

ACUERDO n.º 312 DE 2023  
19 de Septiembre

1

Por el cual se aprueba la reforma curricular del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés

EL CONSEJO ACADÉMICO DE LA UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER  
en uso de sus atribuciones legales, y

CONSIDERANDO:

- a. Que la Ley 30 de 1992 por la cual se organiza el servicio público de educación superior y el Estatuto General de la Universidad Industrial de Santander aprobado mediante el acuerdo del Consejo Superior n.º 166 de 1993 disponen que el Consejo Académico es la máxima autoridad académica de la Universidad.
- b. Que según lo establecido en el literal b. del artículo 22, del Estatuto General, aprobado por el Consejo Superior (Acuerdo n.º 166 de 1993), el Vicerrector Académico preside el Consejo Académico en ausencia del Rector.
- c. Que el literal e. del Artículo 23 del Estatuto General establece que es función del Consejo Académico aprobar la creación, modificación, suspensión o supresión de programas académicos de pregrado o de posgrado, de conformidad con las políticas aprobadas por el Consejo Superior.
- d. Que la profesora Olga Lucía Uribe Enciso, directora de la Escuela de Idiomas, presentó la propuesta de reforma curricular del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés.
- e. Que mediante el Acuerdo del Consejo Académico n.º 029 del 31 de enero de 2017 se aprobó la creación del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés.
- f. Que el programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés tiene Registro Calificado otorgado por el Ministerio de Educación Nacional mediante la Resolución n.º 19199 del 21 de septiembre de 2017.
- g. Que la propuesta se fundamenta en la normatividad institucional, dispuesta en el Acuerdo del Consejo Académico n.º 225 del 22 de septiembre de 2010; que establece los lineamientos para la creación, modificación, reforma y extensión de los programas académicos, referentes institucionales para la creación, la reforma y la modificación de programas académicos aprobados mediante el Acuerdo del Consejo Académico n.º 23 de 2022, la guía transitoria del Consejo Académico para la construcción de los proyectos educativos en los procesos de creación, reforma, modificación o renovación del registro calificado de los programas académicos de la UIS, emitida el 17 de agosto de 2021.
- h. Que en los Consejos de la Escuela de Idiomas (Acta n.º 12 del 13 de marzo de 2023) y de la Facultad de Ciencias Humanas (Acta n.º 12 de 16 de marzo de 2023) se emitió concepto favorable a la solicitud de modificación del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés.
- i. Que la dirección de Planeación de la Universidad, después de analizar los documentos presentados por la Escuela de Idiomas, y teniendo en cuenta el concepto favorable del Consejo de Facultad, del Consejo de Escuela y del CEDEDUIS, remitió al Consejo Académico el trámite de reforma curricular el programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés.



ACUERDO n.º 312 DE 2023  
19 de Septiembre

2

En mérito de lo anterior,

ACUERDA

ARTÍCULO 1°. Aprobar la reforma curricular del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés, adscrito a la Escuela de Idiomas, según documento que forma parte integral del presente Acuerdo.

ARTÍCULO 2°. La Universidad deberá tramitar por conducto de la Vicerrectoría Académica la reforma curricular del programa en mención ante el Ministerio de Educación Nacional.

PUBLÍQUESE, COMUNÍQUESE Y CÚMPLASE.

Expedido en Bucaramanga, a los diecinueve (19) días del mes de septiembre de 2023.

EL PRESIDENTE DEL CONSEJO ACADÉMICO,

  
DANIEL ALFONSO SIERRA BUENO  
Vicerrector Académico

LA SECRETARIA GENERAL,

  
SOFÍA PINZÓN DURÁN

Universidad  
Industrial de  
Santander



# **LICENCIATURA EN LENGUAS EXTRANJERAS CON ÉNFASIS EN INGLÉS**

## Proyecto educativo del programa

Reforma curricular en el marco de la  
renovación del registro calificado

Escuela de Idiomas  
Facultad de Ciencias Humanas

Bucaramanga, mayo de 2023

Elaborado por:

**OLGA LUCÍA URIBE ENCISO**

Directora Escuela de Idiomas

Profesores planta, Escuela de Idiomas:

**BOZENA LECHOWSKA**

**EDGA MIREYA URIBE SALAMANCA**

**LUZ MARY QUINTERO**

**MÓNICA FERRADA DE MANOSALVA**

Con la colaboración de:

**CAROLINA ROMERO SAAVEDRA**

Coordinadora Académica

**GIOHANNY OLAVE ARIAS**

**HORACIO ROSALES CUEVA**

**LUIS FERNANDO ARÉVALO VIVEROS**

**RAFAEL ALBERTO BARRAGÁN GÓMEZ**

**WILSON GÓMEZ MORENO**

Con el apoyo de:

**ELSA CAROLINA CHAPARRO ALJURE**

Profesional administrativa



## CONTENIDO

	pág.
<b>1. CONTEXTO DEL PROGRAMA</b>	<b>17</b>
1.1 MISIÓN DE LA ESCUELA DE IDIOMAS	17
1.2 VISIÓN DE LA ESCUELA DE IDIOMAS	17
1.3 PROGRAMAS OFRECIDOS POR LA ESCUELA DE IDIOMAS	17
<b>2. JUSTIFICACIÓN DE LA REFORMA CURRICULAR DEL PROGRAMA</b>	<b>19</b>
<b>3. IDENTIFICACIÓN DEL PROGRAMA</b>	<b>21</b>
3.1 DENOMINACIÓN DEL PROGRAMA	21
3.2 TÍTULO QUE OTORGA	21
3.3 CAMPOS DE EDUCACIÓN Y FORMACIÓN DEL PROGRAMA	21
3.4 MODALIDAD	21
3.5 LUGAR DONDE SE OFRECE EL PROGRAMA	22
3.6 DURACIÓN DEL PROGRAMA	22
3.7 JORNADA DE OFRECIMIENTO DEL PROGRAMA	22
3.8 NÚMERO DE CRÉDITOS ACADÉMICOS	22
3.9 PERIODICIDAD DE LA ADMISIÓN	22
3.10 NÚMERO DE ESTUDIANTES ADMITIDOS POR COHORTE	22
<b>4. CONSIDERACIONES PARA EL INGRESO AL PROGRAMA</b>	<b>23</b>
4.1 PERFIL DEL ASPIRANTE	23
4.2 CRITERIOS Y PROCESO DE ADMISIÓN	23
<b>5. PROPUESTA CURRICULAR</b>	<b>25</b>
5.1 JUSTIFICACIÓN DEL PROGRAMA	25
5.1.1 ANÁLISIS DE LOS CAMBIOS EN LA OFERTA LOCAL, REGIONAL, NACIONAL O GLOBAL DE PROGRAMAS SIMILARES DE REFERENCIA Y LA INCIDENCIA EN EL PROGRAMA ACADÉMICO	25
5.1.2 ANÁLISIS POR PERIODOS ACADÉMICOS DE LOS INDICADORES DE INSCRITOS, ADMITIDOS, MATRICULADOS, GRADUADOS, DESERCIÓN Y EMPLEABILIDAD PARA LOS PROGRAMAS SIMILARES DE REFERENCIA	29
5.1.3 ANÁLISIS DE LOS CAMBIOS EN EL CONTEXTO SOCIAL, CULTURAL, AMBIENTAL, TECNOLÓGICO, ECONÓMICO Y CIENTÍFICO	36
5.1.4 ANÁLISIS DE OPORTUNIDADES DE DESARROLLO SOCIOECONÓMICO, TECNOLÓGICO O CULTURAL QUE SE PODRÁN MATERIALIZAR CON EL PROGRAMA ACADÉMICO QUE SE PROPONE	39

5.1.5 DESAFÍOS ACADÉMICOS, FORMATIVOS, DE EXTENSIÓN, Y CIENTÍFICOS	40
5.1.6 JUSTIFICACIÓN DE LA MODALIDAD Y DEL LUGAR DONDE SE DESARROLLA EL PROGRAMA	41
5.1.7 NECESIDADES DEL PAÍS Y LA REGIÓN Y SU ARTICULACIÓN CON LA PROPUESTA CURRICULAR	42
5.1.7.1 CONTEXTO SOCIOECONÓMICO, TECNOLÓGICO Y AMBIENTAL A NIVEL REGIONAL	42
5.1.7.2 POTENCIAL ACTIVIDAD PROFESIONAL DE LOS EGRESADOS DEL PROGRAMA EN LA REGIÓN Y EL PAÍS	42
5.1.8 JUSTIFICACIÓN DE LOS ATRIBUTOS O FACTORES QUE REPRESENTAN LAS CARACTERÍSTICAS DIFERENCIALES DEL PROGRAMA	42
5.2 CONCEPTUALIZACIÓN TEÓRICA Y EPISTEMOLÓGICA DEL PROGRAMA	44
5.2.1 EVIDENCIA DE LA AUTOEVALUACIÓN Y RESULTADOS DE LA FORMA EN QUE LAS LABORES FORMATIVAS, ACADÉMICAS, DOCENTES, CIENTÍFICAS CULTURALES Y DE EXTENSIÓN DEL PROGRAMA ACADÉMICO SE HAN VINCULADO A LOS FUNDAMENTOS TEÓRICOS Y CONCEPTUALES DE LOS CONOCIMIENTOS QUE LO SUSTENTAN	49
5.3 OBJETO DE ESTUDIO DEL PROGRAMA	49
5.4 PROPÓSITOS GENERALES DEL PROGRAMA	56
5.4.1 PROPÓSITO GENERAL	56
5.4.2 PROPÓSITOS ESPECÍFICOS	56
5.5 COMPONENTE FORMATIVO	57
5.5.1 PLAN GENERAL DE ESTUDIOS	57
5.5.1.1 PLAN DE ESTUDIOS VIGENTE	57
5.5.1.2 COMPETENCIA COMUNICATIVA EN LENGUA EXTRANJERA	64
5.5.1.3 DESARROLLO DE LA PRÁCTICA PEDAGÓGICA	66
5.5.1.4 MODIFICACIONES PROPUESTAS PARA EL PLAN DE ESTUDIOS VIGENTE	68
5.5.1.5 PLAN DE ESTUDIOS PROPUESTO	78
5.5.1.6 TRAYECTORIAS POSIBLES EN EL PROCESO FORMATIVO	84
5.5.1.7 RESULTADOS DE LA IMPLEMENTACIÓN DE LAS POSIBLES TRAYECTORIAS EN EL PROCESO FORMATIVO	84
5.5.1.8 TRANSVERSALIZACIÓN DE LA FORMACIÓN INTEGRAL	85
5.5.1.9 FORMAS EN QUE SE GENERA LA INTERDISCIPLINARIEDAD	87
5.5.1.10 RESULTADOS DE LA IMPLEMENTACIÓN DE LAS ESTRATEGIAS DE INTERDISCIPLINARIEDAD	88
5.5.1.11 FORMAS EN QUE SE GENERA LA FLEXIBILIDAD	89
5.5.1.12 RESULTADOS DE LA IMPLEMENTACIÓN DE LAS ESTRATEGIAS PARA LA FLEXIBILIDAD	91

5.5.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE	91
5.5.2.1 DESCRIPCIÓN DEL PROCESO DE DEFINICIÓN Y ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS DE APRENDIZAJE	91
5.5.2.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE	92
5.5.2.3 DESCRIPCIÓN DE LA ARTICULACIÓN DE LOS RESULTADOS DE APRENDIZAJE CON EL PLAN GENERAL DE ESTUDIOS	93
5.5.2.4 RESULTADO DE LAS EVALUACIONES REALIZADAS A LOS RESULTADOS DE APRENDIZAJE DEL PROGRAMA Y PROPUESTA DE MEJORAMIENTO	101
5.5.3 PERFIL DE EGRESO	101
5.5.4 MEDIOS DE COMUNICACIÓN Y DIFUSIÓN A LOS ESTUDIANTES DEL PLAN GENERAL DE ESTUDIOS, LOS RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y EL PERFIL DE EGRESO	103
5.6 COMPONENTE PEDAGÓGICO	104
5.6.1 DESCRIPCIÓN DEL MODELO PEDAGÓGICO	104
5.6.2 ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE	105
5.6.3 JUSTIFICACIÓN DE LA INCORPORACIÓN DE CAMBIOS EN EL MODELO PEDAGÓGICO	108
5.6.4 EVIDENCIAS DE LA IMPLEMENTACIÓN Y EVALUACIÓN DEL MODELO PEDAGÓGICO	108
5.6.5 RESULTADOS DE LA EVALUACIÓN DEL RECURSO HUMANO QUE APOYA EL COMPONENTE PEDAGÓGICO	109
5.6.6 DESCRIPCIÓN DE LOS AMBIENTES DE APRENDIZAJE FÍSICOS Y VIRTUALES, HERRAMIENTAS TECNOLÓGICAS Y ESTRATEGIAS DE INTERACCIÓN EN EL MARCO DEL MODELO PEDAGÓGICO	110
5.6.6.1 AMBIENTES FÍSICOS Y VIRTUALES Y HERRAMIENTAS TECNOLÓGICAS	110
5.6.6.2 ESTRATEGIAS DE INTERACCIÓN EN EL MARCO DEL MODELO PEDAGÓGICO	110
5.6.6.3 INDICADORES QUE DAN CUENTA DEL USO DE AMBIENTES DE APRENDIZAJE FÍSICOS Y VIRTUALES Y HERRAMIENTAS TECNOLÓGICAS	111
5.6.7 EVALUACIÓN Y SEGUIMIENTO A LAS METODOLOGÍAS UTILIZADAS PARA EL LOGRO DE LOS RESULTADOS DE APRENDIZAJE	111
5.7 COMPONENTE DE INTERACCIÓN	112
5.7.1 DESCRIPCIÓN DE LA FORMA EN LA CUAL SE EVIDENCIA LA ARTICULACIÓN DE LOS COMPONENTES DE INTERACCIÓN CON EL PROCESO FORMATIVO	112
5.7.2 SEGUIMIENTO A LA ARTICULACIÓN DE LOS COMPONENTES DE INTERACCIÓN CON EL PROCESO FORMATIVO Y JUSTIFICACIÓN DE LA INCORPORACIÓN O NO DE MODIFICACIONES	115
5.7.3 DESCRIPCIÓN DE LOS ACTORES, EL CONTEXTO SOCIAL, AMBIENTAL, TECNOLÓGICO Y CULTURAL Y LAS DINÁMICAS PARA INTERACTUAR Y ESTABLECER RELACIONES RECÍPROCAS, QUE CONTRIBUYAN CON LOS ASPECTOS CURRICULARES DEL PROGRAMA Y CON LA FORMA DE DESARROLLO DE DICHA CONTRIBUCIÓN	115

5.7.4 RESULTADOS DE LA INTERACCIÓN Y DE LAS RELACIONES ENTRE ACTORES, EL CONTEXTO SOCIAL, AMBIENTAL, TECNOLÓGICO Y CULTURAL Y LAS DINÁMICAS ESTABLECIDAS POR LA INSTITUCIÓN PARA CONTRIBUIR CON LOS ASPECTOS CURRICULARES DEL PROGRAMA	116
5.7.5 DESCRIPCIÓN DE LA FORMA EN LA CUAL EL PROGRAMA CUENTA CON LAS CONDICIONES PARA QUE SUS ESTUDIANTES Y PROFESORES PUEDAN INTERACTUAR EN CONTEXTOS SINCRÓNICOS Y ASINCRÓNICOS	117
5.7.6 RESULTADOS DE LA EVALUACIÓN DE LOS MECANISMOS DE INTERACCIÓN DE ESTUDIANTES Y PROFESORES QUE FUERON IMPLEMENTADOS EN CONTEXTOS SINCRÓNICOS Y ASINCRÓNICOS	118
5.7.7 ACTIVIDADES ACADÉMICAS, DOCENTES, FORMATIVAS, CIENTÍFICAS, CULTURALES Y DE EXTENSIÓN QUE FAVORECERÁN LA INTERNACIONALIZACIÓN	118
5.7.8 DESCRIPCIÓN DE LA IMPLEMENTACIÓN Y LOS RESULTADOS DE LA EJECUCIÓN DE ACTIVIDADES ACADÉMICAS, DOCENTES, FORMATIVAS, CIENTÍFICAS, CULTURALES Y DE EXTENSIÓN QUE FAVORECEN LA INTERNACIONALIZACIÓN	119
5.7.9 DESCRIPCIÓN DE LAS ACTIVIDADES ACADÉMICAS, DOCENTES, FORMATIVAS, CIENTÍFICAS, CULTURALES Y DE EXTENSIÓN QUE PROYECTAN IMPLEMENTAR EN LA NUEVA VIGENCIA DEL REGISTRO CALIFICADO PARA FAVORECER LA INTERNACIONALIZACIÓN	120
<b>5.8 MECANISMOS DE EVALUACIÓN</b>	<b>121</b>
5.8.1 MECANISMOS DE EVALUACIÓN EN COHERENCIA CON LAS POLÍTICAS INSTITUCIONALES, EL PROCESO FORMATIVO, LOS RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y EL MODELO PEDAGÓGICO.	121
5.8.2 JUSTIFICACIÓN DE LOS MECANISMOS DE EVALUACIÓN PROPUESTOS	123
5.8.3 MECANISMOS DE EVALUACIÓN QUE PERMITIRÁN EL SEGUIMIENTO SISTEMÁTICO AL LOGRO DE LOS RESULTADOS DE APRENDIZAJE, EN CONCORDANCIA CON LAS POLÍTICAS INSTITUCIONALES	124
5.8.4 ARTICULACIÓN DE LOS MECANISMOS DE EVALUACIÓN CON EL PROCESO FORMATIVO Y LAS ACTIVIDADES ACADÉMICAS	125
5.8.5 MECANISMOS DE RETROALIMENTACIÓN A LOS ESTUDIANTES, A PARTIR DE LOS RESULTADOS DE SUS EVALUACIONES, CON EL FIN DE QUE ESTÁS CUMPLAN LOS OBJETIVOS PREVISTOS EN EL PROCESO FORMATIVO Y EL ESTUDIANTE PUEDA MEJORAR SU DESEMPEÑO	125
5.8.6 ESTRATEGIAS Y MECANISMOS PARA AVANZAR GRADUALMENTE EN LAS CONDICIONES DE ACCESIBILIDAD DE LA COMUNIDAD EDUCATIVA	126
<b>6. ORGANIZACIÓN DE ACTIVIDADES ACADÉMICAS Y PROCESO FORMATIVO</b>	<b>127</b>
6.1 PROGRAMAS DE LAS ACTIVIDADES ACADÉMICAS	127
6.1.1 SEGUIMIENTO AL PROYECTO EDUCATIVO DEL PROGRAMA (PEP)	127
6.1.2 CONTENIDOS CURRICULARES QUE EVIDENCEN LA INTENCIONALIDAD ORGANIZACIONAL Y QUE EXPRESAN LAS LABORES FORMATIVAS, ACADÉMICAS Y DOCENTES	127
6.1.3 SEGUIMIENTO AL CUMPLIMIENTO DE LA INTENCIONALIDAD DE LAS LABORES FORMATIVAS	127
6.1.4 COMPONENTES QUE ESTRUCTURAN EL MICRO CURRÍCULO Y EL MACRO CURRÍCULO	128

6.1.5 SEGUIMIENTO A LOS AJUSTES DEL MICRO CURRÍCULO Y MACRO CURRÍCULO	129
6.1.6 ACTIVIDADES ACADÉMICAS, CÓMO SE RELACIONAN Y SE COMPLEMENTARÁN ENTRE SI	129
6.1.7 SEGUIMIENTO AL DISEÑO FORMATIVO, A LAS ACTIVIDADES ACADÉMICAS Y LA FORMA EN QUE SE RELACIONAN	134
6.1.8 CRÉDITOS ACADÉMICOS ASOCIADOS A CADA ACTIVIDAD Y DISCRIMINACIÓN DE HORAS DE INTERACCIÓN DEL ESTUDIANTE CON EL PROFESOR	134
6.1.9 DISCRIMINACIÓN DE LAS HORAS DE INTERACCIÓN ESTUDIANTE - PROFESOR Y JUSTIFICACIÓN DE LA RELACIÓN ASIGNADA	135
6.1.10 SEGUIMIENTO A LA PROPORCIÓN ESTABLECIDA EN HORAS DE INTERACCIÓN ENTRE ESTUDIANTE Y PROFESOR Y PARA LOS CRÉDITOS ACADÉMICOS DEFINIDOS EN EL PLAN DE ESTUDIOS	137
6.1.11 FORMA EN QUE EL PROCESO FORMATIVO CONTRIBUYE AL LOGRO DE LOS RESULTADOS DE APRENDIZAJE	138
6.1.12 ESTRATEGIAS DE SEGUIMIENTO AL PROCESO FORMATIVO DEL ESTUDIANTE QUE LE FACILITE SU PERMANENCIA Y GRADUACIÓN OPORTUNA	138
6.1.13 MECANISMOS DE INTERACCIÓN ENTRE ESTUDIANTE-PROFESOR Y ESTUDIANTE-ESTUDIANTE Y MECANISMOS DE SEGUIMIENTO A LOS MISMOS	140
6.1.14 SEGUIMIENTO A LAS HORAS DE TRABAJO INDEPENDIENTE DEL ESTUDIANTE Y EL USO DE LOS RECURSOS DISPUESTOS PARA EL LOGRO DE LOS OBJETIVOS FIJADOS EN ESTA ACTIVIDAD DEL ESTUDIANTE	141
6.1.15 INDICADORES QUE DEN CUENTA DE LA DESERCIÓN POR COHORTE Y POR PERIODO ACADÉMICO, PERMANENCIA Y GRADUACIÓN DE LOS ESTUDIANTES DURANTE LA VIGENCIA DEL REGISTRO CALIFICADO	141
<b>7. INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN</b>	<b>142</b>
7.1 DECLARACIÓN DE INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN	142
7.2 PROCESO FORMATIVO EN INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN	144
7.2.1 ESTRATEGIAS, MEDIOS Y CONTENIDOS CURRICULARES PARA LA FORMACIÓN EN INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN	144
7.2.2 RESULTADOS DE LA IMPLEMENTACIÓN DE ESTRATEGIAS, MEDIOS Y CONTENIDOS PARA LA FORMACIÓN EN INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN	146
7.2.3 ACTIVIDADES ACADÉMICAS, DOCENTES Y FORMATIVAS QUE SE HAN NUTRIDO DE LA INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN, CON SUS EVIDENCIAS	152
7.3 PRODUCCIÓN CIENTÍFICA E INNOVACIÓN	156
7.3.1 ÁREAS, LÍNEAS O TEMÁTICAS DE INVESTIGACIÓN EN COHERENCIA CON EL OBJETO DE ESTUDIO	156
7.3.2 RESULTADOS DE LA IMPLEMENTACIÓN DE ÁREAS, LÍNEAS O TEMÁTICAS DE INVESTIGACIÓN	157
7.3.3 SEGUIMIENTO AL CUMPLIMIENTO DE LOS INSTRUMENTOS PREVISTOS PARA EL LOGRO DEL AMBIENTE DE INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN EN LOS ÚLTIMOS 5 AÑOS	158

7.3.4 PROYECCIÓN PARA LOS PRÓXIMOS SIETE (7) AÑOS DE LOS INSTRUMENTOS PREVISTOS PARA EL LOGRO DEL AMBIENTE DE INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN	158
<b>8. RELACIÓN CON EL SECTOR EXTERNO</b>	<b>161</b>
8.1 PLAN DE VINCULACIÓN DE LA COMUNIDAD ACADÉMICA CON EL SECTOR EDUCATIVO, PRODUCTIVO, SOCIAL, CULTURAL, TECNOLÓGICO, PÚBLICO Y PRIVADO	162
8.1.1 RESULTADOS OBTENIDOS DE LA IMPLEMENTACIÓN DEL PLAN DE VINCULACIÓN DE LA COMUNIDAD ACADÉMICA CON EL SECTOR EDUCATIVO, PRODUCTIVO, SOCIAL, CULTURAL, TECNOLÓGICO, PÚBLICO Y PRIVADO	167
8.1.2 PROYECCIÓN PARA LOS PRÓXIMOS SIETE (7) AÑOS DEL PLAN DE VINCULACIÓN	174
8.2 MECANISMOS PARA GESTIONAR LA INFORMACIÓN DE LOS RESULTADOS QUE SE OBTENGAN DE LA ARTICULACIÓN DE LOS PROFESORES Y ESTUDIANTES CON LA DINÁMICA SOCIAL, PRODUCTIVA, CREATIVA Y CULTURAL DE SU CONTEXTO	176
8.3 CONVENIOS QUE FACILITAN LA RELACIÓN DEL PROGRAMA CON EL SECTOR EXTERNO	177
8.3.1 EVIDENCIA DE LA EJECUCIÓN DE LOS ACUERDOS DE VOLUNTADES Y CONVENIOS QUE RESPALDARON LAS PRÁCTICAS O PASANTÍAS CON EL SECTOR EXTERNO.	177
8.3.2 ACUERDOS DE VOLUNTADES O CONVENIOS QUE RESPALDEN LAS PRÁCTICAS O PASANTÍAS CON EL SECTOR EXTERNO, DE ACUERDO CON EL NÚMERO DE ESTUDIANTES QUE LAS DESARROLLARÁN EN LOS PRÓXIMOS SIETE (7) AÑOS, EVIDENCIANDO LAS POLÍTICAS INSTITUCIONALES QUE LAS ENMARCAN	178
<b>9. PROFESORES</b>	<b>180</b>
9.1 CARACTERÍSTICAS DEL GRUPO DE PROFESORES	180
9.1.1 DESCRIPCIÓN DEL GRUPO DE PROFESORES CON QUE CUENTA EL PROGRAMA ACADÉMICO	180
9.1.2. DESCRIPCIÓN DEL HISTÓRICO DE VINCULACIÓN DE LOS PROFESORES DEL PROGRAMA ACADÉMICO Y JUSTIFICACIÓN COMPARATIVA FRENTE AL PLAN DE VINCULACIÓN DEFINIDO PARA LA VIGENCIA ANTERIOR DEL REGISTRO CALIFICADO	180
9.1.3. PLAN DE VINCULACIÓN DE PROFESORES ACTUALIZADO A LAS DINÁMICAS DE LA NUEVA VIGENCIA DEL REGISTRO CALIFICADO	181
9.1.4. JUSTIFICACIÓN DE LA SUFICIENCIA DE PROFESORES, TIPO DE VINCULACIÓN Y DEDICACIÓN PARA EL CUMPLIMIENTO DE LAS LABORES FORMATIVAS, DOCENTES, ACADÉMICAS, CIENTÍFICAS, CULTURALES Y DE EXTENSIÓN	182
9.1.5. RESULTADOS DE LA FORMA EN LA QUE ESTUVO COMPUESTO EL GRUPO DE PROFESORES DURANTE LOS ÚLTIMOS AÑOS	183
9.2 PERFILES	184
9.2.1 DESCRIPCIÓN DE LOS PERFILES DE LOS PROFESORES DEL PROGRAMA, ACTUALIZADOS A LAS DINÁMICAS DE LA NUEVA VIGENCIA DEL REGISTRO CALIFICADO	184

9.2.2. FORMACIÓN PROFESIONAL, PEDAGÓGICA, EXPERIENCIA PROFESIONAL Y COMPETENCIAS TECNOLÓGICAS DE LOS PROFESORES DEL PROGRAMA	184
9.3 ASIGNACIÓN Y GESTIÓN DE LAS ACTIVIDADES DE LOS PROFESORES	199
9.3.1 RESULTADOS DE LAS ACCIONES PREVISTAS PARA EL SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN DE LA ASIGNACIÓN Y GESTIÓN DE LAS ACTIVIDADES DE LOS PROFESORES	199
9.3.2 DESCRIPCIÓN DE LA ASIGNACIÓN Y GESTIÓN DE LAS ACTIVIDADES DE LOS PROFESORES DURANTE LOS ÚLTIMOS AÑOS	201
9.3.3 COBERTURA PREVISTA DE LAS LABORES FORMATIVAS, ACADÉMICAS, DOCENTES, CIENTÍFICAS, CULTURALES Y DE EXTENSIÓN DEL PROGRAMA ACADÉMICO, RELACIONADAS CON EL GRUPO DE PROFESORES	205
9.4. PERMANENCIA, DESARROLLO Y CAPACITACIÓN PROFESIONAL	206
9.4.1. DESCRIPCIÓN DE LAS ESTRATEGIAS Y ACCIONES ACTUALIZADAS QUE PROMUEVAN LA PERMANENCIA DE LOS PROFESORES	206
9.4.2 INDICADORES QUE EVIDENCIEEN LOS RESULTADOS DE LAS ESTRATEGIAS Y ACCIONES QUE PROMUEVEN LA PERMANENCIA DE LOS PROFESORES DE LOS ÚLTIMOS AÑOS	207
9.4.3 DESCRIPCIÓN DE LA EJECUCIÓN Y RESULTADOS DEL PLAN DE DESARROLLO Y CAPACITACIÓN DE LOS PROFESORES, DE ACUERDO CON EL TIPO DE VINCULACIÓN Y DEDICACIÓN EN LOS ÚLTIMOS SIETE (7) AÑOS	208
9.4.4 INDICADORES DE LA IMPLEMENTACIÓN DEL PLAN DE DESARROLLO Y CAPACITACIÓN DE LOS PROFESORES, DE ACUERDO CON EL TIPO DE VINCULACIÓN Y DEDICACIÓN DE LOS ÚLTIMOS AÑOS	213
9.4.5 PROYECCIÓN PARA LOS PRÓXIMO SIETE (7) AÑOS DEL PLAN DE DESARROLLO Y CAPACITACIÓN DE LOS PROFESORES	214
9.5 SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN DE PROFESORES	214
9.5.1 MECANISMOS Y ACTIVIDADES DE SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN DE LOS PROFESORES DEL PROGRAMA	214
9.5.2 RESULTADOS DE LOS PROCESOS DE SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN DEL PROFESOR	215
9.5.3 PROCESOS DE SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN PARA LOS PRÓXIMOS SIETE (7) AÑOS	216
<b>10. MEDIOS EDUCATIVOS</b>	<b>217</b>
10.1 SELECCIÓN Y COBERTURA DE MEDIOS EDUCATIVOS	217
10.1.1 SEGUIMIENTO Y VALORACIÓN DE LA DOTACIÓN DE MEDIOS EDUCATIVOS PARA EL DESARROLLO DE LAS ACTIVIDADES QUE SOPORTARÁN EL PROCESO FORMATIVO	217
10.1.2 RESULTADOS DE LA ADQUISICIÓN, CONSTRUCCIÓN O PRÉSTAMO DE LOS MEDIOS EDUCATIVOS EN LOS ÚLTIMOS AÑOS.	225
10.1.3 PLAN DE ADQUISICIÓN O PRÉSTAMO DE LOS MEDIOS EDUCATIVOS	226

10.2 DISPONIBILIDAD Y ACCESO A LOS MEDIOS EDUCATIVOS	227
10.2.1 DESCRIPCIÓN DE LOS PROCESOS DE ASIGNACIÓN DE MEDIOS EDUCATIVOS DE ACUERDO CON LAS ACTIVIDADES ACADÉMICAS DEL PROGRAMA	227
10.2.2 RESULTADOS DE LOS PROCESOS DE ASIGNACIÓN DE MEDIOS EDUCATIVOS DE ACUERDO CON LAS ACTIVIDADES ACADÉMICAS DEL PROGRAMA	228
10.2.3 PLAN DE MANTENIMIENTO, ACTUALIZACIÓN Y REPOSICIÓN DE LOS MEDIOS EDUCATIVOS	229
10.2.4 DESCRIPCIÓN DE LOS PROCESOS DE CAPACITACIÓN Y APROPIACIÓN EN EL USO DE LOS MEDIOS EDUCATIVOS	232
10.2.5 PERCEPCIÓN DE LOS USUARIOS FRENTE A LOS PROCESOS DE CAPACITACIÓN Y APROPIACIÓN EN EL USO DE LOS MEDIOS EDUCATIVOS E INDICADORES DE ESTOS PROCESOS	233
10.2.6 ESTRATEGIAS PARA GARANTIZAR QUE LOS MEDIOS EDUCATIVOS ATENDERÁN LAS BARRERAS DE ACCESO Y LAS PARTICULARIDADES DE LAS PERSONAS QUE REQUIERAN DE AJUSTES RAZONABLES	234
<b>11. INFRAESTRUCTURA FÍSICA Y TECNOLÓGICA</b>	<b>235</b>
11.1 CARACTERÍSTICAS DE LA INFRAESTRUCTURA FÍSICA Y TECNOLÓGICA	235
11.1.1 SEGUIMIENTO Y VALORACIÓN DE LA INFRAESTRUCTURA FÍSICA Y TECNOLÓGICA EN TÉRMINOS DE CANTIDAD, CALIDAD Y CAPACIDAD	235
11.1.2 EJECUCIÓN Y RESULTADOS EN LOS ÚLTIMOS SIETE (7) AÑOS, DE LA PROYECCIÓN DE LA INFRAESTRUCTURA FÍSICA Y TECNOLÓGICA	241
11.1.3 PROYECCIÓN PARA LOS PRÓXIMOS SIETE (7) AÑOS, DE LA INFRAESTRUCTURA FÍSICA Y TECNOLÓGICA, ASÍ COMO DEL PLAN DE ADQUISICIÓN, CONSTRUCCIÓN O PRÉSTAMO DE LOS ESPACIOS DE APRENDIZAJE FÍSICOS Y VIRTUALES REQUERIDOS PARA EL DESARROLLO DEL PROGRAMA	242
11.2 DISPONIBILIDAD Y ACCESO A LA INFRAESTRUCTURA FÍSICA Y TECNOLÓGICA	244
11.2.1 PROCESOS DE ASIGNACIÓN DE LA INFRAESTRUCTURA FÍSICA Y TECNOLÓGICA A LA COMUNIDAD ACADÉMICA PARA SU USO	244
11.2.2 PLAN DE DESARROLLO, MANTENIMIENTO, ACTUALIZACIÓN, RENOVACIÓN Y REPOSICIÓN DE INFRAESTRUCTURA FÍSICA Y TECNOLÓGICA, PARA LOS PRÓXIMOS SIETE (7) AÑOS	245
11.2.3 DESCRIPCIÓN DE LOS MECANISMOS QUE GARANTIZARÁN QUE LA INFRAESTRUCTURA FÍSICA Y TECNOLÓGICA PERMITIRÁ SUPERAR BARRERAS DE ACCESO DE LAS PERSONAS QUE LO REQUIERAN	246
<b>12. EVALUACIÓN DEL PROGRAMA</b>	<b>248</b>
12.1 AUTOEVALUACIÓN 2020-2022	249
<b>13. RECURSOS FINANCIEROS</b>	<b>253</b>
13.1 RECURSOS FINANCIEROS DE LA ESCUELA Y DEL PROGRAMA	255
<b>14. PLAN DE TRANSICIÓN</b>	<b>256</b>
14.1 RÉGIMEN DE HOMOLOGACIÓN Y EQUIVALENCIAS	256



14.1.1 INICIO DE LA REFORMA	256
14.1.2 APLICACIÓN DE LA REFORMA	256
14.1.3 SISTEMA DE EQUIVALENCIAS	256
<b>BIBLIOGRAFÍA</b>	<b>259</b>
<b>ANEXOS</b>	

## LISTA DE TABLAS

	pág.
Tabla 1. Programas ofrecidos por la Escuela de Idiomas	17
Tabla 2. Programas activos de licenciatura en lenguas extranjeras y afines en Colombia	25
Tabla 3. Programas de Licenciatura en Lenguas Extranjeras y afines en Santander	26
Tabla 4. Programas de Licenciatura en Lenguas Extranjeras y afines con Acreditación de Alta Calidad	27
Tabla 5. Programas de Licenciatura en Lenguas Extranjeras y afines a nivel mundial	28
Tabla 6. Cifras de empleabilidad de graduados de Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés y programas similares, año 2021	36
Tabla 7. Resultados Saber-Pro de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en inglés	43
Tabla 8. Componentes del plan de estudios vigente y asignaturas	61
Tabla 9. Plan de estudios Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés – Plan I	62
Tabla 10. Electivas vigentes	64
Tabla 11. Plan de Estudios de la Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés – Plan I – Lengua Extranjera	65
Tabla 12. Práctica pedagógica en la Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés	66
Tabla 13. Componentes del plan de estudios propuesto y actividades académicas	68
Tabla 14. Electivas disciplinares y de formación integral	70
Tabla 15. Actividades académicas incluidas y/o modificadas en el plan de estudios propuesto	72
Tabla 16. Actividades académicas del plan de estudios excluidas	73
Tabla 17. Actividades académicas que cambian de nivel	73
Tabla 18. Actividades académicas electivas excluidas	74
Tabla 19. Modificación en las electivas	74
Tabla 20. Prácticas pedagógicas Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés- Plan 2	74
Tabla 21. Propuesta del plan de estudios para la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés	78
Tabla 22. Total de créditos del plan de estudios propuesto para la Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés	80
Tabla 23. Actividades académicas electivas en el plan de estudios	81
Tabla 24. Electivas ofrecidas por la Escuela de Idiomas	81
Tabla 25. Articulación de los resultados de aprendizaje con el plan de estudios	95
Tabla 26. Técnicas e instrumentos de evaluación del Programa	123

Tabla 27. Actividades académicas del componente de fundamentos generales	130
Tabla 28. Actividades académicas del Componente de Saberes Específicos y Disciplinarios	131
Tabla 29. Actividades académicas del componente de pedagogía y ciencias de la educación	132
Tabla 30. Actividades académicas del Componente de Didácticas Específicas	132
Tabla 31. Discriminación de créditos académicos y la relación HIP:HTI	136
Tabla 32. Tasa de deserción por periodo	141
Tabla 33. Trabajos de grado en las modalidades Trabajo de Investigación y Pasantía de investigación (2018-2022)	147
Tabla 34. Participación de estudiantes de la licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés en el semillero SETRA	150
Tabla 35. Participación de estudiantes de la licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés en el semillero DILECPOLE	151
Tabla 36. Participación de estudiantes de la licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés en el semillero Estudios del Discurso Público	152
Tabla 37. Profesores de la Escuela de Idiomas integrantes del grupo de investigación CUYNACO	154
Tabla 38. Profesores de la Escuela de Idiomas integrantes del grupo de investigación GLOTTA	154
Tabla 39. Grupos de investigación Escuela de Idiomas	155
Tabla 40. Cuynaco - Proyectos de investigación (2018-2022)	157
Tabla 41. Glotta - Proyectos de investigación (2018-2022)	158
Tabla 42. Proyección Grupo de Investigación Cultura y Narración en Colombia, Cuynaco	159
Tabla 43. Proyección Grupo de Investigación en Didáctica del Lenguaje, las Lenguas y la Literatura, Glotta	159
Tabla 44. Proyectos o actividades de extensión del programa	165
Tabla 45. Prácticas pedagógicas del programa	167
Tabla 46. Trabajos de grado de los estudiantes del programa	171
Tabla 47. Plan de vinculación del Programa con el sector externo	174
Tabla 48. Convenios que respaldaron las prácticas pedagógicas en los últimos seis (6) años	177
Tabla 49. Convenios que respaldarán las prácticas pedagógicas en los próximos siete (7) años	178
Tabla 50. Docentes de Planta de la Escuela de Idiomas vinculados 2016 - 2022	181
Tabla 51. Perfiles definidos para la convocatoria pública para seleccionar profesores de carrera UIS, año 2023	181
Tabla 52. Profesores vinculados al Programa por dedicación y nivel de formación	183

Tabla 53. Perfil de los profesores de carrera del programa de Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés	186
Tabla 54. Perfil de los profesores de cátedra del programa de Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés	189
Tabla 55. Cuantificación de la actividad docente	199
Tabla 56. Distribución de la actividad académica de los profesores de carrera del Programa en horas semanales	202
Tabla 57. Actividad académica de los profesores de cátedra del Programa (2022-1)	202
Tabla 58. Profesores del Programa con renovación de tenencia durante la vigencia del registro calificado	207
Tabla 59. Número de profesores en cada categoría del escalafón (2022-1)	208
Tabla 60. Profesores que ascendieron de categoría del escalafón (2018-2022)	208
Tabla 61. Plan de formación Escuela de Idiomas (2021 – 2023)	209
Tabla 62. Comisiones de estudios otorgados a docentes de planta del Programa	210
Tabla 63. Material bibliográfico y bases de datos de apoyo al programa	218
Tabla 64. Recursos informáticos, audiovisuales, didácticos y de comunicaciones de apoyo al programa	221
Tabla 65. Inversión anual en la adquisición de recursos bibliográficos	225
Tabla 66. Evolución de los recursos bibliográficos de apoyo al Programa	226
Tabla 67. Asignaciones presupuestales en el POAI 2023 para proyectos relacionados con medios educativos	227
Tabla 68. Presupuesto aprobado 2016-2022 - División de Mantenimiento Tecnológico y Planta Física	231
Tabla 69. Recursos presupuestales destinados para adquisición de bienes (millones de pesos)	231
Tabla 70. Oferta de cursos de la Unidad de formación y capacitación	232
Tabla 71. Áreas construidas por uso y sede a 2021	235
Tabla 72. Recursos físicos para la formación a 2021	236
Tabla 73. Recursos físicos del edificio de la Facultad de Ciencias Humanas	236
Tabla 74. Sistemas de información de la UIS	238
Tabla 75. Recursos presupuestales destinados a financiar la inversión física (millones de pesos)	243
Tabla 76. Presupuesto aprobado 2016-2022 – División de Planta Física	246
Tabla 77. Procesos de despliegue y condensación de la autoevaluación de la LLEI	250
Tabla 78. Equivalencias del plan de estudios	257

## LISTA DE GRÁFICOS

	pág.
Gráfico 1. Distribución departamental de los programas activos de Licenciatura en Lenguas Extranjeras y afines .....	26
Gráfico 2. Instituciones con mayor número de inscritos al programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés y similares .....	30
Gráfico 3. Instituciones con mayor número de admitidos al programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés y similares .....	30
Gráfico 4. Evolución del número de inscritos y admitidos a nivel nacional .....	31
Gráfico 5. Evolución del porcentaje de admitidos sobre inscritos a nivel nacional .....	31
Gráfico 6. Evolución del número de inscritos al programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés de la UIS .....	32
Gráfico 7. Instituciones con mayor número de matriculados del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés y similares .....	33
Gráfico 8. Instituciones con mayor número de graduados del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés y similares .....	34
Gráfico 9. Evolución tasa de deserción periodo SPADIES 2.8 para el programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés y similares.....	35
Gráfico 10. Malla curricular propuesta para el programa Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés .....	83
Gráfico 11. Diseño del Edificio de la Facultad de Ciencias Humanas 2 .....	244

## LISTA DE ANEXOS

Anexo A. Contenidos de las actividades académicas del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés

Anexo B. Descripción de los grupos de investigación que apoyan el programa

Anexo C. Primer informe de autoevaluación con fines de renovación del registro calificado

Anexo D. Segundo informe de autoevaluación con fines de renovación del registro calificado

## 1. CONTEXTO DEL PROGRAMA

### 1.1 MISIÓN DE LA ESCUELA DE IDIOMAS

La Escuela de Idiomas es una unidad académica y administrativa de la Universidad Industrial de Santander, adscrita a la Facultad de Ciencias Humanas. Tiene como propósito la formación de educadores investigadores con orientación interdisciplinaria en el dominio del español, la literatura, la lingüística, las lenguas extranjeras, la interculturalidad, la semiótica, la traducción, la pedagogía y las didácticas específicas. Estos aspectos interdisciplinarios responden a las demandas de la sociedad en términos de innovación en las prácticas educativas y de desarrollo integral de ciudadanos responsables, libres, autónomos, críticos y con sentido político que propendan por la justicia y la equidad social. La escuela, con sus saberes, competencias y compromiso con la sociedad, forma profesionales de alta calidad para el trabajo y el desarrollo humano que adquieren y desarrollan, a lo largo de su vida, competencias laborales, específicas y transversales.

### 1.2 VISIÓN DE LA ESCUELA DE IDIOMAS

La Escuela de Idiomas se proyecta como una unidad académica y administrativa innovadora, incluyente, intercultural e internacional, que forma profesores idóneos, mediadores y líderes de procesos de transformación del entorno, conservación de la biodiversidad y construcción de ciudadanía. Fomentará procesos de investigación, con orientación inter y transdisciplinaria, relacionados con la lengua materna, la literatura, las lenguas extranjeras, los fenómenos semióticos y las prácticas pedagógicas correlativas a estas áreas del conocimiento, dirigidos a la formación en pregrado, posgrado y educación continuada. Dentro de su función pública, fortalecerá sus vínculos con el sector productivo, la acreditación de sus programas académicos y el afianzamiento de las alianzas institucionales.

### 1.3 PROGRAMAS OFRECIDOS POR LA ESCUELA DE IDIOMAS

La Escuela de Idiomas es una unidad académica administrativa adscrita a la Facultad de Ciencias Humanas de la Universidad Industrial de Santander que ofrece en la actualidad cuatro (4) programas académicos, dos (2) de pregrado y dos (2) de posgrado. En la Tabla 1 se presenta la oferta de programas de la Escuela.

Tabla 1. Programas ofrecidos por la Escuela de Idiomas

Programa	Código SNIES	Nivel de formación	Reconocimiento del Ministerio de Educación Nacional
Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana	106501	Universitario	Acreditación de Alta Calidad, resolución del Ministerio de Educación Nacional No. 13215 de 2020 (17 de julio), con vigencia de 6 años.
Licenciatura en lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés	106466	Universitario	Registro calificado, resolución del Ministerio de Educación Nacional No. 19199 de 2017 (21 de septiembre), con vigencia de 7 años.
Maestría en Semiótica	726	Maestría	Acreditación de Alta Calidad, resolución del Ministerio de Educación Nacional No. 18120 de 2021 (27 de septiembre de 2021), con vigencia de 4 años.

Programa	Código SNIES	Nivel de formación	Reconocimiento del Ministerio de Educación Nacional
Maestría en Didáctica de la Lengua	102255	Maestría	Registro calificado, resolución del Ministerio de Educación Nacional No. 5898 de 2019 (07 de junio de 2019, con vigencia por 7 años.

Fuente: Escuela de Idiomas



## 2. JUSTIFICACIÓN DE LA REFORMA CURRICULAR DEL PROGRAMA

La Escuela de Idiomas de la Universidad Industrial de Santander, acorde con las disposiciones expuestas por el Ministerio de Educación Nacional en el decreto 1330 de 2019 y, las directrices definidas en la Guía Transitoria del consejo Académico para la construcción de los Proyectos Educativos en los procesos de creación, reforma, modificación o renovación del registro calificado de los programas académicos UIS y aprobadas en agosto de 2021, y los Referentes institucionales para la creación, la reforma y la modificación de programas académicos consignados en el Acuerdo del Consejo Académico N°23 de enero de 2022 y el Acuerdo del Consejo Superior N°72 (Compilación de normas vigentes a 2015 – Reglamento Académico Estudiantil de pregrado), y la Resolución 18583 de septiembre de 2017- que rige la características específicas de calidad de las licenciaturas para la obtención, renovación o modificación del registro calificado, elaboró una propuesta de reforma curricular de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés. Consecuentemente, esta propuesta da cumplimiento a la normatividad vigente para la oferta y el desarrollo de los programas académicos de licenciatura en instituciones de educación superior y es pertinente con las necesidades de la región y el país y pretende construir, de manera permanente una mayor cohesión y congruencia del programa académico con las exigencias nacionales e internacionales en la enseñanza y el aprendizaje de lenguas.

El programa de Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés de la UIS cuenta con Registro calificado, según resolución del Ministerio de Educación Nacional No. 19199 de 2017 (21 de septiembre), válida por seis años contados a partir de la ejecutoria del acto administrativo. La necesidad del desarrollo natural y orgánico del programa exige la autoevaluación, la regulación para mejorar y los procesos de registro de logros y retos, propios de la lectura crítica de la calidad y pertinencia de la formación.

En esta ocasión, la reforma no solo atiende a recientes normativas nacionales para los programas de educación superior, sino a necesarias revisiones para el fortalecimiento de la flexibilidad y la interdisciplinariedad curricular, el establecimiento de condiciones que coadyuven al aprendizaje de otras lenguas extranjeras y la promoción del seguimiento y la evaluación a la práctica pedagógica, debidamente articulada con la investigación dentro de la malla curricular. Asimismo, se fortalece la adopción de una postura crítica que atienda las necesidades sociales y la construcción de saberes desde lo local con proyección nacional e internacional. Adicionalmente, responde al interés de la formación inicial en un área disciplinar específica como la traducción y a la necesidad de ampliar los estudios culturales en lenguas extranjeras. En conjunto, se pretende un fortalecimiento racional y socialmente sensible del programa desde el mejoramiento de las particularidades internas en relación con el entorno que, como han demostrado los resultados de los graduados, constituye una fortaleza de la UIS.

De la misma manera la reforma curricular surge de las jornadas de reflexión en el marco de dos procesos de autoevaluación y tiene en cuenta el trabajo de análisis del programa realizado por diferentes actores de la licenciatura, desde la puesta en práctica del diseño curricular en el primer semestre del 2018. En esto destacan los aportes de los estudiantes en la evaluación de los cursos, la evaluación docente diligenciada por los estudiantes, los aportes críticos de los profesores de la Escuela de Idiomas y los indicadores que se obtienen del balance académico semestral, elaborado por la Vicerrectoría Académica de la UIS, y de los resultados de las pruebas nacionales Saber-Pro.

La información revisada y obtenida desde diferentes fuentes sobre las distintas condiciones de calidad y las discusiones a partir de su análisis en diferentes escenarios como reuniones de nodo, claustros profesoraes y comités, constituyeron la base primordial para la reforma curricular que incluye, en términos generales, los siguientes aspectos:

- Analizar la pertinencia del programa frente a las necesidades de formación docente en el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas extranjeras, en el panorama regional, nacional e internacional.
- Revisar la fundamentación teórica del programa, así como su objeto de conocimiento, los propósitos, el perfil del egresado, el plan de estudios, la malla curricular y los programas de las actividades académicas para formular los resultados de aprendizaje que permiten determinar los avances y logros a lo largo de los 10 semestres.
- Examinar la secuencia y el alcance de los contenidos, las competencias, las estrategias de enseñanza y evaluación consignadas en los programas de las actividades académicas en concordancia con los resultados de aprendizaje propuestos.
- Revisar la pertinencia y ubicación de las actividades académicas para favorecer la construcción de conocimientos y desarrollo de competencias progresiva y gradualmente.
- Revisar la totalidad de créditos y las horas de dedicación semanal que incluyen la interacción con el profesor y el trabajo independiente para incentivar la participación de los estudiantes en otros ámbitos de su desarrollo personal.

Las acciones anteriores condujeron a las siguientes modificaciones en el marco de la reforma curricular:

- Actualización de la misión y visión de la Escuela de Idiomas de acuerdo con las necesidades de formación en el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas extranjeras y en congruencia con la misión y la visión institucional.
- Aumento en el número de admitidos, de 40 a 60, para atender la alta demanda del programa cada semestre y la necesidad de ampliación de cobertura; la cifra es razonable teniendo en cuenta los recursos de la Escuela de Idiomas.
- Incorporación de los resultados de aprendizaje, lo cual incluyó la actualización de los propósitos del programa, la fundamentación teórica, el objeto de estudio y el perfil del egresado.
- Reducción de los créditos académicos de 178 a 159.
- Ajuste de las horas de interacción con el profesor (HIP) y las horas de trabajo independiente (HTI); reducción en el total de las horas HIP y HTI a nivel general, pero aumento en las HIP en relación con las HTI para favorecer las actividades de interacción con el docente.
- Exclusión, inclusión y modificación de actividades académicas.

### **3. IDENTIFICACIÓN DEL PROGRAMA**

#### **3.1 DENOMINACIÓN DEL PROGRAMA**

Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés.

El programa de pregrado de Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés ofrecido por la Universidad Industrial de Santander es un programa de nivel universitario con una duración de diez (10) semestres, cuyo propósito fundamental es la formación de ciudadanos como maestros competentes en los procesos de enseñanza, aprendizaje y evaluación del inglés como lengua extranjera, con conocimiento en una tercera lengua (francés o portugués), capaces de reflexionar sobre aspectos de las lenguas, sus didácticas y sus culturas. La denominación del programa se ajusta a las especificaciones de la Resolución 18583 de 2017 para los programas de licenciatura y se relaciona directamente con el título por otorgar a los graduados, quienes serán reconocidos como licenciados en lenguas extranjeras con énfasis en inglés, tras cursar un plan de estudios pertinente y alineado con la normativa nacional e institucional.

#### **3.2 TÍTULO QUE OTORGA**

Licenciado en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés.

#### **3.3 CAMPOS DE EDUCACIÓN Y FORMACIÓN DEL PROGRAMA**

De acuerdo con lo definido por el Ministerio de Educación Nacional y la clasificación internacional normalizada de la educación – campos de educación y formación adaptada para Colombia, el programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés se encuentra en armonía con el Marco Nacional de Cualificaciones y se desarrolla en el campo de educación y formación que se precisa a continuación:

- Campo amplio: 01 Educación.
- Campo detallado: 011 Educación.
- Campo específico: 0111 Ciencias de la educación.

#### **3.4 MODALIDAD**

El programa de Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés se desarrolla en modalidad presencial. En esta modalidad, de acuerdo con los lineamientos institucionales, predominan las actividades académicas que requieren de una relación de 4000 horas de trabajo del estudiante con interacción significativa con el docente (HIP) frente a 3680 horas de trabajo independiente del

estudiante (HTI). Las actividades académicas se desarrollan sincrónicamente en un espacio físico<sup>1</sup> pre-establecidos por la Universidad según el plan de estudios.

### **3.5 LUGAR DONDE SE OFRECE EL PROGRAMA**

Bucaramanga, Departamento de Santander, Colombia.

### **3.6 DURACIÓN DEL PROGRAMA**

Diez (10) semestres.

### **3.7 JORNADA DE OFRECIMIENTO DEL PROGRAMA**

Completa.

### **3.8 NÚMERO DE CRÉDITOS ACADÉMICOS**

El plan de estudios vigente tiene un total de 178 créditos académicos.

El plan de estudios propuesto tiene un total de 159 créditos académicos.

### **3.9 PERIODICIDAD DE LA ADMISIÓN**

Semestral.

### **3.10 NÚMERO DE ESTUDIANTES ADMITIDOS POR COHORTE**

El número máximo de estudiantes admitidos para cada cohorte es de 60 estudiantes.

---

<sup>1</sup> CONSEJO ACADÉMICO. Acuerdo N° 23 de 2022. Referentes institucionales para la creación, la reforma y la modificación de programas académicos de pregrado y posgrado de la Universidad Industrial de Santander. Pág. 93.

## 4. CONSIDERACIONES PARA EL INGRESO AL PROGRAMA

### 4.1 PERFIL DEL ASPIRANTE

El programa reconoce la necesidad de formar profesionales íntegros, que desarrollen sus competencias generales individuales y los saberes disciplinares, investigativos, pedagógicos y didácticos, en concordancia con los objetivos de desarrollo sostenible para 2030 y los principios y valores promovidos por el Proyecto institucional de la UIS. Por ende, las personas que aspiren a ingresar al programa de Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés deben contar con un nivel académico general sobresaliente, con un desempeño mínimo correspondiente al nivel preintermedio en lengua inglesa; adicionalmente, los aspirantes deben estar abiertos social, cognitiva y afectivamente al aprendizaje de otras lenguas, a la par que demuestren actitud crítica y reflexiva, capacidad de lógica verbal y matemática y competencia para la vida social y ciudadana. Asimismo, deben demostrar respeto, aceptación y tolerancia por la diversidad lingüística y cultural y una alta motivación por la pedagogía y la didáctica de las lenguas en los diversos niveles educativos. Esto se justifica con que la licenciatura está en constante desarrollo mediante las prácticas pedagógicas que permite a los actores del programa enfrentar los desafíos de los sistemas educativos, en particular ante la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas y las culturas que les son connaturales.

### 4.2 CRITERIOS Y PROCESO DE ADMISIÓN

Las políticas, criterios y procesos para la admisión de estudiantes a programas de pregrado en la Universidad Industrial de Santander se encuentran claramente establecidas en el Estatuto General de la Universidad, el Reglamento Académico–estudiantil de Pregrado, los acuerdos posteriores que modifican los criterios de admisión según los requerimientos nacionales y los acuerdos que permiten la admisión y práctica de la inclusión en casos de aspirantes con condiciones especiales.

En el artículo 90 del Estatuto General, se definen las bases fundamentales de la admisión en la institución, “La Universidad Industrial de Santander será accesible a los estudiantes que demuestren poseer las capacidades y calidades requeridas y cumplan con las condiciones académicas exigidas; sin discriminación de sexo, de creencias, raza, etnia, condición económica, política y social”. Además, de acuerdo con lo establecido por el Consejo Académico de la UIS<sup>2</sup>, toda persona interesada en participar en el proceso de admisión deberá cumplir los siguientes requisitos:

- Haber aprobado undécimo grado o estarlo cursando.
- Haber presentado el Examen de Estado Saber 11<sup>º</sup> a partir del año 2012.
- Certificar un puntaje mínimo de 31 puntos en cada una de las pruebas que componen el Examen de Estado, a saber, matemáticas, lectura crítica, sociales y ciudadanas, ciencias naturales e inglés.

Según lo establecido en el mismo acuerdo, la selección de los aspirantes se realiza teniendo en cuenta el mérito académico, medido con los puntajes obtenidos por el aspirante en el Examen de

---

<sup>2</sup> CONSEJO ACADÉMICO. Acuerdo N° 222 de 2014. Art 1.

Estado Saber 11º, y, cuando corresponda, se tendrá en cuenta también el puntaje obtenido por el aspirante en las pruebas específicas de aptitud. Se tomarán de mayor a menor los puntajes obtenidos hasta completar los cupos aprobados, de acuerdo con las ponderaciones asignadas a cada prueba del Examen de Estado Saber 11º para los diferentes programas académicos. Para el caso del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés, las ponderaciones son, respectivamente, en inglés, 35%; lectura crítica, 25%; sociales y ciudadanas, 20%; matemáticas, 10% y 10% en ciencias naturales.

Además, para propiciar el acceso a la educación superior de poblaciones vulnerables y de minorías, la UIS cuenta con procesos de admisión especial<sup>3</sup>, acordes con la normatividad nacional vigente<sup>4</sup>, mediante los cuales se beneficia aspirantes que proceden de una comunidad o resguardo indígena, de una población negra, afrocolombiana, palenquera y raizal (archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina), de departamentos donde no existen instituciones de educación superior, de municipios de difícil acceso o con problemas de orden público y del conflicto armado interno colombiano, que se cataloguen como víctimas o desmovilizados. La UIS, en el Reglamento Académico-estudiantil de Pregrado, define las condiciones y el procedimiento para el ingreso de estudiantes al programa en condiciones de traslado<sup>5</sup> o de transferencia<sup>6</sup>, así como los criterios para el reconocimiento de las actividades académicas, como homologaciones y validación por suficiencia<sup>7</sup>. Las condiciones para que los estudiantes realicen transferencia<sup>8</sup> a la UIS son:

- Que el programa al que se aspire en la UIS sea equivalente al que venía cursando quien solicita la transferencia.
- Que los objetivos, contenido e intensidad horaria de los programas sean equivalentes a los desarrollados en la UIS.
- Que la UIS tenga disponibilidad de cupos en el programa y nivel solicitados.

---

<sup>3</sup> CONSEJO ACADEMICO. Acuerdo N° 282 de 2017.

<sup>4</sup> Leyes 915 de 2004, 1084 de 2006 y 1448 de 2011.

<sup>5</sup> Se define como el derecho que tiene el estudiante con matrícula vigente en un programa académico para solicitar traslado a otro programa de la institución. CONSEJO SUPERIOR. Reglamento Académico – Estudiantil de Pregrado (compilación de normas vigentes 2014). Artículos 57 a 60.

<sup>6</sup> Se define como el derecho para acreditar en la UIS las asignaturas cursadas y aprobadas en otra Institución de Educación Superior (IES).

<sup>7</sup> CONSEJO SUPERIOR. Reglamento Académico – Estudiantil de Pregrado (compilación de normas vigentes 2014). Artículos 91 a 93.

<sup>8</sup> CONSEJO SUPERIOR. Reglamento Académico – Estudiantil de Pregrado (compilación de normas vigentes 2014). Artículos 61 a 68.

## 5. PROPUESTA CURRICULAR

### 5.1 JUSTIFICACIÓN DEL PROGRAMA

#### 5.1.1 ANÁLISIS DE LOS CAMBIOS EN LA OFERTA LOCAL, REGIONAL, NACIONAL O GLOBAL DE PROGRAMAS SIMILARES DE REFERENCIA Y LA INCIDENCIA EN EL PROGRAMA ACADÉMICO

En Colombia existen 61 programas de pregrado de licenciatura en el área de las lenguas extranjeras o afines, la mayoría de ellos ofrecidos en modalidad presencial, con énfasis en la enseñanza del inglés, con una duración de 10 semestres y un promedio de 160 créditos. También es importante mencionar que la oferta de estos programas se distribuye aproximadamente en un 50% entre el sector privado y el sector oficial, tal como se evidencia en la Tabla 2.

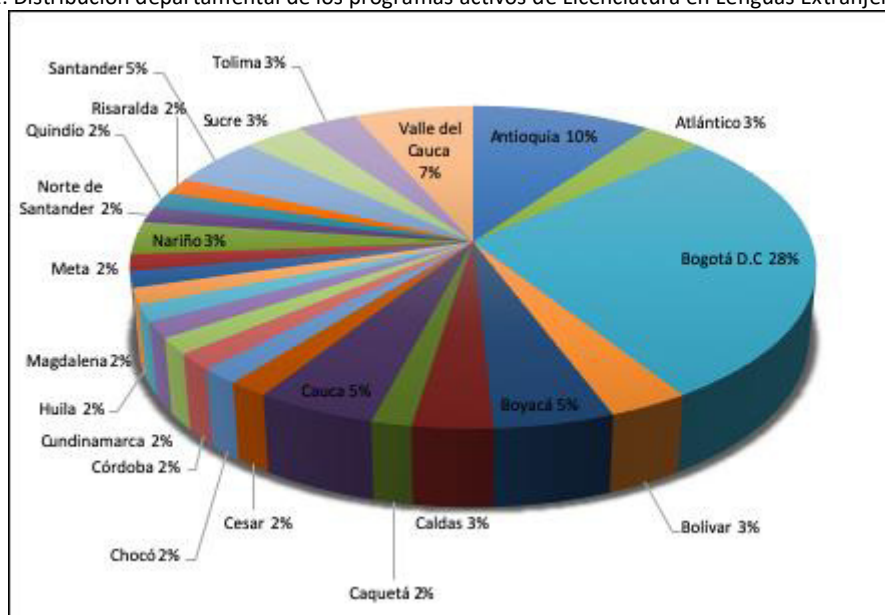
Tabla 2. Programas activos de licenciatura en lenguas extranjeras y afines en Colombia

Características		Número de programas
Carácter académico	Universidad	44
	Institución Universitaria/Escuela Tecnológica	17
Sector	Oficial	28
	Privado	33
Modalidad	Presencial	55
	A distancia (tradicional)	3
	Virtual	3
Denominación	Lenguas extranjeras con énfasis en inglés	22
	Español e inglés	13
	Lenguas extranjeras con énfasis en inglés y francés	7
	Lenguas modernas con énfasis en inglés y francés	5
	Bilingüismo	7
	Otros	7
Duración	10 semestres	46
	9 semestres	12
	8 semestres	3

Fuente: Sistema Nacional de Información de la Educación Superior - SNIES (octubre 5 de 2022)

Por otra parte, como se observa en el Gráfico 1, la distribución de la oferta de este tipo de programas por departamentos en Colombia, no ha cambiado durante la vigencia del registro calificado. La mayoría de las licenciaturas en el área o afines se siguen concentrando en Bogotá, Antioquia y Valle del Cauca. Para el caso de la región nororiental, en primer puesto sigue estando Santander con el 5% de las licenciaturas del área en el país, mientras que Norte de Santander y el Cesar cuentan con el 2% cada uno. Al respecto, es necesario señalar la importancia de ofrecer programas de calidad para la formación de formadores en lenguas extranjeras, de acuerdo con las necesidades de la región que, frente a las estadísticas nacionales, sigue ofreciendo pocos programas.

Gráfico 1. Distribución departamental de los programas activos de Licenciatura en Lenguas Extranjeras y afines



Fuente: elaboración propia con base en datos del Sistema Nacional de Información de la Educación Superior - SNIES (octubre 5 de 2022)

En el ámbito local, se ofrecen tres (3) programas relacionados con la formación de docentes en inglés en modalidad presencial, uno de ellos corresponde al programa de la Universidad Industrial de Santander y los otros dos son ofertados por universidades privadas (ver Tabla 3).

Tabla 3. Programas de Licenciatura en Lenguas Extranjeras y afines en Santander

Ubicación	Universidad	Programa	No. Créditos	Duración Semestres
Bucaramanga	Universidad Industrial de Santander	Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés	178	10
Bucaramanga	Universidad Cooperativa de Colombia	Licenciatura en Lengua Castellana e Inglés	140	8
Socorro	Universidad Libre	Licenciatura en Español e Inglés	165	10

Fuente: Sistema Nacional de Información de la Educación Superior - SNIES (octubre 5 de 2022)

En cuanto a la acreditación de alta calidad, es notable el aumento de programas que cuentan con este reconocimiento en la actualidad, pues pasaron de ser 16 programas en el año 2016 a 33 programas en el 2022 (ver Tabla 4). Lo anterior, probablemente como consecuencia de la reglamentación del Ministerio de Educación Nacional para los programas del área de educación, para quienes es requisito de funcionamiento contar con dicha acreditación. De los 33 programas acreditados, el 58% son ofrecidos por instituciones del sector público y el 42% por instituciones del sector privado, la mayoría de los programas se ofrecen en modalidad a distancia y en las ciudades de Bogotá y Medellín. Cabe señalar también que la duración promedio es de 10 semestres y 163 créditos. En el ámbito regional, la Licenciatura en lenguas extranjeras: inglés-francés (Universidad de Pamplona) y la Licenciatura en lengua castellana e inglés (Universidad Cooperativa de Colombia) cuentan con el reconocimiento. La Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés, de la Universidad Industrial de Santander, es un programa joven y aún no ha cumplido con los primeros 8 años de funcionamiento para iniciar su proceso de obtención de acreditación de alta calidad.



**Tabla 4. Programas de Licenciatura en Lenguas Extranjeras y afines con Acreditación de Alta Calidad**

No.	Institución	Programa	No. Créditos	Duración semestres	Municipio
1	Universidad Cooperativa de Colombia	Licenciatura en Lengua Castellana e Inglés	140	8	Bucaramanga
2	Universidad de Nariño	Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés	149	10	Pasto
3	Universidad Pontificia Bolivariana	Licenciatura en Español e Inglés	150	9	Medellín
4	Universidad Antonio Nariño	Licenciatura en Español e Inglés	150	9	Bogotá, D.C.
5	Universidad Pontificia Bolivariana	Licenciatura en Español e Inglés	150	10	Medellín
6	Unidad Central del Valle del Cauca	Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés	150	10	Tuluá
7	Universidad Tecnológica de Pereira – UTP	Licenciatura en Bilingüismo con Énfasis en Inglés	152	10	Pereira
8	Universidad de Nariño	Licenciatura en Español e Inglés	152	10	Pasto
9	Universidad Distrital Francisco Jose de Caldas	Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés	153	10	Bogotá, D.C.
10	Universidad de Córdoba	Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés	155	10	Montería
11	Universidad El Bosque	Licenciatura en Bilingüismo con énfasis en la Enseñanza del Inglés	158	10	Bogotá, D.C.
12	Universidad Pedagógica Nacional	Licenciatura en Español e Inglés	160	10	Bogotá, D.C.
13	Universidad Pedagógica Nacional	Licenciatura en Español y Lenguas Extranjeras	160	10	Bogotá, D.C.
14	Universidad de la Amazonia	Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés	160	10	Florencia
15	Universidad Católica Luis Amigó	Licenciatura Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés	160	10	Medellín
16	Corporación Universitaria Minuto de Dios -Uniminuto-	Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés	160	10	Bogotá, D.C.
17	Universidad del Cauca	Licenciatura en Lenguas Modernas con Énfasis en Inglés y Francés	162	10	Popayán
18	Universidad de Pamplona	Licenciatura en Lenguas Extranjeras: Inglés-Francés	164	10	Pamplona
19	Universidad Católica de Oriente -UCO	Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés	164	10	Rionegro
20	Universidad de Antioquia	Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés y Francés	165	10	Medellín
21	Universidad Libre	Licenciatura en Español y Lenguas Extranjeras	165	10	Bogotá, D.C.
22	Fundación Universitaria Colombo Internacional – Unicolombo	Licenciatura en Bilingüismo con Énfasis en Inglés	168	9	Cartagena de Indias
23	Universidad del Quindío	Licenciatura en Lenguas Modernas con Énfasis en Inglés y Francés	168	10	Armenia
24	Universidad del Valle	Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés y en Francés	168	10	Cali
25	Universidad Surcolombiana	Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés	170	9	Neiva

26	Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia – UPTC	Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés y en Francés	175	10	Tunja
27	Universidad del Tolima	Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés	176	10	Ibagué
28	Universidad de Caldas	Licenciatura en Lenguas Modernas	177	9	Manizales
29	Institucion Universitaria Colombo Americana – UNICA	Licenciatura en Bilingüismo con Énfasis en Español e Inglés	177	10	Bogotá, D.C.
30	Universidad del Atlántico	Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés y Francés	180	10	Puerto Colombia
31	Pontificia Universidad Javeriana	Licenciatura en Lenguas Modernas con Énfasis en Inglés y Francés	180	10	Bogotá, D.C.
32	Universidad de San Buenaventura	Licenciatura en Lenguas Modernas con énfasis en Inglés y Francés	180	10	Cartagena de Indias
33	Universidad Santiago de Cali	Licenciatura en Lenguas Extranjeras Inglés - Francés	184	10	Cali

Fuente: Sistema Nacional de Información de la Educación Superior - SNIES (octubre 5 de 2022)

Con la revisión anterior, es posible concluir que, si bien existen en Colombia varios programas para la formación en el área de la enseñanza del inglés, es imperante consolidar programas que cumplan con la reglamentación del Ministerio de Educación Nacional y logren aportar a la formación de profesores de lengua extranjera de alta calidad en el país y sobre todo en la región, donde la oferta de este tipo de programas sigue siendo baja.

En cuanto al contexto internacional, se ofrecen programas de pregrado especializados en la enseñanza del inglés como lengua segunda o extranjera con los cuales pueden establecerse vínculos de cooperación de diferente índole como intercambio de experiencias, movilidad entrante y saliente y como posibles empleadores de los egresados que deseen migrar. Algunos ejemplos los encontramos en la Tabla 5, a continuación.

Tabla 5. Programas de Licenciatura en Lenguas Extranjeras y afines a nivel mundial

No.	Continente	Programa	Universidad
1	Europa	English Language BA Honours	Universidad de Newcastle
2		BA Modern Languages and Teaching English as a Foreign language	Universidad de Essex
3		BA in English Language and Teaching English as a Foreign Language	Universidad de Coventry
4	Oceanía	Bachelor of Arts with a Major in English as a foreign language	Universidad Macquarie
5		Bachelor of Arts Majoring in English	Universidade de Otago
6		Bachelor of Arts Majoring in English	Universidad de Canterbury
7	Asia	BA in Applied English	Universidad Xi'an Jiaotong Liverpool University
8		BA in English and Finance	
9		BA in English and Communication Studies	
10	América	Bachelor of Arts in English	Universidad de Northwest
11		Bachelor of Arts in English	Universidad de Clark
12		Bachelor of Arts in English	Universidad de Western Kentucky
13		BEd in Secondary Education in English Language Arts	Universidad Alberta
14		English as a Second Language	Universidad de Ottawa

15		English Language Arts Education	Universidad de Lethbridge
16		Licenciatura en Artes en Educación Inglesa	Universidad Latinoamericana de Ciencia y Tecnología
17		Licenciatura en Lenguas Modernas Inglés	Universidad de Querétaro
18		Licenciatura en Inglés	Universidad Católica Argentina

Fuente: Elaboración propia con base en información en la red (abril 2023)

Estas ofertas educativas, entre otras, son todavía insuficientes para la alta demanda de programas universitarios que se desarrollan en inglés (Mitchell, 2021), para lo cual requieren talento humano calificado para enseñar dicha lengua a profesionales en distintos campos del saber, a estudiantes, a empresarios y a todos aquellos que requieren y desean aprender el idioma. En el caso de los estudiantes en el colegio, necesitan el aprendizaje del idioma para vincularse y realizar exitosamente los programas universitarios que exigen inglés. Esta realidad muestra un nicho de empleabilidad para los egresados del programa Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés, como docentes de la lengua en diversas instituciones de formación y modalidades de trabajo y contratación. Asimismo, los egresados pueden vincularse a posgrados cuya base sea el inglés o la enseñanza del inglés, por ejemplo, en traducción e interpretación, didáctica e interculturalidad, literatura inglesa, etc.

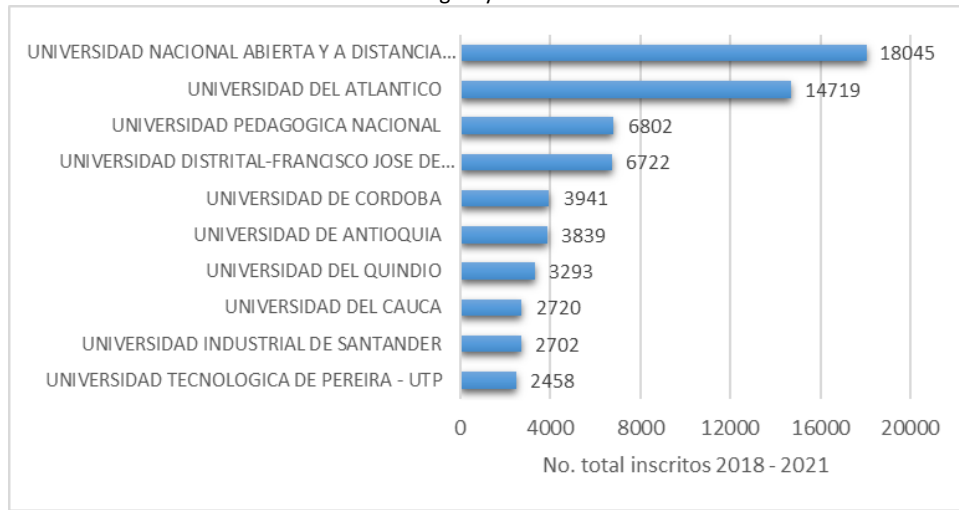
### 5.1.2 ANÁLISIS POR PERIODOS ACADÉMICOS DE LOS INDICADORES DE INSCRITOS, ADMITIDOS, MATRICULADOS, GRADUADOS, DESERCIÓN Y EMPLEABILIDAD PARA LOS PROGRAMAS SIMILARES DE REFERENCIA

A partir de la información publicada en el Sistema Nacional de Información de la Educación Superior (SNIES) y de la información reportada por la División de Admisiones y Registro Académico de la UIS para el programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés se realizó un análisis de los datos de estudiantes inscritos, admitidos, matriculados y graduados para 61 programas de pregrado similares que se encuentran activos, con el propósito de analizar la situación de la formación en el área y tener un referente del funcionamiento de los mismos en el país. Cabe señalar que la consulta se realizó en noviembre de 2022.

#### Inscritos, admitidos y matriculados en primer curso

Como puede observarse en el gráfico 2, el programa de la Universidad Industrial de Santander se encuentra entre los 10 programas con mayor demanda, con un total de 2.702 inscritos entre el 2018 y 2021. En primer lugar, se encuentra el programa de la Universidad Nacional Abierta y a Distancia (UNAD), con un total de 18.045 inscritos. Todos estos programas son de universidades del sector público y se ofrecen en modalidad presencial, a excepción del programa de la UNAD, cuya modalidad es virtual.

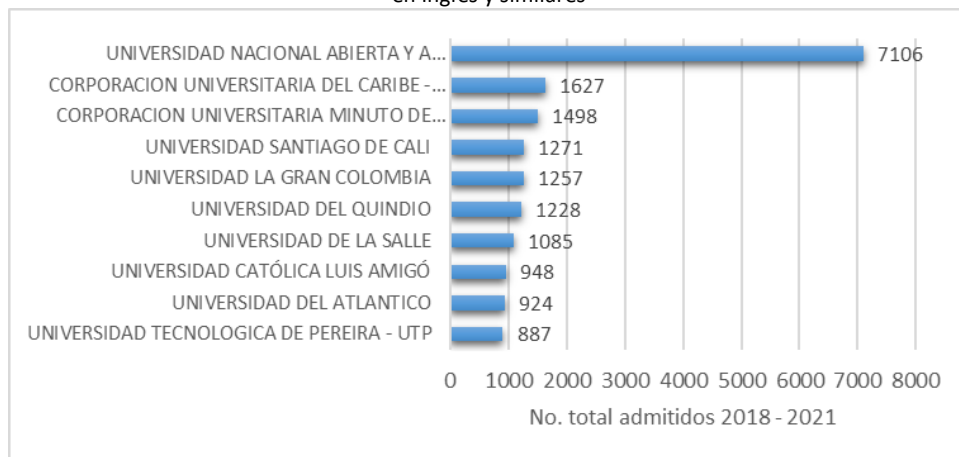
Gráfico 2. Instituciones con mayor número de inscritos al programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés y similares



Fuente: elaboración propia con base en datos del SNIES y de la División de Admisiones y Registro Académico de la UIS, noviembre 2022.

El grupo de las 10 instituciones con mayor cantidad de aspirantes admitidos está conformado por seis (6) instituciones privadas y cuatro (4) públicas. Llama la atención el caso de los programas de la UNAD y de la Corporación Universitaria del Caribe (CECAR), cuya modalidad es virtual y ocupan los dos primeros lugares con 7.106 y 1.627 admitidos respectivamente (Ver gráfico 3).

Gráfico 3. Instituciones con mayor número de admitidos al programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés y similares

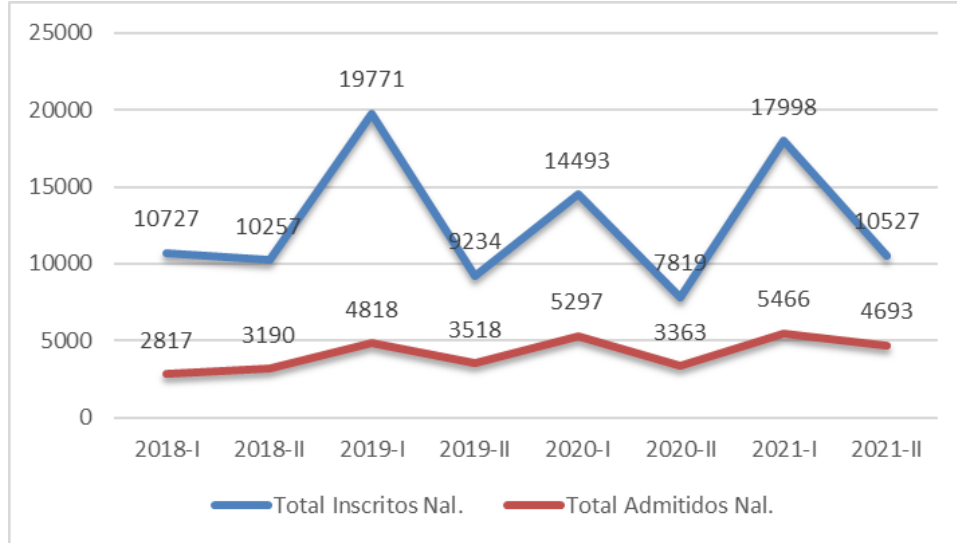


Fuente: elaboración propia con base en datos del SNIES y de la División de Admisiones y Registro Académico de la UIS, noviembre 2022.

En cuanto a la evolución del número de inscritos y admitidos en el entorno nacional, podemos observar en el gráfico 4 que, si bien estas cifras suelen ser menores en los segundos periodos del año, hay una tendencia de crecimiento leve tanto en las inscripciones, que pasaron de 10.727 en 2018-1 a 17.998 en 2021-1, como en las admisiones, las cuales pasaron de 2.817 en 2018-1 a 5.466 en 2021-1. Similar comportamiento podemos ver en la relación de admitidos sobre inscritos (ver gráfico 5). Lo anterior evidencia un interés creciente de la comunidad en los programas similares o afines al de

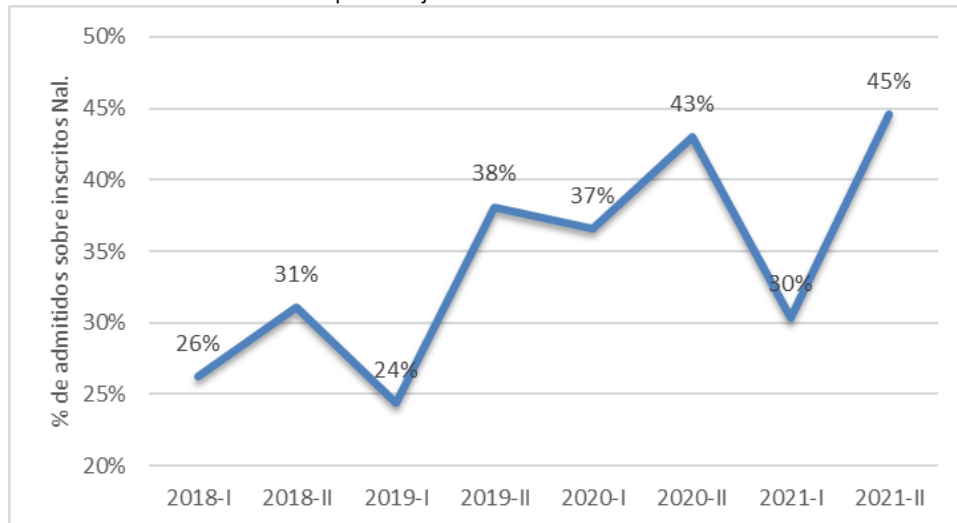
Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés y la buena aceptación por la comunidad que incluye a bachilleres, familias e instituciones de desempeño de los graduados.

Gráfico 4. Evolución del número de inscritos y admitidos a nivel nacional



Fuente: elaboración propia con base en datos del SNIES y de la División de Admisiones y Registro Académico de la UIS, noviembre 2022.

Gráfico 5. Evolución del porcentaje de admitidos sobre inscritos a nivel nacional

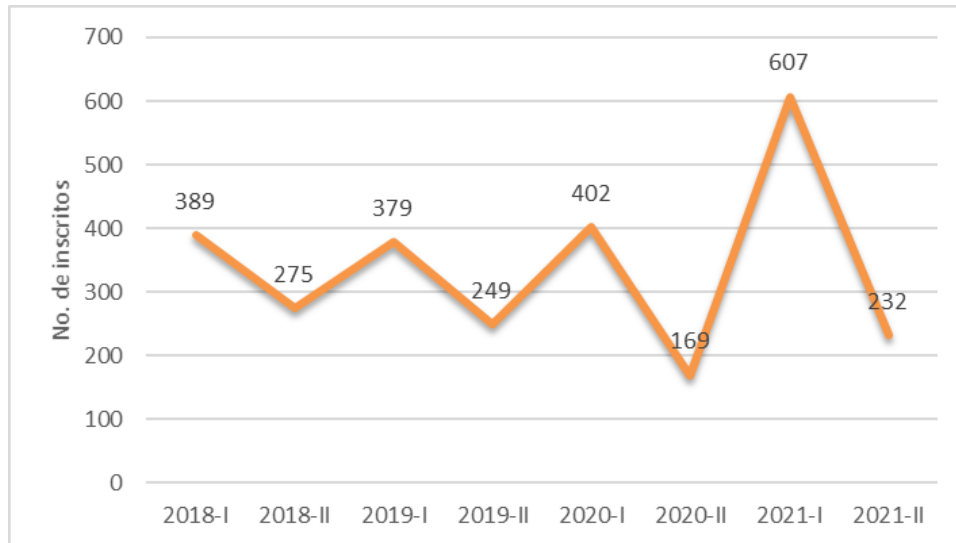


Fuente: elaboración propia con base en datos del SNIES y de la División de Admisiones y Registro Académico de la UIS, noviembre 2022.

Por su parte, el número de estudiantes admitidos para el programa de Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés de la UIS está definido en el proyecto educativo de programa y es de 40 estudiantes nuevos por periodo académico, con lo que hasta el momento ha recibido 320 nuevos estudiantes desde la puesta en funcionamiento de la formación, en el año 2018. En cuanto al número de inscritos, se ve una caída desde el 2018, con un repunte importante en el año 2021 (ver gráfico 6). Aún con esto, es posible decir que el programa podría aumentar su número de

estudiantes significativamente con tan sólo aumentar su oferta de cupos, pues la tasa de absorción del programa sigue siendo relativamente baja (12%). En otras palabras, el programa ha admitido para matricularse en 1er nivel a 320 de los 2.702 inscritos desde 2018 hasta 2021.

Gráfico 6. Evolución del número de inscritos al programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés de la UIS



Fuente: elaboración propia con base en datos de la División de Admisiones y Registro Académico de la UIS, noviembre 2022.

### Matriculados y graduados

El total de matriculados en los programas de licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés y similares, durante el periodo 2018–2021 fue de 115.539, con un promedio de 1.894 matriculados por programa. El grupo de las 10 instituciones con mayor cantidad de estudiantes matriculados está conformado por seis instituciones públicas y cuatro privadas y tuvieron un total de 55.737 matriculados, aproximadamente el 50%. El programa de la UIS se encuentra en el puesto 21 con un total de 2.401 matriculados. Como puede verse en el gráfico 7, la Universidad de Pamplona y la UIS son las que han cubierto la mayor parte de la demanda en la región nororiente del país.

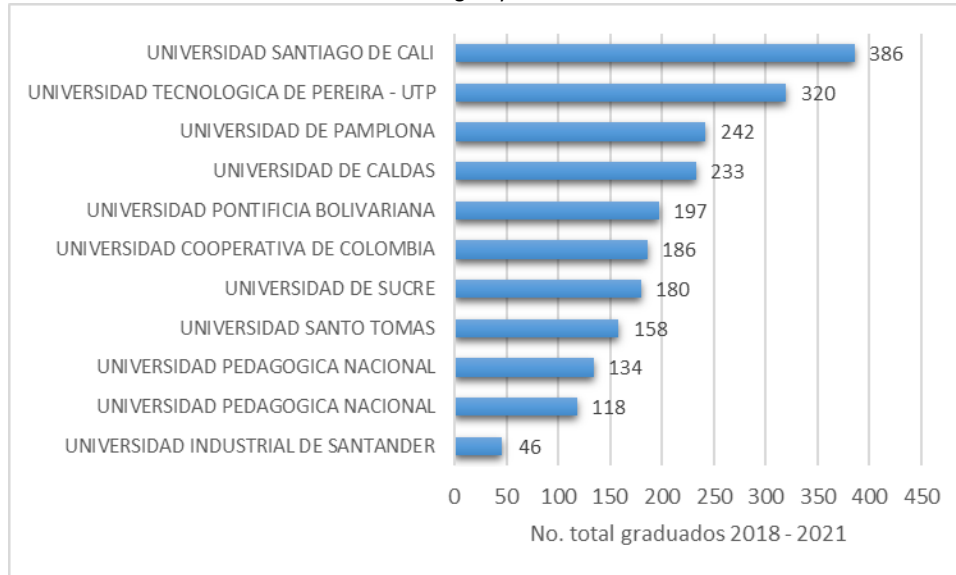
Gráfico 7. Instituciones con mayor número de matriculados del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés y similares



Fuente: elaboración propia con base en datos del SNIES y de la División de Admisiones y Registro Académico de la UIS, noviembre 2022.

Frente al número de graduados de programas de licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés y similares, durante el periodo 2018–2021, el total fue de 2.536 graduados, con un promedio de 42 graduados por programa. El grupo de las 10 instituciones con mayor cantidad de graduados está conformado por cinco (5) instituciones públicas (la Universidad Pedagógica Nacional tiene dos programas en el área) y cuatro (4) privadas y tuvieron un total de 2.154 graduados, aproximadamente el 85%. Como puede verse en el gráfico 8, ya no aparecen instituciones como la UNAD o la Universidad La Gran Colombia, puesto que sus programas son jóvenes y aún no han tenido graduados, ni a instituciones como la Universidad Católica Luis Amigó, la Universidad del Atlántico o la Corporación Universitaria del Caribe, lo que evidencia que no necesariamente los programas de las instituciones con mayor número de inscritos y de matriculados son los que tienen mayor número de graduados. El programa de la UIS se encuentra en el puesto 15 con un total de 46 graduados hasta el 2021 y un total de 97 hasta el 2022, cifra bastante positiva, teniendo en cuenta que se trata de un programa con tan sólo cinco (5) años de creación y que tuvo el primer graduado en el segundo periodo académico del 2020.

Gráfico 8. Instituciones con mayor número de graduados del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés y similares



Fuente: elaboración propia con base en datos del SNIES y de la División de Admisiones y Registro Académico de la UIS, noviembre 2022.

## Deserción

De acuerdo con el Ministerio de Educación Nacional y el Sistema para la Prevención y Análisis de la Deserción en las Instituciones de Educación Superior, SPADIES, la deserción es el “Estado de un estudiante que de manera voluntaria o forzosa no registra matrícula por dos o más períodos académicos consecutivos del programa en el que se matriculó; y no se encuentra como graduado, o retirado por motivos disciplinarios. La deserción es el resultado del efecto de diferentes factores como individuales, académicos, institucionales, y socioeconómicos”<sup>9</sup>. Con esta definición como base y haciendo uso de la plataforma SPADIES 3.0<sup>10</sup>, se consultó la tasa de deserción por periodo SPADIES del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés de la UIS, La tasa promedio de los programas de referencia por núcleo básico del conocimiento, identificando el núcleo de educación, en el cual se ubican los programas similares a esta licenciatura y la tasa promedio de los programas de pregrado de la UIS, para hacer el análisis de este indicador.

Como se puede observar en el gráfico 9, la tasa de deserción desde el 2019-1 hasta el 2021-2, para los programas de referencia del área ha fluctuado en un rango que va desde el 8,98% hasta el 10,32%, siendo el dato más alto el presentado en el periodo 2019-2 y el más bajo en el periodo 2019-1. Esta misma tasa para la Licenciatura de la UIS, en el mismo periodo de tiempo, ha estado por debajo de la media nacional y por debajo de la media de los programas de pregrado de la UIS; esto muestra además una tendencia decreciente, pasando del 5,29% en 2019-1 al 1,74% en 2021-

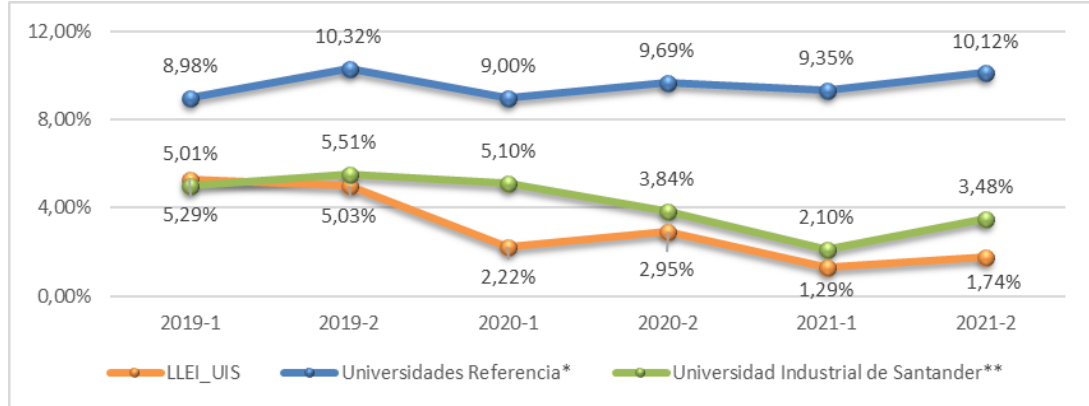
<sup>9</sup> SISTEMA PARA LA PREVENCIÓN DE LA DESERCIÓN DE LA EDUCACIÓN SÚPERIOR. Glosario. Disponible en: <https://www.mineduccion.gov.co/sistemasinfo/spadies/Zona-de-Ayuda/254707:Glosario>

<sup>10</sup> SISTEMA PARA LA PREVENCIÓN DE LA DESERCIÓN DE LA EDUCACIÓN SÚPERIOR. SPADIES 3.0. Consultado el 25 de noviembre de 2022. Disponible en: <https://spadies3.mineduccion.gov.co/spadiesWeb/#/page/login>



2. Es importante entonces que el programa siga implementando estrategias y acciones para continuar con esta eficacia en la disminución de las tasas de deserción.

Gráfico 9. Evolución tasa de deserción periodo SPADIES 2.8 para el programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés y similares



Fuente: elaboración propia con base en datos del Sistema para la Prevención y Análisis de la Deserción en las Instituciones de Educación Superior - SPADIES, noviembre 2022.

### Empleabilidad de los egresados

Considerando que el programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés de la UIS es joven, aún no se encuentran cifras de empleabilidad reportadas en el Observatorio Laboral del Ministerio de Educación Nacional (OLE). Sin embargo, con el propósito de hacer un análisis de empleabilidad de los graduados del área, se realizó la consulta para el total de graduados al año 2021 (fecha más reciente para la cual se reporta información) de los programas con igual denominación o similares<sup>11</sup>. De acuerdo con esto, se observó lo siguiente:

- La tasa de cotizantes de graduados de programas de licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés o similares hasta el 2021 es superior a la de los graduados de programas que pertenecen al núcleo básico del conocimiento educación y a la de los graduados con formación universitaria a nivel nacional. De igual forma, el ingreso base de cotización (IBC) estimado promedio para los graduados de programas de licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés o similares es superior al de los graduados de programas que pertenecen al núcleo básico del conocimiento educación, pero inferior al IBC promedio de graduados con formación universitaria a nivel nacional (ver Tabla 6).
- La tasa de cotizantes de recién graduados<sup>12</sup> de programas de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés o similares para el año 2021 fue del 79%, cifra superior a la de los recién

<sup>11</sup> OBSERVATORIO LABORAL PARA LA EDUCACIÓN. Consultas Avanzadas. Consultado 28/11/2022. Disponible en <http://bi.mineducacion.gov.co:8380/eportal/web/men-observatorio-laboral/consultas-avanzadas>

<sup>12</sup> Cifras observadas en el OLE para graduados en el año 2020, tomando como año de corte u observación el 2021.

graduados de programas que pertenecen al núcleo básico del conocimiento educación (62%) y a la de los recién graduados con formación universitaria en el ámbito nacional (73%).

Tabla 6. Cifras de empleabilidad de graduados de Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés y programas similares, año 2021

Categoría	Graduados	IBC estimado	Graduados que cotizan	Tasa de cotizantes	Tasa de cotizantes dependientes
Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés y similares	24.653	\$ 1.605.426	19.204	79%	90%
Formación universitaria a nivel nacional	19.569.655	\$ 2.039.858	14.674.661	73%	76%
Programas del NBC Educación	2.608.863	\$ 1.420.454	1.965.291	62%	84%

Fuente: elaboración propia con base en datos del Observatorio Laboral para la Educación, noviembre 2022

Dicho lo anterior, se evidencia que en general las perspectivas de empleabilidad y estabilidad laboral para los graduados del programa son favorables.

### 5.1.3 ANÁLISIS DE LOS CAMBIOS EN EL CONTEXTO SOCIAL, CULTURAL, AMBIENTAL, TECNOLÓGICO, ECONÓMICO Y CIENTÍFICO

#### Contexto sociocultural

##### *Migración*

Los últimos diez años se ha atestiguado el complejo fenómeno social de la migración que afecta a la sociedad colombiana y que impacta directa o indirectamente las instituciones educativas en todos los niveles de formación. Según la Agencia de la ONU para los refugiados ACNUR, para finales del 2021, se contaban 89.3 personas desplazadas por la fuerza en todo el mundo. Esto sin contar todos aquellos que migran por causa de desastres naturales o falta de recursos económicos para subsistir. Dentro de estas estadísticas, Colombia aparece como país de acogida o destino de refugiados, pero también como país de paso de refugiados y migrantes del mundo entero. La Escuela de Idiomas, en especial su programa de Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés (LLEI), se propone realizar procesos de sensibilización y de capacitación y brindar las herramientas a los estudiantes para afrontar potenciales situaciones comunicativas con refugiados y migrantes que exijan mediación lingüística, sea en Colombia o en otro país del mundo.

##### *Diversidad cultural y social*

La Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés se acoge a los principios de la Declaración de la UNESCO sobre diversidad cultural. **1) Diversidad cultural como riqueza y patrimonio de la sociedad.** Reconocemos en la diferencia la oportunidad de convivencia, creación y evolución de las sociedades. **2) Diversidad cultural como factor de desarrollo.** La multiplicidad de talentos y saberes intelectuales y afectivos en una sociedad con riqueza y patrimonio cultural son vistos como fuente de desarrollo por diferentes organismos multilaterales. Por ejemplo, poder articular los saberes ancestrales y las necesidades de nuestro tiempo con relación a la producción de bienes y el

cuidado de la tierra y todos sus actores humanos y no humanos. **3) Hacia un pluralismo lingüístico y cultural.** La distinción entre diversidad y pluralismo consiste en el avance de las políticas de inclusión lingüística y cultural que se adelanten en los países. Políticas que garanticen la integración y la participación democrática de las diversas comunidades en cargos e instituciones de representación democrática y gobernanza.

Por todo lo anterior, en la Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés, hemos introducido cursos que apuntan a la formación tanto en diversidad como en pluralismo lingüístico y cultural: plurilingüismo, lenguas nativas de Colombia, lengua de señas colombiana, traducción, y lenguas extranjeras como francés, portugués y catalán.

### *Inclusión social*

Las Naciones Unidas definen la inclusión social como el proceso de mejoramiento en términos de participación en la sociedad, en especial para aquellos en situación de desventajas. Este proceso se realiza creando mayor número de oportunidades, acceso a recursos, canales de participación y respeto a los derechos. La inclusión social es una de las mayores aspiraciones de la Agenda para el 2030 e implica que cada persona debería favorecerse de los beneficios de la prosperidad y disfrutar de un mínimo de estándares de bienestar. Se incluye también en los Objetivos de Desarrollo Sostenible que apuntan a liberar del hambre y la pobreza a todas las naciones, los pueblos y todos los segmentos de la sociedad, para brindar condiciones que aseguren vidas saludables, acceso a la educación, acceso a la información a nuevas formas de energía.

El programa de Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés, en lo sucesivo LLEI, ha implementado una línea de inclusión social trascendiendo los principios teóricos y concibiendo una serie de propuestas pragmáticas. Una de las apuestas prácticas es el ofrecimiento de cursos cuyos componentes incluyen elementos de inclusión de diferentes características. Por ejemplo, los cursos de lengua de señas, las celebraciones de fechas o eventos representativos para la inclusión de la diversidad de género, étnica y cultural. Además, se han elaborado estrategias de acomodación para estudiantes en situación de desventaja. Por ejemplo, ajustes en los formularios de evaluación para estudiantes que padezcan fobia social u otra afectación de salud mental. No obstante, en temas de inclusión social, la Escuela de Idiomas y el programa (LLEI) todavía debe realizar mayores esfuerzos para mejorar, en particular, en temas de inclusión social para la salud mental y programas de nivelación en lenguas para jóvenes de menores recursos económicos.

### **Contexto ambiental**

El discurso ambiental sobre la situación climática que enfrenta el planeta se escucha cada vez con más fuerza y ha permitido que, hasta la fecha, la humanidad se cuestione sobre las acciones que, directa o indirectamente, están amenazando la vida en el planeta. Por tanto, diversos sectores sociales comienzan a abandonar la idea extractivista de la naturaleza y recursos inagotables, para considerarlos como bienes fungibles. Esta preocupación ambiental no solo compete a los sectores académicos o políticos, sino también a un público general.

En consecuencia, en el 2022 la ONU ha decidido considerar el “medio ambiente limpio, saludable y sostenible” como un derecho humano. En este sentido, desde diferentes acuerdos y políticas

nacionales e internacionales, tales como el Acuerdo de París o la Política Nacional del Cambio Climático en Colombia (Minambiente) se han planteado diferentes objetivos con el fin de mitigar la contaminación y la destrucción acelerada de los recursos naturales.

Sin embargo y pese a los esfuerzos de diferentes entidades, la Organización Meteorológica Mundial (OMM) ha reportado que existe un 50% de probabilidad de que el calentamiento global supere los 1.5°C en los próximos cinco años, dejando a la población en un estado de emergencia cada vez mayor debido a los efectos del calentamiento global. Por otro lado, es importante reconocer que la lucha contra este fenómeno involucra diferentes aspectos socioeconómicos y políticos que propicien resultados positivos a corto y a largo plazo. En esta línea, en la última Cumbre Climática Mundial, realizada en Egipto, se planteó como el tema principal de discusión el financiamiento y las maneras de implementar los planes de mitigación, sin aislar el reiterado llamado a todas las naciones de cumplir con los compromisos pactados en la convención y actualizar los objetivos de emisiones para el 2030.

Desde una perspectiva local, Bucaramanga se ha desempeñado por contribuir a la comunidad diferentes iniciativas que ayuden a generar impactos positivos frente a la problemática del calentamiento global. Por ejemplo, en acción conjunta con la Alcaldía de Bucaramanga y la ONG ambiental WWF, se lanzó uno de los primeros laboratorios de educación ambiental en Colombia, con el fin de brindar espacios educativos donde la ciudadanía conozca las diferentes estrategias en el manejo de residuos, el desperdicio de alimentos y la contaminación por plástico. Gracias a dichas iniciativas, el pronóstico del Índice de Calidad del Aire (ICA) de Bucaramanga ha reportado algunas mejoras en su nivel de contaminación.

No obstante, a pesar de lo anterior, la ciudad enfrenta importantes desafíos a nivel ambiental: la falta de delimitación del Páramo de Santurbán, fuente hídrica de la ciudad, y la minería ilegal. Es necesario que la Escuela de Idiomas y el programa LLEI comiencen a plantear potenciales formas de sensibilización sociopedagógica para que los estudiantes, como ciudadanos puedan unir esfuerzos y tener más conciencia ecológica en las comunidades en que participan como actores sociales.

### **Contexto tecnológico y científico**

La cúspide de la era digital, la globalización y las diferentes causas educativas, ambientales, socioeconómicas e incluso sanitarias han propiciado que los países en desarrollo transformen las posibilidades de crecer y competir en el mercado mundial al dar una mayor relevancia a la tecnología y la ciencia. De este modo, como asegura la CEPAL, este crecimiento exponencial genera paulatinamente un acercamiento a los países de las fronteras tecnológicas. Es importante considerar que el proceso de transición hacia una sociedad más conectada y con grandes posibilidades en el uso de herramientas digitales y tecnológicas está influenciado por la misma infraestructura económica e institucional que cada país pueda desarrollar. Y de esta manera, a partir del Sistema Nacional de Innovación (SIN) se permite proponer acciones prioritarias con el objetivo de mejorar la competitividad e innovación del país.

Dentro de estas percepciones generales, el CONPES plantea una política nacional de ciencia, tecnología e innovación que permite, en el año 2030, situar a Colombia en uno de los tres países líderes de América Latina con relación a la generación y apropiación del conocimiento tecnológico y

científico. Por otro lado, al hablar de conectividad, tecnología y ciencia se precisa abordar los temas de igualdad, sostenibilidad, y desarrollo productivo, por lo que desde el último encuentro en CEPAL y CELAC en Argentina, se plantea un modelo multilateralismo para alcanzar el objetivo común de consolidar un plan de transformación en estos temas.

### **Contexto económico**

La frágil recuperación económica que ha tenido el mundo tras la pandemia de COVID-19 y las diferentes crisis múltiples han perjudicado el panorama general de la economía mundial. En consecuencia, Naciones Unidas en sus últimas proyecciones afirma que el PIB no alcanzó el porcentaje estimado que se proyectó en enero del 2022 (4 %), a su vez, la inflación avanzará una media de 6,7% a causa de los altos precios de los alimentos y las energías.

Por otro lado, la Organización Internacional del Trabajo (OIT) informa que la situación económica mundial también ha sido afectada a causa de la guerra económica en Ucrania, a raíz de este conflicto se trae como consecuencia otros desafíos, como la pobreza extrema en las naciones, la desigualdad, el desempleo, la inseguridad alimentaria, entre otros. En este orden de ideas y según lo expresado por el jefe de la Subdivisión de Monitoreo Económico Global de DESA, “[...] los países en desarrollo tendrán que prepararse para el impacto de las agresivas restricciones de la Reserva Federal de Estados Unidos y tomar medidas macroeconómicas adecuadas para detener las fugas de capital y estimular las inversiones productivas”. Ante esta situación global de la economía, el Banco Mundial destaca que la situación económica en Colombia se ha venido recuperando de forma paulatina. Sin embargo, el país sigue enfrentando retos estructurales para reducir la pobreza, la desigualdad, el desempleo, y se precisa mejorar el nivel y la calidad de la educación, la salud y la infraestructura.

Estos ejes temáticos deben ser parte de un horizonte de reflexión y análisis que integre los procesos de formación docente, especialmente en el área de lenguas extranjeras, donde se relaciona el aprendizaje de los idiomas con la situación presente de los diferentes contextos y entornos y condicionamientos socioculturales del mundo. Tales factores inciden en las dinámicas de los intercambios comunicativos entre las comunidades locales, regionales, nacionales y del mundo y no escapan a la realidad del lenguaje cotidiano y especializado en el ámbito jurídico y político (como, por ejemplo, los problemas de inclusión y reivindicación social), económico, la comunicación intercultural, o los fenómenos artísticos, de moda y recreativos, los logros científicos y tecnológicos, las hibridaciones ideológicas, los retos éticos y morales relacionados con el manejo de la información y la atención de las permanentes urgencias que desafían constantemente la supervivencia de la humanidad. En LLEI, este conjunto de problemas no es meramente tangencial y hace parte de las actividades académicas y de los materiales didácticos para el aprendizaje, incluidos los recursos audiovisuales y los relacionados con la comprensión del hacer docente y del papel de las lenguas en los problemas del mundo contemporáneo.

#### **5.1.4 ANÁLISIS DE OPORTUNIDADES DE DESARROLLO SOCIOECONÓMICO, TECNOLÓGICO O CULTURAL QUE SE PODRÁN MATERIALIZAR CON EL PROGRAMA ACADÉMICO QUE SE PROPONE**

La Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés sin duda es un vector de oportunidades para el desarrollo de los individuos que allí se forman y de las comunidades a las que pertenecen. Desde el área de la enseñanza y la didáctica de las lenguas el programa se proyecta la formación de

docentes de inglés y otras lenguas extranjeras como el francés y el portugués con un alto nivel de calidad en sus habilidades lingüísticas y pedagógicas. La formación en lenguas extranjeras es un factor de desarrollo para la ciudad y la región, en la medida en que permite la comunicación interlingüística y la proyección internacional de la región.

Con base en los principios de diversidad y pluralismo cultural expuestos en el punto anterior, la formación se orienta a reconocer en la diversidad factores de desarrollo, tales como el trabajo dedicado a la promoción y conservación del patrimonio cultural material e inmaterial. Esto en convergencia con las dependencias de turismo y extensión de la UIS. Aquí existe una gran oportunidad de trabajo interdisciplinar, de intercambios de saberes y de fuentes de empleo a mediano plazo. En esta misma línea, existen también oportunidades para proyectar una mayor integración de personas sordas o discapacidad auditiva o visual al programa. Con los cursos de inclusión, lengua de señas colombiana e interculturalidad se comienzan a cimentar las bases para una mejor oferta de integración de esta población en un mediano plazo.

Desde el área de la traducción, las oportunidades de desarrollo y fortalecimiento en los sectores tecnológico, industrial y cultural son considerables. La traducción tiene como objetivo fundamental la difusión de saberes y el intercambio de experiencias e ideas. En este sentido, el trabajo de traducción podría llegar a generar iniciativas de desarrollo socioeconómico y cultural con la traducción de artículos científicos producidos en español desde todas las disciplinas del saber que así lo requieran. Este trabajo permitiría además poner a las revistas de la UIS en el panorama internacional y aumentar su indexación. En un ámbito de pertinencia local, el hecho de que los estudiantes puedan adquirir conocimientos sobre los procesos técnicos de la traducción facilita establecer un mercado local y regional de este servicio. De esta forma, los usuarios no tendrían que recurrir, costosamente y por causa de asuntos operativos, a otras ciudades para obtener traducciones con estándares de calidad internacional.

#### 5.1.5 DESAFÍOS ACADÉMICOS, FORMATIVOS, DE EXTENSIÓN, Y CIENTÍFICOS

En los últimos años, nos enfrentamos con entornos socioculturales y naturales cambiantes y a situaciones de complejidad en términos geopolíticos y económicos, como se expresa en el punto 5.1.3. La UIS y las unidades académicas que la conforman no pueden ser ajenas a estas exigencias. En consecuencia, los desafíos de formación en los planos académico, técnico y científico que se pueden identificar a un corto y mediano plazo son los siguientes:

**Fortalecimiento del trabajo interdisciplinario.** La licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés ofrece formación que sirve para tender puentes de comunicación con otras culturas y saberes. Sin embargo, la formación ofrecida podría considerarse más del tipo *language as an end*. Es decir, que la enseñanza de las lenguas está todavía concebida para abordarlas como fin y no como un medio para construir nuevos saberes. Esto podría lograrse con un enfoque del tipo *language as a means*. Promover y realizar más trabajo de tipo interdisciplinar es necesario para este propósito. Desde los estudios culturales y el análisis del discurso, la interculturalidad, las visiones decoloniales, la traducción, la traducción y los trabajos de grado es posible tender puentes con disciplinas como la historia, la filosofía, el trabajo social, las ingenierías, la ecología, el turismo, el derecho, entre otras, además de las ciencias cognitivas y del lenguaje más allá de los fenómenos verbales.

**Fortalecimiento en la formación en pensamiento lógico-matemático de los estudiantes.** Esta habilidad posibilita a los estudiantes resolver problemas de tipo lógico-espacial y abstracto con mayor agilidad. Además, ayuda a usar los números y cifras en las áreas de interés de la formación y en la vida cotidiana, a comprender información visual de tipo abstracto y a establecer relaciones de causa efecto con mayor rapidez. Es necesario incorporar estos contenidos en una actividad académica del programa, como puede ser Métodos cuantitativos de investigación en la educación. El fortalecimiento de esta habilidad ayudaría muchísimo a mejorar los procesos de investigación en la Escuela de Idiomas y a incrementar los resultados en las pruebas Saber pro, en especial en la competencia de razonamiento cuantitativo.

**Fortalecimiento en la inclusión de mayor número de población con limitaciones.** Estadísticamente, el número de estudiantes con limitaciones, visuales, auditivas o de movilidad es muy bajo o casi nulo en la Escuela de Idiomas y en la Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés. La educación inclusiva en el programa podría ayudar a fomentar el reconocimiento de las habilidades de personas con limitaciones. También puede contribuir en la comprensión y la aceptación de las diferentes formas de actuar y de pensar y, con ello, fortalecerse el fomento del respeto y la diversidad.

**Fortalecimiento de convenios existentes con otras universidades y la generación de nuevos convenios.** Actualmente, la Escuela de Idiomas se sirve de los convenios vigentes de la UIS, que para febrero de 2023 cuenta con 32 convenios de cooperación con universidades nacionales, 117 convenios de cooperación con universidades internacionales y ocho (8) convenios de cooperación académica con otras instituciones. Además de estos convenios, sería conveniente para los estudiantes crear convenios con universidades o centros de investigación del país o la región, donde ellos puedan realizar cursos de fortalecimiento de las lenguas extranjeras como el inglés, francés o portugués, además del fortalecimiento de otros saberes específicos que pueden encontrar programas con mayor fortaleza en el país y en la región. Podría pensarse en universidades de Brasil, Martinica, Jamaica y Colombia. Esto puede disminuir los costos de movilidad y ofrecer mayores oportunidades para los estudiantes.

#### **5.1.6 JUSTIFICACIÓN DE LA MODALIDAD Y DEL LUGAR DONDE SE DESARROLLA EL PROGRAMA**

El lugar donde se desarrolla el programa de Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés es el *campus* central de la Universidad Industrial de Santander, lugar que recibe población de la ciudad de Bucaramanga y del área metropolitana, así como estudiantes de todo el país que se instalan en la ciudad para realizar sus estudios. La necesidad de una infraestructura con dotación de equipos de laboratorios, conectividad y proximidad a los centros culturales exige que este programa se haya centralizado en esta sede. Sin embargo, podría proyectarse la posibilidad de coordinar esfuerzos para establecer colaboración en formación en lenguas extranjeras e interculturalidad en las demás sedes de la UIS.

Con relación a la modalidad presencial, el programa ha considerado tener en cuenta la posibilidad de flexibilizar la oferta de algunos cursos un pequeño porcentaje de sus cursos. Esto podría posibilitar que estudiantes de otras sedes accedan a conocimientos y actividades académicas a las cuales no tienen acceso en el sector rural. Por otra parte, se podría contratar y contar con los servicios de asesoramiento de docentes cualificados y especializados cuyos saberes no estén disponibles en la ciudad.



## **5.1.7 NECESIDADES DEL PAÍS Y LA REGIÓN Y SU ARTICULACIÓN CON LA PROPUESTA CURRICULAR**

### ***5.1.7.1 Contexto socioeconómico, tecnológico y ambiental a nivel regional***

El Departamento de Santander es centro para el desarrollo de renglones muy específicos de la economía, a saber, la explotación petrolera, la producción agrícola y el turismo. En el área metropolitana de Bucaramanga, se evidencia la prestación de servicios de salud con altos indicadores de calidad y especialidades diversificadas y de vanguardia, tanto para ciudadanos nacionales como internacionales. Además, la ciudad es reconocida nacionalmente por la industria del calzado.

La propuesta curricular de la Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés puede tener un vínculo directo con los aspectos productivos de los cinco renglones económicos de la ciudad y el departamento, en la medida en que deseen realizar procesos de innovación y desarrollo que contengan información en las lenguas de trabajo del programa. Sin embargo, su mayor aporte se realiza en gran proporción en el factor de la comercialización internacional. La enseñanza de lenguas extranjeras a vendedores y productores, la mediación lingüística, la traducción, la creación de empresas de servicios lingüísticos, entre otros, son los aportes con los que el programa puede contribuir a la ciudad y a la región.

### ***5.1.7.2 Potencial actividad profesional de los egresados del programa en la región y el país***

El potencial de actividad profesional de los egresados del programa LLEI es alto en comparación con el de egresados de otros programas de formación universitaria en el país. Esta tasa se presenta con un 78% en el ítem de empleabilidad del punto 5.1.2 de este capítulo. Es posible afirmar que incluso antes de su graduación, los estudiantes de últimos semestres del programa ya comienzan a establecer vínculos de tipo laboral con diferentes empresas de la ciudad, del país y del mundo. Un caso puntual es oportunidad de trabajar en el Instituto de Lenguas UIS, después de cursar las actividades académicas relacionadas con las didácticas, entre VI o VII semestres. Además, algunos egresados, gracias a los desempeños lingüísticos, combinados con otros conocimientos entre los que cuentan los relacionados con la mediación del aprendizaje, logran emplearse fácilmente en el exterior. Según la segunda parte de la Autoevaluación del programa, los resultados de la encuesta de egresados muestran que el programa cuenta con un total de 97 graduados hasta el 2022, un buen número teniendo en cuenta que es un programa que comenzó hace 5 años y tuvo su primer estudiante graduado en el segundo período académico de 2020. Según los egresados, las perspectivas de empleabilidad y estabilidad laboral son favorables con una alta tasa de empleados, como se menciona al comienzo de este párrafo.

## **5.1.8 JUSTIFICACIÓN DE LOS ATRIBUTOS O FACTORES QUE REPRESENTAN LAS CARACTERÍSTICAS DIFERENCIALES DEL PROGRAMA**

### **Trayectoria**

La Escuela de Idiomas a la cual pertenece el pregrado cuenta con una valiosa trayectoria en la formación de docentes; la primera cohorte egresó en el año 1967 con el título de Licenciados en filología idiomas. Posteriormente entre 1976-1979, se transformó en Licenciatura en educación con



especialidad en idiomas. A partir de 1980, inició la primera cohorte de Licenciados en idiomas, de la cual egresaron aproximadamente 1000 licenciados durante dos décadas de existencia. En el año 2000, por reglamentación del Ministerio de Educación Nacional, el programa de Licenciatura en Idiomas debió reformarse y constituir dos pregrados, Licenciatura en español y literatura y Licenciatura en inglés, programa que cuenta hasta el momento con 670 graduados. Finalmente, como consecuencia del decreto único reglamentario del sector educación 2450 de 2015 (17 de diciembre) y la resolución 2041 de 2016 (febrero 3), que establecen las condiciones de calidad para el otorgamiento y renovación del registro calificado de los programas académicos de licenciatura (Ministerio de Educación Nacional, 2015), la Escuela de Idiomas tomó la decisión de crear el programa de Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés, el cual cuenta con 97 graduados hasta 2022 (Sistema Académico UIS).

### Formación integral

La LLEI se rige por principios éticos en los que prevalece la defensa de la dignidad humana, en coherencia con la Carta Política de Colombia, y el cuidado del entorno natural y cultural del país y del mundo. Para ello, desde la existencia de la Escuela de Idiomas, se ha tenido presente la complejidad de la naturaleza humana que es biológica, afectiva, social y cognitiva, lo que determina la necesidad de la formación integral de los actores de la comunidad de actores relacionados con los programas académicos. Entre las guías de la formación integral destaca

- Formación de ciudadanos éticos, autónomos y críticos que contribuyan al desarrollo social, cultural y político en los ámbitos regional, nacional e internacional.
- Respeto por la diversidad cultural y reafirmación de la identidad nacional.
- Idoneidad profesional para orientar procesos educativos de calidad.
- Cuidado de sí mismo y del medio ambiente.

### Calidad académica

- Los graduados de LLEI se han caracterizado por la alta calidad académica evidente en las pruebas Saber Pro (ver Tabla 7). Por ejemplo, un comparativo de los resultados de dichas pruebas para el año 2021 evidencian el alto grado de desempeño de los estudiantes entre los programas de la UIS, en donde ocuparon el 2º lugar (después de los del programa de medicina) y una marcada diferencia frente al desempeño de los estudiantes de los programas del Núcleo Básico del Conocimiento Educación, así:

Tabla 7. Resultados Saber-Pro de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en inglés

Nivel de agregación	Competencias genéricas						Competencias específicas	
	Puntaje global	Comunicación escrita	Lectura crítica	Razonamiento cuantitativo	Competencias ciudadanas	Inglés	Enseñar	Formar
Programa	187	183	184	165	182	220	169	171
Institución	165	177	168	179	164	173	N/A	N/A
Grupo de referencia NBC Educación	138	129	140	144	135	147	138	138

Fuente: Reporte de resultados por programa académico Saber Pro 2021, ICFES

Se evidencia así:

- Alto nivel de suficiencia en lengua extranjera disciplinar (inglés) obtenido gracias al desarrollo de los componentes de la competencia comunicativa, a saber: el lingüístico, sociolingüístico y pragmático;
- Desarrollo de competencia comunicativa (B1) en la lengua extranjera de su elección (francés o portugués).
- Inclusión en el plan de estudios de actividades académicas que permiten la apertura a otros campos de la enseñanza de las lenguas y la adopción de una postura crítica frente a la misma, como Plurilingüismo e interculturalidad, Traducción, Pedagogías críticas y Tendencias didácticas contemporáneas.
- Desarrollo de competencias pedagógicas y didácticas en la enseñanza del inglés presente en el componente de Pedagogía y Ciencias de la Educación y el componente Didáctico.
- Formación para la investigación disciplinar y pedagógica transversal al currículo.

### **Impacto social**

El impacto social del programa cuenta con un balance positivo que se manifiesta efectivamente en:

- La contribución a la internacionalización institucional, regional y nacional;
- El alto grado de vinculación de la comunidad académica del programa con el sector externo mediante la acción pedagógica y social desempeñada por los practicantes en las instituciones educativas y el desarrollo de actividades de extensión de alto impacto en la comunidad universitaria y la región.
- La oferta de distintos espacios de práctica pedagógica como instituciones educativas en el área urbana o rural o instituciones de educación superior. Entre el 2020-2 y el 2022-2, 145 estudiantes han realizado sus prácticas en diferentes contextos: 97 del programa LLEI y 48 de Licenciatura en Inglés (programa saliente).
- La existencia de diversas modalidades de trabajo de grado que el estudiante puede seleccionar: trabajo de investigación, práctica en docencia, pasantía de investigación, cursos en programas de maestría y doctorados, práctica empresarial, práctica social y práctica en creación de empresa.

Si bien existen en el departamento de Santander otros dos programas relacionados con la formación docente en lenguas, la UIS es la única universidad pública que ofrece formación docente con énfasis en lengua inglesa.

## **5.2 CONCEPTUALIZACIÓN TEÓRICA Y EPISTEMOLÓGICA DEL PROGRAMA**

El propósito fundamental del programa es la formación de docentes con un alto nivel de formación pedagógica, didáctica e investigativa en el campo de las lenguas extranjeras particularmente inglés, así como un alto conocimiento de la lengua inglesa y su cultura. Partiendo de estos propósitos, la fundamentación teórica que sustenta el mismo se aborda desde tres perspectivas interconectadas, a saber, *a*) la pedagogía crítica y la formación de profesores con sentido crítico, *b*) la interculturalidad crítica y la didáctica para la enseñanza del inglés como lengua extranjera desde el posmétodo, y *c*) la investigación en el ámbito de las lenguas extranjeras. Por su parte, la formación en lengua y

cultura inglesa se sustenta desde la visión actual del inglés como lengua global o internacional. A continuación, se describen los aportes que cada una de las anteriores perspectivas científicas, conceptuales y procedimentales hacen a la construcción del programa.

### **La pedagogía crítica y la formación de profesores desde una perspectiva crítica**

La pedagogía crítica concibe la educación desde su vinculación con los conceptos de poder, política, historia y contexto, contrario a la concepción tradicional de la enseñanza que involucra un concepto de aprendizaje neutral, transparente y apolítico. Cualquier noción sobre qué hace una pedagogía crítica es el reconocimiento de que esta “es siempre un intento deliberado por parte de los educadores de influenciar cómo y qué conocimientos y subjetividades se producen dentro de conjuntos particulares de relaciones sociales”<sup>13</sup>. Desde la perspectiva de los teóricos de la pedagogía crítica, la educación, lejos de convertirse en un instrumento para superar las desigualdades, ha servido tradicionalmente para reproducir y agrandar las brechas entre grupos favorecidos y desfavorecidos. Una educación que se fundamenta en seguir los mandatos, políticas, materiales y didácticas preestablecidos desde afuera se aleja de los contextos y las realidades sociales, históricas, políticas y culturales de los sujetos que la habitan. Una escuela que ignora los contextos en los que está situada también afirma de manera indirecta los procesos sistemáticos de exclusión racistas, clasistas, sexistas, entre otros.

En consecuencia, la misión de la escuela y del maestro tiene como fin primordial educar y empoderar a los sujetos para la transformación como parte de una lucha más extensa con miras a lograr derechos individuales y justicia social. Así, la pedagogía crítica reafirma la actuación del maestro como sujeto de saber a partir de su práctica, pero también su lugar como sujeto de acción ético-política, que sensibiliza y moviliza nuevos sentidos del acto pedagógico a partir de las condiciones específicas de su existencia, de sus propias biografías y desde las múltiples relaciones constitutivas del poder que genera en otros espacios educativos<sup>14</sup>.

Uno de los principales fines de la educación desde una perspectiva crítica es contribuir a la disminución de las exclusiones e inequidades que persisten aún en nuestros tiempos. Esto implica tomar acciones educativas puntuales que permitan el alcance de estos propósitos. Por tanto, la formación de maestros desde una perspectiva crítica contrahegemónica<sup>15</sup> representa una contribución al avance de los propósitos para alcanzar sociedades más justas y equitativas. La formación de maestros desde esta perspectiva apuesta por el liderazgo individual y colectivo que permita la construcción de currículos diversificados, enfocados en promover el reconocimiento de necesidades e intereses de los grupos sociales desfavorecidos, invisibilizados o mal representados y, a la vez, la inclusión y valoración de los conocimientos apropiados y producidos.

Potenciar las actuaciones de los profesores desde una mirada crítica y política implica hacer un cuestionamiento a los discursos y prácticas de formación tecnicistas que los sitúan como reproductores

---

<sup>13</sup> GIROUX, H. A. La Pedagogía crítica en tiempos oscuros. En: Praxis Educativa. Argentina. 2013. XVII (1,2), pág. 13-26. Pág. 15.

<sup>14</sup> MARTINEZ PINEDA, M. SOLER MARTIN, C. Formación y acción pedagógica de los maestros: vínculos entre educación y justicia social. En: Folios [online]. 2015, n.42 [cited 2023-03-04], pág. 17-27.

<sup>15</sup> Ibid.

de conocimientos, modelos y prácticas pedagógicas prescriptivistas alejadas de los contextos específicos en los cuales ocurre la práctica. Al respecto, Giroux<sup>16</sup> afirma que los modelos tecnocráticos devalúan el trabajo crítico e intelectual, tanto de los profesores, como de los estudiantes. Según este modelo basado en una racionalidad tecnocrática e instrumental el docente es considerado como un receptor pasivo del conocimiento profesional, con poca o ninguna autonomía sobre las decisiones y prácticas pedagógicas. De la misma manera afirma el autor, este modelo se caracteriza por u/na jerarquización de las tareas del currículo en las que en la cúspide se ubican los expertos en diseño curricular, instrucción y evaluación. En línea con lo anterior, Giroux<sup>17</sup> propone una formación docente arraigada en los principios de la pedagogía crítica en la que el proesor es posicionado como un intelectual transformativo que combinan la reflexión crítica y la práctica académica con el propósito de educar a su vez ciudadanos reflexivos, críticos y activos.

La pedagogía crítica cuestiona la pedagogía como saber universal y estático y apoya la emergencia de las pedagogías localizadas y temporales. En este sentido, “la pedagogía crítica es un saber dialógico entre contextos, sujetos y políticas, que es un aporte teórico a las prácticas escolares y no escolares, por su sentido reflexivo ante la comunidad”<sup>18</sup>. Así, en Colombia, la formación crítica de profesores se convierte en un campo de resistencias ante las miradas de formación homogeneizadoras, hegemónicas y prescriptivistas. Su propuesta persigue visibilizar las múltiples formas de ser maestro y hacer escuela desde las prácticas localizadas en las múltiples realidades desde las diferentes regiones del país. De esta manera, la formación de profesores desde una visión crítica posiciona al maestro como sujeto de saber a partir de su praxis, así como sujeto ético-político.

Como institución eminentemente política, la escuela está profundamente involucrada en la reproducción de los valores sociales, económicos y culturales, determinando las conductas, saberes y disposiciones vigentes, así como en la conservación de esas formas sociales dominantes que reproducen las configuraciones actuales de poder. Las transformaciones que ha tenido el planteamiento de las pedagogías críticas, las acercan a los temas relacionados con los estudios culturales, que responden a la crisis de las ciencias. Este acercamiento es posible en la medida en que se comprende que la pedagogía ni es una sola, ni hay una única vía verdadera hacia el aprendizaje, ni pertenece exclusivamente al campo escolarizado.

En este sentido, el programa de licenciatura en lenguas extranjeras propende por la formación de maestros críticos, reflexivos y propositivos cuyo aprendizaje se deriva de la constante acción-reflexión en la práctica. Johnson<sup>19</sup> considera que los programas de formación docente no deben seguir viendo la enseñanza de una lengua extranjera como una simple aplicación de teorías a prácticas instruccionales efectivas, sino como un proceso dialógico de co-construcción de conocimiento que emerja del quehacer docente en entornos socioculturales y políticos precisados en coordenadas

---

<sup>16</sup> GIROUX, H. A. Intelectuales públicos y la crisis de la enseñanza superior. En: Rev. Interuniv. Form. 1997. Profr, 29, 77-87.

<sup>17</sup> GIROUX, H.A. La educación superior y las políticas de ruptura. En: Revista Entramados- Educación y Sociedad. 2016. (3) 3, 15 – 26.

<sup>18</sup> MARTÍNEZ DEL CASTILLO. Pedagogía Crítica y Formación de Profesores. En: Caminos Educativos. 2014. 3, 52-58.

<sup>19</sup> JOHNSON, K. E. Second language teacher education: A sociocultural perspective. En: Routledge. 2009.

espaciotemporales, actores con sensibilidades, cogniciones y en relaciones intersubjetivas localizadas en escenas prácticas de la vida.

### **La didáctica desde la perspectiva del posmétodo**

En línea con la pedagogía crítica y la formación de profesores de lenguas desde una perspectiva crítica, la enseñanza de las lenguas extranjeras y particularmente del inglés, ha sido guiada por una gran diversidad de métodos a lo largo de la historia. A partir de 1940 y hasta mediados de la década de los años 90 hubo una búsqueda incansable por encontrar el método que pudiera garantizar el aprendizaje efectivo del inglés y que, además, pudiera ser generalizado y aplicado en cualquier contexto. Numerosos métodos o metodologías se podrían nombrar, resultado de esa búsqueda, gramática-traducción, audio-lingual, sugestopedia, vía silente, respuesta física total, enfoque comunicativo, aprendizaje por tareas, etc. Todos ellos intentaron mejorar las metodologías y técnicas de los antecesores y brindar así mayor seguridad a maestros y aprendices en la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras. Sin embargo, la mayoría de las anteriores propuestas se derivaron del trabajo reflexivo y en algunos casos investigativo de personas en su mayoría ajenas a los múltiples contextos de enseñanza y aprendizaje de la lengua. Sumado a esto, encontramos que la mayoría de los métodos y metodologías surgieron de situaciones artificiales para ser luego trasplantados a las aulas y ser puestos en práctica por los docentes. Además, fueron pensados para escenarios de aprendizaje en países anglosajones los cuales distaban en gran medida, en condiciones de vida y recursos materiales y talentos humanos disponibles, de aquellos en los que el inglés se enseñaba como lengua extranjera.

Encontramos entonces que a comienzos del presente siglo múltiples autores, desconcertados con los métodos de siglo XX, proponen una ruptura con el método y proponen así el llamado movimiento posmétodo. Kumaravadivelu es uno de los autores más reconocidos académicos inscritos en tal movimiento. También están otros investigadores, como Pennycook, Prabhu, Brown, Norton, entre otros que coinciden en que es necesario impulsar la enseñanza de las lenguas más allá del limitado concepto de método. Kumaravadivelu señala que un método “es una entidad de carácter descendente. Es el producto del conocimiento profesional de un experto. Su fin es la creación de un conjunto de principios y prácticas docentes susceptibles de ser usadas en cualquiera y en todos los lugares. Y, como tal, no responde a las necesidades y deseos de un grupo concreto de aprendientes, ni tampoco se aproxima a las experiencias y expectativas de un grupo determinado de profesores”<sup>20</sup>.

El concepto de posmétodo, por su parte, según Kumaravadivelu<sup>21</sup>, persigue el desarrollo de una pedagogía que *a)* es creada por los profesionales en su propio entorno de acción, *b)* es sensible a las necesidades, deseos y situaciones concretas, *c)* está basada en las experiencias vividas por aprendientes y profesores” (pág. 2). El autor enfatiza en el uso del término pedagogía y no método en un sentido amplio, de manera que no solo se piense en las estrategias, materiales, objetivos

---

<sup>20</sup> KUMARAVADIVELU, B. (2012). Language teacher education for a global society: A modular model for knowing, analyzing, recognizing, doing, and seeing. Routledge.

<sup>21</sup> KUMARAVADIVELU, B. (2001). Toward a Post-method Pedagogy. TESOL QUARTERLY Vol. 35, No. 4, Winter 2001, 537-560.

curriculares y las estrategias de evaluación, sino que se incluyan los factores históricos, políticos y socioculturales que, de forma, directa o indirecta, influyen en la enseñanza y el aprendizaje de una segunda lengua.

Ahora bien, el posmétodo está conformado por tres pilares organizativos: particularidad, carácter práctico y posibilidad. El primero abarca una verdadera comprensión de los factores lingüísticos, sociales, culturales, políticos y educativos que determinan el aprendizaje y la enseñanza en un contexto específico. El segundo asume una verdadera comprensión del conocimiento pedagógico que surge del aula, construido por la práctica docente. El tercero supone una comprensión inequívoca de la conciencia sociopolítica que aprendientes y profesores aportan al aula para que ésta pueda funcionar como catalizador de una transformación personal y social.

Así, la pedagogía del posmétodo proporciona un marco amplio para la construcción de una pedagogía sensible al entorno de aprendizaje. Esta pedagogía, a su vez, debe ser construida por los mismos profesores a través de su propio conocimiento profesional y personal, siempre en evolución. Estos principios son completamente compatibles con los principios que orientan la pedagogía crítica la cual busca también, desde las teorías críticas postestructuralistas, ubicar al docente como un intelectual y no un simple técnico consumidor de teorías, métodos y demás, propuestos por expertos ajenos a las realidades y contextos de aprendizaje. En suma, se busca transformar el rol del profesor de consumidor pasivo a productor de conocimiento. Esta visión de la didáctica además encuadra con el rol de la investigación en la formación de los docentes de lenguas.

### **El rol de la investigación en la formación de los maestros de lenguas extranjeras**

Fandiño<sup>22</sup> sostiene que la formación de los profesores en inglés del presente ha pasado de la simple comprensión de conocimiento disciplinar, sobre teorías del aprendizaje y de la adquisición de una segunda lengua, para posteriormente ser aplicado en el aula, a la conceptualización del profesor de inglés como creador legítimo de conocimiento que toma decisiones sobre cómo enseñar inglés en escenarios social, cultural, político e históricamente situados y complejos.

En este horizonte, de acuerdo con Giroux<sup>23</sup> el rol del maestro como investigador adquiere un papel preponderante tanto en la visión de la pedagogía crítica como en el movimiento posmétodo, precisamente porque ambas propuestas provienen de la teoría crítica la cual está en oposición con la visión reduccionista de los profesores como técnicos especializados dentro de la burocracia escolar, con la consiguiente función de gestionar y dar cumplimiento a los programas curriculares en lugar de desarrollar o asimilar críticamente los currículos para ajustarse a preocupaciones pedagógicas específicas. Por tanto, el maestro como intelectual transformador e investigador de sus propias prácticas educativas debe asumir la investigación como una forma de vida profesional e intelectual que posibilita la construcción, elaboración y validación de su conocimiento pedagógico y didáctico en escenarios situados de acción educativa.

---

<sup>22</sup> FANDIÑO-PARRA, Y. J. (2014). Bogotá bilingüe: tensión entre política, currículo y realidad escolar. *Educación y Educadores*, 17(2), 215-236.

<sup>23</sup> GIROUX, H. A. (1997). Intelectuales públicos y la crisis de la enseñanza superior. *Rev. Interuniv. Form. Profr.*, 29, 77-87.

Según Cochran-Smith y Lytle<sup>24</sup> la investigación del profesor surge de la reflexión crítica que resulta de la intersección entre la teoría y la práctica, es decir en palabras de Freire, en la praxis. Vista así, la investigación contribuye al mejoramiento de las prácticas de aula y simultáneamente a la comprensión de la fundamentación teórica del profesor. Una forma de hacer posible este tipo de reflexión es a través de la investigación-acción en el aula, cuya esencia radica en que el profesor pueda llevar a cabo procesos investigativos sistemáticos para estudiar su propio contexto, sus prácticas y sus estudiantes. De esta forma, adopta una postura exploratoria frente a las definiciones iniciales de su propia situación, para explicar lo que sucede, a partir de las relaciones de los factores y actores que intervienen en un contexto determinado<sup>25</sup>.

### **5.2.1 EVIDENCIA DE LA AUTOEVALUACIÓN Y RESULTADOS DE LA FORMA EN QUE LAS LABORES FORMATIVAS, ACADÉMICAS, DOCENTES, CIENTÍFICAS CULTURALES Y DE EXTENSIÓN DEL PROGRAMA ACADÉMICO SE HAN VINCULADO A LOS FUNDAMENTOS TEÓRICOS Y CONCEPTUALES DE LOS CONOCIMIENTOS QUE LO SUSTENTAN**

La estructura conceptual del saber está integrada por cuatro componentes que son a) los fundamentos generales, b) los saberes específicos y disciplinares, c) pedagogía y ciencias de la educación y d) didácticas de las disciplinas, alrededor de estos se organiza el plan de estudios. El objeto del conocimiento del programa incluye la educación, el lenguaje, la cultura, la literatura, la lingüística aplicada y la investigación y estos se reflejan en los propósitos y perfil del egresado y en la malla curricular, las asignaturas electivas y los microcurrículos, los cuales se actualizan cada semestre. Los componentes de investigación y de prácticas integran los fundamentos teóricos del plan de estudios.

Como evidencia, podemos remitir a las memorias técnicas de las propuestas de extensión y las evaluaciones e informes de los dos procesos de autoevaluación realizados entre 2020 y 2022. Asimismo, los reportes de la producción académica de los miembros de la comunidad del programa.

### **5.3 OBJETO DE ESTUDIO DEL PROGRAMA**

La Escuela de Idiomas forma educadores investigadores con orientación interdisciplinaria en el dominio del español, la literatura, la lingüística, las lenguas extranjeras, la interculturalidad, la semiótica, la traducción, la pedagogía y las didácticas específicas. En los programas que desarrolla convergen diversas disciplinas, ciencias y saberes. Por consiguiente, el objeto de conocimiento de la Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés, que se materializa en el plan de estudios y se respalda en las condiciones institucionales, resulta de la interacción entre ciencias de la educación, ciencias del lenguaje y ciencias cognitivas, en conexión con un enfoque plurilingüe e intercultural.

---

<sup>24</sup> COCHRAN-SMITH, M., & LYTLE, S. L. (1990). Research on teaching and teacher research: The issues that divide. *Educational researcher*, 19(2), 2-11.

<sup>25</sup> CÁRDENAS BELTRÁN, M.L. (2004). English teacher research in a continuing education program. *Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura*. 9, 1, 105-138.



Estos aspectos interdisciplinarios responden a las demandas de la sociedad del primer cuarto del siglo XXI en términos de innovación en las prácticas educativas, de conciencia social de las técnicas y tecnologías con usos en la educación y de desarrollo integral de ciudadanos capaces de convivir en un mundo que al mismo tiempo preserva y dinamiza las particularidades locales en relación con lo que acontece globalmente. Se busca así establecer un diálogo entre las distintas cosmovisiones sociales desde los saberes, las competencias y el compromiso que el programa y la universidad tienen con la sociedad en la formación de profesionales de alta calidad para el trabajo y el desarrollo humano que adquieren y desarrollan, a lo largo de su vida, competencias laborales, específicas y transversales.

### **Las ciencias de la educación**

La complejidad de la educación como objeto de conocimiento obliga a abordarla desde una multiplicidad de perspectivas. En primer lugar, el estudio de la educación abarca la posibilidad de que el ser humano se conozca a sí mismo, entienda las maneras como se aprende, se potencie a través del aprendizaje y transmita este conocimiento a sus descendientes. Este conocimiento de la biología y la cognición humana lleva a estudiar las diversas formas que permiten explotar la capacidad innata para aprender, así como a experimentar y consolidar nuevas técnicas, tecnologías, estrategias y metodologías que faciliten los procesos de enseñanza, aprendizaje y evaluación como praxis social y cultural.

Adicionalmente, para entender la educación es necesario comprender las formas como las posturas políticas e ideológicas permean los sistemas educativos y condicionan los objetivos que se adjudican a los mismos y la prioridad que se le otorga a la educación en la sociedad. En este sentido, resulta indispensable analizar de qué manera la educación puede llegar a tener influencia en las dinámicas de las sociedades y en la construcción de una identidad y herencia cultural local dentro de lo global. También, se trata de comprender la manera como la educación permite maximizar la relación del ser humano con el ambiente y cómo esta puede llevar a establecer una conexión armónica con los recursos naturales necesarios para el crecimiento y la supervivencia. Por lo tanto, entender la naturaleza y el funcionamiento de los recursos para aprovecharlos apropiadamente y a su vez preservarlos, lleva a crear herramientas dinámicas que faciliten la experiencia de aprendizaje. Un conjunto de estos nuevos recursos es denominado tecnología, y nos obliga a repensar las maneras en que esta modifica la experiencia humana y determina la evolución de la especie y el desarrollo de las sociedades.

Por ende, la educación no se limita a la enseñanza, sino a la manera como la experiencia en el mundo moldea la percepción de este y la capacidad de adaptación, transformación, triunfo y prosperidad que resulta del aprender constante, lo que es propio de la búsqueda de sentido existencial del ser humano. Tal como lo asegura Dewey<sup>26</sup> la educación es el proceso de vivir y no el proceso de prepararse para vivir. En este sentido, la educación no representa un objetivo sino una vivencia que materializa el deseo de vivir mejor.

---

<sup>26</sup> DEWEY, J. (1925). *La escuela y la sociedad*. Madrid: Francisco Beltrán.



La educación, vista desde la construcción de teorías, la reflexión sobre los fines de esta en términos del desarrollo libre y autónomo del individuo a partir de su naturaleza y realidad se remite necesariamente a la pedagogía. Luzuriaga (1991, en Sánchez, 2012) define la pedagogía como la ciencia cuyo objeto de estudio es la educación; una ciencia con su propia sistematización de conocimientos, estructura y métodos de investigación y que está compuesta por tres los tres ejes de la pedagogía descriptiva, la pedagogía normativa y la pedagogía tecnológica. La primera orientada al estudio de la incidencia de la realidad educativa en las dimensiones biológica, social y psicológica. La segunda está relacionada con la naturaleza de la educación, sus ideales y propósitos, y la tercera, con la comunidad educativa, la praxis y el acto educativo, la educabilidad, la organización, los métodos y las instituciones de la educación.

Otra ciencia reciente es la didactología, que es la ciencia de enseñar las ciencias mediante sus didácticas específicas. Según Abreu, Gallego, Jácome y Martínez, la didáctica, aunque intrínsecamente vinculada a la pedagogía y la educación, tiene sus particularidades;

[...] orienta, socializa, integra y sistematiza en un cuerpo teórico en evolución ascendente, continua y sistemática, los resultados investigativos y de la experiencia acumulada en la práctica educativa, orientados a la exploración de la realidad del aula, a la detección, el estudio y la búsqueda de soluciones acertadas de los problemas que afectan e impiden el desarrollo óptimo, eficaz y eficiente del proceso de enseñanza-aprendizaje en su manifestación más amplia y contemporánea, que implica emocional y físicamente a profesores y estudiantes y los coloca en posición de éxito, en roles diferentes, pero con un propósito similar, a los primeros como guías, conductores del mismo y a los últimos como sujetos de su propio aprendizaje capaces de aprender el contenido de las asignaturas y los métodos para conseguirlo y de valorar críticamente las estrategias aplicadas para lograrlo, revela al método como parte del contenido, crea y desarrolla estructuras de participación que se sustentan en el diálogo y la retroalimentación, que facilitan la construcción y el desarrollo del aprendizaje, concebido, ejecutado y dirigido en el marco de instituciones educativas, para explicar, relacionar, demostrar y aplicar conocimientos necesarios para la vida práctica, en función de la formación integral de la personalidad, mediante el ascenso progresivo de la dependencia a la independencia autorregulada y a la capacidad de aprender por sí mismo durante toda la vida, en correspondencia con sus aspiraciones, sociales, grupales e individuales y el contexto, en un entorno histórico concreto<sup>27</sup>.

La didáctica, en el caso particular de las lenguas y de las culturas, es esencial en la formación de los profesores de lenguas extranjeras, puesto que está relacionada con la enseñanza con miras a lograr procesos de aprendizaje exitosos a lo largo de la vida. El saber didáctico va más allá de los enfoques, métodos, técnicas y estrategias para la enseñanza, puesto que tiene en cuenta las relaciones entre las prácticas pedagógicas y los entornos socioculturales reales en los cuales tales acciones tienen se desarrollan; por lo tanto, la formación en este ámbito implica que el docente sea capaz de actuar con el saber didáctico en situaciones de enseñanza que requieren acciones determinadas para potenciar los procesos de aprendizaje en situaciones y condiciones específicas, cuyas coordenadas espacio-temporales, de actores sociales con el respectivo acervo cultural y los recursos disponibles y los requeridos posibilitarían de la mejor manera. Estas particularidades del escenario de la vivencia y la experiencia de aprender están enmarcadas culturalmente; Sevillano (2005) también incorpora

---

<sup>27</sup> ABREU, Omar, et al. La Didáctica: Epistemología y Definición en la Facultad de Ciencias Administrativas y Económicas de la Universidad Técnica del Norte del Ecuador. Formación Universitaria [en línea]. 2017, p. 89.

la cultura en su aproximación a la didáctica y la concibe como elemento fundamental para la evolución del sujeto, dado que para él la didáctica es “la ciencia teórico-normativa que guía de forma intencional el proceso optimizador de la enseñanza-aprendizaje, en un contexto determinado e interactivo, posibilitando la aprehensión de la cultura con el fin de conseguir el desarrollo integral del estudiante” (p.93). En esta línea, Lund (2003) señala dos enfoques de la didáctica: una didáctica de los sujetos a través de los cuales emerge la construcción social del conocimiento; y una didáctica de las prácticas sociales y culturales (e interculturales) en las cuales los docentes, los estudiantes y las mediaciones o artefactos se configuran alrededor del campo de saber determinado.

Desde el punto de vista descriptivo, la didactología investiga la enseñanza. Como ciencia, esta se divide en didácticas específicas de acuerdo con el campo de enseñanza asociado; así, existe la didáctica de las matemáticas, de las ciencias sociales, de la música y la didáctica de la lengua, entre otras. En el campo de las lenguas y de las culturas, la didáctica aborda los métodos, los enfoques, las técnicas, las estrategias, los materiales, la organización de tiempos, espacios, patrones de interacción y otros recursos que son elementos mediadores en la enseñanza para procurar aprendizajes exitosos de los sistemas y las habilidades de la lengua y la competencia comunicativa, donde la competencia intercultural juega un papel transversal.

### **Las ciencias del lenguaje**

Otro elemento central del objeto de conocimiento de la licenciatura es la naturaleza del lenguaje verbal y las lenguas. Comprender el rol que el lenguaje verbal tiene constitución del ser humano, la evolución de este, la complejidad y las oportunidades que brinda para la interacción, el entendimiento y la configuración del mundo social y natural, y para trascender el tiempo y el espacio a través de él, es una tarea necesaria y connatural al modo de ser y hacer de todo profesor de lenguas extranjeras. Para dar respuesta a esta necesidad, es necesario abordar científicamente las dimensiones formales, sociales, cognitivas, históricas, artísticas y comunicativas del lenguaje verbal (desde la perspectiva formal y desde enfoques comunicativos, sociales, culturales, pragmáticos). Con esto se abre la posibilidad de comprender cómo el lenguaje verbal es un fenómeno representacional del mundo, organizado sistémicamente como un complejo dispositivo económico, soportado en las condiciones biogenéticas, sociales, afectivas y cognitivas humanas para producir mensajes que se manifiestan en las relaciones intersubjetivas con las que se construyen los ámbitos socioculturales.

El lenguaje verbal, como constructo articulado y articulador del pensar, del diferenciar el sentir y de la sociabilidad es relacional; analizar cómo opera en el funcionamiento de los idiomas es lo mismo que facilitar y potenciar la capacidad de ser, aprender, aprender a aprender, aprender a hacer y aprender a convivir por medio de las creaciones simbólicas del ser humano que persiste en existir a través de las creaciones que los congéneres apropian para vivir. La vivencia transformada en experiencia con la mediación del lenguaje verbal justifica la necesidad de que el mediador de los aprendizajes de la lengua comprenda los procesos internos de la fonación, la gramática descriptiva y normativa (morfología y sintaxis), los intrincados fenómenos semánticos y pragmáticos y cómo el diseño de experiencias del aprender no puede ser ajenas del conocer cómo es eso que se enseña y aprende.

En el caso particular, el estudio de las lenguas extranjeras, inglés como eje disciplinar, permite no solo aprender un código lingüístico, sino también constituye un puente que permite acceder al

sistema de creencias y prácticas culturales que consolidan el lenguaje desde una visión de mundo que el mismo verbo categoriza y soporta como materia de los actos de enunciación en las relaciones intersubjetivas. Para el docente de lengua, la comprensión crítica de las relaciones entre mundo, lenguaje, comunicación, cultura y los sujetos que heredan un mundo ya construido y verbalizado (realidad social que deben apropiarse con el aprendizaje y en la que actúan adaptativa y creativamente) son fundamentales para entender y desenvolverse en la configuración del ámbito globalizado y globalizante del presente, pero sin perder la identidad local y nacional y las relaciones orgánicas entre esta complejidad del modo de ser humano. De esta manera, el objeto de conocimiento de la Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés sobrepasa la delimitación fragmentada de las esferas del lenguaje y la educación al optarse por una actitud científica, crítica, relacional.

Esto requiere un profundo entendimiento de los ámbitos políticos, económicos y culturales del entorno social que se construyen y manifiestan por medio de las expresiones lingüísticas, en el devenir de la vida del fuero interno y en las relaciones yo-mundo de cada persona. Este gesto vital, en términos biológicos, es también el gesto mínimo de supervivencia cultural de una especie que tiene voz y que expresa lo vivido y las expectativas de vivir con caracteres sobre superficies en la que se puede escribir la impronta del deseo y del pensamiento. El lenguaje es el gesto con el que se crean y se pueden destruir mundos reales y posibles, de un sujeto particular o de una gran colectividad. El lenguaje y las lenguas, en este orden de ideas, implican tensiones y relaciones de poder, economía, configuración histórica de las formas de vida y abordarlos significa siempre volver a la comprensión de la naturaleza humana y a una reflexión de cómo cada persona construye las relaciones comunicativas y de comprensión de la propia vida, asuntos que son transversales en los cursos de lingüística y lingüística aplicada, aún más en la didáctica de lenguas y culturas, de un programa de formación docente en lenguas extranjeras.

### **El cognitismo y las ciencias cognitivas**

El aprendizaje de las lenguas extranjeras también depende de los estudios de la mente, la memoria y sus procesos cognitivos. La didáctica de las lenguas y de las culturas nutre sus teorías y prácticas con el cognitismo como teoría psicológica, base del movimiento constructivista en el aprendizaje, hasta las ciencias cognitivas como campo interdisciplinario, incluso con el enfoque neurolingüístico del aprendizaje y con el conectivismo como teoría reciente de aprendizaje para la era digital.

La comprensión de la condición humana es un asunto de extraordinaria complejidad y, en la formación docente, debe tenerse presente que el conocimiento científico de cómo el ser humano realiza los procesos mentales es terreno con obra en construcción. Las ciencias biológicas, la física y la química, las ciencias del comportamiento y de la sociedad y la cultura son ámbitos cuyos resultados de investigación contribuyen a las ciencias del lenguaje y a las ciencias de la educación, sobre todo a la hora de entender la complejidad intrincada de lo que acontece en el cuerpo vivo del ser humano que sobrevive en relaciones con otros semejantes, con el entorno habitado por otras especies y lo hace de manera adaptativa, es decir, aprendiendo. Para esto, el organismo está dinamizado por fenómenos físicos y de intercambios químicos que constituyen la genética y el modo particular de estar con peso en el mundo; ese cuerpo tiene necesidades que satisface con la nutrición, la sexualidad y las respuestas afectivas, las que emergen en las asociaciones con congéneres para erigirse como cuerpo social con acervo cultural. Este configura las categorías del mundo, el pensamiento, el

horizonte de comprensión de la realidad que no es exactamente igual al de otro grupo que habla otra lengua.

Todos estos procesos, permeados de sentimientos morales, de afectividad, de conflictos sociales, ideologías y disposiciones filogenéticas que el entorno pretende remodelar convergen en la cognición, el modo particular de concebir la realidad y al sí mismo en ella. Lo interesante de este complejo proceso histórico es que tiene dos fundamentos que son centrales en la formación de un docente en el área de lenguas, a saber,

- la facultad de aprender (sin esta posibilidad, el humano no sería humano y nunca hubiera dejado una condición de supervivencia biológica sin cultura creada, tan compleja, problemática y rica) y
- la condición representacional, que consiste en que con los atributos de la mente soportados en cuerpo y cerebro, se crean signos y sistemas complejos de significación y comunicación que pueden hacer presente las cosas que están ausentes, incluso mundos posibles.

Estos procesos manejan diversos patrones de activación en las redes neuronales del cerebro que aprende, pero estos mecanismos están influidos por otros factores ambientales y afectivos, la calidad de las vivencias y de las interacciones humanas. Dado que se trata de sistemas representacionales creados, como los idiomas, los códigos vestimentarios, las normas de cortesía de cada cultura, las manifestaciones artísticas, etc., son apropiados por medio del aprender.

El aprendizaje, los modos de construcción del conocimiento, la organización del qué se aprende y de las experiencias para el desarrollo intelectual del sujeto son asuntos centrales en la formación de la Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés. Para ello, se abordan estos problemas sobre la cognición y el aprendizaje en relación con la experiencia progresiva del sujeto para apropiarse y adaptarse a la cultura del entorno social, para entender desde el horizonte cultural en que está la lengua de otras visiones de mundo. Los escenarios puntuales para ello son los espacios dedicados al desarrollo humano, a la comprensión de las capacidades y habilidades cognitivas y mentales, los cursos de pedagogía y didáctica, lo mismo que en el tratamiento de la relación pensamiento, lenguaje y procesos corporales, como la fonación. Esto, junto con las teorías del aprendizaje permite razonar y resolver problemas propios a la adquisición y al aprendizaje de las lenguas, así como la enseñanza de estas.

### **El enfoque plurilingüe e intercultural**

La relación entre el lenguaje, las lenguas y las culturas ha sido abordada desde diferentes concepciones. Consecuentemente, durante años los científicos sociales han debatido vehementemente sobre la naturaleza de su relación mediante cuestionamientos como: ¿Contiene el lenguaje a la cultura? ¿O es la cultura quien da espacio para el surgimiento de las lenguas? ¿Son acaso componentes de un todo que las trasciende? No es pertinente plantear estas discusiones en este texto; sin embargo, estas reflexiones alimentan el objeto de conocimiento de la licenciatura.

Independientemente de las preguntas, aprender una lengua conduce necesariamente a la expansión del conocimiento del mundo. Es indispensable para los aprendices y docentes de lengua aprender acerca de la cultura de los pueblos que hablan estas lenguas y expresar la propia cultura a través

de una lengua diferente a la materna, lo que es coherente con lo expresado en el apartado sobre anterior, sobre la cognición. En el caso particular del inglés, comprender las culturas angloparlantes es también, en cierta medida, aprender sobre la historia reciente de nuestro planeta. El inglés es el idioma oficial de al menos el 85% de las organizaciones internacionales; también representa cerca del 80% de todas las publicaciones que se encuentran en internet (Crystal, 2012) y cuenta con cerca de 2 billones de hablantes en el mundo. Sin embargo, el inglés no solo permite entender la actualidad sino también la historia y muchos hallazgos científicos y tecnológicos cuya información circula inicialmente en documentos en esta lengua.

Desde el siglo XXVII, el inglés ha sido llevado a todos los rincones del mundo a través de la colonización y la postcolonización lideradas por el Imperio Británico y por los actuales Estados Unidos de Norteamérica. A través de estos procesos, el mundo, con sus logros y fracasos, está estrechamente relacionado con la revolución industrial, la diseminación de la ciencia y los avances tecnológicos que nos han llevado a la actual era digital en que vivimos. Independientemente de nuestra posición en la sociedad global y, también, de la influencia y contribución de los diversos pueblos, comunidades, naciones y culturas al desarrollo y transformación del mundo, intentar comprender el presente es prácticamente imposible sin entender el papel que el Reino Unido y los Estados Unidos han jugado durante los últimos 200-300 años de nuestra historia (Crystal, 2004). Por lo tanto, el aprendizaje del inglés debe necesariamente estar acompañado de un aprendizaje de las prácticas culturales de las sociedades en donde dicha lengua ocupa un lugar importante en los diferentes ámbitos de desarrollo del ser humano, ya sea como lengua oficial, lengua materna, lengua segunda, lengua extranjera obligatoria, etc.

Este programa opta por un enfoque intercultural que ve en la diversidad cultural una oportunidad para el desarrollo de actitudes y valores, como tolerancia, respeto y no discriminación, que conjuntamente contribuyan al logro de relaciones humanas más respetuosas con los derechos individuales y menos discriminatorias (Montecinos, 2011) y a comprender los procesos problemáticos de la inclusión social en ámbitos socioculturales de contacto entre lenguas por la proveniencia de las migraciones. Esta mirada intercultural tiene como punto de partida la constatación de una realidad social y culturalmente diversa donde la cultura de una nación no es homogénea y no representa valores y creencias fijas sino en constante proceso de cambio. Ante esta diversidad, la mirada intercultural en la licenciatura apuesta por su reconocimiento y por su valoración, y favorece las relaciones interculturales, la igualdad entendida como la igualdad de derechos y la no discriminación, destacando la heterogeneidad como resistencia ante la homogeneización y aplanamiento de la realidad humana. La interculturalidad no se puede entender como un mero instrumento de intercambio entre personas de culturas y religiones diversas. Debe promover un diálogo crítico que cuestione las relaciones de desigualdad y el orden social establecido.

### **La literatura, la lingüística aplicada y la investigación**

La literatura representa un punto de intersección entre la cultura y el lenguaje. La construcción de nuestro legado cultural e histórico es imposible sin recurrir al uso de las lenguas y al lenguaje en general. En ocasiones, esta (re)construcción se realiza de maneras lingüística, estéticas, públicas y artísticas. El conocimiento de la historia y la cultura de los grupos sociales a través de sus manifestaciones artísticas, específicamente literarias, en el programa del que trata este documento, representa otra constituyente importante del objeto de conocimiento.

Producto de la acción de la lingüística para resolver problemas en realidades concretas surge la lingüística aplicada, que desde los inicios ha abordado temas relacionados con la adquisición, la enseñanza y el aprendizaje de lenguas en distintos entornos socioculturales, sea la lengua materna, primera, segunda, extranjera, adicional, medio de instrucción, etc. Entre sus campos de acción también están la lexicografía y la traducción que, para algunos, pueden ser considerados independientes de la lingüística aplicada (Groom y Littemore, 2011). Entre estas áreas, la enseñanza y aprendizaje de lenguas constituyen un componente mayoritario de la lingüística aplicada y permite estudiar y explorar formas, métodos y enfoques orientado a comprender mejor los fenómenos relacionados con la enseñanza y el aprendizaje las lenguas y los roles en cada comunidad como actor del proceso.

Finalmente, la ruta de acceso a este conocimiento de la educación, el lenguaje, la cultura, la lingüística aplicada y la literatura, debe estar determinada por la rigurosidad y la sistematicidad. En la formación de docentes, la investigación se entiende como una avenida de dos vías que nos sirve como medio para crear nuevo conocimiento a través de la juiciosa aplicación de sus principios, sino también como un fin: enseñando a nuestros estudiantes los principios del método científico esperamos desarrollar una actitud profesional que les permita ser autónomos y tomar decisiones basadas en el mejor de nuestros criterios y no en las recomendaciones genéricas y totalizantes que en ocasiones reciben los docentes por parte de otros actores del sector, tales como las editoriales, las teorías de enseñanzas, las políticas educativas, etc. Así, la investigación se constituye en el pilar que nos permite acceder y abordar nuestro objeto de conocimiento de maneras que sean significativas y formativas para nuestros docentes y futuros estudiantes.

## **5.4 PROPÓSITOS GENERALES DEL PROGRAMA**

### **5.4.1 PROPÓSITO GENERAL**

En concordancia con la misión, la visión y el Proyecto Institucional de la Universidad Industrial de Santander, el programa de Licenciatura en Lenguas extranjeras con énfasis en Inglés representa un espacio de formación académica, social e investigativa cuyo propósito general es formar ciudadanos como maestros integrales, éticos, con sentido político e innovadores<sup>28</sup>, competentes en los procesos de enseñanza, aprendizaje y evaluación del inglés como lengua extranjera, con conocimiento en una tercera lengua (francés o portugués), capaces de reflexionar sobre aspectos de las lenguas, sus didácticas y sus culturas y asumir su rol como agentes intérpretes, impulsores y transformadores de la realidad educativa, política, ecosistémica y social del país, en respuesta a los desafíos locales, nacionales y globales, para el mejoramiento de la calidad de vida.

### **5.4.2 PROPÓSITOS ESPECÍFICOS**

Son objetivos específicos del programa:

---

<sup>28</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 026 de 2018. Proyecto Institucional. Pág. 29.

- Desarrollar, en los futuros docentes de lenguas, un amplio conocimiento de la lingüística inglesa, así como de competencias para emplear dicho conocimiento a las didácticas contemporánea del inglés, de acuerdo con estándares nacionales e internacionales.
- Propiciar espacios de formación crítica en las principales tendencias educativas en materia de lenguas extranjeras que facilite la elaboración de modelos propios de desarrollo, participando así en la solución de problemáticas existentes en la región.
- Proponer y desarrollar propuestas didácticas e investigativas sobre la enseñanza de las lenguas y sus culturas mediante el desarrollo de habilidades de investigación con el fin de mejorar las capacidades analíticas, reflexivas y pragmáticas de los licenciados, de tal manera que estén en capacidad de responder efectivamente a los desafíos que se presentan en los distintos escenarios educativos.
- Abordar problemas educativos en el área de las lenguas extranjeras de la región, del país y del mundo de manera crítica, constructiva y analítica para comprender sus causas y efectos, así como plantear posibles alternativas de solución para el mejoramiento de la calidad de vida de la comunidad.
- Desarrollar, en los profesionales, habilidades para el trabajo colaborativo en equipos interdisciplinarios, que propendan por la paz, la convivencia, la solidaridad y la tolerancia con miras a incorporar la participación de diversos actores en la búsqueda de soluciones a los problemas educativos e investigativos en lenguas extranjeras.
- Fomentar el aprendizaje continuo y autónomo de teorías, tendencias, conceptos, enfoques, técnicas, prácticas y herramientas que permitan al profesional adaptarse a los cambios técnicos y retos del entorno, valorar la dignidad humana y promover la participación, la democracia, el acceso a la cultura, la ciencia y la tecnología.
- Facilitar mecanismos que hagan posible la publicación y divulgación de los resultados de las investigaciones y prácticas pedagógicas desarrolladas en el programa.
- Aportar al mejoramiento de la calidad de la educación en los distintos niveles establecidos por el sistema educativo colombiano, a través de propuestas en el marco de trabajo en el aula y fuera de ella, e incluso a través de acciones de políticas públicas en materia lingüística y educativa.
- Promover la construcción de la propia identidad como maestro de inglés en ámbitos nacionales y extranjeros desde el análisis de las interacciones propias a la comunidad educativa, mediante la reflexión de su propio proceso de aprendizaje y enseñanza, la promoción de un aprendizaje significativo e intercultural, que le permita reconocerse y respetar las diferencias culturales para trascender hacia lo universal, valorando sus raíces culturales y la manera como puede impactar constructivamente en sus estudiantes.

## **5.5 COMPONENTE FORMATIVO**

### **5.5.1 PLAN GENERAL DE ESTUDIOS**

#### ***5.5.1.1 Plan de estudios vigente***

El plan de estudios (Tabla 8) fue el resultado de la creación de nuevo programa, decisión tomada por la Escuela de Idiomas en el 2016. El PEP fue aprobado mediante el Acuerdo del Consejo



Académico N° 29 de enero 31 de 2017 de 2016 y recibió el Registro Calificado<sup>29</sup> fechado en septiembre 21 del 2017 cuya vigencia es de siete años. El pregrado comprende diez (10) semestres, 4080 horas de interacción con el profesor (HIP), 4528 horas de trabajo independiente (HTI) equivalentes a 178 créditos distribuidos en 54 asignaturas organizadas en cuatro componentes, según los lineamientos generales que establecen las condiciones de calidad, reglamentados en los Decretos 1075 del 26 de mayo de 2015 y 2450 del 17 de diciembre de 2015, en general, y en la Resolución 02041 del 03 de febrero de 2016, específicamente para los programas de licenciatura:

- *Fundamentos generales:* atiende las competencias generales en cuanto a lengua materna (lectura, escritura y argumentación) e inglés, matemáticas y razonamiento cuantitativo, científicas, ciudadanas y tecnológicas. Este componente está conformado en primer lugar por dos asignaturas de lengua, Lectura de textos académicos universitarios y Escritura de textos académicos universitarios, en primero y segundo semestre respectivamente. Ambas asignaturas promueven la competencia comunicativa en español tanto en escritura como en lectura con un énfasis en textos académicos universitarios. Como parte de la formación integral y la fundamentación general, los estudiantes deben tomar en el primer semestre Cultura física y deportiva y Vida y cultura universitaria. En quinto semestre empieza el ciclo de asignaturas relacionadas con la investigación cuyo objetivo principal es proveer a los futuros docentes las herramientas para llevar a cabo procesos de investigación en lenguas extranjeras y en educación. Así, en quinto semestre está Fundamentos generales de investigación, seguido por Métodos cualitativos aplicados a la investigación educativa en sexto semestre y Métodos cuantitativos aplicados a la investigación educativa en séptimo. Para cursar la primera el estudiante deberá haber cursado y aprobado Inglés avanzado I, Escritura académica I y Teorías de adquisición de una segunda lengua. Las dos siguientes se pueden tomar en cualquier orden sin embargo al tomar cualquiera de ellas el estudiante deberá haber aprobado Fundamentos generales de investigación. Estas tres asignaturas se conectan con las dos asignaturas de Trabajo de Grado I y II, en caso de que los estudiantes opten por la opción de realizar un trabajo de investigación como requisito de grado. Para tomar Trabajo de grado I los estudiantes deberán haber tomado y aprobado todas las asignaturas del programa hasta séptimo semestre; en cuanto al Trabajo de grado II tiene como prerrequisito el Trabajo de grado I. Este ciclo de asignaturas, además de brindar las competencias investigativas, también buscan desarrollar competencias científicas y matemáticas en los estudiantes.

Otras asignaturas que hacen parte de este componente son Ética y las asignaturas de Contexto las cuales se encuentran ubicadas en décimo y tercero y décimo semestres respectivamente. Ambas asignaturas aportan al componente de Fundamentos generales, Ética por su parte busca contribuir al desarrollo de competencias ciudadanas sin que el desarrollo de éstas se limite a esta asignatura por el contrario este es el punto en el que culmina el proceso puesto que estas competencias se desarrollan de forma transversal en todas las asignaturas del programa. En cuanto a las dos asignaturas de Contexto, el estudiante tiene la libertad de cursar dos asignaturas ofrecidas por cualquier otro programa de la universidad y no debe cumplir con ningún prerrequisito para hacerlo. De esta manera, el estudiante puede complementar su formación

---

<sup>29</sup> MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. Resolución N° 19199 del 21 de septiembre de 2017.



escogiendo las asignaturas que le enriquezcan su formación como docente de lenguas. Finalmente, el componente de lengua extranjera-inglés exigido por el MEN en el componente de Fundamentos generales, se homologa con la oferta de cinco semestres de formación en lengua portuguesa o lengua francesa empezando en segundo semestre y culminando en sexto semestre. El estudiante puede optar por una de estas lenguas sin ningún prerrequisito para el primer nivel, para los demás niveles deberá haber cursado y aprobado el anterior nivel.

- Componente de saberes específicos y disciplinares:* se relaciona a la adquisición de saberes y competencias directamente relacionadas con el campo disciplinar y profesional; incluye la capacidad de profundizar, investigar e innovar a partir del andamiaje teórico y práctico. Está constituido por todas las asignaturas que proveen la formación disciplinar en lengua inglesa y que a su vez les permite desarrollar la competencia comunicativa e intercultural en lengua inglesa y el conocimiento científico de la misma. Las cinco asignaturas de Inglés pre-intermedio, Intermedio, Intermedio-alto, Avanzado I y Avanzado II así como las de Escritura académica I y II; e Introducción a la fonética articuladora del inglés y fonética y fonología inglesas I y II. Cada uno de los grupos de estas asignaturas es decir las cinco de inglés, las dos de escritura y las tres de fonética conforman ciclos y por lo tanto para avanzar en ellos es necesaria la aprobación de la primera y así sucesivamente. Además, para cursar Inglés intermedio se requiere la aprobación de la Introducción a la fonética articuladora del Inglés, al igual que Inglés avanzado II requiere la aprobación de la Fonética y fonología inglesas II. De la misma manera, para cursar la asignatura de Escritura académica I el estudiante debe haber visto y aprobado Inglés avanzado I y para Escritura académica II Inglés avanzado II. En cuanto a las asignaturas Estudios culturales británicos y Estudios culturales americanos hacen parte de la formación en competencia intercultural y se pueden tomar en cualquier orden; para cualquiera de los casos es necesario que el estudiante haya cursado y aprobado la asignatura Inglés avanzado II. También complementan la formación disciplinar las siguientes asignaturas: Fundamentos de lingüística, Sintaxis inglesa I y II, Lingüística comparada Inglés-Español, Análisis del discurso y Sociolingüística. La primera y la segunda están ubicadas en el segundo semestre y tercer semestre respectivamente y no tienen ningún prerrequisito. La tercera está en el cuarto semestre y al momento de tomarla el estudiante deberá haber cursado y aprobado Sintaxis I e Inglés intermedio-alto. Las tres últimas se encuentran en los semestres sexto, séptimo y noveno respectivamente; la primera de ellas es requisito para la segunda y a su vez la segunda para la tercera. Además, para cursar Lingüística comparada Inglés-Español es necesario haber aprobado Sintaxis II e Inglés avanzado I; en el caso de Análisis del discurso también requiere la aprobación de Escritura académica I.
- Componente de pedagogía y ciencias de la educación:* se orienta al desarrollo de la capacidad de aplicar los saberes pedagógicos y educativos para propiciar la formación integral en ambientes óptimos de enseñanza, aprendizaje y evaluación. En este componente encontramos ocho asignaturas distribuidas desde el primero y hasta el último semestre del programa. Las asignaturas Pensamiento pedagógico y sociedad, Desarrollo Humano, Aprendizaje y modelos pedagógicos y Pedagogía crítica y posestructuralismo se encuentran en los cuatro primeros semestres del programa; Las tres primeras de ellas se pueden cursar sin ningún prerrequisito. En cuanto a Pedagogía crítica y posestructuralismo exige que el estudiante haya cursado y aprobado la asignatura Inglés intermedio-alto. Estas cuatro asignaturas proveen los fundamentos y principios básicos de la pedagogía que todo profesional en educación debe poseer. Por otra parte encontramos otras cuatro asignaturas correspondientes al mismo eje con propósitos pedagógicos

particulares, descritas a continuación. Desarrollo curricular, la cual se encuentra en el sexto semestre del programa. Esta asignatura brinda las herramientas teóricas y prácticas para el diseño del currículo del inglés-lengua extranjera en consonancia con las didácticas apropiadas al contexto político, social y cultural de la educación en lenguas extranjeras en Colombia. Evaluación de la enseñanza y del aprendizaje en séptimo semestre. Esta asignatura busca dar al profesor en formación las herramientas teóricas y prácticas apropiadas para evaluar los resultados de aprendizaje de los estudiantes y asimismo la enseñanza de los maestros, un aspecto clave en el proceso educativo. En el octavo semestre encontramos Educación y sociedad en la era digital, la cual busca proveer a los profesores en formación conocimiento práctico y teórico sobre los aportes que la tecnología y las herramientas digitales brindan para el aprendizaje del inglés y cómo estas herramientas influyen en la educación en general. Para cursar esta asignatura es necesario que los estudiantes hayan cursado y aprobado la asignatura Inglés avanzado II. Por último tenemos Pedagogía para la Inclusión Escolar que se encuentra en el noveno semestre. Esta asignatura se puede cursar sin el cumplimiento de ningún prerrequisito y tiene como fin ayudar a los profesores en formación a responder a la diversidad de las necesidades de todos los estudiantes a través de la mayor participación en el aprendizaje, las culturas y las comunidades reduciendo así la exclusión en la educación.

- *Componente de didáctica de las disciplinas:* se relaciona con la apropiación de saberes y el desarrollo de competencias para determinar las secuencias y los elementos didácticos específicos de la disciplina que favorecen la enseñanza, el aprendizaje y la evaluación en situaciones específicas. El componente está conformado por los cursos que fundamentan las bases de la didáctica de la enseñanza del inglés en diferentes contextos de lengua extranjera. En este encontramos asignaturas como Teorías de adquisición de lenguas extranjeras y L2, ubicada en cuarto semestre, cuyo propósito general, como su nombre lo indica, es presentar al estudiante las diferentes posturas teóricas que sustentan el aprendizaje de segundas lenguas o lenguas extranjeras; esta asignatura, además, servirá de fundamento para las demás asignaturas didácticas y disciplinares del programa. Para cursar esta asignatura el estudiante deberá haber cursado las asignaturas Inglés intermedio-alto y Aprendizaje y modelos pedagógicos, ambas ubicados en el tercer semestre del programa.

Seguidamente, encontramos tres asignaturas específicas de la didáctica así: Didáctica del inglés, Didáctica del inglés para niños y Tendencias didácticas contemporáneas, ubicadas en los semestres quinto, sexto y séptimo. La primera se constituye en prerrequisito para cursar la segunda y la tercera, la cuales podrán cursarse en cualquier orden. En cuanto a la primera, Didáctica del inglés, hace un recorrido general por la historia de los movimientos metodológicos de la enseñanza del inglés y sus particularidades, así como la enseñanza del sistema lingüístico del inglés y las cuatro habilidades. Al momento de cursar esta asignatura el estudiante deberá haber cursado y aprobado la asignatura Inglés avanzado I y Teorías de adquisición de lenguas extranjeras y L2. La Didáctica del inglés para niños busca proveer a los futuros licenciados los elementos conceptuales y prácticos para la enseñanza del idioma a niños. De la misma manera, la asignatura Tendencias didácticas contemporáneas se enfoca en didácticas recientes que combinadas con las tecnologías de la información y la comunicación y los ambientes virtuales de aprendizaje representan un reto para los profesores de inglés de hoy.

Las anteriores asignaturas arriba descritas se conectan directamente con las tres asignaturas de Práctica pedagógica I, II y III ubicadas en los semestres octavo, noveno y décimo respectivamente. La conexión entre las primeras y las últimas se da en la medida en que en todas las asignaturas del componente didáctico anteriores al octavo semestre tienen un componente práctico el cual avanza gradualmente desde la práctica de observación hasta la práctica de intervención guiada por el profesor para terminar en intervención observada en las tres prácticas pedagógicas.

Cada componente agrupa varias asignaturas según la naturaleza de los mismos, como lo ilustra la Tabla 8.

Tabla 8. Componentes del plan de estudios vigente y asignaturas

LICENCIATURA EN LENGUAS EXTRANJERAS CON ÉNFASIS EN INGLÉS	
Componente	Cursos
Fundamentos generales  40 créditos 22,47%	Lectura de textos académicos universitarios Escritura de textos académicos universitarios Cultura física y deportiva Lengua extranjera I Lengua extranjera II Lengua extranjera III Lengua extranjera 1V Lengua extranjera V Fundamentos generales de investigación Métodos cualitativos aplicados a la investigación educativa Métodos cuantitativos aplicados a la investigación educativa Ética Contexto Contexto
Saberes específicos y disciplinares  71 créditos 39,90%	Inglés pre-intermedio Inglés intermedio Inglés intermedio-alto Inglés avanzado I Inglés avanzado II Escritura académica I Escritura académica II Expresión oral académica Introducción a la fonética articuladora del inglés Fonética y fonología inglesas I Fonética y fonología inglesas II Fundamentos de lingüística Sintaxis I Sintaxis II Lingüística comparada Análisis del discurso Sociolingüística Estudios culturales británicos Estudios culturales americanos Literatura en lengua inglesa Electiva Electiva
Pedagogía y ciencias de la educación  23 créditos 12,92%	Pensamiento pedagógico y sociedad Desarrollo humano Aprendizaje y modelos pedagógicos Pedagogía para la inclusión escolar

	Desarrollo curricular Evaluación de la enseñanza y del aprendizaje Educación y sociedad en la era digital
Didáctica de las disciplinas  44 créditos 24,71%	Teoría de adquisición de lenguas extranjeras y L2 Didáctica del inglés Didáctica del inglés para niños Tendencias didácticas contemporáneas Práctica pedagógica I Práctica pedagógica II Práctica pedagógica III Trabajo de grado I Trabajo de grado II

Fuente: elaboración propia con base en el PEP vigente y la propuesta de reforma

A continuación, se presenta el plan de estudios vigente de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés; este contiene las horas de interacción con el profesor (HIP) distribuidas en horas teóricas (HT) y prácticas (HP) y las horas de trabajo independiente del estudiante (HTI) para cada actividad académica, así como los créditos y requisitos de estos (Tabla 9). Seguidamente, se observan las electivas (Tabla 10).

Tabla 9. Plan de estudios Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés – Plan I

NIVEL	CÓDIGO	ACTIVIDAD ACADÉMICA	HORAS/SEMANA				CRÉDITOS	REQUISITOS
			HT	HP	HIP	HTI		
I	28782	Pensamiento pedagógico y sociedad	3	0	3	6	3	N
	28544	Inglés preintermedio	5	5	10	6	5	N
	28545	Introducción a la fonética articuladora del inglés	3	3	6	2	3	N
	28546	Lectura de textos académicos universitarios	2	2	4	5	3	N
	23423	Cultura física y deportiva	0	2	2	1	1	N
	24948	Vida y cultura universitaria	1	0	1	0	0	N
		<b>TOTAL</b>	<b>14</b>	<b>12</b>	<b>26</b>	<b>20</b>	<b>15</b>	
II	28780	Desarrollo humano	3	0	3	6	3	N
	28548	Inglés intermedio	5	5	10	6	5	28544, 28545
	28549	Fundamentos de lingüística	3	1	4	4	3	N
	28550	Fonética y fonología inglesas I	4	2	6	4	3	28545
	28551	Escritura de textos académicos universitarios	2	2	4	5	3	28546
		<b>TOTAL</b>	<b>17</b>	<b>10</b>	<b>27</b>	<b>25</b>	<b>17</b>	
III	28552	Aprendizaje y modelos pedagógicos	3	0	3	6	3	N
	28553	Inglés intermedio-alto	5	5	10	6	5	28548
	28554	Sintaxis inglesa I	2	2	4	2	2	N
	28555	Fonética y fonología inglesas II	4	2	6	4	3	28550
		Asignatura de contexto	3	0	3	6	3	N
		Lengua extranjera I	3	2	5	5	3	N
		<b>TOTAL</b>	<b>20</b>	<b>11</b>	<b>31</b>	<b>29</b>	<b>19</b>	
IV	28557	Teorías de adquisición de lenguas extranjeras y L2	3	1	4	4	3	28553, 28552
	28558	Pedagogía crítica y posestructuralismo	3	1	4	4	3	28553
	28559	Inglés avanzado I	5	5	10	6	5	28553
	28560	Escritura académica I	2	3	5	5	3	28553

NIVEL	CÓDIGO	ACTIVIDAD ACADÉMICA	HORAS/SEMANA				CRÉDITOS	REQUISITOS
			HT	HP	HIP	HTI		
	28561	Sintaxis inglesa II	2	2	4	2	2	28554, 28553
		Lengua extranjera II	3	2	5	5	3	L.E. I
		<b>TOTAL</b>	<b>18</b>	<b>14</b>	<b>32</b>	<b>26</b>	<b>19</b>	
V	28565	Escritura académica II	2	2	4	3	2	28560, 28559
	28566	Lingüística comparada inglés-español	3	0	3	3	2	28561, 28559
	28567	Fundamentos generales de investigación	3	1	4	4	3	28559, 28560, 28557
	28563	Didáctica del inglés	4	2	6	6	4	28559, 28557
	28564	Inglés avanzado II	4	4	8	6	5	28555, 28559
		Lengua extranjera III	3	2	5	5	3	L.E. II
	<b>TOTAL</b>	<b>19</b>	<b>11</b>	<b>30</b>	<b>27</b>	<b>19</b>		
VI	28783	Desarrollo curricular	3	0	3	6	3	
	28569	Didáctica del inglés para niños	4	2	6	6	4	28563
	28571	Expresión oral académica	2	2	4	4	3	28564
	28572	Análisis del discurso	2	2	4	4	3	28566, 28560
	28573	Métodos cualitativos aplicados a la investigación educativa	3	2	5	5	3	28567
		Lengua extranjera IV	3	2	5	5	3	L.E. III
	<b>TOTAL</b>	<b>17</b>	<b>10</b>	<b>27</b>	<b>30</b>	<b>19</b>		
VII	28781	Evaluación de la enseñanza y del aprendizaje	3	0	3	6	3	
	28575	Tendencias didácticas contemporáneas	3	2	5	5	3	28563
	28577	Estudios culturales británicos	3	1	4	4	3	28564
	28578	Sociolingüística	2	2	4	4	3	28572
	28579	Métodos cuantitativos aplicados a la investigación educativa	3	2	5	5	3	28567
		Lengua extranjera V	3	2	5	5	3	L.E. IV
	<b>TOTAL</b>	<b>17</b>	<b>9</b>	<b>26</b>	<b>29</b>	<b>18</b>		
VIII	28581	Práctica pedagógica I	0	5	5	6	4	28563, 28567, 28564
	28582	Estudios culturales americanos	3	1	4	4	3	28564
	28583	Educación y sociedad en la era digital	3	2	5	5	3	28564
	28584	Trabajo de grado I	0	1	1	7	3	NA: 7.0
		Asignaturas electivas	3	0	3	6	3	
	<b>TOTAL</b>	<b>9</b>	<b>9</b>	<b>18</b>	<b>28</b>	<b>16</b>		
IX	28585	Práctica pedagógica II	0	10	10	20	10	28781, 28581
	28586	Pedagogía para la inclusión escolar	3	0	3	3	2	
	28587	Trabajo de grado II	0	2	2	7	3	28584
		Asignaturas electivas	3	0	3	6	3	
	<b>TOTAL</b>	<b>6</b>	<b>12</b>	<b>18</b>	<b>36</b>	<b>18</b>		
X	28588	Práctica pedagógica III	0	10	10	20	10	28585
	28589	Literatura en lengua inglesa	3	0	3	3	2	28571, 28565
	28590	Ética	2	2	4	4	3	
		Asignatura de contexto	3	0	3	6	3	
	<b>TOTAL</b>	<b>8</b>	<b>12</b>	<b>20</b>	<b>33</b>	<b>18</b>		
<b>SUMA TOTAL</b>			<b>145</b>	<b>110</b>	<b>255</b>	<b>283</b>	<b>178</b>	

Fuente: elaboración propia con base en el PEP vigente

Las electivas ofrecidas por la Escuela de Idiomas para complementar la formación de los futuros docentes, se relacionan en la Tabla 10, a continuación.

Tabla 10. Electivas vigentes

Código	Actividad académica	Total horas / Semana			Cr
		HIP		HTI	
		HT	HP		
28591	Preparación para pruebas internacionales	3	0	6	3
28605	Políticas lingüísticas educativas	3	0	6	3
28593	Plurilingüismo e interculturalidad	3	0	6	3
28594	Análisis crítico del discurso	3	0	6	3
28595	Traducción de textos I	3	0	6	3
28596	Traducción de textos II	3	0	6	3
28597	Lenguas de señas	3	0	6	3
28598	Otras culturas angloparlantes	3	0	6	3
28599	La discapacidad visual en el aula	3	0	6	3
28600	Cine y literatura inglesa	3	0	6	3
28601	Otras lenguas extranjeras	3	0	6	3
28602	Español como lengua extranjera	3	0	6	3
28603	Inglés como lengua internacional	3	0	6	3
28604	<i>Understanding Shakespeare</i>	3	0	6	3

Fuente: elaboración propia con base en el PEP vigente

### 5.5.1.2 Competencia comunicativa en Lengua Extranjera

La Universidad Industrial de Santander, consciente de la responsabilidad social de formar ciudadanos del mundo y de la consecuente necesidad de la internacionalización, brinda a sus estudiantes una formación plurilingüe e intercultural mediante espacios adecuados para el fomento de las lenguas extranjeras. Los estudiantes de las licenciaturas que se ofrecen en las Escuelas de Educación, Artes y Música, Matemáticas e Idiomas, cuentan con una secuencia de cursos presenciales cuyo objetivo general es desarrollar la competencia comunicativa de los profesores en formación de la Universidad Industrial de Santander. Se busca que el estudiante alcance el nivel B1 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, nivel lingüístico mínimo requerido en numerosas universidades para acceder a estudios de maestría. De esta manera, se cumple con los requerimientos del Ministerio de Educación Nacional estipulados en sus políticas públicas vigentes.

El ciclo correspondiente al componente de lengua extranjera consta de cinco (5) niveles obligatorios de cinco (5) horas semanales, es decir ochenta (80) horas semestrales presenciales de trabajo con interacción con el profesor (HIP). El aprendizaje de la lengua se complementa con las cinco (5) horas de trabajo independiente (HTI) que el estudiante dedica a su estudio personal, para un total de tres (3) créditos académicos por actividad académica. Para garantizar óptimos resultados, la capacidad máxima por grupo es de 20 estudiantes inscritos. Durante estos cinco niveles, el futuro licenciado desarrolla la competencia comunicativa desde los componentes lingüístico, sociolingüístico y pragmático. Como usuario de la lengua, el estudiante realiza actividades comunicativas que implican comprender (la comprensión de lectura y auditiva), hablar (la expresión oral y la interacción oral) y escribir (la expresión escrita).

Teniendo en cuenta que la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) promueve la responsabilidad social de la educación superior para "asumir el liderazgo social en materia de creación de conocimientos de alcance mundial para abordar retos mundiales"<sup>30</sup>, y que, en el documento de las bases del Plan Nacional de Desarrollo de Colombia 2014-2018, se reconoce que "una de las competencias esenciales que debe desarrollarse en el proceso de formación es el manejo de una segunda lengua", la Escuela de Idiomas propone una apertura lingüística en este sentido. Considerando que el Ministerio de Educación Nacional afirma que "en la Resolución [2041 de 2016] no se asocia el bilingüismo directamente con el inglés", la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés permite que el estudiante inscrito en este programa escoja otra lengua extranjera complementaria según su proyecto de vida. Para tal fin, se le ofrece este ciclo de formación en dos idiomas importantes para las relaciones internacionales del país, el francés y el portugués; con este componente, el programa flexibiliza su currículo con miras a integrar a los futuros licenciados a una sociedad abierta al mundo.

De esta manera, los estudiantes de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés podrán matricular los cinco cursos a partir del tercer semestre. La Tabla 11 ilustra la distribución de horas por actividad académica y el nivel de competencia correspondiente, según los estándares internacionales presentados en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

Tabla 11. Plan de Estudios de la Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés – Plan I – Lengua Extranjera

Denominación general del componente	Código	Denominación específica Niveles obligatorios (opción entre francés o portugués)	HIP acumuladas	Nivel (según el MCER)	
Lengua Extranjera I	28643	Lengua extranjera I: Francés básico I	80 horas	A1 usuario básico – umbral	
	28648	Lengua extranjera I: Portugués básico I			
Lengua Extranjera II	28644	Lengua extranjera II: Francés básico II	160 horas		
	28649	Lengua extranjera II: Portugués básico II			
Lengua Extranjera III	28645	Lengua extranjera III: Francés preintermedio I	240 horas	A2 usuario básico – plataforma	
	28650	Lengua extranjera III: Portugués preintermedio I			
Lengua Extranjera IV	28646	Lengua extranjera IV: Francés preintermedio II	320 horas		
	28651	Lengua extranjera IV: Portugués preintermedio II			
Lengua Extranjera V	28647	Lengua extranjera V: Francés intermedio I	400 horas		B1 usuario independiente – umbral
	28652	Lengua extranjera V: Portugués intermedio I			
Presentación de la prueba institucional de competencia lectora en lengua extranjera					

Fuente: elaboración propia con base en el PEP vigente

<sup>30</sup> ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA EDUCACIÓN, LA CIENCIA Y LA CULTURA [UNESCO]. Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural. 2001./

### 5.5.1.3 Desarrollo de la práctica pedagógica

La práctica pedagógica de los programas de licenciatura de la UIS abarca desde la observación hasta la práctica en *in situ*. Esto implica que los créditos académicos correspondientes a la práctica pedagógica se desarrollan en las didácticas y en las prácticas docentes, puesto que ofrecen ambientes de aprendizajes para el desarrollo de las competencias que le permiten al licenciado “comprender y apropiar las dinámicas del aula y su contexto, reconocer las diferencias y modalidades de formación de niños, niñas, adolescentes, jóvenes y adultos y asociarla con la disciplina que se enseña y con las situaciones y eventos que dichas disciplina conlleva”<sup>31</sup>.

Las prácticas están organizadas en niveles teniendo en cuenta las actividades que realiza el estudiante. Estos niveles son:

1. Observación e iniciación a la investigación (mínimo 12 créditos).
2. Desarrollo de práctica guiada por el profesor (mínimo 18 créditos).
3. Desarrollo de práctica observada por el profesor (mínimo 20 créditos). Para este nivel es requisito haber finalizado las didácticas.

Los niveles 2 y 3 se desarrollan teniendo en cuenta la metodología investigación-acción en el aula.

En la concepción curricular del programa de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés se involucra como un eje rector de su diseño, la comprensión reflexiva de la práctica pedagógica mediante escenarios que posibiliten el diálogo entre los procesos de formación con las realidades educativas y el ambiente institucional como una condición esencial de la formación inicial del profesor de inglés lengua extranjera. La práctica concebida de esta manera permite la relación de las teorías inmersas en los saberes disciplinares y pedagógicos, y las didácticas en este caso de la lengua inglesa y permiten así en la práctica el desarrollo de dichos saberes conjugados con el quehacer del docente en una relación dialéctica.

En la Tabla 12, a continuación, se explica la manera como está concebida la práctica pedagógica en el plan de estudios del programa, de acuerdo con los lineamientos del decreto 2041 de 2016 y los lineamientos de la UIS.

Tabla 12. Práctica pedagógica en la Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés

NIVEL	DESCRIPCIÓN	METODOLOGÍA	ACTIVIDADES ACADÉMICAS
1. Práctica de observación e iniciación a la investigación	El estudiante observa la dinámica de una institución educativa o de un aula, la dirección de grupo y la dinámica de enseñanza del inglés en contextos de desempeño.	El estudiante realizará actividades prácticas de observación intencionada mediante la caracterización de diferentes instituciones educativas para identificar y describir los modelos pedagógicos, pedagógicos subyacentes en los documentos oficiales y en las prácticas docentes de las mismas.	Aprendizaje y modelos pedagógicos (3 créditos)
			Pedagogía crítica y posestructuralismo (3 créditos)
			Fundamentos generales de investigación (3 créditos)
			Teorías de adquisición de lenguas (3 créditos)
	El estudiante desarrolla procesos de enseñanza en	El estudiante hará una intervención intencionada en aulas de inglés de	Didáctica del inglés (4 créditos)

<sup>31</sup> MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL – MEN. Resolución 2041 de 2016. Artículo 2, numeral 3.2.



NIVEL	DESCRIPCIÓN	METODOLOGÍA	ACTIVIDADES ACADÉMICAS
2. Desarrollo de práctica guiada por el profesor	un aula de clase de una institución educativa acompañado y orientado continuamente por el Docente de Aula y el profesor de la universidad	distintas instituciones educativas y con aprendices de diferentes edades para lo cual deberá elaborar protocolos y aplicarlos bajo la orientación de los profesores de la Universidad y el profesor de la institución educativa	Didáctica del inglés para niños (4 créditos)
			Tendencias didácticas contemporáneas (3 créditos)
			Evaluación del aprendizaje y de la enseñanza (3 créditos)
			Desarrollo curricular (3 créditos)
			Práctica pedagógica I (4 créditos)
3. Desarrollo de práctica observada por el profesor	El estudiante desarrolla procesos de enseñanza en un aula de clase de una institución educativa acompañado por el docente de la universidad y de Aula	Los estudiantes de la Licenciatura diseñan, desarrollan y evalúan un proyecto pedagógico o unidad de aprendizaje en una institución educativa.	Práctica pedagógica II (10 créditos)
		El docente de la universidad realizará un acompañamiento a través de observación directa, realimentación a las actividades de enseñanza directa y diseño de materiales, etc.	Práctica pedagógica III (10 créditos)

Fuente: elaboración propia con base en el PEP vigente

De acuerdo con la información consignada en el cuadro, el primer nivel de práctica empieza en el tercer semestre del programa antes de que el estudiante haya cursado los primeros 50 créditos y comprende un total de 12 créditos distribuidos entre los semestres tercero y cuarto. El segundo nivel de la práctica está comprendido entre los semestres quinto y octavo semestre y comprende 18 créditos. Los dos primeros niveles de práctica, excepto la práctica pedagógica I, se desarrollan al interior de otras actividades académicas pertenecientes al componente didáctica de las disciplinas, pedagogía y ciencias de la educación como se explicita en el cuadro anterior. Los programas de cada una de estas actividades académicas han sido diseñados de manera que tanto en las competencias, como en los contenidos y las estrategias de evaluación se incluyen actividades específicas dirigidas a desarrollar el componente de la práctica. En ambos niveles, tal como lo indica el MEN, se persigue que el profesor en formación se involucre en la comprensión reflexiva de la práctica pedagógica mediante la observación e intervención guiada en escenarios en los que se potencie el desarrollo de competencias esperadas en un futuro docente en ambientes de aprendizaje a través de los cuales se vaya familiarizando progresivamente con el contexto al que deberá enfrentarse en su rol de diseñador, agente y regulador de procesos de enseñanza y aprendizaje individual y grupal.

El tercer nivel de la práctica pedagógica corresponde al nivel de intervención directa del maestro en formación. Esta se encuentra en los semestres noveno y décimo del plan de estudios y comprende un total de 20 créditos. Al momento de comenzar este nivel de la práctica el estudiante habrá cursado todo el componente de las didácticas y la mayoría de las actividades académicas de los demás componentes. El último nivel de prácticas a diferencia de los dos primeros, se desarrolla a través de actividades académicas creadas específicamente para tal propósito puesto que en este nivel de formación se espera que los futuros docentes cuenten con la idoneidad pedagógica, didáctica y disciplinar que les permita hacer una intervención directa en contextos específicos que faciliten el avance del aprendizaje de los estudiantes de las instituciones educativas.

#### 5.5.1.4 Modificaciones propuestas para el plan de estudios vigente

En correspondencia con la normativa vigente emitida por el Gobierno Nacional relacionada con los procesos de registro calificado y aseguramiento de la calidad académica de las Instituciones de Educación Superior (IES) y los parámetros para los programas de licenciatura (Resolución 18583 del 2017), la *Guía transitoria del consejo académico para la construcción de los proyectos educativos en los procesos de creación, reforma, modificación o renovación del registro calificado de los programas académicos de la UIS* y los *Referentes institucionales para la creación, la reforma y la modificación de programas académicos dispuestos por la Universidad Industrial de Santander* expedidos en el 2021, las necesidades actuales de formación docente y las demandas de la sociedad, se realizó una revisión del plan de estudios del Programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés, en cuanto al número de créditos y la asignación de los mismos, a las actividades académicas (programas de curso), las horas de interacción con el profesor (HIP) y de trabajo independiente (HTI), la secuencia y el alcance (fusión, exclusión e inclusión de actividades académicas) y los requisitos.

En cuanto a los créditos, el plan de estudios propuesto tiene un total de 159 distribuidos en cuatro componentes. La Resolución 18583 del 15 de septiembre de 2017 “Por la cual se ajustan las características específicas de calidad de los programas de Licenciatura para la obtención, renovación o modificación del registro calificado, y se deroga la Resolución 2041 de 2016” (MEN, 2017, hoja No. 2), conserva los componentes de formación para los estudiantes de licenciatura expuestos en la Resolución 2041: Componente de fundamentos generales, Componente de saberes específicos y disciplinares, Componente de pedagogía (denominado anteriormente Componente de pedagogía y ciencias de la educación) y Componente de didáctica de las disciplinas. Consecuentemente, el plan de estudios de LLEI mantiene la organización de sus actividades académicas en concordancia con tales componentes. La Tabla 13 ilustra las actividades académicas incluidas en cada componente.

El componente de fundamentos generales abarca las actividades académicas relacionadas con la formación integral, formación en lengua materna y lengua extranjera (diferente al inglés que es la lengua disciplinar del énfasis) y la formación en investigación. El cambio en la conformación de este componente está relacionado con la adopción de la actividad de aprendizaje Cátedra UIS en reemplazo de Vida y Cultura Universitaria.

El componente de saberes específicos y disciplinares comprende las actividades académicas orientadas a la adquisición de saberes y desarrollo de competencias en inglés como lengua de comunicación y objeto de estudio, y tiene asignado el mayor número de créditos. El componente de pedagogía incluye las actividades académicas dirigidas a los fines de la educación, la enseñanza, el aprendizaje y la evaluación. Finalmente, el componente de didácticas específicas, que como su nombre lo indica, contiene las actividades académicas que dan cuenta de cómo diseñar ambientes de enseñanza y aprendizaje de lenguas apropiados y efectivos según las necesidades del contexto.

Tabla 13. Componentes del plan de estudios propuesto y actividades académicas

LICENCIATURA EN LENGUAS EXTRANJERAS CON ÉNFASIS EN INGLÉS	
Componente	Actividad de aprendizaje
Fundamentos generales 43 créditos 27,05%	Lectura de textos académicos universitarios Escritura de textos académicos universitarios Cultura física y deportiva Cátedra UIS

LICENCIATURA EN LENGUAS EXTRANJERAS CON ÉNFASIS EN INGLÉS	
Componente	Actividad de aprendizaje
	Electiva de formación integral Electiva de formación integral Electiva transdisciplinar Electiva disciplinar: Lengua extranjera I Electiva disciplinar: Lengua extranjera II Electiva disciplinar: Lengua extranjera III Electiva disciplinar: Lengua extranjera IV Electiva disciplinar: Lengua extranjera V Electiva disciplinar: Cultura y literatura en lengua extranjera Fundamentos generales de investigación Métodos cualitativos aplicados a la investigación educativa Métodos cuantitativos aplicados a la investigación educativa Ética
Saberes específicos y disciplinares  55 créditos 34,59%	Inglés pre-intermedio Inglés intermedio Inglés intermedio-alto Inglés avanzado I Inglés avanzado II Escritura académica I Escritura académica II Expresión oral académica Introducción a la fonética articuladora del inglés Fonética y fonología inglesas I Fonética y fonología inglesas II Fundamentos de lingüística Sintaxis inglesa Estudios del discurso Traducción Estudios culturales americanos Estudios culturales británicos Literatura en lengua inglesa
Pedagogía  22 créditos 13,84%	Pensamiento pedagógico y sociedad Desarrollo humano Aprendizaje y modelos pedagógicos Pedagogía para la inclusión escolar Pedagogías críticas Desarrollo curricular Evaluación de la enseñanza y del aprendizaje Educación y sociedad en la era digital
Didáctica de las disciplinas  39 créditos 24,53%	Teoría de adquisición de lenguas extranjeras y L2 Didáctica del inglés Didáctica del inglés para niños Tendencias didácticas contemporáneas Práctica pedagógica I Práctica pedagógica II Práctica pedagógica III

Fuente: elaboración propia con base en el PEP vigente y la propuesta de reforma

En lo concerniente a las electivas, se escogieron las que se ofrecerán de acuerdo con su demanda y aportes a la formación disciplinar o integral de los estudiantes. En el momento se ofrecen las electivas Traducción I y Traducción II y se conserva electiva Traducción II. La actividad de aprendizaje,

Traducción que ingresa como obligatoria en el plan de estudios, podrá ser matriculada por estudiantes de otros pregrados como electiva de formación integral o transdisciplinar. Tendrán prioridad en la matrícula y número de cursos los estudiantes del pregrado Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés.

Las actividades académicas de lengua extranjera, diferentes al inglés, que es componente disciplinar en este pregrado, se ofrecen como electivas disciplinares puesto que las lenguas son parte del objeto de estudio. Los estudiantes pueden escoger entre francés y portugués y deben conservar su elección hasta finalizar con la actividad de aprendizaje Cultura y civilización francesa o portuguesa, la cual ya existe en la Escuela de Idiomas en el plan de estudios de Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana como parte de su formación en lengua extranjera. A continuación, la Tabla 14 presenta las 11 electivas que se ofrecen desde la Escuela de Idiomas que son electivas transdisciplinares para otros pregrados de la universidad:

Tabla 14. Electivas disciplinares y de formación integral

LICENCIATURA EN LENGUAS EXTRANJERAS CON ÉNFASIS EN INGLÉS	
ELECTIVAS	
Electivas disciplinares	Lengua extranjera I francés / portugués Lengua extranjera II francés / portugués Lengua extranjera III francés / portugués Lengua extranjera IV francés / portugués Lengua extranjera V francés / portugués Cultura y literatura en lengua extranjera francesa / portuguesa
Electivas de formación integral	Preparación para pruebas internacionales Políticas lingüísticas educativas Plurilingüismo e interculturalidad Traducción de textos II Lenguas de señas La discapacidad visual en el aula Cine y literatura inglesa Otras lenguas extranjeras Español como lengua extranjera <i>Understanding Shakespeare</i> Lenguas nativas

Fuente: elaboración propia con base en el PEP vigente y la propuesta de reforma

Durante la revisión para la propuesta de reforma del plan de estudios del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés, a la luz de los ejercicios de autoevaluación y reuniones posteriores de carácter académico, se propusieron los siguientes cambios:

- A partir del ofrecimiento de las electivas Traducción I y Traducción II, se creó un semillero de traducción que pertenece al grupo de investigación Cuynaco, en el cual se han realizado trabajos de grado en las modalidades de investigación/traducción y pasantía de investigación y se han establecido vínculos de cooperación con otras escuelas de la universidad. En segundo lugar, el interés por la traducción ha ido creciendo gracias a las diferentes tendencias mundiales de migración, intercambios interculturales, comerciales y académicos, que motivan a los estudiantes a desarrollar competencias que les permitan desempeñarse en esos entornos socioculturales particulares. Finalmente, la traducción, como actividad de aprendizaje exigible en el plan de

estudios, potencializará las estrategias de mediación entre lenguas y culturas, contribuyendo al cumplimiento de la política de plurilingüismo e interculturalidad de la universidad.

- Eliminar Sintaxis inglesa II y modificar Sintaxis inglesa I; excluir Lingüística comparada y Sociolingüística para abordarlas transversalmente en actividades académicas como Inglés avanzado I y II, Sintaxis y Estudios del discurso.
- Excluir Vida y cultura universitaria e incluir Cátedra UIS.
- Cambiar de nivel algunas actividades, por ejemplo, Pedagogía para la inclusión escolar y Estudios del discurso.
- Cambio de denominación de algunas actividades académicas como Análisis del Discurso a Estudios del Discurso y Pedagogía Crítica y Posestructuralismo a Pedagogías Críticas.
- Cambiar la denominación y condición de la línea de lengua extranjera francés o portugués; pasan a ser electivas disciplinares exigibles puesto que se debe completar toda la línea de la lengua elegida para su formación en una segunda lengua aparte de inglés que es disciplinar.
- Modificar las actividades académicas relacionadas con el desarrollo de la competencia comunicativa en lengua extranjera, de cinco (5) cursos con cinco (5) horas semanales con 15 créditos en general, se pasa a seis (6) cursos de cuatro (4) horas semanales con 12 créditos: cinco (5) de formación en lengua y uno (1) de apropiación cultural. Cada actividad académica pasó de tres (3) créditos a dos (2) créditos, excepto la de apropiación cultural (Electiva disciplinar Cultura y civilización en lengua extranjera) que tiene 3 créditos. El tipo de actividad académica de la formación en lengua extranjera diferente al inglés es: Electiva disciplinar (francés o portugués).
- Eliminar trabajo de grado para aumentar las horas de la práctica pedagógica I y fortalecer el componente investigativo de las tres prácticas finales.
- Ajustar las horas de trabajo del estudiante con interacción con el profesor (HIP), las horas de trabajo independiente del estudiante (HTI) y los créditos de las actividades, que es el cambio más frecuente.
- Revisar y ajustar los requisitos según el avance y el alcance en los contenidos y las competencias de acuerdo con los referentes institucionales (rutas críticas); por ejemplo, estos estipulan que ninguna actividad de aprendizaje puede ser requisito para más de dos actividades académicas y que las rutas críticas no pueden tomar más del 60% de la malla curricular, consideraciones que son, a su vez, estrategias de flexibilidad (Referentes institucionales, 2022, p. 20).
- Declarar la importancia, necesidad y exigencia de conservar grupos entre 16 y 20 estudiantes máximo en todas las actividades del plan de estudios, excepto en las prácticas pedagógicas cuyo número de estudiantes por grupo es máximo seis. La naturaleza del aprendizaje de lenguas y todos sus componentes requiere seguimiento constante e individual de los estudiantes. Se recuerda que el proceso de evaluación en las humanidades se desarrolla natural y prioritariamente con textos ya sean orales o escritos cuya revisión y retroalimentación demandan tiempo y esfuerzo.

La Tabla 15 ilustra las actividades académicas incluidas en el nuevo plan de estudios así como las modificadas por cambio en las HIP y HI, créditos, requisitos o denominación. La Tabla 16 indica las actividades académicas excluidas y la Tabla 17, las que cambian de nivel o semestre.

Tabla 15. Actividades académicas incluidas y/o modificadas en el plan de estudios propuesto

Nivel	Código	Actividad académica	Horas/Semana			Créditos	Requisitos	Inclusión o modificación (I ó M)
			HIP		HTI			
			HT	HP				
I		Inglés pre-intermedio	5	5	5	5	N	M
		Introducción a la fonética articuladora del inglés	3	3	3	3	N	M
		Cátedra UIS	2	0	1	1	N	I
II		Inglés intermedio	5	5	5	5	Inglés pre-intermedio	M
		Fundamentos de lingüística	3	0	3	2	N	M
		Fonética y fonología inglesas I	3	3	3	3	Introducción a la fonética articuladora del inglés	M
		Escritura de textos académicos universitarios	2	2	5	3	N	M
III		Pedagogía para la inclusión escolar	3	1	2	2	N	M
		Inglés intermedio-alto	5	5	5	5	Inglés intermedio	M
		Sintaxis inglesa	4	2	3	3	Fundamentos de lingüística	M
		Fonética y fonología inglesas II	3	3	3	3	Fonética y fonología inglesas I	M
IV		Pedagogías críticas	3	1	2	2	N	M
		Teorías de adquisición de lenguas extranjeras y L2	3	1	2	2	Inglés intermedio-alto	M
		Inglés avanzado I	5	5	5	5	Inglés intermedio-alto	M
		Escritura académica I	4	2	3	3	N	M
		Electiva disciplinar: lengua extranjera I	3	1	2	2	N	M
	Electiva de formación integral	3	0	3	2		M	
V		Didáctica del inglés	4	2	6	4	Teorías de adquisición de lenguas extranjeras	M
		Inglés avanzado II	4	4	4	4	Inglés avanzado I	M
		Escritura académica II	3	1	2	2	Escritura académica I	M
		Fundamentos generales de investigación	3	1	8	4	Escritura académica I	M
		Electiva disciplinar: lengua extranjera II	3	1	2	2	Ed: L.E. I	M
VI		Expresión oral académica	3	1	2	2	Inglés avanzado II	M
		Métodos cualitativos aplicados a la investigación educativa	4	1	10	5	Fundamentos generales de investigación	M
		Electiva disciplinar: lengua extranjera III	3	1	2	2	Ed: L.E. II	M
VII		Tendencias didácticas contemporáneas	3	1	2	2	N	M
		Traducción	3	1	2	2	Escritura académica II	I
		Estudios del discurso	3	1	2	2	Escritura académica II	M
		Métodos cuantitativos aplicados a la invest. Educativa	4	1	10	5	Fundamentos generales de investigación	M
		Electiva disciplinar: lengua extranjera IV	3	1	2	2	Ed: L.E. III	M
VIII		Educación y sociedad en la era digital	3	3	3	3	N	M
		Práctica pedagógica I	3	4	14	7	Evaluación de la enseñanza y del aprend.	M

Nivel	Código	Actividad académica	Horas/Semana			Créditos	Requisitos	Inclusión o modificación (I ó M)
			HIP		HTI			
			HT	HP				
						Tendencias didácticas contemporáneas Métodos cualit. aplicados a la investig. educativa		
		Estudios culturales americanos	3	1	2	2	N	M
		Electiva disciplinar: lengua extranjera V	3	1	2	2	Ed: L.E. IV	M
		Electiva de formación integral	3	0	3	2		M
IX		Práctica pedagógica II	1	9	20	10	Práctica pedagógica I	
		Estudios culturales británicos	3	1	2	2	N	M
		Electiva disciplinar: cultura y civilización en lengua extranjera	4	2	3	3	Ed: L.E. V	I
X		Práctica pedagógica III	1	9	20	10	Práctica pedagógica II	M
		Literatura en lengua inglesa	3	1	2	2	N	
		Ética	4	0	2	2	N	M
		Electiva transdisciplinar	3	0	3	2		M

Fuente: elaboración propia con base en el PEP vigente y la propuesta de reforma

Tabla 16. Actividades académicas del plan de estudios excluidas

Nivel	Código	Actividad académica
I	24498	Vida y cultura universitaria
IV	28561	Sintaxis inglesa II
V	28566	Lingüística comparada
VII	28578	Sociolingüística
VIII	28584	Trabajo de grado I
IX	28587	Trabajo de grado II

Tabla 17. Actividades académicas que cambian de nivel

Nivel	Código	Actividad académica	Horas/Semana			Créditos	Requisitos
			HIP		HTI		
			HT	HP			
III		Pedagogía para la inclusión escolar	3	1	2	2	N
VI		Electiva disciplinar: lengua extranjera I	3	1	2	2	N
V		Electiva disciplinar: lengua extranjera II	3	1	2	2	Ed: L.E. I
IV		Electiva disciplinar: lengua extranjera III	3	1	2	2	Ed: L.E. II
VII		Electiva disciplinar: lengua extranjera IV	3	1	2	2	Ed: L.E. III
VIII		Electiva disciplinar: lengua extranjera V	3	1	2	2	Ed: L.E. IV
VIII		Estudios culturales británicos	3	1	2	2	Estudios del discurso
IX		Estudios culturales americanos	3	1	2	2	Estudios del discurso

Fuente: elaboración propia con base en el PEP vigente y la propuesta de reforma

En lo respectivo a las electivas excluidas (Tabla 18), los criterios predominantes fueron el espacio de formación que aportan al perfil del egresado, su cambio de condición, en el caso particular de

Traducción I, y la demanda que han tenido desde su apertura. En el caso de las modificaciones, estas están relacionadas con los créditos (Tabla 19).

Tabla 18. Actividades académicas electivas excluidas

Código	Actividad académica
28594	Análisis crítico del discurso
28603	Inglés como lengua internacional
28598	Otras culturas angloparlantes
28595	Traducción de textos I

Fuente: elaboración propia con base en el PEP vigente y la propuesta de reforma

Tabla 19. Modificación en las electivas

Actividad académica	Total horas / Semana			Cr
	HIP		HTI	
	HT	HP		
Preparación para pruebas internacionales	3	0	3	2
Políticas lingüísticas educativas	3	0	3	2
Plurilingüismo e interculturalidad	3	0	3	2
Traducción de textos II	3	0	3	2
Lenguas de señas	3	0	3	2
La discapacidad visual en el aula	3	0	3	2
Cine y literatura inglesa	3	0	3	2
Otras lenguas extranjeras	3	0	3	2
Español como lengua extranjera	3	0	3	2
<i>Understanding Shakespeare</i>	3	0	3	2
Lenguas nativas	3	0	3	2

Fuente: elaboración propia con base en el PEP vigente y la propuesta de reforma

En cuanto a los cambios en las prácticas pedagógicas, la Tabla 20 ilustra los aspectos generales en cuanto al componente de prácticas a lo largo del plan de estudios:

Tabla 20. Prácticas pedagógicas Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés- Plan 2

NIVEL	DESCRIPCIÓN	METODOLOGÍA	ACTIVIDADES ACADÉMICAS
1. Práctica de observación e iniciación a la investigación	El estudiante, guiado por el director de práctica, observa la dinámica de una institución educativa y de diferentes aulas de enseñanza, aprendizaje y evaluación del inglés para comprender su dinámica y necesidades de intervención pedagógica y didáctica.	El estudiante realiza actividades prácticas de observación intencional y la caracterización de una institución educativa para identificar y describir el modelo pedagógico subyacente en los documentos oficiales y en las prácticas docentes de las mismas.  El estudiante realiza actividades prácticas de observación intencional en diferentes aulas (mínimo 3) de aprendizaje, enseñanza y evaluación del inglés.  Todas las actividades académicas relacionadas en este nivel incluyen tareas de observación que representan un mínimo del 20%.	Aprendizaje y modelos pedagógicos (3 créditos)
			Pedagogías críticas (2 créditos)
			Teorías de adquisición de lenguas extranjeras y L2 (2 créditos)
			Métodos cualitativos aplicados a la investigación educativa (5 créditos)



NIVEL	DESCRIPCIÓN	METODOLOGÍA	ACTIVIDADES ACADÉMICAS
		Entrega de los siguientes informes según los lineamientos de prácticas pedagógicas vigentes.	
2. Desarrollo de práctica guiada por el profesor	El estudiante desarrolla procesos de enseñanza y evaluación del inglés en diferentes aulas de aprendizaje, enseñanza y evaluación del inglés de una institución educativa acompañada y orientado continuamente por el docente de aula y el director de su práctica (docente de la universidad).	El estudiante hace una intervención intencionada en diferentes aulas (mínimo 3) de aprendizaje, enseñanza y evaluación del inglés de una institución educativa y con aprendices de diferentes edades para lo cual debe elaborar protocolos y aplicarlos bajo la orientación de su director de práctica y el docente de aula de la institución. Todas las actividades académicas relacionadas en este nivel incluyen tareas de observación e intervención que representan un mínimo del 30%. Entrega de los informes según los lineamientos de prácticas pedagógicas vigentes.	Didáctica del inglés (4 créditos)
			Didáctica del inglés para niños (4 créditos)
			Tendencias didácticas contemporáneas (2 créditos)
			Evaluación de la enseñanza del aprendizaje (3 créditos)
			Desarrollo curricular (3 créditos)
			Pedagogía para la inclusión escolar (2 créditos)
			Educación y sociedad en la era digital (3 créditos)
3. Desarrollo de práctica observada por el profesor	El estudiante desarrolla procesos de enseñanza en un aula de clase de una institución educativa acompañada por el docente de aula y el director de su práctica (docente de la universidad).	El estudiante diseña, desarrolla y evalúa un proyecto pedagógico o unidad de aprendizaje en una institución educativa para un aula específica, con la orientación, observación y retroalimentación de su director de práctica en cuanto al manejo de la clase, las actividades de enseñanza, los tiempos y patrones de interacción, los materiales, etc. Todas las actividades académicas relacionadas en este nivel incluyen tareas de observación e intervención que representan un mínimo del 100%. Entrega de los informes según los lineamientos de prácticas pedagógicas vigentes. El tiempo (semanas) de observación e intervención para cada práctica pedagógica I-III se define en el manual de prácticas vigente.	Práctica pedagógica I (7 créditos)
			Práctica pedagógica II (10 créditos)
			Práctica pedagógica III (10 créditos)

Fuente: elaboración propia con base en el PEP vigente y la propuesta de reforma

Las prácticas pedagógicas del programa están declaradas dentro del componente de Didácticas específicas de las disciplinas y están articuladas con todos los componentes y conservan los niveles y las características presentadas en el PEP vigente con cambios menores. Asimismo, las prácticas

pedagógicas están en concordancia con la concepción de Práctica educativa y pedagógica expuesta en la Resolución 18583 (hoja, 7):

“La práctica pedagógica y educativa hace referencia a los procesos de apropiación de saberes y prácticas que conforman el ejercicio profesional del licenciado. Se entiende por práctica pedagógica el proceso de formación, conceptualización, observación, transposición, interacción o intervención, investigación, innovación y experimentación en escenarios escolares. En ella se reconocen la observación, la inmersión y la investigación, como ejercicios a partir de los cuales el futuro docente se apropia y comprende el sentido formativo de los escenarios propios del desempeño profesional. Se entiende por práctica educativa el proceso de formación, conceptualización, investigación e intervención adelantadas en múltiples contextos socioculturales y con diversos grupos poblacionales.

La práctica docente, ejercida mediante la experiencia directa en aula, hace parte de la práctica pedagógica. A través de ella, los educadores en formación deben comprender y apropiarse las dinámicas en diversos ambientes de aprendizaje, en el aula y su contexto, para reconocer las diferencias y modalidades de la formación de niños, niñas, adolescentes, jóvenes y adultos, y asociarla con el campo de formación y la disciplina que se enseña.

La práctica pedagógica y educativa puede tener en cuenta, igualmente, el desarrollo de experiencias formativas que involucren tanto el ejercicio docente en el aula como el diseño y cualificación de los proyectos educativos institucionales, los manuales de convivencia, los proyectos de carácter transversal o la formación específica en ambientes comunitarios.”

El MEN, en la resolución mencionada, estipula que la práctica pedagógica debe constituir 40 créditos del total del programa; en nuestro caso, 60 créditos corresponden a la línea de práctica, distribuidos entre las tres prácticas en sentido estricto y las actividades académicas durante las cuales un porcentaje de su desarrollo comprende tareas orientadas al desarrollo de las competencias necesarias para diseñar ambientes que estimulen el aprendizaje. Además, presenta diferentes escenarios y actividades para su desarrollo a lo largo de la formación (Resolución 18583, hoja 7 y 8):

- a. La contextualización y reconocimiento de los procesos formativos que se desarrollan en diversos escenarios y proyectos educativos.
- b. Los procesos de conceptualización y análisis de la práctica pedagógica y educativa.
- c. La sistematización de las experiencias de la práctica pedagógica y educativa.
- d. La evaluación y formulación de transformaciones que cualifiquen las prácticas pedagógicas y educativas.
- e. El diseño de ambientes de aprendizaje incluyentes sustentados en referentes pedagógicos, disciplinares y didácticos.
- f. El análisis y cualificación de procesos de organización, gestión y administración de instituciones educativas,

- g. La comprensión y transformación de ámbitos educativos no formales y de organizaciones comunitarias y sociales.
- h. Apropriación y uso pedagógico de mediaciones educativas propias de la educación abierta y a distancia, con el uso de medios masivos de comunicación y tecnologías de la información y la comunicación.
- i. El ejercicio docente basado en la conceptualización en torno a los procesos pedagógicos en instituciones de los distintos niveles y modalidades del sistema educativo nacional.

A continuación, se presentan consideraciones de las prácticas pedagógicas que se agregan al manual de prácticas, producto de las reflexiones y decisiones en el marco de los procesos de autoevaluación:

1. Pueden desarrollarse en diferentes instituciones de carácter público o privado, urbano o rural, con las cuales se realice convenio, priorizando las necesidades en los colegios públicos. Otro espacio de prácticas pedagógicas es la misma universidad en la cual pueden observar e intervenir en la enseñanza y evaluación de inglés en las actividades académicas de ciclo común, Lengua extranjera inglés I-V, y el Instituto de Lenguas UIS previamente acordado con la dirección del mismo.
2. Pueden desarrollarse en otros municipios fuera de Bucaramanga en instituciones públicas o privadas, urbanas o rurales, con las cuales se establezca el debido convenio. Si es el caso, tiene el carácter de salida de campo y cuenta con el apoyo de la universidad para el costo del desplazamiento.
3. Pueden desarrollarse en el caso de las prácticas pedagógicas II y III por estudiantes en movilidad saliente (intercambio), si se establecen los acuerdos institucionales según la reglamentación vigente, el contexto es de enseñanza de inglés, se cumple con el tiempo establecido para las prácticas pedagógicas, entrega los informes requeridos y cuenta con un profesor que lo oriente, observe y retroalimente en el lugar de desarrollo de la práctica y un profesor de planta en la Escuela de Idiomas, escogido por el Consejo de Escuela, que los guíe en las tareas que debe elaborar y ejecutar. De todos modos, el Consejo de la Escuela de Idiomas determina si se cumplen las condiciones y avala las prácticas pedagógicas durante intercambios. Los estudiantes deben hacer la solicitud según las orientaciones de Relaciones Exteriores y solicitar al Consejo de la Escuela de Idiomas la revisión y aval de la solicitud; además, debe aportar los documentos requeridos por RELEXT y la información sobre la institución educativa que lo recibe en calidad de practicante, en el cual se especifican el curso o los cursos de intervención, el número de semanas y el profesor que hace el acompañamiento.
4. Cuentan con el pago de la ARL de los estudiantes por parte de la universidad como se ha hecho históricamente. La ARL cubre a los estudiantes que están matriculados en todas las actividades académicas asociadas a los tres niveles de prácticas. Salvo en las instituciones privadas, este costo será asumido por las mismas, como queda estipulado en el convenio que se realice.
5. Cuentan con las fotocopias por equipo de practicantes con previo aval del profesor director de la práctica y el director de escuela; material proveído por la División de Publicaciones de la Universidad. En el caso de las instituciones privadas, estas deben proveer todos los materiales que requieran

los estudiantes de prácticas pedagógicas para el desarrollo de las mismas, como está estipulado en el convenio que se realice.

6. Se realizan con grupos de máximo 6 estudiantes practicantes por profesor (director de la práctica pedagógica).

7. Cuentan con una coordinación de 10 horas semanales asumida por un profesor de planta con la experiencia en la conducción de las prácticas, para organizar y evaluar el desarrollo de las mismas, así como para hacer la gestión y la evaluación de los convenios.

### 5.5.1.5 Plan de estudios propuesto

A continuación, en la Tabla 21, se presenta el plan de estudios propuesto con las actividades académicas, las horas de dedicación (HIP y HTI), los créditos, requisitos, evaluación, tipología y unidad académico-administrativa a cargo de las mismas.

Tabla 21. Propuesta del plan de estudios para la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés

Nivel	Código	Actividad académica	Horas/Semana			Créditos	Requisitos*	Evaluación	Obligatoria o Electiva	UAA a cargo
			HIP		HTI					
			HT	HP						
I	28782	Pensamiento pedagógico y Sociedad	3	0	6	3	N	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. idiomas
		Inglés pre-intermedio	5	5	5	5	N	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. idiomas
		Introducción a la fonética articuladora del inglés	3	3	3	3	N	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. idiomas
	28546	Lectura de textos académicos universitarios	2	2	5	3	N	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. idiomas
	23423	Cultura física y deportiva	0	2	1	1	N	Cuantitativa	Obligatoria	Dep. Edu. Física Y Deportes
		Cátedra UIS	2	0	1	1	N	Cualitativa	Obligatoria	Vic. Académica
<b>SUBTOTAL NIVEL I</b>			<b>15</b>	<b>12</b>	<b>21</b>	<b>16</b>				
II	28780	Desarrollo humano	3	0	6	3	N	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
		Inglés intermedio	5	5	5	5	Inglés pre-intermedio	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
		Fundamentos de lingüística	3	0	3	2	N	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
		Fonética y fonología inglesas I	3	3	3	3	Introducción a la fonética articuladora del inglés	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
		Escritura de textos académicos universitarios	2	2	5	3	N	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
<b>SUBTOTAL NIVEL II</b>			<b>16</b>	<b>10</b>	<b>22</b>	<b>16</b>				
III	28552	Aprendizaje y modelos pedagógicos	3	0	6	3	N	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
		Pedagogía para la inclusión escolar	3	1	2	2	N	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
		Inglés intermedio-alto	5	5	5	5	Inglés intermedio	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
		Sintaxis inglesa	4	2	3	3	Fundamentos de lingüística	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
		Fonética y fonología inglesas II	3	3	3	3	Fonética y fonología inglesas I	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
<b>SUBTOTAL NIVEL III</b>			<b>18</b>	<b>11</b>	<b>19</b>	<b>16</b>				
IV		Pedagogías críticas	3	1	2	2	N	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
		Teorías de adquisición de lenguas extranjeras y L2	3	1	2	2	Inglés intermedio-alto	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
		Inglés avanzado I	5	5	5	5	Inglés intermedio-alto	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
		Escritura académica I	4	2	3	3	N	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
		Electiva disciplinar: lengua extranjera I	3	1	2	2	N	Cuantitativa	Electiva	Esc. Idiomas

Nivel	Código	Actividad académica	Horas/Semana			Créditos	Requisitos*	Evaluación	Obligatoria o Electiva	UAA a cargo
			HIP		HTI					
			HT	HP						
		Electiva de formación integral	3	0	3	2	N	Cuantitativa	Electiva	Esc. Idiomas
<b>SUBTOTAL NIVEL IV</b>			<b>21</b>	<b>10</b>	<b>17</b>	<b>16</b>				
V	28563	Didáctica del inglés	4	2	6	4	Teorías de adquisición de lenguas extranjeras	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
		Inglés avanzado II	4	4	4	4	Inglés avanzado I	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
		Escritura académica II	3	1	2	2	Escritura académica I	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
		Fundamentos generales de investigación	3	1	8	4	Escritura académica I	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
		Electiva disciplinar: lengua extranjera II	3	1	2	2	ED: L.E. I	Cuantitativa	Electiva	Esc. Idiomas
<b>SUBTOTAL NIVEL V</b>			<b>17</b>	<b>9</b>	<b>22</b>	<b>16</b>				
VI	28783	Desarrollo curricular	3	0	6	3	N	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
	28569	Didáctica del inglés para niños	4	2	6	4	Didáctica del inglés	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
		Expresión oral académica	3	1	2	2	Inglés avanzado II	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
		Métodos cualitativos aplicados a la investigación educativa	4	1	10	5	Fundamentos generales de investigación	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
		Electiva disciplinar: lengua extranjera III	3	1	2	2	ED: L.E. II	Cuantitativa	Electiva	Esc. Idiomas
<b>SUBTOTAL NIVEL VI</b>			<b>17</b>	<b>5</b>	<b>26</b>	<b>16</b>				
VII	28781	Evaluación de la enseñanza y del aprendizaje	3	0	6	3	Desarrollo curricular	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
		Tendencias didácticas contemporáneas	3	1	2	2	N	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
		Traducción	3	1	2	2	Escritura Académica II	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
		Estudios del discurso	3	1	2	2	Escritura Académica II	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
		Métodos cuantitativos aplicados a la invest. Educativa	4	1	10	5	Fundamentos generales de investigación	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
		Electiva disciplinar: lengua extranjera IV	3	1	2	2	ED: L.E. III	Cuantitativa	Electiva	Esc. Idiomas
<b>SUBTOTAL NIVEL VII</b>			<b>19</b>	<b>5</b>	<b>24</b>	<b>16</b>				
VIII		Educación y sociedad en la era digital	3	3	3	3	N	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
		Práctica pedagógica I	3	4	14	7	Evaluación de la enseñanza y del aprend. Tendencias didácticas contemporáneas Métodos cual. aplicados a la Invest. educativa	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
		Estudios culturales británicos	3	1	2	2	N	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
		Electiva disciplinar: lengua extranjera V	3	1	2	2	ED: L.E. IV	Cuantitativa	Electiva	Esc. Idiomas
		Electiva de formación integral	3	0	3	2	N	Cuantitativa	Electiva	Esc. Idiomas
	<b>SUBTOTAL NIVEL VIII</b>			<b>15</b>	<b>9</b>	<b>24</b>	<b>16</b>			
IX		Práctica pedagógica II	1	9	20	10	Práctica pedagógica I	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
		Estudios culturales americanos	3	1	2	2	N	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
		Electiva disciplinar: cultura y civilización en lengua extranjera	4	2	3	3	ED: L.E. V	Cuantitativa	Electiva	Esc. Idiomas
<b>SUBTOTAL NIVEL IX</b>			<b>8</b>	<b>12</b>	<b>25</b>	<b>15</b>				

Nivel	Código	Actividad académica	Horas/Semana			Créditos	Requisitos*	Evaluación	Obligatoria o Electiva	UAA a cargo
			HIP		HTI					
			HT	HP						
X		Práctica pedagógica III	1	9	20	10	Práctica pedagógica II	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
		Literatura en lengua inglesa	3	1	2	2	N	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
		Ética	4	0	2	2	N	Cuantitativa	Obligatoria	Esc. Idiomas
		Electiva transdisciplinar	3	0	3	2	N	Cuantitativa	Electiva	Esc. Idiomas
<b>SUBTOTAL NIVEL X</b>			<b>11</b>	<b>10</b>	<b>27</b>	<b>16</b>				
<b>TOTAL PROGRAMA</b>			<b>157</b>	<b>93</b>	<b>227</b>	<b>159</b>				

\*N: Ninguno

Fuente: elaboración propia con base en el PEP vigente y la propuesta de reforma

Para los demás trámites académicos, el nivel de avance en el plan de estudios se define por lo estipulado en el Reglamento Estudiantil de Pregrado, Capítulo V:

1° Para establecer el nivel académico en que se encuentra un estudiante en la Universidad se procederá así:

a. Por cada Plan de Estudios se crea una Tabla Acumulativa de Créditos, TAC, en la cual se establece una relación entre el número de cada nivel y el total de créditos acumulados hasta el mismo, generado por la suma de créditos de los niveles anteriores, más los del nivel que se está analizando. Ejemplo: el 3° nivel, estará relacionado con la suma de los créditos de los niveles 1, 2 y 3, el 7° nivel estará relacionado con la suma de los créditos de los niveles 1, 2, 3, 4, 5, 6 y 7, y así sucesivamente.

b. Para calcular el nivel académico de un estudiante se toma el total de créditos aprobados incluyendo los créditos homologados, y se compara con cada uno de los valores que representan el total de créditos acumulados de la TAC correspondiente a su Plan de Estudios, empezando desde el primer nivel hasta encontrar el rango de valores entre los cuales se ubica el total de créditos aprobados del estudiante.

d. Cuando el total de créditos aprobados de un estudiante es igual o superior a la media aritmética de los acumulados de los dos niveles entre los cuales se encuentra, se le asignará el nivel superior; en caso contrario, se le asignará el nivel inferior.

e. En el cálculo del nivel académico se tendrá en cuenta únicamente el número de créditos obligatorios del plan de estudios respectivo.

PARÁGRAFO: El cálculo del nivel académico de los estudiantes estará a cargo de la Dirección de Admisiones y Registro Académico y será registrado en el Certificado de Notas.

El plan de estudios está conformado por 10 semestres o niveles durante los cuales se distribuyen 159 créditos y sus respectivas horas de trabajo del estudiante con interacción con el profesor (HIP) y sus horas de trabajo independiente (HTI), ver Tabla 22, a continuación:

Tabla 22. Total de créditos del plan de estudios propuesto para la Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés

Nivel	HIP	HTI	Créditos académicos
I	27	21	16
II	26	22	16

III	29	19	16
IV	31	17	16
V	26	22	16
VI	22	26	16
VII	24	24	16
VIII	24	24	16
IX	20	25	15
X	21	27	16
<b>TOTAL</b>	<b>250</b>	<b>227</b>	<b>159</b>

Fuente: elaboración propia con base en el PEP vigente y la propuesta de reforma

El plan de estudios incluye nueva (9) electivas (ver Tabla 23); seis (6) son de carácter disciplinar relacionadas con el aprendizaje de lenguas extranjeras. Los estudiantes pueden escoger entre francés y portugués, y que además sirven de electivas a otros pregrados. Dos (2) electivas son de formación integral y una (1) es transdisciplinar. Estas actividades académicas electivas son de libre elección y son ofertadas por la Escuela de Idiomas, otras escuelas, departamentos o facultades de la universidad.

Tabla 23. Actividades académicas electivas en el plan de estudios

Código	Actividad de aprendizaje	Horas/Semana			Créditos	Requisitos	Evaluación	Tipo de Electiva	UAA a cargo
		HIP		TI					
		HT	HP						
	Electiva disciplinar lengua extranjera I*	3	1	2	2		Cuantitativa	Disciplinar	Esc. Idiomas
	Electiva disciplinar lengua extranjera II*	3	1	2	2		Cuantitativa	Disciplinar	Esc. Idiomas
	Electiva disciplinar lengua extranjera III*	3	1	2	2		Cuantitativa	Disciplinar	Esc. Idiomas
	Electiva disciplinar lengua extranjera IV*	3	1	2	2		Cuantitativa	Disciplinar	Esc. Idiomas
	Electiva disciplinar lengua extranjera V*	3	1	2	2		Cuantitativa	Disciplinar	Esc. Idiomas
	Electiva disciplinar cultura y civilización en lengua extranjera*	4	2	3	3		Cuantitativa	Disciplinar	Esc. Idiomas
	Electiva de formación integral**	3	0	3	2		Cuantitativa	Formación integral	Esc. Idiomas Otras unidades académicas
	Electiva de formación integral**	3	0	3	2		Cuantitativa	Formación integral	Esc. Idiomas Otras unidades académicas
	Electiva transdisciplinar	3	0	3	2		Cuantitativa	Transdisciplinar	Esc. Idiomas Otras unidades académicas

\*Ver Tabla 24 con las electivas ofrecidas por la Escuela de Idiomas que pueden ser cursadas como electivas de formación integral y como electivas transdisciplinares en otros programas. Las electivas de formación integral también pueden ser desarrolladas en otras unidades académicas.

Fuente: elaboración propia con base en el PEP vigente y la propuesta de reforma

Tabla 24. Electivas ofrecidas por la Escuela de Idiomas

Código	Actividad de aprendizaje	Horas/Semana			Créditos	Requisitos	Evaluación	Tipo de electiva	UAA a cargo
		HIP		TI					
		HT	HP						
	Preparación para pruebas internacionales	3	0	3	2		Cuantitativa	Formación integral	Esc. Idiomas
	Políticas lingüísticas educativas	3	0	3	2		Cuantitativa	Formación integral	Esc. Idiomas

	Plurilingüismo e interculturalidad	3	0	3	2		Cuantitativa	Formación integral	Esc. Idiomas
	Traducción de textos II	3	0	3	2	Traducción	Cuantitativa	Formación integral	Esc. Idiomas
	Lenguas de señas	3	0	3	2		Cuantitativa	Formación integral	Esc. Idiomas
	La discapacidad visual en el aula	3	0	3	2		Cuantitativa	Formación integral	Esc. Idiomas
	Cine y literatura inglesa	3	0	3	2		Cuantitativa	Formación integral	Esc. Idiomas
	Otras lenguas extranjeras	3	0	3	2		Cuantitativa	Formación integral	Esc. Idiomas
	Español como lengua extranjera	3	0	3	2		Cuantitativa	Formación integral	Esc. Idiomas
	<i>Understanding Shakespeare</i>	3	0	3	2		Cuantitativa	Formación integral	Esc. Idiomas
	Lenguas nativas	3	0	3	2		Cuantitativa	Formación integral	Esc. Idiomas

Fuente: elaboración propia con base en el PEP vigente y la propuesta de reforma

A continuación (Gráfico 10), se presenta la malla propuesta, de acuerdo con los cuatro componentes de formación.

Para la implementación del nuevo plan de estudios se tendrá en cuenta lo expuesto en el apartado 14 Plan de Transición.



Gráfico 10. Malla curricular propuesta para el programa Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés

COMPONENTES	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	TOTAL CR.	
<b>C. PEDAGOGÍA Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN</b>	Pensamiento pedagógico y sociedad HT 3 HP 0 HTI 6 Cr 3	Desarrollo humano HT 3 HP 0 HTI 6 Cr 3	Aprendizaje y modelos pedagógicos HT 3 HP 0 HTI 6 Cr 3	Pedagogías críticas HT 3 HP 1 HTI 2 Cr 2		Desarrollo curricular HT 3 HP 0 HTI 6 Cr 3	Evaluación de la enseñanza y del aprendizaje HT 3 HP 0 HTI 6 Cr 3	Educación y sociedad en la era digital HT 3 HP 3 HTI 3 Cr 3				22
<b>C. DIDÁCTICA</b>			Pedagogía para la inclusión escolar HT 3 HP 1 HTI 2 Cr 2	Teorías de adquisición de lenguas extranjeras y L2 HT 3 HP 1 HTI 2 Cr 2	Didáctica del Inglés HT 4 HP 2 HTI 6 Cr 4	Didáctica del Inglés para niños HT 4 HP 2 HTI 6 Cr 4	Tendencias didácticas contemporáneas HT 3 HP 1 HTI 2 Cr 2	Práctica pedagógica I HT 3 HP 4 HTI 14 Cr 7	Práctica pedagógica II HT 1 HP 9 HTI 20 Cr 10	Práctica pedagógica III HT 1 HP 9 HTI 20 Cr 10		39
<b>C. SABERES ESPECÍFICOS Y DISCIPLINARES</b>	Inglés pre-intermedio HT 5 HP 5 HTI 5 Cr 5	Inglés intermedio HT 5 HP 5 HTI 5 Cr 5	Inglés intermedio-alto HT 5 HP 5 HTI 5 Cr 5	Inglés avanzado I HT 5 HP 5 HTI 5 Cr 5	Inglés avanzado II HT 4 HP 4 HTI 4 Cr 4	Expresión oral académica HT 3 HP 1 HTI 2 Cr 2	Traducción HT 3 HP 1 HTI 2 Cr 2	Estudios del discurso HT 3 HP 1 HTI 2 Cr 2	Estudios culturales británicos HT 3 HP 1 HTI 2 Cr 2	Estudios culturales americanos HT 3 HP 1 HTI 2 Cr 2	Literatura en lengua inglesa HT 3 HP 1 HTI 2 Cr 2	55
<b>C. FUNDAMENTOS GENERALES</b>	Lectura de textos académicos universitarios HT 2 HP 2 HTI 5 Cr 3	Escritura de textos académicos universitarios HT 2 HP 2 HTI 5 Cr 3	Electiva disciplinar Lengua extranjera I HT 3 HP 1 HTI 2 Cr 2	Electiva disciplinar Lengua extranjera II HT 3 HP 1 HTI 2 Cr 2	Electiva disciplinar Lengua extranjera III HT 3 HP 1 HTI 2 Cr 2	Electiva disciplinar Lengua extranjera IV HT 3 HP 1 HTI 2 Cr 2	Electiva disciplinar Lengua extranjera V HT 3 HP 1 HTI 2 Cr 2	Electiva disciplinar Cultura y civilización en Lengua Extranjera HT 4 HP 2 HTI 3 Cr 3	Ética HT 4 HP 0 HTI 2 Cr 2			43
	Cultura física y deportiva HT 0 HP 2 HTI 1 Cr 1				Fundamentos generales de investigación HT 3 HP 1 HTI 8 Cr 4	Métodos cualitativos aplicados a la investigación educativa* HT 4 HP 1 HTI 10 Cr 5	Métodos cuantitativos aplicados a la investigación educativa* HT 4 HP 1 HTI 10 Cr 5	Electiva de formación integral HT 3 HP 0 HTI 3 Cr 2				
	Cátedra UIS HT 2 HP 0 HTI 1 Cr 1			Electiva de formación integral HT 3 HP 0 HTI 3 Cr 2						Electiva transdisciplinar HT 3 HP 0 HTI 3 Cr 2		
TOTAL H/CR TOTAL HORAS SEM.	15 12 21 16 48	16 10 22 16 48	18 11 19 16 48	21 10 17 16 48	17 9 22 16 48	17 5 26 16 48	19 5 24 16 48	15 9 24 16 48	8 12 25 15 45	11 10 27 16 48	159	
	HT: HORAS TEÓRICAS HP: HORAS PRÁCTICAS HTI: HORAS TRABAJO INDEPENDIENTE CR: CREDITOS <span style="background-color: yellow;">■</span> componente de práctica											

Fuente: elaboración propia con base en el PEP vigente y la propuesta de reforma

#### ***5.5.1.6 Trayectorias posibles en el proceso formativo***

El plan de estudios propuesto permite establecer diferentes trayectorias en el proceso formativo puesto que:

1. Los estudiantes pueden elegir francés o portugués para la línea de electivas disciplinares en lengua extranjera, a partir del cuarto semestre. Por lo tanto, desarrollan su competencia comunicativa en la lengua seleccionada y aprenden sobre la cultura de la lengua durante seis semestres.
2. Incluye actividades académicas exigibles y electivas. Las exigibles son fundamentales para propiciar el desarrollo de las capacidades y la adquisición de los saberes necesarios establecidos en el perfil de egreso. Las electivas complementan dicha formación según los intereses particulares de los estudiantes; cabe aclarar que, en el plan de estudios vigente, existen contextos (cursos ofrecidos por otros programas), los cuales, según los referentes institucionales (Acuerdo 023 de 2022) adoptados recientemente, se denominan electivas transdisciplinares. En el plan de estudios propuesto, las actividades académicas destinadas a la formación integral, la interdisciplinariedad o la profundización están distribuidas así:
  - Seis electivas disciplinares que permiten la formación en lengua extranjera a partir del tercer nivel.
  - Dos electivas de formación integral para las cuales hay una oferta variada desde la Escuela de Idiomas y de otras unidades académicas; pueden cursarse a partir del cuarto nivel.
  - Una electiva transdisciplinar que puede ser escogida entre las que ofrecen los programas de otras facultades.

Las electivas propuestas por la Escuela de Idiomas se revisan periódicamente para garantizar la variedad y la atención a la demanda según los intereses de los estudiantes.

#### ***5.5.1.7 Resultados de la implementación de las posibles trayectorias en el proceso formativo***

Los resultados de la implementación de las posibles trayectorias en el proceso formativo que se presentan aquí corresponden al plan de estudios vigente durante el periodo comprendido entre el 2018-1 que inició la oferta del pregrado hasta el 2022-2. Dichas posibles trayectorias están presentes en la propuesta de reforma del plan de estudios, aunque con algunas modificaciones.

1. Todos los estudiantes deben cursar contextos (electivas transdisciplinares) y electivas (electivas disciplinares y de formación integral); por lo tanto, todos los graduados y estudiantes de décimo semestre, a lo largo de su pregrado, han cursado actividades académicas de su interés, ofrecidas por otras unidades académicas o por la misma Escuela de Idiomas, en el caso de las actividades académicas ofrecidas como electivas desde programa de Licenciatura en Lengua Castellana.

En cuanto a las electivas disponibles desde la Escuela de Idiomas para la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés, las más cursadas han sido Lengua de señas, Plurilingüismo e interculturalidad, La discapacidad visual en el aula, Español como Lengua Extranjera, Otras lenguas extranjeras y Preparación para pruebas internacionales.

2. Todos los estudiantes del programa deben escoger una lengua extranjera sea francés o portugués (electiva disciplinar) y alcanzan el nivel B1 consolidado o superior. Además, los estudiantes hacen transferencia de las competencias y saberes desarrollados relacionados con el aprendizaje, enseñanza y evaluación del inglés y se desempeñan posteriormente como profesores de francés o portugués en los niveles elementales o más avanzados cuando continúan su formación independientemente.

#### ***5.5.1.8 Transversalización de la formación integral***

La necesidad de lograr la formación integral en la educación superior ha sido desde tiempos atrás un tema de constante reflexión puesto que su concepción varía según el contexto cultural, político, social e histórico desde el cual se plantea la discusión. Sin embargo, subyace un postulado común en cuanto a la formación integral como elemento transversal a la función educativa de las IES; así, la formación debe acontecer “dentro de un marco de crecimiento del interior de la persona, desde su unidad integrada, tal como lo afirmaron los teóricos referenciados. Pues, los autores resaltan la importancia de atender dimensiones físicas, psicológicas, éticas, sociales, espirituales, culturales, artísticas y un desarrollo de un pensamiento crítico”<sup>32</sup>.

La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) en 1998 propone que la formación integral está orientada a que las personas puedan desarrollarse como profesionales no solo competentes en su área de saber sino como seres holísticos, sensibles, reflexivos, inquisitivos, críticos y éticos y capaces de seguir educándose a lo largo de la vida<sup>33</sup>. Posteriormente, en el 2008, la UNESCO señala que, además de los características anteriores de la formación integral, esta debe comprometerse con la defensa de los derechos humanos y los valores de la democracia, así como la construcción de la paz<sup>34</sup>.

En la reglamentación educativa de Colombia, la formación integral está presente en la Ley 30 de 1992, que regula el servicio público de la educación superior, define a esta, en el primer artículo, como un proceso continuo de desarrollo integral del ser humano, y posteriormente, establece como su primer objetivo: “a) Profundizar en la formación integral de los colombianos dentro de las modalidades y calidades de la Educación Superior, capacitándolos para cumplir las funciones profesionales, investigativas y de servicio social que requiere el país.” (Congreso de la República, 1992, Artículo 6). Posteriormente, en el 2008, la Ley 1188 determina la obligatoriedad de las IES de garantizar la formación integral desde la conjunción de los componentes misionales, la administración, la infraestructura y los recursos en general. En la misma línea, las regulaciones gubernamentales que

---

<sup>32</sup> NOVA HERRERA, A. J. Formación integral en la educación superior: análisis de contenido de discursos políticos. En: Praxis & Saber. 2017. Vol. 8 (17). Pág. 198.

<sup>33</sup> UNESCO. Educación Superior y Sociedad. 1999. Vol. 10, n° 1.

<sup>34</sup> VILLEGAS VILLEGAS, Francisco; ALDERRAMA HIDALGO, Claudia; SUÁREZ AMAYA, Wendolin. Modelo de formación integral y sus principios orientadores: caso Universidad de Antofagasta. En: Utopía y Praxis Latinoamericana. Venezuela. 2019. Vol. 24, núm. Esp. 4.

enfatan en la necesidad e importancia de desarrollar las apuestas curriculares en ambientes de aprendizaje que favorezcan la formación integral como eje transversal de la educación.

En la Universidad Industrial de Santander, la misión institucional y de la Escuela de Idiomas, en concordancia con el Proyecto Educativo Institucional y el Modelo Pedagógico UIS21 y, articulada con las dependencias y programas que ofrecen servicios al estudiantado, como, por ejemplo, el Bienestar Estudiantil y la biblioteca, contribuyen transversalmente a la formación integral.

En tal engranaje, el programa, particularmente, desde los propósitos, el perfil de egreso, el plan de estudios y la malla curricular -estructurada en componentes que se integran desde las competencias fundamentales para la vida académica y profesional, la pedagogía, la didáctica y el estudio disciplinar de lenguas extranjeras-, así como desde las actividades académicas y las prácticas curriculares, propende por implementar estrategias de flexibilización, interdisciplinariedad, internacionalización, desarrollo de competencias investigativas, tecnológicas, interculturales, sociales y habilidades de pensamiento crítico y creativo en el marco del reconocimiento de la persona como ser que se construye continua, colectiva e individualmente, la ética y la construcción de ciudadanía, la sana convivencia, el respeto por los derechos y la democracia, el cumplimiento de los deberes y la justicia, el cuidado de la naturaleza y sus recursos, el compromiso de aportar al desarrollo sostenible de su entorno, entre otros.

La formación integral requiere de espacios de aprendizaje dentro y fuera del aula; ambientes diversos que ofrezcan experiencias que involucren y estimulen las diferentes dimensiones del ser humano; además, requiere el trabajo mancomunado de toda la comunidad universitaria. Puntualmente, la UIS y sus programas académicos, aportan a la formación integral desde:

- La interdisciplinariedad
- La flexibilidad
- La formación para la Investigación y la Innovación
- La internacionalización

A partir del PEI recientemente actualizado, se fortalecerán los siguientes ejes como parte de los ajustes necesarios:

- La cohesión social y la construcción de comunidad, en cuanto se acentúan las pedagogías críticas no solamente en la actividad académica específica sino como enfoque que permee las reflexiones y actividades académicas y las prácticas investigativas y docentes con el propósito de atender las necesidades locales y situarlas nacional y globalmente.
- El enfoque diferencial y centrado en el estudiante como agente responsable de su desarrollo a partir de diferentes enfoques y estrategias de aprendizaje, enseñanza y evaluación que permitan ofrecer el andamiaje apropiado según las necesidades de aprendizaje de los estudiantes.
- La formación permanente y el compromiso con los egresados mediante el ofrecimiento de actividades y programas de extensión que les permita continuar su formación, la realización de eventos en los cuales puedan compartir sus experiencias profesionales y la invitación a los procesos de autoevaluación en los cuales sus aportes son importantes para la revisión de las condiciones de calidad del programa.

### **5.5.1.9 Formas en que se genera la interdisciplinariedad**

La interdisciplinariedad reconoce las relaciones naturales que existen entre las disciplinas para poder comprender los fenómenos; en el ámbito pedagógico, visibiliza la interacción entre las actividades académicas y las tareas y proyectos para su desarrollo para abordar los objetos de estudio. Por lo tanto, es una estrategia que favorece la construcción de conocimiento y la formación científica, gracias al diálogo entre varias disciplinas. Según Salazar (2004), en el proceso de enseñanza y aprendizaje, la interdisciplinariedad no solo invita al diálogo entre disciplinas; además, propicia la interacción entre las formas de pensar, hacer y ser. Articulando las consideraciones anteriores, la interdisciplinariedad es esencial en la formación integral y permite la indagación y la comprensión de las realidades desde la integración de saberes, competencias, valores, métodos, y enfoques<sup>35</sup>. En este sentido, el programa de Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés enuncia la interdisciplinariedad en los propósitos como se evidencia en:

1. La conceptualización teórica y epistemológica que integra la pedagogía crítica, la didáctica y la investigación como ejes articuladores del programa para lograr la adquisición de saberes y competencias necesarias descritas en el perfil de egreso.
2. En el objeto de estudio confluyen las ciencias de la educación, del lenguaje y de la cognición, así como los enfoques plurilingüe e intercultural para lograr un abordaje holístico de la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras.
3. La organización de la malla curricular en los cuatro componentes. En el componente didáctica de las disciplinas, los futuros docentes se formarán para el ejercicio de la docencia a través del conocimiento de las diversas propuestas pedagógicas para la enseñanza del inglés, del concepto de currículo y sus procesos de construcción, y en el conocimiento del salón de clase como un espacio de interacción social orientado a la adquisición de competencias. En el componente de pedagogía y ciencias de la educación, los estudiantes aprenden sobre la relación existente entre pedagogía y sociedad, las características cognitivas, sociales, y económicas del desarrollo humano, sobre los diversos modelos pedagógicos existentes, la relación entre pedagogía y poder, la evaluación, su rol, sus procesos y características, las políticas educativas en cuanto a la enseñanza de lenguas, la inclusión como un aspecto fundamental en las sociedades democráticas, y el impacto del advenimiento de la era digital en la educación y la sociedad. Evidentemente, los docentes de inglés deben tener un conocimiento profundo de la lengua y sus sistemas (fonológico, gramatical, lexical y discursivo), tanto del inglés, como del lenguaje en términos generales. Adicionalmente, es necesario conocer los aspectos culturales e históricos que han influenciado su desarrollo. Para este propósito se incluye el componente saberes específicos y disciplinares.

Adicionalmente, debido a que los docentes son parte de una comunidad académica con convenciones, géneros textuales, y características particulares, estos deben tener un saber que les permita reconocer estas convenciones, géneros y características y usarlas efectivamente para sus objetivos profesionales. Igualmente, los docentes deben estar en capacidad de cuestionar sus

---

<sup>35</sup> VARONA, Revista Científico- Metodológica, No. 67, julio-diciembre, 2018. ISSN: 0864-196X.

propios saberes, principios, prácticas y los espacios socioculturales en los que estarán inmersos durante el ejercicio de la docencia. Por esta razón, los maestros precisan desarrollar unas competencias investigativas orientadas a la transformación de sus contextos, al mejoramiento permanente y a su desarrollo profesional. Este es el objetivo del componente de fundamentos generales.

4. Los cursos, actividades y eventos de extensión avalados por la Vicerrectoría de Extensión e Investigación (VIE) ofrecidos y desarrollados por la Escuela de Idiomas y que convocan varias disciplinas, temas, metodologías, etc.
5. Los recursos presupuestales regulados a través de la VIE dispuestos para apoyar la asistencia a eventos académicos de los profesores y estudiantes. Además, los recursos que aporta la Escuela de Idiomas para el mismo propósito.
6. Los recursos presupuestales administrados por la Oficina de Relaciones Exteriores designados para la movilidad saliente de los estudiantes en programas de intercambio.
7. Los grupos y semilleros de investigación en los cuales participan profesores y estudiantes.
8. Las electivas ofrecidas por la Escuela de Idiomas.
9. La realización de cátedras magistrales desde la Escuela de Idiomas.

#### **5.5.1.10 Resultados de la implementación de las estrategias de interdisciplinariedad**

La ventana de tiempo de los resultados es el periodo entre la apertura del programa en el 2018-1, hasta el 2022.

En cuanto a las estrategias 1, 2 y 3 son un aspecto reconocido y valorado positivamente en la autoevaluación puesto que el plan de estudios y la malla curricular evidencian la articulación de disciplinas, en cuanto a los saberes, competencias, métodos, metodologías, estrategias de enseñanza y evaluación propuestos para las actividades académicas. Los principales ejemplos son visibles en el desarrollo de las prácticas docentes y los trabajos de grado puesto que estos integran toda la formación desde los cuatro componentes. 75 estudiantes han realizado las tres prácticas pedagógicas y han finalizado su trabajo de grado.

En lo concerniente a la estrategia 4, se han ofrecido tres cursos de *Lengua de Señas Colombiana (LSC)* que posibilitan el desarrollo de competencias en materia de inclusión y comunicación con la comunidad señante. También, se han ofrecido cursos y talleres gratuitos a todo el público interesado en aprender inglés o francés y a profesores interesados en perfeccionar la fonética francesa: tres cursos de Francés gratis para todos: *le Français gratuit pour tous*, dos Clubes de conversación en lengua inglesa, un Club de cultura en lengua francesa, un curso denominado *English For Everyone*, un Taller de fonética para profesores de francés, y un Club de preparación para exámenes internacionales.

Además, se han realizado eventos que atienden diferentes propósitos e intereses, como congregarse a académicos, investigadores y estudiantes para discutir temáticas, compartir experiencias y divulgar los diferentes trabajos: cuatro Semanas del Lenguaje, cinco jornadas de InVesLec: Investigación, Escritura y Lectura, un Coloquio de maestrantes didactólogos de lenguas y culturas, un Seminario en escritura de artículo académico, cuatro germinarios del grupo de investigación Glotta, cuatro días internacionales de la lengua materna y Día nacional de las lenguas nativas, dos ciclos de conferencias sobre traducción literaria, un ciclo de conferencias sobre el español hablado en Colombia, un simposio sobre la actualidad de Yuri Lotman en el centenario de su nacimiento y un Congreso nacional de profesores de francés.

Adicionalmente, los docentes han realizado jornadas de socialización de los trabajos desarrollados durante los cursos e invitan a otros docentes y estudiantes en calidad de evaluadores y/o espectadores: tres *Presentaciones de Póster sobre Artículos Académicos*, un *Social campaign: How to identify students who...*, y cuatro *Brasil meu brasileiro*.

En lo relacionado con las estrategias 5 y 6, los estudiantes han recibido ayuda de la VIE y han sido apoyados desde la Escuela de Idiomas para participar en eventos académicos como ponentes en los ámbitos nacional e internacional; además, han realizado movilidad saliente en intercambio en universidades nacionales e internacionales. Se han apoyado cinco estudiantes para participar como ponentes en el ámbito nacional y uno internacional desde la Escuela y dos estudiantes en evento internacional desde la VIE. Los temas de las ponencias han estado relacionados con las estrategias de aprendizaje de lengua, la autoeficacia y el ADHD (TDAH en español) en la enseñanza y aprendizaje del inglés.

En lo concerniente a la estrategia 7, existen dos grupos de investigación en categoría B y cuatro semilleros de investigación. Las líneas de investigación de los grupos y los temas y actividades realizados por los semilleros invitan a la interdisciplinariedad.

En cuanto a la estrategia 8, la Escuela de Idiomas ha ofrecido 14 electivas para el programa LLEI; las electivas con mayor afluencia son Lengua de señas, La discapacidad visual en el aula, Plurilingüismo e interculturalidad, Español como lengua extranjera, Otras lenguas extranjeras, y Traducción de textos. También, los estudiantes pueden matricular las electivas ofrecidas para el programa de Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana, en calidad de contextos o matricular electivas de otras escuelas.

#### **5.5.1.11 Formas en que se genera la flexibilidad**

Según el Ministerio de Educación Nacional, “Un currículo flexible es aquel que mantiene los mismos objetivos generales para todos los estudiantes, pero da diferentes oportunidades de acceder a ellos: es decir, organiza su enseñanza desde la diversidad social, cultural de estilos de aprendizaje de sus alumnos, tratando de dar a todos la oportunidad de aprender.” (MEN, Flexibilización curricular). Por lo tanto, permite que los educandos avancen en su proceso de aprendizaje y alcancen los objetivos propuestos para el programa de formación, de una manera más autónoma y apropiada para sus necesidades individuales. En el mismo sentido, el Modelo Pedagógico UIS21 concibe la flexibilidad como:

La organización de las experiencias y ambientes de aprendizaje en planes de estudio adaptables, centrados en el estudiante y en el proceso de aprendizaje, enfocados al desarrollo de las competencias genéricas, transversales y específicas requeridas para el ejercicio profesional, y el logro de los resultados de aprendizaje propuestos en la declaración de los propósitos de formación institucionales (p.8).

Consecuentemente, las estrategias de flexibilización están intrínsecamente relacionadas con la formación integral y la interdisciplinariedad. En el programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés, la flexibilización curricular se evidencia en:

1. La inclusión en el plan de estudios vigente de electivas que permiten al estudiante adquirir conocimientos sobre temas de su interés y desarrollar competencias que él considera necesarias para su desarrollo personal, académico y profesional. En el plan de estudios vigente deben cursar dos electivas y dos contextos; estos últimos serán llamados electivas transdisciplinares en la propuesta de reforma, como lo exigen los referentes institucionales. En el plan de estudios propuesto, los estudiantes deben cursar 6 electivas disciplinares, dos electivas de formación integral y una transdisciplinar.
2. La oferta actual de electivas para el plan de estudios vigente de LLEI es de 14. Para el plan de estudios propuesto, las electivas ofrecidas por la Escuela de Idiomas son las lenguas extranjeras francés y portugués que permiten al estudiante escoger entre una de ellas como complemento a la formación disciplinar. Existen 11 actividades académicas de las cuales el formándose puede escoger las que mejor convengan a sus intereses de formación. Esto incluye las actividades académicas ofrecidas por otros pregrados y que son cursadas como electivas transdisciplinares.
3. La inexistencia de requisitos para cursar ciertas actividades académicas en un orden diferente al establecido en el plan de estudios. De esta manera, el estudiante podrá adelantar o matricular simultáneamente unas actividades académicas específicas sin detrimento de su progreso en el programa. Por ejemplo:
  - a. Las actividades académicas Didáctica del Inglés para Niños y Tendencias Didácticas Contemporáneas, propuestas para los semestres VI y VII respectivamente, pueden cursarse en cualquier orden o simultáneamente si ya se ha aprobado la actividad académica Didáctica del inglés (V semestre).
  - b. Las actividades académicas del ciclo de investigación, Métodos cualitativos aplicados a la investigación educativa (VI semestre) y Métodos cuantitativos aplicados a la investigación educativas (VII semestre), que pueden cursarse después de la aprobación de Fundamentos generales de investigación.
  - c. Las actividades académicas Estudios culturales británicos (VII semestre) y Estudios culturales americanos (VIII semestre) pueden cursarse entre el VI y el IX semestre, en cualquier orden.
  - d. La actividad académica Literatura en lengua inglesa (X semestre) puede matricularse a partir del VIII semestre.
4. El componente de lenguas extranjeras (seis cursos de francés o portugués) está propuesto para iniciar en el IV semestre, pero el estudiante puede iniciar en el III semestre o posponer su inicio hasta máximo el V semestre.



5. La movilidad saliente en intercambios que permite a los estudiantes tomar cursos en las universidades destino que posteriormente son homologados para avanzar en su plan de estudios.
6. La cultura de autoevaluación que permite la revisión del programa para atender las necesidades emergentes a nivel local, nacional e internacional; por ejemplo, la actualización de los microcurrículos.

#### ***5.5.1.12 Resultados de la implementación de las estrategias para la flexibilidad***

En cuanto a las electivas, los estudiantes han tomado los cursos de su interés para complementar su formación con diferentes competencias y saberes y cumplir con los requisitos del plan de estudios vigente.

En lo concerniente a los cursos que pueden cursarse simultáneamente debido a las rutas críticas o que pueden tomarse en diferentes semestres a los programados en el plan de estudios, estos han permitido que los estudiantes adelanten o nivelen en caso de no ir en línea con todos los cursos del semestre.

En lo correspondiente a la movilidad saliente, dos estudiantes del programa LLEI están realizando su programa de intercambio con la Universidad de Lille. Al regreso, homologarán los cursos estudiados en Francia con los del plan de estudio en la UIS.

La revisión del programa en los ejercicios de autoevaluación continua y, específicamente, la actualización de los microcurrículos se realiza de acuerdo con las necesidades de formación.

### **5.5.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE**

#### ***5.5.2.1 Descripción del proceso de definición y análisis de los resultados de aprendizaje***

Los resultados de aprendizaje se abordan desde los referentes normativos nacionales, institucionales y académicos.

Partiendo de los referentes normativos nacionales (decreto 1330 de 2019, los resultados de aprendizaje, definidos hacen referencia a lo que “el estudiante sabrá, comprenderá y será capaz de hacer a lo largo del proceso formativo y al completar el mismo” (Ministerio de Educación Nacional, 2020). En el ámbito institucional, el Modelo Pedagógico de la Universidad (Acuerdo No. 233 de 2021) señala que los resultados de aprendizaje “son una expresión de las metas formativas del programa, y constituyen una promesa de valor que hace la institución a la sociedad”. En el mismo sentido, la UIS en los Referentes institucionales para la creación, la reforma y la modificación de programas académicos (2022) define los resultados de aprendizaje como “las declaraciones expresas de lo que se espera que un estudiante conozca y demuestre en el momento de completar su programa académico.” (p. 51).

En cuanto a los referentes académicos y en concordancia con los normativos, “los resultados de aprendizaje que constituyen declaraciones directas que describen el conocimiento o las habilidades que los estudiantes deben adquirir al final de una experiencia de aprendizaje” (P.14). Estos están

relacionados con el conocimiento y las habilidades que serán útiles para su desarrollo profesional y están enfocados en el contexto y en las posibles aplicaciones en distintas situaciones de la vida cotidiana. Los resultados surgen desde el lugar del estudiante y, por tanto, se posicionan como manifestaciones de lo que pueda demostrar, representar o producir a partir de su vivencia de aprendizaje. Así, el estudiante logra reconocer las distintas vías que pueden transitar hacia la consolidación de su proyecto de formación con plena conciencia, en un proceso permanente de aprendizaje dentro y fuera del aula de clase. Es así como los resultados de aprendizaje se derivan del conjunto de los espacios académicos del programa de formación y se alinean con las estrategias pedagógicas, didácticas y evaluativas, en los distintos niveles del diseño curricular y con las competencias demostrables para el grado.

Los resultados de aprendizaje deben ser específicos, alcanzables y medibles y, por lo tanto, susceptibles de ser evaluados. Esto implica que el plan de estudios y los resultados de aprendizaje se articulen con las macro-competencias, a fin de garantizar el pleno desarrollo de los conocimientos, destrezas y actitudes requeridas para un desempeño acorde a las demandas educativas, sociales y culturales de los futuros profesores de lenguas extranjeras (Referentes institucionales para la creación, la reforma ya la modificación de programas académicos-UIS, 2022). Por otra parte, los resultados de aprendizaje deben ser realistas y considerar las limitaciones existentes en cuanto a tiempo y recursos disponibles. Los resultados de aprendizaje del programa se elaboraron teniendo en cuenta los cuatro ejes articuladores sobre los cuales está diseñado el programa, derivados de la Resolución 18583 del 2017, la cual determina los componentes de formación (componente de fundamentos generales, componente de saberes específicos y disciplinares, componente de pedagogía y componente de didáctica de las disciplinas) para los estudiantes de licenciaturas del país. De igual manera, los resultados de aprendizaje se diseñaron a partir de la taxonomía de Bloom et al (1956) y revisada por Anderson y David Krathwohl (2001). Esta taxonomía hace un marcado énfasis los procesos intelectuales como el pensamiento crítico, la resolución de problemas y la creación de nuevo conocimiento. Esta taxonomía presenta una progresión lineal y jerarquizada del conocimiento que va desde la memorización hasta la creación nuevas ideas, artefactos o actuaciones con base en información aprendida con anterioridad (Ormell, 1974).

### ***5.5.2.2 Resultados de aprendizaje***

En coherencia con las definiciones antes mencionadas, el programa realizó una revisión de las demandas sociales, culturales y laborales y, en correspondencia con las fortalezas de la institución, determinó los siguientes resultados de aprendizaje:

1. Hacer un uso flexible, efectivo y adecuado del inglés para fines sociales, académicos y profesionales que incluye la producción y comprensión de diferentes tipologías textuales.
2. Demostrar competencia en una segunda lengua extranjera o tercera lengua (francés o portugués) en el nivel B1.
3. Demostrar actitudes y disposiciones positivas frente al trabajo académico y la formación y desarrollo profesional permanentes.

4. Evaluar de manera crítica las fortalezas, problemáticas y limitaciones presentes en los diferentes niveles educativos en los ámbitos locales y nacionales que influyen en la enseñanza, aprendizaje y evaluación de la lengua extranjera.
5. Reconocer las diferentes culturas y lenguas de los pueblos que habitan en Colombia, así como las culturas extranjeras y las políticas lingüísticas y educativas que las rigen.
6. Proponer actividades, secuencias didácticas y proyectos de aula de enseñanza, aprendizaje y evaluación de la lengua extranjera con base en las tendencias didácticas recientes acordes a las necesidades de los aprendices y el entorno social, cultural, histórico y económico.
7. Incorporar con criterio pedagógico las tecnologías de la información y la comunicación como recurso para facilitar los procesos de enseñanza, aprendizaje y evaluación de la lengua extranjera.
8. Desarrollar proyectos de investigación formativa que atienden a necesidades institucionales y locales en el campo de la lingüística aplicada y la didáctica.

### ***5.5.2.3 Descripción de la articulación de los resultados de aprendizaje con el plan general de estudios***

Los resultados de aprendizaje están necesariamente articulados con las macro-competencias y con cada uno de los espacios académicos de formación de los estudiantes. La competencia es definida como un conjunto interrelacionado de habilidades prácticas y cognitivas, conocimientos, actitudes y valores que le permite a una persona actuar y resolver problemas de manera eficaz en diversas situaciones (Referentes institucionales para la creación, la reforma ya la modificación de programas académicos-UIS, 2022). En el mismo documento se señala que “la competencia se manifiesta en acciones, conductas o elecciones que pueden ser observadas o medidas” (p. 51). Esto nos permite concluir que los resultados de aprendizaje desempeñan un papel fundamental puesto que ellos representan una de las formas en que el desarrollo progresivo de las competencias se hace evidente y tangible en el programa. En ese orden de ideas, cabe señalar que las competencias se desarrollan de forma gradual y progresiva; en otras palabras, su desarrollo se da mediante niveles jerarquizados según su complejidad (Referentes institucionales para la creación, la reforma ya la modificación de programas académicos-UIS, 2022). En el caso del programa adoptamos la taxonomía de Bloom (1956) y revisada propuesta por Anderson y Krathwohl (2001). Los autores proponen seis niveles de desarrollo cognitivo progresivo desde la realización de operaciones básicas hasta aquellas de mayor complejidad cognitiva. Los seis niveles están distribuidos de la siguiente manera: recordar, comprender, aplicar, analizar, evaluar y crear. Cada nivel de desarrollo requerirá del alcance pleno del anterior. También, se incluye el dominio actitudinal, llamado por Bloom Dominio Afectivo; este se enfoca en desarrollar un sistema personal de valores que oriente el actuar de manera consistente y están referenciados en la Tabla 25 en las macro-competencias genéricas y ciudadanas.

En la Tabla 25 se muestra la articulación de los resultados de aprendizaje, las macro-competencias y el plan de estudios propuesto para el programa, el cual está diseñado a partir de los cuatro componentes básicos: saberes específicos y disciplinares, fundamentos generales, didácticas de las disciplinas y pedagogía. En la primera columna se presentan los resultados de aprendizaje; posteriormente, en la segunda columna, las macro-competencias. Dada la naturaleza del programa de

licenciatura algunas pueden apuntar a dos tipologías, por ejemplo, específicas y genéricas. Ese es el caso de las macro-competencias 1 y 2 relacionadas con el uso del inglés y una tercera lengua. Se puede observar que en la mayoría de los casos dos resultados de aprendizaje están relacionados con más de una macro-competencia. De la misma manera, se indica el nivel de desempeño esperado, con base en los niveles propuestos por Anderson y Krathwohl (2001). En la tercera columna aparecen los componentes básicos de la Licenciatura según la normatividad nacional y las actividades académicas de cada componente en las que se incorpora cada resultado de aprendizaje. Se puede observar que en algunos casos varios componentes de formación y actividades académicas se involucran en el alcance de un mismo resultado de aprendizaje. En la última columna se señala los puntos exactos en los que se evaluarán los resultados de aprendizaje. En su mayoría se evaluarán dos veces. Para el caso del nivel de proficiencia en la inglés se evaluará siguiendo lo estipulado en los Referentes Institucionales (p. 122), los cuales definen que para los profesionales de licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés, habrá dos puntos de medición así: uno al cursar el 60% de créditos del programa. Para este primer punto de los estudiantes presentarán un examen estándar al culminar el sexto semestre y deben demostrar un alcance del nivel B2. El segundo punto de verificación se pedirá como requisito de egreso (nivel C1); para esto los estudiantes presentarán un segundo examen a partir de la culminación del totalidad del octavo semestre. En caso de que el estudiante perdiera el examen podrá presentarlo una segunda vez sin ningún costo. En cuanto al examen para demostrar nivel B1 en una tercera lengua, de la misma manera, el estudiante presentará una examen al culminar Lengua extranjera V. El Instituto de Lenguas de la UIS será el encargado de administrar los exámenes de inglés y de una tercera lengua.

En cuanto a los demás resultados de aprendizaje, cada actividad académica del componente de formación deberá evaluar el logro de cada uno de los resultados de aprendizaje de forma progresiva, a fin de que se asegure el alcance pleno de las competencias del graduado del programa. Para esto, cada profesor deberá escoger la estrategias y actividades de evaluación establecidas por el programa y en consonancia con los resultados generales de aprendizaje, de manera que se garantice el avance y alcance pleno de los mismos al finalizar el plan de estudios. Sin embargo, para garantizar el pleno desarrollo de las competencias de egreso, el programa ha definido una puntos de verificación del alcance de cada resultado de aprendizaje, para esto se han escogido unas actividades académicas puntuales en las que se verificará mediante una evaluación el alcance total de los resultados de aprendizaje, tal y como se señala en la última columna de la tabla.

Tabla 25. Articulación de los resultados de aprendizaje con el plan de estudios

RESULTADOS DE APRENDIZAJE	MACRO-COMPETENCIAS	COMPONENTES Y ACTIVIDADES ACADÉMICAS	VERIFICACIÓN DE LOS RESULTADOS DE APRENDIZAJE
RA1: Hacer un uso flexible, efectivo y adecuado del inglés para fines sociales, académicos y profesionales que incluye la producción y comprensión de diferentes tipologías textuales.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usa de manera competente la lengua inglesa para propósitos profesionales, académicos y sociales en diferentes ámbitos culturales e interculturales.</li> </ul> <p><b>Macro-competencia específica</b> <b>Nivel crear</b> <b>Macro-competencia genérica</b> <b>Nivel valorar</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Valora el diálogo entre diferentes grupos culturales como forma de aprendizaje, entendimiento y reconciliación intercultural a fin de promover relaciones democráticas, equitativas y de respeto.</li> </ul> <p><b>Macro-competencia específica</b> <b>Nivel crear</b> <b>Macro-competencia ciudadana</b> <b>Nivel valorar</b></p>	<p><b>Saberes específicos y disciplinares</b> (Inglés intermedio, Inglés intermedio alto, Inglés avanzado I, Inglés Avanzado II, Escritura académica I, Escritura académica II, Expresión oral académica, Introducción a la fonética articuladora del inglés, Fonética y fonología inglesas I, Fonética y fonología inglesas II)</p> <p><b>Fundamentos generales</b> (Fundamentos generales de investigación Métodos cualitativos aplicados a la investigación educativa, Métodos cuantitativos aplicados a la investigación educativa)</p>	<p><b>Punto de control 1 Examen</b> estandarizado administrado por el Instituto de Lenguas UIS al terminar todas las asignaturas del sexto semestre para certificar nivel B2 del Marco Común Europeo de Referencia</p> <p><b>Punto de control 2 Examen</b> estandarizado administrado por el Instituto de Lenguas UIS al terminar todas las asignaturas del octavo semestre para certificar nivel C1 del Marco Común Europeo de Referencia</p>
RA2: Demostrar competencia en una segunda lengua extranjera o tercera lengua (francés o portugués) en el nivel B1.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usa una tercera lengua que facilite las prácticas de comprensión, expresión, interacción y mediación y los intercambios culturales relacionados con los saberes académicos específicos de las lenguas y las culturas estudiadas.</li> </ul> <p><b>Macro-competencia específica</b> <b>Nivel analizar</b> <b>Macro-competencia genérica</b> <b>Nivel valorar</b></p>	<p><b>Fundamentos generales</b> (Lengua extranjera I, Lengua extranjera II, Lengua extranjera III, Lengua extranjera IV, Lengua extranjera V)</p>	<p><b>Punto de control 1 Examen</b> estandarizado administrado por el Instituto de Lenguas UIS para demostrar nivel B1 del Marco Común Europeo de Referencia una vez el estudiante culmine Lengua Extranjera V</p>

RESULTADOS DE APRENDIZAJE	MACRO-COMPETENCIAS	COMPONENTES Y ACTIVIDADES ACADÉMICAS	VERIFICACIÓN DE LOS RESULTADOS DE APRENDIZAJE
<p>RA3: Demostrar actitudes y disposiciones frente al trabajo académico y la formación y desarrollo profesional permanentes.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reflexiona de manera crítica sobre su grado de compromiso orientado a su propio desarrollo profesional.</li> </ul> <p><b>Macro-competencia genérica</b> <b>Nivel organizar</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Adopta una actitud crítica, reflexiva y propositiva respecto a las políticas lingüísticas y educativas, especialmente en el área de lenguas extranjeras.</li> </ul> <p><b>Macro-competencia específica</b> <b>Nivel evaluar</b> <b>Macro-competencia ciudadana</b> <b>Nivel organizar</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Concibe el aprendizaje como una experiencia de construcción individual y social, en la que intervienen diversos factores intrínsecos y extrínsecos, motivados por circunstancias físicas, emocionales, económicas, cognitivas, lingüísticas y culturales.</li> </ul> <p><b>Macro-competencia específica</b> <b>Nivel evaluar</b> <b>Macro-competencia genérica</b> <b>Nivel organizar</b></p>	<p><b>Didáctica de las disciplinas</b> (Didáctica del inglés, Didáctica del inglés para niños, Tendencias didácticas contemporáneas, Práctica pedagógica I, Práctica pedagógica II, Práctica pedagógica III)</p> <p><b>Componente de pedagogía</b> (Pensamiento pedagógico y sociedad Desarrollo humano, Aprendizaje y modelos pedagógicos, Pedagogía para la inclusión escolar, Desarrollo curricular)</p>	<p><b>Punto de control 1:</b> Didáctica del inglés</p> <p><b>Punto de control 2</b> Desarrollo curricular</p> <p><b>Punto de control 3</b> Tendencias didácticas contemporáneas</p> <p><b>Punto de control 4</b> Práctica Pedagógica III</p>

RESULTADOS DE APRENDIZAJE	MACRO-COMPETENCIAS	COMPONENTES Y ACTIVIDADES ACADÉMICAS	VERIFICACIÓN DE LOS RESULTADOS DE APRENDIZAJE
<p>RA4: Evaluar de manera crítica las fortalezas, problemáticas y limitaciones presentes en los diferentes niveles educativos en los ámbitos locales y nacionales que influyen en la enseñanza, aprendizaje y evaluación de la lengua extranjera.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plantea propuestas que promueven avances en la educación en sus diferentes niveles y sectores en el área de las lenguas extranjeras.</li> </ul> <p><b>Macro-competencia específica</b> <b>Nivel crear</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Concibe el aprendizaje como una experiencia de construcción individual y social, en la que intervienen diversos factores intrínsecos y extrínsecos, motivados por circunstancias físicas, emocionales, económicas, cognitivas, lingüísticas y culturales.</li> </ul> <p><b>Macro-competencia específica</b> <b>Nivel evaluar</b> <b>Macro-competencia general</b> <b>Nivel organizar</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Selecciona y diseña recursos y estrategias didácticas para la enseñanza y el aprendizaje del inglés, de acuerdo con las necesidades del contexto donde se desempeñará y mediante el uso de herramientas tecnológicas adecuadas.</li> </ul> <p><b>Macro-competencia específica</b> <b>Nivel crear</b></p>	<p><b>Didáctica de las disciplinas</b> (Didáctica del inglés, Didáctica del inglés para niños, Tendencias didácticas contemporáneas, Práctica pedagógica I, Práctica pedagógica II, Práctica pedagógica III)</p> <p><b>Saberes específicos y disciplinares</b> (Estudios del discurso, Traducción Estudios culturales americanos, Estudios culturales británicos Literatura en lengua inglesa)</p> <p><b>Componente pedagógico</b> (Evaluación del aprendizaje, Educación y sociedad en la era digital)</p>	<p><b>Punto de control 1</b> Tendencias didácticas contemporáneas</p> <p><b>Punto de control 2</b> Estudios culturales americanos</p>

RESULTADOS DE APRENDIZAJE	MACRO-COMPETENCIAS	COMPONENTES Y ACTIVIDADES ACADÉMICAS	VERIFICACIÓN DE LOS RESULTADOS DE APRENDIZAJE
<p>RA5: Reconocer las diferentes culturas y lenguas de los pueblos que habitan en Colombia, así como las culturas extranjeras y las políticas lingüísticas y educativas que las rigen.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adopta una actitud crítica, reflexiva y propositiva respecto a las políticas lingüísticas y educativas, especialmente en el área de lenguas extranjeras.</li> </ul> <p><b>Macro-competencia específica</b> <b>Nivel analizar</b></p> <p><b>Macro-competencia ciudadana</b> <b>Nivel valorar</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Valora el diálogo entre diferentes grupos culturales como forma de aprendizaje, entendimiento y reconciliación intercultural a fin de promover relaciones democráticas, equitativas y de respeto.</li> </ul> <p><b>Macro-competencia específica</b> <b>Nivel evaluar</b></p> <p><b>Macro-competencia ciudadana</b> <b>Nivel valorar</b></p>	<p><b>Pedagogía</b> (Pedagogía crítica)</p> <p><b>Didáctica de las disciplinas</b> (Didáctica del inglés)</p> <p><b>Fundamentos generales</b> (Ética, Electiva de formación integral)</p> <p><b>Saberes específicos y disciplinares</b> (Estudios del discurso, Traducción Estudios culturales americanos, Estudios culturales británicos Literatura en lengua inglesa)</p> <p><b>Fundamentos generales</b> (Ética, Electiva de formación integral)</p>	<p><b>Punto de control 1</b> Pedagogía crítica</p> <p><b>Punto de control 2</b> Ética</p>



RESULTADOS DE APRENDIZAJE	MACRO-COMPETENCIAS	COMPONENTES Y ACTIVIDADES ACADÉMICAS	VERIFICACIÓN DE LOS RESULTADOS DE APRENDIZAJE
<p>RA6: Proponer actividades, secuencias didácticas y proyectos de aula de enseñanza, aprendizaje y evaluación de la lengua extranjera con base en las tendencias didácticas recientes acordes a las necesidades de los aprendices y el entorno social, cultural, histórico y económico.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Selecciona y diseña recursos y estrategias didácticas para la enseñanza y el aprendizaje del inglés, de acuerdo con las necesidades del contexto donde se desempeñará y mediante el uso de herramientas tecnológicas adecuadas.</li> </ul> <p><b>Macro-competencia específica</b> <b>Nivel crear</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Plantea propuestas que promueven avances en la educación en sus diferentes niveles y sectores en el área de las lenguas extranjeras.</li> </ul> <p><b>Macro-competencia específica</b> <b>Nivel crear</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Incluye temas educativos transversales en el currículo de la lengua extranjera con el fin de contribuir con la formación de individuos críticos, integrales y éticos.</li> </ul> <p><b>Macro-competencia específica</b> <b>Nivel crear</b></p>	<p><b>Didáctica de las disciplinas</b> (Teoría de adquisición de lenguas extranjeras y L2, Didáctica del inglés, Didáctica del inglés para niños, Tendencias didácticas contemporáneas, Práctica pedagógica I, Práctica pedagógica II, Práctica pedagógica III)</p> <p><b>Componente de pedagogía</b> (Pensamiento pedagógico y sociedad Desarrollo humano, Aprendizaje y modelos pedagógicos, Pedagogía para la inclusión escolar, Desarrollo curricular)</p> <p><b>Componente pedagógico</b> (Evaluación del aprendizaje, Educación y sociedad en la era digital)</p>	<p><b>Punto de control 1</b> Didáctica del inglés</p> <p><b>Punto de control 2</b> Tendencias didácticas contemporáneas</p> <p><b>Punto de control 3</b> Práctica pedagógica III</p>

RESULTADOS DE APRENDIZAJE	MACRO-COMPETENCIAS	COMPONENTES Y ACTIVIDADES ACADÉMICAS	VERIFICACIÓN DE LOS RESULTADOS DE APRENDIZAJE
<p>RA7: Incorporar con criterio pedagógico las tecnologías de la información y la comunicación como recurso para facilitar la enseñanza, el aprendizaje y la evaluación de la lengua extranjera.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usa de manera competente la lengua inglesa para propósitos profesionales, académicos y sociales en diferentes ámbitos culturales e interculturales</li> </ul> <p><b>Macro-competencia específica</b>  <b>Nivel crear</b></p> <p><b>Macro-competencia genérica</b>  <b>Nivel valorar</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Plantea propuestas que promueven avances en la educación en sus diferentes niveles y sectores en el área de las lenguas extranjeras.</li> </ul> <p><b>Macro-competencia específica</b>  <b>Nivel crear</b></p>	<p><b>Componente pedagógico</b> (Evaluación del aprendizaje, Educación y sociedad en la era digital)</p> <p><b>Didáctica de las disciplinas</b> (Tendencias didácticas contemporáneas, Práctica pedagógica I, Práctica pedagógica II, Práctica pedagógica III)</p>	<p><b>Punto de control 1</b>                      Educación y sociedad en la era digital</p> <p><b>Punto de control 2</b>                      Práctica pedagógica III</p>
<p>RA8: Desarrollar proyectos de investigación formativa que atiendan a necesidades institucionales y locales en el campo de la lingüística aplicada y la didáctica.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Propone y participa en proyectos de investigación y de proyección social en el campo de la enseñanza, el aprendizaje y la evaluación de la lengua inglesa.</li> </ul> <p><b>Macro-competencia específica</b>  <b>Nivel crear</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Adopta una actitud crítica, reflexiva y propositiva respecto a las políticas lingüísticas y educativas, especialmente en el área de lenguas extranjeras.</li> </ul> <p><b>Macro-competencia específica</b>  <b>Nivel analizar</b></p> <p><b>Macro-competencia ciudadana</b>  <b>Nivel valorar</b></p>	<p><b>Fundamentos generales</b> (Fundamentos generales de investigación                      Métodos cualitativos aplicados a la investigación educativa, Métodos cuantitativos aplicados a la investigación educativa)</p> <p><b>Didáctica de las disciplinas</b> (Tendencias didácticas contemporáneas, Práctica pedagógica I, Práctica pedagógica II, Práctica pedagógica III)</p>	<p><b>Punto de control 1</b>                      Métodos cualitativos</p> <p><b>Punto de control 2</b>                      Práctica pedagógica III</p>

Fuente: elaboración propia con base en el PEP vigente y la propuesta de reforma

#### ***5.5.2.4 Resultado de las evaluaciones realizadas a los resultados de aprendizaje del programa y propuesta de mejoramiento***

Los ejercicios de revisión del programa están consolidados en los dos informes de autoevaluación referidos en el Capítulo XII y anexados al documento. La formulación de los resultados de aprendizaje se realizaron en el marco de las autoevaluaciones. Teniendo en cuenta que este documento presenta la primera formulación de resultados de aprendizaje para el programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés, no se cuenta aún con evaluaciones realizadas a los mismos. Es compromiso del programa, una vez se implemente el plan de estudios, coordinar las evaluaciones previstas, desarrollarlas, registrar los resultados y proponer las acciones de mejora correspondientes. Dichos resultados se presentarán para la próxima renovación del registro calificado. Sin embargo, puede reportarse el desempeño del programa LLEI en las Pruebas Saber Pro 2021 puesto que están relacionados con los resultados de aprendizaje: entre 477 programas del Núcleo Básico del Conocimiento (NBC) Educación, ocupó el 5° puesto y el 1° en licenciaturas de lenguas extranjeras. Su promedio global fue 187 y el promedio del NBC de 138. Esto demuestra que aunque es necesario seguir mejorando en todos los aspectos, se ha venido realizando un trabajo juicioso que incentiva y permite a los estudiantes el desarrollo de competencias y adquisición de saberes respecto al aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de su disciplina.

#### **5.5.3 PERFIL DE EGRESO**

El perfil de egreso del programa caracteriza al Licenciado en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés por su alto nivel de formación en la competencia comunicativa e intercultural, con fundamentos teórico-conceptuales, pedagógicos, didácticos e investigativos en el área que lo habilitan para desenvolverse efectivamente en ámbitos académicos, profesionales y cotidianos. El licenciado promueve valores de pluralismo, respeto, tolerancia, compromiso ciudadano (local, nacional y global) y con el desarrollo sostenible y protección y mejoramiento del medio ambiente, de manera responsable, honesta y con actitud crítica y reflexiva, en armonía con la misión institucional y de la Escuela de Idiomas, así como con el modelo pedagógico institucional de la Universidad Industrial de Santander; consecuentemente:

- Usa de manera competente la lengua inglesa para propósitos profesionales, académicos y sociales en diferentes ámbitos culturales e interculturales.
- Usa una tercera lengua que facilite las prácticas de comprensión, expresión, interacción y mediación y los intercambios culturales relacionados con los saberes académicos específicos de las lenguas y las culturas estudiadas.
- Reflexiona de manera crítica sobre su grado de compromiso orientado a su propio desarrollo profesional.
- Adopta una actitud crítica, reflexiva y propositiva respecto a las políticas lingüísticas y educativas, especialmente en el área de lenguas extranjeras.

- Valora el diálogo entre diferentes grupos culturales como forma de aprendizaje, entendimiento y reconciliación intercultural con el fin de promover relaciones democráticas, equitativas y de respeto, así como la conservación y el respeto de la cultura local y nacional.
- Plantea propuestas que promueven avances en la educación en sus diferentes niveles y sectores en el área de las lenguas extranjeras.
- Selecciona y diseña recursos y estrategias didácticas para la enseñanza y el aprendizaje del inglés y de la tercera lengua a lo largo de su vida, de acuerdo con las necesidades del contexto donde se desempeñará y mediante el uso de herramientas tecnológicas adecuadas.
- Incluye temas educativos transversales en el currículo de la lengua extranjera con el fin de contribuir con la formación de individuos críticos, integrales y éticos.
- Incorpora a su repertorio lingüístico y cultural las diversas manifestaciones sociales de los pueblos de las lenguas objeto de estudio, así como sus formas de pensamiento que le permitan enriquecer su desempeño en la docencia.
- Lidera y participa en proyectos de investigación y de proyección social en el campo de la enseñanza, el aprendizaje y la evaluación de la lengua inglesa.
- Concibe el aprendizaje como una experiencia de construcción individual y social, en la que intervienen diversos factores intrínsecos y extrínsecos, motivados por circunstancias físicas, emocionales, económicas, cognitivas, lingüísticas y culturales.
- Contribuye a la protección y mejoramiento del medio ambiente desde su vivencia y su praxis en los diferentes contextos.

Por consiguiente, el licenciado en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés puede desempeñarse como:

- Profesor del área de lenguas extranjeras, en particular inglés con conocimientos en una tercera lengua, en espacios de la educación formal, informal y no formal.
- Asesor en procesos educativos en diversos contextos y poblaciones y con diferentes instituciones educativas, pedagógicas y didácticas en lenguas extranjeras.
- Profesional vinculado a organizaciones, públicas, privadas y mixtas, encargadas del diseño de políticas públicas e institucionales, planes y programas educativos en el área de lenguas extranjeras.
- Promotor cultural y editorial en asociaciones e instancias que fomenten y realicen proyectos sobre lenguaje y educación.
- Asistente de investigación en el campo de las lenguas extranjeras y en procesos de innovación pedagógica y curricular.

- Creador de materiales didácticos que apoyan la enseñanza y aprendizaje en lengua inglesa.
- Asistente de traducción de textos de una lengua a otra, siendo estos idiomas inglés y español.

#### **5.5.4 MEDIOS DE COMUNICACIÓN Y DIFUSIÓN A LOS ESTUDIANTES DEL PLAN GENERAL DE ESTUDIOS, LOS RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y EL PERFIL DE EGRESO**

La Universidad Industrial de Santander creó la dirección de Comunicaciones, mediante Acuerdo del Consejo Superior No 023 de 2019, como la unidad administrativa encargada de garantizar la prestación del servicio de comunicaciones a la comunidad universitaria y a la comunidad en general. Esta unidad administrativa brinda todo el apoyo requerido a la gestión de los procesos comunicativos y el relacionamiento con el público de interés de la institución, en concordancia con el desarrollo de sus funciones misionales y la gestión administrativa de la UIS, servicios de los que puede hacer uso el programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés.

**Página web de la Universidad (dirección: [www.uis.edu.co](http://www.uis.edu.co)):** como fuente primaria y accesible de información para usuarios internos y externos a la Universidad. Dentro del portal, se encuentra un aparte discriminado para programas de pregrado, en el que se presentarán todas las características e información de interés del programa. Esta información es accesible para todo el público tanto para usuarios internos como externos a la Universidad.

**Redes sociales institucionales:** en el entorno social actual, de alta disponibilidad y acceso a la información en medios digitales, la Institución cuenta también con redes consolidadas que aportan significativamente a la difusión de la información e interacción con el medio. La UIS tiene actualmente una página de difusión de información en las siguientes redes sociales: Facebook, Instagram y Twitter. De manera específica, la Escuela de Idiomas cuenta con página de difusión en la red social Facebook, en la cual a enero de 2023 cuenta con 6.569 seguidores.

De igual forma, para la divulgación del plan de estudios propuesto, de los resultados de aprendizaje y del perfil de egreso, se tendrán en cuenta las siguientes actividades:

**Divulgación del plan de estudios y perfil de egreso:** se contará con el Proyecto Educativo del Programa (PEP) actualizado en la página oficial de la Escuela de Idiomas para que las personas interesadas puedan consultarlo. Además, se socializará con los estudiantes de primer semestre en la jornada de inducción, en el Comité curricular o nodo de calidad y durante el inicio de las clases en las diferentes actividades académicas. También se publicará a través de las redes sociales oficiales y mediante la cartelera, semestre tras semestre, los cambios en la oferta de actividades académicas electivas.

**Divulgación de los resultados de aprendizaje y de los resultados de las evaluaciones que se realicen a estos:** se realizarán socializaciones semestrales en las diferentes actividades académicas que sean punto de evaluación de los resultados de aprendizaje, para que los estudiantes conozcan el proceso y la importancia de este y se publicarán en las redes los resultados de dichas evaluaciones y planes de mejora determinados.

## 5.6 COMPONENTE PEDAGÓGICO

El componente pedagógico es la declaración que hace la Universidad Industrial de Santander, en coherencia con el nivel de la licenciatura, la modalidad presencial declarada en este documento. Este apartado consta de la descripción del modelo pedagógico institucional, las estrategias de enseñanza y de aprendizaje, la justificación de la incorporación de los cambios en el modelo pedagógico institucional actual, las evidencias de la implementación y evaluación de dicho modelo, los resultados de la evaluación del recurso humano que apoya el componente pedagógico, la descripción de los ambientes de aprendizaje físicos y virtuales, herramientas tecnológicas y estrategias de interacción en el marco del modelo pedagógico y, finalmente, la evaluación y seguimiento a las metodologías utilizadas para el logro de los resultados de aprendizaje.

### 5.6.1 DESCRIPCIÓN DEL MODELO PEDAGÓGICO

La acción de mediación de los profesores de la Escuela de Idiomas y, en este caso, de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés, ha estado orientada, durante la vigencia del registro calificado, por el Modelo Pedagógico institucional (Acuerdo N°182 de 1996 del Consejo Académico). Este modelo se fundamenta en tres (3) principios: el primero es el reconocimiento del otro como persona capaz de usar su propio entendimiento para la toma de decisiones y de ser interlocutor válido; el segundo es la construcción del ser, del hacer y del saber; y el tercero es la articulación universidad–sociedad.

La universidad realizó la actualización de su Modelo Pedagógico institucional con aprobación mediante el Acuerdo N°233 de 2021 del Consejo Académico. Este documento se despliega en los ámbitos macro, meso y microcurricular; se centra en el aprendizaje y el sujeto que aprende, está orientado a la formación para la innovación, es asistido por el uso de tecnologías de la información y de la comunicación y está materializado en la importancia de rasgos comunes de los egresados como ciudadanos y profesionales integrales, capaces de contribuir a la evolución de una sociedad justa y equilibrada hacia el bien común.

El nuevo Modelo Pedagógico institucional UIS21<sup>36</sup> se encuentra articulado con el Proyecto Institucional y plantea el desarrollo de la función sustantiva de la docencia, en armonía con los avances del conocimiento derivado de las ciencias del aprendizaje, afianzando la capacidad de la comunidad universitaria para el cumplimiento de la misión institucional de formar ciudadanos globales y futuros profesionales que participen con responsabilidad ética y política en el devenir sostenible del proyecto común de humanidad. El estudiante está ubicado en el centro del proceso formativo, que se evalúa a través de resultados verificables, basados en competencias.

De esta forma, el Modelo Pedagógico se desarrolla teniendo en cuenta los siguientes dos (2) enfoques: la innovación pedagógica y la formación integral.

- La innovación pedagógica se fundamenta en el uso de estrategias pedagógicas innovadoras en los procesos formativos, que tiene como propósito mejorar las prácticas de enseñanza, dentro y

---

<sup>36</sup> CONSEJO ACADÉMICO. Acuerdo N° 233 de 2021. Modelo Pedagógico de la Universidad Industrial de Santander.

fuera de las aulas, así como dentro y fuera de los planes de estudio. Esto implica el seguimiento de tres (3) aspectos fundamentales, con miras a propiciar el mejoramiento continuo de las prácticas pedagógicas: 1) diseño de un sistema de gestión curricular ágil que permita evidenciar el mejoramiento continuo de las experiencias formativas de los estudiantes, 2) sistema de evaluación curricular para evaluar las competencias de los profesores, así como sus prácticas de monitoreo para el mejoramiento continuo y, 3) sistema de excelencia académica docente que conlleva a la constante formación de los profesores, en relación con la actualización de estrategias de enseñanza y aprendizaje, así como del manejo de los recursos tecnológicos para desarrollar las prácticas formativas. En este punto, es necesario mencionar que, como herramientas tecnológicas específicas del área de lenguas extranjeras, se utilizan los laboratorios de la Escuela de Idiomas y el CENTIC, así como las salas híbridas que la UIS diseñó durante la pandemia del Covid-19, que se constituyen en espacios para estudiar, experimentar y aprender el funcionamiento de los idiomas y practicar su uso. Cabe resaltar que los laboratorios de idiomas son una herramienta esencial para la formación de futuros profesores de lenguas, dado que permiten a los estudiantes desarrollar sus competencias lingüísticas, al tiempo que utilizan tecnología punta para mejorar su aprendizaje autónomo.

- La formación integral se fundamenta en el rol que los docentes asumen para desarrollar en los estudiantes competencias para la reflexión, el análisis, la postura crítica, la generación de ideas y de soluciones, la creatividad, la imaginación y la consolidación de la investigación y de la responsabilidad social. Sobre este último aspecto, el rol que realiza el profesor de prácticas pedagógicas es el de acompañar, desde la observación, la planificación y la enseñanza, la identificación de las propias potencialidades y prácticas, como un importante guía y referente educativo para los practicantes.

En coherencia con el Proyecto Institucional de la UIS (2018) y con el Modelo Pedagógico de la UIS (2021), varios principios orientan la acción de mediación de los profesores de la Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en Inglés, adscrita a la Escuela de Idiomas. Estos principios, vinculados transversalmente en el plan de estudios vigente, son: la formación integral, así como la formación para la ciudadanía, para la comprensión del mundo, la argumentación, el razonamiento crítico, el reconocimiento del otro, el pensamiento creativo, la resolución de problemas, el trabajo colaborativo y la toma de decisiones en escenarios cambiantes.

### **5.6.2 ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE**

La Universidad Industrial de Santander fundamenta su quehacer en las cualidades humanas de quienes la integran, en la capacidad laboral de sus funcionarios, en la excelencia académica y educativa de los profesores y en el compromiso de la comunidad universitaria; de allí que el programa de Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en Inglés se fundamenta en los lineamientos establecidos en el Proyecto Educativo Institucional, el Modelo Pedagógico y las estrategias de enseñanza y aprendizaje.

Según el Marco común europeo de referencia para las lenguas, “una estrategia es cualquier línea de actuación organizada, intencionada y regulada, elegida por cualquier individuo para realizar una tarea que se propone a sí mismo o a la que tiene que enfrentarse”. A partir de esta definición de un texto base para los idiomáticos, la licenciatura incorpora en su plan general de estudios varias

estrategias pedagógicas y didácticas, desde las tradicionales hasta las más contemporáneas, con énfasis particular en estas últimas con las cuales se busca desarrollar y fortalecer las competencias en los ámbitos profesional y personal de manera ecléctica, considerando las diferentes teorías de la enseñanza y el aprendizaje de lenguas y culturas, las cuales se encuentran relacionadas en detalle en cada uno de los respectivos programas del contenido curricular de las actividades académicas. A continuación, se describen sumariamente cada una de estas estrategias:

### **Momentos de clase magistral**

Pese a que, según las teorías tradicionales, la clase magistral es conductista y unidireccional, el uso de momentos de este tipo de estrategias existe y es valorado aún en las aulas tanto presenciales como virtuales. No obstante, se propone que este tipo de momentos expositivos por parte del profesor estén balanceados con el tiempo de trabajo de los estudiantes. Es imperante recordar la necesidad de tener grupos entre 16 y 20 estudiantes dada la naturaleza del aprendizaje de lenguas y culturas y el desarrollo de las competencias y la adquisición de saberes requeridos para su enseñanza y evaluación. La gran ventaja de esta estrategia es que el docente experto, algún invitado, presentación de Webinars o Moocs, expliquen temas en el área disciplinar previamente definidos para cada actividad académica con miras a una posterior discusión.

### **El aprendizaje colaborativo**

Proveniente del constructivismo y del conectivismo, el aprendizaje colaborativo se gestiona de manera abierta y transversal con un rol altamente activo de los estudiantes. Esta propuesta de organización colectiva, de autores como Pujolas, Kegan y los hermanos Jhonson, agrupa a los participantes en equipos para facilitar la discusión y el análisis y crea interacción entre ellos. “El aprendizaje colaborativo es una estrategia para socializar el conocimiento, favorecer el aprendizaje mutuo y posibilitar el aprender a convivir puesto que, hace posible que la igualdad de derechos se convierta en igualdad de oportunidades, pues permite descubrir el valor de trabajar juntos, privilegia entre los estudiantes el respeto, la tolerancia, el pensamiento crítico y creativo, la habilidad de tomar decisiones, la autonomía y la autorregulación.”<sup>37</sup>

### **El aprendizaje basado en problemas, casos, retos o desafíos, investigación, servicio, fenómenos y juegos**

Si la didactología refiere a la planificación de actividades para los procesos de enseñanza, de aprendizaje y de evaluación, la estrategia didáctica se refiere a las acciones planificadas por el docente con miras a que el aprendiente logre la construcción de su propio aprendizaje y se alcancen los objetivos planteados y las metas propuestas. Se trata de un procedimiento organizado, formalizado y orientado a la obtención de una meta claramente establecida. El empleo en la práctica cotidiana requiere del perfeccionamiento de procedimientos y de técnicas con una elección detallada y un diseño bien definidos. Desde un punto de vista didáctico, enfoques constructivistas, cognitivistas,

---

<sup>37</sup> AGUILAR Y Otros. Aula Virtual: Una alternativa en educación superior. Bucaramanga. Ediciones UIS. 2003. p.52, citado por CORREDOR MONTAGUT, Martha Vitalia, PÉREZ ANGULO Martha Ilce, ARBELÁEZ LÓPEZ, Ruby. Estrategias de Enseñanza y Aprendizaje. CEDEDUIS, División de Publicaciones.



conectivistas y comunicativos proponen el aprendizaje basado en problemas, en proyectos y en el pensamiento (ABP), el aprendizaje basado en competencias, casos y conceptos (ABC), el aprendizaje basado en retos o desafíos (ABR/ABD), el aprendizaje basado en la investigación (ABI), el aprendizaje basado en el servicio (ABS), el aprendizaje basado en fenómenos (ABF) y el aprendizaje basado en juegos (ABJ) o gamificación.

En líneas generales, estas estrategias didácticas contemporáneas dan la posibilidad de trabajar tanto de manera individual como en parejas o en grupos. Se trata de dinamizar los procesos de enseñanza del profesor, los de aprendizaje por parte de los estudiantes y los de evaluación que competen a estos dos actores educativos. El ABP pone los problemas, los proyectos o el pensamiento como eje de la estrategia; requieren definición de objetivos, planificación de actividades y análisis de información. El ABC y el ABF exigen indagar casos, historias o fenómenos dentro de sus contextos; en lenguas extranjeras, estas estrategias suscitan el debate y requieren que el profesor sirva de mediador para formar para la convivencia. Al igual que el ABI, el ABC y el ABF forman para ir al terreno e investigar, lo que fomenta en el futuro licenciado el espíritu científico requerido, por ejemplo, en los trabajos de grado. El ABR y ABD desafía la curiosidad y creatividad de los futuros docentes teniendo en cuenta retos impuestos desde su disciplina. El ABJ o gamificación es una tendencia al uso de juegos para implementar contenidos didácticos que todo profesor de lenguas extranjeras debe manejar en caso de que desee dinamizar sus clases, según el público que maneje.

Finalmente, el ABS o APS reúne el aprendizaje con el servicio social que, para los futuros licenciados es un aspecto fundamental dentro de las actividades académicas con alto componente práctico, como las prácticas pedagógicas. Para este aprendizaje basado en el servicio, es conveniente aclarar que los profesores de la UIS (en cualquiera de sus contrataciones: profesores de carrera, planta ocasionales u hora cátedra) ejercen el rol de supervisores o directores que interactúan de manera personalizada con los grupos de estudiantes (generalmente compuestos por 6 inscritos, divididos en 3 parejas). Estas asesorías o tutorías son frecuentes y el seguimiento se realiza antes, durante y después de las intervenciones en el aula, con el objetivo de mejorar el aporte educativo hacia la comunidad y preparar a los futuros maestros a la realidad a la cual pueden enfrentarse durante su quehacer docente.

Todas estas estrategias de enseñanza y de aprendizaje guardan coherencia con el perfil de egreso de los licenciados en lenguas extranjeras con énfasis en inglés, con los propósitos de su formación y con la modalidad del programa. Las diferentes actividades académicas dan cuenta de estas en sus programas que muestran los procesos de innovación pedagógica y curricular.

### **Monitoreo y acompañamiento estudiantil**

En la Universidad industrial de Santander, el acompañamiento estudiantil se hace directamente con cada profesor en las horas de tutoría. Además, a través del Sistema de Apoyo a la Excelencia Académica, SEA, se plantean estrategias desarrolladas por diferentes unidades académicas y lideradas por la Vicerrectoría Académica. En estas actividades, el estudiante es el protagonista, pues generalmente es voluntario. “Este Sistema tiene una concepción integral pues aborda diferentes dimensiones y reconoce que el rendimiento académico de los estudiantes está influenciado por una

multiplicidad de variables sociales, económicas, académicas, cognitivas y de salud, lo cual implica llevar a cabo estrategias de acompañamiento multidimensionales.”<sup>38</sup>

### Técnicas didácticas

En cada actividad académica del plan de estudios de la licenciatura, se proponen diferentes técnicas didácticas como procedimientos de soporte de las estrategias utilizadas tales como las siguientes:

- Exposiciones.
- Debates y análisis colectivo.
- Clase Invertida (o *Flipped learning*).
- Salidas de campo.
- Demostraciones.
- Juegos de roles o simulación.
- Prácticas de laboratorio de la Escuela de Idiomas y talleres.

### 5.6.3 JUSTIFICACIÓN DE LA INCORPORACIÓN DE CAMBIOS EN EL MODELO PEDAGÓGICO

La Universidad Industrial de Santander realizó la actualización del modelo pedagógico institucional, teniendo en cuenta el marco normativo nacional aprobado por el Ministerio de Educación Nacional, mediante el Decreto 1330 del 25 de julio de 2019 y la Resolución 2265 de febrero de 2023, donde se señala la importancia de lograr mayores niveles de calidad en la formación de profesionales a partir de un enfoque en resultados de aprendizaje, con registros y evidencias del desarrollo de las competencias alcanzadas por los estudiantes al momento de graduarse. El marco normativo nacional, las nuevas demandas sociales y la articulación con el Proyecto Institucional vigente, en el cual se retoma la formación integral como principio orientador, fueron la base para la actualización del modelo pedagógico UIS21.

El nuevo modelo pedagógico UIS21 ubica al educando en el centro del proceso formativo, apropiando un enfoque orientado a resultados verificables en los rasgos comunes a los egresados, adoptando diseños curriculares basados en competencias y fortaleciendo la actualización constante de las didácticas de saberes específicos mediante procesos de investigación educativa<sup>39</sup>.

### 5.6.4 EVIDENCIAS DE LA IMPLEMENTACIÓN Y EVALUACIÓN DEL MODELO PEDAGÓGICO

El Modelo Pedagógico UIS21 fue aprobado en agosto de 2021, luego de un ejercicio consciente de análisis; a través del Cededuis, la UIS se encuentra en proceso de socialización y apropiación del modelo pedagógico institucional actualizado mediante la organización de cursos virtuales a los profesores. Actualmente, su portafolio incluye formaciones como las siguientes: curso de “Formación

---

<sup>38</sup> UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER. Cartilla Sistema de Apoyo a la Excelencia Académica (SEA). Disponible en: <https://www.uis.edu.co/webUIS/es/estudiantes/excelenciaAcademica/Cartilla%20SEA.pdf>

<sup>39</sup> CONSEJO ACADÉMICO. Acuerdo N° 233 de 2021. Modelo Pedagógico de la Universidad Industrial de Santander. Pág. 6.

Docente para la Enseñanza apoyada con TIC”; curso de “Evaluación de competencias genéricas y ciudadanas”; curso de “Políticas Universitarias: Modelo Pedagógico UIS21 Reconociéndonos”; curso de “Metodologías activas e implicación con el contexto”; curso “El aprendizaje de competencias: Formación para la innovación, el desarrollo de la imaginación y el pensamiento creativo”.

De hecho, los programas empiezan a incluir estrategias que incorporan el modelo, pero solo se tendrán los resultados de esto para la siguiente renovación del registro calificado, lo que se convierte en un compromiso para el programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés.

### **5.6.5 RESULTADOS DE LA EVALUACIÓN DEL RECURSO HUMANO QUE APOYA EL COMPONENTE PEDAGÓGICO**

El proceso formativo de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés se soporta fundamentalmente en los docentes (cf. apartado 9) quienes, desde su formación académica, pedagógica, didáctica, su experiencia docente y profesional y sus competencias, lideran el acompañamiento de la formación de los estudiantes de pregrado. Adicionalmente, el programa cuenta con dos (2) técnicos que apoyan el desarrollo de las prácticas que se realizan en los laboratorios de idiomas y en el centro de documentación y con la ayuda valiosa de estudiantes destacados que también pueden apoyar el proceso formativo, a partir de las siguientes figuras:

- Auxiliar docente: estudiantes de alto desempeño que aportan al proceso formativo de sus compañeros pares a partir de actividades extracurriculares de complemento y de aplicación de los contenidos vistos y desarrollados en las jornadas de clase con interacción con el profesor.
- Auxiliar de investigación: estudiantes de alto desempeño que participan en los grupos de investigación que apoyan el programa de Economía y pueden aportar al proceso formativo de los estudiantes a través de asesoría en procesos de tipo investigativo.

En relación con la evaluación de los profesores que apoyan el componente pedagógico, la UIS establece mediante el Acuerdo N° 27 de 1996 del Consejo Académico un modelo de evaluación que considera la valoración de la actividad del profesor en relación con el dominio del saber, la formación para la investigación, el potencial de comunicación, la capacidad para integrar al estudiante a la vida institucional y formarlo como persona y ciudadano. Esta evaluación se soporta primordialmente en la valoración semestral que realizan los estudiantes. Los profesores que hayan obtenido un promedio inferior a 70 puntos, en los últimos tres (3) procesos de evaluación, deben analizar dichos resultados y definir un plan de mejoramiento docente, de encontrarlo pertinente.

Respecto al desempeño de los docentes del programa, la media de los profesores de la Escuela de Idiomas, unidad académico-administrativa a la que se encuentra adscrita la Licenciatura en lenguas Extranjera con énfasis en Inglés, es de 86.48, durante la vigencia del registro calificado, levemente superior a la de la Facultad de Ciencias Humanas (que es de 86.24) y a la institucional (de 84.45). Estos resultados demuestran el alto grado de satisfacción de la comunidad estudiantil del programa reflejado en múltiples indicadores evaluados a través de la evaluación docente.

Para la nueva vigencia del registro calificado, se seguirán aplicando estas evaluaciones de desempeño para los profesores del Programa. En correspondencia con el nuevo modelo pedagógico, los procesos de evaluación docente serán abordados de acuerdo con los siguientes preceptos: cultura

institucional de calidad, equidad, idoneidad, interdependencia, científicidad, coherencia, transparencia y pluralidad<sup>40</sup>.

## 5.6.6 DESCRIPCIÓN DE LOS AMBIENTES DE APRENDIZAJE FÍSICOS Y VIRTUALES, HERRAMIENTAS TECNOLÓGICAS Y ESTRATEGIAS DE INTERACCIÓN EN EL MARCO DEL MODELO PEDAGÓGICO

### 5.6.6.1 *Ambientes físicos y virtuales y herramientas tecnológicas*

**Ambientes de aprendizaje físicos.** La licenciatura desarrolla sus actividades académicas en el *campus* principal de la Universidad Industrial de Santander en Bucaramanga, que cuenta con una amplia infraestructura física dotada de: aulas para la docencia, Centro de tecnologías de información y comunicación (CENTIC), laboratorios de idiomas, espacios para investigación, escenarios deportivos, biblioteca y administración. Los detalles de estos ambientes de aprendizaje físico se presentan en el apartado de Infraestructura física y tecnológica, del presente documento.

**Ambientes de aprendizaje virtuales y herramientas tecnológicas.** La Universidad Industrial de Santander, mediante el Acuerdo del Consejo Superior N° 51 de 2009, aprueba la Política de apoyo a la formación mediante las tecnologías de la información y comunicación, TIC, en la cual se define que la Universidad “debe incorporar las TIC a los procesos de formación como estrategia para mejorar su calidad, favorecer la innovación y la aplicación de un modelo de aprendizaje centrado en el estudiante”<sup>41</sup>. Dentro de las estrategias para dar cumplimiento a esta política, la Institución ha incorporado herramientas para garantizar que la comunidad académica pueda hacer uso de ambientes virtuales de aprendizaje mediante la plataforma Moodle y herramientas como Microsoft Teams y Zoom. El uso de herramientas de apoyo adicionales está sujeto a criterio del profesor que orienta la respectiva actividad académica.

En el apartado de recursos informáticos y de interconectividad de este documento se amplían los detalles.

### 5.6.6.2 *Estrategias de interacción en el marco del modelo pedagógico*

Las siguientes son las estrategias de interacción entre estudiantes, profesores y externos, dispuestas por el programa:

**Actividades académicas curriculares,** en las cuales están establecidas las horas de trabajo del estudiante con interacción con el profesor (HIP), espacio en el cual se busca el desarrollo por parte de los estudiantes de las competencias cognitivas, procedimentales y actitudinales. Incluyen todas las actividades que, de diferentes formas, aportan al desarrollo de competencias y adquisición de saberes propios del perfil de formación y que se realizan dentro o fuera del campus universitario. Por

---

<sup>40</sup> CONSEJO ACADÉMICO. Acuerdo N° 233 de 2021. Modelo Pedagógico de la Universidad Industrial de Santander. Págs. 28-29.

<sup>41</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 51 de 2009.

ejemplo, clases, salidas de práctica, foros, seminarios, conferencias, charlas y coloquios, que propenden por generar espacios de discusión y análisis a problemáticas del sector de lenguas extranjeras.

**Espacios de interacción entre estudiantes**, generados desde los grupos de estudio, preparación de clases, horas de consulta, tutorías, entre otros, donde se espera fortalecer las habilidades actitudinales, su capacidad de análisis crítico y de argumentación.

**Actividades académicas o investigativas en espacios externos de la Universidad**, como congresos, salidas de campo, eventos, pasantías o espacios de análisis y discusión en los cuales participen los profesores y estudiantes del programa.

### ***5.6.6.3 Indicadores que dan cuenta del uso de ambientes de aprendizaje físicos y virtuales y herramientas tecnológicas***

En el apartado N° 3 de la segunda autoevaluación de la licenciatura, el indicador N° 15 da cuenta del uso de ambientes de aprendizaje físicos y virtuales y las herramientas tecnológicas utilizadas. Se concluye que el programa “cuenta con herramientas tecnológicas y estrategias para la innovación pedagógicas dispuestas para favorecer la interacción con la comunidad académica, en coherencia con el nivel de formación, la modalidad y el lugar de desarrollo”. Los miembros del programa (profesores y estudiantes) que evaluaron este indicador indican que se cumple en alto grado, con un resultado de 4,5/5,0: “Percepción de la adaptación de las estrategias de evaluación del programa académico a la diversidad de los estudiantes y a sus contextos culturales, sociales y tecnológicos, y de los ajustes razonables desarrollados, en coherencia con los resultados de la definición y aplicación del proceso formativo”.

Es de resaltar que, durante la pandemia por el Covid-19, no se interrumpieron las clases gracias al uso de ambientes de aprendizaje virtuales facilitados por las herramientas tecnológicas y el apoyo de la Administración de la UIS. En la autoevaluación, con un resultado de 4,7/5,0, se concluye que: “El programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés cuenta con los medios educativos necesarios para el desarrollo de las actividades misionales de la carrera: equipos informáticos de punta en las aulas, plataformas tecnológicas, recursos bibliográficos físicos y digitales que son de fácil acceso y permanecen al alcance de toda la comunidad UIS. Los profesores y estudiantes cuentan con capacidad de almacenamiento gracias al correo institucional; por medio de este, tienen también acceso a todas las aplicaciones de Microsoft”.

### **5.6.7 EVALUACIÓN Y SEGUIMIENTO A LAS METODOLOGÍAS UTILIZADAS PARA EL LOGRO DE LOS RESULTADOS DE APRENDIZAJE**

Pese a que el programa aún no había incorporado el Decreto 1330 de 2019, y por ende no contaba con resultados de aprendizaje explícitos en los términos de dicho documento, en la condición N° 2 de la segunda autoevaluación se evidenció que “De la misma manera, aunque los contenidos, las metodologías y las estrategias de evaluación propuestas por el programa son apropiados, se sugiere unificar criterios entre todas las actividades académicas de tal manera que la naturaleza de los contenidos, las metodologías y las estrategias de evaluación de las actividades académicas se alineen con las necesidades evidenciadas en la justificación del programa desde una postura crítica que

permita la apertura a nuevas formas de interpretar el conocimiento, y que a su vez desarrolle competencias transformadoras de la realidad educativa por parte de los profesionales egresados de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés”.

Con la presente reforma curricular, se implementan los resultados de aprendizaje y se hará la evaluación de las metodologías utilizadas para el logro de los mismos.

## **5.7 COMPONENTE DE INTERACCIÓN**

### **5.7.1 DESCRIPCIÓN DE LA FORMA EN LA CUAL SE EVIDENCIA LA ARTICULACIÓN DE LOS COMPONENTES DE INTERACCIÓN CON EL PROCESO FORMATIVO**

El Modelo Pedagógico UIS 21 (Acuerdo del Consejo Académico 233 de 2021) ubica al estudiante como actor encargado de construir su conocimiento mientras que el profesor diseña experiencias de aprendizaje transformadoras para facilitar el mismo. En tal sentido, el modelo plantea una interacción constante con el entorno de aprendizaje y de desempeño, las comunidades y los territorios, para retroalimentar la gestión curricular de manera que responda a las necesidades y realidades situadas. La interacción entre los diferentes actores que hacen parte de la formación de los estudiantes del programa se basa en el pilar más importante del modelo pedagógico, la pedagogía dialógica. Esta orientación dialógica promueve la construcción del conocimiento a través del diálogo con interlocutores internos y externos. Así, es posible establecer unas dinámicas de interacción interna entre estudiantes, profesores, investigadores; y otra externa entre estudiantes, profesores, empleadores, investigadores y demás actores relacionados con la formación de los licenciados en lenguas extranjeras.

Las interacciones de los diferentes actores se dan de la siguiente manera:

#### **Interacción estudiante-profesor**

Según el modelo pedagógico, este tipo de interacción se da sobre todo en el nivel micro curricular, a lo largo del proceso de formación dada la naturaleza presencial del programa. El profesor y el estudiante interactúan durante el desarrollo de las actividades académicas en el aula de clase, proyectos integradores, núcleos temáticos, cátedras magistrales, programas de prácticas y demás espacios de formación en los que el profesor actúa como el principal mediador y promotor de las experiencias de aprendizaje. También se da mediante la participación de los estudiantes en semilleros de investigación liderados por profesores de la Escuela de Idiomas.

#### **Interacción estudiante-estudiante**

La interacción entre los estudiantes se promueve de manera permanente en el programa durante el desarrollo de las actividades académicas dentro y fuera del aula. Los profesores del programa diseñan actividades de aprendizaje las cuales promueven la interacción espontánea en torno a actividades específicas que estimulan el desarrollo de la competencia comunicativa en la lengua extranjera, inglés. Otras experiencias de aprendizaje promueven el trabajo colaborativo alrededor de proyectos de aula, trabajos de campo, proyectos formativos de investigación, diseño e implementación de proyectos de aula en instituciones educativas. Además, los estudiantes del programa desde el

inicio de su formación pueden interactuar con estudiantes y profesores de otros programas académicos a través de otros espacios incluidos en el plan de estudios como: las diferentes electivas y cátedras institucionales (Low Maus, Paz, Convivencia y Ciudadanía; Salud y Sociedad, etc.). Por otro lado, los estudiantes tienen la oportunidad de interactuar con estudiantes de otros programas en espacios deportivos, artísticos y culturales ofrecidos por la universidad a fin de ofrecer una formación integral.

### **Interacción programa-egresados**

La interacción programa-egresados se ha dado mediante el Nodo del programa en especial para invitarlos a evaluar el programa con base en su experiencia en el sector externo con miras a realizar ajustes a los procesos. Esta interacción se da mediante encuestas, entrevistas y grupos focales programa a través de encuestas como parte de los procesos de autoevaluación para renovación de registro calificado. La Escuela de Idiomas mantiene comunicación continua con sus egresados mediante la divulgación e invitación a los eventos académicos que se desarrollan en la Escuela. Esta interacción se da vía correo electrónico y redes sociales oficiales de la escuela y la universidad, relación laboral con la Escuela de Idiomas, participación como evaluadores de trabajos de grado y egresados destacados.

### **Interacción programa-contexto**

Las prácticas pedagógicas son el principal espacio de interacción del programa con el sector externo. Estas permiten a los estudiantes en formación entrar en contacto con el entorno desde el tercer semestre de la carrera y hasta el último. En ellas los estudiantes logran un desarrollo constante de las competencias, habilidades y destrezas en las diferentes instituciones educativas de primaria y bachillerato que han firmado convenios institucionales con la UIS. También se establece una interacción directa mediante el desarrollo de proyectos de grado en la modalidad de investigación y práctica social, que arrojan análisis, resultados y conclusiones que permiten contribuir a la resolución de las problemáticas que aquejan la educación, en especial en el campo del inglés como lengua extranjera. Finalmente, las publicaciones en revistas, libros y otros medios de divulgación también permiten un diálogo académico con los diversos contextos con los que interactúa el programa.

### **Organizaciones académicas y científicas**

En el ámbito nacional e internacional el programa ha establecido interacción con organizaciones académicas que permiten el intercambio de conocimientos mediante la presentación en eventos académicos, la movilidad para intercambios estudiantiles, la visita de profesores extranjeros, el apoyo de los profesores asistentes de idiomas que apoyan el desarrollo del componente disciplinar, entre otros. Además, otro apoyo importante que recibe el programa por parte de redes académicas y científicas proviene de la vinculación personal o institucional de organizaciones y asociaciones tales como: la Asociación de profesores de inglés (Asocopi), Asociación colombiana de profesores de francés (Acolprof), EnRedELE, Consejo Británico, entre otros.

### **Internacionalización**

Para la Universidad Industrial de Santander, la internacionalización favorece la interacción de sus estudiantes con diferentes entornos globales. La interacción global se da de diversas maneras al interior del programa, las cuales se describen a continuación:

#### *Plan de estudios*

Siendo este un programa de lenguas extranjeras, inglés, por su misma naturaleza establece una interacción y comunicación con el mundo a través de las lenguas extranjeras como el inglés (lengua objeto de estudio del programa) y otras lenguas como el portugués y el francés. Las didácticas que se usan para la enseñanza, aprendizaje y evaluación de las lenguas en el programa promueven una interacción intercultural entre los estudiantes y los sistemas sociales, culturales, educativos y políticos de los diversos países que convergen en las lenguas. Del mismo modo, las actividades académicas de estudios culturales, literatura en lengua inglesa, las didácticas, fundamentos de investigación, investigación cualitativa y cuantitativa, entre otras también permite al profesor en formación establecer una interacción entre el contexto local y el global que le permite hacer un análisis crítico de las diversas aportaciones que se dan desde diversas necesidades y realidades al campo de las lenguas extranjeras y a su formación como ciudadano planetario.

#### *Intercambios*

La Escuela de Idiomas facilita el intercambio académico con universidades colombiana y extranjeras de los estudiantes de la Licenciatura a través de los convenios que tiene por medio de la oficina de Relaciones Exteriores. De la misma manera, estudiantes de otras universidades colombianas o extranjeras tienen la posibilidad de realizar intercambios en la licenciatura, intercambio que permite a los estudiantes del programa interactuar con estudiantes de otras regiones o países.

#### *Bibliografía*

Las referencias académicas que apoyan el desarrollo de los diversos espacios de formación incluyen las voces de académicos divulgadas en revistas, libros, capítulos de libro y fuentes audiovisuales en los ámbitos local, nacional y global. La incorporación de bibliografía de diferentes países permite que los profesores en formación mantengan un diálogo constante con la diversidad de perspectivas pedagógicas, didácticas, investigativas y disciplinares que orientan el campo de la lingüística aplicada a la enseñanza, el aprendizaje y la evaluación del inglés.

#### *Profesores invitados a las clases*

Las redes académicas que mantienen la Escuela y los profesores permiten tener profesores invitados provenientes de otras universidades colombianas o extranjeras, así como profesores de instituciones escolares locales de educación básica y media. Los intercambios de esta naturaleza brindan espacios para conocer experiencias pedagógicas, didácticas e investigativas en el campo de formación del maestro. También facilitan el intercambio cultural y lingüístico en aquellos casos en los que tratan temáticas relacionadas con las culturas y las lenguas de los invitados.



### 5.7.2 SEGUIMIENTO A LA ARTICULACIÓN DE LOS COMPONENTES DE INTERACCIÓN CON EL PROCESO FORMATIVO Y JUSTIFICACIÓN DE LA INCORPORACIÓN O NO DE MODIFICACIONES

El seguimiento a los componentes de interacción que se desarrollan en el proceso formativo del programa se da de diferentes formas, como se muestra a continuación:

**La interacción estudiante/profesor** se evalúa de manera permanente en el aula y con el mecanismo de evaluación docente que contempla este aspecto en particular. A partir de los resultados oficiales de la evaluación el Consejo de Escuela analiza y discute los resultados y plantea acciones de mejora, en caso de ser necesaria. Los procesos permanentes de autoevaluación con fines de renovación del registro calificado facilitan espacios de encuentro y diálogo entre los diferentes actores del programa y sus procesos de interacción.

**Estudiante/estudiante y programa-contexto;** el seguimiento se da mediante la evaluación de los resultados de los proyectos pedagógicos y de grado que se dan en las instituciones en convenio; para esto los profesores encargados de orientar los espacios académicos evalúan el alcance de los proyectos desarrollados con los informes de avance y finales, así como con las presentaciones académicas que realizan los profesores en formación. Las instituciones lo hacen participar en los momentos de socialización de avances y resultados finales de los proyectos. El Consejo de Escuela y el Nodo de Escuela hacen seguimiento al cumplimiento de los convenios firmados con las instituciones. Además, en estos espacios se presentan y analizan los resultados de los proyectos desarrollados en el sector externo por parte de los dos grupos de investigación y los semilleros de la Escuela.

### 5.7.3 DESCRIPCIÓN DE LOS ACTORES, EL CONTEXTO SOCIAL, AMBIENTAL, TECNOLÓGICO Y CULTURAL Y LAS DINÁMICAS PARA INTERACTUAR Y ESTABLECER RELACIONES RECÍPROCAS, QUE CONTRIBUYAN CON LOS ASPECTOS CURRICULARES DEL PROGRAMA Y CON LA FORMA DE DESARROLLO DE DICHA CONTRIBUCIÓN

**Otras Instituciones de Educación Superior:** algunas universidades nacionales se vinculan al desarrollo de la Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés por medio del programa Sígueme y otras universidades internacionales a través de convenios legalizados a través de la Oficina de Relaciones Exteriores. Todo ello permite, no solo una interacción de carácter académico, sino también de tipo cultural y personal para favorecer la formación integral de los estudiantes.

**Instituciones educativas de básica y media:** mediante convenios oficiales entre colegios del área metropolitana de Bucaramanga y otras instituciones del orden departamental, abren sus puertas para que los estudiantes de la Licenciatura realicen las prácticas pedagógicas y proyectos de grado.

**Asociaciones científicas o profesionales:** los profesores del programa también hacen parte de diferentes asociaciones científicas y colegios profesionales, espacios en los que interactúan con pares académicos y se discuten temas de actualidad frente al ejercicio de la profesión, la implementación de políticas, la reglamentación en los diferentes campos de desempeño y la divulgación y transferencia del conocimiento. Adicionalmente, los encuentros académicos organizados por facultades, escuelas o grupos de investigación se logran interactuar con empresas, investigadores, graduados y expertos en los diferentes campos que se desarrollen, brindando esto una visión más amplia de la forma como se desarrolla el estudio de la disciplina en la actualidad, los campos de mayor actualidad

en investigación, las tendencias a nivel de estudio de la ciencia y las necesidades de los diferentes sectores, entre otros.

**Interacciones culturales:** la universidad ofrece una variedad de actividades y eventos culturales que permiten la interacción de los estudiantes del programa con los demás miembros de la comunidad y las diferentes culturas que coexisten en la universidad. Este tipo de actividades culturales permiten que los estudiantes enriquezcan su horizonte cultural y reconozcan y valoren las diferentes manifestaciones culturales que hacen parte de las diversas culturas institucionales, locales, nacionales y de otros países.

Algunos de los estudiantes del programa de Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés forman parte de los grupos artísticos y deportivos de la UIS donde interactúan con estudiantes de otros programas de la universidad y a su vez participan en actividades organizadas por la División cultural que permiten la interacción con la comunidad universitaria y comunidad en general.

#### **5.7.4 RESULTADOS DE LA INTERACCIÓN Y DE LAS RELACIONES ENTRE ACTORES, EL CONTEXTO SOCIAL, AMBIENTAL, TECNOLÓGICO Y CULTURAL Y LAS DINÁMICAS ESTABLECIDAS POR LA INSTITUCIÓN PARA CONTRIBUIR CON LOS ASPECTOS CURRICULARES DEL PROGRAMA**

De manera que las actividades de extensión son un pilar fundamental dentro de las acciones emprendidas por el programa, solo para el año de 2022 se cuenta con 19 actividades de extensión que impactaron en gran medida la comunidad educativa y la población en general, entre ellas se encuentran: el simposio “Actualidad de Yuri Lotman en el centenario de su nacimiento” el I conversatorio: educación intercultural, lenguas nativas y pueblos indígenas en contextos territoriales de Bucaramanga, el curso de preparación de exámenes internacionales en lengua inglesa ( actividad semestral), el congreso nacional de profesores de francés 2022, Acolprof, la muestra de la cultura brasileña: Brasil, *meu Brasil*, fonética francesa para profesores, Francés gratis para todos (actividad semestral), *le Français gratuit pour tous 2*, club de conversación en lengua inglesa (actividad semestral). De igual forma, en los periodos del 2018 al 2022 se realizaron un total de 68 actividades de extensión de alto impacto en la comunidad universitaria y la región.

En relación con los convenios vinculados con las prácticas pedagógicas se encuentran vigente 15 acuerdos de voluntades pactados con instituciones de educación básica y media, para desempeñar actividades de práctica pedagógica, principalmente se ha trabajado con el Colegio Dámaso Zapata, el Colegio Promoción Social de Piedecuesta y el Colegio Santander. No obstante, se considera pertinente continuar con la expansión de las prácticas pedagógicas a sectores menos favorecidos de la ciudad, más allá de los cercanos a la universidad. Para ello, también, es necesario incluir en el PEP la necesidad de apoyo financiero para la movilidad de los estudiantes en sus prácticas.

Existen programas como los convenios con la Universidad de Lille y Grenoble en Francia y como el ELAP y MITACS en Canadá que promueven los intercambios para estudiantes de los últimos semestres de la licenciatura y maestrías. Es de destacar que a diciembre de 2022 había 2 estudiantes del programa realizando el intercambio por medio del convenio con la Universidad de Lille.

La Dirección de Relaciones Exteriores gestiona el Programa Institucional de Egresados dirigido no solamente a reconocer los méritos del egresado sino a realizar un encuentro para el intercambio de

experiencias con los egresados, estudiantes y profesores del programa, con la dirección de la universidad y con toda la comunidad académica. En la vigencia del registro calificado se ha contado con la visita de algunos egresados destacados quienes se desempeñan en instituciones académicas o de investigación de Estados Unidos y Colombia. Los invitados comparten sus trayectorias académicas, profesionales y laborales con los estudiantes en formación.

Los resultados de la evaluación docente, entre otros aspectos evalúa la interacción estudiante-profesor, ha mostrado que la media de los profesores de la Escuela de Idiomas, unidad a la que se encuentra adscrita la Licenciatura en lenguas extranjera, es de 86,31, contrastada con la de la Facultad de Ciencias Humanas que es de 86,97 y con la institucional de 84,92. En este sentido, está por encima de la institucional y sólo unas décimas por debajo de la de la facultad. Estos resultados permiten inferir que la interacción entre profesor-estudiante favorece el alcance de los propósitos del programa.

#### **5.7.5 DESCRIPCIÓN DE LA FORMA EN LA CUAL EL PROGRAMA CUENTA CON LAS CONDICIONES PARA QUE SUS ESTUDIANTES Y PROFESORES PUEDAN INTERACTUAR EN CONTEXTOS SINCRÓNICOS Y ASINCRÓNICOS**

##### **Interacción sincrónica presencial**

La dirección y coordinación del programa distribuyen las aulas apropiadas y acordes a las necesidades de cada cátedra de acuerdo con los salones que tiene bajo su cuidado y la distribución de las cátedras y salones correspondientes a la dirección de admisiones y registro académico registra los salones demás salones necesario. En caso de actividades académicas particulares, espacios especiales están a disposición de la comunidad académica (Ágora, Auditorio menor, Sala Zalamea, auditorios y Salas SEA, entre otros). A lo largo de los últimos 5 años, la inversión en equipos tecnológicos disponibles al servicio de los procesos de enseñanza y aprendizaje ha tenido un incremento exponencial, en particular durante el periodo de confinamiento en el cual la universidad nunca cesó sus actividades.

El programa goza de espacios que permiten interacción en grupos pequeños para la realización de trabajo colaborativo y dialógico, como el Centro de Documentación, 2 Laboratorios de Idiomas y 1 Sala de Video con técnicos contratados a tiempo completo y a término indefinido que apoyan el trabajo en dichos espacios.

La biblioteca también ofrece capacitación constante y una amplia variedad bibliográfica que se renueva continuamente. Así mismo, cuenta con licencias, suscripciones y convenios de productos en línea que facilitan la consulta académica y favorecen incluso la adquisición de equipos tecnológicos, servicios a los cuales puede acceder toda la comunidad universitaria. Adicionalmente, ofrece préstamo de computadores y tabletas a los estudiantes, lo cual disminuye las brechas social, económica, digital, entre otras. De la misma manera, el Centro de Tecnología de la información y la comunicación (Centic) está dotado con salas de informática conectadas ilimitadamente a Internet y garantiza el desarrollo del trabajo e interacción entre el profesor y el estudiante y entre el estudiante-estudiante de manera presencial en medios y plataformas digitales. Todas las aulas de clase están dotadas con equipos tecnológicos con acceso a plataformas de videoconferencia, cámaras, micrófonos y pantallas que facilitan la interacción con actores externos invitados desde cualquier lugar del mundo.

### **Interacción sincrónica mediada por TIC**

Con el uso de entornos virtuales de aprendizaje como la plataforma Moodle, y las diversas aplicaciones de Microsoft los profesores y estudiantes pueden interactuar de una forma didáctica a través de foros, chats, documentos compartidos, realizar ejercicios, formular preguntas, entre otras. Mediante el uso de las TIC también se podrán emplear herramientas en las que se creen foros de discusión académica o se intercambie información relacionada con las líneas de investigación de los grupos de la Escuela de Idiomas o con las temáticas de interés de los estudiantes.

Es importante resaltar que el Centro para el Desarrollo de la Docencia de la UIS, Cededuis, ofrece cursos sobre el manejo de medios virtuales y digitales que apoyan la docencia de profesores de carrera y cátedra del programa. Desde el 2016, ha ofrecido un curso específico para el montaje del aula en la plataforma Moodle con la que cuenta la UIS para organizar actividades asincrónicas en las diferentes actividades académicas. La universidad en respuesta a la pandemia y al confinamiento obligatorio, ofreció entrenamiento para todos los profesores, incluidos los de cátedra, en la plataforma Moodle con el compromiso del diseño del aula para quienes no la tenían. Adicionalmente, el entrenamiento se dio también en las herramientas Zoom y de Microsoft Teams. La pandemia representó una oportunidad para que los profesores y estudiantes del programa ganaran conocimiento en el uso de tales plataformas durante la pandemia y en la actualidad su uso se hace de manera permanente para apoyar las actividades presenciales.

#### **5.7.6 RESULTADOS DE LA EVALUACIÓN DE LOS MECANISMOS DE INTERACCIÓN DE ESTUDIANTES Y PROFESORES QUE FUERON IMPLEMENTADOS EN CONTEXTOS SINCRÓNICOS Y ASINCRÓNICOS**

Durante la pandemia y los requerimientos de atención en línea de los estudiantes, Cededuis, los claustros de profesores y la dirección de la Escuela hicieron seguimiento y evaluación y concluyeron que la formación y acompañamiento que brindó la universidad, así como la compra de licencias de las plataformas y asignación óptima para cada clase durante la pandemia permitió el desarrollo de las actividades académicas. Se espera continuar con el seguimiento y evaluación en claustros de profesores y comité curricular mediante la realización de reuniones periódicas para discutir la eficiencia de los mecanismos de interacción y la forma de mejorarlos.

#### **5.7.7 ACTIVIDADES ACADÉMICAS, DOCENTES, FORMATIVAS, CIENTÍFICAS, CULTURALES Y DE EXTENSIÓN QUE FAVORECERÁN LA INTERNACIONALIZACIÓN**

*Contenido curricular que favorecerá el desarrollo de competencias inter y multiculturales.*

La cultura, la interculturalidad y la pluralidad de visiones que se tienen sobre ellas hacen parte de la esencia misma del programa de licenciatura en lenguas extranjeras. Por lo tanto, los diferentes espacios de formación en el componente disciplinar del programa están encaminados a formar profesores de inglés que conozcan, reconozcan, valoren e incorporen las culturas locales y extranjeras en el currículo de la lengua extranjera.

*Contenido curricular que favorecerá el desarrollo de competencias comunicativas en una segunda lengua, de acuerdo con referentes internacionales, cuando así lo considere la institución.*

De la misma manera, el programa está encaminado de manera explícita a la formación de maestros en lengua inglesa y una competencia primordial de sus egresados será el manejo del idioma inglés en un nivel avanzado acorde al Marco Común Europeo de referencia para las lenguas. Por lo tanto, todos los espacios académicos apoyan el desarrollo de la competencia comunicativa en inglés.

*Mecanismos para promover el conocimiento de la dinámica global y sus cambios sociales, culturales, económicos y ambientales.*

Los espacios académicos del componente de fundamentos generales promueven el conocimiento de las dinámicas globales. En este componente se incluyeron dos actividades académicas electivas de formación integral y una de formación transdisciplinar las cuales le dan libertad al estudiante de profundizar sobre los temas de su interés académico y profesional y le permiten enriquecer la visión de las temáticas desde miradas trans/interdisciplinarias. De la misma manera, las cátedras de salud, paz, Low Maus se organizan en torno a temas globales y relación con lo local y lo institucional y generan un pensamiento crítico.

*Mecanismos de interacción con comunidades locales, regionales, nacionales y globales, cuando resulte aplicable.*

Los mecanismos descritos en los apartados 5.7.1 y 5.7.3 son los que se aplican para mantener la interacción constante con las comunidades locales, regionales, nacionales y globales.

#### **5.7.8 DESCRIPCIÓN DE LA IMPLEMENTACIÓN Y LOS RESULTADOS DE LA EJECUCIÓN DE ACTIVIDADES ACADÉMICAS, DOCENTES, FORMATIVAS, CIENTÍFICAS, CULTURALES Y DE EXTENSIÓN QUE FAVORECEN LA INTERNACIONALIZACIÓN**

*Resultados e indicadores de la incorporación en el currículo de los contenidos que favorecen la comprensión de las dinámicas globales y que propician el desarrollo de competencias inter y multiculturales*

Al revisar los programas de los distintos cursos se puede constatar que espacios de formación como: los cinco niveles de inglés que van de pre-intermedio a avanzado han sido diseñados con base en el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas lo cual indica que los futuros profesores de inglés alcanzarán un nivel acorde a los estándares internacionales. En una medida similar se hace con la incorporación de una tercera lengua cuya propuesta curricular se rige bajo el mismo estándar internacional. Además, la bibliografía y demás fuentes académicas e investigativas de apoyo en el desarrollo de los cursos permite abordar los diferentes temas desde distintas propuestas teóricas, pedagógicas y didácticas. Por tanto, el profesor en formación tiene la opción de dialogar con las diversas miradas geopolíticamente situadas.

*Resultados e indicadores de la incorporación en el currículo de los contenidos que favorecen el desarrollo de competencias comunicativas en una segunda lengua*

Siguiendo los lineamientos institucionales y los requerimientos del Ministerio de Educación Nacional según Resolución No. 18583 de 2017, el programa ha sido diseñado para que el estudiante al terminar su formación haya alcanzado el nivel C1 en inglés según el MCER. Para garantizar el avance

progresivo en el aprendizaje del idioma, el programa curricular ha sido diseñado para que la mayoría de las actividades académicas se desarrollen en la lengua de estudio, inglés. Al analizar la malla curricular es evidente que a partir del tercer semestre la totalidad de las actividades académicas se desarrollan en inglés, incluidas las del componente de pedagogías y ciencias de la educación pertenecientes al ciclo común de licenciaturas y liderado por la Escuela de Educación, el cual, para el caso de la carrera, es impartido por profesores adscritos y asignados por la Escuela de Idiomas.

La Escuela de Idiomas, consciente de la responsabilidad social de formar ciudadanos del mundo y de la consecuente necesidad de la internacionalización, brinda a sus estudiantes una formación plurilingüe e intercultural mediante espacios adecuados para el fomento de la lengua extranjera. Específicamente, para el desarrollo de competencias en una tercera lengua extranjera, el plan de estudios incluye optar por la lengua francesa o portuguesa a partir del cuarto semestre de la siguiente manera: Electiva disciplinar: de Lengua extranjera I, Electiva disciplinar: de Lengua extranjera II, Electiva disciplinar: de Lengua extranjera III, Electiva disciplinar: de Lengua extranjera IV, Electiva disciplinar: de Lengua extranjera V, Electiva disciplinar: de Lengua extranjera VI. En complemento de lo anterior la Universidad adquirió la plataforma multimedia Altissia, orientada a promover en estudiantes y demás miembros de la comunidad, el aprendizaje de otras lenguas extranjeras (alemán, holandés, francés, ruso y portugués).

#### **5.7.9 DESCRIPCIÓN DE LAS ACTIVIDADES ACADÉMICAS, DOCENTES, FORMATIVAS, CIENTÍFICAS, CULTURALES Y DE EXTENSIÓN QUE PROYECTAN IMPLEMENTAR EN LA NUEVA VIGENCIA DEL REGISTRO CALIFICADO PARA FAVORECER LA INTERNACIONALIZACIÓN**

Para el siguiente período de registro calificado el programa proyecta continuar implementando las estrategias de interacción arriba descritas y a su vez implementar otras que fortalezcan la internacionalización a través de otras estrategias:

**Movilidad estudiantil:** se buscará incentivar los intercambios estudiantiles en universidades nacionales e internacionales para esto desde el programa se buscarán estrategias de divulgación de los diferentes programas y convenios que tiene la universidad y el programa para que los estudiantes cursen semestres académicos en otras universidades o realicen pasantías de investigación en otras instituciones de educación superior. También se dará mayor visibilidad y divulgación a las experiencias que han tenido los estudiantes que han realizado estudios o pasantías en otras instituciones. Del mismo modo, el programa ha incluido en los lineamientos de la práctica pedagógica en el nivel de profundización la opción de que los estudiantes la puedan realizar en otra institución educativa en Colombia o en otro país siempre y cuando se ajuste a lo establecido en el PEP.

**Divulgación del conocimiento:** los profesores del programa buscarán estrategias de divulgación y apropiación del conocimiento que se produce en los espacios académicos y proyectos de investigación por parte de profesores y estudiantes con la publicación en revistas y medios de difusión institucionales nacionales e internacionales en español e inglés. Del mismo modo, se buscará mayor apoyo en las unidades correspondientes para que un mayor número de estudiantes y profesores puedan participar en eventos académicos de manera presencial y en línea.

**Oferta de cursos abiertos de aprendizaje de inglés en línea:** El programa ofrecerá cursos abiertos para que cualquier persona interesada en aprender o reforzar su inglés a través de cursos abiertos en línea. Esta propuesta se puede realizar como parte del desarrollo de la práctica pedagógica en el nivel II, práctica guiada, en cursos como las didácticas.

## 5.8 MECANISMOS DE EVALUACIÓN

### 5.8.1 MECANISMOS DE EVALUACIÓN EN COHERENCIA CON LAS POLÍTICAS INSTITUCIONALES, EL PROCESO FORMATIVO, LOS RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y EL MODELO PEDAGÓGICO.

Teniendo en cuenta que el presente documento corresponde a una propuesta de reforma curricular que incluye un nuevo plan de estudios que será implementado una vez tenga aprobación, y considerando que es la primera vez que se formulan resultados de aprendizaje, se espera contar con mecanismos de evaluación para el seguimiento de estos y así obtener la renovación del registro calificado. Para esta sección, se atienden los requerimientos institucionales y se usan los siguientes documentos como marco de referencia: Reglamento Académico de Pregrado; el Proyecto Institucional; el Modelo Pedagógico UIS21; y las fuentes bibliográficas (Biggs & Tang, 2011) y (Ballesteros et al., 2022).

#### Mecanismos de evaluación en coherencia con las políticas institucionales

El Reglamento Académico de Pregrado de la Universidad se establecen las disposiciones para la evaluación académica de los estudiantes. De acuerdo con este documento: “Se llaman pruebas de evaluación académica las que se realizan en cada período con el objeto de ponderar el trabajo realizado por el estudiante en el proceso enseñanza-aprendizaje”. Dos tipos pruebas se administran en la UIS, las pruebas ordinarias y las pruebas extraordinarias:

- Las pruebas ordinarias comprenden los exámenes escritos, trabajos, informes y demás pruebas cuyo carácter y número deben quedar establecidos en el programa calendario de cada actividad académica.
- La universidad concede autonomía al docente sobre la forma de evaluar a los estudiantes.

Las pruebas extraordinarias comprenden las pruebas, que por su carácter no se establecen en el programa calendario de cada actividad académica, estas no son de obligatoria presentación por parte de todos los integrantes de un curso. Estas pruebas pueden comprender las siguientes:

- Examen de validación, concedido por la Universidad a un estudiante para acreditar el conocimiento global de una actividad académica. Para la realización de este examen, el estudiante debe cumplir con ciertos requisitos estipulados por la Universidad, Artículo 92, parágrafo 1, 2, 3,4 y Artículo 93, Parágrafo 1 del Acuerdo No. 72 de 1982 aprobado por el Consejo Superior.
- Examen supletorio autorizado por el Coordinador de Carrera, previa solicitud del estudiante, cuando por fuerza mayor el estudiante no haya podido presentar una prueba ordinaria, debe cumplir con los requisitos estipulados por la Universidad: Artículo 94, Parágrafo 1 del Acuerdo No. 72 de 1982 aprobado por el Consejo Superior.



- Examen de Habilitación. Es la prueba que puede tomar el estudiante en el evento de no haber aprobado una actividad académica teórica y ha obtenido una calificación igual o superior a dos (2.0).

Además de lo anterior, según lo establecido en el Capítulo VI del Reglamento Académico Estudiantil, los resultados de las pruebas académicas se calificarán de cero, cero (0.0) a cinco, cero (5.0). La nota mínima aprobatoria para cualquier actividad académica es de tres, cero (3.0) y la calificación final de un periodo académico se obtiene, en cada actividad académica, promediando en forma ponderada las notas de las evaluaciones del período. Respecto a las actividades académicas teóricas, el profesor debe realizar un mínimo de tres evaluaciones y, de desearlo, puede incluir una nota adicional y la calificación definitiva de una actividad académica práctica o teórico práctica se obtiene promediando, en forma ponderada, las calificaciones correspondientes a exámenes, experimentos, trabajos prácticos, informes, trabajos de campo, presentaciones y demás pruebas de evaluación establecidas en el respectivo programa calendario. En relación al tiempo para las calificaciones, los profesores dispondrán de un máximo de ocho (8) días, contados a partir de la fecha de realización de una prueba o actividad evaluativa, para entregar o comunicar las notas correspondientes. Por su parte, los estudiantes tienen el derecho de solicitar al profesor la revisión de la calificación de las pruebas escritas dentro de los tres (3) días hábiles siguientes a la publicación de la nota.

### **Mecanismos de evaluación en coherencia con el Modelo Pedagógico UIS21, los resultados de aprendizaje y los procesos formativos**

Desde el ámbito macro-curricular, la Universidad concibe una formación integral que “permita el desarrollo armónico del individuo en todas las dimensiones, en un marco que promueve el ejercicio de la autonomía y el libre desarrollo de la personalidad”<sup>42</sup>. En la Escuela de Idiomas, en especial, en la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en inglés, hemos estipulado tres tipos de conocimiento: el conocimiento declarativo, el conocimiento funcional o procedimental y el conocimiento actitudinal<sup>43</sup>. Estos tres tipos de conocimiento representan tres dimensiones del ser lo cual va en correspondencia con la noción de formación integral. De igual manera, los tres tipos de conocimiento son dimensiones abarcadoras dentro de las cuales se integran las competencias y los resultados esperados de aprendizaje para los estudiantes que aspiran a graduarse del programa. Como se evidencia en los numerales 5.5.2.2 y 5.5.2.3 de este documento, se han establecido una serie de competencias y resultados esperados de aprendizaje.

En línea con los fundamentos mencionados, la Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés propone a sus docentes y estudiantes una lista de técnicas e instrumentos de evaluación que posibilitan que los resultados de aprendizaje sean alcanzados o producidos de la mejor manera. Los mecanismos presentados a continuación (Tabla 26) se inspiran de Ballesteros, et al<sup>44</sup>.

---

<sup>42</sup> CONSEJO ACADÉMICO. Acuerdo N° 233 de 2021. Modelo Pedagógico de la Universidad Industrial de Santander. Pág. 11.

<sup>43</sup> BIGGS, J., & TANG, C. (2011) Aligning assessment tasks with intended learning outcomes: principles, Teaching for Quality Learning at University (pp. 191 -250).The Society for Research into Higher Education & Open University Press.

<sup>44</sup> BALLESTEROS, V., TORRES, A., & GALLEGOS, A. (2022). ¿Qué son los resultados de aprendizaje? Resultados de aprendizaje en educación superior. (pp. 13-33) Fundación Universitaria Los Libertadores.



Tabla 26. Técnicas e instrumentos de evaluación del Programa

No.	Técnicas	Instrumentos
1	Observación	Rúbricas, listas de cotejo, escalas de estimación, escalas de actitudes, registros anecdóticos y descriptivos, diarios de clases, guías de observación.
2	Entrevistas	Cuestionarios, guías de entrevista, grupos focales.
3	Juicios de expertos	Cuestionarios, hojas de registro, matrices de clasificación, estudios de caso, debates.
4	Análisis de contenidos	Preguntas abiertas, informes, artículos, resúmenes críticos, reseñas, pruebas de ensayo estructuradas y no estructuradas, documentos visuales, documentos auditivos, documentos audiovisuales.
5	Análisis documental	Archivos, prensa y otros documentos físicos; objetos, artefactos, documentos virtuales, análisis de datos cualitativos y cuantitativos.
6	Análisis de tareas	Ejecución de tareas por procesos, análisis y resolución de casos, experimentación, diagramas de flujo, listas de cotejo, diseño de materiales, diseño de proyectos.

Fuente: elaboración propia con base en el PEP vigente y la propuesta de reforma

### 5.8.2 JUSTIFICACIÓN DE LOS MECANISMOS DE EVALUACIÓN PROPUESTOS

El cuadro anterior propone seis categorías de técnicas evaluativas cuyos instrumentos abarcan los tres tipos de conocimiento mencionados anteriormente; el declarativo, el funcional o procedimental y el actitudinal. Por ejemplo, la técnica de análisis de contenidos propone instrumentos que primariamente comprenden los conocimientos de tipo declarativo; es decir, el tipo de conocimiento que puede modelar las capacidades cognitivas intelectuales con información como teorías, enunciados, normas, proposiciones, definiciones, conceptos, hechos y datos. Además, la técnica evaluativa análisis de tareas propone instrumentos que abarcan conocimientos de tipo funcional o procedimental. Este tipo de conocimiento se refiere a los procesos, estrategias y destrezas que se desarrollan en los estudiantes de manera gradual en aras de alcanzar los resultados de aprendizaje. Por ejemplo, al análisis o resolución de casos o problemas, la ejecución de tareas por procesos, diseño de proyectos, diseño de materiales, etc. Por su parte, los conocimientos de tipo actitudinal ayudan a formar un tipo de comportamiento o conducta que un contexto determinado le exija al estudiante/futuro profesional. Se aborda aquí el conocimiento de las emociones, los valores, las creencias y cómo éstos pueden llegar a influir en la manera de enfrentar las diversas situaciones de la vida y de dar solución de problemas. Aquí, instrumentos como la resolución de problemas o casos, los grupos focales, los debates, los análisis documentales, entre otros, constituyen mecanismos importantes para desarrollar y evaluar este tipo de conocimientos.

### 5.8.3 MECANISMOS DE EVALUACIÓN QUE PERMITIRÁN EL SEGUIMIENTO SISTEMÁTICO AL LOGRO DE LOS RESULTADOS DE APRENDIZAJE, EN CONCORDANCIA CON LAS POLÍTICAS INSTITUCIONALES

Las políticas del estado colombiano definidas en el Decreto No. 1330 de 2019 del MEN establecen una cultura de evaluación con el fin de garantizar una oferta académica universitaria que posea elementos que aseguren la calidad y garanticen una formación acorde a las necesidades del mundo y del país.

Siguiendo este lineamiento nacional, la Universidad Industrial de Santander en el Modelo Pedagógico UIS21 establece que “evaluar es un proceso de aplicación de saberes y solución creativa de problemas, cuyo fin es comprender los modos y ritmos de aprendizaje, los niveles de logro y la autenticidad de las aplicaciones del conocimiento en contexto”<sup>45</sup>. Para el proceso de evaluación, es necesario establecer un procedimiento de recolección de información, análisis, emisión de juicios o valoración, y retroalimentación.

Para garantizar el seguimiento sistemático al logro de los resultados de aprendizaje, las propuestas y diseños curriculares y micro curriculares deben incluir y expresar claramente dichos procedimientos. Es así como los programas de curso presentan secciones de evaluación con las siguientes características:

- i. **Los referentes para guiar la evaluación:** presaberes, preconceptos, competencias, estándares, objetivos de aprendizaje, resultados de aprendizaje y criterios de calidad del desempeño.
- ii. **Los aspectos específicos para evaluar:** conocimientos de tipo declarativo, de tipo funcional o procedimental, y/o conocimientos de tipo actitudinal.
- iii. **Los momentos evaluativos:** según Ballesteros et al.<sup>46</sup>, es importante establecer el tiempo de desarrollo de la propuesta o actividad evaluativa “que puede ser inicial (diagnóstica), procesual o de cierre.
- iv. **Los tipos de mecanismos y evidencias de desempeño:** Estas evidencias deben ser observables, verificables y medibles. “La evidencia del desempeño es la expresión concreta de lo que el estudiante aprende, sabe y comprende, materializada en un instrumento o insumo de evaluación donde se refleja el nivel en que se ha logrado el aprendizaje esperado”<sup>47</sup>.
- v. **Los agentes evaluadores:** Por regla general, el agente central en el proceso de evaluación es el docente, pues tiene la facultad de establecer los diseños de los mecanismos, los criterios y realizar los juicios o valoraciones finales. Sin embargo, los estudiantes también pueden ser agentes y estar involucrados tanto en el diseño como en las valoraciones. Para este fin, se cuenta con los recursos

---

<sup>45</sup> CONSEJO ACADÉMICO. Acuerdo N° 233 de 2021. Modelo Pedagógico de la Universidad Industrial de Santander. Pág. 30.

<sup>46</sup> BALLESTEROS, V., TORRES, A., & GALLEGOS, A. (2022). ¿Qué son los resultados de aprendizaje? Resultados de aprendizaje en educación superior. (pp. 13-33) Fundación Universitaria Los Libertadores. Pág. 98.

<sup>47</sup> Ibid, Pág. 100.

de la coevaluación y la autoevaluación. Además de estos agentes, centrales en el proceso de aprendizaje y evaluación, también pueden involucrarse agentes externos, por ejemplo, pares expertos y jurados externos.

#### **5.8.4 ARTICULACIÓN DE LOS MECANISMOS DE EVALUACIÓN CON EL PROCESO FORMATIVO Y LAS ACTIVIDADES ACADÉMICAS**

La articulación de los mecanismos de evaluación con el proceso formativo y las actividades académicas puede evidenciarse en el numeral 5.5.2.3 que hace referencia a la articulación de los resultados de aprendizaje con el plan general de estudios en la Tabla 25. En esta se pueden observar las competencias, articuladas con los resultados de aprendizaje y las actividades académicas que le aportan al cumplimiento de dichos resultados. Adicionalmente, se señalan aquellas actividades en las que se realizará la correspondiente medición del cumplimiento del resultado esperado.

#### **5.8.5 MECANISMOS DE RETROALIMENTACIÓN A LOS ESTUDIANTES, A PARTIR DE LOS RESULTADOS DE SUS EVALUACIONES, CON EL FIN DE QUE ESTÁS CUMPLAN LOS OBJETIVOS PREVISTOS EN EL PROCESO FORMATIVO Y EL ESTUDIANTE PUEDA MEJORAR SU DESEMPEÑO**

Algunos mecanismos para la retroalimentación a los estudiantes pueden catalogarse de lo particular a lo general. En otras palabras, en lo particular, encontramos el uso de herramientas de medición como las listas de verificación, las listas de cotejo, las rúbricas de evaluación y las matrices holísticas. Estas herramientas son útiles como elementos para brindar una explicación detallada sobre el desempeño de los estudiantes. Además, son útiles como evidencia de dicho desempeño.

Por otra parte, en general, los docentes ofrecen diferentes espacios de atención a los estudiantes para los procesos de retroalimentación:

**Revisión de parciales, pruebas cortas o *quizzes*, talleres u otros mecanismos de evaluación.** Estos son espacios extractase en los que los estudiantes de manera individual, junto con el docente revisa los exámenes escritos u otros trabajos realizados, para identificar los errores cometidos y aprender de estos. Para esta revisión el profesor mostrará las rúbricas u otra herramienta de retroalimentación utilizada para la valoración; de este modo el estudiante puede reconocer las fortalezas y las debilidades en su proceso formativo.

**Horas de consulta.** Este espacio está destinado para que el estudiante solucione dudas que tenga respecto a los temas desarrollados en clase o indague por los resultados obtenidos en los trabajos presentados, al igual que en caso anterior, para esta revisión el profesor mostrará la herramienta de valoración utilizada con el fin de que el estudiante reconozca las fortalezas y puntos por mejorar.

**Retroalimentación a los trabajos por medio de herramientas virtuales.** Dentro de los tipos de interacción asincrónica se cuenta con la retroalimentación por medio de plataformas virtuales, en cuyo caso el estudiante puede pedir la revisión y corrección de los trabajos presentados y el docente, acorde con la herramienta de valoración deberá da cuenta del desempeño.

**Asesoría y evaluación de la práctica pedagógica.** Durante tres semestres consecutivos, los estudiantes llevan a cabo procesos de observación, análisis, proyección, planeación, y enseñanza. Los

procesos son asesorados y evaluados conjuntamente por el coordinador de prácticas y por el docente de la institución. Al final del tercer semestre de la práctica pedagógica, los estudiantes realizan un evento de socialización de los procesos de construcción del conocimiento en un evento académico donde se exponen los resultados por medio de conferencias o exposición de pósteres. Adicionalmente, los estudiantes hacen entrega de un artículo académico con los protocolos correspondientes a artículo de investigación o de innovación.

#### **5.8.6 ESTRATEGIAS Y MECANISMOS PARA AVANZAR GRADUALMENTE EN LAS CONDICIONES DE ACCESIBILIDAD DE LA COMUNIDAD EDUCATIVA**

Teniendo en cuenta que es la primera ocasión en la que se realiza un seguimiento a los mecanismos de evaluación, aún no se cuenta con resultados frente a la definición de estrategias para garantizar la accesibilidad de la comunidad educativa del programa, no obstante, el programa ha venido realizando seguimiento del aprendizaje de los estudiantes, además se han socializado los resultados y los cambios ejecutados para el mejoramiento. Especialmente, el seguimiento y la socialización de cambios y resultados se han materializado en los dos procesos de autoevaluación del programa, 2021 y 2022.

## **6. ORGANIZACIÓN DE ACTIVIDADES ACADÉMICAS Y PROCESO FORMATIVO**

### **6.1 PROGRAMAS DE LAS ACTIVIDADES ACADÉMICAS**

#### **6.1.1 SEGUIMIENTO AL PROYECTO EDUCATIVO DEL PROGRAMA (PEP)**

El presente documento corresponde al proyecto educativo del programa (PEP) actualizado que incluye la reforma académica del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés. La Universidad Industrial de Santander establece los procesos de autoevaluación con el fin de realizar seguimiento al cumplimiento del proyecto educativo. Como parte de los planes de gestión de la Escuela de Idiomas se ha realizado seguimiento al cumplimiento del proyecto educativo, revisión y actualización de las actividades académicas, de investigación y extensión que se llevan a cabo durante la vigencia del registro calificado. Estas autoevaluaciones y revisiones se continuarán realizando para la vigencia del nuevo registro calificado. Los informes de autoevaluación se presentan en los Anexos C y D, dentro de los cuales está cada plan de mejoramiento.

El plan de mejoramiento a partir del primer informe está relacionado principalmente con: ajustes en el perfil del egresado, la incorporación de los resultados de aprendizaje, la revisión del plan de estudios y la malla curricular, la ampliación de los espacios de prácticas y la necesidad de aumentar el personal administrativo y académico. El segundo plan de mejoramiento, resultado de la segunda autoevaluación se dirige prioritariamente a: ajustes curriculares, la divulgación de la productividad académica y las necesidades en cuanto a espacios y personal.

#### **6.1.2 CONTENIDOS CURRICULARES QUE EVIDENCEN LA INTENCIONALIDAD ORGANIZACIONAL Y QUE EXPRESAN LAS LABORES FORMATIVAS, ACADÉMICAS Y DOCENTES**

En el Anexo A se presentan los contenidos y programas de las actividades académicas del programa, que se encuentran organizadas según el formato establecido por la UIS. Para cada actividad académica se incluyen los datos de código, intensidad horaria semanal (HIP, HTI), número de créditos, justificación, propósito de la actividad académica, competencias, contenidos, estrategias de enseñanza y aprendizaje, sistemas de evaluación y bibliografía.

#### **6.1.3 SEGUIMIENTO AL CUMPLIMIENTO DE LA INTENCIONALIDAD DE LAS LABORES FORMATIVAS**

Las labores formativas del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés están sujetas a una continua evaluación por parte de los profesores de la Escuela de Idiomas que enseñan en el pregrado; se realizan reuniones de Claustro de profesores y pausas curriculares a las cuales se invitan también a los profesores con vinculación cátedra con la finalidad de discutir y analizar el desarrollo de las diversas actividades realizadas y la incidencia de las mismas en las actividades académicas y proponer ajustes para mejorarlas y fortalecerlas. Adicionalmente, el representante de estudiantes en el Consejo de la Escuela de Idiomas presenta inquietudes, sugerencias o solicitudes hechas por los estudiantes en sus espacios de discusión. También, los profesores y estudiantes pueden presentar sus apreciaciones ante la coordinación académica y la dirección de escuela para revisarlas y discutir las en los Claustros, reuniones de profesores y el Comité de trabajos de grado según corresponda. Por otro lado, se realizan revisiones periódicas a los balances

académicos para identificar actividades académicas críticas y analizar cada una de ellas junto con los profesores que dirigen las actividades académicas, con el fin de implementar modificaciones en las estrategias de enseñanza que permitan mejorar el desempeño del estudiante. Adicionalmente, en este proceso de revisión curricular y de estrategias de enseñanza aprendizaje el programa cuenta con el acompañamiento y la asesoría del Cededuis. Además, a evaluación docente semestral es un insumo para revisar la labor de los profesores; sus resultados son revisados para tomar acciones de mejora si son necesarias. La información, conclusiones y decisiones quedan registradas en las actas de Claustros, Consejos de Escuela, Consejos de Facultad, reuniones y pausas curriculares.

#### **6.1.4 COMPONENTES QUE ESTRUCTURAN EL MICRO CURRÍCULO Y EL MACRO CURRÍCULO**

##### **Macro currículo del programa**

A nivel de macro currículo y como se encuentra establecido en el Modelo Pedagógico de la UIS el programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés incluye programas enfocados en el bienestar de los estudiantes y su formación integral; por lo tanto, se cuenta con las auxiliaturas, el servicio de comedores, los combos saludables y las cafeterías, así como los apoyos de sostenimiento, las residencias estudiantiles, los servicios de salud, entre otros, ofrecidos por Bienestar Estudiantil. Además, se incluyen actividades deportivas y culturales ofrecidas por la Dirección Cultural y el Departamento de deportes, respectivamente.

En la parte académica, la UIS ha implementado programas que hacen parte del sistema de excelencia académica como tutorías, acompañamiento psicosocial, cursos dirigidos y clubes de lectura, programas de apoyo a la movilidad (nacional e internacional) por medio de convenios académicos institucionales, cursos de inglés y otras lenguas, las políticas de género y educación inclusiva, las cátedras institucionales y las actividades de internacionalización, entre otros. Los profesores de planta tienen dentro de su actividad académica semestral horas de tutoría por actividad de aprendizaje a las cuales los estudiantes acuden para resolver dudas o solicitar orientación adicional en lo relacionado con los cursos.

##### **Meso currículo del programa**

En este nivel, el pregrado ha actualizado el perfil de egreso a la luz de la incorporación de los resultados de aprendizaje y las competencias; tales ejercicios se hicieron en concordancia con la apuesta institucional en el Modelo Pedagógico, la misión y la visión con el propósito de formar a los estudiantes no solo en la disciplina objeto de estudio, sino de contribuir a su crecimiento como ciudadanos integrales, participativos, democráticos, cumplidores de los derechos humanos, comprometidos con la sostenibilidad ambiental y ecológica y con el uso y la creación de conocimiento y saberes para aportar al desarrollo social, científico y cultural de las diferentes comunidades.

##### **Micro currículo del programa**

El programa de Licenciatura en lengua extranjera con énfasis en inglés ha diseñado el microcurrículo con los programas de las 52 actividades académicas definidas en el plan de estudios, de las cuales seis son electivas disciplinares de la línea de formación en lengua extranjera (francés o portugués), dos son electivas de formación integral y una electiva transdisciplinar, ofertadas por la Escuela de Idiomas y otras unidades académico-administrativas de la UIS.

En los programas de las actividades académicas se encuentran establecidas las competencias específicas del curso que están relacionadas con las competencias del perfil del egresado y los resultados de aprendizaje del programa, así como los contenidos curriculares. Además, se establecen las estrategias de enseñanza aprendizaje y las estrategias de evaluación que se implementarán en cada actividad académica.

#### **6.1.5 SEGUIMIENTO A LOS AJUSTES DEL MICRO CURRÍCULO Y MACRO CURRÍCULO**

El seguimiento al macro y micro currículo del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés se realiza principalmente a través de los procesos de autoevaluación con fines de renovación de registro calificado y posteriormente, de acreditación de alta calidad, en los cuales se evalúan las diferentes condiciones del programa. Por ejemplo, se revisan los recursos que los estudiantes y profesores tienen a su disposición en el macro currículo y la percepción que la comunidad académica tiene al respecto. Asimismo, se valoran características del micro currículo como la flexibilidad, la interdisciplinariedad, la integralidad de las actividades académicas y las diferentes condiciones que se dan para cumplir con el proceso formativo.

Los resultados de estos procesos de acreditación y las acciones de mejora concretas que deben realizarse como respuesta a los hallazgos, son plasmados en el plan de mejoramiento y se hacen los ajustes necesarios. Adicionalmente, se le hace seguimiento desde el programa y desde la Vicerrectoría académica a través de la Coordinación de Evaluación de la Calidad Académica, CECA. Los programas definidos en el plan de mejoramiento son realizados como parte del plan de gestión anual de la Escuela de Idiomas y son evaluados semestralmente por la Oficina de control interno y evaluación de gestión. Es así como el Programa, durante sus planes de gestión de 2020 , 2021 y 2022 incluyó y realizó los procesos de autoevaluación para la renovación del registro calificado y la reforma que conlleva planteada en este documento (Ver Anexos C y D).

Los ajustes al macro currículo se hacen de forma institucional mediante el desarrollo de políticas y programas que benefician a todas las unidades académico-administrativas. Respecto a los ajustes del micro currículo, además de los resultados de las autoevaluaciones el comité curricular también proporciona información que en conjunto le permite al programa proponer ajustes a las actividades realizadas.

#### **6.1.6 ACTIVIDADES ACADÉMICAS, CÓMO SE RELACIONAN Y SE COMPLEMENTARÁN ENTRE SI**

Las actividades académicas del programa de Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés se organizan siguiendo la Resolución 18583 de 2017 vigente para los programas de licenciatura y lo establecido en los referentes institucionales. Por lo tanto, en cuanto a los requerimientos para las licenciaturas, las actividades académicas, en la malla curricular, se agrupan en los cuatro componentes determinados por el MEN, pedagogía y ciencias de la educación, didáctica, saberes específicos y disciplinares, y fundamentos generales (cf. numeral 5.5.1.4, Tabla 12). En lo concerniente a los referentes institucionales, estas pueden ser clasificadas según su exigibilidad y propósito de formación. Además, las actividades académicas pueden distinguirse por su tipología de exigible o electiva, así como por el idioma en el cual se desarrollan los cursos y la característica de teórica o teórico-práctica.

La organización por componentes responde a la directriz del MEN que expresa en cuanto a los contenidos curriculares (negrilla agregada):

La institución de educación superior deberá hacer explícitos **los fundamentos teóricos**, así como **los lineamientos pedagógicos y didácticos** desde donde se realiza el diseño curricular de sus programas de Licenciatura señalando un propósito y un perfil de formación, que posibiliten el cumplimiento de los parámetros de integralidad, flexibilidad e interdisciplinariedad para que sus egresados, una vez estén en el ejercicio de su profesión como licenciados, sean capaces de garantizar la calidad y pertinencia de los procesos educativos con pensamiento crítico, creatividad, valores y actitudes éticas. Así mismo, se asegurará **un conocimiento disciplinar y pedagógico** que permita la formación adecuada para adelantar procesos de enseñanza-aprendizaje, la promoción de la investigación, la ciencia y la transformación pacífica de los conflictos, **la apropiación y uso pedagógico de las nuevas tecnologías**, la conciencia social de su entorno, la interculturalidad, la sostenibilidad y preservación del medio ambiente.

El currículo debe garantizar, igualmente, componentes formativos y espacios académicos dedicados a **la investigación y la práctica educativa y pedagógica** [...] <sup>48</sup>

La descripción de la naturaleza de cada componente se encuentra en los apartados 5.5.1 y 5.5.1.4. El componente de fundamentos generales tiene 43 créditos que representan el 27,05% de la malla curricular. Está conformado por 17 actividades académicas relacionadas con las competencias en lectura y escritura de textos académicos en lengua materna (español), la formación en lengua extranjera, en este caso particular diferente al inglés, la formación en investigación, la formación integral (ver Tabla 27).

Tabla 27. Actividades académicas del componente de fundamentos generales

COMPONENTE DE FUNDAMENTOS GENERALES							
Nivel	Actividad de aprendizaje	HIP		HI	C	IDIOMA	TIPOLOGÍA
		T	P				
I	Lectura de textos académicos universitarios	2	2	5	3	Español	Exigible
II	Escritura de textos académicos universitarios	2	2	5	3	Español	Exigible
I	Cultura física y deportiva	0	2	1	1	Español	Exigible
I	Cátedra UIS	2	0	1	1	Español	Exigible
IV	Electiva de formación integral	3	0	3	2	Español o Inglés	Electiva
VIII	Electiva de formación integral	3	0	3	2	Español o Inglés	Electiva
X	Electiva transdisciplinar	3	0	3	2	Español	Electiva
IV	Electiva disciplinar: Lengua extranjera I	3	1	2	2	Francés o portugués	Electiva
V	Electiva disciplinar: Lengua extranjera II	3	1	2	2	Francés o portugués	Electiva

<sup>48</sup> MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. Resolución N° 18583 de 2017. Hoja N° 5.



COMPONENTE DE FUNDAMENTOS GENERALES							
Nivel	Actividad de aprendizaje	HIP		HI	C	IDIOMA	TIPOLOGÍA
		T	P				
VI	Electiva disciplinar: Lengua extranjera III	3	1	2	2	Francés o portugués	Electiva
VII	Electiva disciplinar: Lengua extranjera IV	3	1	2	2	Francés o portugués	Electiva
VIII	Electiva disciplinar: Lengua extranjera V	3	1	2	2	Francés o portugués	Electiva
IX	Electiva disciplinar: Cultura y literatura en lengua extranjera	4	2	3	3	Francés o portugués	Electiva
V	Fundamentos generales de investigación	3	1	8	4	Inglés	Exigible
VI	Métodos cualitativos aplicados a la investigación educativa	4	1	10	5	Inglés	Exigible
VII	Métodos cuantitativos aplicados a la investigación educativa	4	1	10	5	Inglés	Exigible
X	Ética	4	0	2	2	Español o inglés	Exigible

Fuente: elaboración propia con base en el PEP vigente y la propuesta de reforma

El componente de saberes específicos y disciplinares (Tabla 28) está conformado por las actividades académicas relacionadas con el inglés como objeto de estudio desde la lingüística, la traducción, la literatura y la cultura; tiene 55 créditos que corresponden al 34,59% de la malla curricular.

Tabla 28. Actividades académicas del Componente de Saberes Específicos y Disciplinares

COMPONENTE DE SABERES ESPECÍFICOS Y DISCIPLINARES							
Nivel	Actividad de aprendizaje	HIP		HI	C	IDIOMA	TIPOLOGÍA
		T	P				
I	Inglés preintermedio	5	5	5	5	Inglés	Exigible
II	Inglés intermedio	5	5	5	5	Inglés	Exigible
III	Inglés intermedio-alto	5	5	5	5	Inglés	Exigible
IV	Inglés avanzado I	5	5	5	5	Inglés	Exigible
V	Inglés avanzado II	4	4	4	4	Inglés	Exigible
IV	Escritura académica I	4	2	3	3	Inglés	Exigible
V	Escritura académica II	3	1	2	2	Inglés	Exigible
VI	Expresión oral académica	3	1	2	2	Inglés	Exigible
I	Introducción a la fonética articuladora del inglés	3	3	3	3	Inglés	Exigible
II	Fonética y fonología inglesas I	3	3	3	3	Inglés	Exigible
III	Fonética y fonología inglesas II	3	3	3	3	Inglés	Exigible
II	Fundamentos de lingüística	3	0	3	2	Español	Exigible
III	Sintaxis inglesa	4	2	3	3	Inglés	Exigible
VII	Estudios del discurso	3	1	2	2	Inglés	Exigible
VII	Traducción	3	1	2	2	Inglés	Exigible
VIII	Estudios culturales americanos	3	1	2	2	Inglés	Exigible
IX	Estudios culturales británicos	3	1	2	2	Inglés	Exigible
X	Literatura en lengua inglesa	3	1	2	2	Inglés	Exigible

Fuente: elaboración propia con base en el PEP vigente y la propuesta de reforma

El componente de pedagogía y ciencias de la educación comprende ocho actividades académicas, 22 créditos que son el 13,84% de la malla curricular, distribuidos entre los semestres I a VIII. Cinco de las actividades académicas, Pensamiento pedagógico y sociedad, Desarrollo humano, Aprendizaje y modelos pedagógicos, Desarrollo curricular y Evaluación de la enseñanza y el aprendizaje conforman el ciclo común de pedagogía que comparten las licenciaturas UIS (Acuerdo 326 de 2016). Las otras tres actividades académicas complementan el ciclo de pedagogía desde el enfoque crítico, la inclusión y el uso de los recursos digitales en la educación (ver Tabla 29).

Tabla 29. Actividades académicas del componente de pedagogía y ciencias de la educación

COMPONENTE DE PEDAGOGÍA Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN							
Nivel	Actividad de aprendizaje	HIP		HI	C	IDIOMA	TIPOLOGÍA
		T	P				
I	Pensamiento pedagógico y sociedad	3	0	6	3	Español	Exigible
II	Desarrollo humano	3	0	6	3	Español	Exigible
III	Aprendizaje y modelos pedagógicos	3	0	6	3	Inglés	Exigible
III	Pedagogía para la inclusión escolar	3	1	2	2	Español o inglés	Exigible
IV	Pedagogías críticas	3	1	2	2	Inglés	Exigible
VI	Desarrollo curricular	3	0	6	3	Inglés	Exigible
VII	Evaluación de la enseñanza y del aprendizaje	3	0	6	3	Inglés	Exigible
VIII	Educación y sociedad en la era digital	3	3	3	3	Inglés	Exigible

Fuente: elaboración propia con base en el PEP vigente y la propuesta de reforma

El componente de Didáctica de las Disciplinas integra nueve actividades académicas enfocadas en las teorías de adquisición del inglés, su didáctica y las prácticas pedagógicas; tiene 39 créditos y representa el 24,53% de la malla curricular (ver Tabla 30).

Tabla 30. Actividades académicas del Componente de Didácticas Específicas

COMPONENTE DE PEDAGOGÍA Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN							
Nivel	Actividad de aprendizaje	HIP		HIT	C	IDIOMA	TIPOLOGÍA
		T	P				
IV	Teoría de adquisición de lenguas extranjeras y L2	3	1	2	2	Inglés	Exigible
V	Didáctica del inglés	4	2	6	4	Inglés	Exigible
VI	Didáctica del inglés para niños	4	2	6	4	Inglés	Exigible
VII	Tendencias didácticas contemporáneas	3	1	2	2	Inglés	Exigible
VIII	Práctica pedagógica I	3	4	14	7	Inglés	Exigible
IX	Práctica pedagógica II	1	9	20	10	Inglés	Exigible
X	Práctica pedagógica III	1	9	20	10	Inglés	Exigible

Fuente: elaboración propia con base en el PEP vigente y la propuesta de reforma

Las actividades académicas del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés, además de estar organizadas por componentes, presentan las siguientes características:

- El 18% son electivas, que son ofrecidas por la Escuela de Idiomas u otras unidades; el 82% son exigibles de las cuales el 5% no son cursadas con la Escuela de Idiomas. En créditos, las electivas

corresponden al 11,94% de los 159 créditos del programa y el 88,06% a las actividades académicas exigibles. La distribución de los créditos entre las electivas es:

- Electivas disciplinares: 8.1% que corresponde a la línea de formación en lengua extranjera diferente al inglés (francés o portugués) y comprende seis actividades académicas. Son electivas disciplinares puesto que su objeto de son las lenguas.
  - Electivas de formación integral: 2,5% que contribuyen a la estrategia para el desarrollo integral y corresponde a dos actividades académicas.
  - Electiva transdisciplinar: 1,25% que permite el desarrollo de competencias en otro campo disciplinar y es equivalente a una actividad académica.
- El 18% de las actividades académicas se desarrollan en español, 12% en francés o portugués y el 70% restante en inglés, lengua disciplinar del pregrado.
  - El 100% se desarrolla en espacio físico y sincrónico.
  - El 22% tienen únicamente componente teórico, distribuidos en los componentes de pedagogía y ciencias de la educación y el de fundamentos generales. El componente teórico está orientado a la adquisición de saberes: “el estudiante de manera activa atiende a las exposiciones, direccionamientos y orientaciones del profesor con el objetivo de desarrollar principalmente competencias cognitivas.”<sup>49</sup>. El 2% tiene componente práctico únicamente y el 76% restante, es teórico-práctico, característica inherente al aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas puesto que, entre las diferentes competencias que se desarrollan están las cognitivas y las procedimentales.
  - El 6% corresponde al ámbito de la práctica declarado en la denominación y desarrollo: Práctica pedagógica I, II y III en el componente de didáctica de las disciplinas. En estas actividades académicas, los estudiantes observan, diagnostican, planean, intervienen y sobre los resultados hacen ajustes en su intervención en contextos reales, no simulados, que les permiten experimentar la docencia que es el fundamento de los programas de licenciatura (cf. numeral 5.5.1.4).
  - El 94% se desarrolla en la modalidad de cátedra, con docencia directa o de acompañamiento del estudiante, con un trabajo distribuido en todos los componentes conformado por actividades académicas que desarrollan competencias desde la teoría y la práctica: “se desarrollan competencias cognitivas, procedimentales y actitudinales asociadas a una disciplina de formación combinando diferentes tipos de metodologías didácticas para el desarrollo de los objetivos de conocimiento tales como el método expositivo, el estudio de casos, el aprendizaje basado en problemas o en proyectos, los retos, entre otros.”<sup>50</sup>.

---

<sup>49</sup> CONSEJO ACADÉMICO. Acuerdo N° 023 de 2022. Pág. 79.

<sup>50</sup> Ibid. Pág. 80

### **6.1.7 SEGUIMIENTO AL DISEÑO FORMATIVO, A LAS ACTIVIDADES ACADÉMICAS Y LA FORMA EN QUE SE RELACIONAN**

El seguimiento al diseño formativo se realiza en el marco de los procesos de autoevaluación (2021 y 2022) en los nodos de calidad, conformados por profesores, estudiantes, administrativos, egresados, entre otros. Además, por medio de las evaluaciones curriculares periódicas desarrolladas en claustros, pausas curriculares y comités de trabajo de grado, para el periodo contemplado desde la obtención del registro calificado, en el 2017.

Durante los diferentes escenarios de evaluación curricular, se realiza el análisis de las competencias existentes, los contenidos, los alcances, la secuencia y la articulación con las otras actividades académicas, las estrategias de enseñanza y evaluación y el análisis del cumplimiento de estas a partir del plan de estudios.

Este análisis evidenció la necesidad de agrupar las actividades académicas en áreas de formación, de modificar la mayoría de los programas en su contenido y énfasis, en algunos casos de incluir, fusionar eliminar y actualizar actividades académicas para atender los retos que imponen los cambios en las necesidades del contexto. Adicionalmente, se consultaron planes de estudio de otros programas homólogos a nivel nacional e internacional, y se estudió la pertinencia del programa.

Para obtener otro punto de vista, se adelantaron encuestas a los egresados y empleadores, lo cual permite identificar el contexto en términos del campo laboral, las necesidades y las oportunidades. También, se analizaron los resultados anuales de las pruebas Saber Pro de los estudiantes para identificar las áreas de desempeño que requieren más trabajo. Adicionalmente, se analizan las actividades académicas que pueden causar retención para indagar por las causas y presentar soluciones.

### **6.1.8 CRÉDITOS ACADÉMICOS ASOCIADOS A CADA ACTIVIDAD Y DISCRIMINACIÓN DE HORAS DE INTERACCIÓN DEL ESTUDIANTE CON EL PROFESOR**

Según el Decreto 1330 de 2019, el crédito académico constituye la unidad de medida del trabajo académico del estudiante que indica el esfuerzo a realizar para alcanzar los resultados de aprendizaje previstos donde un (1) crédito académico equivale a cuarenta y ocho (48) horas de trabajo académico del estudiante. Partiendo de la equivalencia mencionada, el número total de créditos de una actividad formativa por periodo académico será el número entero que resulta de sumar las horas de trabajo del estudiante con interacción con el profesor (HIP) y las horas de trabajo independiente del estudiante (HTI) durante un período académico. Ese número resultante de la actividad académica debe ser dividido por 48 horas, sobre la base de períodos académicos de 16 semanas calendario (periodos regulares); el cálculo de los créditos se realiza sobre 16 semanas de duración del semestre académico.

En concordancia con la nueva normatividad nacional e institucional, el plan de estudios de un programa profesional de 10 semestres académicos debe tener entre 134 y 160 créditos académicos, con un máximo de dedicación de 48 horas a la semana, el programa de Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés:

- Se realiza en diez (10) semestres académicos.

- Comprende 159 créditos.
- Se desarrolla en 7632 horas, distribuidas así: 4000 HIP (2480 HT y 1520 HP) y 3632 HTI; 250 HIP y 227 HTI.
- Presenta cada semestre con un promedio de seis (6) actividades académicas con un máximo de 16 créditos y se desarrollan en periodos académicos de 16 semanas.
- Propone en los niveles nueve (8), (9) y diez (10) las prácticas formativas en el marco de tres (3) actividades académicas (Práctica pedagógica I, Práctica pedagógica II y Práctica pedagógica III) que corresponden a 7, 10 y 10 créditos respectivamente.

En el plan de estudios, las actividades se organizan en actividades académicas categorizadas de la siguiente manera: componente de fundamentos generales, componente de saberes específicos y disciplinares, componente de didáctica y componente de pedagogía y ciencias de la educación. Asimismo, dentro de estos componentes, se incluye formación para la investigación, cursos de electivas y formación integral, como se mencionó en el aparte del plan de estudios.

Teniendo en cuenta que, tanto el cálculo de las horas de trabajo independiente (HTI) como las horas de interacción con el profesor (HIP) es competencia de la unidad académica, y partiendo del hecho de que estas determinan el tiempo mínimo para alcanzar los logros establecidos en el contenido de las actividades, los profesores de la Escuela de Idiomas en el Nodo de Calidad definieron la distribución de créditos académicos del programa de Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés de la siguiente forma:

**Actividades académicas teóricas:** Las actividades académicas de los saberes disciplinares del programa de Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés tienen una asignación de créditos académicos que varía entre 5 y 2; con relaciones del tipo 1:1, por ejemplo en Inglés Preintermedio con 5 HIP, 5 HTI y 2:1 como en Estudios del discurso con 4 HIP, 2 HTI. Para el caso de las actividades académicas del componente de fundamentos generales, la distribución de los créditos académicos por actividad académica también fluctúa entre 2 y 4, con relaciones 1:2 como en Fundamentos generales de investigación con 4 HIP, 8 HTI y 2:1 como el componente de lengua extranjera (francés o portugués) con 4 HIP, 2 HTI. Existen algunos casos particulares donde la asignación de créditos es diferente, entre estas Cátedra UIS y Cultura física y deportiva que son actividades académicas que reciben todos los programas de la UIS con una asignación de un crédito, con una relación 2:1 con 2 HIP y 1 HTI.

#### **6.1.9 DISCRIMINACIÓN DE LAS HORAS DE INTERACCIÓN ESTUDIANTE - PROFESOR Y JUSTIFICACIÓN DE LA RELACIÓN ASIGNADA**

En la Tabla 31 se presenta la discriminación de las horas de interacción entre el estudiante y el profesor (HIP), las horas de trabajo independiente del estudiante (HTI) y la relación existente entre estas.

Tabla 31. Discriminación de créditos académicos y la relación HIP:HTI

Nivel	Actividad académica	Horas/ Semana			Créditos	Relación HIP- HTI
		HIP		HTI		
		HT	HP			
I	Pensamiento pedagógico y sociedad	3	0	6	3	1:2
	Inglés preintermedio	5	5	5	5	2:1
	Introducción a la fonética articuladora del inglés	3	3	3	3	2:1
	Lectura de textos académicos universitarios	2	2	5	3	1:1,25
	Cultura física y deportiva	0	2	1	1	2:1
	Catedra UIS	2	0	1	1	1:2
	<b>SUBTOTAL I</b>	<b>15</b>	<b>12</b>	<b>21</b>	<b>16</b>	
II	Desarrollo humano	3	0	6	3	1:2
	Inglés intermedio	5	5	5	5	2:1
	Fundamentos de lingüística	3	0	3	2	1:1
	Fonética y fonología inglesa I	3	3	3	3	2:1
	Escritura de textos académicos universitarios	2	2	5	3	1:1,25
	<b>SUBTOTAL II</b>	<b>16</b>	<b>10</b>	<b>22</b>	<b>16</b>	
III	Pedagogía para la inclusión escolar	3	1	2	2	2:1
	Aprendizaje y modelos pedagógicos	3	0	6	3	1:2
	Inglés intermedio-alto	5	5	5	5	2:1
	Sintaxis inglesa	4	2	3	3	2:1
	Fonética y fonología inglesa II	3	3	3	3	2:1
	<b>SUBTOTAL III</b>	<b>17</b>	<b>12</b>	<b>19</b>	<b>16</b>	
IV	Pedagogías críticas	3	1	2	2	2:1
	Teorías de adquisición de lenguas extranjeras y L2	3	1	2	2	2:1
	Inglés avanzado I	5	5	5	5	2:1
	Escritura académica I	4	2	3	3	2:1
	Electiva disciplinar: Lengua extranjera I	3	1	2	2	2:1
	Electiva formación integral	3	0	3	2	1:1
	<b>SUBTOTAL IV</b>	<b>20</b>	<b>11</b>	<b>17</b>	<b>16</b>	
V	Didáctica del inglés	4	2	6	4	1:1
	Inglés avanzado II	4	4	4	4	2:1
	Escritura académica II	3	1	2	2	2:1
	Fundamentos generales de investigación	3	1	8	4	1:2
	Electiva disciplinar: Lengua extranjera II	3	1	2	2	2:1
	<b>SUBTOTAL V</b>	<b>17</b>	<b>9</b>	<b>21</b>	<b>16</b>	
VI	Desarrollo curricular	3	0	6	3	1:2
	Didáctica del inglés para niños	4	2	6	4	1:1
	Expresión oral académica	3	1	2	2	2:1
	Electiva disciplinar: Lengua extranjera III	3	1	2	2	2:1
	Métodos cualitativos aplicados a la investigación educativa	4	1	10	5	1:2
	<b>SUBTOTAL VI</b>	<b>16</b>	<b>6</b>	<b>26</b>	<b>16</b>	
VII	Evaluación de la enseñanza y del aprendizaje	3	0	6	3	1:2
	Tendencias didácticas contemporáneas	3	1	2	2	2:1
	Traducción	3	1	2	2	2:1

	Estudios del discurso	3	1	2	2	2:1
	Electiva disciplinar: Lengua extranjera IV	3	1	2	2	2:1
	Métodos cuantitativos aplicados a la investigación educativa	4	1	10	5	1.2
	<b>SUBTOTAL VII</b>	<b>18</b>	<b>6</b>	<b>14</b>	<b>16</b>	
<b>VIII</b>	Educación Y sociedad en la era digital	3	3	3	3	2:1
	Practica pedagógica I	3	4	14	7	1:2
	Estudios culturales americanos	3	1	2	2	2:1
	Electiva disciplinar: Lengua extranjera V	3	1	2	2	2:1
	Electiva de información integral	3	0	3	2	1:1
	<b>SUBTOTAL VIII</b>	<b>14</b>	<b>9</b>	<b>24</b>	<b>16</b>	
<b>IX</b>	Practica pedagógica II	1	9	20	10	1:2
	Estudios culturales británicos	3	1	2	2	2:1
	Electiva disciplinar: Cultura y civilización en lengua extranjera	4	2	3	3	2:1
	<b>SUBTOTAL IX</b>	<b>8</b>	<b>12</b>	<b>25</b>	<b>15</b>	
<b>X</b>	Practica pedagógica III	1	9	20	10	1:2
	Literatura en lengua inglesa	3	1	2	2	2:1
	Ética	4	0	2	2	2:1
	Electiva transdisciplinar	3	0	3	2	1:1
	<b>SUBTOTAL X</b>	<b>11</b>	<b>10</b>	<b>27</b>	<b>16</b>	
	<b>TOTAL PROGRAMA</b>	<b>157</b>	<b>93</b>	<b>227</b>	<b>159</b>	

Fuente: elaboración propia con base en el PEP vigente y la propuesta de reforma

#### 6.1.10 SEGUIMIENTO A LA PROPORCIÓN ESTABLECIDA EN HORAS DE INTERACCIÓN ENTRE ESTUDIANTE Y PROFESOR Y PARA LOS CRÉDITOS ACADÉMICOS DEFINIDOS EN EL PLAN DE ESTUDIOS

El seguimiento de los créditos académicos, HIP y HTI para las actividades académicas del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés, concebidas como “experiencias que interactúan en forma planificada y se desarrollan de forma sincrónica o asincrónica, presencial o virtual, de acuerdo con las metodologías previstas y la modalidad o modalidades de desarrollo del programa académico”<sup>51</sup>, es realizada durante los espacios de evaluación curricular por los profesores del programa. Se revisa las HIP y HTI en relación con las horas de dedicación del profesor para orientar el proceso de enseñanza, aprendizaje y evaluación presencialmente en el aula o en otros espacios y tiempos tales como retroalimentación de los trabajos presentados, y las horas de dedicación que los estudiantes deben tener para realizar las distintas tareas derivadas que le permitan adquirir los saberes y desarrollar las competencias propuestas para la actividad académica. Según el componente teórico, práctico o teórico-práctico se asignan horas de consulta durante las cuales el estudiante interactúa con el profesor para recibir orientación respecto al desarrollo de la actividad académica y oportunidades que deriven de la misma, por ejemplo, asistencia a eventos académicos o postulación a cursos de formación o becas.

<sup>51</sup> CONSEJO ACADÉMICO. Acuerdo N° 023 de 2022. Pág. 71.

El registro de las diferentes actividades que realizan los profesores ya sea en docencia, investigación, extensión o administración se hace semestralmente durante el inicio de cada periodo académico. En cuanto a la docencia, cuando finaliza cada actividad académica, el estudiante evalúa el desarrollo de esta y el desempeño del profesor en diferentes aspectos; con esta información el director de escuela puede hacer un seguimiento a las actividades de formación realizadas en el programa. Finalmente, con los procesos de autoevaluación también se realiza un seguimiento a la interacción estudiante-profesor y de ser necesario se plantean oportunidades de mejora.

#### **6.1.11 FORMA EN QUE EL PROCESO FORMATIVO CONTRIBUYE AL LOGRO DE LOS RESULTADOS DE APRENDIZAJE**

En el plan de estudios del programa, las actividades académicas y las estrategias de enseñanza, aprendizaje y evaluación diseñadas, están articuladas a los resultados de aprendizaje y el perfil de egreso del Licenciado en lenguas extranjeras con énfasis en inglés de la UIS. A través de las actividades académicas del componente de fundamentos generales, se desarrollan las competencias de lectura, escritura, argumentación, lengua extranjera, investigación y razonamiento matemático. En el componente de saberes específicos y disciplinares, se adquieren saberes y competencias sobre la fundamentación conceptual y disciplinar del campo de acción, integrados a las competencias investigar, crear e innovar y profundizar y actualizarse autónomamente. A lo largo del componente de pedagogía y ciencias de la educación, se construyen los conocimientos y se desarrollan las capacidades para crear ambientes integrales de aprendizaje, enseñanza y evaluación. Y, finalmente, el componente de didáctica de las disciplinas permite el desarrollo de competencias y la adquisición de saberes para mediar la enseñanza del objeto disciplinar del programa, la lengua inglesa. La articulación de los componentes favorece la formación integral de los estudiantes orientada al perfil de egreso.

#### **6.1.12 ESTRATEGIAS DE SEGUIMIENTO AL PROCESO FORMATIVO DEL ESTUDIANTE QUE LE FACILITE SU PERMANENCIA Y GRADUACIÓN OPORTUNA**

La Universidad Industrial de Santander en cumplimiento de su misión en la formación de personas de alta calidad ética, política y profesional, tiene como propósito contribuir con el logro de la excelencia académica de los estudiantes de pregrado. Para ello, la Vicerrectoría académica a través del programa sistema de excelencia académica (SEA), ha diseñado un conjunto de estrategias y actividades acompañadas desde diferentes unidades académicas con el fin de brindar un acompañamiento integral que aborde el rendimiento académico desde múltiples dimensiones, lo cual implica desarrollar estrategias de carácter multidimensional las dimensiones académica, cognitiva, socio-económica y biopsicosocial del estudiante. El acompañamiento se da en cuatro momentos clave del recorrido académico de los estudiantes de la UIS antes de la inscripción a la universidad, en el ingreso a la educación superior, durante la trayectoria académica y la transición a la vida laboral. El acompañamiento está conformado por los siguientes programas:

#### **Momento I: Antes de la inscripción a la universidad**



La universidad invita a los estudiantes de educación media a jornadas de divulgación de la oferta académica en las instituciones escolares y en la UIS. También se articula con educación media a través de eventos como las Olimpiadas matemáticas, semilleros y el calendario Matemático.

### **Momento II: transición a la educación superior**

En esta etapa el programa SEA realizar una caracterización de los estudiantes la cual es realizada por Bienestar universitario con el fin de conocer el perfil integral de los nuevos estudiantes y proponer posibles rutas de trabajo en los aspectos que puedan incidir en la permanencia y éxito académico. Además, ofrece dos cursos introductorios gratuitos en formación matemática y uno en introducción a la lectura universitaria a fin de que el nuevo estudiante entre de manera guiada a la nueva cultura académica universitaria.

### **Momento III: Durante la trayectoria académica**

Este es el momento más largo porque implica toda la estadía del estudiante en el programa. El acompañamiento académico integral se brinda mediante los siguientes programas:

*Acompañamiento Académico.* Con el Programa de Asesoría para el Mejoramiento del Rendimiento Académico (PAMRA). Este programa ofrece estrategias educativas que apoyan el proceso de formación del estudiante UIS para contribuir a la disminución de dificultades relacionadas con el rendimiento académico de los estudiantes de pregrado. Las actividades son desarrolladas por tutores que son estudiantes que han cursado con éxito las actividades académicas en las cuales ofrecen acompañamiento

*Programa acompañamiento pedagógico cognitivo.* Programa de Fortalecimiento Pedagógico Cognitivo. Ofrece a los estudiantes de pregrado diagnóstico, orientación y acompañamiento psicopedagógico para: el fortalecimiento de la operatividad cognitiva que mejora el rendimiento del cerebro; para la implementación de estrategias, técnicas y hábitos de estudios que permiten a los estudiantes hacer más efectivo el proceso de aprendizaje.

*SEA-MANSA.* Programa de Mantenimiento de la Salud. Este programa liderado por Bienestar Universitario tiene como objetivo el cuidado prospectivo de la salud en todos los estudiantes que ingresan en la UIS, se centra en el cuidado individual, periódico, prospectivo y con enfoque de riesgo, que permita detectar y prevenir tempranamente las diversas situaciones de salud en los aspectos biomédicos y psicosocial, para lograr un manejo eficaz y oportuno en la persona y en la comunidad estudiantil. Busca fomentar el autocuidado y la cultura de la prevención y el tratamiento oportuno de los problemas de salud.

*SEA-Consejería Estudiantil.* Programa de acercamiento directo y permanente a los estudiantes de pregrado de las distintas facultades para brindar apoyo y orientación en situaciones particulares de afectación a nivel académico, social, económico, emocional, familiar, afectivo y de comportamiento con el fin de atender y orientar a los mismos para el adecuado abordaje de sus necesidades. Este programa se desarrolla con el apoyo de Bienestar universitario que asigna un profesional en psicología para hacer el acompañamiento en cada facultad.

*Clubes de Lectura.* Es un programa que promueve el hábito y el gusto por la lectura y la habilidad en comunicación escrita de los estudiantes de la UIS. Las actividades de este programa son orientadas por profesores del área de lenguaje y contempla entre otros el Curso de introducción a la lectura académica universitaria y los Clubes de lectura UIS.

*SEA-Humanas.* Este programa piensa en y propone diversas estrategias de acompañamiento académico, desde un enfoque preventivo y permanente, para aquellas actividades académicas identificadas como críticas, con el objetivo de fortalecer la apropiación de conocimientos y habilidades requeridas para la aprobación exitosa de estas, contribuyendo así a evitar la deserción, repitencia, condicionalidad o PFU de los estudiantes de la Facultad de Ciencias Humanas.

*SEA-Mentorías.* Este tiene como objetivo principal brindar, a los beneficiarios del programa Generación E que se encuentran matriculados en la UIS, herramientas para la construcción del proyecto de vida, la adaptación a su proceso educativo y el desarrollo de habilidades que favorezcan su permanencia en la universidad. Cuenta con dos tipos de participantes, los Beneficiarios que son estudiantes que forman parte del programa Generación E y los mentores, que son estudiantes UIS de semestres avanzados, encargados de brindar el acompañamiento.

*SEA-Apoyos Socioeconómicos.* Otro apoyo importante que la UIS ofrece a los estudiantes se da mediante el acceso al servicio de comedores, auxilaturas estudiantiles en las distintas dependencias de la universidad, residencias masculinas o auxilio de sostenimiento para las estudiantes con menores ingresos económicos.

#### **Momento IV: Transición a la vida laboral**

En este momento los estudiantes reciben acompañamiento a través de actividades tales como talleres de orientación para la presentación de las pruebas Saber Pro. Además, brinda talleres de inducción y preparación para el ingreso a la vida laboral.

Además de los programas liderados por el SEA, la vicerrectoría académica remite reportes semestrales sobre el desempeño general de los estudiantes del programa en el cual se reportan las actividades académicas de mayor repitencia, etc. El claustro de profesores hace el análisis de dicha información y toma las acciones que se consideren pertinentes para evitar la repitencia y por lo tanto la retención de los estudiantes. Por otro lado, es importante resaltar que la mayoría de las actividades académicas cuenta con horas de consulta con el profesor en las que el estudiante puede acordar con el profesor reuniones individuales para aclarar las dudas que tenga con respecto a las temáticas de estudio.

#### **6.1.13 MECANISMOS DE INTERACCIÓN ENTRE ESTUDIANTE-PROFESOR Y ESTUDIANTE-ESTUDIANTE Y MECANISMOS DE SEGUIMIENTO A LOS MISMOS**

Como se mencionó en el numeral 5.7. Componente mecanismos de interacción, la relación entre estudiante-profesor y estudiante-estudiante, se puede dar de forma sincrónica o asincrónica, a través de las clases teóricas y prácticas presenciales o virtuales, las tutorías presenciales y virtuales, los trabajos desarrollados en la plataforma Moodle, entre otros. Adicionalmente la interacción estudiante-estudiante se da en las clases teóricas, en las prácticas y en espacios virtuales a través del

trabajo colaborativo para el desarrollo de talleres, informes, resolución de problemas, análisis de casos y proyectos de aula, y otras actividades para complementar los conocimientos adquiridos en las clases, así como fuera de clase en las actividades que promueven la formación integral. Para el seguimiento de los mecanismos de interacción se cuenta con el Claustro de Profesores, el Comité curricular y los procesos de autoevaluación.

#### **6.1.14 SEGUIMIENTO A LAS HORAS DE TRABAJO INDEPENDIENTE DEL ESTUDIANTE Y EL USO DE LOS RECURSOS DISPUESTOS PARA EL LOGRO DE LOS OBJETIVOS FIJADOS EN ESTA ACTIVIDAD DEL ESTUDIANTE**

El seguimiento al trabajo independiente de los estudiantes es realizado por cada profesor, quien asigna tareas, talleres, ejercicios, investigaciones, entre otros tipos de actividades y posteriormente recoge evidencia al respecto o evalúa por medio de pruebas cortas para seguimiento continuo y formativo. También en algunos casos los docentes asignan un porcentaje de la nota final del curso a los trabajos y a cada *quiz* realizado por el estudiante.

#### **6.1.15 INDICADORES QUE DEN CUENTA DE LA DESERCIÓN POR COHORTE Y POR PERIODO ACADÉMICO, PERMANENCIA Y GRADUACIÓN DE LOS ESTUDIANTES DURANTE LA VIGENCIA DEL REGISTRO CALIFICADO**

Durante la vigencia del registro calificado, el número de estudiantes matriculados en el programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés ha estado en promedio en 380 y el número de estudiantes admitidos al primer nivel es de 40, lo cual cumple con lo establecido en el plan de estudios. Por otra parte; la tasa de deserción fluctuó entre 1% y 7%, dando un promedio en la ventana de observación del 4%. (Ver Tabla 32).

Tabla 32. Tasa de deserción por periodo

Año	Periodo	Estudiantes matriculados	Matriculado al primer nivel	Graduados	Retirados	(%) Tasa deserción
2018	I	202	40	-	2	4%
	II	224	40	-	2	7%
2019	I	244	40	-	5	6%
	II	279	40	-	6	4%
2020	I	312	40	-	6	3%
	II	357	40	1	3	2%
2021	I	386	40	-	4	1%
	II	397	40	45	12	4%
2022	I	372	40	18	10	6%
	II	387	40	33	8	

Fuente: elaboración propia con base en información de la Vicerrectoría Académica SEA UIS

Es necesario aclarar que una de las principales causas de retiro voluntario son las oportunidades de trabajo en el exterior. Durante y después de la pandemia, una causa reiterativa ha sido la situación económica que ha obligado a los estudiantes a trabajar. En los tres últimos semestres, la Universidad ha implementado la estrategia de contactar a los estudiantes que no realizan la matrícula para indagar sobre las causas y ofrecer alternativas de apoyo desde los servicios de Bienestar, el plazo para pago de la matrícula, la psicorientación, y las acciones propias de cada Escuela.

## 7. INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN

### 7.1 DECLARACIÓN DE INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN

La investigación y la innovación constituyen uno de los ejes misionales, manifiestos en el Estatuto General y en el Proyecto Institucional, que rigen y orientan el quehacer en la Universidad Industrial de Santander. Así, uno de los enfoques estratégicos del Proyecto Institucional es *Investigación e innovación como ejes articuladores de las funciones misionales*<sup>52</sup>, cuyos objetivos estratégicos son: “consolidar la investigación de alta calidad orientada al desarrollo científico, tecnológico, social, económico, cultural y político del país en un entorno global; y desarrollar la capacidad de innovación en la comunidad universitaria para generar soluciones a los retos de la sociedad en un entorno global”<sup>53</sup>.

Para lograr los objetivos mencionados y dar cumplimiento a la misión institucional, la Universidad actualizó la política de investigación, en torno a los siguientes tres lineamientos, los cuales orientan las diferentes iniciativas, programas y acciones que se emprenden en relación con la investigación:

1. La investigación es una función misional de la Universidad Industrial de Santander, caracterizada por su originalidad y pertinencia, orientada por estándares metodológicos y éticos, y fundamentada en un talento humano de alto nivel y en tecnologías de punta.
2. La investigación en la Universidad Industrial de Santander se fundamenta en la autonomía creativa de la comunidad académica para abordar problemas con pertinencia social, cultural, científica o tecnológica y con potencial para cambiar el contexto regional, nacional y global, y en beneficio de una sociedad justa e incluyente.
3. La Universidad Industrial de Santander incentiva, potencia y gestiona la inversión de recursos para la investigación, con el fin de garantizar la estabilidad del Sistema de Investigación<sup>54</sup>.

Para operativizar esta política, existen reglamentos, procedimientos, comités y unidades que apoyan la consolidación de esta, entre estos, algunos de los más significativos son el Estatuto de Investigación<sup>55</sup>, la Vicerrectoría de Investigación y Extensión (VIE), el Comité de Ética en Investigación Científica (CEINCI)<sup>56</sup> y el Portafolio VIE. El Estatuto de Investigación de la UIS reafirma la vocación investigativa de la institución y plantea los siguientes principios orientadores de la actividad de los profesores investigadores:

---

<sup>52</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 26 de 2018. Proyecto Institucional. Págs. 40-41

<sup>53</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 47 de 2019. Plan de Desarrollo Institucional 2018-2030. Pág. 45

<sup>54</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 46 de 2020. Política de Investigación de la Universidad Industrial de Santander. Págs. 23 - 24.

<sup>55</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 043 de 2011.

<sup>56</sup> El CEINCI se crea como órgano asesor, consultor, de decisión y de seguimiento ético de la investigación con seres vivos (humanos, animales y plantas) que desarrolla la Universidad en cualquier área del conocimiento. CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 88 de 2012.

- a. La excelencia de su producción científica sustentada en su impacto académico.
- b. El respeto por los principios éticos y de la propiedad intelectual.
- c. La generación y la difusión del saber, el fortalecimiento y visibilización de las capacidades regionales, con especial énfasis en la formación de recursos humanos, como aportes a la consolidación de una sociedad del conocimiento.
- d. La protección del ambiente natural y social, velando por el uso racional de los recursos.
- e. La articulación de la investigación con el entorno y la transferencia del conocimiento, como contribución al desarrollo humano, social, tecnológico y económico, a la construcción de políticas, a la toma de decisiones sustentadas y, en general, al bienestar de la sociedad y del individuo.
- f. La importancia y la necesidad de la interdisciplinariedad como medio para obtener una visión integral de los problemas objeto de investigación.

Además de estos principios orientadores, en el estatuto se describe el SI-UIS (Sistema de Investigación de la Universidad Industrial de Santander) con los diferentes componentes. En la UIS, el componente de ejecución de actividades de investigación está conformado por grupos y centros de investigación. Los grupos de investigación se configuran como unidades fundamentales del sistema de investigación de la UIS, y se definen como el conjunto de personas, lideradas por un profesor de la universidad, que une las capacidades para realizar investigación en temáticas de interés común; trazan un plan de acción a mediano o largo plazo; formulan, gestionan y ejecutan proyectos, y generan productos de conocimiento, articulando su actividad a la misión institucional.

Por su parte, la VIE, unidad académica y administrativa que centraliza y coordina la política de investigación y extensión de la universidad<sup>57</sup>, publica anualmente el Portafolio VIE, herramienta de gestión institucional que contiene los programas anuales de apoyo, cuyo objetivo es estimular y fortalecer la actividad investigativa y de extensión, mediante la oferta de convocatorias, entre otras acciones, para la financiación de actividades de investigación y extensión dirigidas a investigadores, profesores, estudiantes y grupos de investigación.

En consonancia con la misión institucional y con la política de investigación, la formación para la investigación y la innovación se constituye en un componente fundamental para el programa de licenciatura puesto que ofrece la oportunidad de integrar la teoría y la práctica en pro del mejoramiento de las prácticas pedagógicas y las políticas de enseñanza y aprendizaje de lenguas vigentes en distintos contextos educativos. Además, abre el espacio para promover la curiosidad, la creatividad y el análisis crítico de diferentes eventos que forman parte de la experiencia personal del estudiante, y de su desarrollo académico y profesional permanente.

---

<sup>57</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo n° 73 de 2005.

## 7.2 PROCESO FORMATIVO EN INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN

### 7.2.1 ESTRATEGIAS, MEDIOS Y CONTENIDOS CURRICULARES PARA LA FORMACIÓN EN INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN

Los referentes institucionales establecen que los graduados de la UIS se caracterizan por su aporte a la resolución de las diversas problemáticas de la comunidad gracias a su formación en investigación y estimulación de la innovación. Para tal propósito, “La formación para la Investigación y la Innovación como eje para la formación integral debe dejar de pertenecer al plano de la formación complementaria y convertirse en un elemento fundamental e interconectado en los procesos de educación y aprendizaje, y no debe limitarse a actividades que se lleven a cabo dentro de un proyecto de investigación o innovación”<sup>58</sup>. En este sentido es esencial que dicha formación sea un proceso transversal al currículo en toda su extensión; es decir, que se desarrolle durante las actividades curriculares, co-curriculares y extracurriculares a lo largo del programa académico. La producción científica y artística de la institución debe servir de andamiaje en los diferentes niveles de formación para el desarrollo de las competencias investigativas.

La formación para la investigación está concebida como “conjunto de actividades y de ambientes de trabajo dirigidos al desarrollo de habilidades para la búsqueda, análisis y sistematización del conocimiento, en profesores y estudiantes, así como a la apropiación de técnicas, métodos y protocolos propios de la actividad investigativa”<sup>59</sup>. En esta línea, el plan de estudios refleja el interés por la formación de sus estudiantes en investigación como un saber y un saber hacer inherente a la docencia. En la cotidianidad, los docentes continuamente buscan información, observan, evalúan, registran, reflexionan, y toman decisiones respecto a su quehacer docente; actividades que son características de un investigador. Estas les permiten, además de conducir procesos de enseñanza en el aula, participar en procesos de diseño curricular y de evaluación y formulación de políticas institucionales, departamentales y nacionales para el mejoramiento de la enseñanza de lenguas y su relación con otros campos del saber.

El mejoramiento de la calidad de la educación requiere de profesores inquisitivos, críticos y metódicos que aporten al diseño y la evaluación de los programas de formación docente, así como a la transformación de sus propias prácticas pedagógicas. Tales atributos se fortalecen gracias al desarrollo de competencias investigativas, como, por ejemplo: observar un fenómeno, explicar y problematizar una realidad, proponer soluciones e implementarlas, debatir conocimiento con pares y expertos, analizar información, etc. (Paz y Fierro, 2015). Las estrategias de formación para la investigación en el programa Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés son:

1. Tareas de investigación que se realizan como parte del desarrollo de las diferentes actividades académicas a lo largo del plan de estudios. Por ejemplo, análisis de necesidades, empleo de encuestas y cuestionarios, realización de entrevistas, revisiones de literatura, entre otras, que involucran recolección y análisis de información con propósitos específicos.

---

<sup>58</sup> CONSEJO ACADÉMICO. Acuerdo N° 023 de 2022. Pág. 20.

<sup>59</sup> Ibid. Pág. 21.

2. Un ciclo de tres actividades académicas orientadas principalmente a la formación en investigación y la indagación en un tema disciplinar de interés: Fundamentos generales de investigación, Métodos Cualitativos Aplicados a la Investigación Educativa y Métodos Cuantitativos aplicados a la Investigación Educativa); esto permite el desarrollo de diferentes competencias para la investigación y que, además, complementa las didácticas y las prácticas pedagógicas.
3. Las prácticas docentes por naturaleza involucran un componente de investigación inherente a la docencia misma; los estudiantes deben realizar análisis de necesidades, observaciones, planear e intervenir, recoger resultados y tomar decisiones a partir de los mismos.
4. Los semilleros de investigación Dilecpole, Setra, Estudios del Discurso, son espacios en los cuales el estudiante tiene la oportunidad de profundizar el conocimiento en las temáticas de trabajo y mejorar sus competencias en investigación. Los semilleros son espacios colaborativos donde reciben asesoría y orientación e interactúan con pares para profundizar en temas de trabajo en clase o nuevos temas de interés y su posterior difusión a través de eventos académicos y la publicación de escritos.
5. La publicación anual de la Revista L, medio de difusión de escritos literarios y científicos, permite a los docentes, estudiantes y egresados de la Escuela de Idiomas publicar sus trabajos.

Las estrategias de formación para la investigación tienen como propósito guiar al estudiante en el desarrollo de competencias que les permita hacer investigación individual o colectivamente, y estudiar y explorar la incidencia de las intervenciones, ya sea en el aula o a mayor escala. También, pretenden incentivar la indagación y la aproximación al objeto de estudio de interés desde un enfoque sistemático y una actitud crítica y disciplinada. Por lo tanto, las estrategias promueven el desarrollo de:

- Habilidades prácticas relacionadas con la búsqueda y evaluación de fuentes, el uso del material bibliográfico, las bases de datos y la tecnología para el acopio, sistematización, análisis y síntesis de la información, el uso de recursos primarios o secundarios según el objetivo del estudio y la observación, seguimiento y registro de fenómenos.
- Habilidades comunicativas y de pensamiento crítico y complejo para resolver problemas, reconocer la diferencia entre la información objetiva y subjetiva, determinar cuando la información recolectada es suficiente, evaluar la eficacia de los métodos e instrumentos, formular preguntas de investigación que respondan a una necesidad en la teoría o la práctica, llegar a conclusiones claras y precisas, y poder expresar las ideas de una manera lógica y efectiva. Además, la capacidad de diseminar y publicar los resultados de investigación.
- Una actitud ética en lo personal y profesional que se refiere a la capacidad de apreciar la necesidad de investigar para comprender y transformar positivamente una realidad; contribuir al desarrollo, la evaluación y la divulgación de la investigación dentro de los principios éticos con miras a mejorar las condiciones de su contexto de actuación.

Los profesores de la licenciatura estarán vinculados a la investigación desde las actividades académicas de investigación, la participación en el semillero y en la orientación del componente de

prácticas pedagógicas el cual inicia desde el tercer semestre del programa. Las competencias adquiridas durante las tareas de investigación en las distintas actividades académicas, los tres cursos, los semilleros son utilizadas por los estudiantes en los cursos que hacen parte de la práctica pedagógica. Por ejemplo, en el caso del curso de Evaluación del Aprendizaje los estudiantes deben recurrir a habilidades como el planteamiento de problemas, la recolección, el análisis, y triangulación de datos.

De esta manera, los profesores del programa trabajan de manera conjunta con los docentes de investigación para asegurarse de que los contenidos abordados y las competencias desarrolladas en las diferentes actividades académicas contribuyan, en cierta medida, a la formación investigativa del estudiante.

Adicionalmente, la Escuela de Idiomas actualmente ha proyectado, en el mediano plazo, la creación de un laboratorio de investigación en lenguas para fortalecer la formación de los estudiantes, particularmente en lo que concierne al uso de herramientas informáticas en línea para la recolección y análisis de datos cuantitativos y cualitativos. Se espera que este laboratorio abra a los estudiantes y profesores la posibilidad de actualizar y mejorar sus procesos investigativos por medio de tecnología de punta.

### **7.2.2 RESULTADOS DE LA IMPLEMENTACIÓN DE ESTRATEGIAS, MEDIOS Y CONTENIDOS PARA LA FORMACIÓN EN INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN**

Las tareas de investigación que desarrollan los estudiantes en el marco de sus actividades académicas sirven de andamiaje en la formación en investigación y como material de trabajo para cursos en el mismo semestre o semestres posteriores.

Durante los tres cursos de formación en investigación los estudiantes proponen y desarrollan un proyecto de investigación en grupos. Desde los cursos de Escritura académica también se acompaña la presentación del informe de investigación. La mayoría de los trabajos de grado en la modalidad de Trabajo de investigación se han originado a partir de los proyectos en los tres cursos. Durante los mismos, los estudiantes aprenden sobre investigación en cuanto a principios, tipos, enfoques, diseños, métodos, y profundizan en un tema de investigación (dentro de la lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas) de su interés y desarrollan competencias investigativas mientras realizan su proyecto de investigación.

En el plan de estudios vigente está el trabajo de grado I y II con siete modalidades diferentes. De los 42 trabajos de grado finalizados entre el 2018 y 2022, 27 se realizaron en la modalidad de investigación y dos (2) en pasantía de investigación; los temas han sido diversos dentro del campo de la lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas (ver Tabla 33). Por ejemplo, enseñanza del inglés mediado por la pedagogía basada en la comunidad, políticas educativas con respecto a la inequidad y la comunidad Queer, la inclusión en el aula de inglés, diseño de materiales digitales, inglés específico, fortalecimiento de habilidades de lengua, entre otros. Las demás modalidades de trabajo de grado también incluyen actividades de investigación necesarias para su desarrollo, por ejemplo, análisis de necesidades, revisiones literarias y análisis de datos; igualmente, en las prácticas pedagógicas, además de las actividades mencionadas, se realizan observaciones y entrevistas y otras tareas de investigación propias de la investigación en el aula. En el plan de estudios propuesto en la



reforma, los trabajos de grado se eliminan como actividad académica y pasan a aumentar las prácticas pedagógicas. El componente de investigación continua su desarrollo en las actividades de investigación formativa, las prácticas y las tareas en diferentes actividades académicas.

Tabla 33. Trabajos de grado en las modalidades Trabajo de Investigación y Pasantía de investigación (2018-2022)

N	Año	Título	Modalidad
1	2021	Identifying the factors connected to motivation in the English classroom through the categorization of data from practicum I using Williams and Burdens	Curso de Maestría
2	2022	The Use of Flipped Learning in the Classroom and students' perceptions	Curso de Maestría
3	2022	Aproximación a la Lingüística Aplicada y el pensamiento decolonial en el desarrollo del currículo integrado	Curso de Maestría
4	2022	El uso de la estrategia del aprendizaje invertido para potenciar la motivación de los estudiantes en el entorno virtual	Curso de Maestría
5	2022	La mentalidad de los docentes del área urbana de Bucaramanga sobre la enseñanza a partir de las representaciones discursivas de retroalimentación a sus alumnos	Curso de Maestría
6	2022	Interacción y tecnología en la educación durante la pandemia de covid-19 en Colombia	Curso de Maestría
7	2021	Technical and scientific translation: petroleum engineering compositional analysis of Colombian heavy crude oils subjected to the catalytic aquathermolysis process as a recovery method at laboratory	Pasantía de Investigación
8	2022	Bidirectional Translation of Research Papers Related to Enhanced Methods for Oil Extraction	Pasantía de Investigación
9	2021	Approaching inclusive education: teachers' training sessions at a Colombian language institute	Práctica Empresarial
10	2022	Aprendizaje basado en juegos digitales en el aula: Creación de un modelo de aprendizaje autónomo aplicado por medio de herramientas TIC, para mejorar los procesos de enseñanza y aprendizaje de vocabulario en inglés en el nivel A1 en el Instituto de Lenguas UIS	Práctica Empresarial
11	2022	Intervención pedagógica en el Instituto de Lenguas UIS como medio para fortalecer las competencias comunicativas	Práctica Empresarial
12	2022	Plan de negocios para crear "Smart learning" una compañía que ofrece Summer Camps enfocados en Inglés como lengua extranjera y emprendimiento	Práctica en Creación de Empresa
13	2021	Implementation of podcasting and community-based approach in an intermediate English course	Práctica en Docencia
14	2021	The design of teaching materials and strategies to overcome challenges public institutions face in remote learning	Práctica Social
15	2022	Autoevaluación de sesiones extracurriculares en un entorno de aprendizaje sincrónico en línea para mejorar la habilidad de hablar en inglés como lengua extranjera. Una práctica social con alumnos de 6° grado del Instituto Técnico Superior Dámaso Zapata	Práctica Social

16	2021	An exploratory study about the perceptions of students, native and non-native teachers towards the native speaker ideology in Colombia	Trabajo de Investigación
17	2021	Analysis of the translation strategies used in the dubbed version of the songs from the American musical comedy tv series crazy ex-girlfriend	Trabajo de Investigación
18		Creative thinking in an ELT social practice	Trabajo de Investigación
19	2021	ESP teaching at Nuevos Horizontes programme inside the Modelo penitentiary center with the component of metacognition	Trabajo de Investigación
20	2021	Grammar rules speak about gender roles: a feminist discourse analysis of grammar examples	Trabajo de Investigación
21	2021	How PBL encourages high school learners' language proficiency and motivation regarding learning English in hospital classrooms	Trabajo de Investigación
22	2021	Impact of L1 interference on the way advanced EFL students from Colombian public universities use written collocations	Trabajo de Investigación
23	2021	The effect of visual aids in EFL primary school students' reading comprehension at a public institution in Bucaramanga, Santander	Trabajo de Investigación
24	2021	Importance of ludic activities in the learning of a second language with children with oncological illnesses	Trabajo de Investigación
25	2021	Perceptions of the students of Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés about their curriculum at Universidad Industrial de Santander	Trabajo de Investigación
26	2021	Teaching creative writing genres as a tool to foster EFL university learners' writing skills	Trabajo de Investigación
27	2022	La Ética del Cuidado en la relación con la naturaleza: Difusión de los saberes ancestrales por medio de la traducción	Trabajo de Investigación
28	2022	El uso de metáforas conceptuales para enseñar expresiones idiomáticas en inglés como lengua extranjera a estudiantes de secundaria	Trabajo de Investigación
29	2022	An exploration of the relationship between learning motivation in pandemic and post-pandemic times and the English academic performance of Students at University Levels.	Trabajo de Investigación
30	2022	Enseñanza de estrategias de vocabulario para mejorar la comprensión de lectura en estudiantes de primer semestre de inglés pre-intermedio del programa licenciatura en lenguas extranjeras de la UIS	Trabajo de Investigación
31	2022	Extensive Reading as a Way to Improve Vocabulary and Reading Comprehension: An Action Research Study in a Social Foundation	Trabajo de Investigación
32	2022	Prácticas evaluativas de los profesores durante la Enseñanza Remota de Emergencia del programa de Inglés en la Universidad Industrial de Santander	Trabajo de Investigación
33	2022	Programa de fortalecimiento de las competencias comunicativas en inglés para el personal administrativo de la empresa Temporing S.A.	Trabajo de Investigación
34	2022	Los efectos de la lectura extensiva y el enfoque del aprendizaje basado en tareas en la adquisición de vocabulario en estudiantes de inglés como lengua extranjera	Trabajo de Investigación

35	2022	Aproximación al aprendizaje autónomo de lenguas y sus recursos: Estrategias de aprendizaje de lenguas y colonialidad en la enseñanza del idioma inglés	Trabajo de Investigación
36	2022	La influencia del género y el origen socioeconómico en el proceso de aprendizaje del inglés como lengua extranjera en estudiantes universitarios en tiempos de pandemia	Trabajo de Investigación
37	2022	El impacto de la modalidad virtual en la educación secundaria pública en Colombia: Percepciones y contrastes en el aprendizaje del inglés durante y después de la enseñanza remota de emergencia (ERT)	Trabajo de Investigación
38	2022	Implementación de herramientas de gamificación en el aprendizaje basado en proyectos para fomentar la capacidad de expresión oral en un grupo de estudiantes de Inglés intermedio	Trabajo de Investigación
39	2022	Promoción de las aspiraciones futuras y proyectos de vida en los internos de "La Comunidad Terapéutica Nuevos Horizontes" a través de la implementación de sesiones de inglés para propósitos específicos	Trabajo de Investigación
40	2022	Diseño de un e-book en inglés para estudiantes sordos de quinto grado del Área Metropolitana de Bucaramanga	Trabajo de Investigación
41	2022	Promoviendo educación queer en programas de enseñanza en la UIS: Percepciones de futuros docentes ILE sobre pedagogía queer en una universidad pública colombiana	Trabajo de Investigación
42	2023	Gender roles in Colombian television (RCN & CARACOL) a semiotic analysis on television advertising	Trabajo de Investigación

Fuente: elaboración propia con base en registro de la Escuela de Idiomas y la Biblioteca

Los proyectos realizados en los tres cursos de investigación inician en Fundamentos generales de investigación durante el cual escogen el tema, formulan el problema y la pregunta de investigación y aprenden sobre conceptos básicos de investigación. Posteriormente, continúan con la propuesta y ejecución del proyecto en Métodos Cualitativos de investigación educativa y Métodos cuantitativos de investigación educativa. Entre 2018 y 2022, aproximadamente 120 proyectos se han gestado y realizado en el ciclo de investigación formativa.

La Escuela de Idiomas cuenta con los siguientes semilleros: Semillero de investigación en traducción, interpretación y traductología (SETRA), Semillero de investigación de didáctica de la literatura infantil Co-libris, Semillero de investigación en didáctica de las lenguas, las culturas y sus políticas lingüísticas y educativas (DILECPOLE), Semillero de investigación Estudios del discurso público (SEDP), Semillero de investigación Modos de escritura autobiográfica en Latinoamérica (SUR) y Semillero de investigación Estudios visuales y didáctica de la literatura. Los estudiantes del programa Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés han integrado los semilleros Setra, DILECPOLE y SEDP.

### **Semillero de investigación en traducción, interpretación y traductología (SETRA)**

El semillero SETRA pertenece al grupo de investigación Cuynaco; sus líneas de investigación son: Traducción y Traductología, Traducción técnica y científica, Traducción de Oralitura (Literatura y narrativas ancestrales), Traducción de video juegos + Localización. El semillero comenzó su trabajo a finales del 2020 con la creación de dos proyectos: Proyecto de traducción y difusión del pensamiento /cosmovisión ancestral y Traducción Técnica y Científica de textos académicos, productos de diferentes grupos de investigación de la Universidad.

Del primer proyecto han surgido cuatro trabajos de grado de pregrado con la modalidad de investigación, dos de los cuales ya han sido entregados en la biblioteca. Estas monografías son las siguientes: La Ética del Cuidado en la Relación con la Naturaleza: Difusión de los Saberes Ancestrales por medio de la Traducción y Traducción del inglés al español de mitos amerindios del norte relacionados con el ciclo vida-muerte.

Del segundo proyecto sobre Traducción Técnica y Científica se han realizado tres trabajos de grado con la modalidad de pasantía de investigación, cuya función consiste en apoyar la producción científica de grupos de investigación de la Escuela de Petróleos y de la Escuela de Fisioterapia. Este apoyo se da por medio de la traducción de los artículos que son el resultado de sus investigaciones. Los equipos de traductores han traducido un número de artículos del español al inglés, del inglés al español y han revisado y editado artículos que han sido escritos inicialmente en inglés. Entre estos últimos ya hay publicación en la revista Petroleum Science and Technology.

Además de trabajos de grado, SETRA ha organizado los eventos Ciclo de Traducción Literaria 1 y Ciclo de Traducción Literaria 2, en 2021 y 2022. Algunos integrantes del semillero han sido aceptados para participar presentando sus pósteres en eventos académicos a nivel nacional e internacional: en el Coloquio InvEsLec, marzo de 2022 en la UIS y en el Segundo Foro Internacional de Lenguas Extranjeras de la Universidad Veracruzana en México, febrero de 2022. Además de la Universidad de Ciencias Aplicadas en Lima, Perú.

Recientemente, los estudiantes del semillero han comenzado a apoyar a otros grupos de investigación de la UIS con la traducción de artículos académicos del español al inglés por medio de auxilias, con traducciones de textos de trabajo social, educación y estudios literarios. Para el 2022 - 2023, Setra se propone dos proyectos de importancia: el apoyo en la organización de la Semana del Lenguaje, que se llevó a cabo en octubre de 2022, con la traducción como tema central (Traducciones y transposiciones), y la traducción del inglés al español de un libro de mitología indígena norteamericana, cuyos derechos parciales ya han sido aprobados.

Uno de los logros más importantes del 2022, fue la invitación de la VIE a participar en un proyecto para potenciar los diferentes journals de la UIS a partir de las traducciones de sus artículos más destacados del español al inglés. Con este proyecto la UIS pretende ganar visibilidad y difundir la producción científica e intelectual de las diferentes escuelas. La formación técnica y teórica de los cursos de traducción y el trabajo del semillero son espacios donde los estudiantes de la Escuela de Idiomas y de otros programas de la UIS han tenido la posibilidad combinar sus habilidades multilingües con nuevos saberes para proyectar su futuro académico y profesional. La participación de los estudiantes integrantes del semillero, para los últimos cinco (5) años, se relaciona en la Tabla 34.

Tabla 34. Participación de estudiantes de la licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés en el semillero SETRA

Periodo académico	Número total de estudiantes por periodo académico
2022-2	11
2022-1	9
2021-2	2
2021-1	6

Fuente: elaboración propia con base en información de la directora del semillero

### **Semillero de investigación en didáctica de las lenguas, las culturas y sus políticas lingüísticas y educativas (DILECPOLE)**

El semillero DILECPOLE nace en el año 2018, a partir de otros dos semilleros denominados FLE-UIS y ELE-UIS cuya existencia se remota a 2010 y 2014 respectivamente; tiene por objeto el fomento de la investigación formativa mediante el desarrollo del conocimiento en innovación educativa en una de las cinco (5) líneas principales del grupo GLOTTA que es la Didáctica de las Lenguas Extranjeras, dentro de la cual se encuentra una de sus líneas secundarias que corresponde a las políticas lingüísticas y educativas. Asimismo, es un espacio interdisciplinario donde confluyen puntos de vista y argumentos de estudiantes de pregrado y posgrado, graduados y profesores de tiempo completo y cátedra, quienes realizan conjuntamente análisis críticos, debates, divulgación de estudios socio-educativos y búsqueda de resolución de problemáticas alrededor de sus temáticas mediante estrategias orientadas a articular aspectos académicos e investigativos. Todo ello busca incentivar la cultura investigativa, la formación en investigación y el compromiso social de la extensión con fundamentos éticos en la Facultad de Ciencias Humanas.

El semillero DILECPOLE, en los últimos 5 años, ha participado dos veces en el apoyo a semilleros de la VIE, con estudiantes, egresados graduados y profesores tanto de carrera como catedráticos. Las publicaciones de libros, capítulos de libros y ponencias (en los libros de actas) ha significado una presencia constante de las producciones. También se ha apoyado en internacionalización con ponencias e intercambios académicos de los miembros. En el 2022, tuvo 22 estudiantes activos, de los cuales 11 pertenecían a la Licenciatura de lenguas extranjeras con énfasis en inglés. De los principales proyectos, se encuentran *Français gratuit pour tous* (3 versiones), *Summer School* (2 versiones), *English for Everyone* (una sola versión), Congreso nacional de profesores de francés (Acolprof 2022), Coloquio de maestrantes didactólogos 2022. La participación de los estudiantes integrantes del semillero, para los últimos cinco (5) años, se relaciona en la Tabla 35.

Tabla 35. Participación de estudiantes de la licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés en el semillero DILECPOLE

<b>Periodo académico</b>	<b>Número total de estudiantes por periodo académico</b>
2022-2	11
2022-1	11
2021-2	7
2021-1	7
2020-2	6
2020-1	6
2019-2	5
2019-1	5
2018-2	5

Fuente: elaboración propia con base en información suministrada por la directora del semillero

### **Semillero Estudios del discurso público**

El semillero Estudios del discurso público, EDP, inicia en el 2018 y pertenece al grupo de investigación GLOTTA y su objetivo es orientar sistemáticamente la formación de investigadores de los discursos que circulan en ámbitos sociales, que sean críticos en sus interpretaciones, rigurosos en sus métodos de trabajo y propositivos en la comunicación de sus argumentos, para contribuir a la inserción de la investigación dentro de las tareas profesionales de los profesores de lenguas. Los principales logros en los últimos cinco (5) años son: la organización de Jornada académica MilpaLabras sobre Poder, Discurso y Cultura (diciembre 4-5 de 2019, UIS), la elaboración y la presentación oral de 10 ponencias en diferentes jornadas y eventos académicos, la coordinación del curso de Glotopolítica (8 h) en la Escuela de Idiomas, a cargo de una experta internacional, la coordinación del Curso de oralidades y textualidades oralitegráficas de los pueblos indígenas colombianos (8 h), a cargo de un experto nacional, la organización de 3 ciclos de conferencias sobre investigación en ciencias humanas (“Germinario” I, II y III), con un total de 15 conferencistas. Además, la construcción del canal de difusión sobre las actividades, el material y los temas estudiados en el semillero en la plataforma Facebook, la elaboración de *podcast* sobre el discurso de lideresas sociales en contextos de violencia, la vinculación de dos estudiantes del semillero, en calidad de auxiliares, a dos proyectos de investigación y la vinculación de dos estudiantes del semillero al comité editorial de la Revista L y la publicación de tres artículos de investigación de autoría de estudiantes, en revistas académicas. La participación de los estudiantes integrantes del semillero, para los últimos cinco (5) años, se relaciona en la Tabla 36.

Tabla 36. Participación de estudiantes de la licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés en el semillero Estudios del Discurso Público

Periodo académico	Número total de estudiantes por periodo académico
2022-2	2
2022-1	2
2021-2	2
2021-1	2
2020-2	1
2020-1	1
2019-2	1
2019-1	1
2018-2	1

Fuente: elaboración propia con base en información suministrada por el director del semillero

En lo concerniente a la Revista L, se han publicado tres números con los siguientes resultados significativos: Número 0 con 17 artículos: cuatro (4) de profesores y 13 de estudiantes; Número 1 con 20 artículos: ocho (8) de profesores, 10 de estudiantes y dos (2) egresados; y Número 2 con 18 artículos: tres (3) de profesores, 10 de estudiantes y uno (1) de egresados. El Número 3 está en recepción de escritos.

### 7.2.3 ACTIVIDADES ACADÉMICAS, DOCENTES Y FORMATIVAS QUE SE HAN NUTRIDO DE LA INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN, CON SUS EVIDENCIAS

En el marco de la política e iniciativas de investigación lideradas por la Vicerrectoría de Investigación y Extensión, una de las bases que promueven el desarrollo e Innovación del programa, son los proyectos de investigación desarrollados por los dos grupos de la Escuela de Idiomas, Cuynaco y Glotta, desde sus líneas de investigación que abarcan la didáctica, la literatura, la traducción, los estudios

del discurso y las prácticas culturales y las prácticas educativas. Estas líneas están integradas con las actividades de aprendizaje en cuanto a las temáticas disciplinares y el trabajo de investigación como práctica científica, se articula con los tres cursos de formación para la investigación, los trabajos de grado en las modalidades de Trabajo de investigación y Pasantía de investigación y con las demás actividades de aprendizaje que durante su desarrollo integran tareas de investigación, como las didácticas, las prácticas pedagógicas, entre otras.

Desde las prácticas de investigación en diferentes niveles, sea en el diseño y la ejecución de un proyecto o la realización de actividades puntuales en el marco de un proyecto pedagógico de curso, sea desde los grupos, los semilleros, las actividades de aprendizaje, la investigación en sentido estricto o formativa es pilar para la formación de ciudadanos integrales, críticos de su realidad y agentes de cambio, dispuestos a contribuir con mejorar las condiciones desde su rol como estudiantes y posteriormente como egresados.

Una evidencia son los microcurrículos; por ejemplo, en el programa de Fundamentos de investigación leemos:

Note: This course should be taken as the first in a three-course series and precedes the classes 'Métodos Cualitativos Aplicados a la Investigación Educativa' (Qualitative Methods in Educational Research) and 'Métodos Cuantitativos Aplicados a la Investigación Educativa' (Quantitative Methods in Educational Research). In these three courses, you are expected to carry out a research project where you demonstrate your ability to address a research question and apply the steps and tools of research to find an answer to it. This should hopefully lead you to improve and/or understand teaching practices, advance in your knowledge of a language skill or system, scrutinize the effectiveness of current, national educational policies and/or get a better grasp of how foreign languages are learned, among others.

This is the framework in which you should understand this course. We will approach research as a way to understand and improve the educational world that we are part of. This includes everything, from, for instance, learning how to better help your students improve their fluency or reduce their language anxiety, to understanding the ideologies underlying the economic and political reforms of our times; and everything in between. Therefore, in this course, we will be learning about educational research with a focus on Action Research, including its philosophy, its main paradigms and its principles, practices and types AND we will be doing formative research: during these courses you are expected to select a topic that you would like to investigate (i.e. to identify a research problem and a question for it), learn everything you can about it while systematizing this information (i.e. search databases, find sources, familiarize yourself with the literature about it), write documents that report these findings in sound academic ways (e.g. annotated bibliographies and literature reviews), and learn the basics of data collection instruments).

Otro ejemplo, lo encontramos en parte de las competencias declaradas para el programa de Análisis del discurso cuyo nombre cambia a Estudios de discurso:

#### Cognitive Competences

- Recognize the complex relations existing between power and discourse structures

- Understand the elements of discourse analysis as a way to access insight into those relations
- Understand the importance of adopting a critical and political posturing in academic endeavors
- See language as a chief mediator between power structures

#### Operational Competences

- Identify multiple disciplines in an effort to approach power relations from a comprehensive standpoint
- Determine corpus samples that are representative of social and political phenomena
- Apply systematic ways to look at data
- Use elements of various disciplines to collect and analyze data

La investigación también incide positivamente en el progreso de los docentes investigadores, visible en su trayectoria reconocida por Minciencias; así, tenemos al profesor Giohanny Olave, investigador Senior y el profesor Luis Fernando Arévalo, investigador. Junior Los profesores adscritos a la Escuela de Idiomas, en el 2022, que integran los grupos de investigación son:

Tabla 37. Profesores de la Escuela de Idiomas integrantes del grupo de investigación CUYNACO

<b>CUYNACO: CULTURA Y NARRACIÓN EN COLOMBIA</b>		
<b>Nombre</b>	<b>Máximo nivel de formación</b>	<b>Dedicación (dedicación del profesor a la institución)</b>
Luis Fernando Arévalo Viveros	Doctorado	Tiempo completo
Heidy Alegría Gutiérrez León	Doctorado	Tiempo completo
Óscar Humberto Mejía Blanco	Maestría	Tiempo completo
Ana Cecilia Ojeda Avellaneda	Doctorado	Tiempo completo
Luz Mary Quintero	Maestría	Tiempo completo
David Fernando Torres Lizarazo	Maestría	Hora cátedra
Yésica Andrea Nieto Lascarro	Maestría	Hora cátedra
Jéssica Ivón Renata Gonzalez Rallón	Maestría	Hora cátedra
Nayibe Silva Román	Maestría	Hora cátedra
Jhon Janer Vega Rincón	Maestría	Hora cátedra
Leonor Avilés Arenas	Doctorado	Hora cátedra
Karime Vargas Cáceres	Doctorado	Hora cátedra

Tabla 38. Profesores de la Escuela de Idiomas integrantes del grupo de investigación GLOTTA

<b>GLOTTA: GRUPO DE INVESTIGACIONES EN DIDÁCTICAS DEL LENGUAJE, LAS LENGUAS Y LA LITERATURA</b>		
<b>Nombre</b>	<b>Máximo nivel de formación</b>	<b>Dedicación (dedicación del profesor a la institución)</b>
Yuly Carolina Romero Saavedra	Maestría	Tiempo completo
Edga Mireya Uribe Salamanca	Doctorado	Tiempo completo
Bruno Andrés Longoni Torti	Maestría	Hora cátedra
Diego Armando Higuera Castillo	Maestría	Hora cátedra
Gihoanny Olave Arias	Doctorado	Tiempo completo
Iskra de la Cruz Hernández	Maestría	Hora cátedra
Jesús Antonio Álvarez Flórez	Maestría	Hora cátedra
Liseth Esther Valencia Galván	Pregrado	Hora cátedra
Luisa Fernanda Hernández Valdivieso	Pregrado	Hora cátedra
Marjelis Virginia Jaimes Mogollón	Pregrado	Hora cátedra
Olga Lucía Uribe Enciso	Maestría	Tiempo completo



<b>GLOTTA: GRUPO DE INVESTIGACIONES EN DIDÁCTICAS DEL LENGUAJE, LAS LENGUAS Y LA LITERATURA</b>		
<b>Nombre</b>	<b>Máximo nivel de formación</b>	<b>Dedicación (dedicación del profesor a la institución)</b>
Óscar Humberto Mejía Blanco	Maestría	Tiempo completo
Rafael Alberto Barragán Gómez	Doctorado	Tiempo completo
Ronald Salazar Carreño	Maestría	Hora cátedra
Rubén Darío Acero Vargas	Maestría	Hora cátedra
Silvia Andrea Tarazona Ariza	Maestría	Hora cátedra
Wilson Gómez Moreno	Doctorado	Tiempo completo
Yessenia Fernanda Sandoval Ferreira	Especialización	Hora cátedra
Zulma Xiomara Rueda García	Maestría	Hora cátedra

Fuente: elaboración propia con base en el GroupLac

En las tablas 37 y 38 no se relacionaron los profesores planta y cátedra que integran los grupos, pero actualmente no están vinculados a la UIS, como el caso de los jubilados, los que están realizando estudios de doctorado y otros.

Algunos profesores participan directamente en la dirección de actividades académicas (cursos), otros con direcciones o codirecciones de trabajo de grados y otros, como evaluadores.

Otra evidencia de la incidencia de la investigación es visible en el mantenimiento o ascenso en la clasificación de los grupos (Tabla 39), los cuales, durante la vigencia del actual registro calificado del programa, han escalado a la categoría B.

Tabla 39. Grupos de investigación Escuela de Idiomas

<b>Grupo de investigación</b>	<b>Año creación</b>	<b>Categoría</b>		<b>N° proyectos investigación</b>
		<b>2018*</b>	<b>2021**</b>	<b>2018-2022</b>
CUYNACO: Cultura y narración en Colombia	2005	C	B	8
GLOTTA: Grupo de investigaciones en didácticas del lenguaje, las lenguas y la literatura.	2009	B	B	5

\*Reconocimiento y medición de grupos de investigación mediante convocatoria N°833 de 2018 de MinCiencias.

\*\*Reconocimiento y medición de grupos de investigación mediante convocatoria N°894 de 2021 de MinCiencias.

Fuente: elaboración propia con base en GroupLac

La producción científica, libros, artículos, ensayos, etc. son parte del material de desarrollo o consulta de las actividades académicas.

Los resultados de la implementación de estrategias para el desarrollo de la investigación y la innovación también son evidentes en las actividades de extensión y de formación en investigación realizadas por la Escuela de Idiomas (pregrado y posgrado), los grupos y semilleros de investigación. Así, las iniciativas de los profesores y estudiantes han permitido la socialización de trabajos de investigación, trabajos pedagógicos, resultados de proyectos de aula, y otros trabajos que promueven la reflexión, la discusión y la adopción de posturas críticas en pro del intercambio de conocimientos y la construcción de saberes. Entre el 2018 y el 2022, se han realizado Semanas del lenguaje, congresos, conversatorios, ciclos de conferencias, jornadas de socialización, entre otros (ver apartado de Extensión).

## 7.3 PRODUCCIÓN CIENTÍFICA E INNOVACIÓN

### 7.3.1 ÁREAS, LÍNEAS O TEMÁTICAS DE INVESTIGACIÓN EN COHERENCIA CON EL OBJETO DE ESTUDIO

La Escuela de Idiomas cuenta con dos grupos de investigación que apoyan los pregrados y los posgrados; ambos grupos, Cuynaco y Glotta, se encuentran categorizados en B, según la convocatoria 894 del 2021.

Las líneas de investigación de los dos grupos apoyan la profundización de temáticas abordadas en las diferentes actividades de aprendizaje a lo largo del plan de estudios, además de promover el diálogo con otras disciplinas. El grupo Cuynaco “se fundamenta, en términos generales, en la interdisciplinariedad y se soporta especialmente en las ciencias del lenguaje, en las ciencias de la educación, el análisis del discurso y en la semiótica.” De tal manera, desde su concepción comparte componentes de la fundamentación teórica del programa LLEI, evidente en las tres líneas que enmarcan los temas de investigación de interés del grupo:

1. Cultura e innovación tecnológica y científica
2. Lenguajes y prácticas culturales
3. Prácticas educativas

En cuanto al grupo Glotta, “orientado a busca consolidar la investigación en las ciencias del lenguaje, la literatura y las lenguas modernas desde una didáctica en permanente evolución; por consiguiente, sus integrantes mantendrán el compromiso de la investigación como una respuesta a la necesidad imperante en la formación de nuevos educadores”, el notorio interés por la didáctica, la literatura, la traducción, la cultura y el lenguaje y su manifestación en el discurso y la sociedad, es inherente a la fundamentación teórica y el objeto de conocimiento del programa; las ciencias de lenguaje y la educación, las lenguas y la didáctica, el enfoque plurilingüe y la interculturalidad están presentes en las líneas de investigación:

1. Didáctica de la Lectura y la Escritura
2. Didáctica de las Lenguas Extranjeras
3. Estudios Literarios y didáctica de la Literatura
4. Lenguaje, Discurso y Sociedad
5. Traducción y Estudios Culturales

Las líneas de investigación de los dos grupos que nutren el programa están relacionadas con los cuatro componentes del plan de estudio, pedagogía y ciencias de la educación, didáctica, saberes específicos y disciplinares (lengua inglesa) y fundamentos generales; la cultura es inherente a las lenguas y desde allí se definen e investigan las prácticas pedagógicas y didácticas para la innovación tecnológica y la producción científica.

Como ilustración, en el componente disciplinar, la formación en inglés como lengua objeto de estudio en sus distintos sistemas (gramatical, fonológico, lexical y discursivo), sus habilidades esenciales (escuchar, leer, hablar y escribir), su uso en la traducción, su manifestación en la cultura y por ende en la literatura, está evidentemente relacionada con las líneas 1 y 2 de Cuynaco y también la 3 o la 2 de Glotta si se estudia el uso de la lengua en las prácticas pedagógicas, por ejemplo. Las líneas 4 y

5 de Glotta también están relacionadas con el componente disciplinar. Otra ilustración es el componente de didáctica en el cual están integradas las teorías de adquisición de lenguas, las didácticas generales, específicas para enseñanza a población infantil y contemporáneas, las tres prácticas pedagógicas y los trabajos de grado; estos últimos pueden derivar en temas relacionados con las diferentes líneas de investigación declaradas por los grupos. También, el componente de ciencias de la pedagogía y la educación, el cual está conformado por actividades académicas que van desde el pensamiento pedagógico en la sociedad, el desarrollo humano, los modelos pedagógicos en el aprendizaje, la pedagogía crítica y para la inclusión escolar, el desarrollo curricular, la evaluación de y el uso de los recursos digitales en los procesos de enseñanza y aprendizaje, aborda temas que claramente pueden investigarse desde una o más líneas de las líneas de investigación mencionadas. Finalmente, el componente de fundamentos generales comprende actividades académicas relacionadas con el desarrollo de la lectura y la escritura académica, la investigación formativa, las lenguas extranjeras diferentes al inglés, y la formación integral y transdisciplinar, cuyos temas de trabajo pueden conectarse, por ejemplo, con las líneas 1, 2 y 5 de Glotta y la 2 de Cuynaco.

### 7.3.2 RESULTADOS DE LA IMPLEMENTACIÓN DE ÁREAS, LÍNEAS O TEMÁTICAS DE INVESTIGACIÓN

Los grupos de investigación Cuynaco y Glotta reportan los siguientes proyectos entre el 2018 y el 2022 (tablas 40 y 41). Los proyectos que abordan temas relacionados con los componentes del plan de estudios y sus actividades académicas.

Tabla 40. Cuynaco - Proyectos de investigación (2018-2022)

N°	Investigación	Fuente de financiación	Monto de inversión	Personal asignado	Cronograma (actividades)
1	Aprendizajes logrados y competencias previas exigidas en las pasantías y prácticas profesionales: elementos para la articulación entre programas universitarios y entornos de trabajo de sus egresados.	UIS – ASCUN - REDLEES	\$46.120.000 Aporte de contrapartida no desembolsable	Director: Luis Fernando Arévalo Viveros	2020-2022
2	Calidad académica en la Educación Superior: Caso Departamento de Santander	UIS	\$30.000.000	Coinvestigador: Jhon Alexander Monsalve Flórez	2020-2020
3	Caracterización de la mujer en las obras de literatura infantil escrita por autores santandereanos desde 1990 hasta 2018.	UIS	\$30.000.000	Directora: Ana Cecilia Ojeda Avellaneda	2019-2020
4	Configuración de la hoja de vida del lector como herramienta didáctica para la evaluación formativa en procesos de lectura en la educación superior	UIS	Aprobado VIE sin financiación	Directora: Ana Cecilia Ojeda Avellaneda	2018-2020
5	La defensa oral como estrategia de evaluación formativa de la lectura académica en estudiantes que inician la educación superior	UIS	Aprobado VIE sin financiación	Directora: Luz Mary Quintero	2018-2020
6	Prueba de lectura para la formación académica de estudiantes que inician la educación superior.	UIS	Aprobado VIE sin financiación	Director: Luis Fernando Arévalo Viveros	2018-2020
7	Implementación de una estrategia de educación flexible para hacer frente a los efectos del COVID-19 en entornos vulnerables de Bucaramanga, Santander.	UIS – Municipio de Bucaramanga	\$1.288.348.99 2	Directora: Ana Cecilia Ojeda Avellaneda	2020-2022

Fuente: elaboración propia con base en información suministrada por el director del grupo y GroupLac

Tabla 41. Glotta - Proyectos de investigación (2018-2022)

N°	Investigación	Fuente de financiación	Monto de inversión	Personal asignado	Cronograma (actividades)
1	La formación virtual como innovación educativa para el desarrollo de la lectura crítica en 500 estudiantes de los grados décimo y undécimo de los colegios oficiales urbanos del municipio de Málaga. Una propuesta desde la biblioteca de la UIS	Universidad Industrial de Santander	\$208'584.000	Director del proyecto: Olga Lucía Uribe Enciso y coinvestigador: Pedro Antonio García Obando	2021-actual
2	Problemáticas en la edición de escrituras diáritas: el caso Mario Escobar Velásquez	Universidad Industrial de Santander	\$340'120.111	Director del proyecto: Yuli Carolina Romero Saavedra y coinvestigador: Olga Lucía Uribe Enciso	2018-actual
3	La violencia verbal en redes sociales. Etología de la agresión en el debate público digital.	Universidad Industrial de Santander	\$269.600.000	Director del proyecto: Dairon Alfonso Rodríguez Ramírez y coinvestigador: Giohanny Olave Arias	2020-actual
4	El concepto de desacuerdo. Reconsideración de sus condiciones y funciones.	Universidad Industrial de Santander	\$357.440.000	Director del proyecto: Dairon Alfonso Rodríguez Ramírez y coinvestigador: Giohanny Olave Arias	2021-actual
5	Representaciones del desnudo como expresión en la plástica colombiana entre 1880 y 1960.	Universidad Industrial de Santander	\$357.440.000	Director del proyecto: Wilson Gómez Moreno y coinvestigador: Giohanny Olave Arias	2022-actual

Fuente: elaboración propia con base en información suministrada por la directora del grupo y GroupLac

### 7.3.3 SEGUIMIENTO AL CUMPLIMIENTO DE LOS INSTRUMENTOS PREVISTOS PARA EL LOGRO DEL AMBIENTE DE INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN EN LOS ÚLTIMOS 5 AÑOS

Teniendo en cuenta que es la primera implementación de esta normatividad y que en periodos anteriores no se formulaban planes para el logro de la investigación, no se cuenta con evidencia del seguimiento a los mismos. No obstante, se observa que el programa y sus miembros están comprometidos con el crecimiento en este eje, evidenciado en la categoría de los grupos de investigación, de los investigadores, la participación de los estudiantes en los semilleros y en la constante publicación de artículos científicos con impacto entre la comunidad académica evidenciado en el número de citas. El detalle de la trayectoria y producción de los grupos se presenta en el Anexo B.

### 7.3.4 PROYECCIÓN PARA LOS PRÓXIMOS SIETE (7) AÑOS DE LOS INSTRUMENTOS PREVISTOS PARA EL LOGRO DEL AMBIENTE DE INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN

Como proyección para los próximos siete (7) años, la Escuela de Idiomas contará con tres (3) nuevos profesores de planta, dos (2) con título de doctorado y uno (1) con título de maestría para fortalecer el programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés, en los tres ejes misionales, docencia, investigación y extensión y apoyar los procesos académicos propios del pregrado. Además, cada grupo de investigación continúa su plan de fortalecimiento (ver tablas 42 y 43).

Tabla 42. Proyección Grupo de Investigación Cultura y Narración en Colombia, Cuynaco

Proyecto o actividad	Línea de investigación	Recursos	FI*	FE*	Resultados esperados
Proyectos pedagógicos de investigación formativa, modelos educativos flexibles y literatura infantil y juvenil en educación básica y media.	Prácticas educativas	Recursos económicos para material didáctico, viáticos y desplazamiento.  Infraestructura física y tecnológica.	X	X	Divulgación de resultados en revistas científicas y eventos académicos nacionales e internacionales.  Mejoramiento de la calidad educativa en la región.
Metarrepresentaciones de la diversidad cultural colombiana.	Lenguajes y prácticas culturales.	Infraestructura física y tecnológica.  Recursos económicos para compra de materiales y salidas de campo.	X	X	Divulgación de resultados en revistas científicas y eventos académicos nacionales e internacionales.
Traducción, interpretación y traductología.	Lenguajes y prácticas culturales.	Infraestructura física y tecnológica.  Recursos económicos para compra de materiales y salidas de campo.	X	X	Divulgación de resultados en revistas científicas y eventos académicos nacionales e internacionales.
Prácticas pedagógicas, didácticas y evaluación de la calidad de la educación superior.	Prácticas educativas	Infraestructura física y tecnológica.  Recursos económicos para compra de materiales.	X		Divulgación de resultados en revistas científicas y eventos académicos nacionales e internacionales.  Mejoramiento de la calidad educativa en la Universidad Industrial de Santander.

\* FI: Financiación interna – FE: Financiación externa

Fuente: elaboración propia con base en información suministrada por el director del grupo

Tabla 43. Proyección Grupo de Investigación en Didáctica del Lenguaje, las Lenguas y la Literatura, Glotta

Proyecto o actividad	Línea de investigación	Recursos	FI*	FE*	Resultados esperados
Semana del Lenguaje	Lenguaje, Discurso y Sociedad –escrituras autobiográficas	Recursos económicos para viáticos y desplazamiento.  Infraestructura física y tecnológica.	X		Divulgación de resultados en eventos académicos nacionales e internacionales.  Mejoramiento de la calidad educativa en la región.
Cátedra de paz 2023-1 "Plurilingüismo e interculturalidad para la paz"	Lenguaje, discurso y sociedad	Infraestructura física y tecnológica.  Recursos económicos para compra de materiales y viáticos	X	X	Divulgación de resultados en revistas científicas y eventos académicos nacionales e internacionales.  Mejoramiento de la calidad educativa en la Universidad Industrial de Santander.

Proyecto o actividad	Línea de investigación	Recursos	FI*	FE*	Resultados esperados
Proyecto archivo Mújica	Escrituras autobiográficas	Infraestructura física y tecnológica. Recursos económicos para compra de materiales y salidas de campo.	X		Divulgación de resultados en revistas científicas y eventos académicos nacionales e internacionales.
Congreso Nacional de profesores de francés	Didáctica de las lenguas extranjeras	Infraestructura física y tecnológica. Recursos económicos para compra de materiales y viáticos	X	X	Divulgación de resultados en revistas científicas y eventos académicos nacionales e internacionales. Mejoramiento de la calidad educativa en la Universidad Industrial de Santander.
Proyecto "Cartographie du panorama du francais..."	Didáctica de las lenguas extranjeras	Infraestructura física y tecnológica. Recursos económicos para compra de materiales y viáticos	X	X	Divulgación de resultados en revistas científicas y eventos académicos nacionales e internacionales.
Proyecto representaciones del desnudo en Colombia	Lenguaje, discurso y sociedad	Recursos económicos para viáticos y desplazamiento. Infraestructura física y tecnológica.	X		Divulgación de resultados en revistas científicas y eventos académicos nacionales e internacionales.

\* FI: Financiación interna – FE: Financiación externa

Fuente: elaboración propia con base en información suministrada por la directora del grupo

## 8. RELACIÓN CON EL SECTOR EXTERNO

La trayectoria de las políticas públicas en materia de lenguas extranjeras en Colombia, promovidas por el Ministerio de Educación Nacional durante el primer cuarto del siglo XXI, ha llevado a acciones tales como el Programa Nacional de Bilingüismo (PNB 2004-2019), el Programa para el Fortalecimiento de lenguas extranjeras (PFDCLE 2010-2014), la Ley 1651 de 2013 llamada la Ley de Bilingüismo y el Programa Nacional de Inglés (PNI 2015-2025). Este último ha liderado acciones para que su fuerza productiva académica y laboral, en los diferentes sectores, logren comunicarse efectivamente en inglés. No obstante, esta política no solo está orientada a aumentar la competitividad, el índice de empleabilidad de colombianos dentro y fuera del país y la posibilidad de obtener mejores condiciones laborales, sino también a promover el desarrollo de habilidades de pensamiento crítico y la competencia intercultural, las cuales son inherentes al aprendizaje de una lengua. Asimismo, esta iniciativa propende por un mejor desempeño de los ciudadanos en general en pruebas internacionales y de los estudiantes en las Pruebas Saber 11 y Saber Pro, así como aumentar la movilidad internacional de estudiantes, profesionales, académicos e investigadores.

Desde lo regional y local, entre 2016 y 2019, existió el Plan de Desarrollo de Santander y, entre sus programas para el desarrollo de la educación, propuso el Programa de Bilingüismo, con miras a aumentar la competitividad y promover el desarrollo turístico y económico de la región gracias a la capacidad de comprender y usar una lengua extranjera, particularmente el inglés. Con el Pacto por la educación Santander 2030, Bucaramanga y Santander apuestan por construir e implementar una política pública en torno al aprendizaje de lenguas extranjeras (inglés), pero con una promoción también del francés en los colegios públicos. Se busca generar competitividad y desarrollo mediante el impulso del bilingüismo en las aulas de clase para ayudar a cerrar brechas educativas y sociales entre sus habitantes. “Los maestros, quienes son líderes transformadores desde su rol en la escuela, han sido los primeros llamados a fortalecer sus habilidades en una segunda lengua a través de los programas de bilingüismo, ya que son quienes desarrollan y motivan las capacidades cognitivas y socioemocionales en los más pequeños y a su vez se convierten en capacidad instalada al interior de las Instituciones Educativas oficiales garantizando procesos de aprendizaje en una segunda lengua para los estudiantes”<sup>60</sup>.

Es por esto por lo que, para lograr el objetivo común de las iniciativas anteriormente mencionadas (que es el desarrollo de la competencia comunicativa de las lenguas extranjeras, en particular del inglés), es fundamental que la universidad actúe directamente en su entorno por medio de acciones concretas que contribuyan a transformar positivamente su comunidad local, regional, nacional e incluso internacional. Específicamente, la consecución de esta meta requiere fundamentalmente docentes idóneos en la enseñanza del inglés y de otras lenguas extranjeras (francés y portugués), no solo desde la comunicación, sino también desde todas las habilidades, competencias, saberes y valores inherentes al aprendizaje de una lengua.

---

<sup>60</sup> <https://pactoporlaeducacionsantander.com/elpacto/>

A continuación, se presenta el plan de vinculación de la comunidad académica con el sector productivo, social, cultural, tecnológico, público y privado, urbano y rural, que incluye los resultados obtenidos de su implementación, la proyección para los próximos siete (7) años del plan de vinculación y los mecanismos para gestionar la información de los resultados que se obtengan de la articulación de los profesores y estudiantes con la dinámica social, productiva, creativa y cultural de su contexto. Además, se presentan los convenios que facilitan la relación del programa con el sector externo, con la evidencia de la ejecución de los acuerdos de voluntades y convenios que respaldan las prácticas pedagógicas, trabajos de grado o pasantías, con el número de estudiantes que las desarrollarán en los próximos siete (7) años, y que evidencian las políticas institucionales que las enmarcan.

### **8.1 PLAN DE VINCULACIÓN DE LA COMUNIDAD ACADÉMICA CON EL SECTOR EDUCATIVO, PRODUCTIVO, SOCIAL, CULTURAL, TECNOLÓGICO, PÚBLICO Y PRIVADO**

La Universidad Industrial de Santander, desde su convicción de la vida académica al servicio de la sociedad, ha trazado un sistema de planificación institucional cuyos objetivos y propuesta de políticas y programas contribuyen a su desarrollo. El marco general que establece una estrecha relación con diferentes sectores de la sociedad está compuesto por el Estatuto General, el Proyecto Institucional, el Modelo pedagógico institucional UIS21 y el Plan de Desarrollo Institucional; en todos ellos, las tres funciones misionales se encuentran identificadas como la docencia, la investigación y la extensión. Esta última representa la proyección social de la universidad, mediante la crítica y la participación en la solución de problemas de la comunidad, orientadas al mejoramiento de la calidad de vida<sup>61</sup>.

Desde su creación, la Universidad Industrial de Santander ha buscado responder a una voluntad política regional y nacional de industrialización. Esta preocupación por los problemas de la región ha contribuido a una relación dialógica con diferentes sectores productivos, tecnológicos, económicos y educativos mediante la generación de saberes y la adecuación y apropiación del saber hacer. Gracias al vínculo con el sector externo, la universidad ha logrado constituirse progresivamente en una institución líder en el ámbito nacional con impacto internacional.

Para cumplir con esta función misional, la institución ha emitido el acuerdo del Consejo Superior N° 006 de 2005, por el cual se adoptaron las políticas y se definen los objetivos y los principios orientadores de la función de extensión de la Universidad Industrial de Santander. Estos principios son la comunicación, la cooperación, la solidaridad, la equidad, la transparencia y la pertinencia social y académica. En él se identifican las modalidades o campos de realización tales como asesoría y consultoría profesional, servicios tecnológicos, servicios educativos, servicios docente-asistenciales, servicios culturales, artísticos y deportivos y servicios de comunicación e información.

De la misma manera, con la expedición del acuerdo del Consejo Superior N° 103 de 2010, se establecen los requisitos y procedimientos administrativos para la gestión de proyectos de extensión y educación continuada. En él se contempla la formalización de las actividades de extensión, tales como proyectos, diplomados y cursos en los siguientes términos:

---

<sup>61</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo 166 de 1993. Estatuto General (compilación de normas vigentes a julio de 2012). Art. 6



- **Oferta de extensión.** Idoneidad de la oferta, portafolio de servicios de extensión de las unidades académicas y administrativas, responsabilidad de preparación del portafolio, formulación del portafolio de servicios.
- **Planeación de las actividades de extensión.** Planeación de actividades, cronogramas y distribución de las responsabilidades de la planificación y realización de proyectos.
- **Condiciones previas a la elaboración de la propuesta.** Conformación del equipo responsable, director del proyecto, conformación del equipo de trabajo, contratación de bienes y servicios, unicidad de la oferta.
- **Formulación, registro y aprobación de las propuestas de extensión.** Responsabilidad del director de la iniciativa, formulación y aprobación de la propuesta.

En su quehacer fundamental, y en virtud de su carácter transformador, la Escuela de Idiomas de la Universidad Industrial de Santander busca influir en todos los actores sociales pertenecientes al ámbito educativo mediante sus prácticas pedagógicas y sus trabajos de grado. Con criterios de excelencia académica, ética y responsabilidad social, y en unión con las demás unidades académicas que ofrecen programas de licenciaturas, celebra convenios interinstitucionales con entidades territoriales certificadas en educación y con instituciones de educación de diferentes sectores y niveles para el desarrollo de escenarios de prácticas, donde el profesor en formación pueda intervenir en una realidad educativa específica. De esta manera, el estudiante puede materializar la aplicación de los saberes adquiridos en situaciones y dinámicas de aula reales tanto en espacios urbanos como rurales. La práctica pedagógica y los trabajos de grado siguen procesos integradores, continuos y sistemáticos del saber disciplinar y del saber pedagógico en el ámbito de la educación básica primaria, básica secundaria y media; incluso, los futuros licenciados desarrollan competencias para trabajar en instituciones de educación superior. En estos espacios académicos, el practicante y estudiante en trabajo de grado tiene la posibilidad de confrontar y ampliar sus conocimientos, poner de manifiesto su sentido de responsabilidad y compromiso y expresar su creatividad y potencial humano, tanto en el aula como en la comunidad educativa. Son, además, espacios fundamentales en los que la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés interactúa con el entorno y lo impacta, mediante la inserción en escenarios académicos regionales.

El establecimiento de criterios y lineamientos generales de las prácticas y el manual de trabajos de grado, presentados en las minutas de los convenios y en los reglamentos y manuales de los mismos, permite unificar todos los programas de la licenciatura para su desarrollo. La estructura de estos documentos define aspectos como los principios, objetivos, perfil del participante como ser social y como profesional de la educación, modalidades de los trabajos de grado, formatos para su presentación, entre otros. Además, describe la práctica y los trabajos de grado, los derechos y deberes del practicante y del estudiante en trabajo de grado, de las instituciones educativas u otros organismos donde se interviene, las funciones del docente del área, del supervisor y la evaluación del desempeño del estudiante, entre otros.

Con el propósito de interactuar con la región, desde las didácticas específicas, las prácticas pedagógicas, las actividades académicas de investigación cuantitativa y cualitativa y los trabajos de grado, en sus diferentes modalidades, se realizan variados análisis a través de la observación y la

intervención educativa en el lenguaje, las lenguas (con énfasis en Inglés), sus didácticas, sus culturas y sus literaturas, con los cuales se detectan necesidades y se enuncian compromisos para atender el entorno. Gracias a la actividad investigativa generada desde el aula de clases de pregrado, posgrados y prácticas, y enmarcada en los proyectos planteados por profesores y por estudiantes participantes de los semilleros, respaldados en los grupos y centros de investigación, la Escuela de Idiomas establece mecanismos para el análisis de las influencias y el impacto que la Licenciatura ejerce sobre el medio y la región. En particular, la investigación-acción y la etnografía de la comunicación, bajo diferentes enfoques científicos, con su amplia gama de estrategias conducentes a transformar el sistema educativo y sociocultural, fomentan las actividades que permiten revisar, adaptar y mejorar periódicamente el programa. De este modo, se desencadenan diversos procesos de intervención pertinentes, que generen proyectos de extensión y formación continua, tales como seminarios y talleres, diplomados, especializaciones, maestrías y doctorados que, desde la UIS, contribuyan a la formación permanente de los profesores de la región, tal como lo requieren las políticas públicas educativas en materia de lenguas.

En efecto, la Escuela de Idiomas ofrece constantemente a sus estudiantes, de pregrado y posgrado, programas que se extienden al entorno educativo como es el caso de los diplomados. Adicionalmente, los estudiantes de las licenciaturas y maestrías de esta escuela cuentan con acceso gratuito o tarifas reducidas en los eventos académicos organizados por esta unidad académica y por la Facultad de Ciencias Humanas, a la cual se encuentra adscrita. Consecuentemente, ellos tienen la posibilidad de incorporarse a los procesos de organización y logística de simposios, congresos y encuentros anuales donde docentes e investigadores tienen la oportunidad de compartir sus experiencias.

Durante los estudios de pregrado, y tras haber alcanzado ciertos niveles de formación lingüística y pedagógica, los estudiantes de la Escuela de Idiomas cuentan con la opción de incorporarse como tutores y profesores de asociaciones, organismos e institutos de educación no formal tales como el Instituto de Lenguas de la UIS, la Alianza Francesa de Bucaramanga y tantos otros centros de enseñanza de idiomas de la región; desde allí, se ofrecen servicios de extensión a la comunidad a través de la mediación del aprendizaje de lenguas extranjeras (francés, inglés, portugués y español como lenguas extranjeras). Esta experiencia permite que los estudiantes inicien su incorporación al campo laboral, bajo la orientación de docentes que hacen parte del personal de la Escuela de Idiomas (de carrera, de cátedra, docentes ocasionales y personal externo a la UIS) y participen en las ofertas de internacionalización, como estudiantes en intercambio en otros países.

En la siguiente tabla, se evidencia el plan de vinculación de la comunidad académica del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés durante la vigencia del registro calificado, con las actividades realizadas durante cada periodo académico, con los profesores coordinadores encargados, dirigidas al sector educativo, social, cultural, tecnológico y público en general (público y privado):

Tabla 44. Proyectos o actividades de extensión del programa

Nombre de la actividad/proyecto	Año	Coordinador	Usuarios
Francés para principiantes e intermedio/avanzados 2018-1	2018-1	Edga Mireya Uribe Salamanca e Isabelle Uribe	Comunidad universitaria
Journé de la francophonie	2018-1	Edga Mireya Uribe Salamanca y profesores cátedra del área de Francés	Comunidad universitaria
Semana del Lenguaje 2018	2018-1	Edga Mireya Uribe Salamanca y Wilson Gómez	Comunidad universitaria
Feria Popular del Libro	2018-1	Edga Mireya Uribe Salamanca y estudiantes de Semana del Lenguaje	Público en general
Infografía: ¿Cómo aprender el portugués en la visión de un hispanohablante?	2018-1	Edga Mireya Uribe Salamanca y Suellen Freire	Comunidad universitaria
InvEscLec I: Investigación, Lectura y Escritura	2018-1	Edga Mireya Uribe Salamanca, Paola López y Yésica Nieto	Estudiantes de pregrado I y II nivel de todas las áreas del conocimiento
Francés para principiantes (con nociones básicas) Francés para avanzados II	2018-2	Edga Mireya Uribe Salamanca	Público en general
Entretejiendo voces y saberes. Conversatorio sobre educación Intercultural y Plurilingüe	2018-2	Rafael Barragán Gómez y Giohanny Olave Arias	Público en general
Día Internacional de la Lengua Materna y Día Nacional de las Lenguas Nativas de Colombia en la Escuela de Idiomas	2019-1	Rafael Barragán Gómez	Comunidad universitaria
Diplomado en Escritura de Textos Académicos, Ensayo y Artículo Científico	2019-1	Edga Mireya Uribe Salamanca, Paola López, Yésica Nieto, Ronald Salazar y Jesús Álvarez	Público en general (estudiantes, docentes, investigadores, semilleros y personas interesadas en potenciar los procesos de escritura).
Lengua y Culturas Brasileiras I (Brasil... meu Brasil brasileiro)	2019-1	Edga Mireya Uribe Salamanca y Suellen Freire	Comunidad universitaria
Diplomado en gestión para la movilidad académica internacional y redacción de trabajos de grado de pregrado nacional y posgrado internacional	2019-1	Edga Mireya Uribe Salamanca	Público en general y Comunidad universitaria UIS
Semana del Lenguaje 2019	2019-1	Rafael Barragán Gómez	Comunidad universitaria
InvEscLec II: Investigación, Lectura y Escritura	2019-2	Edga Mireya Uribe Salamanca, Paola López y Jéssica Nieto	Estudiantes de pregrado I y II nivel de todas las áreas del conocimiento
Lengua y Culturas Brasileiras I y Portugués como Lengua extranjera I (Brasileiríssimo)	2019-2	Edga Mireya Uribe Salamanca y Suellen Freire	Comunidad universitaria
Cultura y Conversación en francés	2019-2	Edga Mireya Uribe Salamanca	Comunidad universitaria
Jornada académica del Semillero de Investigación Estudios del Discurso Público: "Milpa-Labras sobre poder, discurso y cultura".	2019-2	Giohanny Olave Iskra de la Cruz Zulma Rueda	Público en general
Seminario en Escritura de Artículo Científico	2019-2	Edga Mireya Uribe Salamanca y Paola López	Estudiantes de química y docentes investigadores
Encuentro de egresados Escuela de Idiomas	2019-2	Edga Mireya Uribe Salamanca	Comunidad universitaria
Cultura y Conversación en francés	2019	Edga Mireya Uribe Salamanca	Comunidad universitaria

Nombre de la actividad/proyecto	Año	Coordinador	Usuarios
Proyecto "Leer y escribir para investigar", Programa "Investigadores por Naturaleza".	2019	Luis Fernando Arévalo Viveiros	Estudiantes y docentes de instituciones escolares públicas de municipios ubicados en el Páramo de Santurbán.
Club Conversacional Portugués como Lengua Extranjera: Mantenha a calma e bata-papo	2019	Edga Mireya Uribe Salamanca	Comunidad universitaria
Germinario. Seminario de investigación del Semillero Estudios del Discurso Público	2020-1	Giohanny Olave Arias	Comunidad universitaria
Taller para docentes: comunicación académica y disciplinar en la Universidad	2020-1	Giohanny Olave Arias	Comunidad universitaria
GERMINARIO UIS II. Seminario de investigación del Semillero Estudios del Discurso Público	2020-2	Giohanny Olave Arias	Investigadores de los semilleros de investigación de la Escuela de Idiomas
Pedagogías Multimodales e Interculturalidad	2020-2	Luz Mary Quintero	Profesores en formación
Foreign language assessment	2020-2	Olga Lucía Uribe Enciso	Estudiantes de la Maestría en Didáctica de las Lenguas
Insights from postcolonial perspectives	2020-2	Heidy Alegría Gutiérrez León	Estudiantes y comunidad Universitaria
Taller para docentes: comunicación académica y disciplinar en la Universidad	2020-2	Giohanny Olave Arias	Profesores UIS
Semana del Lenguaje 2020	2020-2	Wilson Gómez Moreno	Comunidad universitaria
Primer ciclo de conferencias sobre traducción literaria	2021-1	Heidy Alegría Gutiérrez León	Estudiantes y comunidad Universitaria
InvEsLec III: Investigación, Lectura y Escritura	2021-1	Edga Mireya Uribe Salamanca, Paola Andrea López y Yéssica Nieto Lascarro	Comunidad universitaria
Curso de análisis de datos cualitativos en el software Atlas.Ti 9	2021-1	Giohanny Olave Arias	Comunidad universitaria
Día de las lenguas	2021-1	Rafael Alberto Barragán	Comunidad universitaria
Recital: Poesía en marcha	2021-2	Edga Mireya Uribe Salamanca	Comunidad universitaria
Curso: Francés gratis para todos, Français gratuit pour tous	2021-2	Edga Mireya Uribe Salamanca	Comunidad universitaria
Semana del Lenguaje 2021	2021-2	Wilson Gómez Moreno	Comunidad universitaria
Germinario 2021-2022	2021-2	Carolina Romero Saavedra y Giohanny Olave	Comunidad universitaria
Presentación de póster sobre artículos académicos	2022-1	Olga Lucía Uribe Enciso y Jeyra Vargas Sarmiento	Comunidad universitaria
Social campaign: How to identify students who..	2022-1	Olga Lucía Uribe Enciso y Laura Margarita Daza Murcia	Comunidad universitaria
InvEsLec IV: Investigación, Lectura y Escritura.	2022-1	Olga Lucía Uribe Enciso, Paola Andrea López y Yéssica Nieto Lascarro	Comunidad universitaria
Club de Conversación en Lengua Inglesa	2022-1	Edga Mireya Uribe Salamanca, Zhedrick Jackson y Elisa Varlotta	Estudiantes y comunidad Universitaria
Fonética francesa para profesores	2022-1	Edga Mireya Uribe Salamanca	Profesores cátedra y planta de la Universidad Industrial de Santander
Francés gratis para todos 2, le français gratuit pour tous 2	2022-1	Edga Mireya Uribe Salamanca y Jelle Blanchon	Público en general

Nombre de la actividad/proyecto	Año	Coordinador	Usuarios
Coloquio de Maestros Didactólogos de Lenguas y Culturas 2022	2022-1	Edga Mireya Uribe Salamanca	Comunidad universitaria
Segundo Ciclo de Conferencias sobre Traducción Literaria	2022-1	Heidy Alegría Gutiérrez	Comunidad universitaria
Presentación de póster sobre artículos académicos II	2022-1	Olga Lucía Uribe Enciso y Jeyra Vargas Sarmiento	Comunidad universitaria
Brasil, meu Brasil brasileiro...	2022-2	Edga Mireya Uribe Enciso y Suellen Freire	Comunidad universitaria
Club de conversación en lengua inglesa II	2022-2	Edga Mireya Uribe Salamanca, Bianka Kerr, Ingrid Ortiz	Público en general
Congreso Nacional de Profesores de Francés 2022 -ACOLPROF.	2022-2	Edga Mireya Uribe Salamanca	Comunidad académica local y nacional
Club en lengua francesa	2022-2	Edga Mireya Uribe Salamanca y Alisa Gasi	Público en general
Curso de escritura académica y corrección de estilo	2022-2	Edga Mireya Uribe Salamanca y Marjelis Virginia Jaiimes Mogollón	Comunidad universitaria
Curso de preparación de exámenes internacionales en lengua inglesa	2022-2	Edga Mireya Uribe Salamanca, Bianka Kerr, Ingrid Ortiz	Comunidad universitaria
InvEsLec V: Investigación, Lectura y Escritura.	2022-2	Olga Lucía Uribe Enciso, Paola Andrea López y Yéssica Nieto Lascarro	Comunidad universitaria
Simposio "Actualidad de Yuri Lotman en el centenario de su nacimiento"	2022-2	Rafael Alberto Barragán	Comunidad universitaria
Jornadas de Lenguaje 2022 – Traducciones y Transposiciones	2022-2	Luis Fernando Arévalo Viveiros y Heidy Alegría Gutiérrez León	Comunidad universitaria
The poster's hall: Presentaciones de póster sobre artículos académicos III	2022-2	Olga Lucía Uribe Enciso y Jeyra Vargas Sarmiento	Comunidad universitaria

Fuente: elaboración propia con base en información suministrada por la VIE

### 8.1.1 RESULTADOS OBTENIDOS DE LA IMPLEMENTACIÓN DEL PLAN DE VINCULACIÓN DE LA COMUNIDAD ACADÉMICA CON EL SECTOR EDUCATIVO, PRODUCTIVO, SOCIAL, CULTURAL, TECNOLÓGICO, PÚBLICO Y PRIVADO

El plan de vinculación de la comunidad académica de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés de la UIS ha obtenido resultados en los siguientes aspectos:

**a. Práctica pedagógica de los estudiantes:** las prácticas pedagógicas son uno de los pilares de la vinculación con la comunidad de la Escuela de idiomas del programa. A continuación, se presentan los detalles de las prácticas que han sido beneficiados con las intervenciones de los practicantes (están organizados por cada uno de sus directores).

Tabla 45. Prácticas pedagógicas del programa

Director de práctica	Institución Educativa	Periodo	Nombre De Los Estudiantes	Nombre del proyecto o intervención
Lechowska Bozena	Las Américas	2020-2	Uribe Bayona Brayan Steven Jiménez Daniel Eduardo	<i>The Show Must Go On!</i>

Director de práctica	Institución Educativa	Periodo	Nombre De Los Estudiantes	Nombre del proyecto o intervención
			Villamizar Daniel José Torres Araque Diego Alonso	<i>The Show Must Go On!</i>
			Sandoval Rincón Luis Fernando Aguilar Diaz Karol Vanesa	<i>The Show Must Go on!</i>
			Castellanos Keylin Alejandra Suárez Silva Marlon Heryyen	<i>The Show Must Go On!</i>
Tatiana Mikhailova	Institución Educativa Técnico Dámaso Zapata	2021-1	Ibarra Bayron Luna Luis Edgar	<i>The Future in your Hands: Learning English through Self-Discovery</i>
			Bello Lily Marí Rueda Angie Melissa	<i>The Future in your Hands: Learning English through Self-Discovery</i>
			Martínez Chris Moreno Dalia Yurani	<i>The Future in your Hands: Learning English through Self-Discovery</i>
			Vargas Laura Camila Vargas Laura Tatiana	<i>The Future in your Hands: Learning English through Self-Discovery</i>
			Marín Karoll Nicole Jaimes Jhon Anderson	<i>The Future in your Hands: Learning English through Self-Discovery</i>
			Avila Jefferson Alexander Vera Amorocho José Ferney	<i>The Future in your Hands: Learning English through Self-Discovery</i>
			Junieles Alfonso Daniela Salazar Juan Camilo	<i>The Future in your Hands: Learning English through Self-Discovery</i>
	Colegio Santander	2021-2	Luna Cortes Luis Edgar Monroy Caballero Edwin Alonso	<i>Exploring the world</i>
			Moreno Manrique Dalia Yurani Salazar Serrano Juan Camilo Torres Poveda Valentina	<i>Developing language skills</i>
			Arenas Hernandez Joan Sebastian Chanaga Romero Andres Felipe	<i>Learning English in and with the community</i>
			Álvarez Trujillo Silvia Geovannia Avila Rueda Jefferson Alexander	<i>Improving reading skills</i>
			Bello Sanchez Lily Maria Bermudez Rodríguez Maria Alejandra	<i>Improving reading through stories</i>
			Bustos Mantilla Klismanh Harley Jaimes Correa Jhon Anderson	<i>PBL for skills development</i>
			Junieles Alfonso Daniela Marciales Rodríguez Estivenson	<i>PBL for skills development</i>
			Marín Hine Karoll Nicolle Martínez Mendez Stephanie Chris	<i>Learning from the world around us</i>
	Institución Educativa Técnico Dámaso Zapata	2021-2	Rueda Florez Angie Melissa Vargas Ariza Laura Tatiana	<i>Developing language skills</i>
			Vargas Peña Laura Camila Vera Amorocho Jose Ferney	<i>Exploring the world</i>
			Diettes Leon Julian Andrés Duran Mendez Jhon Heriberto	<i>Lengua extranjera inglés III</i>
Duran Prada Hermes Francisco Grass Pinzón Jonathan Fernando			<i>Lengua extranjera inglés III</i>	
Jimenez Dominguez Linda Paola Moreno Santos Laura Camila			<i>Lengua extranjera inglés III</i>	
Margarita Daza	Colegio Santander	2021-2	Ramirez Palominio Stefania Remolina Reyes Juan Camilo Roman Ávila Henry	<i>Lengua extranjera inglés III</i>

Director de práctica	Institución Educativa	Periodo	Nombre De Los Estudiantes	Nombre del proyecto o intervención		
Gerson David Zambrano Gómez	Institución Educativa Técnico Dámaso Zapata	2022-1	Acevedo Peña Adolfo Iván Guzmán Vélez Juan Sebastián	<i>Discovering My Creative Potential</i>		
			Angarita Ortiz Juan Andrés	<i>The Implementation of Podcasts in the Classroom to Improve English Skills in the Classroom</i>		
			Hernández Meza Julián Alexander Ortiz Maldonado Mauricio Alberto	<i>Hybrid Pedagogical Intervention using Project-Based Learning for enhancing 21st Century Skills in a Public Institution</i>		
		2022-2	Barajas Ramírez Simón Alejandro Parra Moreno Mayerly	<i>Showing Ecological Awareness</i>		
			Carreño Garzón Catalina Centeno Ayala Jam Carlos	<i>Emotional Intelligence and Social Emotional Learning as Components in the Learning of a Foreign Language</i>		
			Forero Moncada Cristian Felipe Peñuela Mora Yuri Tatiana	<i>Mental Health Promotion Through Social Media Platforms</i>		
			Ortiz Góngora Geraldine Dayanna Vera Jaimes María Gabriela	<i>Enhancing English Speaking Skills Through Presentations</i>		
			Paba Torres Ana María Pedraza Cabeza Ana María	<i>Music Gurus</i>		
		Ana María Alviar	Institución Educativa Técnico Dámaso Zapata	2022-1	Carvajal Montero Sandra Liliana Caballero Fuentes Juan David Valbuena Carrero Jhon Anderson	<i>Exploring the world: A PBL pedagogical intervention on a Colombian public school</i>
					Marquez Castellanos Lauren Brigit Saenz Sarmiento Gabriel Mongui Ardila Andres Camilo	<i>ICT, Conflict, Social Media, and Cyberbullying through English Teaching</i>
Olarte Moreno Edinson Fabian Serrano Sarmiento Valentina Garcia Luna Santiago	<i>Contextualizing English Teaching</i>					
2022-2	Gelvez Sarmiento Silvia Juliana			<i>Strengthening the writing skill through a reflective journal</i>		
	Ballesteros Duarte Maria Fernanda Garzon Nuñez Michael Oswaldo			<i>Reinforcing speaking language skill in a public school in Bucaramanga, Santander.</i>		
	Correa Montero José Esteban Ibarra Albarracín Glenys Dayana			<i>Students' journal as a tool to improve their writing skills and self reflection: a ninth-grade project in a public school in Colombia.</i>		
	Maria Eugenia Rojas Villamizar			Escuela de Idiomas UIS	2021-1	Medina Becerra Daira Alejandra Moreno Albarra Karen Daniela Martínez Fuentes Edwar Orlando
Abreo Cordero Daniela Moreno Martínez Fiona Valentina Sabogal Contreras Diana Milena		<i>Implementing collaborative learning strategies and ICT tools in an online learning context to foster positive emotions</i>				
Colegio Promoción Social De Piedecuesta		2022-2	Hernández Grimaldos Laura Juliana Gil Franco Jhender Enrique	<i>My reality, our reality, we work together: Mostrando nuestras perspectivas de vida a través de un seriado web</i>		
			González Gómez Jazbeily Jineth Oviedo Venegas Edgar Julian	<i>Exploring our identity through the implementation of a pedagogical portfolio</i>		



Director de práctica	Institución Educativa	Periodo	Nombre De Los Estudiantes	Nombre del proyecto o intervención			
Fabio Alexander Rodríguez Bustos	Institución Educativa Técnico Dámaso Zapata	2021-2	Moreno Arenas Daniela Celeste Delgado Guerrero Lina Esperanza Cardona Pico María Alejandra Rodríguez Pedroza Nelson Fabián Sanmiguel Santos Samuel David	<i>"Getting to know my little friend".</i>			
			Patiño Benitez Daniela Imitola Misal Dayer Marcell Amado Ramírez Leonardo Blanco Garzón Karol Andrea Ceballos Mier Kerwin Jose Riddle Delgado Thomas Alexander García Bautista Silvana	<i>"Kids' Newscast"</i>			
			Blanco Suárez Jessica Daniela Neira Ardila Luisa Fernanda	<i>Learning with Kindness, working with creativity.</i>			
		2022-1		Almeyda Rey Nohora Janeth López Flórez Paula Juliana Cárdenas Cardona Karoll Andrea Duarte Villamil Nicole Gabriela	<i>English is Awesome!</i>		
				Acevedo Cardona Fabian Alexander Illera Delgado Juan Martín Ramírez Aceros Jean Carlos	<i>Different ways to tell a story: A multi-modal Approach in a 12-week ELT</i>		
				Calderón Rivera Juan David	<i>I respect myself and I respect others.</i>		
				Rodríguez Serrato Diego Alejandro Toscano Rueda Karen Dayana	<i>Creating while learning: An extensive reading Project.</i>		
				2022-2		Chacón Parada Sharon Yisell Rojas Orozco Juan David	<i>Learning to respect myself: implementing a PBL approach in primary education</i>
						Navarro Ramírez Leidy Nathalia Valbuena Salina Cristian Camilo	<i>I re-present</i>
						2020-1	UIS Licenciatura en Lenguas Extranjeras
Medina García Iván David Moreno Calderón Daniela Alexandra Ortiz Briseño Lidsay Daniela Pacheco Díaz Ruth Daniela	<i>What on earth is going on?</i>						
Luz Mary Quintero	Institución Educativa Técnico Dámaso Zapata	2022 -1	Ortiz Julian Andres Solano Ariza Sylvia Paola Pájaro Galvis Mauricio	<i>Students- generated Podcast about Sexual and gender diversity in an EFL classroom</i>			
			Ángulo Sandra Liliana Flórez Nailyn	<i>Podcast diversity in the EFL classroom</i>			
			Suarez Tumay Aura Cristina	<i>Knowing about my sexual rights in the EFL classroom</i>			
	2022-2	Institución Educativa Técnico Dámaso Zapata	Navarro Quintero Liseth Guillen Vega Iván Andrés	<i>Fostering Intercultural Citizenship in the EFL classroom</i>			
			Niño Marquez Nathalia	<i>Epiphany: Speak Up for gender</i>			
			Suescun Silvia Quiroga Gamba Chavarro Karol Gutiérrez Toro Karen	<i>BeYOUtiful Minds: Addressing Gender in the EFL Classroom</i>			



Fuente: elaboración propia con base en información suministrada por la Coordinación Académica

**b. Proyectos de aula:** los estudiantes realizan, desde un enfoque didáctico, diferentes proyectos de aula con estrategias de aprendizaje basado en proyectos (retos, problemas, etc.), en ocasiones individuales y en otras colaborativos. Esto les permite analizar y participar en la solución de los problemas de la comunidad, de forma intencionada; se trata de una estrategia que estrecha lazos entre la actividad académica y la vida cotidiana, tanto en los espacios urbanos como rurales, en búsqueda de alternativas de progreso de la misma comunidad.

**c. Proyectos o actividades de extensión:** 57 programas de extensión inscritos en la VIE (2018-2023), presentados en el cuadro anterior que incluye actividades como seminarios, talleres, eventos académicos (encuentros, congresos, simposios, etc.).

**d. Trabajos de grado en modalidad de cursos de maestría en la Escuela de Idiomas:** hasta 2022, han sido 42 trabajos de grado presentados por los estudiantes de la licenciatura en todas las modalidades, cuyos detalles se muestran en la siguiente tabla y que reposan en el catálogo bibliográfico de la biblioteca UIS.

Tabla 46. Trabajos de grado de los estudiantes del programa

Año	Título	Autor1
2021	<i>Identifying the factors connected to motivation in the English classroom through the categorization of data from practicum i using Williams and burdens conceptualization of motivation in the I2</i>	Sandoval Rincón, Luis Fernando; Uribe Enciso, Olga Lucia, dir.
2021	<i>Implementation of podcasting and community-based approach in an intermediate English course /</i>	Jonathan Sneider Ordóñez Mendoza ; dirigido por Luz Mary Quintero
2021	<i>An exploratory study about the perceptions of students, native and non-native teachers towards the native speaker ideology in Colombia</i>	Álvarez Trujillo, Silvia Geovanna; Marciales Rodríguez, Estivenson Alexander. Tarazona Ariza, Silvia Andrea, dir.
2021	<i>Analysis of the translation strategies used in the dubbed version of the songs from the American musical comedy tv series crazy ex-girlfriend]</i>	Sabogal Contreras, Diana Milena; Ortiz Briceño, Lidsay Daniela . Bernal Sandoval, Nathaly, dir.
2021	<i>Approaching inclusive education: teachers' training sessions at a Colombian Language Institute</i>	Medina Garcia, Ivan David; Durán Estévez, Marianella; Moreno Calderón, Daniela Alexandra. Hernández Valdivieso, Luisa Fernanda, dir.
2021	<i>Creative thinking in an ELT social practice in Colombia</i>	Romero Marin, Diana Carolina. Quintero, Luz Mary, dir.
2021	<i>ESP teaching at nuevos horizontes programme inside the modelo penitentiary center with the component of metacognition</i>	Duran Méndez, Jhon Heriberto; Grass Pinzón, Jonathan Fernando. Mikhailova, Tatiana, dir.
2021	<i>Grammar rules speak about gender roles: a feminist discourse analysis of grammar examples</i>	Rueda Flórez, Angie Melissa; Luna Cortés, Luis Edgar. Rueda García, Zulma Xiomara, dir.
2021	<i>How PBL encourages high school learners' language proficiency and motivation regarding learning English in hospital classrooms</i>	Vera Amorocho, José Ferney; Ramírez Palomino, Stefania. Mikhailova, Tatiana, dir.

Año	Título	Autor1
2021	<i>Impact of L1 interference on the way advanced EFL students from Colombian public universities use written collocations</i>	Pacheco Diaz, Ruth Daniela; Abreo Cordero, Daniela Carolina; Moreno Martínez, Fiona Valentina. Uribe Salamanca, Edga Mireya, dir. Lechowska, Bozena, dir.
2021	<i>The design of teaching materials and strategies to overcome challenges public institutions face in remote learning</i>	Ávila Rueda, Jeferson Alexander; Bermúdez Rodríguez, María Alejandra; . Flórez Castro, Liliana Rocío, dir.
2021	<i>The effect of visual aids in EFL primary school students' reading comprehension at a public institution in Bucaramanga, Santander</i>	Delgado Guerrero, Lina Esperanza; Moreno Arenas, Daniela Celeste. Daza Murcia, Laura Margarita, dir.
2021	<i>Translation from English into Spanish of north American Indian mythology related to the life-death cycle</i>	Bello Sanchez, Lily Maria; Jaimes Correa, Jhon Anderson; Martínez Méndez, Stephanie Chris. Gutiérrez León, Heidy Alegría, dir.
2021	<i>Importance of ludic activities in the learning of a second language with children with oncological illnesses</i>	Marín Hine, Karoll Nicolle; Vargas Ariza, Laura Tatiana. Quintero Quintero, Luz Mary, dir.
2021	<i>Perceptions of the students of licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés about their curriculum at Universidad Industrial de Santander</i>	Rodríguez Pedroza, Nelson Fabián; Sanmiguel Santos, Samuel David. Rueda García, Zulma Xiomara, dir.
2021	<i>Teaching creative writing genres as a tool to foster EFL university learners' writing skills</i>	Moreno Albarracín, Karen Daniela; Martínez Fuentes, Edwar Orlando. Rueda García, Zulma Xiomara, dir.
2021	<i>Technical and scientific translation: petroleum engineering compositional analysis of Colombian heavy crude oils subjected to the catalytic aquathermolysis process as a recovery method at laboratory level</i>	Roman Ávila, Henry; Salazar Serrano, Juan Camilo; . Gutiérrez León, Heidy Alegría, dir. León Bermúdez, Adán Yovani, dir.
2022	<i>The use of flipped learning in the classroom and students' perceptions</i>	Angulo Díaz, Sandra Rocío; Tarazona Ariza, Silvia Andrea, dir.
2022	La ética del cuidado en la relación con la naturaleza: difusión de los saberes ancestrales por medio de la traducción	Cardona Pico, María Alejandra; García Bautista, Silvana; Vargas Peña, Laura Camila. Gutiérrez León, Heidy Alegría, dir.
2022	El uso de metáforas conceptuales para enseñar expresiones idiomáticas en inglés como lengua extranjera a estudiantes de secundaria	Almeyda Rey, Nohora Janeth; Cárdenas Rey, Karoll Andrea; López Flórez, Paula Juliana. Tarazona Ariza, Silvia Andrea, dir.
2022	<i>An exploration of the relationship between learning motivation in pandemic and post-pandemic times and the English academic performance of students at university levels.</i>	Pájaro Galvis, Héctor Mauricio; Guillén Vega, Iván Andrés. Silvia Andrea Tarazona Ariza, dir.
2022	<i>Enseñanza de estrategias de vocabulario para mejorar la comprensión de lectura en estudiantes de primer semestre de inglés preintermedio del programa licenciatura en lenguas extranjeras de la UIS</i>	Acevedo Peña, Adolfo Iván; Arenas Hernández, Joan Sebastián; Chagnagá Romero, Andrés Felipe. Uribe Enciso, Olga Lucía, dir.
2022	<i>Extensive reading as a way to improve vocabulary and reading comprehension: an action research study in a social foundation</i>	Illera Delgado, Juan Martín; Acevedo Cardona, Fabián Alexander. Quintero, Luz Mary, dir.
2022	<i>Bidirectional translation of research papers related to enhanced methods for oil extraction</i>	Amado Ramírez, Leonardo; Valbuena Carrero, Jhon Anderson; . Gutiérrez León, Heidy Alegría, dir.
2022	Aproximación a la lingüística aplicada y el pensamiento decolonial en el desarrollo del currículo integrado	Moreno Santos Laura Camila. Uribe Enciso Olga Lucía, dir.

Año	Título	Autor1
2022	Prácticas evaluativas de los profesores durante la enseñanza remota de emergencia del programa de inglés en la Universidad Industrial de Santander	Blanco Garzón, Karol Andrea; Patiño Benítez, Daniela. Rojas Villamizar, María Eugenia, dir.
2022	Programa de fortalecimiento de las competencias comunicativas en inglés para el personal administrativo de la empresa Temporing S. A.	Junieles Alfonso, Daniela; Remolina Reyes, Juan Camilo. Granados Morales, César Augusto, dir.
2022	El uso de la estrategia del aprendizaje invertido para potenciar la motivación de los estudiantes en el entorno virtual	Imitola Misal, Dayer Marcell. Uribe Salamanca, Edga Mireya, dir.
2022	Los efectos de la lectura extensiva y el enfoque del aprendizaje basado en tareas en la adquisición de vocabulario en estudiantes de inglés como lengua extranjera	Rodríguez Serrato, Diego Alejandro; Sáenz Sarmiento, Gabriel; Toscano Rueda, Karen Dayana. Vargas Sarmiento, Jeyra Vanessa, dir.
2022	Aproximación al aprendizaje autónomo de lenguas y sus recursos: estrategias de aprendizaje de lenguas y colonialidad en la enseñanza del idioma inglés	Carvajal Montero, Sandra Liliana. Uribe Enciso, Olga Lucía, dir.
2022	La mentalidad de los docentes del área urbana de Bucaramanga sobre la enseñanza a partir de las representaciones discursivas de retroalimentación a sus alumnos	Gélvez Sarmiento, Silvia Juliana. Uribe Enciso, Olga Lucía, dir.
2022	Aprendizaje basado en juegos digitales en el aula: creación de un modelo de aprendizaje autónomo aplicado por medio de herramientas TIC, para mejorar los procesos de enseñanza y aprendizaje de vocabulario en inglés en el nivel A1 en el Instituto de Lenguas UIS	Blanco Suárez, Jessica Daniela. Fonseca Estepa, Aleyda, dir.
2022	La influencia del género y el origen socioeconómico en el proceso de aprendizaje del inglés como lengua extranjera en estudiantes universitarios en tiempos de pandemia	Medina Becerra, Dayra Alejandra. Tarazona Ariza, Silvia Andrea, dir.
2022	Plan de negocios para crear <i>smart learning</i> una compañía que ofrece <i>Summer camps</i> enfocados en inglés como lengua extranjera y emprendimiento	Paba Torres, Anamaría; Pedraza Cabeza, Ana María. Daza Murcia, Laura Margarita, dir.
2022	El impacto de la modalidad virtual en la educación secundaria pública en Colombia: percepciones y contrastes en el aprendizaje del inglés durante y después de la enseñanza remota de emergencia (ERT)	Olarte Moreno, Edinson Fabián; Mutis Arenas, Nathaly; Serrano Sarmiento, Valentina. Uribe Salamanca, Edga Mireya, dir.
2022	Implementación de herramientas de gamificación en el aprendizaje basado en proyectos para fomentar la capacidad de expresión oral en un grupo de estudiantes de inglés intermedio	Durán Prada, Hermes Francisco; Jiménez Domínguez, Linda Paola; Monroy Caballero, Edwin Alonso. Vargas Sarmiento, Jeyra Vanessa, dir.
2022	Intervención pedagógica en el Instituto de Lenguas UIS como medio para fortalecer las competencias comunicativas	Monguít Ardila, Camilo; Navarro Quintero, Liseth. Mikhailova, Tatiana, dir.
2022	Promoción de las aspiraciones futuras y proyectos de vida en los internos de "la comunidad terapéutica nuevos horizontes" a través de la implementación de sesiones de inglés para propósitos específicos	Duarte Villamil, Nicole Gabriela; Neira Ardila, Luisa Fernanda. Mikhailova, Tatiana, dir.
2022	Diseño de un <i>e-book</i> en inglés para estudiantes sordos de quinto grado del área metropolitana de Bucaramanga	Riddle Delgado, Thomas Alexander; Caballero Fuentes, Juan David. Villamizar Rojas, María Eugenia, dir.
2022	Autoevaluación de sesiones extracurriculares en un entorno de aprendizaje sincrónico en línea para mejorar la habilidad de hablar en inglés como lengua extranjera. Una práctica social con alumnos de 6º grado del Instituto Técnico Superior Dámaso Zapata	Moreno Manrique, Dalia Yurani; Torres Poveda, Valentina. Gutiérrez León, Heidy Alegría, dir.

Año	Título	Autor1
2022	Promoviendo educación queer en programas de enseñanza en la UIS: percepciones de futuros docentes ILE sobre pedagogía queer en una universidad pública colombiana	García Luna, Santiago; Ortiz, Julián Andrés; Solano Ariza, Sylvia Paola. Vargas Sarmiento, Jeyra Vanessa, dir.
2022	Interacción y tecnología en la educación durante la pandemia de COVID-19 en Colombia	Suárez Tumay, Aura Cristina. Uribe Salamanca, Edga Mireya; dir.

Fuente: elaboración propia con base en información suministrada por la Coordinación Académica y la Biblioteca

**e. Estudiantes que se desempeñan como tutores y profesores de asociaciones, organismos e institutos de educación no formal (institutos de Bucaramanga) o que realizan trabajos de grado en la modalidad de práctica empresarial o social:** los estudiantes del programa tienen la posibilidad de participar voluntariamente como tutores, por ejemplo, de programas de extensión como English for Everyone o Français gratuit pour tous, donde ponen a prueba sus conocimientos, competencias y habilidades. Además, pueden ser beneficiarios de auxilios estudiantiles en diferentes unidades académicas de la UIS, así como del Instituto de Lenguas UIS o la Alianza francesa de Bucaramanga.

### 8.1.2 PROYECCIÓN PARA LOS PRÓXIMOS SIETE (7) AÑOS DEL PLAN DE VINCULACIÓN

Como proyección para los próximos siete (7) años, el Programa plantea dentro de su plan de vinculación con la comunidad externa, realizar proyectos o actividades encaminadas a fortalecer las actividades de docencia, investigación y extensión con miras a que los estudiantes interactúen con la comunidad académica de la UIS, grupos de investigación, público en general y comunidades que les permitan conocer el entorno para su futuro desempeño profesional (como colegios), aportando soluciones principalmente con temas relacionados con el lenguaje, las lenguas, las culturas, la traducción y temas afines. En el siguiente cuadro, se presentan algunas de estos proyectos que desencadenarán numerosas otras actividades que serán inscritos, como corresponde, en la vicerrectoría de investigación y extensión (VIE).

Tabla 47. Plan de vinculación del Programa con el sector externo

Proyecto o actividad	Estrategias/ Actividades	Responsable	Recursos	FI*	FE*	Sector que impacta
Cátedra de paz y ciudadanía 2023-1: Plurilingüismo e interculturalidad para la paz	Conferencias y talleres	Semilleros Estudios del discurso público y Di-lecpole	Humanos, tecnológicos y espacios	X	X	Comunidad UIS, egresados y público en general
Semana del Lenguaje	Conferencias y talleres	Profesores	Humanos y tecnológicos	X		Comunidad UIS, egresados y público en general
Club de conversación en lengua inglesa	Foros y conversatorios	Asistentes de inglés	Humanos y espacios	X	X	Comunidad UIS
Francés gratis para todos, le français gratuit pour tous	Sesiones virtuales y presenciales	Prefesores y estudiantes de francés	Humanos y tecnológicos	X		Comunidad UIS, egresados y público en general
InvEsLec: Investigación, Lectura y Escritura	Presentaciones de estudiantes	Profesores de lenguaje	Humanos, tecnológicos y espacios	X		Comunidad UIS

Proyecto o actividad	Estrategias/ Actividades	Responsable	Recursos	FI*	FE*	Sector que impacta
Brasil, meu Brasil brasileiro...	Presentaciones y talleres	Profesores de portugués	Humanos	X		Comunidad UIS
Ciclo de Conferencias sobre Traducción Literaria	Conferencias y otras actividades de traducción	Profesores de traducción	Humanos y tecnológicos	X		Comunidad UIS y comunidad nacional e internacional en traducción
Germinario UIS	Invitados y conferencias	Líderes de semilleros	Humanos y tecnológicos	X		Comunidad UIS y comunidad de investigadores y jóvenes investigadores
Celebración de días correspondientes a las lenguas y las culturas	Día de las lenguas maternas Día del idioma Día de la francofonía	Profesores y estudiantes	Humanos, tecnológicos y espacios	X	X	Comunidad UIS, egresados y público en general
Cátedra abierta en Traducción	Cada dos meses, un invitado dará una clase o taller de tipo teórico o teórico-práctico sobre una de las subespecialidades de la traducción. Por ejemplo, traducción audio visual, traducción legal, subtitulaje, terminología, etc.	Semillero de Traducción SETRA	Humanos, tecnológicos y espacios	X		Comunidad UIS, egresados y público en general

\* FI: Financiación interna – FE: Financiación externa

Fuente: elaboración propia

Además, los estudiantes y profesores del programa estarán articulados con el sector externo mediante las siguientes estrategias:

**Participación en proyectos de investigación y extensión con impacto regional.** Anualmente, la UIS publica el Portafolio de investigación, con convocatorias internas a través de la Vicerrectoría de Investigación y Extensión (VIE), en donde la comunidad puede conocer la oferta de programas que permiten financiar capacitaciones, asesorías, entre otros, de programas tales como: fortalecimiento de la formación para la investigación, apropiación social del conocimiento y la divulgación científica a través del premio Eloy Valenzuela y transferencia de conocimiento y extensión hacia sectores educativos y productivos.

**Salidas de campo.** En el marco de diferentes actividades académicas, se contempla que los estudiantes de la Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés tengan salidas de campo a instituciones educativas locales, de la región y otras ciudades en el país. Durante estas salidas o pasantías se contará con la oportunidad de realizar observaciones, visitas o intervenciones, con el propósito de afianzar sus conocimientos mediante el contacto directo y real con el entorno y contexto del sector educativo en el área de los idiomas.

**Cátedras institucionales.** Las cátedras, como Rodolfo Low Maus, de la salud y de paz convivencia y ciudadanía, son abordadas desde un contexto académico, generan un espacio para el intercambio de ideas, análisis y reflexión de los temas del acontecer regional y nacional, en los cuales la UIS se proyecta hacia la comunidad. Además, se proyecta realizar una cátedra de paz y ciudadanía en el área del plurilingüismo y la interculturalidad para la paz y una cátedra abierta en temas como la traducción.

## **8.2 MECANISMOS PARA GESTIONAR LA INFORMACIÓN DE LOS RESULTADOS QUE SE OBTENGAN DE LA ARTICULACIÓN DE LOS PROFESORES Y ESTUDIANTES CON LA DINÁMICA SOCIAL, PRODUCTIVA, CREATIVA Y CULTURAL DE SU CONTEXTO**

El programa de Licenciatura cuenta con diferentes mecanismos para gestionar la información de los resultados que se obtengan de las acciones de extensión o proyección sociales realizadas por los profesores y los estudiantes del programa.

En el ámbito institucional, se cuentan con los registros de los proyectos de extensión en el “módulo de extensión” que se hace a través del diligenciamiento del formulario para la presentación de las propuestas, lo cual permite su trazabilidad y seguimiento. Cuando las propuestas obtienen el aval del Comité Operativo de Investigación y Extensión, COIE, la propuesta puede ser implementada. Para la evaluación, se cuenta con los informes que se presentan de avance y de finalización de las actividades de extensión realizadas.

Además de los programas de proyección social y extensión, el Programa, espera generar la articulación de profesores y estudiantes con la dinámica social, productiva, creativa y cultural a través de sus procesos investigativos. Los mecanismos de gestión de información son:

- Convocatorias institucionales de financiación y apoyo a la investigación: a través de esta estrategia institucional, es posible mantener la información organizada, garantizar trazabilidad y acceso en el momento que se requiera.
- Divulgación de resultados de investigación de los profesores y de los trabajos de grado de los estudiantes: a través de eventos académicos, publicaciones en revistas indexadas, o estrategias de apropiación social del conocimiento, se garantiza también una gestión de la información adecuada y pertinente con las necesidades de la sociedad.
- Registro y archivo de la investigación aplicada en el programa y en la Vicerrectoría de Investigación y Extensión: toda la información correspondiente a proyectos y resultados de investigación aplicada guarda registro en las distintas unidades académicas y en la Vicerrectoría.
- En cuanto a los trabajos de grado, el registro de cada uno de ellos queda en la Biblioteca Central UIS, accesible en línea en el catálogo bibliográfico en el enlace siguiente: <http://tan-gara.uis.edu.co/biblioweb/pags/cat/conbas.jsp> .
- En cuanto a las prácticas pedagógicas, se lleva registro en el repositorio virtual de la Escuela de Idiomas y en el Centro de documentación de esta unidad.

## 8.3 CONVENIOS QUE FACILITAN LA RELACIÓN DEL PROGRAMA CON EL SECTOR EXTERNO

### 8.3.1 EVIDENCIA DE LA EJECUCIÓN DE LOS ACUERDOS DE VOLUNTADES Y CONVENIOS QUE RESPALDARON LAS PRÁCTICAS O PASANTÍAS CON EL SECTOR EXTERNO.

Los convenios para las prácticas pedagógicas tienen por objeto: la cooperación entre LLEI y la UIS para la dinamización de las prácticas pedagógicas de los estudiantes de los programas de licenciatura de la UIS: Licenciatura en matemáticas, Licenciatura en educación básica primaria, Licenciatura en literatura y lengua castellana, Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés, Licenciatura en música, y otros programas de licenciatura que se determinen de común acuerdo; teniendo en cuenta que la responsabilidad prioritaria de LLEI es la de prestar el servicio de educación en los niveles de básica primaria, básica secundaria y media con calidad, oportunidad y eficiencia, y la de la UIS formar con excelencia académica y científica al estudiante de licenciatura para garantizarle un óptimo desempeño profesional, todo en un marco de respeto mutuo por las normas que le son propias. La Tabla 48 a continuación muestra los convenios para las prácticas pedagógicas establecidos durante los últimos seis (6) años.

Tabla 48. Convenios que respaldaron las prácticas pedagógicas en los últimos seis (6) años

Ubicación	Institución que firma el convenio	Tipo de convenio	Año de suscripción	Vigencia	Año de vencimiento
Santander, Bucaramanga	Establecimiento educativo Institución Educativa Bicentenario de la independencia de la república de Colombia	Convenio específico	2018	5 años	2023
Santander, Bucaramanga	Establecimiento educativo Las Américas	Convenio específico	2017	5 años	2022
Santander, Bucaramanga	Establecimiento educativo Institución Educativa Camacho Carreño	Convenio específico	2017	5 años	2022
Santander, Bucaramanga	Establecimiento educativo Instituto Técnico Superior Dámaso Zapata	Convenio Específico	2018	5 años	2023
Santander, Bucaramanga	Establecimiento educativo Liceo Patria	Convenio específico	2018	5 años	2023
Santander, Bucaramanga	Establecimiento educativo institución educativa Andrés Páez de Sotomayor	Convenio específico	2017	5 años	2022
Santander, Floridablanca	Establecimiento educativo colegio Gonzalo Jiménez Navas	Convenio específico	2017	5 años	2022
Santander, Piedecuesta	Establecimiento educativo Promoción social	Convenio específico	2017	5 años	2022
Santander, Girón	Establecimiento educativo Roberto García Peña del Municipio de Girón	Convenio específico	2017	5 años	2022
Santander, Girón	Establecimiento Educativo Colegio Aguada de Ceferino	Convenio específico	2017	5 años	2022
Santander, Girón	Establecimiento Educativo Colegio San Juan De Girón	Convenio específico	2017	5 años	2022
Santander, Girón	Establecimiento educativo Oriente Miraflores Girón	Convenio específico	2017	5 años	2022
Santander, Girón	Establecimiento educativo colegio Diana Turbay Quintero	Convenio específico	2017	5 años	2022
Santander, Girón	Establecimiento educativo Colegio Angulo	Convenio específico	2017	5 años	2022
Santander, Girón	Establecimiento educativo Colegio facundo Navas Mantilla	Convenio específico	2017	5 años	2022



Ubicación	Institución que firma el convenio	Tipo de convenio	Año de suscripción	Vigencia	Año de vencimiento
Santander, Girón	Establecimiento educativo instituto integrado Francisco Serrano Muñoz	Convenio específico	2017	5 años	2022
Santander, Girón	Establecimiento Educativo Colegio Luis Carlos Galán Sarmiento	Convenio específico	2017	5 años	2022
Santander, Girón	Establecimiento educativo Colegio Marta	Convenio específico	2017	5 años	2022
Santander, Girón	Establecimiento Educativo Colegio Nieves Cortés Picón	Convenio específico	2017	5 años	2022
Santander, Girón	Establecimiento Educativo Instituto Miguel Sánchez Hinestroza	Convenio específico	2017	5 años	2022

Fuente: elaboración propia con base en información suministrada por RELEXT

### 8.3.2 ACUERDOS DE VOLUNTADES O CONVENIOS QUE RESPALDEN LAS PRÁCTICAS O PASANTÍAS CON EL SECTOR EXTERNO, DE ACUERDO CON EL NÚMERO DE ESTUDIANTES QUE LAS DESARROLLARÁN EN LOS PRÓXIMOS SIETE (7) AÑOS, EVIDENCIANDO LAS POLÍTICAS INSTITUCIONALES QUE LAS ENMARCAN

La Escuela de Idiomas ha gestionado convenios para el desarrollo de las prácticas pedagógicas y los trabajos de grado en la modalidad de práctica empresarial. La Tabla 49 muestra el avance de los convenios gestionados durante el último año.

Tabla 49. Convenios que respaldarán las prácticas pedagógicas en los próximos siete (7) años

Ubicación	Institución que firma el convenio	Tipo de convenio	Año de suscripción	Vigencia	Año de vencimiento	Estado del Trámite
Floridablanca	Colegio Fundación UIS	Convenio específico	2023	5 años	2028	Visado y firmado
Bucaramanga	Institución Educativa INEM Custodio García Rovira	Convenio específico	2023	5 años	2028	Visado y firmado
Piedecuesta	Colegio Promoción Social	Convenio específico	2023	5 años	2028	Visado y firmado
Bucaramanga	Institución Educativa Villas de San Ignacio	Convenio específico	2023	5 años	2028	Visado y firmado
Floridablanca	Colegio Técnico Industrial José Elías Puyana	Convenio específico	2023	5 años	2028	Visado y firmado
Bucaramanga (Vereda el Paulón)	Centro Educativo Rural El Paulón	Convenio específico	2023	5 años	2028	Visado y firmado
Bucaramanga	Institución Educativa Las Américas	Convenio específico	2023	5 años	2028	Visado y firmado
Betulia	Colegio Integrado Nuestra Señora de la Paz	Convenio específico	2023	5 años	2028	Visado y firmado
Tona	Colegio Integrado Rafael Uribe Uribe	Convenio específico	2023	5 años	2028	Visado y firmado



Piedecuesta	Secretaría de Educación: Institución Luis Carlos Galán	Convenio específico	2023	5 años	2028	Visado y firmado
-------------	---	---------------------	------	--------	------	------------------

Fuente: elaboración propia con base en información suministrada por la Coordinación Académica

Todas las actividades que la licenciatura genera contribuyen a lograr una articulación e interacción sistemática con las comunidades, sectores y dinámicas del medio externo, con el fin de fortalecer el desarrollo de las labores formativas, académicas, docentes, científicas y de extensión del programa y enriquecer la práctica pedagógica.

Es preciso aclarar que la Universidad Industrial de Santander puede establecer nuevos convenios para la realización de las prácticas pedagógicas durante la vigencia del registro calificado.

## 9. PROFESORES

### 9.1 CARACTERÍSTICAS DEL GRUPO DE PROFESORES

Según el Acuerdo N° 063 de 1994 del Consejo Superior, el profesor de la Universidad Industrial de Santander es la persona natural vinculada laboralmente con la institución, como empleado público con régimen especial de acuerdo con la ley y el presente reglamento, para desempeñar y promover con excelencia, funciones de docencia, investigación y extensión, orientadas al logro de la misión institucional.

El profesor puede trabajar para la universidad por dedicación exclusiva, de tiempo completo, de medio tiempo y de cátedra. Además, para el cumplimiento de su misión, el profesor desarrollará actividades de docencia, investigación, extensión, administración y dirección universitaria. Estas acciones son cuantificadas en puntos de actividad docente (PAD), según reglamento de la universidad.

#### 9.1.1 DESCRIPCIÓN DEL GRUPO DE PROFESORES CON QUE CUENTA EL PROGRAMA ACADÉMICO

El cuerpo profesoral del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés se caracteriza por ser un grupo con una amplia trayectoria en su campo profesional, el cual se rige por las normas y lineamientos de la Universidad Industrial de Santander desde la etapa más temprana de vinculación a la misma, iniciando en la fase de selección docente. Está conformado por 64 profesores adscritos a la Escuela de Idiomas; 10 profesores con vinculación de planta, con contrato a término indefinido y dedicación de tiempo completo, de los cuales el 30% son doctores, el 60% son magísteres y el 10% son profesionales; y 54 profesores de cátedra, de los cuales el 46% son magísteres, el 15% son especialistas, el 35% son profesionales y el 4% cuenta con formación técnica.

Cabe señalar que los profesores con nivel de formación profesional son graduados de la Escuela de Idiomas y conocen de primera mano el programa. Este hecho brinda credibilidad en la formación impartida. Por su parte, los profesores con nivel de formación técnica imparten materias vinculadas con ramas en las que son expertos, como es el caso de una de las docentes de lengua de señas, quien es parte de la comunidad sorda y brinda conocimientos integrales en torno al trabajo en población con diversidad funcional.

En las Tablas 52 y 53 se presenta en detalle la descripción del grupo de profesores.

#### 9.1.2. DESCRIPCIÓN DEL HISTÓRICO DE VINCULACIÓN DE LOS PROFESORES DEL PROGRAMA ACADÉMICO Y JUSTIFICACIÓN COMPARATIVA FRENTE AL PLAN DE VINCULACIÓN DEFINIDO PARA LA VIGENCIA ANTERIOR DEL REGISTRO CALIFICADO

Como política institucional, la Universidad realiza periódicamente una convocatoria pública a concurso profesoral para seleccionar profesores de carrera, con el propósito de proveer los cargos vacantes en cada unidad académica, garantizar los procesos de renovación generacional, a partir de la jubilación de los profesores, y cubrir las necesidades de vinculación de profesores para los programas.

La Escuela de Idiomas, teniendo en cuenta las políticas institucionales, ha seleccionado y vinculado a sus profesores de planta de conformidad con los estatutos establecidos y la reglamentación vigente, los cuales se han aplicado de forma transparente en todos los procesos de selección. Los últimos profesores vinculados a la escuela mediante convocatorias se muestran en la Tabla 50.

Tabla 50. Docentes de Planta de la Escuela de Idiomas vinculados 2016 - 2022

Nombre	Año	Modalidad	Nivel académico	Resolución	Dedicación
Heidy Alegría Gutiérrez León	2019	Concurso General	Maestría	No. 1110 de agosto 13 de 2019	Tiempo Completo
Oscar Humberto Mejía Blanco	2017	Concurso General	Maestría	No. 194 de febrero 6 de 2017	Tiempo Completo
Yuly Carolina Romero Saavedra	2017	Concurso General	Maestría	No. 217 de febrero 6 de 2017	Tiempo Completo
Giohanny Olave Arias	2017	Concurso General	Maestría	No. 1898 de diciembre 19 de 2017	Tiempo Completo

Fuente: Escuela de Idiomas

### 9.1.3. PLAN DE VINCULACIÓN DE PROFESORES ACTUALIZADO A LAS DINÁMICAS DE LA NUEVA VIGENCIA DEL REGISTRO CALIFICADO

El plan de vinculación para la nueva vigencia del registro calificado del programa será continuar convocando las vacantes disponibles en la planta de personal docente de la unidad académica a la cual está adscrito. Actualmente, la Escuela de Idiomas tiene una disponibilidad de cuatro (4) cargos de tiempo completo y con el fin de cubrir estas plazas se encuentra participando en la convocatoria pública a concurso profesoral para seleccionar profesores de carrera del año 2023. Para la definición de los perfiles, se tuvo en cuenta la proyección del programa y las decisiones de reforma curricular del presente documento.

En la Tabla 51 se presentan los perfiles definidos por la Escuela de Idiomas, mediante los cuales se busca reforzar las áreas disciplinares de lengua inglesa y de didáctica del inglés y sus prácticas pedagógicas: procesos cognitivos, lingüísticos y pedagógicos del plan de estudios.

Tabla 51. Perfiles definidos para la convocatoria pública para seleccionar profesores de carrera UIS, año 2023

Perfil	Área Disciplinar	Número de cargos disponibles	Modalidad	Requisitos de Estudios
1	Lengua inglesa: lingüística aplicada	Uno (1)	Jóvenes talentos	Licenciado o profesional en idiomas, inglés, lenguas extranjeras con énfasis en inglés, filología inglesa, lenguas modernas, idiomas y afines. Preferiblemente con maestría en lingüística aplicada, TESOL, TEFL o TESL, en ciencias del lenguaje (énfasis en inglés), didáctica de las lenguas, lingüística aplicada a la enseñanza del inglés, filología inglesa.
2	Lengua inglesa: lingüística	Uno (1)	Concurso general	1. Licenciado o profesional en idiomas, inglés, lenguas extranjeras con énfasis en inglés, filología inglesa, lenguas modernas.

Perfil	Área Disciplinar	Número de cargos disponibles	Modalidad	Requisitos de Estudios
				2. Sociólogo, antropólogo, comunicador social. Doctorado, en lingüística, lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas (énfasis en inglés), TESOL, TEFL o TESL, en ciencias del lenguaje, didáctica de las lenguas, filología.
3	Didáctica del inglés y sus prácticas pedagógicas: procesos cognitivos, lingüísticos y pedagógicos	Uno (1)	Concurso general	1. Licenciado o profesional en idiomas, inglés, lenguas extranjeras con énfasis en inglés, filología inglesa, lenguas modernas. 2. Psicólogo, psicopedagogo, terapeuta ocupacional, trabajador social; profesional en ciencias cognitivas y afines. Para las opciones 1 y 2 del título profesional, la formación posgradual: con maestría, preferiblemente doctorado, en lingüística, lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas, TESOL, TEFL o TESL, en ciencias del lenguaje, didáctica de las lenguas, filología. O Para quienes cumplen la opción 1 del título profesional, la formación posgradual puede ser también: maestría, preferiblemente doctorado, en psicología, psicopedagogía, ciencias cognitivas, neurociencias y afines.

Fuente: Escuela de Idiomas

#### 9.1.4. JUSTIFICACIÓN DE LA SUFICIENCIA DE PROFESORES, TIPO DE VINCULACIÓN Y DEDICACIÓN PARA EL CUMPLIMIENTO DE LAS LABORES FORMATIVAS, DOCENTES, ACADÉMICAS, CIENTÍFICAS, CULTURALES Y DE EXTENSIÓN

La Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés recibe semestralmente 40 estudiantes que se matriculan en primer nivel y tiene un promedio de 315 estudiantes matriculados por semestre académico, quienes cursan las actividades académicas del plan de estudios y realizan su práctica pedagógica. Ahora bien, para atender todas las actividades formativas, académicas, docentes, investigativas y de extensión, en coherencia con la modalidad y el nivel de formación del programa, se cuenta, en promedio, con el apoyo de siete (7) profesores de carrera (con dedicación de tiempo completo) y 15 profesores de cátedra TCE<sup>62</sup> por semestre académico. Por lo tanto, la relación estudiantes-profesores es de 15:1. Además, como se mencionó en el apartado anterior, la Escuela de Idiomas cuenta con cuatro (4) plazas disponibles, de las cuales tres (3) se han convocado ya para seleccionar profesores de carrera que fortalecerán el programa.

<sup>62</sup> La cifra de profesores de cátedra en TCE (Tiempo Completo Equivalente) se calcula tomando el valor de horas contratadas por semana/40.

Como se puede evidenciar, el número de profesores cumple con lo requerido para atender las condiciones de calidad de aspectos curriculares; la organización de las actividades académicas y proceso formativo; investigación; y relación con el sector externo, conforme al tipo de vinculación y dedicación de los profesores con los que cuenta la institución para la oferta del programa de Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés.

### 9.1.5. RESULTADOS DE LA FORMA EN LA QUE ESTUVO COMPUESTO EL GRUPO DE PROFESORES DURANTE LOS ÚLTIMOS AÑOS

El Programa ha seleccionado y vinculado profesores de carrera y de cátedra acorde con la normatividad institucional, mediante convocatorias desarrolladas de forma transparente y divulgadas públicamente en la página web institucional.

Durante la vigencia del registro calificado, la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés ha soportado sus actividades en un cuerpo profesoral compuesto en promedio por 54 profesores por periodo académico; siete (7) con contratación a término indefinido y dedicación de tiempo completo y 47 cátedra. En relación con el nivel de formación, se evidencia que el programa ha estado apoyado en promedio por dos (2) profesores con título de doctorado, 30 con maestría, cinco (5) con especialización, 16 con título profesional y uno (1) con formación técnica, por periodo académico (ver Tabla 52). De lo anterior, se infiere que la mayoría (el 60%) de los profesores que apoyan el programa son magísteres y doctores.

Tabla 52. Profesores vinculados al Programa por dedicación y nivel de formación

Año	Período	Dedicación*	Total	Nivel de formación				
				Doctor	Magíster	Especialista	Profesional	Técnico**
2022	1	Tiempo completo	10	3	6	0	1	0
		Cátedra	54	0	25	8	19	2
2021	2	Tiempo completo	8	2	5	0	1	0
		Cátedra	48	0	23	5	19	1
	1	Tiempo completo	7	2	4	0	1	0
		Cátedra	61	0	28	7	25	1
2020	2	Tiempo completo	8	2	4	0	1	1
		Cátedra	47	0	25	6	15	1
	1	Tiempo completo	6	1	4	0	1	0
		Cátedra	49	0	30	6	12	1
2019	2	Tiempo completo	7	2	4	0	1	0
		Cátedra	46	0	27	6	12	1
	1	Tiempo completo	6	1	4	0	1	0
		Cátedra	43	0	28	3	11	1

Año	Período	Dedicación*	Total	Nivel de formación				
				Doctor	Magíster	Especialista	Profesional	Técnico**
2018	2	Tiempo completo	6	1	4	0	1	0
		Cátedra	36	0	23	3	9	1
	1	Tiempo completo	5	1	3	0	1	0
		Cátedra	40	1	24	4	10	1

\* Se consideran los siguientes tipos: tiempo completo (profesor con contratación a término indefinido y que dedica la totalidad de la jornada laboral, de cuarenta horas semanales, al servicio de la institución) y cátedra (profesor con contratación a término fijo y que dedica por lo menos diez horas semanales al servicio de la institución).

\*\* Profesoras de la actividad académica electiva Lenguas de señas.

Fuente: elaboración propia con base en la información registrada en la Escuela de Idiomas, noviembre 2022.

## 9.2 PERFILES

### 9.2.1 DESCRIPCIÓN DE LOS PERFILES DE LOS PROFESORES DEL PROGRAMA, ACTUALIZADOS A LAS DINÁMICAS DE LA NUEVA VIGENCIA DEL REGISTRO CALIFICADO

De acuerdo con lo definido en el artículo 5 y 6 del Reglamento para la selección de profesores<sup>63</sup>, el perfil docente es la expresión de las necesidades académicas de la unidad académica, definida en términos de las áreas de desarrollo académico, científico-tecnológico, profesional y las competencias generales que permitan el desempeño de las funciones misionales. Además, debe ser consistente con el Proyecto Institucional, los lineamientos del Consejo Académico, las competencias de los planes de estudios o programas, los planes de mejoramiento resultado de procesos de acreditación y los grupos de investigación; debe ser propuesto por el claustro de profesores y avalado por el Consejo de la unidad académico-administrativa a la que va a estar adscrito el profesor o a la que esté adscrita la unidad académico-administrativa.

Para la vinculación de los profesores en la UIS, cada unidad académica debe definir los perfiles profesorales, especificando la modalidad de selección; el área disciplinar; titulación requerida, experiencia y competencias y, las áreas de desarrollo académico.

### 9.2.2. FORMACIÓN PROFESIONAL, PEDAGÓGICA, EXPERIENCIA PROFESIONAL Y COMPETENCIAS TECNOLÓGICAS DE LOS PROFESORES DEL PROGRAMA

El cuerpo profesoral que apoya las labores formativas, académicas, docentes, científicas y de extensión de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés, cuenta con los perfiles requeridos para atender cada una de las actividades en coherencia con la modalidad del programa y el nivel de formación. Los perfiles del personal docente de planta y del personal de cátedra se relacionan en las Tablas 51 y 52, en términos de la formación profesional y pedagógica, área disciplinar de desempeño, categoría en el escalafón docente, competencias pedagógicas y tecnológicas, experiencia profesional y experiencia en investigación.

<sup>63</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 045 de 2020. Art. 5 y 6.

Como se puede observar, la Escuela de Idiomas cuenta con una planta profesoral con formación específica de alta calidad, manejo de segunda lengua (en ocasiones 2 o 3 lenguas diferentes, siendo las predominantes el inglés, el francés y el portugués) experiencia laboral, docente e investigativa y experticia en las áreas de lingüística, pedagogía, didáctica, estudios culturales y enseñanza del inglés y del francés como lengua extranjera, entre otras. Esta planta profesoral es complementada semestre a semestre con profesores cátedra con un nivel acorde al área y amplia experiencia profesional, de acuerdo con las necesidades del Programa.

En relación con las competencias tecnológicas de los profesores, cabe señalar que en el 2020 el 100% de los profesores de carrera y de cátedra realizaron el curso de Formación docente para la enseñanza apoyada con TIC, orientado por el Centro para el Desarrollo de la Docencia en la UIS, Cededuis. Este curso tuvo como propósito orientar la realización de los procesos de enseñanza con apoyo de tecnologías de la información y la comunicación y permitió a los profesores mejorar sus competencias tecnológicas (Ver Tablas 53 y 54).

Todo lo anterior es sin duda una forma directa de asegurar la calidad del programa, dada la pertinencia de los perfiles de los profesores con la naturaleza y los propósitos establecidos para el mismo.

Tabla 53. Perfil de los profesores de carrera del programa de Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés

Nombre del profesor	Formación profesional o pedagógica	Área disciplinar	Categoría del escalafón	Competencias tecnológicas	Experiencia laboral	Experiencia en Investigación
Bożena Lechowska	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Magíster en filosofía inglesa</li> <li>* Especialista en interpretación de conferencias</li> <li>* Lic. en filología inglesa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Estudios culturales</li> <li>* Traducción</li> </ul>	Profesora asociada	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico.</li> <li>* Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Actividades de docencia, investigación, extensión y administrativas en Universidad Industrial de Santander. Julio 1987 - Actual.</li> <li>* Actividades de administración e investigación en Ministerio De Educación Nacional - Mineducación. Abril 2005 - Actual</li> <li>* Actividades de investigación en Instituto de Lenguas Modernas. Octubre 2003 - Marzo 2004.</li> <li>* Actividades de administración en Universidad Pedagógica de Cracovia. Octubre 2003 - Marzo 2004.</li> </ul>	<p>Investigadora en el Grupo de Investigación GLOTTA</p> <p><a href="https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0000513580">https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0000513580</a></p>
Edga Mireya Uribe Salamanca	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Doctora en Didáctica de las Lenguas y de las Culturas</li> <li>* Especialista en docencia universitaria</li> <li>* Magíster de didáctica del francés</li> <li>* Lic. en idiomas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Didáctica del francés como lengua extranjera</li> <li>* Didáctica del español como lengua extranjera</li> </ul>	Profesora asociada	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico.</li> <li>* Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Actividades de docencia, investigación, extensión y administrativas (directora de escuela, subcoordinadora académica) en Universidad Industrial de Santander. Agosto 1997 - Actual.</li> <li>* Actividades de docencia y administración en Alianza Francesa Bucaramanga. Agosto 1997 - Abril 2011.</li> </ul>	<p>Investigadora en el Grupo de Investigación GLOTTA</p> <p><a href="https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001060023">https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001060023</a></p>
Giohanny Olave Arias	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Doctor en Lingüística</li> <li>* Magíster en Educación</li> <li>* Magíster en Lingüística</li> <li>* Lic. en español y literatura</li> </ul>	Lingüística	Profesor asistente	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico.</li> <li>* Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Actividades de docencia, investigación, extensión y administrativas en Universidad Industrial de Santander. Enero 2018 - Actual</li> <li>* Actividades de docencia en la Universidad Católica de Pereira. Octubre 2009 - Actual</li> <li>* Actividades de investigación en CONICET. Marzo 2012 - Abril 2017</li> <li>* Actividades de docencia en Universidad de Buenos Aires. Julio 2014 - Septiembre 2016</li> <li>* Actividades de docencia en Universidad Católica de Pereira. Diciembre de 2014.</li> <li>* Actividades de docencia en Corporación Universitaria Regional del Caribe - IAFIC. Agosto 2013.</li> <li>* Actividades de investigación en Ministerio de Educación de Argentina - Oficina de Cooperación Internacional. Febrero 2011 - Febrero 2012.</li> <li>* Actividades de docencia, administración e investigación en Universidad Tecnológica de Pereira. Enero 2003 - Marzo 2011.</li> <li>* Actividades de docencia en Fundación</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Investigador en el Grupo de Investigación GLOTTA</li> <li>* Reconocimiento en SNCTEI como Investigador Senior (IS)</li> </ul> <p><a href="https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0000293709">https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0000293709</a></p>



Nombre del profesor	Formación profesional o pedagógica	Área disciplinar	Categoría del escalafón	Competencias tecnológicas	Experiencia laboral	Experiencia en Investigación
					Gimnasio Pereira. Enero 2007 - Diciembre 2010.	
Heidy Alegría Gutiérrez León	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Doctora en estudios de traducción</li> <li>* Maestría en Educación</li> <li>* Especialización en docencia universitaria</li> <li>* Filósofa</li> <li>* Lic. en lenguas extranjeras</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Traductología</li> <li>* Traducción general,</li> <li>* Investigación Cualitativa</li> <li>* Interpretación Comunitaria</li> </ul>	Profesora auxiliar	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico.</li> <li>* Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Actividades de docencia, investigación, extensión y administrativas en Universidad Industrial de Santander. Noviembre 2019 - Actual</li> <li>* Actividades de docencia en Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) Sede Canadá. Febrero 2016 - Abril 2019</li> <li>* Actividades de docencia en Immigrant women services of Ottawa (IWSO). Febrero 2018 - Octubre 2018</li> <li>* Actividades de docencia en University Of Ottawa. Febrero 2017 - Abril 2018</li> <li>* Actividades de docencia en Universidad de Antioquia. Febrero 2013 - Diciembre 2013</li> <li>* Actividades de docencia en Universidad EAFIT. Septiembre 2012 - Junio 2013</li> <li>* Actividades de docencia en Red IDEAL. Febrero 2011 - Junio 2012</li> <li>* Actividades de docencia en Universidad Católica Luis Amigo. Febrero 2011 - Noviembre 2011</li> <li>* Actividades de docencia en Institución Universitaria Salazar y Herrera. Enero 2010 - Diciembre 2010</li> <li>* Actividades de docencia en Centro Colombo Americano Medellín. Febrero 2008 - Diciembre 2009</li> <li>* Actividades de docencia en Fundación Universitaria Maria Cano. Febrero 2009 - Noviembre 2009</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Investigadora en el Grupo de Investigación CUYNACO <a href="https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001423427">https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001423427</a></li> </ul>
Luis Fernando Arévalo Viveros	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Doctorat en Langues, littérature et civilisations romanes</i></li> <li>• Maestría en Lingüística y Español</li> <li>• Especialización en pedagogía de la lectura y la escritura</li> <li>• licenciado en lenguas modernas inglés-francés</li> </ul>	Lingüística y didáctica de la lengua española	Profesor titular	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico.</li> <li>* Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Actividades de docencia, investigación, extensión y administrativas en Universidad Industrial de Santander. Septiembre 2009 - Actual</li> <li>* Docente en Universidad del Cauca. Julio de 2006 - Agosto de 2009</li> <li>* Actividades de docencia e investigación en Departamento de Educación y Pedagogía. Julio de 2003 Agosto de 2006</li> <li>* Docente en Facultad de Ciencias de la Salud. Junio de 2004 Junio de 2004</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Líder e investigador en el Grupo de Investigación CUYNACO</li> <li>* Reconocimiento en SNCTEI como Investigador Junior (II) <a href="https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0000317225">https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0000317225</a></li> </ul>

Nombre del profesor	Formación profesional o pedagógica	Área disciplinar	Categoría del escalafón	Competencias tecnológicas	Experiencia laboral	Experiencia en Investigación
					<p>* Docente en Colegio José María Córdova. Febrero de 1999 Agosto de 2003</p> <p>* Actividades de docencia, investigación y administración (Coordinador-Director de Radio) en Universidad del Cauca. Enero de 1997 Julio de 2003</p>	
Luz Mary Quintero	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maestría en Lingüística aplicada a la enseñanza</li> <li>• Especialización en pedagogía y docencia universitarias</li> <li>• Licenciatura en Idiomas</li> </ul>	Lingüística aplicada	Profesora asociada	<p>* Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico.</p> <p>* Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.</p>	<p>* Actividades de docencia, investigación, extensión y administrativas en Universidad Industrial de Santander. Mayo 2003 - Febrero 2005</p> <p>* Actividades de investigación en Centro de Investigaciones. Mayo de 2007</p> <p>* Actividades de docencia e investigación en Universidad La Gran Colombia - Sede Bogotá. Julio 2007 - Abril 2009</p> <p>* Docente en Universidad Distrital Francisco José de Caldas. Febrero 2005 - Abril 2009</p> <p>* Docente en Colegio Americano de Girardot. Febrero 2001 - Noviembre 2004</p>	<p>* Investigadora en el Grupo de Investigación CUYNACO <a href="https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0000685100">https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0000685100</a></p>
Mónica Ferrada de Manosalva	* Profesor de inglés	Enseñanza de inglés como lengua extranjera	Profesora asociada	<p>* Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico.</p> <p>* Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.</p>	* Docente de la Universidad Industrial de Santander. Febrero 1976 - actual.	
Olga Lucía Uribe Enciso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Máster en Formación de Profesores de Español como Lengua Extranjera</li> <li>• Master in Teaching English as a Foreign Language</li> <li>• Pedagogía y semiótica de la lengua materna</li> <li>• Licenciatura en Idiomas</li> </ul>	Lingüística Aplicada a la enseñanza del inglés	Profesora asociada	<p>* Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico.</p> <p>* Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.</p>	<p>* Actividades de docencia, investigación, extensión y administrativas (Directora de escuela) en Universidad Industrial de Santander. Abril 2016 - Actual</p> <p>* Actividades de docencia, investigación y administración en Universidad Santo Tomás, seccional Bucaramanga. Agosto 2004 - Actual</p> <p>* Docente de cátedra en Universidad Industrial de Santander. Febrero 2005 - Marzo 2016</p> <p>* Docente en Universidad Cooperativa de Colombia. Enero 2014 - Noviembre 2015</p> <p>* Docente en British Council. Enero 2012 - Mayo 2015</p> <p>* Docente en Universidad Autónoma de Bucaramanga. Enero 2009 - Noviembre 2009</p>	<p>Investigadora en el Grupo de Investigación GLOTTA <a href="https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001349223">https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001349223</a></p>

Nombre del profesor	Formación profesional o pedagógica	Área disciplinar	Categoría del escalafón	Competencias tecnológicas	Experiencia laboral	Experiencia en Investigación
Rafael Alberto Barragán Gómez	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Doctorado en Lingüística</li> <li>• Maestría en estudios semiológicos</li> <li>• Especialización en docencia universitaria</li> <li>• Licenciatura en ciencias de la educación</li> </ul>	Lingüística	Profesor asociado	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico.</li> <li>* Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Docente y subcoordinadora académica programa de adultos en el Instituto de Lenguas UIS. Enero 2002 - Junio 2004</li> <li>* Actividades de docencia, investigación, extensión y administrativas en Universidad Industrial de Santander. Diciembre 2003 - Actual</li> <li>* Docente en Universidad de Pamplona. Febrero 2000 - Noviembre 2000</li> <li>* Docente en Universidad Autónoma de Bucaramanga. Septiembre 1989 - Diciembre 2003</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Investigador en el Grupo de Investigación GLOTTA <a href="https://scienti.minciencias.gov.co/cvllac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0000307165">https://scienti.minciencias.gov.co/cvllac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0000307165</a></li> </ul>
Yuly Carolina Romero Saavedra	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maestría en literatura argentina</li> <li>• Licenciatura en español y literatura</li> </ul>	Literatura	Profesora asociada	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico.</li> <li>* Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Actividades de docencia, investigación, extensión y administrativas en Universidad Industrial de Santander. Mayo 2008 - Actual</li> <li>* Docente en Asociación Colombiana De Universidades - Ascun. Agosto 2013</li> <li>* Miembro de consejo editorial en Cuatro Colectivo Artístico Ediciones. Marzo 2010</li> <li>* Actividades de docencia e investigación en Universidad Autónoma de Bucaramanga. Febrero 2012 - Octubre 2013</li> <li>* Docente en Fundación Colegio Nuevo Cambridge. Agosto 2008 - Agosto 2009</li> <li>* Docente en Alianza Francesa Bucaramanga. Agosto 2005 - Agosto 2006</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Líder e investigadora en el Grupo de Investigación GLOTTA <a href="https://scienti.minciencias.gov.co/cvllac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001388080">https://scienti.minciencias.gov.co/cvllac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001388080</a></li> </ul>

\* La información más detallada de la experiencia de los profesores en investigación, puede ser consultada en el Anexo C.

\*\* La profesora Olga Lucía Uribe Enciso se encuentra en Comisión Administrativa: Directora de la Escuela de Idiomas.

Fuente: Escuela de Idiomas

Tabla 54. Perfil de los profesores de cátedra del programa de Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés

Nombre del profesor	Formación profesional y pedagógica	Área disciplinar	Categoría del escalafón	Competencias tecnológicas	Experiencia laboral	Experiencia en Investigación
Aldair Diaz Gomez	Licenciado en inglés	Fonética y fonología inglesa Lingüística	Profesor asistente	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	Investigador en grupo de investigación CUYNACO

Nombre del profesor	Formación profesional y pedagógica	Área disciplinar	Categoría del escalafón	Competencias tecnológicas	Experiencia laboral	Experiencia en Investigación
				la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.		<a href="https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0000055976">https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0000055976</a>
Aleyda Fonseca Estepa	Licenciado en inglés	Teorías de adquisición de lenguas	Profesora asistente	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander, 2018 - Actual Profesora, Coordinadora bachillerato y Coordinadora internacionalización Aspaen Gimnasio Cantillana, Enero de 2010 - actual	
Ana Maria Alviar Rueda	Especialista en enseñanza del inglés Licenciada en idiomas	Práctica pedagógica	Profesora auxiliar	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	
Angie Melissa Rueda Florez	Licenciada en lenguas extranjeras con énfasis en inglés	Estudios culturales Literatura inglesa	Profesora auxiliar	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	
Carolina Isabel Montes Perea	Magister en derechos humanos Licenciada en inglés	Sintaxis inglesa Teorías de adquisición de lenguas	Profesora asistente	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	
Claudia Patricia Hernandez Valdivieso	Técnico laboral por competencias en atención a la primera infancia	Lengua de señas	Profesora auxiliar	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	Investigadora en grupo de investigación GLOTTA <a href="https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0000165130">https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0000165130</a>
Cristian Arley Pulgarin Gonzalez	Magister en ciencias de la educación Licenciado en educación	Cultura física y deportiva	Profesor asistente	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	

Nombre del profesor	Formación profesional y pedagógica	Área disciplinar	Categoría del escalafón	Competencias tecnológicas	Experiencia laboral	Experiencia en Investigación
	física, deporte y recreación			Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.		
Danilo Andres Rey Jerez	Master arts, lettres et langues - audiovisuel, communication et arts du spectacle Licenciado en español y literatura	Didáctica del francés como lengua extranjera	Profesor asistente	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	Investigador en grupo de investigación GLOTTA <a href="https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001401523">https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001401523</a>
David Fernando Torres Lizarazo	Magister en Filosofía Licenciado en español y literatura	Ética	Profesor asociado	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	Investigador en grupo de investigación CUYNACO <a href="https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001401511">https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001401511</a>
Denis Fabian Blandon Rincon	Maestría en interacciones, ciencias del lenguaje y didáctica de idiomas Licenciado en idiomas	Fonética y fonología inglesa	Profesor titular	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	
Diana Patricia Olaya Suarez	Técnico en educación infantil	Lengua de señas	Profesora auxiliar	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	
Diego Alejandro Mantilla Beltran	Magister en literatura Licenciado en español y literatura	Didáctica del francés como lengua extranjera	Profesor auxiliar	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	Investigador en grupo de investigación GLOTTA <a href="https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001493962">https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001493962</a>
Elda Patricia Cristancho Pinto	Magister en educación Licenciada en literatura y lengua española	Didáctica del francés como lengua extranjera	Profesora asociada	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	

Nombre del profesor	Formación profesional y pedagógica	Área disciplinar	Categoría del escalafón	Competencias tecnológicas	Experiencia laboral	Experiencia en Investigación
				la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.		
Ender Enrique Andrade Caicedo	Especialista en promoción de la lectura y la escritura Licenciado en literatura y lengua castellana	Lectura y escritura de textos académicos	Profesor asociado	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	
Ernesto Gallardo Vera	Licenciado en idiomas	Fonética y fonología inglesa	Profesor asistente	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	
Everth Edicson Campos Fontecha	Licenciado en inglés	Investigación	Profesor asistente	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	
Fabio Alexander Rodriguez Bustos	Master in teaching english as a foreign language Licenciado en idiomas	Práctica pedagógica	Profesor titular	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	
Gerson Alberto Nieto Guerrero	Licenciado en inglés	Didáctica del inglés como lengua extranjera	Profesor asistente	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	
Gerson David Zambrano Gomez	Licenciado en inglés	Práctica pedagógica	Profesor asistente	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander, septiembre 2019 - Actual; Instituto de Lenguas UIS, ago 2017 - nov 2021; Fast Learning Adventure, feb 2017 - nov 2017; Colegio Bilingüe la Consoleta, julio 2018 - nov 2018	

Nombre del profesor	Formación profesional y pedagógica	Área disciplinar	Categoría del escalafón	Competencias tecnológicas	Experiencia laboral	Experiencia en Investigación
Hermes Ardila Duarte	Magíster en derecho canónico Licenciado en filosofía y ciencias religiosas	Lenguas extranjeras	Profesor asistente	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	
Humberto Isidro Florez	Especialista en gerencia de empresas Licenciado en ciencias de la educación con especialidad en educación física	Cultura física y deportiva	Profesor asociado	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	
Iskra De La Cruz Hernandez	Licenciado en ciencias políticas y administración pública	Estudios culturales Desarrollo humano	Profesor asistente	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	Investigador en grupo de investigación GLOTTA <a href="https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001692830">https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001692830</a>
Ivan Dario Galvis Caicedo	Licenciado en inglés	Didáctica del inglés como lengua extranjera	Profesor asistente	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	
Jessica Marcela Velandia Santamaria	Licenciada en inglés	Pedagogía	Profesora auxiliar	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	
Jeyra Vannesa Vargas Sarmiento	Máster universitario en neuropsicología y educación Licenciada en inglés	Sintaxis inglesa	Profesora asociada	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander, 2019 - actual; Universidad de Investigación y Desarrollo, enero - julio 2017; Instituto de Lenguas UIS, 2014 - 2019 Coordinadora de evaluación Instituto de Lenguas UIS, 2019 - 2020 Consultora académica British Council, 2021 - 2022	

Nombre del profesor	Formación profesional y pedagógica	Área disciplinar	Categoría del escalafón	Competencias tecnológicas	Experiencia laboral	Experiencia en Investigación
Jheider Aldemar Ardila Tovar	Licenciado en inglés	Didáctica del inglés como lengua extranjera	Profesor asistente	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	
Karime Vargas Caceres	Magíster en semiótica Licenciada en educación básica con énfasis en lengua castellana	Lingüística	Profesora titular	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	Investigadora en grupo de investigación CUYNACO <a href="https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001357937">https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001357937</a>
Laura Margarita Daza Murcia	Magistra en educación Licenciada en inglés	Pedagogía	Profesora titular	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	
Lenys Smith Diaz Suarez	Especialista en docencia universitaria Licenciada en idiomas	Fonética y fonología inglesa Escritura académica	Profesora asociada	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	
Liliana Rocio Florez Castro	Magíster en didáctica de la lengua Especialista en docencia universitaria Licenciada en idiomas	Didáctica del inglés como lengua extranjera	Profesora asistente	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	
Liseth Esther Valencia Galvan	Especialista en pedagogía Licenciada en español y literatura	Pedagogía	Profesora auxiliar	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	Investigadora en grupo de investigación GLOTTA <a href="https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0000164894">https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0000164894</a>



Nombre del profesor	Formación profesional y pedagógica	Área disciplinar	Categoría del escalafón	Competencias tecnológicas	Experiencia laboral	Experiencia en Investigación
Luis Camilo Caballero Mejía	Licencado en inglés	Didáctica del inglés como lengua extranjera	Profesor auxiliar	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	
Luis Fernando Sandoval Rincón	Licenciado en lenguas extranjeras con énfasis en inglés	Didáctica del inglés como lengua extranjera	Profesor auxiliar	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	
Luisa Fernanda Hernández Valdivieso	Especialista en entornos virtuales de aprendizaje Sicóloga	Lengua de señas	Profesora asistente	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	Investigadora en grupo de investigación GLOTTA <a href="https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0000163807">https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0000163807</a>
Luz Dary Caceres Guerrero	Master en didactique du francais langue etrangere et seconde (FLES) Licenciada en español y literatura	Didáctica del francés como lengua extranjera	Profesora asociada	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	Investigadora en grupo de investigación GLOTTA <a href="https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001390715">https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001390715</a>
Luz Helena Prada Ramirez	Licenciada en inglés	Didáctica del inglés como lengua extranjera Pedagogía Investigación	Profesora asociada	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander, 2018 - Actual; Guilford County Schools, 2018 - 2021; Universidad Cooperativa de Colombia, 2017 - 2018; Universidad Santo Tomás, 2011 - 2018	
Maria Eugenia Rojas Villamizar	Magíster en ciencias de la educación Especialista en enseñanza del inglés Licenciada en idiomas	Didáctica del inglés como lengua extranjera Práctica pedagógica	Profesora titular	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	
Maria Isabel Mantilla Valcarcel	Magister en educación Especialista en estadística	Investigación	Profesora titular	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	

Nombre del profesor	Formación profesional y pedagógica	Área disciplinar	Categoría del escalafón	Competencias tecnológicas	Experiencia laboral	Experiencia en Investigación
	Licenciada en matemáticas			intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.		
Marjelis Virginia Jaimes Mogollon	Licenciada en español y literatura	Lectura y escritura de textos académicos	Profesora auxiliar	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	Investigadora en grupo de investigación GLOTTA <a href="https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001712745">https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001712745</a>
Martin Alonso Camargo Florez	Magíster en semiótica Filósofo	Lectura y escritura de textos académicos	Profesor asociado	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	Investigador en grupo de investigación CUYNACO <a href="https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0000467324">https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0000467324</a>
Nathaly Bernal Sandoval	Licenciada en inglés	Estudios culturales Literatura inglesa	Profesora asociada	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	Investigadora en grupo de investigación CUYNACO <a href="https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001645216">https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001645216</a>
Nelson Ariel Niño Garcia	Especialista en administración deportiva Profesional en cultura física, deporte y recreación	cultura física y deportiva	Profesor asociado	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	
Omar Camilo Lopez Suarez	Licenciado en inglés	Pedagogía	Profesor asistente	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	
Rafael Grau Santamaria	Especialista en formación de educadores de adultos Profesional universitario	Didáctica del francés como lengua extranjera	Profesor auxiliar	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	

Nombre del profesor	Formación profesional y pedagógica	Área disciplinar	Categoría del escalafón	Competencias tecnológicas	Experiencia laboral	Experiencia en Investigación
	en educación general básica			Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.		
Ruben Dario Acero Vargas	<i>Master sciences humaines et sociales</i> <i>Master coopération internationale en éducation et formation</i> Licenciado en español y literatura	Pedagogía	Profesor asociado	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	Investigador en grupo de investigación GLOTTA <a href="https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001401522">https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001401522</a>
Silvia Andrea Tarazona Ariza	Master universitaria en lingüística aplicada a la enseñanza del inglés como lengua extranjera Licenciada en inglés	Sociolingüística	Profesora asociada	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	Investigadora en grupo de investigación GLOTTA <a href="https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001668690">https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001668690</a>
Silvia Consuelo Morales Mariño	Master sciences humaines et sociales Master cooperation internationale en education et formation Licenciado en español y literatura	Didáctica del francés como lengua extranjera	Profesora asociada	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	Investigadora en grupo de investigación GLOTTA <a href="https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001401515">https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001401515</a>
Sol Smith Fuentes Hernandez	Licenciada en inglés	Didáctica del inglés como lengua extranjera Pedagogía	Profesora asistente	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander, 2019 - Actual; Instituto de Lenguas UIS, 2017-2021	
Suellen Monique Freire De Oliveira	Magíster en semiótica Magíster en pedagogía empresarial Licenciada en pedagogía	Portugués como lengua extranjera	Profesora asociada	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	Investigadora en grupo de investigación CUYNACO <a href="https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0000064955">https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0000064955</a>
Tatiana Mikhailova	Master in teaching english as a foreign language Licenciada en idiomas	Práctica pedagógica	Profesora titular	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	Investigadora en grupo de investigación CUYNACO

Nombre del profesor	Formación profesional y pedagógica	Área disciplinar	Categoría del escalafón	Competencias tecnológicas	Experiencia laboral	Experiencia en Investigación
				la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.		<a href="https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001437411">https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001437411</a>
Wilson Espíndola Cárdenas	Magister en ciencias de la actividad física y el deporte Especialista en administración deportiva Licenciado en educación física	cultura física y deportiva	Profesor asociado	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	
Yesica Andrea Nieto Lascarro	Magíster en semiótica Licenciada en español y literatura	Lectura y escritura de textos académicos	Profesora asistente	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	Investigadora en grupo de investigación CUYNACO <a href="https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0000013274">https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0000013274</a>
Yessenia Fernanda Sandoval Becerra	Licenciada en literatura y lengua española	Pedagogía	Profesora auxiliar	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	Investigadora en grupo de investigación GLOTTA <a href="https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001453393">https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001453393</a>
Zulma Xiomara Rueda García	Master en estudios del discurso en comunicación, sociedad y aprendizaje Licenciada en inglés	Lectura y escritura de textos académicos	Profesora asociada	Diseña unidades de aprendizaje que incorporan mediaciones tecnológicas a partir de las intencionalidades formativas del programa académico. Hace uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) disponibles durante el desarrollo de la actividad docente.	Actividades de docencia en Universidad Industrial de Santander	Investigadora en grupo de investigación GLOTTA <a href="https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001668824">https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0001668824</a>

\* La información más detallada de la experiencia de los profesores en investigación, puede ser consultada en el Anexo C.

Fuente: Escuela de Idiomas

## 9.3 ASIGNACIÓN Y GESTIÓN DE LAS ACTIVIDADES DE LOS PROFESORES

### 9.3.1 RESULTADOS DE LAS ACCIONES PREVISTAS PARA EL SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN DE LA ASIGNACIÓN Y GESTIÓN DE LAS ACTIVIDADES DE LOS PROFESORES

El programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en inglés cuenta con un marco normativo y un sistema de información académica institucionales que le permiten asignar y gestionar las actividades de los profesores que apoyan el desarrollo del programa y hacer seguimiento y evaluación a este proceso.

Propiamente, en el Título IV del reglamento del profesor<sup>64</sup> se definen las actividades docentes y su intensidad. Para el cumplimiento de su misión, el profesor desarrollará actividades de docencia, investigación, extensión, administración y dirección universitaria. Todas estas acciones son cuantificadas en puntos de actividad docente (PAD), de acuerdo con las ponderaciones que se establecen en los artículos 28 al 30 (Ver Tabla 55), y es a su vez, la forma de medir y asignar la intensidad de actividad de los profesores de la universidad. El nivel normal de intensidad de actividad docente, referido a tiempo completo por cada período académico, es de 20 a 22 PAD.

Además, el reglamento<sup>65</sup> establece un marco de opciones para el desempeño de los profesores en diferentes actividades, de acuerdo con su categoría en el escalafón docente. Al profesor en las categorías de auxiliar y asistente le compete realizar actividades de docencia, investigación, extensión y de perfeccionamiento docente. Al profesor asociado, además de lo anterior, le compete participar y dirigir actividades de planeación curricular, asesoría académica a los profesores de menor experiencia y desempeñar cargos de representación profesoral y de dirección académica y administrativa. Al profesor titular, además de las funciones asignadas al profesor asociado, le compete ser consultor de la institución en la formulación de políticas generales y máximo exponente de la producción académica de la universidad.

Tabla 55. Cuantificación de la actividad docente

ACTIVIDAD DOCENTE	PAD
<b>Docencia directa</b>	
a) Dirección de actividades académicas.	1 PAD por hora
b) Consultoría, asesoría y tutoría a estudiantes.	1 PAD por hora
c) Enseñanza, dirección y supervisión personal a grupos de estudiantes en laboratorios, talleres, campos deportivos, escenarios, centros de prácticas y demás lugares debidamente programados por la Universidad.	1 PAD por hora
d) Discusión, exposición y análisis con participación de estudiantes y profesores en seminarios.	1 PAD por hora
e) Dirección y calificación de trabajos de grado.	
* Trabajos de grado y monografía:	1 PAD por la dirección de cada trabajo
* Trabajos de grado en Especializaciones Médico Quirúrgicas:	2 PAD por la dirección de cada trabajo.

<sup>64</sup> CONSEJO SUPERIOR. Reglamento del Profesor (compilación de normas vigentes a junio de 2010). Título IV.

<sup>65</sup> CONSEJO SUPERIOR. Reglamento del Profesor (compilación de normas vigentes a junio de 2010). Art. 51 a 54.

ACTIVIDAD DOCENTE	PAD
* Tesis de Maestría:	3 PAD por la dirección de cada Tesis.
* Tesis Doctoral:	4 PAD por la dirección de cada Tesis
f) Revista de pacientes, interconsultas, revisión de temas propuestos, consulta externa, intervenciones quirúrgicas y demás labores asistenciales específicas en lugares debidamente autorizados por la Universidad con participación de estudiantes.	1 PAD por hora
<b>Investigación</b>	
a) Dirección de proyectos de investigación, durante el tiempo previsto para su ejecución.	
* Financiadas por entidades externas:	4 PAD
* Financiadas por los CAIF <sup>66</sup> de la Universidad:	3 PAD
b) Codirección de proyectos de investigación.	2 PAD por cada proyecto, durante el tiempo previsto para su ejecución.
<b>Docencia indirecta</b>	
a) Participación regular en comités curriculares y académicos debidamente autorizados por la Universidad	1 PAD
b) Dirección de comités editoriales de revistas y publicaciones técnicas y científicas	hasta 2 PAD, dependiendo de la periodicidad de la publicación.
c) Participación regular en proyectos de extensión universitaria y asesoría a entidades externas debidamente autorizada por la Universidad y sin remuneración adicional.	hasta 3 PAD.
d) Participación solicitada por la Universidad en proyectos de reforma académica, administrativa, programas de extensión, educación continuada y otros.	hasta 2 PAD.

Fuente: elaboración propia con base en el Reglamento del profesor vigente

La actividad académica de los profesores cátedra se regula mediante el Reglamento del Profesor Cátedra<sup>67</sup>, cuyas actividades de docencia corresponden a: docencia directa, apoyo en el trabajo independiente de los estudiantes, participación en actividades académicas programadas por la escuela, labores asistenciales específicas en lugares debidamente autorizados por la universidad con participación de estudiantes y dirección de trabajos de grado, trabajos de investigación de maestría o tesis de doctorado<sup>68</sup>. De igual forma, el reglamento establece que desde que se hace la solicitud de contratación de un profesor cátedra, la dirección de escuela debe especificar las actividades a desarrollar, la dedicación semanal por horas y el período de contratación. Es responsabilidad de la Vicerrectoría Académica verificar la disponibilidad presupuestal y la necesidad de contratación<sup>69</sup>.

Para el seguimiento a la actividad académica, durante cada periodo académico se realiza el siguiente procedimiento:

<sup>66</sup> Entiéndase Direcciones de Investigación y Extensión de las Facultades (DIEF) creadas por el Acuerdo del Consejo Superior N° 073 de 2005.

<sup>67</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdos N° 068 de 2008, N° 033 de 2009, N° 053 de 2014 y N° 040 de 2017.

<sup>68</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 068 de 2008. Art. 3.

<sup>69</sup> Ibid. Art. 35-36.

- El Director de Escuela o Departamento programa las actividades de docencia directa e indirecta de cada uno de los profesores.
- El profesor ingresa al sistema, verifica las actividades, registra el horario semanal y realiza el reporte de la actividad académica por medio del “Sistema para el Registro de la Actividad Académica”. Este sistema permite consultar en línea las actividades asignadas (horas de docencia en pregrado y posgrado, dirección de trabajos de grado, participación en actividades de investigación, participación en comités curriculares, académicos y editoriales, actividades de gestión académico administrativa, entre otras). Las actividades que podrán ser registradas son aquellas que se encuentren con fechas vigentes en el momento de diligenciamiento del formulario de la actividad académica. De acuerdo con la normatividad vigente<sup>70</sup>, el plazo máximo para el registro de las actividades de los profesores en el Módulo para el registro de la actividad académica será hasta la finalización de la primera semana de haber iniciado las clases.
- El profesor envía la actividad académica diligenciada al director de escuela o de departamento.
- El director de escuela o de departamento verifica el cumplimiento de la normatividad correspondiente y de la programación acordada previamente con el profesor y envía el formulario de actividad académica del profesor al decano.
- El decano verifica el cumplimiento de la normatividad y aprueba la actividad académica del profesor que, a partir de ese momento, será considerada norma de trabajo para el periodo académico correspondiente. El plazo máximo para la aprobación definitiva, será hasta la finalización de la tercera semana de haber iniciado las clases del respectivo período académico, según las fechas establecidas en el calendario académico.

### **9.3.2 DESCRIPCIÓN DE LA ASIGNACIÓN Y GESTIÓN DE LAS ACTIVIDADES DE LOS PROFESORES DURANTE LOS ÚLTIMOS AÑOS**

Durante la vigencia del registro calificado, los profesores de carrera que apoyan el programa han dividido su actividad académica entre la dirección de actividades académicas, la preparación de clases y calificación de previos, trabajos u otros, el desarrollo de actividades de gestión académica o administrativa, de investigación o de extensión, la participación en comités curriculares, académicos y editoriales y otras actividades (participación en claustro de profesores, apoyo a programa de gestión de una UAA, producción de material docente, reunión grupos de trabajo, elaboración de propuestas de investigación, producción intelectual, etc.) como puede identificarse en la Tabla 56.

---

<sup>70</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 003 de 2018.

Tabla 56. Distribución de la actividad académica de los profesores de carrera del Programa en horas semanales

Periodo académico	Dirección de actividades académicas	Preparación de clases y calificación de previos, trabajos u otros	Dirección o codirección de trabajos de grado	Investigación	Programas o proyectos de extensión	Gestión académico-administrativa	Comités curriculares, académicos editoriales	Otras actividades	Total
2022-1	36%	12%	7%	3%	2%	17%	9%	13%	100%
2021-2	40%	15%	4%	1%	0%	21%	6%	13%	100%
2021-1	37%	15%	7%	6%	0%	18%	9%	8%	100%
2020-2	43%	16%	3%	2%	0%	20%	6%	10%	100%
2020-1	50%	17%	0%	0%	0%	16%	5%	13%	100%
2019-2	40%	13%	1%	1%	0%	20%	5%	21%	100%
2019-1	48%	20%	0%	9%	0%	0%	4%	19%	100%
2018-2	47%	16%	1%	10%	0%	15%	2%	9%	100%
2018-1	47%	27%	0%	5%	0%	0%	2%	19%	100%

Fuente: Vicerrectoría académica, noviembre 2022

Como se mencionó anteriormente, los profesores de cátedra apoyan las labores formativas de docencia y su actividad es asignada teniendo en cuenta las horas de interacción con el profesor (HIP) establecidas en el plan de estudios del programa y el perfil de los profesores. En la Tabla 57 se presenta una breve descripción de las labores realizadas por los profesores de cátedra del Programa para el periodo académico 2022-1.

Tabla 57. Actividad académica de los profesores de cátedra del Programa (2022-1)

Nombre del profesor	Actividades académicas que dirige
Aldair Diaz Gomez	Fonética y fonología inglesas II Introducción a la fonética articuladora del inglés Lingüística comparada inglés-español
Aleyda Fonseca Estepa	Teorías de adquisición de lenguas
Ana Maria Alviar Rueda	Práctica pedagógica II Práctica pedagógica III
Angie Melissa Rueda Florez	Estudios culturales británicos Estudios culturales americanos Literatura en lengua inglesa Cine y literatura inglesa
Carolina Isabel Montes Perea	Sintaxis inglesa I Teorías de adquisición de lenguas
Claudia Patricia Hernandez Valdivieso	Lengua de señas
Cristian Arley Pulgarin Gonzalez	Cultura física y deportiva
Danilo Andres Rey Jerez	Lengua extranjera IV: francés pre-intermedio II
David Fernando Torres Lizarazo	Ética
Denis Fabian Blandon Rincon	Introducción a la fonética articuladora del inglés Fonética y fonología inglesas I
Diana Patricia Olaya Suarez	Lengua de señas
Diego Alejandro Mantilla Beltran	Lengua extranjera III: francés pre-intermedio I Lengua extranjera IV: francés pre-intermedio II



Nombre del profesor	Actividades académicas que dirige
Elda Patricia Cristancho Pinto	Lengua extranjera I: francés básico I Lengua extranjera II: francés básico II Lengua extranjera III: francés pre-intermedio I
Ender Enrique Andrade Caicedo	Lectura de textos académicos universitarios Escritura de textos académicos
Ernesto Gallardo Vera	Introducción a la fonética articuladora del inglés Fonética y fonología inglesas II Inglés avanzado I
Everth Edicson Campos Fontecha	Didáctica del inglés Fundamentos generales de investigación
Fabio Alexander Rodriguez Bustos	Práctica pedagógica I Práctica pedagógica II Práctica pedagógica III
Gerson Alberto Nieto Guerrero	Inglés preintermedio Inglés intermedio
Gerson David Zambrano Gomez	Práctica pedagógica I Práctica pedagógica II Práctica pedagógica III
Hermes Ardila Duarte	Otras lenguas extranjeras
Humberto Isidro Florez	Cultura física y deportiva
Iskra De La Cruz Hernandez	Plurilingüismo e interculturalidad Desarrollo humano
Ivan Dario Galvis Caicedo	Inglés intermedio
Jessica Marcela Velandia Santamaria	Educación y sociedad en la era digital
Jeyra Vannesa Vargas Sarmiento	Sintaxis inglesa II Expresión oral académica
Jheider Aldemar Ardila Tovar	Inglés avanzado I
Karime Vargas Cáceres	Fundamentos de lingüística
Laura Margarita Daza Murcia	Pedagogía crítica y posestructuralismo Evaluación de la enseñanza y del aprendizaje Práctica pedagógica I
Lenys Smith Diaz Suarez	Fonética y fonología inglesas I Escritura académica I
Liliana Rocío Flórez Castro	Didáctica del inglés para niños Inglés preintermedio
Liseth Esther Valencia Galván	Pedagogía para la inclusión escolar
Luis Camilo Caballero Mejía	Inglés intermedio
Luis Fernando Sandoval Rincón	Inglés preintermedio Inglés avanzado I
Luisa Fernanda Hernández Valdivieso	Lengua de señas
Luz Dary Cáceres Guerrero	Lengua extranjera I: francés básico I Lengua extranjera III: francés pre-intermedio I
Luz Helena Prada Ramírez	Didáctica del inglés Fundamentos generales de investigación Didáctica del inglés para niños Aprendizaje y modelos pedagógicos Español como lengua extranjera

<b>Nombre del profesor</b>	<b>Actividades académicas que dirige</b>
Maria Eugenia Rojas Villamizar	Escritura académica I Inglés avanzado II Practica pedagógica II
Maria Isabel Mantilla Valcárcel	Métodos cuantitativos aplicados a la investigación
Marjelis Virginia Jaimes Mogollón	Escritura de textos académicos
Martin Alonso Camargo Flórez	Lectura de textos académicos universitarios
Nathaly Bernal Sandoval	Estudios culturales americanos Literatura en lengua inglesa Cine y literatura inglesa Lectura de textos académicos universitarios
Nelson Ariel Niño García	Cultura física y deportiva
Omar Camilo López Suarez	Tendencias didácticas contemporáneas Desarrollo curricular
Rafael Grau Santamaria	Lengua extranjera.V. francés intermedio.I Otras lenguas extranjeras
Rubén Darío Acero Vargas	Pensamiento pedagógico y sociedad
Silvia Andrea Tarazona Ariza	Sociolingüística
Silvia Consuelo Morales Mariño	Lengua extranjera.II: Francés básico II
Sol Smith Fuentes Hernández	Inglés intermedio alto Inglés avanzado II Educación y sociedad en la era digital
Suellen Monique Freire De Oliveira	Lengua ext. I: Portugués básico I Lengua ext. II: Portugués básico II Leng extranjera. III: Portugués pre-intermedio I Leng extranjera IV: Portugués pre-intermedio II Lengua ext. V: Portugués intermedio I
Tatiana Mikhailova	Práctica pedagógica I Preparación para pruebas internacionales Español como lengua extranjera
Wilson Espíndola Cárdenas	Cultura física y deportiva
Yesica Andrea Nieto Lascarro	Escritura de textos académicos
Yessenia Fernanda Sandoval Becerra	Pedagogía para la inclusión escolar La discapacidad visual en el aula
Zulma Xiomara Rueda García	Escritura académica II Análisis del discurso

Fuente: Vicerrectoría académica, noviembre 2022

Como puede observarse, la asignación y gestión de las actividades de los profesores durante estos cinco (5) años ha permitido atender adecuadamente las labores formativas, académicas, docentes, investigativas y de extensión de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en inglés. En este proceso la evaluación docente ha sido un elemento clave, pues se concibe como un sistema de apreciación de la calidad del trabajo del profesor en el cargo y de su potencial de desarrollo<sup>71</sup>. El modelo de evaluación docente de la UIS considera la valoración de la actividad del profesor en relación con el dominio del saber, la formación para la investigación, el potencial de comunicación, la capacidad

<sup>71</sup> CONSEJO SUPERIOR. Reglamento del Profesor (compilación de normas vigente a junio de 2010). Artículo 30, literal e.

para integrar al estudiante a la vida institucional y formarlo como persona y ciudadano. En la evaluación participan los estudiantes y se realiza en cada período académico<sup>72</sup>.

Dentro de la evaluación docente, los estudiantes evalúan la puntualidad y el cumplimiento del desarrollo de las actividades académicas en cada período. La evaluación de la actividad académica de los profesores del programa en los últimos años evidencia su alta calidad, puesto que el puntaje promedio ha sido 86.48, en una escala de 0 a 100.

El Consejo de la Escuela de Idiomas hace seguimiento a estas evaluaciones y con base en los resultados se toman decisiones respecto a la permanencia de los profesores de cátedra y se diseñan planes de mejoramiento para los profesores de carrera que obtengan calificaciones inferiores a los 70 puntos durante tres (3) periodos consecutivos. Adicionalmente, al 100% de los profesores de carrera que apoyan el programa, adscritos a la Escuela de Idiomas, se les ha realizado el correspondiente seguimiento y la evaluación de la asignación de actividades académicas, por medio de los procesos de renovación de tenencia y de ascenso profesoral y del correspondiente seguimiento del director de Escuela.

### **9.3.3 COBERTURA PREVISTA DE LAS LABORES FORMATIVAS, ACADÉMICAS, DOCENTES, CIENTÍFICAS, CULTURALES Y DE EXTENSIÓN DEL PROGRAMA ACADÉMICO, RELACIONADAS CON EL GRUPO DE PROFESORES**

Las labores formativas, académicas, docentes, científicas, culturales y de extensión del programa académico son cubiertas por los profesores del programa de la siguiente manera:

- Las labores formativas de docencia son desarrolladas por los profesores de carrera y de cátedra, teniendo en cuenta las horas de interacción con el profesor (HIP) establecidas en el plan de estudios y el perfil del cuerpo docente.
- Otras actividades curriculares son programadas por el profesor en función de su disponibilidad de tiempo.
- Las labores científicas son apoyadas por los dos (2) grupos de investigación de la Escuela de Idiomas (grupo de investigación en Didácticas del Lenguaje, las Lenguas y la Literatura -GLOTTA- y grupo de investigación Cultura y Narración en Colombia -CUYNACO-), por el Centro de Investigaciones en Cultura y Sociedad -CICS- y por los profesores que desarrollan proyectos de investigación.
- Las labores de extensión o proyección social son lideradas por los profesores de la Escuela de Idiomas.
- Otras labores culturales y de extensión se abordan desde el macrocurrículo y corresponde a la Escuela de Idiomas la realización de las actividades que promueven la identidad y cultura.

---

<sup>72</sup> CONSEJO ACADÉMICO. Acuerdo N° 036 de 2007.

Para la nueva vigencia del registro calificado las labores se seguirán abordando de la misma forma y se distribuirá de manera equitativa cada una de las actividades de acuerdo con las áreas de formación de los profesores, especialmente las actividades académicas electivas, las cuales se programan en función de la demanda y del interés particular de los mismos.

## 9.4. PERMANENCIA, DESARROLLO Y CAPACITACIÓN PROFESIONAL

### 9.4.1. DESCRIPCIÓN DE LAS ESTRATEGIAS Y ACCIONES ACTUALIZADAS QUE PROMUEVAN LA PERMANENCIA DE LOS PROFESORES

Una de las principales estrategias para promover la permanencia de los profesores en la Institución y, por ende, en el Programa, es el escalafón docente, “sistema que tiene establecido la Universidad para clasificar a sus profesores de acuerdo con sus méritos académicos, su producción intelectual y su antigüedad. El escalafón docente de la UIS tendrá las categorías de auxiliar, asistente, asociado y titular”<sup>73</sup> y la posibilidad de ascender en el mismo, una vez se haya cumplido satisfactoriamente el periodo de prueba (los 2 primeros años de servicio del profesor vinculado a la institución). La categoría en el escalafón docente es un reconocimiento que la universidad hace al profesor por su desarrollo y se refleja en la estabilidad conferida, en las funciones asignadas y en la asignación de salarios. Los profesores de carrera tienen derecho a los siguientes períodos de estabilidad o tenencia según su categoría:

- El profesor auxiliar por períodos sucesivos de dos (2) años calendario.
- El profesor asistente por períodos sucesivos de tres (3) años calendario.
- El profesor asociado por períodos sucesivos de cuatro (4) años calendario.
- El profesor titular por períodos sucesivos de cinco (5) años calendario.

En el reglamento del profesor está estipulado el procedimiento de evaluación de la tenencia del profesor<sup>74</sup>, que se realiza con base en un análisis de los resultados de las evaluaciones del profesor durante toda la permanencia en la UIS, la producción intelectual y el avance en la carrera docente. La renovación de la tenencia se considera como otra estrategia que promueve la permanencia, el reconocimiento del desarrollo profesoral y el seguimiento de las funciones asignadas.

En lo referente a los profesores de cátedra, estos también cuentan con un escalafón docente claramente definido en el reglamento respectivo<sup>75</sup>, en el que se definen las siguientes categorías: profesor de cátedra auxiliar, profesor de cátedra asistente, profesor de cátedra asociado y profesor de cátedra titular. El ascenso en estas categorías<sup>76</sup> se hace con base en el nivel de escolaridad, la formación pedagógica, experiencia docente y el desempeño académico en la UIS. Esta categorización es completamente independiente del escalafón docente de los profesores de carrera e incide

---

<sup>73</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo 166 de 1993. Estatuto General (compilación de normas vigentes a julio de 2012). Art. 82.

<sup>74</sup> CONSEJO SUPERIOR. Reglamento del Profesor (compilación de normas vigentes a junio de 2010). Art. 49.

<sup>75</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N°. 068 de 2008. Art. 23 a 30.

<sup>76</sup> Ibid. Art. 23, 37 a 40.

directamente en la asignación salarial, pues la reglamentación establece el valor<sup>77</sup> en puntos de la hora de acuerdo con la categoría: profesor cátedra auxiliar, 1.70 puntos; profesor cátedra asistente, 2 puntos; profesor cátedra asociado, 2.30 puntos y profesor cátedra titular, 2.60 puntos. El valor del punto corresponde al establecido por el gobierno nacional para los docentes de las universidades estatales u oficiales.

Otras estrategias y acciones que promueven la permanencia de los profesores de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en inglés, señaladas por ellos mismos durante los ejercicios de autoevaluación son:

- El derecho a contar con comisiones de estudio.
- El derecho a disfrutar de año sabático.
- Los puntos salariales por desempeño docente destacado de acuerdo con la reglamentación vigente.
- La posibilidad de recibir apoyo institucional para la presentación de propuestas de investigación y extensión, ante organismos externos a la UIS.
- Los reconocimientos de méritos de los docentes y distinciones académicas como profesor distinguido, emérito y laureado.
- La más reciente renovación de acreditación de alta calidad atribuida a la UIS por el MEN, que genera un sentido de pertenencia en el cuerpo docente.
- La calidad académica e intelectual de los estudiantes del programa, asegurada por el nivel de exigencia en el proceso de admisión al programa (segundo puesto en toda la UIS).

#### 9.4.2 INDICADORES QUE EVIDENCIEN LOS RESULTADOS DE LAS ESTRATEGIAS Y ACCIONES QUE PROMUEVEN LA PERMANENCIA DE LOS PROFESORES DE LOS ÚLTIMOS AÑOS

Durante la vigencia del registro calificado, el programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en inglés ha aplicado la normatividad relacionada con la permanencia de los profesores, como se evidencia en los acuerdos del del Consejo Académico y resoluciones de rectoría donde se observa el proceso de ascenso en el escalafón, así como decisiones sobre periodo de prueba y renovación de tenencia. En este sentido, los profesores vinculados a partir de los concursos docentes ingresaron al escalafón docente de acuerdo con la producción intelectual y la experiencia previa. Adicionalmente, el 100% los profesores han realizado la renovación de su tenencia acorde con lo establecido en el reglamento (ver Tabla 58).

Tabla 58. Profesores del Programa con renovación de tenencia durante la vigencia del registro calificado

Nombre del profesor	Documento soporte
Bożena Lechowska	Resolución de Rectoría N° 1127 de 2017
	Resolución de Rectoría N° 0615 de 2022
Edga Mireya Uribe Salamanca	Resolución de Rectoría N° 957 de 2018
	Resolución de Rectoría N° 1061 del 24 de 2022
Heidy Alegria Gutiérrez León	Resolución de Rectoría N° 0918 de 2022

<sup>77</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdos N° 040 de 2017. Art. I.

Nombre del profesor	Documento soporte
Luis Fernando Arévalo Viveros	Resolución de Rectoría N° 162 de 2018
Luz Mary Quintero	Resolución de Rectoría N° 1439 de 2019
Olga Lucía Uribe Enciso	Resolución de Rectoría N° 069 de 2020
Rafael Alberto Barragán Gómez	Resolución de Rectoría N° 48 de 2017
	Resolución de Rectoría N° 0061 de 2021
Yuly Carolina Romero Saavedra	Resolución de Rectoría N° 0058 de 2021
Mónica Ferrada	Resolución de Rectoría N° 480 de 2020

Fuente: Escuela de Idiomas

Para el periodo académico 2022-1, las categorías del escalafón docente en las que se encuentran ubicados los profesores que apoyan el Programa son las señaladas en la Tabla 59 y, de los 10 profesores de carrera que apoyan el programa, el 50% lograron ascender de categoría en el escalafón (Ver Tabla 60). Todo lo anterior permite inferir la efectividad de las estrategias utilizadas para promover la permanencia de los profesores.

Tabla 59. Número de profesores en cada categoría del escalafón (2022-1)

Tipo de vinculación	Categoría*				Total
	Titular	Asociado	Asistente	Auxiliar	
Profesor planta	1	7	1	1	10
Profesor cátedra	7	17	18	12	54
Total	8	24	19	13	64

\* Las categorías para los profesores cátedra son: cátedra titular, cátedra asociado, cátedra asistente y cátedra auxiliar.

Fuente: Escuela de Idiomas

Tabla 60. Profesores que ascendieron de categoría del escalafón (2018-2022)

Nombre del profesor	Categoría a la que ascendió	Año de ascenso
Bożena Lechowska	Profesora asociada	2018
Olga Lucía Uribe Enciso	Profesora asociada	2019
Giohanny Olave Arias	Profesor asistente	2020
Luis Fernando Arévalo Viveros	Profesor titular	2020
Yuly Carolina Romero Saavedra	Profesora asociada	2022

Fuente: Escuela de Idiomas

### 9.4.3 DESCRIPCIÓN DE LA EJECUCIÓN Y RESULTADOS DEL PLAN DE DESARROLLO Y CAPACITACIÓN DE LOS PROFESORES, DE ACUERDO CON EL TIPO DE VINCULACIÓN Y DEDICACIÓN EN LOS ÚLTIMOS SIETE (7) AÑOS

El programa de Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés brinda las herramientas y espacios necesarios para evaluar y mejorar el nivel de cada docente, partiendo desde las políticas institucionales en materia de desarrollo integral del profesorado.

#### Políticas institucionales en materia de desarrollo integral del profesorado

La Institución cuenta con políticas y estrategias en materia de desarrollo integral del profesorado adecuadas a las necesidades y los propósitos del programa. Estas involucran la formación integral e

innovación pedagógica, que es uno de los enfoques estratégicos del Proyecto Institucional<sup>78</sup>, el Reglamento del profesor<sup>79</sup> y los acuerdos del Consejo Superior que aprueban los planes de formación doctoral, posdoctoral, formación en lengua extranjera, año sabático, entre otros incentivos y facilidades económicas para los profesores que adelanten estos estudios. Los profesores de cátedra cuentan con posibilidades de realización de cursos cortos de formación pedagógica y actualización a nivel profesional.

### Plan institucional de formación de profesores 2021-2023

La Universidad Industrial de Santander, considerando de gran importancia la formación de sus profesores, para cualificar los procesos de docencia, investigación y extensión, define periódicamente un Plan Institucional de Formación Docente, para suplir las necesidades de formación y desarrollo académico de los profesores de las escuelas de las distintas facultades. Mediante acuerdo del Consejo Superior No. 008 de 2021 se aprobó el Plan Institucional de Formación de Profesores de Planta 2021-2023 y se modificó mediante acuerdo del Consejo Superior No. 030 de 2022.

Los programas de formación propuestos por la Escuela de Idiomas y aprobados en el claustro de profesores en el 2020 y en el 2022, contribuirán al mejoramiento de la calidad académica de los programas de pregrado y las maestrías que ofrece la Escuela, los procesos de investigación y extensión; además, facilitará alianzas estratégicas a nivel nacional e internacional y apoyará la creación de futuros programas de posgrado (Ver Tabla 61). Adicionalmente, el plan se acoge a las disposiciones establecidas en el Plan de Desarrollo Institucional vigente y en el Plan de mejoramiento como resultado del proceso de acreditación institucional.

Tabla 61. Plan de formación Escuela de Idiomas (2021 – 2023)

No.	Año de inicio del programa de formación	Nivel de formación del programa o estancia posdoctoral	Modalidad de descarga académica	Área Académica	Justificación
1	2022	Doctorado	DA	Literatura	Fortalecer la licenciatura en español y literatura y la licenciatura en literatura y lengua castellana, consolidar los grupos y semilleros de investigación en el área de literatura.
2	2023	Pasantía Posdoctoral	DA	Posdoctorado de ciencias del lenguaje, ciencias de la educación o estudios culturales	La pasantía posdoctoral se relaciona con procesos de investigación de los pregrados y posgrados de la Escuela de Idiomas y del posible doctorado en Ciencias Sociales, Educación o del Lenguaje por desarrollarse en la

<sup>78</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo No. 026 de septiembre 21 de 2018. Por el cual se aprueba el “Proyecto Institucional de la Universidad Industrial de Santander”. Numeral 6.1.

<sup>79</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo No. 063 de 1994. Reglamento del Profesor. (Compilación de Normas Vigentes a junio de 2010). Artículos. 62-64.

No.	Año de inicio del programa de formación	Nivel de formación del programa o estancia posdoctoral	Modalidad de descarga académica	Área Académica	Justificación
					Facultad de Ciencias Humanas. Los trabajos de investigación en áreas de las ciencias del lenguaje, de la educación o de fenómenos culturales como prácticas significantes impactan las actividades de investigación formativa e investigación científica en los escenarios de pregrado en que el profesor interviene, lo mismo que en la toma de decisiones curriculares.

Fuente: Escuela de Idiomas

Este plan resume las características generales de cada programa de la universidad, haciendo énfasis en los estudiantes matriculados, el número y formación de sus docentes y las necesidades que debe suplir. De esta manera, resulta un plan de formación que responde a los lineamientos institucionales y a las necesidades tanto de los docentes, como del entorno.

### Comisiones

La UIS, en cumplimiento de su misión, debe crear mecanismos adecuados para estimular el desarrollo de la carrera profesoral a través de la participación del profesorado en programas y actividades de actualización y perfeccionamiento académico, fundamentales para su formación avanzada y actualización permanente. En este sentido, las comisiones, como un sistema de estímulos, buscan mejorar las competencias académicas de los profesores, otorgándoles distintos beneficios por hacer uso de estas.

Los requisitos, deberes, obligaciones y otros aspectos del régimen de comisiones de estudio de los profesores inscritos en el escalafón docente, así como las diferentes clases de comisiones a las que pueden acceder los servidores de la universidad, se encuentran reglamentadas en el acuerdo N° 086 de 2016 del Consejo Superior.

Durante la vigencia del registro calificado, dos (2) profesores del Programa disfrutaron de comisión de estudios, logrando completar sus estudios de doctorado (Ver Tabla 62).

Tabla 62. Comisiones de estudios otorgados a docentes de planta del Programa

Nombre del profesor	Tipo de Comisión	Periodo de Comisión	N° Resolución	Institución	Programa
Quintero Luz Mary	Comisión de estudios remunerada en la modalidad de descarga parcial	3 de septiembre de 2018 al 2 de septiembre de 2023	Resolución N° 1267 de 2018 de Rec-toría	Universidad del Valle, San-tiago de Cali - Colombia	Doctorado Interinstitucional en Educa-ción – Énfasis



Nombre del profesor	Tipo de Comisión	Periodo de Comisión	N° Resolución	Institución	Programa
					en ELT Education
Arévalo Viveros Luis Fernando	Comisión de estudios no remunerada con el fin de terminar estudios de Doctorado	31 de julio de 2018 al 30 de enero de 2019	Resolución N° 986 de 2018 de Rectoría	Universidad de Aix – Marseille, Aix Francia	Doctorado contitulación en Docteur d’Aix – Marseille Etudes Romanes

Fuente: Escuela de Idiomas

### Año Sabático

El año sabático se define como un período de tiempo que se concede a un profesor para que realice otras actividades inherentes a su profesión, consolidando de esta manera espacios que fortalecen la actividad misional en beneficio de la UIS<sup>80</sup>. Los requisitos que debe cumplir el profesor para acceder al año sabático, las actividades que debe realizar el profesor en dicho año y el procedimiento de inscripción y otorgamiento de este se encuentran claramente definidos en el Reglamento del año sabático<sup>81</sup>.

El Consejo Superior es el encargado de definir el número de cupos para el disfrute el Año Sabático. Para el año 2023 fueron aprobados cinco (5) cupos para los profesores de la Universidad, uno (1) de ellos, el del profesor Jose Horacio Rosales<sup>82</sup>, profesor de carrera de la Escuela de Idiomas.

### Desarrollo de competencias genéricas, pedagógicas, digitales y en lengua extranjera

Para apoyar la formación integral de los profesores, la UIS cuenta con el centro para el desarrollo de la docencia en la Universidad Industrial de Santander, Cededuis<sup>83</sup>, unidad adscrita a la Vicerrectoría Académica, cuyas funciones son<sup>84</sup> las de fomentar, promocionar, fortalecer y ejecutar programas de formación docente con miras al mejoramiento continuo de los procesos pedagógicos y, acompañar procesos de diseños, rediseños y evaluación curricular. Para ello, el CEDEDUIS ofrece espacios de formación formal y no formal que van desde posgrados, talleres, actividades y procesos específicos solicitados, entre los que se destacan:

- a. En cuanto a formación en competencias genéricas:

<sup>80</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 037 de 2010. Reglamento del año Sabático.

<sup>81</sup> Ibid.

<sup>82</sup> RECTORÍA. Resolución N° 963 de 2018. Por la cual se otorga año sabático al profesor JOSE HORACIO ROSALES CUEVA.

<sup>83</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 060 de 1982. Por el cual se crea el Centro para el Desarrollo de la Docencia en la UIS -CEDEDUIS-

<sup>84</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 057 de 1994. Numeral 4.6.

*Cátedra pedagógica CEDEDUIS*<sup>85</sup>. Espacio académico institucional para facilitar la interacción y disertación entre los profesores de las diferentes escuelas y sedes regionales sobre temáticas de actualidad e interés en pedagogía e investigación. Además, se desarrolla el componente de identidad institucional en el programa de inducción a profesores de reciente vinculación.

b. En cuanto a formación en competencias pedagógicas:

*Especialización en Docencia Universitaria*. Con objetivo de ofrecer un espacio para que los profesores universitarios, vinculados a la UIS y a otras instituciones, construyan un saber pedagógico que les permita conocer, comprender y transformar su práctica docente. Los profesores de carrera de la UIS no tienen que asumir costos de matrícula ni derechos académicos de este programa.

*Cursos de Perfeccionamiento Docente*. En cumplimiento de sus funciones misionales, el CEDEDUIS, responde por el mejoramiento continuo de los procesos pedagógicos mediante el fomento, la promoción, el fortalecimiento y la ejecución de programas de capacitación docente.

*Acompañamientos a procesos de diseño, rediseño y evaluación curricular*. En cumplimiento de sus funciones misionales, el CEDEDUIS acompaña a los programas académicos en procesos de creación, diseño y rediseño de programas curriculares.

c. En cuanto a competencias digitales:

*Asesoría en la creación, actualización y mantenimiento de aulas virtuales de aprendizaje*: en virtud del Acuerdo de Consejo Superior No. 051 de 2009, y el Acuerdo de Consejo Académico No. 277 de 2011, el CEDEDUIS apoya el uso de estrategias didácticas que requieran el uso de TIC en el proceso de formación, a través de la plataforma Moodle, garantizando el soporte técnico y el talento humano capacitado, para atender las propuestas generadas desde cada una de las Unidades Académicas y Administrativas de la Universidad.

*Formación en Tecnologías y Educación*: promueve la utilización de las TIC como mediación pedagógica y la formación permanente por medio de cursos, seminarios, talleres, socialización de experiencias y asesorías a los profesores de la UIS.

En este punto, merece mención especial el Curso de Formación docente para la enseñanza apoyada con TIC, desarrollado a principios del 2020, y que tuvo como propósito orientar la realización de los procesos de enseñanza con apoyo de tecnologías de la información y la comunicación. El 100% de los profesores del programa de Licenciatura en Lenguas extranjeras con énfasis en Inglés realizaron dicho curso.

d. En cuanto a competencias en lengua extranjera:

---

<sup>85</sup> CONSEJO ACADÉMICO. Acuerdo N° 242 de 2015.

Para el desarrollo de una segunda lengua, los docentes de la Universidad tienen acceso gratuito a los cursos que ofrece el Instituto de Lenguas institucional; el Instituto cuenta con cursos de inglés, francés, portugués, italiano, alemán y, adicionalmente, español como lengua extranjera.

#### **9.4.4 INDICADORES DE LA IMPLEMENTACIÓN DEL PLAN DE DESARROLLO Y CAPACITACIÓN DE LOS PROFESORES, DE ACUERDO CON EL TIPO DE VINCULACIÓN Y DEDICACIÓN DE LOS ÚLTIMOS AÑOS**

Durante la vigencia del registro calificado se renovó el Plan Institucional de Formación de Profesores de carrera para los periodos 2016-2018<sup>86</sup>, 2017-2018<sup>87</sup>, 2019-2021<sup>88</sup> y 2021-2023<sup>89</sup>; estos planes posteriormente se ajustaron y modificaron según los requerimientos institucionales<sup>90</sup>, se reglamentó el programa dirigido a fortalecer el desarrollo de una lengua extranjera para profesores de planta de la UIS<sup>91</sup>; se implementó la plataforma Altissia orientada a promover el aprendizaje en una segunda lengua para profesores de carrera y cátedra; se unificó la reglamentación en relación con los requisitos, deberes, obligaciones y otros aspectos del régimen de comisiones de estudio de los profesores inscritos en el escalafón docente, así como las diferentes clases de comisiones a las que pueden acceder los servidores de la Universidad<sup>92</sup>; se aprobó la reglamentación de las comisiones para las estancias posdoctorales<sup>93</sup> y se aprobó el reglamento de las Comisiones para Pasantías en Empresas (CpPE)<sup>94</sup>.

Entre los años 2018 y 2022, vale la pena señalar los siguientes datos que evidencian la implementación del plan de desarrollo y capacitación de los profesores de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en inglés:

- En total, hay un registro de 115 participaciones de los profesores del Programa en acciones de desarrollo profesoral lideradas por CEDEDUIS. Estas participaciones fueron realizadas por 12 profesores de planta y 71 profesores de cátedra adscritos a la Escuela de Idiomas.
- Los programas de desarrollo profesoral ofrecidos por CEDEDUIS en los que más participan los profesores de la Licenciatura son: Estrategias docentes para el aprendizaje a distancia y virtual, Evaluación de competencias, Formación para la innovación, el desarrollo del pensamiento creativo y la imaginación, Funcionalidades de la plataforma MOODLE, Mediaciones docentes en la enseñanza en línea, Metodologías activas e implicación con el contexto, Políticas universitarias: Modelo pedagógico UIS21 conociéndonos, Pedagogy in cross-cultural contexts, Potencial educativo de las TIC y Lengua de señas colombianas, entre otros.
- El 100% de los profesores participaron en el programa de Formación docente para la enseñanza apoyada con TIC durante el año 2020.

---

<sup>86</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 048 de 2018.

<sup>87</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 033 de 2019.

<sup>88</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 080 de 2019.

<sup>89</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 008 de 2021.

<sup>90</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 049 de 2017 y N° 080 de 2019.

<sup>91</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 055 de 2014.

<sup>92</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 086 de 2016.

<sup>93</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 023 de 2017.

<sup>94</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 017 de 2019.

- Dos (2) profesores de carrera del programa realizaron comisión de estudios, con lo que lograron realizar su formación doctoral y obtener el título de doctores.

#### **9.4.5 PROYECCIÓN PARA LOS PRÓXIMO SIETE (7) AÑOS DEL PLAN DE DESARROLLO Y CAPACITACIÓN DE LOS PROFESORES**

Para la nueva vigencia del registro calificado se contempla seguir promoviendo el mejoramiento de la formación académica de la planta profesoral que soporta el programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en inglés, mediante el desarrollo de estancias posdoctorales, años sabáticos, pasantías de investigación y la promoción de los programas de capacitación ofrecidos por el CEDE-DUIS, acorde con la normatividad vigente. En esencia, se utilizará el Plan Institucional de Formación de Profesores de Planta, que permitirá solicitar los estímulos correspondientes, los recursos previstos pueden ser financieros, físicos y humanos.

### **9.5 SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN DE PROFESORES**

#### **9.5.1 MECANISMOS Y ACTIVIDADES DE SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN DE LOS PROFESORES DEL PROGRAMA**

En relación con la evaluación de los profesores, el Reglamento del Profesor establece el marco de referencia para la evaluación del desempeño docente en los artículos 57 a 61. En concordancia, el Acuerdo N° 27 de 1996 del Consejo Académico aprueba el modelo de evaluación docente estableciendo que ella “se hace para asegurar la calidad y como estrategia de mejoramiento continuo”<sup>95</sup>; el modelo considera la valoración de la actividad del profesor en relación con el dominio del saber, la formación para la investigación, el potencial de comunicación, la capacidad para integrar al estudiante a la vida institucional y formarlo como persona y ciudadano. En la evaluación participan los estudiantes y se realiza cada periodo académico. El formulario vigente para esta evaluación fue ajustado en el 2007<sup>96</sup>.

Los resultados de la evaluación docente son tenidos en cuenta en “el ingreso y ascenso en el escalafón docente, en la evaluación de la tenencia, en el otorgamiento de estímulos y distinciones y en la formulación de políticas de corrección y mejoramiento de su desempeño”<sup>97</sup>.

Como puede verse, la evaluación del desempeño se soporta primordialmente en la valoración semestral que realizan los estudiantes de la actividad de docencia directa de cada profesor. Buscando el mejoramiento continuo del proceso educativo, el Consejo Académico estableció, a partir del 2008, que los profesores, que hayan obtenido en los últimos tres (3) procesos de evaluación un promedio inferior a 70 puntos, deben analizar dichos resultados y, si es pertinente, definir un plan de mejoramiento docente.

---

<sup>95</sup> CONSEJO ACADÉMICO. Acuerdo N° 027 de 1996. Pág. 3.

<sup>96</sup> CONSEJO ACADÉMICO. Acuerdo N° 036 de 2007.

<sup>97</sup> CONSEJO SUPERIOR. Reglamento del Profesor (compilación de normas vigentes a junio de 2010). Art. 60.

En complemento de lo anterior, en el reglamento del profesor<sup>98</sup> se definen los periodos de tenencia para los profesores de carrera según la categoría a la que pertenezca; este periodo hace referencia al tiempo de estabilidad laboral que tiene un docente. En este reglamento también se encuentra estipulado el procedimiento para la evaluación de la tenencia<sup>99</sup>, que se realiza con base en el informe presentado por el profesor sobre las actividades en docencia, investigación, extensión y gestión administrativa, durante el periodo de tenencia a evaluar. Como resultado de este procedimiento pueden generarse compromisos de planes de mejoramiento en docencia o investigación. Los períodos de estabilidad laboral para los profesores de carrera son:

- Profesor Auxiliar: Tenencia por períodos sucesivos de dos (2) años calendario.
- Profesor Asistente: Tenencia por períodos sucesivos de tres (3) años calendario.
- Profesor Asociado: Tenencia por períodos sucesivos de cuatro (4) años calendario.
- Profesor Titular: Tenencia por períodos sucesivos de cinco (5) años calendario.

Adicionalmente, para la evaluación y el reconocimiento de la productividad intelectual de los profesores de carrera se tiene:

- Para profesores no acogidos al Decreto 1279: el Reglamento de Evaluación de la Producción Intelectual<sup>100</sup> y los lineamientos generales para la evaluación de la producción intelectual<sup>101</sup>.
- Para profesores del régimen 1279: los Acuerdos del Consejo Superior N° 31 de 2003, N° 076 de 2005, N° 093 de 2008 y N° 92 de 2015 establecen los criterios para la evaluación de la producción intelectual y los puntos que se reconocen para salario y bonificación, entre otros.
- La práctica y vigilancia del cumplimiento de estas normas está a cargo del Comité Interno de Asignación y Reconocimiento de Puntaje (CIARP).

Por su parte, el proceso de evaluación docente para los profesores cátedra es un proceso permanente y está debidamente normado por el Reglamento del Profesor Cátedra<sup>102</sup>. “Los resultados de la evaluación del desempeño docente se tendrán en cuenta en el ingreso y la permanencia en la base de profesores de cátedra elegibles, en el ascenso en la categoría, en el otorgamiento de estímulos y distinciones y en la formulación de políticas de corrección y mejoramiento de su desempeño”<sup>103</sup>. Los resultados de la evaluación del desempeño docente son analizados por los Consejos de Escuela, de Facultad y Académico para la formulación de políticas y planes de desarrollo y perfeccionamiento académico a nivel institucional.

### 9.5.2 RESULTADOS DE LOS PROCESOS DE SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN DEL PROFESOR

Durante la vigencia del registro calificado, se evidenció la aplicación de los mecanismos y actividades de seguimiento y evaluación ya mencionadas, mediante resoluciones de rectoría y actas del CIARP,

---

<sup>98</sup> Ibid. Art. 47 a 50.

<sup>99</sup> Ibid. Art. 49.

<sup>100</sup> CONSEJO ACADÉMICO. Acuerdo N° 065 de 1989.

<sup>101</sup> CONSEJO ACADÉMICO. Acuerdos N° 040 de 1999, N° 193 de 1999, N° 015 de 2001 y N° 307 de 2008.

<sup>102</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdos N° 068 de 2008 (art. 49 – 54) y N° 033 de 2009 (art. 14).

<sup>103</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdos N° 068 de 2008. Art. 52.

donde se observa el ingreso y ascenso en el escalafón docente, renovación de la tenencia y puntos salariales por productividad académica de algunos de los profesores del programa (ver Tablas 56 y 58), así como mediante los resultados históricos de las evaluaciones docentes. En este sentido, la media de los profesores de la Escuela de Idiomas, unidad a la que se encuentra adscrita la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés, entre los años 2018 y 2022 es de 86.48, contrastada con la de la Facultad de Ciencias Humanas que es de 86.24 y con la institucional que es de 84.45. Además, ningún profesor obtuvo una calificación inferior a 70/100 durante 3 periodos consecutivos, razón por la que no resultó necesaria la implementación de planes de mejoramiento específicos para ninguno de los profesores del programa.

Estos resultados demuestran el alto grado de satisfacción de la comunidad estudiantil del programa reflejado en múltiples indicadores evaluados a través de la evaluación docente.

### **9.5.3 PROCESOS DE SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN PARA LOS PRÓXIMOS SIETE (7) AÑOS**

Las estrategias de seguimiento y evaluación previamente mencionadas, tanto institucionales como a nivel del Programa, se seguirán implementando durante la nueva vigencia del registro calificado.

## 10. MEDIOS EDUCATIVOS

### 10.1 SELECCIÓN Y COBERTURA DE MEDIOS EDUCATIVOS

#### 10.1.1 SEGUIMIENTO Y VALORACIÓN DE LA DOTACIÓN DE MEDIOS EDUCATIVOS PARA EL DESARROLLO DE LAS ACTIVIDADES QUE SOPORTARÁN EL PROCESO FORMATIVO

La Escuela de Idiomas, adscrita a la Facultad de Ciencias Humanas de la Universidad Industrial de Santander, dispone de los medios educativos necesarios para el cumplimiento y desarrollo de las actividades que soportan el proceso formativo de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en inglés. A continuación, se describen los recursos bibliográficos, físicos y digitales, bases de datos y los recursos informáticos disponibles para alcanzar los resultados de aprendizaje y cumplir todas las labores requeridas en el programa académico.

##### **Recursos bibliográficos (físicos y digitales y bases de datos)**

La Universidad Industrial de Santander cuenta con una biblioteca dotada con material bibliográfico actualizado en todas las áreas del conocimiento. Se encuentra ubicada en el campus principal y en varias satélites, localizadas en cada una de las sedes regionales, y tiene organizado su material bibliográfico en diferentes colecciones, así:

- General, que comprende aquellos libros con información de tipo científico, técnico y humanístico.
- Referencia, con obras que permiten obtener información rápida, breve y exacta sobre determinado tema, tales como diccionarios, enciclopedias, manuales y atlas.
- Reserva, que corresponde a textos básicos recomendados por los profesores de la universidad para el desarrollo de las actividades académicas.
- Trabajos de grado, que comprende tesis, trabajo de investigación o de aplicación, monografías y trabajos de grado presentados por los estudiantes de posgrado y pregrado para optar a un título.
- Publicaciones seriadas, donde se encuentran publicaciones periódicas como revistas, índices, *abstracts* y periódicos, entre otros.
- Colecciones especiales, que comprenden material bibliográfico correspondiente a bibliografías, directorios, folletos, reportes, anuarios, normas y catálogos, entre otros.

En la Tabla 63 se muestra la relación del material bibliográfico de apoyo al programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en inglés dispuesto en la biblioteca central, así como el material disponible en bases de datos, cuya suscripción es renovada anualmente con el fin de garantizar la actualización y disponibilidad de dichos materiales.

Tabla 63. Material bibliográfico y bases de datos de apoyo al programa

Tipo de recurso	Cantidad	Descripción
Bases de datos especializadas nacionales e internacionales	19 bases de datos disciplinarias	Recursos electrónicos que apoyan el área de lenguas extranjeras: JSTOR, Magisterio, Alexander Street Press, EBSCO (ERIC. Fuente Académica Premier. Library, Information Science & Technology. Philosophers Index with Full Text. SPORTDiscus with FullText) PROQUEST (ABI/INFORM Collection. Arts & Humanities Database. Criminal Justice Database. Education Database. Latin America & Iberia Database. Library Science Database. Linguistics Database. Political Science Database. Religion Database. Social Science Database. Sociology Database)
	28 bases de datos multidisciplinarias	ELSEVIER ScienceDirect, SPRINGERLink, OXFORD, TAYLOR & FRANCIS, SAGE journals & ebooks, Springer NATURE, EBSCO (Academic Search Ultimate. MasterFile Premier. NewsPaper Source, OpenDissertations), PROQUEST (Australia & New Zealand Database, Canadian Business & Current Affairs Database. Canadian Newsstream. Career & Technical Education Database. Continental Europe Database. East & South Asia Database. East Europe, Central Europe Database. Global Breaking Newswires. Healthcare Administration Database. India Databases. International Newsstream. Middle East & Africa Database. Military Database. Publicly Available Content Database. Research Library. Turkey Database. U.S. Newsstream. UK & Ireland Database)
	10 herramientas	5 herramientas de enseñanza y aprendizaje: BOOKCLICK, LECTIMUS, GRAMATEK, MULTISKILLS. 5 herramientas de investigación: SCOPUS, WEB OF SCIENCE, REFWORKS, ENDNOTE, ORCID.
	11 bases de datos de eBooks	DIGITALIA. E-LIBRO. BIBLIOTECHNIA. ODILO OVERDRIVE. Ebook Central. EBSCO Ebook Academic Collection. CENGAGE (eBooks7-24). McGraw Hill (eBooks7-24). PEARSON (eBooks7-24). Ecoe y otras (eBooks7-24)
	2 bases de datos de normas	ICONTEC, AENOR
Colección de referencia	231 ejemplares	Material bibliográfico como: enciclopedias, diccionarios, manuales, directorios, índices, atlas, que sólo se prestan para consulta interna.
Colección general	3.111 ejemplares	Conformada por material bibliográfico para consulta interna y a domicilio. El préstamo a domicilio se realiza por un período de 15 días calendario.
Publicaciones periódicas	2.251 ejemplares	Conformada por las publicaciones seriadas como revistas, periódicos y boletines.
Trabajos de grado	62 títulos	Integrada por los Trabajos de grado, realizados por los estudiantes de la Licenciatura en Inglés y de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés, como requisito para la obtención del título universitario. Se encuentra divididos en trabajos de grado en papel y trabajos de grado electrónicos, estos últimos pueden consultarse desde la página web de la Biblioteca.

Fuente: Biblioteca UIS, 2022.

Teniendo en cuenta la situación de presencialidad remota en los periodos académicos (2020-I al 2021-II), aumentó el uso de los recursos bibliográficos por parte de los estudiantes debido a la



posibilidad que tienen de acceder en cualquier momento a las bases de datos o recursos electrónicos disponibles en la biblioteca virtual de la UIS (<http://tangara.uis.edu.co/>) mediante un usuario y una contraseña previamente asignada.

La biblioteca virtual UIS ofrece: 1) bases de datos bibliográficas para la consulta de artículos de revistas, libros, normas nacionales e internacionales, investigaciones, tesis, bibliografías, guías, manuales, prensa, videos, imágenes, memorias, conferencias, entre otros documentos en todas las áreas del conocimiento; 2) herramientas que permiten realizar estudios bibliométricos, evaluar la producción científica, analizar nuevas tendencias de investigación emergentes, encontrar oportunidades de financiamiento, prevenir el plagio, mejorar la competencia lectora y crear comunidad alrededor del contenido y el conocimiento.

Además, para fortalecer la disponibilidad de recursos bibliográficos, la biblioteca participa en diferentes redes universitarias, entre las que se destacan:

- UNIRED: Convenio conformado por instituciones de educación, investigación y desarrollo del oriente colombiano. Permite compartir los recursos de información y establecer las bases que sirvan de fundamento a un programa interbibliotecario en beneficio de las partes firmantes.
- Conmutación bibliográfica: Recuperación de información existente en otras unidades de información o centros de investigación especializados. Se mantienen convenios de intercambio de información bibliográfica con instituciones a nivel internacional tales como ICYT-CINDOC, BRITISH LIBRARY, INIST, REPIDISCA, CEPIS y PATENT TRADEMARK y a nivel nacional, con todas las instituciones de educación superior y centros de investigación.
- Consorcio Colombia: Consorcio conformado por 57 Instituciones de Educación Superior (IES) entre públicas y privadas, 3 Centros de Investigación, la Asociación colombiana de Universidades – ASCUN, Ministerio de Educación Nacional y Ministerio de la Ciencia, Tecnología e Innovación, con el apoyo y asistencia técnica de Consortia. Permite negociar en bloque, directamente con proveedores, para el acceso a bases de datos internacionales de alta calidad como ELSEVIER, SPRINGER, OXFORD, SAGE y TAYLOR & FRANCIS.
- Sociedad Colombiana de Matemáticas: Entidad de carácter científico y cultural que fomenta el desarrollo de la Matemática en el país. Permite el acceso a la base de datos MthSciNet, con información bibliográfica y reseñas creada y mantenida por la American Mathematical Society.

La biblioteca ofrece a la comunidad universitaria servicios como: préstamo, conmutación bibliográfica, consulta de bases de datos, difusión de información, formación de usuarios, préstamo interbibliotecario y referencia.

El horario de atención permite que los estudiantes puedan acceder a los servicios durante las tardes, noches y fines de semana, abriendo sus puertas de 7:00 a.m. a 8:00 p.m. de lunes a viernes en jornada continua y los sábados de 8:00 a.m. a 1:00 p.m. A partir del año 2016, la Universidad proporciona apoyo a los estudiantes por medio de una jornada flexible de biblioteca 24 horas del día, siete (7) días a la semana para la preparación de los exámenes finales de cada semestre, incluyendo novedades como el acompañamiento de tutores estudiantiles, acceso de café, pausas activas, servicio nutricional por medio de desayunos y acomodación para turnos de descanso a partir de las 12 de la noche hasta las cinco (5) de la mañana.

Adicionalmente, la Escuela de Idiomas cuenta con los recursos académicos del Centro de documentación. Dicho centro fue creado con el propósito de brindar apoyo didáctico al profesorado y a los estudiantes de los programas adscritos a la escuela, pero está abierto a toda la comunidad académica de la Universidad Industrial de Santander. Está ubicado en el 1er. piso del edificio de la Facultad de Ciencias Humanas de la UIS, cuenta con dos salas: una con capacidad para 16 estudiantes, dotada de video beam, equipo de cómputo y sonido; y otra, con capacidad para 40 estudiantes, dotada de un (1) computador para profesores y cinco (5) para estudiantes, cuenta con una sala audiovisual para apoyo en las distintas cátedras, posee material de audio con audífonos y reproductoras de CD y video y posee 6.679 títulos relacionados con las áreas de Inglés, Español y francés, distribuidos así:

- 2.753 Libros para el área de español.
- 3.109 Libros para el área de inglés.
- 817 libros para el área de francés.

El Centro de documentación permanece cerrado durante los días feriados y no laborales, establecidos por las autoridades de la Universidad, y el servicio se puede restringir en periodos intersemestrales para propósitos de inventario o mantenimiento de las instalaciones, de las colecciones y equipo.

### **Recursos informáticos, audiovisuales, didácticos y de comunicaciones**

La UIS reconoce la apropiación y uso adecuado de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) como una estrategia que genera grandes posibilidades para enriquecer los procesos de enseñanza y aprendizaje, a través de una amplia gama de recursos y servicios. Es por esto por lo que en el año 2009 se adopta la Política de apoyo a la formación mediante las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC)<sup>104</sup> y en el año 2011 se aprueba el programa de implementación de dicha política<sup>105</sup>

En correspondencia con esta política, la UIS tiene a disposición de toda la comunidad académica el Centro de Tecnologías de Información y Comunicación, CENTIC, ubicado en el campus central de la Universidad. Diseñado bajo el concepto de edificio inteligente-seguro (circuito cerrado de televisión), automatizado (sistemas de control de activos, control de accesos, detección de incendios, control de iluminación, control de aire acondicionado) y agradable (aire acondicionado, música ambiental, espacios), con un respaldo 100% de energía eléctrica y red telemática de alta velocidad. Este edificio además de entregarle a la comunidad seguridad y confort, maximiza la creatividad y productividad de sus usuarios.

En el edificio del CENTIC (4.533 m<sup>2</sup> en cuatro pisos de altura) se cuenta con 27 aulas de informática, el centro de servicios de los sistemas de información de la Universidad, un (1) centro de control de seguridad, automatización y sonido, cuatro (4) zonas de información y gestión de recursos, un (1) vestíbulo principal para consulta y reserva de recursos, una (1) sala de educación especial, siete (7)

---

<sup>104</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 051 de 2009.

<sup>105</sup> CONSEJO ACADÉMICO. Acuerdo No. 277 de 2011.

oficinas para desarrollo científico basado en TIC para educación, cuatro (4) salas de descanso con máquinas dispensadoras de refrigerio, 10 cabinas multimedios para repaso de video clases, una (1) sala para capacitación en supercomputación, un (1) centro de producción audiovisual, tres (3) salas de reuniones con posibilidad de videoconferencia para encuentro de investigadores y una (1) oficina de dirección científica.

De igual forma, la Institución cuenta con una red de datos LAN de fibra óptica institucional implementada con una topología soportada en 3 grandes capas (Core, Distribución, Acceso) lo cual garantiza que la infraestructura de red sea escalable y pueda mantener un desempeño óptimo. A la fecha<sup>106</sup>, la red LAN institucional cuenta con aproximadamente 8.700 computadores para profesores, estudiantes y empleados, más de 300 switches, 693 Access Points's, más de 1.500 extensiones telefónicas, 70 equipos servidores y más de 7.500 puntos de red cableados. Para protección de la red, se cuenta con equipos dedicados para control y mitigación de vulnerabilidades de red (firewalls, solución IPS y antispam) y herramientas de monitoreo de esta, que permiten reaccionar oportunamente ante fallas. La red LAN institucional permite a la comunidad universitaria el acceso a todos los servicios de la UIS, tales como correo electrónico, navegación web, y uso de aplicaciones informáticas de misión crítica.

Para la conexión a internet, la Universidad cuenta con dos enlaces dedicados de acceso independiente los cuales operan con protocolos de balanceo de carga que ofrecen a los usuarios de la comunidad universitaria un único enlace agregado de conexión a internet de 10 Gbps.

A continuación, en la Tabla 64, se presentan los recursos tecnológicos, de comunicación, información y audiovisuales institucionales al servicio del programa.

Tabla 64. Recursos informáticos, audiovisuales, didácticos y de comunicaciones de apoyo al programa

Tipo de recurso	Cantidad	Descripción	Ubicación
Acceso a redes de información	109	<p><b>Bibliotecas digitales (5):</b> Pearson Educación de Colombia, ALFAOMEGA, MCGRAW HILL, CENGAGE y CID (Corporación para Investigaciones Biológicas).</p> <p><b>Bases de Datos (100):</b> Ciencias básicas, ciencias aplicadas, ciencias de la salud, ciencias sociales y humanas, multidisciplinarias.</p> <p><b>Normas (4):</b> ICONTEC, IEEE, ASTM, AENOR</p> <p><b>Revistas en línea.</b></p> <p><b>Software Antiplagio.</b></p>	<p>Campus principal, biblioteca central, biblioteca Facultad de Salud, bibliotecas sedes regionales.</p> <p><a href="http://www.uis.edu.co">www.uis.edu.co</a>, Biblioteca, Recursos Electrónicos.</p>

<sup>106</sup> División de Servicios de Información (DSI), Mayo de 2022.

Tipo de recurso	Cantidad	Descripción	Ubicación
Salas de videoconferencia de apoyo a la academia	13	Salas de video conferencia, con: - 11 Codec H323 para video conferencia Sony Ipela. - 4 Video Beam interactivos. - 1 unidad reproducción DVD. - 3 micrófonos inalámbricos - 12 tableros interactivos - 48 licencias de conectividad entre usuarios códec H323 y computadores (Gateway) o Telefonía IP. - 1600 licencias Insight (software para administración de salones de clase)	Campus principal, edificio CENTIC (8) y sedes regionales (Barrancabermeja, Socorro, Málaga, Barbosa)
	10	<b>Salas de video conferencia</b> , con: - 10 Codec H323 para video conferencia full HD y streaming marca Clear One. - 10 Video Beam. - 10 Micrófonos. - 10 amplificación BOSÉ.	Campus principal y sedes metropolitanas: Ágora, Rectoría, Auditorio menor de Ciencias Humanas, Auditorio Noanchomsky, Auditorio del IPRED, Auditorio Camacho Caro, Sala Verde Geomática, Auditorio de demostraciones físicas, Auditorio Clemente Retamoso, Auditorio Fundadores, Auditorio Galán, Auditorio Leonardo Amaya
	430	<b>Aulas híbridas con:</b> - Equipo de cómputo - Pantalla - Equipo de videoconferencia - Cámara web	Campus principal, sedes metropolitanas y regionales
Equipos informáticos de apoyo a la academia	540	INTEL Core i5 décima generación, 8 GB de RAM, 1 TB de disco, Monitor de 21 pulgadas.	Campus principal, edificio CENTIC
	60	INTEL Core i7 décima generación, 8 GB de RAM, 1 TB de disco, Monitor de 21 pulgadas.	Campus principal, edificio CENTIC
Redes de información propias	3	<b>LIBRUIS:</b> Base de datos de recursos digitales de la biblioteca. <b>Intranet UIS:</b> acceso a documentos internos y sistemas de información institucionales. <b>CALUMET:</b> red social para las unidades académicas de la universidad.	Campus principal, Facultad de Salud, sede Guatiguará, sede Bucarica y sedes regionales (Socorro, Barrancabermeja, Málaga, Barbosa).
Salas de cómputo de apoyo a la academia	26	Intel Core i5 y i7 décima generación, 8 GB de RAM, 1 TB de disco, monitor 21".	Campus principal, edificio CENTIC
	1	Apple Mac, Core 2 duo, 2 GB RAM, 320 GB disco, monitor 21".	Campus principal, edificio CENTIC.
	1	Computador DELL Optiplex 9010 Intel Core I7 de tercera generación 8 GB de RAM, 1 TB de disco, monitor 21".	Biblioteca, Sala de base de datos
	1	ELITEDESK 800 G2 SFF BUSSINES Procesador Intel Core I7-6700 3.4 GHZ Memoria RAM DDR4-2133 DIMM (8GB) disco duro de 1TB.	Facultad de Salud: Sala Universia
	4	Salas con 24 – 30 – 30 – 33 equipos cada una ELITEDESK 800 G2 SFF BUSSINES Procesador Intel Core I7-6700 3.4 GHZ Memoria RAM DDR4-2133 DIMM (8GB) disco duro de 1TB.	Sede UIS Barranca

Tipo de recurso	Cantidad	Descripción	Ubicación
	5	1 Sala 19 equipos: Computadores Dell Optiplex 790 Minitorre. Tipo de procesador Intel Core i7 2600. Memoria Ram 8GB, Disco duro: 1 TB, Monitor 22" LCD.  4 Salas con 21-25-30 y 31 Equipos: ELITEDESK 800 G2 SFF BUSSINES Procesador Intel Core i7-6700 3.4 GHZ Memoria RAM DDR4-2133 DIMM (8GB) disco duro de 1TB.	Sede UIS Socorro
	5	Salas con 42 – 40 – 25: ELITEDESK 800 G2 SFF BUSSINES Procesador Intel Core i7-6700 3.4 GHZ Memoria RAM DDR4-2133 DIMM (8GB) disco duro de 1TB.  Sala con 15 equipos: DELL Optiplex 790 - Procesador Intel Core i5 2600 - 3.4 GHZ - Memoria RAM 4GB DDR3 - Disco duro 250 Gbs.  Sala con 15 equipos: HP EliteBook 820 - Notebook PC Ultramóvil Procesador Intel® Core™ i71 Memoria RAM DDR4 8Gbs.	Sede UIS Barbosa
	4	Salas con 34 – 34 – 20 -31 equipos: ELITEDESK 800 G2 SFF BUSSINES Procesador Intel Core i7-6700 3.4 GHZ Memoria RAM DDR4-2133 DIMM (8GB) disco duro de 1TB.	Sede UIS Málaga
Servicios de comunicaciones externas e internas	1	<b>Internet:</b> Conexión dedicada, reuso 1:1, 10000 Mbps, 2 ISPs.	Campus principal, Facultad de Salud, sede Guatiguará, sede Bucarica, sede Cabecera
	6	<b>RENATA:</b> 200 Mbps. <b>LAN:</b> fibra óptica enlaces troncales 10 Gbps, conexión usuarios: 1 Gbps, 7500 salidas de red. <b>Wi-Fi:</b> 688 access points, 15000 usuarios concurrentes <b>Telefonía VoIP:</b> 1850 extensiones IP, troncales SIP (210 sesiones), 10 E1, 264 líneas directas. <b>EDUROAM:</b> Roaming internacional entre redes de datos de instituciones educativas y de investigación desplegado en 688 access points. <b>STREAMING:</b> 1 servidor para 1000 usuarios externos.	Campus principal, Facultad de Salud, sede Guatiguará, sede Bucarica y sedes regionales (Socorro, Barrancabermeja, Málaga, Barbosa).
	2	<b>Internet:</b> 1 conexión dedicada por sede, reuso 1:1, 400 Mbps por sede. <b>Enlace LAN-to-LAN:</b> 1 canal MPLS dedicado por sede, 50 Mbps por sede	Sedes regionales (Socorro, Barrancabermeja, Málaga, Barbosa, Bogotá).
Unidades de medios audiovisuales	1	Sistema M.C.U. para conexión de 10 codecs H323 y 20 usuarios telefónicos simultáneos.	Campus principal, edificio CENTIC
	1	Sistema M.C.U. para conexión de 48 usuarios simultáneos desde computadores, codecs H323 y llamadas IP.	Campus principal, edificio CENTIC
	3	Video Beam	Campus principal, edificio CENTIC
Software disponible en las salas	60	Adobe cs5.5. Web Premium Vr. 5.5	CENTIC
	Ilimitada	Microsoft office Vr. 365	Todos los campus
	Ilimitada	Microsoft Windows Vr. 10	Todos los campus

Tipo de recurso	Cantidad	Descripción	Ubicación
	Ilimitada	Microsoft Visio Vr. 2019	Todos los campus
	Ilimitada	Microsoft Project Vr. 2019	Todos los campus
	Ilimitada	Microsoft Visual Studio Vr. 2019	Todos los campus
	Ilimitada	Microsoft Windows Vr. 10	Todos los campus
	Ilimitada	Microsoft Visual Studio Vr. 2020	Todos los campus
	Ilimitada	Matlab – Simulink Vr. 2020A	Todos los campus
	1.250	AutoCAD 2019 Vr. 2019	Todos los campus
	1.300	Faronics Insight Vr. 8.00.3252.8000	Sedes - CENTIC
	1.385	Faronics DeepFreezer Vr. 8.31.020.4642	Sedes - CENTIC
	6.000	Antivirus Bit Defender Vr. 784382	Todos los campus

Fuente: División de Servicios de Información, 2022

Adicionalmente, es importante señalar que la Escuela de Idiomas maneja dos laboratorios y una sala de video para el desarrollo de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en inglés. Dichos espacios se encuentran ubicados en el primer piso del edificio de Ciencias Humanas y constantemente se realizan allí clases que permiten trabajar en mejores condiciones los componentes de fonética y fonología de las lenguas extranjeras y el componente de tecnología y educación, entre otros.

Se describe a continuación la dotación del *Laboratorio de Ciencias de Lenguaje 1* y el *Laboratorio de Ciencias del Lenguaje 2*:

- 39 equipos computacionales para estudiantes y uno para el profesor, marca Hewlett Packard, de 1 TB de disco duro, 16 GB de memoria RAM, procesador Intel core7, aptos para trabajar con el software *Optimas School* instalado en estos equipos para manejo de laboratorios de Idiomas.
- *Optimas*, tecnología diseñada para optimizar el uso de aulas informáticas, convirtiéndolas en verdaderos espacios pedagógicos polivalentes (sala de proyecciones, de audiovisuales y como laboratorio de idiomas de última generación). Este programa es capaz de transmitir, a través de una única red informática, recursos de audio y video en tiempo real. Es una herramienta que permite al profesor del aula comunicarse con sus alumnos, enviarles recursos audiovisuales, controlar y supervisar las tareas que realizan los alumnos desde su propio puesto, y administrar el aula de forma fácil e intuitiva a través de una sencilla interfaz gráfica.
- *Videobeam* instalado en cada sala.
- Parlantes de audio exteriores.
- Telón para proyecciones de video.
- Computador portátil.
- Reproductor de DVD en cada sala.
- 39 audífonos con micrófono tipo diadema.
- Una conexión de red para Internet, los cuales completan el sistema de equipos periféricos conectados con el laboratorio de Idiomas.
- Aire acondicionado central para cada sala.
- Dos (2) ventiladores de pared en cada sala.
- Unidad de protección (UPS) de 8 KVA.
- Un (1) Modem para internet inalámbrico.
- Un (1) tablero en acrílico en cada sala.
- Un (1) Gabinete de primeros auxilios.

- Un (1) Extintor de incendios en cada sala.

Por su parte, en la Sala de video se pueden proyectar videos digitales, presentaciones de computador y realizar videoconferencias con los estudiantes a través de internet, entre otros usos académicos. La dotación de la sala se describe a continuación:

- 29 puestos para estudiantes tipo mesa con su respectiva silla.
- Un (1) videobeam.
- Un (1) reproductor de DVD.
- Un (1) teatro en casa para el sonido ambiental.
- Un (1) MODEM para Internet inalámbrico.
- Un (1) computador de escritorio.
- Un (1) tablero en acrílico.
- Dos (2) ventiladores de pared.
- Aire acondicionado central.

### 10.1.2 RESULTADOS DE LA ADQUISICIÓN, CONSTRUCCIÓN O PRÉSTAMO DE LOS MEDIOS EDUCATIVOS EN LOS ÚLTIMOS AÑOS.

La Universidad aprobó la Política de Desarrollo de Colecciones de la UIS<sup>107</sup>, que tiene el propósito de servir de guía para el proceso de selección y adquisición de materiales. Además de esto, incluye otros elementos como la descripción de la comunidad de usuarios, la responsabilidad del personal en el proceso, los niveles de intensidad de la colección, la distribución del presupuesto, el descarte y la evaluación de colecciones.

Durante la vigencia del registro calificado se registró un incremento en la inversión destinada a la adquisición de recursos bibliográficos que favorecen el desarrollo del programa, como se observa en la Tabla 65, se evidencia un compromiso institucional por asegurar la disponibilidad de material actualizado y con pertinencia para el desarrollo formativo de los estudiantes.

Tabla 65. Inversión anual en la adquisición de recursos bibliográficos

Año	Inversión (\$)				Total
	Libros	Bases de datos	Revistas especializadas*	Suscripciones a publicaciones periódicas**	
2015	\$ 362.197.420	\$ 2.271.978.602	\$ 1.115.437.676	\$ 101.032.878	\$ 3.850.646.576
2016	\$ 374.555.677	\$ 723.060.603	\$ 91.372.760		\$ 1.188.989.040
2017	\$ 402.336.464	\$ 3.684.777.354	\$ 1.865.523.109		\$ 5.952.636.927
2018	\$ 40.738.294	\$ 3.702.119.351	\$ 980.679.197		\$ 4.723.536.842
2019	\$ 259.974.100	\$ 1.354.670.559	\$ 1.298.449.996		\$ 2.913.094.655
2020	\$ 7.111.486	\$ 2.983.307.663	\$ 1.655.750.087		\$ 4.646.169.236
<b>Total</b>	<b>\$ 1.452.727.395</b>	<b>\$ 15.842.967.250</b>	<b>\$ 7.007.212.825</b>	<b>\$ 101.032.878</b>	<b>\$ 24.403.940.348</b>

\*Formato online.

\*\* A partir de 2016 la Universidad no continuó con la suscripción de publicaciones seriadas en papel

<sup>107</sup> CONSEJO ACADÉMICO. Acuerdo No.101 de 2004

Fuente: Informe Autoevaluación Institucional con fines de Renovación de la Acreditación año 2021

Anualmente, la Escuela de Idiomas, en su compromiso con la actualización y pertinencia de los recursos bibliográficos y su adecuado uso por parte de los estudiantes, designa a un profesor que tiene la función de gestionar el material bibliográfico solicitado por los demás profesores de esta unidad académico-administrativa. Posteriormente, la solicitud es enviada a la dirección de biblioteca con visto bueno del director de escuela, para continuar su proceso de evaluación y adquisición. Resultado de esta gestión es el incremento en el número de recursos bibliográficos disponibles en la Biblioteca Central para apoyar el programa, cifras relacionadas en la siguiente tabla.

Tabla 66. Evolución de los recursos bibliográficos de apoyo al Programa

Tipo de recurso		Año	
		2.016	2.022
Recursos electrónicos	Bases de datos disciplinarias	1	19
	Bases de datos multidisciplinarias	17	28
	eBooks	3	11
	Herramientas	2	10
	Bases de datos de Normas	1	2
Recursos bibliográficos	Colección de referencia	121	231 ejemplares
	Colección general	2.181	3111 ejemplares
	Publicaciones periódicas	5 títulos	58 títulos
	Trabajos de grado	45 títulos	62 títulos

Fuente: Biblioteca UIS, 2022.

De igual forma, en la vigencia 2020 la Universidad realizó inversiones adicionales en equipos de cómputo y licencias de software, como contingencia por la situación de salubridad causada por el COVID-19:

- Se adquirieron y configuraron VPNs para permitir el trabajo en casa de forma segura, pasando de 20 a más de 1000 VPNs configuradas.
- Se adquirieron 1406 equipos de cómputo para préstamo a estudiantes en sus domicilios.
- Se adquirieron 100 equipos de cómputo portátiles para administrativos.
- Se adquirieron 700 salas ZOOM para implementar la metodología de clases en presencialidad remota.
- Se invirtieron \$386.000.000 adicionales a los inicialmente presupuestados en este rubro, para la adquisición de licencias de software que facilitaran el trabajo remoto en las escuelas.

### 10.1.3 PLAN DE ADQUISICIÓN O PRÉSTAMO DE LOS MEDIOS EDUCATIVOS

Para la actualización y reposición de los medios educativos la Universidad cuenta con un proceso diferente al requerido para su mantenimiento, consistente en una herramienta de planeación institucional que se denomina Banco de Programas y Proyectos de Inversión (BPPIUIS), por medio de la cual se programan las inversiones, de acuerdo con los proyectos formulados por las diferentes unidades académicas y administrativas. El BPPIUIS se encuentra debidamente organizado y reglamentado y luego de un proceso de revisión y viabilidad técnica, los proyectos elegidos son presentados ante el Consejo Superior de la Universidad, instancia que aprueba los proyectos y asigna los recursos,



para luego ser ejecutados de acuerdo con la norma interna para la ejecución de proyectos de inversión.

De acuerdo con el Programa Operativo Anual de Inversiones -POAI-<sup>108</sup> 2023, en el corto plazo, se estima realizar una inversión cercana a los \$32.000 millones de pesos para los proyectos de renovación de colecciones de material bibliográfico en las bibliotecas de la UIS y el de fortalecimiento de la capacidad de investigación y extensión de la UIS, en el cual se contempla la inversión en equipos de cómputo, licencias de software, elementos y equipos de laboratorio, entre otros medios educativos.

Tabla 67. Asignaciones presupuestales en el POAI 2023 para proyectos relacionados con medios educativos

Proyecto	Objetivo	Vigencia	Valor total
Renovación de colecciones 2023 de material bibliográfico en las bibliotecas de la UIS.	Suministrar a la comunidad universitaria contenidos actualizados y herramientas de tipo científico que den soporte a los procesos de enseñanza aprendizaje, de investigación y de extensión, en formatos que favorezcan la consulta en todas las sedes de la Universidad.	2023	\$6.375.929.675
Fortalecimiento de la capacidad de investigación y extensión de la Universidad Industrial de Santander año 2022.	Fortalecer los ejes misionales de Investigación y Extensión, para contribuir a la consolidación de la capacidad de gestión y cultura; la infraestructura; calidad y pertinencia; eficiencia y eficacia de la investigación y la extensión en la Universidad Industrial de Santander.	2022 y 2023	\$13.317.500.000
Fortalecimiento de la capacidad de investigación y extensión de la Universidad Industrial de Santander año 2023.		2023 y 2024	\$13.882.000.000

Fuente: Planeación, 2022

## 10.2 DISPONIBILIDAD Y ACCESO A LOS MEDIOS EDUCATIVOS

### 10.2.1 DESCRIPCIÓN DE LOS PROCESOS DE ASIGNACIÓN DE MEDIOS EDUCATIVOS DE ACUERDO CON LAS ACTIVIDADES ACADÉMICAS DEL PROGRAMA

Durante la vigencia del registro calificado, se aprobó el Reglamento para el préstamo de los servicios de la Biblioteca de la Universidad Industrial de Santander<sup>109</sup>. Entre sus objetivos se destacan: ofrecer servicios de información con criterios de calidad para satisfacer las necesidades de los usuarios; y el apoyo a la docencia, la investigación y la extensión a través del suministro de información oportuna y de calidad, utilizando tecnologías que estimulen los procesos de enseñanza y aprendizaje. En este marco y para apoyar el acceso de los usuarios a los servicios, la Biblioteca cuenta con el sistema de información Libruis, que permite consultar los recursos, acceder al historial de préstamos, solicitar

<sup>108</sup> Herramienta de planificación institucional que contiene los proyectos de inversión debidamente calificados como elegibles por el Banco de Programas y Proyectos de Inversión de la UIS (BPPIUIS), cuyo propósito es regular la inversión anual con base en las políticas establecidas para el desarrollo institucional y la capacidad presupuestal comprobada.

<sup>109</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 036 de 2018.

servicios y revisar los trámites pendientes con la biblioteca. Adicionalmente, para informar a los usuarios sobre novedades bibliográficas y de información se utiliza el portal web y el correo electrónico.

El programa de Licenciatura en lenguas extranjera con énfasis en inglés puede asignar los medios educativos de acuerdo con las actividades académicas a través del servicio de biblioteca la cual se encuentra dotada con material bibliográfico actualizado, que abarca todas las áreas del conocimiento. Allí la comunidad académica del programa encontrará los recursos bibliográficos electrónicos y físicos de alta calidad.

De igual forma, la comunidad del programa puede acceder a los diferentes recursos tecnológicos e informáticos para algunas estrategias que enriquecen los procesos de enseñanza y aprendizaje. En este sentido, se cuenta con la plataforma Moodle, sistema de enseñanza diseñado para crear y gestionar espacios de aprendizaje online adaptados a las necesidades de profesores y estudiantes. Adicionalmente, la UIS permite el uso de plataformas como Zoom y Teams en las que se pueden desarrollar clases y otras actividades en presencialidad remota.

De acuerdo con lo anterior, se puede concluir que el programa garantizará la asignación, cobertura, pertinencia y suficiencia a través de los medios educativos, los cuales permiten el desarrollo de las labores académicas y cubren las necesidades de la comunidad del Programa relacionadas con todos los ambientes de aprendizaje.

### **10.2.2 RESULTADOS DE LOS PROCESOS DE ASIGNACIÓN DE MEDIOS EDUCATIVOS DE ACUERDO CON LAS ACTIVIDADES ACADÉMICAS DEL PROGRAMA**

*Recursos bibliográficos:* estos recursos están disponibles para toda la comunidad académica y la comunidad del programa accede a ellos según lo establecido en el Reglamento para la prestación de los servicios de la Biblioteca UIS<sup>110</sup> así:

- Préstamo interno de material físico: una vez los usuarios hayan identificado el material requerido, podrán disponer del mismo en las diferentes colecciones y su uso se limita a las salas de lectura formal e informal.
- Préstamo a domicilio de material físico: bajo esta modalidad se prestan los materiales que correspondan a las colecciones general, reserva y, en casos especiales, trabajos de grado y publicaciones seriadas.
- Acceso a base de datos, libros y revistas electrónicas: el acceso a estos recursos se rige por las leyes nacionales e internacionales de propiedad intelectual. Los usuarios, según lo previsto en las licencias, están autorizados para: buscar, recuperar, visualizar, imprimir, almacenar y copiar artículos individuales de revistas, partes de libros o registros de bases de datos con fines de investigación y docencia. Los estudiantes tienen la facilidad de conectarse desde los campos productores de hidrocarburos o lugares de trabajo, lo cual facilita sus consultas y avance en sus trabajos de clase y de grado.

---

<sup>110</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 036 de 2018. Reglamento para la prestación de los servicios de la Biblioteca UIS.

De igual forma, los estudiantes y los profesores de la Escuela de Idiomas acceden a los recursos del Centro de documentación, de acuerdo con los horarios y normas establecidas para el mismo (cf. Apartado 10.1.1).

*Recursos tecnológicos:* en términos generales, estos recursos se asignan a profesores y estudiantes de los programas académicos de la Universidad mediante los sistemas de información establecidos para tal fin. A través de la página web institucional [www.uis.edu.co](http://www.uis.edu.co) los miembros de la comunidad académica realizan la solicitud de aulas CENTIC, software licenciado o apoyo técnico.

Las aulas de informática se solicitan, tanto para clases como para estudio individual, mediante el sistema de información del CENTIC y se asignan según disponibilidad de salas, horario, número de estudiantes y requerimientos técnicos. Todos los estudiantes y profesores de la Universidad tienen acceso a estos recursos.

*Correo electrónico:* los miembros de la comunidad académica UIS disponen de manera gratuita de una cuenta de correo institucional (profesores de planta con dominio [uis.edu.co](mailto:uis.edu.co), estudiantes, profesores de cátedra y egresados con dominio [correo.uis.edu.co](mailto:correo.uis.edu.co)).

*Plataformas:* las Aulas Virtuales Moodle (AVA), Salas Zoom y Microsoft Teams están disponibles para los miembros de la comunidad académica y se solicitan a través del correo electrónico institucional de cada usuario. Todas las cuentas de correo electrónico de la UIS tienen acceso a los servicios de Microsoft Teams de manera automática.

*Laboratorios y Sala de video:* las estrategias para la asignación y uso de los laboratorios de ciencia del lenguaje y la sala de video de la Escuela de Idiomas son definidas por la dirección de la escuela y la coordinación del programa, de acuerdo con las necesidades de las actividades académicas. Estos espacios se utilizan principalmente para apoyar el componente práctico del plan de estudios y cuentan, además, con el apoyo de un (1) técnico de tiempo completo que facilita la gestión de estos y brinda asistencia a los usuarios. De igual forma, el estudiante que requiere el uso de estos espacios solicita a la dirección de la Escuela el préstamo, con un plan previo de trabajo indicando el tiempo requerido.

*Otros medios:* en las aulas de clase del edificio de Ciencias Humanas, los estudiantes y profesores disponen de medios audiovisuales tales como: video beam, micrófonos, televisores, red Wifi.

### **10.2.3 PLAN DE MANTENIMIENTO, ACTUALIZACIÓN Y REPOSICIÓN DE LOS MEDIOS EDUCATIVOS**

La Universidad Industrial de Santander es una institución de educación superior pública, del orden departamental, financiada con los aportes de la nación, de las entidades territoriales, de entidades públicas y privadas y con sus rentas propias. Debido a su condición de institución pública y en cumplimiento de las normas nacionales vigentes tales como el artículo 346 de la Constitución Política y el artículo 8 de la Ley 819 de 2003 y las normas internas establecidas en el Estatuto Presupuestal de la UIS<sup>111</sup>, la programación y la ejecución de los recursos financieros disponibles para una vigencia

---

<sup>111</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 067 de 2003.

fiscal se realiza mediante un presupuesto anual que incluye, de una parte, la estimación de los ingresos que se reciben de las fuentes arriba enunciadas y de otra, la asignación de los recursos para atender el gasto de funcionamiento y de inversión para todas y cada una de las unidades académicas y administrativas de la universidad, para una vigencia fiscal de un año, por esta razón se denomina Presupuesto General de la UIS, para la vigencia correspondiente.

En el marco del requisito legal de la anualidad presupuestal, no se puede aprobar, legalmente, un presupuesto para los próximos siete (7) años para ningún programa académico o dependencia académica o administrativa de la Universidad, solamente en casos excepcionales y especialmente para obras civiles de gran envergadura cuya construcción dura varios años, existe la norma de las vigencias futuras que se debe tramitar, para cada caso, ante el Consejo Superior mediante una propuesta técnica y jurídicamente sustentada.

Asimismo, en este punto es importante mencionar que en la UIS los planes de mantenimiento, actualización y reposición de los medios educativos con que cuentan los programas académicos, en este caso la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés, no son diseñados por programa académico sino por unidades académico administrativas como escuelas o departamentos que los dirigen y administran, y además estas actividades se ejecutan de manera centralizada, pero coordinada entre las unidades académico administrativas y la dependencia de la administración central de la Universidad asignada según el recurso de que se trate, considerando el presupuesto disponible en la vigencia y los procesos diseñados para estos fines.

En este esquema organizacional, cada director de escuela hace llegar un listado de las necesidades a la dependencia centralizada que corresponda, en donde se consolida el volumen de recursos solicitados y se procede a la programación del mantenimiento o actualización según el presupuesto disponible para la vigencia respectiva. En caso de daño intempestivo en los medios educativos se procederá de manera inmediata a solicitar la asistencia técnica ya sea a la División de Mantenimiento Tecnológico o la División de Planta Física, según sea el caso, en el sistema de información correspondiente.

La UIS cuenta con dos dependencias adscritas a la Vicerrectoría Administrativa que son la División de Mantenimiento Tecnológico y la División de Planta Física, las cuales cuentan con personal, instalaciones y demás recursos logísticos para atender el mantenimiento y actualización de los medios educativos, según las necesidades y solicitudes de las (UAA) que se tramitan por medio de un sistema de información interno diseñado para recibir, organizar y atender estos requerimientos. Los siguientes son los enlaces correspondientes: <https://uis.edu.co/uis-mantenimiento-es/> y <https://www.uis.edu.co/pfisica/General/PaginaPrincipal.jsp>.

A estas dependencias se les asigna, durante cada vigencia presupuestal anual, las partidas requeridas para su normal funcionamiento, tal como se muestra en la Tabla 68, para las últimas vigencias presupuestales.

Tabla 68. Presupuesto aprobado 2016-2022 - División de Mantenimiento Tecnológico y Planta Física

Dependencia	Presupuesto aprobado 2015-2021 (millones de pesos)						
	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022
<b>División Mantenimiento Tecnológico</b> Funcionamiento	1.286	1.194	1.194	1.904	2.008	2.009	2.241
<b>División Planta Física</b> Funcionamiento	12.092	13.026	14.987	17.886	19.274	18.716	19.800
<b>Total</b>	<b>13.378</b>	<b>14.220</b>	<b>16.181</b>	<b>19.790</b>	<b>21.282</b>	<b>20.725</b>	<b>22.041</b>

Fuente: Presupuesto aprobado en cada vigencia

Como se puede observar, durante los últimos siete (7) años, las dependencias referidas contaron con un presupuesto de funcionamiento adecuado y que va creciendo todos los años de tal manera que entre el primer año referenciado (2016) y el último (2022) se registra un incremento que se aproxima al 64%.

Queda así claro, que el sistema de mantenimiento preventivo y correctivo empleado por la UIS, no se proyecta por planes periódicos, por ejemplo, de siete (7) años, sino que es una actividad permanente que cuenta con los recursos suficientes para garantizar el normal funcionamiento del equipamiento institucional al servicio de los diferentes programas académicos, entre los cuales se incluye la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés.

Como todas las UAA de la Universidad, tanto la División de Mantenimiento Tecnológico como la División de Planta Física, elaboran y presentan un plan de gestión anual, en donde se registran los compromisos de mantenimiento preventivo que se ha diseñado el año anterior y, además, durante todo el año, reciben y atienden solicitudes de mantenimiento correctivo de las dependencias de la Institución.

Como ya se mencionó antes, para la actualización y reposición de los medios educativos la Universidad cuenta con el Banco de Programas y Proyectos de Inversión (BPPI), por medio de la cual, las diferentes unidades académicas y administrativas gestionan recursos de inversión institucionales para actualizar, reponer o adquirir diferentes equipos de laboratorio y de cómputo, así como los grandes proyectos de inversión en infraestructura física.

En la Tabla 69 se presentan las partidas presupuestales asignadas para financiar la inversión institucional para actualización y reposición de medios educativos, que en el presupuesto general se incluyen en el rubro de adquisiciones de bienes.

Tabla 69. Recursos presupuestales destinados para adquisición de bienes (millones de pesos)

Rubro	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022
Adquisición de bienes	58.556	53.860	25.188	32.976	33.760	40.244	31.518*

\* El dato del año 2022 corresponde a la ejecución al 15 de noviembre de 2022

Fuente: Presupuesto de cada vigencia ejecutado, consolidado.

En lo referente a la gestión operativa de los proyectos de inversión, con el fin de lograr economías de escala, en la universidad se privilegian los proyectos que dan respuesta, a las necesidades de varias dependencias, escuelas, departamentos, con sus programas académicos.

Es el caso de las compras globales de material bibliográfico y suscripción a bases de datos que realiza en cada vigencia la Biblioteca Central de la Universidad, que se organizan de acuerdo con de las solicitudes de que formulan los profesores de las diferentes escuelas de la UIS.

Un ejemplo de las compras centralizadas es el contrato firmado con la empresa SUMIMAX, para la adquisición de 400 equipos de cómputo por la suma de \$3.268.171.469 liquidado el 04/10/2021. Las especificaciones del contrato se pueden ver en el siguiente link: [https://www.uis.edu.co/procesos\\_contratacion/contratacion/documentos/Convocatorias/Convocatorias2020/Convocatorias11/Definitivos/02\\_V2-TRP-CP11.pdf](https://www.uis.edu.co/procesos_contratacion/contratacion/documentos/Convocatorias/Convocatorias2020/Convocatorias11/Definitivos/02_V2-TRP-CP11.pdf)

Otro ejemplo pertinente para el programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés es el proyecto del nuevo edificio para la Facultad de Ciencias Humanas, que se encuentra en fase de construcción, que tendrá un área construida que se aproxima a los 10.000 m<sup>2</sup> y que podrá satisfacer las necesidades de infraestructura de todas las escuelas de dicha Facultad y por ende de los programas a cargo de ellas, en este caso, de la Escuela de Idiomas.

#### 10.2.4 DESCRIPCIÓN DE LOS PROCESOS DE CAPACITACIÓN Y APROPIACIÓN EN EL USO DE LOS MEDIOS EDUCATIVOS

En cuanto a las estrategias y mecanismos de capacitación y apropiación en el uso de los medios educativos, la Universidad Industrial de Santander cuenta con una Política de apoyo a la formación mediante Tecnologías de la Información y Comunicación (TIC), aprobado mediante Acuerdo N° 277 de 2011 del Consejo Académico, en la que CEDEDUIS es la dependencia encargada de garantizar el soporte técnico y la capacitación del talento humano para el uso de estrategias didácticas que requieren el uso de las TIC en el proceso de formación.

Por su parte, la Biblioteca cuenta con la Unidad de formación y capacitación, que ofrece capacitación respecto al acceso a sus servicios y cursos sobre temas específicos que los usuarios pueden solicitar (ver Tabla 70).

Tabla 70. Oferta de cursos de la Unidad de formación y capacitación

Curso	Descripción
Conocimiento y uso de bases de datos y recursos electrónicos UIS	Profundizar en el conocimiento y uso de las bases de datos y recursos electrónicos suscritos por la universidad, con apoyo de los auxiliares especializados y los proveedores de dichos recursos.
Estrategias de búsqueda y recuperación de información	Profundizar en el conocimiento de la Biblioteca Virtual UIS y proporcionar los pasos necesarios para realizar búsquedas especializadas mediante estrategias de recuperación de información.
Presentación de trabajos de grado de acuerdo con normas técnica	Orientar en el procedimiento para la organización del cuerpo de trabajos de grado, de acuerdo con el proceso de investigación, el uso de las diferentes fuentes especializadas de información y las normas técnicas (APA/Icontec/Vancouver).
Scopus / WOS: Herramientas bibliométricas para investigación	Conocer las características y uso de herramientas bibliométricas para optimizar procesos de investigación, mediante estrategias de revisión sistemática y análisis de métricas en revistas de impacto (Scopus / Web of Science).

Curso	Descripción
Reworks: Gestor de referencias bibliográficas	Dar a conocer y hacer uso de herramientas que permiten crear, mantener, organizar, compartir y dar forma a las referencias bibliográficas de documentos de distintas fuentes de información.
Turnitin: Uso ético de la información e integridad académica	Dar a conocer los principios éticos para el buen uso de la información y recomendaciones para incorporar buenas prácticas que fomenten y promuevan la integridad académica, evitando el plagio.
Booklick: Crear comunidad alrededor del contenido y el conocimiento	Dar a conocer la nueva red social académica que te permite compartir recomendaciones bibliográficas, apuntes propios o enlaces externos que faciliten el entendimiento de cualquier tema o curso.
Léctimus: desarrolla y mejora la competencia lectora	Dar a conocer la plataforma digital que mediante ejercicios y lecturas ayudan a incrementar las habilidades en lectura comprensiva, pensamiento crítico, discusión y debate, en los ámbitos sociales, educativos y culturales.

Fuente: Biblioteca, noviembre 2022

Adicionalmente, la capacitación para el uso de los medios educativos es realizada por personal de cada unidad. El CENTIC cuenta con personal administrativo que guía el uso de las diferentes salas, y presta acompañamiento tanto a docentes como a estudiantes; el personal de la División de Sistemas de Información presta apoyo y guía a las diferentes unidades para el adecuado funcionamiento de los sistemas de información. Finalmente, los docentes, técnicos y profesionales de la Escuela de Idiomas orientan a los estudiantes del Programa en el funcionamiento de los recursos disponibles para su proceso formativo.

### 10.2.5 PERCEPCIÓN DE LOS USUARIOS FRENTE A LOS PROCESOS DE CAPACITACIÓN Y APROPIACIÓN EN EL USO DE LOS MEDIOS EDUCATIVOS E INDICADORES DE ESTOS PROCESOS

De acuerdo con una encuesta realizada a profesores y estudiantes de la Universidad en el año 2020 sobre la percepción de estos usuarios frente las capacitaciones y apropiación en el uso de medios educativos en la presencialidad remota<sup>112</sup>, se obtuvo lo siguiente:

- El 100% de los profesores consideran que la actualización de los recursos electrónicos (libros, revistas, entre otros) por parte de la Universidad es oportuna.
- El 68% de los profesores de planta y el 75% de los profesores cátedra reconocen que las capacitaciones realizadas, en nivel avanzado, sobre las funcionalidades de las plataformas provistas por la Universidad (Zoom, Moodle, Teams) son adecuadas.
- El 74% de los profesores de planta y el 78% de los profesores cátedra consideran que la adquisición de nuevas herramientas para el desarrollo de clases y evaluaciones (Classroom, Educaplay, Drive, Genially, Survey Monkey, Kahoot, Quizziz, entre otros) es óptima.
- El 92% de los estudiantes reconocen que la Universidad adquiere nuevas herramientas TIC para el desarrollo de las clases (software, aulas, aplicaciones, entre otras).
- El 92% de los estudiantes reconocen que la Universidad gestiona la adquisición de nuevas herramientas (complementarias) TIC tales como libros electrónicos, plataformas de estudio independiente, entre otras que apoyan las actividades de los estudiantes.

<sup>112</sup> VICERRECTORÍA ACADÉMICA. Percepción del proceso pedagógico en la modalidad presencial remota. Resultados preguntas abiertas. Septiembre de 2020.

Por otra parte, de acuerdo con los resultados de las encuestas aplicadas en el proceso de autoevaluación del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés, realizado hacia finales del año 2022, se encontró que profesores, estudiantes y personal administrativo del Programa valoran en alto grado la efectividad de las estrategias de capacitación para el uso de los medios educativos, entre las cuales destacan las capacitaciones brindadas por la Biblioteca y el CENTIC, los materiales de capacitación (videos, instructivos, tutoriales) disponibles sobre el uso de plataformas o herramientas como Altissia (programa UIS e-Idiomas), Moodle y Zoom (aulas virtuales de aprendizaje), al igual que el apoyo y asistencia brindada por los técnicos del Centro de Documentación y de los laboratorios de la Escuela de Idiomas.

#### **10.2.6 ESTRATEGIAS PARA GARANTIZAR QUE LOS MEDIOS EDUCATIVOS ATENDERÁN LAS BARRERAS DE ACCESO Y LAS PARTICULARIDADES DE LAS PERSONAS QUE REQUIERAN DE AJUSTES RAZONABLES**

En relación con las estrategias para garantizar que los medios educativos atiendan las barreras de acceso y las particularidades de las personas, durante la vigencia del registro calificado, la Universidad estableció la Política de Educación Inclusiva<sup>113</sup> la cual tiene como propósito fundamental orientar, en un horizonte gradual y a largo plazo, el actuar institucional hacia la detección, análisis y eliminación de las barreras para el aprendizaje y la participación de las comunidades objeto de esta.

Esta política aplica para aspirantes, estudiantes y graduados de la UIS, la cual tiene un carácter transversal e integral en todos los procesos, especialmente en los misionales como son la docencia, la investigación y la extensión, así como en la gestión administrativa, el bienestar y el desarrollo humano.

... reglamenta las acciones y condiciones para la atención educativa a los grupos priorizados en la implementación de la educación superior inclusiva, entre otros: las personas con discapacidad; grupos étnicos (indígenas, comunidades negras, afrocolombianas, raizales y palenqueras, pueblo rom o gitano); población víctima del conflicto armado en Colombia; mujeres víctimas y víctimas de minas antipersonales - MAP, de municiones sin explotar- muse y de artefactos explosivos improvisados; población desmovilizada y desvinculada del conflicto armado; población habitante de frontera y cualquier otro grupo de personas discriminadas o marginadas que demandan especial protección del estado por su condición económica, física o mental o se encuentren en circunstancia de debilidad manifiesta, en los términos previstos en el artículo 13 de la constitución política y el ordenamiento jurídico general<sup>114</sup>.

Desde la perspectiva de la formación, la UIS se compromete a la formación integral y a la promoción de manera progresiva, a través de las instancias pertinentes, de la formación permanente de docentes en el manejo de estrategias y herramientas pedagógicas y didácticas que apoyen el proceso de formación profesional de los estudiantes en condición de vulnerabilidad, asimismo, a fomentar la investigación relacionada con los avances en aprendizaje de los estudiantes objeto de la política.

---

<sup>113</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 032 de 2019.

<sup>114</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 032 de 2019. Art. 2



## 11. INFRAESTRUCTURA FÍSICA Y TECNOLÓGICA

### 11.1 CARACTERÍSTICAS DE LA INFRAESTRUCTURA FÍSICA Y TECNOLÓGICA

El programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés cuenta con la infraestructura física y tecnológica que le permite desarrollar sus actividades y procurar un entorno de bienestar para toda su comunidad. A continuación, se presenta una descripción de los escenarios donde se desarrollan las actividades administrativas, académicas, de investigación y de extensión del programa.

#### 11.1.1 SEGUIMIENTO Y VALORACIÓN DE LA INFRAESTRUCTURA FÍSICA Y TECNOLÓGICA EN TÉRMINOS DE CANTIDAD, CALIDAD Y CAPACIDAD

##### Infraestructura física

La Universidad Industrial de Santander posee una planta física constituida por 10 sedes: tres (3) en Bucaramanga (campus central, campus de la Facultad de Salud y UIS-Bucarica); una (1) en cada uno de los siguientes municipios del departamento de Santander: Floridablanca, Piedecuesta (UIS-Guatiguará), Barbosa, Barrancabermeja y Málaga; y dos (2) sedes en el municipio de El Socorro.

El Campus Central se encuentra ubicado en la zona norte de la meseta de Bucaramanga, sobre un área de 25.5 hectáreas, con un área total construida de 136.906 m<sup>2</sup>, en donde se encuentran instalados los edificios de las Facultades de Ingenierías Fisicoquímicas y Fisicomecánicas, Ciencias Básicas y Ciencias Humanas, Bienestar Universitario, tres (3) edificios de administración, el Instituto de Proyección Regional y Educación a Distancia (IPRED), Biblioteca Central y el Centro de Tecnologías de Información y Comunicación (CENTIC), entre otros (ver Tablas 63 y 72).

Tabla 71. Áreas construidas por uso y sede a 2021

Planta física m <sup>2</sup> de área	Campus cen- tral	Facultad de sa- lud	Guati- guará	Bu- carica
Área total construida	114.647,7	11.199,4	9.393,8	1.593,6
Área construida destinada a actividades académicas*	31.008,3	5.323,1	1.690,6	1.397,8
Área construida destinada a actividades deportivas	44.295,9		600	
Área construida destinada a actividades de recreación	1.300,4			
Área de aulas	15.913,9	1.749,6	385,1	
Área de laboratorios	12.860	3.464,3	5.995,6	

\* Incluye: talleres, auditorios, bibliotecas, sitios de práctica, salas de cómputo y oficinas.

Fuente: Informe Autoevaluación Institucional con fines de Renovación de la Acreditación año 2021.

Tabla 72. Recursos físicos para la formación a 2021

Recursos físicos	Campus central	Facultad de salud	Guatiguará	Bucarica
Número de aulas de clase	307	34	7	0
Número de salas de cómputo	59	8	4	1
Número de puestos disponibles en aulas de clase y salas de cómputo*	10.382	1.149	0,224	
Número de laboratorios y talleres	218	43	126	0
Número de aulas especializadas	47	6	4	0
Número de puestos disponibles en laboratorios y talleres*	2.962	0,636	1.108	0

\* Número de puestos disponibles (miles)  
 Fuente: UIS en cifras, 01 de agosto de 2022.

Las funciones misionales de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en inglés se desarrollan principalmente en el edificio de la Facultad de Ciencias Humanas, donde opera la Escuela de Idiomas, junto con seis (6) escuelas más de la misma Facultad. Este edificio está adaptado tecnológicamente con red eléctrica, de voz y de datos de altas especificaciones, cuenta con aire acondicionado central regulable por sectores, una planta eléctrica de emergencia y ascensor de operación colectiva selectiva de apertura en ambos costados para discapacitados. En la Tabla 73 se describe la dotación del mismo.

Tabla 73. Recursos físicos del edificio de la Facultad de Ciencias Humanas

Nombre del espacio	Cantidad	Capacidad	Área (m <sup>2</sup> )
Auditorio Ágora	1	250 personas	290
Auditorio Menor	1	80 personas	113
Aulas para clases	37	Dos (2) de 60 personas	75
		Seis (6) de 45 personas	60
		16 de 35 personas	45
		10 de 18 personas	20
		Una (1) sala de video	22
		Dos (2) salas de audio	22
Aulas de clase de posgrado	2	30 personas	25
Laboratorios multimediales para la enseñanza de lenguas extranjeras	2	25 personas cada uno	30
Sala de Audiencias Públicas para prácticas del sistema penal acusatorio	1	60 personas	72
Centro de Documentación especializado en enseñanza de español, literatura y lengua extranjera	1	30 personas	35
Museo de Arqueología	1	25 personas	25
Oficinas para profesores de planta	86	2 personas	6
Oficinas de Postgrado	5	2 personas	6
Salas para los grupos de investigación	4	6 personas	12
Cafetería	1	30 personas	8
Oficina para la Dirección del Centro de Documentación e Investigación Histórica Regional, CEDIHR	1	20 personas	12

Nombre del espacio	Cantidad	Capacidad	Área (mt <sup>2</sup> )
Observatorio del Centro Halley de Astronomía y Ciencias Aeroespaciales.	1	20 personas	20
Una oficina y una sala de reuniones para el Centro de Investigaciones en Cultura y Sociedad, CICS.	2	15 personas	20

Fuente: Facultad de Ciencias Humanas, 2022

La infraestructura asignada por la Universidad para funcionamiento exclusivo de la Escuela de Idiomas se encuentra en el primer piso del edificio de la Facultad de Ciencias Humanas. Allí se encuentran dos (2) oficinas administrativas (con un área de 14 m<sup>2</sup> cada una), 17 oficinas de profesores (con un área de 8 m<sup>2</sup> cada una), un (1) salón de clases y tres (3) salones de audiovisuales (donde funcionan los laboratorios multimediales para la enseñanza de lenguas), la sala del grupo de investigación cultura y narración en Colombia (Cuynaco), la sala del grupo de investigaciones en didácticas del lenguaje, las lenguas extranjeras y la literatura (Glotta) y el espacio asignado para el centro de estudios de la Escuela de Idiomas.

Ahora, si bien el Programa cuenta con estos espacios para uso exclusivo de la Escuela de Idiomas, unidad a la cual está adscrito, cabe señalar que la comunidad del Programa también dispone de otros espacios, como lo son el edificio de Bienestar Universitario, el edificio de Bienestar Pro, la Biblioteca Central, el Auditorio Luis A. Calvo, diferentes museos, el teatro al aire libre José Antonio Galán, escenarios deportivos (como el coliseo, el diamante de softbol, las canchas de fútbol, tenis, básquet, microfútbol), parqueaderos, cafeterías y zonas verdes distribuidas por todo el campus, que facilitan la realización de actividades recreativas, deportivas, culturales y de bienestar para todos los miembros de la comunidad universitaria y complementan la formación integral de los estudiantes.

### Infraestructura tecnológica

Para el soporte de las actividades misionales, la Institución cuenta con una red de datos LAN de fibra óptica institucional implementada con una topología soportada en 3 grandes capas (Core, Distribución, Acceso) lo cual garantiza que la infraestructura de red sea escalable y pueda mantener un desempeño óptimo. A la fecha<sup>115</sup>, la red LAN institucional cuenta con aproximadamente 8.700 computadores para profesores, estudiantes y empleados, más de 300 switches, 693 Access Points's, más de 1.500 extensiones telefónicas, 70 equipos servidores y más de 7.500 puntos de red cableados. Para protección de la red, se cuenta con equipos dedicados para control y mitigación de vulnerabilidades de red (firewalls, solución IPS y *antispam*) y herramientas de monitoreo de la misma, que permiten reaccionar oportunamente ante fallas.

Esta infraestructura de red cubre tanto a las sedes metropolitanas de la universidad (campus central, Facultad de Salud, Bucarica y Guatiguará), como a sus sedes regionales (Barrancabermeja, Socorro, Málaga y Barbosa) y permite a la comunidad universitaria el acceso a todos los servicios de la

<sup>115</sup> División de Servicios de Información (DSI), Mayo de 2022.

UIS, tales como correo electrónico, navegación web, y uso de aplicaciones informáticas de misión crítica.

Para la conexión a internet, la Universidad cuenta con dos enlaces dedicados de acceso independiente los cuales operan con protocolos de balanceo de carga que ofrecen a los usuarios de la comunidad universitaria un único enlace agregado de conexión a internet de 10 Gbps.

Las aplicaciones de misión crítica que soportan las funciones misionales de la universidad, diseñadas e implementadas por el personal de la División de Servicios de Información (DSI) de la universidad, operan sobre equipos servidores redundantes de alta capacidad y alto rendimiento, alojados en data centers ubicados en sitios geográficos diferentes, administrados y operados por personal de la DSI.

Adicionalmente, la UIS cuenta diversos sistemas integrados de información para la gestión académico administrativa de los procesos misionales y de apoyo<sup>116</sup>. En la Tabla 74 se presenta una breve descripción de cada uno de los sistemas de información.

Tabla 74. Sistemas de información de la UIS

Nombre	Descripción
Gestión del Talento Humano	Sistema de Información que permite mantener para el personal vinculado a la Institución, el registro histórico en línea de información referente a la hoja de vida, manejo de personal, información de pagos, información de actividad docente y programas de desarrollo con base en el cual permite realizar procesos como vacaciones colectivas, evaluación de desempeño y docente, procesos de liquidación y proyección de pagos, de dotación de personal y trámites de solicitudes de personal.
Académico	Sistema que permite la administración y ejecución de los procesos académicos de la Universidad en todas sus modalidades y seccionales. Estudiantes web, Admisiones, Matrículas, Registro de notas para docentes, Detección de estudiantes en riesgo, Solicitudes Académicas, Trabajos de Grado, Ser pilo paga, Certificados Académicos y validación de los mismos por entidades externas, Integración plataforma Moodle, Sedes regionales
Financiero	Sistema que permite el registro y control en línea de todas las transacciones que integran el movimiento de ingresos y gastos, generando los reportes requeridos por las entidades de control, usuarios internos de la institución, proveedores y clientes externos.
Bienestar Estudiantil	Sistema de información soporte de los diferentes servicios ofrecidos por Bienestar Estudiantil: minutas de comedores y cafetería, manejo de ventas de servicios de cafetería, beneficios que ofrece la Universidad a los estudiantes, servicio de comedores estudiantiles y combos saludables.
Sistema Integrado de Salud de Bienestar Universitario - SIMSIS	Sistema de información para el registro de historias clínicas de las diferentes especialidades (médicas, odontológicas, trabajo social, programas preventivos), seguimiento y control de tratamientos, consultas e informes. Administración de agendas de los profesionales en salud. Reportes y estadísticas. Test Psicosociales a los estudiantes.

<sup>116</sup> DIVISIÓN DE SERVICIOS DE INFORMACIÓN. Estado de las tecnologías de la información y las comunicaciones en la UIS. Julio de 2021.

Nombre	Descripción
Sistema de apoyo a la excelencia académica	Registro y gestión de los diferentes programas que sirven de apoyo académico a los estudiantes, coordinados por la Vicerrectoría Académica (PAMRA, ASAE, MIDAS, FPC, etc.)
SIVIE	Sistema que permite el registro y control en línea de todas las solicitudes que hacen los investigadores sobre los proyectos asociados a la Vicerrectoría de Investigación, generando los contratos que afectan la ejecución del sistema financiero.
Gestión de Solicitudes	Sistema que permite el registro y control en línea de todas las solicitudes que hacen los usuarios a las diferentes dependencias de la Universidad que hacen uso del mismo.
CIARP	Sistema que permite el registro y control en línea de todas las solicitudes que hacen los docentes para su reconocimiento de la producción intelectual.
SIOCID	Sistema de información soporte de los procesos disciplinarios que se llevan para personal de planta y para estudiantes de la Universidad Industrial de Santander
SIMANRED	Sistema de información para la administración de la red de datos institucional, el cual asocia: planta física, centros de cableado, salidas de telecomunicaciones, equipos conectados a la red, direcciones IP asociadas, entre otros.
PQRS	Sistema de información que le permite a la comunidad en general registrar sus quejas, preguntas, reclamos o sugerencias hacia la Universidad Industrial de Santander; así como hacer su seguimiento, realizar todo el trámite para resolver las inquietudes y consultar su respuesta.
Elecciones	Permite la realización del proceso votación en forma electrónica, registrando la información del voto y del votante en forma independiente para garantizar la confidencialidad del mismo. Permite registrar los procesos a realizar por los jefes de las unidades responsables de los mismos, especificando el detalle de la población autorizada: docentes planta, docentes cátedra, administrativos, estudiantes. Permite la realización del escrutinio de los procesos luego del cierre de la votación. Permite la activación de votantes cuando los procesos son con coordinadores de votación, realiza el control de IPs autorizadas y permite la reapertura de procesos cuando la duración es de más de un día. Soporta el proceso de Consulta de opinión para la elección de Rector, generando el resultado del Factor de Opinión del proceso completo
Planta Física	Permite tramitar solicitudes de servicio, de autorización de salida de elementos de inventario a cargo de personal vinculado y de autorización de ingreso de personal en horario adicional de las diferentes UAA. Permite el registro de ingreso y salida de visitantes en la portería visitantes. Permite el monitoreo y seguimiento de las solicitudes registradas en el sistema. Permite el registro de novedades de minutas de supervisores de vigilancia. Y adicionalmente en las sedes permite el trámite de solicitudes de préstamos de lugares para realización de eventos.
SNIES	Permite realizar el cargue de la información correspondiente a cada período académico en las estructuras implementadas en la plataforma de SNIES central implementado por el MEN.
Entrega de cargos directivos	Permite la generación de los reportes básicos de la gestión de un cargo de planta como apoyo a la realización del informe que debe presentar el personal directivo de las unidades Académico–Administrativas en el momento de hacer entrega del cargo y el registro del recibido de los informes generados por el sistema. También se registra la entrega de informes manuales que realizan los directivos para permitir el control de los informes pendientes
Mantenimiento Tecnológico	Sistema de información que soporta los servicios ofrecidos por la División de Mantenimiento Tecnológico. Permite al administrador del sistema, la reasignación de una solicitud de servicio, es decir, permite cambiar el técnico asociado a una tarea. Cada técnico tiene una especialidad específica. Almacena la información asociada con los

Nombre	Descripción
	costos ocasionados por una solicitud de servicio. Permite la programación automática del mantenimiento preventivo de los equipos.
Recurso Centic	Sistema que permite a la comunidad estudiantil y docente de la Universidad, realizar reservas de salas o equipos de cómputo del CENTIC.
Recurso ECAES	Este sistema de información permite el recaudo y posterior consignación de los dineros que pagan los estudiantes para su inscripción en las pruebas SABERPRO realizadas por el ICFES a los posibles graduandos de Pregrado de la UIS, así como el control y registro de la inscripción.
Costos Universitarios	Este sistema permite estudiar y determinar los componentes básicos de los costos asociados con la actividad académica, con el fin de proporcionar información objetiva, oportuna y confiable.
Programa de Gestión	Sistema encargado de manejar los proyectos que desarrollan los Jefes de Unidades Académico Administrativas en su gestión anual, permitiendo hacer seguimiento, registro de la ejecución y evaluación de dichos proyectos.
Veeduría Ciudadana	Sistema de información que permite la consulta de los pagos y contratos a proveedores por razón social, por tipo de proveedor, por número de contrato o por número de factura.
SECAD	El SECAD es un sistema de indicadores que evalúan los procesos y los logros en los ejes misionales de formación, investigación y extensión. Ofrece a cada integrante de la Comunidad UIS una visión precisa, objetiva y actual sobre los diferentes aspectos que configuran el quehacer académico de la Universidad
Oficina Jurídica	Sistema de información soporte de los diferentes procesos jurídicos que adelanta la universidad.
Banco de Proyectos	Este Sistema es la herramienta para formular programas y proyectos de inversión siguiendo la metodología tipo A para formulación de proyectos de inversión según Planeación Nacional. Comprende el diligenciamiento de los diferentes formatos que comprenden la metodología, la respectiva evaluación del proyecto por un experto designado por la oficina de planeación y la aprobación del proyecto y su respectiva financiación por parte de las entidades interesadas.
Bienes Inmuebles	Sistema que permite el registro, consulta y actualización de la información de los bienes inmuebles de la Universidad. Entre la información que se puede registrar esta: Fotografías principales y de documentación, plano, impuestos, Información de ubicación geográfica, linderos y dimensiones, información catastral, Estudio de titulación, certificado de libertad, Servicios públicos, avalúos y detalles constructivos.
Relaciones exteriores	Sistema que permite llevar el control de los convenios interinstitucionales de la UIS con otras entidades, Mediante estos convenios se registran los intercambios y se lleva control de los estudiantes que salen y llegan a la Universidad, Su estadía, tiempo de permanencia y estado del intercambio. Además, se generan reportes de movilidad estudiantil y hoja de vida de los convenios. También permite el registro o inscripción de los aspirantes a los diferentes intercambios abiertos para posteriormente realizar su proceso de selección y seguimiento.
Deportes	Este sistema permite la administración de escenarios deportivos la Universidad y programación de eventos en dichos escenarios por parte de la comunidad interna y externa.
SIPCE	Sistema que permite el registro, consulta y evaluación de las prácticas clínicas realizadas por los estudiantes de Enfermería, Este sistema permite la consulta de NANDA, NIC Y NOC, registro de los estudiantes en práctica tomados directamente de la matrícula. Además, permite realizar seguimiento por parte de los docentes a las prácticas, diagnósticos, intervenciones y resultados.

Fuente: División de Servicios de Información

Respecto a los espacios virtuales, se cuenta con el acceso remoto a los servicios de consulta de la biblioteca, las aulas virtuales donde los profesores cargan trabajos, videos y material de apoyo para el trabajo independiente de los estudiantes, y las diferentes plataformas, simuladores, apps y diversas herramientas virtuales que se usan de apoyo a la formación dada en las aulas. A este respecto, durante la segunda autoevaluación del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés, la comunidad del Programa manifestó su alto grado de satisfacción, señalando que estos recursos sobrepasan las expectativas con licencias renovables de plataformas de videoconferencia, cámaras, micrófonos y pantallas para el desarrollo eficaz de las clases.

### **11.1.2 EJECUCIÓN Y RESULTADOS EN LOS ÚLTIMOS SIETE (7) AÑOS, DE LA PROYECCIÓN DE LA INFRAESTRUCTURA FÍSICA Y TECNOLÓGICA**

Durante la vigencia del registro calificado, la Universidad inició un proceso de reformulación de sus objetivos y estrategias institucionales, y de la estructuración de la información sobre su infraestructura física. Lo anterior, dio como resultado la formulación de los Planes Maestros Integrales de Desarrollo Físico de las sedes de la Universidad, materializados en un conjunto de acciones de planificación y gestión, denominado el Taller del Plan Maestro de Infraestructura (T+PM) de la UIS.

El Plan Maestro (PM) de infraestructura de la UIS se ha constituido entonces en el instrumento rector de la planificación física de la Institución, con un horizonte de 30 años, proporcionando estrategias para guiar el desarrollo de las distintas propuestas en el corto, mediano y largo plazo. Algunos de los proyectos del Plan Maestro de Infraestructura de la UIS finalizados y en ejecución, a marzo de 2021, en el área metropolitana de Bucaramanga son<sup>117</sup>:

- Rehabilitación de edificios: Residencias Universitarias, Aula Máxima de Ingeniería Mecánica, Edificio Jorge Bautista Vesga - costado oriental, UISALUD, Aula Máxima de Ciencias, Edificio de Administración 1, Edificio Camilo Torres y Edificio de Bienestar Universitario.
- Construcción de nuevos edificios: Edificio de laboratorios de Ing. Mecánica, Edificio de Gestión Logística, Edificio de Administración 3, Edificio de Ciencias Humanas 2, Edificio de Investigaciones de la Facultad de Ciencias - EDIC, Edificio en Floridablanca, Edificio de Bienestar Profesorado y Edificios de Gestión Empresarial en Ciencia y Tecnología (GECT) 1 y 2 en el Parque Tecnológico de Guatiguará.
- Apropiación de los recursos para la construcción del nuevo edificio de la Facultad de Salud, que contará con un área de 27.285 m<sup>2</sup>, destinada para aulas, auditorio, biblioteca, laboratorios, oficinas administrativas y docentes, y sótanos de parqueo.
- Rehabilitación de espacios abiertos: nuevas plazoletas, rehabilitación de muros perimetrales, rehabilitación de la plazoleta Camilo Torres, rehabilitación de espacio de estancia sobre la calle de los estudiantes y nueva escultura y parque lineal oriental junto al Colegio Tecnológico Damaso Zapata.

---

<sup>117</sup> UIS. Informe de Autoevaluación Institucional, 2021. Pag. 326-327.

De los proyectos anteriores, merece mención especial, para la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en inglés, el inicio de la construcción del Edificio de Ciencias Humanas 2, con un área estimada de 12 mil m<sup>2</sup>, 26 aulas y 19 espacios para investigación, entre otras especificaciones.

Por otra parte, en la Tabla 75 se pueden observar los recursos presupuestales destinados a financiar la inversión física (millones de pesos) durante los últimos siete (7) años.

### **11.1.3 PROYECCIÓN PARA LOS PRÓXIMOS SIETE (7) AÑOS, DE LA INFRAESTRUCTURA FÍSICA Y TECNOLÓGICA, ASÍ COMO DEL PLAN DE ADQUISICIÓN, CONSTRUCCIÓN O PRÉSTAMO DE LOS ESPACIOS DE APRENDIZAJE FÍSICOS Y VIRTUALES REQUERIDOS PARA EL DESARROLLO DEL PROGRAMA**

Para orientar su desarrollo, la UIS cuenta con un sistema de planeación institucional compuesto por instancias organizacionales y procesos de planeación debidamente articulados que permiten contar con los instrumentos de planeación, que en su conjunto y manera sintética funciona de la manera como se muestra en los siguientes párrafos.

Técnicamente, todo el proceso de planeación institucional se concentra en Planeación, en donde se administran los procesos de planeación y programación de la actividad institucional, con la participación de las diferentes unidades académicas y administrativas y contando con el direccionamiento de las instancias de gobierno constituidas por el Consejo Académico y el Consejo Superior, en que se definen y aprueban las decisiones que definen el desarrollo institucional.

Desde la perspectiva operativa, el principal instrumento es el Plan de Desarrollo Institucional que se formula con fundamento en el Proyecto Institucional (PI) y la misión y visión institucional y demás elementos requeridos, en cuya elaboración participa toda la comunidad universitaria. Los planes de desarrollo institucional no responden específicamente a un programa académico, sino a la institución como un todo, en donde caben todos y cada uno de los programas académicos y su duración se define en cada caso en particular, por ejemplo, el actual plan de desarrollo institucional se formuló y aprobó para el periodo comprendido entre los años 2019 y 2030.

Los objetivos estratégicos consignados en el plan de desarrollo institucional vigente para cada periodo, constituyen el horizonte en que se formulan los programas anuales de gestión, que formulan todas y cada una de las instancias de gobierno de la UIS, soportadas en los recursos financieros definidos en los presupuestos anuales respectivos y en el caso de la infraestructura física, se consignan los proyectos de construcción que se iniciarán en la respectiva vigencia anual, previa aprobación por parte del Consejo Superior de la universidad, después de contar con el concepto de viabilidad por parte de la oficina de planeación y otras instancias administrativas que participan en el proceso.

En particular, para direccionar el desarrollo de la infraestructura física, la Universidad cuenta con los Planes Maestros Integrales de Desarrollo Físico para las sedes de la Universidad, materializado en un conjunto de acciones de planificación y gestión, denominado el Taller del Plan Maestro de Infraestructura (T+PM) de la UIS.

Este Plan Maestro (PM) se constituye en el instrumento de planificación de la infraestructura física, que proporciona un marco integrador de la política institucional de la UIS con sus objetivos, metas



y estrategias, bajo criterios de eficiencia, funcionalidad y desarrollo sostenible. Asimismo, proporciona estrategias para guiar el desarrollo de las distintas propuestas en el corto, mediano y largo plazo. El PM de infraestructura de la UIS se ha concebido como el instrumento rector de la planificación física de la Institución con un horizonte de 30 años, estructurado en fases complementarias e interrelacionadas. Asimismo, y en el marco de las directrices institucionales se busca crear, desde la arquitectura, edificaciones sostenibles que favorezcan la actividad académica.

El T+PM, realizado durante el periodo de 2016 a 2018, obtuvo como resultado los Planes Maestros de los campus de la sede central “Ciudad Universitaria”, de la Facultad de Salud, de la sede de Floridablanca, del Parque Tecnológico de Guatiguará, y de las sedes de los municipios del Socorro, Málaga y Barbosa y, la priorización de iniciativas y proyectos, incorporadas al PM desde 2017.

El PM del campus Ciudad Universitaria considera intervenciones en varias edificaciones, espacio público, verde y libre; y predios aledaños al campus de la siguiente manera:

- En edificaciones: remodelación o ampliación de edificios existentes, restauración, demolición y reemplazo, y nuevas edificaciones.
- En espacio público, verde y libre: adecuación según el Manual de Paisaje UIS, creación de nuevo espacio público y liberación de zonas ocupadas por vehículos en superficie.
- En predios aledaños al campus: intervenciones en el espacio público de la ciudad adyacente al campus y consideración de adquisición de predios para futura expansión.

En la siguiente tabla se presentan los recursos destinados para inversión física por parte de la Institución, en los últimos 7 años.

Tabla 75. Recursos presupuestales destinados a financiar la inversión física (millones de pesos)

Rubro	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022
Inversión física	9.858	42.683	25.014	66.901	72.713	63.571	97.174

Fuente: Presupuesto de cada vigencia, ejecutado, consolidado

Con base en estas estrategias institucionales descritas, la Escuela de Idiomas proyecta para los próximos siete (7) años, continuar actualizando la infraestructura física y tecnológica, mejorar la distribución en planta de los espacios físicos y de sus aulas, renovar los equipos y recursos tecnológicos que pierdan su vida útil, implementar y responder a la proyección de nuevos programas académicos y continuar con el buen desarrollo académico administrativo del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en inglés.

El proyecto de infraestructura más importante en el corto y mediano plazo para la comunidad del Programa es la construcción del Edificio de Ciencias Humanas 2. Las obras se iniciaron a finales del año 2019 y la fecha de terminación y entrega está proyectada para el año 2023. La nueva edificación estará conformada por un (1) sótano y nueve (9) pisos para un área total construida de 12.026,79 m<sup>2</sup>, contará con amplios espacios para los estudiantes y profesores de los programas de la Facultad de Ciencias Humanas, entre los que cabe destacar, una cafetería, un aula magna, sala de lectura y centros de recursos compartidos, cuatro (4) centros de estudio, 19 espacios de trabajo para los grupos de investigación, 10 aulas con capacidad para 40 estudiantes, 10 aulas con capacidad para 30

estudiantes, 5 aulas con capacidad para 20 estudiantes y baterías sanitarias. A continuación, se muestra imagen del diseño del edificio de Ciencias Humanas.

Gráfico 11. Diseño del Edificio de la Facultad de Ciencias Humanas 2



Fuente: Universidad Industrial de Santander

El nuevo edificio permitirá el buen desarrollo de las actividades misionales, teniendo en cuenta componentes arquitectónicos y estructurales, de automatización, aire acondicionado, redes contra incendio, hidrosanitarias, eléctricas, de comunicaciones, entre otros aspectos requeridos para atender la demanda actual, favorecer la consolidación de los programas ofrecidos y la creación de nuevos programas.

## 11.2 DISPONIBILIDAD Y ACCESO A LA INFRAESTRUCTURA FÍSICA Y TECNOLÓGICA

### 11.2.1 PROCESOS DE ASIGNACIÓN DE LA INFRAESTRUCTURA FÍSICA Y TECNOLÓGICA A LA COMUNIDAD ACADÉMICA PARA SU USO

La asignación, distribución y evaluación de disponibilidad de infraestructura física y tecnológica en la Universidad Industrial de Santander se realiza periódicamente, con base en criterios como la revisión de ocupación de aulas, de uso de espacios físicos y de las proyecciones de las necesidades de la comunidad académica. Con base en esta valoración, que no solo se realiza desde las unidades académicas sino desde la dirección universitaria, se definen los criterios de asignación o rotación necesaria para el cumplimiento de las funciones misionales de la Institución.

La Escuela de Idiomas tiene responsabilidad sobre determinados espacios y la autonomía sobre la planeación del uso de estos. En relación con el programa de Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés, semestralmente la Dirección de la escuela organiza la asignación de horarios y, junto con la Coordinación Académica del programa, asigna los espacios para el desarrollo de las labores formativas, determinando el uso de salones, laboratorios y aulas especiales acordes con las actividades académicas planteadas. A su vez, la administración de los espacios del edificio de la Facultad de Ciencias Humanas se lleva a cabo de manera centralizada por la Decanatura, quien se encarga de su préstamo durante el semestre y la programación del uso de las aulas al inicio de cada periodo académico de acuerdo con los requerimientos de las escuelas. Cuando se demandan aulas

en otros edificios del campus, se recurre a la Dirección de Admisiones para la asignación de las mismas.

Resultado de este proceso, semestre a semestre el 100% de las actividades académicas del Programa y sus respectivos grupos cuentan con un espacio adecuado a los requerimientos de cada actividad, en términos de capacidad de estudiantes y dotación. A modo de ejemplo, durante el periodo académico 2022-2 se realizó la asignación exitosa de espacios para un total de 260 cursos. Adicionalmente, cuando el programa requiere utilizar otros espacios institucionales de las diferentes sedes de la UIS, como auditorios, salas de cómputo, salones, entre otros, realiza una solicitud a la instancia que corresponda la asignación de este espacio físico para confirmar la disponibilidad de esta y reservar el préstamo.

Por otra parte, es deber del Consejo de Facultad de Ciencias Humanas analizar las solicitudes de adjudicación de oficinas en el edificio, remitidas por las escuelas ante la ejecución de nuevos proyectos o la creación de nuevos grupos, y proporcionar la debida conceptualización.

En cuanto a la infraestructura tecnológica, las aulas del CENTIC, dotadas de computadores, son también empleadas para las clases del pregrado según solicitud de los profesores. Además, en los laboratorios de la Escuela de Idiomas está instalado el programa Optimas School 3.1, especial para el desarrollo de la competencia comunicativa.

#### **11.2.2 PLAN DE DESARROLLO, MANTENIMIENTO, ACTUALIZACIÓN, RENOVACIÓN Y REPOSICIÓN DE INFRAESTRUCTURA FÍSICA Y TECNOLÓGICA, PARA LOS PRÓXIMOS SIETE (7) AÑOS**

Para el mantenimiento de la planta física se cuenta con la División de Planta Física, dependencia adscrita a la Vicerrectoría Administrativa, encargada de mantener los espacios físicos en condiciones ambientales y de seguridad que permitan desarrollar las actividades académicas y administrativas y, además, responder por la oportuna asesoría y la eficaz prestación de los servicios de albañilería, plomería, carpintería, soldadura, pintura, jardinería, celaduría, transporte y aseo<sup>118</sup>. Para la operación, se cuenta con procedimientos debidamente establecidos y aprobados en el Sistema de Gestión Integrado para el mantenimiento, reparación, adecuación o remodelación de los espacios físicos. De esta manera, se garantiza que todos los miembros de la comunidad universitaria dispongan de instalaciones, bienes y servicios requeridos para el desarrollo de las actividades misionales.

Como todas las unidades académico-administrativas de la UIS, la División de Planta Física elabora y ejecuta un plan de gestión anual, en donde se registran los compromisos de mantenimiento preventivo que se ha diseñado el año anterior y, además, durante todo el año, recibe y atiende solicitudes de mantenimiento correctivo de las dependencias de la Institución. A esta dependencia se le asigna, durante cada vigencia presupuestal anual, las partidas requeridas para su normal funcionamiento, tal como se muestra en la Tabla 76, para las últimas vigencias presupuestales.

---

<sup>118</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 057 de 2004. Numeral 5.5

Tabla 76. Presupuesto aprobado 2016-2022 – División de Planta Física

Dependencia	Presupuesto aprobado 2016-2022 (millones de pesos)						
	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022
División Planta Física <b>Funcionamiento</b>	12.092	13.026	14.987	17.886	19.274	18.716	19.800

Fuente: Presupuesto aprobado para cada vigencia.

Queda claro que el sistema de mantenimiento preventivo y correctivo empleado por la UIS no se proyecta por planes periódicos, por ejemplo, de siete (7) años, sino que es una actividad permanente que cuenta con los recursos suficientes para garantizar el mantenimiento preventivo y correctivo de la planta física institucional al servicio de todos los programas académicos y dependencias administrativas. En este horizonte de planificación estratégica institucional, el programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés se verá beneficiado en los próximos años no sólo gracias a la construcción del edificio de Ciencias Humanas 2, sino al proyecto de adecuación del edificio de Ciencias Humanas 1 (edificio en el que actualmente operan principalmente las escuelas adscritas a esta facultad con sus respectivos programas). En el año 2022 se iniciaron las reuniones y talleres para identificar las necesidades e intereses de la comunidad de la facultad, en términos de espacio y uso cotidiano de las instalaciones físicas, y se espera iniciar con este proyecto una vez entre en funcionamiento el edificio de Ciencias Humanas 2.

La adecuación y modernización del edificio de Ciencias Humanas 1 permitirá a los programas de la Escuela de Idiomas contar con mejoras significativas como disponer de nuevos laboratorios (tanto para el componente disciplinar de lenguas extranjeras como para el componente didáctico, lingüístico e investigativo de los programas de la escuela), oficinas adicionales para profesores de planta y personal administrativo, un espacio para el Centro de lectura, escritura y oralidad, disponer de un área de trabajo adecuada para los profesores cátedra, además de la renovación de los diferentes espacios del edificio en términos de accesibilidad, seguridad, iluminación, ventilación, dotación de mobiliario ergonómico y dotación tecnológica.

### **11.2.3 DESCRIPCIÓN DE LOS MECANISMOS QUE GARANTIZARÁN QUE LA INFRAESTRUCTURA FÍSICA Y TECNOLÓGICA PERMITIRÁ SUPERAR BARRERAS DE ACCESO DE LAS PERSONAS QUE LO REQUIERAN**

La planta física en la UIS se ha ido acondicionando, en la medida de las posibilidades y necesidades, para facilitar el acceso y tránsito de las personas con limitaciones físicas; esto se evidencia en la creación de políticas<sup>119</sup> que fomentan los espacios físicos inclusivos y, en el Plan Maestro de Infraestructura de la UIS, que contempla la adecuación de obras existentes y nuevas mediante acciones que eviten, disminuyan y eliminen las diferentes barreras en el diseño, construcción o reestructuración de edificios para facilitar la accesibilidad. Para la implementación de acciones que faciliten el acceso y tránsito de personas con limitaciones físicas incluyen a los integrantes de los grupos priorizados y tiene por objeto promover el acceso, permanencia y graduación en los programas académicos de pregrado y posgrado que oferta la Universidad. Estas acciones se orientan a su vez por principios, definiciones y enfoques orientadores establecidos en el acuerdo.

<sup>119</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 32 de 2019. Artículo 12.

Desde la perspectiva de la formación, la UIS se compromete a la formación integral y a la promoción de manera progresiva, a través de las instancias pertinentes, de la formación permanente de docentes en el manejo de estrategias y herramientas pedagógicas y didácticas que apoyen el proceso de formación profesional de los estudiantes en condición de vulnerabilidad, así mismo, a fomentar la investigación relacionada con los avances en aprendizaje de los estudiantes objeto de la política. Igualmente la Universidad se compromete a fomentar espacios físicos inclusivos, dispuestos y disponibles para la integración de las personas en su relación consigo mismas, con el entorno social, el paisaje, y el ambiente construido de la mera segura, tales como escenarios deportivos, escenarios culturales, cafeterías, plazoletas, senderos, parqueaderos, baterías sanitarias, vías y transporte vehicular interno, construcción y señalización de vados, adecuación y construcción de rampas, instalación de pasamanos, reparación de andenes, cambio de losas de concreto, señalética y pisos táctiles.

Es importante mencionar que como mecanismo de fortalecimiento y adecuación y adaptación de la infraestructura a los requerimientos de bioseguridad implementados por la emergencia sanitaria dada por la pandemia de COVID-19, la universidad durante el primer semestre de 2021 realizó la adecuación de 483 aulas híbridas, cada aula cuenta con los siguientes equipos y elementos para el buen desarrollo de las actividades académicas: un computador de escritorio, una pantalla de tipo industrial donde se proyectará tanto material de clase, como conexión y videollamadas con los estudiantes que se conecten de forma remota; una cámara web, barra de videoconferencia, micrófonos omnidireccionales y cámaras de alta resolución.

Adicionalmente, con la modernización de la Facultad de Ciencias Humanas se espera garantizar una infraestructura física y tecnológica que permita superar las barreras de acceso dado que el edificio cumple con las disposiciones de NSR 10 que establece las condiciones de accesibilidad inclusiva, además, contará con ramplas a los primeros dos (2) niveles y con cuatro (4) ascensores.

## 12. EVALUACIÓN DEL PROGRAMA

La Universidad Industrial de Santander establece, por medio del Estatuto General y otras políticas, directrices para el mejoramiento continuo de sus funciones misionales. En este sentido, estipula que “ofrecerá un servicio público cultural de excelencia, el cual hace referencia a los resultados académicos...”<sup>120</sup> y “organizará y pondrá en funcionamiento un sistema que le permita garantizar a la sociedad el cumplimiento de sus objetivos con alta calidad. Para ello desarrollará en forma continua procesos de evaluación de sus funciones”<sup>121</sup>. De igual forma, en el enfoque estratégico Cultura de la excelencia académica, el Proyecto Institucional establece que “la comunidad universitaria compromete todos los procesos con la búsqueda responsable de la excelencia. Para esto, realiza permanentes autoevaluaciones académicas y administrativas con miras al mejoramiento continuo de los ámbitos de acción que constituyen la vida institucional”<sup>122</sup>.

En cumplimiento de estas directrices, se cuenta con un sistema que le permite a la UIS garantizar a la sociedad el cumplimiento de los objetivos institucionales, para lo cual desarrolla continuamente procesos de evaluación de las funciones de docencia, investigación y extensión o proyección social y de la actividad administrativa. La operacionalización de estas directrices y el compromiso con la cultura de la autoevaluación y el mejoramiento continuo se reflejan a nivel de la Institución y del programa en:

- El diseño y la implementación, con base en los lineamientos del CNA, del Sistema de Autoevaluación de Programas Académicos (SIAPAD). Propuesta metodológica para el desarrollo de la autoevaluación con fines de acreditación que tiene como fin apoyar, agilizar y utilizar la experiencia adquirida en estos procesos. La última modificación se realizó en el año 2021, para incorporar los cambios establecidos por el Acuerdo 2 de 2020 del Consejo de Educación Superior (CESU).
- El diseño y la implementación de una estrategia para el desarrollo de los procesos de autoevaluación con fines de acreditación. La experiencia adquirida hizo posible que se planteara una estrategia que incluye acciones planificadas y lineamientos que ayudan a tomar decisiones y a conseguir los mejores resultados posibles en las autoevaluaciones; para ello define el para qué, cómo, con qué y quiénes.
- El diseño y la implementación de una estrategia de gestión integral de los planes de mejoramiento derivados de la acreditación de programas que busca consolidar y proyectar la alta calidad de los programas académicos, así como fortalecer la cultura del mejoramiento continuo de las unidades y de la Institución. Para el logro de estos propósitos se definió una guía que orienta la formulación, la ejecución, la implementación y la evaluación de los planes.

---

<sup>120</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 166 de 1993. Estatuto General (compilación de normas vigentes a julio de 2012). Art. 11.

<sup>121</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 166 de 1993. Estatuto General (compilación de normas vigentes a julio de 2012). Art. 12.

<sup>122</sup> CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 26 de 2018. Proyecto Institucional. Pág. 41.

- El establecimiento de referentes institucionales para la creación, la reforma y la modificación de programas académicos<sup>123</sup>, a través de los cuales se dan las orientaciones curriculares institucionales para la conformación de proyectos educativos de programas y facilitan un lenguaje común respetando las particularidades de las diferentes disciplinas que confluyen en la Institución.
- El diseño y puesta en funcionamiento de una estrategia organizacional para fomentar el trabajo colaborativo, el intercambio de experiencias, el desarrollo eficiente de los procesos y garantizar el cumplimiento de las metas y de los plazos que aseguren el registro calificado y la acreditación de los programas. Esto se materializa en la Red de Apoyo para la Evaluación y Mejoramiento de la Calidad de los Procesos Académicos (RAEMA)<sup>124</sup> que incluye los nodos de escuela, facultad e IPRED y el nodo coordinador institucional. En este contexto, fue creado el Nodo del Programa de la Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés.
- La Coordinación de Evaluación de la Calidad Académica adscrita a la Vicerrectoría Académica es la responsable de proponer las políticas y los lineamientos generales de los procesos de evaluación; asesorar a las unidades académicas en la implementación de los procesos de evaluación para soportar la autoevaluación y el mejoramiento continuo como cultura institucional; promover la revisión y el ajuste continuo de los procesos de evaluación mediante la generación de estrategias de trabajo colaborativo; producir y difundir los resultados de las evaluaciones realizadas para nutrir la reflexión-acción institucional.
- El desarrollo de espacios periódicos de evaluación y de seguimiento en las diferentes unidades académicas y administrativas de la universidad, representados, por el Consejo de Escuela y el claustro de profesores. En las reuniones de dichos cuerpos colegiados, con la representatividad de los profesores, estudiantes y directivos, se tratan asuntos concernientes al seguimiento y la evaluación de los procesos, logros y resultados del programa, así como, la evaluación de su vigencia en la sociedad, con el objetivo de emprender acciones dirigidas al mejoramiento continuo de sus programas.

De esta manera, el programa de Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés, atendiendo el requerimiento institucional, continuará analizando periódicamente en el Consejo de Escuela y en el claustro de profesores los logros y el desempeño del programa, a partir de la información obtenida en las pruebas Saber PRO, con la consideración de las nuevas tendencias de la profesión, del impacto del programa y los graduados, las oportunidades de formación para ellos, las realidades del desempeño docente, los procesos académicos y resultados de aprendizaje, entre otros.

### 12.1 AUTOEVALUACIÓN 2020-2022

La Escuela de Idiomas, consciente de la importancia de la autoevaluación. Esta es entendida como un ejercicio que se logra por medio de una acción conjunta y permanente dedicada a reflexionar sobre lo que la comunidad del programa académico piensa y hace. Esta *praxis* se realiza para

---

<sup>123</sup> CONSEJO ACADÉMICO. Acuerdo N° 023 de 2022.

<sup>124</sup> CONSEJO ACADÉMICO. Acuerdo N° 100 de 2006.



descubrir las fortalezas del programa que, al menos, deben ser sostenidas, y para identificar las oportunidades de mejora, con las respectivas variables, de los pregrados y posgrados que la unidad desarrolla en el seno de la UIS. Con estos insumos, la escuela cuenta con asideros y coordenadas para acordar y establecer compromisos y acciones pertinentes al ofrecimiento de programas académicos de calidad que encabecen y guíen acciones educativas y de investigación que resulten valiosas en la enseñanza y aprendizaje de lenguas para el entorno local, regional, nacional y global. Desde estos fundamentos, la unidad académico-administrativa realizó en los años 2020 y 2022 dos (2) procesos condensadores de autoevaluación.

Al referir a dos procesos condensadores se hace alusión de dos acciones concretas, delimitadas, intencionadas como autoevaluación del programa en momentos culminantes, diferenciados a lo largo del tiempo, para obtener un balance global del desarrollo de la licenciatura, aunque se nutren de una lectura permanente de lo que sucede en el desarrollo de la LLEI. Es decir, se trata de momentos condensados porque son diferentes al despliegue de lectura crítica y acumulación de experiencias que provienen de la vida cotidiana del programa y que son tratadas con frecuencia en los claustros de profesores y consejos de escuela, así como en reuniones de equipos docentes (Comité de Trabajos de Grado, reuniones de profesores de grupos de actividades académicas o de áreas disciplinares, comités de organización de encuentros académicos y jornadas especiales de conmemoración, ejercicios de investigación de dinámicas de los programas educativos de la escuela y que se desarrollan como parte de la formación para la investigación en los semilleros de investigación, entre otros).

Tabla 77. Procesos de despliegue y condensación de la autoevaluación de la LLEI

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Despliegue de la lectura cotidiana y crítica del desarrollo del programa</li> <li>• Despliegue de la lectura cotidiana y crítica del desarrollo del programa, con las nuevas normativas nacionales para las licenciaturas en lenguas extranjeras</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>Procesos condensados en</b></p>	<p style="text-align: right;">↗ Autoevaluación 1</p> <p style="text-align: right;">↘ Autoevaluación 2</p>
--	---	---

Fuente: Escuela de Idiomas

En estas situaciones del acontecer diario se analizan casos puntuales de logros o dificultades en el desarrollo de las actividades académicas, de los estudiantes, los profesores, las necesidades de mejoras en la comunicación de soluciones construidas ante situaciones emergentes (como las provocadas por la pandemia del coronavirus, interrupciones de clases por protestas sociales, asuntos de seguridad, etc.) y las que son propias de la programación de actividades académicas, del desarrollo de estas, las relaciones comunicativas con la administración institucional para planificar y desarrollar las agendas de cada programa académico, etc. Cada uno de estos análisis desplegados cotidianamente se registran en las actas y minutas de los encuentros y van consolidando un conocer del programa que se refleja en los dos momentos de la autoevaluación.



### Primer proceso de autoevaluación

El primer proceso de autoevaluación de la Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés de la UIS tuvo como objetivo evaluar el plan de estudios del programa, según la pertinencia de este ante las necesidades actuales de formación con respecto a las exigencias sociales del entorno, y a la luz del Decreto 1330 de 2019 del MEN, la Resolución 18583 de 2017 del MEN y el Acuerdo 02 de 2020 del CESU. Para ello, se instaló el Nodo de Calidad (compuesto por estudiantes, profesores y personal administrativo del programa) y se realizaron entre los años 2020 y 2021 un total de 30 reuniones en las que se presentó información sobre diferentes aspectos. Por ejemplo, estadísticas de egresados, deserción, resultados de graduados en las pruebas Saber Pro, movilidad estudiantil y profesoral, y con énfasis, los análisis de las posibilidades de mejora de la malla curricular. En las reuniones se discutió sobre los componentes de formación y la asignación de créditos, el perfil de formación y la articulación con programas de otro nivel, y se tomaron decisiones para modificar la malla curricular, basadas en los datos presentados y las contribuciones de los asistentes a las reuniones y las discusiones y reflexiones. Esta es la autoevaluación en despliegue, realizada en la vida diaria del programa, cuyos hallazgos se condensan en lo que aquí se llama primera autoevaluación, que será la base orgánica y sistémica de la segunda autoevaluación.

Posteriormente, durante el primer semestre del año 2022, se hizo un ejercicio de revisión documental para examinar los resultados del trabajo realizado por el Nodo de Calidad a la luz de la nueva norma institucional para la creación, la reforma y la modificación de programas académicos<sup>125</sup> y así poder ajustar la malla curricular propuesta por el Nodo y elaborar el informe de autoevaluación, en el cual se identificaron las fortalezas y los aspectos por mejorar. De igual forma, se presentan allí las acciones de mejora y el estado de avance de estas (Ver Anexo C). Este es el momento condensado de autoevaluación, que resulta de la acumulación de información de la vida cotidiana del programa y que tiene pilares en los análisis de las treinta reuniones previas, ahora vistos esos hallazgos a la luz de nuevos desafíos.

### Segundo proceso de autoevaluación

El segundo proceso de autoevaluación de la Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés de la UIS tuvo como objetivo construir un juicio de la calidad del programa con base en las evidencias y apreciaciones de la comunidad sobre aspectos clave del mismo, así como formular un plan de mejoramiento que permitiera consolidar o proyectar las fortalezas, atender los aspectos susceptibles de mejora y superar las debilidades identificadas en el juicio de la calidad del programa. Para ello, se construyó un modelo de evaluación inspirado en las condiciones de calidad de los programas de educación superior.

Propiamente, el modelo de evaluación quedó compuesto por 9 condiciones de calidad (1. denominación del programa; 2. justificación del programa; 3. Aspectos curriculares; 4. Organización de actividades académicas y proceso formativo; 5. Investigación e Innovación; 6. Relación con el sector externo; 7. Profesores; 8. Medios educativos; 9. Infraestructura física y tecnológica) y 40 indicadores; además, en ese momento fueron definidos los instrumentos y las fuentes para recolectar la

---

<sup>125</sup> CONSEJO ACADÉMICO. Acuerdo N° 023 de 2022.

información, tales como encuestas a estudiantes, profesores, graduados y personal administrativo; talleres de evaluación de indicadores y análisis documental con participación de estudiantes, profesores y personal administrativo.

Una vez se culminó el proceso de recolección de información, se procedió a su análisis e interpretación, teniendo en cuenta todos los datos encontrados, para elaborar una descripción del estado del programa en relación con cada condición planteada por el modelo. Este proceso se realizó durante el segundo semestre del 2022 y los detalles de este, los hallazgos y el plan de mejoramiento se encuentran en el respectivo informe de autoevaluación (ver Anexo D), que presenta los resultados de autoevaluación desarrollados previamente es un despliegue de diversas actividades.

### 13. RECURSOS FINANCIEROS

La Universidad Industrial de Santander es una universidad pública del orden departamental con autonomía administrativa, financiera y académica; se financia con los aportes de la Nación, de las entidades territoriales, de entidades públicas y privadas y con sus rentas propias. La ejecución de los recursos obtenidos, de las fuentes anteriormente mencionadas, se organiza mediante un presupuesto general, es decir, que incluye la programación de los ingresos y egresos para todas y cada una de las dependencias que conforman la universidad.

El presupuesto de la Universidad de Santander está conformado por el Presupuesto General y los capítulos independientes al presupuesto, atendiendo las disposiciones contenidas en el Estatuto Presupuestal aprobado por el Acuerdo del Consejo Superior No. 67 de 2003 y las modificaciones posteriores, y además se tienen en cuenta todas las normas legales vigentes que rigen a la universidad. El Estatuto establece los procesos de programación, elaboración, presentación, aprobación, modificación y control presupuestal, al cual deben ceñirse todas las dependencias de la Universidad.

Planeación es la unidad encargada de preparar anualmente el Proyecto de Presupuesto para ser presentado al Consejo Académico y Consejo Superior. Para la vigencia fiscal 2023, se elaboró con base en el proceso de planeación institucional, los lineamientos presupuestales aprobados por el Consejo Superior, según Acta No. 13 (11 de julio) de 2022 y se sustenta en programa de Gestión de la UIS. Adicionalmente, consideró las vigencias futuras ordinarias y excepcionales aprobadas por el Consejo Superior, el presupuesto general lo conforman los fondos:

- **Común (1):** comprende los recursos que se disponen para el desarrollo de las operaciones ordinarias de la UIS generados por conceptos de aportes gubernamentales, ingresos propios por concepto de matrículas de pregrado presencial y posgrados no autofinanciados, entre otros.
- **Ajenos (3):** corresponde a los recursos aportados con destinación específica por diferentes entidades u organismos para el desarrollo de programas de investigación y proyectos especiales.
- **Patrimonial (5):** comprende los recursos provenientes de donaciones que se reciban en la UIS, para ejecutar programas de apoyo a estudiantes de bajos recursos, financiar proyectos de inversión, proyectos de ciencia, innovación y tecnología y programas de fomento a la cultura. Los rendimientos del fondo patrimonial se destinan a financiar los programas de apoyo a estudiantes de bajos recursos y auxilios estudiantiles.
- **Rentas Especiales (6):** corresponde a los dineros producidos por prestación de servicios de consultoría, educación continuada, programas de extensión, educación a distancia y posgrados autofinanciados, entre otros.
- **Estampilla Pro-UIS (8):** corresponde a los recursos provenientes del recaudo de la estampilla del recaudo de la estampilla pro-Universidad Industrial de Santander (Ley N° 1216 de 2008 que modifica parcialmente la Ley N° 85 de 1993, Ley N° 1790 de 2016 y renueva la emisión de la estampilla, y la Ordenanza N° 022 de 2016).

- **Estampilla Pro-Unal y demás universidades estatales (10):** corresponde a los recursos asignados a la Universidad por el Ministerio de Educación Nacional de acuerdo con lo establecido en el Decreto 1050 de 2014.

La División Financiera, es la dependencia encargada de la ejecución presupuestal, control de recursos físicos y financieros, brinda asesoría y apoyo a las unidades académicas y administrativas en el manejo de los recursos, y se encarga de presentar los informes financieros a la dirección de la universidad y las entidades externas que lo requieran.

Para la vigencia fiscal del año 2023, el Consejo Superior aprobó el Presupuesto General de Ingresos y Egresos de la Universidad Industrial de Santander, por valor de cuatrocientos sesenta y cuatro mil noventa y ocho millones doscientos cinco mil quinientos cincuenta pesos M/cte. (\$464.098.205.550) según el Acuerdo Superior N° 061 de 2022 (12 de diciembre).

Los ingresos de la Universidad están conformados por: Aportes de la Nación, del Departamento y las rentas propias.

1. El aporte de la Nación incluye:

- Partida programada en el Presupuesto Nacional, por \$205.094.439.830, correspondiente al aporte ordinario para funcionamiento incluidos los recursos adicionales a la base presupuestal.
- Aporte por \$3.309.122.730, atendiendo el artículo 87 de la Ley 30 de 1992.
- Reembolso de \$998.000.390, por descuentos realizados a los estudiantes que hayan ejercido el derecho al voto, en atención a lo establecido en la Ley 403 de 1997 y sus modificaciones posteriores.
- Otros aportes, por \$2.300.000.000 correspondientes a otros recursos adicionales provenientes de excedente de cooperativas.
- Aporte para cesantías, por \$3.303.228.480 correspondiente al 81.6% de las cesantías causadas a diciembre de 1997 y pagadas desde el 2008 hasta la fecha a los empleados que se retiraron durante este período o se cambiaron al régimen de la Ley 50, en trámite de cobro.

2. El aporte del Departamento de Santander está conformado por:

- La partida asignada en la Ordenanza No. 016 del 27 de agosto de 2008, por valor equivalente a 20.000 salarios mínimos mensuales legales vigentes, distribuidos así:
  - 10.000 SMLMV para Inversión en la sede central
  - 10.000 SMLMV para desarrollo del programa de regionalización.
- El aporte para cesantías por un monto de \$406.426.640 correspondiente al 10,04% de las cesantías causadas a diciembre de 1997 y pagadas desde el 2008 hasta la fecha.

3. Las rentas propias, bajo la estructura de ingresos que ha utilizado la UIS están integradas por los ingresos corrientes, recursos de capital, venta de bienes y servicios, estampilla Pro-UIS, estampilla Pro-UNAL, otras rentas y los recursos administrados, destinados a la actividad de

investigación. Los ingresos corrientes se estimaron con un incremento del 12,22% para el 2023. Los ingresos por concepto de Estampilla Pro-UIS ascienden a \$40.154.400.000, partida proyectada por la Secretaría de Hacienda Departamental.

### **13.1 RECURSOS FINANCIEROS DE LA ESCUELA Y DEL PROGRAMA**

El funcionamiento de la Escuela de Idiomas depende del Fondo Común (6270) de la UIS, el cual comprende todos los recursos disponibles para el desarrollo de las operaciones ordinarias de la UIS; las principales fuentes son los aportes del Gobierno Nacional, del Departamento de Santander y las rentas propias. La ejecución se hace siguiendo los criterios y normas establecidos por la Universidad. Los sueldos de los profesores de tiempo completo, cátedra y del personal administrativo requerido para el funcionamiento del programa de Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés son asumidos por este fondo. Para el periodo 2023 el presupuesto de ingresos y egresos aprobado para el fondo común 6270 fue de dos mil novecientos veinticinco millones setecientos sesenta y siete mil novecientos ochenta pesos M/cte. (\$2.925.767.980).

En ocasiones especiales, la Escuela de Idiomas recibe aportes de la Vicerrectoría Académica y el Decanato de la Facultad de Ciencias Humanas, como apoyo a algunas actividades adicionales que realiza el programa de Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés, tales como congresos, seminarios, etc. De igual manera, se reciben aportes, relativamente importantes, que son resultado de los convenios interinstitucionales, se beneficia, además, de la inversión institucional enfocada a la adquisición y renovación del material bibliográfico en la Biblioteca Central, en especial aquel relacionado con las áreas de este, y demás proyectos de inversión que contribuyen al mejoramiento de la calidad del servicio y al bienestar de la comunidad universitaria.

## 14. PLAN DE TRANSICIÓN

### 14.1 RÉGIMEN DE HOMOLOGACIÓN Y EQUIVALENCIAS

Por medio del plan de transición se definen las condiciones y mecanismos que se utilizarán para practicar de manera concreta la reforma curricular, planteada en el presente documento. Entre los propósitos de esta organización está que el estudiante que haya ingresado al programa de Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés con el plan de estudios anterior a esta reforma se pueda acoger al plan de estudios nuevo de la manera más idónea posible y se le garanticen sus derechos a recibir una formación de calidad, en el marco de los lineamientos vigentes del Ministerio de Educación Nacional y de la UIS.

#### 14.1.1 INICIO DE LA REFORMA

La Reforma del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés empezará a regir para los estudiantes de nuevo ingreso a la UIS a partir del periodo académico posterior a la fecha de aprobación del nuevo plan de estudios por el Ministerio de Educación Nacional (MEN).

#### 14.1.2 APLICACIÓN DE LA REFORMA

El nuevo plan de estudios regirá según las siguientes condiciones a los estudiantes del programa:

- **Estudiantes admitidos.** Los estudiantes de nuevo ingreso se matricularán al Programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés con el plan de estudios nuevo.
- **Estudiantes matriculados.** Los estudiantes de niveles superiores con matrícula académica vigente podrán acogerse al plan de estudios nuevo y se les acogerá en el plan de transición según el nivel aprobado en el semestre inmediatamente anterior al inicio de la reforma. Se les realizarán las correspondencias de acuerdo con la tabla de equivalencias mostrada a continuación (Tabla 77), previo aval del Consejo de Escuela. Los estudiantes que se encuentren desnivelados y que requieran matricular actividades académicas que correspondan al nuevo plan de estudios deberán acogerse a éste y los estudios ya adelantados o cursados y aprobados corresponderán a las actividades académicas del nuevo plan según la tabla de equivalencias (ver tabla 76). Es importante resaltar que los derechos de los estudiantes matriculados al momento del inicio de la reforma serán respetados y se garantizará si es decisión del estudiante, la culminación con el plan de estudios actual.
- **Estudiantes readmitidos.** Estudiantes que soliciten readmisión después de ser aprobado el plan de estudios propuesto deberán acogerse a éste y sus estudios ya adelantados o cursados corresponderán de acuerdo con la tabla de equivalencias (ver tabla 78).

#### 14.1.3 SISTEMA DE EQUIVALENCIAS

En la Tabla 77 se presenta el sistema de equivalencias del plan de estudios. Para la implementación del plan de transición se tendrá en cuenta tres criterios:

- **Personalización.** La atención personalizada durante la etapa de transición pretende orientar al estudiante en el análisis y planteamiento de su pl/an de estudios, buscando un tránsito fluido por la nueva malla curricular y evitando retrasos que afecten su permanencia y posible deserción.
- **Homologación.** El criterio por aplicar para la incorporación de los estudiantes que han avanzado en el nuevo plan de estudios es la homologación de actividades académicas de acuerdo con la tabla de equivalencias presentada en este apartado.
- **Flexibilidad.** Durante este tiempo de transición habrá una flexibilidad mucho mayor para permitir un ajuste rápido y adecuado al nuevo plan. El claustro de los profesores se ha comprometido a trabajar juntamente con los estudiantes para propiciar espacios de aclaración y análisis del nuevo plan de estudios para definir secuencias de actividades académicas flexibles.

Es importante aclarar que en ninguna circunstancia un estudiante que se acoja al nuevo plan podrá terminar su programa con un creditaje total inferior al contemplado en la reforma curricular.

Tabla 78. Equivalencias del plan de estudios

Plan de estudios actual		Plan de estudios nuevo	
Actividad académica actual		Nueva actividad académica	
Nivel	Actividad Académica	Actividad Académica	Nuevo Nivel
I	Pensamiento pedagógico y sociedad	Pensamiento pedagógico y sociedad	I
	Inglés preintermedio	Inglés preintermedio	I
	Introducción a la fonética articuladora del inglés	Introducción a la fonética articuladora del inglés	I
	Lectura de textos académicos universitarios	Lectura de textos académicos universitarios	I
	Cultura física y deportiva	Cultura física y deportiva	I
	Vida y cultura universitaria	Cátedra uis	I
II	Desarrollo humano	Desarrollo humano	II
	Inglés intermedio	Inglés intermedio	II
	Fundamentos de lingüística	Fundamentos de lingüística	II
	Fonética y fonología inglesas I	Fonética y fonología inglesas I	II
	Escritura de textos académicos universitarios	Escritura de textos académicos universitarios	II
III	---	Pedagogía para la inclusión escolar	III
	Aprendizaje y modelos pedagógicos	Aprendizaje y modelos pedagógicos	III
	Inglés intermedio-alto	Inglés intermedio-alto	III
	Sintaxis inglesa I	Sintaxis inglesa	III
	Fonética y fonología inglesas II	Fonética y fonología inglesas II	III
	Asignatura de contexto	Electiva transdisciplinar	X
	Lengua extranjera I	Electiva disciplinar: lengua extranjera I	IV
IV	Teorías de adquisición de lenguas extranjeras y L2	Teorías de adquisición de lenguas extranjeras y L2	IV
	Pedagogía crítica y posestructuralismo	Pedagogías críticas	IV
	Inglés avanzado I	Inglés avanzado I	IV
	Escritura académica I	Escritura académica I	IV
	Sintaxis inglesa II	Sintaxis inglesa	III
	Lengua extranjera II	Electiva disciplinar: lengua extranjera II	V
	---	Electiva de formación integral	IV
V	Escritura académica II	Escritura académica II	V
	Lingüística comparada inglés-español	---	
	Fundamentos generales de investigación	Fundamentos generales de investigación	V

Plan de estudios actual		Plan de estudios nuevo	
Actividad académica actual		Nueva actividad académica	
Nivel	Actividad Académica	Actividad Académica	Nuevo Nivel
	Didáctica del inglés	Didáctica del inglés	V
	Inglés avanzado II	Inglés avanzado II	V
	Lengua extranjera III	Electiva disciplinar: lengua extranjera III	VI
VI	Desarrollo curricular	Desarrollo curricular	VI
	Didáctica del inglés para niños	Didáctica del inglés para niños	VI
	Expresión oral académica	Expresión oral académica	VI
	Análisis del discurso	Estudios del discurso	VII
	Métodos cualitativos aplicados a la investigación educativa	Métodos cualitativos aplicados a la investigación educativa	VI
	Lengua extranjera IV	Electiva disciplinar: lengua extranjera IV	VII
	---	Electiva disciplinar: lengua extranjera III	VI
VII	Evaluación de la enseñanza y del aprendizaje	Evaluación de la enseñanza y del aprendizaje	VII
	Tendencias didácticas contemporáneas	Tendencias didácticas contemporáneas	VII
	<i>Traducción de textos 1 y II (electivas)</i>	Traducción	VII
	---	Estudios del discurso	VII
	Estudios culturales británicos	Estudios culturales británicos	IX
	Sociolingüística	---	
	Métodos cuantitativos aplicados a la investigación educativa	Métodos cuantitativos aplicados a la investigación educativa	VII
	---	Electiva disciplinar: lengua extranjera IV	VII
Lengua extranjera V	Electiva disciplinar: lengua extranjera V	VIII	
VIII	Práctica pedagógica I	Práctica pedagógica I	VIII
	Estudios culturales americanos	Estudios culturales americanos	VIII
	Educación y sociedad en la era digital	Educación y sociedad en la era digital	VIII
	Trabajo de grado I	---	
	---	Electiva disciplinar: lengua extranjera v	VIII
IX	Asignaturas electivas	Electiva de formación integral	VIII
	Práctica pedagógica II	Práctica pedagógica II	IX
	Pedagogía para la inclusión escolar	Pedagogía para la inclusión escolar	III
	---	Estudios culturales británicos	IX
	Trabajo de grado II	---	
	---	Electiva disciplinar: cultura y civilización en lengua extranjera	IX
X	Asignaturas electivas	---	
	Práctica pedagógica III	Práctica pedagógica III	X
	Literatura en lengua inglesa	Literatura en lengua inglesa	X
	Ética	Ética	X
	Asignatura de contexto	Electiva transdisciplinar	X

Fuente: elaboración propia con base en el PEP y la propuesta de reforma



## BIBLIOGRAFÍA

ABREU, Omar, GALLEGOS, Mónica C., JÁCOME, José G., MARTÍNEZ, Rosalba J. La Didáctica: Epistemología y Definición en la Facultad de Ciencias Administrativas y Económicas de la Universidad Técnica del Norte del Ecuador. Formación Universitaria [en línea]. 2017, 10(3), 81-92 [fecha de Consulta 1 de Marzo de 2023]. Disponible en: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=373551306009>

ACCIÓN CLIMÁTICA MUNDIAL [NAZCA]. (2022). *Informe sobre la Brecha de Emisiones 2022*. <https://www.unep.org/es/resources/informe-sobre-la-brecha-de-emisiones-2022>

AGUILAR Y Otros. Aula Virtual: Una alternativa en educación superior. Bucaramanga. Ediciones UIS. 2003. p.52, citado por CORREDOR MONTAGUT, Martha Vitalia, PÉREZ ANGULO Martha Ilce, ARBELÁEZ LÓPEZ, Ruby. Estrategias de Enseñanza y Aprendizaje. CEDEDUIS, División de Publicaciones.

ALTO COMISIONADO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS [ACNUR]. (2022). *El Desplazamiento Forzado en el Mundo*. <https://www.acnur.org/tendencias-globales.html>

ASAMBLEA GENERAL DE LAS NACIONES UNIDAS. (2015). *Transformar nuestro mundo: la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible*. [https://unctad.org/system/files/official-document/ares70d1\\_es.pdf](https://unctad.org/system/files/official-document/ares70d1_es.pdf)

ASAMBLEA GENERAL DE LAS NACIONES UNIDAS. (2022). *El Derecho Humano a un Medio Ambiente Limpio, Saludable y Sostenible*. <https://digitallibrary.un.org/record/3983329?ln=es>

BANCO MUNDIAL. (2022). *Colombia: Panorama General*. <https://www.bancomundial.org/es/country/colombia/overview>

BALLESTEROS, V., TORRES, A., & GALLEGO, A. (2022). ¿Qué son los resultados de aprendizaje? Resultados de aprendizaje en educación superior. (pp. 13-33) Fundación Universitaria Los Libertadores.

BIGGS, J., & TANG, c. (2011) *Aligning assessment tasks with intended learning outcomes: principles, Teaching for Quality Learning at University* (pp. 191-250). The Society for Research into Higher Education & Open University Press.

CÁRDENAS BELTRÁN, M.L. (2004). English teacher research in a continuing education program. *Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura*. 9, 1, 105–138. COCHRAN-SMITH, M., & LYTLE, S. L. (1990). Research on teaching and teacher research: The issues that divide. *Educational researcher*, 19(2), 2-11.

COMISIÓN ECONÓMICA PARA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE [CEPAL]. (2021). *Ciencia, Tecnología e Innovación para el Desarrollo: La Clave para una Recuperación Transformadora en América Latina y el Caribe*. [https://innovalac.cepal.org/3/sites/innovalac3/files/presentacion\\_documento\\_de\\_posicion.pdf](https://innovalac.cepal.org/3/sites/innovalac3/files/presentacion_documento_de_posicion.pdf)

CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA. Ley 915 de 2004. Por la cual se dicta el Estatuto Fronterizo para el Desarrollo Económico y Social del departamento Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina. Bogotá, 2004.

CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA. Ley 30 de 1992. Por la cual se organiza el servicio público de la educación superior. Bogotá D.C., 1992.

CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA. Ley 1084 de 2006. Por medio de la cual el Estado fortalece la educación superior en las zonas apartadas y de difícil acceso. Bogotá, 2006.

CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA. Ley 1448 de 2011. Por la cual se dictan medidas de atención, asistencia y reparación integral a las víctimas del conflicto armado interno y se dictan otras disposiciones. Bogotá, 2011.

CONSEJO ACADÉMICO. Acuerdo N° 023 de 2022. Referentes institucionales para la creación, la reforma y la modificación de programas académicos de pregrado y posgrado de la Universidad Industrial de Santander. Bucaramanga, UIS, 2022.

CONSEJO ACADÉMICO. Acuerdo N° 027 de 1996. Por el cual se aprueba el modelo de Evaluación Docente en la Universidad Industrial de Santander. Bucaramanga, UIS, 1996.

CONSEJO ACADÉMICO. Acuerdo N° 036 de 2007. Por el cual se modifican los formularios de evaluación docente diligenciados por el estudiante y por el profesor y se deroga el Acuerdo del Consejo Académico No. 124 de 1998. Bucaramanga, UIS, 2007.

CONSEJO ACADÉMICO. Acuerdo N° 040 de 1999. Por el cual se aprueban los lineamientos generales para la evaluación de la producción intelectual. Bucaramanga, UIS, 1999.

CONSEJO ACADÉMICO. Acuerdo N° 100 de 2006. Por el cual se establece la Estrategia Organizacional para la Evaluación y Mejoramiento de la Calidad de los Procesos Académicos. Bucaramanga, UIS, 2006.

CONSEJO ACADÉMICO. Acuerdo N° 277 de 2011. Por el cual se aprueba el programa de implementación de la Política de apoyo a la formación mediante Tecnologías de la Información y Comunicación. Bucaramanga, UIS, 2011.

CONSEJO ACADÉMICO. Acuerdo N° 065 de 1989. Por el cual se aprueba el Reglamento de Evaluación de la Producción Intelectual. Bucaramanga, UIS, 1989.

CONSEJO ACADÉMICO. Acuerdo N° 222 de 2014. Por el cual se establecen los nuevos criterios de admisión para los programas académicos de pregrado presencial de la Universidad Industrial de Santander. Bucaramanga, UIS, 2014.

CONSEJO ACADÉMICO. Acuerdo N° 233 de 2021. Modelo Pedagógico de la Universidad Industrial de Santander. Bucaramanga, UIS, 2021.

CONSEJO ACADÉMICO. Acuerdo N° 242 de 2015. Por el cual se crea, instaura y reglamenta la cátedra pedagógica CEDEDUIS. Bucaramanga, UIS, 2015.

CONSEJO ACADÉMICO. Acuerdo N° 282 de 2017. Por el cual se dictan disposiciones sobre el ingreso a la Universidad de aspirantes por la modalidad de Admisiones Especiales. Bucaramanga, UIS, 2017.

CONSEJO NACIONAL DE POLÍTICA ECONÓMICA Y SOCIAL [CONPES]. (2020). *Política Nacional de Ciencia, Tecnología e Innovación 2021 - 2030*. [https://minciencias.gov.co/sites/default/files/documento\\_conpes\\_ciencia\\_tecnologia\\_e\\_innovacion.pdf](https://minciencias.gov.co/sites/default/files/documento_conpes_ciencia_tecnologia_e_innovacion.pdf)

CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 008 de 2021. Por el cual se aprueba el Plan Institucional de Formación de Profesores 2021-2023. Bucaramanga, UIS, 2021.

CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 017 de 2019. Por el cual se aprueba el reglamento de las comisiones para pasantías en empresas (CPPE). Bucaramanga, UIS, 2019.

CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 023 de 2017. Por el cual se aprueba el Reglamento de las Comisiones para las Estancias Posdoctorales (CPEP). Bucaramanga, UIS, 2017.

CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 26 de 2018. Por el cual se modifican los parágrafos 3 y 4 del artículo 32 del Acuerdo del Consejo Superior N° 063 de 1994, que aprueba el reglamento del profesor, modificado por el acuerdo del Consejo Superior N° 019 de 2015. Bucaramanga, UIS, 2018.

CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 26 de 2018. Proyecto Institucional. Bucaramanga, UIS, 2018.

CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 032 de 2019. Por el cual se aprueba la Política de Educación Inclusiva para los aspirantes, estudiantes y graduados de la Universidad Industrial de Santander. Bucaramanga, UIS, 2019.

CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 033 de 2009. Por el cual se reforma el Acuerdo del Consejo Superior número 068 del 19 de septiembre de 2008, que aprobó el Reglamento de Profesor de Cátedra de la Universidad Industrial de Santander. Bucaramanga, UIS, 2009.

CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 033 de 2019. Por el cual se modifica el plan institucional de formación de profesores de planta 2019 - 2021. Bucaramanga, UIS, 2019.

CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 036 de 2018. Por el cual se aprueba el Reglamento para la prestación de los servicios de la biblioteca de la universidad industrial de santander, y se dictan otras disposiciones. Bucaramanga, UIS, 2018.

CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 037 de 2010. Por el cual se aprueba el Reglamento del Año Sabático. Bucaramanga, UIS, 2010.

CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 040 de 2017. Por el cual se reforman el Acuerdo del Consejo Superior No. 068 del 19 de septiembre de 2008, que aprobó el Reglamento de Profesor de Cátedra de la Universidad Industrial de Santander. Bucaramanga, UIS, 2017.

CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 043 de 2011. Por el cual se adopta el Estatuto de Investigación de la Universidad Industrial de Santander. Bucaramanga, UIS, 2005.

CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 045 de 2020. Por el cual se expide el Reglamento para la Selección de Profesores en la Universidad Industrial de Santander. Bucaramanga, UIS, 2020.

CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 046 de 2020. Por el cual se aprueba la Política de Investigación de la Universidad Industrial de Santander. Bucaramanga, UIS, 2020.

CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 047 de 2019. Plan de Desarrollo Institucional 2018-2030. Bucaramanga, UIS, 2019.

CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 048 de 2018. Por el cual se aprueba el plan institucional de formación de profesores 2019-2021. Bucaramanga, UIS, 2018.

CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 049 de 2017. Por el cual se modifica el plan institucional de formación de profesores de planta 2017 - 2018. Bucaramanga, UIS, 2017.

CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 051 de 2009. Por el cual se adopta la política y se definen los principios orientadores del apoyo a la formación mediante las Tecnologías de la Información y Comunicación – TIC. Bucaramanga, UIS, 2009.

CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 053 de 2014. Se modifica el Acuerdo del Consejo Superior No. 068 del 19 de septiembre de 2008, modificado por el Acuerdo del Consejo Superior No. 033 del 19 de junio de 2009. Bucaramanga, UIS, 2014.

CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 055 de 2014. Por el cual se modifican los artículos 4° y 6° del acuerdo del consejo superior no. 020 de 2014 que reglamentó las auxilias docentes, de investigación, de extensión, administrativas y especiales en la universidad industrial de santander. Bucaramanga, UIS, 2014.

CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 057 de 1994. Por el cual se reforma la Estructura Organizacional de la Universidad Industrial de Santander. Bucaramanga, UIS, 1994.

CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 057 de 2004. Por el cual se aprueban CONTRACRÉDITOS Y CRÉDITOS para la Vigencia Fiscal de 2004 correspondiente al FONDO COMÚN (1). Bucaramanga, UIS, 2004.

CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 060 de 1982. Por el cual se crea el Centro para el Desarrollo de la Docencia en la UIS -CEDEDUIS-. Bucaramanga, UIS, 1982.

CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 067 de 2003. Por el cual se adopta el Estatuto Presupuestal de la Universidad Industrial de Santander. Bucaramanga, UIS, 2003.

CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 068 de 2008. Por el cual se aprueba el Reglamento del Profesor de Cátedra de la Universidad Industrial de Santander. Bucaramanga, UIS, 2008.

CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 073 de 2005. Por el cual se reforma el Estatuto General, se crea la Vicerrectoría de Investigación y Extensión y se modifica la planta de personal de la Universidad Industrial de Santander. Bucaramanga, UIS, 2005.

CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 080 de 2019. Por el cual se modifica el plan institucional de formación de profesores de planta 2019 - 2021. Bucaramanga, UIS, 2019.

CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 086 de 2016. Por el cual se aprueba el Reglamento de Comisión de Estudios para los Profesores Inscritos en el Escalafón Docente de la Universidad. Bucaramanga, UIS, 2016.

CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 088 de 2012. Por el cual se crea el Comité de Ética en Investigación Científica de la Universidad Industrial de Santander y se reglamenta su funcionamiento. Bucaramanga, UIS, 2012.

CONSEJO SUPERIOR. Acuerdo N° 166 de 1993. Estatuto General (compilación de normas vigentes a julio de 2012). Bucaramanga, UIS, 1993.

CONSEJO SUPERIOR. Reglamento Académico-Estudiantil de Pregrado (compilación de normas vigentes a 2015). Bucaramanga, UIS, 2012.

CONSEJO SUPERIOR. Reglamento del Profesor (compilación de normas vigentes a junio de 2010). Bucaramanga, UIS, 2010.

DEPARTAMENTO DE ASUNTOS ECONÓMICOS Y SOCIALES [DESA]. (2022). *Situación y Perspectivas de la Economía Mundial a Medios de 2022*. [file:///C:/Users/57312/Downloads/WESP%20Mid-year%202022\\_FINAL.pdf](file:///C:/Users/57312/Downloads/WESP%20Mid-year%202022_FINAL.pdf)

DEWEY, J. (1925). *La escuela y la sociedad*. Madrid: Francisco Beltrán.

FANDIÑO-PARRA, Y. J. (2014). Bogotá bilingüe: tensión entre política, currículo y realidad escolar. *Educación y Educadores*, 17(2), 215-236.

GIROUX, H. A. (1997). Intelectuales públicos y la crisis de la enseñanza superior. *Rev. Interuniv. Form. Profr*, 29, 77-87.

GIROUX, H. A. (2013). La Pedagogía crítica en tiempos oscuros. *Praxis Educativa (ARG)*, XVII (1,2), 13-26.

GIROUX, H.A. (2016). La educación superior y las políticas de ruptura. En *Revista Entramados- Educación y Sociedad*, (3) 3,15 - 26.

JOHNSON, K. E. (2009). *Second language teacher education: A sociocultural perspective*. Routledge.

KUMARAVADIVELU, B. (2012). *Language teacher education for a global society: A modular model for knowing, analyzing, recognizing, doing, and seeing*. Routledge.

KUMARAVADIVELU, B. (2001). Toward a Post-method Pedagogy. TESOL QUARTERLY Vol. 35, No. 4, Winter 2001, 537-560.

MARTÍNEZ DEL CASTILLO (2014). Pedagogía Crítica y Formación de Profesores. Caminos Educativos 3, 52-58.

MARTÍNEZ PINEDA, María Cristina, & SOLER MARTÍN, Carolina. (2015). Formación y acción pedagógica de los maestros: vínculos entre educación y justicia social. En: Folios [online]. 2015, n.42 [cited 2023-03-04], pág. 17-27. Disponible en: <[http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0123-48702015000200002&lng=en&nrm=iso](http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0123-48702015000200002&lng=en&nrm=iso)>. ISSN 0123-4870.

MINISTERIO DE AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE. (2017). Política Nacional de Cambio Climático. <https://www.minambiente.gov.co/wp-content/uploads/2022/01/9.-Politica-Nacional-de-Cambio-Climatico.pdf>

MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. Decreto 1330 de 2019. Por el cual se sustituye el Capítulo 2 y se suprime el Capítulo 7 del Título 3 de la Parte 5 del Libro 2 del Decreto 1075 de 2015 -Único Reglamentario del Sector Educación. Bogotá D.C.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. Resolución 2041 de 2016. Por la cual se establecen las características específicas de calidad de los programas de licenciatura para la obtención, renovación o modificación del registro calificado. Bogotá D.C.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. Resolución 19199 de 2017. Bogotá D.C.

NACIONES UNIDAS. (2015). Acuerdo de París. [https://unfccc.int/sites/default/files/spanish\\_paris\\_agreement.pdf](https://unfccc.int/sites/default/files/spanish_paris_agreement.pdf)

NOVA HERRERA, A. J. Formación integral en la educación superior: análisis de contenido de discursos políticos. En: *Praxis & Saber*. 2017. Vol. 8 (17), págs. 181–200. <https://doi.org/10.19053/22160159.v8.n17.2018.7206>

OBSERVATORIO LABORAL PARA LA EDUCACIÓN. [Sitio web]. OLE: Glosario. [Consulta: 28 de noviembre 2022]. Disponible en: <http://bi.mineduacion.gov.co:8380/eportal/web/men-observatorio-laboral/consultas-avanzadas>

ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA EDUCACIÓN, LA CIENCIA Y LA CULTURA [UNESCO]. Educación Superior y Sociedad. 1999. Vol. 10, n°1.

ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA EDUCACIÓN, LA CIENCIA Y LA CULTURA [UNESCO]. (2001). *Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural*. <https://www.unesco.org/es/legal-affairs/unesco-universal-declaration-cultural-diversity>

ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL TRABAJO [OIT]. (2023). Perspectivas Sociales y del Empleo en el Mundo. [https://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---dgreports/---dcomm/---publ/documents/publication/wcms\\_865368.pdf](https://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---dgreports/---dcomm/---publ/documents/publication/wcms_865368.pdf)

ORGANIZACIÓN METEOROLÓGICA MUNDIAL [OMM]. (2022). *Global Annual to Decadal Climate Update*. <https://news.un.org/es/story/2022/05/1508392>

RECTORÍA. Resolución N° 963 de 2018. Por la cual se otorga año sabático al profesor JOSE HORACIO ROSALES CUEVA. Bucarmaanga, UIS, 2018.

SISTEMA PARA LA PREVENCIÓN DE LA DESERCIÓN DE LA EDUCACIÓN SUPERIOR. [Sitio web]. SPADIES: Glosario. [Consulta: 25 de noviembre 2022]. Disponible en: <https://www.mineduacion.gov.co/sistemasinfo/spadies/Zona-de-Ayuda/254707:Glosario>

SISTEMA PARA LA PREVENCIÓN DE LA DESERCIÓN DE LA EDUCACIÓN SUPERIOR. [Sitio web]. SPADIES 3.0. [Consulta: 25 de noviembre 2022]. Disponible en: <https://spadies3.mineduacion.gov.co/spadiesWeb/#/page/login>

UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER. Cartilla Sistema de Apoyo a la Excelencia Académica (SEA). Disponible en: <https://www.uis.edu.co/webUIS/es/estudiantes/excelenciaAcademica/Cartilla%20SEA.pdf>

UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER. Informe de Autoevaluación Institucional, 2021. Disponible en: <https://uis.edu.co/wp-content/uploads/2022/08/InformeAutoevaluacionInstitucional2021.pdf>

MITCHELL, Nic. 77% growth in English taught programmes outside the 'big four'. University World News: The global window of higher education, December, 2021

VARONA, Revista Científico-Metodológica, No. 67, julio-diciembre, 2018. ISSN: 0864-196X.

VICERRECTORÍA ACADÉMICA. Percepción del proceso pedagógico en la modalidad presencial remota. Resultados preguntas abiertas. Bucaramanga, UIS, Septiembre de 2020.

VILLEGAS VILLEGAS, Francisco; ALDERRAMA HIDALGO, Claudia; SUÁREZ AMAYA, Wendolin. Modelo de formación integral y sus principios orientadores: caso Universidad de Antofagasta. En: Utopía y Praxis Latinoamericana. Venezuela. 2019. Vol. 24, núm. Esp. 4, Universidad del Zulia, Disponible en: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=27961579007>

## **ANEXOS**



## ANEXO A. CONTENIDOS DE LAS ACTIVIDADES ACADÉMICAS DEL PROGRAMA DE LICENCIATURA EN LENGUAS EXTRANJERAS CON ÉNFASIS EN INGLÉS

### NIVEL I

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Pensamiento pedagógico y sociedad</b>			
<b>Código:</b>			<b>Número de créditos:</b>
			<b>3</b>
<b>Intensidad horaria semanal</b>			<b>Requisitos:</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b>	<b>Ninguno</b>
<b>Teóricas:</b>	<b>Prácticas:</b>	<b>6</b>	
<b>3</b>	<b>0</b>		
<b>JUSTIFICACIÓN</b>			
<p>La situación mundial actual se caracteriza por cambios acelerados y continuos en todos los ámbitos. Es una época de contrastes caracterizada, por un lado, por grandes avances y desarrollos que generan expectativas acerca de una mejor calidad de vida para la humanidad y, por otro lado, las incertidumbres y tensiones que generan fenómenos como el calentamiento global, el terrorismo internacional, la corrupción y la creciente inequidad que concentra la riqueza y las oportunidades en manos de unos pocos. A nivel nacional, el país se debate entre la esperanza que despierta la inminente firma de un acuerdo de paz con los actores armados y las incertidumbres que genera un modelo de desarrollo caracterizado por la exclusión social, política, económica y cultural, que alimenta distintas formas de injusticia y violencia.</p> <p>Actualmente la crisis social y educativa, la creciente aspiración de los maestros por superar su tradición de simples hacedores y operarios —para asumir su condición protagónica e intelectual en la orientación de su quehacer—, la caducidad histórica de las tendencias transmisionistas, las limitaciones del paradigma positivista y de la tecnología educativa para contribuir a la formación de las nuevas generaciones y a la construcción de una nueva sociedad, han llevado al maestro a la necesidad de pensarse a sí mismo, de reflexionar sobre su práctica y su discurso, hechos entre otros, que manifiestan su condición de mayor de edad, y demandan la necesidad de configurar un saber científico propio. Este saber, que se genera a la luz de la reflexión sistemática, de la investigación hecha por el maestro, de la divulgación, confrontación y validación al interior de la comunidad pedagógica, va configurando progresiva e históricamente el saber acerca de la educación, es decir, la pedagogía.</p> <p>Se espera contribuir a la formación de profesionales de la educación con sólidos fundamentos pedagógicos y una conciencia del contexto social con miras a que en su ejercicio y desempeño atiendan tanto al aprender y enseñar de competencias integradoras como al orientar procesos formativos en sus estudiantes, lo cual implica una formación pedagógica fundamentada en visiones integrales del ser humano y del papel de los saberes disciplinares en la formación del mismo.</p>			

El debate en torno a la epistemología de la pedagogía como saber, disciplina y ciencia es fundamental. Como en todas las ciencias, sus raíces se remontan en el tiempo, dando lugar a enfoques, corrientes e innumerables pensadores y pedagogos, desde las visiones clásicas hasta las contemporáneas.

### **PROPÓSITOS DE LA ASIGNATURA**

Realizar una mirada crítica e investigativa de los fundamentos que han orientado la reflexión pedagógica desde las visiones clásicas hasta las contemporáneas y de su aporte al quehacer educativo para la formación individual y social del ser humano.

### **COMPETENCIAS**

#### **Competencias Cognitivas**

- Identifica la relación conceptual e histórica entre educación, formación, pedagogía y didáctica.
- Realiza una revisión de las concepciones explícitas o subyacentes que sobre pedagogía, educación, formación, cultura y ser humano circulan en el ambiente educativo.
- Analiza diferentes enfoques y perspectivas teóricas sobre la pedagogía que contribuyan a su conceptualización y configuración disciplinar.
- Clarifica conceptos relacionados con la educación, sus fines, sus actores, intencionalidades, métodos y contexto.
- Comprende a cabalidad la relación existente entre educación y sociedad, analizando sus implicaciones en la formación personal y profesional.
- Argumenta y fundamenta las reflexiones y elaboraciones teóricas sobre las temáticas y problemáticas educativas objeto de estudio.

#### **Competencias Actitudinales**

- Manifiesta su interés por participar de manera asertiva en el curso.
- Valora y utiliza el debate respetuoso, crítico y argumentado como una herramienta fundamental para la construcción social del conocimiento.
- Desarrolla una habilidad para el trabajo colaborativo y lo valora como condición fundamental para aprender a convivir y a emprender proyectos colectivos.
- Se reconoce como joven maestro(a) en formación, parte de la comunidad pedagógica, comprometido(a) con su crecimiento y desarrollo.
- Muestra un sentido de pertenencia y compromiso como actor social de mejoramiento a nivel institucional, local, regional y nacional.

#### **Competencias Procedimentales**

- Maneja información básica y comprende las principales tendencias pedagógicas que se han desarrollado en diferentes épocas de la historia de la humanidad, así como los contextos en los cuales surgen y se desarrollan.
- Aporta documentos y escritos propios, fruto del trabajo de lectura y de investigación constante acerca de las temáticas propuestas.
- Fortalece la capacidad de diálogo y de argumentación en público.

## CONTENIDOS

### **Eje Problemizador 1:** *¿cómo inciden las concepciones subyacentes en la acción educativa?*

- Concepciones de conocimiento, formación, educación, ser humano, pedagogía y didáctica
- Conceptualización Básica:
- La educación como proceso humano.
- Educar-Educación- Pedagogía
- Caracterización antropológica existencial del ser humano

### **Eje problemizador 2:** *¿de qué manera la construcción de conocimiento pedagógico cumple características epistemológicas propias de las disciplinas científicas?*

- Estatuto Epistemológico de la Pedagogía
- Saber pedagógico: Saber disciplinar y saber cotidiano del maestro.
- La pedagogía como empresa racional
- Objeto y quehacer de la pedagogía
- Modelos Pedagógicos: Relaciones Maestro-estudiante, saberes, contexto institucional, sociocultural y natural.

### **Eje Problemizador 3:** *¿cómo ha evolucionado el concepto de pedagogía y la identidad del Maestro?*

Mirada investigativa al pasado, presente y futuro de la pedagogía:

- Los grandes pedagogos
- Tendencias contemporáneas
- Identidad del maestro

### **Eje Problemizador 4:** *¿Qué retos le plantean la cultura y la sociedad contemporáneas a la educación y a la pedagogía?*

- Globalización y Educación
- La Educación y su contribución al logro de los O.D.S. (Objetivos de Desarrollo Sostenible).
- Educación ciudadana, convivencia y paz

## ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE

La asignatura se desarrolla en sesiones semanales de 3 horas, a través de las cuales se combinan estrategias metodológicas acordes con el tópico a tratar:

A nivel personal: Lectura, investigación, observación, revisión bibliográfica, análisis de información, elaboración de pequeños trabajos y participación en clase.

A nivel grupal: Trabajos en grupo, plenarias, análisis y confrontación de experiencias, lluvia de ideas, debates, video foros, elaboración y sustentación de una investigación de grupo.

## SISTEMA DE EVALUACIÓN

La evaluación se realiza a lo largo de la experiencia, a través de la valoración de los avances y dificultades tanto del estudiante como del grupo. La evaluación se ha organizado teniendo en cuenta los siguientes elementos:

Competencia	Evidencia de desempeño	Estrategia de evaluación	Equivalencia cuantitativa
Cognitivas	Comprende a cabalidad la relación existente entre educación y sociedad, analizando sus implicaciones en la formación personal y profesional.	Lectura individual, análisis grupal y socialización, lluvia de ideas, evaluación individual escrita.	30%
	Analiza diferentes enfoques y perspectivas teóricas sobre la pedagogía que contribuyan a su conceptualización y configuración disciplinar.		
	Argumenta y fundamenta las reflexiones y elaboraciones teóricas sobre las temáticas y problemáticas educativas objeto de estudio.		
Actitudinales	Valora y utiliza el debate respetuoso, crítico y argumentado como una herramienta fundamental para la construcción social del conocimiento.	Participación en foro virtual, sesiones didácticas grupales, auto y coevaluación	30%
	Muestra un sentido de pertenencia y compromiso como actor social de mejoramiento a nivel institucional, local, regional y nacional.		
Procedimentales	Maneja información básica y comprende las principales tendencias pedagógicas que se han desarrollado en diferentes épocas de la historia de la humanidad, así como los contextos en los cuales surgen y se desarrollan.	Investigación grupal, ensayos personales y grupales, sustentación en plenarios.	40%
	Aporta documentos y escritos propios, fruto del trabajo de lectura y de investigación constante acerca de las temáticas propuestas.		
	Fortalece la capacidad de diálogo y de argumentación en público.		

## BIBLIOGRAFÍA

- ABBAGNANO, N & VISALBERGHI, A Historia de la Pedagogía. México: Fondo de Cultura Económica, vigésima impresión, 2008.
- ALANIS HUERTA, Antonio. La formación de formadores. México: Trillas, 1993.
- APPLE, Michael. Educación y poder. Barcelona: Editorial Paidós, 1987.
- ÁVILA Penagos, Rafael. La formación de subjetividades: Un escenario de luchas culturales. Bogotá: Ediciones Ántropos, 2007.
- \_\_\_\_\_ . La educación y el proyecto de la modernidad. Bogotá: Ántropos, 1994.
- \_\_\_\_\_ . ¿Qué es pedagogía? Bogotá: Editorial Nueva América, 1990.
- BAZÁN CAMPOS, Domingo. El oficio del pedagogo: Aportes para la construcción de una práctica reflexiva en la escuela. Rosario: Homo sapiens ediciones, 2008.
- BEDOYA MADRID, José Iván. Pedagogía: ¿enseñar a pensar? Reflexión filosófica sobre el proceso de enseñar. Bogotá: Ecoe ediciones, 2002.
- BERGER, Peter y LUCKMAN, Thomas. La construcción social de la realidad. Buenos Aires: Amorrortu Editores, 1978.
- BEST, Francine. Los avatares de la palabra pedagogía. Rev. Perspectivas, UNESCO, Vol XVIII No. 2, 1988.
- BIBLIOTECA DE EDUCADORES. Colección grandes pedagogos. Editorial Trillas.
- BLAKE, Nigel. The Blackwell Guide to the Philosophy of Education. Malden, Massachussets: Blackwell, 2003.
- BÓRQUEZ BUSTOS, Rodolfo. Pedagogía Crítica. México: Trillas, 2006
- BRUNER, Jerome. El proceso de la educación. México; Uthea, 1993.
- CALVO DE SAAVEDRA, Ángela. La educación en el renacimiento y la edad moderna: sus ideales antropológicos y epistemológicos. Pontificia Universidad Javeriana: Bogotá, 1987.
- CARR, W y KEMMIS S. Teoría crítica de la enseñanza. La investigación- acción en la formación del profesorado. Barcelona: Martínez Roca, 1980.
- CASTRO, Germán. Colombia X. Editorial Planeta: Bogotá, 1999.
- CHÂTEAU, Jean. Los Grandes Pedagogos. Fondo de Cultura Económica. México: Fondo de Cultura Económica, 2005.
- COMITÉ DEPARTAMENTAL DE PLAN DECENAL. La Educación para el Santander que queremos. Bucaramanga: MEN-ASED, 1998.
- CUÉLLAR PÉREZ, Hortensia (2008). ¿Qué es la Filosofía de la Educación? México: Editorial Trillas.
- DELORS, Jacques. Hacia la educación para todos a lo largo de toda la vida. Publicado en el libro “¿Hacia Dónde se Dirigen los Valores? Coloquios del Siglo XXI”, bajo la dirección de Jérôme Bindé. México: Fondo de Cultura Económica, primera reimpresión, 2010.
- DELORS, Jacques. La educación encierra un tesoro. Correo de la UNESCO: México, 1997.
- DELORS, Jacques. La educación encierra un tesoro. Madrid: Unesco-Santillana, 1996.
- DEWEY, Jhon. La ciencia de la educación. Buenos Aires: Lozada, 1984.
- DIAZ, Carlos. Multicultural education for the 21st century. National Education Association: Washington DC, 1993.
- DIAZ, Mario y otros. Pedagogía, Discurso y Poder. Bogotá. Coprodic. 1990.

- \_\_\_\_\_ . El campo intelectual de la educación en Colombia. Cali: Editorial Universidad del Valle, 1993.
- ENCICLOPEDIA PRACTICA DE PEDAGOGÍA. Editorial Planeta.
- FERMOSO ESTEBANEZ, Paciano. Teoría de la educación. México: Trillas, 1991.
- FERRO BAYONA, Jesús. Educación y cultura. Ediciones UNINORTE: Barranquilla, 2001.
- FRANCO SERRANO, José Manuel. Una reflexión filosófica a propósito del psicoanálisis: Lenguaje e intersubjetividad. Artículo publicado en la revista Universitas Philosophica, No. 10, Bogotá, Pontificia Universidad Javeriana, ISSN 0120-5323, 1988.
- FRANCO SERRANO, José Manuel. Leadership Skills and Teaching: An Invitation to go Further. Artículo publicado en la revista How, No. 13, Bogotá, Asociación Colombiana de Profesores de Inglés, ISSN: 0120-5927, 2006.
- FRANCO SERRANO, José Manuel. El Saber Pedagógico del Maestro como Fundamento de la Acción Creativa y Formativa en el Aula de Clase. Artículo publicado en la revista Docencia Universitaria, Vol. II, Bucaramanga, Universidad Industrial de Santander, ISSN: 0123 – 7969, 2010.
- FULLAT, Octavi. Antropología Filosófica de la educación. Ariel: Barcelona, 1997.
- FULLAT, Octavi. Filosofías de la educación. Paideia. Grupo Edit. Ceac: Barcelona, 2000.
- FULLAT; Octavio. Filosofías de la Educación.
- GALLEGO BADILLO, Rómulo. Saber pedagógico. Una visión alternativa: Bogotá: Editorial Magisterio, 1990.
- \_\_\_\_\_ . Comunidad de educadores. Construcción y dinamización. Bogotá: Antropos, 1992.
- GARCÍA AMILBURU, M & García Gutiérrez, J. Filosofía de la Educación: Cuestiones de hoy y de siempre. Madrid: Narcea ediciones, 2012.
- GIROUX Henry. Los profesores como intelectuales. Hacia una pedagogía crítica del aprendizaje. Barcelona: 1990.
- GRONDIN, Jean. Education, Dialogue and Hermeneutics. Edited by Paul Fairfield. London: Continuum International Publishing Group, 2011.
- HERNÁNDEZ, Francesc J. Beltrán, José & Marrero, Adriana Teorías sobre sociedad y educación. Editorial Tirant Lo Blanch: Valencia, 2005.
- HERRERA, M. et al. La construcción de cultura política en Colombia: proyectos hegemónicos y resistencias culturales. Universidad Pedagógica Nacional: Bogotá, 2005.
- JAEGER, Werner. Paideia: Los ideales de la cultura Griega. Fondo de Cultura Económica: Bogotá, 3ª reimpresión, 1997.
- LEY GENERAL DE EDUCACION 115 y Decretos Reglamentarios.
- LUCIO, Ricardo. Educación y pedagogía. Enseñanza y didáctica, Diferencias y relaciones, en Revista Univalle, Julio 1989.
- MALDONADO, Luis Facundo. La pedagogía y la función social del pedagogo. Revista Acción educativa. UPN, No. 7, 1986.
- MARTÍNEZ BOOM, Alberto et al. Currículo y Modernización: Cuatro décadas de educación en Colombia. Bogotá: Cooperativa Editorial Magisterio y UPN, 2ª edic, 2003.
- MC LAREN, Peter: Pedagogía crítica y cultura depredadora: políticas de oposición en la era posmoderna. España: 1997.
- MEIRIEU, Philippe. Frankenstein Educador. Editorial Laertes, 2003.
- MEJÍA, Marco Raúl. Educación(es) en la(s) globalización(es) I: Entre el pensamiento único y la nueva crítica. Bogotá: Ediciones desde abajo, 2ª edic, 2007.

- MEJÍA, Marco Raúl. La(s) Escuelas(s) de la(s) globalización(es) II: Entre el uso técnico instrumental y las comunicaciones. Bogotá: Ediciones desde abajo, primera reimpresión, 2012.
- MISION, CIENCIA, EDUCACION Y DESARROLLO. Colombia al filo de la oportunidad. Bogotá: Colciencias, 1994.
- MOACIR, Gadotti. Historia de las Ideas Pedagógicas. México: Edit. S. XXI, 3ª edic, 2002.
- NIETZCHE, Friedrich. Sobre el Porvenir de Nuestras Escuelas. Tusquets editores, 2000.
- NOT. Luis. Las pedagogías del conocimiento. México: Fondo de cultura económica, 1979.
- NOVAK, Joseph. Teoría y práctica de la educación. Madrid: Alianza Universidad, 1982.
- Pedagogía y autorregulación cultural. Bogotá: Antropos, 1994.
- PLAN DECENAL DE EDUCACION. Santafé de Bogotá: MEN, 1996.
- PORLAN A. Rafael. El maestro como investigador en el aula. investigar para conocer, conocer para enseñar. Revista Investigación en la Escuela. 1,63-71. 1987.
- ROA, Cesar Augusto. De la Educación a la Pedagogía (Módulo Maestría en Pedagogía). Bucaramanga: UIS. 2007.
- \_\_\_\_\_. Dinámica del Conocer Humano. Implicaciones Pedagógicas. Santafé de Bogotá: Universidad Javeriana, 1998.
- \_\_\_\_\_. La Alegría de ser y aprender. 7º Congreso mundial para el talento de la niñez. Bucaramanga: Fundación ELIC, 2013.
- RODRÍGUEZ V. Manuel Guillermo. Colombia, intelectualidad y modernidad: por los caminos extraviados. Santa fe de Bogotá: Cooperativa Editorial Magisterio, 1995.
- SCHIEFELBEIN, Ernesto. En busca de la escuela del S. XXI: ¿Puede darnos la pista la Escuela Nueva de Colombia? UNESCO: Santiago de Chile, 1993.
- SPECK, Josef y WEHLE, Gerhard. Conceptos fundamentales de pedagogía. Barcelona: Herder, 1981.
- TOULMIN, S. La comprensión humana. El uso colectivo y la evolución de los conceptos. Madrid: alianza Editorial, 1977.
- UNESCO. Replantear la Educación: ¿Hacia un bien común mundial? Foro mundial de educación. Corea: Unesco, 2016.
- VARGAS GUILLÉN, Germán. Filosofía, Pedagogía, Tecnología. Bogotá: UPN – San Pablo, 3ª edición, 2006.
- VASCO, Carlos Eduardo. Conferencia: Siete retos de la educación Colombiana para el período de 2006 a 2019. Medellín: Universidad EAFIT. Documento mimeografiado.
- WALLERSTEIN, Immanuel. Abrir las ciencias sociales. Siglo XXI: México, 6ª. Edic, 2001.
- WIGGERHAUS, Rolf. La escuela de Frankfurt. México: Fondo de Cultura Económica, 2010.
- YURKIEVICH, Saúl. La moviediza modernidad. Madrid: Taurus, 1996.
- YUS RAMOS, Rafael. Educación integral: una educación holística para el S. XXI. Editorial Desclée de Brouwer: Bilbao, 2001.
- ZULETA, Estanislao. Educación y democracia: un campo de combate. Fundación Estanislao Zuleta: Bogotá, 1995.
- ZULUAGA, Olga Lucía. Objeto y método de la pedagogía. Medellín: Universidad de Antioquia. 1993

#### **FUENTES DE INFORMACION EN LINEA**

- Colombia Aprende <http://www.colombiaaprende.edu.co>

- Education Resources Information Center: [http://www.eric.ed.gov/ERICWebPortal/Home.portal?\\_nfpb=true&\\_pageLabel=Home\\_page](http://www.eric.ed.gov/ERICWebPortal/Home.portal?_nfpb=true&_pageLabel=Home_page)
- Education Week on the Web: <http://www.edweek.org>
- Journal of Social Science Education: <http://www.jsse.org/>
- Ministerio de educación de Colombia: <http://www.mineduccion.gov.co>
- Ministerio de Educación Nacional: <http://www.mineduccion.gov.co>
- Oficina naciones unidas para la Educación: <http://portal.unesco.org>
- Revista iberoamericana de educación: <http://www.campus-oei.org/revista/>
- Revista Iberoamericana de Educación: <http://www.campus-oei.org/revista/>
- Revista Interamericana de Educación para la Democracia: <http://www.ried-ijed.org/>
- Revista magis: <http://magisinvestigacioneducacion.javeriana.edu.co/>
- Revista Palabra Maestra: <http://palabramaestra.org/ediciones.php>
- Software anti plagio. Disponible en: <http://www.dustball.com/cs/plagiarism.checker/>



<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b> <b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Inglés pre-intermedio</b>			
<b>Código:</b>		<b>Número de créditos:</b> <b>5</b>	
<b>Intensidad horaria semanal</b>		<b>Requisitos:</b>	
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b>	<b>Ninguno</b>
<b>Teóricas:</b>	<b>Prácticas:</b>	<b>5</b>	
<b>5</b>	<b>5</b>		
<b>JUSTIFICATION</b>			
<p>Pre-Intermediate is the first level of the English Language core of Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés. The different skills achieved during this level, in addition to the cultural component implicit in them, will enable students to compare foreign cultures with their own and redefine their concept of culture. This will result in the change of attitudes, speech, decision making, and especially in new pedagogical practices for their future tasks as teachers and citizens. At this level, students will have enough language to get by, with sufficient vocabulary to express themselves with some hesitation and circumlocutions on topics such as family, hobbies and interests, work, travel, and current events, but lexical limitations may cause repetition and even difficulty with formulation at times. Also, they should be able to speak intelligibly although pausing for grammatical and lexical planning might still be present, especially over long periods of free expression. They must possess an adequate range of formulas and structures commonly used and associated with more predictable situations. This daily repertoire includes related themes found in professional, academic and entertainment contexts.</p>			
<b>PURPOSE</b>			
<p>The aims of this course are: firstly, to respond to the increasing demands of qualified English teachers who can satisfy the inclusion of Colombia into a globalized world. Secondly, this course introduces the learners to basic teaching and learning strategies that provide them with tools to learn autonomously and to assist others in their learning process. Thirdly, it enables the students to understand and communicate within contexts that require the practice of basic sentences and frequently used expressions related to areas of most immediate relevance (e.g. basic personal and family information, shopping, local geography, employment). It will also enable the students to communicate in simple and routine tasks requiring a modest and direct exchange of information on familiar and routine matters. Lastly, it familiarizes the students with the scope and significance of the program aiming at introducing them to the academic community of the field.</p>			
<b>COMPETENCIES</b>			
<p><b>Cognitive Competences</b> Students at this level will be able to produce brief everyday expressions in order to satisfy simple needs of a concrete type: personal details, daily routines, wants and needs, and requests for information. They will also be able to use basic sentence patterns and communicate with memorized phrases, groups of a few words, and formulae about themselves and other people, what they do, places, possessions, etc.</p>			

They will have a limited repertoire of short memorized phrases covering predictable survival situations; however, frequent breakdowns and misunderstandings occur in non-routine situations.

Competence will be evident as the students:

- Show sufficient vocabulary to conduct routine, everyday transactions involving familiar situations and topics.
- Use some simple structures correctly, but still systematically making basic mistakes (e.g. mixing-up tenses), though not seriously compromising the message.
- Use reasonably accurately a repertoire of frequently used 'routines' and patterns associated with more somehow predictable situations.
- Communicate with reasonable accuracy in familiar contexts showing generally good control - though with noticeable mother tongue influence - and when errors occur without obscuring the message.

Learners will also develop, to a limited extent, enough language to express themselves with some hesitation and circumlocutions on topics such as family, hobbies and interests, work, travel, and current events, though lexical limitations cause repetition and even difficulty with formulation at times. In addition, they will begin to administer a repertoire of basic language which enables them to deal with everyday situations with predictable content, though they will generally have to compromise the message and search for words.

#### Operational Competencies

##### Reading

With regards to reading, students will be able to understand short, simple texts containing the highest frequency vocabulary, including a proportion of shared international vocabulary items. Besides, they will start developing skills to read straightforward factual texts on subjects related to their field of interest with a satisfactory level of comprehension. This competence will be shown at:

- Identifying specific information in simpler written material that they encounter such as letters, brochures, and short newspaper articles describing events. (A2)
- Understanding short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job-related language. (A2)
- Recognizing significant points in straightforward newspaper articles on familiar subjects. (A2)
- Scanning longer texts in order to locate desired information, and gather information from different parts of a text, or from different texts in order to fulfill a specific task. (A2-B1)
- Identifying the main conclusions in clearly signaled argumentative texts. (B1)
- Recognizing the line of argument in the treatment of the issue presented, though not necessarily in detail. (B1)

##### Listening

With regards to listening, students will be able to understand phrases and expressions related to areas of the most immediate priority (e.g. very basic personal and family information, shopping, local geography, employment) provided speech is clearly and slowly articulated. They, besides, will be able to understand straightforward factual information about common everyday or job related topics identifying both general messages and specific details, provided speech is clearly articulated in a generally familiar accent. Students will also be capable to understand the main points of clear standard speech on familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc., including short narratives, as well as to understand

enough to be able to meet needs of a concrete type provided speech is clearly and slowly articulated.

Learners will exhibit competence when:

- Understanding and extracting the essential information from short, recorded passages dealing with predictable everyday matters which are delivered slowly and clearly. (A2)
- Catching the main point in short, clear, simple messages and announcements. (A2)
- Following the main points of extended discussion around them, provided speech is clearly articulated in standard dialect. (B1)
- Understanding the points of radio news bulletins and simpler recorded material about familiar subjects delivered relatively slowly and clearly. (B1)

### Writing

Students will be expected to develop productive and interactive skills when writing. For this, they will be able to write a series of simple phrases and sentences with simple connectors, as well as to write simple formulaic notes relating to matters in areas of immediate need. Additionally, but to a lower extent, they will be capable to write straightforward connected texts on a range of familiar subjects within their field of interest by linking a series of shorter discrete items into a linear sequence. Writing letters and notes asking for or conveying simple information of immediate relevance, and getting across the point they feel to be important is also expected to start development. Competence will be reflected in students when:

- Writing about everyday aspects of their environment, e.g. people, places, a job or study experience in linked sentences. (A2-B1)
- Writing very short, basic descriptions of events, past activities and personal experiences. (A2)
- Writing personal letters describing experiences, feelings and events in some detail. (A2)
- Producing continuous writing which is generally intelligible throughout. Spelling, punctuation and layout being accurate enough to be followed most of the time. (A2-B1)
- Summarizing, reporting, and giving their opinions about accumulated factual information on familiar routine and non-routine matters within their field with some confidence. (B1)
- Writing a description of an event, a recent trip – real or imagined. (A2-B1)

### Speaking

This skill will also be developed in both a productive and an interactive sense. Students will be able to give a simple description or presentation of people, living or working conditions, daily routines, and preferences as a short series of simple phrases and sentences into a list. They will also be capable to communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar and routine matters to do with work and free time. Students at this level will start developing capabilities to reasonably fluently sustain a straightforward description of one of a variety of subjects within their field of interest, presenting it as a linear sequence of points, as well as developing skills to exploit a wide range of simple language to deal with most situations likely to arise whilst traveling, to enter unprepared into conversation on familiar topics, to express personal opinions and to exchange information on topics that are familiar. Finally, they will start interacting with reasonable ease in structured situations and short conversations, provided the other person helps if necessary.

Competence will be evident when:

- Asking and answering questions about habits and routines. (A2)
- Giving a short rehearsed presentation on a topic pertinent to their everyday life, briefly giving reasons and explanations for opinions, plans, and actions. Here, the student will be able to cope with a limited number of straightforward follow up questions but may have to ask for repetition if the speech was rapid. (A2-B1)
- Giving or seeking personal views and opinions in discussing topics of interest. (A2-B1)

- Expressing belief, opinion, agreement and disagreement politely. (B1)
- Working out how to communicate the main point(s) they want to get across, exploiting any resources available and limiting the message to what they can recall or find the means to express. (B1)
- Using a prepared questionnaire to carry out a structured interview, with some spontaneous follow up questions. (A2-B1)
- Giving detailed accounts of experiences, describing feelings and reactions. (B1)
- Giving a prepared straightforward presentation on a familiar topic within their field which is clear enough to be followed without difficulty most of the time, and in which the main points are explained with reasonable precision. (B1)
- Expressing and responding to feelings such as surprise, happiness, sadness, interest and indifference. (B1)
- Establishing social contact: greetings and farewells, introductions, giving thanks. (A2-B1)
- Finding out and passing on straightforward factual information. (A2)
- Asking for and following detailed directions. (A2-B1)
- Describing dreams, hopes and ambitions. (B1)
- Pronouncing intelligibly even if a foreign accent is sometimes evident and occasional mispronunciations occur. (A2-B1)

### **Attitudinal Competencies**

Students at this level will be able to socialize simply but effectively and respectfully using basic social standards based on class agreements and university policies. They will also be aware of the salient politeness conventions and will act appropriately; they will look out for signs of the most significant differences between the customs, usages, attitudes, values, and beliefs prevalent in the English-speaking community and those of their own (Level A2-B1).

Competence will be shown when:

- performing and responding to basic language functions, such as information exchange and requests and when expressing opinions and attitudes in a simple way;
- explaining why something is a problem, when discussing what to do next, when comparing and contrasting alternatives, and when giving brief comments on the views of others;
- showing honesty and integrity;
- being willing to change their mind when given new information;
- being attentive to and understanding the views of others;
- giving and responding positively to constructive suggestions;
- approaching others in a friendly manner;
- demonstrating support to the University mission;
- demonstrating an "I care" attitude;
- acknowledging personal responsibility in conflict situations and learning process;
- managing conflict with others in ways that preserve good relations;
- treating all people with dignity;
- demonstrating compassion, consideration, and caring;
- demonstrating care for health and safety of others;
- speaking up on behalf of others when differences are not respected;

contributing to an environment where differences are valued and encouraged.

## CONTENTS

Topics	Contents	Assignment
Introduction to course and participants. Unit 1 Leisure and sport	Revision of questions Present simple and frequency phrases	Presentation of the unit Work in class Participate in the activities Quiz Unit 1
Unit 2 Firsts and lasts	Past simple –positive and negative Past simple questions	Presentation of the unit Work in class Participate in the activities Quiz Unit 2
Unit 3 Work and rest	Should, shouldn't, can, can't, have to, don't have to	Presentation of the unit Work in class Participate in the activities Quiz unit 3
Unit 4 Special days	Verb phrases for special days Descriptive adjectives	Presentation of the unit Work in class Participate in the activities Quiz Unit 4
Unit 5 Your look	Comparative and superlative adjectives Questions with <i>How, What and What...like?</i>	Presentation of the unit Work in class Participate in the activities Quiz Unit 5
Review from Unit 1 to Unit 5	Reading, speaking, writing, listening and grammar tests.	Students are ready to take the tests
Unit 6 Going away	Going on holiday Describing holidays	Presentation of the unit Work in class Participate in the activities <b>Quiz unit 6</b>
Unit 7 Success	<b>Verb phrases about ambitions</b> <b>The internet</b>	Presentation of the unit Work in class Participate in the activities <b>Quiz unit 7</b>
Unit 8 Places to live	Using articles Quantifiers with countable and uncountable nouns	Presentation of the unit Work in class Participate in the activities <b>Quiz unit 8</b>
Unit 9 Old and New	May, might Will definitely, etc	Presentation of the unit Work in class Participate in the activities

	Present tense after <i>if, when</i> and other time words	<b>Quiz unit 9</b>
Unit 10 Take care	Past continuous Used to	Presentation of the unit Work in class Participate in the activities <b>Quiz unit 10</b>
Review from Unit 1 to Unit 10	Reading, speaking, writing, listening and grammar tests.	Students are ready to take the tests
Unit 11 The best things	<i>Like and would like</i> Conditional sentences with <i>would</i>	Presentation of the unit Work in class Participate in the activities <b>Quiz unit 11</b>
Unit 12 Brand New	Present Simple Passive Past Simple passive	Presentation of the unit Work in class Participate in the activities <b>Quiz unit 12</b>
Unit 13 The right person	Present perfect continuous with how long, for and since. Present perfect continuous and Present perfect simple	Presentation of the unit Work in class Participate in the activities <b>Quiz unit 13</b>
Unit 14 Money	Past Perfect Narrative Tenses review	Presentation of the unit Work in class Participate in the activities
Review from Unit 1 to Unit 14	Reading, speaking, writing, listening and grammar tests.	Students are ready to take the final tests

## **SOCIO CULTURAL CONTENT**

Personal information  
 Daily routines  
 Unusual sports  
 Travel questions  
 Telling stories  
 Feelings  
 Occupations  
 Job interview  
 Means of transport  
 Special days  
 National holidays

Physical appearance  
My city - My place  
Secrets of Success  
Dreams and ambitions  
Invitations  
Directions  
Visiting the doctor  
Postcards  
A customer review  
At the bank  
The search for cool

### **COMMUNICATIVE AND PRAGMATIC CONTENT**

Giving personal information  
Asking giving directions  
Making requests and asking for permission  
Making and responding to suggestions  
Presenting a product  
Asking for health issues  
Making decisions  
Going shopping  
Writing postcards  
Reading a map  
Expressing likes and dislikes

### **LINGUISTIC CONTENT**

#### **GRAMMAR**

Present simple and questions  
Frequency phrases  
Verb tenses  
Modals  
Prepositions  
Comparatives ( adjectives )  
Future  
Present perfect  
Articles  
Quantifiers  
Countable and uncountable  
Modals ( may , might will definitely )  
Past continuous  
First and second conditionals  
Passive voice (present and past)  
Present perfect continuous  
Past perfect

**LEXICAL**

At home  
Sports and games  
The city  
Geographical features  
Professions  
Expressions for special occasions  
Parts of the body  
Accidents, injuries, symptoms and ailments  
Types of products  
Modern equipment  
Personal characteristics  
Curriculum vitae  
Currency  
Travel

**LEARNING STRATEGIES**

Lessons will be taught following an eclectic method; in other words, various approaches and methodologies are applied depending on the aims of the lesson and the abilities and needs of the learners. This helps to make the class process more fluent and less monotonous for the students. This will lead the students to develop the above competences progressively and to make use of the language in a meaningful and communicative way.

The methodology adopted in this course responds to the general precepts of an approach which emphasizes communication within real situations and for real purposes mainly under an eclectic method. All the classes are to be taught entirely in English and the students are expected to use the English language when talking to one another and to the teacher. This top-down view of the language takes into account several methodological and learning principles such as the need to integrate the four skills of the language, the necessity to raise language awareness. Contextualization of input, social relevance, culture and the maximization of learning opportunities, fosters interaction and metacognitive competences.

Hence, the repertoire of strategies used in this course includes role-plays, scaffolding, cooperative work, class projects, tasks, oral reports, intensive and extensive reading strategies, direct explanations, and reading for pleasure. The learners are exposed to a variety of sources of input starting the course with material adapted to academic purposes and ending it with more authentic input as a preparation for upper levels. The course revolves around three class projects and several classroom tasks which demand the learners to work cooperatively and autonomously. The learning strategies employed in this course aim at fostering autonomous learning like the use of technology to gain vocabulary, revise grammatical patterns and promote interaction with other speakers of the English language.

All the students are required to bring the original book to class and to do the exercises in their workbook as they progress with the contents of the class book. Class sessions will include activities in which students can interact with the teacher and among each other through pair work, group work, and through the tasks assigned for the class. In addition, students are required to give oral presentations, to participate in class discussions and to act as group leaders whenever needed.



## **PEDAGOGICAL MEDIATION**

The call of the academic council is ratified, on the need to establish at the beginning of the courses to be developed during the respective academic period, agreements on the development of the classes, among others, on the following:

- The strengthening of dialogic processes in the classroom
- Creativity and diversification in the use of pedagogical support tools, active learning processes and evaluation methodologies.
- Self-evaluation and feedback of the processes developed in the classroom, with a view to improving the training process.
- The reasonable use of the time established for the student's independent work, as established in the educational project of the respective program.

The agreements established between professors and students must be submitted by the professor to the academic coordination of the program and to the school board.

In addition, the academic council considers important to take into account the following complementary aspects of pedagogical mediation:

- The strengthening of ethical performance aspects within the subject area
- The incorporation of active breaks during the class sessions.
- Camera activation during class sessions to improve the interaction between teachers and students.
- However, given the possible limitations in the availability of computer and camera equipment, in the connectivity or at the limit of the data plans, teachers are requested to be flexible in this aspect, so that the particular situation of the students is understood.
- Attendance control should not become a tool to fail the subject but an incentive to improve student performance.
- The evaluations should be carried out during the time slots of each subject, in order to respect the rest periods of teachers and students, as well as not to interfere with the schedule of other classes.
- Respect for the time allotted in the institutional spaces destined for the development of academic activities. This involves taking into account the times foreseen in the biosafety protocols.

## **Didactic Strategies**

The strategies used will always be transformed by the incorporation of technology in the teaching process.

Below I list some didactic strategies that will be used in class to ensure students' participation and evolution in their learning. Taking into account that the classes will be more virtual than face-to-face.

- Interactivity: This principle allows participants to be more active and builders of their own learning.
- Multimedia: Materials and activities should allow the incorporation of multiple resources such as texts, images, animations, videos, sounds, websites, among others.
- Synchronous and asynchronous: Allows participants to perform tasks and activities at the same time and place (synchronous), or at the time of their choice (asynchronous), adapting to their needs and possibilities.
- Easy access and management of materials and activities.
- External resources
- Add a little playfulness to make the online experience more enjoyable for students /

## EVALUATION SYSTEM

This course will be assessed from different perspectives, considering both qualitative and quantitative evaluation methods. The assessment approach considered for this course is an ongoing process that accounts for the attitudinal, operational, and cognitive competences above proposed.

Different techniques will be used to collect and analyze quantitative and qualitative data. Quantitative techniques include surveys, questionnaires, pre/post-tests, existing databases, and statistical analysis; while qualitative techniques comprise observations, interviews, focus groups, and non-statistical methods. Rubrics will be used to assess students' performance throughout the term, so that they are aware of the aspects, skills and competences to be tested. Besides this, frequent feedback will be given to students regarding their learning process and the necessary adjustments to be carried out.

Class work, quizzes and assignments will also be considered in the evaluation process, as they provide teachers with important monitoring information about the students' most immediate strengths and weaknesses.

There will be two Progress Tests and a Final Test at the end of the course as described in the chart below. These tests will assess the above competences in the four basic skills of a language through class-like exercises covering listening for comprehension, speaking production, reading comprehension and writing production that will evaluate students' level of competence according to their performance. In addition, students will be evaluated in their linguistic competence -their capacity to produce language correctly and accurately and to account for it- considering the standards for level B1 transitioning into level B2.

Each of these tests will cover the content and functions studied since the beginning of the course, but emphasis will be placed on the language and functions that have not been evaluated in previous term tests. There will also be a number of both scheduled and pop quizzes to evaluate certain discrete items in any of the language skills above illustrated. Presentations, reports, reading tasks, pair and group work, and other activities, done while in class or independently, will also count towards the final grade of the course. Each student will be assessed on their ability to:

### LINGUISTIC RANGE

- use a repertoire of basic language which enables him/her to deal with everyday situations with predictable content, though he/she will generally have to compromise the message and search for words.
- produce brief everyday expressions in order to satisfy simple needs of a concrete type: personal details, daily routines, wants and needs, requests for information.
- use basic sentence patterns and communicate with memorized phrases, groups of a few words and formulae about themselves and other people, what they do, places, possessions etc.
- use limited repertoire of short memorized phrases covering predictable survival situations; frequent breakdowns and misunderstandings occur in non-routine situations.

### VOCABULARY RANGE

- use sufficient vocabulary to conduct routine, everyday transactions involving familiar situations and topics.
- use a sufficient vocabulary for the expression of basic communicative needs.
- use sufficient vocabulary for coping with simple survival needs.

### GRAMMATICAL RANGE

- uses some simple structures correctly, but still systematically makes basic mistakes – for example tends to mix up tenses and forget to mark agreement; nevertheless, it is usually clear what he/she is trying to say.

### READING

- understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job-related language.
- understand short, simple texts containing the highest frequency vocabulary, including a proportion of shared international vocabulary items.
- understand short simple personal letters.
- understand basic types of standard routine letters and faxes (enquiries, orders, letters of confirmation etc.) on familiar topics.

### WRITING

- copy short sentences on everyday subjects – e.g. directions how to get somewhere.
- can write with reasonable phonetic accuracy (but not necessarily fully standard spelling) short words that are in his/her oral vocabulary.
- can use the most frequently occurring connectors to link simple sentences in order to tell a story or describe something as a simple list of points.
- can link groups of words with simple connectors like ‘and’, ‘but’ and ‘because’.

### SPEAKING

- can make him/herself understood in short contributions, even though pauses, false starts and reformulation are very evident.
- can construct phrases on familiar topics with sufficient ease to handle short exchanges, despite very noticeable hesitation and false starts.

### LISTENING

- understand enough to be able to meet needs of a concrete type provided speech is clearly and slowly articulated.
- understand phrases and expressions related to areas of most immediate priority (e.g. very basic personal and family information, shopping, local geography, employment) provided speech is clearly and slowly articulated.

Progress Test 1 (Unit 1-5)	20%	
Progress Test 2 (Unit 1-10)	25%	
Final Test (Unit 1-14)	30%	
Quizzes, assignments, classwork, and others	25%	Throughout the semester

#### Note:

According to internal regulations of the Program, the exams, except for the exams assessing the productive skills (i.e. Writing and Speaking tests), must be returned to the Languages School as they are part of the Bank of Exams. However, the students are entitled to see the graded exams and receive the corresponding feedback. In addition, those students wanting to receive further feedback can do so upon request and according to the teacher’s availability.

Gmail account for this course

This course also embraces new technologies allowing the teacher and students to share material, assignments and information online. Therefore students will be asked to open an email account exclusive to Pre-intermediate English. Because of its privacy policies and efficiency, Gmail (the free, advertising-supported email service provided by Google) is the webmail used for this purpose. To create a Gmail account, students will be asked to go to <https://mail.google.com> and click the red Create an account button.

- Your user name should contain your first and last names. For example, if your name is John Johnson then your Gmail username should be [johnjohnson@gmail.com](mailto:johnjohnson@gmail.com) or [johnsonjohn@gmail.com](mailto:johnsonjohn@gmail.com), and NOT [ilovespiderman@gmail.com](mailto:ilovespiderman@gmail.com).

At the time of signing up, you should make sure to set a profile picture where your face can be easily recognized. Do NOT upload a picture of your cat or favorite mascot, unless you want to be taken as a member of the ThunderCats.

## BIBLIOGRAFÍA

COUNCIL OF EUROPE. *Common European Framework of Reference for Languages*. Cambridge University Press, 2001.

CUNNINGHAM Sarah, MOOR Peter, CRACE Araminta. *Cutting Edge Pre-intermediate*. Students' Book. Longman, Pearson Educational Limited. Madrid, 2013.

CUNNINGHAM Sarah, MOOR Peter, CRACE Araminta.. *Cutting Edge Pre-intermediate*. Workbook. Longman, Pearson Educational Limited. Madrid, 2013.

SOARS Jane, SOARS John. *Headway Pre-intermediate*. Class book. Oxford University Press. Oxford, 1993.

SOARS Jane, SOARS John. *Headway Pre-intermediate*. Workbook. Oxford University Press. Oxford, 1993.

KEENAN SEGAL Margaret, PAVLIK Cheryl. *A writing process book*. McGraw Hill, New York, 1996.

WERNER Patricia K, NELSON John P, SPAVENTA Marilyn. *A communicative grammar*. McGraw Hill, New York, 1985.

DOFF Adrian, JONES Christopher, MITCHELL Keith, *Meanings into words Intermediate*. Class book. Cambridge University Press. Cambridge, 1992.

DOFF Adrian, JONES Christopher, MITCHELL Keith, *Meanings into words Intermediate*. Workbook. Cambridge University Press. Cambridge, 1992.

Other Language Series available at the Resource Center of the University.

These are some of the websites students can visit on the Internet

### General information

- <http://www.fonetiks.org/>
- <http://international.ouc.bc.ca/pronunciation/>
- <http://www.rsts.net/edulinks/english.html>
- [www.ucomics.com](http://www.ucomics.com)
- <http://iteslj.org/quizzes/>
- [www.manythings.org](http://www.manythings.org)
- [www.eslcafe.com](http://www.eslcafe.com)
- [www.hio.ft.hanze.nl/thar/default.htm](http://www.hio.ft.hanze.nl/thar/default.htm)

- [www.isabelperez.com](http://www.isabelperez.com)
- <http://members.aol.com/admoser/esl.htm>
- [www.eslpartyland.com/quiz%20center/quiz.htm](http://www.eslpartyland.com/quiz%20center/quiz.htm)
- [www.bbc.co.uk/education/wordsandpictures/](http://www.bbc.co.uk/education/wordsandpictures/)
- [www.englishlearner.com/tests/test.html](http://www.englishlearner.com/tests/test.html)
- [www.doug-j.org/](http://www.doug-j.org/)
- <http://www.eslcafe.com/>
- <https://www.socrative.com/>
- 

#### Dictionary

- <http://www.wordreference.com/es/> Bilingual
- <http://dictionary.cambridge.org/es/> Monolingual
- [www.longman.com](http://www.longman.com)
- <http://www.merriam-webster.com/dictionary/brevity>
- Pronunciation
- <http://www.npr.org/> Reading \_ Listening
- <http://www.ixl.com/math/> grade-4 Math in English
- <http://www.curso-ingles.com/verbos-en-ingles/regular.php> verbs
- <http://www.ompersonal.com.ar/>

### SKILLS

#### Reading

- [http://gametale.eu/doc/GameTale\\_PDF.pdf](http://gametale.eu/doc/GameTale_PDF.pdf)
- <https://www.usingenglish.com/comprehension/intermediate.html>

#### Listening

- [http://www.myenglishpages.com/site\\_php\\_files/listening.php](http://www.myenglishpages.com/site_php_files/listening.php)
- <http://busyteacher.org/15102-esl-listening-material-7-great-places-to-look-for.html>
- <https://www.englishlistening.com/index.php/listen-to-passages/>
- <http://www.esl-lab.com/index.htm>
- [www.esl-lab.com](http://www.esl-lab.com)
- <http://www.ello.org/>

#### Grammar

- <https://www.ego4u.com/>
- <https://en.islcollective.com/>
- <http://www.perfect-english-grammar.com/>
- <http://www.grammar.cl/>
- <http://text-to-speech.imtranslator.net/>
- <http://www.azargrammar.com/index.html>
- <http://www.myenglishpages.com/>
- <http://esl.about.com/blgrammar.htm>
- <http://www.ego4u.com/en/cram-up/grammar>

#### Writing

- <http://grammar.about.com/od/topicsuggestions/a/causeff07topics.htm>

Speaking

- <http://www.eslconversationquestions.com/english-conversation-questions/topics/>

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Introducción a la fonética articulatoria del inglés</b>			
<b>Código:</b>		<b>Número de créditos:</b> 3	
<b>Intensidad horaria semanal</b>			<b>Requisitos:</b>  <b>Ninguno</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b>	
<b>Teóricas:</b> 3	<b>Prácticas:</b> 3	3	
<b>JUSTIFICATION</b>			
<p>Pronunciation exercises can be difficult, of course, but if we eliminate everything difficult from language teaching and learning, we may end up doing very little beyond getting students to play simple communication games.</p> <p>Peter Roach <i>English Phonetics and Phonology: A Practical Course</i></p> <p>Pronunciation, a “contributing factor to language acquisition” (Carey 2009), must become a more conscious aspect of language instruction for prospective language educators. Generally speaking, intelligibility is considered to be a reasonable pronunciation goal for adult English learners. Nevertheless, problem arises if this is also adopted as a criterion for teachers’ pronunciation, for they act as the medium by which English pronunciation is communicated to the pupils. In the case of students majoring in teaching English as a foreign language, accuracy rather than intelligibility should be adopted as the criterion for future English teachers. Though it may be unrealistic, as Morley (1991) claims, for the foreign language teachers to strive for perfect pronunciation, they ought to aim for the closest approximation to accuracy because of the very nature of their future occupation. Pennington (as cited in Celce-Murcia et al., 1996) suggests that there exist three barriers to pronunciation improvement from the perspective of the learners: physiological (I cannot change), psychological (I do not need to change) and sociological (I don’t think it’s good to change). Encouragingly, it can be seen from the analysis above that these barriers may not pose much threat to an overwhelming majority of the students against their improvement of pronunciation. Given the direct ramifications for the classroom, the significance of accurate teachers’ pronunciation to effective teaching cannot be stressed enough.</p> <p>While the Spanish and English consonants systems show certain similarities, the vowel systems and sentence stress are very different, and these cause significant difficulty for Spanish –speaking learners of English. Coe (as cited in Michael Swan et al., 1987) claims, some common problems experienced by Latin American learners of English are:</p>			

- Difficulty in recognizing and producing English vowels
- Strong devoicing of final voiced consonants
- Simplified consonants clusters
- Lack of marked difference between stressed and unstressed syllables
- Even sentence rhythm, without the typical prominences of English
- Spelling attested pronunciation

Therefore, heightened phonological awareness raising ought to constitute an integral part of teacher training curriculum if trainees are to be considered adequately prepared to address their students' L2 pronunciation needs in future.

In teaching pronunciation, we are concerned especially with imparting motor and auditory skills rather than with inculcating the kind of logical agility such as may be involved in the acquisition of a new syntax. For this objective to be achieved, it is necessary to teach and establish basic discriminatory skills: the learner must be able to distinguish with certainty between features of his own language and those of English as well as to distinguish between the contrastive features of English. The acquisition of such new auditory skills can be achieved by use of extensive discrimination drills in which the learner is required to judge identities and differences in stimuli presented to him by a teacher or in a recording. Such ear-training is particularly important for those who aim at higher level of achievement in pronunciation where phonetic precision is essential.

Thus the first stage of phonological acquisition at the level of perception consists in learning to perceive adequately L2 phonetic realisations, which otherwise are filtered through L1 sound system. Formal instruction geared particularly at guided ear training and consciousness raising at the level of contrastive analysis may prevent equivalence classification. Explicit theoretical training may enhance the learning process also at the second stage when learners attempt to decode L2-specific sounds and form mental representations on the basis of adequately perceived outputs. At the third stage conscious phonological knowledge helps learners to associate inputs with outputs and to work out phonological processes operating in L2. This, in turn, leads to reactivation of universal processes and to a complete recovery of L2-specific universal preferences. Finally, perception leads into production and conscious knowledge of articulation assists learner's phonetic performance acting as a monitoring device and offering the possibility of reflective feedback.

Introduction to Articulatory Phonetics of English should take student teachers through the first and the second stage of the process of phonological acquisition. English Phonetics and Phonology I and II are expected to consolidate and expand the acquisition cycle.

#### **PURPOSE**

This course is intended for introductory-level students of English phonetics. It aims to provide clear sense of the segmental sound-structure of the English Language and make learners aware of the complex relationship between sound and spelling. The course presupposes no previous knowledge of either phonetics or phonology. It is expected that the introduction to the English Articulatory Phonetics will contribute to build awareness and concern for pronunciation abilities of the participants and provide them with numerous opportunities to enhance their skills in phonetic transcription.

Given that students at this stage of the programme are not linguistically mature enough to read and understand complex linguistic descriptions of sound production within the vocal tract, we propose a significant proportion of the course (technical descriptions/theoretical knowledge) to be carried out in Spanish. Another principle to be followed throughout this course could best be described as first language point of reference approach for the instruction of pronunciation (Carey, 2015).

This approach initially develops the learner's awareness of their L1 phonology as a scaffold towards developing an acceptable productive approximation of the target speech sounds. Learners are encouraged to think of a new target sound in relation to the phonemic inventory of their first language. They can effectively "start from where they are standing" and orient acquisition of a new L2 phoneme from their nearest L1 phoneme. This approach can be successful because learners have tacit awareness of their articulatory processes and physical control of their L1 phones (Carey, 2004) and can learn theoretical knowledge to become cognisant of how to produce the target segmental phones, given assistance from a knowledgeable instructor.

## **COMPETENCIES**

### **Cognitive competences**

- Identify the articulatory organs and explain how they are involved in speech production
- Define vowels and consonants in articulatory phonetics
- Describe the articulation of the complete set of vowel phonemes in English in terms of the part of the tongue raised together with tongue height
- Describe the place and the manner of articulation of English consonants
- Explain and illustrate major spelling patterns behind the sounds of English

### **Operational competences**

- Read, understand and discuss the literature about sound production and the role played by articulators in speech production
- Develop skills necessary to transcribe the sounds of English using phonetic symbols
- Read from phonetic script
- Distinguish between long and short vowels in terms of auditory discrimination and sound production
- Pronounce the essential features of segmental sound system of English
- Analyse personal diagnostic speech samples in consultation with the instructor
- Develop a personal plan for improvement targeting specific areas of difficulty

### **Attitudinal competences**

- Acknowledge the importance pronunciation training as an essential aspect of linguistic development
- Understand the necessity for language teachers to develop a well-rounded concept of pronunciation of the language they are going to teach
- Evidence a positive attitude towards improvement in English pronunciation on the three levels: physiological (I can change), psychological (I need to change) and sociological (I think it's good to change)

## **CONTENTS**

1. An Introduction to Speech Production
2. Vowels
3. Consonants
4. Airstream and Laryngeal Features in Speech Production
5. Complex Articulations
6. Coarticulation
7. The International Phonetic Alphabet

## **LEARNING STRATEGIES**



Teaching will consist of lectures with back-up laboratory sessions based on practical work involving auditory discrimination, transcription, and sound production. The chosen task types are imitation, reading aloud, reading phonemic script, and writing phonemic script. Minimal pairs, jazz chants, limericks, nursery rhymes, cheers, marching chants advertising slogans will provide challenging and engaging imitation activities. With the aim of providing every participant with personalized experience throughout the course, personal diagnostic speech samples will be analyzed to develop personal plans for improvement targeting specific areas of difficulty.

### **EVALUATION SYSTEM**

#### **Achievement indicators**

- Identifies the articulatory organs and explains how they are involved in speech production
- Defines vowels and consonants in articulatory phonetics
- Describes the articulation of the complete set of vowel phonemes in English in terms of the part of the tongue raised together with tongue height
- Describes the place and the manner of articulation of English consonants
- Explains and illustrates major spelling patterns behind the sounds of English
- Understands the role played by articulators in speech production
- Transcribes the sounds of English using phonetic symbols
- Reads from phonetic script
- Distinguishes between long and short vowels in terms of auditory discrimination and sound production
- Pronounces the essential features of segmental sound system of English
- Analyses personal diagnostic speech samples in consultation with the instructor
- Develops a personal plan for improvement targeting specific areas of difficulty

#### **Quantitative assessment:**

Exams will always consist of three equally weighted parts: theoretical foundations, transcription based on auditory discrimination and sound production, all of them are to be taken in an online-based background. Oral exams will be recorded or video-taped. A section of the oral exam will always involve reading aloud phonetically weighted textual material and/or phonetically transcribed texts.

<b>TEST</b>	<b>VALUE</b>	<b>TENTATIVE DATE</b>
Exam 1	20%	
Exam 2	20%	
Exam 3	30%	
Quizzes and assignments	20%	Throughout the semester
Class participation	10%	Throughout the semester

### **BIBLIOGRAFÍA**

Ashby P. (2005) *Speech Sounds*. 2nd Ed. London: Routledge.  
 Baker, A. (2006). *Ship or Sheep: An intermediate pronunciation course* (third edition). Cambridge University Press.

- Carey, M. (2015). An LI point of reference approach to pronunciation modification: Learner-centred alternatives to 'listen and repeat'. *Journal of Academic Language & Learning* Vol. 9, No. 1, A18-A30. ISSN 1835-5196
- Cauldwell, R. (2002) *Streaming Speech*. Birmingham: Speech in action.
- Celce-Murcia M., D.M Brimton, & J.M. Goodwin (1996) *Teaching Pronunciation*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Collins B and Mees I. M. (2013). *Practical Phonetics and Phonology*. 3rd Ed. London: Routledge.
- Coe, N. (1987). Speakers of Spanish and Catalan. In Swan, M. and B. Smith (eds.) *Learner English* (pp. 72-89). Cambridge University Press.
- Cruttenden, A. (2001). *Gimson's Pronunciation of English*. Sixth edition. London: Edward Arnold.
- Dziubalska-Kolaczyk, K. and J. Przedlacka. (eds.) (2005). *English Pronunciation Models: A Changing Scene*. Peter Lang.
- Burgess, J&S. Spencer. (2000). Phonology and pronunciation in integrated language teaching and teacher education. *System* 28, pp. 191-215.
- Flege, J.E. (1991). Perception and production: The relevance of phonetic input to L2 phonological learning. In T. Hueber & C. Ferguson (Eds.). *Crosscurrents in Second Language Acquisition and Linguistics Theories* (pp. 249-289). Amsterdam: John Benjamins
- Friend, Don (2000). *Pronunciation Programme*. Sky Software House.
- García Lecumbieri, A.M.L & J. Maidment. (2000). *English Transcription Course* London: Edward Arnold Publishers.
- Gimson, A.C. (1981). *A Practical Course of English Pronunciation*. London: Edward Arnold Publishers.
- Handke, Jurgen (2000). *The Mounon Interactive Introduction to Phonetics and Phonology*. Berlin, New York: Mounon de Gruyter.
- Hancock, Mark. (2003). *English Pronunciation in Use*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hewings, Martin. (2004). *Pronunciation Practice Activities*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hewlett, Nigel, and J. Mackenzie Beck. (2006). *An introduction to the science of phonetics*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.
- Jenkins, Jennifer. (2000). *The Phonology of English as an International Language*. Oxford: Oxford University Press.
- Kelly, Gerald. (2000). *How to Teach Pronunciation*. Longman.
- Kenworthy, Joanne. (2000). *The Pronunciation of English: A Workbook*. London: Edward Arnold.
- Kreidler, Charles W. (2004) *The Pronunciation of English*. Second edition. Blackwell Publishing.
- Laroy, Clement. (1995). *Pronunciation*. Oxford: Oxford University Press.
- Lechowska, B. (2005). Teaching English Phonetics and Phonology in Colombia. [Online.] Available: [https://www.ucl.ac.uk/pals/study/cpd/cpd-courses/ptlc/proceedings\\_2005](https://www.ucl.ac.uk/pals/study/cpd/cpd-courses/ptlc/proceedings_2005)
- Morley, J. (1991). The pronunciation component in teaching English to speakers of other languages. *TESOL Quarterly*, 25 (3), 481-520.
- Mortimer, Colin. (1995). *Elements of Pronunciation*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Mott, Brian. (2000). *English Phonetics and Phonology for Spanish Speakers*. Edicions Universitat de Barcelona.
- O'Connor, J.D. (1980). *Better English Pronunciation*. Second edition. Cambridge: Cambridge University Press
- Protea Textware (2001). *Connected Speech*. Protea Textware Pty Ltd. Hurstbridge Victoria
- Roach, Peter. (2009). *English Phonetics and Phonology*. Fourth Edition. Cambridge: Cambridge University Press
- Roach, P., J. Hartman & Setter, J. (eds.) (2003). *English pronouncing dictionary*. 16th edition. Cambridge: Cambridge University Press.

Vaugh-Rees, M. (2003). *Test Your Pronunciation*. Penguin.  
Waniek-Klimczak, E. and P.J. Melia. (eds.) (2002). *Accents and Speech in Teaching English Phonetics and Phonology*. Peter Lang.  
Wells, J.C. (2000). *Longman Pronouncing Dictionary*. Second edition. Longman

UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés			
Lectura de textos académicos universitarios			
Código:			Número de créditos: 3
Intensidad horaria semanal			Requisitos:  Ninguno
HIP		HTI: 5	
Teóricas: 2	Prácticas: 2		
JUSTIFICACIÓN			
<p>Al ingresar a la universidad, los estudiantes se enfrentan al desafío de incorporarse a una comunidad discursiva que desconocen, conformada y regulada por los agentes y agencias de cada campo disciplinar. Con razón, Prior y Bilbro (2011) aluden a este arribo a la educación superior como el inicio de un proceso de <i>enculturación</i> del estudiante, esto es, el acceso a un conjunto de prácticas culturales y de hábitos académicos que le demandan modos particulares de pensar y actuar en cada tradición disciplinar. La enculturación exige a los estudiantes apropiarse de las formas implícita o explícitamente consensuadas de construir, negociar y comunicar el conocimiento en la universidad (Hyland, 2004, p. 11).</p> <p>Esas prácticas y hábitos configuran las identidades profesionales en cada carrera universitaria, de manera que la formación a lo largo de su trayecto excede el aprendizaje de contenidos y plantea otros retos interdisciplinarios. La cultura comunicativa de cada área disciplinar incluye todas las prácticas académicas y científicas que se constituyen a través de la lectura, la escritura y la oralidad situadas: la investigación, la demostración, la citación, la contrastación, la crítica, la socialización del saber y su validación, la identidad profesional, etc. Estas prácticas son llevadas a cabo por los docentes universitarios, y los textos que las comunican son usados en sus cursos como parte de dispositivos didácticos.</p> <p>Como insiste Navarro (2018, p. 16), «los textos que los expertos publican en revistas especializadas o debaten en congresos científicos no pueden considerarse como expresiones individuales y aisladas, sino que se insertan en un conjunto de prácticas letradas académicas donde confluyen acuerdos, disputas, expectativas y antecedentes disciplinares». Todas esas prácticas demandan para su enseñanza ser concebidas como más que habilidades, técnicas o reglas formales, pues son requerimientos socioculturales para la participación de los estudiantes en los ámbitos de sus profesiones.</p> <p>La lectura, la escritura y la oralidad en el ámbito específico de cada campo del saber y en el contexto universitario son cruciales por las dificultades que entraña el dominio de las prácticas semióticas del discurso académico-científico y por su centralidad en el desempeño de las profesiones. Se trata de textualidades que los estudiantes que ingresan no saben elaborar porque son propias del nivel superior de la educación, por lo cual la universidad es responsable de enseñarlas con el mismo rigor y relevancia con que asume la enseñanza de contenidos disciplinares. Asimismo, es una enseñanza que coadyuva a democratizar las oportunidades de acceso a la educación de calidad (Rose y Martin, 2012) y, por tanto, pretende evitar la reproducción de asimetrías producidas por la imposibilidad de hacerse oír y tomar la palabra en los términos validados por los grupos de expertos.</p> <p>En el marco de una formación continua de la lectura, la escritura y la oralidad a lo largo de las carreras profesionales, a la que aspiramos desde la Escuela de Idiomas, esta asignatura desempeña un papel protagónico al inicio de la trayectoria, ya que asume la responsabilidad de orientar críticamente la enculturación de los estudiantes nuevos en sus comunidades discursivas.</p>			

## PROPÓSITO

El curso Lectura de Textos Académicos Universitarios se propone apoyar el ingreso de los estudiantes a las comunidades disciplinares universitarias de la carrera que eligieron y a sus prácticas académicas y científicas particulares, a través del aprendizaje, ejercicio y reflexión sobre aspectos comunicativos propios del campo disciplinar al cual se insertan.

Este curso se centra en la comprensión y producción de géneros textuales escritos, orales y multimodales que forman parte de la cultura académica y profesional de ese campo, en general, y de su carrera de ingreso, en particular. Por lo tanto, el propósito principal es la enseñanza y el aprendizaje de modos, formas y prácticas específicas de la lectura, la escritura y la oralidad en la profesión que han elegido los estudiantes.

Los propósitos específicos corresponden a las funciones que cumplen simultáneamente las prácticas letradas académicas (Lillis y Scott, 2007; Lea y Street, 2006; Navarro, 2018) al inicio de la educación superior:

1. **Propósito epistémico:** Enseñar a leer, escribir y comunicarse oralmente para aprender los saberes, enfoques y discusiones básicas del campo disciplinar elegido.
2. **Propósito retórico:** Enseñar a leer, escribir y comunicarse oralmente para aprender el metalenguaje y los procedimientos discursivos propios del campo disciplinar elegido.
3. **Propósito crítico:** Enseñar a leer, escribir y comunicarse oralmente para aprender a reconocer juicios ajenos y a construir argumentalmente puntos de vista propios acerca de problemáticas sociopolíticas ligadas con la profesión elegida.
4. **Propósito expresivo:** Enseñar a leer, escribir y comunicarse oralmente para aprender a buscar una voz autoral personal, manifestar su subjetividad y proyectar su identidad profesional.
5. **Propósito habilitante:** Enseñar a leer, escribir y comunicarse oralmente para aprender a acreditar o demostrar el dominio de los saberes disciplinares adquiridos o por adquirir en su carrera.

## COMPETENCIAS

### 1. Cognitivas

1.1 Reconocer las características de los textos, los géneros textuales y las prácticas discursivas propias de la profesión que ha elegido.

1.2 Diferenciar los usos de la lengua, las demandas comunicativas y las prácticas de aprendizaje en la educación superior, en contraste con las etapas anteriores de su trayecto escolar.

### 2. Procedimentales

2.1 Poner en práctica modelos sistemáticos de comprensión lectora y producción textual en las asignaturas de su carrera profesional.

2.2 Incorporar estrategias de lectura, escritura y oralidad académicas para el abordaje de productos semióticos con altos niveles de complejidad.

### 3. Actitudinales

3.1 Autorregular las acciones y procedimientos requeridos para comunicarse en los entornos académicos y científicos de su carrera profesional.

3.2 Valorar las funciones e implicaciones de la lectura, la escritura y la oralidad en su formación universitaria y en su futuro quehacer profesional.

## CONTENIDOS

### I. Eje de prácticas textuales académicas

- Lectura, escritura y oralidad en la educación superior

- Géneros discursivos académicos
- Movidas retóricas
- Retórica científica
- Modos de leer: tipos y procesos de lectura
- Paratextos
- Consulta y gestión bibliográfica: capacitación Base de Datos UIS
- Juicio crítico académico
- Revisión bibliográfica
- Pedagogía de género discursivo: fases de apropiación y escritura
- Argumentación / falacias argumentativas
- Citación y referencia en función de la disciplina
- Errores comunes de la citación textual y gráfica
- Plagio
- Discursos referidos y modos de introducirlos
- Textualidades orales comunes: exámenes orales, presentaciones argumentativas, debates
- Ensayo académico / artículo científico

## **2. Eje de aspectos normativos de la comunicación académica**

- Estructura oracional: oración determinativa, explicativa
- Uso de complementos circunstanciales
- Tipos y usos de coma
- Párrafo y tipos de párrafos
- Gerundio: usos correctos e incorrectos
- Punto y otros signos de puntuación
- Convenciones ortotipográficas comunes
- Coherencia lineal y global
- Progresión temática
- Marcadores textuales: reformuladores, organizadores del discurso, conectores lógicos, etc.
- Cronograma de escritura: procesos de planeación, puesta en texto y corrección

## **3. Eje de textos de la profesión elegida: Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés**

- Manual
- Reseña crítica cultural
- Reseña cinematográfica
- Reseña académica
- Artículo de reflexión
- Artículo de revisión bibliográfica
- Artículo de investigación
- Ensayo académico
- Ponencia
- Reporte etnográfico
- Autoetnografía

## ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE

### **Estrategias de enseñanza y aprendizaje**

Con base en el documento “Lineamientos para el desarrollo de actividades académicas y evaluativas durante el primer periodo académico de pregrado del año 2021”, publicado por la Universidad, serán implementadas las siguientes estrategias:

#### *Aprendizaje autónomo*

Se espera que los estudiantes lleven a cabo diversas tareas por su propia cuenta: exploraciones bibliográficas, jornadas de lectura y escritura, entre otras. Sin embargo, el tiempo empleado en estas actividades deberá ser razonable, considerando el tiempo de trabajo independiente establecido en el programa de la asignatura.

#### *Aprendizaje colaborativo*

Es considerado una filosofía de interacción y una forma de organización y distribución del trabajo en el aula. Se requiere el manejo de aspectos tales como el respeto a las contribuciones, la responsabilidad individual y grupal; a través del aprendizaje colaborativo se promueven habilidades sociales, lingüísticas, interpersonales, etc.

#### *Clase expositiva*

Presentación de un tema lógicamente estructurado con la finalidad de facilitar información organizada siguiendo criterios adecuados a la finalidad pretendida. Esta técnica se centra fundamentalmente en la “exposición verbal por parte del docente de los contenidos sobre la materia objeto de estudio”. Favorece el “saber”.

#### *Debate (foro virtual)*

Es una técnica «para desarrollar la expresión oral, que promueve la reflexión y la argumentación, puesto que induce a los estudiantes a adoptar una posición y defenderla. Se favorece la participación de todos los estudiantes. Desarrolla habilidades de comunicación (argumentación, escucha activa) y valores tales como el respeto» (Centro de Innovación Metodológica y Tecnológica [CIMET], 2012, p. 61).

<b>Semanas</b>	<b>Tema / Actividad</b>	<b>Recursos</b>	<b>Observaciones</b>
1	Sesión 1: Introducción al curso; lectura de programa  Sesión 2: Lectura, escritura y oralidad en la educación superior	Zoom Loom Base de Datos UIS Socrative Foros Moodle Textos escritos y multimodales	
2	Sesión 1: Géneros discursivos  Sesión 2: Movidas retóricas, retórica científica	Zoom Loom Base de Datos UIS Socrative Foros Moodle Textos escritos y multimodales	

3	<p>Sesión 1: Modos de leer: tipos y procesos de lectura, paratextos</p> <p>Sesión 2: Consulta y gestión bibliográfica: capacitación Base de Datos UIS</p>	<p>Zoom Loom Base de Datos UIS Socrative Foros Moodle Textos escritos y multimodales</p>	
4	<p>Sesión 1: Juicio crítico académico, revisión bibliográfica</p> <p>Sesión 2: Textualidades orales comunes: exámenes orales, presentaciones argumentativas, debates</p>	<p>Zoom Loom Base de Datos UIS Socrative Foros Moodle Textos escritos y multimodales</p>	
5	<p>Sesión 1: Pedagogía de género discursivo: fases de apropiación y escritura</p> <p>Sesión 2: Argumentación / falacias argumentativas</p>	<p>Zoom Loom Base de Datos UIS Socrative Foros Moodle Textos escritos y multimodales</p>	
6	<p>Sesión 1: Errores comunes de la citación textual y gráfica</p> <p>Sesión 2: Citación y referencia en función de la disciplina</p>	<p>Zoom Loom Base de Datos UIS Socrative Foros Moodle Textos escritos y multimodales</p>	
7	<p>Sesión 1: Plagio</p> <p>Sesión 2: Discursos referidos y modos de introducirlos</p>	<p>Zoom Loom Foros Moodle Textos escritos y multimodales</p>	
8	<p>Sesión 1: Estructura oracional: oración determinativa, explicativa</p> <p>Sesión 2: Estructura oracional: oración determinativa, explicativa</p>	<p>Zoom Loom Base de Datos UIS Socrative Foros Moodle Textos escritos y multimodales</p>	
9	<p>Sesión 1: Uso de complementos circunstanciales</p>	<p>Zoom Loom Base de Datos UIS</p>	



	Sesión 2: Tipos y usos de coma	Socrative Foros Moodle Textos escritos y multimodales	
10	Sesión 1: Párrafo y tipos de párrafos  Sesión 2: Gerundio: usos correctos e incorrectos	Zoom Loom Base de Datos UIS Socrative Foros Moodle Textos escritos y multimodales	
11	Sesión 1: Punto y otros signos de puntuación, convenciones ortotipográficas comunes  Sesión 2: Marcadores textuales: reformuladores, organizadores del discurso, conectores lógicos, etc.	Zoom Loom Base de Datos UIS Socrative Foros Moodle Textos escritos y multimodales	
12	Sesión 1: Cronograma de escritura: procesos de planeación, puesta en texto y corrección  Sesión 2: Reseña crítica cultural, reseña cinematográfica	Zoom Loom Base de Datos UIS Socrative Foros Moodle Textos escritos y multimodales	
13	Sesión 1: Reseña académica  Sesión 2: Tipos de artículos	Zoom Loom Base de Datos UIS Socrative Foros Moodle Textos escritos y multimodales	
14	Sesión 1: Reporte etnográfico, autoetnografía  Sesión 2: Ponencia, manual	Zoom Loom Base de Datos UIS Socrative Foros Moodle Textos escritos y multimodales	
15	Sesión 1: Ensayo académico  Sesión 2: Sesión de Léctimus	Zoom Loom Base de Datos UIS Socrative Foros Moodle	

		Textos escritos y multimodales	
16	Sesión 1: Otras textualidades comunes  Sesión 2: Sesión de Léctimus	Zoom Loom Base de Datos UIS Socrative Foros Moodle Textos escritos y multimodales	

### **SISTEMA DE EVALUACIÓN**

A partir de enfoques de competencias y de procesos de evaluación, todas las actividades del curso serán evaluadas. La evaluación de este programa será continua y permanente, a través de diversos ejercicios, operaciones y actividades en clase y en entornos virtuales que permitan percibir los avances progresivos de cada estudiante. Las evaluaciones, según el agente, serán heteroevaluativas; y según el momento de evaluación, formativas y sumativas.

En primera instancia, se busca que el estudiante sea consciente y reconozca qué factores obstaculizan sus procesos de lectura, escritura y oralidad, y qué factores los potencian. Además, el trabajo colaborativo estudiante-estudiante y docente-estudiante mostrará los avances y dificultades en el desarrollo de dichos procesos. Se usarán diversas estrategias e instrumentos que permitan al docente observar y valorar el proceso de cada estudiante.

#### *Indicadores de aprendizaje*

- Diferencia diversos tipos y modos discursivos universitarios.
- Ubica información relevante, selecciona y organiza ideas del texto leído.
- Construye textos continuos y discontinuos que den cuenta de su proceso lector.
- Reconoce la importancia de la lectura, la escritura y la oralidad en los diferentes escenarios de la universidad.
- Trabaja en equipo, da y recibe ayuda de sus pares.
- Participa de forma activa en las actividades propuestas.
- Accede a diferentes fuentes de información con criterio riguroso de búsqueda.
- Adopta una posición crítica frente a los textos leídos y frente a los discursos de sus compañeros y docente.
- Defiende sus puntos de vista con argumentos razonados.
- Cumple con las actividades académicas propuestas.

#### *Estrategias de evaluación*

Los avances en el desarrollo de competencias de lectura, escritura y oralidad académicas se evidenciarán mediante una serie de actividades que comprende una presentación oral, una revisión bibliográfica que se desarrollará a lo largo del curso y un examen final de naturaleza sumativa. Paralelo a esto, los estudiantes, por una parte, participarán semana tras semana en los foros que el profesor disponga, y, por otra, realizarán el curso Léctimus de comprensión lectora. A continuación, los porcentajes de evaluación:

Evidencias	Porcentaje de la calificación
Presentación oral	20 %
Producción escrita	25 %
Participación en clase y foros	15 %
Certificado Léctimus	20 %
Examen final /	20 %

De acuerdo con el reglamento estudiantil (Acuerdo 072, Cap. IV), la inasistencia al 20 % de las clases será causal de pérdida de la asignatura. Sin embargo, las dificultades particulares de conectividad y acceso a recursos digitales serán analizadas por parte del profesor teniendo en cuenta cada caso individual.

#### **Sobre la calificación de Léctimus**

- si aprobaron un módulo, la nota es 1,5 ;
- si aprobaron 2 módulos, la nota es 2,5 ;
- si aprobaron 3 módulos, la nota es 4,0 ;
- si aprobaron los 4 módulos, la nota es 5,0

Aprobación mínima de 6 sobre 10 en cada módulo.

Nota equivalente al 20% de la nota final de la asignatura.

#### **Fechas clave**

Esto se ajustará cada semestre.

### **BIBLIOGRAFÍA**

Arévalo, L. F., Amador, A. y Vargas, K. (2019). *Lectura, escritura y oralidad. Perspectivas y desafíos en la Universidad Industrial de Santander*. Bucaramanga: Ediciones UIS.

Bazerman, Ch. (2012). *Géneros textuales, tipificación y actividad*. Puebla, México: Benemérita Universidad Autónoma de Puebla.

Bazerman, Ch., Little, J., Bethel, L., Chavkin, T., Fouquette, D. y Garufis, J. (2016). *Escribir a través del Currículum. Una guTALLERía de referencia*. Córdoba, Argentina: Universidad Nacional de Córdoba.

Carlino, P. (2013). Alfabetización académica diez años después. *Revista Mexicana de Investigación Educativa*, 18(57), 355-381.

Gunnarsson, B. (2009). *Professional Discourse*. New York: Continuum.

Hyland, K. (2004). *Disciplinary Discourses. Social Interactions in Academic Writing*. Michigan: The University of Michigan Press.

Hyland, K. (2009). *Academic Discourse. English in a global context*. New York: Continuum.

Hyland, K. (2011). Disciplines and discourses: Social interactions in the construction of knowledge. En: D. Starke-Meyerring, A. Paré, N. Artemeva, M. Horne, & L. Yousoubova (Eds.), *Writing in the knowledge society* (pp. 193-214). West Lafayette, IN: Parlor Press and The WAC Clearinghouse.

Lillis, T., & Scott, M. (2007). Defining Academic Literacies Research: Issues of Epistemology, Ideology and Strategy. *Journal of Applied Linguistics*, 4(1), 5-32.

Lea, M., & Street, B. V. (2006). The "Academic Literacies" Model: Theory and Applications. *Theory into Practice*, 45(4), 368-377.

Martin, J. & Rose, D. (2008). *Genre Relations: Mapping Culture*. Londres: Equinox.

Motta-Roth, D., Pretto, A. M., Scherer, A. S., Schmidt, A. P. C., & Selbach, H. (2016). Letramentos académicos em comunidades de prática: culturas disciplinares. *Letras*, 26(52), 111-134.

Navarro, F. (2014) (coord.). *Manual de escritura para carreras de humanidades*. Buenos Aires : Filo.

Navarro, F. (2018a). Más allá de la alfabetización académica: las funciones de la escritura en educación superior. En: M. Alves & V. Iensen (Eds.), *Formação de professores: Ensino, linguagem e tecnologias* (pp. 13-49). Porto Alegre: Editora Fi.

Navarro, F. (2018b). Didáctica basada en géneros discursivos para la lectura, escritura y oralidad académicas. En F. Navarro & G. Aparicio (Eds.), *Manual de lectura, escritura y oralidad académicas para ingresantes a la universidad* (pp. 13-23). Bernal, Argentina: Universidad Nacional de Quilmes.

Nesi, H. & Gardner, S. (2012). *Genres across the Disciplines. Student Writing in Higher Education*. Cambridge: Cambridge University Press.

Parodi, G. (ed.) (2008). *Géneros discursivos y géneros profesionales. Accesos discursivos para saber y hacer*. Valparaíso, Chile: Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.

Prior, P. & Bilbro, R. (2011). Academic Enculturation: Developing Literate Practices and Disciplinary Identities. En: M. Castelló (Ed.), *University Writing: Selves and Texts in Academic Societies* (pp. 19-32). Londres: Emerald.

Rose, D. & Martin, J. R. (2012). *Learning to Write, Reading to Learn. Genre, Knowledge and Pedagogy in the Sydney School*. Londres: Equinox.

Thaiss, C. J., & Zawacki, T. M. (2006). *Engaged Writers and Dynamic Disciplines: Research on the Academic Writing Life*. Portsmouth, NH: Boynton/Cook.

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b> <b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Cultura física y deportiva</b>			
<b>Código:</b>		<b>Número de créditos: I</b>	
<b>Intensidad horaria semanal</b>		<b>Requisitos:</b>	
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b>	<b>Ninguno</b>
<b>Teóricas:</b>	<b>Prácticas:</b>	<b>I</b>	
<b>0</b>	<b>2</b>		

### JUSTIFICACIÓN

La educación, en su concepto moderno, va más allá del simple hecho de proporcionar al educando la suficiente información que le permita obtener un grado académico. Implica también favorecer en el estudiante un estado físico y mental que lo lleve a su pleno desarrollo, a través de un adecuado proceso de enseñanza - aprendizaje para mejorar o cambiar su estilo de vida plena desde el punto de vista humano.

Al interior de la Universidad Industrial de Santander, se vuelve imperiosa la necesidad de fortalecer un programa de cultura física (lúdico-deportivas recreativa) para toda la comunidad, mediante la propuesta de un programa para el buen uso del tiempo libre, el ocio, por medio de actividades lúdico, deportivas, recreativas que coadyuve a acrecentar los valores, hábitos y buenas costumbres en concordancia con las dimensiones del ser.

### PROPÓSITO

Acrecentar los valores, hábitos y costumbres para una sana convivencia que conlleve a un buen desarrollo individual, su adaptación al entorno y la interacción social con sus compañeros y la comunidad universitaria.

### COMPETENCIAS

#### **Competencias Cognitivas**

- Coordina patrones básicos de movimiento y consérvale equilibrio durante la ejecución de las actividades.
- Favorece las capacidades físicas para responder a las exigencias académicas y cotidianas.

#### **Competencias Actitudinales y Axiológicas.**

- Muestra disciplina cuando participa en actividades recreativas y deportivas
- Valora actividades recreativas deportivas como elemento para su desarrollo personal.
- Demuestra afición por las actividades recreativas deportivas y culturales.
- Participa en las actividades integrándose compartiendo y relacionándose con sus compañeros.
- Participa en las actividades propuestas en clase con entusiasmo, utilizando sus habilidades para beneficio del grupo.

## CONTENIDOS

**FUERZA:** rápida- de resistencia- explosiva.

**FLEXIBILIDAD:** ejecutar movimientos de gran amplitud general y específica.

**VELOCIDAD:** de reacción cíclica de desplazamiento acíclica de frecuencia de movimientos.

**RESISTENCIA:** Ejercitación de duración ½ - 2 a 11 minutos Resistencia a Velocidad.

### DEPORTES

- Recreación
- Baloncesto
- Balón Mano
- Béisbol/ Softbol
- Voleibol
- Fútbol / micro

## ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE

El método nos trazará los caminos para alcanzar la eficiencia y eficacia de las habilidades y competencias de los estudiantes, es decir, ayudar a la formación integral de los educandos mediante su correcta utilización. Se recomiendan:

**LOS MÉTODOS ACTIVOS:** El descubrimiento guiado y la resolución de problemas: El aprendizaje es activo, los objetivos son más abiertos, las actividades parten de las propuestas del profesor, pero adquiriendo mayor protagonismo los intereses de los estudiantes. La formación integral, la importancia del proceso y la evaluación continuada o permanente.

**LOS MÉTODOS COGNITIVOS:** La presentación de temas teóricos a partir de píldoras en cada clase, sesiones de aula y conferencias desarrollaran el interés de los estudiantes por el saber específico de la actividad deportiva - recreativa.

El programa se desarrolla a través de tres ejes Temáticos.

**MOTRICIDAD/ATLETISMO:** Durante ocho sesiones de clase los estudiantes trabajarán en el desarrollo de las cualidades físicas básicas / atletismo.

**DEPORTES/RECREACIÓN:** Se disponen de 24 horas que de acuerdo a una programación previa los estudiantes roten por las diferentes actividades deportivo - recreativas.

Como estrategia metodológica se podrán integrar grupos para el desarrollo de las actividades obedeciendo a la capacidad motora, género o cualquier otra modalidad que estimulen la participación de los estudiantes en clase.

## **SISTEMA DE EVALUACIÓN**

- **Indicadores de aprendizaje**

Participa en las actividades que programe o avale el departamento para tal fin.

- Festival de aeróbicos
- Bailetón
- Carrera atlética

- **Estrategias de evaluación**

Participación activa y dinámica de los estudiantes en las diferentes actividades programadas o avaladas por el departamento. Integración real y desinteresada de los estudiantes en todas las actividades propuestas en clase relacionándose y compartiendo con sus compañeros colocando sus habilidades a disposición para beneficio del grupo.

Utilización adecuada de los espacios para la conservación y cuidado del medio ambiente y adquisición de conciencia de la importancia de las actividades físicas en un estado de vida saludable.

Dentro de las programaciones estipuladas, el último viernes de cada mes en el marco del programa Institucional MUÉVETE UIS el Departamento colocará a disposición de los estudiantes la posibilidad de recuperar hasta 2 inasistencias a clase.

- La participación de los estudiantes en la carrera atlética, de una fundación cardiovascular es de carácter (VOLUNTARIO) el logro se obtiene cumpliendo con el recorrido propuesto a su ritmo.
- La participación de los estudiantes en la carrera Atlética UIS es de carácter obligatorio y el logro se obtiene cumpliendo con el recorrido propuesto a su ritmo.

- **Equivalencia cuantitativa**

1ª-Conceptualización cualidades físicas básica. atletismo y 1ª rotación 2ª- Conceptualización, 2ª y 3ª Rotación

3ª-Conceptualización 4ª y 5ª rotación y participación carrera atlética

4ª- Conceptualización 6ª rotación

### **Bibliografía**

Martinez, E. (2009). Apuntes Sobre Legislación Deportiva En Colombia

Martínez López, Emilio J. (2001). *La Evaluación informatizada en la Educación Física de la E.S.O.* Barcelona. Editorial Paidotribo

Coldeportes. (sf). Protagonista El Deporte: Instituto Colombiano De La Juventud Y El Deporte. Ministerio De Educación Nacional.

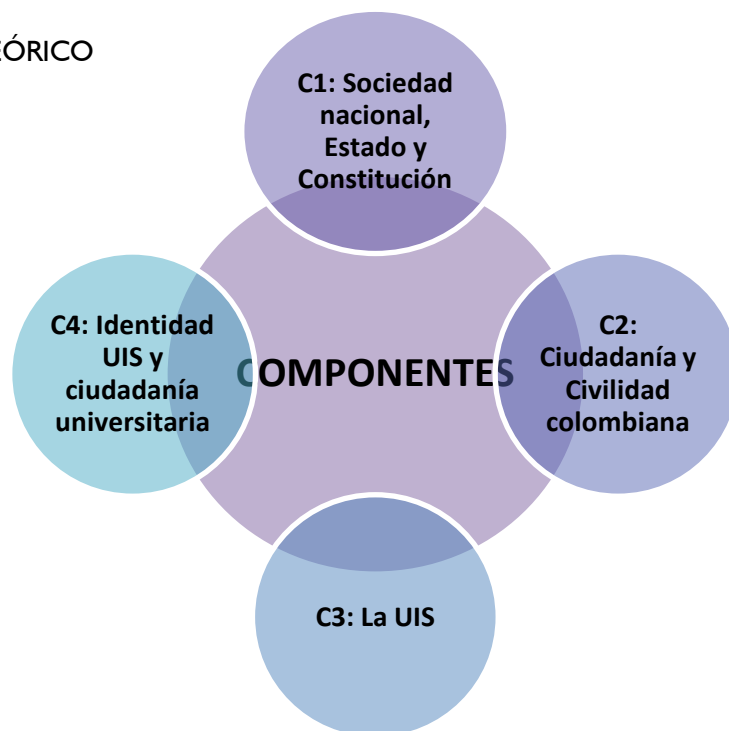
<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>CÁTEDRA UIS</b>			
<i>Ofrecida por la Vicerrectoría Académica</i>			
<b>Código:</b>			<b>Número de créditos: I</b>
<b>Intensidad Horaria Semanal</b>			<b>Requisitos: Ninguno</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI: I</b>	
<b>Teóricas: 2</b>	<b>Prácticas: 0</b>		
<b>JUSTIFICACIÓN</b>			
<p>La UIS, en ejercicio del Proyecto Institucional, requiere de un espacio académico en el cual se aborde, de un lado, los referentes de identidad institucional, organizacional y normativa, y por el otro, la apropiación y profundización en las competencias ciudadanas, como parte de la formación integral, ética, con sentido político e innovador, de los estudiantes de primer nivel de los programas de pregrado presencial, en la búsqueda de una sociedad democrática, participativa, deliberativa y pluralista, con justicia y equidad social, comprometida con la preservación del medio ambiente y el buen vivir.</p>			
<b>PROPÓSITO</b>			
<p>Ofrecer un espacio de análisis, comprensión y apropiación dialógica del modelo de ciudadanía creado y asumido por la sociedad colombiana, en articulación con la identidad y el Proyecto Institucional de la Universidad (PI), con un enfoque retrospectivo (de dónde venimos) y prospectivo (hacia dónde vamos), que les permita a los estudiantes de primer nivel identificarse como herederos de un patrimonio educativo y cultural que reciben, y recrearán durante el proceso de formación y en el ejercicio de la futura profesión.</p>			
<b>COMPETENCIAS</b>			
<p>Según lo indicado en el Decreto 1330 de 2019, expedido por el Ministerio de Educación Nacional – MEN, “los resultados de aprendizaje son concebidos como las declaraciones expresas de lo que se espera que un estudiante conozca y demuestre en el momento de completar su programa académico”, en este caso, la CÁTEDRA UIS.</p>			
<b>COMPONENTES</b>		<b>RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>	
1. SOCIEDAD NACIONAL, ESTADO Y CONSTITUCIÓN		<ul style="list-style-type: none"> <li>- El ciudadano universitario comprende que la ciudadanía colombiana es una construcción permanente, de la que él hace parte, junto con su entorno familiar, social y cultural.</li> <li>- El ciudadano universitario entiende el modelo político y jurídico del Estado colombiano.</li> <li>- El ciudadano universitario concibe la estructura y funcionamiento del Estado colombiano.</li> </ul>	
2. CIUDADANÍA Y CIVILIDAD COLOMBIANA		<ul style="list-style-type: none"> <li>- El ciudadano universitario distingue los valores y principios de ciudadanía diseñados en la Constitución Política.</li> <li>- El ciudadano universitario valora y asume el sistema de</li> </ul>	



	<ul style="list-style-type: none"> <li>- derechos y deberes establecidos en la Constitución Política, como garantía para el ejercicio de la ciudadanía.</li> <li>- El ciudadano universitario describe e interioriza los referentes de identidad colombiana, acordados en la Constitución Política.</li> </ul>
<p>3. LA UIS</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El ciudadano universitario conoce los entornos regional y local del quehacer universitario.</li> <li>- El ciudadano universitario descubre la historia y el desarrollo institucional de la universidad.</li> <li>- El ciudadano universitario asimila la estructura y el funcionamiento de la UIS, como entidad y como universidad.</li> <li>- El ciudadano universitario acoge el proyecto institucional de la Universidad Industrial de Santander, como parte de la comunidad universitaria.</li> </ul>
<p>4. IDENTIDAD UIS Y CIUDADANÍA UNIVERSITARIA</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El ciudadano universitario distingue y asume los valores y principios institucionales.</li> <li>- El ciudadano universitario reconoce e interioriza los referentes de identidad institucional.</li> <li>- El ciudadano universitario localiza a la Universidad en el mundo, y al mundo desde la universidad.</li> <li>- El ciudadano universitario identifica los escenarios y mecanismos de participación y construcción de ciudadanía universitaria.</li> <li>- El ciudadano universitario analiza y toma una posición frente a la historia, los retos y la prospectiva de la ciudadanía universitaria.</li> </ul>

## CONTENIDOS

### (I) MÓDULO TEÓRICO

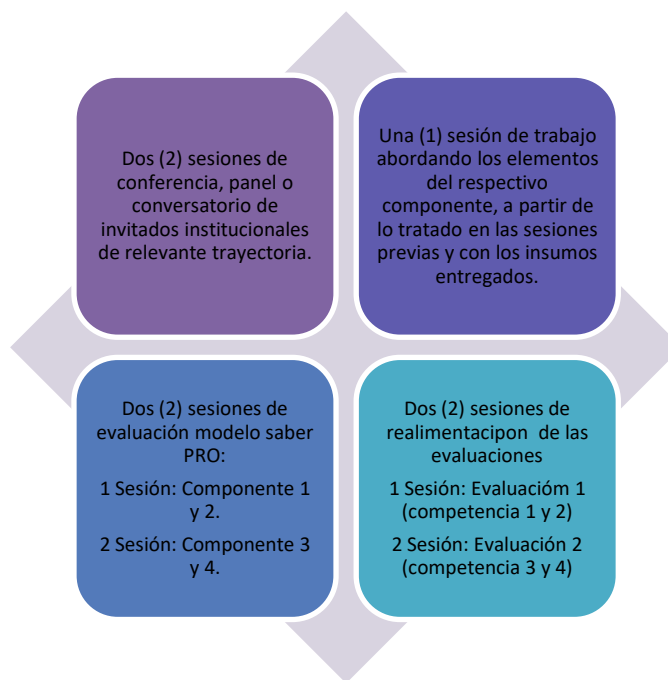


La Cátedra UIS se estructura alrededor de cuatro (4) componentes, según se indica en el gráfico anterior, los cuales se desarrollarán, a lo largo del período académico, de la primera a la décima sexta semana, así:

COMPONENTES	SEMANA	ELEMENTOS DEL COMPONENTE
1. SOCIEDAD NACIONAL, ESTADO Y CONSTITUCIÓN	1 <sup>a</sup> -3 <sup>a</sup>	Colombia: una sociedad nacional en construcción
		Modelo político y jurídico del Estado colombiano
		Estructura organizacional y normativa del Estado colombiano
2. CIUDADANÍA Y CIVILIDAD COLOMBIANA	4 <sup>a</sup> -6 <sup>a</sup>	Valores y principios fundantes de la ciudadanía
		Asunción de la ciudadanía: los derechos y los deberes
		Referentes de identidad colombiana
EVALUACIÓN	7 <sup>a</sup>	Metodología PRUEBA SABER PRO
REALIMENTACIÓN	8 <sup>a</sup>	Ejercicio de revisión participativa de la evaluación.
3. LA UIS	9 <sup>a</sup> -11 <sup>a</sup>	Los entornos de la Universidad - Identidad regional y local
		Origen y configuración institucional - Origen y pilares institucionales.

		- Estructura y funcionamiento.
4. IDENTIDAD UIS Y CIUDADANÍA UNIVERSITARIA	12ª - 14ª	Referentes institucionales de identidad <ul style="list-style-type: none"> <li>- Valores y principios.</li> <li>- Referentes y espacios.</li> <li>- La UIS en el mundo y el mundo en la UIS.</li> </ul> Ejercicio de la ciudadanía universitaria: participación.
		Ejercicio de la ciudadanía universitaria: historia, retos y prospectiva
EVALUACIÓN	15ª	Metodología PRUEBA SABER PRO
REALIMENTACIÓN	16ª	Ejercicio de revisión participativa de la evaluación

### ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE



La metodología ilustrada en esos cuatro tipos de sesiones (las plenarias, las de trabajo grupal, las de evaluación y las de realimentación de la evaluación) se desarrollarán, para cada componente, con la siguiente distribución:

COMPONENTES	SEMANA	TIPO DE SESIÓN
I. SOCIEDAD NACIONAL, ESTADO Y CONSTITUCIÓN	1ª	Sesión de conferencia, panel o conversatorio de invitados institucionales de relevante trayectoria.

	2 <sup>a</sup>	Sesión de conferencia, panel o conversatorio de invitados institucionales de relevante trayectoria.
	3 <sup>a</sup>	Sesión de trabajo, abordando los elementos del respectivo componente, a partir de lo tratado en las sesiones previas, y con los materiales de aprendizaje entregados (textos, multimedia, etc).
2. CIUDADANÍA Y CIVILIDAD COLOMBIANA	4 <sup>a</sup>	Sesión de conferencia, panel o conversatorio de invitados institucionales de relevante trayectoria
	5 <sup>a</sup>	Sesión de conferencia, panel o conversatorio de invitados institucionales de relevante trayectoria.
	6 <sup>a</sup>	Sesión de trabajo, abordando los elementos del respectivo componente, a partir de lo tratado en las sesiones previas, y con los materiales de aprendizaje entregados (textos, multimedia, etc).
EVALUACIÓN	7 <sup>a</sup>	Metodología PRUEBA SABER PRO
REALIMENTACIÓN	8 <sup>a</sup>	Ejercicio de revisión participativa de la evaluación.
3. LA UIS	9 <sup>a</sup>	Sesión de conferencia, panel o conversatorio de invitados institucionales de relevante trayectoria.
	10 <sup>a</sup>	Sesión de conferencia, panel o conversatorio de invitados institucionales de relevante trayectoria.
	11 <sup>a</sup>	Sesión de trabajo, abordando los elementos del respectivo componente, a partir de lo tratado en las sesiones previas, y con los materiales de aprendizaje entregados (textos, multimedia, etc).
4. IDENTIDAD UIS Y CIUDADANÍA UNIVERSITARIA	12 <sup>a</sup>	Sesión de conferencia, panel o conversatorio de invitados institucionales de relevante trayectoria.
	13 <sup>a</sup>	Sesión de conferencia, panel o conversatorio de invitados institucionales de relevante trayectoria.
	14 <sup>a</sup>	Sesión de trabajo, abordando los elementos del respectivo componente, a partir de lo tratado en las sesiones previas, y con los

		materiales de aprendizaje entregados (textos, multimedia, etc).
EVALUACIÓN	15ª	Metodología PRUEBA SABER PRO
REALIMENTACIÓN	16ª	Ejercicio de revisión participativa de la evaluación.

Las sesiones plenarias y de trabajo grupal, así como las sesiones de evaluación y realimentación se organizarán por el equipo de profesores de la CÁTEDRA y la Vicerrectoría Académica, y dichas actividades específicas deberán someterse a evaluación interna que determinará los efectos esperados y los resultados evidenciados semestralmente, con el fin de que la Cátedra se ajuste permanentemente a su objetivo.

#### SISTEMA DE EVALUACIÓN

Como ya se indicó, la evaluación se hará utilizando la metodología de la PRUEBA SABER PRO, aplicada por el ICFES, para medir los procesos de calidad de la formación universitaria, y como ha venido siendo hasta el momento, la calificación será cuantitativa APROBADA O PENDIENTE DE APROBACIÓN, y dicho juicio estará sujeto al desempeño demostrado en la prueba 1 (50% - componentes 1 y 2) y la prueba 2 (50% componentes 3 y 4).

El nivel de participación/asistencia a las sesiones plenarias y de trabajo grupal, según las normas institucionales aplicables, se determina si el estudiante acudió o no al 80% de dichas sesiones. Una participación inferior deberá reportarse como PENDIENTE DE APROBACIÓN POR INASISTENCIA.

#### BIBLIOGRAFÍA

- Constitución Política de Colombia. Enlace:  
<http://www.secretariassenado.gov.co/index.php/constitucion-politica>
- Estatuto General de la Universidad. Enlace:  
<http://www.uis.edu.co/webUIS/es/acercaUis/reglamentos/estatutoGeneral.pdf>
- Proyecto Institucional - UIS. Enlace:  
<http://www.uis.edu.co/webUIS/es/acercaUis/proyectoInstitucional.pdf>
- ACEVEDO TARAZONA, A. La experiencia histórica del cogobierno en la Universidad Industrial de Santander. Universidad Industrial de Santander. 2016.
- ACEVEDO TARAZONA, A. Historia de un acontecimiento. Utopía y revolución en la universidad colombiana. Universidad Industrial de Santander. 1968.
- MARTÍNEZ GARNICA, ARMANDO. Historia de la Universidad Industrial de Santander. En: Informe de Autoevaluación Institucional. Universidad Industrial de Santander. 2004.
- LEÓN GUARÍN, L; DÍAZ OSORIO, A. Historia de una universidad del medio siglo. Universidad Industrial de Santander. 2008.

**NIVEL II**

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Desarrollo Humano</b>			
<b>Código:</b>			<b>Número de créditos: 3</b>
<b>Intensidad horaria semanal</b>			<b>Requisitos:</b>  <b>Ninguno</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b>	
<b>Teóricas:</b> <b>3</b>	<b>Prácticas:</b> <b>0</b>	<b>6</b>	
<b>JUSTIFICACIÓN</b>			
<p>El ser humano y su comportamiento son el resultado de los procesos de desarrollo que responden a los cambios físicos, cognoscitivos y psicosociales que se dan desde la concepción en el vientre materno hasta la muerte.</p> <p>El estudio del desarrollo humano parte del estudio de los patrones propios de la especie y del entorno sociocultural como elementos esenciales para la comprensión del ser humano, como individuo y como miembro de la especie. A ella contribuyen explicaciones teóricas aportadas por la genética, la psicología educativa, la psicología social, la psicología cognitiva, las neurociencias y la sociobiología.</p> <p>La reflexión sobre esta área del conocimiento proporciona al futuro educador la comprensión del proceso de aprendizaje en las diferentes etapas del ciclo vital, el cual está estrechamente relacionado con el desarrollo cerebral, emocional y social que confluyen en la construcción del ser humano. Estos elementos le permitirán al futuro educador forma que pueda decidir con criterio propio las acciones pedagógicas pertinentes según cada etapa de desarrollo.</p>			
<b>PROPÓSITO</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Estudiar críticamente las diferentes perspectivas teóricas sobre los procesos de desarrollo físico, cognitivo y socioafectivo del ser humano.</li> <li>• Favorecer la comprensión del proceso propio de desarrollo, de modo que la toma de decisiones evidencie sujetos reflexivos y ciudadanos globales.</li> <li>• Fortalecer la reflexión fundada en la crítica racional, la curiosidad intelectual, la autonomía y la libertad personal, condiciones básicas para el desarrollo de la creatividad aplicada en la vida cotidiana.</li> <li>• Contribuir al desarrollo de competencias cognitivas, sociales y afectivas que ayuden en la consolidación del pensamiento hipotético-deductivo y el logro de la excelencia académica.</li> </ul>			

## COMPETENCIAS

### Competencias cognitivas

- Reconoce la importancia de asumir los conceptos básicos de los procesos del desarrollo humano para transformar las creencias de sentido común.
- Reflexiona acerca del propio proceso de desarrollo y a partir de allí, identifica las problemáticas que se pueden presentar y las alternativas más adecuadas para atenderlas.
- Apropia la indagación, la identificación de problemas y la formulación de hipótesis desde la psicología del desarrollo, la sociobiología y la biopolítica como medios para dialogar como persona que conoce las características de desarrollo humano de quienes lo rodean.

### Competencias procedimentales

- Escucha, habla, lee y escribe sobre las temáticas de la asignatura.
- Argumenta sus posiciones con fundamento en la racionalidad comunicativa dentro de una cultura crítica y de diálogo.
- Lee críticamente textos relativos al desarrollo humano desde diferentes disciplinas y perspectivas.
- Aplica conceptos de desarrollo humano a su vida cotidiana con criterio científico.

### Competencias actitudinales

- Asume una actitud crítica ante la psicología del desarrollo que lo lleva a la búsqueda y profundización de aquellos aspectos sobre los que existe la posibilidad de crear y aplicar programas de desarrollo.
- Toma conciencia de su responsabilidad como ciudadano en la solución de problemas derivados del desarrollo de quienes lo rodean.
- Muestra actitudes positivas hacia la investigación como recurso para comprender, y transformar la realidad social.

## CONTENIDOS

### 1. Desarrollo humano en los primeros tres años.

1. Estudio del desarrollo humano.
2. Teorías e investigación.
3. Nacimiento y desarrollo físico de los primeros tres años. El encéfalo y las conductas reflejas.
4. Desarrollo cognoscitivo en los primeros tres años.
5. Desarrollo psicosocial en los primeros tres años.

Lecturas básicas:

Carminati de Limongelli y Waipan, L. (2012). Integrando la neuroeducación al aula. Buenos Aires: Bonum.

Delgado Losada, María Luisa (2015). Editorial Médica Panamericana.

Papalia, Diane; Martorell, Gabriela (2017). Desarrollo Humano. Decimotercera Edición. México: Mc. Graw Hill.

Santrock, J. W. (2006). Psicología del Desarrollo. El ciclo vital. México: McGraw Hill.

### 2. Desarrollo humano en la niñez temprana y media.

1. Desarrollo físico y cognoscitivo en la niñez temprana. Enfoque piagetiano: el niño preoperacional.

2. Desarrollo psicosocial en la niñez temprana
3. Desarrollo físico y cognoscitivo en la niñez media. Enfoque piagetiano: el niño de las operaciones concretas.

Lecturas básicas:

Papalia, Diane; Feldman, Gabriela (2017). Desarrollo Humano. Decimotercera Edición. México: Mc. Graw Hill.

**3. Desarrollo humano en la adolescencia.**

1. Desarrollo psicosocial en la edad media. El niño en la familia. El niño en el grupo de pares. Salud mental
2. Desarrollo físico y cognitivo en la adolescencia. Adolescencia una transición del desarrollo. El cerebro adolescente.
3. Desarrollo psicosocial en la adolescencia. La búsqueda de la identidad. Factores asociados al desarrollo cognitivo durante el ciclo de vida

Lectura básica:

Papalia, Diane; Martorell, Gabriela (2017). Desarrollo Humano. Decimotercera Edición. México: Mc. Graw Hill.

Documentos digitales del Senado de la República de Colombia sobre el proyecto de legalización de la marihuana en Colombia.

**4. El desarrollo humano en adultez emergente y adultez temprana.**

1. Desarrollo psicosocial en la adultez emergente y en la adultez temprana. Adultez emergente: patrones y tareas. Paternidad
2. Desarrollo físico y cognoscitivo en la edad adultez media. Medición de las habilidades cognoscitivas en la edad media. Peculiaridades de la cognición adulta. Creatividad.

Lectura básica:

Papalia, Diane; Martorell, Gabriela (2017). Desarrollo Humano. Decimotercera Edición. México: Mc. Graw Hill.

## **ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE**

En el aula se realizarán las siguientes actividades:

- Explicaciones por parte del profesor partiendo de lecturas previas hechas por los estudiantes.
- Proyección y análisis de videos.
- Aclaración de dudas y complementación de acciones por parte del profesor.
- Investigaciones relacionadas con las temáticas abordadas en el curso en el contexto colombiano.
- Socialización y sustentación de los trabajos de investigación.

A nivel individual, el estudiante realizará:

- Lecturas previas obligatorias para todas las clases.
- Revisiones bibliográficas en bases de datos especializadas.
- Síntesis de artículos para la elaboración del trabajo de investigación.



## SISTEMA DE EVALUACIÓN

La evaluación se fundamentará en los desempeños de los estudiantes demostrados durante las clases y el trabajo de investigación. Se desarrollarán estrategias de aprendizaje tales como clases magistrales, exposiciones, talleres en el aula, trabajos prácticos y análisis de información por medio del debate.

El proceso de evaluación de la asignatura estará establecido bajo el siguiente esquema:

- Trabajo “Evaluación e intervención de caso”. Propuesta docente ante un caso estudiantil. Con una equivalencia porcentual del 30%.
- Quizzes, trabajos en clase, exposiciones, participación, discusión en foros, infografías, mapas mentales y/o conceptuales. 40%.
- Evaluación Final, con equivalencia porcentual del 30%.

### II.6. Mediación Pedagógica

Se ratifica el llamado del Consejo Académico de establecer, al inicio de los cursos que se desarrollen durante el respectivo periodo académico, acuerdos sobre el desarrollo de las clases, entre otros sobre lo siguiente:

- El fortalecimiento de los procesos dialógicos en el aula de clase.
- La creatividad y diversificación en el uso de herramientas pedagógicas de apoyo, en los procesos de aprendizaje activo y en las metodologías de evaluación.
- La autoevaluación y retroalimentación de los procesos que se desarrollan en el aula de clase, con miras al mejoramiento del proceso de formación.
- El uso razonable del tiempo establecido para el trabajo independiente del estudiante, según lo planteado en el Proyecto Educativo del Programa respectivo.

## BIBLIOGRAFÍA

- Anderson, Mike. Desarrollo de la Inteligencia: Estudios sobre psicología del desarrollo. México. University Press. Alfaomega, 2004.
- Bronfenbrenner, U. *The ecology of human development*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press. Trad- cast.: La ecología del desarrollo humano. Barcelona: Paidós, 1987.
- Cardinali, Daniel P. Neurociencia Aplicada: Sus Fundamentos. Buenos Aires: Medica Panamericana, 2007.
- Chomsky, N. *Language and mind* (2nd ed.). New York: Harcourt Brace Jovanovich, 1972.
- Foer, Joshua. Los desafíos de la memoria. Editorial Seis Barral Biblioteca Los Tres Mundos, Barcelona, 2012.
- Gardner, Howard. La inteligencia reformulada: Las inteligencias múltiples en el siglo XXI. Barcelona. Editorial Paidós. 2001.
- Goleman, Daniel. Inteligencia Emocional. Editorial Kairos, 1996.
- Goleman, Daniel; Bennett, Lisa & Barlow, Zenobia. Eco educación: educadores implicados en el desarrollo de la inteligencia emocional, social y ecológica. Barcelona: editorial juventud, 2013.
- Guzmán Osorio, Graciela; Oviedo de Reyex, Libia Consuelo. Inteligencia Emocional y procesos pedagógicos. Ibagué. Universidad del Tolima. 2009

- Henson, Kenneth, Psicología educativa para la enseñanza eficaz. México. International Thomsom Editores S.A. 2000
- Moraleda, Mariano. Psicología del Desarrollo: Infancia, Adolescencia, Madurez y Senectud. México, Alfaomega. Barcelona, Marcombo. 1999
- Papalia, Diane; Martorell, Gabriela. Desarrollo Humano, McGraw Hill, 2017.
- Piaget, J. El criterio moral en el niño. México. Roca, 1971
- Piaget, J. A dónde va la educación. Barcelona. Teide. 1996.
- Purves, Dale. Neurociencia. Madrid: Médica Panamericana. 2008
- Purves, Dale. Neurociencia. Madrid: Médica Panamericana (5ta edición). 2016
- Redolar Ripoll, Diego. Neurociencia. Madrid: Médica, 2014.
- REPÚBLICA DE COLOMBIA. Código de la Infancia Ley 1098
- REPÚBLICA DE COLOMBIA. Política Pública para la Primera Infancia (2006)
- REPÚBLICA DE COLOMBIA. Ley 1295 de 2009 (Ley de Primera Infancia)
- Rottensteiner, Erika y Brunner, Ilse. El Desarrollo de las inteligencias en la infancia: Ejemplos prácticos para una enseñanza exitosa. México: Fondo de Cultura Económica. 2006.
- Royer, James M.; Allan, Richard G. Psicología del aprendizaje: aplicaciones en la edu Santrock, John. Psicología de la Educación, Editorial McGraw Hill, Bogotá, Colombia, Stassen Berger, Kathleen & Thompson, Ross A. Psicología del desarrollo: adultez y vejez. Madrid: médica panamericana. 2001
- Zermeno Pohls, Fernando; Flores Rivera, Jose E Jesús; Instituto Nacional De Neurología Y Neurocirugía. Actualización En Neurociencias. México: editores de textos mexicanos, 2009

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Inglés intermedio</b>			
<b>Código:</b>		<b>Número de créditos: 5</b>	
<b>Intensidad horaria semanal</b>		<b>Requisitos:</b>	
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b>	<b>Inglés pre-intermedio</b>
<b>Teóricas:</b>	<b>Prácticas:</b>	<b>5</b>	
<b>5</b>	<b>5</b>		
<b>JUSTIFICATION</b>			
<p>Intermediate English is the second level of the core of Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés. This course is designed for students breaking in the B1 level in the use of the English language. Overall, this course gives apprentices materials in order to review, consolidate and expand their linguistic, communicative and sociolinguistic competences. The different skills achieved during this level, in addition to the cultural component implicit in them, will enable the student to compare foreign cultures with their own aiming at broadening their concept of citizens who make part of the global village. This will, in turn, result in changing attitudes, speech, decision making processes and, above all, in the shaping and structuring incipient pedagogical practices that they might adopt as future teachers. Previously learned language is recycled, while the new one is put into practice through a variety of activities including role playing, dialogues, presentation, debates, written compositions and oral and reading comprehension exercises. This course exposes students to grammatical patterns, vocabulary, functional language and phonetic elements based on the levels of the Common European Framework of Reference for Foreign Languages (CEFR).</p>			
<b>PURPOSE</b>			
<p>The aims of this course are: firstly, to continue building awareness of the increasing demands of qualified English teachers who can satisfy the inclusion of Colombia into a globalized world. Secondly, this course exposes the learners to a wider range of teaching and learning strategies that provide them with tools to learn autonomously and to assist others in their learning process. Thirdly, it enables the students to understand and communicate within contexts that require the practice of more complex sentences and expressions related to areas of a slightly more elaborate level of difficult. It will also enable the students to communicate in simple and routine tasks requiring a modest and direct exchange of information on familiar and routine matters. Lastly, it familiarizes the students with the scope and significance of the program aiming at introducing them to the academic community of the field.</p>			
<b>COMPETENCIAS</b>			
<p><b>Cognitive Competences</b> Students at this level will manage sufficient language to get by, with sufficient vocabulary, to express themselves with some hesitation and circumlocutions on topics such as family, hobbies and interests, work, travel, and current events, but lexical limitations cause repetition and even difficulty with</p>			

formulation at times. They will also manage a repertoire of basic language which enables them to deal with everyday situations with predictable content, though they will generally have to compromise the message and search for words. (Level B1). Competence will be evident as the students:

- Communicate with reasonable accuracy in familiar contexts; generally good control with noticeable mother tongue influence. Errors occur but it is clear what they are trying to express.

Students in this course will, as well but to a limited level, administer a sufficient range of vocabulary to be able to give clear descriptions, express viewpoints and develop arguments without much conspicuous searching for words, using some complex sentence forms to do so. They will start to develop a sufficient range of language to describe unpredictable situations, explain the main points in an idea or problem with reasonable precision and express thoughts on abstract or cultural topics such as music and films. (Level B1-B2). Development of these competences will be evident as the students:

- Have a good range of vocabulary for matters connected to their field and most general topics.
- Can vary formulation to avoid frequent repetition, but lexical gaps can still cause hesitation and circumlocution.
- Show a relatively high degree of grammatical control.
- Do not make mistakes which lead to misunderstanding.

## **Operational Competences**

### **Reading**

Students will develop competence in reading straightforward factual texts on subjects related to their field and interest with a satisfactory level of comprehension. They will show ability to understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high everyday frequency or job-related language. They will, as well, begin to develop ability to read with a large degree of independence, adapting style and speed of reading to different texts and purposes, and using appropriate reference sources selectively; besides, they will commence to administering a broad active reading vocabulary, but may experience some difficulty with low frequency idioms (Level B1-B2). Development of these competencies will be reflected as the students:

Can scan longer texts in order to locate desired information, and gather information from different parts of a text, or from different texts in order to fulfill a specific task. (B1)

- Can identify the main conclusions in clearly signaled argumentative texts. (B1)
- Can recognize the line of argument in the treatment of the issue presented, though not necessarily in detail. (B1)
- Can find and understand relevant information in everyday material, such as letters, brochures and short official documents. (B1)
- Can understand articles and reports concerned with contemporary problems in which the writers adopt particular stances or viewpoints. (B1-B2)
- Can collate short pieces of information from several sources and summarize them for somebody else. (B1-B2)

### **Listening**

Students will develop their listening skills to the point of being able to understand straightforward factual information about everyday common job-related topics identifying both general messages and specific details, provided speech is clearly articulated in a generally familiar accent. They will also be

able to understand the main points of clear standard speech on familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc., including short narratives. Besides, they will understand enough to be able to meet needs of a concrete type, on the condition of speech being clearly and slowly articulated (Level B1). Students will show competence as they:

- Can follow detailed directions.
- Can understand the information content of the majority of recorded or broadcast audio material on topics of personal interest delivered in clear standard speech.
- Can understand most radio documentaries and most other recorded or broadcast audio material delivered in standard dialect and when they can identify the speaker's mood, tone, etc.
- Can understand a large part of many TV programs on topics of personal interest such as interviews, short lectures, and news reports when the delivery is relatively short and clear.

Learners at this level will start to understand the main ideas of propositionally and linguistically complex speech on both concrete and abstract topics delivered in a standard dialect. They will start developing skills at following extended speech and complex lines of argument when the topic is reasonably familiar, and the direction of the talk is sign-posted by explicit markers (Level B1-B2). Initial stages of these competences will show as the students:

- Can with some effort catch much of what is said around them, but may find it difficult to participate effectively in discussion with several native speakers who do not modify their language in any way.
- Can understand recordings in standard dialect likely to be encountered in social, professional or academic life and identify speaker viewpoints and attitudes as well as the information content.

### **Writing**

Writing will be developed both in its productive and interactive senses. Students at this level will be able to write straightforward connected texts on a range of familiar subjects within their field of interest, by linking a series of shorter discrete items into a linear sequence. With regards to interaction, they will show skills at writing personal letters and notes asking for or conveying simple information of immediate relevance, getting across the point they feel to be important (Level B1).

Students will exhibit competence as they:

- Can write personal letters giving news and expressing thoughts about abstract or cultural topics such as music and films.
- Can produce continuous writing which is generally intelligible throughout. Spelling, punctuation and layout are accurate enough to be followed most of the time.
- Can write accounts of experiences, describing feelings and reactions in simple connected text.

In addition to the above, initial steps will be taken to get learners to write clear, detailed texts on a variety of subjects related to their field of interest, synthesizing and evaluating information and arguments from a number of sources. They will begin to express news and views effectively in writing, and relate to those of others. They will be able to convey information and ideas on abstract as well as concrete topics, check information and ask about or explain problems with reasonable precision (Level B1-B2). The beginning of development in this competence will be shown as learners:

- Can produce clearly intelligible continuous writing which follows standard layout and paragraphing conventions. Spelling and punctuation are reasonably accurate but may show signs of mother tongue influence.

## Speaking

At this level, students will be capable to reasonably fluently sustain a straightforward description of one of a variety of subjects within their field of interest, presenting it as a linear sequence of points. They will also be able to exploit a wide range of simple language to deal with most situations likely to arise whilst traveling, to enter unprepared into conversation on familiar topics, and to interact with reasonable ease in structured situations and short conversations provided the other person helps if necessary. Students at this level will also show competence in managing simple, routine exchanges without undue effort, in asking and answering questions and in exchanging ideas and information on familiar topics in predictable everyday situations. (Level B1). Students then will:

- Be able to prepare a straightforward presentation on a familiar topic within their field which is clear enough to be followed without difficulty most of the time, and in which the main points are explained with reasonable precision.
- Be able to establish social contact: greetings and farewells; introductions; giving thanks.
- Be able to maintain a conversation or discussion but may sometimes be difficult to follow when trying to say exactly what they would like to.
- Be able to give or seek personal views and opinions in discussing topics of interest.
- Be able to exchange, check and confirm accumulated factual information on familiar routine and non-routine matters within their field with some confidence.
- Be able to carry out a prepared interview, checking and confirming information, though they may occasionally have to ask for repetition if the other person's response is rapid or extended.
- Exhibit clearly intelligible pronunciation even if a foreign accent is sometimes evident and occasional mispronunciations occur.
- Be able to give detailed accounts of experiences, describing feelings and reactions.
- Be able to describe events, real or imagined.
- Be able to narrate a story.
- Be able to work out how to communicate the main points they want to get across, exploiting any resources available and limiting the message to what they can recall or find the means to express.
- Be able to exploit a basic repertoire of language and strategies to help keep a conversation or discussion going.
- Be able to summarize the point reached in a discussion and so help focus the task.
- Be able to compare and contrast alternatives, discussing what to do, where to go, who or which to choose, etc.
- Be able to deal with most situations likely to arise when making travel arrangements through an agent.
- Be able to describe dreams, hopes and ambitions.
- Be able to cope with less routine situations in shops, post offices, banks, e.g. returning an unsatisfactory purchase
- Be able to take part in routine formal discussion of familiar subjects which is conducted in clearly articulated speech in the standard dialect and which involves the exchange of factual information, receiving instructions or the discussion of solutions to practical problems.

At this level, learners will start to develop skills in giving detailed descriptions and presentations on a wide range of subjects related to their field of interest, expanding and supporting ideas with subsidiary points and relevant examples. They will also be able to interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction and sustained relationships with native speakers quite

possible without imposing strain on either party. They will also be able to highlight the personal significance of events and experiences, account for and sustain views clearly by providing relevant explanations and arguments. Students will develop competence to exchange, check, and confirm information, as well as to deal with less routine situations as well as to express thoughts on more abstract, cultural topics such as films, books, music, etc. (Level B1 -B2). Initial stages of development of these competences will show as students:

- Can give a clear, prepared presentation, giving reasons in support of or against a particular point of view and giving the advantages and disadvantages of various options.
- Can plan what is to be said and the means to say it, considering the effect on the recipients.
- Can account for and sustain their opinions in discussion by providing relevant explanations, arguments and comments.
- Can understand detailed instructions reliably.
- Can help along the progress of the work by inviting others to join in, say what they think, etc.
- Can outline an issue or a problem clearly, speculating about causes or consequences, and weighing advantages and disadvantages of different approaches.
- Can use a limited number of cohesive devices to link their utterances into clear, coherent discourse, though there may be some 'jumpiness' in a long contribution.

### **Attitudinal Competences**

Students at this level will be aware of the salient politeness conventions and will act appropriately. They will be aware of, and will look out for signs of the most significant differences between the customs, usages, attitudes, values and beliefs prevalent in the community concerned and those of their own. They will, in addition, be able to interact respectfully with their peers and all the other members of their alma mater and immediate community. Competence will be shown when:

- explaining why something is a problem, discussing what to do next, comparing and contrasting alternatives and giving brief comments on the views of others;
- taking responsibility for actions, results, and mistakes;
- getting work done within a given time frame;
- setting realistic personal goals and work plans that are consistent with their learning process;
- evaluating positive and negative effects of their behavior towards university property and nature;
- taking the initiative to learn new skills that would benefit their learning process;
- learning from, seeking and respecting others' ideas and perspectives;
- doing research and adding personal knowledge in addition to networking experience in their study routines;
- showing honesty and integrity;
- maintaining enthusiasm despite criticism of ideas;
- being attentive to and understanding the views of others;
- approaching others in a friendly manner;
- demonstrating support to the university mission;
- demonstrating an "I care" attitude;
- acknowledging personal responsibility in conflict situations and learning process;
- managing conflict with others in ways that preserve good relations;
- establishing and maintaining effective working relationships with people from diverse backgrounds;

- demonstrating compassion, consideration, and caring;
- demonstrating care for health and safety of others;

Contributing to an environment where differences are valued and encouraged.

## **CONTENTS**

### **Socio-cultural content**

Your world

Your memory

Real lives

True stories

social life

Gadgets

society and change

rules

Dilemmas

### **Communicative and pragmatic content**

Keeping conversations going on

responding to travel problems

making a telephone call

making a social arrangement

buying things

describing everyday objects

Expressing and responding to opinions

Discussing dilemmas

### **linguistic content**

Questions and short answers

Present, past, future and perfect tenses

Comparatives and superlatives

Reported speech

-ing adjectives

The passive

Defining relative clause

Quantifiers

Modals

Hypothetical possibilities in the present, future and past

### **Lexical**

People around you

Everyday activities

Adjectives for describing places

Upbringing



Life events  
Personal qualities  
Word families  
work  
say and tell  
Adverbs for telling stories  
Numbers and statistics  
linking words  
crimes, criminals and punishments  
problems and solutions  
Entertainment and television  
extreme adjectives

**Writing**

Informal e-mails  
A travel blog  
A Curriculum vitae  
A review  
An opinion essay

**LEARNING STRATEGIES**

The methodology adopted in this course responds to the general precepts of the Communicative Approach which emphasizes communication within real settings and for real purposes. All the classes are to be taught entirely in English and the students are expected to use the English language when talking to one another and to the teacher. This top-down view of the language takes into account several methodological and learning principles such as the need to integrate the four skills of the language, the necessity to raise language awareness, contextualization of input, social relevance, maximizing learning opportunities, fostering interaction and metacognitive competences. Hence, the repertoire of strategies used in this course include role-plays, scaffolding, cooperative work, projects, tasks, presentations, graphic organizers, direct explanations, reading for pleasure and vocabulary growth. The learners are exposed to a variety of sources of input starting the course with material adapted to academic purposes and ending it with more authentic input as a preparation for upper levels. The course revolves around three class projects and several classroom tasks which demand the learners to work cooperatively and autonomously. The learning strategies employed in this course aim at fostering autonomous learning like the use of technology to gain vocabulary, revise grammatical patterns and promote interaction with other speakers of the English language.

**EVALUATION SYSTEM**

This course will be assessed from different perspectives, considering both qualitative and quantitative evaluation methods. The assessment approach considered for this course is an ongoing process that accounts for the attitudinal, operational, and cognitive competences above proposed. Different techniques will be used to collect and analyze quantitative and qualitative data from Moodle, Google forms and other online tools that can be taken by the students who can attend the

classes in the university and the ones who are at home. Quantitative techniques include surveys, questionnaires, pre/post tests, existing databases, and statistical analysis; while qualitative techniques comprise observations, interviews, focus groups, and non-statistical methods. Rubrics will be used to assess students' performance throughout the term, so that they are aware of the aspects, skills and competences to be tested. Besides this, frequent feedback will be given to students regarding their learning process and the necessary adjustments to be carried out .

Class work, quizzes and assignments will also be considered in the evaluation process, as they provide teachers with important monitoring information about the students' most immediate strengths and weaknesses.

### **Achievement Indicators**

The observable and measurable signs that demonstrate progress towards achieving the desired competence at this level are:

#### **Linguistic range**

- Uses reasonably accurately a repertoire of frequently used 'routines' and patterns associated with more predictable situations.
- Communicates with reasonable accuracy in familiar contexts; generally good control though with noticeable mother tongue influence. Errors occur, but it is clear what he/she is trying to express.

#### **Vocabulary range**

- Has sufficient vocabulary to express him/herself with some circumlocutions on most topics pertinent to his/her everyday life such as family, hobbies and interests, work, travel, and current events.

#### **Reading**

- Can read straightforward factual texts on subjects related to his/her field and interest with a satisfactory level of comprehension.
- Can understand the description of events, feelings and wishes in personal letters well enough to correspond regularly with a pen friend.
- Can find and understand relevant information in everyday material, such as letters, brochures and short official documents.

#### **Writing**

- Can link a series of shorter, discrete simple elements into a connected, linear sequence of points
- Can produce continuous writing which is generally intelligible throughout.
- Spelling, punctuation and layout are accurate enough to be followed most of the time.

#### **Listening**

- Can understand simple technical information, such as operating instructions for everyday equipment. Can follow detailed directions.
- Can understand the main points of clear standard speech on familiar matters regularly encountered in work, school, leisure etc., including short narratives.

#### **Speaking**

- Can express him/herself with relative ease. Despite some problems with formulation resulting in pauses and 'cul-de-sacs', he/she is able to keep going effectively without help.
- Can keep going comprehensively, even though pausing for grammatical and lexical planning and repair is very evident, especially in longer stretches of free production.

There will be three Progress Tests as described in the chart below. These tests will assess the above competences in the four basic skills of a language through class-like exercises covering listening for comprehension, speaking production, reading comprehension and writing production that will evaluate students' level of competence according to their performance. In addition, students will be evaluated in their linguistic competence -their capacity to produce language correctly and accurately and to account for it– considering the standards for level A2 transitioning into level B1.

Each of these tests will cover the content and functions studied since the beginning of the course, but emphasis will be placed on the language and functions that have not been evaluated in previous term tests. There will also be a number of both scheduled and pop quizzes to evaluate certain discrete items in any of the language skills above illustrated. Presentations, reports, reading tasks, pair and group work, and other activities, done while in class or independently. All of these assessing activities will be recorded in a platform called **Seesaw**, which will be introduced in class. As a result, students will be able to have an online portfolio to see their own progress. Finally, students' attendance, punctuality and participation will also count towards the final grade of the course.

Progress test 1: 15%

Progress test 2: 20%

Progress test 3: 20%

Seesaw (assignments & miniprojects): 10%

Quizzes: 10%

Attendance & attitudinal participation: 5%

Pedagogical intervention: 25%

Note: According to internal regulations of the Program, the exams, except for the exams assessing the productive skills (i.e. Writing and Speaking tests), must be returned to the Languages School as they are part of the Bank of Exams. However, the students are entitled to see the graded exams and receive the corresponding feedback. In addition, those students wanting to receive further feedback can do so upon request and according to the teacher's availability.

### **Gmail account for this course**

This course also embraces new technologies allowing the teacher and students to share material, assignments and information online. Therefore students will be asked to open an email account exclusive to Pre-intermediate English. Because of its privacy policies and efficiency, **Gmail** (the free, advertising-supported email service provided by Google) is the webmail used for this purpose. To create a Gmail account, students will be asked to go to <https://mail.google.com> and click the red **Create an account** button.

- Your user name should contain your first and last names. For example, if your name is John Johnson then your Gmail username should be [johnjohnson@gmail.com](mailto:johnjohnson@gmail.com) or [johnsonjohn@gmail.com](mailto:johnsonjohn@gmail.com), and **NOT** [ilovespiderman@gmail.com](mailto:ilovespiderman@gmail.com).
- At the time of signing up, you should make sure to set a profile picture where your face can be easily recognized. Do **NOT** upload a picture of your cat or favorite mascot, unless you want to be taken as a member of the Thundercats.

## BIBLIOGRAFÍA

BROOK-HART, G. (2008). *Complete First Certificate Student's book with answers*. Cambridge University Press.

COUNCIL OF EUROPE. *Common European Framework of Reference for Languages*. Cambridge University Press, 2001.

CUNNINGHAM Sarah, MOOR Peter and BYGRAVE Jonatan. *Cutting Edge Intermediate*. Third edition. Student's Book. Longman, Pearson Educational Limited. China, 2013.

CUNNINGHAM Sarah, MOOR Peter and BYGRAVE Jonatan. *Cutting Edge Intermediate*. Workbook. Longman, Pearson Educational Limited. China, 2013.

HORNBY A.S. OXFORD ADVANCED LEARNER'S DICTIONARY. New Edition. Oxford University Press. Oxford, 1993.

Other Language Series available at the Resource Center of the University.

These are some websites students can visit on the Net:

### Listening

- <http://esl.about.com/blgrammar.htm>
- <http://www.npr.org>
- [www.esl-lab.com](http://www.esl-lab.com)
- <http://www.learnoutloud.com/Podcast-Directory/History/Speeches/Yale-University-Podcast/22915>
- [www.youtube.com](http://www.youtube.com)
- <http://home.earthlink.net/~eslstudent/listen/easy.html>

### Reading

- [www.thesaurus.com](http://www.thesaurus.com)
- <http://www.esl-lounge.com/student/reading/3r1-learn-english-reading.php>
- <http://www.rsts.net/edulinks/english.html>

### Writing

- [owl.english.purdue.edu](http://owl.english.purdue.edu)
- <http://www.rsts.net/edulinks/english.html>

### Pronunciation

- <http://international.ouc.bc.ca/pronunciation>
- <http://www.fonetiks.org>

### Grammar

- [www.eslcafe.com](http://www.eslcafe.com)
- <http://iteslj.org/quizzes>
- [www.eslgames.com](http://www.eslgames.com)
- [www.cambridgeenglish.org/exams/first/preparation](http://www.cambridgeenglish.org/exams/first/preparation)
- [www.eslpartyland.com/quiz%20center/quiz.htm](http://www.eslpartyland.com/quiz%20center/quiz.htm)
- [www.cambridgeenglish.org/exams/first/preparation](http://www.cambridgeenglish.org/exams/first/preparation)
- [www.manythings.org](http://www.manythings.org)

### Vocabulary

- [www.eslcafe.com](http://www.eslcafe.com)
- <http://iteslj.org/quizzes>
- [www.learn-english-today.com/idioms/idioms\\_proverbs.html](http://www.learn-english-today.com/idioms/idioms_proverbs.html)
- [www.bbc.co.uk/education/wordsandpictures](http://www.bbc.co.uk/education/wordsandpictures)

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Fundamentos de lingüística</b>			
<b>Código:</b>			<b>Número de créditos: 2</b>
<b>Intensidad horaria semanal</b>			<b>Requisitos:</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b>	<b>Ninguno</b>
<b>Teóricas:</b>	<b>Prácticas:</b>	<b>3</b>	
<b>3</b>	<b>0</b>	<b>3</b>	
<b>PRESENTACIÓN</b>			
<p>Esta asignatura está pensada para que el estudiante incursione en el estudio del lenguaje desde el marco teórico, metodológico y conceptual de la ciencia lingüística.</p> <p>Se estudiará en esta materia el concepto de lingüística, las relaciones que la ciencia establece con otras ciencias y la forma e la cual el lenguaje se ubica en el cerebro, como también el desarrollo del lenguaje e el niño. E este sentido es importante señalar que la neurolingüística y la psicolingüística serán abordadas de una forma introductoria para acercar al estudiante a sus métodos y a sus principios</p> <p>Tema central será el estudio de los niveles de la lengua para aclarar los límites entre estos niveles, las formas como se han estudiado y también las naturales relaciones entre ellos. Todo lo anterior teniendo en cuenta el aspecto teórico, los ejercicios para el estudiante y la aplicación del saber en la investigación y en la docencia.</p>			
<b>JUSTIFICACIÓN</b>			
<p>El conocimiento científico elaborado por la lingüística general, especialmente por los muy variados enfoques desarrollados a partir de la divulgación del Curso de Lingüística General en la segunda década del siglo XX, resulta pertinente dentro de la formación inicial de maestros de lenguas extranjeras porque, al permitir la aproximación científica a la lengua como objeto de investigación altamente complejo, habilita al futuro licenciado para que se apropie de unos fundamentos teóricos y metodológicos que le permitirán extrapolar eficazmente ese saber científico hacia el contexto de los procesos de aprendizaje de las lenguas en la educación formal. En efecto, la apropiación sólida de principios teóricos y metodológicos, validados a lo largo de casi un siglo de investigación sobre la lengua, puede contribuir solidariamente, de la mano con otras disciplinas dentro de las ciencias del lenguaje, para que el maestro en formación haga de su labor pedagógica un acto crítico, creativo y autónomo que favorezca en sus estudiantes el desarrollo de competencias para interpretar su entorno y responder eficazmente a las demandas comunicativas de su tiempo. Por esta razón el curso de Lingüística I plantea diversas perspectivas de la investigación sobre la lengua de manera integral, es decir, considerando las relaciones de interdependencia entre la investigación de los niveles fonético, fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático, de esta manera fortalece en el futuro educador el conocimiento científico de la lengua, al tiempo que lo prepara para sustentar con rigor, claridad y coherencia sus opciones pedagógicas al momento de diseñar, ejecutar y evaluar las tareas que garantizarán el aprendizaje lingüístico de sus futuros educandos. En consecuencia, en lugar de enfocar su interés exclusivamente hacia el dominio de conceptos y principios lingüísticos, el curso también pretende estimular la capacidad de asombro del estudiante</p>			

hacia un sistema de significación como la lengua, cuyo uso cotidiano, espontáneo y casi natural suele opacar su enorme complejidad estructural y funcional hasta el punto de que constituye el fenómeno diferenciador del ser humano frente a otras especies vivas. Estas miradas a la lengua (a las lenguas) contribuirán, sin duda, a la cualificación de la enseñanza y al mejoramiento del aprendizaje de las lenguas en la educación formal.

### **PROPÓSITO**

Fundamentos de lingüística es una asignatura teórica que aborda la lengua como objeto de investigación científica. A través de la reflexión sobre algunos postulados básicos dentro del amplio panorama de los estudios del lenguaje, se realiza una aproximación a los problemas de la lingüística general, sus modelos iniciales más destacados y, a partir de sus conceptos y herramientas, a la consideración de la lengua como un sistema orientado hacia la significación y la comunicación, de alta complejidad por cuanto está constituido por unidades que interactúan en niveles de análisis correlacionados donde confluyen las dimensiones social y biológica de la especie humana. Conscientes de que la amplitud y variedad de cuestiones relativas a la lengua abordadas por la lingüística no pueden ni deben ser tratadas en un solo programa ni por un solo profesor, se propone que, de acuerdo con el criterio de los orientadores de esta asignatura, se otorgue un énfasis a alguno de los numerales propuestos en los contenidos.

### **COMPETENCIAS**

Competencias: Competencias cognitivas:

- Determina los principales aportes de las tendencias más importantes de la lingüística general al conocimiento de la lengua como objeto de estudio científico y de las lenguas en particular, como medios de significación y comunicación en sociedad.
- Diferencia el enfoque gramatical tradicional del moderno y determina la incidencia de esta diferenciación en la enseñanza de las lenguas.
- Identifica y sitúa en el contexto epistemológico correspondiente los conceptos fundamentales de la lingüística general, es decir de aquellos elaborados con posterioridad al Curso de lingüística general

Competencias procedimentales:

- Lee críticamente textos relativos a los fundamentos de la lingüística, la lengua y la comunicación.
- Redacta y compone textos propios de la actividad académica (ensayos, reseñas, resúmenes, esquemas, mapas conceptuales, diagramas, etc.), relacionados con los contenidos del curso.
- Emplea con solvencia el lenguaje de la disciplina para realizar los análisis y argumentar sus puntos de vista.
- Expone, en forma oral, temas relacionados con la asignatura.

Competencias actitudinales:

- Desarrolla un alto grado de sensibilidad hacia las lenguas, sobre la base de que todas son sistemas complejos, variables e históricos que contribuyen al desarrollo cognoscitivo individual y enriquecen la vida en sociedad.
- Sustenta sus puntos de vista con respecto a las temáticas propuestas, con argumentos claros y fundamentados científicamente.
- Trabaja en equipo y aporta ideas para la construcción colectiva del conocimiento. x Identifica claramente las fuentes que apoyan las tareas de consulta e investigación.

## CONTENIDOS

### 1. Fundamentos conceptuales

- 1.1 La lingüística como ciencia
- 1.2 El signo lingüístico
- 1.3 Las tradiciones rusa, europea y estadounidense

### 2. El sistema formal de la lengua

- 2.1 Niveles formales de la lengua y unidades de análisis
- 2.2 Fundamentos de morfología flexiva y derivativa
- 2.3 Fundamentos de sintaxis generativa

### 3. Semántica y pragmática

- 3.1 Papeles temáticos y relaciones semánticas
- 3.2 Pragmática filosófica (Austin, Searle, Grice, Sperber y Wilson)
- 3.4 Sociopragmática
- 3.5 Pragmalingüística

### 4. Lenguaje y sociedad

- 4.1 Sociolingüística variacionista
- 4.2 Sociolingüística crítica
- 4.3 Perspectiva glotopolítica

## ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE

En el **aula** podrán llevarse a cabo las siguientes actividades:

- Cátedra expositiva y explicaciones por parte del profesor partiendo de lecturas previas realizadas por los estudiantes.
- Aclaración de dudas y complementación de acciones por parte del profesor.
- Revisión de investigaciones relacionadas con las temáticas abordadas en el curso en el contexto colombiano.
- Socialización y sustentación de tareas, actividades y ejercicios propuestos, así como de trabajos de investigación y análisis de casos realizados, mediante plenarias, debates y confrontación de experiencias.

**Individualmente**, el estudiante podrá realizar:

- Lecturas previas obligatorias para todas las clases sobre artículos, libros, investigaciones o análisis de casos.
- Exposiciones, solución de guías de ejercicios, talleres, discusiones.
- Revisiones bibliográficas en bases de datos especializadas.
- Síntesis de artículos, capítulos y, en general, documentos especializados mediante instrumentos didácticos, como mapas conceptuales o mentales para la elaboración de tareas, glosarios, actividades y ejercicios propuestos.

## **SISTEMA DE EVALUACIÓN**

### **Criterios cognoscitivos de evaluación**

- Análisis, interpretación, argumentación, comprensión y sentido lógico de las ideas.
- Intercambio razonado de ideas.
- Discusión argumentada de las ideas centrales que caracterizan las teorías lingüísticas.
- Formulación de preguntas y relaciones teórico-prácticas relacionadas con la lengua como fenómeno multidimensional.
- Composición de textos cohesionados y coherentes.

### **Criterios procedimentales de evaluación**

- Uso de recursos tecnológicos en el manejo y organización de las ideas.
- Descripción y sistematización de situaciones de aula.
- Elaboración de esquemas mentales y recursos audiovisuales.
- Problematicación y explicación de hechos observados en las situaciones de aula.
- Diseño de tareas, actividades y ejercicios propuestos que responden a necesidades de aprendizaje.

### **Criterios actitudinales de evaluación**

- Participación activa.
- Cumplimiento, puntualidad y actitud receptiva durante el desarrollo del curso.
- Responsabilidad y compromiso en cada una de las actividades de aprendizaje planteadas durante el curso.
- Asistencia periódica y constante a la clase.

### **Estrategias de evaluación**

La evaluación se estima como un proceso de cualificación y de valoración durante el desarrollo del curso, siguiendo criterios claros y correspondientes a la competencia planteada. Se evalúa la producción intelectual individual o colectiva representada en las evidencias de participación. Se utilizan las matrices y notas o registros de clase, como instrumentos de evaluación. Además, la



evaluación dialógica entre estudiante y profesor está enfocada al proceso que manifiesta el estudiante durante el desarrollo de la asignatura.

**Equivalencia cuantitativa, tipos de examen, modalidades y fechas:**

- Parcial 1 (30%): examen teórico, modalidad oral.
- Parcial 2 (30%): examen práctico, modalidad escrita.
- Parcial 3 (40%): examen teórico-práctico, modalidad escrita.

**BIBLIOGRAFÍA**

- ALVAR, M. (ed.). Introducción a la lingüística española. Barcelona, Ariel, 2000.
- BAGNO, M. Dicionário crítico de sociolingüística. São Paulo, Parábola, 2017.
- BATTISTELLA, E. L. Bad language: Are some words better than others? Oxford: Oxford University Press, 2005.
- BENVENISTE, É. Problemas de lingüística general (II tomos). México, Siglo XXI, 1976.
- BERNÁRDEZ, E. ¿Qué son las lenguas? Madrid: Alianza Editorial, 1999.
- BLAS ARROYO, J. L. Sociolingüística del español: Desarrollos y perspectivas en el estudio de la lengua española en contexto social. Madrid, Cátedra, 2005.
- CHAMBERS, J. Sociolinguistic theory. Oxford, Blackwell., 1995.
- CHOMSKY, N. Problemas actuales en la teoría lingüística. Temas teóricos de gramática generativa. México: Siglo XXI, 1977.
- COSERIU, E. Teoría del lenguaje y lingüística general. Madrid, Gredos, 1978.
- CRYSTAL, D. Diccionario de lingüística y fonética. Barcelona, Octaedro, 2000.
- CUENCA, M. y HILFERTY, J. Introducción a la lingüística cognitiva. Barcelona. Ariel. 1999. York, The Modern Library, 1960.
- DUBOIS, J. y otros. Diccionario de lingüística. Madrid, Alianza, 1979
- GONZÁLEZ NIETO, L. Teoría lingüística y enseñanza de la lengua (lingüística para profesores). Madrid, Cátedra, 2001.
- HALLYDAY, M. El lenguaje como semiótica social: interpretación social del lenguaje y del significado. México D.F., Fondo de Cultura Económica. 1982.
- HARRIS, R. The language machine. London, Duckworth, 1987.
- HUDSON, R.A., La sociolingüística. Barcelona, Anagrama, 1981.
- HUALDE, J. (ed.). Introducción a la lingüística hispánica. Cambridge, Cambridge University Press, 2010.
- JUNG, I. y LÓPEZ, L.E. (eds.). Abriendo la escuela. Lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas. Madrid, Morata, 2003.

JAKOBSON, R. Ensayos de lingüística general. Barcelona, Ariel, 1984.

JOSEPH, J. E. Eloquence and power: The rise of language standards and standard languages. London: Frances Pinter, 1987.

LABOV, W. Modelos sociolingüísticos. Madrid. Cátedra, 1983

LAKOFF, G. y JOHNSON, M. Philosophy in the flesh. The embodied mind and its challenge to western thought, Harper Collins, 1999.

LARA, L. Lengua histórica y normatividad. El Colegio de México, México, D.F. 2004.

LIPPI-GREEN, R. English with an accent. Language, ideology, and discrimination in the United States. London: Routledge, 1997.

LYONS, J. (ed) New horizons in linguistics. Harmondsworth, Penguin, 1970.

MARCOS, F. Introducción a la lingüística: teoría y modelos. Madrid. Síntesis. 1994.

MARTINET, A. El lenguaje desde el punto de vista funcional. Madrid, Gredos, 1971.

MILROY, J. y MILROY, L. Authority in language. Investigating language prescription & standardisation, 2nd. Ed. London, Routledge, 1996.

MORENO FERNÁNDEZ, F. Sociolingüística cognitiva. Propositiones, escolios y debates. Madrid, Iberoamericana/Vervuert, 2012.

MUÑOZ, C. (edit.) Segundas lenguas (adquisición en el aula). Barcelona, Ariel, 2000.

MUÑOZ-BASOLS, J., MORENO, N., TABOADA, I. y LACORTE, M. Introducción a la lingüística hispánica actual: teoría y práctica. Londres, Routledge, 2017.

NIÑO-MURCIA, M., ZAVALA, V. y DE LOS HEROS, S. (Eds.) Hacia una sociolingüística crítica. Desarrollos y debates. Lima, Instituto de Estudios Peruanos, 2020.

PRESTON, D. "Language with an attitude". En J. K. Chambers, P. Trudgill y N. Schilling-Estes (eds.). The handbook of language variation and change. Oxford, Blackwell, 40-66, 2002.

RAITER, A. y ZULLO, J. Sujetos de la lengua. Introducción a la lingüística del uso. Barcelona, Gedisa, 2004.

RICENTO, T. An introduction to language policy: Theory and method. Malden, MA: Blackwell Pub., 2006.

SAUSSURE, F. Curso de lingüística general, Buenos Aires, Losada, 1971.

SAUSSURE, F de. Escritos sobre lingüística general. Barcelona, Gedisa, 2004.

SCHILLING-ESTES, N. "Dialect variation". En R. Fasold y J. Connor-Linton (eds.), An introduction to language and linguistics. Cambridge: Cambridge University Press, 2006, pp. 311-341

SECO, M. Gramática esencial del español. Introducción al estudio de la lengua. Madrid, Aguilar, 1972, capítulo III.

SERRANO, S. La lingüística. Su historia y su desarrollo. Barcelona, Montesinos, 1992.

SIMONE, R. Fundamentos de lingüística. Barcelona, Ariel, 1993

TORE, J. Speak. A short history of languages. Oxford: Oxford University Press, 2002.

TRUDGILL, P. Sociolinguistic variation and change. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2002.

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Fonética y fonología inglesas I</b>			
<b>Código:</b>		<b>Número de créditos: 3</b>	
<b>Intensidad horaria semanal</b>			<b>Requisitos: Introducción a la fonética articuladora del Inglés</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI: 3</b>	
<b>Teóricas: 3</b>	<b>Prácticas: 3</b>		
<b>JUSTIFICATION</b>			
<p>As agreed by Brown (1999), Celce-Murcia (1999), Dalton and Seidlhofer (1994), Dziubalska-Kolaczyk and Przedlacka (2005), Jenkins (2000), Murphy (1997), Penington (1996), Ross (1992), Underhill (1994), knowledge of the phonology of L2 (and even, perhaps, of the broader field of phonetics, covering the sound systems of human languages in general) is necessary for foreign language teachers. The underlying assumption behind the curriculum design reflects the belief that teachers need a well-rounded concept of the phonology of the language they are going to teach. They should be respectably solvent in both segmental and suprasegmental features of the target language and they should have a solid grounding in “theory and knowledge about how the sound system of the target language works” (Burgess and Spencer, 2000). Thus the phonological training of student teachers involves learning about the sounds of English as well as learning how to produce them. It is expected that this interplay of theoretical and practical aspects will be highly beneficial in helping students to become both proficient speakers of English and effective teachers of the language. As observed by Dziubalska-Kolaczyk (2002) “Making the learner metalinguistically aware of phonetics, phonology, morphology, syntax as well as socio-pragmatics will facilitate his/her acquisition of a second language, i.e. the development of second language competence.” It our belief that our students’ future teaching practice will demand precisely this: heightened quality of competence originated by metalinguistic awareness. Trainees will become linguistic models for their pupils and as stated by Gimson (2001) one of their major responsibilities will be centred around providing as close approximation to a chosen model of pronunciation as possible.</p> <p>The core construct of the model suggested is phonological metacompetence, which is understood as conscious knowledge of and about the grammar of the language and which may be developed by making the learner metalinguistically aware of L2 phonetics and phonology. The notion of metacompetence alludes to the distinction in cognitive psychology between 'declarative knowledge' and 'procedural knowledge' that has been recently applied to SLA. Broadly speaking, declarative linguistic knowledge refers to speaker's knowledge of linguistic facts, whereas procedural knowledge refers to know-how in using the language.</p> <p>Phonological metacompetence is postulated as a major facilitating device capable of enhancing the process of acquisition in a threefold manner as: 1) facilitator of intake - operating at the level of perception and helping input to become conscious intake through formal explicit instruction and guided ear training, 2) acquisition facilitator - forming adequate representations and preventing the mapping into L1 system owing to the conscious analysis of the underlying process, 3) monitoring</p>			

device - providing reflective feedback on the production by equipping L2 learners with necessary tools for self-monitoring and self-correction as well as promoting conscious awareness of the influencing potential of socio-and psychological factors.

### **PURPOSE**

This course is intended for students who have successfully completed the Introduction to Articulatory Phonetics of English. It aims to consolidate the theoretical, auditory and production aspects of the segmental sound structure of English and provide students with a clear sense of suprasegmental structure of English phonetics and phonology. Course participants are introduced to the phenomena of stress and connected speech of the present day English.

### **COMPETENCIES**

#### **Cognitive competences**

- State and analyse syllable structure in English
- Describe syllabic consonants in English
- List the major indicators of stress in English words.
- State the function of stress in English
- Describe and illustrate the way suffixes influence stress
- Describe weak forms
- Describe and give examples of consonant assimilations.
- Describe and give examples of common consonants and vowel elisions
- Describe and give examples of phenomena of connected speech.

#### **Operational competences**

- Read, understand and discuss the literature on suprasegmental structure of English
- Transcribe and produce syllabic consonants and a variety of consonant clusters
- Transcribe and produce examples of variability in word stress patterns with special attention to the way suffixes influence stress.
- Transcribe and produce weak forms.
- Transcribe and produce a variety of common consonant assimilations, consonant and vowel elisions, and liaison.
  
- Read from phonetic script
- Produce a closer approximation to the sound of the chosen model of a native English speech at phonemic and sub-phonemic level
- Demonstrate awareness of the relation between the sound and spelling of English avoiding orthoepic errors
- Analyse personal diagnostic speech samples in consultation with the instructor
- Develop a personal plan for improvement targeting specific areas of difficulty

Attitudinal competences

- Acknowledge the importance of conscious knowledge of phonetics and phonology training as an essential aspect of linguistic development
- Understand the necessity of theoretical underpinning of good practice in pronunciation teaching, enabling the teacher to compare the phonologies of L1 and L2 and thereby anticipate the problems learners are likely to experience.
- Evidence a positive attitude towards improvement in English pronunciation on the three levels: physiological (I can change), psychological (I need to change) and sociological (I think it's good to change)

## **CONTENTS**

1. Syllable structure in English.
2. Syllabic consonants.
3. Word stress in English.
4. Weak forms.
5. Phenomena of connected speech: assimilation, elision, liaison.

## **LEARNING STRATEGIES**

Teaching will consist of lectures with back-up laboratory sessions based on practical work involving auditory discrimination, transcription, and sound production. In addition the following framework of techniques is suggested with varying degrees of explicitness, on the one hand, and elaboration, on the other.

### **A BASIC AWARENESS-RAISING**

Relaxation, breathing visualization

Sensitisation:

- Perceptual tuning-in

Awareness raising activities:

- Discussions
- Questionnaires
- Metaphonetic trivia
- Concern for pronunciation
- Pronunciation and identity

### **B ARTICULATORY CONTROL**

Articulatory warm-up exercises

Drama voice techniques:

- Voice quality
- Imitation and oral mimicry

Mnemonic devices

- Anchoring sound patterns

### **C INFORMED TEACHING TECHNIQUES**

Theoretical foundations (rules)

Contrastive information

Articulatory descriptions  
Sound classification tables, vowel charts  
Charts of the vocal apparatus  
Snapshots of lips position  
Pitch-contour notation  
Guided ear-training – analytic listening  
Transcription practice  
Elaborate phonemic charts

### **D MULTIMEDIA LEARNING AIDS**

Animated views of the articulators  
Video close-ups of the mouth  
Computerised displays of speech  
Palatograms  
Spectrograms  
Self-monitoring techniques

## **EVALUATION SYSTEM**

### **Achievement indicators**

- States and analyses syllable structure in English
- Describes, transcribes and produces syllabic consonants in English
- Lists the major indicators of stress in English words.
- States the function of stress in English
- Gives examples of, and pronounces a variability in words stress patterns.
- Describe and illustrate the way suffixes influence stress
- Describes, gives examples of, and produces weak forms
- Describes, gives examples of, and produces consonant assimilations
- Describes, gives examples of, and produces common consonants and vowel elisions and liaison
- Transcribes and produces of phenomena of connected speech
- Produces a closer approximation to the sound of the chosen model of native English speech at phonemic and sub-phonemic level.
- Analyses personal diagnostic speech samples in consultation with the instructor
- Develops a personal plan for improvement targeting specific areas of difficulty
- Self-evaluates and self-monitors performance
- Participates actively in class activities

### **Quantitative assessment**

Exams will always consist of three equally weighted parts: theoretical foundations, transcription based on auditory discrimination and sound production. Oral exams will be recorded or video-taped. A section of the oral exam will always involve reading aloud phonetically weighted textual material and/or phonetically transcribed texts.

- Class Participation

(Class attendance, student' preparedness, active participation):	10%
• Exam I:	20%
• Exam II:	20%
• Exam III:	30%
• Quizzes:	20%
<b>BIBLIOGRAPHY</b>	
<p>Ashby P. (2005) <i>Speech Sounds</i>. 2nd Ed. London: Routledge.</p> <p>Baker, A. (2006). <i>Ship or Sheep: An intermediate pronunciation course</i> (third edition). Cambridge University Press.</p> <p>Brown, A. (ed.) (1992). Approaches to Pronunciation Teaching. <i>Review of English Language Teaching</i> , Vol.2, No. 2 MacMillan, London.</p> <p>Carey, M. (2015). An LI point of reference approach to pronunciation modification: Learner-centred alternatives to 'listen and repeat'. <i>Journal of Academic Language &amp; Learning</i> Vol. 9, No. 1, A18-A30. ISSN 1835-5196</p> <p>Cauldwell, R. (2002). <i>Streaming Speech</i>. Birmingham: Speech in action.</p> <p>Celce-Murcia M., D.M Brimton, &amp; J.M. Goodwin (1996) <i>Teaching Pronunciation</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Collins B and Mees I. M. (2013). <i>Practical Phonetics and Phonology</i>. 3rd Ed. London: Routledge.</p> <p>Coe, N. (1987). Speakers of Spanish and Catalan. In Swan, M. and B. Smith (eds.) <i>Learner English: A Teacher's Guide to Interference and Other Problems</i>. (pp. 72-89). Cambridge University Press.</p> <p>Cruttenden, A. (2001). <i>Gimson's Pronunciation of English</i>. Sixth edition. London: Edward Arnold.</p> <p>Dalton, C. and B. Seidlhofer. (1994). <i>Pronunciation</i>. Oxford University Press.</p> <p>Dziubalska-Kolaczyk, K. and J. Przedlacka. (eds.) (2005). <i>English Pronunciation Models: A Changing Scene</i>. Peter Lang.</p> <p>Burgess, J&amp;S. Spencer. (2000). Phonology and pronunciation in integrated language teaching and teacher education. <i>System</i> 28, pp. 191-215.</p> <p>Flege, J.E. (1991). Perception and production: The relevance of phonetic input to L2 phonological learning. In T. Hueber &amp; C. Ferguson (Eds.). <i>Crosscurrents in Second Language Acquisition and Linguistics Theories</i> (pp. 249-289). Amsterdam: John Benjamins</p> <p>Friend, Don (2000). <i>Pronunciation Programme</i>. Sky Software House.</p> <p>García Lecumbieri, A.M.L &amp; J. Maidment. (2000). <i>English Transcription Course</i> London: Edward Arnold Publishers.</p> <p>Gimson, A.C. (1981). <i>A Practical Course of English Pronunciation</i>. London: Edward Arnold Publishers.</p> <p>Handke, Jürgen (2000). <i>The Mounton Interactive Introduction to Phonetics and Phonology</i>. Berlin, New York: Mounton de Gruyter.</p> <p>Hancock, Mark. (2003). <i>English Pronunciation in Use</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Hewings, Martin. (2004). <i>Pronunciation Practice Activities</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Hewlett, Nigel, and J. Mackenzie Beck. (2006). <i>An introduction to the science of phonetics</i>. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.</p> <p>Jenkins, Jennifer. (2000). <i>The Phonology of English as an International Language</i>. Oxford: Oxford University Press.</p> <p>Kelly, Gerald. (2000). <i>How to Teach Pronunciation</i>. Longman.</p> <p>Kenworthy, Joanne. (2000). <i>The Pronunciation of English: A Workbook</i>. London: Edward Arnold.</p> <p>Kreidler, Charles W. (2004) <i>The Pronunciation of English</i>. Second edition. Blackwell Publishing.</p>	

- Laroy, Clement. (1995). *Pronunciation*. Oxford: Oxford University Press.
- Lechowska, B. (2005). Teaching English Phonetics and Phonology in Colombia. [Online.] Available: [https://www.ucl.ac.uk/pals/study/cpd/cpd-courses/ptlc/proceedings\\_2005](https://www.ucl.ac.uk/pals/study/cpd/cpd-courses/ptlc/proceedings_2005)
- Morley, J. (1991). The pronunciation component in teaching English to speakers of other languages. *TESOL Quarterly*, 25 (3), 481-520.
- Mortimer, Colin. (1995). *Elements of Pronunciation*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Mott, Brian. (2000). *English Phonetics and Phonology for Spanish Speakers*. Edicions Universitat de Barcelona.
- Murphy, J.M. (1997). Phonology courses offered by MATSOL programs in the U.S. *TESOL Quarterly* 31 (4), 741-764.
- O'Connor, J.D. (1980). *Better English Pronunciation*. Second edition. Cambridge: Cambridge University Press.
- Penington, M.C. (1996). *Phonology in English Language Teaching*. Longman.
- Protea Textware (2001). *Connected Speech*. Protea Textware Pty Ltd. Hurstbridge Victoria
- Roach, Peter. (2009). *English Phonetics and Phonology*. Fourth Edition. Cambridge: Cambridge University Press.
- Roach, P., J. Hartman & Setter, J. (eds.) (2003). *English pronouncing dictionary*. 16th edition. Cambridge: Cambridge University Press.
- Underhill, A. (1994). *Sound Foundations*. Heinemann, London.
- Vaugh-Rees, M. (2003). *Test Your Pronunciation*. Penguin.
- Waniek-Klimczak, E. and P.J. Melia. (eds.) (2002). *Accents and Speech in Teaching English Phonetics and Phonology*. Peter Lang.
- Wells, J.C. (2000). *Longman Pronouncing Dictionary*. Second edition. Longman.



<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Escritura de textos académicos universitarios</b>			
<b>Código:</b>			<b>Número de créditos: 3</b>
<b>Intensidad horaria semanal</b>			<b>Requisitos:</b>  <b>Ninguno</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b> <b>5</b>	
<b>Teóricas:</b> <b>2</b>	<b>Prácticas:</b> <b>2</b>		
<b>JUSTIFICACIÓN</b>			
<p>Con la asignatura Escritura de textos académicos universitarios se busca orientar a los estudiantes en la producción de textos académicos acordes a cada una de sus disciplinas. Aunque cada una de las áreas especializadas debe orientar el proceso escritural, con esta asignatura se busca contextualizar al estudiante en la producción de textos escritos universitarios con el fin de brindarle instrumentos para responder preguntas como: ¿cómo se escribe en la universidad?, ¿qué géneros textuales son propios de cada disciplina?, y más allá de eso, ¿cómo puedo materializar las ideas de mi mente cuando debo elaborar un producto escrito?</p> <p>La escritura es una de las herramientas fundamentales en la vida universitaria y, en general, en la vida humana. Para Calsamiglia y Tusón (1995), con ella se acentúa el poder humano de abstracción, de reflexión, de aislarse del contexto más inmediato, con lo que resulta en un estilo cognitivo que prioriza la actividad intelectual. Además, tiene la capacidad de difundir información con carácter estable y permite que la producción lingüística se extienda a destinatarios diversos y lejanos.</p> <p>Es así como la escritura se ha hecho concreta en diversos géneros discursivos que se han constituido históricamente como prácticas sociales ligadas a cada cultura y a cada sociedad. En las instituciones destinadas a la enseñanza superior, se usa con propósitos definidos como por ejemplo la conservación, construcción y reproducción de conocimientos especializados en cada rama del saber y la expresión de ideologías; es por esto que el dominio de esta habilidad es un imperativo en la formación de profesionales.</p> <p>Sin embargo, lo primero que debe tenerse en cuenta es que el proceso escritor es una actividad que requiere tiempo, planeación y revisión. En la mayoría de los casos se solicita a los estudiantes escribir textos complejos y con un alto grado de coherencia, pero el acompañamiento y la orientación muchas veces son pocos o nulos. Es aquí donde cobra un papel trascendental la mediación del docente quien orienta, dirige y actúa desde una óptica de lector externo en la que, más que un juez, contribuye a que el estudiante identifique y diagnostique los problemas en los diferentes niveles textuales de sus escritos para mejorarlos progresiva e integralmente.</p> <p>Por eso es que, más que acumular productos escritos, en esta asignatura lo más importante será la construcción guiada de productos bien logrados. Para ello es necesario respetar etapas o fases que implican actividades en un antes, un durante y un después. También ha de tenerse en cuenta que se escribe para un destinatario de quien se requiere configurar la identidad discursiva para desplegar las estrategias discursivas y lograr los efectos pensados.</p>			

<b>PROPÓSITO</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Orientar al estudiante en la producción escrita de textos académicos propios de la educación superior.</li> <li>• Propiciar espacios para que los estudiantes aprendan a producir textos escritos adecuados, claros, coherentes, cohesivos y originales.</li> <li>• Enseñar el modo de indagar, aprender y pensar dentro de los modos y tipos discursivos vinculados a las formas de escribir dentro de una comunidad académica específica.</li> </ul>
<b>COMPETENCIAS</b>
<p><b>Cognitivas:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reconoce diversas tipologías textuales escritas de la educación superior.</li> <li>• Identifica las diversas etapas en la producción textual escrita.</li> <li>• Integra normas de referenciación, ortografía y puntuación en sus escritos.</li> <li>• Reconoce la importancia de la escritura en los entornos académicos universitarios.</li> </ul> <p><b>Procedimentales:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Produce textos escritos atendiendo a los parámetros de clasificación.</li> <li>• Consulta diferentes fuentes bibliográficas para enriquecer sus textos escritos.</li> <li>• Usa esquemas previos para planificar sus productos escritos.</li> <li>• Elabora borradores de escritura.</li> <li>• Organiza las ideas de forma lógica y coherente.</li> <li>• Produce textos teniendo en cuenta un destinatario o audiencia particular.</li> </ul> <p><b>Actitudinales:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Participa activamente en las discusiones entabladas.</li> <li>• Demuestra responsabilidad e interés en las actividades propuestas.</li> <li>• Mantiene una actitud crítica frente al trabajo propio y ajeno.</li> <li>• Respeta ideas ajenas.</li> </ul>
<b>CONTENIDOS</b>
<p>El programa de este curso se articula alrededor de una pregunta problematizadora con la intención de permitir la transversalidad de los diversos contenidos y el desarrollo de la competencia comunicativa, principalmente enfocada en la producción de textos académicos universitarios. La pregunta problematizadora que se propone es <i>¿cómo desarrollar la competencia escritora mediante diferentes tipos de textos?</i></p> <p>C. Contenidos cognoscitivos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contenidos declarativos:</li> </ul> <p><b>Los géneros textuales escritos en la educación superior:</b> informe de lectura, mapa conceptual resumen integrado y reseña literaria.</p> <p><b>Aspectos formales de la escritura</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-La ortografía, la acentuación, uso de mayúsculas y la puntuación.</li> <li>-El párrafo: características y tipología.</li> <li>-Uso de conectores lógicos, cohesión, coherencia y concordancia.</li> <li>- Precisión léxica, paronimia, errores gramaticales más comunes.</li> </ul> <p><b>Modos de organización del discurso:</b> la narración, la exposición, la descripción y la argumentación. La argumentación escrita: tesis y argumentos, técnicas argumentativas.</p>

**Normas técnicas de escritura**, sistema de referencias APA, MLA e ICONTEC.

**Contenidos procedimentales:** Proceso de lectura: lectura de la novela a reseñar, lectura de fuentes críticas sobre la novela, lectura de textos sobre la reseña literaria, lectura de modelos de reseñas literarias publicadas en revistas académicas. Lectura de fuentes bibliográficas críticas.

Desarrollo de actividades en los tres momentos de la escritura: actividades de preescritura, escritura y reescritura.

La reseña literaria como género discursivo académico.

**Contenidos actitudinales:** Reflexiones en torno al acto de escribir. Importancia de la escritura en la vida académica y profesional.

### **ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE**

De acuerdo con Carlino (2005) lo que el alumno hace es realmente más importante para determinar lo que aprende que lo que el profesor hace. Por lo tanto, en este curso es fundamental el ejercicio práctico y concreto de aprendizaje. La asignatura se orienta a través de talleres en los que se pretende que los estudiantes recuperen protagonismo y tengan que desplegar la mayor capacidad intelectual para suplir necesidades en el dominio del lenguaje escrito.

Más que cantidad de productos construidos, por rutas de aprendizaje tradicional, se velará por llevar de forma paulatina al estudiante a producir textos concretos desde la consolidación de las ideas iniciales hasta la obtención de un producto pulido, pasando por la elaboración de esquemas y elaboración de borradores, hasta aspectos formales de redacción, puntuación y ortografía. En ese sentido, se proponen estrategias de mediación que partan desde la estructura profunda hasta la estructura superficial del texto, desde el plano del contenido hasta el plano de la expresión.

Es también fundamental insistir en el hecho según el cual no puede haber escritura sin lectura previa, sin indagar y ni explorar el problema o situación. Para ello, la selección y lectura comprensiva de diversas fuentes de información se hace crucial.

Finalmente, se propone como estrategia de enseñanza y aprendizaje el trabajo colaborativo entre pares con el fin de llevar a cabo revisiones de borradores, lo cual redundará en la posibilidad de incrementar el sentido de crítica y autocrítica. Por último, se sugiere la consolidación de un portafolio en el que se evidencie la huella del escritor, desde la producción intelectual hasta el documento final.

Asimismo, siguiendo lo establecido en el *Lineamiento para el desarrollo de actividades académicas y evaluativas durante el primer periodo académico del año 2021*, se busca una mediación pedagógica en la que se despliegue:

-El fortalecimiento de los procesos dialógicos en el aula de clase.

-La creatividad y diversificación en el uso de herramientas pedagógicas de apoyo, en los procesos de aprendizaje activo y en las metodologías de evaluación.

-La autoevaluación y retroalimentación de los procesos que se desarrollan en el aula de clase, con miras al mejoramiento del proceso de formación.

-El uso razonable del tiempo establecido para el trabajo independiente del estudiante según lo planteado en el Proyecto Educativo del Programa Educativo.

Adicionalmente, se tomarán en cuenta los siguientes aspectos complementarios de mediación pedagógica:

-El fortalecimiento de los aspectos de desempeño ético dentro de la asignatura.

-La incorporación de pausas activas durante las sesiones de clase.

-La activación de la cámara en modo remoto durante las sesiones de clase, para mejorar la interacción entre profesores y estudiantes. Sin embargo, dadas las posibles limitaciones en la disponibilidad de

equipo de cómputo con cámara, en la conectividad o en el límite de los planes de datos, se solicita que los profesores manejen flexibilidad en este aspecto, de manera que se entienda la situación particular de los alumnos.

-El control de asistencia no debe convertirse en una herramienta de pérdida de la asignatura, sino de un incentivo para mejorar el desempeño de los estudiantes.

-Las evaluaciones se deberán desarrollar en las franjas horarias de cada asignatura, con el fin de respetar los espacios de descanso de profesores y estudiantes, así como para no interferir con el horario asignado a otras clases.

-El respeto por el tiempo asignado en los espacios institucionales destinados para el desarrollo de las actividades académicas. Esto involucra tener en cuenta los tiempos previstos en los protocolos de bioseguridad.

## **SISTEMA DE EVALUACIÓN**

### **Tipos de evaluación a realizar**

A partir de enfoques de competencias y de procesos de evaluación, todas las actividades del curso serán evaluadas. La evaluación de este programa será continua y permanente a través de diversos ejercicios, operaciones y actividades en clase y en entornos virtuales que permitan percibir los avances progresivos de cada estudiante. Se recurrirá a la autoevaluación, heteroevaluación y coevaluación. Indicadores de aprendizaje.

Evidencia un proceso de planificación de sus escritos.

- Elabora borradores.
- Reconoce el carácter social de la escritura y escribe teniendo en cuenta a un enunciatario.
- Corrige sus escritos teniendo en cuenta sus revisiones personales y los aportes de sus compañeros y docente.
- Evalúa procesos escriturales propios y de sus compañeros.
- Acepta la crítica razonada de la otra parte.
- Reconoce créditos ajenos.
- Cumple con las actividades académicas propuestas.
- Registra los avances de su proceso escritural en un portafolio personal.
- Participa de forma activa en las actividades propuestas.
- Accede a diferentes fuentes de información con criterio riguroso de búsqueda.

### **Estrategias de evaluación**

Los avances en la competencia escritural serán evidenciados por medio de estrategias como talleres y ejercicios dentro del aula o en entornos virtuales; se propone el registro de estos avances en un portafolio personal. También se usarán diversas rejillas con criterios específicos para evaluar cada tipo de texto construido. Dichos criterios serán conocidos de forma previa por los estudiantes para encaminar sus productos a partir de los lineamientos dados.

Serán evaluadas cada una de las macroetapas que mostrarán los progresos en el objetivo: preescritura, escritura y reescritura; de igual forma, se tendrán en cuenta las intervenciones en el aula y el trabajo colaborativo.

Evidencias a calificar	Porcentaje de la calificación
<p>Aspectos formales de la escritura: Tres pruebas cortas 1) La ortografía, la acentuación, uso de mayúsculas y la puntuación.</p> <p>2. Precisión léxica, paronimia, errores gramaticales más comunes, uso del gerundio.</p> <p>3. El párrafo: características y tipología.</p> <p>Uso de conectores lógicos, cohesión, coherencia y concordancia: Informe de lectura.</p>	30%
<p>Producción de la reseña literaria</p> <p>2. Proceso de lectura y escritura (35%-25%). Mapa conceptual sobre la novela.</p> <p>Exposición oral sobre la novela (monitoreo de lectura)</p> <p>Resumen integrado sobre la reseña literaria, su estructura, intencionalidad, propósito y audiencia.</p> <p>Resumen integrado sobre crítica literaria de la novela</p> <p>3. Proceso de escritura de la reseña literaria (35%-25%).</p> <p>Escritura de borradores, revisión, corrección, y versión final).</p>	<p>60% (para quienes no cursen la asignatura Enfoques de Enseñanza y Aprendizaje de las Lenguas)</p> <p>40% (para quienes estén cursando la asignatura Enfoques de Enseñanza y Aprendizaje de las Lenguas y participen en la producción del glosario.</p>
Asistencia y participación en clase	10%
Glosario PPI.	20%

### BIBLIOGRAFÍA

Calsamiglia, H. & Tusón, A. (1999). Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso. Barcelona: Ariel.

- Cassany, D. (1997). Describir el escribir. Barcelona: Paidós.
- Cassany, D. (1999). Construir la escritura. Barcelona: Paidós.
- Díaz, Á. (2002). La argumentación escrita. Medellín: Editorial Universidad de Antioquia.
- Jolibert, J. (2007). Niños construyendo su poder de leer y escribir. La reflexión metacognitiva en la formación de lectores y productores de textos. VI Encuentro Latinoamericano de la Red para la Transformación de la Formación en Lenguaje. Cali.
- Jurado, F. & Bustamante, G. (2008). Entre la lectura y la escritura, hacia la producción Interactiva de los sentidos. Bogotá: Magisterio.
- Jurado, F. (2001). Lectura, incertidumbre, escritura. Bogotá: Magisterio.
- Lomas, C.; Osorio, A. y Tusón, A. (1993). Ciencias del Lenguaje, competencia comunicativa y enseñanza de la lengua. Barcelona: Paidós.
- Lomas, Carlos. (1999). "Lectura y Escritura" En: Enseñar a Hacer Cosas con Palabras. Barcelona: Paidós.
- Martínez, M. C. (2001). Análisis del discurso y práctica pedagógica. Buenos Aires: Homo Sapiens.

Martínez, M. C. (2002.) *Lectura y Escritura de Textos. Perspectivas teóricas y talleres.* Cali: Universidad del Valle.

- Ministerio De Educación Nacional (2006). *Estándares básicos de competencias en lenguaje.* Bogotá: Magisterio.
- Ong, W. (1982). *Oralidad y Escritura.* México: Fondo de Cultura económica.
- Pérez, M. (2003). *Competencia Textual, Competencia Pragmática y Competencia Argumentativa.* Bogotá: Universidad Pedagógica Nacional.
- Pérez, M (2003). *Leer y escribir en la escuela: Algunos escenarios pedagógicos y didácticos para la reflexión.* Bogotá: ICFES.
- Real Academia Española. (2001). *Diccionario de la lengua española. Vigésima segunda edición,* Madrid: Espasa Calpe.
- Real Academia Española (2005). *Diccionario panhispánico de dudas.* Madrid: Santillana.
- Rodríguez, M. (2008). *La argumentación. Fundamentos teóricos y experiencias investigativas.* Bogotá: Fondo de Publicaciones Universidad Distrital Francisco José de Caldas.
- Salas, R. *Compiladores.* (2001). *Una pedagogía de la lectura y la escritura desde el discurso.* Santiago de Cali: Universidad del Valle.
- Serafini, M. T. (1993). "Producción del texto". En: *Como redactar un tema. Didáctica de la escritura.* Barcelona: Paidós.
- Thomson, P. (1999) *Los secretos de la comunicación.* Barcelona: Granica.
- Van Dijk, T. (1997). *La ciencia del texto.* Barcelona: Paidós.
- Van Dijk, T (1997). *Racismo y análisis crítico de los medios.* Barcelona: Paidós.

Weston, A. (2003). *Las claves de la argumentación.* Barcelona: Ariel.

**NIVEL III**

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Aprendizaje y modelos pedagógicos</b>			
<b>Código:</b>			<b>Número de créditos: 3</b>
<b>Intensidad horaria semanal</b>			<b>Requisitos:</b>  <b>Ninguno</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b>	
<b>Teóricas:</b> <b>3</b>	<b>Prácticas:</b> <b>0</b>	<b>6</b>	
<b>JUSTIFICACIÓN</b>			
<p>Los modelos pedagógicos se han constituido históricamente, como respuesta a las necesidades de formación, que la realidad social, cultural, económica y política de cada periodo ha requerido. Su fundamentación teórica se nutre desde otras disciplinas, que configuran explicaciones de la realidad desde el ser individual, social e histórico-cultural. Es por ello que adoptar un modelo pedagógico debe ser producto de una reflexión que involucre a todos los actores de una comunidad educativa y responda a las necesidades del contexto, con el fin de posibilitar el diseño de un currículo coherente con esta realidad, dándole sentido a los propósitos, a los contenidos, los roles de los participantes, al aprendizaje y al proceso de evaluación. Este espacio académico pretende posibilitar la discusión teórica, el análisis, la reflexión en torno a los modelos pedagógicos y a las diferentes teorías de aprendizaje, que sustentan el cómo, el porqué y el contexto en el que se produce el aprendizaje.</p>			
<b>PROPÓSITO</b>			
<p>Reflexionar sobre las diversas teorías del aprendizaje y el impacto que han tenido en el pensamiento pedagógico en cada momento histórico, de modo que, el docente en formación pueda reflexionar sobre su propio proceso de aprendizaje y a partir de una reconstrucción de sus concepciones pueda realizar una interpretación de las exigencias que el siglo XXI le plantea al contexto educativo para la formación de ciudadanos con capacidad para actuar en un mundo globalizado, cambiante e informatizado.</p>			
<b>COMPETENCIAS</b>			
<b>Cognitivas</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Explica el proceso de aprendizaje desde la Neurociencia.</li> <li>• Analiza diversas teorías, conceptos, e investigaciones relacionadas con los modelos y enfoques pedagógicos.</li> <li>• Reflexiona acerca de su propio proceso de aprendizaje.</li> </ul>			
<b>Actitudinales</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprende la necesidad de abordar las teorías del aprendizaje en el proceso de formación docente.</li> </ul>			

- Asume una postura analítica y crítica frente al sentido y función que tiene el modelo pedagógico en las instituciones educativas
- Demuestra conciencia ética, que le posibilita asumir con profesionalismo su proceso de formación docente.

### **Procedimentales**

- Identifica y describe situaciones problemáticas en el ámbito educativo
- Plantea diferencias entre los diversos postulados que sustentan las teorías de aprendizaje y los modelos pedagógicos que se derivan de ellas.
- Problematisa a través de preguntas e hipótesis las diversas teorías del aprendizaje y los modelos pedagógicos.
- Diseña estrategias para hacer coherente los procesos de aprendizaje en el aula con el modelo y el enfoque pedagógico correspondiente.

## **CONTENIDOS**

### **PART I LEARNING**

1. Introduction to the Study of Learning
2. Neuroscience of Learning
3. Behaviorism
4. Social Cognitive Theory
5. Information and Processing Theory
6. Constructivism
7. Cognitive Learning Processes
8. Motivation
9. Self Regulation

### **PART 2. PEDAGOGICAL MODELS**

10. Competences and Pedagogical Approaches
11. Fostering Valuable Learning Experiences
12. Tools for Effective Learning Design
13. Imparting Values and the Importance of Pedagogical-Didactical and Psychological Factors
14. Orchestrating Creativity and Collaborative Learning
15. Coping with Learning Difficulties
16. Teachers' pedagogical knowledge and the Teaching Profession
17. Principles, Models and Examples for Designing Learning Objects

## **ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE**

During the semester, different methodological strategies will be used to support face to face lessons, remote learning and independent work in order to achieve the development of the competencies foreseen in the program. The following activities will be carried out:

- Flipped learning
- Video-conferences through Zoom
- Academic and contextualized discussions in Forums
- Reading Seminars for critical analysis of selected readings



<ul style="list-style-type: none"> <li>Individual and group activities for the creation of conceptual maps, infographics or illustrations Self-regulated learning</li> </ul>			
Semanas	Actividad	Recurso a utilizar	Observaciones
1-2	Video-conferences through <u>Zoom</u>	Internet Access, Computer.	
3-4	Video-conferences through <u>Zoom</u>	Internet Access, Computer.	Read the documents assigned in advance
5-6	Flipped learning	Internet Access, Computer.	Read the documents assigned in advance
<b>Essay</b>		Internet Access, Computer.	
7-8	Flipped learning	Internet Access, Computer.	Read the documents assigned in advance
9-10	Academic and contextualized discussions in Forums	Internet Access, Computer.	Read the documents assigned in advance
11-12	Academic and contextualized discussions in Forums	Internet Access, Computer.	Read the documents assigned in advance
<b>Class Design</b>		Internet Access, Computer.	
13-14	Reading Seminars for critical analysis of selected readings	Internet Access, Computer.	Read the documents assigned in advance
15-16	Reading Seminars for critical analysis of selected readings	Internet Access, Computer.	Read the documents assigned in advance
17-18	Infographics	Internet Access, Computer.	Read the documents assigned in advance
<b>Final Exam</b>		Internet Access, Computer.	

## SISTEMA DE EVALUACIÓN

The evaluation will be based on processes of feedback to the student through the evaluation of the advances of the difficulties by the student himself, the teacher and his peers. For this reason, the evaluation will assume the following modalities: diagnostic, formative, summative, co-evaluation and self-evaluation.

The evaluation strategies to be implemented are:

- Participation in classes.
- Analysis of different learning theories.
- Support for reading and class work.
- Socialization on specific topics, demonstrating the development of competencies, attracting interest for the debate and management of the same.

Evidencias a calificar	Porcentaje de la calificación
Discussion forums, participation and assignments	30%
Critical essay	20%
Design of a class	20%
Final exam	30%

### II.6. Mediación Pedagógica

Se ratifica el llamado del Consejo Académico de establecer, al inicio de los cursos que se desarrollen durante el respectivo periodo académico, acuerdos sobre el desarrollo de las clases, entre otros sobre lo siguiente:

- El fortalecimiento de los procesos dialógicos en el aula de clase.
- La creatividad y diversificación en el uso de herramientas pedagógicas de apoyo, en los procesos de aprendizaje activo y en las metodologías de evaluación.
- La autoevaluación y retroalimentación de los procesos que se desarrollan en el aula de clase, con miras al mejoramiento del proceso de formación.
- El uso razonable del tiempo establecido para el trabajo independiente del estudiante, según lo planteado en el Proyecto Educativo del Programa respectivo.

## BIBLIOGRAFÍA

ALONSO, Tapia. Motivation and learning in the classroom. How to teach to think. Cambridge: Cambridge University Press.

AUSUBEL, D. P. Educational Psychology Mexico: Trillas, 1980 (R.B: 310 I 5 / A938P)

BAQUERO, R. Vigotsky and school learning. Buenos Aires: 1996.

BRUNER, Menthol Reality and Possible Worlds, Barcelona: Gedisa, 1988.

J. S. Cognitive development and education. Madrid: Morata, 1988. (R.B: 370. I 5 / B894D)

CAZDEN, OR B. The speech in the classroom. The language of teaching and learning. Barcelona: Paidós, 1991.

CARRETERO, M. AND J. GARCIA. Main contributions of Vigotsky and Soviet evolutionary psychology. In: A. Marchesi et al. Evolutionary Psychology. Theories and methods. Vol. I. Madrid: Alianza, 1985.

CARRETERO, M. et al. The teaching of the social sciences, Madrid: Visor, 1990.

Constructivism and education. Oxford: Oxford University Press.

COLL, C. Psychology and curriculum. Barcelona: Laia, 1988.

The contributions of psychology to education: the case of genetic theory and school learning. In: C. Coll, Genetic psychology and school learning. Mexico: Siglo XXI, 1983.

COLL, C Et al. Psychological development and education. Psychology of education, Vol II, Madrid: Alianza, 1990.

COLL, C / PALACIOS, J. AND MARCHESI, A. Psychological development and education II. Psychology of the education. Madrid: Alianza, 1990 (R.B: 370.15 / D441).

POZO, J.I., et al. The contents of the reform. Teaching and learning concepts, procedures and attitudes. Cambridge: Cambridge University Press.

DELORS, J. Education enclosed a treasure. Report to UNESCO of the International Commission on Education for the 21st Century. Cambridge: Cambridge University Press.

DELVAL, J. Growing and thinking. [Links]

DELVAL, J. The spontaneous construction of social notions and their teaching, En: F, Huarte. Current topics on psychopedagogy and didactics. Cambridge: Cambridge University Press.

DE VEGA, M. Introduction to cognitive psychology, Madrid: Alianza, 1984.

EDWARDS, D. Discourse and learning in the classroom. In: C. Roger and P. Kutnick Social Psychology of the primary school. Barcelona: Paidós: 1992.

EDWARDS, D and N MERCER. Shared knowledge. The development of understanding in the classroom. Barcelona: Paidós, 1988 (R.B. 371.1 02 / E26C)

ELOSUA, M. R. and E. GARCIA. Strategies to teach and learn to think. Madness: Narcea, 1993.

GARCÍA MADRUGA, J. A. Learning by discovery, in front of learning by reception: The theory of significant verbal learning. In: C. Coll, J. Palacios and A. Marchesi (Eds) Psychological Development and Education II. Cambridge: Cambridge University Press.

GARDNER, H. The new science of the mind: history of cognitive psychology. Barcelona: Paidós, 1987.

HERNÁNDEZ, G. Paradigms in psychology of the education. Mexico: Paidós, 1998.

JACKSON, PH. W. Life in classrooms. Morata, 1990. (R B: 372/513 V).

LACASA, P. Learning in school, learning in the street. Madrid: Visor, 1994. (R.B: 378.19942 / 6643M)

LURIA, AR / LEONTIEV, AN./VYGOTSKI, L.S et al. Psychology and pedagogy. Barcelona: Akal, 1979. (R.B. 150,947 / p. 963).

MONEREO, C. Learning strategies in formal education: teaching thinking and thinking. Childhood and Learning, 1990.

MUGNY, G AND DOISE, W. The social construction of intelligence. (RS: 153.4 / w 974).

NEWMAN, D. et al. The area of knowledge construction. Madrid. Morata, 1991.

NISBET, J./SHUCK SMITH, J. Learning strategies. Madrid: Santillana, 1987. (R. B 301 .045 / N724F).

NOVAK, J and D. Gowin. Learning to learn. Barcelona. Martinez Rocha, 1988.

PALACIOS, j. Et al. Psychological development and education. Psychology of education Vol I, II, III. Madrid: Alianza, 1990. (R.B 370.1 5 / D44 I).

PERRET - CLERMONT, A.N. The construction of intelligence in social interaction. Madrid. XXI century. 1979. (R.B., 665.53 / p455p).

SCHUNK, DALE H., Learning Theories. An Educational Perspective. Pearson. Sixth Edition. Boston, 2012

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Pedagogía para la Inclusión Escolar</b>			
<b>Código:</b>		<b>Número de créditos: 2</b>	
<b>Intensidad horaria semanal</b>			<b>Requisitos: Ninguno</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b>	
<b>Teóricas:</b>	<b>Prácticas:</b>	<b>2</b>	
<b>3</b>	<b>I</b>		
<b>Justificación:</b>			
<p>Actualmente, la Educación Inclusiva se considera una condición humana que está inmersa en la sociedad y difundida por los diferentes medios de comunicación, en los entornos educativos y empresariales, apoyada por el Decreto 366 de 2009, que propenden a mejorar la calidad de vida de las personas con discapacidad y con capacidades o talentos excepcionales, facilitando la posibilidad de acceder al mundo cultural, académico, deportivo, entre otros.</p> <p>La educación inclusiva requiere concienciación para su intervención oportuna, óptima, efectiva y eficiente, desde su aspecto formativo, en los contextos en lo que se desenvuelve.</p> <p>La Universidad Industrial de Santander como institución que ofrece una formación de alta calidad, asume el conocimiento de la Educación Inclusiva, para optimizar al estudiante en su percepción personal y profesional comprendiendo la realidad que vive una persona con capacidades o talentos excepcionales en el contexto colombiano, con la posibilidad de acercarse a la vivencia y apreciar las habilidades de los procesos mentales, que les permiten estar incluidos dentro y/o fuera de una institución educativa, pública o privada.</p>			
<b>Propósito de la asignatura:</b>			
<p>Conocer, comprender y utilizar los recursos y/o herramientas del conocimiento y la práctica, que le permiten intervenir en las dimensiones en las que una persona en dicha condición se desenvuelve, tales como: los escenarios sociales, deportivos, recreativos, académicos y demás.</p>			
<b>Competencias:</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conoce los términos específicos para referirse a una persona con talentos excepcionales e interactuar según las necesidades del momento.</li> <li>• Comprende la estructura mental de las personas con talentos excepcionales y aplica los ejercicios de clase y la realización de las actividades propuestas.</li> <li>• Utiliza los recursos adecuados, apropiados y necesarios para el trabajo específico en las personas que presentan habilidades y/o talentos excepcionales.</li> <li>• Expone sus ideas respecto al desarrollo de la cultura y educación de las personas en dicha condición, a través de dinámicas lúdico – pedagógicas.</li> </ul>			

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprende la importancia de concienciar el contexto en el que se va desempeñar profesionalmente y evidenciar su aprendizaje y uso apropiado de recursos.</li> </ul>
<p><b>Contenidos:</b></p>
<p><b>Contenidos socioculturales</b>  Contexto interno y externo que afecte las habilidades y/o capacidades de dicha población.  Cambios culturales, políticos y sociales.  Toma de conciencia y compromisos socio político y cultural.</p> <p><b>Contenidos comunicativos y pragmáticos</b>  Manejo de Conceptos  Historia evolutiva de la discapacidad  Políticas y normatividad vigente  Clasificación teórica según la OMS</p> <p><b>Contenidos lingüísticos</b>  Códigos de lenguaje  Desarrollo del Lenguaje  Desarrollo de la Comunicación</p>
<p><b>Estrategias de enseñanza y aprendizaje:</b></p>
<p>Para el desarrollo de las temáticas propuestas en esta asignatura, se plantea una metodología con una perspectiva basada en la acción que permita al estudiante, durante las horas de acompañamiento directo con el docente en el aula y el trabajo individual y colaborativo, participar en forma dinámica en la aplicación de la teoría. Por lo tanto, la presencia y activa participación del estudiante son fundamentales. Las estrategias y actividades girarán alrededor de las habilidades comunicativas de recepción, expresión y, fundamentalmente, de interacción social.</p>
<p><b>Sistema de evaluación:</b></p>
<p>INDICADORES DE LOGRO</p> <p>Tendrán logros de competencia con sus indicadores:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Reconoce los conceptos y las diferencias de las personas con discapacidad, capacidades o talentos excepcionales y su proceso de adquisición del aprendizaje y su comprensión de mundo, a través de las exposiciones.</li> <li>▪ Identifica y elabora en forma clara y resumida en un esquema mental del conocimiento y la información que se maneja en el aula.</li> <li>▪ Diferencia los conceptos enfermedad, deficiencia, discapacidad, minusvalía: El estudiante elabora en forma concreta en un esquema de exposición las diferencias de los conceptos para su manejo en sus expresiones verbales y sustentaciones finales.</li> </ul>

- Comprende el proceso de adquisición del lenguaje: El estudiante aplica a través de un esquema su proceso de aprendizaje que lo llevan a reflexionar sobre la condición de discapacidad y el desarrollo de los mismos en cualquier contexto.

## **EVALUACIÓN**

La evaluación se realizará desde la capacidad de hacer práctica la teoría, a través de ejercicios lúdicos y/o aplicativos, el uso de conceptos técnicos, según lo aprendido a lo largo de los trabajos y actividades planteados durante el semestre.

Utilizar los conceptos técnicos aprendidos durante las diferentes lecturas, para la realización de las exposiciones y/o argumentaciones escritas.

Las evaluaciones serán desde los ejercicios propuestos y la retroalimentación del mismo, con autoevaluación y co-evaluación, que sumará, las notas del aspecto teórico y práctico para que salga una nota final; los porcentajes de estas habilidades dependerán del nivel y será asignada por el docente.

**EQUIVALENCIAS CUANTITATIVAS:** La valoración de cada prueba y de la exposición final (o la sumatoria de los quices) será la siguiente:

Primera prueba: 25%  
Segunda prueba: 30%  
Examen final: 35%  
Asistencia a clase: 10%

## **Bibliografía:**

- Guía para un uso no discriminatorio del lenguaje
- Clasificaciones de la OMS sobre discapacidad
- Decreto 366 de 2009

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b> <b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Inglés intermedio alto</b>			
<b>Código:</b>			<b>Número de créditos: 5</b>
<b>Intensidad horaria semanal</b>			<b>Requisitos:</b>  <b>Inglés intermedio</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b>	
<b>Teóricas:</b> <b>5</b>	<b>Prácticas:</b> <b>5</b>	<b>5</b>	
<b>JUSTIFICATION</b>			
<p>English upper-intermediate level is the third level of the core of Licenciatura en Lenguas extranjeras con énfasis en Inglés. This course aims at exposing students to a variety of activities that will help them to revise and recycle previous communication skills and move forward in the process of acquiring English hand in hand with the use of ICT and cultural components.</p> <p>By combining a task-based and reading approach with a wide variety of communicative grammatical activities, the trainees are exposed to authentic material related to everyday, informal and formal academic contexts. Students are encouraged to actively participate in the selection, planning, design and evaluation of different tasks and class projects.</p> <p>The ultimate goal here is to develop awareness of the structure of language, promote independent learning, build self-esteem, maximize talents and understand the role of education as a transforming agent in society.</p>			
<b>PURPOSE</b>			
<p>The aims of this course are: firstly, to respond to the increasing demands of qualified English teachers who can satisfy the inclusion of Colombia into a globalized world. Secondly, this course raises awareness about the students' strengths and limitations regarding their learning process and continues exploring and analyzing the array of learning strategies that suit their needs and their learning style. Eventually, this knowledge will have a positive impact on the decisions they make as future professionals. Thirdly, this course develops competencies in understanding the main ideas of complex texts on both concrete and abstract topics according to the standards of level B2 of the CEFR. They will also be able to interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible without strain for either party. They will also be able to produce clear detailed texts on a wide range of subjects and explain a viewpoint on a topical issue so that they can clearly state advantages and disadvantages of various options. Lastly, it allows the students to gain confidence using and understanding the language inside and outside the classroom.</p>			
<b>COMPETENCIES</b>			
<b>Cognitive Competences</b>			
<p>Upon satisfactory completion of the course, students will manage a sufficient range of language to be able to give clear descriptions, express viewpoints and develop arguments without so much conspicuous searching for words, using some complex sentence forms to do so. They will also</p>			

manage a sufficient range of language to describe unpredictable situations, explain the main points in an idea or problem with reasonable precision and express thoughts on abstract or cultural topics such as music or films. Evidence of this competence will appear as the students:

- Show a relatively high degree of grammatical control and do not make mistakes which lead to misunderstanding.
- Communicate with reasonable accuracy in familiar contexts, with generally good control, though with noticeable mother tongue influence. Errors occur, but it is clear what they are trying to express.
- Have good range of vocabulary for matters connected to the field and most general topics. They also can vary formulation to avoid frequent repetition, but lexical gaps can still cause hesitation and circumlocution.
- Exhibit generally-high lexical accuracy, though some confusion and incorrect word choice does occur with hindering communication.
- Exhibit good grammatical control, occasional “slips” or non-systematic errors and minor flaws in sentence structure may still occur, but they are rare and can often be corrected retrospectively.

### **Operational competences**

#### **Reading**

Students will develop competence in reading with a large degree of independence, adapting style and speed of reading to different texts and purposes, and using appropriate reference sources selectively. They will also have a broad active reading vocabulary, but many experience some difficulty with low frequency idioms. Competence in reading will be shown as they:

- Understand articles and reports concerned with contemporary problems in which the writer adopts a particular stance or viewpoints.
- Summarize extracts from news items, interviews or documentaries containing opinions, arguments and discussion.
- Summarize a wide range of factual and imaginative texts, commenting on and
- discussing contrasting points of view and the main themes. Scan quickly through long and complex texts, locating relevant details.
- Understand specialized articles outside their field, provided they can use a dictionary occasionally to confirm their interpretation of terminology.
- Quickly identify the content and relevance of news items, articles and reports on a wide range of professional topics, deciding whether closer study is worthwhile.

#### **Listening**

Upon satisfactory completion of the course and with regards to listening, students will be able to understand the main ideas of propositionally and linguistically complex speech on both concrete and abstract topics delivered in a standard dialect; they will also be able to follow extended speech and complex lines of arguments provided the topic is reasonably familiar, and the direction of the talk is sign-posted by explicit markers. Evidence of this competence will appear as students:



- Understand the information content of the majority of recorded or broadcast audio material on topics of personal interest delivered in clear standard speech.
- Use a variety of strategies to achieve comprehension, including listening for main points, checking comprehension by using contextual clues.
- Understand recordings in standard dialect likely to be encountered in social, professional, or academic life identify speaker viewpoints and attitudes as well as the information content.
- Understand a clearly structured lecture on familiar subject, and can take notes on points which strike them as important, even though they tend to concentrate on the words themselves and therefore to miss some information.
- Follow the essentials of lectures, talks and reports and other forms of academic/professional presentations which are propositionally and linguistically complex.
- Keep up with an animated conversation between native speakers.
- Outline an issue or problem clearly, speculating about causes or consequences, and weighing advantages and disadvantages of different approaches.

### Writing

Students are to develop competence in writing clear, detailed texts on a wide range of subjects related to their field of interest, synthesizing and evaluating information and arguments from a number of sources. They will also develop competence in expressing news and views effectively in writing, and relate to those of others, as well as in conveying information and ideas on abstract and concrete topics. These competences will become evident as the students:

- Produce clearly intelligible continuous writing which follows standard layout and paragraphing conventions.
- Exhibit spelling and punctuation reasonably accurately, but may show signs of mother tongue influence.
- Write letters conveying degrees of emotion and highlighting the personal significance of events and experiences and commenting on the correspondent's news and views.
- Write notes conveying simple information of immediate relevance to friends, service people, teachers, and others who feature in their everyday life, getting across comprehensively the points they feel are important.
- Write an essay or report which develops an argument systematically with appropriate highlighting of significance points and relevant supporting details.
- Summarize the plot and sequence of events in a film or play.
- Use a variety of linking words efficiently to mark clearly the relationships between ideas.

### Speaking

At this level, learners will start to develop skills in giving detailed descriptions and presentations on a wide range of subjects related to their field of interest, expanding and supporting ideas with subsidiary points and relevant examples. They will also be able to interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction and sustained relationships with native speakers quite possible without imposing strain on either party. They will also be able to highlight the personal significance of events and experiences account for and sustain views clearly by providing relevant explanations and arguments. Students will develop competence to exchange, check, and confirm information, as well as to deal with less routine situations as well as to express thoughts on

more abstract, cultural topics such as films, books, music, etc. (Level B1-B2). Initial stages of development of these competences will show as students:

- Give clear, detailed descriptions on a wide range of subjects related to student's field of interest.
- Give straightforward descriptions on a variety of familiar subjects within field of interest.
- Catch with some effort much of what is said around them in discussion, while perhaps experiencing some difficulty to participate effectively in debating with several native speakers who do not modify their language in any way.
- Ask follow-up questions to check that they have understood what the speaker intended to say and get clarification of ambiguous points.
- Plan what is to be said and the means to say it, considering the effect on the recipients
- Summarize and give their opinions about a short story, article, talk, discussion, interview, or documentary and answer further question of detail.
- Relate details of unpredictable occurrences, e.g. an accident.
- Reasonably fluently relate a straightforward narrative or description as a linear sequence of points.
- Give a clear, systematic presentation, with highlighting of significant points and relevant supporting detail.
- Synthesize a report information and arguments from a number of sources.
- Develop a clear description or narrative, expanding and supporting their main points with relevant supporting detail and examples.
- Carry out an effective, fluent interview, departing spontaneously from prepared questions, following up and probing interesting replies.
- Take an active part in informal discussion in familiar context, commenting, establishing point of view clearly, evaluating alternative proposals and making and responding to hypotheses.
- Engage in extended conversation on most general topics in a clearly participatory fashion, even in a noisy environment.
- Express their ideas and opinions with precision, and present and respond to complex lines of arguments convincingly.
- Give a clear, prepared presentation, giving reasons in support of or against a particular point of view and giving the advantages and disadvantages of various options.
- Account for and sustain their opinions in discussion by providing relevant explanations, arguments and comments.
- Understand detailed instructions reliably.
- Help along the progress of the work by inviting others to join in, say what they think, etc.
- Outline an issue or a problem clearly, speculating about causes or consequences, and weighing advantages and disadvantages of different approaches.
- Use a limited number of cohesive devices to link their utterances into clear, coherent discourse, though there may be some 'jumpiness' in a long contribution.

#### Attitudinal Competences

Students at this level will be aware of the salient politeness conventions and will act appropriately. They will be aware of, and will look out for signs of the most significant differences between the customs, usages, attitudes, values and beliefs prevalent in the community concerned and those of

their own. They will, in addition, be able to interact respectfully with their peers and all the other members of their alma mater and immediate community. Competence will be shown when:

- Explaining why something is a problem, discussing what to do next, comparing and contrasting alternatives and giving brief comments on the views of others.
- Taking responsibility for actions, results, and mistakes.
- Getting work done within a given time frame.
- Setting realistic personal goals and work plans that are consistent with their learning process.
- Evaluating positive and negative effects of their behavior towards university property and nature.
- Taking the initiative to learn new skills that would benefit their learning process.
- Learning from, seeking and respecting others' ideas and perspectives.
- Doing research and adding personal knowledge in addition to networking experience in their study routines.
- Showing honesty and integrity.
- Maintaining enthusiasm despite criticism of ideas.
- Being attentive to and understanding the views of others.
- Approaching others in a friendly manner;
- Demonstrating support to the university mission.
- Demonstrating an "I care" attitude.
- Managing conflict with others in ways that preserve good relations.
- Establishing and maintaining effective working relationships with people from diverse backgrounds.
- Demonstrating compassion, consideration, and caring.
- Demonstrating care for health and safety of others.
- Speaking up on behalf of others when differences are not respected; Contributing to an environment where differences are valued and encouraged.

## **CONTENTS**

### **SOCIO CULTURAL CONTENT**

- Feelings
- Friendship
- Everyday problems Personality Childhood
- Telling stories
- Telephone conversations
- Online dating Parties Television
- Unknown heroes
- Events and celebrations Mysteries and oddities Social and work tips Suggestions and advice  
Films and photography Charity

### **COMMUNICATIVE AND PRAGMATIC CONTENT**

- Making friends
- Describing feelings and responding to them
- Drafting a biography
- Telling stories from two points of view Dealing with unexpected problems Describing personal characteristics

- Dealing with problems on the telephone
- Writing messages
- Emailing, texting and tweeting Writing invitation letters Presenting ideas for TV programs  
Describing human achievements Planning an event
- Writing about mysteries
- Talking about life tips
- Giving suggestions and advices Giving opinions about articles Conducting research online  
Summarizing controversial issues Talking about celebrities and the media Speaking at length about a current issue

## **LINGUISTIC CONTENT**

### **GRAMMAR**

- Verb tenses
- Auxiliary verbs
- Adjectives, nouns and gerunds
- Narrative tenses
- Passive voice (perfect tenses) Passive voice with have and get Complex question forms  
Perfect tenses
- Relative clauses Quantifiers Past modals
- Use and non-use of articles
- Different ways of giving emphasis
- Reported speech
- Verbs that summarize
- Hypothetical situations in the present and in the past
- Infinitive and gerund forms

### **LEXICAL**

- Relationships
- Friendship
- Feelings
- Mishaps
- Crime and punishment
- Mental skills
- Personal characteristics Human Achievements Colloquial language Special events
- Mysteries and oddities
- The media
- Fame

## **LEARNING STRATEGIES**

Given the guidelines provided by “Consejo Académico 2021-I”, the agreements listed below correspond to the finalized decisions after the mediation between students and the professor.

- The methodology of the course will follow a participatory and principle pragmatism approach and the students are expected to get involved in the decision making process of the class.
- All the classes are to be taught entirely in English and the students are expected to use the English language when talking to one another and to the teacher.

- A high level of participation is required in the design and completion of the tasks and projects as well as in the assessment process. Students are expected to turn on their cameras while participating on Zoom Meetings under the assumption that verbal and non-verbal communication are equally important. Students are expected to agree to the class “Netiquette”. This is a 5-item class etiquette designed by the professor which include:
  - a. Professionalism: Being on time – being on top of their game – time management and independent work accountability.
  - b. Honesty: working individually when asked – preventing the use of google translate – avoiding plagiarism.
  - c. Zoom: Arriving 5 minutes early – turning your camera on – Muting yourself – raising your hand to speak.
  - d. Respect: As members of the UIS community, we are to approach any subject with respect, and an open mind.
  - e. Be active: Taking part – asking questions – trying one’s best.
- Autonomous learning is a must and every student is considered the center of their own learning process. Student are supposed to check their learning management systems (i.e. Moodle and Schoology) with frequency. Activities, announcements, forums, exams will be available on these platforms. Besides this, a Whatsapp group will be created so that students and teachers can exchange academic information easily and effectively.
- Extensive reading is part of the course accompanied with substantial reading responses which aim at fostering high level thinking skills.
- The new language corresponding to the upper intermediate level will be presented and put into practice through a variety of activities (e.g. written compositions, oral presentations, listening and reading comprehension exercises).
- Each topic provides exposure to comprehensible input, language awareness exercises, vocabulary in context, functional language, phonology and the integration of the four language skills. In order to consolidate knowledge students can use the workbook and additional resources that will be posted on the LMS.
- As in previous courses, all the classes are to be taught entirely in English and the students are expected to use the English language when talking to one another and the professor. The language will be used in a really communicative way through exercises involving the discussion of material presented in written and spoken texts and other tasks involving the support of their point of view about a wide range of topics.
- Different learning platforms will be implemented for participation and consolidation of students’ knowledge (e.g. Nearpod, Menti-meter, Kahoot, Google Drive, Google Slides, Google Forms, Quizlet, Quizziz, Kahoot, Jeopardy, Vocabulary.com, BBC learning, Lycris training, Liveworksheets, Canva etc).

## EVALUATION SYSTEM

This course will be assessed from different perspectives, considering both qualitative and quantitative evaluation methods. The assessment approach considered for this course is an ongoing process that accounts for the attitudinal, operational, and cognitive competences above proposed.

Different techniques will be used to collect and analyze quantitative and qualitative data. Quantitative techniques include surveys, questionnaires, pre/posttests, existing databases, and statistical analysis; while qualitative techniques comprise observations, interviews, focus groups, and non-statistical methods. Rubrics will be used to assess students' performance throughout the term, so that they are aware of the aspects, skills and competences to be tested. Besides this, frequent feedback will be given to students regarding their learning process and the necessary adjustments to be carried out.

Class work, quizzes and assignments will also be considered in the evaluation process, as they provide teachers with important monitoring information about the students' most immediate strengths and weaknesses.

There will be two Progress Tests and a Final Test at the end of the course as described in the chart below. These tests will assess the above competences in the four basic skills of a language through class-like exercises covering listening for comprehension, speaking production, reading comprehension and writing production that will evaluate students' level of competence according to their performance. In addition, students will be evaluated in their linguistic competence -their capacity to produce language correctly and accurately and to account for it- considering the standards for level B1 transitioning into level B2.

There will be two Progress Tests and a Final Test at the end of the course as described in the chart below. These tests will assess the above competences in the four basic skills of a language through class-like exercises covering listening for comprehension, speaking production, reading comprehension and writing production that will evaluate students' level of competence according to their performance. In addition, students will be evaluated in their linguistic competence -their capacity to produce language correctly and accurately and to account for it- considering the standards for level B1 transitioning into level B2.

Each of these tests will cover the content and functions studied since the beginning of the course, but emphasis will be placed on the language and functions that have not been evaluated in previous term tests. There will also be a number of both scheduled and pop quizzes to evaluate certain discrete items in any of the language skills above illustrated. Presentations, reports, reading tasks, pair and group work, and other activities, done while in class or independently, will also count towards the final grade of the course.

### LINGUISTIC RANGE

Manage a sufficient range of language to describe unpredictable situations, explain the main points in an idea or problem with reasonable precision and express thoughts on abstract or cultural topics such as music and films.

Use enough language to get by, with sufficient vocabulary to express him/herself with some hesitation and circumlocutions on topics such as family, hobbies and interests, work, travel, and current events, but lexical limitations cause repetition and even difficulty with formulation at times.

Use a sufficient range of language to be able to give clear descriptions, express viewpoints and develop arguments without much conspicuous searching for words, using some complex sentence forms to do so.

#### VOCABULARY RANGE

Use a sufficient vocabulary to express him/herself with some circumlocutions on most topics pertinent to his/her everyday life such as family, hobbies and interests, work, travel, and current events.

use a good range of vocabulary for matters connected to his/her field and most general topics.

vary formulation to avoid frequent repetition, but lexical gaps can still cause hesitation and circumlocution.

#### GRAMMATICAL RANGE

Communicate with reasonable accuracy in familiar contexts; generally good control though with noticeable mother tongue influence. Errors occur, but it is clear what he/she is trying to express.

Use reasonably accurately a repertoire of frequently used 'routines' and patterns associated with more predictable situations.

#### READING

Scan longer texts in order to locate desired information, and gather information from different parts of a text, or from different texts in order to fulfil a specific task.

Find and understand relevant information in everyday material, such as letters, brochures and short official documents.

Identify the main conclusions in clearly signaled argumentative texts.

Recognize the line of argument in the treatment of the issue presented, though not necessarily in detail.

Understand clearly written, straightforward instructions for a piece of equipment.

#### WRITING

Convey information and ideas on abstract as well as concrete topics, check information and ask about or explain problems with reasonable precision

Write personal letters and notes asking for or conveying simple information of immediate relevance, getting across the point he/she feels to be important.

#### LISTENING

Understand straightforward factual information about common everyday or job related topics, identifying both general messages and specific details, provided speech is clearly articulated in a generally familiar accent.

Generally, follow the main points of extended discussion around him/her, provided speech is clearly articulated in standard dialect.

understand simple technical information, such as operating instructions for everyday equipment.

Understand the information content of the majority of recorded or broadcast audio material on topics of personal interest delivered in clear standard speech.

### SPEAKING

Produce stretches of language with a fairly even tempo; although he/she can be hesitant as he/she searches for patterns and expressions, there are few noticeably long pauses.

Interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible without imposing strain on either party.

Follow much of what is said that is related to his/her field, provided interlocutors avoid very idiomatic usage and articulate clearly.

Put over a point of view clearly, but has difficulty engaging debates.

Take part in routine formal discussion of familiar subjects which is conducted in clearly articulated speech in the standard dialect and which involves the exchange of factual information, receiving instructions or the discussion of solutions to practical problems.

TEST	VALUE	TENTATIVE DATE
Progress Test 1 (Unit 1-5)	15%	Week 4-5
Progress Test 2 (Unit 1-10)	20%	Week 10-11
Final Test (Unit 1-12)	20%	Week 16
Quizzes (1-12)	10%	Throughout the semester
Classwork, Assignments, Activities	10%	Throughout the semester
Project ( Teaching practicum)	25%	Throughout the semester.

Note: According to internal regulations of the Program, the exams, except for the exams assessing the productive skills (i.e. Writing and Speaking tests), must be returned to the Languages School as they are part of the Bank of Exams. However, the students are entitled to see the graded exams and receive the corresponding feedback. In addition, those students wanting to receive further feedback can do so upon request and according to the teacher's availability.

### BIBLIOGRAPHY

Brook-Hart, G. (2008). Complete First Certificate Students' Book with answers. Cambridge University Press.

COUNCIL OF EUROPE. Common European Framework of Reference for Languages. Cambridge University Press, 2001.

CUNNINGHAM Sarah, MOOR Peter BYGRAVE Jonathan. Cutting Edge Intermediate. Workbook. Longman, Pearson Educational Limited. China, 2013

Cunningham, S., Moor, P and Bygrave, J. (2013). Cutting Edge Third Edition. Pearson Limited.

McCarty, M. and O'Dell, F. (1994). English Vocabulary in Use Upper-intermediate and



Advanced. Cambridge University Press.  
Prodromou, L. (2005). Grammar and Vocabulary for First Certificate. Student 's book. Person Educational Limited.

#### General information

<http://www.fonetiks.org/>  
<http://international.ouc.bc.ca/pronunciation/>  
<http://www.rsts.net/edulinks/english.html>  
[www.ucomics.com](http://www.ucomics.com)  
<http://iteslj.org/quizzes/>  
[www.manythings.org](http://www.manythings.org)  
[www.eslcafe.com](http://www.eslcafe.com)  
[www.hio.ft.hanze.nl/thar/default.htm](http://www.hio.ft.hanze.nl/thar/default.htm)  
[www.isabelperez.com](http://www.isabelperez.com)  
<http://members.aol.com/adrmoser/esl.htm>  
[www.eslpartyland.com/quiz%20center/quiz.htm](http://www.eslpartyland.com/quiz%20center/quiz.htm)  
[www.bbc.co.uk/education/wordsandpictures/](http://www.bbc.co.uk/education/wordsandpictures/)  
[www.englishlearner.com/tests/test.html](http://www.englishlearner.com/tests/test.html)  
[www.doug-j.org/](http://www.doug-j.org/)  
<http://www.eslcafe.com/>

#### Dictionary

<http://www.wordreference.com/es/> Bilingual  
<http://dictionary.cambridge.org/es/> Monolingual  
[www.longman.com](http://www.longman.com)  
<http://www.merriam-webster.com/dictionary/brevity>

#### Pronunciation

<http://www.npr.org/> Reading \_ Listening  
<http://www.ixl.com/math/grade-4> Math in English  
<http://www.curso-ingles.com/verbos-en-ingles/regular.php>

#### SKILLS

##### Grammar

<https://www.ego4u.com/>  
<https://en.islcollective.com/>  
<http://www.perfect-english-grammar.com/>  
<http://www.grammar.cl/>  
<http://text-to-speech.imtranslator.net/>  
<http://www.azargrammar.com/index.html>  
<http://www.myenglishpages.com/>  
<http://esl.about.com/blgrammar.htm>  
<http://www.ego4u.com/en/cram-up/grammar>

##### Listening

[http://www.myenglishpages.com/site\\_php\\_files/listening.php](http://www.myenglishpages.com/site_php_files/listening.php)

<http://busyteacher.org/15102-esl-listening-material-7-great-places-to-look-for.html>

<https://www.englishlistening.com/index.php/listen-to-passages/>

<http://www.esl-lab.com/index.htm>

[www.esl-lab.com](http://www.esl-lab.com)

<http://www.elllo.org/>

#### Reading

[http://gametale.eu/doc/GameTale\\_PDF.pdf](http://gametale.eu/doc/GameTale_PDF.pdf)

<https://www.usingenglish.com/comprehension/intermediate.html>

#### Writing

<http://grammar.about.com/od/topicsuggestions/a/causeff07topics.htm>

#### Speaking

<http://www.eslconversationquestions.com/english-conversation-questions/topics/>

UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés			
Sintaxis inglesa			
Código:		Número de créditos: 3	
Intensidad horaria semanal			Requisitos:  Fundamentos de lingüística
HIP		HTI: 3	
Teóricas: 4	Prácticas: 2		
<b>Justification:</b>			
Linguistics has much to contribute to the English teaching profession in the way of insights into English syntax. To better take advantage of those insights future teachers of English need to be trained in this area. They need to learn to interpret and synthesize the relevant major linguistic factors in their professional development so that they will be able to receive the full benefit of linguists' contribution in a comprehensible form.			
<b>Purposes:</b>			
The purposes of the course are first, to explore various syntactic structures of English from theoretical perspectives that best yield insights into those structures and second, to give prospective teachers information about the WHAT of English grammar – what the grammar of modern English is and what teachers need to know about it as they plan and carry out their teaching.			
<b>Competencies:</b>			
<b>Cognitive Competencies</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Carry out a revision of the different grammar analysis theories which have had influence in the development of the study of syntax.</li> <li>• Analyze different theoretical approaches about syntax that contribute to its conceptualization.</li> <li>• Reflect on their own development process so that they can present the most suitable teaching alternatives to guide their students.</li> </ul>			
<b>Attitudinal Competencies</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Take on a positive attitude towards the study of the English syntax which helps them to go deeper into those aspects which best contribute to the development of their teaching work.</li> <li>• Recognize themselves as students – teachers, part of the pedagogical community, committed to its acknowledgement and development.</li> <li>• Assume a critical and analytical attitude regarding the syntactic study.</li> </ul>			
<b>Procedural Competencies</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Listen to, speak, read and write about topics related to syntax.</li> <li>• Read in a critical way texts about syntax so that they can be taken advantage of in their teaching.</li> <li>• Argue, based on communicative rationality, in a way that makes possible the dialogue and the critic in their teaching activities.</li> </ul>			

## Contents:

- **WORD ORDER AND PHRASE STRUCTURE RULES**
- Word Order and parts of speech in English
- Phrase structure rules in English
  - Noun phrase
  - Verb phrase
  - Adverbial phrase
  - Adjective phrase
  - Prepositional phrase
- **SIMPLE SENTENCES**
- Subject and Predicate (Subject-verb concord)
- Subject Expansion (types of coordination)
- Predicate expansion
  - Direct object
  - Indirect object
  - Object Complement
  - Subject Complement
- Proforms
  - Pronouns
  - Pro-verbs
  - Pro-adverbs
- **MODIFIERS**
- Classification of nouns
- Modifiers of nouns (head of noun)
- Modifiers of verbs
- Modifiers of adjectives
- Modifiers of adverbs
- **TENSE-ASPECT SYSTEM OF ENGLISH**
- Stative, action, and defective verbs
- **MODALS**
- **CLASSIFICATION OF SENTENCES**
- **SEQUENCE OF TENSES**
- **MOOD**
- **VOICE AND TYPES OF PASSIVES**
- **VERBALS (INFINITIVES, GERUNDS, AND PARTICIPLES)**
- **COMPLEX SENTENCES**
  - Kinds of subordinate clauses (noun clauses, adjective clauses, and adverbial clauses)

• **MORPHOLOGY**

**Learning and Teaching Strategies:**

Classes will be carried out mainly through lectures enriched by students' participation with presentations, homework, reading, and class involvement. Students will be provided with practical exercises to be developed in and out the classroom. Additionally, students will be required to do some research to explore deeply the topics.

**Evaluation:**

• **Learning Indicators**

Students will be able to:

- Recognize and organize parts of speech in a sentence.
- Do syntactic analysis based on the different theories discussed.
- Identify relationships between the different parts of speech.
- Relate semantically and syntactically the different tenses.
- Illustrate the different syntactic phenomena by creating their own original examples.

• **Evaluation Strategies:**

Students will sort out syntactic issues proper of the English language by carrying out both group and individual work. They will be required to read about the topics discussed in class as well as to do the assigned tasks. Occasionally, they will do presentations on specific topics. To ensure student's comprehension of the topics, there will be several in class quizzes and three main exams.

• **Quantitative equivalence**

There will be three in-class written exams (25% the first, 25% the second and 25% the third) and several unscheduled quizzes (25%) to check comprehension of major points. Dates for the exams will be informed ahead of time throughout the semester. Evaluation percentages are not modifiable.

**Bibliography:**

- CHALKER, S (1990). Current English Grammar. Macmillan.  
FREEBORN, D (1992) A Course Book in English Grammar. Macmillan.  
GERNGROSS, G and PUCHTA, H. (1998). Creative Grammar Practice. Longman. Essex.  
HALL, N and SHEPHERD, J. (1992). The Anti-Grammar Grammar Book. Longman  
HARPER COLLINS PUBLISHERS. (1990). English Grammar. London  
HEWINGS, M. (2009) Advanced Grammar in Use. Cambridge University Press.  
JACKSON, H. (1991). English Grammar Exercises. Pergamon Press. Oxford.  
JONES, L. (1992) Communicative Grammar Practice. Cambridge University Press.  
LEECH, G and SVARTVIK. (1994). A Communicative Grammar of English. Longman Essex.  
Mc. CARTHY, M. (2002). English Idioms in Use Cambridge University Press. Cambridge.  
Mc. CARTHY, M. (2008). English Phrasal Verbs. Cambridge University Press. Cambridge  
MURPHY, R. (2010). English Grammar in Use. Cambridge University Press.  
MURPHY, R and SMALZER. (2010). Grammar in Use. Cambridge University Press.  
OBEE, B. (1995) Grammar and Usage. Cambridge University Press. Cambridge.

PARROT, M. (2000) Grammar for English Language Teachers. Cambridge University Press. Cambridge.

RINVOLUCRI, M. and DAVIS, P. (2003). More Grammar Games. Cambridge University Press. Cambridge.

SCHRANOFER AZARM, B. (1992). Fundamentals of English Grammar. Prentice Hall. New Jersey.

SCRIVENER, J. (2010). Teaching English Grammar. Macmillan. Oxford.

SHAW, K. (1991). English Grammar Exercises. Collins. London.

SHEPHERD, J., RISSBER, R., and TAYLOR, J. (1990) Ways to Grammar. Macmillan. Oxford.

STEER, J., CARLISI, K., and SCHMID, D. (1998). The Advanced Grammar Book. Heinle and Heinle. Boston.

THORNBURY, S. (2004). Natural Grammar: The keywords of English and how they work. Oxford University Press. Oxford.

UR, P. (1992). Grammar Practice Activities. Cambridge University Press. Cambridge.

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Fonética y fonología inglesas II</b>			
<b>Código:</b>		<b>Número de créditos: 3</b>	
<b>Intensidad horaria semanal</b>		<b>Requisitos:</b>	
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b> <b>3</b>	<b>Fonética y fonología inglesas I</b>
<b>Teóricas:</b> <b>3</b>	<b>Prácticas:</b> <b>3</b>		
<b>JUSTIFICATION</b>			
<p>Knowledge of the phonology of L2 (and even, perhaps, of the broader field of phonetics, covering the sound systems of human languages in general) is necessary for foreign language teachers (Brown, 1999; Celce-Murcia, 1999; Dalton &amp; Seidlhofer, 1994; Dziubalska-Kolaczyk &amp; Przedlacka, 2005; Jenkins, 2000; Murphy, 1997; Penington, 1996; Ross, 1992; Underhill, 1994). The underlying assumption behind the curriculum design reflects the belief that teachers need a well-rounded concept of the phonology of the language they are going to teach. They should be respectably solvent in both segmental and suprasegmental features of the target language and they should have a solid grounding in “theory and knowledge about how the sound system of the target language works” (Burgess and Spencer, 2000). Thus the phonological training of student teachers involves learning about the sounds of English as well as learning how to produce them. It is expected that this interplay of theoretical and practical aspects will be highly beneficial in helping students to become both proficient speakers of English and effective teachers of the language. As observed by Dziubalska-Kolaczyk (2002) “Making the learner metalinguistically aware of phonetics, phonology, morphology, syntax as well as socio-pragmatics will facilitate his/her acquisition of a second language, i.e. the development of second language competence.” It our belief that our students’ future teaching practice will demand precisely this: heightened quality of competence originated by metalinguistic awareness. Trainees will become linguistic models for their pupils and as stated by Gimson (2001) one of their major responsibilities will be centred around providing as close approximation to a chosen model of pronunciation as possible.</p> <p>The core construct of the model suggested is phonological metacompetence, which is understood as conscious knowledge of and about the grammar of the language and which may be developed by making the learner metalinguistically aware of L2 phonetics and phonology. The notion of metacompetence alludes to the distinction in cognitive psychology between 'declarative knowledge' and 'procedural knowledge' that has been recently applied to SLA. Broadly speaking, declarative linguistic knowledge refers to speaker's knowledge of linguistic facts, whereas procedural knowledge refers to know-how in using the language.</p> <p>Phonological metacompetence is postulated as a major facilitating device capable of enhancing the process of acquisition in a threefold manner as: 1) facilitator of intake - operating at the level of perception and helping input to become conscious intake through formal explicit instruction and guided ear training, 2) acquisition facilitator - forming adequate representations and preventing the mapping into L1 system owing to the conscious analysis of the underlying process, 3) monitoring</p>			

device - providing reflective feedback on the production by equipping L2 learners with necessary tools for self-monitoring and self-correction as well as promoting conscious awareness of the influencing potential of socio-and psychological factors.

### **PURPOSE**

This course is intended for students who have successfully completed the Introduction to Articulatory Phonetics of English and English Phonetics and Phonology I. It aims to introduce students to the nature of intonation in general and possible functions of intonation in English indicating how these features contribute to meaning.

### **COMPETENCIES**

#### **Cognitive competences**

- State and analyze the nature of intonation.
- State the main functions of intonation
- Describe the structure of a tone-unit: pre-head – head -nucleus - tail
- Identify contrastive nuclear tones: fall, low rise, high rise, fall-rise and rise-fall.
- Describe and give examples of attitudinal function of intonation.
- Describe and give examples of grammatical function of intonation
- Describe and give examples of focusing/accentual/informational function of intonation

#### **Operational competences**

- Read, understand and discuss the literature on prosody of English
- Transcribe and produce nuclear tones
- Transcribe and produce examples of attitudinal function of intonation
- Transcribe and produce grammatical function of intonation
- Transcribe and produce examples of focusing/accentual/informational function of intonation
- Read from phonetic script producing various types of intonation.
- Produce a closer approximation to the sound of the chosen model of a native English speech at phonemic and sub-phonemic level
- Demonstrate awareness of the relation between the sound and spelling of English avoiding orthoepic errors
- Analyse personal diagnostic speech samples in consultation with the instructor
- Develop a personal plan for improvement targeting specific areas of difficulty

#### **Attitudinal competences**

- Acknowledge the importance of conscious knowledge of phonetics and phonology training as an essential aspect of linguistic development
- Understand the necessity of theoretical underpinning of good practice in pronunciation teaching, enabling the competent teacher to compare the phonologies of L1 and L2 and thereby anticipate the problems learners are likely to experience.



- Evidence a positive attitude towards improvement in English pronunciation on the three levels: physiological (I can change), psychological (I need to change) and sociological (I think it's good to change)

## **CONTENTS**

6. What is intonation?
7. Prosodic features.
8. The three Ts: tone, tonicity, tonality.
9. Functions of intonation.
10. Tones: fall, rise, and fall-rise
11. Tonicity: where does the nucleus go?
12. Tonality: division into tone-units.
13. The structure of a tone-unit.

## **LEARNING STRATEGIES**

Teaching will consist of lectures with back-up laboratory sessions based on practical work involving auditory discrimination, transcription, and sound production. In addition the following framework of techniques is suggested with varying degrees of explicitness, on the one hand, and elaboration, on the other.

### **A BASIC AWARENESS-RAISING**

Relaxation, breathing visualization

Sensitisation:

- Perceptual tuning-in

Awareness raising activities:

- Discussions
- Questionnaires
- Metaphonetic trivia
- Concern for pronunciation
- Pronunciation and identity

### **B ARTICULATORY CONTROL**

Articulatory warm-up exercises

Drama voice techniques:

- Voice quality
- Imitation and oral mimicry

Mnemonic devices

- Anchoring sound patterns

### **C INFORMED TEACHING TECHNIQUES**

Theoretical foundations (rules)

Contrastive information

Articulatory descriptions

Sound classification tables, vowel charts

Charts of the vocal apparatus  
Snapshots of lips position  
Pitch-contour notation  
Guided ear-training – analytic listening  
Transcription practice  
Elaborate phonemic charts

#### **D MULTIMEDIA LEARNING AIDS**

Animated views of the articulators  
Video close-ups of the mouth  
Computerised displays of speech  
Palatograms  
Spectrograms  
Self-monitoring techniques

### **EVALUATION SYSTEM**

#### **Achievement indicators**

- States and analyses the nature of intonation.
- Describe and analyses prosodic features of English.
- Lists the major indicators of stress in English words.
- States the function of intonation in English.
- Describe the structure of a tone-unit: pre-head – head -nucleus - tail
- Identifies
- Gives examples of variability within tone-units.
- Identifies and produces required pitch change to indicate a nucleus within a tone-unit.
- Identifies contrastive nuclear tones in transcription: fall, low rise, high rise, fall-rise and rise-fall.
- Produces required pitch changes to indicate fall, low rise, high rise, fall-rise and rise-fall tones.
- Transcribes and produces of phenomena of connected speech.
- Produces a closer approximation to the sound of the chosen model of native English. speech at phonemic and sub-phonemic level.
- Analyses personal diagnostic speech samples in consultation with the instructor.
- Develops a personal plan for improvement targeting specific areas of difficulty.
- Self-evaluates and self-monitors performance.
- Participates actively in class activities.

#### **Quantitative assessment:**

Exams will always consist of three equally weighted parts: theoretical foundations, transcription based on auditory discrimination and sound production. Oral exams will be recorded or video-taped. A section of the oral exam will always involve reading aloud phonetically weighted textual material and/or phonetically transcribed texts.

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Class Participation</li> </ul>	
(Class attendance, student' preparedness, active participation):	10%
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Exam I:</li> </ul>	20%
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Exam II:</li> </ul>	20%
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Exam III:</li> </ul>	30%
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Quizzes:</li> </ul>	20%

### BIBLIOGRAPHY

Ashby P. (2005) *Speech Sounds*. 2nd Ed. London: Routledge.

Baker, A. (2006). *Ship or Sheep: An intermediate pronunciation course* (third edition). Cambridge University Press.

Brazil, D. (1998). *Pronunciation for Advanced Learners of English*. (Teacher 's Book, Student 's Book). Cambridge University Press.

Brazil, D. (1985). *The Communicative Value of Intonation in English*. University of Birmingham Press.

Brown, A. (ed.) (1992). *Approaches to Pronunciation Teaching. Review of English Language Teaching* , Vol.2, No. 2 MacMillan, London.

Carey, M. (2015). An LI point of reference approach to pronunciation modification: Learner-centred alternatives to 'listen and repeat'. *Journal of Academic Language & Learning* Vol. 9, No. 1, A18-A30. ISSN 1835-5196

Cauldwell, R. (2002). *Streaming Speech*. Birmingham: Speech in action.

Celce-Murcia M., D.M Brimton, & J.M. Goodwin (1996) *Teaching Pronunciation*. Cambridge: Cambridge University Press.

Collins B and Mees I. M. (2013). *Practical Phonetics and Phonology*. 3rd Ed. London: Routledge.

Coe, N. (1987). Speakers of Spanish and Catalan. In Swan, M. and B. Smith (eds.) *Learner English: A Teacher 's Guide to Interference and Other Problems*. (pp. 72-89). Cambridge University Press.

Cruttenden, A. (2001). *Gimson's Pronunciation of English*. Sixth edition. London: Edward Arnold.

Dalton, C. and B. Seidlhofer. (1994). *Pronunciation*. Oxford University Press.

Dziubalska-Kolaczyk, K. and J. Przedlacka. (eds.) (2005). *English Pronunciation Models: A Changing Scene*. Peter Lang.

Burgess, J&S. Spencer. (2000). Phonology and pronunciation in integrated language teaching and teacher education. *System* 28, pp. 191-215.

- Flege, J.E. (1991). Perception and production: The relevance of phonetic input to L2 phonological learning. In T. Hueber & C. Ferguson (Eds.). *Crosscurrents in Second Language Acquisition and Linguistics Theories* (pp. 249-289). Amsterdam: John Benjamins
- Friend, Don (2000). *Pronunciation Programme*. Sky Software House.
- García Lecumbieri, A.M.L & J. Maidment. (2000). *English Transcription Course* London: Edward Arnold Publishers.
- Gimson, A.C. (1981). *A Practical Course of English Pronunciation*. London: Edward Arnold Publishers.
- Handke, Jurgen (2000). *The Mounton Interactive Introduction to Phonetics and Phonology*. Berlin, New York: Mounton de Gruyter.
- Hancock, Mark. (2003). *English Pronunciation in Use*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hewings, Martin. (2004). *Pronunciation Practice Activities*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hewlett, Nigel, and J. Mackenzie Beck. (2006). *An introduction to the science of phonetics*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.
- Jenkins, Jennifer. (2000). *The Phonology of English as an International Language*. Oxford: Oxford University Press.
- Kelly, Gerald. (2000). *How to Teach Pronunciation*. Longman.
- Kenworthy, Joanne. (2000). *The Pronunciation of English: A Workbook*. London: Edward Arnold.
- Kreidler, Charles W. (2004) *The Pronunciation of English*. Second edition. Blackwell Publishing.
- Laroy, Clement. (1995). *Pronunciation*. Oxford: Oxford University Press.
- Lechowska, B. (2005). Teaching English Phonetics and Phonology in Colombia. [Online.] Available: [https://www.ucl.ac.uk/pals/study/cpd/cpd-courses/ptlc/proceedings\\_2005](https://www.ucl.ac.uk/pals/study/cpd/cpd-courses/ptlc/proceedings_2005)
- Morley, J. (1991). The pronunciation component in teaching English to speakers of other languages. *TESOL Quarterly*, 25 (3), 481-520.
- Mortimer, Colin. (1995). *Elements of Pronunciation*. Cambridge University Press.
- Mott, Brian. (2000). *English Phonetics and Phonology for Spanish Speakers*. Edicions Universitat de Barcelona.
- Murphy, J.M. (1997). Phonology courses offered by MATSOL programs in the U.S. *TESOL Quarterly* 31 (4), 741-764.

O'Connor, J.D. (1980). *Better English Pronunciation*. Second edition. Cambridge: Cambridge University Press.

Penington, M.C. (1996). *Phonology in English Language Teaching*. Longman.

Protea Textware (2001). *Connected Speech*. Protea Textware Pty Ltd. Hurstbridge Victoria

Roach, Peter. (2009). *English Phonetics and Phonology*. Fourth Edition. Cambridge: Cambridge University Press

Roach, P., J. Hartman & Setter, J. (eds.) (2003). *English pronouncing dictionary*. 16th edition. Cambridge: Cambridge University Press.

Speech Internet Dictionary [Online] Available: <http://blogjam.name/sid/>

Underhill, A. (1994). *Sound Foundations*. Heinemann, London.

Vaugh-Rees, M. (2003). *Test Your Pronunciation*. Penguin.

Waniek-Klimczak, E. and P.J. Melia. (eds.) (2002). *Accents and Speech in Teaching English Phonetics and Phonology*. Peter Lang.

Wells, J.C. (2000). *Longman Pronouncing Dictionary*. Second edition. Longman.

Wells, J.C. (2006). *English Intonation: An Introduction*. Cambridge University Press.

**NIVEL IV**

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Pedagogías críticas</b>			
<b>Código:</b>			<b>Número de créditos:</b> <b>2</b>
<b>Intensidad horaria semanal</b>			<b>Requisitos:</b>  <b>Inglés intermedio alto</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b>	
<b>Teóricas:</b> <b>3</b>	<b>Prácticas:</b> <b>1</b>	<b>2</b>	
<b>JUSTIFICATION</b>			
<p><i>“It is fundamental for us to know that without certain qualities or virtues, such as a generous loving heart, respect for others, tolerance, humility, a joyful disposition, love of life, openness to what is new, a disposition to welcome change, perseverance in the struggle, a refusal of determinism, a spirit of hope, and an openness to justice, progressive pedagogical practice is not possible.”</i> (Paulo Freire, <i>Pedagogy of Freedom</i>, p. 108)</p> <p>In this course, students will become familiar with key concepts and principles of critical theory, critical pedagogy, and social justice education so that they may use this body of work to inform their teaching, leadership and, perhaps, their lives. In addition, students will have the opportunity to explore institutionalized systems of privilege. Finally, the course provides opportunities for students to improve their skills in writing coherent, thoughtful, and scholarly essays, and develop skills and confidence in participating in scholarly discourse with peers.</p> <p>This subject belongs to the component of “Práctica Pedagógica” as required by the “decreto 4110 de 2016” issued by the National Ministry of Education (MEN) and by the university. Therefore, students will have a practical component that will be carried out at a school context. At the end of the course students will undertake a practical work at a school to analyze the Proyecto Educativo Institucional (PEI) to determine what principles of Critical Pedagogy are present in the official documents as well as in the teaching practices.</p>			
<b>PURPOSE</b>			
<p>The purpose of this course is to provide a structure of knowledge about the field of critical pedagogy in general. In other words, “What is critical pedagogy and how do specific practices and policies impact student performance and self-image? Once we identify practices that are suspect, how might we affect their implementation? As classroom teachers, how do we become leaders and make needed changes in schools and even in the country?”</p>			
<b>COMPETENCIES</b>			

**Cognitivas**

- Identifies authors, theories and concepts in the critical pedagogical tradition.
- Conduct and participate in informed class discussions and presentations, with concern for the involvement of all participants.
- Examines definitions and understands factors that impact how the dominant culture sometimes controls minority population within the school setting.
- Explores our own biases and develop empathy for the plight of all facets of our society.

**Procedimentales**

- Reads, reflects, discusses, and writes about the fundamental concepts and principles of critical pedagogy, taking in consideration the impact of issues concerning race/ethnicity, social class, gender, ability, sexual orientation and nationality.
- Analyzes and evaluates materials and programs that marginalize various populations.
- Takes a firm stand on an issue and defend that position effectively in a presentation and scholarly paper.

**Actitudinales**

Participates in informed class discussions and presentations, based on the readings and respecting other participants' points of view.

**CONTENTS**

- The Foundations of Liberation Education
- Critical Pedagogy: Some History and Some Searching
- Teachers as intellectuals
- Teachers as cultural workers
- Theoretical Roots of Critical Pedagogy
- Problem-Posing Dialogical Education
- Critical Pedagogy, Race, and Racism
- Feminism and critical pedagogy
- Critical Pedagogy: The Praxis Cycle
- Teaching students

**LEARNING STRATEGIES**

The course will be developed through a combination of activities:

- Seminar: Once during the semester, in small groups, students are expected to be co-facilitators, taking turns in the responsibility for directing, participating, and involving other members in discussions.
- Cooperative learning. Students will work together and cooperatively on many assignments, often presenting as a group.
- Individual work. In class and outside of class, students will do independent and individual work.

- Direct instruction. Regularly, the professor will introduce ideas, pose questions, prompt activities.

Each student's active participation is needed, and consistent, punctual, prepared and interested involvement is expected. The quality of class discussions depends decisively on reading preparation.

### **EVALUATION SYSTEM**

#### **Indicadores de aprendizaje**

- Participates actively in all class discussions by expressing informed points of view based on the readings as well as in her critical analysis of the local, national and international educational reality.
- Writes a thought provoking weekly reaction paper (2 to 3 pages) based on the assigned reading for the week.
- Writes a final paper in which she/he presents a thorough revision of one of the topics discussed along the semester.
- Analyzes the "Proyecto Educativo Institucional" and the teaching practices of a school to identify what features of critical pedagogy underlie the official documents and teachers' practices.

#### **Equivalencia cuantitativa**

- Class Participation (Class attendance, student' preparedness, active participation and respect for the others' opinions): 20%
- Reaction papers: 30%
- Final paper: 20%
- School PEI analysis: 30%

### **BIBLIOGRAPHY**

Antonia Darder, Marta Baltadano, & Rodolfo D. Torres (Eds.). (2009). *The Critical Pedagogy Reader*, 2nd Edition. New York: RoutledgeFalmer. Barth, Roland. (2001). *Learning by Heart*. Jossey-Bass Publishing.

Canagarajah, A. (1999). *Resisting linguistic imperialism in English teaching*. Oxford: Oxford University Press.

Darder, A, Baltodano, M, & Torres, Rodolfo. (2002). *The Critical Pedagogy Reader*.

Freire, P. (1994/1970). *Pedagogy of the Oppressed*. (Revised 20<sup>th</sup> Anniversary Edition). New York: Continuum.

Freire, P. (1998). *Pedagogy of Freedom: Ethics, Democracy, and Civic Courage*. New York: Rowman & Littlefield Publishers, Inc. RoutledgeFalmer Press.

Fullan, M. (1991). *The New Meaning of Educational Reform*. New York: Teachers College Press.



Kaufman, & J.M. Nelson (Eds.), *Crucial needs, weak incentives: Social sector reform, democratization, and globalization in Latin America* (pp. 350-374). Washington, D.C.: Woodrow Wilson Center Press.

Kincheloe, and Shirley Steinberg Expanded Edition Paperback – April 11, 2005 by Paulo Freire (Author). *Teachers As Cultural Workers: Letters to Those Who Dare Teach With New Commentary* by Peter McLaren, Joe L.

Lowden, P.S. (2004). Education reform in Colombia: The elusive quest for effectiveness. In R.R.

Myles Horton & Paulo Freire. (1990). *We Make the Road by Walking: Conversations on Education and Social Change*. Philadelphia, PA: Temple University Press.

Pennycook, A. (1994). *The cultural politics of English as an international language*. London: Longman.

R.D. Glass. (2001). Paulo Freire's Philosophy of Praxis and the Foundations of Liberation Education. *Educational Researcher*. 30:2:15-25.

Steinberg, S. & Down, B. (2020). *The SAGE Handbook of Critical Pedagogies*. SAGE Publications Ltd

Wink, Joan. (2005). (3rd. ed.). *Critical Pedagogy: Notes from the Real World*. White Plains, NY: Longman Publishers USA.

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b> <b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Teorías de adquisición de lenguas extranjeras y L2</b>			
<b>Código:</b>			<b>Número de créditos: 2</b>
<b>Intensidad horaria semanal</b>			<b>Requisitos:</b>  <b>Aprendizaje y modelos pedagógicos</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b>	
<b>Teóricas:</b> <b>3</b>	<b>Prácticas:</b> <b>1</b>	<b>2</b>	
<b>JUSTIFICATION</b>			
<p>Today's world is characterized by intercultural communication, by the increasing pace of scientific and technological advances, and by internationalization processes. These circumstances raise the need for a common language that allows international society to access this new globalized world.</p> <p>Education allows human development and offers answers to the citizens that make up society, at various times in history. Particularly in Colombia, the General Law of Education establishes as one of its purposes "The study and critical understanding of the national culture and the ethnic and cultural diversity of the country, as the foundation of national unity and its identity." The same law establishes as objectives of Basic and Middle Education "The acquisition of elements of conversation and reading, at least in a foreign language" and "The understanding and ability to express oneself in a foreign language".</p> <p>During the development of the process of acquiring a second language, specifically when the teacher accompanies it in the school context, he often asks himself: Is it possible to modify the natural order described in the interlingual development process? What should we do and not do to facilitate the process of learning the language? What are the minimum requirements for the interlingual development process to follow its natural course? Is it possible to speed up the acquisition process? Is it possible to make the student simplify less, avoid fossilizing the language in non-standardized ways? In this regard, many attempts at answers may arise from different didactic-pedagogical theoretical assumptions.</p>			
<b>PURPOSE</b>			
<p>The purpose of the course is to offer conceptual elements and spaces for reflection that allow participants to identify the stages of the second language acquisition process and their relationship with the mother tongue acquisition process. In the same way, the course seeks to promote understanding about the various manifestations of interlingual construction advancement in second language learners. One of the main objectives of the course is to promote the discussion about the different theories about the acquisition of second languages that have been developed throughout history, in order to expand the conceptual structure of the teacher regarding the theoretical supports for the second language teaching methodologies, techniques and strategies.</p>			

## COMPETENCIAS

### Cognitive competences

- Supports the importance of attitudes in the acquisition process.
- It bases its conceptions on age, gender, socio-economic stratum and ethnic identity and its relationship with the acquisition of second languages.
- Reflects on the importance of attitudes in the acquisition process.
- Critically analyzes the relationship between language teaching and the problem of cultural interactions.
- Formulates a critical analysis in relation to second language acquisition theories that refer to factors, both internal, external or social, that affect the learning or acquisition process.
- Problematizes the need for knowledge and procedural domains that empower the teacher to teach Spanish as a Foreign Language

### Procedural competences

- Transfers theoretical approaches to real second language acquisition and learning situations.
- Describes guidelines on the proper use of second language acquisition theories to project instructional designs.
- Selects teaching and learning strategies to support second language acquisition and learning processes in the classroom.
- Carries out practical exercises, such as observations and interviews, which are feasible and necessary to reflect and make determinations about the important aspects in our process of learning and acquiring a second language.

### Attitudinal competences

- Participates and acts constructively in group dynamics aimed at meaningful understanding of theories on second language acquisition.
- Assumes responsibility for carrying out academic activities during the course.
- Contributes constructive comments to class seminars, supported by readings.
- Demonstrates proactive actions leading to improving future interventions in the learning and acquisition of a second language.

## CONTENIDOS

**1.** The role of the first language in second language learning: **The guiding question:** What has been and is the influence of the mother tongue on the second language acquisition process, according to the different schools?

- Nativism / Universal Grammar (N. Chomsky)
- Interlingua
- Inter / intralingual errors.
- Contrast Analysis / Error Analysis

**2.** The influence of social factors in the second language acquisition process: **The guiding question:** How does context affect our second language acquisition and learning process?

-Age

- Ethnicity

-Gender

- The socio-economic context
- Learning contexts
- Acculturation
- Inter-group model

**3.** Inter-lingual processes and internal factors that influence second language acquisition: **The guiding question:** How does our brain organize linguistic information and how does our individuality influence this process?

- Monitor Model (Krashen)

-Aptitude

- attitude

-Second language learning styles and strategies

**4.** Input, Output, Interaction in the classroom and second language learning through instruction:

**The guiding question:** What is the role of the teacher in the second language acquisition- learning process and what strategies contribute to a better process?

- Input + I
- Classroom language
- Comprehension
- Feedback
- Teachability / Learnability

### **ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE**

A seminar-workshop is proposed as a space that enables inquiry and discussion about the processes, situations and aspects concerning the acquisition and learning of a second language. For this, an accompaniment is presupposed that allows to go and come from the practices to the texts to read them, to find different meanings and meanings, to provoke them to question themselves about the daily practices of teacher-student and the construction of knowledge that supports their future interventions pedagogical. For this reason, the development of the subject includes the following teaching and learning strategies: lecture, exhibition, workshop, debate, case analysis, observations and interviews. The effectiveness and interactive dynamics of these strategies require the reading and analysis of permanent texts by the students. The development of the strategies incorporates didactic instruments with the support of ICT, such as forums and video discussion, consultations on web pages and blogs, accompanied by seminars and practical teaching sessions.

In order to support the construction of competencies, the work of direct accompaniment to the student and the support of independent work will be carried out, for which the following strategies will be used:

- Comprehensive reading of text
- Workshops
- Keynote presentation with interleaved questions
- Text composition
- Video viewing and analysis
- Conceptual maps
- Draft

- Collaborative work in different modalities
- Participatory strategies: snowball, brainstorming, puzzles.

## **SISTEMA DE EVALUACIÓN**

### **Cognitive evaluation criteria**

- Analysis, interpretation, argumentation, compression and logical sense of ideas.
- Foundations and debate of ideas.
- Argued discussion of the central ideas that characterize second language acquisition theories
- Proposal of questions and theoretical-practical relationships related to second language acquisition processes

### **Procedural evaluation criteria**

- Use of technological resources in the management and organization of ideas.
- Carrying out the preliminary readings to participate in the discussions
- Development of practical exercises derived from the workshops
- Problematization and explanation of facts in relation to the assigned readings.
- Design of concept maps and synoptic tables

### **Attitudinal evaluation criteria**

- Active participation.
- Compliance, punctuality and favorable attitude during the development of the course.
- Responsibility and commitment in each of the learning activities proposed during the course.
- Regular and constant attendance to class.

### **Assessment strategies**

The evaluation is considered as a qualification and assessment process during the development of the course, following clear criteria corresponding to the proposed competence. The individual or collective intellectual production represented in the evidence of participation is evaluated. Matrices and class notes or records are used as evaluation instruments. In addition, the dialogic evaluation between student and teacher, focused on the process that the student manifests during the development of the subject.

### **Quantitative equivalence**

The quantitative equivalence of this course would fluctuate between 20% and 30%, depending on the number and complexity of the products evaluated. The following distribution of the percentages is proposed:

- Essay on a selected topic/theory: 30%
- Oral presentation (appropriation of the topic, designed material, audience participation, pedagogical approach): 20%
- Workshops, quizzes, forums, and debates: 20%
- Final Exam: 30%

## **II.6. Mediación Pedagógica**

Se ratifica el llamado del Consejo Académico de establecer, al inicio de los cursos que se desarrollen durante el respectivo periodo académico, acuerdos sobre el desarrollo de las clases, entre otros sobre lo siguiente:

- El fortalecimiento de los procesos dialógicos en el aula de clase.
- La creatividad y diversificación en el uso de herramientas pedagógicas de apoyo, en los procesos de aprendizaje activo y en las metodologías de evaluación.
- La autoevaluación y retroalimentación de los procesos que se desarrollan en el aula de clase, con miras al mejoramiento del proceso de formación.
- El uso razonable del tiempo establecido para el trabajo independiente del estudiante, según lo planteado en el Proyecto Educativo del Programa respectivo.

Los acuerdos establecidos entre profesores deberán remitirse por parte del profesor a la coordinación académica del programa y al consejo de escuela.

Adicionalmente, el Consejo de Académico considera de importancia que se tengan en cuenta los siguientes aspectos complementarios de mediación pedagógica:

- El fortalecimiento de los aspectos de desempeño ético dentro de la asignatura.
- La incorporación de pausas activas durante las sesiones de clase.
- La activación de la cámara en modo remoto durante las sesiones de clase, para mejorar la interacción entre profesores y estudiantes. Sin embargo, dadas las posibles limitaciones en la disponibilidad de equipo de cómputo con cámara, en la conectividad o en el límite de los planes de datos, se solicita que los profesores manejen flexibilidad en este aspecto, de manera que se entienda la situación particular de los alumnos.
- El control de asistencia no debe convertirse en una herramienta de pérdida de la asignatura sino de un incentivo para mejorar el desempeño de los estudiantes.
- Las evaluaciones se deberán desarrollar en las franjas horarias de cada asignatura, con el

## BIBLIOGRAFÍA

COOK, V. (1993) *Linguistics and Second Language Acquisition*. London: MacMillan COOK, V., *Second Language Acquisition Topics*, Essex University.

<http://homepage.ntlworld.com/vivian.c/SLA/index.htm>

ELLIS, R. (1997) *Second language acquisition*. Oxford: Oxford University Press (Oxford Introductions to Language Study).

GASS, Susan and SELINKER, L., (2001). *Second Language Acquisition: An Introductory Course* (2nd edition). Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum

HARLEY, B. (1986) *Age in Second Language Acquisition*. Clevedon, Avon: Multilingual Matters.

KRASHEN, S. (1981) *Second Language Acquisition and Second Language Learning*. Pergamon Press. New York.

MOYER, A. (2004) *Age, Accent and Experience in Second Language Acquisition. An Integrated Approach to Critical Period Inquiry*. Clevedon: Multilingual Matters (Second Language Acquisition).

ORTEGA, L. (2007) *Understanding Second Language Acquisition*. London: Hodder Arnold (Understanding Language).

[http://www.hoddereducation.co.uk/Title/9780340905593/Understanding\\_Second\\_Language\\_Acquisition.htm](http://www.hoddereducation.co.uk/Title/9780340905593/Understanding_Second_Language_Acquisition.htm)

SCOVEL, T. (2001) *Learning New Languages. A Guide to Second Language Acquisition*. Boston: Heinle

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b> <b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Inglés avanzado I</b>			
<b>Código:</b>		<b>Número de créditos: 5</b>	
<b>Intensidad horaria semanal</b>			<b>Requisitos:</b>  <b>Inglés intermedio-alto</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b> <b>5</b>	
<b>Teóricas:</b> <b>5</b>	<b>Prácticas:</b> <b>5</b>		
<b>JUSTIFICATION</b>			
<p>Advanced English I is the fourth level of the core of Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés. This is a course that retakes all the language learnt in previous courses and expands the range of vocabulary and grammatical patterns. Special emphasis is placed on idioms, which are practiced in a great variety of activities in class.</p> <p>Advanced English I students are able to use the language in a variety of real and everyday situations, as well as to have a good command of the language in its functional, structural and phonological areas, as leaving level B2 to level C1 according to the Common European Framework of Reference for Languages. An adequate management of the English language and mastering its four basic skills is fundamental for a qualified English teacher. Therefore, this course makes significant part of the linguistic core of the program, aiming at significantly strengthening the students' competence in the target language.</p> <p>In addition, this level will enable students to use ICTs to interact in a digital world helping them to develop critical thinking, creativity and positive attitude towards the existent plurality of ideas of this globalized society. These skills will enable students to suggest solutions to the various challenges posed by interactions with other members of society. This is vital in their future performance as professionals and as active members of a community.</p>			
<b>PURPOSE</b>			
<p>This course aims at developing the student's competence in understanding a wide range of demanding, longer texts, and in recognizing implicit meaning. Students will also be able to express themselves fluently and spontaneously without much obvious searching for expressions. They will also be able to use language flexibly and effectively for social, academic and professional purposes, as well as to produce clear, well-structured, detailed text on complex subjects, showing controlled use of organisational patterns, connectors and cohesive devices.</p> <p>This course will strengthen attitudes to raise professional awareness in the field of language teaching. At this point students will have a more solid idea of their own philosophy of teaching and the significance of their role as educators. They are expected to have the adequate language proficiency to engage in national and international events. It equally considers what it means to be part of a community of professionals, working together to reach common goals to improve the conditions in their school community, and profession.</p>			

## **COMPETENCIES**

### **Cognitive Competences**

Upon satisfactory completion of the course, students will be able to select an appropriate formulation from a broad range of language to express themselves clearly, without having to restrict what they want to say. Also, they will manage a good command of a broad lexical repertoire allowing gaps to be readily overcome with circumlocutions; little obvious searching for expressions or avoidance strategies. They will, as well, show good command of idiomatic expressions and colloquialisms.

These competences will be evident as the students:

- Consistently maintain a high degree of grammatical accuracy, where errors are rare and difficult to spot.
- Show good grammatical control, though occasional 'slips' or non-systematic errors and minor flaws in sentence structure may still occur, but they are rare and can often be corrected in retrospect.
- Show occasional minor slips, but without significant vocabulary errors.
- Can produce clear, smoothly flowing, well-structured speech, showing controlled use of organizational patterns, connectors and cohesive devices.

### **Operational Competences**

#### **Reading**

With regards to reading, students are to develop competence in understanding in detail lengthy, complex texts, whether or not they relate to their own area of teaching and learning languages, provided they can reread difficult sections. Their competence will be evident as they:

- Can understand any correspondence given the occasional use of a dictionary.
- Can scan quickly through long and complex texts, locating relevant details.
- Can understand in detail a wide range of lengthy, complex texts likely to be encountered in social, professional or academic life, identifying finer points of detail including attitudes and implied as well as stated opinions.
- Are skilled at using contextual, grammatical and lexical cues to infer attitude, mood and intentions and anticipate what will come next.

#### **Listening**

Upon satisfactory completion of the course and with regards to listening, students will be competent in recognizing a wide range of idiomatic expressions and colloquialisms, appreciating register shifts; also, they will be able to follow extended speech even when it is not clearly structured and when relationships are only implied and not signalled explicitly. Their competence will also lead them to understand standard spoken language, live or broadcast, on both familiar and unfamiliar topics normally encountered in personal, social, academic or vocational life, and where only extreme background noise, inadequate discourse structure and/or idiomatic usage influence their ability to understand. Their competence will be evident as they:

- Can easily follow complex interactions between third parties in group discussion and debate, even on abstract, complex unfamiliar topics.
- Can follow most lectures, discussions and debates with relative ease.
- Can extract specific information from poor quality, audibly distorted public announcements, e.g. in a station, sports stadium, etc.
- Can understand complex technical information, such as operating instructions or specifications for familiar products and services.



- Can understand a wide range of recorded and broadcast audio material, including some non-standard usage, and identify finer points of detail including implicit attitudes and relationships between speakers.
- Can follow films employing a considerable degree of slang and idiomatic usage.
- Are skilled at using contextual, grammatical and lexical cues to infer attitude, mood and intentions and anticipate what will come next.

### **Writing**

With regards to writing, students are to develop competence in writing clear, well-structured texts of complex subjects, underlining the relevant salient issues, expanding and supporting points of view at some length with subsidiary points, reasons and relevant examples, and rounding off with an appropriate conclusion. Besides, they will also be able to express themselves with clarity and precision, relating to the addressee flexibly and effectively. Competence will show as the students:

- Can write clear, detailed, well-structured and developed descriptions and imaginative texts in an assured, personal, natural style appropriate to the reader in mind.
- Can write clear, well-structured expositions of complex subjects, underlining the relevant salient issues.
- Can expand and support points of view at some length with subsidiary points, reasons, and relevant examples.
- Can plan what is to be said and the means to say it, considering the effect on the recipient/s.
- Can use circumlocution and paraphrase to cover gaps in vocabulary and structure.

### **Speaking**

Upon satisfactory completion of this course, students will be able to give clear, detailed descriptions and presentations on complex subjects, integrating sub-themes, developing particular points and rounding off with an appropriate conclusion. They as well will be able to give clear, systematically developed descriptions and presentations, with appropriate highlighting of significant points, and relevant supporting detail.

With regards to interaction, students will develop competence in expressing themselves fluently and spontaneously, almost effortlessly. They will have a good command of a broad lexical repertoire allowing gaps to be readily overcome with circumlocutions. They will exhibit little obvious searching for expressions or avoidance strategies, and only a conceptually difficult subject will then hinder a natural, smooth flow of the language. Moreover, they will be able to use the language fluently, accurately and effectively on a wide range of general, academic, vocational or leisure topics, marking clearly the relationships between ideas. They will be able to communicate spontaneously with good grammatical control without much sign of having to restrict what they want to say, adopting a level of formality appropriate to the circumstances. Competence will be evident as the students:

- Can give clear, detailed descriptions of complex subjects.
- Can give elaborate descriptions and narratives, integrating sub-themes, developing particular points and rounding off with an appropriate conclusion.
- Can deliver announcements fluently, almost effortlessly, using stress and intonation to convey finer shades of meaning precisely.
- Can give a clear, well-structured presentation of a complex subject, expanding and supporting points of view at some length with subsidiary points, reasons and relevant examples.

- Can handle interjections well, responding spontaneously and almost effortlessly.
- Can vary intonation and place sentence stress correctly in order to express finer shades of meaning.
- Can easily follow and contribute to complex interactions between third parties in group discussion even on abstract, complex unfamiliar topics.
- Can easily keep up with the debate, even on abstract, complex unfamiliar topics.
- Can argue a formal position convincingly, responding to questions and comments and answering complex lines of counterargument fluently, spontaneously and appropriately.

### **Attitudinal Competences**

In relation to sociolinguistic development, students at this level will be able to develop competence in using language flexibly and effectively for social purposes indicated by their capacity to:

- Express themselves confidently, clearly and politely in a formal or informal register, appropriate to the situation and person/s concerned;
- Help along the progress of the work by inviting others to join in, say what they think, etc;
- Relate their own contributions skilfully to those of other speakers;
- Gain others' confidence by acting with integrity and following through on commitments, while sharing own perspective;
- Treat others and their ideas with respect, and support them in the face of challenges;
- Assume responsibility and accountability for successful completion of assignments or tasks;
- Self-impose standards of excellence rather than having standards imposed;
- Work effectively with individuals of diverse cultures, interpersonal styles, abilities, motivations, or backgrounds;
- Listen actively to others;
- Demonstrate support to the university mission;
- Manage their time and resources effectively;
- Display objectivity in assessing situations
- Responds positively to constructive suggestions;
- Addresses differences between people using persuasion, diplomacy and logic;
- Is open to discuss differing ideas and solutions when working in teams.

## **CONTENTS**

### **SOCIO CULTURAL CONTENT**

Globalisation  
 Urbanization  
 English as a global language  
 Varieties of English  
 Emotions in different cultures  
 Advertising  
 Books and movies  
 Luxury super brands  
 Finances  
 Compensation culture  
 Self-improvement  
 Fitness

Raising social awareness  
Appreciation of ethical and moral values  
Polite social behaviour  
Image  
Communication skills  
Tactfulness and diplomacy

### **COMMUNICATIVE AND PRAGMATIC CONTENT**

Introducing points in an argument  
Giving tips on learning a language well  
Differentiating the different variations of the English language  
Discussing models of present and future cities  
Writing a report  
Expressing strong feelings and reactions in different situations  
Comparing and discussing behaviour patterns across the world  
Analysing the impact of advertisement on human behaviour  
Discussing reactions towards publicity and campaigns  
Describing stories that provoke strong emotions  
Discussing the impact of luxury brands and their modus operandi  
Discussing the great gap between the different salaries of the working class and upper classes  
Discussing financial motivations behind human actions  
Persuading groups to support a financial project  
Describing quantities  
Summarizing statistics  
Describing and discussing different strategies for self-improvement  
Discussing different and innovative methods to keep fit  
Giving advice through a letter  
Analysing and evaluating the worth of different actions in critical situations  
Discussing positive and negative constructs behind social conventions  
Discussing the importance and validity of self-image in social interactions  
Analysing the importance of improving communication skills to interact effectively  
Identifying various strategies to communicate effectively  
Suggesting strategies to tackle problematic situations in a tactful way  
Writing tactful letters and emails making specific requests  
Persuading people to help in specific situations

### **LINGUISTIC CONTENT**

#### **GRAMMAR**

Continuous verb forms  
Cleft sentences  
Perfect verb forms  
Differences between time and tense  
Tense sequence  
Inversion with negative adverbials  
Comparatives and superlatives  
Adjectives  
Compound adjectives

Modals and related verb patterns  
Patterns with abstract nouns and relative clauses

### **LEXICAL**

Global travelling  
International food  
Global shopping  
Learning strategies  
Architecture  
Real estate  
English for international communication  
Idioms  
Quantifiers  
Feelings  
Reactions  
Advertising  
Literary genres  
Film genres  
Marketing strategies  
Money  
Statistics and percentages  
Alternative medicine  
Sports and fitness  
Nutrition and dieting  
Polite behaviour  
Physical appearance

### **LEARNING STRATEGIES**

Given the guidelines provided by “Consejo Académico 2021-I”, the agreements listed below correspond to the finalized decisions after the mediation between students and the professor.

- The methodology of the course will be eclectic and the students are expected to get involved in every single activity in class, such as reading and, listening activities, dialogues and discussions, which will lead them to improve the language competence they have developed in previous courses.
- The new language corresponding to the advanced level will be presented in a convenient way, beginning with a sequence of presentation, analysis, comments, and put into practice through a variety of communicative situations. Other activities such as dialogues, oral presentations, written compositions and reading and listening exercises will deliver enough opportunities to practice the language. Each topic provides presentation and practice of grammar, vocabulary, functional language, phonology and the four language skills.
- As in previous courses, all the classes are to be taught entirely in English and the students are expected to use the English language when talking to one another and to the teacher. The language will be used in a really communicative way through exercises involving the

discussion of the material presented in written and spoken texts in class and other tasks involving the support of their point of view about a wide range of topics, debates and the analysis of present-day social issues in the national as well as in the international context. Pronunciation is integrated and covers sentence and word stress, weak forms and a number of key difficult sounds. Intonation will be dealt with in connection to all kinds of communicational situations.

- A high level of participation is required in the design and completion of the tasks and projects as well as in the assessment process. Students are expected to turn on their *cameras while participating on Zoom Meetings under the assumption that verbal and non-verbal communication are equally important*. Students are expected to agree to the class “Netiquette”. This is a 5-item class etiquette designed by the professor which include:

a. Professionalism: Being on time – being on top of their game – time management and independent work accountability.

b. Honesty: working individually when asked – preventing the use of google translate – avoiding plagiarism.

c. Zoom: Arriving 5 minutes early – turning your camera on – Muting yourself – raising your hand to speak.

d. Respect: As members of the UIS community, we are to approach any subject with respect, and an open mind.

e. Be active: Taking part – asking questions – trying one’s best.

- A particular feature of this course will be the intense use of idioms in all kinds of contexts, and the students’ presentation of some of the grammatical topics of the course. To accomplish these objectives, new additional material from sources other than the core material will be used. A wide range of reading materials such as short extracts and more extensive reading texts, which come in the book, will be used in class. As part of the comprehension-production process, additional speaking activities with these materials and others, such as video or newspapers, will be carried out in class.
- Different learning platforms will be implemented for participation and consolidation of students’ knowledge (e.g. Nearpod, Menti-meter, Kahoot, Google Drive, Google Slides, Google Forms, Quizlet, Quizziz, Kahoot, Jeopardy, Vocabulary.com, BBC learning, Lycris training, Liveworksheets, Canva etc).

## EVALUATION SYSTEM

This course will be assessed from different perspectives, considering both qualitative and quantitative evaluation methods. The assessment approach considered for this course is an ongoing process that accounts for the attitudinal, operational, and cognitive competences above proposed. Different techniques will be used to collect and analyze quantitative and qualitative data. Quantitative techniques include surveys, questionnaires, pre/post-tests, existing databases, and statistical analysis; while qualitative techniques comprise observations, interviews, focus groups, and non-statistical methods. Rubrics will be used to assess students’ performance throughout the term, so that they are aware of the aspects, skills and competences to be tested. Besides this, frequent feedback will be given to students regarding their learning process and the necessary adjustments to be carried out.

Class work, quizzes and assignments will also be considered in the evaluation process, as they provide teachers with important monitoring information about the students' most immediate strengths and weaknesses.

Each of these tests will cover the content and functions studied since the beginning of the course, but emphasis will be placed on the language and functions that have not been evaluated in previous term tests. There will also be a number of both scheduled and pop quizzes to evaluate certain discrete items in any of the language skills above illustrated. Presentations, reports, reading tasks, pair and group work, and other activities, done while in class or independently, will also count towards the final grade of the course.

There will be three exams that will cover the first five modules of the book, and a standard-format exam at the end of the semester. This standard test will be administered by ILUIS to ensure impartiality in assessment. The three exams will assess the above competences in the four basic skills of a language through similar-to-class exercises such as listening materials, dialogues, reading texts and writing compositions that will evaluate the students' level of competence according to their performance in the tests. In addition, students will be evaluated in their linguistic competence – their capacity to produce language correctly and accurately and to account for it – considering the standards for level C1.

Each student will be assessed on their ability to:

#### LINGUISTIC RANGE

- Express him/herself clearly and without much sign of having to restrict what he/she wants to say.
- Use a sufficient range of language to be able to give clear descriptions, express viewpoints and develop arguments without much conspicuous searching for words, using some complex sentence forms to do so.

#### VOCABULARY RANGE

- Use a good range of vocabulary for matters connected to his/her field and most general topics.
- Vary formulation to avoid frequent repetition, but lexical gaps can still cause hesitation and circumlocution.
- Demonstrate generally high lexical accuracy, though some confusion and incorrect word choice might occur without hindering communication.

#### GRAMMATICAL RANGE

- Prove good grammatical control; occasional 'slips' or non-systematic errors and minor flaws in sentence structure may still occur, but they are rare and can often be corrected in retrospect.
- Show a relatively high degree of grammatical control. Does not make mistakes which lead to misunderstanding.

#### READING

- Read with a large degree of independence, adapting style and speed of reading to different texts and purposes, and using appropriate reference sources selectively. Has a broad active reading vocabulary, but may experience some difficulty with low frequency idioms.
- Read correspondence relating to his/her field of interest and readily grasp the essential meaning.

**WRITING**

- Produce clearly intelligible continuous writing which follows standard layout and paragraphing conventions.
- Use spelling and punctuation accurately, although signs of mother tongue may influence.
- Use a variety of linking words efficiently to mark clearly the relationships between ideas.

**SPEAKING**

- Use a limited number of cohesive devices to link his/her utterances into clear, coherent discourse, though there may be some ‘jumpiness’ in a long contribution.
- Communicate spontaneously, often showing remarkable fluency and ease of expression in even longer complex stretches of speech.
- Produce stretches of language with a fairly even tempo; although he/she can be hesitant as he/she searches for patterns and expressions, there are few noticeably long pauses.
- Interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible without imposing strain on either party.

**LISTENING**

- Understand standard spoken language, live or broadcast, on both familiar and unfamiliar topics normally encountered in personal, social, academic or vocational life. Only extreme background
- Understand the main ideas of propositionally and linguistically complex speech on both concrete and abstract topics delivered in a standard dialect, including technical discussions in his/her field of specialisation.
- Follow extended speech and complex lines of argument provided the topic is reasonably familiar, and the direction of the talk is sign-posted by explicit markers.

The final grade will be worked out using the following scale of percentages:

<b>TEST</b>	<b>VALUE</b>	<b>TENTATIVE DATE</b>
First exam: units 1-2	15%	Week 4-5
Midterm exam: units 3-4	20%	Week 10-11
Final exam: Units from 1 to 5	25%	Week 16
Quizzes	15%	Throughout the semester
Activities, assignments, presentations	15%	Throughout the semester
Project	10%	Throughout the semester

**Notes:**

- Other topics studied in class and taken from books different from Cutting Edge Advanced can also be included in the exams, especially the grammar exam.

- According to internal regulations of the Program, the exams must be returned to the Languages School as they are part of the Bank of Exams. However, the students are entitled to see the graded exams and receive the corresponding feedback. In addition, those students wanting to receive further feedback can do so upon request and according to the teacher's availability.
- Due to the global quarantine and lockdown caused by the COVID-19 pandemic, classes will be carried out through the use of different virtual tools such as ZOOM, Google Meet, Schoology, Moodle etc.

## **BIBLIOGRAPHY**

CHALKER Sylvia. CURRENT ENGLISH GRAMMAR. Macmillan. London 1990  
 COLLINS COBUILD ENGLISH GRAMMAR. Harper Collins Publishers. The University of Birmingham. 1992  
 COUNCIL OF EUROPE. COMMON EUROPEAN FRAMEWORK OF REFERENCE FOR LANGUAGES. Cambridge University Press, 2001.  
 CUNNINGHAM Sarah, MOOR Peter, COMYNS CARR Jane. CUTTING EDGE ADVANCED. Student's book. Longman, Pearson Educational Limited. Madrid, 2003  
 CUNNINGHAM Sarah, MOOR Peter, COMYNS Jane. CUTTING EDGE ADVANCED. Workbook. Longman, Pearson Educational Limited. Madrid, 2003  
 HORNBY A.S. OXFORD ADVANCED LEARNER'S DICTIONARY. New Edition. Oxford University Press. Oxford, 1993  
 GREENBAUM Sidney, QUIRK Randolph. A STUDENT'S GRAMMAR OF THE ENGLISH LANGUAGE. Longman. Essex 1992  
 SWAN Michael, WALTER Catherine. HOW ENGLISH WORKS – A Grammar Practice Book. Oxford University Press. Oxford, 1998  
 THOMAS B. J. ADVANCED VOCABULARY AND IDIOM. Nelson English Language Teaching. London, 1989  
 WATCYN-JONES Peter, ALLSOP Jake. TEST YOUR PREPOSITIONS. Penguin Books. London, 1990  
 Other English Language Series available at the Resource Centre.  
 These are some of the websites students can consult in the Internet:

### **Vocabulary**

- <http://www.ldoceonline.com>
- <http://www.merriam-webster.com/>
- <http://www.oxforddictionaries.com/us>
- <http://dictionary.cambridge.org/us/>
- <https://www.vocabulary.com/>
- <http://www.englishvocabularyexercises.com/>

### **Reading**

- <http://www.bbc.co.uk/>
- <http://edition.cnn.com/>
- <https://www.usingenglish.com/comprehension/advanced.html>
- <http://www.nytimes.com/>
- <https://www.washingtonpost.com/>



- [http://englishteststore.net/index.php?option=com\\_content&view=article&id=236&Itemid=318](http://englishteststore.net/index.php?option=com_content&view=article&id=236&Itemid=318)
- <http://www.esl-lounge.com/student/reading-advanced.php>

### **Listening**

- <http://www.bbc.co.uk/worldserviceradio>
- <http://www.history.com/>
- <http://www.trainyouraccent.com/a-rent-apartment.htm>
- <http://www.worldenglishinstitute.org/>
- <https://podcasts.ox.ac.uk/>
- <https://sms.cam.ac.uk/collection/1081044>
- <http://www.learnoutloud.com/Podcast-Directory/History/Speeches/Yale-University-Podcast/22915>
- <http://www.nytimes.com/pages/podcasts/>
- <http://www.nytimes.com/video>

### **Grammar**

- <http://www.rong-chang.com/ex/contents.htm>
- <http://www.esl-lounge.com/student/grammar-exercises-advanced.php>
- <http://a4esl.org/a/g5.html>
- <http://www.englishlearner.com/advanced/>
- <http://www.chompchomp.com/exercises.htm>
- <http://www.cambridge.org/grammarandbeyond/communicative-activities>

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Escritura Académica I</b>			
<b>Código:</b>			<b>Número de créditos: 3</b>
<b>Intensidad horaria semanal</b>			<b>Requisitos:</b>  <b>Inglés intermedio-alto</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b>	
<b>Teóricas:</b> <b>4</b>	<b>Prácticas:</b> <b>2</b>	<b>3</b>	
<b>Justification:</b>			
<p>Communicating effectively is essential in the academic world. Getting ideas across might seem simple and easy for students while doing so orally, for there is always a chance to explain thoughts or clarify intent. Nevertheless, communication at university level is not merely confined to speech; in fact, it is the written word that plays a major role in an academic exchange of ideas. Based on this observation, a clear need emerges: it is urgent for students to learn all the conventions and demands of writing in formal contexts.</p> <p>Academic Writing I helps students of Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés in the development of the strategies of reading, analyzing, thinking and arguing which are appropriate to academic writing at university level. This course provides students with the tools necessary to master the most important principles of writing, namely structure, coherence, style, grammar and readability.</p> <p>In addition, Academic Writing I raises awareness of the fact that mere rules about format and simplified advice about self-organization do not help to face the serious problems of thinking through writing. As future English teachers, the students in this course are expected to sharpen their critical thinking skills as these are the basis for formulating and developing arguments to successfully explain their opinions. Furthermore, this course invites students to embrace writing as a vital element to develop into more well-rounded members of their academic and professional community. As Thomas S. Kane stated referring to the value of writing, “Our growth as human beings depends on our capacity to understand and to use language.”</p>			
<b>Course aims:</b>			
<p>The course aims at raising awareness of the conventions of written academic literacy and at helping students to improve their writing ability in a variety of text types, focusing on sentence-level lexis and syntax, text coherence and cohesion, and appropriate style. In doing so, Academic Writing I is designed to enhance the student’s ability to perform in all written tasks of the program such as course assignments, reports, essays, etc. In addition, this course encourages the individuality of the writer as well as his/her autonomy to reflect and organize ideas and his/her motivation to develop the ability to self-evaluate written assignments. This course also intends both to explore the difficulties students face in writing academic essays and to provide them with the elements necessary to overcome them. As pointed out before, writing is at the core of academic life, so developing the necessary writing skills will help them with the completion of their undergraduate program and with the preparation for future faculty and professional positions.</p>			

## **Competencies:**

### **Cognitive Competencies**

Upon satisfactory completion of this course students will:

- be familiar with the conventions of academic writing;
- have improved the accuracy, clarity and coherence of their written English;
- have practised the different categories and levels of organization of a written text;
- as well as appropriate paragraphing;
- have extended their range of lexical and grammatical expression;
- be able to self-evaluate their writing and to do peer assessment and edition;
- be able to write more fluently and confidently;
- relate the theories of usage and rhetoric to the development of the writing skills;

### **Operational Competencies**

Upon satisfactory completion of this course students will:

- Identify the conceptual and historical relationship between writing and the sharing of knowledge;
- Identify the role of academic writing in the English teaching – learning process;
- use rhetorical and logical strategies to express ideas effectively in writing;
- write cohesive paragraphs by using topic sentences, supporting sentences and concluding sentences;
- write effective introductions and conclusions;
- use signalling words to establish connections between sentences and paragraphs;
- quote, summarise and paraphrase the opinions and ideas of others;

### **Attitudinal Competencies**

Upon satisfactory completion of this course students will:

- read texts in a critical way so that he will be able to write his own ones being aware of the construction of a text which makes sense.
- help along the progress of the work by inviting others to join in, to discuss and edit texts
- assume responsibility and accountability for successful completion of assignments or task
- manage their time and resources effectively;
- display objectivity in assessing situations
- respond positively to constructive suggestions;

## Content:

### **Sentence Structure (week 1)**

- Clauses
  - Independent Clauses
  - Dependent Clauses
- Kinds of Sentences
  - Simple Sentences
  - Compound Sentences
  - Complex Sentences
  - Compound-Complex Sentences
- Sentence Types and Writing Style

### **Parallelism (week 2)**

- Parallelism with Coordinators: And, Or, But.
- Parallelism with Correlative (Paired) Conjunctions
- Sentence Problems
  - Sentence Fragments
  - Choppy Sentences
  - Run-On Sentences and Comma Splices
  - Stringy Sentences

### **Paragraph Structure (week 3-4)**

- The Three Parts of a Paragraph
- The Topic Sentence
  - Position of Topic Sentences
  - The Two Parts of a Topic Sentence
- Supporting Sentences
- The Concluding Sentence

### **Unity and Coherence (week 5-6)**

- Unity
- Coherence
  - Repetition of Key Nouns
  - Key Noun Substitutes
  - Consistent Pronouns
  - Transition Signals
  - Logical Order

### **Supporting Details: Facts and Quotations (week 7)**

- Facts versus Opinions
- Using Outside Sources
  - Plagiarism
  - Citing Sources

- Quotations
  - Direct Quotations
  - Reporting Verbs and Phrases
  - Punctuating Direct Quotations
  - Indirect Quotations

### **From Paragraph to Essay (week 8-9)**

- The Three Parts of an Essay
- The Introductory Paragraph
  - Funnel Introduction
  - Attention-Getting Introduction
  - Thesis Statement
- Body Paragraphs
  - Logical Division of Ideas
  - Thesis Statements for Logical Division of Ideas
  - Thesis Statement Pitfalls
  - Transition Signals between Paragraphs
- The Concluding Paragraph
- Essay Outlining

### **Paraphrase and Summary (10)**

- Paraphrasing
  - Plagiarism
  - Using Paraphrases as Support
- Summarizing

### **Cause/Effect Essays (week 11-12)**

- Organization for Cause/Effect Order
  - Block Organization
  - Chain Organization
- Cause/Effect Signal Words and Phrases
  - Cause Signal Words
  - Effect Signal Words

### **Comparison/Contrast Essays (week 13-14)**

- Organization of Comparison/Contrast Essays
  - Point-by-Point Organization
  - Block Organization
- Comparison and Contrast Signal Words
  - Comparison Signal Words
  - Contrast Signal Words

### **Argumentative Essays (week 15-16)**

- Organization of Argumentative Essays
- The Introductory Paragraph
  - Thesis Statement.

**Learnign strategies:**

This course is intended to be highly participatory, the student as well as the teacher play an important role in the overall development of the course as both of them need to take an active role in the process. There will be general lectures from the professor to explain specific aspects related to academic writing. Students will be required to write and do practice exercises in every class in order for them to explore their understanding on the topics studied along the course development. Therefore, it is important for the students to do all the activities as they become the basis for them to know their own progress and for the teacher to design activities to reinforce specific issues.

**Evaluation system:**

The evaluation process will be based on the feedback given to the students through the assessment of how they have performed on the different tasks assigned such as written quizzes, constant written classwork, written outlines, paragraphs and essays.

Each student will be assessed on their ability to successfully:

- identify and produce different types of sentences;
- identify and correct problematic sentences (run-on, stringy, fragments, etc.);
- use different transition signals;
- use punctuation marks;
- write outlines for paragraphs and essays:
- produce coherent paragraphs;
- research, integrate and document sources of information;
- identify the characteristics of four types of essays;
- produce four types of essays.

The final grade will be worked out using the following scale of percentages:

<b>TYPE OF ASSESSMENT</b>	<b>VALUE</b>	<b>TENTATIVE DATE</b>
Theory Test	20%	Week 6
Quizzes	20%	Throughout the term
Classwork	15%	Throughout the term
Outlines for essays	5%	Week 4-16
L.D.I. Essay	10%	Week 9
Cause/Effect Essay	10%	Week 12
Comparison/Contrast Essay	10%	Week 14
Argumentative Essay	10%	Week 16

**UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER**  
**Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés**

<b>Lengua Extranjera I Francés Básico I</b>			
<b>Código:</b>		<b>Número de créditos:</b>	
		<b>2</b>	
<b>Intensidad horaria semanal</b>			<b>Requisitos:</b> <b>Ninguno</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI: 2</b>	
<b>Teóricas: 3</b>	<b>Prácticas: 1</b>		
<b>JUSTIFICATION</b>			
<p>L'apprentissage d'une langue étrangère est toujours un défi, mais celui-ci est transcendant pour nous car il nous permet d'interagir avec une autre culture et avec une autre perspective du monde. Dans notre cas spécifique, le français est une langue parlée par plus de 200 millions de personnes sur les 5 continents. De même, cette langue nous permet de nous approcher à la littérature à travers la possibilité de lire les textes originaux de Victor Hugo, de Molière, de George Sand, de Baudelaire et de Verlaine, entre autres grands auteurs de l'histoire de la littérature française et francophone.</p> <p>D'autre part, le français est un outil très relevant pour accéder aux universités françaises comme projet d'étude à moyen terme, par exemple. Pour cette raison, notre intérêt principal est de partager l'ensemble de connaissances culturelles, linguistiques, sociales afin de construire les bases d'un projet professionnel orienté au monde académique mais aussi à l'art, à la culture, au cinéma et aux différentes branches de cette belle langue que nous commençons à découvrir.</p> <p>Aussi, une des exigences de la société actuelle est la nécessité d'apprendre et d'utiliser une langue étrangère comme condition requise dans le contexte professionnel. La licence en Espagnol et Littérature nous offre cette opportunité dans un cadre de découverte et exploration, selon la définition théorique proposée par le Cadre Européen Commun de Référence pour les langues en ce qui concerne le niveau A1, pour ce cours de « Francés Introductorio A1 » ou d'introduction au français.</p>			
<b>BUT D'APPRENTISSAGE</b>			
<p>→ Permettre aux nouveaux étudiants d'accéder à l'apprentissage du français comme langue étrangère et à sa culture ; grâce à des stratégies d'enseignement-apprentissage, activités et tâches communicatives.</p> <p>→ Contribuer au développement progressif des fondements linguistiques, sociolinguistiques et pragmatiques du français compte tenue des compétences préalables acquises dans la langue maternelle ; voire, des autres langues étrangères.</p>			
<b>COMPETENCES</b>			
<p><b>Compétence cognitive :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● reconnaître et utiliser des mots et des expressions françaises très simples propres de son quotidien, de soi-même et de sa famille, correspondant à des besoins concrets.</li> <li>● comprendre des mots, des noms et même des phrases courtes écrites dans des annonces, des affiches ou des catalogues.</li> <li>● communiquer de façon simple si l'interlocuteur parle de manière lente, claire et s'il est prêt à répéter ou bien à aider à formuler les phrases.</li> </ul>			

- poser des questions simples et aussi répondre à de telles questions.
- décrire le lieu d'habitation et les gens connus en utilisant des phrases simples.
- écrire une carte postale très courte, par exemple, et répondre à des questionnaires courts contenant des informations personnelles, à savoir, la nationalité, le nom, l'âge, l'adresse, le sexe, etc.

### **Compétence attitudinale**

- Porter une attitude ouverte face à l'apprentissage d'une langue étrangère, dans ce cas le français, et s'intéresser à la culture et à la société de la langue cible sans pour autant garder de préjugés, des stéréotypes ou de comportements ethnocentriques qui nuisent l'interculturalité.
- Se reconnaître en tant que sujet porteur d'une langue ayant un contexte culturel spécifique avec des fonctions sociales établies.
- Reconnaître les différences linguistiques et culturelles de base entre le français et la langue maternelle grâce à l'exposition continue de documents en français.

## **CONTENUS**

### **Méthode : Edito AI Méthode de français (Dossier 0 – Dossier 4)**

#### **Savoir Faire**

1. Se présenter / demander de se présenter
2. Donner des informations personnelles
3. Demander et donner des coordonnées
4. Demander /Indiquer le chemin
5. Comprendre un itinéraire
6. Se déplacer en métro ou en bus
7. Comprendre / donner des horaires d'ouverture
8. Faire des courses
9. Commander au restaurant au café
10. Exprimer ses goûts

#### **Grammaire:**

1. Les adjectifs de nationalité
2. Les articles définis le, la, l', les
3. Les prépositions devant les noms de villes et de pays
4. La négation
5. Les verbes avoir, être et s'appeler
6. Les articles définis et indéfinis
7. Les verbes en -er au présent
8. L'adjectif interrogatif quel
9. Le masculin et le féminin des professions
10. Verbes aller, prendre, descendre
11. Le singulier et le pluriel des noms
12. Les prépositions de lieu
13. La quantité non définie (partitifs + un peu de/d', beaucoup de/d')
14. Le pronom en

#### **Lexique**



1. Les personnes
2. Les loisirs
3. Les nombres
4. Les pays et nationalités
5. L'identité
6. La ville : les voies, les lieux, les monuments
7. Les transports
8. Les professions
9. Les magasins, la nourriture : les commerces et les commerçants, les rayons, les aliments, les quantités, les moyens de paiement
10. Au restaurant, au café : les plats, les boissons, la vaisselle, les points positifs/négatifs

### **Phonétique**

1. Les voyelles et les consonnes du français
2. Le groupe rythmique
3. Voyelles [a], [ā], [o], [ō] et consonnes [z], [v]

### **Le comptage syllabique**

4. Voyelles [a], [ā], [o], [ō] et consonnes [z], [v]

La dernière syllabe plus longue

5. Repérage du son [R] - [R] devant ou derrière une voyelle
6. La montée et la descente de la voix à la fin des phrases
7. Les voyelles [u] et [y]
8. Les semi-voyelles [W] et [u]
9. La synthèse rythmique et mélodique
10. Les voyelles [a], [ā], [ε], [ē], [jē] avec les consonnes [ʃ]
11. Les consonnes finales non prononcées

### **Stratégies d'enseignement et d'apprentissage**

La notion de stratégies d'apprentissage joue un rôle relevant dans le champ de la didactique des langues. Pour apprendre de manière significative, il faut connaître les techniques pour bien maîtriser les connaissances et être motivé pour surmonter les difficultés lors de l'apprentissage d'une langue étrangère, par conséquent, le but de l'enseignement est de rendre l'apprenant autonome dans sa capacité à produire et à comprendre en langue étrangère ; pour cette raison, l'organisation de l'ensemble de séances didactiques doit être centrée autour de plusieurs activités en vue de répondre aux caractéristiques individuelles d'apprentissage des apprenants.

En ce sens, « l'enseignement est une tentative de médiation organisée entre l'objet d'apprentissage et l'apprenant. C'est cette médiation qui peut être appelée guidage. On appellera donc situation guidée la médiation organisée dans la relation de classe. Dans cette relation, l'enseignant est la partie guidant et l'apprenant la partie guidée. (Cuq et Gruca ; 2005 :123) En fait, tout apprentissage suppose la prise d'un projet commun, le cours de FLE est un lieu spécifiquement dédié aux interactions entre l'enseignant et les apprenants dans le but de mieux comprendre comment l'utilisation des stratégies d'apprentissage peuvent être pertinentes dans le processus d'acquisition des compétences de la langue française.

## Modalité de contrôle de connaissances

- **Indicateurs de réussite :**

- Je peux comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de moi-même, de ma famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.
- Je peux comprendre des noms familiers, des mots ainsi que des phrases très simples, par exemple dans des annonces, des affiches ou des catalogues.
- Je peux communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à m'aider à formuler ce que j'essaie de dire.
- Je peux utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire mon lieu d'habitation et les gens que je connais
- Je peux écrire une courte carte postale simple, par exemple de vacances. Je peux porter des détails personnels dans un questionnaire, inscrire par exemple mon nom, ma nationalité et mon adresse sur une fiche d'hôtel.

- **Estratégies d'évaluation :**

**L' L'évaluation au service de l'apprentissage** se produit pendant toute la durée du processus d'apprentissage. Elle est interactive et les enseignants :

- adaptent leur enseignement aux résultats d'apprentissage
- déterminent les besoins d'apprentissage particuliers des apprenants ou des groupes sélectionnent et adaptent le matériel et les ressources
- conçoivent des stratégies de pédagogie différenciée et créent des occasions d'apprentissage pour aider individuellement les apprenants à progresser
- fournissent immédiatement des commentaires et une orientation aux apprenants.

- **Equivalence quantitative:**

Premier examen 20%

Deuxième examen 20%

Troisième examen 20%

Proyecto Pedagógico Integrador (PPI) 20 %

Trois quiz (chacun a une valeur de 5 %) 15 %

Autoévaluation 5 %

## BIBLIOGRAPHIE GÉNÉRALE

Alcaraz, Marion., Braud, Céline., et al. (2016). *Edito méthode de français niveau A1*. Paris : Didier.

Abbadie, C., Chovelon, B., Morsel, M.-H. (2003). *L'expression française écrite et orale*. Grenoble : PUG.

Baylocq, Marie-Pierre., Bremaud, Stéphanie., et al. (2016). *Edito cahier d'activités niveau A1*. Paris : Didier.

Berthet, A., Dail, E., Hugot, C., Kizirian, V., waendendries M. (2012). *Alter ego + A1 méthode de français*. Paris : hachette français langue étrangère.

Berthet A., Dail E., Hugot C., Kizirian V., waendendries M. (2012). *Alter ego + A2 méthode de français*. Paris : Hachette.

Callamand, M. (1989). *Grammaire vivante du Français*. Paris : Clé International.

Charliac, Lucile., Motron, Annie-Claude. (1998). *Phonétique Progressive du français, Niveau intermédiaire*. Paris : Clé International.

Chollet, I., Robert, J. (2012). *Orthographe progressive du français*. Niveau débutant. Italie : CLE International.

Chovelon, B., Barthe, M. (2002). *Expression et Style: Français de perfectionnement*. Grenoble : PUG.

Chollet, I., Robert J. (2005). *Précis de conjugaison*. Paris : Clé international.

Chollet, I., Robert J. (2007). *Les verbes et leurs prépositions*. Paris : Clé international.

Chollet, I., Robert, J. (2009). *Précis de grammaire*. Paris : Clé international.

Hirschsprung, N., Tricot, T. (2017). *Cosmopolite A1 Méthode de français A1*. France : Hachette.

Grall, C. (2003). *Grammaire progressive du français*. Paris : Clé international.

Glaud, L., Lannier, M., Loiseau, Y. (2015). *Grammaire essentielle du français A1/A2*. Paris : Editions Didier.

Lombardini, A., Marty, R., Mous, N. (2015). *Vocabulaire progressif du français. Niveau débutant*. Paris : CLE International.

Miguel, C. (2009). *Vite et bien I. Méthode rapide pour adultes*. Paris : CLE International.

Miguel, C. (2009). *Grammaire en dialogues. Niveau débutant*. France : CLE International.

Prochasson-Renard, M. (2013). *A table ! Apprendre le français autrement. Dialogues et culture de la gastronomie*. Paris : Société des Ecrivains.

Riegel, M., Pellat, J.-C., Rioul R. (1994). *Grammaire méthodique du français*. Paris : Puf.

**UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER**  
Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés

**Lengua extranjera I Portugués Básico I**

<b>Código:</b>		<b>Número de créditos: 2</b>	
<b>Intensidad horaria semanal</b>			<b>Requisitos:</b>  Ninguno
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b> <b>2</b>	
<b>Teóricas:</b> <b>3</b>	<b>Prácticas:</b> <b>1</b>		

**JUSTIFICACIÓN**

O contato da Colômbia com o Brasil, como um dos países mais fortes e influentes da América Latina, faz-se cada vez mais presente. Na Escola de Idiomas é necessário ampliar a oferta cultural e lingüística nas licenciaturas para os estudantes de Ensino Superior visando oferecer ferramentas que favoreçam a internacionalização dos programas. Contudo, é ofertado através de matéria

eletiva, e disponibilizado ao futuro licenciado em Inglês / Espanhol e Literatura dos níveis de português com a variedade lingüística brasileira. Neste primeiro nível de *Língua e cultura brasileiras I*, o estudante poderá compreender e utilizar expressões familiares e comuns assim como fazer declarações simples e satisfazer necessidades imediatas. Esta disciplina corresponde ao nível A1 do Marco Comum Europeu de Referência para as línguas (MCERL), o que permite ao aprendiz, em 64 horas presenciais de curso, participar em conversações singelas, pausadas e claras, reformular expressões e autocorriger-se.

### PROPÓSITO

Estabelecer as bases para o desenvolvimento pessoal e a construção dos fundamentos das competências gerais do indivíduo e do desenvolvimento de sua competência comunicativa: componentes lingüísticos, sociolingüísticos e pragmáticos na língua portuguesa. Desta maneira, o estudante "é capaz de apresentar-se ou apresentar a alguém e fazer perguntas sobre suas relações interpessoais. Também pode comunicar-se de forma singela sempre que a pessoa se comunique claro e lentamente. Expressa suas preferências, solicita informação, confirma temas, apresenta queixas, expressa sua satisfação e descontentamento, compara e pode localizar-se no espaço. Compreende expressões de uso frequente relacionadas com assuntos de prioridade imediata. Fala sobre si mesmo e descreve seu entorno de maneira simples. É capaz de falar sobre atividades no passado e pode falar sobre atividades cotidianas."

### COMPETENCIAS

#### Competências Cognitivas

- Apresentar-se e estabelecer diálogos de apresentação simplória.
- Formular perguntas e respostas simples sobre temas pessoais.
- Escrever postais curtas e frases cotidianas.
- Preencher formulários ou outros documentos com seus dados pessoais básicos.
- Comunicar-se em lugares que possam exigir um conhecimento básico da língua( hotel, restaurante, etc.)
- Falar de si e de seu entorno familiar mediante o uso de expressões básicas
- Participar de conversações básicas com ajuda de seus interlocutores

#### Atitudinais

- Ser uma pessoa que reconhece a diferença entre a língua portuguesa e espanhola.
- Ter uma aceitação das diferenças entre os dois idiomas.

Obter uma atitude de aceitação e abertura a outras línguas, em particular a língua portuguesa com a variedade lingüística brasileira, na qual exclui rasgos xenófobos ou etnocêntricos.

### CONTENIDOS

#### CONTEÚDOS SOCIOCULTURAIS

As bases da cultura brasileira  
O cotidiano

Adjetivos  
Conjunções  
Comparações( igualdade, superioridade, inferioridade)

<p>Os brinquedos e brincadeiras brasileiras  O turismo ( reconhecimento das regiões do Brasil)  O entorno urbano  A apresentação pessoal</p> <p><b>CONTEÚDOS COMUNICATIVOS E PRAGMÁTICOS</b></p> <p>Sonidos nasais e orais ( a grande dificuldade do idioma )  Sonidos vocálicos, semi-vocálicos e consoantes  Prosódia, acento e ritmo de base Despedir-se e cumprimentar Apresentar-se e apresentar a alguém  Pedir ou dar uma informação básica e pessoal  Utilizar pronomes possessivos em objetos  Descrever uma pessoa e lugar  Expressar gostos e preferências Escrever um anúncio público Situar-se no tempo e no espaço  Indicar meio de transporte Fazer uma receita  Falar de atividades cotidianas pessoais Fazer comparações de pessoas ou lugar Expressar desejos e sonhos básicos Solicitar um favor ou fazer um pedido Procurar informações elementares</p> <p><b>CONTEÚDOS LINGÜÍSTICOS GRAMÁTICAIS</b></p> <p>Pronomes pessoais, demonstrativos e possessivos  Verbos( presente do indicativo, futuro imediato, futuro do presente ,pretérito perfeito, pretérito imperfeito e imperativo)  Gerúndio  infinitivo  Artigos definidos e indefinidos</p>	<p>Tipos de frases: interrogativa, afirmativa, negativa  Advérbio de lugar ,tempo e intensidade  Substantivo  Verbos pronominais Sujeitos simples  Preposições de lugar</p> <p><b>FONÉTICOS</b></p> <p><b>LEXICAIS</b>  O alfabeto  Os números ( cardinais e ordinais) As nacionalidades  As cores  Os gostos e predileções A família  A localização espacial As características físicas A cidade  O supermercado  Os meios de transporte As profissões  A comida Os apelidos  Legumes e verduras  Espaços de tempo( ontem, hoje, amanhã) As sobremesas  Viajar de... Locais públicos Cultura brasileira  Estações do ano Jogos infantis Hobbies  Expressões populares Comparações de pessoas e lugares Estado cívil  Esporte Dinheiro  Datas comemorativas no Brasil  Animais  Músicas Sentimentos Vestuário</p>
<p><b>ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE</b></p> <p>Para o desenvolvimento do conteúdo proposto neste curso introdutório, o professor será a diretriz fundamental das aulas presenciais para que o estudante seja levado paulatinamente a fazer um trabalho relativamente independente. Além disso, a presença e a ativa participação do estudante são fundamentais nestas disciplinas que pertencem a modalidade presencial. O eixo central se situa nas atividades de compreensão (oral e escrita) pela proximidade entre a língua materna, o espanhol e a língua estrangeira, o português. As estratégias de produção (oral e escrita) e de interação oral</p>	

são elementais pois a capacidade de interação do estudante ainda é bastante restringida e se limita a atividades como intercâmbios em situações típicas da vida cotidiana, perguntas e respostas simples, descrições e relatos curtos no tempo presente simples e reações a instruções básicas. Por conseguinte, o trabalho no laboratório de idiomas é necessário, pelo menos, uma vez por semana, além do uso de recursos audiovisuais em aula e fora dela do espaço como centro de documentação e bibliotecas . O trabalho será reforçado pela docente em horas de consulta.

### **SISTEMA DE EVALUACIÓN**

**INDICADORES DE ASCENSÃO:** Devido as particularidades do ensino de uma língua estrangeira, neste caso o português, estes indicadores serão apresentados tendo em conta as habilidades da competência lingüística:

Na compreensão escrita:

Reconhecimento de nomes próprios, números e cifras, palavras muito familiares relacionadas com as situações normais da vida cotidiana.

Identificação global da função de certos textos da vida cotidiana.

Na compreensão oral:

Identificação da segmentação oral da sequência do discurso oral evidente no reconhecimento de palavras e estruturas familiares no caso dos anúncios públicos y instruções claras se pronunciam de maneira lenta, articulada e ilustrada.

Na produção oral:

Produção de informações simples com ajuda de algumas palavras e expressões pronunciadas de maneira articulada ainda que com alguns erros e pausas.

Na produção escrita:

Reescritura de palavras, frases e expressões simples em mensagens breves, formulários, ditados curtos e cifras.

Na interação oral:

Respostas e formulação de perguntas simples relacionadas com instruções elementares, necessidades imediatas, objetos concreto e informações conhecidas.

**AVALIAÇÃO :** A avaliação será durante todo o semestre dividida em duas partes: Uma resultará da informação recíproca entre o docente e o estudante ou entre os estudantes mesmos e será a avaliação formativa, a autoavaliação e a coavaliação, outra que se resultará das três provas realizadas da atividade final (que pode ser uma exposição oral, a soma das atividades tipo quiz realizadas durante todo o processo ou outra atividade avaliativa proposta pelo professor e seu grupo de discentes) e que será a avaliação somativa . Cada uma das três provas incluirá as habilidades de compreensão (oral e escrita) , de produção (oral e escrita) e de interação (oral ou escrita segundo nível). As porcentagens destas habilidades dependerão do nível e serão atribuídos pelo docente.

**EQUIVALÊNCIAS QUANTITATIVAS:**

A somatória do trabalho na sala de aula, Moodle e tarefas, serão tidos divididos em três cortes. Outras atividades específicas como o PPI ou Projeto Final e Plataforma Altissia tem outras equivalências quantitativas.

#### CRONOGRAMA DE ATIVIDADES: CORTE I (20%)

Atividades na sala de aula e no Moodle

Apresentações e interação oral em foros e na aula Teste de Revisão

#### CORTE 2 (25%)

Atividades na sala de aula e no Moodle Apresentações e interação oral em foros e na aula Teste de Revisão

#### CORTE 3 (25%)

Atividades na sala de aula e no Moodle Apresentações e interação oral em foros e na aula Testes de Revisão

Data de encerramento:

#### PLATAFORMA ALTISSIA (10%)

Trabalho na plataforma de Português Europeu O discente deve apresentar três relatórios durante o período

#### PPI / PROJETO FINAL (20%)

Apresentada na última semana do período letivo

Para estudantes da Licenciatura em Literatura e Língua Castelhana devem fazer seu trabalho do PPI com o programa. Para discentes de outros programas, devem trabalhar durante o curso sobre um projeto final.

### **BIBLIOGRAFIA**

- "Diálogo Brasil. Curso intensivo para estrangeiros".

Samira A. Iunes y Emma Eberlein, Editora Pedagógica Universitária, São Paulo, 2000

- "Falar, ler, escrever português. Um curso para estrangeiros"

Samira A. Iunes y Emma Eberlein, Editora Pedagógica Universitária, São Paulo, 1999

- Tudo bem? (volumen 1 y 2)

Sussana Florissi et al., SBS, São Paulo, 2007

- Bem-vindo!

Sussana Florissi, São Paulo, 2006

- Avenida Brasil, 2005

Sussana Florissi, São Paulo, 2005

- Semana da Linguagem: de 9 a 13 de novembro de 2020 VIRTUAL

<http://www.pearltrees.com/taisanb/materiais-estrangeiros/id8173843>

[WWW.TUPTUGUES.COM](http://WWW.TUPTUGUES.COM)

[WWW.SOPORTUGUES.COM.BR](http://WWW.SOPORTUGUES.COM.BR)

APLICATIVO

-Duolingo.

**Bibliography:**

**BAILEY**, Stephen. Academic Writing a Practical Guide for Students. 2003. RoutledgeFalmer

**BYRNE**, R. Teaching Writing Skills. 1998. Longman

**DAVID**, Jason, and RhondaLiss, Effective Academic Writing 3. 2006. Oxford University Press

**HACKER**, Diana, and Nancy Sommers, A Writer's Reference. 2011. Bedford/St. Martin's

**HAMP-LYONS**, L., Ben Heasley, Study Writing. 1992. Cambridge University Press

**HEDGE**, T. Writing. 1991. Oxford University Press

**KANE**, T.S. The Oxford Essential Guide to Writing. 2000. Berkley Books

**MACANDREW**, R., and Cathy Lawday. Cambridge First Certificate Writing. 1994. Cambridge University Press

**OSHIMA**, Alice, and Ann Hogue, Writing Academic English. 1981. Addison Wesley Publishing Company

**ROYAL**, Brandon. The Little Red Writing Book. 2004. Writer's Digest Books

**WHITE**, R., Valerie Arndt. Process Writing. 1991. Longman



**NIVEL V**

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Didáctica del inglés</b>			
<b>Código:</b>			<b>Número de créditos: 4</b>
<b>Intensidad horaria semanal</b>			<b>Requisitos: Teorías de adquisición de lenguas extranjeras</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b>	
<b>Teóricas:</b>	<b>Prácticas:</b>	<b>6</b>	
<b>4</b>	<b>2</b>		
<b>JUSTIFICATION</b>			
<p>You have decided to be a teacher! Welcome to this beautiful profession that will offer you lots of joy, fulfillment and personal growth. Few professions can offer people the satisfaction of knowing that your seemingly insignificant work can make a real difference in a world full of people of all ages especially children and adolescents in need of knowledge but above all, teachers who can help them discover other possible worlds. As a new teacher, you will continuously reflect on and challenge your own teaching practices as you try to figure out who you are as an educator and which pedagogical practices fit in with your beliefs about education and English language teaching (ELT). It is undeniably true that there is no book, course or expert whatsoever that can tell you exactly how to teach; they can only offer you possibilities, alternatives, paths but you are the only one who will have to build your own story as a teacher and your theory of practice.</p> <p><i>English Didactics</i> is designed to provide prospective teachers with a comprehensive foundation of English as a foreign language (EFL) teaching principles and methodologies, so that they can critically (re)examine current teaching practices and beliefs and find alternative ways to teach the language in the Colombian context or elsewhere. Being this a theoretical and practical course in nature, it encompasses historical and current perspectives on pedagogical approaches and theory in Teaching English as a foreign language (TEFL), as well as practical guidelines for planning and implementing lessons. Wong (2005) asserts that methodology goes from the everyday planning of classes to understanding how one's own teaching fits into the larger context of linguistic, psychological and political constructs. The course is not a recipe course, instead, it intends to form reflective English teachers who can use a range of pedagogical and methodological approaches that suit diverse learning/teaching contexts and learners.</p> <p>This subject belongs to the component of "Práctica Pedagógica" as required by the "Decreto 4110 de 2016" issued by the National Ministry of Education (MEN) and by the university. Therefore, students will have a practical component that will be ideally carried out at a school context. The course is designed to be taken in two different contexts; in the first part of the course students will be at university taking regular classes, once they have studied the content of the course, they will undertake a practical work with middle or high school students.</p>			

## PURPOSE

This course is aimed at revising and acquiring skills and knowledge which are key for the future EFL teacher in the middle and high school classroom. To do this, students will be encouraged to develop a critical sense of the degree of effectiveness of different approaches and current teaching strategies. Likewise, they will be encouraged to make decisions on teaching approaches that best suit the learning context, teaching activities and materials as well as to create their own and to put them into practice. Similarly, they will study in detail how to teach language skills and systems.

## COMPETENCIES

### Cognitive

1. Analyze and evaluate from a critical stance different methods and trends in EFL teaching throughout history.
2. Compare different techniques and activities to promote the development of the four language skills (reading, writing, speaking and listening) as well as the language systems (pronunciation, grammar, lexis, and discourse).
3. Identify and analyze the different factors that can influence classroom management.
4. Explain different strategies and principles that can help teachers to manage classes effectively.

### Procedural

1. Give two formal presentations about topics of great relevance to ELT.
2. Design lessons and materials that aim to develop language skills and systems.
3. Teach a number of lessons based on the principles discussed during the development of the course.

### Attitudinal

1. Work collaboratively with other peers to design lessons and materials, deliver oral presentations and the like.
2. Contribute in a very significant way to ongoing discussion: keeps analysis focused, responds very thoughtfully to other students' comments and contributes to the cooperative argument-building.
3. Critically evaluate their own teaching performance at the school highlighting their strengths and weaknesses.

## CONTENTS

- What means being a teacher
- Describing learning contexts, learners and teachers
- Background concepts in English teaching
- Overview of language teaching traditions
- Teacher's roles
- Beyond methods: Principles of language teaching and learning
- Teaching Pronunciation
- Teaching Grammar
- Teaching vocabulary
- Teaching listening
- Teaching reading

- Teaching speaking
- Teaching writing
- Classroom management
- Lesson planning

### LEARNING STRATEGIES

This is a highly participatory course which is intended to be developed through a blend of theory and practice. Students will be engaged in cooperative learning, small group and whole class discussions, teacher's lectures, students' oral presentations and a practical work ideally at a public school of the city. Cooperative and collaborative work will be STRONGLY used. Therefore, participants are expected to have a professional attitude and high commitment in the development of all individual and group tasks. Different ICT tools and applications (e.g. Moodle, Zoom, Padlet) are used to work face-to-face, blending or online according to the national and local regulations.

### EVALUATION SYSTEM

- **Achievement indicators**
- Makes two sound professional oral presentations on ELT teaching methods/approaches and teaching language skills/systems.
- Carries out a thorough needs analysis of a group of teenage learners that will be the basis for the design of classroom project.
- Designs a series of lessons according to the language needs and interests of a group of teenage learners.
- Teaches English to a group of adolescents adopting the pedagogical and methodological principles that best suit the context.
- Reflects on their learning and teaching experience in order to grow professionally.

### Quantitative assessment

Instrument	Brief description	Value
<b>Presentations</b>	Students will make two presentations: ELT methods/approaches	<b>32.5%</b> (12.5%)
	Language skills/systems	(20%)
<b>Exams</b>	Students will present two exams: General ELT terms & ELT methods/approaches	<b>32.5%</b> (20%)
	Teaching language skills/systems, classroom management, planning and related topics or an assignment about lesson planning.	(12.5%)
<b>Class work &amp; assignments</b>	Students will work on assignments in groups and/or individually; examples: need analysis, synthesis, written reflections and/or oral reports.	<b>10%</b>

<b>Lesson plans &amp; teaching practice</b>	In groups of three, students will design lesson plans and teach classes to pre-teenagers, teenagers or adults.	<b>25%</b>
---	--	------------

## BIBLIOGRAPHY

- Atkinso, D. (ed) (2011). *Alternative approaches to second language acquisition*. London. Banville, S. (2005). *1000 ideas & activities for language teachers*. Foxit reader.
- Barca, M. & Cobb, K. (2007). *Compendium of Icebreakers Volume 3*. HRD Press, Inc.
- Brown, H. D. (2007). *Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy* (5th ed.). Pearson.
- Celce-Murcia, M. (2014). *Teaching English as a Second Language or Foreign Language* (4th ed.). Heinle & Cengage.
- Harmer, J. (2007). *The practice of English language teaching* (4th ed.). Pearson Longman. Harmer, J. (2004). *How to teach writing*. Malaysia. Longman.
- Hedge, T. (2000). *Teaching and learning in the language classroom*. Oxford University Press.
- Kumaravadivelu, B. (2003). *Beyond methods: Macrostrategies for language teaching*. Yale University Press
- Knox, G. (nd). *40 icebreakers for small groups*. <http://www.insight.typepad.co.uk>
- Kumaravadivelu, B. (2006). *Understanding language teaching: From method to postmethod*. Lawrence Erlbaum Associates Publishers.
- Larsen-Freeman, D. (2011). *Techniques and Principles in Language Teaching* (3rd ed.). Oxford University Press.
- Nunan, D. (1991). *Designing tasks for the communicative classroom*. Cambridge University Press.
- Nunan, D. (2004). *Task-based language teaching*. Cambridge University Press.
- Richards, J. & Renandya, W. (2002). *Methodology Language Teaching and Anthology of Current Practice*. Cambridge University Press.
- Richards, J. & Rodgers, T. (2001). *Approaches and Methods in Language Teaching* (2nd ed.). Oxford University Press.
- Scrivener, J. (2011). *Learning Teaching* (3rd ed.). Macmillan. Scrivener, J. (2012). *Classroom management techniques*. Cambridge. Thornbury, S., (2002). *How to teach grammar*. Longman.
- Thornbury, S., (2008). *How to teach speaking*. Longman. Thornbury, S., (2002). *How to teach vocabulary*. Longman.
- Wilson, J. (2008). *How to teach listening*. Pearson-Longman.
- Wong, H. & Wong, R. (2009). *The first days of school* (3rd ed.). Wong Publications.
- Other sources of consultation National Academic Journals**
- Profile Journal: <http://www.revistas.unal.edu.co/index.php/profile/> Colombian Applied Linguistics Journal: <http://calj.udistrital.edu.co/> Latin American Journal of Content and Language Integrated Learning: <http://laciil.unisabana.edu.co/index.php/LACLIL>
- Ikala Journal: <http://aprendeenlinea.udea.edu.co/revistas/index.php/ikala/issue/archive>
- Revista Lenguajes: <http://revistalenguaje.univalle.edu.co/index.php?seccion=REVISTA> Revista Folios: <http://www.pedagogica.edu.co/revistas/ojs/index.php/RF>
- Revista pedagogía y Saberes: <http://www.pedagogica.edu.co/revistas/ojs/index.php/PYS> How Journal. Asociación Colombiana de Profesores de Inglés (ASOCOPI).
- International Academic Journals**
- Applied Linguistics Journal: <http://apllj.oxfordjournals.org/> University data bases ELT Journal: [eltj.oxfordjournals.org/](http://eltj.oxfordjournals.org/) University data bases

Studies in Second Language: <http://cjo-live.cup.cam.ac.uk/action/displayJournal?jid=SLA> University data bases English Teaching Forum: <http://exchanges.state.gov/englishteaching/forum/archives/> Open access Journal. The Asian EFL Journal: <http://asian-efl-journal.com/> Open access journal.

### **Webpages**

<http://mineduccion.gov.co/1621/propertyvalue-30973,html>. Estandares MEN

<http://www.mineduccion.gov.co/lineamientos/idiomas/desarrollo.asp?id=20>

<http://www.cambridgeesol.org/TKT/index.htm>

<http://memers.aol.com/adkerca/EDF6288/sampleobj1.htm> <http://longcent.man.ac.uk/icill/ill.htm>

<http://www.sil.org/lingualinks> Independent Language Learning.

<http://www.cal.org/resources/digest/rodgers.html>

Teaching Language Through Content (<http://www.cal.org/ericcll/faqs/RGOs/content.html>)

<http://exchanges.state.gov/englishteaching/forum/archives>

[http://www.englishraven.com/method\\_overview.html](http://www.englishraven.com/method_overview.html)

<http://www.tesl-ej.org/wordpress/issues/volume7/ej25/ej25int/>

<http://www.wholelanguageliveson.html>

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Inglés avanzado II</b>			
<b>Código:</b>			<b>Número de créditos: 4</b>
<b>Intensidad horaria semanal</b>			<b>Requisitos:</b>  <b>Inglés avanzado I</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b>	
<b>Teóricas:</b> <b>4</b>	<b>Prácticas:</b> <b>4</b>	<b>4</b>	
<b>JUSTIFICATION</b>			
<p>Advanced English 2 is a course that consolidates the linguistic competence and performance of students in the target language. Special emphasis is placed on the use of academic vocabulary and structures which will be the basis for the more specialized subjects they will be taking in the programme and encountering in more formal and professional contexts. This course is aimed at students in their fifth semester of Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés, after successful completion of the preceding courses. The students are expected to be able to use English in a variety of academic and formal real situations, as well as to have a good command of the language in its functional, structural and phonological areas, as exploring and sailing across level C1 according to the Common European Framework of Reference for Languages.</p> <p>Fostering, promoting and challenging students to engage in the use of expressions of higher complexity is vital for consolidating their ability to handle more specialized topics and situations that require more abstract processes of thinking. In addition, since English is intended to be their Subject Matter in their future as in-service teachers, it is crucial that students expand their capacities in the language in order to use them as powerful linguistic tools when dealing with their forthcoming academic and professional duties.</p>			
<b>PURPOSE</b>			
<p>At this level, students will put into practice their competence in communicating in a wide range of situations of higher complexity, in understanding longer texts, and in recognizing implicit meaning. Students will also be able to express valid judgements and support their arguments fluently and spontaneously with a high level of confidence. They will also be able to use language flexibly and effectively for social, academic and professional purposes; similarly, they will be able to produce clear, well-structured, detailed texts on complex subjects, showing controlled use of organizational patterns, connectors and cohesive devices.</p> <p>This course will emphasize on students' academic and professional behaviour. This includes critically exploring paths to their own philosophy of teaching and making sure that they continue to improve their knowledge and skills. Advanced English 2 also challenges students to participate in national and international events, not only as attendants, but also as speakers. It equally considers what it means to be part of a community of professionals who work together to improve its conditions.</p>			

## **COMPETENCIES**

### **Cognitive Competencies**

Upon satisfactory completion of the course, students will be able to select an appropriate formulation from a broad range of language to express themselves clearly, without having to restrict what they want to say. Also, they will manage a good command of a broad lexical repertoire allowing gaps to be readily overcome with circumlocutions, little obvious searching for expressions or avoidance strategies. They will, as well, show good command of idiomatic expressions and colloquialisms. These competences will be evident as the students:

- Consistently maintain a high degree of grammatical accuracy, where errors are rare and difficult to spot.
- Show good grammatical control, though occasional 'slips' or non-systematic errors and minor flaws in sentence structure may still occur, but they are rare and can often be corrected in retrospect.
- Show occasional minor slips, but without significant vocabulary errors.
- Can produce clear, smoothly flowing, well-structured speech, showing controlled use of organizational patterns, connectors and cohesive devices.

### **Operational Competencies**

#### **Reading**

With regards to reading, students are to develop competence in understanding in detail lengthy, complex texts, whether or not they relate to their own area of teaching and learning languages, provided they can reread difficult sections. Their competence will be evident as they:

- Can understand any correspondence given the occasional use of a dictionary.
- Can scan quickly through long and complex texts, locating relevant details.
- Can understand in detail a wide range of lengthy, complex texts likely to be encountered in social, professional or academic life, identifying finer points of detail including attitudes and implied as well as stated opinions.
- Are skilled at using contextual, grammatical and lexical cues to infer attitude, mood and intentions and anticipate what will come next.

#### **Listening**

Upon satisfactory completion of the course and with regards to listening, students will be competent in recognizing a wide range of idiomatic expressions and colloquialisms, appreciating register shifts; also, they will be able to follow extended speech even when it is not clearly structured and when relationships are only implied and not signalled explicitly. Their competence will also lead them to understand standard spoken language, live or broadcast, on both familiar and unfamiliar topics normally encountered in personal, social, academic or vocational life, and where only extreme background noise, inadequate discourse structure and/or idiomatic usage influence their ability to understand. Their competence will be evident as they:

- Can easily follow complex interactions between third parties in group discussion and debate, even on abstract, complex unfamiliar topics.

- Can follow most lectures, discussions and debates with relative ease.
- Can extract specific information from poor quality, audibly distorted public announcements, e.g. in a station, sports stadium, etc.
- Can understand complex technical information, such as operating instructions or specifications for familiar products and services.
- Can understand a wide range of recorded and broadcast audio material, including some non-standard usage, and identify finer points of detail including implicit attitudes and relationships between speakers.
- Can follow films employing a considerable degree of slang and idiomatic usage.
- Are skilled at using contextual, grammatical and lexical cues to infer attitude, mood and intentions and anticipate what will come next.

### Writing

With regards to writing, students are to develop competence in writing clear, well-structured texts of complex subjects, underlining the relevant salient issues, expanding and supporting points of view at some length with subsidiary points, reasons and relevant examples, and rounding off with an appropriate conclusion. Besides, they will also be able to express themselves with clarity and precision, relating to the addressee flexibly and effectively. Competence will show as the students:

- Can write clear, detailed, well-structured and developed descriptions and imaginative texts in an assured, personal, natural style appropriate to the reader in mind.
- Can write clear, well-structured expositions of complex subjects, underlining the relevant salient issues.
- Can expand and support points of view at some length with subsidiary points, reasons, and relevant examples.
- Can plan what is to be said and the means to say it, considering the effect on the recipient/s.
- Can use circumlocution and paraphrase to cover gaps in vocabulary and structure.

### Speaking

Upon satisfactory completion of this course, students will be able to give clear, detailed descriptions and presentations on complex subjects, integrating sub-themes, developing particular points and rounding off with an appropriate conclusion. They as well will be able to give clear, systematically developed descriptions and presentations, with appropriate highlighting of significant points, and relevant supporting detail.

With regards to interaction, students will develop competence in expressing themselves fluently and spontaneously, almost effortlessly. They will have a good command of a broad lexical repertoire allowing gaps to be readily overcome with circumlocutions. They will exhibit little obvious searching for expressions or avoidance strategies, and only a conceptually difficult subject will then hinder a natural, smooth flow of the language. Moreover, they will be able to use the language fluently, accurately and effectively on a wide range of general, academic, vocational or leisure topics, marking clearly the relationships between ideas. They will be able to communicate spontaneously with good grammatical control without much sign of having to restrict what they want to say, adopting a level of formality appropriate to the circumstances. Competence will be evident as the students:



- Can give clear, detailed descriptions of complex subjects.
- Can give elaborate descriptions and narratives, integrating sub-themes, developing particular points and rounding off with an appropriate conclusion.
- Can deliver announcements fluently, almost effortlessly, using stress and intonation to convey finer shades of meaning precisely.
- Can give a clear, well-structured presentation of a complex subject, expanding and supporting points of view at some length with subsidiary points, reasons and relevant examples.
- Can handle interjections well, responding spontaneously and almost effortlessly.
- Can vary intonation and place sentence stress correctly in order to express finer shades of meaning.
- Can easily follow and contribute to complex interactions between third parties in group discussion even on abstract, complex unfamiliar topics.
- Can easily keep up with the debate, even on abstract, complex unfamiliar topics.
- Can argue a formal position convincingly, responding to questions and comments and answering complex lines of counterargument fluently, spontaneously and appropriately.

### **Attitudinal Competencies**

In relation to sociolinguistic development, students at this level will be able to develop competence in using language flexibly and effectively for social purposes indicated by their capacity to:

- express themselves confidently, clearly and politely in a formal or informal register, appropriate to the situation and person/s concerned;
- help along the progress of the work by inviting others to join in, say what they think, etc;
- relate their own contributions skilfully to those of other speakers;
- gain others' confidence by acting with integrity and following through on commitments, while sharing own perspective;
- treat others and their ideas with respect, and support them in the face of challenges;
- assume responsibility and accountability for successful completion of assignments or tasks;
- self-impose standards of excellence rather than having standards imposed;
- work effectively with individuals of diverse cultures, interpersonal styles, abilities, motivations, or backgrounds;
- listen actively to others;
- demonstrate support to the university mission;
- manage their time and resources effectively;
- display objectivity in assessing situations
- responds positively to constructive suggestions;
- addresses differences between people using persuasion, diplomacy and logic;
- is open to discuss differing ideas and solutions when working in teams.

## **CONTENTS**

### **SOCIO CULTURAL CONTENT**

Education Aspects of intelligence

Experiences in education

Teaching skills

Happiness at school  
Fashion, clothes, style  
Taste Complaints  
Reviews  
Family and behaviour  
Leaving home  
Gender roles  
Charity  
Gilbreth system of motion analysis  
Future trends and developments  
Self-tracking  
Science fiction predictions Vs reality  
Technical problems  
Truth and lies  
Crime and punishment Fraudulent insurance claims

#### COMMUNICATIVE AND PRAGMATIC CONTENT

Identifying differences among various types of intelligences  
Discussing myths and facts about intelligences  
Narrating different experiences in education  
Teaching practical skills  
Discussing the importance of teaching happiness and tolerance at school  
Discussing eccentricities  
Analysing the changes of fashion through time  
Discussing taste  
Ranting and raving  
Writing a review of a product  
Discussing different types of household  
Describing infuriating habits  
Narrating experiences about living away from home  
Analysing and discussing differences between men and women  
Discussing the impact of philanthropy in the world  
Discussing the evolution of family and its concept Describing future developments  
Describing current trends  
Analysing the validity of the film industry predictions regarding technological advances  
Presenting benefits and drawbacks of inventions  
Explaining technical problems  
Writing a letter of complaint Evaluating criminal behaviour

#### LINGUISTIC CONTENT

##### GRAMMAR

Use and non-use of passive voice  
Particles that modify the meaning of verbs  
Emphatic do

Emphatic adverbials Adverbs Infinitives and -ing forms Compound phrases Future forms Phrases with as... as Ellipsis and substitution Comment adverbials

## LEXICAL

Academic contexts

First aid

Morals and values

Art, architecture fashion and decoration

Descriptive characteristics

Clothes and accessories

Idioms

Strong expressions for ranting

Characteristics and behaviour

Trends and tendencies

Time and motion

Technology

Numbers and percentages

Crime

## LEARNING STRATEGIES

The main purposes of this course methodology are, firstly, to provide relevant and meaningful content and input that sparks their curiosity and promotes questioning and high-order thinking. Secondly, to engage students in memorable learning experiences, and to adapt instruction to meet student needs, both in-person and remote learners. Lastly, to support student autonomous learning and to encourage self-assessment when appropriate as a way to make them participate actively in the classroom decisions.

The new language corresponding to the advanced level 2 will be presented, analysed and acquired through a set of methodological strategies negotiated with the students in the first days of this course.

The result of this participatory process is described below:

### **Pedagogical Mediation Agreement**

1. A project will be carried out in small groups. Each group chooses the purpose and content of their project according to their interests. The students will have 2 hours every week to work on the development of the project, which is planned by the students and monitored by the professor.
2. In order to strengthen the linguistic and the critical thinking, component the following strategies will be adopted:
  - a. Short and well-planned presentations to develop reading, writing and speaking skills.

- b. Reading and discussion topics to enhance speaking and reading and listening skills. As well, it fosters a critical analysis of present-day social issues in the national as well as in the international context
- c. Guest speakers to support the socio-linguistic ingredient.
- d. Vocabulary lists based on the CI level and games to facilitate sophisticated lexical growth.
- e. Indirect and explicit grammar instruction to clarify and reinforce complex grammatical structures.
3. Test preparation will be done through the analysis and practice of standardized tests.
4. The students will be given choices to do homework. Several assignments will be available with the same purpose and the students can choose according to their learning style.
5. Short breaks will make part of the daily two-hour class to facilitate concentration and motivation.
6. Regular feedback sessions will inform the students' performance.
7. Regular discussion sessions will inform the professors about changes and adjustments to meet the students' needs.

### **EVALUATION SYSTEM**

Similarly to the methodological strategies adopted for this course, the assessment techniques are the result of the consensus of the class participants. This course will be assessed from different perspectives, considering both qualitative and quantitative evaluation methods. The assessment approach adopted for this course is an ongoing process that accounts for the attitudinal, operational, and cognitive competences above proposed. As a result of the students and professor negotiation process, the following assessment proposal is considered:

Project development and completion Plan Development Preliminary report Final report	25 %
Classroom assignments	10 %
Quizzes	15 %
Practicum component	25 %
Standardized test	25%
<b>Total</b>	<b>100 %</b>

The three exams will assess the above competences in the four basic skills of a language through similar- to-class exercises such as listening materials, dialogues, reading texts and writing compositions that will evaluate the students' level of competence according to their performance in the tests. In addition, students will be evaluated in their linguistic competence – their capacity to produce language correctly and accurately and to account for it – considering the standards for level CI.

Each student will be assessed on their ability to:

**LINGUISTIC RANGE**

- select an appropriate formulation from a broad range of language to express him/herself clearly, without having to restrict what he/she wants to say.

#### VOCABULARY RANGE

- demonstrate good command of a broad lexical repertoire allowing gaps to be readily overcome with circumlocutions; little obvious searching for expressions or avoidance strategies. Good command of idiomatic expressions and colloquialisms.

#### GRAMMATICAL RANGE

- consistently maintain a high degree of grammatical accuracy; errors are rare and difficult to spot.

#### READING

- understand in detail lengthy, complex texts, whether or not they relate to his/her own area of speciality, provided he/she can reread difficult sections.
- understand any correspondence given the occasional use of a dictionary.

#### WRITING

- use layout, paragraphing and punctuation consistently.
- use spelling accurately, apart from occasional slips of the pen.
- produce clear, smoothly flowing, well-structured texts, showing controlled use of organisational patterns, connectors and cohesive devices.

#### SPEAKING

- express him/herself fluently and spontaneously, almost effortlessly. Only a conceptually difficult subject can hinder a natural, smooth flow of language.
- produce clear, smoothly flowing, well-structured speech, showing controlled use of organisational patterns, connectors and cohesive devices.

#### LISTENING

- understand enough to follow extended speech on abstract and complex topics beyond his/her own field, though he/she may need to confirm occasional details, especially if the accent is unfamiliar.
- recognise a wide range of idiomatic expressions and colloquialisms, appreciating register shifts.
- follow extended speech even when it is not clearly structured and when relationships are only implied and not signalled explicitly.
- . Gmail account for this course

This course also embraces new technologies allowing the teacher and students to share material, assignments and information online. Therefore, students will be asked to open an email account

exclusive to Advanced English II. Because of its privacy policies and efficiency, Gmail (the free, advertising-supported email service provided by Google) is the webmail used for this purpose. To create a Gmail account, students will be asked to go to <https://mail.google.com> and click the red Create an account button.

- Your user name should contain your first and last names. For example, if your name is John Johnson, then your Gmail username should be [johnjohnson@gmail.com](mailto:johnjohnson@gmail.com) or [johnsonjohn@gmail.com](mailto:johnsonjohn@gmail.com), and NOT [ilovespiderman@gmail.com](mailto:ilovespiderman@gmail.com).
- At the time of signing up, you should make sure to set a profile picture where your face can be easily recognized. Do NOT upload a picture of your cat or favourite mascot, unless you want to be taken as a member of the ThunderCats.

### BIBLIOGRAPHY

CHALKER Sylvia. CURRENT ENGLISH GRAMMAR. Macmillan. London 1990

COLLINS COBUILD ENGLISH GRAMMAR. Harper Collins Publishers. The University of Birmingham. 1992 COUNCIL OF EUROPE. COMMON EUROPEAN FRAMEWORK OF REFERENCE FOR LANGUAGES. Cambridge University Press, 2001.

COLLINS Steven. ADVANCED EVERYDAY ENGLISH. Monserrat Publishing. London 2020.

COLLINS Steven. FLUENT EVERYDAY ENGLISH. Monserrat Publishing. USA 2020.

CUNNINGHAM Sarah, MOOR Peter, COMYNS CARR Jane. CUTTING EDGE ADVANCED. Student's book. Longman, Pearson Educational Limited. Madrid, 2003

CUNNINGHAM Sarah, MOOR Peter, COMYNS Jane. CUTTING EDGE ADVANCED. Workbook. Longman, Pearson Educational Limited. Madrid, 2003

HEWINGS Martin. ADVANCED GRAMMAR IN USE. Cambridge University Press, 2015.

HORNBY A.S. OXFORD ADVANCED LEARNER'S DICTIONARY. New Edition. Oxford University Press. Oxford, 1993

GREENBAUM Sidney, QUIRK Randolph. A STUDENT'S GRAMMAR OF THE ENGLISH LANGUAGE. Longman. Essex 1992

SWAN Michael, WALTER Catherine. HOW ENGLISH WORKS – A Grammar Practice Book. Oxford University Press. Oxford, 1998

THOMAS B. J. ADVANCED VOCABULARY AND IDIOM. Nelson English Language Teaching. London, 1989 WATCYN-JONES Peter, ALLSOP Jake. TEST YOUR PREPOSITIONS. Penguin Books. London, 1990

University at Albany. (n.d.). Teaching Strategies for Fall 2020 Course Modalities. <https://www.itlal.org/fall-2020-course-modalities/>

Other English Language Series available at the Resource Centre. These are some of the websites students can consult in the Internet:

### **Vocabulary**

- <http://www.ldoceonline.com>
- <http://www.merriam-webster.com/>
- <http://www.oxforddictionaries.com/us>
- <http://dictionary.cambridge.org/us/>
- <https://www.vocabulary.com/>
- <http://www.englishvocabularyexercises.com/>

### **Reading**

- <http://www.bbc.co.uk/>
- <http://edition.cnn.com/>
- <https://www.usingenglish.com/comprehension/advanced.html>
- <http://www.nytimes.com/>
- <https://www.washingtonpost.com/>
- [http://englishteststore.net/index.php?option=com\\_content&view=article&id=236&Itemid=318](http://englishteststore.net/index.php?option=com_content&view=article&id=236&Itemid=318)
- <http://www.esl-lounge.com/student/reading-advanced.php>

### **Listening**

- <http://www.bbc.co.uk/worldserviceradio>
- <http://www.history.com/>
- <http://www.trainyouraccent.com/a-rent-apartment.htm>
- <http://www.worldenglishinstitute.org/>
- <https://podcasts.ox.ac.uk/>
- <https://sms.cam.ac.uk/collection/1081044>
- <http://www.learnoutloud.com/Podcast-Directory/History/Speeches/Yale-University-Podcast/22915>
- <http://www.nytimes.com/pages/podcasts/>
- <http://www.nytimes.com/video>

### **Grammar**

- <http://www.rong-chang.com/ex/contents.htm>
- <http://www.esl-lounge.com/student/grammar-exercises-advanced.php>
- <http://a4esl.org/a/g5.html>
- <http://www.englishlearner.com/advanced/>
- <http://www.chompchomp.com/exercises.htm>
- <http://www.cambridge.org/grammarandbeyond/communicative-activities>

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Escritura Académica II</b>			
<b>Código:</b>			<b>Número de créditos: 2</b>
<b>Intensidad horaria semanal</b>			<b>Requisitos: Escritura académica I</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI: 2</b>	
<b>Teóricas: 3</b>	<b>Prácticas: 1</b>		
<b>Justification:</b>			
<p><i>Teachers are one of the most important resources a nation has for providing the skills, values and knowledge that prepare young people for productive citizenship - but more than this, to give sanctuary to their dreams and aspirations for a future of hope, dignity and justice.</i></p> <p style="text-align: right;"><i>Henry Giroux (2012)</i></p>			
<p>Writing is a social activity. This is the underlying principle that governs the design of this course. In order to become effective writers, we need to ponder questions such as: <i>what is the purpose of my writing? who is my audience? what do they need to know to fully get my message? what are their rhetorical expectations? what do I expect the trajectory of my text to be? what linguistic, visual, graphic, hypertextual resources best fit my rhetorical purpose?</i> Understanding the reason why we ask these questions and trying to find their answers is essential for us to produce texts that have an impact in the real world.</p> <p>Another important principle for this class is that writing is not static, instead, it is a primarily dynamic activity. This means that the conventions or ‘rules’ of writing are dependent upon the contexts and purposes for which we write. In this scenario, writers need to develop skills to identify those contexts and purposes clearly, which in turn should lead to understanding the different genres available to us and the role they play in helping us take part of the discourse communities of our professional and academic life.</p> <p>Within this vision, this course adopts a very practical approach. The work we do in this class will circulate around real writing tasks and assignments you will be given in other classes. More specifically, during the semester we will be using the Academic Writing II class to assist the writing assignments you will be given in the class Principles of Research. This way we’ll add a more meaningful dimension to the class and a practical application of the competences and knowledge you will acquire during the semester. This will also allow us to achieve higher-quality texts in the research projects you will be conducting during the next two or three semesters.</p> <p>However, it is also necessary to bear in mind the fact that teachers also use writing to make sense of the knowledge and competences they develop as they grow professionally. In other words, the writing process is not only a process through which we try to communicate our ideas and professional needs, but also a way for us to structure our professional assumptions and expertise and situate them in the academic and conceptual landscape.</p>			



**Aims of the course:**

The aim of this class is to empower the student-teachers with academic writing competences that enables them to critically assess research studies reliability and participate as active members in the academic community of the field of teaching foreign and second languages. With this general purpose in mind, the participants are expected to understand what a literature review is, to deconstruct its particularities and construct a sample of this specific genre.

**Competencies:**

- Write an accurate, effective literature review.
- Write an accurate, effective annotated bibliography.
- Understand writing as a social, dynamic activity situated in specific contexts.
- Understand the importance of audience in writing.

**Content:**

This course will be divided into two units:

- Reading and Writing in Academia: In this unit we will address aspects that are specific to the context of knowledge creating and sharing in professional and academic settings.
- Writing Effectively: In this unit we will be addressing formalistic issues in writing which will serve to aid the development of the other units.

These units will develop concurrently, which basically means that they won't be chronologically compartmentalized but instead will be intertwined as the semester progresses. The following graph represents the units and their contents. For a more specific description of the contents of the course, see the [Class content and activities chart](#) below.

<b>Unit</b>	<b>Contents</b>		
Reading and Writing in Academia	<ul style="list-style-type: none"><li>- Good Academic Writing</li><li>- Academic Writing and Research</li><li>- Understanding Research Papers</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Literature Reviews</li><li>- Annotated Bibliographies</li><li>- Manual Styles</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Plagiarism</li><li>- Proofreading</li></ul>
Writing Effectively	<ul style="list-style-type: none"><li>- Note-taking</li><li>- Summarizing</li><li>- Collaborative Writing</li><li>- Paraphrasing</li><li>- Argument and Discussion</li><li>- Cause and Effect</li><li>- Cohesion</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Generalization</li><li>- Examples</li><li>- Comparisons</li><li>- Numbers</li><li>- Combining Sources</li><li>- Reference and Quotations</li><li>- Introductions and Conclusions</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Organizing Paragraphs</li><li>- Style</li><li>- Visual Language</li><li>- Verbs of Reference</li><li>- Verbs and Passives</li><li>- Punctuation</li><li>- Synonyms</li></ul>

### Learning strategies:

The methodology of this class prioritizes:

- Personalized experience: everyone will be researching a topic of their own interest. Individualized feedback sessions are numerous throughout the course.
- Collaborative learning: just like in real life, group work is essential in this class. Also, opportunities for peer assessment will be plentiful.
- Critical pedagogy: many of the examples used in class will deal with educational and linguistic policies and the intersections of ideology, economy, inequality and education.
- A close link between theory and practice.
- The development of critical thinking.

Now, concerning more practical matters, during this semester, there will be four types of class.

*Lectures:* in these we will mostly be in charge of presenting the main concepts in the readings, offering real-life examples and trying to customize the contents to your background and experience. During these sessions, you will be required to participate asking and answering questions and expressing your understanding of the subject at hand.

*Workshops:* these will consist of you doing practical exercises and working on your project tasks. These workshops include things like searching databases, academic collaborative writing, etc.

*Feedback sessions:* where we will interact with each of the group providing information for you to better attain the objectives of your project. Finally, we will have,

*Student presentations:* where you will be in charge of presenting in visual and spoken form the product of your work.

### Evaluation system:

The more salient characteristic of this course concerning evaluation will be formative feedback. As you can see in the [Class Contents and Activities file](#), I have planned various opportunities for one-on-one conferences with each of the groups. These are class time sessions. During these sessions, we will do our best to provide you with the information necessary to achieve the class objectives. Obviously, you are more than welcome during office hours for more feedback.

Regarding grading, these will be the course requirements and their percentages:

Requirements	PERCENTAGE
Self-assessment (attendance, punctuality, commitment, cooperative work, participation)	15%
Classwork (Includes class activities, quizzes, class preparation)	20%
Oral Presentation	10%
Annotated Bibliography	25%
Literature Review	30%

Guidelines and assessment rubrics will be provided for each of your assignments.

Note on Attendance: As you can see in the chart above, you will receive a grade for attendance. This grade will be determined as explained in the chart below:

Course Policies:

- ⤴ All papers must be written in APA (6<sup>th</sup> edition). Information about this can be found on [www.apastyle.org](http://www.apastyle.org) and <https://owl.english.purdue.edu/owl/section/2/10/> . If you have questions about this, please contact me.
- ⤴ Deadlines are crucial. I will not accept unannounced late assignments. I do grant extensions but they need to be justified and negotiated first. Please, if you are foreseeing a late submission, contact me as soon as you can.
- ⤴ Attendance is required. You HAVE to come to class. Your attendance will be part of your participation grade. Adding to what is stated here, attendance policy will abide by the *Reglamento Académico*.

**Bibliography:**

Bailey, S. (2011). *Academic Writing: A Handbook for International Students*. 3<sup>rd</sup> Edition. London, UK: Routledge

Blakesley, D. & Hoogeveen, J. (2011). *A Manual for the Digital Age*. 2nd Edition. Boston, USA: Wadsworth, Cengage Learning

Creswell, J. (2013). *Research design: Qualitative, quantitative, and mixed methods approaches*. 4th edition. Los Angeles, London, New Delhi, Singapore and Washington DC: Sage

Monippally, M. & Pawar, B. (2010). *Academic Writing for Management Students and Researchers*. Los Angeles, CA: Response

Newby, P. (2014). *Research Methods for Education*. 2nd edition. London and New York: Routledge

Pecorari, D. (2008). *Academic Writing and Plagiarism: A Linguistic Analysis*. London, UK: Continuum

Wallwork, A. (2011). *English for Writing Research Papers*. New York, USA: Springer

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Fundamentos generales de investigación</b>			
<b>Código:</b>			<b>Número de créditos:</b> <b>4</b>
<b>Intensidad horaria semanal</b>			<b>Requisitos:</b> <b>Escritura académica</b> <b>II</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b> <b>8</b>	
<b>Teóricas:</b> <b>3</b>	<b>Prácticas:</b> <b>I</b>		
<b>JUSTIFICATION</b>			
<p><i>Teachers are one of the most important resources a nation has for providing the skills, values and knowledge that prepare young people for productive citizenship - but more than this, to give sanctuary to their dreams and aspirations for a future of hope, dignity and justice.</i></p> <p><i>Henry Giroux (2012)</i></p> <p><i>'It is...advisable that the teacher should understand and even be able to criticize the general principles upon which the whole educational system is formed and administered. He is not like a private soldier in an army merely expected to obey, or like a cog in a wheel, expected to merely respond to and transmit external energy; he must be an intelligent medium of action</i> John Dewy, 1895 – Cited by Goldstein (2014)</p> <p>Note: This course should be taken as the first in a three-course series and precedes the classes 'Métodos Cualitativos Aplicados a la Investigación Educativa' (Qualitative Methods in Educational Research) and 'Métodos Cuantitativos Aplicados a la Investigación Educativa' (Quantitative Methods in Educational Research). In these three courses, you are expected to carry out a research project where you demonstrate your ability to address a research question and apply the steps and tools of research to find an answer to it. This should hopefully lead you to improve and/or understand teaching practices, advance in your knowledge of a linguistic phenomenon, scrutinize the effectiveness of current, national educational policies and/or get a better grasp of how foreign languages are learned and taught, among others.</p> <p>When discussing the objectives of every teacher education undergraduate program, Newby (2014) points out three: understanding, developing a critical capability and, finally, creating knowledge. Regarding this creation of knowledge, Newby states:</p> <p style="padding-left: 40px;">It is the key to the final stage of becoming a graduate. As a graduate, you will be expected, wherever you work, to be capable of influencing development based on a cogently argued case for change. You will not be able to do this without sound research to back up your argument (pp. xxvi).</p> <p>Note that Newby makes a point about change and how teachers are expected to influence it. This is one thing you need to learn and prepare yourself for. You are about to be a teacher, and teachers have enormous responsibilities beyond teaching a specific subject; particularly, in times when educational policy reforms are implemented blatantly to promote the status quo and repress any</p>			

sign of opposition or critical thinking. There are abundant illustrative examples of how education is dismissed and used as a way to exercise social and political control rather than to liberate and promote well-being for all. The Colombian educational system is underfunded, undervalued, exclusive, corrupted and dominated by economic and social ideologies who can only understand it within a vision of profit. Examples of this are plentiful;

- children being deprived of healthy and balanced food by corrupted officials stealing money from food programs
- schools in rural and urban areas with serious infrastructure problems and very poor resources,
- ridiculously low salaries for teachers,
- teachers' career development being blocked by Kafkian administrative procedures,
- low literacy levels among our population,
- classrooms packed with more than 40 students,
- thousands of teenagers and young adults left out of the higher educational system.
- a structurally broken system which understands education as if it could be isolated from the social realities that surround it.

The list could go on for pages. We should frankly admit it: our educational system is broken. And part of the reason why it is broken is because the decisions made by those in charge are rarely based on science. Normally, they are rooted on economic constraints, ideological viewpoints, tradition, personal experience, political posturing, etc.

This is wrong and, (un)luckily for us, it is our responsibility to do something about it. As teachers, we have the choice of deciding whether we want to exist merely as transmitters of specific knowledge or transformative intellectuals. This latter requires us to develop a critical approach to education and pedagogy, which eventually should allow us to question governing practices and realize the need to introduce innovations and dramatic changes to the contexts we navigate. However, this change will not be triggered only by a small group of students at public universities, unions and/or intellectuals. Society as a whole will need to demand changes and transform these sad realities; but, it will only do so when it understands the real value of education and its importance for the social and economic development of our society. Teachers must be ready to lead this movement, and they need to be equipped with the skills to contest prevailing educational ideologies and assumptions.

It is important to note, however, that this movement is not only social. It must find its roots in academia. Our proposals, our projects and our reforms must be informed by our best judgement of the available, reliable evidence. We must introduce a paradigm shift where knowledge and evidence are the driving forces of our decision-making. This is where research enters the picture. Research is the sophistication of human intelligence. It systematizes our evolutionary abilities to observe, wander, hypothesize, compare, generalize and share knowledge. Research allows us to make wisely informed decisions and discover new, more effective and democratic ways to accomplish our objectives as a society.

Teachers, however, need to be aware of the fact that this questioning attitude should apply to our own practices. To believe that there is ONE static, unchanged method is one of the biggest mistakes we can make. It doesn't take much for us to realize that what works with some students, doesn't work with others. It is also necessary for us to be attentive and interpret the cognitive, social, economic realities of our students, which should lead us to constantly reinvent our practices so that they suit the needs of our students and our understanding of education as transformed by the latest developments of educational and human sciences. This should only be done, as mentioned earlier,

through a systematic analysis not only of our classroom practices but also of the systems where it takes place.

If we are to challenge prevailing ideas in education, we must do so with a thorough understanding of the realities of our own classrooms and systems. In this class, you will then be expected to look at education from a much more integrative perspective. What happens in the classroom is greatly influenced by the surrounding systems, which include aspects regarding infrastructure, policies, socioeconomic realities, ideological posturing and in general, the overall intellectual and political dynamics of our societies. Our classrooms are nothing but a reflection of our society. Highly developed societies create educational spaces that dignify students, provide space for interaction, collaboration, foster critical thinking and push students to think forward and develop their full potential. This should always be our goal and, when confronted with realities that move in a different direction, teachers **MUST** take informed action.

This is the framework in which you should understand this course. We will approach research as a way to understand and improve the educational world that we are part of. This includes everything, from, for instance, learning how to better help your students improve their fluency or reduce their language anxiety, to understanding the ideologies underlying the economic and political reforms of our times; and everything in between. Therefore, in this course, we will be **learning about** educational research including its philosophy, its main paradigms and its principles, practices and types **AND** we will be **doing** formative research. During these courses you are expected to select a topic that you would like to investigate (i.e. to identify a research problem and a question for it), learn everything you can about it while systematizing this information (i.e. search databases, find sources, familiarize yourself with the literature about it), write documents that report these findings in sound academic ways (e.g. annotated bibliographies and literature reviews), design valid, reliable and practical methods to obtain relevant data (i.e. data collection instrument design) and analyze these data in the most objective and informed way possible.

### **PURPOSE**

During this course you are expected to:

- understand the theoretical foundations, principles, types and terminology of research
- be able to use databases and library resources effectively
- reflect about your understanding of education and the role of research in the education and work of teachers
- see and use research as a way to develop yourself professionally
- understand the importance of evidence-based decision-making
- know the conventions of and write an annotated bibliography and literature review

### **COMPETENCIES**

**Competences:**

**Cognitive Competences**

- Understand the theoretical foundations, principles, types and terminology of research.
- Analyze critically the role of research in education.
- Problematize your beliefs and perceptions of current educational practices as seen from a scientific perspective.
- Reflect on action research as a tool to understand the complexities of the classroom and make informed pedagogic decisions.

- Pose specific and relevant research questions
- State a research problem academically.

**Operational Competences**

- Use databases and library resources effectively.
- Synthesize secondary research findings in visual and textual forms.
- Use the conventions of and write academic genres such as the annotated bibliography and the literature review.

**CONTENTS**

Class	Unit	Topic	Class Activity	Before Class
1		Class Introduction	Lecture – Dialogue	NA
2	Philosophy of Research	Intro to Research	Lecture	Dörney, Z. (2007) Preface and pp. 15-23
3		Ontology and Epistemology in Research	Lecture – Dialogue	Newby, P. (2014) Chapter 2 pp. 33 - 49
4		Truth, Research and The Scientific Method – Key Terms	Lecture - Dialogue	Videos 1 to 4
5		Finding a Research Problem	Database Workshop	NA
	Finding your way around in research	Finding a Research Problem	Workshop	Answer preparatory questions
6		Finding a Research Problem	Workshop	Find one research article
7		Finding a Research Problem – Reading Research	Workshop II	Summarize a research article
8		Annotated Bibliographies	Workshop III	Reviewing a source
9	Research in Education	Research is Messy: Nature of Research	Lecture - Group Discussion	Newby, P. (2014) Chapter 1
10		Research as a form of public intellectualism	Lecture - Group Discussion	Giroux, H. (2012)
11		Ethics in Research	Group Activity and Discussion	Cohen, L. et al (2007) Chapter 2

12	Working on your Studies	Literature Review	Lecture and Group Discussion	TBD
13		Annotated Bibliography	Group Work	Independent Work – Reading TBD
14		Annotated Bibliography	Independent Work	The Thematic Matrix
15		Annotated Bibliography	Group Work	One-on-One Conferences
16		Annotated Bibliography	Group Work	Independent Work – Reading TBD
17		Annotated Bibliography	Independent Work	Annotated Bibliography Due
18		Literature Reviews	Lecture and Group Discussion	TBD
19		Literature Reviews	Workshop	García, R. (2013)
20		Research Paradigms	Research Paradigms - Introduction	Lecture - Group Discussion
21	Quantitative Research		Lecture – Group Discussion	Dörney, Z. (2012) Chapter 5
22	Quantitative Research		Lecture – Group Discussion	Mackey & Gass (2005) Chapter 5
23		Qualitative Research	Lecture – Group Discussion	Dörney, Z. (2012) Chapter 6 (pp. 124 – 143 – 6.5)
24		Qualitative Research	Lecture – Group Discussion	Dörney, Z. (2012) Chapter 6 (pp. 144 – 162)
25		Mixing Methods	Lecture - Group Discussion	Lodico, M. et al (2006) Chapter 12
26	Designs in Education	Action Research	Lecture – Group Discussion	TBD



27		Classroom Research	Lecture – Group Discussion	TBD
28	Working on your Studies	Literature Reviews	Group Work	TBD
29		Literature Reviews	Group Work	TBD
30		Literature Reviews	Group Work	TBD

### LEARNING STRATEGIES

The methodology of this class prioritizes:

- Personalized experience: everyone will be researching a topic of their own interest. Individualized feedback sessions are numerous throughout the course.
- Collaborative learning: just like in real life, group work is essential in this class. Also, opportunities for peer assessment will be plentiful.
- Critical pedagogy: many of the examples used in class will deal with educational and linguistic policies and the intersections of ideology, economy, inequality and education.
- Meaningful learning: numerous references to the Colombian educational context will be made.
- The development of critical thinking.

Now, concerning more practical matters during this semester, there will be four types of class.

*Lectures:* In these, we will mostly be in charge of presenting the main concepts in the readings, offering real-life examples and trying to customize the contents to your background and experience. During these sessions, you will be required to participate asking and answering questions and expressing your understanding of the subject at hand.

*Workshops:* these will consist of you doing practical exercises and working on your project tasks. These workshops include things like searching databases, academic collaborative writing, etc.

*Feedback sessions:* where we will interact with each of the group providing information for you to better attain the objectives of your project. Finally, we will have

*Student presentations* where you will be in charge of presenting the main concepts of the class.

#### **Agreements:**

This class, in agreement with all students will:

- Promote constant dialogue during our sessions.
- Promote creative and diverse strategies to constantly aid students in their learning processes, but also to assess them.
- Promote self-assessment and feedback for both the professor and students.
- Promote activities outside session hours that are reasonable in terms of the time allocated to them, following the PEP guidelines.

- Promote active breaks during class sessions.
- Promote the use of the camera in remote sessions in order to improve student – teacher interaction. However, particular cases will be understood (no camera access, poor connection, etc).

### **EVALUATION SYSTEM**

The more salient characteristic of this course concerning evaluation will be formative feedback. As you can see in the [Class Contents and Activities file](#), I have planned various opportunities for one-on-one conferences with each of the groups. These are class time sessions. During these sessions, we will do our best to provide you with the information necessary to achieve the class objectives. Obviously, you are more than welcome to request for more feedback outside these sessions if you feel you need it.

Regarding grading, these will be the requirements and their percentages:

<b>Requirements</b>	<b>PERCENTAGE</b>	<b>Due Date</b>
Quizzes	10%	Throughout the semester
Annotated Bibliography	20%	
Literature Review Oral Presentation	10%	
Literature Review	40%	
Exam	20%	
Class Activities (Readings, Workshops)	0% (I will give extra credit for these activities or deduct points from the Final Report)	Throughout the semester

Figure 2. Class requirements and percentages

Guidelines and assessment rubrics will be provided for your assignments.

**Class Materials:**

All class materials will be provided in electronic form and will be accessible in Moodle and a drive folder. No hard copies will be available.

**Course Policies:**

› All papers must be written in APA (6<sup>th</sup> edition). Information about this can be found on [www.apastyle.org](http://www.apastyle.org) and <https://owl.english.purdue.edu/owl/section/2/10/>. If you have questions about this, please contact me.

Deadlines are crucial. I will not accept unannounced late assignments. I do grant extensions but they need to be justified and negotiated first. Please, if you are foreseeing a late submission, contact me as soon as you can.

› Attendance is required. You HAVE to come to class. Your attendance is highly important for you to fully accomplish the objectives of this class. If by any reason you fail to attend a session please

contact me as soon as you can. If you foresee you will miss a session let me know in advance. Both via email: [jl.murciav@gmail.com](mailto:jl.murciav@gmail.com).

## BIBLIOGRAPHY

- Allwright, D. & Kathleen M. (1991). *Focus on the Language Classroom. An Introduction to Classroom Research for Language Teachers*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Bordens, K. and Abbot, B. (2011) *Research design and methods*. 8<sup>th</sup> edition. USA: McGraw Hill
- Brown, J. (1988) *Understanding Research in Second Language Learning: A Teacher's Guide to Statistics and Research Design*.  
New York, NY: Cambridge University Press.
- Burns, A. (2010) *Doing Action Research in English Language Teaching*. New York and London: Routledge.
- Cohen, L., Manion, L., and Morrison, K. (2007) *Research Methods in Education*. New York, USA: Routledge.
- Creswell, J. (2013) *Research design: Qualitative, quantitative, and mixed methods approaches*. 4<sup>th</sup> edition. Los Angeles, London, New Delhi, Singapore and Washington DC: Sage
- Dornyei, Z. (2007) *Research Methods in Applied Linguistics*. Oxford, UK: Oxford University Press.
- Dornyei, Z. (2010) *Questionnaires in Second Language Research*. 2<sup>nd</sup> edition. London and New York: Routledge
- Ellis, R. (2012) *Language Teaching Research and Language Pedagogy*. UK: Wiley-Blackwell
- Freeman, D. (1998) *Doing Teacher Research: From Inquiry to Understanding*. Toronto, ON: Heinle and Heinle Publishers.
- Griffiee, D. (2012) *An introduction to Second Language Research Methods: Design and Data*. California, USA: TESL-EJ Publications
- Mackey, A. and Gass, S. (2005) *Second language research: Methodology and design*. London: Lawrence Erlbaum Associates Publishers
- Mackey, A. and Gass, S. (2012) *Research Methods in Second Language Acquisition. A Practical Guide*. Malden; MA. Wiley- Blackwell.
- McDonough, J. and McDonough, S. (1997) *research methods for English language teachers*. London: Arnold
- McKay, S. (2006) *Researching second language classrooms*. London: Lawrence Erlbaum Associates Publishers
- Madrid, D. and Hockly, N. (2006) *Observation and Research in the Classroom Context*. FUNIBER, Universidad de Leon.
- Muij, D. (2004) *Doing quantitative research in education with SPSS*. London, New Delhi: Sage Publications
- Newby, P. (2014) *Research Methods for Education*. 2<sup>nd</sup> edition. London and New York: Routledge
- Nunan, D. (1992) *Research Methods in Language Learning*. New York, NY: Cambridge University Press
- Podesva, R. and Sharma, D. (eds) (2014) *Research Methods in Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press
- Phillips, D. and Carr K. (2013) *Becoming a teacher through action research: Process, context, and self.study*. 3<sup>rd</sup> edition.
- Porte, G. (2002) *Appraising Research in Second Language Learning: A practical approach to critical analysis of quantitative research*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Richards, J. and Lockhart, Ch. (2007) *reflective Teaching in Second Language Classrooms*. Cambridge, New York and Sao Paulo: Cambridge University Press
- Wajnryb, R. (1992) *Class Observation Tasks* Cambridge, UK: Cambridge University Press.

Wallace, M. (1998). *Action Research for Language Teachers*. Cambridge, UK: Cambridge University Press

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Lengua extranjera II Francés Básico II</b>			
<b>Código:</b>		<b>Número de créditos: 2</b>	
<b>Intensidad horaria semanal</b>			<b>Requisitos:</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b>	
<b>Teóricas:</b>	<b>Prácticas:</b>	<b>2</b>	
<b>3</b>	<b>1</b>		<b>Lengua Extranjera I: Francés Básico I</b>
<b>JUSTIFICACIÓN</b>			
<p>L'apprentissage d'une langue étrangère est toujours un défi, mais celui-ci est transcendant pour nous car il nous permet d'interagir avec une autre culture et avec une autre perspective du monde. Dans notre cas spécifique, le français est une langue parlée par plus ou moins 300 millions de personnes sur les 5 continents. De même, cette langue nous permet de nous approcher à la littérature à travers la possibilité de lire les textes originaux de Victor Hugo, de Molière, de George Sand, de Baudelaire et de Verlaine, entre autres grands auteurs de l'histoire de la littérature française et francophone.</p> <p>D'autre part, le français est un outil très relevant pour accéder aux universités françaises comme projet d'étude à moyen terme, par exemple. Pour cette raison, notre intérêt principal est de partager l'ensemble de connaissances culturelles, linguistiques, sociales afin de construire les bases d'un projet professionnel orienté au monde académique mais aussi à l'art, à la culture, au cinéma et aux différentes branches de cette belle langue que nous commençons à découvrir.</p> <p>Aussi, une des exigences de la société actuelle est la nécessité d'apprendre et d'utiliser une langue étrangère comme condition requise dans le contexte professionnel. La licence en Espagnol et Littérature nous offre cette opportunité dans un cadre de découverte et exploration, selon la définition théorique proposée par le Cadre Européen Commun de Référence pour les langues en ce qui concerne le niveau A1, pour ce cours de « Francés Introductorio A1 » ou d'introduction au français.</p>			
<b>PROPÓSITO</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Permettre aux nouveaux étudiants d'accéder à l'apprentissage du français comme langue étrangère et à sa culture; grâce à des stratégies d'enseignement-apprentissage, activités et tâches communicatives.</li> <li>• Contribuer au développement progressif des fondements linguistiques, sociolinguistiques et pragmatiques du français compte tenue des compétences préalables acquises dans la langue maternelle; voire, des autres langues étrangères.</li> </ul>			

## COMPETENCIAS

### Compétence cognitive :

- Reconnaître et utiliser des mots et des expressions françaises très simples propres de son quotidien, de soi-même et de sa famille, correspondant à des besoins concrets.
- Comprendre des mots, des noms et même des phrases courtes écrites dans des annonces, des affiches ou des catalogues.
- Communiquer de façon simple si l'interlocuteur parle de manière lente, claire et s'il est prêt à répéter ou bien à aider à formuler les phrases.
- Poser des questions simples et aussi répondre à de telles questions.
- Décrire le lieu d'habitation et les gens connus en utilisant des phrases simples.
- Écrire une carte postale très courte, par exemple, et répondre à des questionnaires courts contenant des informations personnelles, à savoir, la nationalité, le nom, l'âge, l'adresse, le sexe, etc.

### Compétence procédurale :

- Développer les activités guidées par Édito A1 et les documents authentiques présentés lors du cours.
- Mettre en place des stratégies d'autonomie et, en collaboration avec l'enseignant, pour atteindre un apprentissage significatif, en profitant des tâches fixées.
- Suivre des instructions afin de développer les projets de la classe.

### Compétence attitudinale

- Porter une attitude ouverte face à l'apprentissage d'une langue étrangère, dans ce cas le français, et s'intéresser à la culture et à la société de la langue cible sans pour autant garder de préjugés, des stéréotypes ou de comportements ethnocentriques qui nuisent l'interculturalité.
- Se reconnaître en tant que sujet porteur d'une langue ayant un contexte culturel spécifique avec des fonctions sociales établies.
- Reconnaître les différences linguistiques et culturelles de base entre le français et la langue maternelle grâce à l'exposition continue de documents en français.

## CONTENIDOS

### Première partie : activités quotidiennes et sorties Unité 5

- Raconter sa journée
- Sortir entre amis

### Deuxième partie : Félicitations ! Unité 6

- Parler de sa famille et annoncer un évènement familial.
- Raconter une rencontre.

### Troisième partie : Chez-moi et ailleurs

#### Unité 7

- Emménager dans un appartement (état des lieux, l'équipement)
- Contacter un professionnel pour un problème domestique.

**Unité 8**

- Organiser un voyage.
- Parler de ses vacances

## ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE

La notion de stratégies d'apprentissage joue un rôle relevant dans le champ de la didactique des langues. Pour apprendre de manière significative, il faut connaître les techniques pour bien maîtriser les connaissances et être motivé pour surmonter les difficultés lors de l'apprentissage d'une langue étrangère, par conséquent, le but de l'enseignement est de rendre l'apprenant autonome dans sa capacité à produire et à comprendre en langue étrangère ; pour cette raison, l'organisation de l'ensemble de séances didactiques doivent être centrées autour de plusieurs activités en vue de répondre aux caractéristiques individuelles d'apprentissage des apprenants.

En ce sens, *«l'enseignement est une tentative de médiation organisée entre l'objet d'apprentissage et l'apprenant. C'est cette médiation qui peut être appelé guidage. On appellera donc situation guidée la médiation organisée dans la relation de classe. Dans cette relation, l'enseignant est la partie guidant et l'apprenant la partie guidée. (Cuq et Gruca ; 2005 :123) En fait, tout apprentissage suppose la prise d'un projet commun, le cours de FLE est un lieu spécifiquement dédié aux interactions entre l'enseignant et les apprenants dans le but de mieux comprendre comment l'utilisation des stratégies d'apprentissage peuvent être pertinentes dans le processus d'acquisition des compétences de la langue française.*

Dans ce sens des stratégies d'enseignement et d'apprentissage seront mises en place dans le cours de FLE pour bien réussir cette période académique :

- **Pour bien communiquer** : Création d'un groupe WhatsApp pour que les étudiants puissent communiquer entre eux et/ou avec l'enseignant. De même, ils pourront contacter l'enseignant à travers des mails et de la plateforme Moodle. D'autre part, les plateformes Zoom et Teams seront utilisées pour les cours et les tutorats.
- **Pour bien apprendre** : Une méthode de FLE et un cahier d'activités numériques seront utilisées pour guider le processus d'apprentissage des étudiants. D'autre part, des présentations, pages web, vidéos, chansons, court-métrages, etc., seront utilisés pour fortifier ce processus. Les étudiants auront 10 heures d'apprentissage de la langue par semaine, dont 5 heures de cours avec l'enseignant et 5 heures en autonomie. Le travail en autonomie sera guidé par l'enseignant.
- **Pour évaluer** : Trois types d'évaluations seront mis en place dans la classe : évaluation, co-évaluation et auto-évaluation. L'évaluation sera effectuée par l'enseignant. Celle-ci lui permettra d'estimer les points forts des apprenants et ceux qu'ils doivent améliorer tout au long du semestre. La co-évaluation sera une opportunité pour que les étudiants participent activement du travail effectué par leurs collègues. Guidés par l'enseignant ils pourront évaluer quelques productions de leurs camarades. Finalement, à la fin du semestre les étudiants pourront faire une auto-évaluation de leur processus d'apprentissage pour qu'ils puissent déterminer leurs points forts et ceux à améliorer. Ils pourront aussi évaluer le cours. Cette évaluation permettra à l'enseignant de perfectionner sa méthodologie pour l'enseignement de la langue et d'impliquer l'étudiant dans ce processus.

**Attention !** Pour être juste et équitable avec tous les participants, toutes les activités et examens écrits et oraux devront être présentés dans les dates stipulées par l'enseignant ou en accord avec les étudiants. Si quelqu'un ne peut pas présenter les activités et/ou examens dans les dates programmés devra présenter une excuse valide pour que l'enseignant puisse lui programmer une autre date et ainsi pouvoir présenter l'activité et/ou examen.

## SISTEMA DE EVALUACIÓN

### Indicateurs de réussite :

- Je peux comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de moi-même, de ma famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.
- Je peux comprendre des noms familiers, des mots ainsi que des phrases très simples, par exemple dans des annonces, des affiches ou des catalogues.
- Je peux communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à m'aider à formuler ce que j'essaie de dire.
- Je peux utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire mon lieu d'habitation et les gens que je connais
- Je peux écrire une courte carte postale simple, par exemple de vacances. Je peux porter des détails personnels dans un questionnaire, inscrire par exemple mon nom, ma nationalité et mon adresse sur une fiche d'hôtel.

### Stratégies D'évaluation :

**L'évaluation au service de l'apprentissage** se produit pendant toute la durée du processus d'apprentissage. Elle est interactive et les enseignants :

- adaptent leur enseignement aux résultats d'apprentissage
- déterminent les besoins d'apprentissage particuliers des apprenants ou des groups sélectionnent et adaptent le matériel et les ressources
- conçoivent des stratégies de pédagogie différenciée et créent des occasions d'apprentissage pour aider individuellement les apprenants à progresser
- fournissent immédiatement des commentaires et une orientation aux apprenants.

### Sujets à Évaluer :

- Participation active
- valuation de mon processus d'apprentissage
- Présence assidue
- Activités écrites et orales lors du cours
- Trois examens (Production écrite, production orale, compréhension écrite, compréhension orale, la grammaire/lexique)

### Équivalence Quantitative :

- Premier examen 20%
- Deuxième examen 20%
- Troisième examen 20%
- Travail lors du cours 20% (travail de recherche, travail en équipe, assiduité, autoévaluation)
- PROYECTO PEDAGÓGICO INTEGRADOR 20%

(Étudiants d'espagnol PPI 3ème semestre)

**Activité PPI :** Contribution à la rédaction du journal intime à partir d'un document de Drive.



## BIBLIOGRAFÍA

- ABRY Dominique, CHALARON Marie-Laure. (1997). *La grammaire des premiers temps*. Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble.
- Alcaraz M., Braud C., Calvez Aurélien., Cornuau G., Jacob A., Pinson C., Vidal S. (2016) *Édito AI*. Éditions Didier.
- Berthet A., Dail E., Hugot C., Kizirian V., waendendries M., *Alter ego + AI* (2012) *Méthode de français*, Paris, hachette français langue étrangère.
- BARTHELEMY, F et Beauvais. (2011). *Rendez-vous en France : cahier de français pour migrants*. Paris, Edition Maison de Langues.
- Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (Apprendre, enseigner, évaluer).(2002) Conseil de l'Europe, Didier.
- Consulat général de France à la Nouvelle-Orléans (2008). *10 raisons d'apprendre le français*, [En ligne]. <http://www.consulfrance-nouvelleorleans.org/10-Raisons-d-apprendre-le-francais.html>.
- CUQ (J.-P.) & GRUCA (I.). (2002). *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Grenoble, Presses universitaires de Grenoble.
- CHARLIAC Lucile et al. (2014). *Phonétique Progressive Du Français : Avec 450 Exercices : Niveau Débutant*. Paris, CLE Internationale.
- PARIZET Marie Louise, GRANDET Éliane, CORSAIN Martine. (2005). *Activités pour les Cadre européen commun de référence. Niveau AI*. Tours, CLE Internationale.

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b> <b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Lengua extranjera II Portugués Básico II</b>			
<b>Código:</b>		<b>Número de créditos: 2</b>	
<b>Intensidad horaria semanal</b>		<b>Requisitos:</b>	
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b> <b>2</b>	<b>Lengua extranjera I: Portugués Básico I</b>
<b>Teóricas:</b> <b>3</b>	<b>Prácticas:</b> <b>I</b>		
<b>JUSTIFICACIÓN</b>			
<p>Os processos de ensino e de aprendizagem de uma língua estrangeira são uma possibilidade de aumentar a autopercepção do estudante como ser humano e como cidadão. Por ele, deve centrarse no discurso do aprendiz e em sua capacidade de estar ativo no seu entorno sociocultural. Os temas centrais desta proposta são a cultura, a aprendizagem crítica em relação com a língua e a literatura portuguesa, em particular a variedade lingüística do Brasil como país fronteiro com a Colômbia. Com esses eixos articuladores se busca sensibilizar ao aprendiz como cidadão do mundo que se desempenha não somente em contextos acadêmicos senão também em situações cotidianas. A disciplina eletiva Língua e Cultura Brasileiras II representa a continuidade do processo iniciado em Língua e Cultura Brasileiras I. Por conseguinte, 64 horas presenciais de aprendizagem de português e 128 horas de trabalho independente, o estudante poderá subir a este segundo nível A2, do Marco Comum Europeu de Referência para as Línguas do Conselho de Europa.</p>			
<b>PROPÓSITO</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fortalecer as bases da língua estrangeira adquiridas no nível A1 para contribuir com o desenvolvimento pessoal e a compreensão dos fundamentos lingüísticos, sociolingüísticos e pragmáticos do Português.</li> <li>• Estabelecer uma relação entre a aprendizagem da língua estrangeira e as situações cotidianas dos estudantes.</li> </ul>			
<b>COMPETENCIAS</b>			
<p><b>Competências Cognitivas</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaborar perguntas e repostas mais elaboradas . Mas , ainda sobre temas da atualidade tendo em conta os níveis de dificuldade.</li> <li>• Escrever postais incluindo expressões brasileiras que mais se utilizam no Brasil.</li> <li>• Escrever um texto com variedade de elementos que se expresse a opinião .</li> <li>• Comunicar-se em lugares que possa exigir um conhecimento elaborado da língua (espaços comuns).</li> <li>• Pedir ajuda de um mediador ou de um nativo.</li> <li>• Participar de conversações com temas elaborados, ainda que se necessite de ajuda para adaptar as palavras ao contexto.</li> </ul>			

**Competências Atitudinais**

- Reconhecer a diferença entre a língua portuguesa e a espanhola.
- Aceitar as diferenças e semelhanças entre as duas línguas.
- Ter uma atitude aberta sem características xenófobos ou etnocêntricos.
- Estar disposto a buscar outras fontes de informação de maneira autônoma para progredir na língua.

**CONTENIDOS****CONTEÚDOS SOCIOCULTURAIS**

Envio de cartas e correios eletrônicos

Preparação de receitas

No restaurante

A cultura nacional

O turismo (reconhecimento das regiões do Brasil)

O cotidiano brasileiro

**CONTEÚDOS COMUNICATIVOS E PRAGMÁTICOS**

Localizar-se no tempo e espaço

Fazer compras e vendas de uma habitação

Pedir ou dar uma informação: data, hora, endereço, preço

Utilizar expressões da cultura

Descrever um espaço físico

Gerar diferentes tipos de textos

Expressar ironia, afetividade

Escrever um carta para uma empresa

Identificar as partes do corpo

Saber expressar sintomas corporais (dor)

Expressar a opinião sobre a saúde e a educação

**CONTEÚDOS LINGÜÍSTICOS****GRAMÁTICAIS**

Presente do subjuntivo

Imperfeito do subjuntivo

Futuro do subjuntivo

Plural diminutivo

Pronomes indefinidos

Advérbio de modo, lugar adverbial de modo e locução

Advérbios de dúvida, afirmação, intensidade, negação, tempo

**FONÉTICOS**

Sonidos nasais e orais ( a grande dificuldade na língua)

Sonidos vocálicos, semi-vocálicos , consonânticos

Proximidade a fonética por meio de músicas, áudio de conversações, cadeia de palavras e a continuidade.

## LEXICAIS

As compras

O cotidiano

Os animais

Tipos de consumos

A consciência coletiva

Tipos de casas

Expressões populares

Cargos acadêmicos

## ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE

Para o desenvolvimento do conteúdo proposto neste curso Língua e cultura brasileiras II, o professor será uma diretriz fundamental das aulas presenciais para que o estudante seja levado paulatinamente a fazer um trabalho relativamente independente. Além disso, a presença e a ativa participação do discente são fundamentais nestas disciplinas que pertencem a modalidade presencial. O eixo central se situa nas atividades de compreensão (oral e escrita) pela proximidade entre a língua materna, o espanhol e a língua estrangeira, o português. As estratégias de produção (oral e escrita) e de interação oral são fundamentais pois a capacidade de interação do estudante ainda é bastante restringida e se limita a atividades como intercâmbios em situações típicas da vida cotidiana, perguntas e respostas simples, descrições e relatos curtos no tempo presente simples e reações a instruções básicas. Por conseguinte, o trabalho no laboratório de idiomas é necessário, pelo menos, uma vez por semana, além do uso de recursos audiovisuais em aula e fora dela do espaço como centro de documentação e bibliotecas. O trabalho será reforçado pela docente em horas de consulta.

### **Mediação Pedagógica:**

A relação de aprendizagem estabelecida nas formas de linguagem propiciadas pelas TICs, a teoria de Vygotsky, que situa a aprendizagem na interação do homem com o ambiente social por meio da linguagem, 4 pode ser um caminho. (CASTORINA, 2000; REGO, 2002; OLIVEIRA, 2000; VYGOTSKY 1998).

Vygotsky evidenciou a aprendizagem mediada pela linguagem e pela cultura, por acreditar que o homem opera simbólica e mentalmente sobre os objetos – ausentes ou imaginários, e não a partir de uma relação direta com eles. Esta mediação simbólica entre sujeito e objeto é a linguagem. Por meio dela, o homem constrói seu pensamento. Sendo assim, pode-se dizer que os signos e os conceitos adquiridos pelo sujeito são construídos culturalmente. A mediação pedagógica deve promover o envolvimento, a participação, o respeito, a interaprendizagem, além do amadurecimento intelectual, epistemológico e emocional do educando, uma vez que propicia a aquisição e significação de novos conceitos no desenvolvimento das capacidades formadoras, individuais e coletivas do sujeito. Por sua complexidade, pode-se dizer que ela é caracterizada por uma série de fatores que a compõe, desde as características pessoais do professor, os saberes docentes, a metodologia das aulas, as técnicas e estratégias empregadas, até a intencionalidade político-pedagógica e a proposta curricular da escola, além da qualidade afetiva do relacionamento estabelecido.

As experiências afetivas inauguram, digamos assim, o relacionamento social dos seres humanos. Segundo Henri Wallon (1979), desde o nosso nascimento, o desenvolvimento cognitivo aparece intrinsecamente associado ao desenvolvimento afetivo, motor e, posteriormente, ao social: A relação professor X aluno, durante as aulas, serão de forma horizontal conforme falado por Paulo Freire em

seu livro *Pedagogia da Autonomia*. É importante que a aprendizagem seja algo prazeroso para o aluno. Onde a lista de chamada, não seja um formato opressor e sim, que seja auxiliador nesse processo de aprendizagem. É importante pontuar, que o idioma que está sendo ministrado, tem por objetivo ser algo que atenda as expectativas do alunado e em contra partida possa ser algo que lhes dê motivação para seguir estudando o idioma aprendido. É necessário, o respeito entre ambas as partes : Aluno e professor. Já que estaremos em um espaço de integração, seja virtual ou não. De acordo com Jean Piaget, o desenvolvimento intelectual é considerado a partir de dois componentes: o cognitivo – epistemológico – e o afetivo – ligado à motivação ou energização da capacidade intelectual e ao interesse, associado ao “gostar” e “não gostar” diretamente. É impossível encontrar um comportamento oriundo apenas da afetividade, sem nenhum elemento cognitivo. É, igualmente, impossível encontrar um comportamento composto só de elementos cognitivos (...) embora os fatores afetivos e cognitivos sejam indissociáveis num dado comportamento, eles parecem ser diferentes quanto à natureza...

É óbvio que os fatores afetivos estão envolvidos mesmo nas formas mais abstratas de inteligência. Para um estudante resolver um problema de álgebra ou para um matemático descobrir um teorema, deve haver um interesse intrínseco, um interesse extrínseco ou uma necessidade de partida. Enquanto trabalha, estados de prazer, desapontamentos, ansiedade tanto quanto sentimentos de fadiga, esforço, aborrecimento, etc. A importância de se estudar o idioma, vai mais além de saber regras gramaticais. O mais importante, é poder deixar o discente confortável com a matéria e ao mesmo tempo, o mesmo ter conhecimento sobre suas dificuldades e melhoras. Por isso que ressalto, o trabalho essencial da revisão e autoavaliação nesse processo de aprendizagem. Ao finalizar o trabalho, sentimentos de sucesso ou fracasso podem ocorrer; e, finalmente, o estudante pode experimentar sentimentos estéticos fluindo da coerência de sua solução. (PIAGET apud WADSWORTH, 1997, p.37). A evolução de uma relação pedagógica pode estimular, interessar, incitar o aluno a aprender ou não, de acordo com a qualidade e a intencionalidade da relação estabelecida. Somente numa relação de afinidade, respeito, empatia, confiança, constitui-se uma relação dialógica que propicia a aprendizagem do aluno. O objetivo central é através de ferramentas pedagógicas e tecnológicas problematizar, desafiar e ao mesmo tempo estimular a autonomia do aluno, o interesse pelo conteúdo, o gosto por aprender.

A mediação pedagógica é um processo de interação, dialógico, no qual tanto professor quanto aluno aprendem e ensinam juntos, em co-construção, pois quem ensina aprende ao ensinar e quem aprende ensina ao aprender (FREIRE, 1997, p.25). Como a aprendizagem não se dá espontaneamente, seus atores exercem papéis fundamentais para que ela ocorra. O veículo da mediação continua sendo a linguagem e os signos culturais. No entanto, com o advento das TICs, a linguagem ganha a dimensão da virtualidade e toda sua potencialidade para além da linguagem oral e escrita. Para Silva (2013), a cibercultura é uma linguagem que traz uma série de novas possibilidades de transmissão, fixação, reprodução, modificação, difusão e manipulação da mensagem. Por meio da internet, o sujeito não apenas tem acesso à informação mas também a produz numa arquitetura não linear de memórias dinâmicas, hipertextuais, de conectividades em rede. A interatividade ganha uma modalidade comunicacional e pode alterar radicalmente o esquema clássico de transmissão unilateral da informação. Quer seja com ambientes de interfaces on-line como os chats, os fóruns, os sites, os blogs etc. Sempre respeitando a individualidade do aluno como: Problemas de conexão, inconvenientes com a ativação da sua câmera (ainda que o professor estará com a câmera acesa para estabelecer uma relação dialógica e afetiva para com o aluno). A utilização de redes sociais ou comunidades de aprendizagem, a linguagem, a mediação pedagógica, pode ser mediatizada por imagens, sons, vídeos, textos, situações de simulação, experimentação, numa relação mais dinâmica e diversificada. As atividades, sempre serão desenvolvidas no horário de aula para que o estudante

possa ter um melhor aproveitamento da matéria Sendo assim, neste processo de aprendizagem, o professor passa a ser mediador de um domínio de diferentes linguagens visando ampliar e diversificar as formas de interagir e compartilhar experiências em novas dimensões de tempos e espaços. (FELDMANN, 2000).

## SISTEMA DE EVALUACIÓN

**INDICADORES DE ASCENSÃO:** Devido as particularidades do ensino de uma língua estrangeira, neste caso o português, estes indicadores serão apresentados tendo em conta as habilidades da competência lingüística:

### Na compreensão escrita:

- Reconhecimento de nomes próprios, números e cifras, palavras muito familiares relacionadas com as situações normais da vida cotidiana.
- Identificação global da função de certos textos da vida cotidiana.

### Na compreensão oral:

- Identificação da segmentação oral da sequência do discurso oral evidente no reconhecimento de palavras e estruturas familiares no caso dos anúncios públicos y instruções claras se pronunciam de maneira lenta, articulada e ilustrada.

### Na produção oral:

- Produção de informações simples com ajuda de algumas palavras e expressões pronunciadas de maneira articulada ainda que com alguns erros e pausas.

### Na produção escrita:

- Reescritura de palavras, frases e expressões simples em mensagens breves, formulários, ditados curtos e cifras.

### Na interação oral:

- Respostas e formulação de perguntas simples relacionadas com instruções elementares, necessidades imediatas, objetos concreto e informações conhecidas.

**AVALIAÇÃO :** A avaliação será durante todo o semestre dividida em duas partes: Uma resultará da informação recíproca entre o docente e o estudante ou entre os estudantes mesmos e será a avaliação formativa, a autoavaliação e a coavaliação, outra que se resultará das três provas realizadas da atividade final (que pode ser uma exposição oral, a soma das atividades tipo quiz realizadas durante todo o processo ou outra atividade avaliativa proposta pelo professor e seu grupo de discentes) e que será a avaliação somativa . Cada uma das três provas incluirá as habilidades de compreensão (oral e escrita), de produção (oral e escrita) e de interação (oral ou escrita segundo nível). As porcentagens destas habilidades dependerão do nível e serão atribuídos pelo docente.

### EQUIVALÊNCIAS QUANTITATIVAS:

O valor de cada prova e da exposição final (ou a somatória dos quizzes) será o seguinte:

Primeira prova: 20%

Segunda prova: 25%

Exame final: 25%

Quizes e ferramenta virtual Altissia: 10%

PPI: 20 %

Nota: Nas aulas de português, a nota de PPI (20%) dos alunos de Licenciatura em Língua Castelhana, passará pelo crivo do professor da disciplina na qual os alunos estejam vinculados. Já os demais estudantes de outras carreiras, terão os 20 % da seguinte forma: Eles deverão lecionar uma matéria em Português para os demais companheiros de aula. Os mesmos deverão criar um plano de classe e apresenta-lo a docente.

-LIVROS UTILIZADOS:

Livro Brasil Intercultural Volumes I -2 e 3-4

Livro de apoio: Falar, ler e escrever Português

### **BIBLIOGRAFIA**

-"Diálogo Brasil. Curso intensivo para estrangeiros".

Samira A. Iunes Emma Eberlein, Editora Pedagógica Universitária, São Paulo, 2000

ANTUNES, Irandé. Aula de Português: encontro & interação. São Paulo: Parábola Editorial, 2003.

ARROYO, Miguel G. Imagens quebradas: trajetórias e tempos de alunos e mestres. Petrópolis, RJ: Vozes, 2004.

BAKHTIN, M. Estética da criação verbal. São Paulo: Martins Fontes, 1992.

-"Falar, ler, escrever português. Um curso para estrangeiros"

Samira A. Iunes e Emma Eberlein, Editora Pedagógica Universitária, São Paulo, 1999

-Tudo bem? (volume I e 2)

Sussana Florissi et al., SBS, São Paulo, 2007

-Bem-vindo!

Sussana Florissi, São Paulo, 2006

-Avenida Brasil, 2005

Sussana Florissi, São Paulo, 2005

VIRTUAL

<http://www.pearltrees.com/taisanb/materiais-estrangeiros/id8173843>

[WWW.TUPTUGUES.COM](http://WWW.TUPTUGUES.COM)

[WWW.SOPORTUGUES.COM.BR](http://WWW.SOPORTUGUES.COM.BR)

**NIVEL VI**

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Desarrollo Curricular</b>			
<b>Código:</b>			<b>Número de créditos: 3</b>
<b>Intensidad horaria semanal</b>			<b>Requisitos: Ninguno</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b>	
<b>Teóricas:</b> <b>3</b>	<b>Prácticas:</b> <b>0</b>	<b>6</b>	
<b>JUSTIFICACIÓN</b>			
<p>“No hay desarrollo del curriculum sin desarrollo del profesor”, afirma L. Stenhouse al aclarar que el curriculum no es simplemente un medio instructivo, por el contrario, es un dispositivo valioso que expresa en forma de materiales y criterios para enseñar, una visión del conocimiento y una concepción del proceso de educación.</p> <p>El currículum es un proceso constituido por la planificación, la acción y la evaluación, es además una construcción social y cultural, que ha de responder a necesidades de enseñanza y aprendizaje, según realidades de los diversos contextos, estudiantes, niveles de escolaridad y conocimientos, los cuales conforman el marco del <i>Desarrollo Curricular</i>.</p> <p><i>Desarrollo curricular</i>, es una asignatura que contribuye a la formación inicial de los docentes, les proporciona elementos teóricos y procedimentales relacionados con la profesión y pertinentes al presente histórico. Parte del análisis y problematización de los principios básicos para el desarrollo curricular. Además de revisar experiencias prácticas de los docentes, aproxima a los estudiantes a considerar el curriculum como una praxis investigativa. Esta asignatura constituye un espacio de discusión y construcción de propuestas curriculares coherentes con la política curricular del sistema educativo y, pertinente según sean las necesidades de conocimiento, con la finalidad de dar respuesta a las diversas problemáticas que surgen en la escuela, espacio de construcción social y cultural.</p>			
<b>PROPÓSITO</b>			
<p>La asignatura tiene como propósitos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fomentar la reflexión sobre las políticas curriculares que guían el sistema educativo de la educación básica, tal es el caso de los Estándares Básicos de Competencias.</li> <li>• Favorecer la reflexión de los estudiantes sobre la importancia del currículo como un medio que cualifica la práctica del docente, en la medida que asume la <i>acción</i> de enseñar, como un proceso investigativo.</li> <li>• Favorecer el diseño de propuestas curriculares desde una perspectiva investigativa.</li> </ul>			



## COMPETENCIAS

### Competencias cognitivas

- Analiza críticamente la finalidad de los Estándares Básicos de Competencias y la forma como pueden hacerse operativos en el aula de clase.
- Problematisa los principios básicos para el desarrollo curricular y cómo estos se traducen en el proceso de enseñanza y aprendizaje.
- Problematisa la necesidad de saberes y dominios procedimentales que facultan al docente para hacer del curriculum un proceso de investigación en el aula.

### Competencias procedimentales

- Sistematiza textos de análisis y plantea preguntas o hipótesis conducentes a la solidez argumentativa.
- Transfiere planteamientos teóricos a situaciones problemáticas del entorno escolar y de acuerdo con el área de formación profesional de los estudiantes.
- Ejemplifica la integración curricular y la investigación como proceso curricular.
- Diseña propuestas curriculares desde una perspectiva investigativa.
- Realiza ejercicios prácticos, como la observación en el aula, de la cual derivan actividades de enseñanza y aprendizaje viables para la intervención de situaciones en el ámbito escolar.

### Competencias actitudinales

- Participa y actúa de forma constructiva en la dinámica grupal orientada a la comprensión significativa del desarrollo curricular.
- Asume con responsabilidad la realización de actividades académicas durante el transcurso de la asignatura.
- Demuestra acciones proactivas conducentes a mejorar las prácticas de enseñanza y aprendizaje.

## CONTENIDOS

1. Política curricular. Estándares Básicos de Competencias

**Pregunta orientadora:** ¿Qué efectos tienen los Estándares Básicos de Competencias en los procesos de enseñanza y aprendizaje de las áreas disciplinares como: matemáticas, lenguaje y música?

2. Principios básicos para el Desarrollo curricular

**Pregunta orientadora.** ¿Cómo lograr la integración de los Principios básicos para el Desarrollo curricular y ser evidenciados en los procesos de enseñanza y aprendizaje de la matemática, el lenguaje y la música?

3. Investigación curricular y formación profesional del docente.

**Pregunta orientadora.** ¿Cómo un docente novel podría asumir el currículo desde la perspectiva de la investigación en el aula?

4. Integración y planeación curricular.

**Preguntas orientadoras.** De qué manera se puede lograr la integración curricular; Cómo una propuesta curricular podría integrar el conocimiento cotidiano al conocimiento académico que caracteriza a la cultura escolar.

### **ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE**

El desarrollo de la asignatura incluye como estrategias de enseñanza y aprendizaje las siguientes: cátedra expositiva, exposición, taller, debate, análisis de casos y trabajo de campo; la efectividad y dinámica interactiva de estas estrategias, requiere del análisis y comprensión de los sustentos teóricos. Al desarrollo de las estrategias se incorporan instrumentos didácticos, como los mapas mentales, utilizando software especializado, la elaboración de redes conceptuales y de heurísticos, registros audiovisuales o elaboración de videos.

### **SISTEMA DE EVALUACIÓN**

#### **Criterios cognitivos de evaluación**

- Análisis, interpretación, argumentación, comprensión y sentido lógico de las ideas.
- Fundamentación y debate de ideas.
- Discusión argumentada de las ideas centrales que caracterizan las teorías curriculares.
- Planteamiento de preguntas y relaciones teórico- prácticas relacionadas con el currículo.

#### **Criterios procedimentales de evaluación**

- Uso de recursos tecnológicos en el manejo y organización de las ideas.
- Descripción y sistematización de situaciones de aula.
- Elaboración de esquemas mentales y recursos audiovisuales.
- Problematización y explicación de hechos observados en las situaciones de aula.
- Diseño de propuestas de investigación curricular que atiende a necesidades de aprendizaje.

#### **Criterios actitudinales de evaluación**

- Participación activa.
- Cumplimiento, puntualidad y actitud favorable durante el desarrollo del curso.
- Responsabilidad y compromiso en cada una de las actividades de aprendizaje planteadas durante el curso.
- Asistencia periódica y constante a la clase.

#### **Estrategias de evaluación**

La evaluación se estima como un proceso de cualificación y de valoración durante el desarrollo del curso, siguiendo criterios claros y correspondientes a la competencia planteada. Se evalúa la producción intelectual individual o colectiva representada en las evidencias de participación. Se utilizan las matrices y notas o registros de clase, como instrumentos de evaluación. Además, la evaluación dialógica entre estudiante y docente, enfocada al proceso que manifiesta el estudiante durante el desarrollo de la asignatura.

#### **Equivalencia cuantitativa**

La equivalencia cuantitativa fluctúa entre el 10% y el 30%, según el número y complejidad de los productos evaluados.

## BIBLIOGRAFÍA

- Area, M. (1991): Los medios, los profesores y el currículo. Barcelona: Sendai.
- Area, M. & Correa, A.D. (1992): La investigación sobre el conocimiento y actitudes del profesorado hacia los medios. Una aproximación al uso de medios en la planificación y desarrollo de la enseñanza». *Qurrriculum* nº 4, (pp. 79-100).
- Baquero, R. (2002). Del experimento escolar a la experiencia educativa. La transmisión educativa desde una perspectiva psicológica situacional. *Perfiles Educativos*, 24 (96-97), pp. 57-75.
- Bereiter, C. (1997). Situated cognition and how to overcome it. En D. Kirshner y J. A. Whitson (Eds.), *Situated cognition. Social, semiotic and psychological perspectives* (pp. 281-300). Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.
- Beane, J. A. (2007) la integración del curriculum. Madrid: Morata.
- Beyer, L., & Liston, D.P. (2001) el currículo en conflicto. Madrid: Akal.
- Carr, W. & Kemmis, S. (1988): Teoría crítica de la enseñanza. Barcelona: Martínez Roca.
- Carr, W. (1990): Hacia una ciencia crítica de la educación. Barcelona: Laertes.
- Coll, C. y Edwards, D. (2006). Enseñanza, aprendizaje y discurso en el aula. Madrid: Paidós.
- Coll, Cesar, y otros. (1999). El constructivismo en el aula. Madrid: Grao.
- Bohm, Winfried y Schiefelbein. (2004). Repensar la educación. Bogotá: Pontificia Universidad Javeriana.
- Bourdieu, Pierre (1999). Razones prácticas. Buenos Aires: Anagrama.
- Bruner, J. (2000). La educación, puerta de la cultura. Madrid: Visor.
- Elliott, J. (1993). El cambio educativo desde la investigación – acción. Madrid: Morata.
- Elliot, W. Eisner. (19898). Cognición y curriculum, una visión nueva. Argentina: Agenda educativa.
- Gvirtz, S. y Palamidessi, M. (2000). El ABC de la tarea docente: currículum y enseñanza. Argentina: Aique.
- Grundy, S. (1998). Producto o praxis del currículo. Madrid: Morata.
- Gimeno Sacristán, J. (1991). El currículo: una reflexión sobre la práctica. Madrid: Ediciones Morata.
- Gimeno Sacristán, José y Ángel I. Pérez. (1993). Comprender y transformar la Enseñanza. Madrid: Morata.
- Gimeno Sacristán & José y Ángel I. Pérez. (2008). La enseñanza: su teoría y su práctica. Madrid: Morata.
- Giroux, H. (2003). La escuela y la lucha por la ciudadanía. México: siglo veintiuno editores.
- Jackson, P. W. (2001). La vida en las aulas. Madrid: Morata.
- Kemmis, S. (1998) el curriculum más allá de la teoría de la reproducción. Madrid: Morata
- McKerman, J. (1999). Investigación-acción y currículo. Madrid: Morata.
- McLaren, P. (2003). La escuela como un performance ritual. México: siglo veintiuno editores, S.A.
- McKinsey & Company. (2009). Cerrar la brecha del talento: Atraer al tercio superior de los graduados a la carrera docente y retenerlos en ella. Una perspectiva internacional basada en la investigación. *Resumen ejecutivo*. Disponible en <http://www.educacion.gob.es/dctm/cee/encuentros/xxiencuentro/xxieccee01informemckinsey20110aresumenejecutivos.pdf?documentId=0901e72b813f69c9>

- Popkewitz, Thomas S. (2007). La historia del currículum: La educación en los Estados Unidos a principios del siglo XX, como tesis cultural acerca de lo que el niño es y debe ser. *Revista del curriculum y formación del profesor*.
- Disponible en <http://www.ugr.es/local/recfpro/revI13ARTI.pdf>
- PISA, en Hernández Serrano, M. J. y Fuentes Agustí, M. (Coords.) La red como recurso de información en educación. *Revista Teoría de la Educación: Educación y Cultura en la Sociedad de la Información*. Vol. 12, N° 1. Universidad de Salamanca, pp. 320-339 [Fecha de consulta: 30/10/2012]. Disponible en
- [http://campus.usal.es/~revistas\\_trabajo/index.php/revistatesi/article/view/7835/7861](http://campus.usal.es/~revistas_trabajo/index.php/revistatesi/article/view/7835/7861)
- Posner, G. (1998). *Análisis del currículo*. Bogotá: McGraw-Hill.
- Reimers, F., & Chung, C. K. (2014). *Enseñanza y aprendizaje en el siglo XXI*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Stainback, Susan & William. (2007) *Aulas inclusivas. Un Nuevo modo de vivir y enfocar el currículo*. Madrid: Narcea.
- Stenhouse, L. (2003). *Investigación y desarrollo del currículum*. Madrid: Morata.
- Stenhouse, L. (2004). *La Investigación como base de la enseñanza*. Madrid: Morata.
- Torres, J. (1994). *Globalización e interdisciplinariedad. El currículo integrado*. Madrid: Morata.
- Torres, J. (2005). *El currículo oculto*. Madrid: Morata.
- Zabala, A. Mauri, T. y otros. (1998). *El currículo en el centro educativo. Cuadernos de pedagogía*. Universidad de Barcelona.
- Zabalza, M. 1987. *Diseño y desarrollo curricular*. Madrid: Narcea S. A.
- Zabalza, M. (2006). *Competencias docentes del profesorado universitario. Calidad y desarrollo profesional*. Madrid: Narcea.

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER ESCUELA DE IDIOMAS Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés</b>			
<b>Didáctica del Inglés para Niños</b>			
<b>Código:</b>		<b>Número de créditos:</b> <b>4</b>	
<b>Intensidad horaria semanal</b>			<b>Requisitos: Didáctica del Inglés</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b>	
<b>Teóricas:</b> <b>4</b>	<b>Prácticas:</b> <b>2</b>	<b>6</b>	
<b>Justification:</b>			
<p>English has become the dominant international common language in the world and one of the components of tertiary, secondary, primary and even pre-school education in the EFL teaching contexts. Thus, the concept of young learners has started to cover a larger age range than it did two or three decades ago. This change can clearly be seen in the increase in the number of children learning English as a foreign language in both in state and in private schools as well as in language schools worldwide. It can also be seen in the TEFL industry and the quality and quantity of course-books written for different ages and levels of young English language learners, and the publications made in this area.</p> <p>In the local and national contexts there has also been an increasing demand of English teachers who are prepared to teach young learners. Such increase has been given partly thanks to the recent language policies in regards to teaching foreign languages, as well as current proposals such as “Vision Colombia 2019” and “Colombia la más Educada 2025”, which attempt to shape the educational system in Colombia for the coming years. In this context offering future English teachers the opportunity to get acquainted with basic theoretical and practical aspects of teaching English to children is a must. The course addresses issues related to theories of learning, the learning strategies of young children, teaching-learning activities, the classroom methods and techniques to be used when teaching English to children; the development of games, songs and visual materials and their use in teaching and assessment of young English learners.</p> <p>This subject belongs to the component of “Práctica Pedagógica” as required by the “decreto 4110 de 2016” issued by the National Ministry of Education (MEN) and by the university. Therefore, students will have a practical component that will be carried out at a school context. The course is designed to be taken in two different contexts; in the first part of the course students will be at university taking regular classes, once they have studied the content of the course, they will undertake a practical work at a school specifically with primary school children.</p>			
<b>Aims of the course:</b>			
<p>This course aims to develop the knowledge and practical skills which are required to teach English to children effectively. It provides practical ideas on how to approach and plan for young learner courses as well as materials and ideas for specific activities. Future English teachers will develop awareness of what children aged 4 to 12 are capable of, what they enjoy and what strategies work</p>			

best to motivate them to learn. They will also learn to create engaging and interesting lessons for young learners.

### **Competencies:**

#### ***Cognitivas:***

- Acknowledges and estimates approaches, strategies, activities, and materials for the teaching of English to young learners.
- Analyses teaching resources and how activities to use in future lessons.
- Discuss the organizing principles of the foreign language teaching process for young learners.

#### ***Procedimentales:***

- Designs lesson plans and a didactic unit for a group of primary school learners.
- Chooses suitable teaching techniques and activities to develop young learners' language and skills.
- Uses appropriate language in the classroom for instructions, praise, routines and classroom management situations.
- Teaches a number of lessons based on the principles discussed during the development of the course.

#### ***Actitudinales***

- Gives and receives feedback to and from teacher and classmates and uses to takes them on board to improve the teaching practice at the school.

### **Contents:**

- Introduction: Teaching English to Young Learners
- Defining Young Learners
- Cognitive and affective characteristics of young learners
- Language learning and language acquisition for children
- Inductive vs. Deductive/ Implicit vs. Explicit
- Presenting and practicing language with children
- Using stories, storytelling, plays, songs and rhymes to teach children
- Using graphic organizers to teach children
- Learning English through literary resources and games.
- Adapting materials to young learners using multimodality
- Basic principles of vocabulary teaching-learning
- Working with English words
- Lesson planning for children using CLIL
- Classroom management with Young learners
- Evaluation in language learning

### **Learning strategies:**

This subject is based on the principle of active learning. To this aim, an active participatory methodology will be used so that the students have the opportunity to actively participate in the development of the course. Therefore, students are expected to come to class prepared, having completed all the work assigned for each session. The teacher will act as a guide in the development of the course. Students will be engaged in cooperative learning, small group and whole class discussions, teacher's lectures, students' oral presentations and a practical work at a public school of the city. Cooperative and collaborative work will be strongly used. Therefore, participants are expected to have a professional attitude and high commitment in the development of all individual and group tasks.

### **PEDAGOGICAL MEDIATION**

The call of the academic council is ratified, on the need to establish at the beginning of the courses to be developed during the respective academic period, agreements on the development of the classes, among others, on the following:

- The strengthening of dialogic processes in the classroom
- Creativity and diversification in the use of pedagogical support tools, active learning processes and evaluation methodologies.
- Self-evaluation and feedback of the processes developed in the classroom, with a view to improving the training process.
- The reasonable use of the time established for the student's independent work, as established in the educational project of the respective program.

The agreements established between professors and students must be submitted by the professor to the academic coordination of the program and to the school board.

In addition, the academic council considers important to take into account the following complementary aspects of pedagogical mediation:

- The strengthening of ethical performance aspects within the subject area
- The incorporation of active breaks during the class sessions.
- Camera activation during class sessions to improve the interaction between teachers and students.
- However, given the possible limitations in the availability of computer and camera equipment, in the connectivity or at the limit of the data plans, teachers are requested to be flexible in this aspect, so that the particular situation of the students is understood.
- Attendance control should not become a tool to fail the subject but an incentive to improve student performance.
- The evaluations should be carried out during the time slots of each subject, in order to respect the rest periods of teachers and students, as well as not to interfere with the schedule of other classes.
- Respect for the time allotted in the institutional spaces destined for the development of academic activities. This involves taking into account the times foreseen in the biosafety protocols.

**Evaluation procedure:**

- Achievement indicators.
- Designs a professional learning journal in which she/he collects pieces of work, summaries, articles, interviews and critical reflections about her/his own teaching.
- Carries out a thorough needs analysis of a group of young learners that will be the basis for the design of classroom project.
- Propose a sound plan of action to create a good teaching and learning environment with a specific group of primary school learners.
- Carry out a needs analysis of a specific group of young learners at a public school in the city.
- Designs a thread of lessons according to the language needs and interests of a group of young learners.
- Teaches English to a group of young learners adopting the pedagogical and methodological principles that best suit the context.

<b>Instrument</b>	<b>Brief description</b>	<b>Value</b>
<b>Learning portfolio</b>	It will include reflections on the assigned readings and other articles; summaries, self-reflections, critical reflections, materials, etc.	20 %
<b>Needs analysis</b>	Students will carry out a needs analysis of a group of learners of a public school of the city.	15 %
<b>Classroom mini-project, lesson plans and materials</b>	Students will design a small-scale classroom project to be implemented with a specific target group of EFL learners. It includes: syllabus, lesson plans, materials, etc. (CLIL)	20 %
<b>Teaching practice</b>	Students will teach a group of young learners at a public school of the city.	25 %
<b>FINAL EXAM</b>	Students will present a written exam which covers the topics studied along the course. There will be quizzes about the topics seen in class.	20 %

**Bibliography:**

Jewitt, Carey., Bezemer, Jeff., & OHalloran, Kay. L. (2016). *Introducing multimodality*. Routledge.

Moon, Jayne (2000). *Children Learning English*. Oxford: Macmillan Heinemann.

Nunan, David. (2011). *Teaching English to young learners*. Anaheim: Anaheim University Press.

Pinter, A. (2017). *Teaching Young Language Learners (2nd ed.)*. S.I.: Oxford Univ press.

Read, Carol (2007). *500 Activities for the Primary Classroom*. Oxford: Macmillan Education.

Riddell, David (2010). *Teach English as a Foreign Language*. London: Hodder Education.

Shin, Joan and JoAnn Crandall (2013). *Teaching English to Young Learners*. Heinle-Cengage ELT.

Vernon, Shelley Ann (2012). *176 English Language Games for Children*.



<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>ESCUELA DE IDIOMAS</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés</b>			
<b>Expresión Oral Académica</b>			
<b>Código:</b>		<b>Número de créditos:</b>	
		<b>2</b>	
<b>Intensidad horaria semanal</b>			<b>Requisitos:</b> <b>Inglés avanzado II</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b>	
<b>Teóricas:</b>	<b>Prácticas:</b>	<b>2</b>	
<b>3</b>	<b>1</b>		
<b>Justification:</b>			
<p>Upon satisfactory completion of the previous English courses, students need to be exposed to a wide range of public speaking settings in which they will be offered the opportunity to make academic presentations, take and express positions about the topic at hand and teach a class.</p> <p>This course is designed to enhance the learners' aural and oral skills by providing them with strategies to speak and perform on stage leaving behind their insecurities, nervousness and misconceptions about what being a public speaker is like. Activities focus on academic and social issues; learners are invited to listen to and read information, be dynamic and dialogic, which implies their active participation.</p>			
<b>Aims of the course:</b>			
<b>2.1 General aim:</b>			
<p>This course aims at enabling the learners to perform in academic settings paying special attention to their fluency, accuracy, and control of their body language. Both advanced comprehension and expression are crucial for a future English teacher, areas which are dealt with at an advanced degree during this course.</p>			
<b>2.2 Specific aims:</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Develop skills to deliver confidence when giving a talk.</li> <li>○ Develop learning strategies to consolidate their advanced speaking and listening skills.</li> <li>○ Develop critical thinking skills by analyzing social issues, forming positions about them, and supporting them in discussions.</li> <li>○ Provide them with strategies to perform successfully in a job interview.</li> <li>○ Enhance their teaching practice by assessing their peers' performance and their own during microteaching sessions.</li> </ul>			
<b>Competencies:</b>			
<b>3.1 Cognitive competence</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Discovers strategies to carry out presentations in academic events.</li> <li>• Knows the importance of body language and use of voice.</li> <li>• Develops critical thinking skills by analyzing social issues, forming positions about them, and supporting them in discussions.</li> <li>• Uses the language effectively for specific purposes.</li> </ul>			

- Increases his/her vocabulary and improve his/her pronunciation and grammar knowledge.

### **3.2 Procedural competence**

- Follows most lectures, discussions, and debates with relative ease.
- Understands a wide range of recorded and broadcast audio material, including some non-standard usage, and identifies finer points of detail including implicit attitudes and relationships between speakers.
- It is skilled at using contextual, grammatical and lexical cues to infer attitude, mood and intentions and anticipate what will come next.
- Gives clear, detailed descriptions of academic subjects.
- Gives a clear, well-structured presentation about a research study expanding and supporting points of view at some length with subsidiary points, reasons, and relevant examples.
- Varies intonation and places sentence stress correctly in order to express finer shades of meaning.
- Succeeds in a job interview in spite of his/her weaknesses.
- Teaches a class and gets feedback from his/her classmates and teacher.
- Assesses their own and classmates' performance through rubrics designed for this purpose.

### **3.3 Attitudinal competence**

- Expresses himself/herself clearly and politely in a formal or informal way appropriate to the situation and person/s concerned.
- Helps along the progress of the work by inviting others to join in, say what they think, etc.
- Copes linguistically to negotiate a solution to a dispute according to the topics students are developing.
- Relates his/her own contributions skillfully to other speakers.
- Delivers confidence through non-verbal communication.
- Reflects on teaching practice.

#### **Content:**

This course provides students all the necessary tools to speak in public, give outstanding presentations in academic events and successfully perform in job interviews and classroom settings.

It is divided into three units:

1. Academic presentations
  - Strategies to speak in public
  - Oral presentations
  - Posters presentations
2. Critical thinking
  - Debates
  - Panel discussions
3. Professional development

- Job interviews
- Micro-teaching sessions

### **Teaching and learning strategies**

This course methodology will be based on theories such as autonomous learning, student-centered approach, communicative approach, and task-based syllabus. Along the course, students will be exposed to a great variety of speeches by means of videos, interviews, talks, presentations, debates, etc. Furthermore, they will read articles, research studies and excerpts of books in order to become knowledgeable about strategies to succeed in academic settings. During each session, students will have the opportunity to interact with their peers, participate actively, improve conversation and listening abilities, gain more fluency, and get teaching experience in front of a class.

#### **Strategy training**

Through explicit teaching, students will become aware of strategies they already use, and strategies they need to develop to foster their motivation.

#### **Listening comprehension practice**

Students will be exposed to different kinds of audiovisual materials such as internet audio, recordings of any kind, video excerpts, guests, etc.

#### **Public speaking training**

Students will give talks and develop their self-confidence, fluency, and accuracy. Also, they will be aware of the use of their body while they are on stage. Since they will be recorded, every student will have the opportunity to assess their own performance and realize of their strengths and aspects to improve.

### **Evaluation system:**

There will be summative and formative assessment throughout the semester. Students will be involved in different activities that foster their speaking and listening skills, body language, use of new vocabulary, and how students cope with the class management. After each presentation, students will have the opportunity to experience three kinds of evaluation: self-, peer-, and teacher's evaluation. In addition, they will keep a record of their performance by means of a digital diary and videos of their presentations; that is to check their progress throughout the semester.

To foster equal evaluation conditions, during academic presentations, panel discussion sessions and microteaching sessions, all students will join the sessions through Zoom. They will turn their cameras on and take part in the aforementioned activities.

<b>Percentage</b>	<b>Activities</b>
25%	Student performance (classwork and assignments in Moodle)
25%	Academic presentation
25%	Panel discussion session
25%	Microteaching session
<b>References</b>	
<p>American Journal Experts (2016) Making a Better Research Poster. Duham, England. Retrieved from: <a href="https://www.youtube.com/watch?v=AwMFhyH7_5g">https://www.youtube.com/watch?v=AwMFhyH7_5g</a></p>	
<p>Arnold, K., (2017). Panel Discussion. Scottsdale –Phoenix: Powerful Panels. Retrieved from: <a href="https://powerfulpanels.com/category/panel-discussion/">https://powerfulpanels.com/category/panel-discussion/</a></p>	
<p>Arnold, K. (2014). Powerful Panels. Retrieved from <a href="https://powerfulpanels.com/">https://powerfulpanels.com/</a></p>	
<p>Beqiri, G. (2018). Speech Transitions: Words and Phrases to Connect your ideas. Retrieved from: <a href="https://virtualspeech.com/blog/speech-transitions-words-phrases">https://virtualspeech.com/blog/speech-transitions-words-phrases</a>.</p>	
<p>Braga, S. (n.d.).How to Prepare Yourself for a Micro Teaching Session. U.K: EFL Magazine. Retrieved from: <a href="https://www.eflmagazine.com/how-to-prepare-yourself-for-a-micro-teaching-session/">https://www.eflmagazine.com/how-to-prepare-yourself-for-a-micro-teaching-session/</a></p>	
<p>Cal NERDS (2014). Poster Presenting Tips. Recuperado de: <a href="https://www.youtube.com/watch?v=llr22p0jWjQ">https://www.youtube.com/watch?v=llr22p0jWjQ</a></p>	
<p>Duarte, N. (2011). The Secret Structure of Great Talks. California: TED Ideas Worth Spreading. Retrieved from: <a href="https://www.ted.com/talks/nancy_duarte_the_secret_structure_of_great_talks?referrer=playlist-how_to_make_a_great_presentation">https://www.ted.com/talks/nancy_duarte_the_secret_structure_of_great_talks?referrer=playlist-how_to_make_a_great_presentation</a></p>	
<p>Gravells, A. (n.d.). Micro-Teaching. U.K: Ann Gravells Ltd. Retrieved from: <a href="http://www.anngravells.com/information/micro-teaching">http://www.anngravells.com/information/micro-teaching</a></p>	
<p>McCandless, D. (2010). The Beauty of Data Visualization. California, USA: TED Ideas Worth Spreading. Retrieved from: <a href="https://www.ted.com/talks/david_mccandless_the_beauty_of_data_visualization?referrer=playlist-how_to_make_a_great_presentation">https://www.ted.com/talks/david_mccandless_the_beauty_of_data_visualization?referrer=playlist-how_to_make_a_great_presentation</a></p>	

Oxford Style Debate. (n.d.) United States Courts. Washington. Retrieved from: <https://www.uscourts.gov/about-federal-courts/educational-resources/about-educational-outreach/activity-resources/oxford>

Schwartz, M. (n.d.). Running a Successful. Toronto: *Workshop Research Associate, Learning & Teaching Office*. Retrieved from: <https://www.ryerson.ca/content/dam/lt/resources/handouts/TeachingWorkshops.pdf>

Shelleday, D. (2004). How to Make an Effective Poster. *Respiratory Care*. 49(10), 1213-1216.

Smith, S. (2018). *EAP Foundation: Academic Presentations*. (s.l.): Evident Press.  
Classroom Debate (2019). The Derek Bok Center for Teaching and Learning. Cambridge, Massachusetts: Harvard University. Retrieved from: <https://bokcenter.harvard.edu/classroom-debate>.

Wong, W. H. K. T. (2018). *The First Days of School: How to Be an Effective Teacher* (4.a ed.). Mountain View, California: Harry K. Wong Publications.

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Métodos cualitativos aplicados a la investigación educativa</b>			
<b>Código:</b>			<b>Número de créditos:</b> <b>5</b>
<b>Intensidad horaria semanal</b>			<b>Requisitos:</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b> <b>10</b>	<b>Fundamentos generales de investigación</b>
<b>Teóricas:</b> <b>4</b>	<b>Prácticas:</b> <b>1</b>		
<b>JUSTIFICATION</b>			
<p>This course should be taken as the second in a three-course series, it follows the course <i>‘Fundamentos generales de la investigación’</i> (research General Foundations) and precedes <i>‘Métodos Cuantitativos Aplicados a la Investigación Educativa’</i> (Quantitative Methods in Educational Research). In this course, you are expected to carry out a research project where you demonstrate your ability to address a research question and apply the steps and tools of research to find an answer to it. This should hopefully lead you to improve and/or understand teaching practices; advance in your knowledge of a particular linguistic phenomenon; get a better grasp of how foreign languages are learned; and/or identify learning issues and come up with solutions, among others.</p> <p>Students in the last terms of their undergrad training as future language teachers may bring to class first and foremost quality teaching, with well-planned lessons that advance their pupils’ learning of the foreign language. Moreover, in recent years, the knowledge and application of research strategies in class has become an asset for foreign language teachers. During class observation or even during the teaching practice, instructors identify learning or contextual issues that affect teaching or learning processes.</p> <p>The canny eye of a research-oriented instructor will identify those issues soon and s/he will outline a plan in order to find a solution to the problem at stake. Some of the issues that may be identified at the foreign language classroom may be listed as follows: (although are not limited to the list)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Persistent use of the first language</li> <li>- Materials are obsolete or decontextualized</li> <li>- There are several learning styles in one single class</li> <li>- There are many students in one single class</li> <li>- The syllabus is too grammar oriented</li> <li>- Students cannot practice outside classroom</li> <li>- Students tend to forget vocabulary very easily</li> <li>- Students mispronounce several phonemes</li> </ul>			

- Students do not have resources to do homework properly
- There are institutional, local or national regulations that hinder or prompt the teaching/learning processes
- The language policies are not clear
- There are new approaches to try and study

The aforementioned examples are just a few in the very long list of potential problems that may occur in the foreign language classroom in Colombia today. In the following sections of this syllabus, we will find information on how this course will teach us how to conceive, outline, and apply a research plan that aims to solve or look for a solution to one of the teaching/learning problems mentioned above or a problem that is not included in the list.

### **PURPOSE**

#### **INTENDED LEARNING OUTCOMES (ILO's)**

Working at a small scale, at the end of this course students will be able to:

- Identify a teaching/learning issue or challenge in the foreign language classroom
- Understand the differences between sampling and data collection
- Outline a research plan using a qualitative research method
- Understand the differences between research approaches, methods and instruments
- Design and pilot a research tool within a research method
- Identify theories and concepts to frame data analysis
- Identify quality in publications
- Collect data and analyze it
- Inform research results

### **COMPETENCIES**

- (Saberes): Understand the differences and relationships between epistemological approaches and research methods, which is key for a correct data analysis.
- (Saber ser): Develop a curious and proactive attitude that will assist her/him not only in class but also in every other professional aspect in life.
- (Saber aprender): Develop sensibility to identify teaching and learning problems in the classroom and to devise solutions to them.
- (Saber hacer): Conceive, design projects and apply the strategies to carry out the plan. Measure and communicate project results.

## CONTENTS

The contents described below will inform students of the several research methods available in the qualitative approach. Given the nature of classroom research students may tend to identify only a few of them for their applied work. However, the other methods may be useful for future research work later on during undergrad or research work they want to pursue in their professional life.

1. Epistemological approaches and Qualitative research
2. Sampling, validity, and reliability in Qualitative research
3. Ethnographic research
4. Historical and documentary research
5. Corpus research
6. Case studies
7. Action research
8. Strategies for data collection (Interview guides /focus groups / Observation grids / Corpora databases, etc.)
9. Research Ethics
10. Strategies for data analysis
11. Strategies to inform findings

## LEARNING STRATEGIES

This course comprises both theoretical and practical components for the learners. On the one hand, the theoretical aspects will be delivered by the professor by means of lectures. For the lectures, there are pre-assigned readings, students' reflections on the topic, and learning assessment. On the other hand, the practical phase of the course will consist of the project design and the application of one of the qualitative methods learnt in the lectures.

## EVALUATION SYSTEM

### Indicadores de aprendizaje

The evaluation process is both formative and summative. Formative assessment is done through instructor's feedback, peer feedback, and self-assessment of the epistemological concepts, methods, and the outlines upon which projects are conceived.

### Equivalencia cuantitativa

Summative assessment will include the following assignments:

Assignments	PERCENTAGE
Mid-term Exam 1 (Knowledge of research approaches)	15%



Mid-term (Knowledge of qualitative methods) virtual test	25%
Small-scale research project design (including data collection instrument)	25%
Research paper: Informing findings, application and data analysis.	25%

### BIBLIOGRAPHY

Allwright, D. & Kathleen M. (1991). Focus on the Language Classroom. An Introduction to Classroom Research for Language Teachers. Cambridge, UK: Cambridge University Press.

Bordens, K. and Abbot, B. (2011) Research design and methods. 8th edition. USA: McGraw Hill

Brown, J. (1988) Understanding Research in Second Language Learning: A Teacher's Guide to Statistics and Research Design. New York, NY: Cambridge University Press.

Burns, A. (2010) Doing Action Research in English Language Teaching. New York and London: Routledge.

Cohen, L., Manion, L., and Morrison, K. (2007/ 2018) Research Methods in Education. New York, USA: Routledge.

Creswell, J. (2013) Research design: Qualitative, quantitative, and mixed methods approaches. 4th edition. Los Angeles, London, New Delhi, Singapore and Washington DC: Sage

Dornyei, Z. (2007) Research Methods in Applied Linguistics. Oxford, UK: Oxford University Press.

Ellis, R. (2012) Language Teaching Research and Language Pedagogy. UK: Wiley-Blackwell  
 Freeman, D. (1998) Doing Teacher Research: From Inquiry to Understanding. Toronto, ON: Heinle and Heinle Publishers.

Griffee, D. (2012) An introduction to Second Language Research Methods: Design and Data. California, USA: TESL-EJ Publications

Mackey, A. and Gass, S. (2012) Research Methods in Second Language Acquisition. A Practical Guide. Malden; MA. Wiley-Blackwell.

McDonough, J. and McDonough, S. (1997) research methods for English language teachers. London: Arnold

McKay, S. (2006) Researching second language classrooms. London: Lawrence Erlbaum Associates Publishers

Newby, P. (2014) *Research Methods for Education*. 2nd edition. London and New York: Routledge

Phillips, D. and Carr K. (2013) *Becoming a teacher through action research: Process, context, and self.study*. 3rd edition.

Richards, J. and Lockhart, Ch. (2007) *Reflective Teaching in Second Language Classrooms*. Cambridge, New York and Sao Paulo: Cambridge University Press.

Wallace, M. (1998). *Action Research for Language Teachers*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Lengua Extranjera III: Francés pre- intermedio I</b>			
<b>Código</b>			<b>Número de créditos : 2</b>
<b>Intensidad horaria semanal</b>			<b>Requisitos : Lengua Extranjera II: Francés Básico II</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI: 2</b>	
<b>Teóricas: 3</b>	<b>Prácticas: 1</b>		
<b>JUSTIFICATION</b>			
<p>Ce cours, étant centré sur la méthodologie de l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère, met l'accent sur des aspects cognitifs, sociaux et culturels qui sont indispensables pour la formation de publics étrangers selon le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL). De cette manière, ce cours devrait se fonder sur un diagnostic des besoins réels des apprenants et sur le développement des compétences nécessaires pour mieux communiquer langagièrement. Celles-ci sont de divers type, d'après le CECRL, à savoir les compétences générales (savoir, aptitudes et savoir-faire, savoir- être et savoir-apprendre) et les compétences communicatives et langagières (compétence linguistique, compétence sociolinguistique et compétence pragmatique).</p> <p>Dans cette perspective, le cours <i>Lengua Extra. III: Francés pre-interm.I</i> est la continuation du niveau antérieur pour l'étudiant qui a réussi la plateforme (A2). Sa participaton doit être plus active malgré encore la dépendance du professeur pour un développement adéquat dans l'intéraction avec les participants du cours.</p> <p>Ainsi, l'organisation de ce cours de FLE est abordée en considérant trois grandes variables proposées par Janine Courtillon (2003). En premier lieu, les caractéristiques particulières du public; ensuite, les objectifs de l'apprentissage (les besoins) et, en dernier, le rapport entre la langue maternelle et la langue cible (proche ou lointain). Ces trois aspects seront traités d'une manière minutieuse dans la mesure où leur prise en compte détermine le choix méthodologique et le contenu pour la création des séances didactiques.</p>			
<b>BUTS D'APPRENTISSAGE</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Découvrir la culture et le monde francophone.</li> <li>• Contribuer au développement progressif des fondements linguistiques, sociolinguistiques et pragmatiques du français compte tenue des compétences préalables acquises dans la langue maternelle; voire, des autres langues étrangères.</li> </ul>			
<b>COMPÉTENCES</b>			
<p>L'étudiant devra comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec des domaines immédiats de priorité (par exemple, informations personnelles et familiales simples, achats, environnement proche, travail). Pourra ainsi communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets</p>			

familiers et habituels. Il pourra aussi décrire avec des moyens simples sa formation, son environnement immédiat et évoquer des sujets qui correspondent à des besoins immédiats.

## **ÉCOUTER**

- Comprendre des expressions et un vocabulaire très fréquent relatifs à ce qui me concerne de très près (par exemple moi-même, ma famille, les achats, l'environnement proche, le travail). Saisir l'essentiel d'annonces et de messages simples et clairs.

## **LIRE**

Lire des textes courts très simples. Trouver une information particulière prévisible dans des documents courants comme les publicités, les prospectus, les menus et les horaires et comprendre des lettres personnelles courtes et simples.

## **COMMUNICATION**

Communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets et des activités familiers. Avoir des échanges très brefs même si, en règle générale, je ne comprends pas assez pour poursuivre une conversation.

## **EXPRESSION ORALE EN CONTINU**

Utiliser une série de phrases ou d'expressions pour décrire en termes simples ma famille et d'autres gens, mes conditions de vie, ma formation et mon activité professionnelle actuelle ou récente.

## **ÉCRIRE**

Écrire des notes et messages simples et courts. Écrire une lettre personnelle très simple, par exemple de remerciements.

**Source :** *Cadre Européen commun de référence pour les langues*

## **CONTENUS**

### **Communication**

- Exprimer la préférence
- Hésiter
- Comprendre un site de réservation en ligne
- Écrire un mail formel
- Écrire une carte postale
- Exprimer des sensations, une émotion positive
  
- Exprimer la surprise
- Se plaindre/ plaindre quelqu'un

- Donner une explication (pourquoi, parce que)
- Exprimer une négation négative
- Comprendre des règles de sécurité routière
- Demander/dire le poids et la taille
- Demander/dire comment on se sent
- Comprendre un programme d'échange universitaire
- Décrire une expérience positive
- Exprimer le but
- Exprimer le souhait, un projet professionnel
- Exprimer une capacité, une compétence
- Comprendre des tâches professionnelles
- Comprendre une BD sur un changement de vie
- Exprimer son insatisfaction
- Exprimer un choix de vie
- Décrire son mode de vie
- Parler de ses difficultés
- Encourager, rassurer
- Comprendre un horoscope
- Parler d'un projet
- Exprimer son accord/son désaccord
- Exprimer son intérêt

### **Grammaire**

- La comparaison
- Les verbes en ir
- Le passé composé
- L'imparfait
- Le passé composé (3), verbes pronominaux
- Obligation et interdiction (2) (falloir et devoir)
- Les pronoms COI : *lui* et *leur*
- Le conseil
- La condition (si + présent)
- La durée, la continuation
- Les pronoms relatifs *que* et *qui*
- L'intensité
- La comparaison (2) : moins/plus de + nom + que
- Le pronom COI
- Les articles contractés (rappel)
- La comparaison (3) : l'équivalence
- Les pronoms COD et COI
- Les indicateurs de temps (rappel)
- Les temps (le présent, passé composé, futur proche, impératif)
- Les pronoms compléments (rappel)

## **Vocabulaire**

- Les voyages : l'hébergement, le transport, les services, les objets.
- Les sensations, les émotions.
- À l'aéroport
- Les petits problèmes du quotidien, les émotions négatives
- Les parties du corps, chez le médecin, chez le pharmacien
- L'Université : le campus, les personnes, les études, les disciplines
- L'entreprise, la vie professionnelle : les services, les personnes, les conditions de travail, les tâches, les compétences
- La ville et la campagne : les lieux, les personnes, les inconvénients, le changement de vie
- La nature : les lieux, les professions, les loisirs, faune et flore
- Parler une langue étrangère, les stratégies, la presse

## **Phonétique**

- Les sons [ʃ], [ʒ]
- Enchaînement consonnantique
- Prononcer [R]
- Les sons [t], [d]
- Les sons [p], [b]
- Enchaînement vocalique
- Les sons [W], [y], [j]
- E prononcé, e non prononcé

## **Socioculturel**

### **Civilisation**

- Culture voyage
- Chance et malchance
- Universités : le système éducatif français
- Je cultive mon jardin
- Oh, le cliché !

### **Francophonie**

- Quelques superstitions
- L'AUF (Agence Universitaire de la Francophonie)

Jardin communautaire à Montréal et en Suisse

## **STRATEGIES D'ENSEIGNEMENT ET D'APPRENTISSAGE**

La notion de stratégies d'apprentissage joue un rôle relevant dans le champ de la didactique des langues. Pour apprendre de manière significative, il faut connaître les techniques pour bien maîtriser les connaissances et être motivé pour surmonter les difficultés lors de l'apprentissage d'une langue étrangère, par conséquent, le but de l'enseignement est de rendre l'apprenant autonome dans sa capacité à produire et à comprendre en langue étrangère ; pour cette raison, l'organisation de

l'ensemble de séances didactiques doivent être centrées autour de plusieurs activités en vue de répondre aux caractéristiques individuelles d'apprentissage des apprenants.

En ce sens, « l'enseignement est une tentative de médiation organisée entre l'objet d'apprentissage et l'apprenant. C'est cette médiation qui peut être appelé guidage. On appellera donc situation guidée la médiation organisée dans la relation de classe. Dans cette relation, l'enseignant est la partie guidant et l'apprenant la partie guidée. (Cuq et Gruca ; 2005 :123) En fait, tout apprentissage suppose la prise d'un projet commun, le cours de FLE est un lieu spécifiquement dédié aux interactions entre l'enseignant et les apprenants dans le but de mieux comprendre comment l'utilisation des stratégies d'apprentissage peuvent être pertinentes dans le processus d'acquisition des compétence de la langue française.

Dans ce sens des stratégies d'enseignement et d'apprentissage seront mises en place dans le cours de FLE pour bien réussir cette période académique :

- **Pour bien communiquer** : Création d'un groupe WhatsApp pour que les étudiants puissent communiquer entre eux et/ou avec l'enseignant. De même, ils pourront contacter l'enseignant à travers des mails et de la plateforme Moodle. D'autre part, les plateformes Zoom et Teams seront utilisées pour les cours et les tutorats.
- **Pour bien apprendre** : Une méthode de FLE et un cahier d'activités numériques seront utilisées pour guider le processus d'apprentissage des étudiants. D'autre part, des présentations, pages web, vidéos, chansons, court-métrages, etc., seront utilisés pour fortifier ce processus. Les étudiants auront 10 heures d'apprentissage de la langue par semaine, dont 5 heures de cours avec l'enseignant et 5 heures en autonomie. Le travail en autonomie sera guidé par l'enseignant.
- **Pour évaluer** : Trois types d'évaluations seront mis en place dans la classe : évaluation, co-évaluation et auto-évaluation. L'évaluation sera effectuée par l'enseignant. Celle-ci lui permettra d'estimer les points forts des apprenants et ceux qu'ils doivent améliorer tout au long du semestre. La co-évaluation sera une opportunité pour que les étudiants participent activement du travail effectué par leurs collègues. Guidés par l'enseignant ils pourront évaluer quelques productions de leurs camarades. Finalement, à la fin du semestre les étudiants pourront faire une auto-évaluation de leur processus d'apprentissage pour qu'ils puissent déterminer leurs points forts et ceux à améliorer. Ils pourront aussi évaluer le cours. Cette évaluation permettra à l'enseignant de perfectionner sa méthodologie pour l'enseignement de la langue et d'impliquer l'étudiant dans ce processus.

### **MODALITE DE CONTROLE DE CONNAISSANCES**

#### **Indicateurs de réussite :**

- Je peux comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de moi-même, de ma famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.
- Je peux comprendre des noms familiers, des mots ainsi que des phrases très simples, par exemple dans des annonces, des affiches ou des catalogues.
- Je peux communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à m'aider à formuler ce que j'essaie de dire.

- Je peux utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire mon lieu d'habitation et les gens que je connais
- Je peux écrire une courte carte postale simple, par exemple de vacances. Je peux porter des détails personnels dans un questionnaire, inscrire par exemple mon nom, ma nationalité et mon adresse sur une fiche d'hôtel.

#### **Stratégies d'évaluation :**

**L'évaluation au service de l'apprentissage** se produit pendant toute la durée du processus d'apprentissage. Elle est interactive et les enseignants :

- Adaptent leur enseignement aux résultats d'apprentissage
- Déterminent les besoins d'apprentissage particuliers des apprenants ou des groupes sélectionnent et adaptent le matériel et les ressources
- Conçoivent des stratégies de pédagogie différenciée et créent des occasions d'apprentissage pour aider individuellement les apprenants à progresser
- Fournissent immédiatement des commentaires et une orientation aux apprenants.

- **Équivalence quantitative :**

#### **Sujets à évaluer :**

- Participation active
- Présence assidue
- Activités écrites et orales lors du cours
- Travail de recherche et en autonomie
- Autoévaluation du processus d'apprentissage

#### **Évaluation :**

- Premier examen 20%
- Deuxième examen 20%
- Troisième examen 20%
- Proyecto Pedagógico Integrador (PPI) 20 %
- Travaux lors du cours, autoévaluation, assistance assidue. 20%

### **BIBLIOGRAPHIE GÉNÉRALE**

- Alcaraz, Marion., Braud, Céline., et al. (2016). *Edito méthode de français niveau A1*. Paris : Didier.
- Abbadie, C., Chovelon, B., Morsel, M.-H. (2003). *L'expression française écrite et orale*. Grenoble : PUG.
- Baylocq, Marie-Pierre., Bremaud, Stéphanie., et al. (2016). *Edito cahier d'activités niveau A1*. Paris : Didier.
- Berthet, A., Dail, E., Hugot, C., Kizirian, V., waendendries M. (2012). *Alter ego + A1 méthode de français*. Paris : hachette français langue étrangère.



Berthet A., Dail E., Hugot C., Kizirian V., waendendries M. (2012). *Alter ego + A2 méthode de français*. Paris : Hachette.

Callamand, M. (1989). *Grammaire vivante du Français*. Paris : Clé International.

Charliac, Lucile., Motron, Annie-Claude. (1998). *Phonétique Progressive du français, Niveau intermédiaire*. Paris : Clé International.

Chollet, I., Robert, J. (2012). *Orthographe progressive du français*. Niveau débutant. Italie : CLE International.

Chovelon, B., Barthe, M. (2002). *Expression et Style: Français de perfectionnement*. Grenoble : PUG.

Chollet, I., Robert J. (2005). *Précis de conjugaison*. Paris : Clé international.

Chollet, I., Robert J. (2007). *Les verbes et leurs prépositions*. Paris : Clé international.

Chollet, I., Robert, J. (2009). *Précis de grammaire*. Paris : Clé international.

Hirschsprung, N., Tricot, T. (2017). *Cosmopolite A1 Méthode de français A1*. France : Hachette.

Grall, C. (2003). *Grammaire progressive du français*. Paris : Clé international.

Glaud, L., Lannier, M., Loiseau, Y. (2015). *Grammaire essentielle du français A1/A2*. Paris : Editions Didier.

Lombardini, A., Marty, R., Mous, N. (2015). *Vocabulaire progressif du français. Niveau débutant*. Paris : CLE International.

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Língua Estrangeira III: Português Pré-intermediário I</b>			
<b>Código:</b>		Número de créditos: 2	
<b>Intensidade horária semanal</b>		Condition(s) require(s) :	
<b>HIP</b>		Língua Estrangeira II: Português Básico II	
<b>Théoriques : 3</b>	<b>Pratiques : 1</b>		
<b>Justificativa:</b>			
<p>Os processos de ensino e de aprendizagem de uma língua estrangeira são uma possibilidade de aumentar a autopercepção do estudante como ser humano e como cidadão. Por ele, deve centrar-se no discurso do aprendiz e em sua capacidade de estar ativo no seu entorno sociocultural. Os temas centrais desta proposta são a cultura, a aprendizagem crítica em relação com a língua e a literatura portuguesa, em particular a variedade lingüística do Brasil como país fronteiro com a Colômbia. Com esses eixos articuladores se busca sensibilizar ao aprendiz como cidadão do mundo que se desempenha não somente em contextos acadêmicos senão também em situações cotidianas. A disciplina eletiva Língua e Cultura Brasileiras III representa a continuidade do processo iniciado em Língua e Cultura Brasileiras II. Por conseguinte, 64 horas presenciais de aprendizagem de português e 128 horas de trabalho independente, o estudante poderá subir a este segundo nível A2, do Marco Comum Europeu de Referência para as Línguas do Conselho de Europa.</p>			
<b>Propósito da disciplina:</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fortalecer as bases da língua estrangeira adquiridas no nível A1 para contribuir ao crescimento pessoal e a compreensão dos fundamentos lingüísticos, sociolingüísticos e pragmáticos do Português.</li> <li>• Estabelecer uma relação entre a aprendizagem da língua estrangeira e as situações cotidianas dos estudantes.</li> <li>• Ampliar o vocabulário do idioma.</li> </ul>			
<b>Competências:</b>			
<b>Competências cognitivas</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• É capaz de compreender frases e expressões de uso frequente relacionadas com áreas de experiência que lhe são especialmente relevantes (informação básica e complexa sobre si mesmo e sua família, trabalho, compras, lugares de interesse, ocupações, etc.).</li> <li>• Sabe comunicar-se nos momentos em que se exige um conhecimento sobre a simplicidade das relações cotidianas que não requerem intercâmbios diretos de informação sobre questões que lhe são conhecidas ou habituais.</li> <li>• Sabe descrever em termos singelos aspectos de seu passado e a seu entorno, assim como questões relacionadas com suas necessidades imediatas.</li> </ul>			
<b>Competências Atitudinais</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reconhecer a diferença entre a língua portuguesa e a espanhola.</li> </ul>			

- Aceitar as diferenças e semelhanças entre as duas línguas.
- Ter uma atitude aberta sem características xenófobos ou etnocêntricos.
- Estar disposto a buscar outras fontes de informação de maneira autônoma para progredir na língua.

**Conteúdos:**

**CONTEÚDOS SOCIOCULTURAIS**

Preparação de receitas  
 A cultura nacional  
 O turismo (reconhecimento das regiões do Brasil)  
 O Sistema educativo Brasileiro  
 Profissões  
 Temas provadores

**CONTEÚDOS COMUNICATIVOS E PRAGMÁTICOS**

Localizar-se no tempo e espaço  
 Fazer solicitações de maneira geral  
 Utilizar expressões da cultura  
 Descrever um espaço físico  
 Expressar opiniões de temas trabalhados em sala  
 Expressar ironia, afetividade  
 Redatar uma carta  
 Saber expressar um sentimento

**CONTEÚDOS LINGUISTICOS**

**GRAMATICAI**

Crase  
 Pronomes relativos  
 Concordância nominal  
 Voz passiva  
 Verbos no particípio  
 Tempo Composto  
 Discurso indireto  
 Pretérito mais que perfeito simples  
 Conjunções  
 Frases

**FONÉTICOS**

Sons nasais e orais  
 Sons vocálicos, semi-vocálicos , consonânticos  
 Aproximação a fonética por meio de canções, áudios de conversas, entonação nas aulas , cadeia de palavras

**LEXICAIS**

Educação  
 Abreviações

Gêneros musicais  
Tipos de lugares  
Expressões populares  
Expressões usadas nos colégios  
Cargos acadêmicos  
Saúde

**Estratégias de ensino e aprendizagem::**

Para o desenvolvimento do conteúdo proposto neste curso Língua e cultura brasileiras II, o professor será uma diretriz fundamental das aulas presenciais para que o estudante seja levado paulatinamente a fazer um trabalho relativamente independente. Além disso, a presença e a ativa participação do discente são fundamentais nestas disciplinas que pertencem a modalidade presencial. O eixo central se situa nas atividades de compreensão (oral e escrita) pela proximidade entre a língua materna, o espanhol e a língua estrangeira, o português. As estratégias de produção (oral e escrita) e de interação oral são fundamentais pois a capacidade de interação do estudante ainda é bastante restringida e se limita a atividades como intercâmbios em situações típicas da vida cotidiana, perguntas e respostas simples, descrições e relatos curtos no tempo presente simples e reações a instruções básicas. Por conseguinte, o trabalho no laboratório de idiomas é necessário, pelo menos, uma vez por semana, além do uso de recursos audiovisuais em aula e fora dela do espaço como centro de documentação e bibliotecas. O trabalho será reforçado pela docente em horas de consulta.

**Mediação Pedagógica:**

A relação de aprendizagem estabelecida nas formas de linguagem propiciadas pelas TICs, a teoria de Vygotsky, que situa a aprendizagem na interação do homem com o ambiente social por meio da linguagem, 4 pode ser um caminho. (CASTORINA, 2000; REGO, 2002; OLIVEIRA, 2000; VYGOTSKY 1998). Vygotsky evidenciou a aprendizagem mediada pela linguagem e pela cultura, por acreditar que o homem opera simbólica e mentalmente sobre os objetos – ausentes ou imaginários, e não a partir de uma relação direta com eles. Esta mediação simbólica entre sujeito e objeto é a linguagem. Por meio dela, o homem constrói seu pensamento. Sendo assim, pode-se dizer que os signos e os conceitos adquiridos pelo sujeito são construídos culturalmente. A mediação pedagógica deve promover o envolvimento, a participação, o respeito, a interaprendizagem, além do amadurecimento intelectual, epistemológico e emocional do educando, uma vez que propicia a aquisição e significação de novos conceitos no desenvolvimento das capacidades formadoras, individuais e coletivas do sujeito. Por sua complexidade, pode-se dizer que ela é caracterizada por uma série de fatores que a compõe, desde as características pessoais do professor, os saberes docentes, a metodologia das aulas, as técnicas e estratégias empregadas, até a intencionalidade político-pedagógica e a proposta curricular da escola, além da qualidade afetiva do relacionamento estabelecido. As experiências afetivas inauguram, digamos assim, o relacionamento social dos seres humanos. Segundo Henri Wallon (1979), desde o nosso nascimento, o desenvolvimento cognitivo aparece intrinsecamente associado ao desenvolvimento afetivo, motor e, posteriormente, ao social: A relação professor X aluno, durante as aulas, serão de forma horizontal conforme falado por Paulo Freire em seu livro Pedagogia da Autonomia. É importante que a aprendizagem seja algo prazeroso para o aluno. Onde a lista de chamada, não seja um formato opressor e sim, que seja auxiliador nesse processo de aprendizagem. É importante pontuar, que o idioma que está sendo ministrado, tem por objetivo ser algo que atenda as expectativas do alunado e em contra partida possa ser algo

que lhes dê motivação para seguir estudando o idioma aprendido. É necessário, o respeito entre ambas as partes : Aluno e professor. Já que estaremos em um espaço de integração , seja virtual ou não. De acordo com Jean Piaget, o desenvolvimento intelectual é considerado a partir de dois componentes: o cognitivo – epistemológico – e o afetivo – ligado à motivação ou energização da capacidade intelectual e ao interesse, associado ao “gostar” e “não gostar” diretamente. É impossível encontrar um comportamento oriundo apenas da afetividade, sem nenhum elemento cognitivo. É, igualmente, impossível encontrar um comportamento composto só de elementos cognitivos (...) embora os fatores afetivos e cognitivos sejam indissociáveis num dado comportamento, eles parecem ser diferentes quanto à natureza... É óbvio que os fatores afetivos estão envolvidos mesmo nas formas mais abstratas de inteligência. Para um estudante resolver um problema de álgebra ou para um matemático descobrir um teorema, deve haver um interesse intrínseco, um interesse extrínseco ou uma necessidade de partida. Enquanto trabalha, estados de prazer, desapontamentos, ansiedade tanto quanto sentimentos de fadiga, esforço, aborrecimento, etc. A importância de se estudar o idioma, vai mais além de saber regras gramaticais. O mais importante, é poder deixar o discente confortável com a matéria e ao mesmo tempo, o mesmo ter conhecimento sobre suas dificuldades e melhoras. Por isso que ressalto, o trabalho essencial da revisão e autoavaliação nesse processo de aprendizagem. Ao finalizar o trabalho, sentimentos de sucesso ou fracasso podem ocorrer; e, finalmente, o estudante pode experimentar sentimentos estéticos fluindo da coerência de sua solução. (PIAGET apud WADSWORTH, 1997, p.37). A evolução de uma relação pedagógica pode estimular, interessar, incitar o aluno a aprender ou não, de acordo com a qualidade e a intencionalidade da relação estabelecida. Somente numa relação de afinidade, respeito, empatia, confiança, constitui-se uma relação dialógica que propicia a aprendizagem do aluno. O objetivo central é através de ferramentas pedagógicas e tecnológicas problematizar, desafiar e ao mesmo tempo estimular a autonomia do aluno, o interesse pelo conteúdo, o gosto por aprender. A mediação pedagógica é um processo de interação, dialógico, no qual tanto professor quanto aluno aprendem e ensinam juntos, em co-construção, pois quem ensina aprende ao ensinar e quem aprende ensina ao aprender (FREIRE, 1997, p.25). Como a aprendizagem não se dá espontaneamente, seus atores exercem papéis fundamentais para que ela ocorra. O veículo da mediação continua sendo a linguagem e os signos culturais. No entanto, com o advento das TICs, a linguagem ganha a dimensão da virtualidade e toda sua potencialidade para além da linguagem oral e escrita. Para Silva (2013), a cibercultura é uma linguagem que traz uma série de novas possibilidades de transmissão, fixação, reprodução, modificação, difusão e manipulação da mensagem. Por meio da internet, o sujeito não apenas tem acesso à informação mas também a produz numa arquitetura não linear de memórias dinâmicas, hipertextuais, de conectividades em rede. A interatividade ganha uma modalidade comunicacional e pode alterar radicalmente o esquema clássico de transmissão unilateral da informação. Quer seja com ambientes de interfaces on-line como os chats, os fóruns, os sites, os blogs etc. Sempre respeitando a individualidade do aluno como: Problemas de conexão, inconvenientes com a ativação da sua câmera ( ainda que o professor estará com a câmera acesa para estabelecer uma relação dialógica e afetiva para com o aluno). A utilização de redes sociais ou comunidades de aprendizagem, a linguagem, a mediação pedagógica, pode ser mediatizada por imagens, sons, vídeos, textos, situações de simulação, experimentação, numa relação mais dinâmica e diversificada. As atividades, sempre serão desenvolvidas no horário de aula para que o estudante possa ter um melhor aproveitamento da matéria Sendo assim, neste processo de aprendizagem, o professor passa a ser mediador de um domínio de diferentes linguagens visando ampliar e diversificar as formas de interagir e compartilhar experiências em novas dimensões de tempos e espaços. (FELDMANN, 2000).

### **Sistema de avaliação:**

**INDICADORES DE ASCENSÃO:** Devido as particularidades do ensino de uma língua estrangeira, neste caso o português, estes indicadores serão apresentados tendo em conta as habilidades da competência linguística:

Na compreensão escrita:

- Ampliar seu conhecimentos a respeito da cultura brasileira .
- Identificação global da função de textos sobre a vida cotidiana.

Na compreensão oral:

- Identificação da segmentação oral d sequência do discurso oral evidente no reconhecimento de gírias e caso de instruções claras se pronunciam de maneira lenta, articulada e ilustrada.

Na produção oral:

- Produção de informações complexas com ajuda de algumas palavras e expressões pronunciadas de maneira articulada.

Na produção escrita:

- Reescritura de palavras, frases e expressões simples em mensagens amplias e em formulários.

Na interação oral:

- Resposta e formulação de perguntas complexas relacionadas com instruções extensas, necessidades imediatas, objetos concretos, abstratos e informações conhecidas.

**AVALIAÇÃO :** A avaliação será durante todo o semestre dividida em duas partes: Uma resultará da informação recíproca entre o docente e o estudante ou entre os estudantes mesmos e será a avaliação formativa, a autoavaliação e a coavaliação, outra que se resultará das três provas realizadas da atividade final (que pode ser uma exposição oral, a soma das atividades tipo quiz realizadas durante todo o processo ou outra atividade avaliativa proposta pelo professor e seu grupo de discentes) e que será a avaliação somativa . Cada uma das três provas incluirá as habilidades de compreensão (oral e escrita), de produção (oral e escrita) e de interação (oral ou escrita segundo nível). As porcentagens destas habilidades dependerão do nível e serão atribuídos pelo docente.

### **EQUIVALÊNCIAS QUANTITATIVAS:**

O valor de cada prova e da exposição final (ou a somatória dos quizzes) será o seguinte:

Primeira prova: 20%

Segunda prova: 25%

Exame final: 25%

Quizes e plataforma virtual Altissia : 10%

PPI: 20 %

Nota: Nas aulas de português, a nota de PPI (20%) dos alunos de Licenciatura em Língua Castelhana, passará pelo crivo do professor da disciplina na qual os alunos estejam vinculados. Já os demais estudantes de outras carreiras, terão os 20 % da seguinte forma: a porcentagem referida será uma exposição da cultura brasileira. Uma pequena representação de uma história de livro um guia no semestre. Eles terão que ler um livro apresentado e fazer uma exposição do mesmo.

**Livros utilizados:**

- Brasil Intercultural Nível 2
- Brasil Intercultural Nível 3-4

**Bibliografia:**

-"Diálogo Brasil. Curso intensivo para estrangeiros". ( volumes: 4 y 5)  
Samira A. lunes y Emma Eberlein, Editora Pedagógica Universitária, São Paulo, 2000

-"Falar, ler, escrever português. Um curso para estrangeiros"  
Samira A. lunes y Emma Eberlein, Editora Pedagógica Universitária, São Paulo, 1999

-Tudo bem? (volumen 4 y 5)  
Sussana Florissi et al., SBS, São Paulo, 2007

-Bem-vindo!  
Sussana Florissi, São Paulo, 2006

-Avenida Brasil, 2005  
Sussana Florissi, São Paulo, 2005

VIRTUAL

<http://www.pearltrees.com/taisanb/materiais-estrangeiros/id8173843>

[WWW.TUPTUGUES.COM](http://WWW.TUPTUGUES.COM)

[WWW.SOPORTUGUES.COM.BR](http://WWW.SOPORTUGUES.COM.BR)

**NIVEL VII**

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Evaluación de la Enseñanza y del Aprendizaje</b>			
<b>Código:</b>			<b>Número de créditos: 3</b>
<b>Intensidad horaria semanal</b>			<b>Requisitos:</b>  <b>Ninguno</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b>	
<b>Teóricas:</b> <b>3</b>	<b>Prácticas:</b> <b>0</b>	<b>6</b>	
<b>JUSTIFICATION</b>			
<p>The term “assessment” comes from the word in Latin “<i>assidere</i>” which means “to seat next to someone” (Esteve &amp; Arumí.) This root supposes a powerful idea: assessment is mutual relationship. Consequently, the concept of assessment is then expanded. Assessment is a continuous process that involves the different actors in the educational context and it may be administered in many ways (diagnostic, summative and formative.)</p> <p>Nationally, MEN policies focus evaluation as a fundamental process to guarantee quality in education. The National Evaluation System states assessment as a process targeted to improve learning and the development of their competences as citizens, workers and professionals.</p> <p>This focus proposes for teachers to promote competences that guarantee the growing of the students as a whole: critical thinking skills, solving-problem skills, language and discourse skills and social and professional skills.</p>			
<b>PURPOSE</b>			
<p>This course aims at creating a space for students to:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Develop assessment processes coherent with the language approach and the learning theory in which the curriculum is based.</li> <li>2. Recognize the role of assessment as an essential element of the educational process through the analysis of the assessment practices of teachers in different contexts.</li> <li>3. Reflect on the main role that assessment plays on learning processes related to their experience as students and as pre-service teachers.</li> <li>4. Understand and analyze the national and the international policies around assessment of institutions, teachers and learners and adopt a critical view on them.</li> </ol>			
<b>COMPETENCIES</b>			
<p><b>Competencias actitudinales</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Analyze critically theories, methods and functions of assessment in contemporary educational contexts.</li> </ul>			



- Argument critically assessment traditions aiming at transforming assessment practices through their future work as teachers.

**Competencias cognitivas**

- Build assessment concepts according to the needs if the context.
- Understand the relationship between language theories, learning theories and assessment and connects these ideas to the competences approach.
- Stablishes connections between their knowledge and the processes of social and individual development.
- Relates their knowledge in other areas to their practices as teachers.

**Competencias procedimentales**

- Can build conceptualizations related to assessment and language instruction.
- Proposes assessment strategies that connect approaches to language, approaches to learning, taking into account national and international policies related to assessment procedures.

**CONTENTS**

LEARNING UNITS	CALENDAR
Unit 1: Assessment and language teaching.	Weeks 1 and 2
Unit 2: Contemporary assessment practices: the communicative approach.	Weeks 3 and 4
Unit 3: Definition of assessment and evaluation.	Week 6
Unit 4: Assessment practices in the classroom: Types, tools and strategies.	Weeks 7, 8 ,9 , 10 and 11
Unit 5: Assessment of institutions and of teachers.	Week 12 and 13
Unit 6: Assessment and educational policies and agreements (National and international context)	Week 14 and 15

**LEARNING STRATEGIES**

The program is based on a cognitive, constructivist and socio-cultural approaches to learning. In that sense, the didactic sequences will be organized so students can put into practice the conceptual knowledge that they acquire and can incorporate what is being learnt in their learning philosophy.

To do so, the next strategies will be implemented:

- Conceptualization activities: Mind-mapping, different texts to argument and set a position towards assessment attitudes, discussion in the form of forums.
- Collaborative work: Pair and group discussions, contrasting theories, tools analysis.

- Practice: Project development to analyze the impact of assessment in the teaching processes.

**Agreements:**

This class, in agreement with all students will:

- Promote constant dialogue during our sessions.
- Promote creative and diverse strategies to constantly aid students in their learning processes, but also to assess them.
- Promote self-assessment and feedback for both the professor and students.
- Promote activities outside session hours that are reasonable in terms of the time allocated to them, following the PEP guidelines.
- Promote active breaks during class sessions.
- Promote the use of the camera in remote sessions in order to improve student – teacher interaction. However, particular cases will be understood (no camera access, poor connection, etc).

**EVALUATION SYSTEM**

Criterion	Semana	Porcentaje
Active participation in classes (peer assessment and self-assessment)	Throughout the term	20%
Exam (theoretical and practical)	Week 5	20%
Mini class project	Weeks 8 to 11	15%
Test analysis	Week 14	20%
Intervention report (Assessment tools used during classroom practice)	Week 16-18	25%

**BIBLIOGRAPHY**

- BLOOM, Benjamín. Evaluación del aprendizaje. Buenos Aires: editorial Troquel 1975.
- Brown, H. D., & Abeywickrama, P. (2010). *Language assessment: Principles and classroom practices*. White Plains, NY: Pearson Education.
- Cheng, L. and Fox, J. (2017) *Assessment in the Language Classroom*. London: Palgrave Mcmillan.
- Cummins, J. and Davison, C. (2007) *International Handbook of English Language Teaching*. New York, NY: Springer.
- Everhard, C. and Murphy, L. (2015). *Assessment and Autonomy in Language Learning* . Chennai, India: Palgrave Mcmillan.
- Fox, J.; Wesche, M; Bayliss, D; et al. (2007) *Language Testing Reconsidered*. Ottawa: University of Ottawa Press.
- Fulcher, G. and Davidson, F. (2007) *Language Testing and Assessment: An Advanced Resource Book*. USA and Canada: Routledge.
- IBAR, Mariano. Manual general de evaluación. Barcelona: Octaedro, 2002. 464P.
- LEPELEY, María Teresa. Gestión y calidad en la educación. Un modelo de evaluación. México: McGraw Hill 2004. 118P.

- LOPEZ, Miguel. A la calidad por la evaluación: la evaluación de centros docente. Madrid: Escuela Española. 1999. 194P.
- MARCELO, Carlos; MAYOR, Cristina. Enseñanza y aprendizaje en la educación superior. Barcelona: OCTAEDRO, 2003. 224P.
- PEREZ, Luís; GONZALES, Julio; Y OTROS. Estrategias de aprendizaje: concepto, evaluación e intervención Madrid: Pirámide, 2003. 178P.
- SANTOS, Miguel. Evaluar es comprender. Buenos Aires: Magisterio del Rio de la Plata 1998. 285P.
- SECRETARIA DE EDUCACION: ALCALDIA MAYOR DE BOGOTA. Evaluar para mejorar la educación. Alfaomega, 2001. 49P.
- TENBRINK, Ferry. Evaluación: guía práctica para profesores. Madrid. Nancea 2005. 460P.
- Kent, R. (1993). La evaluación de la educación superior en América Latina: Una comparación de cinco experiencias nacionales (No. 4). Buenos Aires: CEDES.
- Kent, R. (1996). Las políticas de evaluación. En Los temas críticos de la educación superior en América Latina en los años noventa: Estudios comparativos. (pp. 254-324). Santiago de Chile: Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales.
- Richards, J. C., & Renandya, W. A. (2002). *Methodology in language teaching: An anthology of current practice*. New York: Cambridge University Press.
- Secolsky, C., & Denison, D. B. (2012). *Handbook on measurement, assessment, and evaluation in higher education*. New York, NY: Routledge.

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Tendencias Didácticas Contemporáneas</b>			
<b>Código:</b>			<b>Número de créditos: 2</b>
<b>Intensidad horaria semanal</b>			<b>Requisitos: Ninguno</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b>	
<b>Teóricas: 3</b>	<b>Prácticas: 1</b>	<b>2</b>	
<b>JUSTIFICATION</b>			
<p>The teaching of English has undergone important changes as it has developed during the last century. From formal understanding of how language works to more functional approaches, English teaching theorists and practitioners have resorted to all types of approaches in their search for more effective ways to help learners acquire the language.</p> <p>The last twenty years have not been any different. In particular, during the last two/three decades the teaching of English has been influenced by ideas that seek to integrate ELT with other areas and disciplines. Also, there has been a big movement that has brought standardization and competence-based instruction to the English classroom. Even our understanding of English has shifted from a colonial perspective, where native-speakerism was the norm, to visions where the ownership of English has been disputed and now reclaimed by speakers in the outer circles. Finally, the upsurge of the digital era, like in all fields and walks of life, has transformed the way we learn languages. All of these changes have had a deep impact in how we learn and teach English.</p> <p>This course looks into these issues in detail. Often times, future English teachers are educated on the different pedagogical traditions that have been the core of English teaching. However, many times, when novice teachers start their professional life, they encounter that the models used by many educational institutions are more concerned with the current trends than with the traditional approaches usually taught in English teaching programs.</p>			
<b>PURPOSE</b>			
<p>The main objective of this course is to create opportunities so that students learn and understand some of the most common approaches used in English Language Teaching in today's professional world. Its ultimate purpose is that they acquire the tools necessary to perform satisfactorily in different teaching settings and have the reflective and theoretical knowledge necessary to adjust these models to their contexts and own abilities.</p>			
<b>COMPETENCIES</b>			
<p><b>Cognitive Competences</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Understand the background that gave way to contemporary trends in language teaching.</li> <li>- Comprehend the principles underlying contemporary approaches in ELT.</li> <li>- Theorize on possible ways to integrate English teaching with other school subjects.</li> </ul> <p><b>Operational Competences</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Assess and design learning units using contemporary approaches in ELT.</li> <li>- Customize learning units to be delivered.</li> </ul> <p><b>Attitudinal Competences</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Be open to new trends in ELT</li> <li>- Establish paths for professional development oriented by the demands of the field.</li> </ul>			

<b>CONTENTS</b>		
<b>Week</b>	<b>Contents</b>	<b>Assigned Reading</b>
<b>1</b>	<p><b>Class 0:</b> Course introduction</p> <p><b>Class 1:</b> English as an International Language/Lingua Franca</p>	<p>NA</p> <p>García, R. (2013) English as an International Language: A Review of the Literature</p> <p>Jenkins, J. (2016). An Introduction to English as a Lingua Franca (Video)</p>
<b>2</b>	<p><b>Class 2:</b> English as an International Language/Lingua Franca</p> <p><b>Class 3:</b> English as an International Language/Lingua Franca</p>	<p>Cannagarajah, S (2013). Redefining Proficiency in Global English in Zacharias, in: Contextualizing the Pedagogy of English as an International Language: Issues and Tensions, pp. 2-11.</p> <p>A chapter of your choice in the same book.</p>
<b>3</b>	<p><b>Class 4:</b> English as an International Language/Lingua Franca</p> <p><b>Class 5:</b> English as an International Language/Lingua Franca</p>	<p>NA – Class Presentations</p> <p>Holliday, A. (2005). Culturist Perceptions of Us and Them In: The Struggle to Teach English as an International Language, pp. 17 - 37</p>
<b>4</b>	<p><b>Class 6:</b> English as an International Language/Lingua Franca</p> <p><b>Class 7:</b> Critical Pedagogy and/in ELT</p>	<p>Pennycook, A. (2017) Toward a Critical Pedagogy for Teaching English as a Worldly Language, In: The Cultural Politics of English as an International Language, pp. 295-327</p> <p>Giroux, H. (2011) Critical Pedagogy in Dark Times, In: On Critical Pedagogy, pp. 3-16.</p>
<b>5</b>	<p><b>Class 8:</b> Critical Pedagogy and/in ELT</p> <p><b>Class 9:</b> Post-Method Pedagogy</p>	<p>Giroux, H. (2004) Introduction and Betraying the Intellectual Tradition: Public Intellectuals and the Crisis of Youth, In: Critical Pedagogy: Critical Approaches to Language and Intercultural Communication, pp. 1-6 &amp; 7-20</p> <p>Kumaravadivelu, B. (2003) Introduction, In: Beyond Methods: Macrostrategies in Language Learning</p>

6	<b>Class 10:</b> Post-Method Pedagogy	Kumaravadivelu, B. (2003) Beyond Methods: Macrostrategies in Language Learning (A chapter of your preference)
	<b>Class 11:</b> Post-Method Pedagogy	Kumaravadivelu, B. (2003) Beyond Methods: Macrostrategies in Language Learning (A chapter of your preference)
7	<b>Class 12:</b> Post-Method Pedagogy	NA
	<b>Class 13:</b> Multicultural and Intercultural Education	Grant, A. & Brueck, S. ( 2011) A Global Invitation: Toward the Expansion of Dialogue, Reflection and Creative Engagement for Intercultural and Multicultural Education, in: Grant, C. & Portera, A. <i>Intercultural and Multicultural Education Enhancing Global Interconnectedness</i> , pp. 3-11
8	<b>Class 14:</b> Multicultural and Intercultural Education	Baker, W. (2012). From cultural awareness to intercultural awareness: Culture in ELT. <i>ELT journal</i> , 66(1), 62-70.
	<b>Class 15:</b> Intercultural and Multicultural Education	Baker, W. (2012). From cultural awareness to intercultural awareness: Culture in ELT. <i>ELT journal</i> , 66(1), 62-70.
9	<b>Class 16:</b> Project Based Learning	Krajcij, J. & Blumenfeld, P. (2006) Project – Based Learning, In: <i>The Cambridge Handbook of the Learning Sciences</i>
	<b>Class 17:</b> Project Based Learning	Lu, H. (2018) Project-Based Learning: From Theory to EFL Classroom Practice.
10	<b>Class 18:</b> Project Based Learning	Vaca Torres, A. M., & Gómez Rodríguez, L. F. (2017). Increasing efl learners' oral production at a public school through project-based learning. <i>profile Issues in Teachers' Professional Development</i> , 19(2), 57-71.
	<b>Class 19:</b> 21st Century Skills	Bernie Trilling & Charles Fadel. (2009). 21st Century Skills Learnin for Life in our times. What Is 21st Century Learning? Pp. 3-11
10	<b>Class 20:</b> 21st Century Skills	Bernie Trilling & Charles Fadel. (2009). 21st Century Skills Learnin for Life in our times. What are 21st century skills?. <i>Learning and Innovation Skills: Learning to Create Together</i> . pp. 45-56
	<b>Class 21:</b> 21st Century Skills	Bernie Trilling & Charles Fadel. (2009). 21st Century Skills Learnin for Life in our times. <i>Digital Literacy Skills: Info-Savvy, Media-Fluent, Tech-Tuned</i> . pp. 61-68
11	<b>Class 22:</b> Digital Literacies and Tech-aided learning	Jane Secker (nd) The trouble with terminology: rehabilitating and rethinking 'digital literacy'.

	<b>Class 23:</b> Digital Literacies and Tech-aided learning	Mizuho linuma (2016). Learning and Teaching with Technology in the Knowledge Society New Literacy, Collaboration and Digital Content. Technology and Knowledge in the Classroom. pp 15-25.
<b>I2</b>	<b>Wiggle Room</b>	
<b>I3</b>	<b>Final Intervention work</b>	
<b>I4</b>	<b>Final Intervention work</b>	
<b>I5</b>	<b>Final Intervention work</b>	
<b>I6</b>	<b>Final Intervention work</b>	

### **LEARNING STRATEGIES**

The methodology of this class prioritizes:

- Reading seminars: Discussion of assigned readings. The professor will lead the discussion of the main concepts in the readings, offering real-life examples and trying to customize the contents to your background knowledge and experience. During these classes, you will be required to participate in asking and answering questions and expressing your understanding of the subject at hand.
- Workshops: these will consist of you doing practical exercises. These workshops include activities like searching databases, designing materials and working on your project tasks.
- Feedback Classes: The professor will interact with you, providing information for you to better attain the objectives of your project.
- Student-led seminar: where you will be in charge of presenting your understanding of relevant academic literature and research papers.

#### **Pedagogical Mediation**

Taking into account the guidelines provided by the Consejo Académico, there will be special attention given to:

- The strengthening of dialogic processes in the classroom.
- Creativity and diversification of pedagogical tools to support active learning processes and assessment strategies.
- Self-assessment and feedback in order to improve the learning process.
- Reasonable use of the time established for the student's independent work.

### **EVALUATION SYSTEM**

- **Indicadores de aprendizaje**

This course requires you to find practical applications to the theories and concepts learned through the readings and assignments. Normally, it is expected that this application is done at a formal school. This application is generally preceded by the design of an instructional unit that incorporates some

of the theories presented. The practicum component of the course will include the design stage and the implementation of two classes planned in the intervention. Therefore, the final four weeks of the semester have been planned to give you the chance to sit down, reflect and design this instructional unit within the framework of one (or more) of the educational theories/approaches presented during the semester, as well as to put it into practice with students from a public school in Bucaramanga. It is expected that this instructional unit will provide evidence that you have understood some of theoretical and practical tenets of said approach/theory. The specific guidelines for the design of this unit will be provided in due time.

- **Estrategias de evaluación**

The more salient characteristic of this course concerning evaluation will be formative feedback. As you can see in the Class Contents and Activities file, we have planned various opportunities for one-on-one conferences with each of the groups. These are class time sessions. During these sessions, we will do our best to provide you with the information necessary to achieve the class objectives. Obviously, you are more than welcome during office hours for more feedback.

- **Equivalencia cuantitativa**

Requirements	PERCENTAGE
Presentations	20%
Teaching Philosophy (Individual)	20%
Argumentative Essay (Pairs)	20%
Instructional Design (Groups of four)	40%
Class Activities	0% (I will give extra credit for these activities or deduct points from the Final Report)

### BIBLIOGRAFÍA

Aviram, A., & Eshet-Alkalai, Y. (2006). Towards a theory of digital literacy: Three scenarios for the next steps. *European Journal of Open, Distance and E-Learning*.

Cheyne, P. & Rummel, E. (2015) . Materials development for a Japanese university CLIL class. [Special issue on CLIL]. Retrieved from: <http://blog.nus.edu.sg/eltwo/2015/04/27/materials-development-for-a-japanese-university-clil-class/>

Cobo Romani, Cristóbal; Moravec, John W. (2011). *Aprendizaje Invisible. Hacia una nueva ecología de la educación*. Colección Transmedia XXI. Laboratori de Mitjans Interactius / Publicacions i Edicions de la Universitat de Barcelona. Barcelona

Ferrari, A. (2012). [Digital Competence in practice: An analysis offrameworks](#). Seville: JRC-IPTS.

Dalton-Puffer, C. (2007a). Academic language functions in a CLIL environment. In D. Marsh & D. Wolff (Eds.), *Diverse contexts—converging goals* (pp. 201–210). Frankfurt, Germany: Peter Lang.

Dalton-Puffer, C. (2007b). *Discourse in content and language integrated learning (CLIL) classrooms*. Amsterdam, the Netherlands: John Benjamins.

Escobar Urmeneta, C. (2010). Pre-service CLIL teacher-education in Catalonia. Expert and novice practitioners teaching and reflecting together. In Y. Ruiz de Zarobe & D. Lasagabaster (Eds.), *CLIL*



in Spain: Implementation, results and teacher training. (p. 188– 218). Newcastle upon Tyne, UK: Cambridge Scholars.

Escobar Urmeneta, C. (2013). Learning to become a CLIL teacher: teaching, reflection and professional development. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 16(3), 334-353. doi:10.1080/13670050.2013.777389

Eurydice Network. (2006). Content and language integrated learning (CLIL) at school in Europe. Brussels, Belgium: Retrieved from [http://eacea.ec.europa.eu/education/eurydice/thematic\\_studies\\_archives\\_en.php](http://eacea.ec.europa.eu/education/eurydice/thematic_studies_archives_en.php)

Gallardo del Puerto, F., Garc´ıa Lecumberri, M., & Gomez Lacabex, E. (2009). Testing the effectiveness of content and language integrated learning in foreign language contexts: Assessment of English pronunciation. In Y. Ruiz de Zarobe & R. M. Jimenez Catal´an´ (Eds.), *Content and language integrated learning: Evidence from research in Europe* (pp. 215–234). Bristol, UK: Multilingual Matters

Jenkins, Henry (2009). [Confronting the Challenges of Participatory Culture: Media Education for the 21st Century](#) (PDF). Cambridge, MA: The MIT Press.

Lasagabaster, D. (2008). Foreign language competence in content and language integrated learning. *Open Applied Linguistics Journal*, 1, 31–42.

Maljers, A., Marsh, D., & Wolff, D. (Eds.). (2007). *Windows on CLIL. Content and language integrated learning in the spotlight*. The Hague, the Netherlands: European Platform for Dutch Education.

Mehisto, P., Marsh, D., & Frigols, M. J. (2008). *Uncovering CLIL: Content and language integrated learning in bilingual and multilingual education*. Oxford, UK: Macmillan.

UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER			
Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés			
Traducción			
Código:			Número de créditos: 2
Intensidad horaria semanal			Requisitos: Escritura académica II
HIP		HTI:	
Teóricas: 3	Prácticas: 1	2	
<b>Justification:</b>			
<p>Current regressive expressions against migration waves and the socioeconomic changes that these involve may be understood as both: peoples' responses to a new readjustment of world powers and instilled fear against difference. This readjustment has to do with commerce and trade wars that affect local economies in the first place, and consequently, the migratory waves of peoples fleeing hunger, conflicts, and devastation.</p> <p>Translators and interpreters are silent witnesses of the exchanges that are taking place at the core of the aforementioned problems in the whole world. On the one hand, translators' work is key for trade, knowledge transfer, and communication. Interpreters, on the other hand, work at different levels of diplomacy and humanitarian institutions. They are also at the heart of communities, helping in simple and everyday life situations of migrants and refugees who arrive in new countries and struggle to be acquainted and integrate.</p> <p>Within this context, the task of the translator and the interpreter today is twofold: 1) it is of paramount importance to acquire technical knowledge and professionalism in order to provide quality services no matter the social position of the clients. 2) It isn't of less relevance the need to develop intercultural awareness and understanding so that linguistic services are delivered in frameworks of justice and equity.</p>			
<b>Aims of the course:</b>			
<p>INTENDED LEARNING OUTCOMES (ILOs):</p> <p>The main goal of this course is to sensitize students to the linguistic, cognitive and cultural challenges that becoming a translator represents. At the end of the course, students might be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Be acquainted with different text genres and types.</li> <li>• Recognize cultural and pragmatic differences regarding the use of texts and forms.</li> <li>• Develop research and documentation skills.</li> <li>• Develop reading habits and critical thinking.</li> <li>• Increase short-term memory capacity.</li> <li>• Apply intralingual and interlingual translation and paraphrasing techniques</li> <li>• Use technical glossaries.</li> <li>• Learn terminology extraction techniques.</li> <li>• Translate short (500 words max.) texts using different translation techniques: <i>amplification, adaptation, anticipation, calque, compensation, compression, loan, substitution, linguistic equivalence, and dynamic equivalence.</i></li> <li>• Use sight translation.</li> </ul>			

### **Competencies:**

The skills or competences that students will develop in this course are the following:

- (Saber hacer): Reading and comprehension techniques for translators and interpreters, memory development techniques, decision making and translation techniques.
- (Saberes): Term extraction, use of glossaries, and acquire technical knowledge of different disciplines.
- (Saber aprender): Develop a taste for curiosity and self-learning strategies.
- (Saber ser): Develop multicultural sensibility and awareness. As well as self-awareness as a political actor in a globalized world.

### **Contents:**

There are eight topics that will be dealt with in the course, as follows:

Weeks 1 – 2: Propaedeutics to translation / the briefing

Weeks 3 – 5: Arts and culture

Weeks 6 – 7: Journalism and politics + (Formal and Dynamic Equivalence)

Weeks 8 – 9: Finances and business (I)

Weeks 10 – 11: Finances and business (II)

Weeks 12 – 13: Scientific & technical texts + term extraction

Weeks 14 – 15: legal texts (I)

Week 16: Final test

Besides the translation techniques indicated in the intended learning outcomes, the following syntactic and semantic aspects are issues that will be observed and discussed in every single translation exercise:

- structural words
- phrasal verbs
- differences in structure between ST and TT
- false friends
- compound nouns
- confusing expressions
- translation of –ing
- phrases with a double meaning
- proverbs
- polysemy and synonymy
- geographical lexical differences

### **Teaching and learning strategies:**

For a practical course like an introduction to translation, the most suitable teaching – learning approaches may be:

- I. Learning by doing, and

## 2. Cooperative learning.

With Learning by doing, students develop practical reasoning and pragmatic skills that will certainly be very helpful in their learning process because they focus their attention on specific, short-term tasks. Moreover, learning by doing will develop technical and real-world skills that will prepare students for their professional life. Within this approach, students will interact with real agents who deal with the studied topics all over the world and will be able to access and process information on current topics. In-class translation assignments will be done in real time and students will use actual translators' tools such as on-line lexicons, on-line dictionaries and term records, concordancers, translation engines, post-editing tools, etc.

Regarding cooperative learning, this approach will be used with the aim to develop team-work skills, critical thinking, and dialogic information exchange. Students will also learn how to lead a team or to follow instructions from peers, and to know themselves better so that they will enhance their virtues and revise their flaws.

### **Evaluation system:**

There are two types of evaluation in this course: formative assessment and summative evaluation. Formative assessment will involve group discussions on current political, legal, and socioeconomic topics, as well as conversations about arts and culture. It will also include peer feedback and self-assessment of translation assignments. Summative evaluation includes a series of assignments and translation tasks that are described at the end of this section.

Since this is an introductory course to translation, the evaluation process will be progressive. Assignments are varied and have to do not only with the linguistic transfer and with techniques of translation *per se*, but with the cognitive and technical aspects that take place before – during – and after a translation task.

Assignments will include –but are not limited to:

- Reading comprehension and critical analysis of source texts.
- Analysis and use of bilingual technical glossaries.
- Anticipation and drafting.
- Intralingual and interlingual paraphrases.
- Paragraph translation.
- Text translation.
- Error detection and correction.
- Sight translation.

Summative evaluation:

<b>Item</b>	<b>Percentage</b>	<b>Date</b>
Paraphrasing – test 1	25%	
Translation test 2 (Formal vs. dynamic equivalence)	25%	

Translation test 3 (Term extraction and technical translation)	25%		
Test 4 (Legal translation)	25%		

**Bibliography:**

Aguilar, L. 2001. *Lexicografía y terminología aplicadas a la traducción*. Universitat Autònoma de Barcelona.

Bischoff, A. and Loutan, L. 2008. *Other words, other meanings: A guide to health care interpreting in international settings*. Genève: HUG.

Cripps, J.B. 2004. *Targeting the Source Text: A Coursebook in English for Translator Trainees*. Publicacions de la Universitat Jaume I.

Delisle, J. and G. L. Bastin. 1997. *Iniciación a la Traducción. Enfoque Interpretativo. Teoría y Práctica*. Caracas: Universidad Central de Venezuela.

Hurtado Albir, A. (ed.) 2003. *Enseñar a traducir. Metodología en la formación de traductores e intérpretes*. Madrid: Edelsa Grupo Didascalía.

López Guix, J.G and J. Minett Wilkinson. 2006. *Manual de Traducción Inglés- Castellano*. Barcelona: Editorial Gedisa, S.A.

Nolan, J. 2005. *Interpretation. Techniques and Exercises*. Clevedon, Buffalo, Toronto: Multilingual Matters Ltd.

Pavel, S. and Nolet, D. 2002. *Manual de terminología*. Ministerio de obras públicas y servicios gubernamentales de Canadá.

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Estudios del Discurso</b>			
<b>Código:</b>			<b>Número de créditos: 2</b>
<b>Intensidad horaria semanal</b>			<b>Requisitos: Escritura académica II</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b>	
<b>Teóricas: 3</b>	<b>Prácticas: 1</b>	<b>2</b>	
<b>JUSTIFICATION:</b>			
<p>Discourse analysis is the analysis of language beyond the sentence level. It looks at language as a manifestation of the overlapping of social cognition and conventions, rhetorical intent and dialogue. Discourse analysis is an operational discipline that seeks to analyze discourse from a plethora of analytical approaches and draws theoretical tenets from various disciplines and traditions.</p> <p>In their understanding of how language works, it is essential that teachers can become critical and inquisitive readers and interpreters of texts. It is important that this analytical/critical approach is informed by reliable and specific terminology and methodology.</p>			
<b>PURPOSE:</b>			
<p>The main objective of this course is to provide students with the theoretical and methodological tools necessary to conduct basic discourse and conversation analysis, especially in the fields of education in general, and teaching in particular.</p>			
<b>Competencies:</b>			
<b>Cognitive Competences</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Know and understand the major traditions in critical discourse</li> <li>• Identify the intersections of discourse, social cognition and individual cognition</li> <li>• Be able to problematize seemingly unloaded discourses</li> <li>• Identify worldviews and ideologies as materialized in written and spoken discourse</li> </ul>			
<b>Operational Competences</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Analyze discourse data in a scientific way</li> <li>• Be able to draw conclusions outside the domain of linguistics when analyzing data</li> <li>• Identify the disciplines that can inform discourse analysis</li> <li>• Report discourse analysis in scientific genres</li> <li>• Analyze different genres</li> <li>• Compare discourse analysis models and theories</li> </ul>			
<b>Attitudinal Competences</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adopt a questioning attitude towards discourse</li> </ul>			

### **Contents:**

5. Discourse analysis: Discourse, texts and genres
6. Organizational modes: narration, description, argumentation, explanation and dialogue
7. Micro and macro structures.
8. Discourse structure, discourse markers, cohesion and coherence
9. Spoken and written discourse
10. Language in context: Speech acts
11. Conversations and dialogues
12. Ideology, power and discourse: Critical Discourse Analysis
13. Classroom discourse and language teaching

### **Learning strategies:**

The methodology of this class prioritizes:

- Personalized experience: everyone will be researching a topic of their own interest. Individualized feedback sessions are numerous throughout the course.
- Collaborative learning: just like in real life, group work is essential in this class. Also, opportunities for peer assessment will be plentiful.
- Critical pedagogy: many of the examples used in class will deal with educational and linguistic policies and the intersections of ideology, economy, inequality and education.
- Meaningful learning: numerous references to the Colombian educational context will be made.
- The development of critical thinking.

Now, concerning more practical matters, during this semester, there will be four types of class.

- Lectures: in these the professor will be in charge of presenting the main concepts in the readings, offering real-life examples and trying to customize the contents to your background and experience. During these sessions, you will be required to participate asking and answering questions and expressing your understanding of the subject at hand.
- Workshops: these will consist of you doing practical exercises and working on your project tasks. These workshops include activities like searching databases, academic collaborative writing, group and class discussions, seminars etc.
- One-on-One Conferences and Feedback sessions: where the professor will interact with each group providing information for you to better attain the objectives of your project.
  - Student presentations: where you will be in charge of presenting your progress in the class project.

### Evaluation system:

The more salient types of evaluation in this course are formative and informal evaluation, prioritizing individualized feedback. The course includes various opportunities for one-on-one conferences with each of the students. These one-on-one conferences are planned during workshops and group activities. During these sessions, the professor will provide you with the information necessary to achieve the class objectives. Obviously, you are more than welcome during office hours for more feedback.

Criterion	Porcentaje
Attendance	10%
Classwork	10%
First Draft – Data Analysis	20%
Second Draft – Data Analysis and Conclusions	30%
Final Paper	30%

### Bibliography:

- Brown, Gillian and George Yule. (1983). *Discourse Analysis*. Cambridge: Cambridge University Press. Chapter 1. Introduction: Linguistic forms and functions (pp. 1-26).
- Brown, Penelope and Stephen C. Levinson. (1999 [1987]). *Politeness: Some universals in language usage*. In A. Jaworski and N. Coupland (eds.) *The Discourse Reader*. London: Routledge. (pp. 321-335).
- Grice, H. P. (1975 [1996]) *Logic and conversation*. In P. Martinich (Ed.) *The Philosophy of Language*. Oxford: Oxford University Press. (pp. 156-167).
- Fairclough, N. (1999). *Linguistic and intertextual analysis within discourse analysis*. In Jaworski & Coupland (pp. 183-211)
- Gee, J. P. (1999). *Discourse analysis: Theory and method*. London: Routledge.
- Hatch, Evelyn. (1992). *Discourse and Language Education*. Cambridge: Cambridge University Press. Chapter 6. Coherence, cohesion, deixis and discourse (pp. 209-234).
- Mey, Jacob L. (2001). *Pragmatics: An Introduction* (2nd ed.). Malden, Mass: Blackwell. Chapter 3. Context, implicature and reference. (pp. 39-66).
- Norris, S. (2004). *Multimodal discourse analysis: A conceptual framework*. In: P. Le Vine & R. Scollon (Eds.), *Discourse and technology. Multimodal discourse analysis* (pp. 101-115). Washington, D.C: Georgetown University Press.
- Phillips, Louise, & Jorgensen, Marianne. 2001. *Discourse analysis as theory and method*. London: Sage.
- Wetherell, Margaret, Taylor, Stephanie, and Yates, Simeon (eds.) *Discourse theory and practice: A reader*. London: Sage



- Sadock, Jerrold. (2004). Speech acts. In L. R. Horn and G. Ward (Eds.), *The Handbook of Pragmatics* (pp. 53-73). Malden, MA: Blackwell.
- Schiffrin, Deborah (2001) Discourse markers: Language, meaning and context. In D. Schiffrin, D. Tannen and H. Hamilton (Eds.) *The Handbook of Discourse Analysis*. Malden, Mass: Blackwell. (pp. 54-75).
- Temple Adger, C. (2001) Discourse in educational settings. In D. Schiffrin, D. Tannen and H. Hamilton (Eds.) *The Handbook of Discourse Analysis*. Malden, Mass: Blackwell. (pp. 503- 517).
- van Dijk, T (comp.) 2001a. *El Discurso como Interacción Social*, Barcelona: Gedisa
- van Dijk, T. (comp.) 2001b. *El Discurso como Estructura y Proceso*. Barcelona: Gedisa
- van Dijk, T. A. (2005/2006): "Ideología y análisis del discurso", En *Utopia y Praxis Latinoamericana* (Universidad del Zulia, Maracaibo, Venezuela), 10, n° 29 (Abril-Junio, 2005), pp. 9-36. Artículo original en *Journal of Political Ideologies*, 2006
- Vand Dijk, T.A. (1993). *Texto y Contexto*. REI, México.

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Métodos cuantitativos aplicados a la investigación educativa</b>			
<b>Código:</b>			<b>Número de créditos:</b> <b>5</b>
<b>Intensidad horaria semanal</b>			<b>Requisitos:</b> <b>Fundamentos generales de Investigación</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b>	
<b>Teóricas: 4</b>	<b>Prácticas: 1</b>	<b>10</b>	
<b>JUSTIFICATION</b>			
<p>'It is...advisable that the teacher should understand and even be able to criticize the general principles upon which the whole educational system is formed, and administered. He is not like a private soldier in an army merely expected to obey, or like a cog in a wheel, expected to merely respond to and transmit external energy; he must be an intelligent medium of action' John Dewy, 1895 – Cited by Goldstein (2014)</p>			
<p>Note: This course should be taken as the second/third in a three-course series, and is completed with the classes Foundations of Research and Qualitative Methods in Educational Research. In these three courses, you are expected to carry out a research project where you demonstrate your ability to address a research question and apply the steps and tools of research to find an answer to it. This should hopefully lead you to improve and/or understand teaching practices, advance in your knowledge of a particular linguistic phenomenon, scrutinize the effectiveness of current, national educational policies and/or get a better grasp of how foreign languages are learned, among others.</p>			
<p>When discussing the objectives of every teacher education undergraduate program, Newby (2014) points out three: understanding, developing a critical capability and, finally, creating knowledge. It is in order to achieve this latter, that you should understand this three-course series. Regarding this creation of knowledge, Newby states:</p> <p>It is the key to the final stage of becoming a graduate. As a graduate, you will be expected, wherever you work, to be capable of influencing development based on a cogently argued case for change. You will not be able to do this without sound research to back up your argument (pp. xxvi).</p>			
<p>Note that Newby makes a point about change and how teachers are expected to influence it. This is one thing you need to learn and prepare yourself for. You are about to be a teacher, and teachers have enormous responsibilities beyond teaching a specific subject; particularly, in times when educational policy reforms are implemented blatantly to promote the status quo and repress any sign of opposition or critical thinking. There are abundant illustrative examples of how education is dismissed and subdued as a way to exercise social and political control rather than to liberate and promote well-being for all. The Colombian educational system is underfunded, undervalued, exclusive, corrupted and taken over by economic and social ideologies who can only understand it within a vision of profit. Examples of this are plentiful; it is part of our everyday routine to hear about:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- children being deprived of healthy and balanced food by corrupted officials stealing money from food programs</li> <li>- schools in rural and urban areas with serious infrastructure problems and very poor resources, -ridiculously low salaries for teachers,</li> <li>- teachers' career development being blocked by Kafkaian administrative procedures,</li> </ul>			

- low literacy levels among our population,
- classrooms packed with more than 40 students,
- thousands of teenagers and young adults left out of the higher educational system.
- an structurally broken system which understands education as if it could be isolated from the social realities that surround it.

The list could go on for pages. We should frankly admit it: our educational system is broken. And part of the reason why it is broken is because the decisions made by those in charge are rarely based on science. Normally, they are rooted on economic constraints, ideological viewpoints, tradition, personal experience, political posturing and so on.

This is wrong and, (un)luckily for us, it is our responsibility to do something about it. Only through a grassroots movement that connects the school with the communities and realities around it, will we bring about the conditions for real, democratic sustainable change. However, this change will not be triggered only by a small group of students at public universities, unions and/or intellectuals. Society as a whole will need to demand changes and transform these sad realities; but, it will only do so when it understands the real value of education and its importance for the social and economic development of our society. Teachers must be ready to lead this movement, and they need to be equipped with the skills to contest prevailing educational ideologies and assumptions.

It is important to note, however, that this movement is not only social. It must find its roots in academia. Our proposals, our projects and our reforms must be informed by our best judgement of available; by reliable evidence. We must introduce a paradigm shift where knowledge and evidence are the driving forces of our decision-making. This is where research enters the picture. Research is the sophistication of human intelligence. It systematizes our evolutionary abilities to observe, wander, hypothesize, compare, generalize and share knowledge. Research allows us to make wisely informed decisions and discover new, more effective and democratic ways to accomplish our objectives as a society.

Teachers, however, need to be aware of the fact that this questioning attitude should apply to our own practices. To believe that there is ONE static, unchanged method is one of the biggest mistakes we can make. It doesn't take much for us to realize that what works with some students, doesn't work with others. It is also necessary for us to be attentive and interpret the cognitive, social, economic realities of our students, which should lead us to constantly reinvent our practices so that they suit the needs of our students and our understanding of education as transformed the latest developments of educational and human sciences. This should only be done, as mentioned earlier through a systematic analysis of our own classroom practices. This specific type of **Classroom Research** should be the guiding light of our professional development. In this scenario, teachers should understand the classroom as a laboratory, where they are constantly challenge their own ideas and beliefs. To this specific type of research, we will devote a big portion of this class.

This course will greatly emphasize **Classroom** and **Action Research**. If we are to challenge prevailing ideas in education, we must do so with a thorough understanding of the realities of our own classrooms. To believe that we can bring change at the global spheres of our educational system without a sound knowledge of the local realities of our classrooms and schools is to exercise the same type of demagoguery used by decision-makers who have never stepped their feet in a classroom and who have never studied education at its full extent. Our ultimate goal in the three research courses is to enable students to make classroom decisions based on sound, reliable evidence. This doesn't mean that we are not going to study other types of research. We will be looking into most types or educational research and, ultimately, it will be your decision to pursue

your own interests, but this DOES mean that a big portion of our work will be devoted to learning about the ways we can reflect upon and investigate what happens in the language classroom. This is the framework in which you should understand this course. We will approach research as a way to understand and improve the educational world that we are part of. This includes everything, from, for instance, learning how to better help your students improve their fluency or reduce their language anxiety, to understanding the ideologies underlying the economic and political reforms of our times; and everything in between. Therefore, in this course, we will be **learning about** educational research with a focus on **Action Research**, including its philosophy, its main paradigms and its principles, practices and types **AND** we will **be doing** formative research: during these courses you are expected to select a topic that you would like to investigate (i.e. to identify a research problem and a question for it), learn everything you can about it while systematizing this information (i.e. search databases, find sources, familiarize yourself with the literature about it), write documents that report these findings in sound academic ways (e.g. annotated bibliographies and literature reviews), design valid, reliable and practical methods to obtain relevant data (i.e. data collection instrument design) and analyze these data in the most objective and informed way possible. Here is a visual representation of this process:

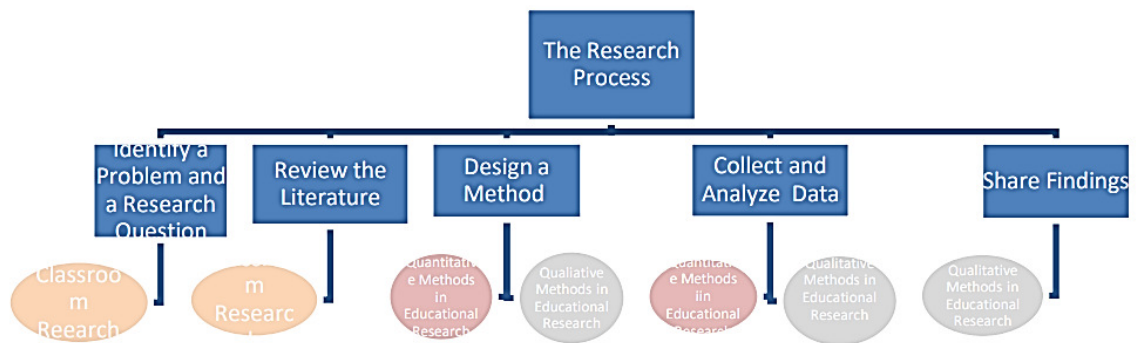


Figure 3 The Research Process in our three-course series

### COURSE AIMS

The main objective of this course is to enable students to understand qualitative research, its methods and analytical procedures. It is expected that after this course you will be able to read and understand qualitative research as used in academic papers and research reports. You will also become fluent in qualitative research terminology, and basic qualitative instrument design and data analysis.

### COMPETENCIES

#### Cognitive Competencies

- understand the philosophy underlying qualitative research and the scientific method
- comprehend the importance of determining adequate sample sizes and ranges
- evaluate different research methods and tools to obtain relevant data
- establish independent and dependent variables in experiments
- understand the function and limitations of quantitative methods and tools
- interpret statistical measurements to reach conclusions in research
- evaluate the usefulness of quantitative data analysis

#### Operational Competencies

- use statistical sound procedures to establish appropriate sample sizes and ranges
- design data collection instrument that enhance reliability and validity in research
- use a plethora of web applications and software to create data collection instruments
- use SPSS to analyze quantitative data
- state a research problem academically
- use inferential statistics to establish correlations between research variables
- use descriptive statistics to reduce and understand sample behavior
- Represent data distribution visually through different graphs

### **Attitudinal Competencies**

- understand the scientific method and use it as a form of professional enquiry
- identify and value the usefulness of quantitative data x operate under high ethical standards
- evidence a positive attitude and understanding of quantitative data

### **CONTENTS**

1. Philosophy of Research – Positivism
2. Sampling Methods
3. Data Collection Instruments and Methods
  1. Questionnaires
  2. Surveys
  3. Experiments and Quasi – Experiments
4. Tests
5. Cross-Sectional Studies
4. Data Analysis
  1. Descriptive Statistics
    1. Data distribution
    2. Central Tendency
    3. Dispersion
  2. Inferential Statistics
    1. T-tests
    2. Analysis of Variance (ANOVA)
    3. Regression

### **LEARNING STRATEGIES**

The methodology of this class prioritizes:

- Personalized experience: everyone will be researching a topic of their own interest. Individualized feedback sessions are numerous throughout the course.
- Collaborative learning: just like in real life, group work is essential in this class. Also, opportunities for peer assessment will be plentiful.
- Critical pedagogy: many of the examples used in class will deal with educational and linguistic policies and the intersections of ideology, economy, inequality and education.
- Meaningful learning: numerous references to the Colombian educational context will be made.
- The development of critical thinking.

Now, concerning more practical matters, during this semester, there will be four types of class.

- Lectures: in these the professor will be in charge of presenting the main concepts in the readings, offering real-life examples and trying to customize the contents to your background and experience. During these sessions, you will be required to participate asking and answering questions and expressing your understanding of the subject at hand.
- Workshops: these will consist of you doing practical exercises and working on your project tasks. These workshops include activities like searching databases, academic collaborative writing, group and class discussions, seminars etc.
- One-on-One Conferences and Feedback sessions: where the professor will interact with each group providing information for you to better attain the objectives of your project.
- Student presentations: where you will be in charge of presenting your progress in the class project.

## **EVALUATION SYSTEM**

### **Assessment Strategies**

The more salient types of evaluation in this course are formative and informal evaluation, prioritizing individualized feedback. The course includes various opportunities for one-on-one conferences with each of the students. These one-on-one conferences are planned during workshops and group activities. During these sessions, the professor will provide you with the information necessary to achieve the class objectives. Obviously, you are more than welcome during office hours for more feedback.

### **Assessment Indicators**

- Discusses, reflects upon and effectively designs quantitative methods for data collection and analysis
- Discusses the benefits and flaws of quantitative methods and uses them for her/his own research endeavors and shows evidence of this knowledge in research design
- Designs, pilots, implements and analyzes data collection methods like questionnaires, surveys, experiments, quasi experiments etc.
- Uses statistical sound procedures to determine sample sizes
- Use statistics to analyze central distribution and inference in data sets

### **Quantitative Equivalence**

<b>MOMENTS - ACTIVITIES</b>	<b>PERCENTAJE</b>
First advance. Approach and construction of the research object: Presentation and written report.	15%
Second advance: Construction of the methodological design of quantitative research: Presentation and written report.	15%
Third Advance: Collection and analysis of information through statistical methods.	20%
Fourth progress: conclusions, recommendations and consolidation of the quantitative research report.	15%

Construction and validation of data collection instruments.	15%
Class work, corresponding to quizzes, workshops, presentations and verification exercises of fundamental concepts of quantitative research methodology and descriptive statistics, and their application.	15%
Attendance	5%

### BIBLIOGRAPHY

- Albarello, L. (1999). Apprendre à chercher. L'acteur social et la recherche scientifique. Bruxelles: De Boeck Université.
- Albarello, L. (1985). De la construction théorique de l'échantillon à la réalisation concrète de l'enquête.
- Borda, F. (2009). Una sociología sentipensante para America Latina. CLACSO.
- Bourdieu, P. (1980). Questions de sociologie. Paris: Les éditions de minuit.
- Bourdieu, P. (1987). Choses dites. Paris : Les éditions de minuit.
- Bourdieu, P. (2000). Esquisse d'une théorie de la pratique, précédée de trois études d'ethnologie kabyle. Paris : Éditions du Seuil (Ouvrage original publié en 1972). Bourdieu, P. (2001). Science de la science et réflexivité. Paris : Raisons d'agir.
- Combessie, J.C.(2001). La méthode en sociologie. Ed : La découverte (Repères).
- Cibois, P. (1984). L'analyse des données en sociologie. Paris: PUF, le sociologue.
- Cibois, P. (1987). L'analyse factorielle. Paris: PUF.
- De Ketele, J. M. & Roegiers X. (1996). Méthodologie du recueil d'informations.
- Dodge, Y. (1993). Statistique. Dictionnaire encyclopédique. Paris: Dunod.Louvain-laNeuve: De Boeck Université.
- Gillet, B. (1989). Méthodes de calculs statistiques en sciences humaines. Issy-Les Moulineaux: Editions EAP.
- Howe, K. R. (1992). Getting over the quantitative-qualitative debate. American Journal of Education, 100, 236-256.
- Mialaret, G. (2004). Les méthodes de recherche en science de l'éducation (1<sup>re</sup> éd.). Paris : Presses universitaires de France.
- Lefrançois, R. (1991). Dictionnaire de la recherche scientifique. Ottawa: Les Editions Némésis.
- Laveault, D., Gregoire, J. (1997). Introduction aux théories des tests en sciences humaines. Bruxelles: De Boeck Université, Collection "Méthodes en sciences humaines".
- Poulain, M., Kestemont, M.P. & Simar, L. (1988). Statistique descriptive. Bruxelles: De Boeck Université.
- Rouanet, H., Le Roux, B & Bert, M.-C. (1987). Statistique en sciences humaines : procédures naturelles. Paris: Dunod.
- Sanders, D. H., Murph, A.F. & Eng, R.J. (1992). Les statistiques : une approche nouvelle ( 2e ed.). New York - Montréal: Mc Graw-Hill.
- Sampieri, R. (2013) Metodología de la investigación. D.F. México: Mac Grauw Hil.
- Spiegel, M. R. (1993). Théorie et applications de la statistique ( 2e ed.). New York - Paris: Mc Graw-Hill, Série Schaum

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER ESCUELA DE IDIOMAS Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés</b>			
<b>Lengua Extranjera IV: Francés Pre-intermedio II</b>			
<b>Código:</b>		<b>Número de créditos: 2</b>	
<b>Intensidad horaria semanal</b>			<b>Requisitos: Lengua extranjera III: Francés Pre-intermedio I</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI</b>	
<b>Teóricas: 3</b>	<b>Prácticas: 1</b>	<b>2</b>	
<b>Justification:</b>			
<p>Ce cours s'adresse aux étudiants de l'école de langue et ceux d'autres programmes ayant suivi et réussi 240 heures de cours de français pendant 4 semestres. Il correspond au renforcement des compétences communicatives et langagières en français selon les niveaux communs de référence proposés dans le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues du Conseil de l'Europe. Dans ce niveau, l'apprenant, en tant qu'utilisateur indépendant de la langue, est censé affiner et élargir la pratique des compétences langagières. Cela lui permettra de participer à la plupart des situations courantes de la vie quotidienne ou rencontrées lors de voyages et produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et dans des domaines d'intérêt différents. Ce cours vise aussi la préparation aux épreuves du niveau BI du DELF, que les étudiants sont censés passer à la fin de ce semestre.</p>			
<b>Propos de la matière:</b>			
<p>Ce cours vise à concilier le plaisir d'apprendre une langue étrangère et une bonne structuration des connaissances du français. L'objectif général est de préparer les étudiants aux surprises et aux imprévues de la vie dans un pays francophone, afin qu'ils ne se laissent pas gagner par la panique ou la timidité lorsqu'ils se trouveront en situation réelle. Il s'agit donc de ne pas se limiter au savoir linguistique, mais de développer également le savoir-faire et le savoir-être en amenant l'étudiant, vite et bien, à l'autonomie linguistique et au plaisir d'apprendre à apprendre.</p>			
<b>Compétences:</b>			
<p>À la lumière du Cadre Européen commun de référence pour les langues, du Conseil de l'Europe, la compétence à communiquer langagièrement sera considérée à travers ses composantes : la composante linguistique, la composante sociolinguistique et la composante pragmatique. Chacune de ces composantes est posée comme constituée notamment de savoirs, d'habiletés et de savoir-faire, comme suit:</p>			
<b>Compréhension de l'oral:</b>			
<p>- Je peux comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de sujets familiers concernant le travail, l'école, les loisirs, etc. Je peux comprendre l'essentiel de</p>			



nombreuses émissions de radio ou de télévision sur l'actualité ou sur des sujets qui m'intéressent à titre personnel ou professionnel si l'on parle d'une façon relativement lente et distincte.

**Compréhension de l'écrit:**

- Je peux comprendre des textes rédigés essentiellement dans une langue courante ou relative à mon travail. Je peux comprendre la description d'évènements, l'expression de sentiments et de souhaits dans des lettres personnelles.

**Prendre part à une conversation:**

- Je peux faire face à la majorité des situations que l'on peut rencontrer au cours d'un voyage dans une région où la langue est parlée. Je peux prendre part sans préparation à une conversation sur des sujets familiers ou d'intérêt personnel ou qui concernent la vie quotidienne (par exemple famille, loisirs, travail, voyage et actualité).

**S'exprimer oralement en continu:**

- Je peux m'exprimer de manière simple afin de raconter des expériences et des événements, mes rêves, mes espoirs ou mes buts.

Je peux brièvement donner les raisons et explications de mes opinions ou projets. Je peux raconter une histoire ou l'intrigue d'un livre ou d'un film et exprimer mes réactions.

**Expression écrite:**

- Je peux écrire un texte simple et cohérent sur des sujets familiers ou qui m'intéressent personnellement. Je peux écrire des lettres personnelles pour décrire expériences et impressions.

**Contenus :**

Les contenus du cours *Français niveau pré-intermédiaire II* permettent à l'étudiant à la fois d'apprendre la langue française et de découvrir la culture francophone (littérature, histoire, arts, sociologie...) tout en se confrontant à la réalité de la vie en France et aux différences culturelles. Il sera aussi possible de développer les compétences grammaticales, d'enrichir les connaissances lexicales et de se sentir à l'aise dans la communication orale et écrite. Quatre unités seront travaillées, suivant le tableau des contenus de la méthode suivie, Édito A2:

1. En forme ? : Se soigner, identifier les documents de la santé (carte vitale, ordonnance).
2. Côté cuisine : Réfléchir à des initiatives contre le gaspillage alimentaire, découvrir des restaurants originaux.
3. Qui se ressemble s'assemble : Parler de la personnalité de quelqu'un, faire un portrait-robot au commissariat.
4. L'actu en direct : consulter les médias et s'informer, découvrir les nouveaux formats de l'information.

De plus, tout au long du semestre, deux lectures seront étudiées et analysées :

1. *Le Spleen de Paris*, de Charles Baudelaire (tout au long du semestre) ;
2. Un article de la base de données CAIRN (revues et ouvrages en science humaine et sociales (première épreuve)

### **Stratégies d'enseignement et d'apprentissage:**

Les stratégies d'enseignement et d'apprentissage jouent un rôle capital dans le domaine de la didactique des langues et des cultures. En ce qui concerne l'apprentissage, les stratégies peuvent être cognitives (ou techniques de mémorisation), de gestion des ressources, affectives et métacognitives. Pour apprendre de manière significative, il faut que l'apprenant connaisse des techniques l'aidant à mieux maîtriser les savoirs et à être hautement motivé pour surmonter les difficultés lors de l'apprentissage d'une langue. Le but ultime de l'enseignement est de rendre l'apprenant autonome dans sa capacité à produire et à comprendre en langue étrangère de telle sorte qu'il soit prêt pour " apprendre tout au long de la vie, au cœur de la société ". Pour cette raison, l'organisation de l'ensemble de séances didactiques doit être centrée autour de plusieurs activités en vue de répondre aux styles individuels d'apprentissage des étudiants.

À partir de la discussion des documents proposés, l'enseignante facilitera le développement de certaines techniques et stratégies pour développer les différentes composantes de la compétence communicative du français. Dans le déroulement du cours, la responsabilité et l'autonomie des étudiants joueront un rôle capital étant donné que la réussite dépendra notamment de leur travail indépendant. L'enseignante ne sera qu'un guide qui aidera les apprenants à mieux suivre leur parcours d'apprentissage et à mieux atteindre les objectifs.

### **Dans le cadre de la pandémie :**

1. Le dialogue permanente professeur/étudiant permettra l'adéquation du programme aux besoins particuliers du groupe.
2. Des stratégies didactiques créatives seront mises en place pour profiter des nouveautés technologiques.
3. L'autoévaluation et retro-alimentation seront tenues en compte pour améliorer le processus de formation.
4. L'usage raisonnable du temps de l'étudiant sera considéré tout au long du semestre pour éviter l'excès du travail indépendant.
5. L'éthique et, principalement, le respect sera la base de l'interaction au cours.
6. L'enseignante proposera des espaces de pause afin d'éviter le stress et la perte de concentration.
7. La caméra sera considérée un outil nécessaire pour interagir en cours, cependant il y aura flexibilité compte tenu des situations particulières de connexion.
8. L'assistance ne sera prise en compte comme un critère pour rater le cours.

### **Système d'évaluation:**

L'évaluation est au service de l'apprentissage et se produit pendant toute la durée du processus d'apprentissage, c'est-à-dire un semestre dans ce cas spécifique. Compte tenu de son interactivité, l'enseignant :

- adapte ses stratégies d'enseignement aux résultats de l'apprentissage ;
- détermine les besoins d'apprentissage particuliers des apprenants ou des groupes, sélectionne et adapte le matériel et les ressources ;
- conçoit des stratégies de pédagogie différenciée et crée des occasions d'apprentissage pour aider individuellement les apprenants à progresser ;
- fournit immédiatement des commentaires et une orientation adaptée aux apprenants.

**Thèmes à évaluer :**

- Participation active
- Autoévaluation et coévaluation du processus d'apprentissage
- Passation du DELF B1
- Présence assidue
- Activités écrites et orales lors du cours
- Contrôles.

**Équivalence quantitative :**

Les notes seront obtenues à partir de quelques épreuves spécifiques:

Première épreuve (25%) : une fiche de lecture portant notamment sur la lecture d'un article tiré de CAIRN. Le but c'est de s'exprimer sur le grand thème de l'éducation.

Deuxième épreuve (25%) : commentaire oral et écrit portant notamment sur le film Persépolis (ou à choix de l'étudiant). Le but c'est de s'exprimer sur le grand thème du genre au milieu scolaire.

Troisième résultat (30%) : Séquence didactique (ou article selon l'intérêt de l'étudiant). Le but c'est de créer une séquence didactique qui prône l'inclusion au milieu scolaire. L'étudiant devra la socialiser avec ses collègues.

Contrôles (20%) : à propos des thématiques du livre ÉDITO A2 et concernant principalement la grammaire. Ces activités n'ont pas de rattrapage.

**Bibliographie :**

BAUDELAIRE, Charles (posthume, 1869 [1979]). *Le spleen de Paris*. Éd. Max Milner, Paris, Imprimerie nationale.

CONSEIL DE L'EUROPE (2000). Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (Apprendre, enseigner, évaluer). Strasbourg, Didier.

DERRIDA Jacques (2001). *L'Université sans condition*. Paris, Éditions Galilée.

GARCÍA MÁRQUEZ Gabriel (1968). *Cent ans de solitude*. Paris, Éditions du Seuil.

MIQUEL Claire (2010). *Vite et bien 2 (B1)*. Paris, Clé international.

MORIN Edgar (1999). *Les sept savoirs nécessaires à l'éducation du futur*. Paris : UNESCO, Éditions du Seuil.

ROBERT Paul (2016). *Le nouveau petit Robert*, Dictionnaires le Robert, Paris. Journaux et revues virtuelles.

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Língua Estrangeira IV: Português Pré-intermediário II</b>			
<b>Código:</b>			<b>Número de créditos:</b> <b>2</b>
<b>Intensidade horária semanal</b>			<b>Condition(s) requisite(s) : Língua Estrangeira III: Português pré-intermediário I</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b>	
<b>Théoriques : 3</b>	<b>Pratiques : 1</b>	<b>2</b>	
<b>Justificativa:</b>			
<p>Os processos de ensino e de aprendizagem de uma língua estrangeira são uma possibilidade de aumentar a autopercepção do estudante como ser humano e como cidadão. Por ele, deve centrar-se no discurso do aprendiz e em sua capacidade de estar ativo no seu entorno sociocultural. Os temas centrais desta proposta são a cultura, a aprendizagem crítica em relação com a língua e a literatura portuguesa, em particular a variedade lingüística do Brasil como país fronteiro com a Colômbia. Com esses eixos articuladores se busca sensibilizar ao aprendiz como cidadão do mundo que se desempenha não somente em contextos acadêmicos senão também em situações cotidianas. A disciplina eletiva Língua e Cultura Brasileiras III representa a continuidade do processo iniciado em Língua e Cultura Brasileiras II. Por conseguinte, 64 horas presenciais de aprendizagem de português e 128 horas de trabalho independente, o estudante poderá subir a este segundo nível B1, do Marco Comum Europeu de Referência para as Línguas do Conselho Europeu.</p>			
<b>Propósito da disciplina:</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desenvolver a interculturalidade através da disciplina.</li> <li>• Levar ao aluno ao pensamento crítico com respeito a o que foi apresentado como temas centrais como : Saúde, educação, violência, segurança, Sistema político brasileiro.</li> </ul>			
<b>Competências:</b>			
<b>Competências Cognitivas</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dialogar a respeito da cultura brasileira.</li> <li>• Comparar as culturas com o objetivo de olhar suas diferenças e semelhanças.</li> <li>• Opinar a respeito do que foi apresentado.</li> </ul>			
<b>Competências atitudinais</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reconhecer e discutir a diferença entre o Português e o Espanhol.</li> <li>• Estar disposto a buscar outras fontes de informação de forma autônoma para progredir na língua.</li> <li>•</li> </ul>			

## **Conteúdos:**

### **CONTEÚDOS SOCIOCULTURAIS**

As bases da cultura brasileira IV  
Expectativas  
O mundo do trabalho  
Meio sustentável  
Música brasileira  
As diferenças na pronúncia do português do Brasil e de Portugal.  
E o entorno urbano

### **CONTEÚDOS COMUNICATIVOS E PRAGMÁTICOS**

Frases populares  
Cotidiano do brasileiro  
Eventos e festas populares ( Carnaval, São Cosme e Damião, Dia dos professores, dia das crianças, Natal, Ano novo, Páscoa e etc.)

### **CONTEÚDOS LINGÜÍSTICOS**

#### **GRAMATICAIS**

Regência nominal e verbal  
Pronomes oblíquos  
Concordância nominal e verbal  
Infinitivo pessoal  
Verbos no subjuntivo  
Afixos  
O uso dos porquês  
Pretérito mais que perfeito composto  
Sujeito indeterminado

#### **FONÉTICOS**

Sons nasais e orais ( a grande dificuldade no idioma)  
Sons vocálicos, semi-vocálicos , consonânticos  
Prosódia, acento e ritmo de base.

#### **LEXICAIS**

Textos académicos  
A Saúde  
Os pontos turísticos  
O universo virtual: Tipos de textos  
A localização espacial  
A cidade e meio ambiente

A cultura do brasileiro  
O trabalho  
As profissões  
A comida diferentes regiões  
Cultura brasileira  
Expressões populares  
Comparações entre os idiomas: Português e espanhol

#### **Estratégias de ensino e aprendizagem:**

Para o desenvolvimento do conteúdo proposto neste curso Língua e cultura brasileiras II, o professor será uma diretriz fundamental das aulas presenciais para que o estudante seja levado paulatinamente a fazer um trabalho relativamente independente. Além disso, a presença e a ativa participação do discente são fundamentais nestas disciplinas que pertencem a modalidade presencial. O eixo central se situa nas atividades de compreensão (oral e escrita) pela proximidade entre a língua materna, o espanhol e a língua estrangeira, o português. As estratégias de produção (oral e escrita) e de interação oral são fundamentais pois a capacidade de interação do estudante ainda é bastante restringida e se limita a atividades como intercâmbios em situações típicas da vida cotidiana, perguntas e respostas simples, descrições e relatos curtos no tempo presente simples e reações a instruções básicas. Por conseguinte, o trabalho no laboratório de idiomas é necessário, pelo menos, uma vez por semana, além do uso de recursos audiovisuais em aula e fora dela do espaço como centro de documentação e bibliotecas. O trabalho será reforçado pela docente em horas de consulta.

#### **Mediação Pedagógica:**

A relação de aprendizagem estabelecida nas formas de linguagem propiciadas pelas TICs, a teoria de Vygotsky, que situa a aprendizagem na interação do homem com o ambiente social por meio da linguagem, 4 pode ser um caminho. (CASTORINA, 2000; REGO, 2002; OLIVEIRA, 2000; VYGOTSKY 1998). Vygotsky evidenciou a aprendizagem mediada pela linguagem e pela cultura, por acreditar que o homem opera simbólica e mentalmente sobre os objetos – ausentes ou imaginários, e não a partir de uma relação direta com eles. Esta mediação simbólica entre sujeito e objeto é a linguagem. Por meio dela, o homem constrói seu pensamento. Sendo assim, pode-se dizer que os signos e os conceitos adquiridos pelo sujeito são construídos culturalmente. A mediação pedagógica deve promover o envolvimento, a participação, o respeito, a interaprendizagem, além do amadurecimento intelectual, epistemológico e emocional do educando, uma vez que propicia a aquisição e significação de novos conceitos no desenvolvimento das capacidades formadoras, individuais e coletivas do sujeito. Por sua complexidade, pode-se dizer que ela é caracterizada por uma série de fatores que a compõe, desde as características pessoais do professor, os saberes docentes, a metodologia das aulas, as técnicas e estratégias empregadas, até a intencionalidade político-pedagógica e a proposta curricular da escola, além da qualidade afetiva do relacionamento estabelecido. As experiências afetivas inauguram, digamos assim, o relacionamento social dos seres humanos. Segundo Henri Wallon (1979), desde o nosso nascimento, o desenvolvimento cognitivo aparece intrinsecamente associado ao desenvolvimento afetivo, motor e, posteriormente, ao social: A relação professor X aluno, durante as aulas, serão de forma horizontal conforme falado por Paulo Freire em seu livro Pedagogia da Autonomia. É importante que a aprendizagem seja algo prazeroso para o aluno. Onde a lista de chamada, não seja um formato opressor e sim, que seja auxiliador nesse processo de aprendizagem. É importante pontuar, que o idioma que está sendo ministrado,

tem por objetivo ser algo que atenda as expectativas do alunado e em contra partida possa ser algo que lhes dê motivação para seguir estudando o idioma aprendido. É necessário, o respeito entre ambas as partes : Aluno e professor. Já que estaremos em um espaço de integração , seja virtual ou não. De acordo com Jean Piaget, o desenvolvimento intelectual é considerado a partir de dois componentes: o cognitivo – epistemológico – e o afetivo – ligado à motivação ou energização da capacidade intelectual e ao interesse, associado ao “gostar” e “não gostar” diretamente. É impossível encontrar um comportamento oriundo apenas da afetividade, sem nenhum elemento cognitivo. É, igualmente, impossível encontrar um comportamento composto só de elementos cognitivos (...) embora os fatores afetivos e cognitivos sejam indissociáveis num dado comportamento, eles parecem ser diferentes quanto à natureza... É óbvio que os fatores afetivos estão envolvidos mesmo nas formas mais abstratas de inteligência. Para um estudante resolver um problema de álgebra ou para um matemático descobrir um teorema, deve haver um interesse intrínseco, um interesse extrínseco ou uma necessidade de partida. Enquanto trabalha, estados de prazer, desapontamentos, ansiedade tanto quanto sentimentos de fadiga, esforço, aborrecimento, etc. A importância de se estudar o idioma, vai mais além de saber regras gramaticais. O mais importante, é poder deixar o discente confortável com a matéria e ao mesmo tempo, o mesmo ter conhecimento sobre suas dificuldades e melhoras. Por isso que ressalto, o trabalho essencial da revisão e autoavaliação nesse processo de aprendizagem. Ao finalizar o trabalho, sentimentos de sucesso ou fracasso podem ocorrer; e, finalmente, o estudante pode experimentar sentimentos estéticos fluindo da coerência de sua solução. (PIAGET apud WADSWORTH, 1997, p.37). A evolução de uma relação pedagógica pode estimular, interessar, incitar o aluno a aprender ou não, de acordo com a qualidade e a intencionalidade da relação estabelecida. Somente numa relação de afinidade, respeito, empatia, confiança, constitui-se uma relação dialógica que propicia a aprendizagem do aluno. O objetivo central é através de ferramentas pedagógicas e tecnológicas problematizar, desafiar e ao mesmo tempo estimular a autonomia do aluno, o interesse pelo conteúdo, o gosto por aprender. A mediação pedagógica é um processo de interação, dialógico, no qual tanto professor quanto aluno aprendem e ensinam juntos, em co-construção, pois quem ensina aprende ao ensinar e quem aprende ensina ao aprender (FREIRE, 1997, p.25). Como a aprendizagem não se dá espontaneamente, seus atores exercem papéis fundamentais para que ela ocorra. O veículo da mediação continua sendo a linguagem e os signos culturais. No entanto, com o advento das TICs, a linguagem ganha a dimensão da virtualidade e toda sua potencialidade para além da linguagem oral e escrita. Para Silva (2013), a cibercultura é uma linguagem que traz uma série de novas possibilidades de transmissão, fixação, reprodução, modificação, difusão e manipulação da mensagem. Por meio da internet, o sujeito não apenas tem acesso à informação mas também a produz numa arquitetura não linear de memórias dinâmicas, hipertextuais, de conectividades em rede. A interatividade ganha uma modalidade comunicacional e pode alterar radicalmente o esquema clássico de transmissão unilateral da informação. Quer seja com ambientes de interfaces on-line como os chats, os fóruns, os sites, os blogs etc. Sempre respeitando a individualidade do aluno como: Problemas de conexão, inconvenientes com a ativação da sua câmera ( ainda que o professor estará com a câmera acesa para estabelecer uma relação dialógica e afetiva para com o aluno). A utilização de redes sociais ou comunidades de aprendizagem, a linguagem, a mediação pedagógica, pode ser mediatizada por imagens, sons, vídeos, textos, situações de simulação, experimentação, numa relação mais dinâmica e diversificada. As atividades, sempre serão desenvolvidas no horário de aula para que o estudante possa ter um melhor aproveitamento da matéria Sendo assim, neste processo de aprendizagem, o professor passa a ser mediador de um domínio de diferentes linguagens visando ampliar e diversificar as formas de interagir e compartilhar experiências em novas dimensões de tempos e espaços. (FELDMANN, 2000).

### **Sistema de Avaliação:**

**INDICADORES DE ASCENSÃO:** Devido as particularidades do ensino de uma língua estrangeira, neste caso o português, estes indicadores serão apresentados tendo em conta as habilidades da competência linguística

#### **Na compreensão escrita:**

- Produção de textos complexos e /ou de situações normais da vida cotidiana.
- Ler textos acadêmicos

#### **Na compreensão oral:**

- Identificación de la segmentación oral de la secuencia del discurso oral evidente en el reconocimiento de palabras y estructuras familiares en el caso de los anuncios públicos y instrucciones claras si se pronuncian de manera lenta, articulada y ilustrada.

#### **Na produção oral:**

- Produção de textos longos e arquivos relacionados com a formação.

#### **En la producción escrita:**

- Reescrevendo palavras, frases e expressões complexas

#### **Na interação oral:**

- Respostas e fazer perguntas.

**AVALIAÇÃO :** A avaliação será durante todo o semestre dividida em duas partes: Uma resultará da informação recíproca entre o docente e o estudante ou entre os estudantes mesmos e será a avaliação formativa, a autoavaliação

e a coavaliação, outra que se resultará das três provas realizadas da atividade final (que pode ser uma exposição oral, a soma das atividades tipo quiz realizadas durante todo o processo ou outra atividade avaliativa proposta pelo professor e seu grupo de discentes) e que será a avaliação somativa. Cada uma das três provas incluirá as habilidades de compreensão (oral e escrita), de produção (oral e escrita) e de interação (oral ou escrita segundo nível). As porcentagens destas habilidades dependerão do nível e serão atribuídos pelo docente.

#### **EQUIVALÊNCIAS QUANTITATIVAS:**

O valor de cada prova e da exposição final (ou a somatória dos quizzes) será o seguinte:

Primeira prova: 20%

Segunda prova: 25%

Exame final: 25%

Quizzes e plataforma virtual Altissia: 10%

PPI: 20%

Nota: Nas aulas de português, a nota de PPI (20%) dos alunos de Licenciatura em Língua Castelhana, passará pelo crivo do professor da disciplina na qual os alunos estejam vinculados. Já os demais estudantes de outras carreiras, terão os 20 % da seguinte forma: Eles deverão criar um blog



onde terão que postar : uma notícia traduzida ao português , diário de bordo, uma atividade de PLE ( português como língua estrangeira e etc.) Esta atividade poderá ser feita em dupla. O blog terá a supervisão da docente e terá alguns protocolos de uso.

**-LIVROS UTILIZADOS:**

Livro Brasil Intercultural Volume 5 -6

Livro de apoio: Falar, ler e escrever Português

- Semana da Linguagem: de 9 a 13 de novembro de 2020.

**Bibliografia:**

- "Diálogo Brasil. Curso intensivo para estrangeiros".( volumes 7 e 8)

Samira A. Iunes y Emma Eberlein, Editora Pedagógica Universitária, São Paulo, 2000

- "Falar, ler, escrever português. Um curso para estrangeiros"

Samira A. Iunes y Emma Eberlein, Editora Pedagógica Universitária, São Paulo, 1999

- Tudo bem? (volumen 1 y 2)

Sussana Florissi et al., SBS, São Paulo, 2007

- Bem-vindo!

Sussana Florissi, São Paulo, 2006

**NIVEL VIII**

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Educación y Sociedad en la era digital</b>			
<b>Código:</b>			<b>Número de créditos:</b> <b>3</b>
<b>Intensidad horaria semanal</b>			<b>Requisitos:</b> <b>Ninguno</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b>	
<b>Teóricas: 3</b>	<b>Prácticas: 3</b>	<b>3</b>	
<b>Justification</b>			
<p>The arrival of the digital era has transformed pretty much every aspect of our life. Over the last twenty years we have witnessed fundamental changes in the way we learn, interact, inform ourselves and participate in society. Digital tools and platforms have been the main engine of these changes. From the basic use of the home computer as a means to optimize our daily informatics chores, to the ubiquitous use of the mobile phone as an artifact for action, interaction and access to information, technology has affected our daily routines.</p> <p>There is not any sphere of our life which hasn't been permeated by the digital world. Our privacy, our intimacy, our personal, family and work relations, our interaction with the establishment, our participation in democratic life have been resignified in many ways. Recognizing these realities is central for the education of. The digital era offers enormous opportunities for educational systems. Digital learning and teaching are now common place and, apparently teacher training has been slow in adapting to this reality. This course is an effort to speed up this process and to expand the possibilities future English teachers have to improve the English level of their students. However, this course does not restrict its reach to the classroom walls; it offers an opportunity for students to engage with the digital world and experience with the potential that it offers for their professional development, their entrepreneurship abilities and the development of their digital skills.</p>			
<b>Purpose</b>			
<p>The central goal of this course is to provide students with opportunities so they can develop their digital skills while learning autonomously and adapting to the potential offered by information society to the language classroom and education in general.</p>			
<b>Contents</b>			
<p>The contents of this course are customized to each students' interests, abilities and previous knowledge. However, the most common skills/contents addressed and developed by learners in this class include:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Community Management: Social networking</li> <li>2. Web design</li> <li>3. Content curation, adaptation and creation</li> <li>4. English teaching and learning material design</li> </ol>			

5. Design of mobile apps
6. Video production and edition
7. Image edition
8. Project management
9. Collaboration and team work
10. Effective online communication
11. Copyright and open software

### **Learning strategies**

The class circulates around two main teaching methods: project-based learning and invisible learning. The class is organized the website and online community <https://eltinsightuis.wixsite.com/eltpediauis>, whose main aim is to foster the development of an online community. This project provides learners with the opportunity to give a wider meaning to their class tasks while addressing real life audiences and improving their digital writing skills. All students in the class will become part of the ELTPedia experience by joining one of four groups: Web Design, Community Management, Resources and Professional Development. Once the students have organized themselves in these teams depending on their own interests, each of the teams must set a master plan for the semester with projects and tasks to be completed. Based on the tasks proposed by students, a series of workshops are organized to provide students with the basic information, resources and skills needed to complete these tasks. After this, students proceed to complete their tasks and projects with the monitoring, feedback and input from the class professor and their classmates. As the students complete their tasks and projects, they are required to share their experience with the rest of the class making sure they share the skills they have acquired. This promotes collaborative learning and gives students the chance to improve their assignments before they are published online.

Also, by using invisible learning, students' previous knowledge of digital tools is a great asset to the class. By making sure that students recognize the skills they have acquired informally (outside class), the professor ensures that their interests are acknowledged and valued. This 'formalizes' their learning and empowers them to continue to learn autonomously and bring their knowledge, whether acquired in the classroom or not, to good use in their daily professional responsibilities.

Therefore, most sessions will take the form of group work, workshops, (very little) lectures, students presentations and feedback sessions.

#### **Agreements:**

This class, in agreement with all students will:

- Promote constant dialogue during our sessions.
- Promote creative and diverse strategies to constantly aid students in their learning processes, but also to assess them.
- Promote self-assessment and feedback for both the professor and students.
- Promote activities outside session hours that are reasonable in terms of the time allocated to them, following the PEP guidelines.
- Promote active breaks during class sessions.
- Promote the use of the camera in remote sessions in order to improve student – teacher interaction. However, particular cases will be understood (no camera access, poor connection, etc).

### Evaluation system

The main type of assessment used in this course will be formative. The professor will constantly provide feedback to students' work providing the information necessary to make sure all tasks and projects are completed on time and with high-quality standards. Summative assessment will be based on self-assessment, peer assessment and teacher assessment by using performance rubrics.

Assessment	Percentage
First Term (self, peer and teacher assessment)	40%
Second Term (self, peer and teacher assessment)	40%
Short Essay	20%

Figure 2. Class requirements and percentages

### Bibliography:

- Aviram, A., & Eshet-Alkalai, Y. (2006). Towards a theory of digital literacy: Three scenarios for the next steps. *European Journal of Open, Distance and E-Learning*.
- Blum, Andrew. *Tubes: A Journey to the Center of the Internet*. New York : Ecco, 2012. Print.
- Wu, Tim. *The Master Switch: The Rise and Fall of Information Empires*. New York : Alfred A. Knopf, 2010. Print.
- Carr, Nicholas G.. *The Shallows: What the Internet is Doing to Our Brains*. New York : W.W. Norton, 2010. Print.
- Cobo Romani, Cristóbal; Moravec, John W. (2011). *Aprendizaje Invisible. Hacia una nueva ecología de la educación*. Colección Transmedia XXI. Laboratori de Mitjans Interactius / Publicacions i Edicions de la Universitat de Barcelona. Barcelona
- Ferrari, A. (2012). [Digital Competence in practice: An analysis of frameworks](#). Seville: JRC-IPTS.
- Jenkins, Henry (2009). [Confronting the Challenges of Participatory Culture: Media Education for the 21st Century](#) (PDF). Cambridge, MA: The MIT Press.
- van Deursen, A. & van Dijk, J. (2009). Improving digital skills for the use of online public information and services. *Government Information Quarterly* (26): 333–340.

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Práctica Pedagógica I</b>			
<b>Código:</b>			<b>Número de créditos:</b> <b>7</b>
<b>Intensidad horaria semanal</b>			
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b>	<b>Requisitos:</b> <b>Evaluación de la enseñanza y el aprendizaje, Tendencias didácticas contemporáneas, Métodos cualitativos aplicados a la investigación educativa</b>
<b>Teóricas: 3</b>	<b>Prácticas: 4</b>	<b>14</b>	
<b>JUSTIFICACIÓN</b>			
<p>La práctica pedagógica se entiende como un ejercicio fundamental en la formación de los futuros docentes de inglés, en el cual la teoría y la práctica representan una relación dialéctica en la que las dos se enriquecen mediante la práctica crítica-reflexiva permanente del quehacer docente y la búsqueda de cambios significativos a partir de aquella en los procesos pedagógicos. Tal cual como lo señala el Ministerio de Educación Nacional “la práctica pasa de ser un lugar de aplicación de teorías, a ser un escenario a partir del cual también se propician aprendizajes teóricos, lo que significa que los conceptos, concepciones y teorías educativas y pedagógicas dialogan con las prácticas pedagógicas del maestro desde los inicios del proceso formativo” (Decreto 2041, 2016).</p> <p>La práctica I hace un especial énfasis en la investigación y el auto reconocimiento de las competencias del nuevo profesional de la educación frente a su quehacer como mediador de las dinámicas educativas. El trabajo en el aula y en las instituciones educativas implicadas en el desarrollo de esta Práctica pedagógica debe permitirle al educador en formación vivir las tensiones en las que se mueven los sujetos reales de las prácticas educativas en el marco de un campo disciplinar específico, en este caso la enseñanza de la lengua inglesa.</p> <p>El aula y la institución educativa, en general, se asumen como espacios de investigación y como escenarios en los que se manifiestan prácticas y necesidades pedagógicas y socioculturales específicas que el docente practicante debe observar, describir, analizar e interpretar para definir los procesos de intervención. De este modo, la actividad de la práctica se orienta a la comprensión y valoración necesarias para proponer la transformación de los procesos pedagógicos y didácticos situados y, además, al fortalecimiento del ser y del saber hacer del educador en su ejercicio profesional. De este modo, la práctica docente es un escenario de experimentación que articula la pedagogía, la evaluación y la investigación desde cuatro ejes fundamentales: el reconocimiento del contexto escolar, la formación teórica (tanto disciplinar como pedagógica), la sistematización rigurosa de las experiencias cotidianas del aprendiz y del maestro en ejercicio y los procesos de auto reconocimiento, en las inmediaciones de las relaciones intersubjetivas, que hace el practicante como mediador del aprendizaje.</p> <p>Para ello, se tiene como elemento fundamental la investigación etnográfica en el aula o en entornos educativos, entendida ella como un tipo de investigación centrada en procesos de observación cualitativa (aunque no exclusivamente) que busca, a partir de la descripción analítica</p>			

y organizada de fenómenos situados socioculturalmente, interpretar una realidad y responder adecuadamente a los desafíos que esta dinámica analítica implica.

### **PROPÓSITO**

La Práctica Pedagógica I tiene como propósito ofrecer al profesor en formación una experiencia, acompañada por docentes con una amplia trayectoria docente en el campo de la enseñanza del inglés, mediante la observación analítica, la reflexión crítica, la investigación y el auto reconocimiento del maestro como constructor del saber de su ámbito de acción. Igualmente, se tiene como propósito consolidar el uso de métodos e instrumentos para observar, analizar, valorar e interpretar la situación educativa en un contexto específico como un escenario de tensiones complejas frente al cual las acciones (intervenciones) deben corresponder a una planificación adecuada a la realidad social. En este sentido, a partir de la identificación y análisis de las necesidades del contexto particular el docente en formación deberá formular una propuesta didáctica acorde con las tendencias didácticas y metodológicas actuales para la enseñanza del inglés como lengua extranjera.

### **COMPETENCIAS**

#### *Cognitivas:*

- Analiza exhaustivamente las necesidades de un entorno particular de aprendizaje lo que le permite proponer alternativas pedagógicas y didácticas frente a las realidades observadas.
- Conoce las técnicas y procedimientos para la recolección y análisis de datos en el contexto de un salón de clase de una institución educativa.
- Explicita ideas y acciones significativas relacionadas con la enseñanza y el aprendizaje del campo disciplinar, apoyadas tanto en el saber disciplinar como de las ciencias de la educación, para responder a exigencias de situaciones puntuales que requieran intervenciones educativas.
- Conoce y comprende en qué consiste un proyecto de aula, a fin de planear su realización, basado en los resultados del diagnóstico de aula.

#### *Procedimentales:*

- Caracteriza a los estudiantes, docentes e instituciones con quienes se relaciona durante el análisis de prácticas pedagógicas específicas.
- Registra procesos de observación de prácticas educativas en contextos concretos.
- Sistematiza e interpreta cada uno de los documentos que le aportan información relevante al análisis de la situación educativa observada.
- Identifica las necesidades pedagógicas y didácticas en el área de lengua extranjera- inglés.
- Escribe un informe con los resultados de los procesos de análisis de situaciones educativas particulares.

#### *Actitudinales*

- Valora la observación sistemática de contextos educativos específicos como insumo para el diseño de proyectos didácticos innovadores, que enriquezcan el desarrollo de

la competencia en lengua extranjera y generen aprendizajes significativos en la población escolar y en su propia formación docente.

- Participa cooperativa y analíticamente en la construcción de las valoraciones que otros actores sociales y los mismos docentes en ejercicio expresan sobre el trabajo del docente como mediador del aprendizaje.
- Manifiesta la articulación del carácter crítico, basado en principios de pedagogía integrados a la enseñanza del saber específico, con una valoración afectiva y ética del ejercicio de la docencia.

### **CONTENIDOS**

- El rol del docente como agente transformador de la sociedad
- La etnografía
- Diseño de instrumentos de recolección de datos cualitativos y cuantitativos
- Diseño de unidades didácticas y proyectos de aula
- Revisión de la literatura en áreas específicas de la didáctica del inglés

### **ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE**

La práctica pedagógica I se centra en la observación y el análisis crítico de experiencias pedagógicas desarrolladas por otros docentes experimentados y titulares de cursos de la asignatura de inglés, de las instituciones educativas en convenio, en educación básica o media. El estudiante se apoya en las competencias del docente titular del curso (que no será, en ningún caso, el mismo supervisor de la práctica docente designado por la Universidad Industrial de Santander), a quien observará con ánimo cooperativo y apoyado en métodos e instrumentos propios de la investigación etnográfica. Como resultado de este proceso propondrá la planificación estratégica de intervención en la situación educativa analizada para fortalecer la calidad de la misma. Estos procesos, contruidos colectivamente, deben ser, igualmente, socializados en el ámbito del programa de la Licenciatura en inglés y en la institución educativa.

Se espera que en este ejercicio de investigación se indaguen aspectos relacionados con el problema de la didáctica del inglés, por lo que la atención se orientará también al estudio del currículo, los métodos de evaluación y al quehacer del maestro en los ambientes de aprendizaje propios de la asignatura. Para todos los efectos del desarrollo de esta práctica, cada estudiante llevará los registros y construirá un diagnóstico de aula el cual será el principal insumo para la elaboración de la intervención que responda a la situación analizada; tal documentación debe hacerse según los procedimientos de rigor propios de la investigación etnográfica, lo mismo que los productos que serán socializados.

### **SISTEMA DE EVALUACIÓN**

#### **Indicadores de aprendizaje**

- Elabora informes semanales de las observaciones realizadas en el contexto de la institución educativa.
- Diseña instrumentos de recolección de datos con el propósito de conocer las necesidades del aula.

- Escribe un reporte en el que da cuenta del análisis de los datos recolectados en la institución educativa.
- Diseña una intervención didáctica que responda a las necesidades e intereses de los actores sociales involucrados en la práctica pedagógica.
- Participa cooperativa y críticamente en la construcción de los informes, instrumentos de recolección de datos, la intervención didáctica y otros espacios propios de la práctica.
- Asiste puntualmente a todos los encuentros acordados entre el docente orientador de la práctica y los docentes practicantes en la institución educativa o en la universidad.

### **Estrategias de evaluación**

Además de los requerimientos de orden metodológico establecidos al inicio del semestre, para efectos de evaluación a lo largo del desarrollo de la Práctica pedagógica I, el estudiante debe elaborar y presentar:

- Un número apropiado de observaciones de la institución y de los grupos con los cuales el docente-practicante desarrollará su propuesta didáctica.
- El informe de la observación y análisis de la situación educativa, construido con el lenguaje propio del campo de la didáctica y pedagogía del inglés, según normas protocolares, lo que será evaluado a partir de criterios e indicadores establecidos entre el profesor supervisor y los estudiantes.
- El proyecto de intervención, que busca responder a las necesidades detectadas en el análisis de la situación de la que es objeto el informe. Los términos de este proyecto de intervención serán elaborados a partir de propuestas pedagógicas específicas y como proyectos pedagógicos de aula o de intervención educativa.

### **Equivalencia cuantitativa**

A continuación, se describe una propuesta para la calificación cuantitativa final de la práctica pedagógica I, la cual podrá modificarse en mutuo acuerdo con los estudiantes:

<b>ACTIVIDAD</b>	<b>VALOR</b>	<b>FECHA</b>
Revisión y actualización del diagnóstico institucional de la IE Técnico Dámaso Zapata. Entrevista a coordinador académico. Entrevistas a profesores y aplicación de encuestas. Presentación escrita y oral del informe.	10%	
Aplicación de herramientas para recolección de datos de los estudiantes que participaran en la implementación de los proyectos. (Observaciones de clase, encuestas, entrevistas y evaluación diagnóstica de nivel de lengua) Documento final: Análisis y resultados	25%	



Revisión bibliográfica	10%	Durante todo el semestre
Planteamiento de la situación del grupo Pregunta orientadora Objetivos Justificación	5%	
Plan de acción	25%	
Documento final	10%	
Reuniones y asesorías (Puntualidad y participación activa en las sesiones)	10%	Todo el semestre

El calendario está sujeto a cambios, dependiendo del cronograma de actividades de la institución educativa donde se hará la implementación pedagógica. Además, se pondrán hacer cambios de común acuerdo entre el docente y los estudiantes que no afecten el avance en las diferentes tareas a realizar durante el periodo académico.

### **BIBLIOGRAFÍA**

BEST, Francine. Los avatares de la palabra pedagogía. Rev. Perspectivas, UNESCO, Vol XVIII. No. 2, 1988.

CAÑAL DE LEÓN, Pedro y otros. Investigar en la escuela: elementos para una enseñanza alternativa. Serie Fundamentos No. 7 Col, Investigación y enseñanza. Sevilla: Díada 1997.

CARR, W y KEMMIS S. Teoría crítica de la enseñanza. La investigación- acción en la formación del profesorado. Barcelona: Martínez Roca, 1980.

Derechos Básicos de Aprendizaje DBA - Inglés Grados 6o a 11o. Ministerio de Educación Nacional, 2016.

GIROUX Henry. Los profesores como intelectuales. Hacia una pedagogía crítica del aprendizaje. Barcelona, 1990.

GULBAHAR H. Bequett y SLATER, Tammy. (Eds.) Global Perspectives on Project-Based Learning, Teaching and Assessment. Key Approahes, Technology Tools and Frameworks. London & New York. Routledge: 2020.

HAMMERSLEY, Martín. ATKINSON, Paul. Enografía, métodos de investigación. Ediciones Paidós. Barcelona: 1994.

HAYNES, Anthony. The Complete Guide to Lesson Planning and Preparation. London & New York. Conyinium: 2010.

HERNÁNDEZ. Roberto et al. Metodología de la investigación. 3º ed. México: McGraw Hill, 2002.

JURADO, Fabio. Evaluación: conceptualización, experiencias, prospecciones. Bogotá: Universidad Nacional. 2003.

\_\_\_\_\_ Investigación, escritura y educación. El lenguaje y la literatura en la transformación de la escuela. Bogotá. Plaza y Janés. 1999.

KHOSROW-POUR, Mehdi (Ed.). Curriculum Design and Classroom Management: Concepts, Methodologies, Tools and Applications. USA: 2015.

LEAT, David. (Ed.). Enquiry and Project Based Learning. Students, School and Society. London & New York, Routledge. 2017.

NICKERSON, Raymond S. De PERKINS, David, SMITH Eduard. Enseñar a pensar. Paidós. 1985.

MERTLER, Craig A. (Ed.). The Wiley Handbook of Action Research in Education. USA. Wiley Blackwell: 2019.

PORLAN A. Rafael. El maestro como investigador en el aula. Investigar para conocer, conocer para enseñar. Revista Investigación en la Escuela. 1,63-71. 1987.

TOULMIN, S. La comprensión humana. El uso colectivo y la evolución de los conceptos. Madrid. Alianza Editorial: 1977.

WONG, Harry y WONG, Rosemary. The First Days of School to Be an Effective Teacher. Harry K. Wong Publications: 2009

WOODS, Peter. Investigar el arte de la enseñanza. El uso de la etnografía en la educación. Editorial Paidós. Barcelona: 1998

WOODS, Peter, HAMMERSLEY, Martín. Género cultura y etnia en la escuela. Infirmer etnográficos. Editorial PAIDÓS. Ministerio de Educación y ciencia. Barcelona: 1995

WOODS, Peter. Experiencias críticas en la enseñanza y el aprendizaje. Editorial Paidós. Barcelona 1998

#### **ALGUNAS REDES DE INFORMACIÓN:**

Ministerio de Educación Nacional: <http://www.mineducacion.gov.co>

Colombia Aprende: <http://www.colombiaaprende.edu.co>

Oficina Naciones Unidas para la educación: <http://portal.unesco.org>

Revista iberoamericana de educación: <http://campus-oei.org/revista/>

UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER ESCUELA DE IDIOMAS Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés			
Estudios culturales británicos			
Código:		Número de créditos:	
		2	
Intensidad horaria semanal			Requisitos: Ninguno
HIP		HTI:	
Teóricas:	Prácticas:		
3	1	2	
<b>Justification:</b>			
<b>Language and culture learning never ends.</b> <b>Michael Byram</b> <b><i>Cultural Studies and foreign language teaching</i></b>			
<p>Since cultural awareness constitutes a crucial component in language learning, foreign language teacher education in the twenty-first century should integrate the study of culture into language teaching in new and productive ways. As Celia Roberts observed (1999, 51) approaches to cultural learning should involve “a new way of seeing, which combines interpreting others’ cultural life with a reflexive approach to one’s own.” Trainee teachers are taught that teaching and learning foreign languages help promote social and cultural values such as respect for difference, active communication, a participatory attitude to society, and experience of a range of different cultures and lifestyles. The rationale behind British Cultural Studies is to give students a better understanding of the values and norms of their own culture compared to the values and norms of other cultures. Many courses in our teacher education programme refer to social and cultural values, but not always explicitly. This is why there is need for cultural values to be taught explicitly to ensure trainees are conscious of this aspect of their role as a language teacher. It is expected that the cultural studies component will make students aware of the fact that respect for and promotion of diversity are key elements in their teacher education and subsequent teaching</p> <p>The issue of cultural competence has gained significant attention over the years spurred on by the processes and demands of globalisation. It has been approached and discussed from various perspectives. Triandis (1995) conceptualizes the key elements of culture as values, perceptions, attitudes, stereotypes, beliefs, categorizations, evaluations, expectations, memories, and opinions, while cultural competence has been defined as “a set of congruent behaviours, attitudes and policies that come together in a system, agency or among professionals and enables that system, agency, or those professionals to work effectively in cross-cultural situations.” (Cross et al, 1989).</p> <p>In view of the afore-mentioned globalization and the increasing interaction among cultures today it is of paramount importance to move from the idea of “cultural competence” to that of “intercultural competence” which is related to responses to and behavioural residues; interpretation and meaning attribution (see Porter and Samovar (1994)). Language plays an important part in these intensified cross-cultural interactions – as Bennett (1997) puts it, it is not enough to be fluent in a language in the sense of being proficient in its phonology, grammar, lexis, etc.. <b>It is also necessary to avoid being a “fluent fool”, meaning there are other important aspects to knowing a language beyond these.</b> The modern language speaker is seen as one who combines his/her foreign language</p>			

knowledge and skills with knowledge and understanding of the other person's cultural, social and societal universe.

Prominent foreign language teaching theoreticians such as Michael Byram (1997) and Claire Kramsch (1998) assert that making native-speaker proficiency the ideal in Foreign Language Teaching (FLT) leads to the wrong results and that, instead, it is important to promote the ideal of the intercultural speaker. That is to say, one who possesses:

- intercultural communicative competence as a complex entity of intercultural relations (savoir être),
- knowledge of social groups and practices in both the target and home cultures (savoirs),
- skills of interpreting and relating (savoir comprendre)
- skills of discovery and interaction (savoir apprendre/faire),
- critical cultural awareness (savoir s'engager), which comprises abilities to evaluate perspectives, practices and products of both home and target cultures (Byram:1997).

#### **Aims of the course:**

Cultural Studies aims to review the principal definitions of culture, extend students' awareness of the relationship between cultural and individual factors in behaviour, and clarify the relationship between cultural factors and communication style. The course will also focus on the diversified concept of political culture in the English-speaking countries, with special emphasis on national identities expressed in the United States. During this course students will discuss patterns of political and historical development in the USA including the perception of political reality in the media.

Particular attention will be paid to the uniqueness of political institutions, symbols and constitutional frameworks in the United States as compared with participants' country. American Cultural Studies is concerned with matters relating to national identity – of individuals or groups highlighting the pluralism of class, race, place, gender and generation. The syllabus of this course functions along the following lines: examining cultural identities in their institutional contexts as well as examining how institutions contribute to shaping identity.

#### **Competencies:**

- Communicate in English both orally and in written form with the fluency, appropriateness, and complexity required by the context.
- Demonstrate knowledge and understanding of the main cultural and literary features defining the United States of America
- Analyse texts in English from a linguistic, literary, and cultural perspective
- Interpret and produce academic documents related to the area
- Demonstrate intercultural competence made of a combination of attitudes, knowledge, understanding and skills applied through action which enables one, either singly or together with others, to:
  - understand and respect people who are perceived to have different cultural affiliations from oneself;
  - respond appropriately, effectively and respectfully when interacting and communicating with such people;
  - establish positive and constructive relationships with such people;
  - understand oneself and one's own multiple cultural affiliations through

encounters with cultural “difference”.

**Contents:**

1. What does culture mean?
2. Culture and stereotypes.
3. Hofstede’s cultural dimensions.
4. Cultural Studies and foreign language teaching/learnig
5. British institutions
  - the monarchy
  - social framework
  - government and politics
  - education and law
  - media and culture
6. Cultural diversity in the UK
  - ethnic groups
  - Scotland
  - Wales
  - England
  - Northern Ireland
7. Contemporary issues arising from current British press (The Economist, The Times, The Guardian, The Daily Telegraph, The independent, the Daily Mail, the BBC) Contenidos:

**Teaching and learning strategies:**

Students must prepare materials in advance (readings and other activities) and be ready to participate actively during lectures and workshops or seminars.

The class is seminar-based: students will be expected to deliver one **presentation** to the class during the semester and should ensure they have made adequate preparation for written exam by reading the assigned bibliography. Press reviews will be a constant feature of classes whereby students will be asked to provide an account of current events taking place in the USA as reported by the American mass media.

**Individual Presentations**

Students are asked to make oral presentations individually in order to report back on the work done on a reading material assigned to them. Presenters are expected to

- Update the material (or some of it) provided in a particular chapter of the English Civilization, An Introduction, 7th Edition
- Augment the material through the addition of further information about a particular topic or institution.
- Develop particular lines of argument in cases for instance where the text or website refer to recent major debates and discussions on institutions or policies.

In these ninety minute presentations students should provide a summary of the author's main points, describe the historical context of the issue discussed and offer multiple and competing

interpretations of the problems. Based on their own reading, students should be prepared to explain any of the specialized terms and essay questions to be found at the end of chapter they have been working on. Failure to do so will seriously affect the grade for the presentation.

Presentations will be evaluated according to the following criteria: insight, clarity, fluency and appropriacy of language use. (In other words upon your choice of words and the way you then produce those words, which in spoken language is largely dependent on pronunciation).

One of the primary goals of this course is the development and refinement of critical analysis and argument. In addition to acquiring information about British culture, another concern of this course will be to provide a bridge between advanced language courses. Thus, we will stress the acquisition of rapid reading skills in English, the expansion of vocabulary to allow students to deal with abstract concepts in English, the refining of their ability to express complex ideas orally in English, and the development of more sophisticated listening skills.

Major errors in grammar (e.g., people is), pronunciation (e.g., failure to produce –es, –ed endings), register (e.g., use of like as in “NATO is like a military alliance” which would be ok in colloquial speech but is unacceptable in an academic environment) will be penalized in a draconian fashion.

#### **Press Review**

To promote students’ contact with the target culture every class will have press review segment. To prepare for this segment every student should find a recent article in the quality press ((The Guardian, The Daily Telegraph, The Independent, The Daily Mail, The Economist, BBC, etc.,) One student will then summarize the article for the class trying to put it in context and explain what about it is provocative, misguided, and insightful. For these presentations, students will be called upon at random, meaning they must be prepared to discuss the articles that have been read at any time. Presentations should be no more than 3 minutes.

#### **Writing Assignments**

Students will have various assignments throughout the course. The assignments will be distributed throughout the semester. Some assignments will be as simple as to summarize the main points of the readings while others will require you to reflect on readings as well as on your field research projects.

#### **Evaluation system:**

- **Indicadores de aprendizaje**
- Demonstrates a comprehensive understanding of the British people -- their ideals and values as well as their patterns of behavior -- over time.
- Demonstrates increased and consolidated knowledge of British institutional structures, demographic composition, regional identity, and characteristic attitudes.
- Critically analyses, evaluates, and judges competing perspectives on British history, culture, and society.
- Distinguishes between a stereotype and a creative generalization when applied to British culture.
- Defines the major cultural dimensions of British society.
- Uses these dimensions to define specific behaviour.

- Develops skills in independent research, high level textual analysis, presentation and writing.
- Demonstrates understanding and respect people who are perceived to have different cultural affiliations from oneself;
- Responds appropriately, effectively and respectfully when interacting and communicating with such people;
- Establishes positive and constructive relationships with such people;
- Demonstrates understanding of oneself and one's own multiple cultural affiliations through encounters with cultural "difference".

### **Equivalencia cuantitativa**

Class Attendance 15%

Exams/Debates 30%

Oral presentation 35%

Writing assignments/Press review 20%

### **Bibliography:**

***British Civilization, An Introduction***, 7th Edition by John Oakland and the associated website will be used as the principal sources of learning material for a this course. This seventh edition covers all the central dimensions of British society from geography and the environment, government and politics, to religion, education, media and the arts. The British Civilization companion website features a wealth of material, including extensive references for further reading, links to key primary sources, filmographies and advice to students of how to approach essay questions. Visit [www.routledge.com/textbooks/oakland](http://www.routledge.com/textbooks/oakland) to discover more.

Byram, M. 1997. *Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence*. Clevedon, UK: Multilingual Matters.

Byram, M., Morgan, C. et al. (1994) *Teaching-and-learning language-and-culture*. Clevedon, UK: Multilingual Matters.

Crowther, J. (ed.) 1999. *Oxford Guide to British and American Culture*. Oxford: Oxford University Press.

Bromhead, P. 1991. *Life in modern Britain*. New Edition. Harlow: Longman.

Childs, P. and Storry, M. (eds.) 2002. *Encyclopedia of Contemporary British Culture*. Routledge.

Christopher David, A. 1999. *British Culture: An Introduction*. Routledge.

Crowther, J. (ed.) 1999. *Oxford guide to British and American culture*. Oxford: Oxford University Press.

Higgins, M., Smith, C. and J. Storey. 2010. *The Cambridge Companion to Modern British Culture*. Cambridge University Press.

Hofstede, G. Cultural dimensions.

URL:<http://www.geert-hofstede.com/>

Hofstede, G. 2005. *Cultures And Organizations: Software of the Mind*. New-York: McGraw- Hill.

Hofstede, G. 2001. *Culture's consequences: Comparing values, behaviors, institutions and organizations across nations* (2nd ed). Thousand Oaks, London, New Delhi: Sage Publications.

Hofstede, G., Hofstede, Gert Jan & Minkov, M. 2010. *Cultures and Organizations:*

*Software of the Mind*, 3 ed. New-York: McGraw-Hill.

Hofstede, G. Cultural dimensions.

URL:<http://www.geert-hofstede.com/>

Hofstede, G. A summary of my ideas about national culture differences.

URL: <http://stuwww.uvt.nl/~csmeets/PAGE3.HTM>

McDowall, D. 1995. *Britain in close-up*. Harlow: Longman.

Oakland, J. 1993. *A Dictionary of British institutions. A Student's Guide*. London: Routledge.

Oakland, J. 2008. *Contemporary Britain. A survey with texts*. Oakland, J. 2008.

Oakland, J. 2006. *British Civilization. An Introduction*. London: Routledge.

O'Driscoll, J. 1995. *Britain*. Oxford: Oxford University Press.

Roberts, C. 1999. "Ethnographic approaches to cultural learning" in *British Studies Now*. The British Council Publications.

Room, A. 1990. *An A to Z of British life*. Oxford: Oxford University Press.

Wadham-Smith, N. (ed.) 1999. *British Studies Now*. The British Council Publications.

British Studies Now.

URL. <http://www.britishcouncil.org/studies/bsnpage.htm>

Useful links: websites of the newspapers above mentioned



<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Lengua Extranjera V: Francés Intermedio I</b>			
<b>Código:</b>		<b>Número de créditos:</b>	
		<b>2</b>	
<b>Intensidad horaria semanal</b>		<b>Requisitos:</b>	
<b>HIP</b>		<b>Lengua Extranjera IV: Francés pre-intermedio II</b>	
<b>Teóricas: 3</b>	<b>Prácticas: 1</b>		
<b>JUSTIFICATION</b>			
<p>Ce cours est destiné aux apprenants de niveau intermédiaire I (utilisateur indépendant), selon le CECRL. Grâce aux activités que nous proposons, la stratégie du cours insiste sur l'aspect didactique et pédagogique de la production écrite et orale sans jamais perdre de vue le cadre syntaxique et grammatical. Pour ce faire, l'apprentissage s'articule sur deux grands axes : La vie au quotidien et Points de vue. Cette articulation reflète à la fois une dimension fonctionnelle de l'apprentissage de la langue, on parle pour ..., mais aussi sa fonction relationnelle et intellectuelle, car on parle aussi de... et avec. Ainsi, l'apprenant va communiquer et interagir dans des situations courantes de la vie (écrire une lettre de réclamation et de motivation ; mais aussi exprimer des idées, comprendre les points de vue de l'autre.</p> <p>Dans cette perspective, les apprenants liront des textes susceptibles de les inspirer et de les guider dans leurs productions, ce qui permettra aux apprenants d'approfondir leurs connaissances sur l'évolution de la société française dans ses aspects sociaux, politiques, économiques et culturels, en suivant le fil de l'actualité de l'année en cours. Ainsi, le cours développera les compétences linguistiques des apprenants dans la langue cible, sous forme d'ateliers et de travaux sur documents authentiques, ainsi que leurs compétences d'inférence, d'analyse linguistique et discursive. Les différentes formes de travail (recherches, essais, production de textes, travaux de groupe, exposés, débats) se compléteront pour développer les compétences des apprenants en langue française dans un cadre universitaire, et une meilleure compréhension de la France actuelle.</p>			
<b>BUT D'APPRENTISSAGE</b>			
<p>→ Permettre aux nouveaux étudiants d'accéder à l'apprentissage du français comme langue étrangère et à sa culture ; grâce à des stratégies d'enseignement-apprentissage, activités et tâches communicatives.</p> <p>→ Contribuer au développement progressif des fondements linguistiques, sociolinguistiques et pragmatiques du français compte tenue des compétences préalables acquises dans la langue maternelle ; voire, des autres langues étrangères.</p>			
<b>COMPETENCES</b>			
<p>Les compétences au-dessous seront considérées en tenant en compte le CECRL (2021) :</p> <p><b>ÉCOUTER</b></p> <p>Je peux comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de sujets familiers concernant le travail, l'école, les loisirs, etc. Je peux comprendre l'essentiel de</p>			

nombreuses émissions de radio ou de télévision sur l'actualité ou sur des sujets qui m'intéressent à titre personnel ou professionnel si l'on parle d'une façon relativement lente et distincte

## **LIRE**

Je peux comprendre des textes rédigés essentiellement dans une langue courante ou relative à mon travail. Je peux comprendre la description d'événements, l'expression de sentiments et de souhaits dans des lettres personnelles.

## **COMMUNICATION**

Je peux faire face à la majorité des situations que l'on peut rencontrer au cours d'un voyage dans une région où la langue est parlée. Je peux prendre part sans préparation à une conversation sur des sujets familiers ou d'intérêt personnel ou qui concernent la vie quotidienne (par exemple famille, loisirs, travail, voyage et actualité).

## **EXPRESSION ORALE EN CONTINU**

Je peux m'exprimer de manière simple afin de raconter des expériences et des événements, mes rêves, mes espoirs ou mes buts. Je peux brièvement donner les raisons et explications de mes opinions ou projets. Je peux raconter une histoire ou l'intrigue d'un livre ou d'un film et exprimer mes réactions.

## **ÉCRIRE**

Je peux écrire un texte simple et cohérent sur des sujets familiers ou qui m'intéressent personnellement. Je peux écrire des lettres personnelles pour décrire expériences et impressions.

### **Compétence attitudinale**

- Porter une attitude ouverte face à l'apprentissage d'une langue étrangère, dans ce cas le français, et s'intéresser à la culture et à la société de la langue cible sans pour autant garder de préjugés, des stéréotypes ou de comportements ethnocentriques qui nuisent l'interculturalité.
- Se reconnaître en tant que sujet porteur d'une langue ayant un contexte culturel spécifique avec des fonctions sociales établies.
- Reconnaître les différences linguistiques et culturelles de base entre le français et la langue maternelle grâce à l'exposition continue de documents en français.

## **CONTENUS**

**Méthode : Edito méthode de français : niveau A2 (unité 5 – unité 8)**

### **Communication**

- Comprendre des conseils pour bien dormir
- Donner des conseils
- Comprendre le règlement d'une course
- Parler de problèmes de santé
- Comprendre des instructions médicales

- Exprimer son point de vue
- Comprendre un article sur le gaspillage alimentaire
- Exprimer son accord, son approbation
- Se renseigner sur le menu
- Exprimer son mécontentement
- Comprendre une infographie sur les prénoms dans le monde
- Parler du caractère de quelqu'un
- Parler de ses émotions
- Comprendre une infographie sur les nouveaux supports de l'info
- Structurer son propos
- Reprocher quelque chose
- Comprendre un dessin humoristique
- Faire une critique positive et négative

### **Grammaire**

- L'obligation et l'interdiction (rappel de l'impératif)
- Le subjonctif présent (prendre) et l'expression de la nécessité
- Le subjonctif : quelques verbes irréguliers
- Le pronom En (quantité)
- Ne... que
- Le superlatif
- L'adverbe en -ment
- Les pronoms interrogatifs simples et composés
- Les adjectifs indéfinis (chaque, tout, toute, tous, toutes)
- L'expression des sentiments (subjonctif ou infinitif)
- La cause et la conséquence
- La place des pronoms COD et COI dans la phrase
- L'impératif et les pronoms

### **Vocabulaire**

- Le corps et la santé : les parties du corps, être malade, se faire mal
- La Santé et la médecine : la forme, se soigner, les médecins, les lieux de santé, la trousse à pharmacie, les médicaments.
- Les aliments : les légumes, les fruits, les quantités, les céréales, les légumes secs.
- Le restaurant : les lieux où on mange, au menu, la cuisson de la viande, les moments au restaurant, les spécialités gastronomiques.
- Le caractère : les qualités, les défauts, les personnalités, expressions.
- Le physique : les cheveux, les yeux, les mouvements du corps, les émotions.

### **Phonétique**

- Le son [j]
- Les prononciations de six et dix
- Prononcer tout, tous, toutes, toute
- L'impératif : prononcer le s ajouté avec en et y

## **Socioculturel**

### **Civilisation**

- Les bienfaits du chocolat
- En cuisine avec Alain Passard, chef étoilé
- 365 photos qui vont (enfin) vous faire aimer les Parisiens
- Les goûts télévisés des français

### **Francophonie**

- Les allergies saisonnières
- Quelques spécialités françaises / des expressions au restaurant
- Les prénoms populaires
- La Presse, quotidienne québécois 100% numérique
- Les médias francophones
- Une série télévisé belge

## **STRATEGIES D'ENSEIGNEMENT ET D'APPRENTISSAGE**

La notion de stratégies d'apprentissage joue un rôle relevant dans le champ de la didactique des langues. Pour apprendre de manière significative, il faut connaître les techniques pour bien maîtriser les connaissances et être motivé pour surmonter les difficultés lors de l'apprentissage d'une langue étrangère, par conséquent, le but de l'enseignement est de rendre l'apprenant autonome dans sa capacité à produire et à comprendre en langue étrangère ; pour cette raison, l'organisation de l'ensemble de séances didactiques doivent être centrée autour de plusieurs activités en vue de répondre aux caractéristiques individuelles d'apprentissage des apprenants.

En ce sens, « *l'enseignement est une tentative de médiation organisée entre l'objet d'apprentissage et l'apprenant. C'est cette médiation qui peut être appelé guidage. On appellera donc situation guidée la médiation organisée dans la relation de classe. Dans cette relation, l'enseignant est la partie guidant et l'apprenant la partie guidée.* (Cuq et Gruca ; 2005 :123) En fait, tout apprentissage suppose la prise d'un projet commun, le cours de FLE est un lieu spécifiquement dédié aux interactions entre l'enseignant et les apprenants dans le but de mieux comprendre comment l'utilisation des stratégies d'apprentissage peuvent être pertinentes dans le processus d'acquisition des compétence de la langue française.

## **MODALITÉ DE CONTRÔLE DE CONNAISSANCES**

### **Indicateurs de réussite :**

- Je peux comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de moi-même, de ma famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.
- Je peux comprendre des noms familiers, des mots ainsi que des phrases très simples, par exemple dans des annonces, des affiches ou des catalogues.
- Je peux communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à m'aider à formuler ce que j'essaie de dire.
- Je peux utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire mon lieu d'habitation et les gens que je connais

- Je peux écrire une courte carte postale simple, par exemple de vacances. Je peux porter des détails personnels dans un questionnaire, inscrire par exemple mon nom, ma nationalité et mon adresse sur une fiche d'hôtel.

**Equivalence quantitative:**

Premier examen 20%

Deuxième examen 20%

Troisième examen 20%

Proyecto Pedagógico Integrador (PPI) 20 %

Trois quiz (chacun a une valeur de 5 %) 15 %

Autoévaluation 5 %

**BIBLIOGRAPHIE GÉNÉRALE**

**Alcaraz, Marion., Braud, Céline., et al. (2016). *Edito méthode de français niveau A1*.**

**Paris : Didier.**

Abbadie, C., Chovelon, B., Morsel, M.-H. (2003). *L'expression française écrite et orale*. Grenoble : PUG.

**Baylocq, Marie-Pierre., Bremaud, Stéphanie., et al. (2016). *Edito cahier d'activités niveau A1*. Paris : Didier.**

Berthet, A., Dail, E., Hugot, C., Kizirian, V., waendendries M. (2012). *Alter ego + A1 méthode de français*. Paris : hachette français langue étrangère.

Berthet A., Dail E., Hugot C., Kizirian V., waendendries M. (2012). *Alter ego + A2 méthode de français*. Paris : Hachette.

Callamand, M. (1989). *Grammaire vivante du Français*. Paris : Clé International.

Charliac, Lucile., Motron, Annie-Claude. (1998). *Phonétique Progressive du français, Niveau intermédiaire*. Paris : Clé International.

Chollet, I., Robert, J. (2012). *Orthographe progressive du français*. Niveau débutant. Italie : CLE International.

Chovelon, B., Barthe, M. (2002). *Expression et Style: Français de perfectionnement*. Grenoble : PUG.

Chollet, I., Robert J. (2005). *Précis de conjugaison*. Paris : Clé international.

Chollet, I., Robert J. (2007). *Les verbes et leurs prépositions*. Paris : Clé international.

Chollet, I., Robert, J. (2009). *Précis de grammaire*. Paris : Clé international.

Hirschsprung, N., Tricot, T. (2017). *Cosmopolite A1 Méthode de français A1*. France : Hachette.

Grall, C. (2003). *Grammaire progressive du français*. Paris : Clé international.

Glaud, L., Lannier, M., Loiseau, Y. (2015). *Grammaire essentielle du français A1/A2*. Paris : Editions Didier.

Lombardini, A., Marty, R., Mous, N. (2015). *Vocabulaire progressif du français. Niveau débutant*. Paris : CLE International.

Miguel, C. (2009). *Vite et bien I. Méthode rapide pour adultes*. Paris : CLE International.

Miguel, C. (2009). *Grammaire en dialogues. Niveau débutant*. France : CLE International.

Prochasson-Renard, M. (2013). *A table ! Apprendre le français autrement. Dialogues et culture de la gastronomie*. Paris : Société des Ecrivains.

Riegel, M., Pellat, J.-C., Rioul R. (1994). *Grammaire méthodique du français*. Paris : Puf.

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Língua Estrangeira V: Português intermediário I</b>			
<b>Código:</b>		<b>Número de créditos:</b>	
		<b>2</b>	
<b>Intensidade horária semanal</b>		<b>Condition(s) require(s) :</b>	
<b>HIP</b>	<b>HTI:</b>	<b>Língua Estrangeira IV: Português pré-intermediário II</b>	
<b>Théoriques : 3</b>	<b>Pratiques : 1</b>		
<b>Justificativa</b>			
<p>O Celpe-Bras (Certificado de Proficiência em Língua Portuguesa para Estrangeiros) é o exame oficial de proficiência da língua portuguesa com vertente em português do Brasil. É preparado e avaliado pelo Ministério da Educação do Brasil e aplicado aqui na Colômbia pelo IBRACO (Instituto Brasileiro na Colômbia), como único organismo autorizado pelo Governo do Brasil. Se realiza geralmente nos meses de abril e outubro de cada ano e sua aprovação é um requisito determinante para os programas de bolsa de estudos do Governo do Brasil, e a admissão nas universidades brasileiras, ou seja, nas federais, Estaduais e privadas.</p> <p>Este curso intensivo prepara o aluno para apresentar o exame de conhecimento da língua portuguesa. Se oferece, antes da aplicação do exame Celpe-Bras, para alunos que tenham um nível médio ou avançado em português. No marco comum Europeu o estudante estaria entre o usuário Intermediário ( B1) e usuário Intermediário Superior ( B2)</p> <p>Esta formação tem se mostrado eficaz, pois os alunos têm obtido muitos êxitos. Testes recentes mostram o nível de aceitação no Celpe-Bras de 95%, e Colômbia obtendo a melhor posição.</p>			
<b>Propósito da disciplina</b>			
<p>O curso para o exame Celpe-Bras procura desenvolver estratégias e habilidades que preparam os alunos de forma ideal para a apresentação e aprovação posterior das mesmas com o nível máximo (Advanced Superior Certificado). Através de vários exercícios que familiariza o aluno com o exame, as estratégias são desenvolvidas e dar conselhos que irá aumentar as chances a dar resposta correta para perguntas, otimizando e reduzindo o tempo que leva para resolvê-los. um alto valor e ênfase no trabalho prático que o aluno mais próximo da realidade do seu exame futuro é dado.</p> <p>É composto por duas fases: um coletivo, em que uma prova escrita discursiva aplicadas e outro individual, em que o conhecimento Português do candidato é avaliado por meio de recursos audiovisuais. Dependendo do resultado obtido em cada fase, pode obter do Ministério da Educação do Brasil, o "Certificado Intermediário", "Certificado Intermediário Superior", "Certificado Avançado".</p>			
<b>Competências</b>			
<b>Competências Cognitivas</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fazer perguntas e respostas preparadas sobre questões atuais dados os níveis que o aluno pode escrever textos mais complexos sobre vários temas mesmo regionalista.</li> <li>• Escrever e-mails, incluindo expressões brasileiras mais usadas no Brasil.</li> <li>• Escrever um texto com uma variedade de elementos, onde expressam a opinião.</li> </ul>			

**Competências Atitudinais**

- Comunicar-se e localizar-se em diversos lugares podem exigir conhecimentos sobre o funcionamento da língua (áreas comuns).
- Pedir ajuda de um mediador ou um nativo e compreendê-lo.
- Participar em conversas com temas diversos, tais como (saúde, educação, economia), sem necessidade de ajuda para adaptar-se às palavras do contexto
- Reconhecer a diferença da linguagem em diferentes regiões do Brasil.
- Ter uma atitude aberta em relação a linguagem Português, a fim de expandir o vocabulário do aluno.
- Procurar outras fontes de informação de forma autônoma a progredir na língua.

**Conteúdos**

- Cultura regionalista do Brasil
- Palavras diversificadas
- Gírias ( memes )
- Temas polêmicos do Brasil e do mundo.
- Tipos de textos

**Estratégias de ensino e aprendizagem**

Para o desenvolvimento do conteúdo proposto neste curso Língua e cultura brasileiras II, o professor será uma diretriz fundamental das aulas presenciais para que o estudante seja levado paulatinamente a fazer um trabalho relativamente independente. Além disso, a presença e a ativa participação do discente são fundamentais nestas disciplinas que pertencem a modalidade presencial. O eixo central se situa nas atividades de compreensão (oral e escrita) pela proximidade entre a língua materna, o espanhol e a língua estrangeira, o português. As estratégias de produção (oral e escrita) e de interação oral são fundamentais pois a capacidade de interação do estudante ainda é bastante restringida e se limita a atividades como intercâmbios em situações típicas da vida cotidiana, perguntas e respostas simples, descrições e relatos curtos no tempo presente simples e reações a instruções básicas. Por conseguinte, o trabalho no laboratório de idiomas é necessário, pelo menos, uma vez por semana, além do uso de recursos audiovisuais em aula e fora dela do espaço como centro de documentação e bibliotecas . O trabalho será reforçado pela docente em horas de consulta

**Mediação Pedagógica:**

A relação de aprendizagem estabelecida nas formas de linguagem propiciadas pelas TICs, a teoria de Vygotsky, que situa a aprendizagem na interação do homem com o ambiente social por meio da linguagem, 4 pode ser um caminho. (CASTORINA, 2000; REGO, 2002; OLIVEIRA, 2000; VYGOTSKY 1998). Vygotsky evidenciou a aprendizagem mediada pela linguagem e pela cultura, por acreditar que o homem opera simbólica e mentalmente sobre os objetos – ausentes ou imaginários, e não a partir de uma relação direta com eles. Esta mediação simbólica entre sujeito e objeto é a linguagem. Por meio dela, o homem constrói seu pensamento. Sendo assim, pode-se dizer que os signos e os conceitos adquiridos pelo sujeito são construídos culturalmente. A mediação pedagógica deve promover o envolvimento, a participação, o respeito, a interaprendizagem, além do amadurecimento intelectual, epistemológico e emocional do educando, uma vez que propicia a

aquisição e significação de novos conceitos no desenvolvimento das capacidades formadoras, individuais e coletivas do sujeito. Por sua complexidade, pode-se dizer que ela é caracterizada por uma série de fatores que a compõe, desde as características pessoais do professor, os saberes docentes, a metodologia das aulas, as técnicas e estratégias empregadas, até a intencionalidade político-pedagógica e a proposta curricular da escola, além da qualidade afetiva do relacionamento estabelecido. As experiências afetivas inauguram, digamos assim, o relacionamento social dos seres humanos. Segundo Henri Wallon (1979), desde o nosso nascimento, o desenvolvimento cognitivo aparece intrinsecamente associado ao desenvolvimento afetivo, motor e, posteriormente, ao social: A relação professor X aluno, durante as aulas, serão de forma horizontal conforme falado por Paulo Freire em seu livro *Pedagogia da Autonomia*. É importante que a aprendizagem seja algo prazeroso para o aluno. Onde a lista de chamada, não seja um formato opressor e sim, que seja auxiliador nesse processo de aprendizagem. É importante pontuar, que o idioma que está sendo ministrado, tem por objetivo ser algo que atenda as expectativas do alunado e em contra partida possa ser algo que lhes dê motivação para seguir estudando o idioma aprendido. É necessário, o respeito entre ambas as partes: Aluno e professor. Já que estaremos em um espaço de integração, seja virtual ou não. De acordo com Jean Piaget, o desenvolvimento intelectual é considerado a partir de dois componentes: o cognitivo – epistemológico – e o afetivo – ligado à motivação ou energização da capacidade intelectual e ao interesse, associado ao “gostar” e “não gostar” diretamente. É impossível encontrar um comportamento oriundo apenas da afetividade, sem nenhum elemento cognitivo. É, igualmente, impossível encontrar um comportamento composto só de elementos cognitivos (...) embora os fatores afetivos e cognitivos sejam indissociáveis num dado comportamento, eles parecem ser diferentes quanto à natureza... É óbvio que os fatores afetivos estão envolvidos mesmo nas formas mais abstratas de inteligência. Para um estudante resolver um problema de álgebra ou para um matemático descobrir um teorema, deve haver um interesse intrínseco, um interesse extrínseco ou uma necessidade de partida. Enquanto trabalha, estados de prazer, desapontamentos, ansiedade tanto quanto sentimentos de fadiga, esforço, aborrecimento, etc. A importância de se estudar o idioma, vai mais além de saber regras gramaticais. O mais importante, é poder deixar o discente confortável com a matéria e ao mesmo tempo, o mesmo ter conhecimento sobre suas dificuldades e melhoras. Por isso que ressalto, o trabalho essencial da revisão e autoavaliação nesse processo de aprendizagem. Ao finalizar o trabalho, sentimentos de sucesso ou fracasso podem ocorrer; e, finalmente, o estudante pode experimentar sentimentos estéticos fluindo da coerência de sua solução. (PIAGET apud WADSWORTH, 1997, p.37). A evolução de uma relação pedagógica pode estimular, interessar, incitar o aluno a aprender ou não, de acordo com a qualidade e a intencionalidade da relação estabelecida. Somente numa relação de afinidade, respeito, empatia, confiança, constitui-se uma relação dialógica que propicia a aprendizagem do aluno. O objetivo central é através de ferramentas pedagógicas e tecnológicas problematizar, desafiar e ao mesmo tempo estimular a autonomia do aluno, o interesse pelo conteúdo, o gosto por aprender. A mediação pedagógica é um processo de interação, dialógico, no qual tanto professor quanto aluno aprendem e ensinam juntos, em co-construção, pois quem ensina aprende ao ensinar e quem aprende ensina ao aprender (FREIRE, 1997, p.25). Como a aprendizagem não se dá espontaneamente, seus atores exercem papéis fundamentais para que ela ocorra. O veículo da mediação continua sendo a linguagem e os signos culturais. No entanto, com o advento das TICs, a linguagem ganha a dimensão da virtualidade e toda sua potencialidade para além da linguagem oral e escrita. Para Silva (2013), a cibercultura é uma linguagem que traz uma série de novas possibilidades de transmissão, fixação, reprodução, modificação, difusão e manipulação da mensagem. Por meio da internet, o sujeito não apenas tem acesso à informação mas também a produz numa arquitetura não linear de memórias dinâmicas, hipertextuais, de conectividades em rede. A interatividade ganha uma modalidade



comunicacional e pode alterar radicalmente o esquema clássico de transmissão unilateral da informação. Quer seja com ambientes de interfaces on-line como os chats, os fóruns, os sites, os blogs etc. Sempre respeitando a individualidade do aluno como: Problemas de conexão, inconvenientes com a ativação da sua câmera (ainda que o professor estará com a câmera acesa para estabelecer uma relação dialógica e afetiva para com o aluno). A utilização de redes sociais ou comunidades de aprendizagem, a linguagem, a mediação pedagógica, pode ser mediatizada por imagens, sons, vídeos, textos, situações de simulação, experimentação, numa relação mais dinâmica e diversificada. As atividades, sempre serão desenvolvidas no horário de aula para que o estudante possa ter um melhor aproveitamento da matéria. Sendo assim, neste processo de aprendizagem, o professor passa a ser mediador de um domínio de diferentes linguagens visando ampliar e diversificar as formas de interagir e compartilhar experiências em novas dimensões de tempos e espaços. (FELDMANN, 2000).

### **Sistema de avaliação**

**INDICADORES DE ASCENSÃO:** Devido as particularidades do ensino de uma língua estrangeira, neste caso o português, estes indicadores serão apresentados tendo em conta as habilidades da competência linguística

..

#### **Na compreensão escrita:**

- Reconhecimento de nomes próprios, números e figuras, palavras muito familiares relacionadas com situações normais da vida cotidiana.
- Global Identificação da função de certos textos comuns da vida cotidiana.

#### **Na compreensão oral:**

- Identificação da sequência de segmentação por via oral discurso oral aparente no reconhecimento e familiares estruturas de palavras, no caso de anúncios públicos e instruções claras se pronuncia lenta, articular e caminho iluminado.

#### **Na produção oral:**

- Produção de informações complexas usando falado expressões articuladamente.

#### **Na produção escrita:**

- Reconfiguração de palavras, frases e expressões e mensagens complexas espaçosa.

#### **Na interação via oral:**

- Resposta e fazer perguntas, objetos concretos e Abstratos Informações gerais.

**AValiação :** A avaliação será durante todo o semestre dividida em duas partes: Uma resultará da informação recíproca entre o docente e o estudante ou entre os estudantes mesmos e será a avaliação formativa, a autoavaliação

e a coavaliação, outra que se resultará das três provas realizadas da atividade final (que pode ser uma exposição oral, a soma das atividades tipo quiz realizadas durante todo o processo ou outra atividade avaliativa proposta pelo professor e seu grupo de discentes) e que será a avaliação somativa. Cada uma das três provas incluirá as habilidades de compreensão (oral e escrita), de produção (oral e escrita) e de interação (oral ou escrita segundo nível). As porcentagens destas habilidades dependerão do nível e serão atribuídos pelo docente.

**EQUIVALÊNCIAS QUANTITATIVAS:**

O valor de cada prova e da exposição final (ou a somatória dos quizzes) será o seguinte:

Primeira prova: 20%

Segunda prova: 25%

Exame final: 25%

Apresentações na sala de aula (Quiz): 10%

PPI: 20%

Nota: Serão feitas simulações com o objetivo de potencializar o aluno com problemas de gerenciamento de tempo de entrevista no dia do exame.

Livro base: Mão na massa -Preparatório para CELPE-BRÁS

obs; O quiz será através de avaliação contínua, ou seja, na sala de aula através de vídeos e atividades em grupo.

**Bibliografia**

-Portal INEP:

[http://portal.inep.gov.br/celpebras-estrutura\\_exame](http://portal.inep.gov.br/celpebras-estrutura_exame)

-Acervo UFRGS

<http://www.ufrgs.br/acervocelpebras/acervo>

--"Diálogo Brasil. Curso intensivo para estrangeiros".

Samira A. Iunes y Emma Eberlein, Editora Pedagógica Universitária, São Paulo, 2000

-"Falar, ler, escrever português. Um curso para estrangeiros"

Samira A. Iunes y Emma Eberlein, Editora Pedagógica Universitária, São Paulo, 1999

-Tudo bem? (volumen 6 y7 )

Sussana Florissi et al., SBS, São Paulo, 2007

-Bem-vindo!

Sussana Florissi, São Paulo, 2006

**NIVEL IX**

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Práctica Pedagógica II</b>			
<b>Código:</b>			<b>Número de créditos:</b>
			<b>10</b>
<b>Intensidad horaria semanal</b>			<b>Requisitos:</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b>	Práctica pedagógica I
<b>Teóricas: 1</b>	<b>Prácticas: 9</b>	<b>20</b>	
<b>JUSTIFICACIÓN</b>			
<p>La Práctica Pedagógica II se entiende como un ejercicio de investigación, reflexión, intervención y de auto reconocimiento de las competencias pedagógicas y didácticas del docente en formación en lenguas extranjeras-inglés frente a su quehacer como mediador de las dinámicas educativas situadas. De la misma manera, este espacio académico representa la culminación del proceso de formación práctico del currículo del futuro docente. Por lo tanto, está orientado por procesos reflexivos y prácticos en la enseñanza y aprendizaje del inglés en el contexto colombiano a fin de que el futuro docente pueda desempeñarse como mediador del aula con todas las implicaciones que este ejercicio involucra.</p> <p>En esta práctica, el estudiante-practicante procede a la ejecución del diseño de intervención pedagógica, con todas las implicaciones necesarias: diseño curricular, diseño de materiales, actividad de docencia directa, evaluación, registro de procesos en bitácoras, elaboración de informes de la práctica dentro de los parámetros de la investigación cualitativa, socialización de la experiencia, etc. Esta asignatura es un proceso formativo e integrador, continuo y sistemático del saber disciplinar y el saber pedagógico en un contexto escolar real, en el cual el maestro en formación tiene la posibilidad de confrontar, ampliar y poner en práctica sus conocimientos y experiencia alcanzada en su formación como licenciado. En esta dirección, el practicante evidenciará su sentido de responsabilidad y compromiso social y profesional, su creatividad y calidad humana tanto en la situación de mediación del aprendizaje dentro del aula como en el entorno institucional escolar y el de la comunidad educativa.</p> <p>Con base en lo anteriormente expuesto, se espera que el futuro licenciado disponga de las competencias profesionales idóneas para acompañar, conducir, facilitar y evaluar procesos de aprendizaje en lengua extranjera-inglés, direccionados hacia un proyecto común. Su propósito es usar de forma autónoma y reflexiva sus saberes teóricos y prácticos necesarios para su buen desempeño docente en contextos socioculturalmente diversos. Para esto, el practicante contará con el acompañamiento constante de un docente designado por la Universidad Industrial de Santander, con una amplia trayectoria en la enseñanza del inglés y la formación de maestros en lenguas extranjeras-inglés, así como del profesor titular de los grupos designados por la institución educativa en convenio.</p> <p>La práctica Pedagógica II se constituye, por su naturaleza e intensidad, en una experiencia fundamental en el proceso de formación del licenciado en lenguas extranjeras-inglés; por lo tanto, tiene como propósito, ofrecerle al maestro en formación la oportunidad de vivir la experiencia cotidiana de la institución escolar que lo recibe, para que en un marco reflexivo, crítico y propositivo</p>			

fortalezca sus competencias didácticas, pedagógicas, identidad profesional y ética y su capacidad de respuesta a las necesidades y realidad del entorno sociocultural de la institución educativa. Además, la práctica representa un escenario dinámico que tiene como propósito permitir al estudiante plantear y evaluar de forma crítica acciones de intervención de la realidad que respondan a necesidades reales rigurosamente identificadas.

### **PROPÓSITO**

La práctica Pedagógica II se constituye, por su naturaleza e intensidad, en una experiencia fundamental en el proceso de formación del licenciado en lenguas extranjeras-inglés; por lo tanto, tiene como propósito, ofrecerle al maestro en formación la oportunidad de vivir la experiencia cotidiana de la institución escolar que lo recibe, para que en un marco reflexivo, crítico y propositivo fortalezca sus competencias didácticas, pedagógicas, identidad profesional y ética y su capacidad de respuesta a las necesidades y realidad del entorno sociocultural de la institución educativa. Además, la práctica representa un escenario dinámico que tiene como propósito permitir al estudiante plantear y evaluar de forma crítica acciones de intervención de la realidad que respondan a necesidades reales rigurosamente identificadas.

### **COMPETENCIAS**

#### *Cognitivas:*

- Desarrolla planes didácticos y de intervención en entornos educativos a partir del estudio de las necesidades pedagógicas y didácticas del aula de clase.
- Explicita ideas y desarrolle acciones significativas relacionadas con la enseñanza y el aprendizaje del inglés, apoyadas en los saberes disciplinar pedagógico y didáctico, para responder a exigencias de situaciones puntuales.

#### *Procedimentales:*

- Planifica y desarrolla su actuar en función de las necesidades de aprendizaje de los estudiantes frente a los cuales es un mediador.
- Diseña materiales didácticos de calidad y adecuados a los procesos de aprendizaje de la institución y de los estudiantes involucrados.
- Realiza procesos de evaluación en el desarrollo de planes y estrategias de mediación

pedagógica en el aula.

- Sistematiza en una memoria escrita las prácticas pedagógicas que adelanta.

#### *Actitudinales*

- Asume el análisis de las situaciones pedagógicas y didácticas que surgen en el aula como motivación para plantear estrategias que generen aprendizajes significativos en la población escolar.
- Evalúa su propio desempeño de manera crítica y toma decisiones para la mejora continua de su propia práctica.
- Trabaja colaborativamente con los demás actores involucrados en la práctica pedagógica a fin de alcanza un mayor impacto en la institución educativa.

## **CONTENIDOS**

Los contenidos se propondrán de acuerdo con las necesidades que se presenten en el desarrollo e implementación de la intervención pedagógica en el aula y las necesidades particulares de los docentes practicantes. Sin embargo, se proponen algunos temas esenciales en el escenario de la práctica pedagógica II:

- Enseñanza reflexiva
- Revisión general de planeación de clase y diseño de materiales
- Principios y estrategias para el manejo efectivo del salón de clase

## **ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE**

En la Práctica pedagógica II, se da gran importancia al análisis que el maestro practicante hace de sus propias maneras de enseñar a partir de los resultados que se obtengan de su propia intervención pedagógica. Para todos los efectos del desarrollo de esta práctica, cada estudiante llevará los registros y construirá la memoria y los planes de intervención que correspondan a la situación educativa; tal documentación debe hacerse según los procedimientos de rigor propios de la investigación etnográfica, lo mismo que los productos que serán socializados.

Por otro lado, el maestro-practicante contará con la asesoría continua de un profesor asesor de práctica asignado por la Universidad Industrial de Santander, quien brindará asesoría en la planificación de las clases y los materiales didácticos; igualmente, observará semanalmente al docente en práctica y proveerá la realimentación respectiva de acuerdo con lo observado. Los instrumentos de evaluación que diseñe el profesor asesor de la práctica para hacer el seguimiento del trabajo realizado en las prácticas deben guardar un perfecto equilibrio entre los indicadores que apuntan a establecer el nivel de logro del proyecto de intervención y los indicadores sobre los procesos meta-cognitivos que debe alcanzar el practicante como maestro.

## **SISTEMA DE EVALUACIÓN**

En todo caso, se evaluarán diversos momentos del proceso del desarrollo de la práctica, incluyendo la socialización de los resultados de la misma.

### **Indicadores de aprendizaje**

- Planifica las sesiones de clase de forma detallada y coherente con las tendencias didácticas contemporáneas de la enseñanza del inglés y la intervención didáctica propuesta.
- Diseña materiales didácticos acordes a las necesidades e intereses de los estudiantes frente a los cuales es un mediador.
- Evalúa el aprendizaje de los estudiantes a su cargo de acuerdo con la didáctica usada para enseñar, así como con los objetivos trazados en la intervención pedagógica.

- Sistematiza a través de diarios de campo reflexivos su experiencia docente desde una postura crítica y propositiva.
- Realiza informes detallados y analíticos del proceso de la práctica al terminar cada período académico de la institución educativa en donde hace su práctica.
- Participa cooperativa, crítica y propositivamente en las sesiones de realimentación acerca de su desempeño en las que participan la docente orientadora, sus compañeros de práctica y el docente titular de la institución educativa.
- Asiste puntualmente a todos los encuentros acordados entre el docente orientador de la práctica y los docentes practicantes en la institución educativa o en la universidad.

### **Estrategias de evaluación**

Además de los requerimientos de orden metodológico establecidos al inicio del semestre, para efectos de evaluación a lo largo del desarrollo de la Práctica pedagógica I, el estudiante debe elaborar y presentar:

- Una bitácora que contenga su reflexión crítica y propositiva sobre el proceso de la práctica en relación con su propio desempeño, así como posibles acciones para mejorar sus competencias didácticas y pedagógicas. Esta bitácora se elaborará teniendo como insumo principal las propias observaciones de campo, las del docente asesor de la práctica, sus compañeros docentes-practicantes y el docente titular de la institución educativa.

### **Equivalencia cuantitativa**

A continuación, se describe una propuesta para la calificación cuantitativa final de la práctica pedagógica II, la cual podrá modificarse en mutuo acuerdo con los estudiantes:

<b>ESTRATEGIA</b>	<b>VALOR</b>
Enseñanza directa a estudiantes de la Institución Educativa	35%
Planes de clase y diseño de materiales didácticos	25%
Asistencia y puntualidad a Institución Educativa	10%
Reporte final de la intervención pedagógica	20%
Encuentros entre el asesor de práctica y los docentes practicantes	10%
Resultado final	100%

El calendario está sujeto a cambios, dependiendo del cronograma de actividades de la institución educativa donde se hará la implementación pedagógica. Además, se pondrán hacer cambios de común acuerdo entre el docente y los estudiantes que no afecten el avance en las diferentes tareas a realizar durante el período académico.

## BIBLIOGRAFÍA

- ANTÚNEZ, del Carmen y PACERIZA ZABALA. Del proyecto educativo a la programación del aula. Colección El Lápiz. Barcelona: Grao 1995.
- BERGER, Peter y LUCKMAN, Thomas. La construcción social de la realidad. Buenos Aires: Amorrortu Editores, 1976.
- BEST, Francine. Los avatares de la palabra pedagogía. Rev. Perspectivas, UNESCO, Vol XVIII No. 2, 1988.
- CAÑAL DE LEÓN, Pedro y otros. Investigar en la escuela: elementos para una enseñanza alternativa. Serie Fundamentos No. 7 Col, Investigación y enseñanza. Sevilla: Díada 1997.
- CARR, W y KEMMIS S. Teoría crítica de la enseñanza. La investigación- acción en la formación del profesorado. Barcelona: Martínez Roca, 1980.
- HAMMERSLEY, Martín. ATKINSON, Paul. Etnografía, métodos de investigación. Ediciones Paidós. Barcelona 1994
- WOODS, Peter. Investigar el arte de la enseñanza. El uso de la etnografía en la educación. Editorial Paidós. Barcelona 1998
- WOODS, Peter, HAMMERSLEY, Martín. Género cultura y etnia en la escuela. Infirmes etnográficos. Editorial PAIDÓS. Ministerio de Educación y ciencia Barcelona 1995
- WOODS, Peter. Experiencias críticas en la enseñanza y el aprendizaje. Editorial Paidós. Barcelona 1998
- HERNÁNDEZ. Roberto et al. Metodología de la investigación. 3º ed. México: McGraw Hill, 2002.
- IDEP. Educación en lectura y escritura, Análisis y síntesis de investigaciones e innovaciones. 1990-2000. Alcaldía Mayor de Bogotá. 2001
- JURADO, Fabio. Evaluación: conceptualización, experiencias, prospecciones. Bogotá: Universidad Nacional. 2003.
- \_\_\_\_\_ Investigación, escritura y educación. El lenguaje y la literatura en la transformación de la escuela. Bogotá. Plaza y Janés. 1999.
- MÉNDEZ, Carlos. Metodología. Diseño y desarrollo del proceso de investigación. 3º edición. Bogotá: McGraw Hill. 2001
- NICKERSON, Raymond S. De PERKINS, David, SMITH Eduard. Enseñar a pensar. Paidós. 1985
- LINEAMIENTOS CURRICULARES DE LENGUA CASTELLANA. Áreas obligatorias y fundamentales. MEN. Editorial Magisterio Santa fe de Bogotá 1998
- BRIONES, Guillermo. La investigación de la comunidad. Convenio Andrés Bello. 1998
- BRIONES, Guillermo. La investigación en el aula en la escuela. Convenio Andrés Bello 1998
- GIROUX Henry. Los profesores como intelectuales. Hacia una pedagogía crítica del aprendizaje. Barcelona: 1990.
- PORLAN A. Rafael. El maestro como investigador en el aula. Investigar para conocer, conocer para enseñar. Revista Investigación en la Escuela. 1,63-71. 1987.
- TOULMIN, S. La comprensión humana. El uso colectivo y la evolución de los conceptos. Madrid: Alianza Editorial, 1977.
- ALGUNAS REDES DE INFORMACIÓN:**  
Ministerio de Educación Nacional: <http://www.mineduacion.gov.co>  
Colombia Aprende: <http://www.colombiaaprende.edu.co>  
Oficina Naciones Unidas para la educación: <http://portal.unesco.org>  
Revista iberoamericana de educación: <http://campus-oei.org/revista/>

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Estudios culturales americanos</b>			
<b>Código:</b>			<b>Número de créditos:</b> <b>2</b>
<b>Intensidad horaria semanal</b>			<b>Requisitos:</b> <b>Ninguno</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b>	
<b>Teóricas: 3</b>	<b>Prácticas: 1</b>	<b>2</b>	
<b>Justification</b>			
<p>Since cultural awareness constitutes a crucial component in language learning, foreign language teacher education in the twenty-first century should integrate the study of culture into language teaching in new and productive ways. As Celia Roberts observed (1999, 51) approaches to cultural learning should involve “a new way of seeing, which combines interpreting others’ cultural life with a reflexive approach to one’s own.” Trainee teachers are taught that teaching and learning foreign languages help promote social and cultural values such as respect for difference, active communication, a participatory attitude to society, and experience of a range of different cultures and lifestyles. The rationale behind American Cultural Studies is to give students a better understanding of the values and norms of their own culture compared to the values and norms of other cultures. Many courses in our teacher education program refer to social and cultural values, but not always explicitly. This is why there is need for cultural values to be analyzed explicitly to ensure trainees are conscious of this aspect of their role as a language teacher. It is expected that the cultural studies component will make students aware of the fact that respect for and promotion of diversity are key elements in their teacher education and subsequent teaching.</p> <p>The issue of cultural competence has gained significant attention over the years spurred on by the processes and demands of globalization. It has been approached and discussed from various perspectives. Triandis (1995) conceptualizes the key elements of culture as values, perceptions, attitudes, stereotypes, beliefs, categorizations, evaluations, expectations, memories, and opinions, while cultural competence has been defined as “a set of congruent behaviors, attitudes and policies that come together in a system, agency or among professionals and enables that system, agency, or those professionals to work effectively in cross-cultural situations.” (Cross et al, 1989).</p> <p>In view of the afore-mentioned globalization and the increasing interaction among cultures, today it is of paramount importance to move from the idea of “cultural competence” to that of “intercultural competence” which is related to responses to and behavioral residues; interpretation and meaning attribution (see Porter and Samovar (1994)). Language plays an important part in these intensified cross-cultural interactions – as Bennett (1997) puts it, it is not enough to be fluent in a language in the sense of being proficient in its phonology, grammar, lexis, etc.. It is also necessary to avoid being a “fluent fool”, meaning there are other important aspects to knowing a language beyond these. The modern language speaker is seen as one who combines his/her foreign language knowledge and skills with knowledge and understanding of the other person’s cultural, social and societal universe. Prominent foreign language teaching theoreticians such as Michael Byram (1997) and Claire Kramsch (1993) assert that making native-speaker proficiency the ideal in Foreign Language Teaching (FLT) leads to the wrong results and that, instead, it is important to promote the ideal of the intercultural speaker. That is to say, one who possesses:</p>			



- intercultural communicative competence as a complex entity of intercultural relations
- knowledge of social groups and practices in both the target and home cultures
- skills of interpreting and relating
- skills of discovery and interaction
- critical cultural awareness, which comprises abilities to evaluate perspectives, practices and products of both home and target cultures (Byram:1997).

#### **Aims of the course**

Cultural Studies aims to review the principal definitions of culture and extend students' awareness of the relationship between cultural and individual factors in behavior. The course will also focus on the diversified concept of political culture in the English-speaking countries, with special emphasis on national identities expressed in the United States. During this course students will discuss patterns of political and historical development in the USA including the perception of political reality in the media.

American Cultural Studies is concerned with national identity: of individuals and groups, with emphasis in the so-called American dream; with ethnicity and immigration, highlighting the pluralism of class, race, place, gender and generation; with approaches to regionalism (the West and the South); with the American city; with the look upon America from beyond its borders, and with the representation of America in the media, with emphasis in the international press. Students will create relationships among these topics and specific cultural products: American movies, literature, music, etc.

#### **Competencies**

- Use the English language with the fluency, appropriateness, and complexity required by the context, in order to deliver oral presentations and written texts.
- Demonstrate knowledge and understanding of the main cultural and literary features defining the United States of America.
- Analyze texts from literary, cultural, and socio-historical perspectives.
- Relate critically cultural phenomena with specific cultural products, such as literature, films, etc.
- Interpret and produce academic documents related to the area.
- Demonstrate intercultural competence made of a combination of attitudes, knowledge, understanding and skills.
- Understand oneself and one's own multiple cultural affiliations through encounters with cultural "difference".

#### **Contents**

##### **I. Introduction to the American Cultural Studies**

- What is the field of American Cultural Studies?
- The concept of *culture*
- Language and the conformation of identity
- **The American dream**

- Pilgrims and Puritans
- The American Revolution, the Civil War, and the Declaration of Independence
- Upward mobility
- The artistic account

## **2. Ethnicity, religion, and regionalism**

- Native Americans
- African Americans
- American slavery
- Immigrant stories: Jewish Americans, Italo Americans, Latino Americans
- Approaches to regionalism
- The West
- The South
- Changing patterns in American religious life

## **3. The city, America beyond its borders, and the international press**

- Can the city be read?
- Control, order, and commerce
- Collage city: gaps and inequality
- The drug problem
- American foreign policy
- Remembering the wars
- The transmission of American culture
- The American press
- The international press: affairs with other countries

### **Teaching and Learning Strategies**

The following strategies will be implemented:

#### *Collaborative learning*

Philosophy of interaction and way of organizing class work. It requires respect towards the contributions, and individual and collective responsibility. This kind of learning promotes social, linguistic, and interpersonal skills, among others.

#### *Lectures*

Presentation of a logically structured topic, mainly in the form of oral presentations by the professor, in order to provide information organized according to the plan and to achieve the course objectives.

#### *Debates (or virtual forums)*

There will be three types of forums: an initial one to introduce ourselves; another in which I will post questions to debate after every lecture (which you must comment during the same day if possible), and another to share additional content related to the topics discussed in the course.

*Autonomous learning*

Students are expected to carry out several tasks on their own: bibliographical explorations, reading, drafting, writing, among others. However, time usage for these activities will be reasonable, considering the time for independent work established in the subject plan (PEP).

Semanas	Tema / Actividad	Recursos	Observaciones
1	Introduction to the course and agreements with students.	Zoom Virtual forums (Moodle)	
2	<b>Unit I</b>  1: What is the field of American Cultural Studies?  2: Language and the conformation of identity	Zoom Virtual forums (Moodle) Written and multimodal texts UIS library database	
3	1: The American dream  2: Pilgrims and Puritans	Zoom Moodle Written and multimodal texts UIS library database	
4	<b>Research seminar</b>	Zoom Virtual forums (Moodle) Written and multimodal texts UIS library database	
5	1-2: The American Revolution, the Civil War, and the Declaration of Independence	Zoom Virtual forums (Moodle) Written and multimodal texts UIS library database	
6	1: Upward mobility  2: The artistic account	Zoom Virtual forums (Moodle) Written and multimodal texts UIS library database	
7	<b>Unit 2</b>		

	1: Native Americans  2: African Americans	Zoom Virtual forums (Moodle) Written and multimodal texts UIS library database	
8	1: African Americans  2: American slavery	Zoom Virtual forums (Moodle) Written and multimodal texts UIS library database	
<b>First grade in the system: May 28</b>			
9	1: Immigrant stories: Jewish Americans, Italo Americans, Latino Americans  2: Mixture or Americanization?	Zoom Virtual forums (Moodle) Written and multimodal texts UIS library database	
10	1: Approaches to regionalism: The West  2: Approaches to regionalism: The South	Zoom Virtual forums (Moodle) Written and multimodal texts UIS library database	
<b>11</b>	<b>Article drafts and advisory sessions</b>		
12	<b>Unit 3</b>  1: Can the city be read?  2: Control, order, and commerce	Zoom Virtual forums (Moodle) Written and multimodal texts UIS library database	
13	1: Collage city: gaps and inequality  2: The drug problem	Zoom Virtual forums (Moodle) Written and multimodal texts UIS library database	
14	1: Two cases: <i>The Wire</i> and <i>The Corner</i>  2: American foreign policy	Zoom Virtual forums (Moodle) Written and multimodal texts UIS library database	
15	1: Remembering the wars	Zoom	

	2: The transmission of American culture	Virtual forums (Moodle) Written and multimodal texts UIS library database	
16	1-2: American issues in the national and international press	Zoom Virtual forums (Moodle) Written and multimodal texts UIS library database	
<b>Article (final version)</b>			
<b>Evaluation system</b>			
<b>Learning indicators</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Demonstrate increased and consolidated knowledge of American institutional structures, demographic composition, and regional identity.</li> <li>• Critically analyze, evaluate, and judge competing perspectives on American history, culture, and society.</li> <li>• Use these dimensions to define specific behavior.</li> <li>• Demonstrates understanding and respect people who are perceived to have different cultural affiliations from oneself.</li> <li>• Relate critically the critical information about American culture to cultural and artistic products and manifestations.</li> <li>• Connect and create relationship between critical information on American culture and the information acquired in the past.</li> <li>• Analyze critically and from several perspectives the development of an idea, such as the one of the American dream, from its origin to the present.</li> <li>• Develop skills in independent research, high level textual analysis, presentation, and writing.</li> </ul>			
<b>Evidencias para calificar</b>		<b>Porcentaje de la calificación</b>	
Research seminar		15%	
Class presentation (throughout the semester, according to the topics selected by students)		20%	
Article (draft)		20%	
Article (final version)		30%	
Class participation and forums (throughout the semester)		15%	

## Bibliography

- Bigsby, C. (Ed.). (2006). *The Cambridge Companion to Modern American Culture*. Cambridge University Press.
- Bromhead, P. (1995). *Life in Modern America*. Longman Publishing.
- Byram, M. (1997). *Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence*. Multilingual Matters
- Burgett, B. & Hendler, G. (Eds.). (2007). *Keywords for American Cultural Studies*. New York University.
- \*Campbell, N. & Kean, A. (2000). *American Cultural Studies. An Introduction to American Culture*. Routledge.
- Collins, C. (2018). *Is inequality in America irreversible?* Polity Press.
- Crowther, J. (Ed.). (1999). *Oxford Guide to British and American Culture*. Oxford University Press.
- \*Cullen, J. (2003). *The American Dream. A Short History of an Idea That Shaped a Nation*. Oxford University Press.
- Earle-Carlin, S. & Hilderband, C. (2000). *American Perspectives. Readings on Contemporary U.S. Culture*. Longman
- Eversley, S. (2004). *The Real Negro. The Question of Authenticity in Twentieth-Century African American Literature*. Routledge.
- Fiedler, E., Jansen, R. & Norman-Risch, M. (1990). *America in Close-Up*. Longman.
- Halttunen, K. (Ed.). (2008). *A Companion to American Cultural History*. Blackwell Publishing.
- Hochschild, J. (1995). *Facing Up to the American Dream. Race, Class, and the Soul of the Nation*. Princeton University Press.
- Isakhan, B. & Stockwell, S. (eds.) (2012). *The Edinburgh Companion to the History of Democracy: From Pre-history to Future Possibilities*. Edinburgh University Press
- Kaplan, L. E. (2009). *The Making of the American Dream, An Unconventional History*. Algora Publishing.
- Keister, L. A. (2000). *Wealth in America: trends in wealth inequality*. Cambridge University Press.
- Kibbee, D. A. (2016). *Language and the Law. Linguistic Inequality in America*. Cambridge University Press.
- Kramsch, C. (1993). *Language and Culture*. Oxford University Press.
- McDonogh, G. W., Gregg, R. & Wong, C. H. (Eds.). (2001). *Encyclopedia of Contemporary American Culture*. Routledge.
- Mauk, D. & Oakland, J. (2008). *American Civilization. An introduction*. Routledge.
- Miller-Adams, M. (2002). *Owning up. Poverty, Assets, and the American Dream*. Brookings Institution Press.
- O'Callaghan, B. (1997). *An Illustrated History of the U.S.A*. Longman.
- \*Rowe, J. C. (Ed.). (2010). *A Concise Companion to American Studies*. Wiley-Blackwell.
- Ryan, M., Castle, G., Eaglestone, R., & Booker M. K. (2011). *The Encyclopedia of Literary and Cultural Theory*. Wiley-Blackwell.
- Shapiro, T. M. (2017). *Toxic Inequality: How America's Wealth Gap Destroys Mobility, Deepens the Racial Divide, and Threatens Our Future*. Basic Books.
- Shearer, B. F. (Ed.). (2008). *Culture and Customs of the United States*. Greenwood Press.

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Culture et Civilisation en langue étrangère : Français</b>			
<b>Código:</b>		<b>Número de créditos:</b>	
		<b>3</b>	
<b>Intensidad horaria semanal</b>		<b>Requisitos:</b>	
<b>HIP</b>		<b>Lengua Extranjera V: Francés intermedio I</b>	
<b>Teóricas: 4</b>	<b>Prácticas: 2</b>	<b>HTI:</b>	
		<b>3</b>	
<b>JUSTIFICATION</b>			
<p>Ce cours est l'aboutissement de 3 années d'études en langue française au sein de la Licence en littérature et langue castillane de l'Université UIS. Dans le cadre d'une formation plurilingue et interculturelle, les étudiants ont eu le choix, dans son deuxième semestre, entre trois parcours d'apprentissage des langues : le français, le portugais ou l'anglais. Il est donc présumé que les étudiants inscrits sont volontaires et ont un haut degré de motivation et de curiosité pour la langue française et les cultures francophones.</p> <p>Culture et littérature en langue française va au-delà du développement de la compétence à communiquer langagièrement en français. Malgré l'importance de poursuivre l'apprentissage linguistique des différentes compétences langagières, l'apprenant devra surtout approfondir ses connaissances des cultures françaises et francophones, notamment de leur littérature. La connaissance d'une langue permet de se rapprocher de ses expressions culturelles ; en effet, c'est à travers l'étude et l'analyse de la culture que l'on peut vraiment connaître les différentes manifestations de la société en général, selon le CECRL :</p> <p>“À proprement parler, la connaissance de la société et de la culture de la (ou des) communauté(s) qui parle(nt) une langue est l'un des aspects de la connaissance du monde. C'est cependant assez important pour mériter une attention particulière puisque, contrairement à d'autres types de connaissances, il est probable qu'elles n'appartiennent pas au savoir antérieur de l'apprenant et qu'elles sont déformées par des stéréotypes” (COE, 2002).</p> <p>Une démarche interculturelle et plurilingue a donc été adoptée ici afin de mettre en valeur le plurilinguisme comme compétence et comme valeur dans la formation intégrale des futurs professionnels en langues (espagnol - français). D'après le Modelo pedagógico UIS :</p> <p>« Indudablemente, atender a la visión institucional para viabilizar una ciudadanía global y una cultura de desarrollo sostenible, trasciende la formación para el desempeño laboral, y reclama la vigorización del concepto de formación integral como principio orientador de la actividad docente, así como la formación para la ciudadanía, para la comprensión del mundo, la argumentación, el razonamiento crítico, el reconocimiento del otro, el pensamiento creativo, la resolución de problemas, el trabajo colaborativo y la toma de decisiones en escenarios cambiantes » (UIS, 2021).</p>			
<b>OBJECTIFS DE LA MATIÈRE</b>			
<p>Les objectifs se distribuent dans 4 axes, selon les savoirs exprimés par Jacques Delors, afin de donner à l'étudiant les bases pour développer chaque compétence:</p> <p><b>SAVOIR OU APPRENDRE À CONNAÎTRE:</b></p>			

Donner à l'étudiant les outils conceptuels nécessaires pour la compréhension des cultures françaises et francophones à partir des différents textes audiovisuels et littéraires.

**SAVOIR-FAIRE OU APPRENDRE À FAIRE :** Dans ce niveau, l'apprenant se trouve dans une transition d'utilisateur indépendant entre le niveau seuil (B1) et le niveau Indépendant (B2). Cela lui permettra d'écrire des textes articulés, simplement sur une gamme de sujets variés dans le domaine littéraire en liant une série d'éléments discrets en une séquence linéaire.

**SAVOIR-ÊTRE, APPRENDRE À ÊTRE ET APPRENDRE À VIVRE ENSEMBLE :** Ce programme pourra mettre en relief les différentes aptitudes humaines propres d'un étudiant en langues et pédagogie. Ces aptitudes comme les motivations, les valeurs et les traits de la personnalité seront structurées de manière indirecte dans ce cours.

**SAVOIR-APPRENDRE OU APPRENDRE À APPRENDRE :** Les aptitudes à apprendre se développent au cours même de l'apprentissage. Elles donnent à l'apprenant la capacité de relever de façon plus efficace et plus indépendante de nouveaux défis dans l'apprentissage d'une langue, de repérer les choix différents à opérer et de faire le meilleur usage des possibilités offertes.

## **COMPÉTENCES**

### **COMPÉTENCES LINGÜISTIQUES :**

- Peut s'exprimer clairement et sans donner l'impression d'avoir à restreindre ce qu'il/elle souhaite dire.
- Possède une gamme assez étendue de langue pour pouvoir faire des descriptions claires, exprimer son point de vue et développer une argumentation sans chercher ses mots de manière évidente et en utilisant des phrases complexes.
- Possède une bonne gamme de vocabulaire pour les sujets relatifs à son domaine et les sujets les plus généraux. Peut varier sa formulation pour éviter de répétitions fréquentes, mais des lacunes lexicales peuvent encore provoquer des hésitations et l'usage de périphrases.
- L'exactitude du vocabulaire est généralement élevée bien que des confusions et le choix de mots incorrects se produisent sans gêner la communication.

### **COMPÉTENCES SOCIO-LINGÜISTIQUES:**

- Peut s'exprimer avec assurance, clairement et poliment dans un registre formel ou informel approprié à la situation et aux personnes en cause.
- Peut poursuivre une relation suivie avec des locuteurs natifs sans les amuser ou les irriter sans le vouloir ou les mettre en situation de se comporter autrement qu'avec un locuteur natif.
- Peut s'exprimer convenablement en situation et éviter de grossières erreurs de formulation.

### **COMPÉTENCES PRAGMATIQUES:**

- Peut adapter ce qu'il/elle dit et la façon de le dire à la situation et au destinataire et adapter le niveau d'expression formelle convenant aux circonstances.
- Peut s'adapter aux changements de sujet, de style et de ton rencontrés normalement dans une conversation. Peut varier la formulation de ce qu'il/elle souhaite dire.
- Peut faire une description ou un récit clair en développant et argumentant les points importants à l'aide de détails et d'exemples significatifs.



- Peut utiliser un nombre limité d'articulateurs pour relier ses énoncés bien qu'il puisse y avoir quelques « sauts » dans une longue intervention.

#### COMPÉTENCES LITTÉRAIRES:

- Peut faire une lecture correcte et une analyse d'un récit ou autre texte littéraire en développant et argumentant les points importants à l'aide de détails et d'exemples significatifs.
- Peut réaliser une communication orale et écrite sur l'analyse d'un texte littéraire d'origine francophone.

#### CONTENUS

La progression dans le contenu se fera de manière progressive et dans la mesure où le temps le permet.

- Début de la littérature en langue française
- Origines et formation de la langue française
- Premiers monuments (Les Glossaires, Le Serment de Strasbourg et les Textes des X<sup>e</sup> et XI<sup>e</sup> siècles)
  - Tableau général du Moyen Âge
  - Les classes sociales au moyen âge
  - L'enseignement, les universités et les manuscrits
- La littérature féodale. Les chansons de geste
  - Les origines
  - Les trois cycles épiques (Geste de Charlemagne. Geste de Garin de Montglane ou de Guillaume d'Orange. Geste de Doon de Mayence)
    - La Chanson de Roland
- La littérature courtoise
  - Les romans de la Table Ronde
  - Les romans d'aventure
  - La littérature savante et allégorique
  - La littérature bourgeoise et satirique
  - Poésie lyrique
- Le Théâtre religieux au moyen âge : Miracles et Mystères
- La Comédie au moyen âge
- La Renaissance : La littérature française au XVI<sup>e</sup> siècle:
  - Le nouvel esprit littéraire (l'Humanisme)
  - Les classes sociales
  - Les arts et les sciences
    - La poésie
  - Clément Marot. La poésie de 1500 à 1549
    - La pléiade
    - Le récit
    - Rabelais (*Gargantua, Pantagruel*)
    - Les autres conteurs (*Bonaventure de Périers, Marguerite de Valois*)

- Littérature d'idées et invention de l'essai
- Montaigne (*Les Essais*) et les Moralistes
  - Le Théâtre au seizième siècle
  - La tragédie (*Jodelle, Garnier, Montchrestien*)
  - La comédie (*Larivey*)
  
- Le classicisme français du XVIIe siècle : Littérature de l'âge classique
- Le milieu politique
- Le public du dix-septième siècle
- Les arts et les sciences
- Les influences extrinsèques
- Le classicisme
- La poésie avant 1660
- Les influences philosophiques et sociales
- Descartes (*Le Discours de la méthode*)
- L'Académie française
- Balzac
  - Le théâtre
  - ° Tragédie racinienne
  - ° Comédie Moliéresque
  - Contes et Fables
  - ° De la Fontaine et ses sources orientales
  - ° Charles Perrault et les contes de fées
- Les lettres. Les Mémoires. Les Romans
- La littérature épistolaire
- Les Mémoires (*Cardinal de Retz. Saint-Simon*)
- Les Romans (*D'Urfé, La Calprenède, Mme de Scudéry et Mme de La Fayette*)
  
- Littérature Baroque
- Le goût du baroque
- Opposition baroque/classique
- Le rationalisme
- ° Littérature du libertinage
  
- Littérature française du XVIIIe siècle
- La société et l'opinion
- La philosophie et la religion
- Pensée des lumières : sur l'art de gouverner
- Nature et culture
- L'Encyclopédie
- Le Roman
- ° Roman épistolaire
- ° Roman libertin
- ° Roman philosophique
  
- Littérature française au XIXe siècle
- Les nouveaux sentiments

- La presse
- Les écrivains
- Les origines et la définition du romantisme
- Le réalisme
- La littérature sous la Révolution et l'Empire
  - Poésie
  - Roman réaliste (1<sup>ère</sup> moitié du siècle)
    - ° Balzac
  - Roman réaliste (2<sup>ème</sup> moitié du siècle)
    - ° Flaubert
  - Zola et le naturalisme
  - Guy de Maupassant : contes et nouvelles
  - Modernité, symbolisme et décadence
    - ° Baudelaire
    - ° Rimbaud et Lautréamont
    - ° Verlaine et Mallarmé
  - Théâtre d'avant garde
    - ° Alfred Jarry
  
- Littérature française au XXe siècle
- Récit (André Guide- Camus)
- Dada et le surréalisme
- Sartre et l'existentialisme
- Théâtre de l'absurde et le théâtre du Grand-Guignol
- Éventuellement :
  - Littérature francophone : manifestations diverses
- Littérature antillaise, africaine, québécoise, belge, suisse, haïtienne, guadeloupéenne, etc.  
(étudiées selon le choix du professeur)

### **STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT ET D'APPRENTISSAGE**

#### **COLLECTIVES :**

Lecture de textes verbaux et audiovisuels et des exposés oraux des différentes analyses faites en cours pour le professeur, l'assistant français, l'invité ou l'étudiant.

Accompagnement des invités en cours.

#### **INDIVIDUELLES :**

Recherche de l'intérêt pour la culture et la littérature française à partir de la connaissance et la lecture de différentes ouvrages classiques et contemporaines.

Tutorats particuliers pour mettre en avance les références de l'analyse littéraire.

Présentation des prix Nobel de littérature français.

#### **TECHNOLOGIQUES :**

Utilisation des technologies informatiques et audiovisuelles pour connaître et analyser des aspects littéraires et culturels de la France. Diverses applications, dont *Altissia* et des médias francophones.

## SYSTÈME D'ÉVALUATION

Les notes seront obtenues à partir de quelques épreuves spécifiques, principalement à l'oral, qui auront exactement le même pourcentage. Dans chaque exposé, l'étudiant devra présenter son plan de l'exposé et une mise en contexte (historique et sociale), ainsi que répondre aux questions du public, des invités et du professeur:

**PREMIER EXPOSÉ:** présentation orale d'un écrivain francophone de son choix, parmi les auteurs français du moyen âge à aujourd'hui. (durée de l'exposé : 5 minutes ; maximum 5 diapositives).

**DEUXIÈME EXPOSÉ:** présentation orale d'un film ou une série française que l'étudiant a particulièrement apprécié. (durée de l'exposé : 6 minutes ; maximum 15 diapositives).

**TROISIÈME EXPOSÉ:** exposé sur un conte, une nouvelle ou un roman de Guy de Maupassant de son choix (durée de l'exposé : 8 minutes ; maximum 8 diapositives).

**QUATRIÈME EXPOSÉ:** présentation orale de l'œuvre choisie par l'étudiant de l'auteur du premier exposé (durée de l'exposé : 10 minutes ; maximum 10 diapositives).

**PPI (20%):** l'étudiant recevra 20% de sa note finale selon le résultat obtenu dans son PPI (s'il a inscrit une matière avec ce projet).

## BIBLIOGRAPHIE INDICATIVE

- AL-GHAMDI, Histoire de la littérature française à travers les siècles, article version numérisé.
- ALLOUACHE, Littérature francophone et institution scolaire, Mémoire Master 2 recherche, Université de Paris 8 Vincennes-Saint Denis.
- Application *Altissia*, Altissia International S.A.
- Bibliothèque Nationale de France- Direction de collections-Département littérature et art, La littérature africaine en français, cinquante ans après les indépendances.
- Conseil de l'Europe (2002). Cadre Européen Commun de Référence pour les langues. Apprendre, enseigner, évaluer. Unité de Politiques Linguistiques, Strasbourg. [www.coe.int/lang-CECR](http://www.coe.int/lang-CECR)
- CASTEX, SURER, BECKER, Histoire de la littérature française, Hachette, Paris, 1974
- CH.M. DES GRANGES & J. BOUDOT, Histoire de la littérature française, A. Hatier, Paris, 1954
- DELORS, J. e outros. Educação: um tesouro a descobrir – 5 eds. – São Paulo: Cortez: Brasília, DF: MEC: UNESCO, 2001.
- ETERSTEIN, C. (Directeur) (2011), La littérature française de A à Z, Hatier, Paris.
- MÉRIC, M. (1996), Mon histoire de France, Hachette Jeunesse, France.
- MARINIER, CARINE GIRAC- (Directeur), Ils ont changé l'Histoire de France, Larousse, France, 2011
- MAUPASSANT, Guy (de), Contes et nouvelles, éd. Claude Aziza, Paris, Omnibus, Omnibus Album, 2008, 928 p.
- VURM, Anthologie de la littérature francophone, Mazarykova univerzita, Brno 2014.

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Cultura e civilização Língua Estrangeira : Português</b>			
<b>Código:</b>		<b>Número de créditos:</b>	
		<b>3</b>	
<b>Intensidade horária semanal</b>		<b>Condition(s) require(s) :</b>	
<b>HIP</b>		<b>Lengua extranjera V: portugués intermedio I</b>	
<b>Théoriques : 4</b>	<b>Pratiques : 2</b>		
		<b>3</b>	
<b>Justificativa</b>			
<p>Introdução à literatura brasileira (e à língua portuguesa do Brasil e à cultura brasileira) através do estudo panorâmico de textos e autores representativos. Espera-se que, no final do curso, que os alunos sejam capazes de conhecer e de problematizar o sistema literário brasileiro e de o relacionarem com outros sistemas e movimentos. Ao mesmo tempo, espera-se que os alunos aprofundem noções de história literária e de poética e que sejam capazes de produzir um discurso crítico fundamentado sobre os pontos do programa.</p>			
<b>Propósito da disciplina:</b>			
<p>A aquisição de um novo idioma resulta a uma aproximação a cultura no idioma estudado. A língua e a cultura convivem em uma relação simbiótica onde uma é o meio de expressão, enquanto que a outra enche o o seu interior com um caráter simbólico e lhe dá sentido dentro do seu contexto. Assim como todo o produzido pelo ser humano é parte de uma cultura, a literatura , é além de uma das grandes difusoras .Muitas vezes chegamos a conhecer inúmeras expressões culturais só através de obras literárias. De este modo não podemos deixá-la separada do processo de ensino aprendizagem de qualquer idioma estrangeiro, já que são duas as culturas que entram em jogo e o dito processo passa a ter constantemente um caráter comparativo e contrastivo.</p>			
<b>Competências:</b>			
<b>Competências Cognitivas</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fazer perguntas e respostas preparadas sobre questões atuais dados os níveis que o aluno pode escrever textos mais complexos sobre vários temas mesmo regionalista.</li> <li>• Escrever e-mails, incluindo expressões brasileiras mais usadas no Brasil.</li> <li>• Escrever um texto com uma variedade de elementos, onde expressam a opinião.</li> </ul>			
<b>Competências Atitudinais</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comunicar-se e localizar-se em diversos lugares podem exigir conhecimentos sobre o funcionamento da língua (áreas comuns).</li> <li>• Pedir ajuda de um mediador ou um nativo e compreendê-lo.</li> <li>• Participar em conversas com temas diversos, tais como (saúde, educação, economia), sem necessidade de ajuda para adaptar-se às palavras do contexto</li> <li>• Reconhecer a diferença da linguagem em diferentes regiões do Brasil.</li> <li>• Ter uma atitude aberta em relação a linguagem Português, a fim de expandir o vocabulário do aluno.</li> <li>• Procurar outras fontes de informação de forma autônoma a progredir na língua.</li> </ul>			

<b>Conteúdos:</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cultura regionalista do Brasil</li> <li>• Palavras diversificadas</li> <li>• Gírias ( memes )</li> <li>• Temas polêmicos do Brasil e do mundo.</li> <li>• Texto literário</li> </ul>
<b>Estratégias de ensino e aprendizagem:</b>
<p>Para o desenvolvimento do conteúdo proposto neste curso Cultura e Literatura Língua estrangeira Português , o professor será uma diretriz fundamental das aulas presenciais para que o estudante seja levado paulatinamente a fazer um trabalho relativamente independente. Além disso, a presença e a ativa participação do discente são fundamentais nestas disciplinas que pertencem a modalidade presencial. O eixo central se situa nas atividades de compreensão (oral e escrita) pela proximidade entre a língua materna, o espanhol e a língua estrangeira, o português. As estratégias de produção (oral e escrita) e de interação oral são fundamentais pois a capacidade de interação do estudante ainda é bastante restringida e se limita a atividades como intercâmbios em situações típicas da vida cotidiana, perguntas e respostas simples, descrições e relatos curtos no tempo presente simples e reações a instruções básicas. Por conseguinte, o trabalho no laboratório de idiomas é necessário, pelo menos, uma vez por semana, além do uso de recursos audiovisuais em aula e fora dela do espaço como centro de documentação e bibliotecas . O trabalho será reforçado pela docente em horas de consulta</p> <p><b>Mediação Pedagógica:</b></p> <p>A relação de aprendizagem estabelecida nas formas de linguagem propiciadas pelas TICs, a teoria de Vygotsky, que situa a aprendizagem na interação do homem com o ambiente social por meio da linguagem, 4 pode ser um caminho. (CASTORINA, 2000; REGO, 2002; OLIVEIRA, 2000; VYGOTSKY 1998). Vygotsky evidenciou a aprendizagem mediada pela linguagem e pela cultura, por acreditar que o homem opera simbólica e mentalmente sobre os objetos – ausentes ou imaginários, e não a partir de uma relação direta com eles. Esta mediação simbólica entre sujeito e objeto é a linguagem. Por meio dela, o homem constrói seu pensamento. Sendo assim, pode-se dizer que os signos e os conceitos adquiridos pelo sujeito são construídos culturalmente. A mediação pedagógica deve promover o envolvimento, a participação, o respeito, a interaprendizagem, além do amadurecimento intelectual, epistemológico e emocional do educando, uma vez que propicia a aquisição e significação de novos conceitos no desenvolvimento das capacidades formadoras, individuais e coletivas do sujeito. Por sua complexidade, pode-se dizer que ela é caracterizada por uma série de fatores que a compõe, desde as características pessoais do professor, os saberes docentes, a metodologia das aulas, as técnicas e estratégias empregadas, até a intencionalidade político-pedagógica e a proposta curricular da escola, além da qualidade afetiva do relacionamento estabelecido. As experiências afetivas inauguram, digamos assim, o relacionamento social dos seres humanos. Segundo Henri Wallon (1979), desde o nosso nascimento, o desenvolvimento cognitivo aparece intrinsecamente associado ao desenvolvimento afetivo, motor e, posteriormente, ao social: A relação professor X aluno , durante as aulas, serão de forma horizontal conforme falado por Paulo Freire em seu livro Pedagogia da Autonomia. É importante que a aprendizagem seja algo prazeroso</p>

para o aluno. Onde a lista de chamada , não seja um formato opressor e sim, que seja auxiliador nesse processo de aprendizagem. É importante pontuar, que o idioma que está sendo ministrado, tem por objetivo ser algo que atenda as expectativas do alunado e em contra partida possa ser algo que lhes dê motivação para seguir estudando o idioma aprendido. É necessário, o respeito entre ambas as partes : Aluno e professor. Já que estaremos em um espaço de integração , seja virtual ou não. De acordo com Jean Piaget, o desenvolvimento intelectual é considerado a partir de dois componentes: o cognitivo – epistemológico – e o afetivo – ligado à motivação ou energização da capacidade intelectual e ao interesse, associado ao “gostar” e “não gostar” diretamente. É impossível encontrar um comportamento oriundo apenas da afetividade, sem nenhum elemento cognitivo. É, igualmente, impossível encontrar um comportamento composto só de elementos cognitivos (...) embora os fatores afetivos e cognitivos sejam indissociáveis num dado comportamento, eles parecem ser diferentes quanto à natureza... É óbvio que os fatores afetivos estão envolvidos mesmo nas formas mais abstratas de inteligência. Para um estudante resolver um problema de álgebra ou para um matemático descobrir um teorema, deve haver um interesse intrínseco, um interesse extrínseco ou uma necessidade de partida. Enquanto trabalha, estados de prazer, desapontamentos, ansiedade tanto quanto sentimentos de fadiga, esforço, aborrecimento, etc. A importância de se estudar o idioma, vai mais além de saber regras gramaticais. O mais importante, é poder deixar o discente confortável com a matéria e ao mesmo tempo, o mesmo ter conhecimento sobre suas dificuldades e melhoras. Por isso que ressalto, o trabalho essencial da revisão e autoavaliação nesse processo de aprendizagem. Ao finalizar o trabalho, sentimentos de sucesso ou fracasso podem ocorrer; e, finalmente, o estudante pode experimentar sentimentos estéticos fluindo da coerência de sua solução. (PIAGET apud WADSWORH, 1997, p.37). A evolução de uma relação pedagógica pode estimular, interessar, incitar o aluno a aprender ou não, de acordo com a qualidade e a intencionalidade da relação estabelecida. Somente numa relação de afinidade, respeito, empatia, confiança, constitui-se uma relação dialógica que propicia a aprendizagem do aluno. O objetivo central é através de ferramentas pedagógicas e tecnológicas problematizar, desafiar e ao mesmo tempo estimular a autonomia do aluno, o interesse pelo conteúdo, o gosto por aprender. A mediação pedagógica é um processo de interação, dialógico, no qual tanto professor quanto aluno aprendem e ensinam juntos, em co-construção, pois quem ensina aprende ao ensinar e quem aprende ensina ao aprender (FREIRE, 1997, p.25). Como a aprendizagem não se dá espontaneamente, seus atores exercem papéis fundamentais para que ela ocorra. O veículo da mediação continua sendo a linguagem e os signos culturais. No entanto, com o advento das TICs, a linguagem ganha a dimensão da virtualidade e toda sua potencialidade para além da linguagem oral e escrita. Para Silva (2013), a cibercultura é uma linguagem que traz uma série de novas possibilidades de transmissão, fixação, reprodução, modificação, difusão e manipulação da mensagem. Por meio da internet, o sujeito não apenas tem acesso à informação mas também a produz numa arquitetura não linear de memórias dinâmicas, hipertextuais, de conectividades em rede. A interatividade ganha uma modalidade comunicacional e pode alterar radicalmente o esquema clássico de transmissão unilateral da informação. Quer seja com ambientes de interfaces on-line como os chats, os fóruns, os sites, os blogs etc. Sempre respeitando a individualidade do aluno como: Problemas de conexão, inconvenientes com a ativação da sua câmera ( ainda que o professor estará com a câmera acesa para estabelecer uma relação dialógica e afetiva para com o aluno). A utilização de redes sociais ou comunidades de aprendizagem, a linguagem, a mediação pedagógica, pode ser mediatizada por imagens, sons, vídeos, textos, situações de simulação, experimentação, numa relação mais dinâmica e diversificada. As atividades, sempre serão desenvolvidas no horário de aula para que o estudante possa ter um melhor aproveitamento da matéria Sendo assim, neste processo de aprendizagem, o professor passa a ser mediador de um domínio de diferentes linguagens visando ampliar e diversificar

as formas de interagir e compartilhar experiências em novas dimensões de tempos e espaços. (FELDMANN, 2000).

### **Sistema de avaliação:**

**INDICADORES DE ASCENSÃO:** Devido as particularidades do ensino de uma língua estrangeira, neste caso o português, estes indicadores serão apresentados tendo em conta as habilidades da competência linguística

#### **Na compreensão escrita:**

- Reconhecimento de nomes próprios, números e figuras, palavras muito familiares relacionadas com situações normais da vida cotidiana.
- Global Identificação da função de certos textos comuns da vida cotidiana.

#### **Na compreensão oral:**

- Identificação da sequência de segmentação por via oral discurso oral aparente no reconhecimento e familiares estruturas de palavras, no caso de anúncios públicos e instruções claras se pronuncia lenta, articular e caminho iluminado.

#### **Na produção oral:**

- Produção de informações complexas usando falado expressões articuladamente.

#### **Na produção escrita:**

- Reconfiguração de palavras, frases e expressões e mensagens complexas espaçosos.

#### **Na interação via oral:**

- Resposta e fazer perguntas, objetos concretos e Abstratos Informações gerais.

**AVALIAÇÃO :** A avaliação será durante todo o semestre dividida em duas partes: Uma resultará da informação recíproca entre o docente e o estudante ou entre os estudantes mesmos e será a avaliação formativa, a autoavaliação

e a coavaliação, outra que se resultará das três provas realizadas da atividade final (que pode ser uma exposição oral, a soma das atividades tipo quiz realizadas durante todo o processo ou outra atividade avaliativa proposta pelo professor e seu grupo de discentes) e que será a avaliação somativa . Cada uma das três provas incluirá as habilidades de compreensão (oral e escrita), de produção (oral e escrita) e de interação (oral ou escrita segundo nível). As porcentagens destas habilidades dependerão do nível e serão atribuídos pelo docente.

#### **EQUIVALÊNCIAS QUANTITATIVAS:**

O valor de cada prova e da exposição final (ou a somatória dos quizzes) será o seguinte:

Primeira prova: 20%

Segunda prova: 25%

Exame final: 25%

Apresentações na sala de aula (Quiz): 10%

PPI: 20%



Nota: Serão feitas simulações com o objetivo de potencializar o aluno com problemas de gerenciamento de tempo de entrevista no dia do exame.

Livro base: Brasil Intercultural : 7 e 8 e atividades complementares

**Atividades de avaliação por seminários:**

**Seminário I:** Romantismo brasileiro: Indienismo. José de Alencar: *Iracema* (1865)

La literatura producida en Brasil empieza a despegarse del papel de literatura colonial para empezar a tomar aires nacionales. El intento por tomar un color local se hace presente junto con las estructuras del romanticismo europeo. La búsqueda de un héroe nacional marca las grandes obras de este momento.

**Seminário II:** Realismo brasileiro: Cientificismo. Machado de Assis *O Alienista* (1881)

**Seminário III:** Naturalismo brasileiro: Literatura e ciência. Abolicionismo. Aluizio de Azevedo *O Cortiço* (1890)

**Seminário IV:** Pre- Modernismo brasileiro I: O interior do Brasil. Euclides da Cunha *Os Sertões* (1902)/ Graça Aranha *Canaã* (1902)/ Lima Barreto *O Triste fim de Policarpo Quaresma* (1911)/ Simões Lopes Neto *Contos Gauchescos* (1912)/ Monteiro Lobato *Reinações de Narizinho* (1931)

**Seminário V:** Modernismo brasileiro. Primeira e Segunda fase. Derrubando estruturas. Semana de Arte Moderna. Oswald de Andrade *Pau- Brasil e Manifesto Antropófago*, Mario de Andrade *O Besouro e a Rosa e Macunaíma*, Manuel Bandeira *Carnaval e Ritmo dissoluto* (1922)

**Seminário VI:** Modernismo brasileiro. Terceira fase. I: Construindo a nova e renovada literatura brasileira. Clarice Lispector *A Legião Estrangeira* (1964)

**Seminário VII:** Modernismo brasileiro. Terceira fase. II: Criando língua e literatura paralelamente. João Guimarães Rosa *Primeiras histórias* (1962)

**Seminário VIII:** Contemporâneos I: A pós-modernidade como conjunto de desigualdades construindo uma realidade plural e diversa. O estrangeiro no mundo. Chico Buarque de Holanda *Budapeste* (2003)

**Seminário IX:** Contemporâneos II: O imigrante no Brasil construindo um universo complexo e genuíno. A constituição da família como problemática universal. Milton Hatoum *Dois irmãos* (2000).

obs; O quiz será através de avaliação contínua, ou seja, na sala de aula através de vídeos e atividades em grupo.

**Bibliografia:**

CAMINHA, Pero Vaz; A carta de Pêro Vaz de Caminha, CNCDP, 2000

Matos, Gregório; Poemas atribuídos. Códice Asensio-Cunha., Autêntica, 2014

Topa, Francisco; Edição crítica da obra poética de Gregório de Matos: Vol. II: edição dos sonetos, Autor, 1999

Matos, Gregório; Melhores poemas, Global, 2012

AAVV.; A poesia dos inconfidentes: poesia completa de Cláudio Manuel da Costa, Tomás Antônio Gonzaga e Alvarenga Peixoto, Nova Aguilar, 1996

Costa, Cláudio Manuel; Melhores poemas, Global, 2014

Dias, A. Gonçalves; Cantos

Dias, Gonçalves; Gonçalves Dias, Agir, 1996

Assis, Machado de, 1839-1908; Obra completa

Assis, Machado de; Contos, Lello, 1985  
Assis, Machado de; Melhores contos, Global, 2010  
Assis, Machado de; 50 contos, Companhia das Letras, 2014  
Teles, Gilberto Mendonça 220; Vanguarda europeia e modernismo brasileiro  
Andrade, Oswald de, 1890-1954; Pau-Brasil. ISBN: 85-250-804-4  
Andrade, Carlos Drummond de; Poesia e prosa, Nova Aguilar, 1988  
Andrade, Carlos Drummond de, 1902-1987; 65 anos de poesia  
Andrade, Carlos Drummond de; Antologia poética, Companhia das Letras, 2012  
Rosa, João Guimarães; Estas estórias, Nova Fronteira, 2001  
Rosa, João Guimarães; Primeiras estórias, Nova Fronteira, 2007  
Lispector, Clarice; Clarice Lispector, Agir, 1994  
Lispector, Clarice; Melhores contos, Global, 2001  
Lispector, Clarice; A legião estrangeira, Rocco, 1999  
Fonseca, Rubem; 64 contos, Companhia das Letras, 2004

**NIVEL X**

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Práctica pedagógica III</b>			
<b>Código:</b>		<b>Número de créditos:</b>	
		<b>10</b>	
<b>Intensidad horaria semanal</b>		<b>Requisitos:</b>	
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b>	
<b>Teóricas:</b>	<b>Prácticas:</b>	<b>20</b>	
<b>1</b>	<b>9</b>	<b>Práctica pedagógica II</b>	
<b>JUSTIFICACIÓN</b>			
<p>La Práctica Pedagógica III es la continuación de la práctica pedagógica II el cual representa un ejercicio de investigación, reflexión, intervención y de auto reconocimiento de las competencias pedagógicas y didácticas del docente en formación en lenguas extranjeras-inglés frente a su quehacer como mediador de las dinámicas educativas situadas. De la misma manera, este espacio académico representa la culminación del proceso de formación práctico del currículo del futuro docente. Por lo tanto, está orientado por procesos reflexivos y prácticos en la enseñanza y aprendizaje del inglés en el contexto colombiano a fin de que el futuro docente pueda desempeñarse como mediador del aula con todas las implicaciones que este ejercicio involucra.</p> <p>En esta práctica, el estudiante-practicante procede a la ejecución del diseño de intervención pedagógica, con todas las implicaciones necesarias: diseño curricular, diseño de materiales, actividad de docencia directa, evaluación, registro de procesos en bitácoras, elaboración de informes de la práctica dentro de los parámetros de la investigación cualitativa, socialización de la experiencia, etc. Esta asignatura es un proceso formativo e integrador, continuo y sistemático del saber disciplinar y el saber pedagógico en un contexto escolar real, en el cual el maestro en formación tiene la posibilidad de confrontar, ampliar y poner en práctica sus conocimientos y experiencia alcanzada en su formación como licenciado. En esta dirección, el practicante evidenciará su sentido de responsabilidad y compromiso social y profesional, su creatividad y calidad humana tanto en la situación de mediación del aprendizaje dentro del aula como en el entorno institucional escolar y el de la comunidad educativa.</p> <p>Con base en lo anteriormente expuesto, se espera que el futuro licenciado disponga de las competencias profesionales idóneas para acompañar, conducir, facilitar y evaluar procesos de aprendizaje en lengua extranjera-inglés, direccionados hacia un proyecto común. Su propósito es usar de forma autónoma y reflexiva sus saberes teóricos y prácticos necesarios para su buen desempeño docente en contextos socioculturalmente diversos. Para esto, el practicante contará con el acompañamiento constante de un docente designado por la Universidad Industrial de Santander, con una amplia trayectoria en la enseñanza del inglés y la formación de maestros en lenguas extranjeras-inglés, así como del profesor titular de los grupos designados por la institución educativa en convenio.</p>			
<b>PROPÓSITO</b>			
<p>La práctica Pedagógica III se constituye, por su naturaleza e intensidad, en una experiencia fundamental en el proceso de formación del licenciado en lenguas extranjeras-inglés; por lo tanto,</p>			

tiene como propósito, ofrecerle al maestro en formación la oportunidad de vivir la experiencia cotidiana de la institución escolar que lo recibe, para que en un marco reflexivo, crítico y propositivo fortalezca sus competencias didácticas, pedagógicas, identidad profesional y ética y su capacidad de respuesta a las necesidades y realidad del entorno sociocultural de la institución educativa. Además, la práctica representa un escenario dinámico que tiene como propósito permitir al estudiante plantear y evaluar de forma crítica acciones de intervención de la realidad que respondan a necesidades reales rigurosamente identificadas.

### **COMPETENCIAS**

#### *Cognitivas:*

- Desarrolla planes didácticos y de intervención en entornos educativos a partir del estudio de las necesidades pedagógicas y didácticas del aula de clase.
- Explicita ideas y desarrolle acciones significativas relacionadas con la enseñanza y el aprendizaje del inglés, apoyadas en los saberes disciplinar pedagógico y didáctico, para responder a exigencias de situaciones puntuales.

#### *Procedimentales:*

- Planifica y desarrolla su actuar en función de las necesidades de aprendizaje de los estudiantes frente a los cuales es un mediador.
- Diseña materiales didácticos de calidad y adecuados a los procesos de aprendizaje de la institución y de los estudiantes involucrados.
- Realiza procesos de evaluación en el desarrollo de planes y estrategias de mediación pedagógica en el aula.
- Sistematiza en una memoria escrita las prácticas pedagógicas que adelanta.

#### *Actitudinales*

- Asume el análisis de las situaciones pedagógicas y didácticas que surgen en el aula como motivación para plantear estrategias que generen aprendizajes significativos en la población escolar.
- Evalúa su propio desempeño de manera crítica y toma decisiones para la mejora continua de su propia práctica.
- Trabaja colaborativamente con los demás actores involucrados en la práctica pedagógica a fin de alcanza un mayor impacto en la institución educativo.

### **CONTENIDOS**

Los contenidos se propondrán de acuerdo con las necesidades que se presenten en el desarrollo e implementación de la intervención pedagógica en el aula y las necesidades particulares de los docentes practicantes. Sin embargo, se proponen algunos temas esenciales en el escenario de la práctica pedagógica II:

- Enseñanza reflexiva
- Revisión general de planeación de clase y diseño de materiales
- Principios y estrategias para el manejo efectivo del salón de clase

## ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE

En la Práctica pedagógica III, se da gran importancia al análisis que el maestro practicante hace de sus propias maneras de enseñar a partir de los resultados que se obtengan de su propia intervención pedagógica. Para todos los efectos del desarrollo de esta práctica, cada estudiante llevará los registros y construirá la memoria y los planes de intervención que correspondan a la situación educativa; tal documentación debe hacerse según los procedimientos de rigor propios de la investigación etnográfica, lo mismo que los productos que serán socializados.

Por otro lado el maestro-practicante contará con la asesoría continua de un profesor asesor de práctica asignado por la Universidad Industrial de Santander, quien brindará asesoría en la planificación de las clases y los materiales didácticos; igualmente, observará semanalmente al docente en práctica y proveerá la realimentación respectiva de acuerdo con lo observado. Los instrumentos de evaluación que diseñe el profesor asesor de la práctica para hacer el seguimiento del trabajo realizado en las prácticas deben guardar un perfecto equilibrio entre los indicadores que apuntan a establecer el nivel de logro del proyecto de intervención y los indicadores sobre los procesos meta-cognitivos que debe alcanzar el practicante como maestro.

## SISTEMA DE EVALUACIÓN

En todo caso, se evaluarán diversos momentos del proceso del desarrollo de la práctica, incluyendo la socialización de los resultados de la misma.

### Indicadores de aprendizaje

- Planifica las sesiones de clase de forma detallada y coherente con las tendencias didácticas contemporáneas de la enseñanza del inglés y la intervención didáctica propuesta.
- Diseña materiales didácticos acordes a las necesidades e intereses de los estudiantes frente a los cuales es un mediador.
- Evalúa el aprendizaje de los estudiantes a su cargo de acuerdo con la didáctica usada para enseñar, así como con los objetivos trazados en la intervención pedagógica.
- Sistematiza a través de diarios de campo reflexivos su experiencia docente desde una postura crítica y propositiva.
- Realiza informes detallados y analíticos del proceso de la práctica al terminar cada período académico de la institución educativa en donde hace su práctica.
- Participa cooperativa, crítica y propositivamente en las sesiones de realimentación acerca de su desempeño en las que participan la docente orientadora, sus compañeros de práctica y el docente titular de la institución educativa.
- Elabora un informe final en el que reporta los resultados de la intervención pedagógica
- Asiste puntualmente a todos los encuentros acordados entre el docente orientador de la práctica y los docentes practicantes en la institución educativa o en la universidad.

### Estrategias de evaluación

Además de los requerimientos de orden metodológico establecidos al inicio del semestre, para efectos de evaluación a lo largo del desarrollo de la Práctica pedagógica I, el estudiante debe elaborar y presentar:

- Una bitácora que contenga su reflexión crítica y propositiva sobre el proceso de la práctica en relación con su propio desempeño, así como posibles acciones para mejorar sus competencias didácticas y pedagógicas. Esta bitácora se elaborará teniendo como insumos principales las propias observaciones de campo, las del docente asesor de la práctica, sus compañeros docentes-practicantes y el docente titular de la institución educativa.
- Una relación de todos los planes y materiales de clases diseñados para el desarrollo de la intervención pedagógica.
- Un informe descriptivo y analítico de lo ocurrido durante la implementación pedagógica al finalizar cada período académico de la institución educativa.
- Un informe final descriptivo y analítico de los resultados de la intervención pedagógica.

### **Equivalencia cuantitativa**

A continuación, se describe una propuesta para la calificación cuantitativa final de la práctica pedagógica I, la cual podrá modificarse en mutuo acuerdo con los estudiantes:

<b>ESTRATEGIA</b>	<b>VALOR</b>
Enseñanza directa a estudiantes de secundaria	35%
Planes de clase y diseño de materiales didácticos	20%
Reflexión y Socialización de la implementación	15%
Encuentros entre el asesor de práctica y los docentes practicantes, asistencia a la institución educativa.	10%
Artículo final	20%

### **BIBLIOGRAFÍA**

- ANTÚNEZ, del Carmen y PACERIZA ZABALA. Del proyecto educativo a la programación del aula. Colección El Lápiz. Barcelona: Grao 1995.
- BERGER, Peter y LUCKMAN, Thomas. La construcción social de la realidad. Buenos Aires: Amorrortu Editores, 1976.
- BEST, Francine. Los avatares de la palabra pedagogía. Rev. Perspectivas, UNESCO, Vol XVIII No. 2, 1988.
- CAÑAL DE LEÓN, Pedro y otros. Investigar en la escuela: elementos para una enseñanza alternativa. Serie Fundamentos No. 7 Col, Investigación y enseñanza. Sevilla: Díada 1997.
- CARR, W y KEMMIS S. Teoría crítica de la enseñanza. La investigación- acción en la formación del profesorado. Barcelona: Martínez Roca, 1980.
- HAMMERSLEY, Martín. ATKINSON, Paul. Enografía, métodos de investigación. Ediciones Paidós. Barcelona 1994
- WOODS, Peter. Investigar el arte de la enseñanza. El uso de la etnografía en la educación. Editorial Paidós. Barcelona 1998
- WOODS, Peter, HAMMERSLEY, Martín. Género cultura y etnia en la escuela. Infirnes etnográficos. Editorial PAIDÓS. Ministerio de Educación y ciencia Barcelona 1995
- WOODS, Peter. Experiencias críticas en la enseñanza y el aprendizaje. Editorial Paidós. Barcelona 1998

HERNÁNDEZ, Roberto et al. Metodología de la investigación. 3º ed. México: McGraw Hill, 2002.

IDEP. Educación en lectura y escritura, Análisis y síntesis de investigaciones e innovaciones. 1990-2000. Alcaldía Mayor de Bogotá. 2001

JURADO, Fabio. Evaluación: conceptualización, experiencias, prospecciones. Bogotá: Universidad Nacional. 2003.

\_\_\_\_\_ Investigación, escritura y educación. El lenguaje y la literatura en la transformación de la escuela. Bogotá. Plaza y Janés. 1999.

MÉNDEZ, Carlos. Metodología. Diseño y desarrollo del proceso de investigación. 3º edición. Bogotá: McGraw Hill. 2001

NICKERSON, Raymond S. De PERKINS, David, SMITH Eduard. Enseñar a pensar. Paidós. 1985

LINEAMIENTOS CURRICULARES DE LENGUA CASTELLANA. Áreas obligatorias y fundamentales. MEN. Editorial Magisterio Santa fe de Bogotá 1998

BRIONES, Guillermo. La investigación de la comunidad. Convenio Andrés Bello. 1998

BRIONES, Guillermo. La investigación en el aula en la escuela. Convenio Andrés Bello 1998

GIROUX Henry. Los profesores como intelectuales. Hacia una pedagogía crítica del aprendizaje. Barcelona: 1990.

PORLAN A. Rafael. El maestro como investigador en el aula. Investigar para conocer, conocer para enseñar. Revista Investigación en la Escuela. 1,63-71. 1987.

TOULMIN, S. La comprensión humana. El uso colectivo y la evolución de los conceptos. Madrid: alianza Editorial, 1977.

**ALGUNAS REDES DE INFORMACIÓN:**

Ministerio de Educación Nacional: <http://www.mineducacion.gov.co>

Colombia Aprende: <http://www.colombiaaprende.edu.co>

Oficina Naciones Unidas para la educación: <http://portal.unesco.org>

Revista iberoamericana de educación: <http://campus-oei.org/revista/>

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Literatura en Lengua Inglesa</b>			
<b>Código:</b>			<b>Número de créditos:</b>
			<b>2</b>
<b>Intensidad horaria semanal</b>			<b>Requisitos:</b> <b>Ninguno</b>
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b>	
<b>Teóricas: 3</b>	<b>Prácticas: 1</b>	<b>2</b>	
<b>Justification</b>			
<p>World Literature in English offers students another option for them to broaden their understanding of the cultural issues that are embedded in the language and that are of crucial importance to understand the target language. Language is not an isolated part of the culture, but language is culture; it is the vehicle through which culture is consolidated, preserved, and expressed, and literature is another way to represent it. In Monegal and Bou's words, literature is a "fenómeno no limitado por las fronteras de las naciones o de las lenguas, ni siquiera por la división entre las artes o la distinción entre lo elevado y lo popular. Cada texto literario que se escribe o que se lee participa en un diálogo inagotable con otros textos, con otras modalidades de discurso, con otras esferas de la cultura, de la sociedad y de la experiencia humana" (1999, p. 8).</p> <p>World Literature in English exposes students to a variety of literary genres and texts written originally in the English language, with a chronological approach, from the Elizabethan era to contemporary literature. Withdrawing a few steps from their usual methodological, pedagogic, and linguistic readings, students are encouraged to explore the world of literary analysis and interpretation and to build parallels between their social constructs and those portrayed in the different works that are scope of the class. This course invites students to understand the importance of literature not merely as a high art form but as a means to understand the universals that bound us as one kind, the humankind. World Literature in English was designed in the hope that reading, analyzing, and interpreting literary pieces will translate into the students' ability to comprehend other societies, as they take into consideration the sociohistorical backgrounds of the texts they read.</p> <p>Furthermore, students of English as a foreign language can consolidate their language learning process by being introduced to extensive and intensive reading in the target language. The modern language speaker is seen as one who combines his/her foreign language knowledge and skills with knowledge and understanding of the other person's cultural, social, and societal universe. Prominent foreign language teaching theoreticians such as Michael Byram (1997) and Claire Kramsch (1993) assert that making native-speaker proficiency the ideal in Foreign Language Teaching (FLT) leads to the wrong results and that, instead, it is important to promote the ideal of the intercultural speaker. That is to say, one who possesses:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• intercultural communicative competence as a complex entity of intercultural relations</li> <li>• skills of interpreting and relating</li> <li>• skills of discovery and interaction</li> <li>• critical cultural awareness, which comprises abilities to evaluate perspectives, practices and products of both home and target cultures (Byram:1997).</li> </ul>			



In this way, students are not just expected to be able to communicate in English and to use this language for referential purposes. In this way, “inclusion of literature in language teaching materials will provide students with the opportunities to experience and use the language more creatively and to develop greater awareness of the language they are learning” (Daskalovska & Dimova, 2012, p. 1182).

### **Aims of the course**

This course is intended for students in the last level of Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés. World Literature in English provides students with the opportunity to approach artistic manifestations represented through several literary genres, such as poetry, essay, fiction, and drama, which at the same time represent people’s conceptions of the world. The course aims at analyzing these conceptions within wider social, cultural, historical, and political contexts. At the same time, this course sets out to develop students’ appreciation for the aesthetic qualities of the language and to broaden their concept of culture as they are exposed to the beauty and power of the written word. Since literature in the English language constitutes a vast area for study, the course encompasses a general overview of representative writers and literary movements, from the tenth century and the Elizabethan era to contemporary literature.

### **Competences**

#### **Cognitive competencies**

Upon satisfactory completion of this course students will:

- carry out academic discussions about some of the most representative writers of the English language
- analyze literary texts based on theoretical and critical approaches
- exhibit knowledge on the specific literary works chosen for the course
- improve analytical and critical thinking through the thorough reading and discussion of literary pieces
- reflect on the relation among language-literature-culture and the importance of this understanding for language learning

#### **Operational competencies**

Upon satisfactory completion of this course students will:

- critically read and analyze literary works and share personal interpretations in class
- write a critical academic essay based on specific literary texts
- establish connections between literary works and their cultural, political, and historical contexts
- argue, based on academic constructs, around political, social, and cultural issues present in the literary pieces

#### **Attitudinal competencies**

Upon satisfactory completion of this course students will:

- broaden their vision of what learning a foreign language encompasses and the implications for their future work as English teachers

- keep an open, respectful, and objective attitude towards other students' point of view
- assume responsibility and accountability for successful completion of assignments
- manage time and resources effectively
- participate actively in the discussions proposed by the professor and classmates for the development of the course
- work in group and contribute to the construction and understanding of knowledge related to the area

### **Contents**

#### **I. The cultural, intercultural, multicultural, and transcultural approaches**

- key concepts
- implications
- why study literature as part of a language learning process
- why read (the canon)
- reading the original text vs reading a translation

#### **2. Literary works**

- a. Sagas of Icelanders (Unknown authors)
  - *Greenland saga*
  - *Saga of Erik the Red*
- b. Elizabethan theatre: Shakespeare's *King Lear*
- c. English essayists (c XVIII)
  - Jonathan Swift
  - William Hazlitt
  - Charles Lamb
- d. Nineteenth century: Emily Dickinson
- e. Twentieth century:
  - Virginia Woolf
  - Southern American literature: William Faulkner and Flannery O'Connor
  - Science fiction?

### **Teaching and Learning Strategies**

The following strategies will be implemented:

#### *Collaborative learning*

Philosophy of interaction and way of organizing class work. It requires respect towards the contributions, and individual and collective responsibility. This kind of learning promotes social, linguistic, and interpersonal skills, among others.

#### *Lectures*

Presentation of a logically structured topic, mainly in the form of oral presentations by the professor, in order to provide information organized according to the plan and to achieve the course objectives.

### *Debates (virtual forums)*

There will be three types of forums: an initial one to introduce ourselves; another in which I will post questions to debate after every lecture (which you must comment during the same day if possible), and another to share additional content related to the topics discussed in the course.

### *Intensive and extensive reading*

Some short texts or passages will be read in class (intensive), in order to start a discussion on the topic and to contextualize the literary work. However, most of the reading will be done at home (extensive), so that discussions and activities can be carried out during class time.

### *Autonomous learning*

Students are expected to carry out several tasks on their own: bibliographical explorations, reading, drafting, writing, among others. However, time usage for these activities will be reasonable, considering the time for independent work established in the subject plan (PEP).

<b>Semanas</b>	<b>Tema / Actividad</b>	<b>Recursos</b>	<b>Observaciones</b>
1	Introduction to the course and agreements with students.	Zoom Virtual forums (Moodle)	
2 14/04	The cultural, intercultural, and multicultural approaches.	Zoom Virtual forums (Moodle) Written and multimodal texts UIS library database	
3 21/04	-Why read (the canon) -Reading the original text vs reading a translation	Zoom Moodle Written and multimodal texts UIS library database	
4 28/04	Sagas of Icelanders (Unknown authors) <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Greenland saga</i></li><li>• <i>Saga of Erik the Red</i></li></ul> Beginning of class presentations	Zoom Moodle Written and multimodal texts UIS library database	
5 5/05	Sagas of Icelanders (Unknown authors) <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Greenland saga</i></li><li>• <i>Saga of Erik the Red</i></li></ul>	Zoom Virtual forums (Moodle) Written and multimodal texts UIS library database	
6 12/05	Elizabethan theatre: Shakespeare's <i>King Lear</i>	Zoom Virtual forums (Moodle)	

		Written and multimodal texts UIS library database	
7 19/05	Elizabethan theatre: Shakespeare's <i>King Lear</i>	Zoom Virtual forums (Moodle) Written and multimodal texts UIS library database	
<b>First grade in the system: May 28</b>			
8 26/05	English essayists	Zoom Virtual forums (Moodle) Written and multimodal texts UIS library database	
9 2/06	English essayists	Zoom Virtual forums (Moodle) Written and multimodal texts UIS library database	
10 9/06	Nineteenth century: Emily Dickinson	Zoom Virtual forums (Moodle) Written and multimodal texts UIS library database	
11 16/06	Nineteenth century: Emily Dickinson	Zoom Virtual forums (Moodle) Written and multimodal texts UIS library database	
12 23/06	Twentieth century: William Faulkner/Flannery O'Connor	Zoom Virtual forums (Moodle) Written and multimodal texts UIS library database	
13 14/07	Twentieth century: Virginia Woolf	Zoom Virtual forums (Moodle) Written and multimodal texts UIS library database	
14 21/07	Twentieth century: Virginia Woolf	Zoom Virtual forums (Moodle) Written and multimodal texts UIS library database	
15 28/07	Twentieth century: William Faulkner and Flannery O'Connor	Zoom Virtual forums (Moodle)	

	Science fiction?	Written and multimodal texts UIS library database	
16 4/08	Advisory session for the final essay	Zoom Virtual forums (Moodle) Written and multimodal texts UIS library database	
<b>Final essay</b>			

### Evaluation system

Students will be evaluated on the basis of one final essay on one of the authors studied throughout the course and two oral quizzes carried out both individually during class time. In addition, students will also be asked to do an oral presentation based on some of the topics included in the content. Participation, both oral and written (forums) will also count as one indicator for evaluation.

Students will be assessed on their ability to successfully:

- synthesize information from primary and secondary sources
- build and express their personal interpretation of specific literary texts through in class discussions and written assignments
- participate actively in class discussions organizing their thoughts and articulating them in a logical and cohesive manner
- do an oral presentation as the result of a serious investigation of a topic
- write an argumentative essay with a peer on one of the literary pieces read throughout the semester

Evidencias para calificar	Porcentaje de la calificación
Oral quizzes (2 throughout the semester)	30% (15% each)
Class presentation (individual, throughout the semester)	25%
Class participation and forums (throughout the semester)	15%
Final essay (in pairs)	30%

### Bibliography

Ashcroft, R. T. & Bevir, M. (eds.). (2019). *Multiculturalism in the British Commonwealth. Comparative Perspectives on Theory and Practice*. University of California Press.

Bernheimer, C. (ed.). (1995). *Comparative Literature in the Age of Multiculturalism*. The John Hopkins University Press.

Bloom, H. (1994). *The Western Canon. The Books and School of the Ages*. Harcourt Brace & Company.

Bloom, H. (2000). *How to Read and Why*. Touchstone.

Bloom, H. (ed.). (2005). *Modern American Drama*. Chelsea House Publishers.

Bloom, H. (ed.). (2005). *Novelist and the Novels*. Chelsea House Publishers.

- Byram, M. (1997). *Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence*. Multilingual Matters.
- Burgett, B. & Hendler, G. (eds.). (2007). *Keywords for American Cultural Studies*. New York University.
- Campbell, N. & Kean, A. (2000). *American Cultural Studies. An Introduction to American Culture*. Routledge.
- Crowther, J. (Ed.). (1999). *Oxford Guide to British and American Culture*. Oxford University Press.
- Cuesta Abad, J., & Jimenez Heffernan, J. (eds). (2006). *Teorías literarias del siglo XX. Una antología*. Akal Ediciones.
- Daniels, P. J. (2001). *The Voice of the Oppressed in the Language of the Oppressor. A Discussion of Selected Postcolonial Literature from Ireland, Africa and America*. Routledge.
- Daskalovska, N. & Dimova, V. (2012). Why should literature be used in the language classroom? *Procedia. Social and Behavioral Sciences*, 46, 1182-1186.
- Eversley, S. (2004). *The Real Negro. The Question of Authenticity in Twentieth-Century African American Literature*. Routledge.
- González, A. I. (2010). Literatura comparada y estudios culturales: perspectivas e intersecciones a través del multiculturalismo. *452°F. Revista electrónica de teoría de la literatura y literatura comparada*, 3, 29-52.
- Gorak, J. (ed.). (2016). *Canon vs Culture. Reflections on the Current Debate*. Routledge.
- Jiménez Heffernan, J. (2015). *Shakespeare's Extremes: Wild Man, Monster, Beast*. Palgrave Macmillan.
- Kolbas, E. D. (2001). *Critical Theory and Literary Canon*. Westview Press.
- Kramsch, C. (1993). *Language and Culture*. Oxford University Press.
- Mazur, K. (2005). *Poetry and Repetition: Walt Whitman, Wallace Stevens, John Ashbery*. Routledge.
- McDonogh, G. W., Gregg, R. & Wong, C. H. (eds.). (2001). *Encyclopedia of Contemporary American Culture*. Routledge.
- Monegal, A. & Bou, E. (1999). Literatura sin fronteras. En A. Monegal, E. Bou, & D. Villanueva (Eds.), *Sin fronteras. Ensayos de Literatura Comparada en homenaje a Claudio Guillén* (pp. 7-11). Castalia.
- Mydla, J., Poks, M., & Drong, L. (eds.). (2017). *Multiculturalism, Multilingualism and the Self: Literature and Culture Studies*. Springer.
- Olteanu, A. (2019). *Multiculturalism as Multimodal Communication. A Semiotic Perspective*. Springer.
- \*Ryan, M., Castle, G., Eaglestone, R., & Booker M. K. (2011). *The Encyclopedia of Literary and Cultural Theory*. Wiley-Blackwell.
- Sanz, M. (2010). La construcción del componente cultural: Enfoque comunicativo y literatura. *MarcoELE*, 10, 129-138.
- Schmidt, A. J. (1997). *The Menace of Multiculturalism. Trojan Horse in America*. Praeger Publishers.
- Spivak, G. C. (2003). *Death of a Discipline*. Columbia University Press.

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>				
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>				
<b>Ética</b>				
<b>Código:</b>		<b>Número de créditos: 2</b>		
<b>Intensidad horaria semanal</b>		<b>Requisitos: Ninguno</b>		
<b>HIP</b>				<b>HTI: 2</b>
<b>Teóricas: 4</b>	<b>Prácticas: 0</b>			
<b>JUSTIFICACIÓN</b>				
<p>Ética es una asignatura que, por medio de los postulados filosóficos sobre la ética que diversos pensadores históricos realizaron sobre sus épocas, pretende motivar en el estudiante una mirada concienzuda sobre la realidad en la que se circunscribe. Cada época de la historia trae sus propios problemas sociales y unas maneras particulares de comprenderlos y afrontarlos. No obstante, muchas de esas dificultades persisten en el tiempo y se convierten en cuestiones indispensables de discusión. Así las cosas, las relaciones del hombre consigo mismo, las relaciones entre los hombres y las relaciones de los hombres con la naturaleza, entre otras formas de relacionarse, requieren repensarse constantemente. La revisión histórica de la ética permite posicionar los temas de discusión en diferentes momentos, revisar diferentes planteamientos, cuestionamientos y soluciones que se han adoptado. Se pretende, por tanto, que los estudiantes profundicen en la reflexión sobre su realidad personal y sobre su contexto social y que el resultado les sirva como herramientas para la participación propositiva y crítica a lo largo de su vida universitaria y, posteriormente, de su vida como profesional. Por tal razón, esta asignatura busca orientar al estudiante en las mejores formas de aprehender y comprender su propio proceso como docente y apropiarse de herramientas de reflexión para tomar mejores decisiones en bien de la sociedad. Esto implica aprendizaje y reflexión acerca de su quehacer y de su profesión, mediada desde una argumentación sólida. Así las cosas, esta asignatura asistirá al estudiante en los diversos conceptos de la ética y la educación y en la criticidad suficiente para plantear siempre mejoras educativas.</p> <p>El profesional UIS debe fortalecer sus competencias personales y sociales, fortalecer su carácter argumentativo y emocional, así como forjarse como persona participativa y asertiva, siempre en búsqueda de la paz y la construcción de un país que defienda las libertades individuales y la diversidad cultural. Ética se entiende como un espacio de discusión, discernimiento, reflexión personal, reflexión social y proposición.</p>				
<b>PROPÓSITO</b>				
<p>Esta asignatura pretende presentar los principales aspectos teóricos de la ética, que comprenden: su reflexión a lo largo de la historia, su relación con la política, con la cultura, con el arte, con la emocionalidad, con los deberes, las obligaciones, los problemas dilemáticos, la educación y con la guerra; así como una mirada interior reflexiva del mismo estudiante, sobre sí, para una mirada exterior honesta sobre la sociedad.</p>				

## COMPETENCIAS

### Conceptuales

1. Potenciar la reflexión sobre el quehacer docente, en donde surjan nuevas maneras de abordar los problemas educativos y sociales de los estudiantes.
2. Desarrollar una base filosófica de la ética sobre la cual fortalecer el diálogo, para motivar decisiones contextualizadas y acertadas sobre la formación integral.
3. Potenciar la argumentación de los estudiantes en referencia a la labor docente para la sociedad, con el fin de dignificar la profesión, mejorar la participación crítica y propositiva en el ámbito social.

### Procedimentales

4. Incentivar la puesta en práctica de la reflexión ética para la crítica de los contextos en los cuales el estudiante, y futuro profesional docente, se desenvuelve.
5. Participar argumentativa y propositivamente en las reformas necesarias e indispensables para mejorar el sistema educativo, a partir de la participación en las instituciones en las que se encuentra.

### Actitudinales

6. Desarrollar la competencia emocional del estudiante para su cuidado físico y mental, al igual que la de todas las personas con las que interactúa.

## CONTENIDOS

1. La ética y la educación en Grecia
  - 1.1. Platón
  - 1.2. Aristóteles
  - 1.3. los movimientos helénicos
2. La ética y la educación en la Edad media, en el renacimiento y en la modernidad
  - 2.1. San Agustín
  - 2.2. Santo Tomás
  - 2.3. Nicolás Maquiavelo
  - 2.4. Thomas Hobbes
  - 2.5. John Locke
  - 2.6. Jean Jacques Rousseau
  - 2.7. Immanuel Kant
  - 2.8. La tolerancia
3. Los deberes, las obligaciones, los dilemas morales, la guerra y la democracia
  - 3.1. Los deberes, las obligaciones y los dilemas morales desde J. Lemmon y Kant
  - 3.2. Los dilemas morales desde Philippa Foot y Judith Thomson
  - 3.3. La guerra desde Michael Walzer y Norberto Bobbio
  - 3.4. La democracia y la educación desde Norberto Bobbio



- 3.5. La democracia y la educación desde Jürgen Habermas
- 3.6. La democracia y la violencia desde Byung Chul-Han

- 4. La emoción y la educación
  - 4.1. Humberto Maturana
  - 4.2. Robert Plutchik
  - 4.3. Warren TenHouten
  - 4.4. La emoción y la educación
  - 4.5. La deontología de la educación

### **ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE**

Desde el Consejo Académico se proponen la siguiente mediación pedagógica:

- Fortalecimiento de los procesos dialógicos en el aula de clase
- Creatividad y diversificación en el uso de herramientas pedagógicas de apoyo en los procesos de aprendizaje activo y en las metodologías de evaluación.
- La autoevaluación y retroalimentación de los procesos que se desarrollan en el aula de clase, con miras al mejoramiento del proceso de formación.
- El uso razonable del tiempo establecido para el trabajo independiente del estudiante, según lo planteado en el Proyecto Educativo del Programa respectivo.

Aspectos complementarios de mediación pedagógica según el Consejo Académico:

- El fortalecimiento de los aspectos de desempeño ético dentro de la asignatura.
- La incorporación de pausas activas durante las sesiones de clase.
- La activación de la cámara en modo remoto durante las sesiones de clase, para mejorar la interacción entre profesores y estudiantes.
- El control de asistencia no debe convertirse en una herramienta de pérdida de la asignatura sino de un incentivo para mejorar el desempeño de los estudiantes.
- Las evaluaciones se desarrollarán en los espacios destinados para las actividades académicas.
- Fortalecimiento de los comités de Mediación Pedagógica de la Escuela, como instancia de apoyo al proceso de formación en modalidad híbrida.

De manera global:

Las estrategias de enseñanza serán las siguientes:

- Clase magistral con base en los conocimientos del docente.
- Actividades de discusión constantes sobre los temas vistos.
- Actividades de aprendizaje en espacios especializados.
- Exposición de los estudiantes sobre temas puntuales estipulados.
- Visionado de películas para ampliar la percepción sobre algunos temas.
- Trabajos escritos para orientar la reflexión personal y social.

Respecto a las estrategias de enseñanza y aprendizaje cabe resaltar la propuesta de Emilio García García (1993) en el ámbito de la lectura, pero que valen aplicarse para cualquier asignatura. Él pedagogo propone unos puntos de partida en los cuales la cognición y la metacognición toman

relevancia. Es así que el estudiante será impelido a seguir en cada actividad, en lo posible, estos lineamientos para fortalecer su aprendizaje y producción. García (1993) propone las siguientes estrategias cognitivas y metacognitivas:

#### Cognitivas:

- Estrategias de focalización: el estudiante concentra su atención en las informaciones de acuerdo con propósito con el que inicia la actividad.
- Estrategias de organización: el estudiante puede reorganizar la información que tiene para lograr una mejor comprensión.
- Estrategias de resolución de problemas: Debe plantear formas de resolver los diversos problemas que se le aparezcan en el desarrollo de las actividades.
- Estrategias de elaboración: Integración de nueva información con conocimientos previos.
- Estrategias de comprobación: constatar aspectos sintácticos, semánticos, coherencia, cohesión, claridad, fluidez... (p.105).

#### Metacognitivas:

- Planificación: Precisar los objetivos o metas, los conocimientos que se tienen, el plan de acción y las estrategias a utilizar,
- Supervisión: trata de comprobar si la actividad se está llevando a cabo según lo planificado, o si se encuentran dificultades, y a qué pueden ser debidas, si las estrategias utilizadas son eficaces y apropiadas
- Evaluación: esta se refiere a los procesos y a los resultados. En ella, se incluye el establecimiento de objetivos, grado de consecución, dificultades mostradas, estrategias utilizadas, su eficacia modificaciones introducidas y resultados (p. 106-107).
- Estas estrategias comprenden los procesos que todo estudiante debe realizar y que todo profesor debe orientar para la profundización en su aprendizaje y en el desarrollo de las competencias propias de la vida universitaria y profesional.

## SISTEMA DE EVALUACIÓN

### Indicadores de aprendizaje

- Reflexión sobre la educación desde la reflexión ética.
- Discusión de las ideas filosóficas acerca de las diversas éticas en la historia.
- Reflexión sobre los contextos sociales y educativos a través de pensar en posibles investigaciones necesarias en el departamento.
- Cuestionar sus relaciones interpersonales en el conocimiento del otro de forma más profunda.

### Estrategias de evaluación

La evaluación seguirá el modelo de evaluación formativa, dándole relevancia al proceso, con retroalimentación constante de las actividades propuestas. Se harán talleres en clase y se harán revisiones constantes de las propuestas de investigación y de la crónica a escribir. Asimismo, se

darán ejemplos y criterios claros y específicos para su realización. Finalmente, se tendrá en cuenta la participación y el trabajo en clase.

#### **Equivalencia cuantitativa**

<b>Parcial</b>	<b>Nota en porcentaje</b>
Primera parte de una propuesta de investigación: pregunta problema, planteamiento del problema, objetivo general y objetivos específicos	30 %
Crónica sobre una historia de vida	30 %
segunda parte de una propuesta de investigación: justificación, estado del arte, marco teórico, metodología y bibliografía	30 %
Actividades y participación en clase	10 %

#### **BIBLIOGRAFÍA**

- Aristóteles. (2001). *Ética a Nicómaco*. Madrid, España: Alianza Editorial.
- Bisquerra, R. (s.f.). *Psicopedagogía de las emociones*. Madrid, España: Editorial Síntesis.
- Bobbio, N. (1986). *El futuro de la democracia*. México, D.F., Ciudad de México: Fondo de Cultura Económica.
- Bobbio, N. (1999). *El problema de la paz y las vías de la paz*. Madrid, España: Ediciones Altaya.
- Bruchmüller, U. (2009). *La posibilidad del Estado ideal de Platón en la República y en las Leyes. Una alternativa a la interpretación de André Laks de la filosofía política de Platón*. *Diánoia*, LIV(63), 175-195
- Byung, Chul-Han. (2016). *Topología de la violencia*. Barcelona, España: Herder Editorial.
- Castany, B. (2007). *Breve historia del escepticismo. II: época clásica*. *Konvergencias, Filosofía y Culturas en Diálogo*, 5(16), 54-75.
- Elton, M. (2015). *Experiencia de los principios morales: Kant y Tomás de Aquino*. *Veritas*, 33(N), 45-69.
- Foot, P. (1974). *Teorías sobre la ética*. Madrid, España: Fondo de Cultura Económica.
- Habermas, J. (1992). *Teoría de la acción comunicativa, II*. Madrid, España: Santillana, S.A.
- Hobbes, T. (2005). *Leviatán*. Argentina: Fondo de Cultura Económica.
- Kant, I. (s.f.). *Sobre un presunto derecho de mentir por filantropía*.
- Lenis, J. (2016). *Ética del placer. Culpa y felicidad en Epicuro*. *Praxis filosófica*, N(42), 157-177.
- Locke, J. (2000). *Segundo Tratado sobre el gobierno civil*. Madrid, España: Alianza Editorial.
- Locke, J. (2009). *Carta sobre la tolerancia*. Ciudad de México, México: La Guillotina.
- Macías, C. (2009). *Algunas notas sobre el ideario y el modo de vida cínicos*. *AnMal Electrónica*, 26(N), 3-40.
- Maquiavelo, N. (1999). *El Príncipe*. El Aleph.
- Maturana, H. (1985). *Del ser al hacer. Los orígenes de la biología del conocer*. Santiago, Chile: Comunicaciones Noreste LTDA.
- Maturana, H. (1997). *Emociones y lenguaje en educación y política*. Santiago, Chile: Comunicaciones Noreste LTDA.
- Nota: estos documentos se complementan a lo largo de la asignatura con textos literarios y con otros tipos de textos que amplían los saberes propuestos.
- Parra, C. (2000). *La filosofía y el sabio estoico: examen de la virtud*. *Horizontes Educativos*, N(5), 27-35.

Piñón, F. (2013). El problema ético en Kant. *Política y Cultura*, N(39), 99-112.

Platón. (2007). Carta VII. En *Diálogos VI*. Madrid, España: Editorial Gredos, S.A.

Platón. (1988). *Diálogos IV*. República. Madrid, España: Editorial Gredos, S.A.

Román, Á. (2012). *La filosofía del amor en San Agustín de Hipona*. Murcia, España: Consejería de Educación, Formación y Empleo.

Rousseau, J. (2007). *Contrato social*. Madrid, España: Espasa Calpe.

Rousseau, J. (2014). *Discurso sobre el origen de la desigualdad de los hombres*. Madrid, España: Siglo xxi editores, s.a.

Thomson, J. (s.f.). Una defensa sobre el aborto.  
<https://filosoblog.com/wp-content/uploads/2018/08/Thomson-J.J.-Una-defensa-del-aborto.pdf>

Voltaire. (). *Tratado sobre la tolerancia*. Madrid, España: Austral.

Walzer, M. (1997). *Guerras justas e injustas*. Barcelona, España: Editorial Paidós.

## ACTIVIDADES ACADÉMICAS ELECTIVAS

UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER				
Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés				
Cine y literatura inglesa				
Código:		Número de créditos: 2		
Intensidad horaria semanal		Requisitos:		
HIP				HTI: 3
Teóricas: 3	Prácticas: 0			
<b>JUSTIFICACIÓN</b>				
<p>La nueva <i>Licenciatura en Lenguas extranjeras con énfasis en inglés</i> busca generar una evolución a través de un conjunto de asignaturas que establezcan en el estudiante los conocimientos específicos para su futura profesión, pero que también puedan convertirlo en un profesional integral. La asignatura de Cine y literatura Inglesa se crea como una opción académica en la construcción de esta integralidad, ya que se establecerá dentro de los cánones literarios como una salida hacia el análisis y la reflexión de un arte mediático influyente como el cine.</p> <p>En la contemporaneidad, el estudiante y futuro profesor de lenguas extranjeras debe estar integrado a los diferentes dominios que relacionan a la literatura con otras artes y con las TIC. El cine, en ese sentido, hace parte de una excelente fórmula en la que se puede destacar y disgregar el aprendizaje de la literatura y del lenguaje. Como medio de comunicación masivo y miembro común entre la cultura y la sociedad, el cine puede fomentar en el educador las estrategias necesarias para hacer comprender en el estudiante el entorno, su realidad y las diferentes formas de ficción establecidas por el arte.</p> <p>La asignatura de cine y literatura Inglesa se erige entonces como una opción más en la búsqueda de la comprensión y el desarrollo íntegro de las competencias cognitivas y didácticas del nuevo profesor de lenguas extranjeras egresado de la Universidad Industrial de Santander, pero se abrirá también hacia todo aquel que vea en estas dos artes una manera de solventarse como un ciudadano más culto y reflexivo.</p>				
<p><b>1.1 Perspectiva conceptual y metodológica</b></p> <p>Si vemos el cine y la literatura como diferentes tipos de construcción estética en los que se utilizan diferentes recursos narrativos, encontraremos que estas dos autopistas infinitas se intersectan de manera múltiple y realizan actos de convergencia en ambos sentidos. A lo largo del desarrollo del cine, la literatura ha mantenido un rol imprescindible, tanto en la construcción del guión como en la ejecución de las acciones dramáticas. Cualquier elemento narrativo de un filme es susceptible de analizarse desde una perspectiva literaria y viceversa. Esta narrativa dicotómica se crea a partir de la confluencia de la palabra (entendida como un acto de comunicación) y las imágenes como recurso fundamental y esencial en la construcción discursiva de cada arte.</p> <p>Si bien es cierto que el nombre de esta asignatura nos sugiere inmediatamente el estudio de las adaptaciones literarias al cine, este programa contemplará la adaptación cinematográfica como un producto final ya elaborado y no como un elemento distintivo entre la literatura y séptimo arte. En este sentido, no tomaremos al cine simplemente como un arte que recurre a las demás para ser construido, sino como una fuente de recursos narrativos complejos y no tan divergentes a los que utiliza la literatura. Estos enlaces juegan un rol decisivo en el desarrollo de la asignatura, pues nos</p>				

darán la base precisa para definir las diferentes estructuras en el lenguaje que utiliza cada uno de estos discursos artísticos. Frank D. Mc Conell, en su libro “El cine y la imaginación romántica”(1977), nos daba una muestra de lo que queremos enfatizar en este curso al afirmar que con el cine apareció otro tipo de “literatura”.

Así mismo, esta asignatura tratará de dislocar los diferentes tipos de géneros literarios y las diferentes estructuras del lenguaje narrativo cinematográfico para encontrar un ensamble teórico y práctico del cine y la literatura. Encontrar similitudes en el contenido y apariencias discursivas análogas entre autores y directores, filmes y obras será nuestro objetivo primordial. De esta manera se creará un análisis y reflexión mucho más profunda que llevará al estudiante a la construcción de un óptimo estudio del lenguaje audiovisual y el literario.

Finalmente, el programa de Cine y Literatura Inglesa buscará fomentar también en el estudiante una visión del arte como una realidad retórica que puede reflejar en muchos sentidos la vida en su versión más fiel. Sin embargo, saber disgregar esta realidad nos ayudará a comprender que cada autor elabora una versión de sí mismo y del mundo a su antojo, y que en su manera de contarlo reside la astucia de la ficción. No habrá cine sin literatura y no habrá literatura en cuya ficción no encontremos imágenes susceptibles de ser creadas: “En las novelas más elementales y primitivas, las de la literatura helenística, hay ya inversiones temporales – lo que en el cine resulta ser el flashback – hay relatos intercalados que permiten la simultaneidad, como el crossing-up o crosscutting, panorámicas, primeros planos, close-ups y travellings, todas esas argucias que críticos pocos sagaces creen que los novelistas contemporáneos tomaron del cine.” (Sánchez Noriega, 2000 p. 33).

### **PROPÓSITO**

- Promover un desarrollo integral en la lectura del cine y la literatura Inglesa
- Situar y analizar las semejanzas y divergencias en el desarrollo narrativo y el producto final de una obra cinematográfica y literaria.
- Conocer el cine como un arte integral y la literatura como un elemento básico para su elaboración.

### **COMPETENCIAS**

#### **COGNITIVAS**

- Identifica los diferentes tipos de recursos narrativos en el cine y en la literatura inglesa
- Reconoce las diferencias en las estructuras narrativas del cine y la literatura inglesa
- Comprende la relación entre el cine y la literatura inglesa a partir de sus componentes narrativos en las adaptaciones cinematográficas

#### **PROCEDIMENTALES**

- Elabora un análisis académico de la estructura narrativa en el cine y la literatura inglesa
- Desarrolla y produce una narración audiovisual a partir de un texto literario base.

#### **ACTITUDINALES**

- Participa de los temas y actividades propuestas.
- Interroga o busca asesoría del profesor o de los compañeros para aclarar dudas o ampliar la información sobre los temas desarrollados.
- Se adapta y desarrolla a plenitud los diferentes tipos de trabajos grupales que se propongan

## CONTENIDOS

Para desarrollar los contenidos de esta asignatura se proponen los diferentes ejes temáticos expuestos a continuación, haciendo énfasis en algunos autores que el profesor podrá trabajar opcionalmente. Los autores y obras propuestos en este programa son facultativos y el docente podrá cambiarlos en la medida en que sus nuevas opciones se adapten correctamente al tema base.

### ➤ **RELACIÓN PRELIMINAR ENTRE CINE Y LITERATURA INGLESA**

- Orígenes del cine y construcción del cine mudo
- Influencia literaria en el cine mudo (Ch. Dickens - Griffith)
- Construcción cinematográfica y narrativa clásica (Exposición, desarrollo, desenlace)
- Hollywood y la adaptación como recurso

### ➤ **DESARROLLO DE LA FICCIÓN NARRATIVA EN CINE Y LITERATURA INGLESA**

#### - **El Argumento: Construcción del discurso narrativo literario y audiovisual**

##### **Construcción del relato: Relatos intercalados, simultaneidad**

- Escala de planos: *Crosscutting* o la acción dicotómica en espacios diferentes (D.W. Griffith - Charles Dickens)

- El efecto Kuleshov o el discurso disímil a partir del montaje

- El uso de planos breves y la sensación de velocidad

(Cinema de acción - Los asesinos, E. Hemingway)

##### **Tiempo narrativo: Inversiones temporales (Anacronía)**

- *Flash-back* o el salto temporal hacia el pasado (Analepsis)

(*The Sound and the Fury*, William Faulkner; Cien años de Soledad, García Márquez- Doctor Zhivago, David Lean)

- *Flashforward* o el salto temporal hacia el futuro (Prolepsis)

(La isla a mediodía, Cortázar; Crónica de una muerte anunciada, García Márquez; El túnel, E. Sabato

- Pulp fiction/Minority report/Fight club)

##### **Descripción literaria y cinematográfica**

- Descripción panorámica; *Travelling*

- Descripción detallada o en primer plano; *Close-up*

#### - **La Trama: Análisis de la construcción de la historia en el discurso literario y audiovisual**

##### - **La narrativa clásica**

- El súper héroe de Hollywood y la construcción del héroe de Propp (Morfología del cuento)

##### - **La narrativa no clásica**

- El nuevo héroe y la ausencia de metas (Birdman, Gonzáles Iñárritu)

◦ El nuevo villano o la reconfiguración de la maldad y el antagonismo (El joker en Christopher Nolan) (Saw)

- El descenso al infierno (La Divina comedia, Dante - Metrópolis, Fritz Lang)

### ➤ **ANÁLISIS COMPARATIVO : Lenguaje literario / Lenguaje cinematográfico**

- El suspense y la narrativa tensional

- Alfred Hitchcock ; Edgar Allan Poe

- La ciencia Ficción

- Georges Méliès y Jules Verne

- El relato fragmentado

- Luis Buñuel (Un perro Andaluz) y Julio Cortázar (La señorita Cora)

- La acción repetida o cíclica
- ° Christopher Nolan (Memento) y Jorge Luis Borges (La biblioteca de Babel)
- La elipsis
- ° 2001: A Space Odyssey (Stanley Kubrick) y Esperando a Godot (Samuel Beckett) (Psico, Hitchcock)
- El perspectivismo
- ° Pulp Fiction (Tarantino)/Babel (González I.) y Rayuela (Cortázar)/Ulises (Joyce)
- La alegoría
- ° The Village (Night Shyamalan) y Le roman de la Rose (lit. Francesa)
- El lenguaje poético en el cine
- ° Terrence Malick (The tree of life)

### ➤ **LA ADAPTACIÓN (CINE Y LITERATURA)**

#### **- La Naranja Mecánica**

- ° Anthony Burgess - Stanley Kubrick

#### **- Blow-up**

- ° Julio Cortázar - Michelangelo Antonioni

#### **- La pianista**

- ° Elfriede Jelinek- Michael Haneke

#### **- Los Miserables**

- ° Víctor Hugo- Varios directores

#### **- El amor en los tiempos del cólera**

- ° Gabriel García Márquez - Mike Newell

### **ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE**

- **Colectivas:** Lectura de textos verbales y audiovisuales, exposiciones orales y escritura de textos.
- **Individuales:** Consulta y lectura de textos verbales y audiovisuales, asesorías y producción de textos escritos.
- Análisis y producción de pequeños textos literarios y audiovisuales.

### **SISTEMA DE EVALUACIÓN**

La evaluación se llevará a cabo a partir de varias actividades, grupales o individuales, en las cuales el estudiante pueda desempeñar y demostrar a cabalidad los diferentes conocimientos difundidos en clase de manera teórica y práctica. De la misma manera, se evaluará en el estudiante la capacidad de crítica y de reflexión frente a una obra literaria o cinematográfica.

#### **EQUIVALENCIA CUANTITATIVA**

Las notas se establecerán a partir de las siguientes actividades y teniendo en cuenta los siguientes porcentajes:

- Análisis crítico (escrito) de una obra literaria o cinematográfica: 25%
- Exposición oral del análisis literario o cinematográfico: 25%
- Adaptación audiovisual de un texto literario corto: 30%
- Notas de QUIZ: 20%



## BIBLIOGRAFÍA

- Baldelli, Pío (1966). *El cine y la obra literaria*. Ediciones I.C.A.I.C, La Habana.
- Connell, Frank D. (1977) *El cine y la imaginación romántica*. Ed. Gustavo Gili, Madrid.
- Fornet, Ambrosio (s/f) *El cine, la literatura y sus destinatarios*. I.C.A.I.C. Folleto Biblioteca Nacional, La Habana.
- Gaudreault y Jost (1995) *El relato cinematográfico*. Ed. Paidós, Buenos Aires.
- Gimferrer, Pere (1985) *Cine y Literatura*. 1a. Ed. Editorial Planeta, Barcelona.
- Nogueras, Luis R. ( s/f) *Imágenes en movimiento, signos lingüísticos, aproximaciones y diferencias*. I.C.A.I.C., La Habana, Folleto Biblioteca Nacional.
- Pudovkin, V., Eisenstein, S y otros. (1987) *El guionista y su oficio*. Ed. Escuela Internacional de Cine, Televisión de San Antonio de los Baños, La Habana.
- Río, Joel (1996) *Cine y Teatro: de la fidelidad imitativa a la traición liberadora* La Gaceta de Cuba No.2, abril - mayo, La Habana.
- Santovenia, Rodolfo (1999) *Diccionario de cine*. Editorial Arte y Literatura, La Habana.

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>				
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>				
<b>Español como Lengua Extranjera</b>				
<b>Código:</b>		<b>Número de créditos: 2</b>		
<b>Intensidad horaria semanal</b>		<b>Requisitos:</b>		
<b>HIP</b>				<b>HTI:</b>
<b>Teóricas: 3</b>	<b>Prácticas: 0</b>			
<b>JUSTIFICACIÓN</b>				
<p>El español es la lengua materna de los estudiantes de la Licenciatura en <i>Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés</i> y la <i>Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana</i>. Frente a ese código de significación y comunicación, los estudiantes poseen una competencia no sólo dada por haber sido educados o socializados en él, sino porque lo largo de sus estudios han aprendido a describir y a meta-describir esta lengua.</p> <p>En la formación como docentes de lengua, los estudiantes encontrarán, posiblemente, escenarios para ejercer la docencia en el ámbito de la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE), por ejemplo, en los entornos angloparlantes o francófonos, razón por la cual se justifica que, en el marco flexible (asignaturas electivas de los planes de estudio) se ofrezca un escenario para el aprendizaje teórico y metodológico que provea bases para la práctica educativa del español como lengua extranjera.</p> <p>De este modo, abordar el problema de la enseñanza del español para hablantes de otras lenguas significa una estrategia de articulación de las competencias lingüísticas y metalingüísticas, pedagógicas, didácticas y culturales en función de la mediación docente. Esto conlleva, naturalmente, a un enriquecimiento de la formación ciudadana que rebasa en la visión etnocéntrica y la comprensión de los entramados políticos y económicos en que sostiene la enseñanza y aprendizaje de la lengua, entre otros factores interesantes.</p> <p>Desde esta perspectiva, debe superarse la idea de que un curso de enseñanza de español como lengua extranjera es solo una oportunidad para desarrollar habilidades operativas de desarrollar las competencias comunicativas, siguiendo el patrón estándar de Marco Común Europeo. En lugar de esto, un curso básico sobre ELE contribuye a una recapitulación racional de las competencias orientadas a una visión compleja del hombre y de la cultura, de las relaciones intersubjetivas e interculturales y una motivación para los intereses investigativos del nuevo educador abierto a los desafíos del mundo y de sus aprendices.</p> <p>El curso tiene como propósito que los participantes orienten esfuerzos y puedan:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reflexionar sobre las complejas dinámicas culturales implicadas en los procesos de aprendizaje y enseñanza de una lengua extranjera</li> <li>• Aborden analítica y críticamente algunos fundamentos teóricos y procedimentales en la mediación del aprendizaje del español como lengua extranjera.</li> </ul>				
<b>PROPÓSITO</b>				
<p>La asignatura tiene como propósitos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fomentar la reflexión sobre la responsabilidad del mediador del aprendizaje en los procesos relacionados con las prácticas educativas de ELE.</li> </ul>				

- Considerar la relación entre enseñanza de la lengua y el problema de las interacciones culturales
- Promover la revisión de la literatura sobre las teorías subyacentes a los métodos, enfoques, metodologías y perspectivas que conciernen a la didáctica del español como lengua extranjera.
- Favorecer la discusión y el análisis sobre las propuestas de mediación del aprendizaje de ELE en marcos normativos y de referencia nacional e internacional
- Plantear y guiar la planificación, desarrollo y evaluación (del aprendizaje y de la experiencia educativa) de un proceso de aprendizaje de ELE

## COMPETENCIAS

### Competencias cognitivas

- Analiza críticamente la relación entre enseñanza de la lengua y el problema de las interacciones culturales
- Reflexiona acerca del propio proceso de aprendizaje de una lengua extranjera de tal manera que identifica la problemática generalizada que se puede presentar en alguien que decida emprender el proceso de aprender el español
- Problematiza la necesidad de saberes y dominios procedimentales que facultan al docente para enseñar Español como Lengua Extranjera

### Competencias procedimentales

- Transfiere planteamientos teóricos a situaciones problemáticas de la enseñanza de ELE.
- Propone estrategias y recursos didácticos adecuados a las necesidades de aprendizaje para mediar el proceso educativo del aprendiz de ELE
- Implementa el uso de las TIC en el proceso de la enseñanza –aprendizaje de ELE
- Diseña materiales didácticos para la enseñanza de ELE.
- Realiza ejercicios prácticos, como Las sesiones docentes y entrevistas, viables y necesarios para su actuar como el futuro docente de ELE.

### Competencias actitudinales

- Participa y actúa de forma constructiva en la dinámica grupal orientada a la comprensión significativa de la enseñanza de español como lengua extranjera
- Asume con responsabilidad la realización de actividades académicas durante el transcurso de la asignatura.
- Demuestra acciones proactivas conducentes a mejorar las prácticas de enseñanza y aprendizaje de ELE.

## CONTENIDOS

### 1. Fundamentos teóricos de ELE

**Pregunta orientadora:** *¿Cómo se adquiere una lengua materna y una lengua extranjera?*

### 2. Orientaciones Metodológicas para la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras

**Pregunta orientadora.** *¿Cuáles son los métodos, enfoques y técnicas más recurrentes y actualizadas en la enseñanza de ELE?*

### 3. Aprendizaje y cultura en lenguas extranjeras

**Pregunta orientadora.** *¿Cómo afectan las interacciones culturales y el componente sociocultural la enseñanza de español como lengua extranjera?*

4. *Estrategias y discursos en ELE- Unidades Didácticas*

**Pregunta orientadora.** *¿Cómo se proponen y se implementan las estrategias de aprendizaje y comunicación en el desarrollo de las habilidades lingüísticas dentro de proyectos, tareas y unidades didácticas?*

### **ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE**

Se propone un seminario-taller como espacio que posibilite la indagación y la discusión sobre la enseñanza y el aprendizaje de español como lengua extranjera. Para ello se presupone un acompañamiento que permita ir y venir de las prácticas a los textos para leerlos, para encontrar sentidos y significados distintos, para provocar que se interroguen sobre las prácticas cotidianas de maestro-estudiante y la construcción de conocimiento que soporta sus prácticas pedagógicas. Por tal razón, el desarrollo de la asignatura incluye como estrategias de enseñanza y aprendizaje las siguientes: cátedra expositiva, exposición, taller, debate, análisis de casos y diseño de materiales didácticos. La efectividad y dinámica interactiva de estas estrategias requiere de las lecturas y análisis de textos permanentes por parte de los estudiantes. Al desarrollo de las estrategias se incorporan instrumentos didácticos con el apoyo de las TIC, tales como foros y discusión de videos, consulta y diseño de unidades didácticas, acompañados de seminarios y sesiones prácticas docentes.

### **SISTEMA DE EVALUACIÓN**

#### **Criterios cognitivos de evaluación**

- Análisis, interpretación, argumentación, comprensión y sentido lógico de las ideas.
- Fundamentación y debate de ideas.
- Discusión argumentada de las ideas centrales que caracterizan las teorías y metodologías concernientes a la enseñanza de ELE.
- Planteamiento de preguntas y relaciones teórico- prácticas relacionadas con la enseñanza de ELE.

#### **Criterios procedimentales de evaluación**

- Uso de recursos tecnológicos en el manejo y organización de las ideas.
- Desarrollo de ejercicios prácticos derivados de los talleres
- Elaboración de materiales didácticos, tales como guías y fichas pedagógicas
- Problematicación y explicación de hechos observados en las sesiones prácticas.
- Diseño de unidades didácticas de ELE

#### **Criterios actitudinales de evaluación**

- Participación activa.
- Cumplimiento, puntualidad y actitud favorable durante el desarrollo del curso.
- Responsabilidad y compromiso en cada una de las actividades de aprendizaje planteadas durante el curso.
- Asistencia periódica y constante a la clase.

- **Estrategias de evaluación**

La evaluación se estima como un proceso de cualificación y de valoración durante el desarrollo del curso, siguiendo criterios claros y correspondientes a la competencia planteada. Se evalúa la producción intelectual individual o colectiva representada en las evidencias de participación. Se utilizan las matrices y notas o registros de clase, como instrumentos de evaluación. Además la evaluación dialógica entre estudiante y docente, enfocada al proceso que manifiesta el estudiante durante el desarrollo de la asignatura.

- **Equivalencia cuantitativa**

La equivalencia cuantitativa fluctúa entre el 10% y el 30%, según el número y complejidad de los productos evaluados.

### **BIBLIOGRAFÍA**

Bàrало, Marta. (1999): La adquisición del español como lengua extranjera. Madrid. Arco Libros, S.A

CALVI, María Vittoria. El léxico en la enseñanza de ELE con fines específicos. Universidad DE Milán.

CORPAS VINALS, Jaime. (2005): La utilización del video en el aula de ELE. Revista redELE número uno.

FONT, J. (1998): Métodos y enfoques en la enseñanza de lenguas extranjeras, en A.Mendoza Conceptos clave en didáctica de la lengua y la literatura. Barcelona: Horsori

HOCKLY, Nicky y Pedro ÁLVAREZ (2004): Proyectos y tareas . Módulo Formación de Profesores Español como Lengua Extranjera. Fundación Universitaria Iberoamericana.

MARTÍN, Iratxe y Silvia Pueyo. (2000): Creación, adaptación y evaluación de materiales. Módulo de Formación de Profesores de Español como Lengua Extranjera. Barcelona: Fundación Universitaria Iberoamericana

MORANT MARCO, Ricard. Lenguaje y Cultura. LÓPEZ, Ángel y Beatriz GALLARDO. Conocimiento y Lenguaje. Valencia: Universitat de Valencia, 2005, pp.125-154

PALACIOS, IAGNACIO Y OTROS (2002): El aprendizaje de una segunda lengua. En: Adquisición de Lenguas. Barcelona: Fundación Universitaria Iberoamericana.

PASTO CESTEROS, Susana. La enseñanza de segundas lenguas. En LÓPEZ, Ángel y Beatriz GALLARDO.eds. Conocimientos y lenguaje. Valencia: Universitat de Valencia, 2005, pp.361-439.

ZANON, J. (1995): La enseñanza de las lenguas extranjeras mediante tareas. En: Signos. Teoría y práctica de la educación, p. 52-67

### **PÁGINAS WEB**

[www.cervantes.es](http://www.cervantes.es)

[www.todoele.net](http://www.todoele.net)

[www.aselered.org](http://www.aselered.org)

[www.rutaele.es/webs-blogs-recursos-ele/](http://www.rutaele.es/webs-blogs-recursos-ele/)

[www.educaspain.com](http://www.educaspain.com)

<http://ideasparalaclass.com/espanol-para-extranjeros/>

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>				
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>				
<b>La Discapacidad Visual en el Aula</b>				
<b>Código:</b>		<b>Número de créditos: 2</b>		
<b>Intensidad horaria semanal</b>		<b>Requisitos:</b>		
<b>HIP</b>				<b>HTI: 3</b>
<b>Teóricas: 3</b>	<b>Prácticas: 0</b>			
<b>JUSTIFICACIÓN</b>				
<p>En el marco de la educación inclusiva, la diversidad de las condiciones personales, sociales y culturales de los estudiantes se constituye como un factor enriquecedor de los procesos de enseñanza-aprendizaje, pues, permite educar a partir del respeto por la diferencia y de la valoración del otro como un sujeto de derechos, apto y capacitado para hacer parte activa de una comunidad educativa.</p> <p>En este sentido, la inclusión de las personas en situación de discapacidad al ambiente escolar, se presenta como una oportunidad de crecimiento personal y profesional del maestro, en la medida en que este podrá acceder a nuevos conocimientos, explorar e implementar nuevas estrategias en su quehacer pedagógico y, principalmente, comprender que la discapacidad no es sinónimo de una invalidez mental o personal que imposibilite el aprendizaje.</p> <p>Por lo anterior, se hace necesario que los docentes en formación de la escuela de idiomas adquieran los conocimientos fundamentales, tanto teóricos como prácticos, relacionados con los distintos programas de atención educativa para los estudiantes que presenten algún tipo de discapacidad. Por esto, resulta relevante que los estudiantes adscritos a esta unidad académica cursen dentro de su plan de estudios la cátedra de “la discapacidad visual en el aula”, pues, así podrán acceder a la conceptualización necesaria para su trabajo con los estudiantes que posean esta condición.</p> <p>En esta asignatura, los alumnos aprenderán el sistema de lectoescritura braille, como un elemento mediador de los procesos de enseñanza-aprendizaje; asimismo, conocerá los aspectos teóricos relacionados con la discapacidad visual y construirá, a partir del análisis y la vivencia de esta situación física, estrategias que faciliten la aprehensión del conocimiento incorporando las nuevas tecnologías.</p>				
<b>PROPÓSITO</b>				
<p>Capacitar a los estudiantes en los aspectos conceptuales, pedagógicos y didácticos referidos a una inclusión eficaz de la discapacidad visual al ambiente escolar.</p>				
<b>COMPETENCIAS</b>				
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprende la relevancia que tiene la implementación de la educación inclusiva en el aula.</li> <li>- Identifica las implicaciones emocionales, familiares, sociales y educativas que supone la discapacidad visual en los procesos de enseñanza-aprendizaje.</li> <li>- Emplear el sistema de lectoescritura Braille como un instrumento esencial en los procesos de enseñanza-aprendizaje de la persona con discapacidad visual.</li> <li>- Construir propuestas de intervención pedagógica y didáctica que atiendan a las necesidades de las personas con discapacidad visual.</li> </ul>				

- Incorporar a los procesos de enseñanza-aprendizaje las diversas ayudas tiflotecnológicas existentes.
- Asumir una postura crítica frente a los distintos paradigmas sociales y mentales que existen en torno a la discapacidad visual.
- Sensibilizar a los estudiantes acerca de la cotidianidad y las necesidades propias de la discapacidad visual.

## **CONTENIDOS**

### **I). La educación inclusiva**

Origen y desarrollo de la educación inclusiva.

Normatividad colombiana e internacional de la educación inclusiva.

Concepción e implementación de la educación inclusiva en el sistema educativo colombiano.

### **II). La discapacidad visual**

Causas de la discapacidad visual.

Implicaciones emocionales, familiares, sociales y educativas de la discapacidad visual.

Desarrollo psicológico de la persona con discapacidad visual.

Estimulación multisensorial de la persona con discapacidad visual.

### **III). El sistema Braille**

Historia y evolución del sistema Braille.

Características e instrumentos del sistema.

El sistema de lectoescritura Braille: el alfabeto, los números, los signos de puntuación, los símbolos matemáticos, etc.

La lectoescritura Braille.

### **IV). Intervención pedagógica para la atención educativa**

Componentes conceptual y pedagógico para orientar la educación de una persona con discapacidad visual.

El sentido inclusivo del currículo y la orientación de los procesos de enseñanza-aprendizaje desde el PEI.

Consideraciones pedagógicas y didácticas para trabajar en el aula con una persona con discapacidad visual.

La adaptación de los materiales didácticos para trabajar con la discapacidad visual en el aula.

Actividades de motivación a la lectura y la escritura para la persona con discapacidad visual.

La enseñanza y el aprendizaje de una lengua extranjera para la persona con discapacidad visual.

### **V). La tiflotecnología.**

Concepto y evolución de la tiflotecnología.

Las ayudas tiflotecnológicas.

Integración de las TIC a los procesos de enseñanza-aprendizaje de la persona con discapacidad visual.

La tiflotecnología en la cotidianidad de la persona con discapacidad visual.

La relevancia del audiolibro en los procesos de enseñanza-aprendizaje de la persona con discapacidad visual.

## **ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE**

Lectura de documentos relacionados con la educación inclusiva.  
Análisis de situaciones reales acerca de la presencia de la discapacidad visual en el aula.  
Observación y análisis de materiales audiovisuales.  
Acercamiento a experiencias reales de inclusión educativa de la discapacidad visual.  
Manejo práctico del sistema Braille (lectura y escritura de textos en este sistema).  
Realización de exposiciones que aborden los aspectos teóricos necesarios.  
Elaboración de materiales didácticos adaptados para el trabajo con la discapacidad visual en el aula.  
Producción de textos argumentativos en los que se cuestione la presencia de la discapacidad visual y la educación inclusiva en el aula.  
Vivencia personal (simulación) de la realidad de una persona con discapacidad visual.

### SISTEMA DE EVALUACIÓN

Con el objetivo de materializar los aprendizajes adquiridos por el estudiante, para esta asignatura se propone una evaluación integral en la que se desarrollarán las siguientes actividades con sus respectivos indicadores y equivalencia cuantitativa:

**Exposición grupal (15%)**

Expone de manera grupal los conocimientos adquiridos con respecto a la discapacidad visual.

**Taller práctico (20%)**

Realiza un taller en el cual utiliza los conocimientos aprendidos sobre el sistema de lecto-escritura Braille.

**Ejercicio de producción (20%)**

Elabora un texto en el se emplee las escritura braille y los conocimientos relacionados con el diseño de materiales didácticos para los estudiantes con discapacidad visual.

**Intervención pedagógica y didáctica (15)**

Diseña y elabora una propuesta de intervención pedagógica en la que el estudiante implemente las adaptaciones metodológicas y didácticas necesarias para trabajar con la discapacidad visual en el aula.

**Examen final (30%)**

Demuestra el aprendizaje adquirido mediante la realización de un examen escrito, en el cual se evidencia su conocimiento teórico y practico de la discapacidad visual en el aula.

### BIBLIOGRAFÍA

- Arnáiz, P. (1994) *Deficiencias visuales y psicomotricidad: Teoría y práctica*. Madrid: ONCE.  
Bardisa, M.D. (1992) *Cómo enseñar a los niños ciegos a dibujar*. Madrid: ONCE.  
Bueno, M. y Toro, S. (1994) *Deficiencia visual. Aspectos psicoevolutivos y educativos*. Archidona: Aljibe.  
Bueno, M. Espejo, B. Rodriguez, F. y Toro, S. (2000) *Niños y niñas con ceguera Recomendaciones para la familia y la escuela*. Málaga: Aljibe.  
Cantavella, R.A. y otros (1992) *Introducción al estudio de las estereotipias en el niño ciego*. Barcelona: Masson-ONCE.  
Clemente, R.A. y otros (1979) *Ceguera. Orientaciones prácticas para la educación y rehabilitación del ciego*. Madrid: SEREM.  
Espejo, B. (1983) *El braille en la escuela*. Madrid: ONCE.



Fraibergs, S. (1982) *Niños ciegos. La deficiencia visual y el desarrollo de la personalidad*. Madrid: INCERSO.

Huebner, K.M. (1990) *Habilidades sociales*. Córdoba: ICEVH.

Leonhardt, M. (1992) *El bebé ciego. Primera atención. Un enfoque psicopedagógico*. Barcelona: MASSON-ONCE.

Leonhardt, M. Cantavella, F. y Tarragó, R. (1999) *Iniciación del lenguaje en niños ciegos. Un enfoque preventivo*. Madrid: ONCE.

Lucerga, R. (1993) *Palmo a palmo*. Madrid: ONCE.

Nielsen, L. (1981) *Las manos inteligentes*. Córdoba: ICEVH.

Ochaíta, E. Rosa, A. Fernández, E. y Huertas, J.A. (1988) *Lectura braille y procesamiento de la información táctil*. Madrid: INSERSO.

Rosa, A. y Ochoíta, E. (1993) *Psicología de la ceguera*. Madrid: Alianza.

Ruiz, F. y otros (1997) *El niño ciego en la escuela. Iniciación al sistema braille*. Sevilla: Junta de Andalucía. Consejería de Educación y Ciencia. Dirección General de Formación Profesional.

Tubau, G. (1986) *El niño ciego en la etapa preescolar*. Barcelona: ONCE-CRE Joan Amandes.

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Lenguas de señas</b>			
<b>Código:</b>		<b>Número de créditos: 2</b>	
<b>Intensidad horaria semanal</b>		<b>Requisitos:</b>	
<b>HIP</b>		<b>HTI: 3</b>	
<b>Teóricas: 3</b>	<b>Prácticas: 0</b>		
<b>JUSTIFICACIÓN</b>			
<p>La cátedra de Lenguas de Señas se enfoca principalmente en la Lengua de Señas Colombiana (LSC). Por su especificidad, esta asignatura requiere la práctica constante y el conocimiento de la comunidad sorda (discapacidad auditiva), desde su aspecto cultural y paulatinamente hacia otros factores tales como el educativo, social, deportivo y demás en los que se desenvuelve.</p> <p>El trabajo semanal, desde lo práctico y lo teórico, le permite al estudiante optimizar su percepción visual en cuanto al uso de la LSC, comprender el proceso que vive una persona sorda en el contexto colombiano, tener la posibilidad de asumir una conversación inicial en LSC, conocer los procesos mentales que vive la persona sorda y su estructura gramatical para comprenderla y reproducirla en LSC.</p> <p>Es necesario tener en cuenta que, por lengua de señas, entendemos el sistema de signos expresado en forma viso-manual-gestual, utilizado no sólo entre las personas sordas o discapacitados auditivos sino también entre los oyentes que quieren interactuar con ellos. Considerando que estas lenguas poseen su gramática, su sintaxis y su funcionamiento propios, su variedad depende del contexto en el que se utiliza. Desde esta perspectiva, este curso permite que, de acuerdo con la oferta y las oportunidades, se adapten sus contenidos a lenguas de signos de otras culturas (ASL, LSM, LSF, LIBRAS, etc.) o al Sistema de Señas Internacional (SSI), utilizado a manera de interpretación en conferencias internacionales.</p>			
<b>PROPÓSITO</b>			
<p>Conocer el manejo y uso de la Lenguas de Señas Colombiana para aplicarlas en las dimensiones en las que una persona sorda se desenvuelve, como pueden ser eventos sociales, deportivos, recreativos, académicos y poner en práctica lo aprendido en este nivel para sostener una conversación básica con una persona sorda.</p>			
<b>COMPETENCIAS</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Realiza las señas para iniciar un diálogo con una persona sorda dentro o fuera de la institución.</li> <li>• Comprende la gramática de la LSC y la aplica en los ejercicios de clase y la realización de los diálogos en las diferentes actividades propuestas.</li> <li>• Conoce la cultura de la persona sorda, tanto en el país de origen como de otras naciones.</li> <li>• Expone sus ideas respecto al desarrollo de la cultura y educación de las personas sordas a través de dinámicas lúdicas – pedagógicas.</li> <li>• Comprende la importancia de practicar la LSC para su aprendizaje y uso.</li> </ul>			

## CONTENIDOS

### **Contenidos socioculturales**

Etapa de Sensibilización  
Cultura Sorda

### **Contenidos comunicativos y pragmáticos**

Manejo de Conceptos  
Historia del sordo  
Lengua, Lenguaje, Comunicación  
Bilingüismo una experiencia desde el Proyecto Educativo Bilingüe Bicultural del Insor - PEBBI.  
Rol del Modelo Lingüístico  
Rol del Intérprete.

### **Contenidos lingüísticos**

Normas de cortesía.  
Pronombres personales.  
Pronombres interrogativos, en LSC  
Adverbios de tiempo, los meses del año y los días de la semana.  
Personas de la familia, en LSC.  
Adverbios de modo, adverbios de afirmación y negación, adjetivos posesivos y adjetivos indefinidos. Verbos, en LSC.  
Vocabulario de prendas de vestir y vocabulario de colores.  
Vocabulario de almacén y afines, en LSC.  
Adjetivo numerales/ cantidades.  
Vocabulario de animales, en LSC.  
Expresiones y Vocabulario de alimentos y afines, en LSC.

### **Contenidos socioculturales**

Etapa de Sensibilización  
Cultura Sorda

### **Contenidos comunicativos y pragmáticos**

Manejo de Conceptos  
Historia del sordo  
Lengua, Lenguaje, Comunicación  
Bilingüismo una experiencia desde el Proyecto Educativo Bilingüe Bicultural del Insor - PEBBI.  
Rol del Modelo Lingüístico  
Rol del Intérprete.

### **Contenidos lingüísticos**

Normas de cortesía.  
Pronombres personales.  
Pronombres interrogativos, en LSC  
Adverbios de tiempo, los meses del año y los días de la semana.  
Personas de la familia, en LSC.  
Adverbios de modo, adverbios de afirmación y negación, adjetivos posesivos y adjetivos indefinidos. Verbos, en LSC.

Vocabulario de prendas de vestir y vocabulario de colores.  
Vocabulario de almacén y afines, en LSC.  
Adjetivo numerales/ cantidades.  
Vocabulario de animales, en LSC.  
Expresiones y Vocabulario de alimentos y afines, en LSC.

### **ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE**

Para el desarrollo de las temáticas propuestas en esta asignatura, se plantea una metodología con una perspectiva basada en la acción que permita al estudiante, durante las horas de acompañamiento directo con el docente en el aula y el trabajo individual y colaborativo, participar en forma dinámica en la práctica de la Lengua de Señas Colombiana. Por lo tanto, la presencia y activa participación del estudiante son fundamentales. Las estrategias y actividades girarán alrededor de las habilidades comunicativas de recepción, expresión y, fundamentalmente, de interacción en LSC.

### **SISTEMA DE EVALUACIÓN**

#### **INDICADORES DE LOGROS**

Por la particularidad de la Lengua de Señas Colombiana tendrán logros de competencia con sus indicadores:

- El estudiante reconoce la Lengua de Señas Colombiana (LSC) como lengua natural de la persona sorda:

El estudiante elabora su seña y deletrea su nombre en LSC, trabaja en grupo la para exposición aclarando el proceso de adquisición de una lengua desde su comprensión lectora y explicación general de clases.

- El estudiante identifica la importancia de aplicar la lengua de señas colombiana en las conversaciones con personas sordas:

El estudiante elabora en forma clara y resumida en un esquema mental conversaciones en LSC y maneja las expresiones gestuales y corporales en los momentos determinados.

- El estudiante diferencia los conceptos de sordo, discapacidad auditiva e hipoacúsico, además Lengua, lenguaje y comunicación:

El estudiante elabora en forma concreta en un esquema de exposición las aclaraciones de los conceptos para su manejo en sus expresiones verbales y sustentaciones finales.

- El estudiante comprende el proceso de adquisición de la LSC y la diferencia existente con otros países:

El estudiante aclara y resume en un esquema su proceso de aprendizaje que lo llevan a reflexionar sobre la condición de sordera y el desarrollo de los mismos a nivel académico, social, cultural, deportivo y laboral.

#### **EVALUACIÓN**

La evaluación ser realizará desde la capacidad de hacer práctica la teoría a través de ejercicios lúdicos y/o aplicativos, utilizar la lengua de señas colombiana para expresar oraciones, diálogos, ideas e historias, interpretar mensajes de español a lengua de señas y viceversa, el uso de conceptos apropiados según lo aprendido a lo largo de los trabajos y actividades planteados durante el semestre.

Realizar lengua de señas e interpretación en lengua de señas y viceversa, de historias a través de las exposiciones, utilizar los conceptos apropiados y aprendidos en las lecturas para la realización de las exposiciones y/o argumentaciones escritas.

Las evaluaciones serán desde los ejercicios propuestos y la retroalimentación del mismo, con autoevaluación y co-evaluación, se sumará, las notas del aspecto teórico y práctico para que salga una nota final; los porcentajes de estas habilidades dependerán del nivel y será asignada por el docente.

**EQUIVALENCIAS CUANTITATIVAS:** La valoración de cada prueba y de la exposición final (o la sumatoria de los quices) será la siguiente:

Primera prueba: 25% Segunda prueba: 30% Examen final: 35% Asistencia a clase: 10%

### **BIBLIOGRAFÍA**

- El Bilingüismo de los sordos. Memorias VI Congreso Latinoamericano de Educación Bilingüe para sordos. Ministerio de Educación Nacional e Instituto Nacional para Sordos.
- Lengua de Señas Colombiana. Primer Tomo, Vocabulario General. Federación Nacional de Sordos de Colombia, FENASCOL.
- Lengua de Señas Colombiana. Tomo I, Vocabulario Pedagógico. FENASCOL.

#### **Referencias generales de internet**

- Los Modelos Lingüísticos Sordos en la educación de estudiantes sordos.
- El acceso de los niños sordos al bilingüismo y al biculturalismo. Revista Infancia y Aprendizaje, Madrid, vol. 69-70, 85-99.
- Ensayo de Paulina Ramírez, Mag. Comunicación y Lenguaje del Sordo, Subdirección de Investigación INSOR.

Diccionario básico de la Lengua de Señas Colombiana. Instituto Caro y Cuervo, Departamento de Lexicografía. Ministerio de Educación Nacional.

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Lenguas nativas con énfasis en Lengua Inga</b>			
<b>Código:</b>		<b>Número de créditos:</b>	
		<b>2</b>	
<b>Intensidad horaria semanal</b>		<b>Requisitos:</b>	
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b>	
<b>Teóricas: 3</b>	<b>Prácticas: 0</b>	<b>3</b>	
<b>JUSTIFICACIÓN</b>			
<p>Aproximarnos a conceptos e ideas que nos permitan construir un marco amplio respecto a los pueblos, la diversidad lingüística y sociocultural colombiana.</p>			
<b>PROPÓSITO</b>			
<p>El área de "Lenguas nativas (con énfasis en lengua Inga) ", en la Escuela de Idiomas de la Universidad Industrial de Santander, tiene como propósitos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reconocer las lenguas del país y cosmovisiones de los diferentes pueblos.</li> <li>• Sensibilizarnos en la promoción, protección e impulso de la riqueza lingüística y cultural de Colombia.</li> <li>• Vinculación con los pueblos nativos para conocer, promover y proteger sus lenguas, desde el enfoque intercultural.</li> <li>• Estudiar y generar bases teóricas y metodológicas para el análisis de las lenguas nativas.</li> <li>• Dinamizar la enseñanza y el aprendizaje de la lengua inga mediante actividades culturales que vinculan prácticas y saberes ancestrales.</li> </ul>			
<b>COMPETENCIAS</b>			
<b>Competencias cognitivas:</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conoce la historia de los pueblos étnicos de Colombia.</li> <li>• Identifica el contexto intercultural: lengua, cultura y grupos indígenas del país.</li> <li>• Conoce la relación entre las cosmovisiones y las lenguas nativas.</li> <li>• Reflexiona sobre los procesos de enseñanza y aprendizaje de la literatura y la lengua castellana en entornos de diversidad lingüística y cultural.</li> <li>• Reconoce la lengua Inga como un legado cultural del Pueblo Inga en Colombia.</li> </ul>			

**Competencias procedimentales:**

- Compara prácticas educativas y de enseñanza de lenguas en diferentes etnias y culturas del país.
- Describe prácticas educativas de la literatura y la lengua castellana en entornos interculturales.
- Genera prácticas alternativas en la enseñanza y aprendizaje de la literatura y la lengua castellana en entornos de diversidad étnica y lingüística.

**Competencias actitudinales:**

- Asume una postura personal en un contexto intercultural para promover la misma.
- Participa activamente haciendo uso de la teoría y poniendo en práctica aprendizajes, proponiendo actividades.
- Interroga o busca asesoría del profesor(a) o los compañeros para aclarar dudas o ampliar la información sobre los temas desarrollados.

**CONTENIDOS**

Las cuatro unidades se articulan sobre el desarrollo de ejes temáticos:

**1. Tiempo simultáneo de los pueblos de Colombia: pasado, presente y ¿futuro? (cultura, identidad, territorio, recursos naturales, cambios de vida)**

- Territorio y cosmovisión.
- Espiritualidad y medicina ancestral.
- Organización social.
- Lenguaje y significados.

**2. Las lenguas en América Latina, Colombia y su relación con el español**

- Enfoques y Paradigmas Teóricos Lingüísticos.
- Diversidad cultural y lingüística en Latinoamérica.
- Las lenguas nativas en Colombia.

**3. Políticas lingüísticas, documentación y proyectos personales**

- Política lingüística y multilingüismo en Colombia.
  - Situación actual de las lenguas indígenas y procesos de documentación.
  - Las lenguas indígenas y la relación con la educación intercultural.
  - Proyectos personales.
- 4. Curso de lengua Inga “iachaikusunchi nukanchipa simi”**
- La lengua y la cultura del Pueblo Inga en Colombia.
  - Aspectos generales en el marco lingüístico y gramatical de la lengua Inga.
  - Saludos y presentación personal básica.
  - Vocabulario y expresiones: el espacio y el tiempo.
  - Vocabulario y expresiones: la familia y la comunidad.
  - Vocabulario y expresiones: El ser humano y la relación con la naturaleza.

#### **ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE**

El desarrollo de los contenidos temáticos se llevará a cabo en el **aula** en el marco de lo que se ha denominado en la Universidad Industrial de Santander como “presencialidad remota” a través de un diálogo permanente entre el dinamizador cultural (profesor del curso), los estudiantes y demás colaboradores. De esta forma, se harán cátedras expositivas y explicaciones partiendo de lecturas previas que se asignarán por la plataforma *Moodle* y las demás herramientas informáticas que serán utilizadas, la proyección y análisis de documentos audiovisuales, la colaboración de expertos que abordan experiencias sobre los temas de la asignatura, la socialización y sustentación de tareas, actividades y ejercicios propuestos, entre otras que permitan un intercambio intercultural y reflexión sobre el reconocimiento de la diversidad étnica y lingüística del país.

En este sentido, se recomienda a **nivel individual** tener actitud y disposición para realizar:

1) Lecturas previas o videos obligatorios para todas las clases sobre artículos, libros, investigaciones o análisis de casos. 2) Preparación de exposiciones, talleres o debates. 3) Síntesis de artículos mediante instrumentos didácticos, como mapas conceptuales, mentales o infografías para la elaboración de tareas, actividades y ejercicios propuestos. 4) Presentación de exámenes a manera de videos, trabajos, portafolios, entre otros. Por lo tanto, la asistencia es obligatoria y se aclara que con el 20% de ausencias se pierde el curso en 0.0, según el artículo 88 del Reglamento académico estudiantil de pregrado de la UIS.



## **SISTEMA DE EVALUACIÓN**

Evaluar y calificar son dos conceptos complementarios, aunque diferentes. A continuación, se presentan los criterios de evaluación general para luego introducir las equivalencias cuantitativas con las cuales se calificarán los estudiantes.

### **I. Criterios de evaluación:**

#### ***I.1. Criterios cognitivos de evaluación***

- Análisis, interpretación, argumentación, comprensión y sentido lógico sobre las lenguas nativas y la diversidad étnica y cultural del país.
- Discusión argumentada de las ideas centrales que caracterizan la diversidad lingüística y sociocultural colombiana
- Planteamiento de preguntas y relaciones teórico-prácticas relacionadas con el proceso de reconocimiento, fomento, protección, uso, preservación y fortalecimiento de las lenguas nativas en el marco de los grupos étnicos y las políticas lingüística de Colombia.

#### ***I.2. Criterios procedimentales de evaluación***

- Uso de recursos tecnológicos en el manejo y organización de las ideas.
- Descripción y sistematización de situaciones de aula.
- Elaboración de esquemas mentales, infografías y recursos audiovisuales.
- Problematización y explicación de hechos observados en las situaciones de aula.
- Diseño de tareas, actividades y ejercicios propuestos que responden a necesidades de aprendizaje.
- Propone alternativas didácticas para la enseñanza de la literatura y la lengua castellana en entornos de diversidad étnica, cultural y lingüística

#### ***I.3. Criterios actitudinales de evaluación***

- Participación activa y apertura actitudinal a la aceptación del otro como ser pensante.
- Cumplimiento, puntualidad y actitud favorable durante el desarrollo del curso.
- Responsabilidad y compromiso en cada una de las actividades de aprendizaje planteadas durante el curso.
- Asistencia periódica y constante a las sesiones.

## 2. Estrategias de evaluación

La evaluación se concibe como un proceso de cualificación y de valoración durante el desarrollo del curso, siguiendo criterios claros y correspondientes a la competencia planteada. Se evalúa la producción intelectual individual o colectiva representada en las evidencias de participación. Además, la evaluación dialógica entre estudiante y profesor, está enfocada al proceso que manifiesta el estudiante durante el desarrollo de la asignatura.

## 3. Equivalencia cuantitativa

Los equivalentes cuantitativos del proceso de evaluación serán los siguientes:

- Capacidad de análisis, reflexión y argumentación en socialización sobre temas específicos en **sustentaciones orales y trabajos escritos** individuales: 25%
- El **portafolio de lenguas, saberes y conocimientos** donde confluyen todos los aprendizajes: 25%
- **Proyecto Pedagógico de lengua Inga** asociado al proceso de reconocimiento, fortalecimiento y promoción de la lengua nativa: es personal, obligatorio y tiene una equivalencia del 30%.
- **Reseña crítica:** 20%

## BIBLIOGRAFÍA

Arnoux, N. E. (2015). Política lingüística y enseñanza de lenguas. Argentina: Biblos.

Arnoux, N. E. y Nothstein, S. (2013). *Sudamérica. Temas de glotopolítica y panhispanismo*.

Argentina: Biblos.

Baztarrica, P., & Bilbao, L. (2008). La revitalización de las lenguas minoritarias y minorizadas: Una tarea posible. En L. Triviño (Ed.), *Memoria del Seminario Internacional "En busca de la revitalización de lenguas minoritarias. El reto de la formación teórico-práctica en este campo. I*. Popayán: Universidad Indígena Intercultural, Universidad del Cauca, CRIZ, GTZ, Fondo Indígena, Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (España).

Bourdieu, P., y Passeron, J. (2009). *La reproducción, elementos para una teoría del sistema de enseñanza*. México: Fontamara.

Bustamante C, J. C. (2012) *El pueblo Rrom(gitano) y la Kriss Rromaní en el ordenamiento jurídico colombiano 1998-2010*. Colombia: Universidad de Antioquía.

Caicedo. H. Max (1997). *Introducción a la sociolingüística*. Editorial Universidad del Valle, Cali.

Caballero, Antonio. (2016). *Historia de Colombia y sus oligarquías*. Ministerio de Cultura-Biblioteca Nacional de Colombia.

Castillo Guzmán, E. Triviño Garzón, L. Cerón, C. (2008). *Maestros indígenas. Prácticas, saberes y culturas pedagógicas*. Editorial Universidad del Cauca, Popayán.

Coulmas, F. Editor (2013). *Manual de Sociolingüística*. Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo, Bogotá.

Colectivo Simbiosis Cultural. (2011) "Manifiesto ch'ixi" en *Colectivo Simbiosis/Colectivo Situaciones De Chuequistas y Overlockas. Una discusión en torno a los talleres textiles* (Buenos Aires: tinta Limón).

De Friedeman, Nina y Patiño Rosselli, Carlos. (1983). *Lengua y Sociedad en Palenque de San Basilio*. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo. Imprenta Patriótica. 295 págs.

Departamento Administrativo Nacional de Estadística DANE. (2007). *Colombia: una nación multicultural. Su diversidad étnica*. División de Ediciones DANE.

Ditman, Marcia. (1992). "El criollo sanandresano. Lengua". Cali: Universidad del Valle.

Echeverri, J. A, Román J. O. y Román, S. (2001). "La sal de monte: un ensayo de "halofitogenografía" uitoto". En Franky, Carlos E. y Zarate, Carlos G. *IMANI MUNDO: Estudios en la Amazonia colombiana*. Universidad Nacional de Colombia-Instituto Amazónico de investigaciones Imani. Sede Leticia. Pgs. 397-477.

Fabre, Alain. (2005). *Diccionario Etnolingüístico y Guía Bibliográfica de los Pueblos Indígenas Sudamericanos*.

García Isaza, Mario (1996). *Gramática Páez, Nasa Yuwe's ew jiyuwe'j fi'jni'*. Prefectura Apostólica de Tierradentro, Belalcázar, Cauca.

Goffman, E. (1997). *La presentación de la persona en la vida cotidiana*. Amorrortu editores, Buenos Aires.

Dietz, G. (2003). *Multiculturalismo, interculturalidad y educación: una aproximación antropológica*, Granada-México: EUG-CIESAS.

Halliday, M.A.K (1994). *El lenguaje como semiótica social*, Fondo de Cultura Económica, Bogotá.

Hopenhayn, M. (2005). *América Latina desigual y descentrada*. Bogotá: Grupo Editorial Norma.

Landaburu, J. (2004). Las lenguas indígenas de Colombia: presentación y estado del arte, en *Amerindia* No 29/30.

E. Krotz, Comp. (1993). *La cultura adjetivada*, Departamento de Antropología, Universidad Autónoma Metropolitana-Iztapalapa, México, pp.13-31.

López, L.E. (1997). La diversidad étnica, cultural y lingüística latinoamericana y los recursos humanos que la educación requiere, en *Revista Iberoamericana de Educación*, No 13. Educación Bilingüe Intercultural.

Mato, Daniel (2007), "Valoración de la diversidad y diálogos de saberes para la construcción de sociedades más gratificantes: una mirada desde América Latina", *Puntos de Vista*, Madrid, Observatorio de las Migraciones y de la Convivencia Intercultural, año III, núm. 12.

M.S. González de Pérez (ed) (2005). *Lenguas indígenas de Colombia: una visión descriptiva*.

Bogotá: Instituto Caro y Cuervo. 14-19.

Ministerio de Cultura de Colombia. (2009). *Informe Preliminar sobre la Primera Campaña del Autodiagnóstico Sociolingüístico del Programa de Protección a la Diversidad Etnolingüística-PPDE (versión provisional)*. Recuperado el 22 de agosto de 2018, de [http://www.observatorioetnicocecoin.org.co/descarga/informe\\_preliminar\\_autodiagnostico\\_sociolingüistico.pdf](http://www.observatorioetnicocecoin.org.co/descarga/informe_preliminar_autodiagnostico_sociolingüistico.pdf).

Ministerio de Cultura de Colombia. (2014). *Protección a la Diversidad Etnolingüística. Balance 2014*. Recuperado el 22 de agosto de 2018, de <http://www.mincultura.gov.co/>.

Ministerio de Cultura de Colombia. (2015). *Mapa sonoro de las lenguas de Colombia*.

Recuperado el 22 de agosto de 2018, de <http://subsitiios.mincultura.gov.co/micrositios/poblaciones/mapasonorolenguas/index.php>.

Moseley, C. (Ed.) (2010). *Atlas de las lenguas del mundo en peligro* (3ra edición). París: Ediciones Unesco. Consultado en <http://www.unesco.org/languages-atlas/es/atlasmap.html>.

Muelas, B., & Ussa, E. (2008). Guambía: Experiencia de fortalecimiento lingüístico. En L. Triviño (Ed.), *Memoria del Seminario Internacional: En busca de la revitalización de lenguas minoritarias. El reto de la formación teórico-práctica en este campo*. Popayán: Universidad Indígena Intercultural, Universidad del Cauca, CRIZ, GTZ, Fondo Indígena, Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (España).

Muyuy Jacanamejoy, G. (2014). La cooficialidad de las lenguas indígenas frente al español. *Primeras jornadas de reflexión sobre contacto de lenguas en contextos multiculturales*. Marzo 26-28 del 2014, Museo de Antropología, Universidad del Atlántico. Barranquilla.

Oliveras, A. (2000), *Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera: Estudio de choque cultural y malentendidos*. Serie Máster ELE Universidad de Barcelona: Edinumen.

Pineda Camacho, R. (2000). *El derecho a la lengua. Una historia de la política lingüística en Colombia*. Universidad de los Andes, Colombia.

Rivera Cusicanqui, Silvia 1984 "Oprimidos pero no Vencidos". *Luchas del Campesinado Aymara y Qhichwa, 1900-1980* (La Paz: HiSBol-CSUtCB).

Rivera Cusicanqui, Silvia 2010 *Ch'ixinakax utxiwa. Una reflexión sobre prácticas y pensamientos descolonizadores* (Buenos Aires: tinta Limón).

Rojas Curieux, T. Farfán Martínez, M. (2000). *Cartilla de aprendizaje de Nasa Yuwe como segunda lengua. Zuy Luuçxkwe kwe'kwesx ipx kwetuy piyaaka*, independiente, Cauca.

Rojas Curieux, T. Naranjo, R. (2010). *Ewa: comunidad virtual de apoyo a los procesos de etnoeducación Nasa. Puutxwwe'wna dxi'phadenwa*. Editorial Universidad del Cauca, Popayán.

Rocha Vivas, M. (2010). *Pütchi biyá uai: antología multilingüe de la literatura indígena contemporánea en Colombia*. Bogotá: Alcaldía Mayor.

Rocha Vivas, M. (2013). *Palabras mayores, palabras vivas*. Madrid: Taurus.

Rocha Vivas, M. (2018). *Mingas de la palabra*. Bogotá: Uniandes.

Tzvetan, Todorov (1992). *La conquista de América. El problema del Otro*. Siglo XXI, México.

### **Bibliografía complementaria al curso de lengua inga**

Agreda Montenegro, Esperanza. (2014). *Ingakunapa rimai Apuntimanda - La lengua de los Ingas de Aponte*. San Juan de Pasto: Academia Nariñense de Historia.

Dirección de Educación Indígena del Instituto Estatal de Educación Pública de Oaxaca. (2011). *Documento base de la educación de los pueblos originarios*. Oaxaca, México: Dirección de Educación Indígena. Recuperado de <https://luzfeltux321.files.wordpress.com/2012/04/documento-base.pdf>

Fundación Escuela Nueva Volvamos a la Gente. (2016). *Sabiduría Ancestral Indígena Guías de Aprendizaje Nivel 1, 2 Y 3*. Bogotá: Panamericana

Galdames, Viviana; Walqui, Aída y Gustafson, Bret. (2006). *Enseñanza de lengua indígena como lengua materna*. Cochabamba, Bolivia: PROEIB Andes.

Jamioy Muchavisoy, José Narciso (1997). Los saberes indígenas son patrimonio de la humanidad. *Nómadas* (Col), núm. 7. Bogotá, Colombia: universidad Central. Recuperado de: <https://www.redalyc.org/pdf/1051/105118909006.pdf>

Ministerio de Cultura, Instituto Colombiano de Bienestar Familiar & Fundalectura. (2016). *Lenguas nativas y primera infancia. Derechos y orientaciones culturales para la primera infancia*. Colombia: Crisol de Culturas Ltda.

Organización de las Naciones Unidas Para la Educación, la Ciencia y la Cultura (2016).

*Estrategias didácticas - guía para docentes de educación indígena*. Ciudad de México:

UNESCO

Programa de Educación Bilingüe e Intercultural - PEBI, (2010). *Sistema Educativo Indígena Propio*. Popayán, Colombia: Concejo Regional Indígena del Cauca.

Pueblo Inga de Aponte.(2009). *Mandato integral de vida para la pervivencia del pueblo inga de Aponte "ñugpachisuchi iachaita suma kausai iukangapa atun llagta Apuntimanda tukui samungapkaskunamanda"*. San Juan de Pasto, Colombia: Mados print.

Pueblo Inga.(2009-2010). *Proyecto etnoeducativo del pueblo inga "Chasam munanchi puringapa nukanchi iachaikunawa- así caminamos con nuestros saberes"*. Colombia.

Red de Universidades Indígenas, Interculturales y Comunitarias de Abya Yala (RUIICAY). (2018). *"Documento Base para el Cultivo y Crianza de Sabidurías y Conocimientos - CCRISAC"*. Nicaragua: Universidad de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe Nicaragüense.

Riess Carranza, Bibiana. (2013). *Intraculturalidad y materiales didácticos. Metodología para la recuperación de saberes*. México: Dirección de Información y Documentación de la CGEIB-SEP.

Santos Cano, Tatiana. (2015). *Estrategias para el uso, desarrollo y aprendizaje de las lenguas indígenas en educación básica. Lecciones derivadas de la experiencia*. México: Dirección de Información y Documentación de la CGEIB-SEP.

UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER			
Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés			
Otras Lenguas Extranjeras			
Código:		Número de créditos: 2	
Intensidad horaria semanal		Requisitos:	
HIP		HTI: 3	
Teóricas: 3	Prácticas: 0		
<b>JUSTIFICACIÓN</b>			
<p>Los procesos de globalización y de apertura de la economía, la comunicación intercultural y el alto ritmo de progreso científico y tecnológico, ejercen presiones sobre nuestras vidas, exigen el desarrollo de la competencia comunicativa en una o más lenguas extranjeras para posibilitar la participación en igualdad de condiciones en la cultura global, sin perder el sentido de pertenencia a nuestra cultura.</p> <p>Como respuesta a esta realidad se han establecido políticas educativas sobre lengua extranjera, que incluyen su estudio desde el ciclo de primaria. Se pretende brindar la posibilidad de tener mayor contacto y experiencia con otras lenguas, otras culturas, y abordarlas desde una perspectiva estratégica que las conciba como un medio para acrecentar en cada estudiante sus competencias de comunicación y sus habilidades para integrar saberes, para trabajar en equipo y para comprender mejor la realidad mundial y sus efectos sobre el contexto colombiano.</p> <p>En respuesta a lo anterior, en la Escuela de Idiomas es necesario ampliar la oferta cultural y lingüística en las licenciaturas para los estudiantes de pregrado para ofrecer herramientas que favorezcan la internacionalización de los programas. A manera de asignatura electiva, se le ofrece al futuro licenciado en Inglés y en Español y Literatura la asignatura <i>Otras Lenguas Extranjeras</i>. Al cursar la dicha asignatura, el estudiante podrá comprender y utilizar expresiones familiares y comunes en la lengua extranjera que esté cursando, así como hacer declaraciones simples encaminadas a satisfacer necesidades inmediatas. Esta asignatura corresponde al nivel A1 del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (MCERL), lo que permite al aprendiz, en 48 horas presenciales de curso, participar en conversaciones sencillas, pausadas y claras, reformular expresiones y autocorregirse.</p>			
<b>PROPÓSITO</b>			
<p>Una de las metas de ese curso es favorecer el desarrollo de las competencias lingüísticas y comunicativas muy básicas, acompañadas de la reflexión sobre cuál sería el mejor contexto que permita construir y operar con la lengua-meta como una herramienta clara de comunicación e interacción. De esa manera, los estudiantes tomarán el papel de alumnos y profesores en el desarrollo de sus propias actitudes de confianza durante el aprendizaje y adquisición de la lengua -meta, respetando sus ritmos y estilos de aprendizaje. Así, los estudiantes irán generando una actitud de reflexión sobre los procesos de aprendizaje y de enseñanza de lenguas extranjeras, para reconocer qué y cómo se está aprendiendo. A la vez, los estudiantes irán desarrollando las competencias interculturales, fortaleciendo la propia identidad y favoreciendo los procesos de integración socio-cultural.</p> <p>Referente a las competencias lingüísticas, el curso tiene como propósito fomentar las competencias generales del individuo y del desarrollo de su competencia comunicativa de la lengua que se esté</p>			

cursando: componentes lingüísticos, sociolingüísticos y pragmáticos. De esta manera, los estudiantes desarrollarán, a groso modo, las competencias comunicativas del nivel A1 en la lengua extranjera que se esté cursando, relacionadas con la presentación personal, preguntas de interacción personal, pausada y sencilla, para expresar sus gustos y preferencias, solicitar información sencilla, proveer descripciones y narraciones muy simples.

## **COMPETENCIAS**

### **Competencias Cognitivas**

- Presentarse y establecer diálogos de presentación sencillos
- Plantear preguntas y respuestas sencillas sobre temas personales
- Escribir postales cortas y frases cotidianas en la lengua - meta
- Llenar formularios u otros documentos con sus datos personales básicos
- Comunicarse en lugares que pueden exigir un conocimiento básico de la lengua( hotel, restaurante, etc.)
- Hablar de sí y de su entorno familiar mediante el uso de expresiones básicas
- Participar de conversaciones sencillas con ayuda de sus interlocutores
- Reflexionar sobre el rol del docente y de alumno en el proceso de aprendizaje/enseñanza de lenguas extranjeras
- Analizar la importancia de las interacciones culturales que favorecen el proceso de aprendizaje de lenguas extranjeras

### **Competencias procedimentales**

- Construir y elaborar frases y oraciones referentes a temas sencillos
- Elaborar diálogos cortos para interactuar con otros
- Formular respuestas y preguntas sencillas sobre temas personales
- Seleccionar estrategias de enseñanza y de aprendizaje que favorecen el aprendizaje de lenguas extranjeras.
- Realizar ejercicios prácticos para mejorar sus competencias comunicativas guiado por su docente

### **Competencias Actitudinales**

- Ser una persona que reconoce la diferencia entre la lengua-meta y española
- Tener una aceptación de las diferencias entre las dos lenguas
- Tener una actitud de aceptación y apertura a otras lenguas, lo cual excluye rasgos xenófobos o etno-céntricos

## **CONTENIDOS**

### *CONTENIDOS SOCIOCULTURALES*

Las bases de la cultura de la lengua-meta  
El turismo ( geografía, la comunidad)  
La presentación personal  
El estilo de vida



## *CONTENIDOS COMUNICATIVOS Y PRAGMÁTICOS*

Despedirse y saludar  
Presentarse y presentar a alguien  
Pedir o dar una información básica personal  
Describir una persona y un lugar  
Expresar gustos y preferencias  
Hablar de actividades cotidianas personales  
Expresar deseos y gustos  
Solicitar un favor o hacer una cortesía  
Buscar informaciones elementales

## *CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS*

### GRAMATICALES

Pronombres personales, demostrativos y posesivos  
Verbos( regulares e irregulares)  
Artículos definidos e indefinidos  
Adjetivos  
Conjunciones  
Comparaciones  
Tipos de frases: interrogativa, afirmativa, negativa  
Adverbio de tiempo e intensidad  
El sustantivo  
Verbos pronominales  
Sujetos simples  
Presente del Indicativo  
Preposiciones de lugar  
Modo imperativo

### LEXICALES

El alfabeto  
Los números ( cardinales y ordinales)  
Las nacionalidades  
Los colores  
Los gustos  
La familia  
La localización espacial  
Las características físicas  
La ciudad  
El supermercado  
En los medios de transporte  
Las profesiones  
La comida

Los apodos  
Legumbres y verduras  
Espacio del tiempo( ayer, hoy, mañana)  
Los postres  
Viajar en...  
Locales públicos  
Estaciones del año  
Hobbies  
Comparaciones de personas y lugares  
Estado civil  
Deporte  
Dinero  
Fechas conmemorativas  
Animales  
Religión  
Músicas  
Sentimientos  
Vestuario

### **ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE**

Para el desarrollo del contenido propuesto en este curso introductorio, el profesor será la guía fundamental de las clases presenciales para que el estudiante sea llevado paulatinamente a hacer un trabajo relativamente independiente. Además, la presencia y activa participación del estudiante son fundamentales en estas asignaturas que pertenecen a la modalidad presencial. El eje central se sitúa en las actividades de comprensión (oral y escrita) por la proximidad entre la lengua materna, el español y la lengua extranjera. Las estrategias de producción (oral y escrita) y de interacción oral son elementales, pues la capacidad de interacción del estudiante aún es bastante restringida y se limita a actividades como intercambios en situaciones corrientes de la vida cotidiana, preguntas y respuestas sencillas, descripciones y relatos cortos en tiempo presente simples y reacción a instrucciones básicas. El componente metodológico del curso será acompañado de las tareas de reflexión verbal y escrita, charlas grupales y ejercicios sencillos de observaciones.

### **SISTEMA DE EVALUACIÓN**

**INDICADORES DE LOGROS:** Teniendo en cuenta las particularidades de la enseñanza de cualquier lengua extranjera, estos indicadores serán presentados teniendo en cuenta las habilidades mínimas de las competencias lingüísticas:

**En la comprensión escrita:**

- Reconocimiento de nombres propios, números y cifras, palabras muy familiares relacionadas con las situaciones normales de la vida cotidiana.
- Identificación global de la función de ciertos textos ordinarios de la vida cotidiana.

**En la comprensión oral:**

- Identificación de la segmentación oral de la secuencia del discurso oral evidente en el reconocimiento de palabras y estructuras familiares en el caso de los anuncios públicos e instrucciones claras si se pronuncian de manera lenta, articulada e ilustrada.

**En la producción oral:**

- Producción de informaciones muy simples con ayuda de algunas palabras y expresiones pronunciadas de manera articulada, aunque con algunos errores y pausas.

**En la producción escrita:**

- Reescritura de palabras, frases y expresiones simples en mensajes breves, formularios, dictados cortos y cifras.

**En la interacción oral:**

- Respuestas y formulación de preguntas simples relacionadas con instrucciones sencillas, necesidades inmediatas, objetos concretos e informaciones conocidas.

La evaluación será durante todo el semestre dividida en dos partes: Una resultará de la información recíproca entre el docente y el estudiante o entre los estudiantes mismos y será la evaluación formativa, la autoevaluación y la coevaluación, otra se resultará de las tres pruebas realizadas y de la actividad final (que puede ser una exposición oral, la suma de las actividades tipo quiz realizadas durante todo el proceso u otra actividad evaluativa propuesta por el profesor y su grupo de estudiantes) y que será la evaluación sumativa . Cada una de las tres pruebas incluirá las habilidades de comprensión (oral y escrita) , de producción (oral y escrita) y de interacción (oral o escrita según nivel). Los porcentajes de estas habilidades dependerán del nivel y serán asignados por el docente.

**EQUIVALENCIAS CUANTITATIVAS:**

La valoración de cada prueba y de la exposición final (o la sumatoria de los quizes) será la siguiente:

Primera prueba: 20%

Segunda prueba: 30%

Examen final: 40%

Actividad final: 10%

Nota: Como trabajo final de ese curso será una sesión práctica, donde los estudiantes ejercen el rol de docentes de la lengua-meta, usando contextos y estrategias favorables al desarrollo de un logro de competencia lingüística, asignado por el docente.

**BIBLIOGRAFÍA**

BERNAUS, M. (Ed.), (2001): *Didáctica de las lenguas extranjeras en la Educación Secundaria Obligatoria*. Madrid, Síntesis educación.

DROSDOV, Díez T., Cuesta Andrés T., Ejercicios de gramática rusa. Madrid, Rubiños, 1989.

E. ZAJAVA NEKRASOVA., Casos y preposiciones en el idioma ruso. Madrid, Rubiños, 1993.

GLAZUNOVA, O. Curso de gramática rusa. Moscú, 1990.

MUNOZ, C. (2002): *Aprender idiomas*. Barcelona, Paidós

SIGUAN, M., y MACKEY, W. F. (1989): *Educación y Bilingüismo*. Madrid, Santillana.  
VIRTUAL

[www.rusogratias.com](http://www.rusogratias.com)

[www.aulafacil.com/cursos/t3309/idiomas/ruso/ruso](http://www.aulafacil.com/cursos/t3309/idiomas/ruso/ruso)

[www.everydayrussianlanguage.com](http://www.everydayrussianlanguage.com)

[www.clasesruso.com](http://www.clasesruso.com)

[www.skazka.es/](http://www.skazka.es/)

[www.redkalinka.com](http://www.redkalinka.com)

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Plurilingüismo e Interculturalidad</b>			
<b>Código:</b>		<b>Número de créditos: 2</b>	
<b>Intensidad horaria semanal</b>		<b>Requisitos:</b>	
<b>HIP</b>			
<b>Teóricas: 3</b>	<b>Prácticas: 0</b>		
		<b>HTI:</b>	<b>3</b>
<b>JUSTIFICACIÓN</b>			
<p>“El hombre es enemigo de lo que ignora: enseña una lengua y evitarás una guerra. Expande una cultura y acercarás un pueblo a otro.” (Naïm Boutanos)</p>			
<p>Históricamente, las diferencias lingüísticas, culturales y étnicas han originado conflictos entre los seres humanos y han provocado diversos movimientos sociales, políticos e ideológicos. En el siglo XXI, es necesario formar a los ciudadanos para convertir el multilingüismo planetario, evidente en el vasto panorama idiomático mundial, en una riqueza pluricultural. En instancias y organismos internacionales, dedicados a favorecer el intercambio, el dialogo y las mediaciones entre los pueblos, los factores lingüísticos juegan un papel crucial, demostrado mediante el uso de actividades tales como la interpretación de conferencias y discursos orales, la traducción, edición y corrección de textos escritos y la síntesis y toma de actas oficiales.</p> <p>La asignatura "Plurilingüismo e interculturalidad" se justifica en el contexto universitario donde urge establecer en el estudiante participante las bases conceptuales necesarias para crear una conciencia multilingüe que complemente su formación personal, académica, ciudadana, profesional y, en particular, docente. El punto de partida es el reconocimiento del multilingüismo global y nacional para facilitar el desarrollo de competencias que lo ayuden a integrarse adecuadamente a la sociedad; así, puede ser capaz de entablar un diálogo intercultural mientras se encamina hacia el plurilingüismo. No se trata solo de promover el aprendizaje de lenguas (primera o materna, nativas, criollas, indígenas o autóctonas, extranjeras, minoritarias o mayoritarias, etc.), sino de valorar la diversidad lingüística y el impacto en su formación docente e investigativa.</p> <p>Una concepción sana y objetiva por parte del futuro licenciado de la globalización, de la multiculturalidad y del multilingüismo, con la educación como factor clave de comprensión, incluye el respeto a la pluralidad. Comunicarse en más de un idioma ofrece una apertura a otras culturas, sus leyes y los ideales y opiniones de sus ciudadanos. Permite, además, consolidar el conocimiento de nuestra lengua primera, mejorar la capacidad cognoscitiva del individuo y eliminar barreras entre las naciones. Todo lo anterior posibilita la movilidad de las personas y los intercambios de programas académicos, servicios y productos propios de la internacionalización de toda institución de educación superior.</p>			
<b>PROPÓSITO</b>			
<p>La temática de "Plurilingüismo e interculturalidad", en la Escuela de Idiomas de la Universidad Industrial de Santander, tiene como propósito desarrollar competencias interculturales y plurilingües en cada estudiante de licenciatura para valorar la importancia de la diversidad cultural</p>			

y lingüística en su formación integral. Su construcción hacia el plurilingüismo presupone una perspectiva dinámica entre las lenguas y las culturas e implica la aculturación que, a su vez, exige el entendimiento de fenómenos como la integración y la asimilación. Se espera que el futuro educador en lenguas y sus literaturas comprenda, bajo un enfoque intercultural, la coexistencia de diversas maneras de concebir el mundo, reconozca la diversidad y aprenda a buscar, desde su profesión, soluciones a conflictos que esto lleva consigo.

## COMPETENCIAS

### Competencias cognitivas:

- Analiza críticamente los conceptos lingüísticos y socioculturales básicos inherentes a las nociones de multilingüismo, multiculturalidad, plurilingüismo e interculturalidad.
- Problematiza los principios sociales e idiomáticos elementales para el desarrollo de la competencia intercultural y plurilingüe.
- Explica la pertinencia del enfoque intercultural para un futuro maestro de lenguas dentro de la diversidad lingüística y cultural del planeta que ocasiona conflictos de diversa índole.

### Competencias procedimentales:

- Lee críticamente textos relativos a los componentes de la competencia intercultural conducente al fomento del plurilingüismo de un individuo.
- Determina las relaciones entre su propia cultura y otras, con interés y curiosidad hacia la alteridad.
- Proyecta dispositivos para valorar la plularidad de las sociedades como experiencias enriquecedoras de los seres humanos y hacerlos operativos en el aula de clase y fuera de ella.

### Competencias actitudinales:

- Toma conciencia del modo en que otros lo perciben a él mismo, a su lengua primera y a su cultura.
- Respeta las relaciones que se establecen con personas pertenecientes a otras culturas, que hablan otros idiomas y las acepta como individuos poseedores de ideales, valores, opiniones y comportamientos distintos.
- Valora el acceso a otras lenguas y culturas como una oportunidad personal, académica y laboral, mediante el desarrollo de la competencia lingüística e intercultural en contextos de aprendizaje guiado o autónomo.

## CONTENIDOS

Ejes problematizadores y fundamentos conceptuales

A continuación, se presenta una serie de contenidos orientadores que tienen relevancia con el tema de la asignatura. De ellos, cada profesor podrá hacer una selección según sus objetivos específicos durante el semestre.

I. Precisión conceptual: la diversidad lingüística y cultural.

*Pregunta orientadora:* ¿Cómo se ha interpretado en las ciencias del lenguaje la diversidad lingüística y cultural?

2. La competencia comunicativa y su dimensión intercultural.  
*Pregunta orientadora:* ¿Cuáles son los enfoques teóricos-conceptuales concernientes a la competencia comunicativa e intercultural?
3. Globalización: Derechos Humanos e interculturalidad.  
*Pregunta orientadora:* ¿Según diferentes concepciones de la globalización y a la luz de algunos organismos internacionales, cuáles son los principales mecanismos de defensa de los Derechos Humanos, declaraciones y tratados existentes relacionados con la interculturalidad?
4. Género, diversidad lingüística e interculturalidad: educar para la igualdad.  
*Pregunta orientadora:* ¿De qué manera se configuran los cambios en la relación entre hombres y mujeres y la asunción de roles de género en la globalización y la construcción de una sociedad intercultural?
5. "La educación en un mundo multilingüe" como instrumento para la construcción de una escuela intercultural.  
*Pregunta orientadora:* ¿Qué estrategias se proponen en respuesta al desafío que impone el multilingüismo para formar ciudadanos plurilingües en el marco de una educación intercultural?
6. La convivencia intercultural: estereotipos y prejuicios.  
*Pregunta orientadora:* ¿Qué propuestas educativas pueden presentarse desde la enseñanza de lenguas para combatir estereotipos y prejuicios y fomentar la convivencia intercultural?
7. Propuestas educativas para la construcción de una cultura de la diversidad.  
*Pregunta orientadora:* ¿Qué implicaciones educativas tiene la construcción de una cultura de la diversidad?
8. El inicio de la conformación del portafolios de lenguas: hacia la construcción del plurilingüismo individual.  
*Pregunta orientadora:* ¿Cómo promover el plurilingüismo del individuo mediante el portafolios de lenguas y potenciar así la autonomía en el desarrollo de la competencia comunicativa e intercultural?

### ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE

En el **aula** podrán llevarse a cabo las siguientes actividades:

- Cátedra expositiva y explicaciones por parte del profesor partiendo de lecturas previas realizadas por los estudiantes.
- Proyección y análisis de documentos audiovisuales.
- Aclaración de dudas y complementación de acciones por parte del profesor.
- Investigaciones relacionadas con las temáticas abordadas en el curso en el contexto colombiano.
- Socialización y sustentación de tareas, actividades y ejercicios propuestos, así como de trabajos de investigación y análisis de casos realizados, mediante plenarias, análisis y confrontación de experiencias.
- Invitación de expertos para compartir experiencias sobre los temas de la asignatura.

A nivel **individual** el estudiante podrá realizar:

- Lecturas previas obligatorias para todas las clases sobre artículos, libros, investigaciones o análisis de casos.
- Exposiciones, talleres, debates.
- Revisiones bibliográficas en bases de datos especializadas.

- Síntesis de artículos mediante instrumentos didácticos, como mapas conceptuales o mentales para la elaboración de tareas, actividades y ejercicios propuestos.

Presentación de exámenes.



## **SISTEMA DE EVALUACIÓN**

### **Criterios cognitivos de evaluación**

- Análisis, interpretación, argumentación, comprensión y sentido lógico de las ideas.
- Fundamentación y debate de ideas.
- Discusión argumentada de las ideas centrales que caracterizan las teorías de plurilingüismo e interculturalidad.
- Planteamiento de preguntas y relaciones teórico-prácticas relacionadas con el plurilingüismo y la interculturalidad.

### **Criterios procedimentales de evaluación**

- Uso de recursos tecnológicos en el manejo y organización de las ideas.
- Descripción y sistematización de situaciones de aula.
- Elaboración de esquemas mentales y recursos audiovisuales.
- Problematización y explicación de hechos observados en las situaciones de aula.
- Diseño de tareas, actividades y ejercicios propuestos que responden a necesidades de aprendizaje.

### **Criterios actitudinales de evaluación**

- Participación activa.
- Cumplimiento, puntualidad y actitud favorable durante el desarrollo del curso.
- Responsabilidad y compromiso en cada una de las actividades de aprendizaje planteadas durante el curso.
- Asistencia periódica y constante a la clase.

### **Estrategias de evaluación**

La evaluación se estima como un proceso de cualificación y de valoración durante el desarrollo del curso, siguiendo criterios claros y correspondientes a la competencia planteada. Se evalúa la producción intelectual individual o colectiva representada en las evidencias de participación. Se utilizan las matrices y notas o registros de clase, como instrumentos de evaluación. Además la evaluación dialógica entre estudiante y profesor, está enfocada al proceso que manifiesta el estudiante durante el desarrollo de la asignatura.

### **Equivalencia cuantitativa**

La equivalencia cuantitativa fluctúa entre el 10% y el 35%, según el número y complejidad de los productos evaluados, acordados desde inicio del semestre entre el profesor y el grupo de estudiantes. Se valorará:

- La capacidad de análisis, reflexión y argumentación en socialización sobre temas específicos.
- La búsqueda bibliográfica guiada.
- Ensayos personales, memorias.
- Evaluaciones y trabajos escritos individuales.
- Trabajos en grupo.
- Sesiones orientadas.
- Sustentación de lecturas.
- Proyecto Pedagógico Integrador (PPI)

## BIBLIOGRAFÍA

- Abdallah-Pretceille, M. (1999), *L'éducation interculturelle*, Paris, PUF.
- Aguado Odina, M. T., Gil Jaurena, I. y Mata Benito, P. (2008). El enfoque intercultural en la formación del profesorado: dilemas y propuestas. *Revista complutense de educación*, 19(2), 275-294.
- Alonso, T. (2006), *El desarrollo de la competencia intercultural a través de los malentendidos culturales: Una aplicación didáctica*. España: Instituto Cervantes-UIMP.
- Aneas, A. y de Santos, F. (2007), *Formación intercultural: medios de comunicación*. Barcelona: Universidad de Barcelona.
- Barros, B. y Kharnásova, G. (2012), "La interculturalidad como macrocompetencia en la enseñanza de lenguas extranjeras: revisión bibliográfica y conceptual". *Porta Linguarum*, 18, 97-114.
- Baumann, G. (1999). *The Multicultural Riddle: Rethinking National, Ethnic and Religious Identities*. London: Routledge.
- Beacco, J.-C. (2005), *Langues et répertoire de langues : le plurilinguisme comme « manière d'être » en Europe, Étude de référence*, Division des politiques linguistiques, Strasbourg, Conseil de l'Europe. Disponible en ligne. <http://www.coe.int>
- BILLIEZ Jacqueline (sous la dir. de) (2002), *De la didactique des langues à la didactique du plurilinguisme*, Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble.
- Blanchet P. et Chardenet P. (dir.) (2011), *Guide pour la recherche en didactique des langues et des cultures : approches contextualisées*, Paris : Éditions des archives contemporaines et Agence universitaire de la Francophonie.
- BLANCHET, Ph., 2007, « L'approche interculturelle comme principe didactique et pédagogique structurant dans l'enseignement/apprentissage de la pluralité linguistique » dans Maria Diaz, O., et Blanchet, Ph. (Dir.), *Pluralité linguistique et approches interculturelles*, revue *Synergies Chili* n°3, GERFLINT/Institut Franco-Chilien, 2007, p. 21-27 Version en ligne : <http://cla.univ-fcomte.fr/gerflint/chili3/chili3.html>
- Bourdieu P. (2001), *Langage et pouvoir symbolique*, Paris : Fayard.
- Breton G. (2011), « Mondialisation de l'enseignement supérieur et stratégies internationales », *Repères* n°06 juin [en ligne depuis juin 2011]. Consulté le 07 mai 2015. URL : [http://ressources.campusfrance.org/publi\\_institu/agence\\_cf/reperes/fr/reperes\\_06\\_fr.pdf](http://ressources.campusfrance.org/publi_institu/agence_cf/reperes/fr/reperes_06_fr.pdf).
- Byram, M. (Ed.) (2003). *Intercultural Competence*. Strasbourg: Council of Europe.
- BYRAM, M. 1997, *Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence*, Clevedon, Multilingual Matters. BYRAM, M. 2003 (Coord.), *La compétence interculturelle*, Strasbourg, Conseil de l'Europe.
- Byram, M. and Tost Planet, M. (eds.) 2001, *Social Identity and European Dimension. Intercultural Competence through Foreign Language Learning*. Graz: Council of Europe. (also online publication: <http://www.ecml.at/>)
- Byram, M. y Fleming, M. (2001), *Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas: Enfoques a través del teatro y la etnografía*. Cambridge: Cambridge University Press [Edición original: 1998. *Language Learning in Intercultural Perspectives*. Cambridge: Cambridge University Press].
- Byram, M., Nichols, A. and Stevens, D. 2001, *Developing Intercultural Competence in Practice*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Calvet, L.-J. ([1987] 1999), *La guerre des Langues et les politiques linguistiques*, Paris : Hachette Littératures.

CANDELIER, M. (Dir.), 2007, Cadre de Référence pour les Approches Plurielles des Langues et des Cultures, en ligne sur :  
[http://carap.ecml.at/Portals/11/documents/C4pub2007F\\_20080228\\_FINAL.pdf](http://carap.ecml.at/Portals/11/documents/C4pub2007F_20080228_FINAL.pdf)

CARLO, M. de, 1998, L'Interculturel, Paris, Clé-international.

CASTELLOTTI, V., (Dir.), 2001, D'une langue à d'autres : pratiques et représentations, Rouen, Publications de l'Université de Rouen.

Cavalli M. et Al. (dir.) (2009), L'éducation plurilingue et interculturelle comme projet [en ligne], Strasbourg : Conseil de l'Europe, Division des Politiques Linguistiques. Consulté le 11 décembre 2012. URL : [http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/LE\\_texts\\_Source/EducPlurInter-Projet\\_fr.pdf](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/LE_texts_Source/EducPlurInter-Projet_fr.pdf).

CLANET, C., 1993, L'interculturel en éducation et en sciences humaines, Université Toulouse-Mirail.

Consejo de Europa (2002), Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación [en línea]. Madrid: Instituto Cervantes, Anaya, Secretaría General Técnica del MECED. (Versión original, 2001, en inglés y francés). Disponible en la web:  
[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/indice.htm](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/indice.htm)

COSTE, D., MOORE D., et ZARATE, G., 1997, Compétence plurilingue et pluriculturelle, Strasbourg, Conseil de l'Europe.

Council of Europe (2008), White Paper on Intercultural Dialogue [en línea]. Strasbourg: Committee of Ministers, Council of Europe. Disponible en la web:  
[http://www.coe.int/t/dg4/intercultural/source/white%20paper\\_final\\_revised\\_en.pdf](http://www.coe.int/t/dg4/intercultural/source/white%20paper_final_revised_en.pdf)

Council of Europe (2008). White Paper on Intercultural Dialogue [CM(2008)30 final 2 May 2008]. Strasbourg: Committee of Ministers, Council of Europe.

Council of Europe Modern Languages Division website: <http://culture.coe.fr/lang>

Dervin, F. (2010), Assessing intercultural competence in Language

Documento marco de la UNESCO 2003 La Educación en un mundo multilingüe. En [www.unesco.com.org/education](http://www.unesco.com.org/education)

en la web: <http://www.rieoei.org/deloslectores/810Paricio.PDF>

García Álvarez, A. (2015), Fomento de la interculturalidad en un contexto universitario japonés a través del aprendizaje cooperativo en pequeños grupos. Jaén: Universidad de Jaén. (Trabajo final de Máster)

García Benito, A.B. (2009), "La competencia intercultural y el papel del profesor de lenguas extranjeras". En El profesor de español LE- L2: Actas del XIX Congreso Internacional ASELE, vol. 1 (2009), págs. 493-506.

García Ibáñez, J.M. (2013), Interculturalidad y estereotipos en la clase de L2. Un proyecto de centro cultural. Sevilla: Universidad de Olavide. (Trabajo final de Máster).

García Martínez, A. y Pérez Sánchez, M.D. (1997). La educación intercultural: una cita obligada en la formación del profesorado. Revista Electrónica Interuniversitaria de Formación del Profesorado, 1, 1-5. Extraído el 26 de septiembre de 2009, de:  
<http://www3.uva.es/aufop/publica/actas/viii/ep01garc.pdf>

González, M., Guillén, C. y Vez, J.M. (2010), Didáctica de las lenguas modernas. Competencia plurilingüe e intercultural. Madrid: Síntesis.

Guillén, C. 2004. Los contenidos culturales. En J. Sánchez Lobato y I. Santos Gargallo (dirs.) Vademécum para la formación de profesores: enseñar español como segunda lengua (L2) /lengua extranjera (LE), Madrid: SGEL, p. 835-851.

Hernández, E. y Valdez, S. (2010), "El papel del profesor en el desarrollo de la competencia intercultural. Algunas propuestas didácticas". Revista del Centro de Enseñanza para Extranjeros, 12, pp. 91-115.  
<http://users.utu.fi/freder/Assessing%20intercultural%20competence%20in%20Language%20Learning%20and%20Teaching.pdf>  
<http://www.nebrija.com/revista-linguistica/la-ense%C3%B1anza-de-la-competencia-intercultural-en-el-aula-de-e-le>

Iglesias, C. (2003), "Construyendo la competencia intercultural: sobre creencias, conocimientos y destrezas". Carabela, 54, 5-28.

Jordán Sierra, J. A. (1996). Propuestas de educación intercultural para profesores. Barcelona: Ceac.

Leclercq, J.M. (2002). Figures de l'Interculturel en Education. Strasbourg: Editions du Conseil de Europe.

Miquel, L. y Sans, N. (1992), "El componente cultural: un ingrediente más de las clases de lengua". Cable, 9, 15-21.

MORIN Edgar (2001), La Méthode. 5 : L'Humanité de l'humanité. L'Identité humaine, Paris, Seuil.

Muñoz Sedano, A. (1997). Educación intercultural: teoría y práctica. Madrid: Escuela Española.

Oliveras, A. (2000), Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera: Estudio de choque cultural y malentendidos. Serie Máster ELE Universidad de Barcelona: Edinumen.

Palomero, J. E. (2006). Formación inicial de los profesionales de la educación en pedagogía intercultural: una asignatura pendiente. El caso de Aragón. Revista Interuniversitaria de Formación del Profesorado, 20(1), 207-230

Paricio, M.S. (2014), "Competencia intercultural en la enseñanza de lenguas extranjeras". Porta Linguarum, 21.

RICŒUR Paul (1991), Soi-même comme un autre, Paris, Seuil.

Solís, L. (2012), "La enseñanza de la competencia intercultural en el aula de ELE: Consideraciones didácticas para programas de inmersión lingüístico-cultural (PILC)". Revista Nebrija de Lingüística Aplicada [en línea]. 2012, Vol.11. Disponible en la web:

Soriano Ayala, E. (2005). La interculturalidad como factor de calidad educativa. Madrid: La Muralla S.A.

TAYLOR, CH. (1993): El multiculturalismo y la política de reconocimiento, México: Fondo de Cultura Económica.

ZARATE, G. (coord.), 2003, Médiation culturelle et didactique des langues, Graz, CELV\_ Conseil de l'Europe, en ligne sur [http://archive.ecml.at/documents/pub122F2003\\_zarate.pdf](http://archive.ecml.at/documents/pub122F2003_zarate.pdf)

Zarate, G., Lévy, D et Kramsch, C, 2008, Précis du plurilinguisme et du pluriculturalisme / handbook of multilingualism and multiculturalism, Paris, Ed. des Archives Contemporaines.

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>			
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>			
<b>Políticas lingüísticas educativas</b>			
<b>Código:</b>		<b>Número de créditos: 2</b>	
<b>Intensidad horaria semanal</b>		<b>Requisitos:</b>	
<b>HIP</b>		<b>HTI:</b>	
<b>Teóricas: 3</b>	<b>Prácticas: 0</b>	<b>3</b>	
<b>JUSTIFICACIÓN</b>			
<p>"Car toute planification présuppose une politique, la politique d'un pouvoir." (Louis-Jean Calvet)</p>			
<p>El multilingüismo de las sociedades y el multiculturalismo de las naciones o de una zona geográfica determinada imponen a los sistemas educativos la toma de decisiones en cuanto a las lenguas y a su formación. Las universidades, como instituciones de educación superior, juegan un papel crucial en el desarrollo de los repertorios lingüísticos de los miembros de su comunidad académica: estudiantes, profesores e investigadores. De allí, se construyen las políticas públicas; institucionales o nacionales, estas políticas buscan responder a las necesidades lingüísticas de los ciudadanos y su incidencia en la educación.</p> <p>Las cuestiones de las lenguas constituyen temas de debates científicos y sociales cuya organización y evolución dependen de contextos precisos. En los programas de licenciatura en Colombia, es necesario conocer las políticas lingüísticas educativas vigentes, entendiendo esta noción como "ensemble d'actions visant la place des langues dans l'enseignement national ou privé/associatif." (Beacco &amp; Byram, 2007, p. 128). No solo se trata de integrarlas al quehacer docente sino de analizar su pertinencia e impacto.</p>			
<b>PROPÓSITO</b>			
<p>La electiva <i>Políticas lingüísticas educativas</i> es una asignatura cuyo propósito general consiste en analizar las políticas públicas colombianas vigentes en materia tanto de lengua como de los diferentes sectores y niveles de educación. Se busca además comprender el rol del Estado en la educación y las especificidades de las políticas lingüísticas educativas, desde un enfoque diacrónico y sincrónico. A través de las perspectivas históricas y sociológicas de la temática, la divulgación y análisis de las reformas educativas más recientes en los ámbitos regional y nacional se contrastarán con las tendencias internacionales contemporáneas.</p>			
<b>COMPETENCIAS</b>			
<b>Competencias cognitivas:</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Analiza críticamente los conceptos lingüísticos y educativos básicos de naturaleza política de las cuestiones de las lenguas y sus culturas, su enseñanza, así como su respectiva legislación y planificación.</li> </ul>			

- Distingue los principios que fundamentan las decisiones técnicas para la elaboración y la puesta en marcha de las políticas que reglamentan la enseñanza de las lenguas en Colombia y los compara con estándares internacionales.
- Evalúa la pertinencia de las políticas lingüísticas educativas actuales en Colombia y su coherencia con el concepto de plurilingüismo en su doble acepción: como valor y como competencia.

**Competencias procedimentales:**

- Lee críticamente textos relativos a las políticas lingüísticas educativas en Colombia y en otras instancias internacionales.
- Determina las relaciones entre las políticas lingüísticas educativas de su propia cultura y otras de latinoamérica y de algunos referentes internacionales, con curiosidad y respeto hacia la alteridad.
- Investiga los factores y los actores determinantes en la concepción y aplicación de políticas lingüísticas educativas en un territorio y en un espacio educativo específicos, teniendo en cuenta los macro-niveles (presencia de lenguas y de sus diferentes estatus) y los usos que los locutores hacen de ellas en situaciones y contextos lingüísticos y educativos precisos.

**Competencias actitudinales:**

- Toma conciencia de la importancia de las políticas y la planificación lingüísticas en la enseñanza de las lenguas, enmarcadas en un sistema educativo determinado.
- Respeta las relaciones que se establecen con los actores de las políticas lingüísticas educativas y el papel que puede desempeñar desde los diferentes niveles de educación donde se encuentre como estudiante y futuro docente.
- Valora la importancia de la educación y, en este mismo sentido, la necesidad de planificar y organizar políticas lingüísticas en la enseñanza de las lenguas, dado que estas representan una riqueza y una oportunidad personal, académica y laboral.

**CONTENIDOS**

Ejes problematizadores y fundamentos conceptuales

A continuación, se presenta una serie de contenidos orientadores que tienen relevancia con el tema de la asignatura. De ellos, cada profesor podrá hacer una selección según sus objetivos específicos durante el semestre.

**1. Precisión conceptual: el sentido de las políticas públicas y, en particular, de las políticas lingüísticas educativas.**

*Pregunta orientadora:* ¿Cuáles son los enfoques teóricos-conceptuales dentro de las ciencias del lenguaje y las ciencias de la educación concernientes a las políticas públicas a las cuales pertenecen las políticas lingüísticas educativas?

2. El Estado y las orientaciones de las políticas de las lenguas en la educación: norma lingüística e identidad nacional, cohesión nacional y minorías lingüísticas, del multilingüismo de un país hacia el plurilingüismo del individuo.

*Pregunta orientadora:* ¿Cuál es el papel del Estado en la formulación y planificación de las políticas lingüísticas educativas para manejar el multilingüismo de un país?

3. Especificidad de las políticas lingüísticas educativas: mirada histórica y sociológica para enmarcar las políticas lingüísticas educativas en el sistema educativo colombiano.

*Pregunta orientadora:* ¿En qué contextos han emergido las políticas lingüísticas educativas en el sistema educativo colombiano?

4. Dispositivos, factores y actores de las políticas lingüísticas educativas en Colombia: reformas educativas y su relación con los conceptos de autonomía y financiación universitarios.

*Pregunta orientadora:* ¿Qué papel juegan los dispositivos, factores y actores de las políticas lingüísticas educativas en Colombia ante las reformas educativas y su relación con los conceptos de autonomía y financiación universitarios?

5. Tendencias generales: diferencias y convergencias entre países y análisis comparado de las reformas educativas en América Latina en las últimas tres décadas y análisis de tests y pruebas internacionales tales como PISA en América Latina.

*Pregunta orientadora:* ¿Hacia dónde se dirigen las tendencias generales en materia de políticas lingüísticas educativas al realizar una mirada crítica internacional de diferencias y convergencias de las reformas educativas en América Latina en las últimas tres décadas?

6. Marco legislativo vigente e innovaciones en educación: políticas de inclusión digital educativa, incorporación y fortalecimiento del uso de las TIC en el ámbito escolar, justicia educativa y desafío del uso de las TIC en el aprendizaje.

*Pregunta orientadora:* ¿Cómo se utilizan las TIC en las políticas de inclusión digital educativa y de justicia educativa tanto en la enseñanza como en el fomento del aprendizaje?

7. Dimensiones de las políticas docentes: formación docente en licenciaturas, condiciones laborales, concursos, reclutamiento y formación docente continua.

*Pregunta orientadora:* ¿En el plano de la formación docente en licenciaturas, cuáles son las dimensiones de las políticas docentes tales como las condiciones laborales, los concursos, el reclutamiento y la formación docente continua?

8. Sistema Nacional de Acreditación en Colombia y aseguramiento de la calidad educativa en perspectiva comparada: Estados Unidos, Europa y Latinoamérica: Estado, mercado y universidad en la génesis de la política de evaluación y acreditación de los programas universitarios, impacto del Consejo Nacional de Acreditación en las funciones universitarias.

*Pregunta orientadora:* ¿Desde una perspectiva comparada, de qué manera se persigue el aseguramiento de la calidad universitaria en Colombia, Estados Unidos, Europa y Latinoamérica?

## ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE

En el **aula** podrán llevarse a cabo las siguientes actividades:

- Cátedra expositiva y explicaciones por parte del profesor partiendo de lecturas previas realizadas por los estudiantes.
- Proyección y análisis de documentos audiovisuales.
- Aclaración de dudas y complementación de acciones por parte del profesor.
- Investigaciones relacionadas con las temáticas abordadas en el curso en el contexto colombiano.
- Socialización y sustentación de tareas, actividades y ejercicios propuestos, así como de trabajos de investigación y análisis de casos realizados, mediante plenarias, análisis y confrontación de experiencias.
- Invitación de expertos para compartir experiencias sobre los temas de la asignatura.

A nivel **individual** el estudiante podrá realizar:

- Lecturas previas obligatorias para todas las clases sobre artículos, libros, investigaciones o análisis de casos.
- Exposiciones, talleres, debates.
- Revisiones bibliográficas en bases de datos especializadas.
- Síntesis de artículos mediante instrumentos didácticos, como mapas conceptuales o mentales para la elaboración de tareas, actividades y ejercicios propuestos.
- Presentación de exámenes y pruebas.
- Investigación documental con técnicas de recolección de información tales como entrevistas y encuestas por cuestionarios.

## SISTEMA DE EVALUACIÓN

### Criterios cognitivos de evaluación

- Análisis, interpretación, argumentación, comprensión y sentido lógico de las ideas.
- Fundamentación y debate de ideas.
- Discusión argumentada de las ideas centrales que caracterizan las teorías de plurilingüismo e interculturalidad.
- Planteamiento de preguntas y relaciones teórico-prácticas relacionadas con las políticas lingüísticas educativas desde el ámbito nacional e internacional.

### Criterios procedimentales de evaluación

- Uso de recursos tecnológicos en el manejo y organización de las ideas.
- Descripción y sistematización de situaciones de aula.
- Elaboración de esquemas mentales y recursos audiovisuales.
- Problematización y explicación de hechos observados en las situaciones de aula.
- Diseño de tareas, actividades y ejercicios propuestos que responden a necesidades de aprendizaje.
- Diseño y aplicación de encuestas por cuestionarios y entrevistas.

### Criterios actitudinales de evaluación

- Participación activa entre los compañeros, con los invitados y con el profesor.



- Cumplimiento, puntualidad y actitud favorable durante el desarrollo del curso.
- Responsabilidad y compromiso en cada una de las actividades de aprendizaje planteadas durante el curso.
- Asistencia periódica y constante a la clase.

### **Estrategias de evaluación**

La evaluación se estima como un proceso de cualificación y de valoración durante el desarrollo del curso, siguiendo criterios claros y correspondientes a la competencia planteada. Se evalúa la producción intelectual individual o colectiva representada en las evidencias de participación. Se utilizan las matrices y notas o registros de clase, como instrumentos de evaluación. Además la evaluación dialógica entre estudiante y profesor, está enfocada al proceso que manifiesta el estudiante durante el desarrollo de la asignatura.

### **Equivalencia cuantitativa**

La equivalencia cuantitativa fluctúa entre el 10% y el 35%, según el número y complejidad de los productos evaluados, acordados desde inicio del semestre entre el profesor y el grupo de estudiantes. Se valorará:

- La capacidad de análisis, reflexión y argumentación en socialización sobre temas específicos.
- La búsqueda bibliográfica guiada.
- Ensayos personales, , memorias.
- Evaluaciones y trabajos escritos individuales.
- Trabajos en grupo.
- Sesiones orientadas.
- Sustentación de lecturas.
- Investigación realizada durante el semestre cuyos resultados se presentan al finalizar el semestre.

### **BIBLIOGRAFÍA**

ACNUR Colombia (2012), Situación Colombia: Pueblos indígenas [en línea], UNHCR/ACNUR. Consulté le 11 décembre 2012. URL :

[http://www.acnur.org/t3/fileadmin/scripts/doc.php?file=t3/fileadmin/Documentos/RefugiadosAmericas/Colombia/2012/Situacion\\_Colombia\\_-\\_Pueblos\\_indigenas\\_2012](http://www.acnur.org/t3/fileadmin/scripts/doc.php?file=t3/fileadmin/Documentos/RefugiadosAmericas/Colombia/2012/Situacion_Colombia_-_Pueblos_indigenas_2012).

Ammari H. & Rispail M. (dir.) (2013), Cahier de linguistique : Langues et pouvoir, N° 39/1, Belgique : Fondation universitaire et du Service de la Langue Française (CFWB), E.M.E.

Andrews, L. (1993). Language exploration and awareness. New York: Longman.

Beacco J.-C. et Byram M. (2007), De la diversité linguistique à l'éducation plurilingue, Guide pour l'élaboration des politiques linguistiques éducatives en Europe [en ligne], Strasbourg : Conseil de l'Europe. Consulté le 07 octobre 2011. URL :

[http://www.coe.int/t/dg4/linguistic.Source/GuideIntegral\\_FR.pdf](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic.Source/GuideIntegral_FR.pdf).

Bergan S. (dir.) (2003), Les politiques linguistiques dans l'enseignement supérieur. Invitation au débat, Strasbourg : Conseil de l'Europe.

Bourdieu P. (2001), Langage et pouvoir symbolique, Paris : Fayard.

Brunner, J. J. (2002a), The Colombian Higher Education System : Problems and Challenges, LCSHD Paper Series, n°71, Washington DC : Banque mondiale.

Brunner, J. J. (2002b), Aseguramiento de la Calidad y Nuevas Demandas sobre la Educación Superior en América Latina, Bogotá : CAN.

Byram M. (2009), Langues et Identités, Strasbourg : Conseil de l'Europe, Division des Politiques linguistiques.

Calvet, L.-J. ([1987] 1999), *La guerre des Langues et les politiques linguistiques*, Paris : Hachette Littératures.

Calvet, L.-J. (1996), *Les politiques linguistiques*, Coll. « Que sais-je ? » n°3075, Paris : PUF.

Calvet, L.-J. et Calvet A. (2013), *Les confettis de babel. Diversité linguistique et politique des langues*, Paris : Éditions Écriture.

Casanova H. (1999), « Políticas y gobierno de la educación superior en América Latina », *Texas Papers on Latin America*, Paper No. 99-02 [en ligne], consulté le 17 janvier 2012. URL : <http://lanic.utexas.edu/project/etext/llilas/tpla/9902.pdf>.

Castellotti V. & Moore D. (2002), *Représentations sociales des langues et enseignements : Guide pour l'élaboration des politiques linguistiques éducatives en Europe – De la diversité linguistique à l'éducation plurilingue* [en ligne], Strasbourg : Conseil de l'Europe. Consulté le 25 novembre 2011. URL : <http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/CastellottiMooreFR.pdf>

Chomsky, N. (1991). *Linguistics and adjacent fields: A personal view*. In Kasher, A. (ed.). *The Chomskyan turn*. Oxford: Basil Blackwell. pp. 3-25.

Consejo de Europa (2002), *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación* [en línea]. Madrid: Instituto Cervantes, Anaya, Secretaría General Técnica del MECED. (Versión original, 2001, en inglés y francés). Disponible en la web: [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/indice.htm](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/indice.htm)

Coste D., Hébrard J. (dir.) (1991), «Vers le plurilinguisme? École et politique linguistique», *Le Français dans le Monde, Recherches et Applications*, numéro spécial février-mars, Paris : Hachette, Edicef.

DANE (2005), *Censo Nacional 2005* [en línea], Bogotá: DANE. Consulté le 18 juin 2011. URL : <http://www.dane.gov.co/index.php/poblacion-y-demografia/censos>.

Deumert A. (2000), *Language Planning and Policy, Introducing Sociolinguistics*, pp. 384-418, Edinburgh : Edinburgh University Press.

Deyrich M.-C. & Leroy N. (Dir.) (2015), *Les Langues Modernes n°3/2015 : « Enseigner les langues à l'université, un métier qui s'apprend ? »*, Paris : APLV.

Dieck M. (1998), « Criollística afrocolombiana », *Geografía humana de Colombia. Los Afrocolombianos*, Tomo VI pp. 303 - 338, Bogotá : Instituto Colombiano de Cultura Hispanica.

Fairclough, N. (1989). *Language and power*. London: Longman.

Faro-Hanoun V., Porcher L. (2000), *Politiques linguistiques*, Paris : L'Harmattan. Ferguson C. et Al. (dir.) (1993/1994), *Annual Review of Applied Linguistics Vol. 14* :

Fernández I., Villa L., Castaño Mesa L., et Díaz Matajira L. (2006), *Situación de la educación preescolar, básica, media y superior en Colombia*, Bogotá D.C. : Casa Editorial El Tiempo.

Flores J. (2011), « En torno a la política y planeación lingüísticas en el contexto latinoamericano », *Linguapax Review 2010*, Barcelona : Linguapax, Unescoat.

Freire, P. (1972). *Pedagogia do Oprimido*. Rio de Janeiro: Paz e Terra.

Gacel-Ávila J. (2013), « Un processus de Bologne en Amérique latine ? », *Repères* [en ligne depuis septembre 2013,], n°17 septembre 2013. Consulté le 15 mars 2014. URL : [http://ressources.campusfrance.org/publi\\_institu/agence\\_cf/reperes/fr/reperes\\_17\\_fr.pdf](http://ressources.campusfrance.org/publi_institu/agence_cf/reperes/fr/reperes_17_fr.pdf).

García J. & García D. (2012), « Políticas lingüísticas en Colombia: tensiones entre políticas para lenguas mayoritarias y lenguas minoritarias », *Boletín de Filología*, Tomo XLVII No 2 pp. 47 – 70, Chile : Universidad de Chile.

González M. (2010), « Las lenguas indígenas de Colombia a vuelo de pájaro », *UniverSOS 7*, pp. 9-25, València : Universitat de València.

Gröll I. (2009), *Las lenguas autóctonas en Colombia: consideraciones alrededor de su legitimación en la constitución de 1991*, Bogotá : Universidad de los Andes.

Guido S. & Bonilla H. (2010), « Interculturalidad y política educativa en Colombia », Revista internacional magisterio. Diversidad cultural y educación n° 46. pp. 32-37, Bogotá : Cooperativa Editorial Magisterio, Corporación Editorial.

Hagège C. (2012), Contre la pensée unique, Paris : Odile Jacob.

Halliday, M.A.K. (1982). Linguistics and teacher education. In R. Carter ed Linguistics and the teacher. London: Routledge.

Hamel R. (2003), « Regional blocs as a barrier against English hegemony? The language policy of Mercosur in South America. In Languages in a Globalising World. », Languages in a globalising world, pp. 111-142, Cambridge: Cambridge University Press.

Hamel R. (2010), « L'aménagement linguistique et la globalisation des langues du monde. » Telescope : Les politiques d'aménagement linguistique : un tour d'horizon, Vol. 16 No 3 pp. 1-21, Québec : ENAP.

Instituto Caro y Cuervo [en línea], Portal lenguas de Colombia, Bogotá : ICC. URL : <http://www.lenguasdecolombia.gov.co>.

James, C. & Garrett, P. (eds.) (1991). Language awareness in the classroom. London: Longman.

Kaplan R., et Baldauf R.B. (1997), Language Planning: from practice to theory, Great Britain : Multilingual Matters Ltd.

Landaburu J. (2004-2005), « Las lenguas indígenas de Colombia: presentación y estado del arte», Amerindia n° 29/30, Paris : C.N.R.S.

López L. & Küper W. (1999), « La educación intercultural bilingüe en América Latina: balance y perspectivas », Revista Iberoamericana de Educación No 20 [en línea] pp. 17-85, Organización de Estados Iberoamericanos (OEI). Consulté le 15 juin 2011. URL : <http://www.rieoei.org/rie20a02.PDF>.

Martin O. (2005), L'enquête et ses méthodes : L'Analyse quantitative des données, 2012 pour la 3e édition, coll. « 128 », Paris : Armand Colin.

Maurais J. & Morris M. (Dir.) (2004), Languages in a globalising world [en línea], Cambridge University Press. Consulté le 15 juin 2012. URL : [http://www.gllc.ge/library/Languages\\_in\\_a\\_Globalising\\_World.pdf](http://www.gllc.ge/library/Languages_in_a_Globalising_World.pdf).

Mazières F. (2012), « L'etnoéducation en Colombie : vers un plurilinguisme équitable ? Un cas de contextualisation de politique linguistique », Synergies Corée n°3 pp. 47 – 57 [en ligne], Séoul: Gerflint. Consulté le 05 janvier 2013. URL : <http://gerflint.fr/Base/Coree3/mazieres.pdf>.

Ministerio de Educación Nacional (2012), Colombia, destino de educación superior de calidad, Bogotá : MEN. Consulté le 18 juillet 2012. URL : [http://www.mineducacion.gov.co/1621/articulos-310917\\_archivo\\_pdf\\_brochure.pdf](http://www.mineducacion.gov.co/1621/articulos-310917_archivo_pdf_brochure.pdf)

Ministerio de Educación Nacional (2014), Reflexiones para la Política de Internacionalización de la Educación Superior en Colombia, Bogotá: MEN, Observatorio Colombiano de Ciencia y Tecnología OCyT. Consulté le 20 janvier 2015. URL : [http://www.cna.gov.co/1741/articulos-186502\\_Reflexiones2014.pdf](http://www.cna.gov.co/1741/articulos-186502_Reflexiones2014.pdf)

Nations Unies (2011), Résumé du rapport et recommandations issues de la mission de l'Instance permanente en Colombie: situation des peuples autochtones menacés d'extinction en Colombie [en ligne]. Consulté le 22 janvier 2012. URL: <http://www.refworld.org/cgi-bin/txis/vtx/rwmain/opendocpdf.pdf?reldoc=y&docid=4dbfb9a22>

Neuner G. (2002), Les politiques à adopter à l'égard de l'anglais, Strasbourg : Conseil de l'Europe, Division des politiques linguistiques. Consulté le 30 mai 2011. URL : <http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/NeunerFR.pdf>

OCDE (2012), La Educación Superior en Colombia 2012. Serie: Evaluaciones de Políticas Nacionales de Educación [en línea], OCDE, El Banco Mundial. Consulté le 22 janvier 2012. URL :

<http://www.oecd.org/edu/Evaluaciones%20de%20pol%C3%ADticas%20nacionales%20de%20Educaci3n%20-La%20Educaci3n%20superior%20en%20Colombia.pdf>.  
Organización Nacional Indígena de Colombia (2010), “Palabra dulce aire de vida”. Forjando caminos para la pervivencia de los pueblos indígenas en riesgo de extinción en Colombia [en línea], Bogotá : Ediciones ONIC. Consulté le 13 mai 2012. URL : [http://issuu.com/adminonic/docs/palabra\\_dulce\\_aire\\_de\\_vida](http://issuu.com/adminonic/docs/palabra_dulce_aire_de_vida).

Programa Presidencial Indígena (dir.) (2012), « Convención sobre la Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales ; Ley 1381 de 2010 ; Decreto No. 1003 de 2012», Colección Cuadernos Legislación y Pueblos Indígenas de Colombia No. 4, Bogotá : Imprenta Nacional de Colombia.<sup>[66]</sup>

República de Colombia (1991), Constitución política de Colombia [en línea]. Consulté le 15 mai 2011. URL : <http://www.constitucioncolombia.com/indice.php>.

República de Colombia (1992), Ley N° 30 del 28 de diciembre « por el cual se organiza el servicio público de la Educación Superior » [en línea], Bogotá : Congreso de Colombia. Consulté le 12 août 2012. URL: [http://www.cna.gov.co/1741/articles-186370\\_ley\\_3092.pdf](http://www.cna.gov.co/1741/articles-186370_ley_3092.pdf).

República de Colombia (2009), Ley N° 1324 del 13 de julio « por la cual se expide la ley general de la educación » [en línea], Bogotá : Congreso de Colombia. Consulté le 05 février 2011. URL : [http://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-210697\\_archivo\\_pdf\\_ley\\_1324.pdf](http://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-210697_archivo_pdf_ley_1324.pdf).

República de Colombia (2013), Ley N° 1651 del 12 de julio de 2013 « por medio de la cual se modifican los artículos 13, 20, 21, 22, 30 y 38 de la Ley 115 de 1994 y se dictan otras disposiciones- Ley de bilingüismo » [en línea], Bogotá : Congreso de Colombia. Consulté le 23 septembre 2013. URL: <http://wsp.presidencia.gov.co/Normativa/Leyes/Documents/2013/LEY%201651%20DE%2012%20DE%20JULIO%20DE%202013.pdf>.

Singly F. de (2005), L'enquête et ses méthodes : le questionnaire, 2012 pour la 3e édition, coll. « 128 », Paris : Armand Colin.

Spolsky B. (2004), Language Policy, Cambridge : Cambridge University Press.

Torres-Martínez S. (2009), « Las vicisitudes de la enseñanza de lenguas en Colombia », Diálogos Latinoamericanos n° 15 [en línea], Dinamarca : Aarhus Universitet. Consulté le 12 août 2012. URL : <http://www.redalyc.org/src/inicio/ArtPdfRed.jsp?iCve=16220868004>.

Truchot C. (2010), « L'enseignement supérieur en anglais véhiculaire : la qualité en question », diploweb, revue géopolitique en ligne, [en ligne depuis novembre 2010]. Consulté le 10 janvier 2015. URL: <http://www.diploweb.com/L-enseignement-superieur-en.html>.

Truchot C. (2011), « L'enseignement en anglais abaisse le niveau des formations », La Recherche, mensuel n°453 juin, page 82 [en ligne], Paris : La Recherche. Consulté le 22 octobre 2015. URL : <http://www.larecherche.fr/idees/grand-debat/enseignement-anglais-abaisse-niveau-formations-01-06-2011-77376>.

Truscott de Mejía A.-M. (2008), Orientaciones para políticas bilingües y multilingües en lenguas extranjeras en Colombia [en línea], Bogotá : Universidad de los Andes. Connecté le 10 novembre 2011. URL : [http://www.colombiaprende.edu.co/html/productos/1685/articles-212585\\_archivo.pdf](http://www.colombiaprende.edu.co/html/productos/1685/articles-212585_archivo.pdf).

UNESCO (2007), Rapport mondial de suivi sur l'éducation pour tous 2006 [en línea], Paris : UNESCO. Consulté le 15 octobre 2011. URL : [http://www.unesco.org/education/gmr2008/Full-report\\_fr.pdf](http://www.unesco.org/education/gmr2008/Full-report_fr.pdf).

UNESCO (2009), Communiqué Conférence mondiale sur l'enseignement supérieur 2009: La nouvelle dynamique de l'enseignement supérieur et de la recherche au service du progrès social

et du développement [en línea depuis 2010], Paris : UNESCO. Consulté le 07 octobre 2011. URL : <http://unesdoc.unesco.org/images/0018/001832/183277f.pdf>.

Uribe E. (2010), « Políticas públicas en Colombia para la enseñanza del francés como segunda lengua extranjera: ¿autonomía o imposición? », Libro de Actas del Congreso Regional de la Cátedra UNESCO en Lectura y Escritura. Cultura Escrita y Políticas Pedagógicas en las Sociedades Latinoamericanas Actuales, Buenos Aires : Universidad Nacional de General Sarmiento.

Uribe M. (2015), « Bilingüismo : una década perdida », El Tiempo [en línea]. Consulté le 20 juin 2015. URL : <http://www.eltiempo.com/Bogotá/bilinguismo-una-decada-perdida-opinion/15670500>.

Vargas A. et Al. (2008). « Estándares básicos de competencias en lenguas extranjeras (inglés): una lectura crítica », Lenguaje n° 36 (1), pp. 241-275, Cali : Universidad del Valle.

Vygotsky, L. (1978). *Mind in society*. Cambridge, MA: Harvard University Press.

Wit H. de et Al. (dir.) (2005), *Higher education in Latin America : the international dimension*, Washington D.C. : The World Bank.

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>				
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>				
<b>Preparación para Pruebas Internacionales</b>				
<b>Código:</b>		<b>Número de créditos: 2</b>		
<b>Intensidad horaria semanal</b>		<b>Requisitos:</b>		
<b>HIP</b>				<b>HTI: 3</b>
<b>Teóricas: 3</b>	<b>Prácticas: 0</b>			
<b>JUSTIFICATION</b>				
<p>Students need to know how an international test works in order to be ready for any exchange program abroad and how to deal with it.</p>				
<b>PROPÓSITO</b>				
<p>The purpose of this course is to help students prepare to obtain their best possible score on any international English test. The course is based on the testing experience of hundreds of students. From that experience, the many pages of instructions, examples, and practice questions in this course are designed to offer students useful, specific suggestions for their own test experience.</p>				
<b>COMPETENCIES</b>				
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Develop awareness of testing techniques used in the most popular standard international English examinations.</li> <li>• Become strategic test-takers in order to take advantage of both schematic knowledge and systemic knowledge.</li> <li>• Recognize tasks purposes in order to achieve them successfully.</li> <li>• Develop or improve academic skills: listening, reading, writing and speaking.</li> <li>• Develop or improve sub skills such as listening and reading for general information, listening and reading for specific information, listening for attitude, reading for detailed information, and taking turns in speaking, among others.</li> <li>• Extend vocabulary and collocational knowledge according to the most popular topics used in standard international examinations.</li> </ul>				
<b>CONTENIDOS</b>				
<p>The course contains units, and the different units contain material in the language skill areas of Listening Comprehension, Structure and Written Expression, Vocabulary, and Reading Comprehension. As you work through these units your teacher will discuss with you the correct answers to the questions and the reasons why they are correct. As an important part of these discussions, your teacher will help you develop a system of strategies and techniques to strengthen your confidence and accuracy in answering test questions.</p>				

## ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE

If students work carefully and conscientiously through these units , they should find this course to be very useful in helping them prepare for taking the regular international tests.

The following are some general strategies to help increase students benefits from this course :

1. Review work between class meetings. This course is organized to provide students with a system of procedures for test-taking. It is important for them to review these procedures continually to correct the causes of repeated mistakes.
2. Active participation in class and ask for help or explanations on points students do not understand will be the main target. There is so much material in the course that a teacher can only give class time to explain in detail those points which are most troublesome. If students do not ask about the points which trouble them, teachers might not give detailed explanations of them.
3. This course attempts to measure students general knowledge of English. The reading of newspapers, magazines, and books; listening to radio, television, and movies; and talking to classmates and friends, will all help improve students' general English proficiency.

## SISTEMA DE EVALUACIÓN

### **Achievement Indicators:**

- Students will be able to demonstrate their high knowledge of comprehension at every skill level of the international tests that will be applied during this course.
- Students will be able to brush up their command of terminology of these international tests.
- For listening, students will be able to demonstrate their ability to understand perfectly well spoken English.
- For structure, students will be able to demonstrate their ability to recognize grammatically correct English.
- For reading, students will be able to demonstrate their ability to understand written English.
- For writing, students will be able to demonstrate their ability to produce meaningful and correct written English.

The evaluation system will be applied after finishing each skill which is being measured.

- 25%for Listening skills
- 25% for Speaking skills
- 25% for Reading skills
- 25% for Writing skills

## BIBLIOGRAFÍA

Lougheed, L. (2013). *Barron's IELTS Superpack: International English Language Testing System*. Barrons Educational Series, Inc

Cambridge (2019). *IELTS 14 Academic Student's Book with Answers with Audio: Authentic Practice Tests (IELTS Practice Tests) New Edition*. Cambridge

Cullen, P. French, A. & Jakeman, V. (2014). *The Official Cambridge Guide to IELTS Student's Book with Answers with DVD-ROM*. Cambridge

<https://www.ielts.org/for-test-takers/how-to-prepare>

<https://www.cambridgeenglish.org/exams-and-tests/advanced/preparation/>  
<https://www.cambridgeenglish.org/exams-and-tests/proficiency/preparation/>  
<https://www.ets.org/toefl/test-takers/ibt/prepare.html>



<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>				
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>				
<b>Traducción de Textos II</b>				
<b>Código:</b>		<b>Número de créditos: 2</b>		
<b>Intensidad horaria semanal</b>		<b>Requisitos: Traducción</b>		
<b>HIP</b>				<b>HTI: 3</b>
<b>Teóricas: 3</b>	<b>Prácticas: 0</b>			
<b>JUSTIFICATION</b>				
<p>Globally, this is the age of mass communications, of multi-media experiences and a world where audiences demand to share the latest text, be it film, song or book simultaneously across cultures. Nor has the development of English as a world language slowed down the process of translation; it has, on the contrary served to emphasize the significance of translation, as questions of cultural practice appear on the agenda.</p> <p style="text-align: right;">Susan Bassnett</p> <p style="text-align: center;">“The Meek or the Mighty: Reappraising the Role of the Translator”</p> <p>In view of the afore-mentioned globalization and the increasing interaction among cultures today it is of paramount importance to move from the idea of “cultural competence” to that of “intercultural competence” which is related to responses to and behavioural residues; interpretation and meaning attribution (see Porter and Samovar (1998)). Language plays an important part in these intensified cross-cultural interactions – as Bennett (1997) puts it, it is not enough to be fluent in a language in the sense of being proficient in its phonology, grammar, lexis, etc.. It is also necessary to avoid being a “fluent fool”, meaning there are other important aspects to knowing a language beyond these. The modern language speaker is seen as one who combines his/her foreign language knowledge and skills with knowledge and understanding of the other person’s cultural, social and societal universe.</p> <p>Prominent foreign language teaching theoreticians such as Michael Byram (1997) and Claire Kramersch (1998) assert that making native-speaker proficiency the ideal in Foreign Language Teaching (FLT) leads to the wrong results and that, instead, it is important to promote the ideal of the intercultural speaker. That is to say, one who possesses:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• intercultural communicative competence as a complex entity of intercultural relations (savoir être),</li> <li>• knowledge of social groups and practices in both the target and home cultures (savoirs),</li> <li>• skills of interpreting and relating (savoir comprendre),</li> <li>• skills of discovery and interaction (savoir apprendre/faire),</li> <li>• critical cultural awareness (savoir s’engager), which comprises abilities to evaluate perspectives, practices and products of both home and target cultures (Byram: 1997).</li> </ul> <p>The above is directly linked to the competences a contemporary translator needs to possess. The process of translating is never purely a matter of rendering meaning from one language into another but is always related to “translating” from one culture into another. Therefore, it is especially</p>				

important that novice translators' intercultural competence be both systematically developed through a carefully structured curriculum and assessed according to clear assessment criteria.

The curriculum design reflects the belief that translation courses are highly beneficial for future teachers at least on two different, yet highly connected, levels: they tend to offer greater insight into the underpinnings of both their mother and second language thus contributing to the improvement of first and second language competence. Students embark on these courses having completed a course in contrastive linguistics as well as other courses which are expected to have given them a solid grounding necessary to undertake translation tasks, either from Spanish to English, or vice versa. Robinson believes that (2004, 50): "Translation is always an intelligent behavior – even when it seems less conscious and analytical. Translation is a highly complicated process requiring rapid multilayered analyses of semantic fields, syntactic structures, the sociology and psychology of reader – or listener –response, and cultural difference. Like all language use, translation is constantly creative, constantly new."

It is hoped that the experience gained in translation courses will raise students' awareness about complexities inherent to translation process, which in turn should lead to teachers using translation only sparingly in language classrooms. It is also expected that the courses will allow trainees to successfully function as mediators between the two cultures. These courses will be of special interest to those students wishing to pursue translation studies in future.

We know that we cannot produce professional translators, instead we aim to produce **competent translators** – our graduates should know how to approach a text and how to evaluate their work once it is complete with the aim of improving future translations. It is also important that they are given enough know-how to recognise their own limitations, including knowing when to refuse a translation task. We expect our graduates to be involved only on the periphery of the translation industry.

#### **PURPOSE**

This course is intended for advanced students of English interested in becoming familiar with constructive guidelines in the translation process. It starts with an overview of Spanish and English providing a look at some major differences between the two languages in terms of grammar, discourse and stylistic features, followed by exercises dealing with fundamentals of translation. Translation I is characterized by emphasis on translation into the native language. The course also features a brief introduction to the use of general reference works meant to do away with the misconceptions regarding the degree of authority with which dictionary definitions are to be invested. Beginning translation trainees will also get extensive practice in reading, as it is through the practice of reading, obviously, that students may come to an understanding of textual meaning. The course also provides practice in problem solving, analytical methods and forms of argumentation.

#### **COMPETENCIES**

As Bernardini (2004) who reserves the term "competencies" for what may otherwise be termed "skills", suggests, translators need three "capacities", namely, awareness, reflectiveness and resourcefulness. These, she suggests, can be greatly enhanced by means of what she terms "discovery learning."

1. **Awareness** - a translator must develop the critical ability “not simply to look through language to the content of the message, but rather to see through language to the ways in which messages are mediated and shaped” (Carter 1993). Students must go beyond the single words and texts, and see language as a network of connected choices, which are influenced by the culture they express, which in their turn they influence. This awareness is the first step towards a competent and ethical attitude towards translating, as learners

realise that they are not simply “trans-coders”, substituting word for word, but constructors of meaning, mediators of culture.

2. **Reflectiveness** - it is important for a translator to develop the capacity to practice, store and use more or less specific strategies and procedures involved in translation. At the very basic level, text analysis, reading and writing procedures and strategies are relevant in this respect. Examples of strategies are: distinguishing between main and secondary ideas, establishing conceptual relationships, searching for information, paraphrasing, back translating, translating out loud, and establishing an order for documentation.

3. **Resourcefulness** - attention should be devoted to fostering the ability to exploit finite resources indefinitely (competencies and capacities) to cope with new and unexpected challenges, and to acquire new resources autonomously, as the need arises. Examples of strategies are: distinguishing between main and secondary ideas, establishing conceptual relationships, searching for information, paraphrasing, back translating, translating out loud, establishing an order for documentation.

This view seems to be shared by Brian Mossop (1999) of the Canadian Government Translation Bureau and York University Translation School, who has poignantly made the following claim during the online forum on translator education organised by A. Pym in the Spring of 2000:

“So what are the general abilities to be taught at school? They are the abilities which take a long time to learn: text interpretation, composition of a coherent, readable and audience-tailored draft translation, research and checking, correcting. But nowadays one constantly hears that what students really need are skills in document management, software localization, desktop publishing and the like. I say nonsense. If you cannot translate with pencil and paper, then you can’t translate with the latest information technology”.

## CONTENTS

1. Translation strategies
2. The unit of translation
3. Translation shifts
4. The analysis of meaning
5. Dynamic equivalence
6. Textual pragmatics
7. Translation and relevance
8. Text types in translation
9. Text register in translation
10. Text, genre and discourse shifts in translation

## LEARNING STRATEGIES

The learning and teaching strategy is designed to:

- Enable students to develop their translation analysis skills, through attending classes and by engaging with practical exercises that focus on the product of translation activity
- Assist students by developing in them an understanding of how to reflect on lexis, discourse organisation, and register through written assignments and writing exercises
- Encourage student participation and learner autonomy, through small group exercises/discussion and reading outside class hours
- Enable students to acquire explicit knowledge of the creative potential of translation in printed, audiovisual and spoken discourse through in-class discussion and individual study

Classes will include lectures and students are expected to read extensively outside classes in order to follow lectures. Constraints and possibilities of translated discourse will be discussed and students will be encouraged to participate actively drawing on their knowledge of different languages and cultures in order to identify and illustrate phenomena related to translation.

Moreover, every effort will be made to maintain a variety of different teaching styles within the classroom, and ensure that the problems of each stage of the translation process are tackled – starting with general text analysis, moving through analysing specific texts for translation, the translations themselves and revision. Following Nord's (1998) translation-relevant text analysis a lot of emphasis will be placed on the function of the source and the target texts. The four categories of translation problems (culture-specific, language pair-specific, text-specific and pragmatic) will be discussed, too.

A major part of the classes will be conducted as dialogues, either between students in group-work or whole classroom discussion. These discussions encourage the students to learn from each other. Another well-known exercise that will also be used in class consists of students bringing in translations they have done as homework and using them to build a compromise translation in small groups. During the student discussions leading to the consensus participants defend their own particular choices through descriptions of the methods they used to come to their own decisions.

### **EVALUATION SYSTEM:**

#### **Indicadores de aprendizaje**

It is worth underlining that the main purposes of a translation should be to enable a reader who does not know the source language to think and act as the reader of the source language by having all the information of the source text at his or her disposal.

Transfer Competence is the central competence needed to achieve this aim. It integrates

- the ability to complete the transfer process from the source text (ST) to the target text (TT), that is to understand the ST and re-express it in the TL (target language); this includes the ability to analyse, synthesise and activate extra-linguistic knowledge so as to capture the sense of a text.
- the ability to “deverbalise” and maintain the SL and the TL in separate compartments (that is to control interference).
- re-expression competence – textual organization, creativity in TL.

In addition to that the following achievement indicators will be taken into account:

- Identifies and describes major differences between Spanish and English in terms of grammar, discourse and style.
- Demonstrates lexical development (grasping the dynamic nature of word meaning, recognizing false friends, unravelling and explaining puns, gaining familiarity with common idiomatic expressions, internalising meaning of words with no direct equivalent in their native language, broadening their repertoire of synonyms).
- Demonstrates advanced mastery of English grammar (reviewing their existing knowledge of grammatical rules, learning to recognize “grammatical false friends”, using grammatical structures with no direct equivalent in their mother tongue).
- Effectively employs of non-specialised English language reference works (recognizing the limits of general monolingual and bilingual dictionaries, finding the right definition for polysemic words, choosing the best source for the type of information they seek, taking advantage of information provided in dictionaries beyond definitions).
- Demonstrates ability to decide on degrees of fidelity according to translation assignment.
- Detects and corrects mistakes in translation.
- Analyses and explains their version of the target text.
- Critically assesses translation performance across a variety of genres.

Translation courses are not aimed at improving L2, although we recognise that some improvement naturally takes place as many of the in-class discussions are held in L2.

The responsibility for such improvement is partially covered by linguistics courses within the programme and partially the responsibility of the individual student if there are significant deficiencies. Whilst the students are aware of their limitations with L2, they do not have the same awareness regarding their mother tongue. We have to lead them to the realisation that they have deficiencies in their knowledge of L1 as well – both in comprehension and production. Students must appreciate that identifying and correcting these errors is an important part of the translation process.

### **Equivalencia cuantitativa**

Formative assessment will focus on student participation and class discussions throughout the course.

Students will be provided with detailed written feedback following coursework assignments.

Verbal feedback will also occur in class and individual appointments if required.

- |  |     |
|--|-----|
| • Mini Assignments + class participation | 30% |
| • Translation Assignment                 | 30% |
| • Quizzes                                | 30% |
| • Class attendance                       | 10% |

## BIBLIOGRAPHY

- Aguilar, L. 2001. *Lexicografía y terminología aplicadas a la traducción*. Universitat Autònoma de Barcelona.
- Aranda, L.V. 2007. *Handbook of Spanish- English Translation*. Lanham, Boulder, New York, Toronto, Plymouth, UK: University Press of America.
- Bassnett, S. 1996. "The Meek or the Mighty: Reappraising the Role of the Translator". In R. Álvarez & C. A. Vidal (eds.), *Translation, Power, Subversion* (Topics in Translation, 8). Clevedon: Multilingual Matters.
- Bastin, G.L. 1998. *¿Traducir o Adaptar? Estudio de la adaptación puntual y global de obras didácticas*. Caracas: Universidad Central de Venezuela.
- Bennett, M. 1997. How not to Be a Fluent Fool: Understanding the Cultural Dimension of Language. In Fantini, A. (ed.) *New Ways of Teaching Culture*. Bloomington, Illinois, TESOL, Inc.
- Bernardini, S. 2004. "The theory behind the practice: Translator training or translator education?" in Malmkjær, K. (ed). 2004. *Translation in Undergraduate Degree Programmes*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Byram, M. 1997. *Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence*. Clevedon, UK: Multilingual Matters.
- Byram, M., Morgan, C. et al. 1994. *Teaching-and-learning language-and-culture*. Clevedon, UK: Multilingual Matters.
- Castro-Paniagua, F. 2000. *English-Spanish Translation, Through a Cross-Cultural Interpretation Approach*. Lanham, New York, Oxford: University Press of America.
- Cripps, J.B. 2004. *Targeting the Source Text: A Coursebook in English for Translator Trainees*. Publicacions de la Universitat Jaume I.
- Delisle, J. and G. L. Bastin. 1997. *Iniciación a la Traducción. Enfoque Interpretativo. Teoría y Práctica*. Caracas: Universidad Central de Venezuela.
- Delisle, J., H. Lee-Jahnke and M.C. Cormier. 1999. *Terminologie de la traduction*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Fernández Polo, F., J. 1999. *Traducción y Retórica Contrastiva. A proposito de la traducción de textos de divulgación científica del inglés al español*. Universidade de Santiago de Compostela
- González Davies, M. 2004. *Multiple Voices in the Translation Classroom*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Hatim, B. and J. Munday. 2004. *Translation. An advanced resource book*. London and New York: Routledge.
- Hurtado Albir, A. (ed.) 2003. *Enseñar a traducir. Metodología en la formación de traductores e intérpretes*. Madrid: Edelsa Grupo Didascalía.
- Kramsch, C. 1993. *Language and Culture*. Oxford: OUP.
- Lonsdale, A.B. 1996. *Teaching Translation from Spanish to English*. Ottawa: University of Ottawa Press.
- López Guix, J.G and J. Minett Wilkinson. 2006. *Manual de Traducción Inglés- Castellano*. Barcelona: Editorial Gedisa, S.A.
- Macpherson, R. 2006. *English for Writers and Translators*. Warsaw: Wydawnictwo Naukowe PWN.
- Malmkjær, K. (ed). 2004. *Translation in Undergraduate Degree Programmes*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Merino, J. and S. Taylor. 2002. *Manual Práctico de Traducción Directa Inglés- Español*. Madrid: Anglo Didáctica Publishing.

Moya, V. 2004. *La Selva de la Traducción: Teorías traductológicas contemporáneas*. Madrid: Ediciones Cátedra.

Munday, J. 2001. *Introducing Translation Studies. Theories and applications*. London and New York: Routledge.

Newmark, P. 1988. *A Textbook of translation*. Londres: Prentice Hall. [Trad. española de V. Moya (1992). *Manual de Traducción*. Madrid: Ediciones Cátedra.]

Nolan, J. 2005. *Interpretation. Techniques and Exercises*. Clevedon, Buffalo, Toronto: Multilingual Matters Ltd.

Orellana, M. 2002. *La Traducción del Inglés al Castellano*. Third edition. Santiago de Chile: Editorial Universitaria.

Rabadán, R. 1991. *Equivalencia y Traducción. Problemática de la equivalencia transléctica inglés-español*. Universidad de León.

Robinson, D. 2004. "Paraphrase". In Lucía V. Aranda, p.41.

Rodríguez Medina, M., J. 2003. *La traducción de la morfosintaxis (inglés-español)*. Universidad de las Palmas de Gran Canaria.

Samovar, L. A., Porter R. E., & McDaniel, E. R. 2009. *Intercultural Communication. A Reader (12 E)*. Boston: Wadsworth Cengage Learning.

Samovar, L.A., & R.E., Porter 1998. *Communication between cultures (3rd ed)*. Belmont: Wadsworth.

Samovar, L.A., & R.E., Porter. 1997. *Intercultural communication: a reader (8th ed)*. Belmont: Wadsworth.

Segovia, T. 2007. *Miradas al lenguaje*. El Colegio de México.

Snell-Hornby, M., Z. Jettmarova, and K. Kaindl. 1997. *Translation as intercultural communication: selected papers from the EST Congress - Prague 1995*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.

Steel, B. 1998. *Translation from Spanish: an introductory course*. Madrid: Sociedad General Española de Librería.

Steiner, G. 1998. *After Babel. Aspects of language and translation*. (Third edition). Oxford University Press

Woods, R.D. and M. McGinty Stovall. 2005. *Spanish-English Cognates/Los Cognados Españoles-Ingleses*. Lanham, Boulder, New York, Toronto, Oxford: University Press of America.

Zaro, J.J. and M. Truman. 1998. *Manual de Traducción*. Madrid: Sociedad General Española de Librería.

Useful websites:

<http://dictionary.cambridge.org/>

<http://www.rae.es>

<http://www.wordreference.com>

<http://www.linguee.com>

<http://www.reverso.net>

<b>UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER</b>				
<b>Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés</b>				
<b>Understanding Shakespeare</b>				
<b>Código:</b>		<b>Número de créditos:</b> <b>2</b>		
<b>Intensidad horaria semanal</b>		<b>Requisitos:</b>		
<b>HIP</b>				<b>HTI: 3</b>
<b>Teóricas: 3</b>	<b>Prácticas: 0</b>			
<b>JUSTIFICATION</b>				
<p><b>Shakespeare is like the world, or life itself. Every historical period finds in him what it is looking for and what it wants to see.</b></p> <p>Jan Kott, <i>Shakespeare Our Contemporary</i></p> <p>Shakespeare—perhaps the greatest literary artist in history—presents a fundamental paradox to his audience. No other Western writer is so celebrated and revered. His plays are seen, read, and studied throughout the world as models of high culture and timeless art. His best-known characters have become mythic symbols in our culture. His poetry and turns of phrase permeate our spoken language. Shakespeare enjoys near-universal agreement among scholars as well as the general public that his works are among the greatest of humanity’s cultural expressions, and that we all should know and understand them. Perhaps Shakespeare is more revered than enjoyed. This course aims to redress that imbalance. Participants will spend time getting to know a range of Shakespeare’s plays in detail, supplementing this knowledge with information about their historical background, their theatrical history, and current critical debates. It also invites learners to share any previous knowledge they have of Shakespeare’s work and think critically about his relevance for contemporary readers and audiences.</p>				
<b>PURPOSE</b>				
<p>This course focuses on seven Shakespeare plays, covering a range of genres and periods of his writing. There is an emphasis on both page and stage (or film), and on enriching enjoyment and appreciation of Shakespeare’s work in the context of his own time and of ours. If students associate Shakespeare with the dull grind of school, they should prepare to think again! The course will inform and stimulate their personal responses to plays whether they already know them or are encountering them for the first time. Discussing Shakespeare’s work can lead off in so many different directions: into psychology, history, theatre, autobiography... so the course promises a wide-ranging, and enjoyable, intellectual experience.</p> <p>Since numerous empirical researches asserted that literary texts that are authentic, enjoyable, and motivating would naturally increase both students’ knowledge of the target language patterns and cultural awareness, studying Shakespeare becomes a particularly promising enterprise. Many ESL instructors are generally in agreement with the belief that it is essential that students should be assisted in developing critical thinking skills while being engaged in their language learning process especially those learning the target language at higher level (Stern, 1985; Dickinson, 1991; McKay, 2001; Terry, 2007; Odenwald, 2010). As it enables language learners to engage in a more purposeful and self-regulatory in judgment, helping them in their evaluation of the arguments of others and of their own, coming to well-reasoned resolutions to any complex problems and to be</p>				



able to resolve conflicts encountered in their daily lives. Critical thinking requires them to be actively involved in their own learning process as they attempt to individually understand and apply the information they are exposed to during the classroom interaction (Landsberger, 1999). The many advantages and feasibility of teaching instruction that incorporates the study of literature in the ESL classroom which suggests that literature texts, if correctly chosen and instructed, can prove to be beneficial to ESL students' overall level of literacy and critical thinking skills.

## **COMPETENCIES**

### **Cognitive competencies**

- develop new critical skills with which to approach Shakespeare on page and stage and, by extension, skills of literary criticism and appreciation applicable more generally
- develop knowledge, understanding, and enjoyment of Shakespeare's plays
- on the specific literary works chosen for the course;
- improve analytical and critical thinking through the reading and discussion of Shakespeare's plays;
- reflect on the relation among language-literature-culture and the importance of this understanding for language learning;
- critically discuss Shakespeare's relevance in the 21st century

### **Operational competencies**

- critically read and analyse Shakespeare's plays and share personal interpretation in class;
- discuss and debate personal ideas with other participants and with the critical tradition
- write critical academic essays;
- establish connections between literary works and their cultural, political and historical contexts;

### **Attitudinal competencies**

- feel more confident in going to see an unfamiliar Shakespeare play
- revisit school or other previous experiences of learning Shakespeare and see how the field has changed
- feel confident in the ability to understand and appreciate Shakespeare
- keep an open, respectful and objective attitude towards other students' point of view
- participate actively in the discussions proposed by the professor and classmates for the development of the course.

Reading critically means being able to identify and examine the arguments presented in a text, considering possible influences on and limitations of these arguments, examining interpretations of the text made by other readers and writers, and deciding to what extent you are prepared to accept such arguments, opinions or conclusions.

In the field of literary studies, students are expected to read both literary texts and critical essays, paying close attention to the words used by the writers. They can:

- close read for formal elements, such as key words, images and patterns – group the results under headings, such as setting, point of view, imagery and characterization;

- close read for patterns of dualism and positions of superiority of one term over the other, such as king/ private men – choose a theme, idea, problem or question in the text that has something to do with such positions;
- use different lines of criticism to inform the analysis – for example, students can look at a text from a historical, feminist, Marxist and/or postcolonial perspective.

## CONTENTS

1. Getting started: *Macbeth*
2. *Macbeth* in the Jacobean context and now
3. *Twelfth Night*: ideas of comedy then and now
4. *Twelfth Night*: gender and sexuality
5. *Henry V*: Elizabethan context and now
6. *Henry V*: Shakespeare's use of sources
7. *A Midsummer Night's Dream*: comic tools
8. *Measure for Measure*: law, justice, and morality
9. *The Winter's Tale*: late style and tragi-comedy
10. *Hamlet's* tragic women

### **Movies**

The movies are an integral part of the course. Students are encouraged to watch the movies before/while reading the plays. Films listed below can be found on Netflix, Amazon, Google Play, Youtube or elsewhere.

*A Midsummer Night's Dream* (RSC production dir. Peter Hall, w/Helen Mirren, Judi Dench, Diana Rigg, Ian Richardson, Ian Holm, David Warner, 124 min.)

*A Midsummer Night's Dream* (dir. Michael Hoffman w/Kevin Kline, Calista Flockhart, Michelle Pfeiffer, Stanley Tucci, 120 min.)

*Macbeth* (dir. Justin Kurzel, w/Michael Fassbender, Marion Cotillard, Jack Madigan, 113min.)

*Henry V* (dir. and starring Kenneth Branagh, Paul Scofield, Derek Jacobi, Judi Dench, Emma Thompson, 138 min.)

*Hamlet* (RSC production dir. by Greg Doran, w/David Tennant, Patrick Stewart, 182 min.)

*Hamlet* (dir. and starring Laurence Olivier, 153 min.)

*Hamlet* (dir. Grigori Kosintsev, w/Innokenti Smoktunovsky, in Russian with English subtitles, trans. Boris Pasternak, 140 min.)

*Hamlet* (dir. and starring Kenneth Branagh, w/Julie Christie, Derek Jacobi, Kate Winslet, Billy Crystal, 4 hours.)

*Twelfth Night* (dir. Trevor Nunn, w/ Helena Bonham Carter, Ben Kingsley, Imogen Stubbs, 134 min.)

## LEARNING STRATEGIES

The course includes:

- teacher's lectures
- literary seminars
- student presentations
- writing academic essays

**When taking part in any of tasks/activities specified above students are expected to:**

- listen carefully and politely to other students' opinions and arguments;
- contribute with your own views, either agreeing or disagreeing with others;
- support their arguments with lines and language from the text you are discussing;
- support their arguments by referring to their reading of relevant works of criticism;
- keep a critical stance, an open mind and a respectful attitude towards the authors discussed

**EVALUATION SYSTEM**

By the end of this course students will have gained the following skills:

- enhanced ability to read Shakespeare's plays
- an ability to recognize and deploy different critical methodologies and to gain an insight into the range of Shakespeare studies
- enhanced ability to understand their own critical/theoretical stance as readers and theatre goers
- enhanced ability to reassess their own views in the light of different opinions

Assessment for this course is based on written assignments, participation in literary seminars and class discussions. Students are expected to write one short assignment due half way through the course and one longer assignment due at the end of the course. Students will also be expected to give a presentation on an aspect of screen adaptation of a Shakespeare's play of their choice.

Class attendance	10%
Seminars/class discussions	35%
Essays	35%
Presentation	20%

**BIBLIOGRAPHY**

Crystal, B., 2013. *Springboard Shakespeare: Macbeth*. London: Bloomsbury.

Crystal, D., and Crystal, B., 2004. *Shakespeare's Words: A Glossary and Language Companion*. London: Penguin.

Dickson, M. A. 1991. *Teaching literature with a specific emphasis on critical thinking: An interpretive investigation of student perceptions*. (Ed.D University of North Carolina) Retrieved from ProQuest Dissertations and Theses.

Garrett-Petts, W. F. 2013. *Writing about Literature: A Guide for the Student Critic*. London: Broadview Press.

Gibson, R., 1998. *Teaching Shakespeare: A Handbook for Teachers*. Cambridge: Cambridge University Press.

Headrick, P., 2013. *The Wiley Guide to Writing Essays About Literature*. Malden, MA: Wiley-Blackwell.

Jackson, R. (ed.). 2000. *The Cambridge Companion to Shakespeare on Film*. Cambridge: Cambridge University Press.

Kott, J. 1964. *Shakespeare Our Contemporary*. Doubleday & Company, Inc. Garden City, New York.

Landsberger, J. 1996. Strategies for critical reading. [Online] Available: <http://www.studyguidesandstrategies.com>

Lima, E., 2009. Shakespeare's, Olivier's and Branagh's 'Henry V'. [online] Available: <http://www.edessays.wordpress.com/other-essays/>

McKay S. 2001. Literature as Content for ESL/EFL. In *Teaching English as a Second or Foreign Language*, edited by Marianne Celce-Murcia, Third Edition, Heinle & Heinle.

Odenwald, K. (2010). *Transforming liberal education through the imagination: Critical creative thinking in higher education curriculum and pedagogy*. (Ph.D., City University of New York). ProQuest Dissertations and Theses.

Seargeant, P., 2009. 'Ideologies of English in Shakespeare's Henry V'. *Language and Literature*, 18(1), pp.25–44.

Shakespeare, W., 2008. *The Norton Shakespeare*. New York & London: W. W. Norton & Co.

Shukri, N.A, and Mukundan, J. 2015. A Review on Developing Critical Thinking Skills through Literary Texts. *Advances in Language and Literary Studies*. Vol. 6 No. 2.

Smith, E., 2007. *The Cambridge Introduction to Shakespeare*. Cambridge University Press.

Smith, E., 2013. *Macbeth: Language & Writing*. London: Bloomsbury.

Terry, D. R. 2007. *Using the case study teaching method to promote college students' critical thinking*. (Ph.D State University of New York). Retrieved from ProQuest Dissertations and Theses.

## ONLINE RESOURCES

Leading cultural and political figures from around the world write essays on Shakespeare. <http://www.shakespearelives.org/explore/literature/living-shakespeare>

Shakespeare lives -events and activities celebrating Shakespeare's work. In 2016 we're marking the 400th anniversary of his death.

<http://www.shakespearelives.org/>  
<http://www.bbc.co.uk/events/ehw2mb#p048dfyh>

Shakespeare's Words Online: a great dictionary of Shakespeare's word usage, with excellent supplemental material about language:

<http://www.shakespeareswords.com/>

David Crystal's site on Original Pronunciation (OP), with a few recordings you can listen to:

<http://www.pronouncingshakespeare.com/>

Shakespeare concordance (search for the exact location and frequency of any individual word in the plays)

<http://www.opensourceshakespeare.org/concordance/>

Folger Shakespeare Library

<http://www.folger.edu/welcome.htm>

Shakespeare Birthplace Trust

<http://www.shakespeare.org.uk/home.html>

Shakespeare's Globe Theatre in London

<http://www.shakespearesglobe.com/>

## ANEXO B. DESCRIPCIÓN DE LOS GRUPOS DE INVESTIGACIÓN QUE APOYAN EL PROGRAMA

**NOMBRE DEL GRUPO DE INVESTIGACIÓN:** GLOTTA: Grupo de investigaciones en didácticas del lenguaje, las lenguas y la literatura.

**DIRECTOR:** Yuly Carolina Romero Saavedra

### LÍNEAS DE INVESTIGACIÓN DEL GRUPO:

Didáctica de la Lectura y la Escritura
Didáctica de las Lenguas Extranjeras
Estudios Literarios y Didáctica de la Literatura
Lenguaje, Discurso y Sociedad
Traducción y Estudios Culturales

### REDES A LAS QUE PERTENECE EL GRUPO:

ASOCIACION FRANCO-COLOMBIANA DE INVESTIGADORES - COLIFRI
COLECTIVO DE PLURILINGUISMO DE COLIFRI

### LISTADO DE PROFESORES INVESTIGADORES:

Nombre	Máximo nivel de formación	Dedicación (dedicación del profesor a la institución)
Yuly Carolina Romero Saavedra	Maestría	Profesora planta
Edga Mireya Uribe Salamanca	Doctorado	Profesora planta
Bruno Andrés Longoni Torti	Maestría	Profesor cátedra
Diego Armando Higuera Castillo	Maestría	Profesor cátedra
Gihoanny Olave Arias	Doctorado	Profesor planta
Hugo Armando Arciniegas Díaz	Maestría	Profesor cátedra
Iskra de la Cruz Hernández	Maestría	Profesor cátedra
Jesús Antonio Álvarez Flórez	Maestría	Profesor cátedra
Jesús Hernando Motato Camelo	Maestría	Profesor planta
Liseth Esther Valencia Galván	NO REGISTRA	Profesor cátedra
Luisa Fernanda Hernández Valdivieso	Pregrado	Profesor cátedra
Marjelis Virginia Jaimés Mogollón	Pregrado	Profesor cátedra
Nathaly Bernal Sandoval	Maestría	Profesor cátedra
Olga Lucía Uribe Enciso	Maestría	Profesor planta
Óscar Humberto Mejía Blanco	Maestría	Profesor planta
Rafael Alberto Barragán Gómez	Doctorado	Profesor planta
Ronald Salazar Carreño	Maestría	Profesor cátedra
Rubén Darío Acero Vargas	Maestría	Profesor cátedra

Nombre	Máximo nivel de formación	Dedicación (dedicación del profesor a la institución)
Silvia Andrea Tarazona Ariza	Maestría	Profesor cátedra
Wilson Gómez Moreno	Doctorado	Profesor planta
Yessenia Fernanda Sandoval Ferreira	NO REGISTRA	Profesor cátedra
Zulma Xiomara Rueda García	Maestría	Profesor cátedra

**PRODUCCIÓN ACADÉMICA** (últimos 5 años, 2018 - 2022):

**Artículos en revistas internacionales indexadas**

Año	Título del artículo	Nombre de la revista ISSN, volumen, etc.	Autor (Es)
2021	Ensayo literario: hacia una teoría de la traducción	Acta Poética, 2448-735X, 42.	Nathaly Bernal Sandoval
2020	Who are the non-native speakers of English? A critical discourse analysis of global ELT textbooks	Logos: Revista De Lingüística, Filosofía Y Literatura, 0716-7520, vol. 30.	Zulma Xiomara Rueda García, Encarnación Atienza Cerezo
2019	Combates verbales en Twitter. El caso de la expresidenta argentina Fernández de Kirchner en las elecciones legislativas de 2017	Cultura, Lenguaje y Representación, 1697-7750, vol. 21	Giohanny Olave Arias
2018	Fundación mítica de Santa Fe en El Entenado de Juan José Saer	Tonos Digital ISSN: 1577-6921, 2018 vol:35	Bruno Andrés Longoni Torti
2022	La ironía en la voz del ensayista en dos traducciones al español de A Letter to a Young Poet	Hikma ISSN: 1579-9794, VOL., 19	Nathaly Bernal Sandoval
2022	Socioenvironmental conflicts and social representations surrounding mining extractivism at Santurban	Scientific Reports ISSN: 2045-2322, vol., 12	Ruth Zarate Rueda, Yolima Ivonne Beltrán Villamizar, Daniella Murallas Sánchez
2021	A Model for Competent Social Weaving in Smart Cities, Analyzed in Boys and Girls with Cognitive Impairment	Journal of the Knowledge Economy ISSN: 1868-7865, vol., 12	Mónica Liliana Chaparro Mantilla, Ruth Zarate Rueda, Clara Inés Pena de Carrillo
2021	Social representations of socioenvironmental dynamics in extractive ecosystems and conservation practices with sustainable development: a bibliometric analysis	Environment, Development and Sustainability ISSN: 1573-2975, vol., 23	Ruth Zarate Rueda, Yolima Ivonne Beltran Villamizar, Daniella Murallas Sanchez

<b>Año</b>	<b>Título del artículo</b>	<b>Nombre de la revista ISSN, volumen, etc.</b>	<b>Autor (Es)</b>
2019	"Implementación de tecnologías para la innovación social en ciudades inteligentes	Espacios ISSN: 0798-1015, vol., 40	Ruth Zarate Rueda, Catalina Ortega Zambrano, Elda Patricia Duran Mena
2020	Relacionamiento con stakeholders en el marco de la responsabilidad social empresarial	Espacios ISSN: 0798-1015, vol., 41	Yolima Ivonne Beltran Villamizar, Ruth Zarate Rueda, Carlos Alberto González García
2021	Inclusive education and labour market insertion from a capabilities approach: a phenomenological and functional diversity perspective	Revista de Investigacion Educativa ISSN: 1989-9106, vol., 39	Ruth Zarate Rueda, Daniella Murallas Sánchez, Catalina Ortega Zambrano
2020	La industria extractiva en América Latina, su incidencia y los conflictos socioambientales derivados del sector minero e hidrocarburos	Espacios ISSN: 0798-1015, vol., 41	Claudia Lisbeth Vélez Hernández, Ruth Zarate Rueda, José Alonso Caballero Márquez
2018	Uso de tecnologías de información y comunicación en la movilidad urbana en ciudades inteligentes, a partir de una revisión sistemática	Espacios ISSN: 0798-1015, vol., 39	Ruth Zarate Rueda, Diana Fernanda Chacón Díaz, Catalina Ortega Zambrano

#### **Artículos en revistas internacionales no indexadas**

<b>Año</b>	<b>Título del artículo</b>	<b>Nombre de la revista ISSN, volumen, etc.</b>	<b>Autor (Es)</b>
2021	Queja de un soltero sobre el comportamiento de las personas casadas	Otros Diálogos, ISSN: 2594-0376, vol. 15	Nathaly Bernal Sandoval
2019	Aquí en la tierra	Luna Nueva: Revista Para Nocheros, ISSN: 0121-666X, vol. 45	Hugo Armando Arciniegas Díaz

#### **Contribuciones publicadas en anales/memorias de eventos internacionales**

<b>Año</b>	<b>Título del texto</b>	<b>Nombre del evento, país, entidad organizadora, etc.</b>	<b>Autor (es)</b>
2018	Aproximación textométrica a la reescritura crítica en el inicio de la formación docente en lengua materna.	Ponencia en el IX Congreso Internacional de la Cátedra Unesco para la lectura y la escritura. Cuenca, Ecuador.	Giohanny Olave Arias



<b>Año</b>	<b>Título del texto</b>	<b>Nombre del evento, país, entidad organizadora, etc.</b>	<b>Autor (es)</b>
2018	Retórica y oposición política en la transición hacia la paz con las guerrillas colombianas.	Ponencia en la Segunda Semana de la Facultad de Ciencias Humanas. Tipo de evento: Encuentro. Ámbito: Internacional.	Giohanny Olave Arias
2018	La erística aristotélica para el abordaje de discordias públicas.	Ponencia. VII Congreso Colombiano de Filosofía. Tipo de evento: Congreso. Ámbito: Internacional. Realizado en Bucaramanga, Colombia	Giohanny Olave Arias
2018	Currículo inclusivo: un caso de vinculación con la comunidad en la UIEM.	Ponencia. II Congreso Internacional de Educación Inclusiva y Atención a la Diversidad. Tipo de evento: Congreso. Ámbito: Internacional Realizado en Bucaramanga, Colombia	Giohanny Olave Arias e Iskra de la Cruz Hernández
2018	El universo garcialorquiano en el contexto de 'les années folles'.	Ponencia. Tipo de evento: Simposio. Ámbito: Internacional Realizado en Universidade Federal de Santa Maria, Brasil.	Edga Mireya Uribe Salamanca, Frédéric Veau
2018	"Dealing with attention deficit hyperactivity disorder in an EFL classroom: Teachers' strategies and students' engagement".	Ponencia. GlobELT 2018. Tipo de evento: Congreso. Ámbito: Internacional. Realizado en Serbia	Olga Lucia Uribe Enciso, Diana Luna Celis, Cristhian Navarro
2018	"Attention deficit hyperactivity disorder in ELT: What teachers do".	Ponencia. 53rd ASOCOPI Annual Conference. Tipo de evento: Congreso. Ámbito: Nacional. Realizado en Cartagena, Colombia.	Olga Lucia Uribe Enciso, Diana Luna Celis, Cristhian Navarro
2019	El desarrollo del pensamiento crítico como estrategia de transformación social.	Ponencia. XIV Congreso Internacional de Ciencias Sociales Interdisciplinarias. Tipo evento: Congreso. Ámbito: Internacional. Realizado en México	Edga Mireya Uribe Salamanca y Marjelis Virginia Jaimes Mogollón
2019	Les universités comme actrices des politiques linguistiques éducatives en Colombie : le français au coeur du débat.	Ponencia. 4o Congreso Latinoamericano de Glotopolítica (#4CLAGlo). Tipo de evento: Congreso. Ámbito: Internacional. Realizado en el campus de la Capital del Estado de São Paulo, Brasil.	Edga Mireya Uribe Salamanca y Frederic Veau

<b>Año</b>	<b>Título del texto</b>	<b>Nombre del evento, país, entidad organizadora, etc.</b>	<b>Autor (es)</b>
2019	El componente multilingüe de lengua extranjera en reformas educativas universitarias en Colombia: una apuesta institucional por el plurilingüismo.	Ponencia. IV Congreso Internacional "Formación en Educación y Docencia Intercultural en América Latina". Tipo de evento: Congreso. Ámbito: Internacional. Realizado en México D.F.	Edga Mireya Uribe Salamanca y Frederic Veau
2019	Desarrollo de un currículo intercultural y plurilingüe en la Escuela de Idiomas de la Universidad Industrial de Santander: avances y desafíos.	Ponencia. Ier Congreso Internacional de Documentación y Revitalización de Lenguas Nativas. Tipo de evento: Congreso. Ámbito: Internacional. Realizado en la Universidad de Manizales, Colombia.	Iskra de la Cruz Hernández
2019	Diálogo de saberes, acciones y relaciones entre poderes educativos y comunitarios en la Escuela de Idiomas de la Universidad Industrial de Santander.	Ponencia. V Congreso Internacional "Formación en Educación y Docencia Intercultural en América Latina". Tipo de evento: Congreso. Ámbito: Internacional. Realizado en la Ciudad de México.	Iskra de la Cruz Hernández
2019	Towards a Model for Community Interpreting Services: A Tool for Effective Communication in the Frontline.	Ponencia. Congreso: ATA 61st Conference. Tipo de evento: Congreso. Ámbito: Internacional. Realizado en Boston, Estados Unidos	Heidy Alegría Gutiérrez León
2020	Investigación formativa en la Licenciatura en Lenguas Extranjeras-inglés de la Universidad Industrial de Santander: el docente investigador como gestor esencial en el alcance gradual de los objetivos de desarrollo sostenible.	Ponencia. 12 Congreso Internacional de Educación superior. Universidad 2020, la universidad y la agenda 2030 para el desarrollo sostenible; VIII taller internacional sobre la formación universitaria de los profesionales de la educación	Olga Lucía Uribe Enciso y Edga Mireya Uribe Salamanca
2020	Plateformes de téléformation en FLE : vers l'autonomie de l'apprentissage.	Ponencia virtual. Colloque virtuel ACOLPROF 'recherches et expériences dans l'enseignement du FLE'. Tipo de evento: Congreso. Ámbito: Internacional. Realizado en Francia	Edga Mireya Uribe Salamanca
2021	Erística: perspectivas contemporáneas de análisis.	Ponencia. V Coloquio Internacional de Retórica, Universidad Nacional Autónoma de México. Mayo 31-Junio 11. Ciudad de México.	Giohanny Olave Arias

<b>Año</b>	<b>Título del texto</b>	<b>Nombre del evento, país, entidad organizadora, etc.</b>	<b>Autor (es)</b>
2021	García Márquez contra la norma panhispánica, 23 años después: enfoque glotopolítico.	Ponencia. III Jornadas Internacionales de Investigación Lingüística, Instituto Caro y Cuervo. Noviembre 17-20. Bogotá.	Giohanny Olave Arias
2021	El combate en el debate. Introducción al análisis de discursos erísticos.	Conferencia. Seminario Internacional Crisis Latentes de América Latina. Analyses de Discours d'Amerique Latine. Noviembre 19.	Giohanny Olave Arias
2021	Comunicarnos en tiempos de pandemia: enfoque glotopolítico.	Conferencia. III Congreso Internacional de Lenguas, Centro Universitario de Ixtlahuaca. Noviembre 10-12. México.	Giohanny Olave Arias
2021	La tutoría universitaria en ele como estrategia de aprendizaje virtual (en línea)	Ponencia. 7° encuentro internacional de español como lengua extranjera. Tipo de evento: Encuentro. Ámbito: Internacional Realizado en Bogotá D.C, Colombia.	Edga Mireya Uribe Salamanca, Olga Lucia Uribe Enciso
2021	Developing critical interculturality through research in an elt education program.	Ponencia. XII congreso acles nuevos horizontes para los centros de lenguas: lenguas y tecnologías <i>Tipo de evento: Congreso Ámbito: Internacional</i>	Olga Lucía Uribe Enciso
2021	Research: a better way to help student teachers understand reality.	Ponencia. 56th asocopi online annual and 2nd international conference <i>Tipo de evento: Congreso Ámbito: Internacional</i>	Olga Lucía Uribe Enciso, Edga Mireya Uribe Salamanca
2019	Escritura diarística y edición interactiva	Ponencia. IV Congreso Internacional de Investigación en Artes Visuales, Imagen ANIAV 2019. <i>Ámbito: Internacional</i>	Yuly Carolina Romero Saavedra
2018	La pertinencia de los enfoques didácticos y lingüísticos en la mediación de conocimientos de nuestra lengua materna (español)	Ponencia. VII Congreso Internacional de Educación y Aprendizaje. <i>Tipo de evento: Congreso. Ámbito: Internacional. Realizado en París, Francia</i>	Edga Mireya Uribe Salamanca
2020	¿Por qué un observatorio latinoamericano de plurilingüismo?	Ponencia. Primer encuentro internacional de plurilingüismo y francofonía del colectivo colifri. <i>Tipo de evento: Encuentro. Ámbito: Internacional</i>	Edga Mireya Uribe Salamanca

<b>Año</b>	<b>Título del texto</b>	<b>Nombre del evento, país, entidad organizadora, etc.</b>	<b>Autor (es)</b>
2020	Caracterización y mapeo del idioma francés en Colombia: primeros resultados	Ponencia. IV Coloquio internacional sobre interdisciplinariedad en la formación del licenciado en lenguas extranjeras – ciflex, <i>Tipo de evento: Congreso. Ámbito: Internacional</i>	Edga Mireya Uribe Salamanca
2019	La máquina esquizoide de narrar: Ecos del realismo en Ricardo Piglia y sus derivas (Schweblin, Oloixarac, Kohan)	Ponencia. III Simposio de la sección de Estudios del Cono Sur Cuerpo en peligro: minorías y migrantes. <i>Tipo de evento: Simposio. Ámbito: Internacional</i>	Bruno Andrés Longoni Torti
2022	La adaptación del discurso autobiográfico. El caso de Antes que anochezca y Before Night Falls	Ponencia. VII Congreso Internacional CELEHIS de Literatura Latinoamericana, Española y Argentina <i>Tipo de evento: Congreso Ámbito: Internacional</i>	Hugo Armando Arciniegas Díaz
2018	Educación entre rejas: hacia una reforma de las prácticas educativas en los centros penitenciarios	Ponencia. VII Congreso Internacional de Educación y Aprendizaje <i>Tipo de evento: Congreso Ámbito: Internacional</i>	Marjelis Virginia Jaimes Mogollon
2020	Nuevos diálogos: Cuatro caminos hacia la crítica de traducciones literarias Tipo de producto: Producción técnica	Ponencia. XXIV Congreso Internacional de Traducción e Interpretación San Jerónimo <i>Tipo de evento: Congreso Ámbito: Internacional</i>	Nathaly Bernal Sandoval
2022	Sobre la retraducción Tipo de producto: Producción técnica	Ponencia. Seminario permanente de la Maestría en Traducción: Sobre la retraducción, <i>Tipo de evento: Seminario Ámbito: Internacional</i>	Nathaly Bernal Sandoval
2018	NO REGISTRA	Ponencia. III International and IX National Foreign Languages Research Congress <i>Tipo de evento: Congreso Ámbito: Internacional</i>	Olga Lucía Uribe Enciso
2019	NO REGISTRA	Ponencia. IV Congreso Internacional de Formación en Educación y Docencia Intercultural en América <i>Tipo de evento: Congreso Ámbito: Internacional</i>	Olga Lucía Uribe Enciso
2020	Research experience in ELT education programs as a critical thinking enhancer	Ponencia. IV CIFLEX: Coloquio internacional sobre interdisciplinariedad en la formación de licenciados en lenguas extranjeras <i>Tipo de evento: Congreso Ámbito: Internacional</i>	Olga Lucía Uribe Enciso

<b>Año</b>	<b>Título del texto</b>	<b>Nombre del evento, país, entidad organizadora, etc.</b>	<b>Autor (es)</b>
2018	Gestión del conocimiento en torno a víctimas de minas antipersonal (map), en el marco del conflicto armado en Colombia: análisis tendencial desde la bibliometría y tree of science	Ponencia. International Conference on Innovation, Documentation and Education <i>Tipo de evento: Congreso</i> <i>Ámbito: Internacional</i>	Catalina Ortega Zambrano y Ruth Zárate Rueda
2018	Estrategias de co-creación entre los diferentes actores involucrados para el diseño, mantenimiento y sostenibilidad de los espacios públicos	UNICA 2018 XIII Convención científica Internacional <i>Tipo de evento: Congreso</i> <i>Ámbito: Internacional</i>	Ruth Zárate Rueda
2022	NO REGISTRA	XX Congreso Internacional de Investigación Educativa <i>Tipo de evento: Congreso</i> <i>Ámbito: Internacional</i>	Ruth Zárate Rueda
2019	What is our role in the classroom? A case study on EFL Colombian teachers under the influence of native-speakerism	Cutli: Current trends in linguistics <i>Tipo de evento: Congreso</i> <i>Ámbito: Internacional</i>	Silvia Andrea Tarazona Ariza
2021	Fostering English Language Teaching in Colombian Public Schools: Memories of a Consultancy Programme	III Congreso Internacional de Docencia e Investigación en English Language Teaching <i>Tipo de evento: Congreso</i> <i>Ámbito: Internacional</i>	Silvia Andrea Tarazona Ariza
2022	Is it a matter of nativeness? Perceptions of English Language Teachers towards the Native-speakerism Phenomenon in Colombia	5to Congreso Latinoamericano de Glotopolítica <i>Tipo de evento: Congreso</i> <i>Ámbito: Internacional</i>	Silvia Andrea Tarazona Ariza
2022	NO REGISTRA	Primer Seminario de la Red Internacional de Investigación sobre Educación para la Justicia Social <i>Tipo de evento: Seminario</i> <i>Ámbito: Internacional</i>	Silvia Andrea Tarazona Ariza
2019	Representations of non-native speakers in efl global textbooks: a critical discourse analysis	CuTLi, 2019 <i>Tipo de evento: Congreso</i> <i>Ámbito: Internacional</i>	Zulma Xiomara Rueda García

<b>Año</b>	<b>Título del texto</b>	<b>Nombre del evento, país, entidad organizadora, etc.</b>	<b>Autor (es)</b>
2020	Talk and identity in the ELT classroom: A call to the study of student-teacher interactions	The 2020 SNU International Conference on Linguistics (2020SNU-ICL) <i>Tipo de evento: Congreso</i> <i>Ámbito: Internacional</i>	Zulma Xiomara Rueda García

#### **Artículos en revistas nacionales**

<b>Año</b>	<b>Título del artículo</b>	<b>Nombre de la revista ISSN, volumen, etc.</b>	<b>Autor (es)</b>
2021	Violencia verbal en debates públicos sobre la implementación del Acuerdo de Paz en Colombia	Antípoda, ISSN: 1900-5407, vol. 42.	Giohanny Olave Arias
2021	Pronominalización personal en el discurso de docentes víctimas del conflicto armado colombiano	Educación y Humanismo, ISSN: 0124-2121, vol. 23.	Giohanny Olave Arias
2020	La tardía publicación de Orlando en España: un posible caso de autocensura editorial	Escritos, ISSN: 0120-1263, vol. 28.	Nathaly Bernal Sandoval
2020	De Los idiotas a La gallina degollada: el encuentro con el horror	Escritos, ISSN: 0120-1263, vol. 28.	Jesus Hernando Motato Camelo, Hugo Armando Arciniegas Diaz
2020	Los cortejos del diablo: Lo cómico del poder inquisitorial	Jangwa Pana, ISSN: 2389-7872, vol. 19.	Jesus Hernando Motato Camelo, Hugo Armando Arciniegas Diaz
2020	El tratamiento de la textualidad en la política curricular de lengua materna en Colombia	Encuentros, ISSN: 1692-5858, vol. 18.	Giohanny Olave Arias
2020	Estudio lexicométrico de la escritura de aspirantes a un postgrado en lingüística	Lingüística Y Literatura, ISSN: 0120-5587, vol. 77.	Giohanny Olave Arias, Maria Alicia Serna Pinto, Mireya Cisneros Estupinan
2020	El tratamiento de la textualidad en la política curricular de lengua materna en Colombia	Encuentros, ISSN: 1692-5858, vol. 18	Giohanny Olave Arias
2019	La argumentación en la política pública de la Cátedra de la Paz	Enunciación, ISSN: 0122-6339, vol. 24	Giohanny Olave Arias, Yulia Katherine Cediell Gomez, Mireya Cisneros Estupinan

<b>Año</b>	<b>Título del artículo</b>	<b>Nombre de la revista ISSN, volumen, etc.</b>	<b>Autor (es)</b>
2019	Problematic Phonemes for Spanish speakers? Learners of English I	Revista Colombiana De Educación Bilingüe/Colombian Journal Of Bilingual Education, ISSN: 1692-5777, vol. 19	Sol Smith Fuentes Hernandez, Olga Lucia Uribe Enciso, Karla Lizeth Vargas Pita, Andersson Steve Rey Pabon
2019	Semblanza de Carlos Tomatis en la narrativa de Juan José Saer	Escritos, ISSN: 0120-1263, vol. 27	Bruno Andres Longoni
2019	El teatro de Lope a la vera del siglo XXI: la adaptación cinematográfica de El perro del hortelano	Poligramas, ISSN: 0120-4130, vol. 48	Bruno Andres Longoni
2019	Argumentación para la paz. Avances y desafíos para su enseñanza, como parte de los acuerdos sobre participación política entre el Estado colombiano y las Farc-Ep	Análisis Político, ISSN: 0121-4705, 2019, vol.32	Giohanny Olave Arias, Mireya Cisneros Estupinan, Yulia Katherine Cediél Gomez
2019	Desacordar el acuerdo: la disputa pública entre parlamentarios por la implementación del tratado de paz en Colombia	Palabra Clave ISSN: 0122-8285, 2019 vol:22	Giohanny Olave Arias
2019	El léxico disciplinar en la educación universitaria.	Panorama Económico ISSN: 0122-8900, 2019 vol:27	Giohanny Olave Arias, Mireya Cisneros Estupinan
2019	Insulto y política en el discurso divergente: el caso de las Farc-EP	Cuadernos De Lingüística Hispánica ISSN: 0121-053X, 2019 vol., 33	Yulia Katherine Cediél Gomez, Giohanny Olave Arias
2019	Dimensión crítica de la reescritura académica. Análisis textométrico en un curso de formación docente en lenguaje	Folios ISSN: 0123-4870, 2019 vol:50	Giohanny Olave Arias
2018	Ethos y temporalidad. El discurso de Juan Manuel Santos al recibir el Premio Nobel de la Paz	Cuadernos De Lingüística Hispánica ISSN: 0121-053X, 2018 vol., 31	Giohanny Olave Arias
2018	Percepción docente del fenómeno de la repitencia en LICEL-UIS	Revista Sophia ISSN: 2346-0806, 2018 vol., 14	Hugo Armando Arciniegas Diaz
2022	Fluctuaciones de la poesía argentina contemporánea: Fernández Moreno, Perlongher, Dobry	Revista Filosofía UIS ISSN: 1692-2484, vol., 21	Bruno Andrés Longoni Torti
2022	Las letras de Pascual Contursi en la consolidación formal del tango	La Palabra ISSN: 0121-8530, vol., 42	Bruno Andrés Longoni Torti

<b>Año</b>	<b>Título del artículo</b>	<b>Nombre de la revista ISSN, volumen, etc.</b>	<b>Autor (es)</b>
2022	De tergiversaciones y remordimientos: Reptil en el tiempo de Uribe de Estrada	Folios ISSN: 0123-4870, vol., 56	Bruno Andrés Longoni Torti
2021	¿Cómo comunicarnos en pandemia? Regulación de la discursividad y glotopolítica de la COVID-19	Revista Cuadernos De Lingüística Hispánica, ISSN: 2346-1829, vol., 38	Iskra De La Cruz Hernandez, Giohanny Olave Arias
2022	Desarrollo de la crónica de Indias: de Colón a Carpentier	Poligramas ISSN: 2590-9207, vol., 54	Hugo Armando Arciniegas Diaz
2018	Taller cvlac en la UIS	Boletín Científico del Centro de Museos ISSN: 0123-3068, vol.,7	David Arsenio Rueda Beltran, Maria Jose Alferéz Mendez
2022	Revisión sistemática sobre modelos de rehabilitación con víctimas de Minas Antipersonal (MAP), en el marco de conflictos armados y el enfoque comunitario	El Ágora Usb ISSN: 1657-8031, vol., 21	Ruth Zarate Rueda
2022	Design Thinking para el emprendimiento social: una revisión de literatura	Revista Facultad De Ciencias Económicas: Investigación Y Reflexión ISSN: 1909-7719, vol., 30	Ruth Zarate Rueda, Santiago Parra Suarez, Angie Alexandra Amado Aguillon
2021	Socio-environmental conflicts resulting from extractive activities in Latin America and Corporate Social Responsibility	Estudios Gerenciales ISSN: 0123-5923, vol., 37	Ruth Zarate Rueda, Claudia Lisbeth Velez Hernandez, Jose Alonso Caballero Marquez
2021	Stakeholders within the framework of Corporate Social Responsibility: A systematic review	Estudios Gerenciales ISSN: 0123-5923, vol., 37	Ruth Zarate Rueda, Juan Sebastian Bautista Zarate, Yolima Ivonne Beltran Villamizar
2021	(De)Construcción de identidad, retos en el aula de clase y roles asumidos por docentes no hablantes nativos de inglés en Colombia	Rastros Rostros ISSN: 2382-4921, vol., 23	Silvia Andrea Tarazona Ariza



**Contribuciones publicadas en anales/memorias de eventos nacionales**

<b>Año</b>	<b>Título del texto</b>	<b>Nombre del evento, entidad organizadora, etc.</b>	<b>Autor (es)</b>
2019	La communication et les nouveaux environnements technologiques d'apprentissage : une porte ouverte à l'internationalisation des étudiants universitaires.	Ponencia. 1er Encuentro regional de Ciencias del lenguaje. Tipo evento: Encuentro. Ámbito: Nacional. Realizado el: 2019 en Yopal, Colombia	Edga Mireya Uribe Salamanca y Frédéric Veau
2019	Contragolpes metadiscursivos de Gustavo Petro en una entrevista radial.	Ponencia presentada en la Jornada Académica Milpa-Labras sobre poder, discurso y cultura, Semillero de Investigación Estudios del Discurso Público, Universidad Industrial de Santander, Bucaramanga, 2019	Giohanny Olave Arias.
2019	La transferencia interlingüística en ELE de aprendices francófonos.	Ponencia. VI Encuentro Internacional de español como lengua extranjera. El currículo de ELE: entre lo global y lo local. Tipo de evento: Encuentro. Ámbito: Nacional. Realizado el: 2019 en Manizales, Caldas, Colombia	Edga Mireya Uribe, Frederic Veau y Olga Lucía Uribe Enciso
2019	Desarrollo de la conciencia intercultural en la enseñanza de lenguas extranjeras.	Ponencia. IV Congreso Internacional de formación en Educación y Docencia Intercultural en América Latina. Tipo de evento: Encuentro. Ámbito: Nacional. Realizado el: 2019 en México	Olga Lucía Uribe Enciso
2021	NO REGISTRA	Simposio de Experiencias Investigativas de la Maestría en Enseñanza de Lenguas Extranjeras de la Universidad Pedagógica Nacional <i>Tipo de evento: Simposio</i> <i>Ámbito: Nacional</i>	Olga Lucía Uribe Enciso
2021	¿La gente de bien habla bien? Intervenciones políticas sobre la ortografía.	Ponencia presentada en el XXIX Congreso de la Cátedra UNESCO para la comunicación, Pontificia Universidad Javeriana. Octubre 20-22. Bogotá.	Giohanny Olave Arias, Yulia Cediell
2021	Planificación lingüística del español en Colombia: enfoque glotopolítico.	Conferencia presentada en el Seminario El Español hablado en Colombia, Escuela de Idiomas, Universidad Industrial de Santander. Octubre 1 de 2020 - Marzo 25 de 2021. Bucaramanga.	Giohanny Olave Arias

<b>Año</b>	<b>Título del texto</b>	<b>Nombre del evento, entidad organizadora, etc.</b>	<b>Autor (es)</b>
2021	Intericonicidad o la memoria de los ojos: análisis de imágenes desde un enfoque interdiscursivo.	Conferencia presentada en la Semana del Lenguaje, Escuela de Idiomas, Universidad Industrial de Santander. Noviembre 29-diciembre 3. Bucaramanga.	Giohanny Olave Arias
2021	Del insulto como gesto glotopolítico y sus modos de regulación discursiva.	Conferencia presentada en el Seminario Entre voces: encuentros sobre Análisis del Discurso. IDEAD-Universidad del Tolima. Diciembre 15.	Giohanny Olave Arias
2021	Research trends in ELT master programs.	Simposio de Experiencias Investigativas de la Maestría en Enseñanza de Lenguas Extranjeras <i>Tipo de evento:</i> Ponencia. <i>Ámbito:</i> nacional. Universidad Pedagógica Nacional	Olga Lucía Uribe Enciso
2019	Queremos tanto a Julio	Semana del lenguaje 2019. <i>Tipo de evento:</i> Otro. <i>Ámbito:</i> Nacional	Bruno Andrés Longoni Torti
2020	Literatura y traducción: identificación de campos inexplorados o la investigación off-Broadway	Seminario de Investigación del Semillero Estudios del Discurso Público <i>Tipo de evento:</i> Seminario <i>Ámbito:</i> Nacional	Hugo Armando Arciniegas Díaz y Nathaly Bernal Sandoval
2020	Cosecha de Publicaciones Escuela de Idiomas 2020	Semana del Lenguaje 2020: los modos de la escritura	Hugo Armando Arciniegas Díaz
2021	La tutoría universitaria en ele como estrategia de aprendizaje en línea	7 ENCUENTRO INTERNACIONAL DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA <i>Tipo de evento:</i> Encuentro <i>Ámbito:</i> Nacional	Olga Lucía Uribe Enciso y Edga Mireya Uribe
2021	NO REGISTRA	7.º Encuentro internacional de ELE - ELE ante el reto digital: desafíos, prácticas y propuestas innovadoras <i>Tipo de evento:</i> Encuentro <i>Ámbito:</i> Nacional	Olga Lucía Uribe Enciso
2019	La interculturalidad en la Escuela de Idiomas de la Universidad Industrial de Santander: Encuentros y desencuentros.	Simposio Internacional Ciencias Sociales ¿Hacia dónde vamos? <i>Tipo de evento:</i> Simposio <i>Ámbito:</i> Nacional	Iskra de la Cruz Hernández

<b>Año</b>	<b>Título del texto</b>	<b>Nombre del evento, entidad organizadora, etc.</b>	<b>Autor (es)</b>
2019	El territorio como fuente principal para el fortalecimiento de la identidad cultural en los pueblos indígenas	II Minga de saberes ancestrales de cabildos indígenas universitarios de Colombia: el territorio: defensa, respeto y conservación de la madre tierra - Alpa mama: michaspa, suma kawaspa i suma kuidaspa. <i>Tipo de evento:</i> Encuentro <i>Ámbito:</i> Nacional	Iskra de la Cruz Hernández
2019	La perspectiva glotopolítica para la formación de profesores de lenguas	Milpa-labras sobre poder, discurso y cultura. <i>Tipo de evento:</i> Encuentro <i>Ámbito:</i> Nacional	Iskra de la Cruz Hernández
2021	NO REGISTRA	X Coloquio de Investigación en Posgrados <i>Tipo de evento:</i> Otro <i>Ámbito:</i> Nacional	Olga Lucía Uribe Enciso
2020	Research and critical thinking: A clear and natural relationship	I Simposio de Metodología CLIL y Lengua Materna <i>Tipo de evento:</i> Simposio <i>Ámbito:</i> Nacional	Olga Lucía Uribe Enciso
2018	NO REGISTRA	Asocopi 53rd Annual Conference <i>Tipo de evento:</i> Congreso <i>Ámbito:</i> Nacional	Olga Lucía Uribe Enciso
2019	Assessing Curricular Transformation Processes: A Quantitative and Qualitative Approach Tipo de producto: Producción técnica	ELT Talks <i>Tipo de evento:</i> Encuentro <i>Ámbito:</i> Nacional	Silvia Andrea Tarazona Ariza
2020	Native-speakerism: Its perks and flaws in the EFL classrooms in Colombia	CIFLEX 2020: IV Coloquio Internacional sobre Interdiscipliniedad en la Formación del Licenciado en Lenguas Extranjeras <i>Tipo de evento:</i> Congreso <i>Ámbito:</i> Nacional	Silvia Andrea Tarazona Ariza

### Libros

<b>Año</b>	<b>Título del libro y número de ISBN</b>	<b>Casa editorial y ciudad</b>	<b>Autor (es)</b>
2020	¡Escribirás y escribirás! Un ensayo sobre escrituras diarísticas, ISBN: 978-958-8956-93-0	Ediciones UIS, Bucaramanga.	Romina Claudia Magallanes Romera, Yuly Carolina Romero Saavedra

<b>Año</b>	<b>Título del libro y número de ISBN</b>	<b>Casa editorial y ciudad</b>	<b>Autor (es)</b>
2020	Manual de escritura académica del discurso referido, ISBN: 978-958-771-932-1	ECOE EDICIONES, Bogotá.	Mireya Cisneros Estupinan, Giohanny Olave Arias, Iskra De La Cruz Hernandez
2019	Apropiación social del conocimiento. Investigación, Innovación y Extensión. ISBN: 978-958-722-413-9	Editorial Universidad Tecnológica de Pereira	Giohanny Olave Arias, Mireya Cisneros Estupinan, Yulia Katherine Cediell Gomez
2019	Retórica de la victoria. Oposición política y paz con las FARC-EP, ISBN: 978-958-8956-59-6	Ediciones UIS, Bucaramanga	Giohanny Olave Arias
2019	Análisis del discurso en disputas públicas. Retorno a la Erística, ISBN: 978-958-895-656-5	Ediciones UIS, Bucaramanga	Giohanny Olave Arias
2019	Pasto de su delirio y color del mundo: figuras de autor en la narrativa de Juan José Saer, ISBN: 9789588956572	Ediciones UIS, Bucaramanga	Bruno Andres Longoni
2019	Métodos de Análisis del Discurso. Perspectivas argentinas, ISBN: 978-958-792-053-6	Ed. Ediciones de la U, Bogotá	Oscar Ivan Londono Zapata, Giohanny Olave Arias
2018	Escritura académica en el acceso al posgrado. Aproximación al léxico disciplinar en lingüística, ISBN: 978-958-722-349-1	Ed. Editorial Universidad Tecnológica de Pereira, Pereira	Giohanny Olave Arias, Mireya Cisneros Estupinan, Maria Alicia Serna Pinto
2018	Primeros ensayos. Reflexiones sobre literatura latinoamericana, ISBN: 9789588956442	Ediciones UIS, Bucaramanga	Hugo Armando Arciniegas Diaz
2021	Echecs regles simples et faciles pour les enfants, ISBN: 9798731551786	Editorial Kindle Direct Publishing, Francia	Edga Mireya Uribe Salamanca
2020	Livre de coloriage alphabet fruits & legumes francais anglais, ISBN: 9798681472285	Ediciones Broché, Francia	Edga Mireya Uribe Salamanca
2020	Manual de escritura académica del discurso referido, ISBN: 978-958-771-932-1	ECOE EDICIONES, Bogotá.	Iskra De La Cruz Hernandez, Giohanny Olave Arias, Mireya Cisneros Estupinan
2018	Todos los que vivimos en esta casa, ISBN: 978-958-739-119-0	Editorial Universidad del Bosque, Bogotá	Oscar Humberto Mejia Blanco

<b>Año</b>	<b>Título del libro y número de ISBN</b>	<b>Casa editorial y ciudad</b>	<b>Autor (es)</b>
2020	La palabra ajena: ensayos sobre literatura hispanoamericana, ISBN: 978-958-895-664-0	Ediciones UIS, Bucaramanga	Hugo Armando Arciniegas Diaz
2019	Un café al amanecer, ISBN 978-958-881-988-4	Ediciones UIS, Bucaramanga	Hugo Armando Arciniegas Diaz
2019	El discurso de la migración venezolana en Colombia: Contexto, revisión y cuestionamientos al rol de la investigación.	MILPA-LABRAS: sobre poder, discurso y cultura <i>Tipo de evento: Otro</i> <i>Ámbito: Nacional</i>	Zulma Xiomara Rueda García
2020	Argumentación y Política curricular para la Paz. Enfoque glotopolítico, ISBN: 978-958-722-501-3	Editorial Universidad Tecnológica de Pereira	Giohanny Olave Arias, Mireya Cisneros Estupinan, Yulia Katherine Cediell Gomez
2020	Águilas y moscas	Ediciones UIS	Oscar Humberto Mejia Blanco
2020	La palabra ajena. Ensayos sobre literatura hispanoamericana	Ediciones UIS	Oscar Humberto Mejia Blanco

### Capítulos de libro

<b>Año</b>	<b>Título del capítulo</b>	<b>Título del libro y número ISBN</b>	<b>Casa editorial y ciudad</b>	<b>Autor (es)</b>
2020	La glotopolítica al aula: avances para la formación de docentes de lenguaje en Colombia	Glotopolítica Latinoamericana: Tendencias y perspectivas, ISBN: 978-958-722-444-3	Editorial Universidad Tecnológica de Pereira, Pereira	Iskra De La Cruz Hernandez, Giohanny Olave Arias
2020	Notas a Zama de Antonio Di Benedetto	La palabra ajena: Ensayos sobre Literatura Hispanoamericana, ISBN: 9789588956756	Ediciones UIS, Bucaramanga	Bruno Andrés Longoni Torti
2020	El ensayo literario y la palabra ajena: cuestiones desde el enfoque dialógico de Valentín Volóshinov	La palabra ajena: Ensayos sobre Literatura Hispanoamericana, ISBN: 9789588956756	Ediciones UIS, Bucaramanga	Giohanny Olave Arias

<b>Año</b>	<b>Título del capítulo</b>	<b>Título del libro y número ISBN</b>	<b>Casa editorial y ciudad</b>	<b>Autor (es)</b>
2020	La mujer líquida: notas sobre la poesía de Eduardo Carranza	La palabra ajena: Ensayos sobre Literatura Hispanoamericana, ISBN: 9789588956756	Ediciones UIS, Bucaramanga	Hugo Armando Arciniegas Diaz
2020	Tres hitos de la poesía colombiana: Silva, Gaitán Durán y Gómez Jattin	La palabra ajena: Ensayos sobre Literatura Hispanoamericana, ISBN: 9789588956756	Ediciones UIS, Bucaramanga	Diego Armando Higuera Castillo
2020	La argumentación en el post-acuerdo. Una apuesta para la construcción de paz	Apropiación social del conocimiento. Investigación, innovación y extensión, ISBN: 978-958-722-413-9	Editorial Universidad Tecnológica de Pereira, Pereira	Yulia Katherine Cediél Gomez, Giohanny Olave Arias
2019	La vigilancia de la lengua y el estatus del ciudadano: una mirada a la función sociabilizadora de la prescripción lingüística en Colombia	Desde la interdisciplinariedad y la gramática. Estudios de la Maestría en Lingüística., ISBN: 978-958-792-122-9	Ediciones de la U, Bogotá	Rafael Alberto Barragan Gomez, Laura Alexandra Valencia Patino, Yulia Katherine Cediél Gomez, Ana Maria, Mejia Corrales, Eva Patricia Velasquez Upegui, Oscar Fernando Ramirez Mora, Mireya Cisneros Estupiñan, Natalia Marcela Gomez Arcila
2019	Ten A. Van Dijk en la política curricular de lengua materna en Colombi	Discurso en sociedad, ISBN: 978-987-699-585-6	Ediciones Eduvim, Villa María, Argentina.	Giohanny Olave Arias
2018	La argumentación a enseñar en la política curricular colombiana	Didáctica del lenguaje y la literatura. Perspectivas y prospectivas, ISBN: 9789587629378	Ediciones de la U, Bogotá	Giohanny Olave Arias

<b>Año</b>	<b>Título del capítulo</b>	<b>Título del libro y número ISBN</b>	<b>Casa editorial y ciudad</b>	<b>Autor (es)</b>
2018	La Prosperidad Nacional. Fundamentos para el estudio de una matriz discursiva	Homenaje a Elvira Arnoux, ISBN: 978-987-4923-32-5	Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras (UBA), Buenos Aires, Argentina	Giohanny Olave Arias
2018	La formación didáctica de profesores de Español en Colombia	Didáctica del lenguaje y la literatura. Perspectivas y prospectivas, ISBN: 9789587629378	Ediciones de la U, Bogotá	Giohanny Olave Arias
2018	¿Por qué ser profesor de lengua en tiempos de crisis? Ethos previo y dimensión política en el ingreso a la carrera docente en Colombia	Reflexões, perspectivas e práticas no estágio supervisionado em letras, ISBN: 978.85.7911-181-5	Editora UNEMAT, Cuiabá, Brasil.	Giohanny Olave Arias
2019	Una perspectiva erística para el estudio de disputas verbales públicas".	Miradas y escrituras ISBN: 978-958-722-348-4	Editorial de la Universidad Tecnológica de Pereira	Giohanny Olave Arias
2018	El arte literario como deslinde entre lo factual y lo ficcional, en la narrativa de los conflictos. El caso de La escritura o la vida	Jorge Semprún. Frontières / Fronteras. ISBN: 978-3-8233-8179-2	Narr Francke Attempto Verlag GmbH Co. KG ,	Oscar Humberto Mejia Blanco

#### Otros documentos

<b>Año</b>	<b>Título del documento</b>	<b>Tipo de documento y forma de publicación</b>	<b>Autor (es)</b>
2020	Caracterización y mapeo del idioma francés en Colombia	<b>Mapa.</b> No especifica la forma de publicación.	Edga Mireya Uribe Salamanca
2019	Proyecto educativo de programa (PEP) doctorado en educación, cultura y sociedad	<b>Papel de trabajo.</b> Publicación virtual.	Edga Mireya Uribe Salamanca
2018	Propuesta de intención doctorado en educación, cultura y sociedad	<b>Papel de trabajo.</b> Publicación virtual.	Edga Mireya Uribe Salamanca

<b>Año</b>	<b>Título del documento</b>	<b>Tipo de documento y forma de publicación</b>	<b>Autor (es)</b>
2020	La palabra ajena: ensayos sobre literatura hispanoamericana	<b>Prólogo.</b> Publicación impresa dentro del libro La palabra ajena: ensayos sobre literatura hispanoamericana.	Hugo Armando Arciniegas Diaz
2020	Native-Speakerism: Its perks and flaws in EFL classrooms in Colombia	Otra no especificada. No especifica la forma de publicación.	Silvia Andrea Tarazona Ariza
2020	Origen y función de la argumentación: Pasos hacia una explicación evolutiva y cognitiva de Cristián Santibáñez	Otra no especificada. No especifica la forma de publicación.	Giohanny Olave Arias
2019	Un café al amanecer	<b>Prólogo.</b> No especifica la forma de publicación.	Hugo Armando Arciniegas Diaz
2019	Toda esa suciedad	<b>Prólogo.</b> No especifica la forma de publicación.	Hugo Armando Arciniegas Diaz
2020	Rapport du projet panorama du français en Colombie 2020	<b>Informe técnico.</b> No especifica la forma de publicación.	No Registra
2019	Propuesta de política de lenguas extranjeras en la universidad industrial de Santander	<b>Regulaciones y normas.</b> No especifica la forma de publicación.	Edga Mireya Uribe Salamanca
2020	Cámara de comercio UIS inglés general Programa de Adultos 2020	<b>Consultoría científica.</b> No especifica la forma de publicación.	No Registra
2019	Lenguas nativas	<b>Contenido virtual.</b> Publicación online.	Iskra De La Cruz Hernandez
2021	Los aprendizajes basados en problemas, proyectos y retos: estrategias didácticas para la presencialidad con alternancia	<b>Contenido digital, vídeo.</b> Publicación online.	Edga Mireya Uribe Salamanca
2021	Viaje por los cuatro elementos	<b>Publicaciones editoriales no especializadas: cartillas, manual no especializado, periódicos, revistas, boletín, etc.</b> No especifica la forma de publicación.	Bruno Andrés Longoni Torti
2021	Viaje por los cinco sentidos	<b>Publicaciones editoriales no especializadas: cartillas, manual no especializado, periódicos, revistas, boletín, etc.</b> No especifica la forma de publicación.	Bruno Andrés Longoni Torti



<b>Año</b>	<b>Título del documento</b>	<b>Tipo de documento y forma de publicación</b>	<b>Autor (es)</b>
2022	Viaje por el donjuanismo en la literatura	<b>Publicaciones editoriales no especializadas: cartillas, manual no especializado, periódicos, revistas, boletín, etc.</b> No especifica la forma de publicación.	Bruno Andrés Longoni Torti
2022	Viaje por el modernismo latinoamericano	<b>Publicaciones editoriales no especializadas: cartillas, manual no especializado, periódicos, revistas, boletín, etc.</b> No especifica la forma de publicación.	Bruno Andrés Longoni Torti

### Formación de recursos humanos

#### Dirección de grados de maestría (terminadas)

<b>Año</b>	<b>Nombre del autor y título del trabajo</b>	<b>Director(es)</b>
2022	Promoting anxiety-free atmospheres within L2 oral production scenarios. No registra nombre del autor.	Zulma Xiomara Rueda Garcia
2019	Secuencia didáctica a través de compilación de leyendas: el fortalecimiento de la escritura en estudiantes de decimo grado de una institución educativa rural. Autor: Pamela Andrea Suárez Cruz.	Edga Mireya Uribe Salamanca
2018	Propuesta de integración de un enfoque "retórico-argumentativo" en la Cátedra de la paz para educación media colombiana. Nombre del autor: Yulia Katherine Cediél Gómez.	Giohanny Olave Arias
2018	El discurso paródico de la violencia intrafamiliar colombiana en videos difundidos por canales de YouTube. Nombre del autor: Tatiana Forero.	Giohanny Olave Arias
2018-2020	La incidencia del uso de la lengua materna en la comprensión y uso de gramática en estudiantes de inglés como lengua extranjera del grado noveno en la Institución Educativa San Vicente de Paul de San Gil. Nombre del autor: María Yolanda Vesga Gualdrón	Olga Lucia Uribe Enciso
2018-2020	Developing workshops for EFL teachers to integrate oral activities in the classroom. Nombre del autor: Sandra Milena Reyes Prieto.	Olga Lucia Uribe Enciso
2018-2020	La argumentación en la política curricular de la Cátedra de la Paz para la educación media colombiana. Nombre del autor: Yulia Katherine Cediél Gómez.	Giohanny Olave Arias, Mireya Cisneros Estupinan
2017-2018	Los mentefactos: estrategia pedagógica para el desarrollo de habilidades de lectura crítica en los estudiantes de 3°, de la Escuela Normal Superior Cristo Rey. Nombre del autor: María Angélica Navarro	Oscar Humberto Mejía Blanco

<b>Año</b>	<b>Nombre del autor y título del trabajo</b>	<b>Director(es)</b>
2017-2019	Helping fourth graders at aspaen gimnasio cantillana improve l2 reading comprehension through shadow reading. Nombre del autor: Ruth Eliana Rodríguez Guevara	Olga Lucia Uribe Enciso
2017-2018	El cuento como estrategia didáctica para el fortalecimiento de la comprensión lectora en los estudiantes de octavo grado del instituto madre del buen consejo del municipio de Floridablanca: Elva Peña Hernández	Yuly Carolina Romero Saavedra
2017-2018	Fortalecimiento de la competencia de lectura crítica en los estudiantes del grado 8 del colegio Roberto García Peña a través de la solución de incógnitas en contextos lúdicos como estrategias didácticas. Nombre del autor: Hebert Alberto Betancour Rodríguez	Yuly Carolina Romero Saavedra
2017-2018	Estrategia didáctica para el fortalecimiento de la comprensión lectora en los Estudiantes del grado cuarto del colegio Roberto García Peña a través del club de lectura. Nombre del autor: Luz Myriam Ardila y Astrid Flórez.	Yuly Carolina Romero Saavedra
2017-2018	Fortalecimiento de la comprensión lectora en los estudiantes de sexto grado de la sede c del instituto comunitario MINCA de Floridablanca a través de una estrategia didáctica TIC. Nombre del autor: Adriana Huget Pinto Toloza	Yuly Carolina Romero Saavedra
2016-2019	Evaluación de los estudiantes de básica primaria en habilidades comunicativas. Un reto para los docentes. Nombre del autor: Juliana Isabel Castro Gómez	Edga Mireya Uribe Salamanca
2016-2020	Estrategias didácticas de la escritura para el desarrollo de la propia identidad. Nombre del autor: Natalia Sofía Orejuela Bernal	Edga Mireya Uribe Salamanca
2019	Construcción discursiva del paro nacional del 21 de noviembre de 2019 en la Fan Page de Álvaro Uribe Vélez. Nombre del autor: Oscar Iván Londoño Zapata	Giohanny Olave Arias

## Investigaciones

**Terminadas** (últimos 5 años, 2018 - 2022):

Investigación	Fuente de financiación	Monto de inversión	Dependencia	Personal asignado	Cronograma (actividades)
La formación virtual como innovación educativa para el desarrollo de la lectura crítica en 500 estudiantes de los grados décimo y undécimo de los colegios oficiales urbanos del municipio de Málaga. Una propuesta desde la biblioteca de la UIS	Universidad Industrial de Santander	\$208'584.000	Escuela de Idiomas, Universidad Industrial de Santander-GLOTTA	Director del proyecto: Olga Lucía Uribe Enciso y coinvestigador: Pedro Antonio García Obando	Este proyecto tuvo por objetivo potenciar, en un lapso de 10 meses, las habilidades de lectura crítica de 500 estudiantes de los colegios oficiales del municipio de Málaga. Esta tarea estuvo a cargo de los investigadores Olga Lucía Uribe Enciso y Pedro Antonio García Obando
Problemáticas en la edición de escrituras diaristas: el caso Mario Escobar Velásquez	Universidad Industrial de Santander	\$340'120.111	Escuela de Idiomas, Universidad Industrial de Santander-GLOTTA	Director del proyecto: Yuli Carolina Romero Saavedra y coinvestigador: Olga Lucía Uribe Enciso	Este proyecto tuvo por objetivo desarrollar, en un lapso de 18 meses, un modelo de edición que exponga el tratamiento problemático y desafío crítico, filosófico, literario y editorial que supone la escritura diarística tomando como ejemplo los papeles personales de Mario Escobar Velásquez. Las investigadoras Yuli Carolina Romero Saavedra y Olga Lucía Uribe Enciso fueron las responsables de su ejecución.

Investigación	Fuente de financiación	Monto de inversión	Dependencia	Personal asignado	Cronograma (actividades)
La violencia verbal en redes sociales. Etología de la agresión en el debate público digital.	Universidad Industrial de Santander	\$269.600.000	Escuela de Idiomas, Universidad Industrial de Santander- TIEMPO CERO	Director del proyecto: Dairon Alfonso Rodríguez Ramírez y coinvestigador: Giohanny Olave Arias	Este proyecto tuvo por objetivo analizar, en un lapso de 18 meses, la conducta agresiva en los debates públicos sostenidos en redes sociales digitales, en el contexto político colombiano de los últimos años, desde los fundamentos etológicos de la agresión humana. El proyecto estuvo a cargo de los investigadores Dairon Alfonso Rodríguez Ramírez y Giohanny Olave Arias.

#### En ejecución

Investigación	Fuente de financiación	Monto de inversión	Dependencia	Personal asignado	Cronograma (actividades)
El concepto de desacuerdo. Reconsideración de sus condiciones y funciones.	Universidad Industrial de Santander	\$357.440.000	Escuela de Idiomas, Universidad Industrial de Santander- TIEMPO CERO- GLOTTA	Director del proyecto: Dairon Alfonso Rodríguez Ramírez y coinvestigador: Giohanny Olave Arias	Este proyecto tiene por objetivo formular una definición de desacuerdo a partir de factores conceptuales y empíricos, considerados en las ciencias cognitivas. Esto se desarrollará en un lapso de 18 meses por los docentes investigadores Dairon Alfonso Rodríguez Ramírez y Giohanny Olave Arias.

Investigación	Fuente de financiación	Monto de inversión	Dependencia	Personal asignado	Cronograma (actividades)
Representaciones del desnudo como expresión en la plástica colombiana entre 1880 y 1960.	Universidad Industrial de Santander	\$357.440.000	Escuela de Idiomas, Universidad Industrial de Santander-GLOTTA	Director del proyecto: Wilson Gómez Moreno y coinvestigador: Giohanny Olave Arias	Este proyecto tiene por objetivo proponer una caracterización crítica de las principales obras del arte colombiano en el periodo de 1880 y 1960, donde el desnudo sea el motivo central de enunciación visual. Esto se desarrollará en un lapso de 18 meses por los docentes investigadores Wilson Gómez Moreno y Giohanny Olave Arias.

**NOMBRE DEL GRUPO DE INVESTIGACIÓN:** Cultura y Narración en Colombia

**DIRECTOR:** Luis Fernando Arévalo Viveros

**LÍNEAS DE INVESTIGACIÓN DEL GRUPO:**

Lenguajes y prácticas culturales
Prácticas educativas
Cultura e innovación tecnológica y científica

**REDES A LAS QUE PERTENECE EL GRUPO:**

Red de Lectura y Escritura en Educación Superior, Redlees
Asociación de Semiótica Colombiana

**LISTADO DE PROFESORES INVESTIGADORES:**

Nombre	Máximo nivel de formación	Dedicación (dedicación del profesor a la institución)
Luis Fernando Arévalo Viveros	Doctorado	Tiempo completo
Carlos Eduardo Basto Quijano	Maestría	Tiempo completo
Sonia Gómez Benítez	Maestría	Tiempo completo
Heidy Alegría Gutiérrez León	Doctorado	Tiempo completo
Julio Alfonso Martínez Molina	Maestría	Tiempo completo
Óscar Humberto Mejía Blanco	Maestría	Tiempo completo
Ana Cecilia Ojeda Avellaneda	Postdoctorado	Tiempo completo
Luz Mary Quintero	Maestría	Tiempo completo
Esperanza Revelo Jiménez	Maestría	Tiempo completo
Jhon Alexander Monsalve Flórez	Maestría	Hora cátedra
David Fernando Torres Lizarazo	Maestría	Hora cátedra
Yésica Andrea Nieto Lascarro	Maestría	Hora cátedra
Laura Cristina Bonilla Neira	Maestría	Hora cátedra
Juan Francisco Remolina Caviedes	Doctorado	Hora cátedra
Jéssica Ivón Renata Gonzalez Rallón	Maestría	Hora cátedra
Nayibe Silva Román	Maestría	Hora cátedra
Jhon Janer Vega Rincón	Maestría	Hora cátedra
Leonor Avilés Arenas	Doctorado	Hora cátedra
Yuliana Andrea Pedraza Contreras	Maestría	Hora cátedra
Jhonatan Fabián Gómez Rodríguez	Maestría	Hora cátedra
Yuly Andrea Rojas Gamboa	Maestría	Hora cátedra
Karime Vargas Cáceres	Doctorado	Hora cátedra

**PRODUCCIÓN ACADÉMICA** (últimos 6 años, 2017 - 2022):**Artículos en revistas internacionales indexadas**

<b>Año</b>	<b>Título del artículo</b>	<b>Nombre de la revista ISSN, volumen, etc.</b>	<b>Autor (es)</b>
2022	Trayectorias de la enseñanza de las matemáticas en ingeniería: entornos colombiano y norteamericano	Entramado, ISSN 2539-0279	Luis Fernando Arévalo Viveros Y Otros
2021	Negación de la identidad discursiva, violencia y criminalidad: aproximación semiótica e interdisciplinaria	Escritos, ISSN-e: 2390-0032, Vol 29, No 63.	Luis Fernando Arévalo Viveros
2021	Conceptualización de la Hoja de vida de lector como instrumento de evaluación formativa en la educación superior	Entramado, ISSN: 1900-3803, Vol 17	Ana Cecilia Ojeda Avellaneda, Jhon Alexander Monsalve Flórez, David Fernando Torres Lizarazo
2021	Potenciar la escritura antes y después de la COVID-19: Contraste entre dos secuencias didácticas	Academia y virtualidad, ISSN: 2011-0731, Vol 14	Jhon Alexander Monsalve Flórez
2021	Análisis semiótico de las representaciones sociales sobre el conflicto armado, los diálogos de paz y el post-acuerdo en Colombia	Cambios y Permanencias, ISSN: 2027-5528, Vol 12	Yésica Andrea Nieto Lascarro
2021	Construcción de la imagen colectiva de grupos a favor del Acuerdo de paz de Colombia en Twitter	Revista de Estudos da Linguagem, ISSN: 2237-2083, Vol 29.	Laura Cristina Bonilla Neira
2021	Determinación histórico-material de la evaluación escolar contemporánea	Germinal: Marxismo e Educaco em Debate, ISSN: 2175-5604, Vol 13	Juan Francisco Remolina Caviedes
2020	Ser sujeto hablante en el aula de Lengua Materna	I+D Revista de Investigaciones ISSN: 2256-1676, Vol.15	Jhon Alexander Monsalve Flórez
2020	Tópicos y violencia verbal en la convocatoria a la marcha #NoMásDesgobierno en Colombia	Revista de Estudos da Linguagem, ISSN: 2237-2083, Vol 28	Laura Cristina Bonilla Neira
2020	Prácticas de los estudiantes en el espacio de la cafetería de un colegio público	Paideia ISSN: 0124-0307, Vol 25	Jhon Alexander Monsalve Flórez
2019	Trabajo docente y políticas de evaluación externa en Colombia y Brasil	Revista Colombiana De Educación ISSN: 0120-3916, Vol 1	Juan Francisco Remolina Caviedes

<b>Año</b>	<b>Título del artículo</b>	<b>Nombre de la revista ISSN, volumen, etc.</b>	<b>Autor (es)</b>
2019	Análisis discursivo de la belleza. En El prestigio de la belleza de Piedad Bonnett	Escritos, ISSN: 0120- , Vol 1263 27	Jessica Ivon Renata Gonzalez Rallon
2019	Crítica de las políticas de evaluación externa de Colombia y Brasil	Folios, ISSN: 0123-4870, Fascículo 50	Juan Francisco Remolina Caviedes
2019	Representaciones Docentes de las Políticas de Evaluación Externa en Brasil y Colombia: estudio comparado desde la perspectiva del materialismo histórico-dialéctico	Curriculo sem Fronteiras ISSN:1645-1384, Vol. 19	Juan Francisco Remolina Caviedes
2019	Adolescencia, sexualidad y reproducción : tres dimensiones fundamentales para la comprensión del fenómeno del embarazo adolescente	Palobra ISSN:1657-0111, Vol. 16	Ana Cecilia Ojeda Avellaneda
2019	Contrato e identidad de sujetos infieles en Deseando amar, de Wong Kar-Wai	Revista Enunciacion ISSN: 2248-6798, Vol. 24	Jhon Alexander Monsalve Flórez
2018	El mentefacto conceptual como estrategia de lectura en octavo grado	Perspectiva ISSN: 2590-9215, Vol. 3	Jhon Alexander Monsalve Flórez
2018	El Banco Mundial y la política educativa para Colombia y Brasil	Revista Latinoamericana De Estudios Educativos (México) ISSN: 0185-1284, Vol. 48	Juan Francisco Remolina Caviedes
2018	Talleres de escritura mediados por recursos informáticos para la producción de textos argumentativos	Enunciación ISSN: 0122-6339, Vol 23	Nayibe Silva Román
2017	Análisis del embarazo adolescente: miradas cualitativas a los casos de Bucaramanga y Jaén	Matronas Profesion ISSN: 1578-0740, Vol. 18	Ana Cecilia Ojeda Avellaneda
2017	La aparición de los signos del tiempo en la animación: una reflexión desde la filosofía del cine de Gilles Deleuze	Quaestiones Disputatae: Temas en Debate ISSN: 2011-0472, Vol. 10	David Fernando Torres Lizarazo
2017	Pasiones sacerdotales. Análisis semiótico del Modelo de examen particular del arzobispo Manuel José Mosquera (1848)	Franciscanum ISSN: 0120-1468, Vol. 168	Jhon Janer Vega Rincón
2017	Competencias e investigación educativa en un curso de Lingüística	Actualidades Pedagógicas ISSN: 0120-1700, Vol. 70	Jhon Alexander Monsalve Flórez



<b>Año</b>	<b>Título del artículo</b>	<b>Nombre de la revista ISSN, volumen, etc.</b>	<b>Autor (es)</b>
2017	El metateatro en la cárcel de Jesús Zárate Moreno: un proceso a la justicia	Lingüística Y Literatura ISSN: 0120-5587, Vol. 72	Yésica Andrea Nieto Lascarro
2017	Sociolingüística en sexto grado: hacia una formación del ser sujeto hablante	Lingüística Y Literatura ISSN: 0120-5587, Vol. 72	Jhon Alexander Monsalve Flórez
2017	Imaginario de corrupción en Perder es cuestión de método, de Santiago Gamboa	La Palabra ISSN: 0121-8530, Vol. 31	Leonor Avilés Arenas

#### **Artículos en revistas internacionales no indexadas**

<b>Año</b>	<b>Título del artículo</b>	<b>Nombre de la revista ISSN, volumen, etc.</b>	<b>Autor (es)</b>
2020	Evaluación educativa y codeterminaciones de la producción escolar	Ensaio: Avaliação E Políticas Públicas Em Educação ISSN: 1809-4465, Vol 28	Juan Francisco Remolina Caviedes
2019	Determinaciones políticas y contratación del docente cátedra en Colombia	Educação e Políticas em Debate ISSN: 2238-8346, Vol. 8	Juan Francisco Remolina Caviedes

#### **Libros**

<b>Año</b>	<b>Título del libro y número de ISBN</b>	<b>Casa editorial y ciudad</b>	<b>Autor (es)</b>
2021	Investigadores por Naturaleza: experiencias de investigación formativa escritas a varias manos, ISBN: 978-958-53312-4-2.	Ediciones UIS, Bucramanga	Luis Fernando Arévalo Viveros y otros.
2020	Los Retos de la Ciencias Humanas en la Sociedad Contemporánea, ISBN: 978-958-52208-3-6	Ediciones UIS, Bucramanga	Ana Cecilia Ojeda Avellaneda
2019	Lectura, escritura y oralidad: perspectivas y desafíos en la Universidad Industrial de Santander, ISBN: 978-958-8819-92-1	Ediciones UIS, Bucramanga	Luis Fernando Arévalo Viveros y otros
2018	Encuentro con la Lingüística, la Semiótica y la Enseñanza de Lenguas, ISBN: 978-958-8819-66-2	Ediciones UIS, Bucramanga	Luis Fernando Arévalo Viveros y otros

### Capítulos de libro

Año	Título del capítulo	Título del libro y número ISBN	Casa editorial y ciudad	Autor (Es)
2021	La «résistance civile» à l'accord de paix en Colombie. Mobilisations et construction d'un ethos collectif	Ethos collectif et identités sociales, ISBN : 978-2-406-11202-0	Classiques Garnier, Francia	Laura Cristina Bonilla Neira
2018	El proyecto de lengua como estrategia didáctica para mejorar los procesos de escritura en estudiantes de grado décimo del colegio Roberto García Peña	Encuentro con la lingüística, la semiótica y la enseñanza de lenguas ISBN: 978-958-8819-66-2	Ediciones UIS	Yuliana Andrea Pedraza Contreras
2018	Teoría de la dependencia, educación por competencias y el mundo laboral	Competencias en educación superior, flexibilidad y el mundo del trabajo: intersticios, retos y posibilidades ISBN: 978-958-8191-59-1	Corporación Unificada de Educación Superior	Juan Francisco Remolina Caviedes

### Otros documentos

Año	Título del documento	Tipo de documento y forma de publicación	Autor (es)
2020	La integralidad del aprendizaje en clave semiótica	Artículo en Revista de Divulgación	Jhon Janer Vega Rincón
2020	Color e identidades discursivas en el templo de Santa Bárbara de Tunja	Artículo en Revista de Divulgación, Designia ISSN: 2256-4004, Vol 8	Luis Fernando Arévalo Viveros
2019	Somos excelencia sobre dificultades. Entrevista a Adriana Serrano	Artículo en Revista de Divulgación	Jhon Janer Vega Rincón
2019	Los imaginarios y últimos días de Rogelia Gómez: una excombatiente de la Revolución Cubana desde el cortometraje Pucha Vida	Artículo en Revista de Divulgación	Jhonatan Fabián Gómez Rodríguez
2019	Reflexiones semióticas sobre la lectura en la era digital	Artículo en Revista de Divulgación	Jhon Janer Vega Rincón
2018	Ruptura en la literatura infantil: El libro triste y Humo	Artículo en Revista de Divulgación	David Fernando Torres Lizarazo

<b>Año</b>	<b>Título del documento</b>	<b>Tipo de documento y forma de publicación</b>	<b>Autor (es)</b>
2018	Diana Saray Giraldo Mesa, egresada UIS y directora de Vanguardia Liberal	Artículo en Revista de Divulgación	Jhon Janer Vega Rincón
2018	Fotografía y memoria histórica en Santander. Puesta en escena de la Exposición fotográfica itinerante SEPAS 2018	Artículo en Revista de Divulgación	Jhon Janer Vega Rincón
2018	La cultura del petróleo enseñada a los niños	Artículo en Revista de Divulgación	Jhon Janer Vega Rincón
2017	En ética nunca hay últimas palabras. Entrevista a Javier Darío Restrepo	Artículo en Revista de Divulgación	Jhon Janer Vega Rincón

### Formación de recursos humanos

#### Dirección de grados de maestría (terminadas)

<b>Año</b>	<b>Nombre del autor y título del trabajo</b>	<b>Director(es)</b>
2020	Alakxter Xiltaxter Oyola Villamizar, Semiótica del perreo en el reguetón	Luis Fernando Arévalo Viveros
2020	Lisbeth Villanueva Peñaranda, Análisis semiótico de la muerte y el morir en la novela La luz difícil, de Tomás González	Luis Fernando Arévalo Viveros
2019	TRANSFORMATIVE LEARNING THROUGH COMMUNITY BASED PEDAGOGIES IN A RURAL SCHOOL IN NEIVA, HUILA: THE BILINGUAL CAFETERIA	Luz Mary Quintero
2018	Jaile Liliana Pinzón, Orientaciones para el debate y una posible reforma curricular, dirigidas al mejoramiento de las prácticas pre-profesionales de Trabajo Social UIS, a partir de las representaciones sociales y percepciones de estudiantes de octavo nivel de formación profesional	Yuly Andrea Rojas Gamboa
2018	Sergio Alfonso Jaimes Romero, Estrategia didáctica de concienciación sobre el sexting en estudiantes de grado 8º y 9º de la Escuela Normal Superior del Magdalena Medio	Juan Francisco Remolina Caviedes
2018	Analysing Students' Perceptions about English Language Learning in a Community-Based Classroom Project	Luz Mary Quintero
2018	Integrating Community-based Learning to Improve Academic Writing	Luz Mary Quintero
2017	Édinson Mauricio Castro Moreno, Valoraciones sobre la Biblioteca Escolar en el discurso educativo	Karime Vargas Cáceres

<b>Año</b>	<b>Nombre del autor y título del trabajo</b>	<b>Director(es)</b>
2017	Jesús Leonardo Quijano Orduz, Valoraciones y estrategias sobre la homoparentalidad en el discurso de estudiantes de educación básica secundaria	Karime Vargas Cáceres
2017	Bladimir Álvarez, Producción de relatos de vida para mejorar la lectura crítica y el pensamiento crítico en los estudiantes de grado noveno de la Institución Educativa San Pedro Claver, k.m. 16	Óscar Humberto Mejía Blanco
2017	Elkin Arturo García Mantilla, La argumentación oral: un camino para la formación integral de los estudiantes de undécimo grado en la Institución Educativa Maiporé.	Luis Fernando Arévalo Viveros
2017	Suellen Monique Freire de Oliveira, Representaciones discursivas del concepto de emprendedor de estudiantes de tecnología empresarial de la Universidad Industrial de Santander	Luis Fernando Arévalo Viveros
2017	Francis Andrea Plata Rodríguez, Desarrollo de la argumentación oral y escrita para la resolución de conflictos en la escuela	Luis Fernando Arévalo Viveros

## Investigaciones

**Terminadas** (últimos 6 años, 2017 - 2022):

Investigación	Fuente de financiación	Monto de inversión	Dependencia	Personal asignado	Cronograma (actividades)
Aprendizajes logrados y competencias previas exigidas en las pasantías y prácticas profesionales: elementos para la articulación entre programas universitarios y entornos de trabajo de sus egresados.	UIS – ASCUN - REDLEES	\$46.120.000 Aporte de contrapartida no desembolsable	Escuela de Idiomas	Director: Luis Fernando Arévalo Viveros	2020 - 2022
Calidad académica en la Educación Superior: Caso Departamento de Santander	UIS	\$30.000.000	Escuela de Idiomas	Coinvestigador: Jhon Alexander Monsalve Flórez	2020 - 2020
Caracterización de la mujer en las obras de literatura infantil escrita por autores santandereanos desde 1990 hasta 2018.	UIS	\$30.000.000	Escuela de Idiomas	Directora: Ana Cecilia Ojeda Avellaneda	2019 - 2020
Configuración de la hoja de vida del lector como herramienta didáctica para la evaluación formativa en procesos de lectura en la educación superior	UIS	Aprobado VIE sin financiación	Escuela de Idiomas	Directora: Ana Cecilia Ojeda Avellaneda	2018 - 2020
La defensa oral como estrategia de evaluación formativa de la lectura académica en estudiantes que inician la educación superior	UIS	Aprobado VIE sin financiación	Escuela de Idiomas	Directora: Luz Mary Quintero	2018 - 2020
Prueba de lectura para la formación académica de estudiantes que inician la educación superior.	UIS	Aprobado VIE sin financiación	Escuela de Idiomas	Director: Luis Fernando Arévalo Viveros	2018 - 2020
Implementación de una estrategia de educación flexible para hacer frente a los efectos del COVID-19 en entornos vulnerables de Bucaramanga, Santander.	UIS – Municipio de Bucaramanga	\$1.288.348.992	Escuela de Idiomas	Directora: Ana Cecilia Ojeda Avellaneda	2020 - 2022

**En ejecución**

<b>Investigación</b>	<b>Fuente de financiación</b>	<b>Monto de inversión</b>	<b>Dependencia</b>	<b>Personal asignado</b>	<b>Cronograma (actividades)</b>
Fundamentos teóricos y metodológicos de la enseñanza de la matemática en ingeniería.	UIS	Aprobado VIE sin financiación	Escuelas de Idiomas, Ingeniería Civil, Matemáticas y CEDEDUIS	Coinvestigadores: Julio Alfonso Martínez Molina, Luis Fernando Arévalo V.	2020 - 2022

**ANEXO C. PRIMER INFORME DE AUTOEVALUACIÓN CON FINES  
DE RENOVACIÓN DEL REGISTRO CALIFICADO**



**LICENCIATURA EN LENGUAS EXTRANJERAS CON ÉNFASIS EN  
INGLÉS**

**INFORME DE AUTOEVALUACIÓN**

Olga Lucía Uribe Enciso  
**Directora de Escuela**

**FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS  
ESCUELA DE IDIOMAS  
BUCARAMANGA, (2022)**

## **NODO DE CALIDAD**

### ***Profesores***

Edga Mireya Uribe Salamanca  
Directora de Escuela hasta octubre 2021  
Giohanny Olave Arias  
Coordinador Académico 2019 - 2021  
Yuly Carolina Romero Saavedra  
Coordinadora Académica desde junio 2021  
Olga Lucía Uribe Enciso  
Coordinadora Maestría en Didáctica de la Lengua 2018-2021  
Luz Mary Quintero  
Heidy Alegría Gutiérrez León  
Bozena Lechowska  
Mónica Ferrada  
María del Pilar Vargas (Cededuis)

Carolina Isabel Montes  
Martha Patricia Menjura  
Nathaly Bernal Sandovaly  
Raúl Enrique García  
Silvia Tarazona Ariza  
Sol Smith Fuentes  
Suellen Freire de Oliveira  
Tatiana Mikhailova  
Xiomara Rueda García

### ***Estudiantes***

Ester González (representante estudiantil 2021-2022)  
Luis Fernando Sandoval Rincón (representante estudiantil hasta 2020)  
Adriana Paola Carreño  
Andrea Nathalia Ariza  
Angye Barrios Estévez  
Dalia Yurany Moreno  
Diego Fernando Patiño  
María José Mayorga  
Ruth Daniela Pacheco  
Silvia Paola Lozano  
Vilma Mendoza  
Wilson David Jaimes

### ***Personal administrativo de apoyo***

Diana Marcela Arango Angarita  
Fabio Brilla Lizarazo  
Martín Alonso Plata Gómez



## TABLA DE CONTENIDO

1.	INFORMACIÓN GENERAL DEL PROGRAMA.....	684
1.1.	MISIÓN DE LA ESCUELA.....	684
1.2.	VISIÓN DE LA ESCUELA.....	685
1.3.	INFORMACIÓN BÁSICA DEL PROGRAMA.....	685
1.4.	PROPÓSITOS DEL PROGRAMA.....	686
1.5.	PERFIL DE FORMACIÓN.....	686
1.6.	OBJETO DE CONOCIMIENTO DEL PROGRAMA.....	687
1.7.	PLAN DE ESTUDIOS.....	690
1.8.	PROFESORES DEL PROGRAMA.....	695
2.	PROCESO DE AUTOEVALUACIÓN.....	696
2.1.	OBJETIVO.....	696
2.2.	METODOLOGÍA.....	697
2.2.1	REUNIONES DE NODO.....	697
2.2.2	REVISIÓN DOCUMENTAL.....	697
2.2.3	REUNIONES CLAUSTRO DE PROFESORAS DE LLEI.....	698
2.2.4	ANÁLISIS Y PROCESAMIENTO DE LOS RESULTADOS.....	698
3.	RESULTADOS DE LA AUTOEVALUACIÓN.....	699
3.1.	CRITERIO A.....	699
3.2.	CRITERIO B.....	701
3.3.	CRITERIO C.....	701
3.4.	CRITERIO D.....	701
4.	CONCLUSIONES.....	702
5.	FORTALEZAS, ACCIONES DE MEJORA Y ESTADO.....	703
	ANEXOS.....	709
	ANEXO A. HOMOLOGACIONES.....	709
	ANEXO B. RESUMEN DE ACTAS NODO DE CALIDAD 2020-2021.....	715
	ANEXO C. ACTA N° 01 DE 2022 DEL NC.....	726
	ANEXO D. ACTA N° 05 DE 2022 DEL NC.....	730
	ANEXO E. ACTA N° 10 DEL 2022 DEL NC.....	733

## **PRESENTACIÓN**

El sector educativo es pilar fundamental en el desarrollo de un país. Consecuentemente, los procesos de revisión, reflexión y análisis crítico de la calidad de la oferta educativa se realizan en función de las necesidades y retos que impone la sociedad y sus dinámicas. La educación superior debe responder a las demandas de contextos cada vez más orientados a la construcción de conocimientos y saberes y la adquisición de competencias adaptables y actualizables en la inmediatez y que respondan a criterios de pertinencia, eficiencia, cobertura, eficacia, equidad y productividad de acuerdo con la naturaleza y las características de cada entorno. Lo anterior, ha provocado que la educación superior principalmente la pública, inicie procesos de autoevaluación en torno a su calidad educativa, sin descuidar los demás aspectos.

Con la expedición del Decreto 1295 de 2010, el Ministerio de Educación Nacional, exige a las instituciones de educación superior que los programas de pregrado y posgrado que ofertan deben demostrar periódicamente que cumplen con las condiciones de calidad necesarias para su adecuado funcionamiento y así obtener el registro calificado. Dichas condiciones de calidad se miden en aspectos como los contenidos curriculares, la organización de actividades académicas, la investigación, la relación con el sector externo, el personal docente, los medios educativos, la infraestructura física, la relación con los graduados, el bienestar universitario y la autoevaluación del programa.

La autoevaluación es concebida, como un proceso integral que tiene una finalidad pedagógica, ya que sirve para fortalecer la capacidad de acción de cada uno de los participantes en los proyectos formativos. Es un ejercicio que se logra por medio de una acción conjunta dedicada a reflexionar sobre lo que pensamos y hacemos y cómo lo hacemos para descubrir las fortalezas y oportunidades de mejora de los programas y acordar y establecer compromisos y acciones conducentes a ofrecer y liderar programas de calidad relevantes para el contexto local y global. Esta reflexión permanente tiene como objetivo construir una comunidad universitaria autocrítica inmersa en la cultura de calidad y excelencia.

La Escuela de Idiomas, consciente de la importancia que tienen estos procesos de autoevaluación, realizó durante los años 2020 y 2022 una serie de reuniones en el marco del Nodo de Calidad (NC) constituido para realizar actividades propias de la autorregulación del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés, para el análisis conjunto de aspectos puntuales del plan de estudios y la malla curricular del pregrado y direccionar esfuerzos para lograr una cultura de mejora continua en la institución.

El presente documento contiene el Informe de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés realizado en dos fases: la primera durante el 2020 y 2021 y la segunda que incluye las acciones de mejora derivadas del ejercicio de reflexión.

### **I. INFORMACIÓN GENERAL DEL PROGRAMA**

#### **1.1. MISIÓN DE LA ESCUELA**

La Escuela de Idiomas es una unidad académica y administrativa de la Universidad Industrial de Santander, adscrita a la Facultad de Ciencias Humanas. Tiene como propósito la formación de educadores e investigadores con orientación interdisciplinaria en el dominio científico del español, la literatura, las lenguas extranjeras, las culturas en que estas se expresan, la didáctica y la semiótica. Esto responde académicamente a las necesidades de innovación en las prácticas educativas y de investigación social, a las demandas de la sociedad, al desarrollo integral de ciudadanos libres y responsables y a la construcción de la comunidad universitaria. La escuela, con sus saberes y el compromiso de su crecimiento y el de la institución, ofrece formación y servicios de calidad al entorno sociocultural y se integra a las dinámicas de este con sentido de responsabilidad social y una visión incluyente del mundo.

## 1.2. VISIÓN DE LA ESCUELA

La Escuela de Idiomas se proyecta como una unidad académica y administrativa que desarrolla procesos de innovación pedagógica alrededor del lenguaje, la didáctica de lenguas, la literatura y la cultura. La escuela fomentará procesos de investigación, con orientación interdisciplinaria, relacionados con la lengua materna, la literatura, las lenguas extranjeras, los fenómenos semióticos y las prácticas pedagógicas correlativas a estas áreas del conocimiento, dirigidos a la formación en pregrado, posgrado y educación continuada. Para ello, se contará con el alto desempeño de su talento humano, la acreditación de calidad de sus programas académicos, los recursos necesarios, la internacionalización y las alianzas institucionales. Así, la Escuela de Idiomas contribuirá al desarrollo local, regional y nacional con la formación de profesores idóneos, mediadores y líderes de procesos de transformación del entorno sociocultural y construcción de ciudadanía.

## 1.3. INFORMACIÓN BÁSICA DEL PROGRAMA

El Programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés es un Programa adscrito a la Escuela de Idiomas, ofertado en modalidad presencial, en la ciudad de Bucaramanga, con una duración de diez (10) semestres académicos. En la Tabla 1 se presentan las características básicas del Programa:

Tabla 1. Información básica del Programa

<b>Código SNIES</b>	106466
<b>Denominación</b>	Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés.
<b>Título que otorga</b>	Licenciado en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés.
<b>Número de créditos académicos</b>	178
<b>Modalidad</b>	Presencial.
<b>Duración</b>	Diez (10) semestres académicos.
<b>Periodicidad de la admisión</b>	Semestral.
<b>Número de estudiantes por cohorte</b>	Cuarenta (40) estudiantes.
<b>Lugar en el que se ofrece</b>	Universidad Industrial de Santander, Bucaramanga, Santander.
<b>Norma interna de creación</b>	Acuerdo N° 029 de 2017 del Consejo Académico.
<b>Año de inicio de actividades</b>	2017

<b>Resolución de registro calificado</b>	Resolución No. 19199 del 21 de septiembre de 2017 del Ministerio de Educación Nacional.
--	---

#### 1.4. PROPÓSITOS DEL PROGRAMA

A continuación, se presentan los propósitos formulados para el programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés:

- Formar profesionales competentes en la enseñanza del inglés, capaces de asumir su rol como agentes de cambio de la realidad educativa, política, económica y social del país.
- Desarrollar en los futuros docentes un amplio conocimiento de la lingüística inglesa y que estén en capacidad de aplicar este conocimiento a la enseñanza de la lengua.
- Desarrollar las habilidades de investigación con el fin de mejorar las capacidades analíticas, reflexiva y práctica de los licenciados, de tal manera que puedan responder efectivamente a los desafíos que se presentan en el aula de clases.
- Formar profesores con un alto dominio de la lengua inglesa, de acuerdo con estándares internacionales.
- Formar un profesional con curiosidad intelectual y pensamiento crítico, capaz de comprender la interdisciplinariedad propia de los docentes de lenguas extranjeras e integrarla a su praxis diaria.
- Formar docentes con una alta capacidad de comprensión y de uso de las tecnologías, para la transformación de los ámbitos educativos, con miras a responder a las necesidades de cambio propias de la sociedad digital.
- Promover el respeto por otras culturas, sus valores e ideologías, a partir del conocimiento de la propia identidad cultural.
- Contribuir a la formación de generaciones que estén en capacidad de resolver conflictos de manera pacífica y de participar activamente en los procesos democráticos del país.
- Propender por la formación de profesionales con un mejor entendimiento del rol del ser humano en el planeta, capaces de cooperar con otras especies para favorecer su preservación, prosperidad y contribución al medio ambiente.

#### 1.5. PERFIL DE FORMACIÓN

El perfil del graduado de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés se caracteriza por su alto nivel de formación teórico-conceptual, pedagógica, didáctica e investigativa, en concordancia con los valores de pluralismo, tolerancia, compromiso ciudadano y actitud crítica y reflexiva, expresados en la misión tanto de la institución como de la Escuela de Idiomas de la Universidad Industrial de Santander.

En tal sentido el licenciado en lenguas extranjeras-inglés será capaz de:

- Usar de manera competente la lengua inglesa para propósitos profesionales, académicos y sociales.

- Concebir el aprendizaje como una experiencia individual y social, en la que intervienen diversos factores intrínsecos y extrínsecos, motivados por circunstancias físicas, emocionales, económicas, cognitivas, lingüísticas y culturales.
- Alcanzar un alto grado de compromiso y motivación orientados a su propio desarrollo profesional, con competencias para aprender de manera autónoma y que mejoren su enseñanza por medio de la autoevaluación, la experiencia docente y el intercambio entre pares.
- Apremiar la diversidad cultural y respetar sus diferentes expresiones, al mismo tiempo que promueva y difunda la cultura local y nacional.
- Seleccionar y diseñar recursos y estrategias para la enseñanza del inglés de acuerdo con las necesidades del contexto de aprendizaje.
- Entender la alfabetización digital y el uso de las tecnologías como habilidades fundamentales para su desarrollo profesional y personal.
- Contribuir al desarrollo de la educación en sus diferentes niveles y sectores en el área de las lenguas extranjeras-inglés.
- Incorporar a su bagaje cultural las diversas manifestaciones culturales de los pueblos de la lengua objeto de estudio, así como sus formas de pensamiento, que le permitan enriquecer su desempeño en la docencia.
- Liderar y participar en proyectos de investigación en el campo de la enseñanza y el aprendizaje de la lengua inglesa.
- Desarrollar una actitud crítica y reflexiva de su práctica como docente que le permita un crecimiento profesional permanente y su participación activa en la construcción de políticas educativas.

#### 1.6. OBJETO DE CONOCIMIENTO DEL PROGRAMA

La Escuela de Idiomas tiene como objetivo principal “la formación de educadores e investigadores con orientación interdisciplinaria en el dominio científico del español, la literatura y las lenguas extranjeras, como el inglés y el francés, las culturas en que éstas se expresan y la semiótica”. En este sentido, el objeto del conocimiento del programa Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés es el producto de la interacción entre las ciencias de la educación, las ciencias del lenguaje y la cultura. Sin embargo, antes de discutir cómo se materializa el producto de estas interacciones, es necesario abordar brevemente la especificidad de cada uno de estos ámbitos:

##### **La Educación**

La complejidad de la educación como objeto de conocimiento nos obliga a abordarla desde diferentes perspectivas. En primer lugar, el estudio de la educación abarca nuestra posibilidad de conocernos a nosotros mismos, de entender las maneras en las cuales aprendemos, nos potenciamos a nosotros mismos a través del aprendizaje y transmitimos este conocimiento a nuestros descendientes. Este conocimiento de nuestra biología y cognición, nos lleva a estudiar las diversas formas que permiten explotar nuestra capacidad innata para aprender, así como a experimentar y consolidar nuevas técnicas, estrategias y metodologías que nos faciliten el proceso de enseñanza y aprendizaje como praxis social y cultural.

Adicionalmente, para entender la educación es necesario comprender las formas como nuestra posturas políticas e ideológicas permean nuestros sistemas educativos y condicionan los objetivos

que adjudicamos a los mismos y la prioridad que le damos a la educación en nuestra sociedad. En este sentido, debemos también analizar la manera en la cual la educación puede llegar a tener influencia en las dinámicas de nuestras sociedades y en la construcción de nuestra identidad y herencia cultural. También, es labor nuestra comprender la manera como la educación nos permite maximizar nuestra relación con el ambiente y cómo esta nos puede llevar a establecer una conexión más armónica con los recursos naturales necesarios para nuestro crecimiento y supervivencia. Por lo tanto, entender la naturaleza y el funcionamiento de los recursos para aprovecharlos apropiadamente y a su vez preservarlos, nos lleva a crear nuevas herramientas que facilitan nuestra experiencia de aprendizaje. Un conjunto de estos nuevos recursos lo denominamos tecnología, y nos obliga a repensar las maneras en que ésta modifica nuestra experiencia humana y determina la evolución de nuestra especie y el desarrollo de nuestras sociedades.

Como vemos, la educación no se limita a la enseñanza, sino la manera como nuestra experiencia en el mundo moldea nuestra percepción de este y nuestra capacidad de triunfar y prosperar. Tal como lo asegura Dewey (1963), la educación es el proceso de vivir y no el proceso de prepararse para vivir. En este sentido, la educación no representa un objetivo como tal sino una vivencia que materializa nuestro deseo de vivir mejor.

Sin embargo, existe un campo de la educación que es fundamental y se encuentra en el centro de nuestro objeto de conocimiento: la pedagogía. La pedagogía es mucho más que la enseñanza dado que la pedagogía no solo se refiere a método, técnicas o estrategias para enseñar 'mejor', sino a la creación y mantenimiento de las condiciones necesarias para que el aprendizaje ocurra (Alexander, 2000). Cuando se trata del aprendizaje de lenguas, estas condiciones son aún más exigentes debido al reto que representa generar el ambiente lingüístico necesario para la adquisición de un conocimiento lingüístico, pragmático y sociolingüístico que permita el desarrollo de las habilidades comunicativas de la lengua.

## **El Lenguaje**

Otra parte esencial de nuestro objeto de conocimiento es el lenguaje y las lenguas. Comprender el rol que el lenguaje tiene en la evolución del ser humano, su complejidad y las oportunidades que nos brinda para la interacción, la comprensión y configuración del mundo social y natural, y nuestra capacidad de trascender el tiempo y el espacio a través de él, son tareas inevitables de todo profesor de lenguas. Es necesario abordar las dimensiones formales, sociales, cognitivas, históricas, artísticas y comunicativas del lenguaje para así poder comprendernos a nosotros mismos y facilitar y potenciar nuestra capacidad de ser, aprender, aprender a aprender, aprender a hacer y aprender a convivir. Estas experiencias existen principalmente en el lenguaje, y en sus sistemas de representación, entre los cuales está la lengua. En nuestro caso particular, el estudio del inglés, lengua franca de nuestro tiempo, nos permite no solo aprender un código lingüístico particular, sino también constituye un puente que nos permite acceder al sistema de creencias y prácticas culturales que trascienden el lenguaje y que son fundamentales para la configuración del mundo globalizado y globalizante tal como los conocemos hoy en día. De esta manera, nuestro objeto de conocimiento sobrepasa las esferas del lenguaje y la educación, y requiere de nosotros un profundo entendimiento del entorno social que nos rodea en sus ámbitos políticos, económicos y culturales. Así, la cultura, en sus diferentes manifestaciones, y, particularmente en lo que concierne a su relación con la lengua inglesa, constituye el tercer pilar de nuestro objeto de conocimiento.

## **La Cultura**

La relación entre el lenguaje (o las lenguas) y la cultura ha sido abordada desde diferentes concepciones. Consecuentemente, durante años los científicos sociales han debatido vehementemente sobre la naturaleza de su relación mediante cuestionamientos como: ¿Contiene el lenguaje a la cultura? ¿O es la cultura quien da espacio para el surgimiento de las lenguas? ¿Son acaso componentes de un todo que las trasciende? No es pertinente plantear estas discusiones en este texto. Sin embargo, estas reflexiones constituyen el objeto de conocimiento del programa de licenciatura.

Independientemente de las preguntas, parece ser un hecho que aprender una lengua conduce necesariamente a la expansión de nuestro conocimiento cultural del mundo. Es inevitable para los aprendices y docentes de lengua, no aprender acerca de la cultura de los pueblos que hablan estas lenguas; tampoco lo es, expresar la propia cultura a través de una lengua diferente a la materna. En el caso particular del inglés, comprender las culturas angloparlantes es, un poco, aprender sobre la historia reciente de nuestro planeta. El inglés es el idioma oficial de al menos el 85% de las organizaciones internacionales; también representa cerca del 80% de todas las publicaciones que se encuentran en internet (Crystal, 2012) y cuenta con cerca de 2 billones de hablantes en el mundo. Sin embargo, el inglés no solo nos permite entender nuestra actualidad sino también nuestra historia. Desde el siglo XXVII, el inglés ha sido llevado a todos los rincones del mundo a través de la colonización y la postcolonización lideradas por el Imperio Británico y por los actuales Estados Unidos de Norteamérica. A través de estos procesos, el mundo, con sus virtudes y fracasos, está estrechamente relacionado con la revolución industrial, la diseminación de la ciencia y los avances tecnológicos que nos han llevado a la actual era digital en que vivimos. Independientemente de nuestra posición en la sociedad, entender el mundo en el que vivimos es prácticamente imposible sin entender que el papel que el Reino Unido y los Estados Unidos han jugado durante los últimos 200-300 años de nuestra historia (Crystal, 2004). Evidentemente otras lenguas, pueblos y culturas han igualmente jugado un papel central en la construcción de nuestro presente, pero desconocer el rol de liderazgo y la importancia que los pueblos y las eras arriba mencionadas juegan en nuestra comprensión del mundo. Así, el papel preponderante que han jugado las culturas y naciones angloparlantes en nuestra sociedad global es esencial para comprender nuestra actualidad y nuestro futuro. Por lo tanto, el aprendizaje del inglés debe necesariamente estar acompañado de un aprendizaje de las prácticas culturales de las sociedades en donde este se habla. Pero este aprendizaje no debe estar limitado a las sociedades donde el inglés es lengua materna; debe incluir también aquellas donde han surgido variedades de los procesos de colonización y post colonización ya mencionados.

## **La Literatura, la Lingüística Aplicada y la Investigación**

Existen áreas del conocimiento que surgen de la interacción de estas tres esferas previamente descritas y que, por lo tanto, también constituyen el objeto de conocimiento de este programa: la literatura, la lingüística aplicada y la investigación.

En primer lugar, producto del vínculo existente entre el lenguaje (particularmente en lo que a lenguas extranjeras se refiere) y de la educación, surge la lingüística aplicada. Esta puede ser definida como la disciplina entienda y usa nuestro conocimiento del lenguaje para abordar aspectos

prácticos tales como la traducción, la enseñanza y aprendizaje de lenguas y la terapia del lenguaje (Burns and Matsuda, 2006). Entre estas áreas, la enseñanza y aprendizaje de lenguas constituyen una porción mayoritaria de la lingüística aplicada y nos permite mejorar cada día nuestros métodos y comprensión de la manera como podemos facilitar la adquisición y aprendizaje de lenguas.

Por otra parte, la literatura representa un punto de intersección entre la cultura y el lenguaje. La construcción de nuestro legado cultural e histórico es imposible sin recurrir al uso de las lenguas y al lenguaje en general. En ocasiones, esta (re)construcción se realiza de maneras lingüística, estéticas, públicas y artísticas. El conocimiento de la historia y la cultura de los grupos sociales a través de sus manifestaciones artísticas, y en nuestro caso, específicamente literarias representa otra parte importante de nuestro objeto de conocimiento.

Finalmente, la ruta de acceso a este conocimiento de la educación, el lenguaje, la cultura, la lingüística aplicada y la literatura, debe estar determinada por la rigurosidad y la sistematicidad. En la formación de docentes, la investigación se entiende como una avenida de dos vías que nos sirve como medio para crear nuevo conocimiento a través de la juiciosa aplicación de sus principios, sino también como un fin: enseñando a nuestros estudiantes los principios del método científico esperamos desarrollar una actitud profesional que les permita ser autónomos y tomar decisiones basadas en el mejor de nuestros criterios y no en las recomendaciones genéricas y totalizantes que en ocasiones reciben los docentes por parte de otros actores del sector, tales como las editoriales, las teorías de enseñanzas, las políticas educativas, etc. Así, la investigación se constituye en el pilar que nos permite acceder y abordar nuestro objeto de conocimiento de maneras que sean significativas y formativas para nuestros docentes y futuros estudiantes.

#### 1.7. PLAN DE ESTUDIOS

El plan de estudios de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés está diseñado con base en los cuatro ejes propuestos por el Ministerio de Educación Nacional (MEN) en el decreto 2041 de 2016, a saber: didáctica de las disciplinas, pedagogía y ciencias de la educación, saberes específicos y disciplinares y fundamentos generales. Además de los cuatro componentes propuestos por el MEN, la Escuela de Idiomas ha incluido un componente de formación en lengua extranjera diferente al inglés, énfasis de la carrera.

El componente de las didácticas está conformado por asignaturas que brindan las bases de la didáctica de la enseñanza del inglés en contextos de lengua extranjera y que se conectan directamente con las asignaturas de Práctica pedagógica I, II y III. La conexión entre las primeras y las últimas se da en la medida en que todas las asignaturas del componente didáctico anteriores al octavo semestre tienen un componente práctico el cual avanza paulatinamente de práctica de observación a intervención guiada por el profesor para terminar en intervención observada en las tres prácticas pedagógicas.

En el componente de Pedagogía y Ciencias de la educación se encuentran las asignaturas que proveen los fundamentos y principios básicos de la pedagogía que todo profesional en educación debe poseer, así como asignaturas con propósitos pedagógicos particulares.



El tercer componente, saberes específicos y disciplinares, está constituido por todas las asignaturas que proveen la formación disciplinar en lengua inglesa y que a su vez les permite desarrollar la competencia comunicativa e intercultural en lengua inglesa y el conocimiento científico de la misma.

El cuarto y último componente denominado Fundamentos generales está conformado por asignaturas que: promueven la competencia comunicativa en español, tanto en escritura como en lectura con un énfasis en textos académicos universitarios; proveen herramientas para llevar a cabo procesos de investigación en lenguas extranjeras y en educación; y, desarrollan competencias científicas y matemáticas en los estudiantes. De igual forma, hacen parte de este componente las asignaturas de Contexto y Ética, las cuales buscan contribuir al desarrollo de competencias ciudadanas y a la formación integral del futuro docente de lenguas. Finalmente, el componente de lengua extranjera-inglés exigido por el MEN en el componente de Fundamentos generales, se homologa con la oferta de cinco semestres de formación en lengua portuguesa o lengua francesa empezando en segundo semestre y culminando en sexto semestre. El estudiante puede optar por una de estas lenguas sin ningún prerrequisito para el primer nivel, para los demás niveles deberá haber cursado y aprobado el anterior nivel.

Finalmente, hay que mencionar que la relación de horas de trabajo con acompañamiento docente y horas de trabajo independiente del estudiante, para todo el plan de estudios de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés, se definió de acuerdo con la naturaleza de cada asignatura y en correspondencia con las estrategias de enseñanza y aprendizaje propuestas para este programa, que promueven el trabajo integrado entre asignaturas del mismo nivel en los componentes de práctica e investigación. Esto permite maximizar el uso de las horas de trabajo tanto independiente como con acompañamiento docente, mejorar la calidad de los trabajos académicos realizados por los estudiantes y alcanzar con éxito los objetivos de formación propuestos.

En la Tabla 2 se presenta el plan de estudios vigente del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés; en la Tabla 3, el componente de Lengua Extranjera obligatorio; en la Tabla 4, el total de créditos y en la Tabla 5, las electivas.

Tabla 2. Plan de Estudios de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés

Nivel	Cód.	Asignatura	Total horas / Semana			Cr	Requisitos	Evaluación cuantitativa o cualitativa	UAA a cargo de la asignatura
			TAD		TI				
			T	P					
I	28782	Pensamiento pedagógico y sociedad	3	0	6	3		Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28544	Inglés pre-intermedio	5	5	6	5		Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28545	Introducción a la fonética articuladora del Inglés	3	3	2	3		Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28546	Lectura de textos académicos universitarios	2	2	5	3		Cuantitativa	Esc. Idiomas
	23423	Cultura física y deportiva	0	2	1	1		Cuantitativa	Dep. Edu. Física y Deportes
	24948	Vida y cultura universitaria	1	0	0	0		Cualitativa	Esc. Filosofía
<b>TOTAL NIVEL I</b>			<b>14</b>	<b>12</b>	<b>20</b>	<b>15</b>			
II	28780	Desarrollo humano	3	0	6	3		Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28548	Inglés intermedio	5	5	6	5	Inglés pre-intermedio,	Cuantitativa	Esc. Idiomas

Nivel	Cód.	Asignatura	Total horas / Semana			Cr	Requisitos	Evaluación cuantitativa o cualitativa	UAA a cargo de la asignatura
			TAD		TI				
			T	P					
							Introducción a la fonética articuladora del Inglés		
	28549	Fundamentos de lingüística	3	1	4	3		Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28550	Fonética y fonología inglesas I	4	2	4	3	Introducción a la fonética articuladora del Inglés	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28551	Escritura de textos académicos universitarios	2	2	5	3	Lectura de textos académicos universitarios	Cuantitativa	Esc. Idiomas
<b>TOTAL NIVEL II</b>			<b>17</b>	<b>10</b>	<b>25</b>	<b>17</b>			
III	28552	Aprendizaje y modelos pedagógicos	3	0	6	3		Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28553	Inglés intermedio-alto	5	5	6	5	Inglés intermedio	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28554	Sintaxis inglesa I	2	2	2	2		Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28555	Fonética y fonología inglesas II	4	2	4	3	Fonética y fonología inglesas I	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	00062	Lengua extranjera I	3	2	5	3		Cuantitativa	Esc. Idiomas
	00002	Contexto	3	0	6	3		Cuantitativa	
<b>TOTAL NIVEL III</b>			<b>20</b>	<b>11</b>	<b>29</b>	<b>19</b>			
IV	28557	Teorías de adquisición de lenguas extranjeras y L2	3	1	4	3	Inglés intermedio-alto, Aprendizaje y modelos pedagógicos	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28558	Pedagogía crítica y posestructuralismo	3	1	4	3	Inglés intermedio-alto	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28559	Inglés avanzado I	5	5	6	5	Inglés intermedio-alto	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28560	Escritura académica I	2	3	5	3	Inglés intermedio-alto	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28561	Sintaxis Inglesa II	2	2	2	2	Sintaxis inglesa I, Inglés intermedio-alto	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	00062	Lengua extranjera II	3	2	5	3	Lengua extranjera I	Cuantitativa	Esc. Idiomas
<b>TOTAL NIVEL IV</b>			<b>18</b>	<b>14</b>	<b>26</b>	<b>19</b>			
V	28563	Didáctica del Inglés	4	2	6	4	Inglés avanzado I, Teorías de adquisición de lenguas extranjeras y L2	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28564	Inglés avanzado II	4	4	6	5	Inglés avanzado I, Fonética y fonología inglesas II	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28565	Escritura académica II	2	2	3	2	Escritura académica I, Inglés avanzado I	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28566	Lingüística comparada Inglés-Español	3	0	3	2	Sintaxis Inglesa II, Inglés avanzado I	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28567	Fundamentos generales de investigación	3	1	4	3	Inglés avanzado I, Escritura académica I, Teorías de adquisición de lenguas extranjeras y L2	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	00062	Lengua extranjera III	3	2	5	3	Lengua extranjera II	Cuantitativa	Esc. Idiomas
<b>TOTAL NIVEL V</b>			<b>19</b>	<b>11</b>	<b>27</b>	<b>19</b>			
VI	28569	Didáctica del Inglés para niños	4	2	6	4	Didáctica del Inglés	Cuantitativa	Esc. Idiomas

Nivel	Cód.	Asignatura	Total horas / Semana			Cr	Requisitos	Evaluación cuantitativa o cualitativa	UAA a cargo de la asignatura
			TAD		TI				
			T	P					
	28783	Desarrollo curricular	3	0	6	3		Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28571	Expresión oral académica	2	2	4	3	Inglés avanzado II	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28572	Análisis del discurso	2	2	4	3	Lingüística comparada Inglés-Español, Escritura académica I	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28573	Métodos cualitativos aplicados a la investigación educativa	3	2	5	3	Fundamentos generales de investigación	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	00062	Lengua extranjera IV	3	2	5	3	Lengua extranjera III	Cuantitativa	Esc. Idiomas
<b>TOTAL NIVEL VI</b>			<b>17</b>	<b>10</b>	<b>30</b>	<b>19</b>			
VII	28575	Tendencias didácticas contemporáneas	3	2	5	3	Didáctica del inglés	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28781	Evaluación de la enseñanza y del aprendizaje	3	0	6	3		Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28577	Estudios culturales británicos	3	1	4	3	Inglés avanzado II	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28578	Sociolingüística	2	2	4	3	Análisis del discurso	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28579	Métodos cuantitativos aplicados a la investigación educativa	3	2	5	3	Fundamentos generales de investigación	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	00062	Lengua extranjera V	3	2	5	3	Lengua extranjera IV	Cuantitativa	Esc. Idiomas
<b>TOTAL NIVEL VII</b>			<b>17</b>	<b>9</b>	<b>29</b>	<b>18</b>			
VIII	28581	Práctica pedagógica I	0	5	6	4	Didáctica del Inglés, Fundamentos generales de investigación, Inglés avanzado II	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28582	Estudios culturales americanos	3	1	4	3	Inglés avanzado II	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28583	Educación y sociedad en la era digital	3	2	5	3	Inglés avanzado II	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28584	Trabajo de Grado I	0	1	7	3	Todas las asignaturas aprobadas hasta VII semestre	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	00003	Electiva	3	0	6	3			
<b>TOTAL NIVEL VIII</b>			<b>9</b>	<b>9</b>	<b>28</b>	<b>16</b>			
IX	28585	Práctica pedagógica II	0	10	20	10	Práctica pedagógica I, Evaluación de la enseñanza y del aprendizaje	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28586	Pedagogía para la inclusión escolar	3	0	3	2		Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28587	Trabajo de Grado II	0	2	7	3	Trabajo de Grado I	Cualitativa	Esc. Idiomas
	00003	Electiva	3	0	6	3		Cuantitativa	Esc. Idiomas
<b>TOTAL NIVEL IX</b>			<b>6</b>	<b>12</b>	<b>36</b>	<b>18</b>			
X	28588	Práctica pedagógica III	0	10	20	10	Práctica pedagógica II	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28589	Literatura en lengua inglesa	3	0	3	2	Expresión oral académica, Escritura académica II	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	00002	Contexto	3	0	6	3		Cuantitativa	
	28590	Ética	2	2	4	3		Cuantitativa	Esc. Derecho
<b>TOTAL NIVEL X</b>			<b>8</b>	<b>12</b>	<b>33</b>	<b>18</b>			
<b>TOTAL</b>			<b>145</b>	<b>110</b>	<b>283</b>	<b>178</b>			

Tabla 3. Componente de Lengua Extranjera

Denominación general del componente	Código	Denominación específica Niveles obligatorios (opción entre francés o portugués)	Número de horas acumuladas (TAD)	Nivel (según el MCER)
Lengua Extranjera I	28643	Lengua Extranjera I: Francés Básico I	80 horas	A1 usuario básico – umbral
	28648	Lengua Extranjera I: Portugués Básico I		
Lengua Extranjera II	28644	Lengua Extranjera II: Francés Básico II	160 horas	A2 usuario básico – plataforma
	28649	Lengua Extranjera II: Portugués Básico II		
Lengua Extranjera III	28645	Lengua Extranjera III: Francés Pre-intermedio I	240 horas	A2 usuario básico – plataforma
	28650	Lengua Extranjera III: Portugués Pre-intermedio I		
Lengua Extranjera IV	28646	Lengua Extranjera IV: Francés Pre-intermedio II	320 horas	B1 usuario independiente – umbral
	28651	Lengua Extranjera IV: Portugués Pre-intermedio II		
Lengua Extranjera V	28647	Lengua Extranjera V: Francés Intermedio I	400 horas	B1 usuario independiente – umbral
	28652	Lengua Extranjera V: Portugués Intermedio I		
Aplicación de la prueba institucional de competencia lectora en lengua extranjera				

Tabla 4. Total de créditos por periodo académico

Nivel	Créditos académicos
I	15
II	17
III	19
IV	19
V	19
VI	19
VII	18
VIII	16
IX	18
X	18
<b>Total</b>	<b>178</b>

Tabla 5. Asignaturas electivas

Código	Asignatura	Total horas / Semana			Cr
		TAD		TI	
		T	P		
28591	Preparación para pruebas internacionales	3	0	6	3
28605	Políticas lingüísticas educativas	3	0	6	3
28593	Plurilingüismo e interculturalidad	3	0	6	3
28594	Análisis crítico del discurso	3	0	6	3
28595	Traducción de textos I	3	0	6	3
28596	Traducción de textos II	3	0	6	3
28597	Lenguas de señas	3	0	6	3
28598	Otras culturas angloparlantes	3	0	6	3
28599	La discapacidad visual en el aula	3	0	6	3
28600	Cine y Literatura inglesa	3	0	6	3
28601	Otras lenguas extranjeras	3	0	6	3
28602	Español como lengua extranjera	3	0	6	3
28603	Inglés como lengua internacional	3	0	6	3
28604	Understanding Shakespeare	3	0	6	3

Es importante aclarar que los estudiantes del programa Licenciatura en Inglés, anterior a la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés, que estaban cursando entre I y IV

semestre, tuvieron la oportunidad de cambiarse al nuevo pregrado. Para tal fin, se relacionaron los cursos homologables entre los programas (ver anexo A) como estrategia del plan de transición.

#### 1.8. PROFESORES DEL PROGRAMA

La Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés soporta el desarrollo de las actividades académicas en el cuerpo profesoral de planta de la Escuela de Idiomas, que está conformado por 14 profesores y 3 vacantes para profesores de carrera que han sido citados en la convocatoria de concurso docente del año 2022. La Escuela cuenta igualmente con el apoyo académico de profesores de cátedra altamente calificados en su disciplina, con amplia experiencia profesional, docente e investigativa.

Como se puede observar en la Tabla 6, actualmente el 57% de los docentes con dedicación de tiempo completo cuenta con formación doctoral y el 43% con formación de maestría.

Tabla 6. Profesores de planta de la Escuela de Idiomas

N°	Docente	Nivel de formación	Área de desempeño	Dedicación a la Institución
1	Ana Cecilia Ojeda Avellaneda	Doctorado	Literatura y estudios iberoamericanos.	Tiempo Completo
2	Bożena Lechowska	Maestría	Estudios culturales Traducción	Tiempo Completo
3	Edga Mireya Uribe Salamanca	Doctorado	Didáctica del francés como lengua extranjera Didáctica del español como lengua extranjera	Tiempo Completo
4	Giohanny Olave Arias	Doctorado	Lingüística	Tiempo Completo
5	Heidy Alegria Gutiérrez León	Doctorado	Estudios culturales Traducción	Tiempo Completo
6	Jesús Hernando Motato Camelo	Maestría	Literatura latinoamericana y colombiana	Tiempo Completo
7	José Horacio Rosales Cueva	Doctorado	Ciencias del lenguaje. Formación docente	Tiempo Completo
8	Luis Fernando Arévalo Viveros	Doctorado	Lingüística y didáctica de la lengua española	Tiempo Completo
9	Luz Mary Quintero	Maestría	Lingüística aplicada	Tiempo Completo
10	Olga Lucía Uribe Enciso	Maestría	Lingüística Aplicada a la enseñanza del inglés	Tiempo Completo
11	Oscar Mejía Blanco	Maestría	Literatura	Tiempo Completo
12	Rafael Alberto Barragán Gómez	Doctorado	Lingüística	Tiempo

N°	Docente	Nivel de formación	Área de desempeño	Dedicación a la Institución
				Completo
13	Wilson Gómez Moreno	Doctorado	Didáctica y pedagogía de la lengua materna Didáctica de la literatura	Tiempo Completo
14	Yuly Carolina Romero Saavedra	Maestría	Literatura	Tiempo Completo

Fuente: Escuela de Idiomas

## 2. PROCESO DE AUTOEVALUACIÓN

En la Licenciatura en Lenguas extranjeras con énfasis en Inglés de la Universidad Industrial de Santander, la autoevaluación es entendida como una estrategia de mejora continua que agrupa un conjunto de acciones, decisiones y disposiciones gestionadas por sus actores educativos. La autoevaluación del programa se identifica a través de las siguientes características:

1. Es **permanente**: dado que se realiza de manera procesual y en ciclos de acción, está presente y se desarrolla desde la creación e inicio de las actividades del programa.
2. Es **sistemática**: responde a modelos de planificación y ejecución que articulan pasos, fases y etapas organizadas a partir de un conjunto de procedimientos regulares.
3. Es **colaborativa**: opera a través de acciones conjuntas, consensuadas y cooperativas puestas en marcha por colectivos de docentes, de docentes y estudiantes, de docentes y administrativos, y de docentes y empleados.
4. Es **diagnóstica**: se utiliza para reconocer las fortalezas, debilidades, oportunidades y riesgos en el funcionamiento de la Licenciatura, de manera que el estado y las dinámicas del programa sean visibles para sus actores.
5. Es **formativa**: a partir del compromiso de sus actores involucrados, coadyuva a la consolidación de la calidad académica y la excelencia educativa. Es, además, un espacio en el que se articulan iniciativas de investigación formativa (CNA, 1998).
6. Es **performativa**: implica la ejecución de acciones de cambio que intervienen positivamente en el desarrollo del programa, basadas en el diagnóstico de su funcionamiento y coordinadas con el alcance de sus objetivos.
7. Es **autocrítica**: requiere el compromiso reflexivo de una toma de distancia por parte de sus actores, para examinar objetivamente las dinámicas internas dentro de las cuales se encuentran inmersos.
8. Es **integral**: reúne factores institucionales, administrativos, pedagógicos y sociales, los cuales permiten examinar y ponderar las diversas características que intervienen en el desarrollo del programa de Licenciatura.
9. Es **institucional**: forma parte de una cultura institucional de autoevaluación avalada por la Universidad Industrial de Santander y orientada metodológicamente por el Sistema para la Autoevaluación de Programas Académicos, SIAPAD (UIS, diciembre de 2010).

### 2.1. OBJETIVO

Evaluar el plan de estudios de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés según su pertinencia frente a las necesidades actuales de formación con respecto a las necesidades sociales del entorno.

## 2.2. METODOLOGÍA

En este apartado se presenta la metodología establecida para la autoevaluación, respondiendo a las preguntas ¿qué se hizo? ¿cómo se hizo? y ¿quiénes son los responsables? Para la autoevaluación se realizaron reuniones de Nodo de Calidad con profesores, estudiantes, administrativos y graduados, revisión documental, reuniones entre la dirección de la Escuela de Idiomas y una profesional de apoyo a los procesos curriculares y reuniones con profesores de planta del programa.

### 2.2.1 REUNIONES DE NODO

Durante los años 2020 y 2021, se realizaron 30 reuniones; 15 cada año. En ellas, se instaló el Nodo de Calidad para iniciar el proceso de autoevaluación de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés (LLEI). La revisión temprana del plan de estudios del programa se hizo a la luz del Decreto 1330 de julio de 2019 que reglamenta el registro calificado para programas de educación superior, la Resolución 18583 de septiembre de 2017 que especifica las características de calidad de los programas de licenciatura para la obtención, renovación o modificación del registro calificado y el Acuerdo 02 del 2020 del Consejo Nacional de Educación Superior (CESU) que actualiza el modelo de acreditación de alta calidad.

Para la revisión del plan de estudios, se consideraron los siguientes criterios tomados del Consejo Nacional de Acreditación para la evaluación del factor académico:

- a. Créditos académicos del programa correspondientes a asignaturas orientadas a ampliar la formación del estudiante en:
  - Las competencias generales.
  - Las dimensiones éticas, estética, ambiental, filosófica, política y social.
  - Las competencias pedagógicas y didácticas.
  - Los saberes específicos y disciplinares.
- b. Identificación en el perfil profesional y ocupacional de los distintos tipos de competencias, especialmente actitudes, conocimientos, capacidades y habilidades requeridas en el nivel de formación y las actividades académicas necesarias para su desarrollo.
- c. Articulación del plan de estudios con los diversos niveles de formación (periodos académicos, especialización, maestría y doctorado, componentes propedéuticos y /o ciclos, entre otros)

### 2.2.2 REVISIÓN DOCUMENTAL

A partir de la aprobación del Acuerdo del Consejo Académico N° 023 de 2022, la Dirección de la Escuela de Idiomas, junto con una profesional de apoyo para los procesos académicos de Acreditación y Registro Calificado, realizó una revisión de lo realizado durante el NC para determinar los cambios que fuesen necesarios para ajustar la propuesta al Acuerdo N° 023 de 2022 del Consejo

Académico que expone los Referentes Institucionales para la Creación, la Reforma y la Modificación de Programas Académicos, basados en el Decreto 1330 del 2019, la Resolución 21795 de 2020, el Acuerdo 02 de 2020 y el Modelo Pedagógico UIS, actualizado mediante el Acuerdo del Consejo Académico N° 233 de 2021.

Los referentes especifican un máximo de 160 créditos para los pregrados y de 16 créditos por semestre académico, así como un rango determinado de créditos y de relaciones de horas de trabajo del estudiante con interacción con el profesor (HIP) y horas de trabajo independiente del estudiante (HTI) según el componente del cual haga parte la actividad de aprendizaje (asignatura).

Por lo tanto, el criterio urgente de revisión fue:

- d. Asignación de créditos y de distribución de tiempos de interacción con el profesor e independiente, a las distintas actividades de formación de acuerdo con la modalidad en que se ofrece el programa.

Se realizó una revisión del plan de estudios en general y en particular, de la malla curricular propuesta por el NC en cuanto a sus componentes y espacios de aprendizaje (cursos o asignaturas) para analizar las mejores alternativas de adaptación al Acuerdo N° 023 de 2022 del Consejo Académico sin detrimento del desarrollo de competencias y adquisición de saberes necesarios y los resultados de aprendizaje proyectados en el perfil de formación del programa.

La revisión documental también incluyó una serie de reuniones entre la directora y la profesional de apoyo de los procesos académicos para desarrollar las propuestas sobre las cuales se discutió y decidió la malla curricular ajustada a la normativa institucional, Acuerdo N° 023 de 2022 del Consejo Académico.

#### 2.2.3 REUNIONES CLAUSTRO DE PROFESORAS DE LLEI

Como se mencionó previamente, para el ajuste de la malla curricular producto del NC, fue necesario comprender el Acuerdo N° 023 de 2022 del Consejo Académico y analizar su incidencia en la malla resultado del NC y desarrollar algunas propuestas para el ajuste. Posteriormente, la dirección, convocó a las profesoras de planta a una serie de reuniones para revisar las propuestas de adaptación al Acuerdo N° 023 de 2022 del Consejo Académico y tomar decisiones respecto a la malla curricular más pertinente y adecuada para el programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés (ver Anexos C y D).

#### 2.2.4 ANÁLISIS Y PROCESAMIENTO DE LOS RESULTADOS

El análisis y procesamiento de los resultados se desarrolló en dos fases:

- La primera, que se realizó en el 2020 y el 2021, se refiere a las reuniones del NC y la propuesta de malla curricular modificada cuya vigencia iniciaría una vez aprobado el nuevo Registro Calificado. En este momento, es necesario aclarar que el plan de estudios y la malla curricular vigentes no se han modificado; son los mismos que se presentaron para la obtención del Registro Calificado que fue otorgado en el 2017.



Durante las 30 reuniones del NC, 15 en 2020 y 15 en 2021, se presentó información sobre diferentes aspectos. Por ejemplo, estadísticas de egresados, deserción, Pruebas Saber Pro, movilidad, y se enfatizó en la malla curricular. En las reuniones se discutió sobre los componentes de formación y la asignación de créditos, el perfil de formación y la articulación con programas de otro nivel, y se tomaron decisiones para modificar la malla curricular, basadas en los datos presentados y las contribuciones de los asistentes a las reuniones y las discusiones y reflexiones.

- La segunda fase, que se desarrolló durante el 2022, corresponde a: la revisión documental (actas del NC y normativas) y reuniones entre la dirección y la profesional de apoyo de procesos académicos de la decanatura y las reuniones con las profesoras de planta de LLEI para examinar lo realizado durante el NC a la luz de la normativa institucional (Acuerdo N° 023 de 2022 del Consejo Académico) y otros documentos como la Resolución 18583 de 2017, y así poder ajustar la malla curricular propuesta por el NC y la elaboración del informe de autoevaluación en el cual se identificaron fortalezas y aspectos por mejorar de todo el proceso en general. Durante la elaboración del informe fue necesario ampliar o precisar información derivada de las actas para explicar mejor el proceso.

Para cada una de las fases, se establecieron acciones de mejora según los hallazgos. Las acciones de mejora de la primera fase, respecto a la malla curricular, fueron realizadas durante las reuniones del NC.

### **3. RESULTADOS DE LA AUTOEVALUACIÓN**

Como ya se ha indicado, la autoevaluación fue asumida por la comunidad del programa de forma responsable y participativa, lo cual permitió el reconocimiento del trabajo de todos en la consolidación de la calidad de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés, la identificación de las fortalezas y los aspectos susceptibles de mejora. A continuación, se presentan los resultados de la autoevaluación según los criterios.

#### **3.1. CRITERIO A**

*Créditos académicos del programa correspondientes a asignaturas orientadas a ampliar la formación del estudiante en: las competencias generales, las dimensiones éticas, estética, ambiental, filosófica, política y social, las competencias pedagógicas y didácticas, los saberes específicos y disciplinares.*

#### **Competencias generales**

El NC determinó que los créditos asignados a las competencias generales permiten el desarrollo de las mismas a lo largo del plan de estudios. De hecho, se propuso fusionar los cursos de Lectura de textos académicos universitarios y Escritura de textos académicos en un curso Comunicación Académica. En este componente de competencias generales, que corresponde al Componente de Fundamentos Generales para los programas de licenciatura, también se encuentran los cinco cursos para el desarrollo de otra lengua extranjera (francés o portugués) diferente al inglés (disciplinar). Además, tenemos los cursos de investigación formativa Fundamentos generales de investigación, Métodos cualitativos de investigación educativa y Métodos cuantitativos de investigación educativa; este último promueve el desarrollo de las habilidades matemáticas y razonamiento

cuantitativo. La formación en TIC y en competencias ciudadanas son parte del desarrollo de los cursos Educación y sociedad en la era digital y Pensamiento pedagógico y sociedad. Aproximadamente el 20% de los 178 créditos corresponden a dichos cursos.

### **Dimensiones éticas, estética, ambiental, filosófica, política y social**

El NC concluyó que hay cursos que promueven el desarrollo de las dimensiones en cuestión. Por ejemplo, cursos del plan de estudio como Cultura física y deportiva, Cátedra UIS<sup>1</sup>, Desarrollo humano, Ética, Pedagogía para la inclusión escolar, Pedagogía crítica y posestructuralismo, Pensamiento pedagógico y sociedad, Sociolingüística, Análisis del discurso, Estudios culturales británicos y americanos. Además, tales dimensiones pueden desarrollarse en cursos de electivas como Plurilingüismo e interculturalidad, La discapacidad visual en el aula y Políticas lingüísticas educativas. Aproximadamente, el 20% de los 178 créditos del plan de estudios corresponde a créditos orientados al desarrollo de las dimensiones mencionadas.

### **Competencias pedagógicas y didácticas**

El ciclo común de los programas de licenciatura en la UIS comprende los siguientes cursos que forman parte del Componente pedagógico y ciencias de la educación: Pensamiento pedagógico y sociedad (español), Desarrollo humano (español), Aprendizaje y modelos pedagógicos (inglés), Desarrollo curricular (inglés) y Evaluación de la enseñanza y el aprendizaje (inglés). Además, se ofrece el curso Pedagogía para la inclusión escolar y Educación y sociedad en la era digital. En el Componente de didáctica se desarrolla a través de los siguientes cursos: Teorías de adquisición de lenguas extranjeras y L2, Didáctica del inglés, Didáctica del inglés para niños, Tendencias didácticas contemporáneas, Práctica pedagógica I, Práctica pedagógica II y Práctica pedagógica III. Los cursos Trabajo de grado I y Trabajo de II tiene entre sus distintas modalidades la práctica en docencia, la práctica social (docencia en instituciones cuya naturaleza no es académica) y el trabajo de investigación (que puede ser investigación acción). Aproximadamente el 38% de los 178 créditos corresponde a estos créditos.

### **Saberes específicos y disciplinares**

El Componente de saberes específicos y disciplinares comprende la formación en inglés como disciplina que incluye: cinco cursos de inglés, Expresión oral académica, Escritura académica I y II; también se desarrolla la línea de lingüística inglesa en los siguientes cursos: Introducción a la fonética articulatoria (español e inglés), Fonética y fonología inglesas I y II, Fundamentos de lingüística (español) Sintaxis I y II, Lingüística comparada, Sociolingüística, Análisis del discurso, Estudios culturales británicos y Estudios culturales americanos y Literatura inglesa. Este componente abarca aproximadamente el 40% de los 178 créditos totales del programa.

Respecto a las competencias pedagógicas y didácticas, se acordó que es necesario ampliar los espacios de prácticas docentes, por ejemplo, incluir primaria puesto que los estudiantes cursan Didáctica del inglés para niños y existen colegios que han expresado la necesidad de contar con

---

<sup>1</sup> Esta asignatura reemplazó en todos los planes de estudio de la UIS a la Cátedra “Vida y Cultura Universitaria”, como una respuesta situada, renovada y acorde con los retos que proponen los nuevos escenarios de la formación universitaria, en torno al Proyecto Institucional aprobado mediante Acuerdo del Consejo Superior N° 026 de 2018. CONSEJO ACADÉMICO. Acuerdo N° 443 de 2020.

practicantes para básica primaria. Asimismo, al interior de la universidad, hay necesidades de formación en inglés, que pueden ser asumidas por los practicantes. Además, se concluyó que es necesario atender otros contextos de enseñanza de lenguas extranjeras que no son necesariamente instituciones educativas, pero que sí han manifestado la necesidad de contar con practicantes, por ejemplo, los centros penitenciarios o las fundaciones.

### 3.2. CRITERIO B

*Identificación en el perfil profesional y ocupacional de los distintos tipos de competencias, especialmente actitudes, conocimientos, capacidades y habilidades requeridas en el nivel de formación y las actividades académicas necesarias para su desarrollo.*

El Proyecto Educativo del Programa (PEP) describe el perfil de formación que se espera que los estudiantes desarrollen durante su pregrado y logren a cabalidad, al finalizar sus estudios y obtener su titulación como Licenciado en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés. Asimismo, el perfil de formación está en concordancia con el plan de estudios, los cuales están orientados al desarrollo de actitudes, competencias y saberes, en concordancia con las necesidades del contexto y los componentes requeridos para la formación docente según los lineamientos nacionales expresados en los componentes: competencias generales, dimensiones éticas, estética, ambiental, filosófica, política y social, competencias pedagógicas y didácticas, saberes específicos y disciplinares.

### 3.3. CRITERIO C

*Articulación del plan de estudios con los diversos niveles de formación (periodos académicos, especialización, maestría y doctorado, componentes propedéuticos y /o ciclos, entre otros).*

El plan de estudios se articula con programas de posgrado de la Facultad de Ciencias Humanas así:

- El componente de investigación integrado en distintas asignaturas y explícito en los tres cursos de investigación formativa: Fundamentos de investigación, Métodos cualitativos de investigación educativa y Métodos cuantitativos de investigación educativa.
- El Trabajo de Grado que incluye entre sus modalidades Cursos en posgrado (maestría o doctorado). La Escuela de Idiomas ofrece la Maestría en Didáctica de la Lengua (de profundización), la Maestría en Semiótica (de investigación) y la Facultad de Ciencias Humanas ofrece el doctorado en Ciencias Sociales y Humanas y tiene proyectado el doctorado en Educación, Cultura y Sociedad, programas que contienen en su plan de estudios asignaturas que pueden cursar quienes opten por dicha modalidad de Trabajo de Grado.
- Las prácticas docentes también son un escenario de investigación que permite a los estudiantes comprender formas de aprender, explorar formas de enseñar y abrirse a otras formas de ser, sentir y pensar; además, a observar y evaluar con rigor para tomar decisiones.

### 3.4. CRITERIO D

*Asignación de créditos y de distribución de tiempos de interacción con el profesor e independiente, a las distintas actividades de formación de acuerdo con la modalidad en que se ofrece el programa.*

La asignación de créditos corresponde a las horas totales del curso, las cuales se dividen en horas de trabajo del estudiante con interacción con el profesor (teóricas y prácticas) y las horas de trabajo independiente. El Acuerdo del Consejo Académico N° 023 de 2022 propone una variedad de relaciones de horas para los cursos según los componentes de formación, el tiempo promedio de interacción con el docente y el tiempo promedio estimado que debe dedicar un estudiante para lograr el proceso. En el caso de los programas de pregrado, la relación entre las horas de acompañamiento docente (TAD), cuya denominación cambió a Horas de Interacción con el profesor (HIP) y las horas de trabajo independiente (HTI), varía según:

- La modalidad, en este caso, presencial, puede ser desde 1:3 hasta 1:1.
- El carácter de la actividad académica (nueva denominación para curso o asignatura):
  - Ciclo básico, profesional o profundización: desde 1:3 hasta 1:1
  - Si prima el componente práctico, (prácticas pedagógicas, prácticas de campo, laboratorios, talleres y deportes), puede tener una relación desde 1:1 hasta 5:1.
  - Trabajo de grado I: desde 1:8 hasta 1:2.
  - Trabajo- de grado II: desde 1:20 hasta 1:5
  - Lengua extranjera intensivo: 1:1 hasta 3:1

Con el nuevo acuerdo institucional es imperante la revisión de la malla curricular para ajustar los créditos ya que el programa tiene 178 créditos, algunos semestres tienen más de 16 créditos y en algunos casos, estos representan mucho más de las 48 horas semanales de estudio propuestas.

#### **4. CONCLUSIONES**

El ejercicio de autoevaluación de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés es un proceso continuo que se reporta periódicamente como parte de la cultura de autorregulación con miras a mejorar y fortalecer el programa de pregrado, gracias al reconocimiento de las fortalezas y la identificación de los aspectos por mejorar.

Durante la autoevaluación realizada en dos fases y centrada en cuatro criterios específicamente relacionados con la asignación de créditos a las competencias y saberes generales, específicos y disciplinares, así como las dimensiones transversales a todos los ámbitos de actuación (ética, estética, ambiental, filosófica, política y social), su relación con el perfil de formación y las actividades propiamente académicas, la articulación de la licenciatura con otros niveles de formación y la distribución de créditos en función de la modalidad en que se oferta el programa y de las horas de acompañamiento directo por parte del docente y de trabajo independiente por parte del estudiante.

Entre las fortalezas reconocidas están la distribución adecuada de los créditos según los componentes generales, específicos y disciplinares y el perfil de formación de licenciados en lenguas extranjeras con énfasis en inglés. Dicho perfil incluye el desarrollo de las competencias y la construcción de los saberes esenciales para la formación docentes en lengua extranjera capaces de construir ambientes óptimos de enseñanza, aprendizaje y evaluación de inglés y de proponer y desarrollar proyectos de investigación sobre diversos temas relacionados con dichos procesos. El componente de investigación permite a los estudiantes realizar investigación durante los cursos obligatorios y las prácticas docentes u opcional dentro de las modalidades de trabajo de grado; esta experiencia les brinda la oportunidad de articularse con el programa de Maestría en Didáctica de la

Lengua ofrecido por la misma escuela y de continuar su desarrollo profesional como docente e investigador.

En lo concerniente a las áreas de mejora, en términos generales, se identificó que es necesario adoptar la normativa aprobada institucionalmente basada en el Decreto 1330, la cual exige la disminución de créditos totales del programa y mantener los créditos por semestre equilibradamente a lo largo del pregrado procurando un balance entre el tiempo dedicado a estudiar (máximo 48 horas semanales) y a las demás actividades diarias. Este requerimiento entró en vigor en febrero de 2022 con la aprobación del Acuerdo del Consejo Académico N° 023 de 2022.

El cumplimiento de la reglamentación implicó otra revisión del perfil de formación, el plan de estudios y la malla curricular, entre otras cuestiones intrínsecamente relacionadas a dichos componentes. Consecuentemente, se identificó la necesidad de revisar los alcances, saberes y competencias de cada curso para fusionar, cambiar de semestre, actualizar, redistribuir créditos e incluso introducir cursos como el caso de Traducción; además, es prioritario declarar los resultados de aprendizaje.

Además, se abordaron otros puntos que, aunque no están explícitamente contemplados en los criterios, sí inciden en el desarrollo del programa, como, por ejemplo, la planta profesoral del mismo, la ampliación de los espacios de prácticas docentes y personal de apoyo académico y administrativo. En cuanto a la planta profesoral, es imperante contar con los tres docentes de planta cuyos NN siguen en concurso puesto que, las plazas que se han convocado siguen desiertas y la única que ganaron fue declinada por motivo de mudanza al exterior. Se continuará con la revisión de los perfiles para identificar los aspectos que podrían ser impedimentos para la vinculación docente.

En lo concerniente a los espacios de práctica docente, una oportunidad de mejora es ampliarlos para incluir poblaciones diversas como lo expone la Resolución 18583 de 2017: “Se entiende por práctica educativa el proceso de formación, conceptualización, investigación e intervención adelantadas en múltiples contextos socioculturales y con diversos grupos poblaciones”.

En lo relacionado con la necesidad de otra coordinación debido a la existencia de dos pregrados en la misma Escuela, Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana y Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés, y con el propósito de hacer mayor acompañamiento académico, se mencionó la urgencia de contar ya sea con una coordinación de prácticas pedagógicas para los dos programas o con otra coordinación académica para que cada programa tenga su coordinación propia y atienda los asuntos académicos y las prácticas de cada pregrado. Hasta el momento, se cuenta con una coordinación académica para las dos licenciaturas. Otra razón para la solicitud es que la persona que coordina es de uno o del otro programa, es decir, no conoce profundamente el pregrado del cual no es profesor o profesora.

## **5. FORTALEZAS, ACCIONES DE MEJORA Y ESTADO**

En este numeral, presentamos las acciones de mejora producto de las reuniones del NC. Es necesario recordar que el proceso de autoevaluación se realizó en dos fases: la primera fase, durante la cual se procedió a la interpretación de la información recolectada en función de los criterios escogidos

para la evaluación, enfatizando las fortalezas y aspectos necesarios para iniciar el ajuste al Decreto 1330 de 2019. La segunda fase, desarrollada después de la aprobación del Acuerdo del Consejo Académico N° 023 de 2022, y en la cual se revisó la malla curricular propuesta durante las reuniones del NC para ajustarla a los lineamientos del acuerdo. Para esta acción, se utilizaron como insumo las actas del NC.

F A S E I	<b>Criterio A</b> Créditos académicos del programa correspondiente a asignaturas orientadas a ampliar la formación del estudiante en las competencias generales, las dimensiones éticas, estética, ambiental, filosófica, política y social, las competencias pedagógicas y didácticas, los saberes específicos y disciplinares.	
	<b>Fortaleza</b> La distribución de los créditos, en cuanto a los componentes y asignaturas que los conforman orientadas al desarrollo y adquisición de las diferentes competencias y saberes requeridas, es adecuada y proporcional al perfil de formación. Asimismo, cumple con lo exigido a los programas de licenciatura según la Resolución 18583 de 2017, en cuanto a los componentes y los créditos requeridos para el desarrollo de las prácticas pedagógicas.	
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;">Acción de mejora</td> <td style="width: 50%; text-align: center;">Estado de la acción</td> </tr> </table>	Acción de mejora
Acción de mejora	Estado de la acción	

<p>Es necesario revisar algunos cursos en cuanto a las competencias y saberes para determinar si pueden fusionarse, cambiar su denominación y su alcance o cambiar su condición a electivas. Además, se manifestó la necesidad de introducir los cursos de Plurilingüismo e interculturalidad y Traducción de textos I y II, esta última como un curso de Traducción que se pueda continuar en una electiva. Plurilingüismo ha estado como electiva y ha tenido gran acogida entre los estudiantes porque los ayuda a ampliar su perspectiva de las lenguas como entes vivos que cohabitan o interactúan. En cuanto a Traducción de textos, esta asignatura ha derivado en un semillero que ha ampliado los temas para algunas de las modalidades de Trabajo de Grado y ha despertado interés en el lenguaje científico y literario. Además, la traducción afianza el aprendizaje de la lengua y es una función de mediación entre una lengua y otra, con la que todos los aprendices de lengua y futuros docentes deberían estar familiarizados para aprovechar sus beneficios.</p>	<p>Realizada durante el NC</p> <p>El resultado de esta acción de mejora es la primera propuesta de modificación de malla curricular (2021). Se aclara nuevamente que la única malla curricular que ha estado vigente es la presentada para el Registro Calificado obtenido en el 2017.</p>
<p>Es necesario ampliar los espacios de prácticas docentes en cuanto a la audiencia y las instituciones, de modo tal que pueda realizarse observación e intervención en primaria y atender las necesidades internas de la institución, por ejemplo, apoyar el componente de inglés del ciclo común de las licenciaturas. Este ciclo, compuesto de cinco o seis cursos de inglés general (el sexto de cultura en lengua inglesa), está a cargo de la Escuela de Idiomas a la cual pertenece la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés.</p>	<p>En progreso</p> <p>En cuanto a la ampliación de los espacios de prácticas, se está trabajando en la renovación y el establecimiento de convenios con nuevas instituciones públicas y también privadas, así como la posibilidad de apoyar la enseñanza de inglés en otros programas de la Universidad. Se han recibido solicitudes de practicantes en primaria y se determinó que es necesario atender la necesidad ya que el curso de Didáctica de inglés para niños permite el desarrollo de competencias para abordar dicha audiencia. También, en la revisión del PEP, se incluirá esta ampliación de los espacios de práctica a primaria y los cursos de inglés de las otras licenciaturas de la Universidad.</p>

<p>Es indispensable otra coordinación académica y así cada pregrado de la Escuela de Idiomas, Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana y Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés, pueden contar con una persona de planta para acompañar los asuntos académicos, especialmente, las prácticas y los trabajos de grado, así como apoyar los procesos de acreditación y renovación de Registro Calificado. La persona a cargo de la coordinación necesariamente conoce ampliamente el pregrado del cual es profesor y, por lo tanto, le es difícil apoyar sólidamente al otro pregrado. Otra opción es contar con una coordinación de prácticas que apoye la coordinación académica.</p>	<p>En progreso</p> <p>En lo concerniente a contar con una coordinación académica por pregrado o con una coordinación de prácticas, dicha solicitud ha sido negada puesto que no está explícita en el PEP, en el caso de una coordinación de prácticas; en el caso de otra coordinación académica por pregrado, estas no fueron contempladas en el momento en que la carrera de Licenciatura en Idiomas se dividió en los dos pregrados. Por lo tanto, es necesario declarar la necesidad en el PEP para que la solicitud sea tenida en cuenta por la alta administración.</p>
<p><b>Criterio B</b> Identificación en el perfil profesional y ocupacional de los distintos tipos de competencias, especialmente actitudes, conocimientos, capacidades y habilidades requeridas en el nivel de formación y las actividades académicas necesarias para su desarrollo.</p> <p><b>Fortaleza</b> El perfil incluye los saberes y competencias que se consideran necesarias para atender las demandas del contexto local y global y para que el graduado inicie su vida profesional con seguridad frente a los retos que enfrentará en diferentes contextos; además, para que el graduado pueda continuar el desarrollo de su profesión y academia. Además, que el plan de estudios es coherente con el perfil de formación y egreso.</p>	
<p style="text-align: center;"><b>Acción de mejora</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Estado de la acción</b></p>
<p>Es necesario revisar las características del perfil y las competencias y saberes declarados en los programas de curso para describir los resultados de aprendizaje en concordancia con las competencias y saberes esperados tal como lo exige el decreto 1330 nacional y el Acuerdo N° 023 de 2022 del Consejo Académico institucional.</p>	<p>Realizada La revisión del perfil de egreso se realizó como parte de la revisión de los componentes del PEP.</p> <p>Pendiente La formulación de los resultados de aprendizaje. Para esta actividad, se convocará la participación de los profesores del programa.</p>



	<p><b>Criterio C</b> Articulación del plan de estudios con los diversos niveles de formación (periodos académicos, especialización, maestría y doctorado, componentes propedéuticos y /o ciclos, entre otros)</p>				
	<p><b>Fortaleza</b> La formación y experiencia en investigación durante el pregrado en los proyectos de curso que incluyen investigación, los cursos de investigación, la modalidad de trabajo de grado en investigación y el componente investigativo en las prácticas pedagógicas, aumentan las posibilidades de ingreso a los programas de posgrado de maestría y doctorado de la Escuela de Idiomas y la Facultad de Ciencias Humanas, por ejemplo, la Maestría en Didáctica de la Lengua y el doctorado en Ciencias Sociales y Humanas; además, abre la posibilidad a los egresados de proponer, diseñar y ejecutar proyectos de investigación en sus contextos profesional y laboral.</p>				
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Acción de mejora</th> <th>Estado de la acción</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>El NC sugiere establecer por lo menos un evento anual para socializar resultados de proyectos de investigación realizados durante los tres cursos de investigación formativa.</td> <td> <p>En progreso</p> <p>Se han realizado actividades para socializar investigación realizada en el pregrado durante los cursos de investigación formativa, las prácticas pedagógicas y los trabajos de grado y asignaturas que incluyen actividades de investigación: Socialización de prácticas pedagógicas en modalidad virtual y presencial; socialización de pósteres de trabajos de grado. También, en el 2017 se realizó un simposio de investigación y el evento Inveslec que invita semestralmente a los estudiantes de los dos programas de licenciatura (Literatura y Lengua Castellana y Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés) a presentar sus trabajos de escritura, lectura e investigación y acaba de lanzar su convocatoria para su V versión que tendrá lugar en septiembre del 2022.</p> </td> </tr> </tbody> </table>	Acción de mejora	Estado de la acción	El NC sugiere establecer por lo menos un evento anual para socializar resultados de proyectos de investigación realizados durante los tres cursos de investigación formativa.	<p>En progreso</p> <p>Se han realizado actividades para socializar investigación realizada en el pregrado durante los cursos de investigación formativa, las prácticas pedagógicas y los trabajos de grado y asignaturas que incluyen actividades de investigación: Socialización de prácticas pedagógicas en modalidad virtual y presencial; socialización de pósteres de trabajos de grado. También, en el 2017 se realizó un simposio de investigación y el evento Inveslec que invita semestralmente a los estudiantes de los dos programas de licenciatura (Literatura y Lengua Castellana y Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés) a presentar sus trabajos de escritura, lectura e investigación y acaba de lanzar su convocatoria para su V versión que tendrá lugar en septiembre del 2022.</p>
	Acción de mejora	Estado de la acción			
El NC sugiere establecer por lo menos un evento anual para socializar resultados de proyectos de investigación realizados durante los tres cursos de investigación formativa.	<p>En progreso</p> <p>Se han realizado actividades para socializar investigación realizada en el pregrado durante los cursos de investigación formativa, las prácticas pedagógicas y los trabajos de grado y asignaturas que incluyen actividades de investigación: Socialización de prácticas pedagógicas en modalidad virtual y presencial; socialización de pósteres de trabajos de grado. También, en el 2017 se realizó un simposio de investigación y el evento Inveslec que invita semestralmente a los estudiantes de los dos programas de licenciatura (Literatura y Lengua Castellana y Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés) a presentar sus trabajos de escritura, lectura e investigación y acaba de lanzar su convocatoria para su V versión que tendrá lugar en septiembre del 2022.</p>				
F	<p><b>Criterio D</b> Asignación de créditos y de distribución de tiempos de interacción con el profesor e independiente, a las distintas actividades de formación de acuerdo con la modalidad en que se ofrece el programa.</p>				
A					
S	<p><b>Fortaleza</b> Los créditos de las asignaturas fueron asignados según su intensidad horaria. La mayoría de las asignaturas se gradaron apropiadamente para brindar el andamiaje y el balance entre las horas de acompañamiento docente y de trabajo independiente necesarios para el desarrollo de competencias y adquisición de saberes en cada componente.</p>				
E					
II					

Acción de mejora	Estado de la acción
<p>Es necesario revisar y ajustar la malla curricular al Acuerdo N° 023 de 2022 del Consejo Académico, lo cual implica: pasar de 178 a 160 créditos máximo; un total de 16 créditos máximo por semestre y destinación de 48 o menos horas por semana a las actividades académicas.</p>	<p>Realizada</p> <p>El ajuste de créditos se basó en los lineamientos, la naturaleza de cada actividad académica (curso), y las experiencias y puntos de vistas de los participantes en el nodo. Además, se hizo revisión de los componentes del PEP para actualizar referencias, corregir imprecisiones de forma y complementar el contenido.</p> <p>Los anexos C, D y E (Acta 01, 05 y 10 de 2022) muestran el progreso en la propuesta de malla curricular producto del trabajo del NC y las reuniones del equipo de profesoras de planta del programa. El anexo D presenta la propuesta definitiva.</p>
<p>Es indispensable la vinculación de profesores de planta. Los tres perfiles convocados han quedado desiertos últimamente, incluso en la modalidad de Joven Talento. Debe revisarse nuevamente los perfiles para determinar si se requieren algunos cambios.</p>	<p>En progreso</p> <p>Se sigue lanzando la convocatoria institucional para profesores de carrera. Se continua con la revisión de los perfiles para la próxima convocatoria.</p>

## ANEXOS

### ANEXO A. HOMOLOGACIONES

#### Nivel: 1 - Créditos: 15

Cod.	Nombre asignatura	HT	HP	TAD	TI	Cred.	Equivalente
28543	Pensamiento pedagogico y sociedad	3	0	3.0	6.0	3	24736 Fundamentos de pedagogía
28544	Ingles pre-intermedio	5	5	10.0	6.0	5	25122 Inglés pre-intermedio
28545	Introduccion a la fonetica articuladora del ingles	3	3	6.0	2.0	3	No tiene equivalente pero se homologará por 25123 Fonética y fonología I
28546	Lectura de textos academicos universitarios	2	2	4.0	5.0	3	25124 Taller de lenguaje I 23427 Taller de lenguaje
23423	Cultura fisica y deportiva	0	2	2.0	1.0	1	23423 Cult. física y deport.
24948	Vida y cultura universitaria	1	0	1.0	0.0	0	24948 Vida y cultura univers.
	TOTAL	13	4	17.0	26.0	14	

#### Nivel: 2 - Créditos: 17

Cod.	Nombre asignatura	HT	HP	TAD	TI	Cred.	Equivalente
28547	Desarrollo humano	3	0	3.0	6.0	3	25152 Psicología del desarrollo
28548	Ingles intermedio	5	5	10.0		5	25125 Inglés intermedio
28549	Fundamentos de linguistica	3	1	4.0		3	25129 Lingüística I
28550	Fonetica y fonologia inglesas I	4	2	6.0	5.0	3	25123 Fonética y fonología I
28551	Escritura de textos academicos universitarios	2	2	4.0	5.0	3	25127 Taller de Lenguaje II
	TOTAL	17	10	27.0	25.0	17	

#### Nivel: 3 - Créditos: 19

Cod.	Nombre asignatura	HT	HP	TAD	TI	Cred.	Equivalente
28552	Aprendizaje y modelos pedagogicos	3	0	3.0	6.0	3	21168 Modelos personales ens-aprendizaje
28553	Ingles intermedio-alto	5	5	10.0	6.0	5	25128 Inglés intermedio alto

28554	Sintaxis inglesa I	2	2	4.0	2.0	2	25133 Sintaxis I
28555	Fonética y fonología inglesas II	4	2	6.0	4.0	3	25126 Fonética y fonología II
	Asignatura de contexto					3	Libre
	Lengua extranjera					3	
28643	Leng.Extran.I: Francés Básico I	3	2	5	5	3	25293 Francés introductorio 25295 Francés básico A1 25149 Francés A1 27990 Francés I-contexto
28648	Leng.Extran.I: Portugués Básico I	3	2	5	5	3	27971 Lengua y cultura brasileras I 27613 Portugués I-contexto
	TOTAL	14	9	23.0	18.0	19	

Nivel: 4 - Créditos: 19

Cod.	Nombre asignatura	HT	HP	TAD	TI	Cred.	Equivalente
28557	Teorías de adquisición de lenguas extranjeras y L2	3	1	4.0	4.0	3	21161 Teorías de adquisición de una segunda lengua
28558	Pedagogía crítica y posestructuralismo	3	1	4.0	4.0	3	No tiene equivalente
28559	Inglés avanzado I	5	5	10.0	6.0	5	25131 Inglés avanzado
28560	Escritura académica I	2	3	5.0	5.0	3	25135 Escritura académica I
28561	Sintaxis inglesa II	2	2	4.0	2.0	2	25137 Sintaxis II
	Lengua extranjera					3	
28644	Leng.Extran.I: Francés Básico II	3	2	5	5	3	25298 Francés básico A2 25150 Francés A2 27991 Francés II-contexto
28649	Leng.Extran.I: Portugués Básico II	3	2	5	5	3	27972 Lengua y cultura brasileras II 27985 Portugués II-contexto
	TOTAL	15	12	27.0	21.0	19	

Nivel: 5 - Créditos: 19

Cod.	Nombre asignatura	HT	HP	TAD	TI	Cred.	Equivalente
28565	Escritura academica II	2	2	4.0	3.0	2	25138 Escritura académica II
28566	Linguistica comparada ingles-español	3	0	3.0	3.0	2	21158 Lingüística comparada
28567	Fundamentos generales de investigacion	3	1	4.0	4.0		25139 Principios grales de invest educativa
28563	Didactica del ingles	4	2	6.0	6.0	4	25140 Metodología aplicada
28564	Ingles avanzado II	4	4	8.0	6.0	5	No tiene equivalente
	Lengua extranjera					3	
28645	Leng.Extran.I: Francés Pre-intermedio I	3	2	5	5	3	25300 Francés pre-intermedio
28650	Leng.Extran.I: Portugués Pre-intermedio I	3	2	5	5	3	26587 Portugués LE 3
	TOTAL	16	9	25.0	22.0	19	

Nivel: 6 - Créditos: 19

Cod.	Nombre asignatura	HT	HP	TAD	TI	Cred.	Equivalente
28569	Didactica del ingles para niños	4	2	6.0	6.0	4	No tiene equivalente
28570	Desarrollo curricular	3	0	3.0	6.0	3	25154 Diseño y planeación curricular
28571	Expresion oral academica	2	2	4.0	4.0	3	25134 Comprensión y convers. inglesa
28572	Analisis del discurso	2	2	4.0	4.0	3	No tiene equivalente
28573	Metodos cualitativos aplicados a la investigacion educativa	3	2	5.0	5.0	3	25141 Investigación en el aula
	Lengua extranjera					3	
28646	Leng.Extran.I: Francés Pre-intermedio II	3	2	5	5	3	25303 Francés intermedio B1
28651	Leng.Extran.I: Portugués Pre-intermedio II	3	2	5	5	3	No tiene equivalente
	TOTAL	14	8	22.0	25.0	19	

Nivel: 7 - Créditos: 18

Cod.	Nombre asignatura	HT	HP	TAD	TI	Cred.	Equivalente
28575	Tendencias didacticas contemporaneas	3	2	5.0	5.0	3	No tiene equivalente
28576	Evaluacion de la enseñanza y del	3	0	3.0	6.0	3	25156

	aprendizaje						Evaluación del aprendizaje
28577	Estudios culturales británicos	3	1	4.0	4.0	3	21160 Estudios culturales británicos
28578	Sociolingüística	2	2	4.0	4.0	3	No tiene equivalente
28579	Metodos cuantitativos aplicados a la invest.educativa	3	2	5.0	5.0	3	No tiene equivalente
	Lengua extranjera						
28647	Leng.Extran.I: Francés intermedio I	3	2	5	5	3	25307 Francés intermedio superior
28652	Leng.Extran.I: Portugués intermedio I	3	2	5	5	3	No tiene equivalente
	TOTAL	14	7	21.0	24.0	18	

Nivel: 8 - Créditos: 16

Cod.	Nombre asignatura	HT	HP	TAD	TI	Cred.	Equivalente
28581	Practica pedagogica I	0	5	5.0	6.0	4	25142 Práctica pedagógica I
28582	Estudios culturales americanos	3	1	4.0	4.0	3	21164 Estudios culturales americanos
28583	Educacion y sociedad en la era digital	2	1	3.0	6.0	4	25157 Tecnol. y educación
28584	Trabajo de grado I	0	1	1.0	7.0	3	No tiene equivalente
	Asignaturas electivas					3	
	TOTAL	6	9	15.0	22.0	16	

Nivel: 9 - Créditos: 18

Cod.	Nombre asignatura	HT	HP	TAD	TI	Cred.	Equivalente
28585	Practica pedagogica III	3	6	9.0	18.0	9	25143 Práctica pedagógica II
28586	Pedagogia para la inclusion escolar	3	0	3.0	3.0	2	No tiene equivalente
28587	Trabajo de grado II	0	2	2.0	7.0	3	No tiene equivalente
	Asignaturas electivas					3	
	TOTAL	3	12	15.0	30.0	18	

Nivel: 10 - Créditos: 18

Cod.	Nombre asignatura	HT	HP	TAD	TI	Cred.	Equivalente
28588	Practica pedagogica II	0	10	10.0	20.0	10	No tiene equivalente
28589	Literatura en lengua inglesa	3	0	3.0	3.0	2	25146 Literatura mundial en

							lengua inglesa
28590	Etica	2	2	4.0	4.0	3	25144 Ética
	Asignatura de contexto					3	Libre
	TOTAL	5	12	17.0	27.0	18	

#### Asignaturas Electivas

Cod.	Nombre asignatura	HT	HP	TAD	TI	Cred.	Equivalente
28593	Plurilinguismo e interculturalidad	3		3	6	3	No tiene equivalente
28594	Analisis critico del discurso	3		3	6	3	No tiene equivalente
28595	Traduccion de textos I	3		3	6	3	25147 Traducción de textos I
28596	Traduccion de textos II	3		3	6	3	25148 Traducción de textos II
28597	Lenguas de señas	3		3	6	3	25315 Lengua de señas
28599	La discapacidad visual en el aula	3		3	6	3	No tiene equivalente
28600	Cine y literatura inglesa	3		3	6	3	No tiene equivalente
28601	Otras lenguas extranjeras	3		3	6	3	21174 Idioma antiguo I 21177 Idioma antiguo II 27992 Italiano I-contexto 27993 Italiano II-contexto
28591	Preparacion para pruebas internacionales	3		3	6	3	No tiene equivalente
28603	Inglés como lengua internacional	3		3	6	3	No tiene equivalente
28605	Políticas lingüísticas educativas	3		3	6	3	21155 Seminario legislación y admin educativa
28602	Español como lengua extranjera	3		3	6	3	25319 Enseñanza del español como lengua extranjera 25151 Español como lengua extranjera
28604	Understanding shakespeare	3		3	6	3	No tiene equivalente

28598	Otras culturas angloparlantes	3		3	6	3	No tiene equivalente
-------	-------------------------------	---	--	---	---	---	-------------------------



ANEXO B. RESUMEN DE ACTAS NODO DE CALIDAD 2020-2021

Reunión y acta	Fecha	Conclusiones de sesión
<p>Sesión 01 (acta 01 de 2020)                      Secretario <i>Ad Hoc</i>:                      Luis Fernando Sandoval</p>	<p>Martes 14 de julio de 2020</p>	<p>En esta reunión se realizó la presentación de la documentación para realizar la primera autoevaluación del programa en los siguientes 3 años. Este proceso pretende incentivar la cultura de autoevaluación constante e incentivar la participación de los diferentes miembros del programa en dicho proceso. Además, se estipularon las fases de autoevaluación que incluyen metodología, procedimientos y funciones a cargo de los miembros. Dirección de Escuela determina la importancia de realizar convocatoria a profesores y estudiantes usando como puntos de partida asignaturas clave como lugares de difusión. Finalmente, se acuerda la consolidación de un listado de convocados por niveles y otros apartados de procedimiento para la siguiente sesión.</p>
<p>Sesión 02 (acta 02 de 2020)                      Secretaria <i>Ad Hoc</i>:                      Diana Marcela Arango Angarita</p>	<p>Martes 21 de julio de 2020</p>	<p>En esta sesión se presentaron los miembros para conformar el nodo de calidad, integrado por algunos docentes cátedra y planta, así como administrativos y representante de los estudiantes.                      De igual forma, se concretó el cronograma de actividades para el proceso de autoevaluación.                      También se realizó la lectura del Decreto 1330 del 25 de julio del 2019; al realizar un análisis se halla que el documento en mención introduce nuevas definiciones y amplía los Lineamientos del Consejo Nacional de Acreditación.                      Se define y aprueba el proceso metodológico para el desarrollo de la autoevaluación.                      Con respecto a las variables, se tomaron como guía las del documento ejemplo, no obstante, se propone pensar en unas nuevas para este proceso, dentro de las cuales puede estar incluidas las pruebas Saber Pro y resultados académicos.                      Se considera que dentro de esas variables pueden estar incluidos los 15 factores contemplados en los Lineamientos, los cuales ya incluyen los ejes.                      Queda de tarea la convocatoria y selección de los estudiantes voceros en el Nodo (un estudiante por nivel), la lectura de los capítulos 1 y 2 del acuerdo 02 del 2020 y la redacción del segundo punto del proceso metodológico, respondiendo a la pregunta: ¿cómo concebimos la autoevaluación?</p>
<p>Sesión 03 (acta 03 de 2020)</p>	<p>Martes 28 de julio de 2020</p>	<p>En esta sesión se realizó la definición de autoevaluación a partir del artículo 31 del acuerdo 02 del 2020 y del Decreto 1330 del 2019. Del Acuerdo 02 del 2020, se destacan los referentes</p>

Reunión y acta	Fecha	Conclusiones de sesión
Secretario <i>Ad Hoc</i> : Fabio Brilla Lizarazo		<p>conceptuales, referentes de resultados académicos, principios de la Acreditación y los referentes de acreditación y oferta académica.</p> <p>Se acuerda invitar a María del Pilar para la próxima sesión, para que ella aclare las inquietudes sobre los resultados de aprendizaje.</p> <p>De igual forma se realizó la redacción del segundo punto del proceso metodológico (¿cómo concebimos la autoevaluación?)</p> <p>Se realiza la lectura del concepto de autoevaluación y metodología (sujeto a cambios)</p> <p>Seguidamente se revisan los objetivos, los cuales, en ese momento eran copia del documento de ejemplo y faltaba analizarlos.</p> <p>Se hace referencia a los factores contenidos en el acuerdo 02 de 2020 como insumo para la definición de las variables que incluyen, pero no se limitan exclusivamente a: los ámbitos académicos, de extensión, docencia, misión y visión institucional, el PEP, impacto académico a nivel institucional, regional y nacional, recursos humanos y financieros de funcionamiento entre otros. Durante la sesión surge la aclaración sobre el aporte del documento publicado por el CNA y la introducción de 5 factores adicionales, pero se determina la inclusión exclusiva de los contenidos en el acuerdo 02 de 2020. Otras variables son objeto de análisis por parte de los asistentes.</p>
Sesión 04 (acta 04 de 2020) Secretaria <i>Ad Hoc</i> : Nathaly Bernal Sandoval	Martes 04 de agosto de 2020	<p>Tras los puntos generales de la identificación del programa, como el nombre, la duración, los requisitos de admisión, su código SINIES y el número de registro calificado, se evidencia que hace falta agregar el número de cupos especiales. Además, hace falta que en el PEB se escriban los códigos correspondientes a cada curso en el plan de estudios. Finalmente, también hace falta que en el PEB se agregue la descripción de un examen de suficiencia lingüística en competencia lectora que los estudiantes deben tomar en el 5to semestre, según Resolución del MEN.</p> <p>Otro punto importante de esta reunión fue la corrección de los objetivos del proceso. Tras la discusión, el objetivo general se modificó de la siguiente manera: "OBJETIVO GENERAL: Autoevaluar la Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés de la Universidad Industrial de Santander, como parte</p>

Reunión y acta	Fecha	Conclusiones de sesión
		<p>de la cultura de autorregulación propias de la alta calidad académica, para contribuir al mejora continuo del programa”. Y entre los elementos más importantes de los objetivos específicos, podemos observar: 1) Evaluar el currículo según la pertinencia y relevancia. 2) Analizar acciones según su eficacia. 3) Valorar el Bienestar Universitario. 4) Determinar la suficiencia de los recursos.</p> <p>Finalmente, con el análisis de las variables para tener en cuenta en el proceso, se decidieron las siguientes: “pertinencia y relevancia del currículo; la eficacia e impacto de los actores educativos; Bienestar de la comunidad académica del programa; y la eficiencia y equidad de medios y recursos”.</p> <p><i>Nota: es importante señalar que la variable de egresados no se tuvo en cuenta en 2020. Sin embargo, ya en 2022, el programa tiene 2 cohortes de egresados.</i></p>
<p>Sesión 05 (acta 05 de 2020) Secretaria Ad Hoc: Fabio Brilla Lizarazo</p>	<p>Martes 11 de agosto de 2020</p>	<p>En esta reunión se llevó a cabo la Elección de estudiantes de primer, segundo, octavo y décimo nivel de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en inglés, de la siguiente manera: la Directora de Escuela, junto al representante de los estudiantes y demás miembros se reunieron con diferentes grupos de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés, por medio del Ágora virtual; allí se les explicó a los estudiantes cuáles son las funciones e importancia de los voceros del nodo; seguidamente los estudiantes se postularon por medio de un formulario de google y se compartió el enlace de votación (de la misma manera en cada grupo). Los estudiantes elegidos en cada nivel fueron:</p> <p>2201036 - PATIÑO BENITEZ DIEGO FERNANDO, I NIVEL 2192477 - BARRIOS ESTEVEZ ANGYE CATHALINA, II NIVEL 2151912 - PACHECO DIAZ RUTH DANIELA, VIII NIVEL 2150890 - SANDOVAL RINCON LUIS FERNANDO, X NIVEL</p>
<p>Sesión 06 (acta 06 de 2020) Secretaria Ad Hoc: Suellen Monique Freire de Oliveira</p>	<p>Martes 11 de agosto de 2020</p>	<p>En la reunión se planteó la división de grupos conformados entre docentes, estudiantes y administrativos. Cada grupo tenía que trabajar con un diseño de instrumento asociados a las siguientes variables: 1) Pertinencia y relevancia del currículo, 2) Eficacia e impacto de los actores educativos, 3) Bienestar de la comunidad académica del programa, 4) Eficiencia, suficiencia y equidad de medios y recursos. Los instrumentos fueron triangulados entre los entregables de los grupos.</p>

Reunión y acta	Fecha	Conclusiones de sesión
Sesión 07 (acta 07 de 2020) Secretaria Ad Hoc: Suellen Monique Freire de Oliveira	Martes 18 de agosto de 2020	En la reunión se planteó que a partir de la orientación de la docente Maria del Pilar, se ejecutarán las observaciones realizadas sobre el PEP. Se decidió pausar temporalmente el trabajo que se estaba realizando sobre el diseño de instrumentos. Se propuso que las variables se realizaran por fases ( una por semestre). También se extendió la invitación a la Ingeniera Maritza para que ella realizara observaciones sobre las variables antes de continuar con el proceso de autoevaluación.
Sesión 08 (acta 08 de 2020) Secretaria Ad Hoc: Raul Enrique Garcia	Martes 25 de agosto de 2020	En la reunión, acompañada por la ingeniera Maritza, debido a que el CNA no ha publicado las guías del nuevo proceso de acreditación, se decidió hacer autoevaluaciones de aspectos puntuales del programa y su funcionamiento. Se propuso iniciar con las revisiones de: ingreso de estudiantes, PFU, condicionales, retención y datos relacionados; también, se propuso trabajar en el proceso de explicitar los resultados de aprendizaje en el PEP, puesto que es parte de la nueva información que se requiere en la acreditación. Tarea: continuar la revisión de los objetivos.
Sesión 09 (acta 09 de 2020) Secretaria Ad Hoc: Heidy Alegria Gutiérrez León	Martes 01 de septiembre de 2020	Tras las conclusiones derivadas de la reunión con la ingeniera Maritza Jaimes de la Vicerrectoría Académica, que tuvo lugar el 25 de agosto de 2020, se propone reformar o redireccionar el plan de trabajo y los objetivos de autoevaluación con miras a la acreditación de alta calidad de la Lic. en lenguas extranjeras con énfasis en inglés. Para este fin, es necesario enfocar el trabajo en el <b>componente académico</b> , cuyos primeros pasos son el diseño de un nuevo calendario y la redefinición de los objetivos de trabajo. En consecuencia, se propone hacer seguimiento académico los semestres 2018-1 y 2; 2019-1 y 2; 2020-1. En esta reunión, se discutieron los criterios <b>Admisiones</b> y <b>Demografía del Programa</b> . Para cada uno de estos criterios se generó una serie de preguntas con el objetivo de conocer el estado actual de la Licenciatura en términos de las personas que ingresan y participan en el programa en sus dimensiones académicas y administrativas.
Sesión 10 (acta 10 de 2020) Secretaria Ad Hoc: Bozena Lechowska	Martes 08 de septiembre de 2020	En esta reunión se presentaron datos estadísticos sobre el programa: 1. No. De Registro Calificado: 19199 del 29 de septiembre de 2017 por 7 años (2024). 2.Cód. SIENES: 106466.

Reunión y acta	Fecha	Conclusiones de sesión
		<p>3.No. de estudiantes admitidos en 2020-1:313 y 11 admisiones especiales.</p> <p>4. 402 estudiantes inscritos, con un puntaje de corte de 73,15. Puntaje entre los más altos de la UIS, que se ha mantenido desde el 2018.</p> <p>5. Finalmente, se propone que esta carrera se ofrezca en otras sedes de la universidad.</p>
<p>Sesión 11 (acta 11 de 2020) Secretario <i>Ad Hoc</i>: Giohanny Olave Arias</p>	<p>Martes 29 de septiembre de 2020</p>	<p>En esta reunión se concretó el objetivo general y el primer objetivo específico. De igual forma, se definió un objetivo sub-específico.</p> <p>Con respecto a los instrumentos de recolección, se decide agregar encuestas y entrevistas, no obstante, queda pendiente definir con exactitud cuáles serán los instrumentos de recolección de acuerdo con los objetivos específicos y cómo diseñarlos.</p>
<p>Sesión 12 (acta 12 de 2020) Secretaria <i>Ad Hoc</i>: Olga Lucía Uribe Enciso</p>	<p>Martes 06 de octubre de 2020</p>	<p>En esta reunión se revisó el número de estudiantes PFU por semestre, se presentaron los siguientes datos:</p> <p style="padding-left: 40px;">2017-2: 2 personas PFU por cambio de carrera</p> <p style="padding-left: 40px;">2018-1: 5 personas PFU</p> <p style="padding-left: 40px;">2018-2:7 personas PFU</p> <p style="padding-left: 40px;">2019-1: 3 personas PFU</p> <p>Se analizan los casos de los estudiantes que quedaron PFU, se define que algunos de ellos quedaron PFU en otras carreras y se cambiaron para Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés; algunos de los casos (5) quedaron PFU dentro de la misma carrera por promedios extremadamente bajos en los primeros semestres, de los cuales 4 son por un posible abandono y uno por promedio bajo.</p> <p>Se realiza la reflexión en torno a que muchos estudiantes ingresan a la carrera con la expectativa de aprender el idioma para dedicarse a otra profesión que no es la docencia y ello puede generar desmotivación en los estudiantes.</p>
<p>Sesión 13 (acta 13 de 2020) Secretaria <i>Ad Hoc</i>: Martin Alonso Plata</p>	<p>Martes 27 de octubre de 2020</p>	<p>Revisión cursos de primer semestre:</p> <p>La asignatura de Introducción a la Fonética Articulatoria se adicionó al primer semestre debido a que: los estudiantes y profesores expresaron la necesidad de un curso introductorio que sirviera de andamiaje al estudio de la fonética y la fonología. La tasa de pérdida de las asignaturas de Fonética y Fonología Inglesas I y II era alta.</p> <p>Sería buena idea integrar los estudiantes de los dos pregrados en el curso de lingüística.</p>

Reunión y acta	Fecha	Conclusiones de sesión
Sesión 14 (acta 14 de 2020) Secretaria Ad Hoc: Martha MENJURA	03 de noviembre de 2020	<p>En esta reunión se discuten aspectos conceptuales que hacen parte de la descripción del programa en el proceso de autoevaluación. Entre ellos los siguientes: Plurilingüismo, multilingüismo, interculturalidad, neutralidad lingüística, entre otros. Con estos resultados, se espera que el texto final se presente mejor redactado.</p> <p>Los cambios que se sugirieron fueron los siguientes:  <b>“Sobre los cambios a realizar en el documento de justificación de la autoevaluación</b></p> <p>Dos observaciones: complementar las iniciativas del fomento del plurilingüismo en Colombia; y en la parte final, decir que nuestra carrera está haciendo este proceso de autoevaluación como parte de la cultura de autorregulación constante; y añadir la mirada hacia otras lenguas extranjeras, pero desde nuestro punto de vista”.</p>
Sesión 15 (acta 15 de 2020) Secretaria Ad Hoc: Silvia Andrea Tarazona	Martes 17 de noviembre de 2020	<p>Durante esta sesión, se revisaron las cancelaciones por nivel en los semestres 2020-1 y 2019-1. Además, se concluyó que el pre-requisito en las materias puede incidir en el hecho de tener una trayectoria más organizada, es decir, que los estudiantes estén nivelados; si se compara esto con las materias de literatura, en las que no hay casi pre-requisitos, se puede ver que la trayectoria de los estudiantes de literatura se ve más desordenada. También es necesario mirar de qué manera se promueve en los estudiantes la nivelación o poner más niveles adquiridos que pre-requisitos, ya que una de las nuevas políticas de acreditación es que no puede haber más del 40% de las materias con requisitos.</p>
Sesión 16 (acta 01 de 2021) Secretaria Ad Hoc: Iskra de la Cruz Hernández	Martes 26 de enero de 2021	<p>Se expusieron varias ideas para retomar el NC puesto que fue la primera reunión del 2021. Se comentó sobre los procesos administrativos y la comunicación entre los estudiantes y la dirección y la coordinación académica; con esta última en cuanto a los trabajos de grado.</p> <p>Se propuso preguntar a los estudiantes sobre las prácticas docentes (percepciones y aspectos por mejorar).</p>
Sesión 17 (acta 02 de 2021) Secretaria Ad Hoc: Diego Fernando Patino Benitez	Martes 09 de febrero de 2021	<p>Temas tratados: Estudiantes distinguidos y que pierden asignaturas (entercerados y encuartados), condicionales, retiros voluntarios y retiros definitivos.</p> <p>Fusión de Lectura y Escritura de textos académicos. También, se abre discusión en torno a la formación lingüística de los estudiantes tanto en L1 como en L2.</p>

Reunión y acta	Fecha	Conclusiones de sesión
Sesión 18 (acta 03 de 2021) Secretaria Ad Hoc: Silvia Paola Solano Ariza	Martes 16 de febrero de 2021	<p>Se revisaron los estudiantes distinguidos del 2020-2 donde se propuso la separación de ambas carreras Licenciatura en Literatura y Licenciatura en Lenguas Extranjeras. Se inicia la revisión de las 14 asignaturas electivas. Se llevan a cabo en la reunión el análisis de las siguientes 3 asignaturas electivas:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Plurilingüismo e Interculturalidad:</b> Pasa a ser obligatoria de acuerdo a las intervenciones de los profesores y estudiantes presentes. Principal motivo: Introducción a las lenguas nativas, propias y la formación crítica de los estudiantes ante las situaciones y problemáticas de las lenguas.</li> <li>2. <b>Análisis Crítico del Discurso</b> (Se propone cambiar a Estudios Críticos del Discurso) y se proponen los requisitos para tomar la asignatura: Fundamento de Lingüística, Sintaxis, Lingüística Comparada, Análisis del Discurso y Sociolingüística.</li> <li>3. <b>Traducción de textos I:</b> Se propone la materia como obligatoria en la carrera y pasar de 3 horas a 4 horas para completar las temáticas que se ven en la asignatura.</li> </ol>
Sesión 19 (acta 04 de 2021) Secretaria Ad Hoc: Maria José Mayorga Olarte	Martes 02 de marzo de 2021	<p>Se hizo revisión de las asignaturas electivas del plan de estudio y se decidió que <b>1. Plurilingüismo e Interculturalidad</b> pasará a ser obligatoria en el primer semestre. <b>2. Estudio Crítico del Discurso</b> tendrá como requisito 28572 sociolingüística, según el cambio. y <b>3. Traducción de textos I</b> Pasará a tener 4 horas y se consideró la posibilidad de obligatoriedad.</p> <p>Así mismo se acordó que <b>Otras Culturas Angloparlantes, Discapacidad Visual en el Aula y Cine y Literatura Inglesa</b> se mantienen tal cual, al igual que <b>Inglés como Lengua Internacional</b> con la diferencia de que esta puede eliminarse ya que es redundante por que el tema ya se aborda en otras materias existentes.</p> <p>Y de las siguientes asignaturas electivas se recogieron algunas propuestas:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Traducción de textos II</b> Posibilidad de que pase a tener 4 horas para alcanzar a abordar todos los temas y la obligatoriedad será abierta una futura discusión.</li> <li>2. <b>Preparación para pruebas internacionales</b> Ofrecerla como contexto y como electiva y que se mantengan las 3 horas.</li> <li>3. <b>Políticas lingüísticas Educativas</b> Se comentó que es clave en la formación del licenciado y debería ser obligatoria.</li> </ol>

Reunión y acta	Fecha	Conclusiones de sesión
		<p><b>4. Lenguas de Señas</b> Cambiar el nombre "lengua de señas" y que se tengan dos Sesiones de dos horas cada una. Y se propone que esta asignatura tenga un 2do nivel.</p> <p><b>6. Otras Lenguas extranjeras</b> Crear "Otras Lenguas extranjeras II", más contextos con otros idiomas (Ejemplo: Alemán I y Alemán II) libres de créditos y aumentarla a 4 horas.</p> <p><b>9. Español como Lengua Extranjera</b> Abrir el espacio en la maestría en didáctica para español como Lengua Extranjera II.</p> <p><b>10. Understanding Shakespeare</b> Aumentar a 4 horas y contemplar la posibilidad de crear contextos con otros autores.</p>
<p>Sesión 20 (acta 05 de 2021) Secretaria Ad Hoc: Diana Marcela Arango Angarita</p>	<p>Martes 16 de marzo de 2021</p>	<p>Se trataron aspectos académicos correspondientes a los primeros dos niveles del programa. La revisión de los promedios por nivel arroja que es, precisamente, en el primero donde se presentan puntajes más bajos. El equipo de docentes sugiere tener en cuenta que el ingreso a las prácticas académicas de la educación superior influye en ese bajo rendimiento, como parte del proceso de adaptación en el pasaje escuela media-universidad.</p> <p>Frente a estas dificultades, el programa prevé específicamente una asignatura introductoria a la pronunciación en inglés (en primer nivel) y una asignatura de fundamentos de lingüística, dictada en español (en segundo nivel), para fomentar la transferencia lingüística positiva. Asimismo, se sugiere revisar el apoyo que está ofreciendo frente a estas dificultades de adaptación en los primeros niveles, las asignaturas de PIVU, Lectura de textos académicos universitarios, Escritura de textos académicos universitarios, y Pensamiento pedagógico y sociedad.</p> <p>Como parte de las alternativas para mejorar los promedios en estos niveles, basados en la introducción de los temas de plurilingüismo, se sugiere programar como obligatoria la asignatura "Plurilingüismo e interculturalidad", que se ofrece como electiva en el programa actual.</p>
<p>Sesión 21 (acta 06 de 2021) Secretaria Ad Hoc: Andrea Natalia Ariza Diaz</p>	<p>Martes 23 de marzo de 2021</p>	<p>Revisión de créditos de asignaturas y de horas teóricas y prácticas.</p> <p>Cambio de orden de Análisis del discurso y Sociolingüística (esta debe estudiarse antes que Análisis del discurso). Se propone la denominación: Estudios del discurso.</p>



Reunión y acta	Fecha	Conclusiones de sesión
Sesión 22 (acta 07 de 2021) Secretaria Ad Hoc: Wilson David Jaimes Martinez	Martes 06 de abril de 2021	Cambios sugeridos para el VIII. Entre esos: Requisito para Trabajo de grado igual que para la práctica: Nivel adquirido séptimo. Sugerencias para el plan de estudios en general, por ejemplo, Abrir la posibilidad de que algunas asignaturas sean total o parcialmente virtuales.
Sesión 23 (acta 08 de 2021) Secretaria Ad Hoc: Adriana Paola Carreño Torres	Martes 23 de abril de 2021	Se retomó la revisión del plan de estudios a partir del octavo semestre, en el cual no hubo modificación. Por lo tanto, los créditos e intensidad horaria se mantienen La materia Pedagogía para la Inclusión permanece en noveno semestre con la misma cantidad de créditos, intensidad horaria y sin requisitos. En algún momento surgió la idea de mover Trabajo de Grado I al noveno semestre. Sin embargo, se acordó que se queda igual, en octavo. Quedó pendiente revisar nuevamente sexto semestre debido a la carga académica que resultó de las modificaciones hechas anteriormente y se habló de subir la materia Expresión Oral a octavo. Finalmente, se sugirió que las electivas fuesen libres de créditos
Sesión 24 (acta 09 de 2021) Secretaria Ad Hoc: Monica Ferrada de Manosalva	Martes 20 de abril de 2021	-Se acuerda pasar Tendencias Didácticas al sexto nivel Y Didáctica del Inglés para niños a séptimo nivel. -Se elimina la materia Expresión Oral con el argumento que en casi todas las materias se enseña a los estudiantes la forma de expresarse oralmente. -Se dejan planteadas las siguientes materias en el sexto semestre: 13 créditos ---Evaluación de la Enseñanza y el Aprendizaje (3hrs.) ---Desarrollo Curricular (3 HRS.) ---Tendencias Didácticas Contemporáneas (5Hrs.) --- Metodología Cualitativa aplicada a la investigación educativa (5Hrs.) ---Lengua Extranjera (4Hrs.) --- Sociolingüística (3Hrs)
Sesión 25 (acta 10 de 2021) Secretaria Ad Hoc:	Martes 27 de abril de 2021	En la reunión del Martes, 27 de abril de 2021, se hizo la lectura de las actas anteriores y una revisión del plan de estudios (continuación semestre 10 y conteo de créditos). Plantea, en cuanto a los espacios de práctica pedagógica, la necesidad de considerar la básica primaria puesto que se tiene

Reunión y acta	Fecha	Conclusiones de sesión
Suellen Monique Freire de Oliveira		un curso de Didáctica de inglés para niños, y escenarios como las instituciones rurales, como en el caso de la Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana, los cursos de inglés a los pregrados y posgrados de la universidad, así como otros contextos que no se constituyen en instituciones educativas, pero requieren procesos de enseñanza de lengua extranjera como los centros penitenciarios o las fundaciones. Esa idea se ha considerado, pero no se ha dado la discusión necesaria. Sin embargo, las necesidades de incursionar en esos espacios de prácticas son cada vez más evidentes.
Sesión 26 (acta 11 de 2021) Secretaria <i>Ad Hoc</i> : Heidy Alegria Gutiérrez León	Martes 11 de mayo de 2021	<p>Esta reunión tuvo como propósito realizar una recapitulación de los procesos realizados a lo largo de las 26 reuniones de trabajo, de los resultados obtenidos hasta el momento y del trabajo que está por realizarse. Entre los puntos más destacados en la reunión con el Acta 11 se encuentran los siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Es importante resaltar que el proceso de autoevaluación se hace no solo con la participación de profesores, sino que el Nodo de calidad reúne profesores, estudiantes voceros y administrativos de la Escuela de Idiomas.</li> </ul> <p><b>Hallazgos y avances preliminares:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Primer hallazgo: en concordancia con el Decreto 1330 es necesario reducir el número de créditos.</li> <li>- En la revisión del PEP, no se retiraron cursos electivos, eventualmente se pueden agregar algunos.</li> <li>- La asignatura Traducción de textos sale como electiva, hay que revisar si se deja Traducción de Textos 2.</li> <li>- Lenguas extranjeras: se sugiere la realización de pruebas institucionales Delf y prueba canadiense.</li> <li>-En el documento de la autoevaluación, ya han sido redactados el Proceso metodológico, los objetivos, las variables y la pertinencia del currículo.</li> <li>- También son hallazgos La revisión del PEP y los resultados de aprendizaje.</li> </ul> <p><b>Por hacer:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- En cuanto a la metodología, se han utilizado las revisiones documentales, pero aún están por hacerse las entrevistas (se podrían involucrar en una segunda fase de autoevaluación).</li> <li>- Se propone que la principal fuente de discusión sean las Reuniones de Nodo.</li> </ul>

Reunión y acta	Fecha	Conclusiones de sesión
		-Revisar: Cupos especiales, periodicidad de admisión. - Redacción de un informe de las reuniones del Nodo, donde cada uno de los participantes resuma las actas organizadas de manera cronológica.
Sesión 27 (acta 12 de 2021) Secretaria Ad Hoc:		Revisión rápida de las sugerencias para los cambios. Planteamiento de instrumentos de recolección de información.
Sesión 28 (acta 13 de 2021) Secretaria Ad Hoc:		Resultados Pruebas Saber Pro. Información sobre el concurso docente. Se expresó la necesidad de una coordinación de prácticas, además de la coordinación académica; o, una coordinación académica por pregrado.
Sesión 29 (acta 14 de 2021) Secretaria Ad Hoc:		Se informa nuevamente sobre el concurso planta y la necesidad de ocupar las plazas faltantes. Se mencionó la necesidad de proponer un plan de mejora a partir de los acuerdos logrados durante las reuniones.
Sesión 30 (acta 15 de 2021) Secretaria Ad Hoc:		Se informó sobre el curso de fortalecimiento en el desarrollo de la competencia escrita para profesores cátedra. Se menciona la necesidad de convocar a los profesores que enseñan escritura en L1, L2 y L3 para que compartan su experiencia.

## ANEXO C. ACTA N° 01 DE 2022 DEL NC

El 7 de junio de 2022, se reunieron en la oficina de la Dirección de la Escuela de Idiomas la directora Olga Lucía Uribe Enciso y las profesoras de planta, Edga Mireya Uribe Salamanca, Luz Mary Quintero y Heidi Alegría Gutiérrez León, con el objetivo de revisar las propuestas de malla curricular realizadas con base en la malla producto de las reuniones del Nodo de Calidad (NC). Dos profesoras no fueron convocadas a la reunión porque se encontraban en clase y, ante la frecuente suspensión e interrupción de clases por el estamento estudiantil y trabajador que se encontraban en asamblea, se prefirió que las profesoras atendieran sus clases.

La directora explicó la situación y las razones por las cuales fue necesario el ajuste de la malla curricular resultado del NC. También, explicó que se hicieron varios ejercicios para ajustar la malla curricular al Acuerdo N° 023 de 2022 del Consejo Académico y que les presentaba las 4 propuestas más pertinentes sobre las cuales trabajar para tomar decisiones al respecto.

La directora presentó los cambios en cada propuesta y aclaró qué se podía y qué no según el Acuerdo N° 023 de 2022 del Consejo Académico con el objetivo de asegurar que las decisiones de la nueva revisión estarían ajustados a los referentes institucionales. El máximo de créditos es 160 y ningún semestre puede pasar los 16 créditos; la relación de las horas de docencia directa (teóricas y prácticas) y de trabajo independiente pueden tener distinta relación según el componente que conforman.

El primer cambio obligatorio presentado por la directora fue incorporar nuevamente los cursos de Lectura de textos académicos universitarios y Escritura de textos académicos universitarios (en lengua materna) que fueron fusionados en Comunicación académica por decisión del NC. Las dos razones fundamentales del cambio fueron: primera, los dos cursos son parte del Ciclo Común de las licenciaturas y para modificarlas debe establecerse un acuerdo entre todos los programas de licenciatura. Segunda, los dos cursos son parte de los ejes transversales que son una de las estrategias de integralidad del currículo las cuales incluyen la formación lingüística en lengua materna. Este cambio, que fue realmente conservar los cursos, se presentó en las 4 propuestas por las razones mencionadas.

De la misma forma, los demás cambios presentados en las propuestas fueron revisados y discutidos a la luz de los referentes, lo acordado en el NC, y, por supuesto teniendo en cuenta el perfil de formación. Se discutió intensamente sobre dos cursos que, según el NC pasaban de ser electivas a formar parte del plan de estudios (Plurilingüismo e Interculturalidad y Traducción de textos), la intensidad horaria y la relación de las horas de docencia directa y trabajo independiente, los cursos de los diferentes componentes para encontrar la posibilidad de fusión, entre otros. Esto fue necesario ya que la malla producto del NC, si bien bajó los créditos de 178 a 160, los semestres tenían diferente distribución de los créditos y debieron ajustarse a 16 créditos cada uno. También la relación de las horas cambió con el Acuerdo N° 023 de 2022 del Consejo Académico (referentes institucionales) y eso ocasionó que la malla que se había ajustado a 160 créditos antes de dicho acuerdo sobrepasara tal número de créditos.

Después de revisar y discutir sobre las propuestas, se hicieron los siguientes ajustes a la propuesta número 4 que era la que mejor integraba los cambios propuestos por el NC que representa la voz de profesores, estudiantes y graduados y la normativa institucional:

1. Fusionar los cursos de Sintaxis Inglesa I y II.
2. El curso de Lingüística comparada pasa a ser electiva.
3. Cambio en el orden de los cursos Sociolingüística y Análisis del discurso cuyo nombre cambió a Estudios del Discurso.
4. Cambio de semestre del curso Pedagogía para la inclusión escolar porque se considera necesario que lo desarrollen con antelación a las didácticas y las prácticas pedagógicas.
5. Agregar Traducción de Textos: pasó de electiva al plan de estudios obligatorio. Los estudiantes pueden continuar su formación en traducción con el otro curso Traducción de Textos II que ya existía como electiva y continúa como electiva.
6. Integrar los temas de Pedagogía crítica y posestructuralismo a: Didáctica del Inglés, Didáctica del inglés para niños y Tendencias didácticas contemporáneas.
7. Los cursos Estudios Culturales Británicos y Estudios Culturales Americanos, cambian en denominación y en los contenidos que se desarrollan. Así, el curso de electiva, Plurilingüismo e Interculturalidad, que se intentó pasar al plan de estudios, puede desarrollarse dentro de Estudios Culturales I y Estudios Culturales II; también, continúa ofreciéndose como electiva porque ha gozado de gran demanda.
8. Los cursos Métodos de la Investigación Cualitativa y Métodos de la Investigación Cuantitativa bajan una hora de intensidad y un crédito cada una. Es necesario revisar este ajuste.
9. El curso de Fundamentos de Lingüística (se desarrolla en español) baja una hora de intensidad y pasa a 2 créditos.
10. Las prácticas pedagógicas I y II cambian su relación de horas 0 Horas Teóricas (HT) y 10 Horas Prácticas (HP) a 1 HT y 9 HP y conservan sus 20 Horas de Trabajo Independiente (HTI), es decir la relación 1:2.
11. Cambio de tres contextos a dos contextos y de tres electivas a dos electivas. Es necesario revisar la nueva denominación y características de las electivas según lineamientos UIS.
12. El curso de Ética cambia la intensidad horaria semanal de cuatro a dos horas. Es necesario volver a revisar este ajuste.
13. Aumento en la intensidad horaria del componente de otras lenguas extranjeras (francés o portugués) de cinco a seis horas semanales. Es necesario revisar este ajuste.
14. Ajuste de horas en relación con los componentes de los cursos y su progresión, para que sean 48 horas a la semana; por ejemplo, Introducción a la fonética articuladora y Fonética y fonología inglesas I, pasan de 6 horas semanales a 4. Es necesario volver a revisar este ajuste.

Acordamos que la directora actualizará los cambios en la malla curricular para compartirlo por correo para su revisión.

Para finalizar, se mencionó nuevamente la necesidad de vincular profesores planta. En las dos últimas convocatorias, un candidato pasó el concurso, pero declinó porque se fue del país. Los otros dos perfiles han quedado desiertos. Por lo tanto, es necesario volver a revisar los perfiles para que estén listos para la próxima convocatoria de profesores de carrera. Actualmente, contamos con cinco profesoras de planta y 40 de cátedra en la LLEI, la mayoría con asignación de más de 20 horas.

Siendo las 5.50 del 7 de junio, se da por terminada la reunión.

LICENCIATURA EN LENGUAS EXTRANJERAS CON ÉNFASIS EN INGLÉS										
COMPONENTES	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X
C. PEDAGOGÍA Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN	Pedagogía y sociedad	Desarrollo humano	Aprendizaje y modelos pedagógicos	Pedagogía para la inclusión escolar*	Didáctica del Inglés*	Desarrollo curricular	Evaluación de la enseñanza y del aprendizaje	Educación y sociedad en la era digital*		
	T P TI Cr 3 0 6 3,0	T P TI Cr 3 0 6 3,0	T P TI Cr 3 0 6 3,0	T P TI Cr 4 0 2 2,0	T P TI Cr 4 2 6 4,0	T P TI Cr 3 0 6 3,0	T P TI Cr 3 1 2 2,0	T P TI Cr 4 0 2 2,0		
C. DIDÁCTICA				Leoras de adquisición de lenguas extranjeras y L2*	Didáctica del Inglés*	Didáctica del Inglés para niños*	Tendencias didácticas contemporáneas*	Práctica pedagógica I*	Práctica pedagógica II*	Práctica pedagógica III*
				T P TI Cr 4 0 2 2,0	T P TI Cr 4 2 6 4,0	T P TI Cr 4 2 6 4,0	T P TI Cr 3 1 2 2,0	T P TI Cr 1 4 10 5,0	T P TI Cr 1 3 20 10,0	T P TI Cr 1 3 20 10,0
C. SABERES ESPECÍFICOS Y DISCIPLINARES	Inglés pre-intermedio	Inglés intermedio	Inglés intermedio-alto	Inglés avanzado I	Inglés avanzado II	Expresión oral académica	Traducción			
	T P TI Cr 5 5 5 5,0	T P TI Cr 5 5 5 5,0	T P TI Cr 5 5 5 5,0	T P TI Cr 5 5 5 5,0	T P TI Cr 4 4 4 4,0	T P TI Cr 3 1 2 2,0	T P TI Cr 4 0 2 2,0			
C. SABERES ESPECÍFICOS Y DISCIPLINARES		Fundamentos de lingüística	Sintaxis inglesa		Sociolingüística		Estudios del discurso	Estudios culturales I	Estudios culturales II	Literatura en lengua inglesa
		T P TI Cr 3 0 3 2,0	T P TI Cr 4 0 2 2,0	T P TI Cr 4 0 2 2,0	T P TI Cr 4 0 2 2,0	T P TI Cr 4 0 2 2,0	T P TI Cr 4 0 2 2,0	T P TI Cr 4 0 2 2,0	T P TI Cr 4 0 2 2,0	T P TI Cr 4 0 2 2,0
C. FUNDAMENTOS GENERALES	Introducción a la fonética articulatoria del inglés	Fonética y fonología inglesas I	Fonética y fonología inglesas II	Escritura académica I	Escritura académica II					
	T P TI Cr 4 2 3 3,0	T P TI Cr 4 2 3 3,0	T P TI Cr 4 2 3 3,0	T P TI Cr 4 0 2 2,0	T P TI Cr 4 0 2 2,0					
C. FUNDAMENTOS GENERALES	Lectura de textos académicos universitarios	Escritura de textos académicos universitarios	Lengua extranjera I	Lengua extranjera II		Lengua extranjera III	Lengua extranjera IV	Lengua extranjera V		Ética
	T P TI Cr 2 2 8 3,0	T P TI Cr 2 2 8 3,0	T P TI Cr 3 3 3 3,0	T P TI Cr 3 3 3 3,0		T P TI Cr 3 3 3 3,0	T P TI Cr 3 3 3 3,0	T P TI Cr 3 3 3 3,0		T P TI Cr 2 0 4 2,0
C. FUNDAMENTOS GENERALES	Cultura física y deportiva			Fundamentos generales de investigación		Históricas de la investigación científica*	Históricas de la investigación científica*	Electro	Electro	
	T P TI Cr 0 1 2 1,0			T P TI Cr 4 0 8 4,0		T P TI Cr 4 0 8 4,0	T P TI Cr 4 0 8 4,0	T P TI Cr 2 0 4 2,0	T P TI Cr 2 0 4 2,0	
C. FUNDAMENTOS GENERALES	Cátedra UIS			Contexto		Contexto		Contexto		
	T P TI Cr 1 0 2 1,0			T P TI Cr 2 2 8 16,0		T P TI Cr 2 0 4 2,0		T P TI Cr 2 0 4 2,0		
Totales	15	17	19	20	21	17	21	16	8	7
	10	25	16,0	16,0	16,0	25	16,0	16,0	10	30
	26	16,0	16,0	16,0	16,0	16,0	16,0	16,0	16,0	16,0
	160,0									

## ANEXO D. ACTA N° 05 DE 2022 DEL NC

El 2 de noviembre, a las 10 a.m. se reunieron las profesoras planta de LLEI, Luz Mary Quintero, Edga Mireya Uribe Salamanca, Heidi Alegría Gutiérrez León, Mónica Ferrada, Bozena Lechowska, la coordinadora académica, Carolina Romero y la directora de Escuela, Olga Lucía Uribe Enciso, para una jornada de trabajo intensiva en el proceso de autoevaluación con fines de Registro Calificado.

La jornada de trabajo incluyó varios temas:

1. Malla curricular
2. Actividades académicas (programas de cursos); elementos
3. Visión de la Escuela de Idiomas
4. Perfiles para la convocatoria de profesores de carrera

Este extracto de acta incluye lo concerniente específicamente a la malla curricular.

La directora comentó que, después de nuevas revisiones de los lineamientos y las observaciones pendientes de la reunión de junio y el ejercicio colectivo con las profesoras del Claustro (septiembre 26, octubre 4 y octubre 26) de revisar otros componentes del PEP, realizó ajustes a la malla; explica que dichos ajustes no cambian drásticamente lo acordado y permiten atender apropiadamente los elementos pendientes. Seguidamente, presenta la propuesta y explica nuevamente cómo quedó la malla curricular respecto a la vigente:

1. Los cursos de ciclo común para las licenciaturas en el componente de pedagogía y ciencias de la educación permanecen igual (Acuerdo 326 de 2016 por el cual se modifica el ciclo común en Pedagogía para las Licenciaturas de la Universidad Industrial de Santander). Cualquier modificación en estos cursos debe hacerse en consenso con todas las licenciaturas. Pensamiento Pedagógico y Sociedad, Desarrollo Humano, Aprendizaje y Modelos Pedagógicos (en inglés), Diseño Curricular (en inglés) y Evaluación del Aprendizaje (en inglés). Los cursos de lengua materna: Lectura de Textos Académicos Universitarios y Escritura de Textos Académicos Universitarios también son ciclo común en las licenciaturas. Las cátedras institucionales, Cultura Física y Deportiva y Vida y Cultura Universitaria, tampoco se pueden modificar.
2. El curso Pedagogía para la Inclusión Escolar, que estaba en el semestre IX, pasó al IV. Se consideró necesaria esta ubicación puesto que, es apropiado que anteceda a las didácticas y posteriormente, las prácticas.
3. Fusionar los cursos de Sintaxis Inglesa I y II. Cada uno tiene 4 horas semanales, pasan a uno de 6 horas. Se realiza la revisión de los programas de asignatura para decidir sobre las competencias, los contenidos y el alcance del curso.
4. El curso de Lingüística Comparada pasa a ser electiva disciplinar.
5. Cambio en el orden de los cursos Sociolingüística y Análisis del discurso cuya denominación será Estudios del Discurso.
6. El curso Traducción de Textos pasó de electiva al plan de estudios obligatorio. Los estudiantes pueden continuar su formación en traducción con el otro curso Traducción de Textos II que ya existía como electiva y continúa como electiva.
7. El curso Pedagogía Crítica y Posestructuralismo sale del plan de estudios obligatorio. Sus contenidos y competencias se integran a Didáctica del Inglés, Didáctica del inglés para niños y Tendencias didácticas contemporáneas.



8. Los cursos Estudios Culturales Británicos y Estudios Culturales Americanos, cambian en denominación y en los contenidos y competencias que se desarrollan. Así, temáticas del curso de electiva, Plurilingüismo e Interculturalidad, pueden desarrollarse dentro de Estudios Culturales I y Estudios Culturales II. Este curso continúa ofreciéndose como electiva porque ha gozado de gran demanda y permite explorar diferentes aspectos de las lenguas y las culturas.
9. El curso de Fundamentos de Lingüística (se desarrolla en español) baja una hora de intensidad y pasa a 2 créditos.
10. Los contextos se denominarán Electivas Transdisciplinarias (ofrecidos por otros programas), de acuerdo con la nueva reglamentación. Se incluirá una Electiva Transdisciplinaria, una Electiva de Formación Integral y siete Electivas Disciplinarias (seis son el componente de francés o portugués).
11. Redistribución de los cursos de lengua extranjera (francés o portugués): de cinco cursos (cinco horas semanales) a seis (cuatro horas semanales). Este componente es Electiva Disciplinaria porque los estudiantes pueden escoger entre una u otra lengua; parte del objeto disciplinar del programa son las lenguas.
12. Revisión de horas teóricas, prácticas y de trabajo independiente en relación con los componentes de los cursos y su progresión, y ajustar a 48 horas máximo de trabajo independiente a la semana. Las prácticas pedagógicas I y II cambian su relación de horas 0 Horas Teóricas (HT) y 10 Horas Prácticas (HP) a 1 HT y 9 HP y conservan sus 20 Horas de Trabajo Independiente (HTI), es decir la relación 1:2. Expresión oral académica cambia su relación a 3 HT y 1 HP. Fonética y Fonología Inglesa I y II cambian su relación a 3 HT y 3 HP. Escritura Académica I aumenta una hora y cambia su relación a 4 HT y 2P. Escritura Académica II cambia su relación a 3 HT y 1 HP. Según la nueva normativa, las HT y HP, se denominarán Horas de Interacción con el Profesor (HIP) y las relaciones serán entre HIP y HTI (horas de trabajo independiente).
13. Variación de requisito para la Práctica Pedagógica: todo hasta VII semestre, igual que Trabajo de Grado I. Esto garantiza la preparación de los estudiantes en todos los componentes para el inicio de las prácticas.



## ANEXO E. ACTA N°10 DEL 2022 DEL NC

El 23 de noviembre, a las 9 a.m. se reunieron las profesoras planta de LLEI, Luz Mary Quintero, Edga Mireya Uribe Salamanca, Heidi Alegría Gutiérrez León, Mónica Ferrada, Bozena Lechowska, y la directora de Escuela, Olga Lucía Uribe Enciso, para una jornada de trabajo en el proceso de autoevaluación con fines de Registro Calificado.

La jornada de trabajo incluyó varios temas:

1. Avances en el documento PEP registro calificado
2. Malla curricular
3. Segunda autoevaluación
4. Confirmación jurados y perfiles para la convocatoria de profesores de carrera

Este extracto de acta incluye lo concerniente específicamente a la malla curricular, punto 2.

Respecto a la malla curricular se abordaron los siguientes puntos:

- a. Ajuste de créditos para la formación integral y flexible de los planes de estudio según los Referentes Institucionales para la creación, la reforma y la modificación de los programas académicos aprobados en enero de 2022.

En este aspecto, la directora informa que, en atención a una observación de la profesional de apoyo respecto a dicho componente y el número de créditos asignado al mismo, realizó una nueva revisión de las actividades de aprendizaje relacionadas con la formación integral y flexible a la luz de la normativa UIS. La formación integral se distribuye en dos componentes:

- Componente obligatorio de formación integral: debe incluir de 7 a 8% de los créditos totales. En nuestra malla, corresponde a las actividades de aprendizaje, Lectura y escritura de textos académicos, Escritura de textos académicos, Cultura física y deportiva, Cátedra UIS, Fundamentos generales de investigación y Ética. Estas suman 12 créditos, equivalentes al 7.5%
- Componente flexible (electivas): debe incluir de 11 a 14% de los créditos totales. Corresponde a las actividades de aprendizaje, Lengua extranjera I-V y Lengua extranjera Cultura y civilización en lengua extranjera (francés o portugués) que conforman las electivas disciplinares (7.5%); dos electivas de formación integral (2.5%) y una electiva transdisciplinar (1.25%).

- b. Revisión de las rutas críticas: la ruta crítica se concibe como “la duración en periodos calendario de la cadena más larga de actividades académicas con dependencia una de otra, esta dependencia debida a los requisitos y co-requisitos que se establecen en ellas.” (Referentes CA UIS, 2022, p.157).

En este punto, la directora informa que hizo una nueva revisión de los requisitos, en atención a una observación de la profesional de apoyo sobre los mismos, según los referentes UIS; una actividad de aprendizaje no puede ser requisito para más de dos asignaturas. Por lo tanto, realizó unos ajustes y los presentó a las profesoras del programa.

Así, se plantearon dos cambios a la propuesta presentada por la directora; se dejaron los requisitos mínimos para el avance en las actividades de aprendizaje cuyas secuencias de andamiaje y avance es lineal puesto que ciertos saberes y competencias deben adquirirse y desarrollarse previamente a otros para lograr su consolidación efectiva. Por ejemplo, la formación en inglés es lineal desde Inglés pre-intermedio hasta Expresión oral académica; igualmente, en la línea de fonética, lengua extranjera (francés y portugués),

investigación, prácticas y trabajo de grado, cada actividad de aprendizaje es requisito de la siguiente. Los requisitos para la Práctica pedagógica I aumentaron y se exige todo hasta el 7 semestre ya que consideramos necesarias todas las actividades de aprendizaje anteriores para el apropiado desarrollo de las prácticas y para que no tengan interferencias horarias con otras actividades de aprendizaje en caso de no ir nivelados. En Trabajo de grado I, se eliminó el requisito de todo 7 semestre y quedaron como requisito las siguientes actividades de aprendizaje: Traducción, Estudios de discurso, Métodos cualitativos aplicados a la investigación educativa y Métodos cuantitativos aplicados a la investigación educativa. Estas dos últimas actividades de aprendizaje se pueden tomar lineal o simultáneamente.

- c. Actividades de aprendizaje Estudios Culturales I y II. Aunque esto ya se había decidido, se volvió a tratar el tema con todas las profesoras. Después de una larga discusión respecto a su nombre y orientación, por mayoría se volvió a las denominaciones anteriores, Estudios culturales americanos y Estudios culturales británicos. El principal punto de discusión es el sesgo eurocéntrico que conlleva tales nombres y el desconocimiento que puede haber de otras culturas angloparlantes. Se expusieron argumentos desde los estudios decoloniales y la interculturalidad crítica y se llama nuevamente a la reflexión sobre qué programa queremos y para qué. Se concluyó que, por ahora, esta reforma atiende los requerimientos del I330 en cuanto a registro calificado y algunos aspectos no se harán en profundidad puesto que se seguirán las reflexiones y discusiones en la evaluación continua y en la próxima reforma volver sobre este y otros temas.
- d. Electivas. Se discutió sobre las electivas que se ofrecerán de acuerdo con su demanda y aportes a la formación disciplinar o integral de los estudiantes. En el momento se ofrece Traducción I y Traducción II y como electiva seguirá Traducción II. La actividad de aprendizaje, Traducción que ingresa como obligatoria en el plan de estudios, podrá ser matriculada por estudiantes de otros pregrados como contexto. Tendrán prioridad en la matrícula y número de cursos los estudiantes del pregrado Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés. A continuación, se presentan las 11 electivas las cuales cambiarán la relación de horas teóricas y prácticas e independientes y tendrán 2 créditos.

	Asignatura	Total horas / Semana			Cr
		TAD		TI	
		T	P		
	Preparación para pruebas internacionales	2	0	4	2
	Políticas lingüísticas educativas	2	0	4	2
	Plurilingüismo e interculturalidad	2	0	4	2
	Traducción de textos ii	2	0	4	2
	Lenguas de señas	2	0	4	2
	La discapacidad visual en el aula	2	0	4	2
	Cine y literatura inglesa	2	0	4	2
	Otras lenguas extranjeras	2	0	4	2
	Español como lengua extranjera	2	0	4	2

	Asignatura	Total horas / Semana			Cr
		TAD		TI	
		T	P		
	Understanding shakespeare	2	0	4	2
	Lenguas nativas	2	0	4	2



**ANEXO D. SEGUNDO INFORME DE AUTOEVALUACIÓN CON  
FINES DE RENOVACIÓN DEL REGISTRO CALIFICADO**



**LICENCIATURA EN LENGUAS EXTRANJERAS CON ÉNFASIS EN  
INGLÉS**

**INFORME  
SEGUNDA AUTOEVALUACIÓN**

**NODO DE CALIDAD**

**FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS  
ESCUELA DE IDIOMAS  
BUCARAMANGA  
2022**

## **NODO DE CALIDAD**

### ***Profesores***

Olga Lucía Uribe Enciso  
Directora de Escuela  
Yuly Carolina Romero Saavedra  
Coordinadora Académica  
Edga Mireya Uribe Salamanca  
Coordinadora Maestría en Didáctica de la Lengua  
Luz Mary Quintero  
Heidy Alegría Gutiérrez León  
Bozena Lechowska  
Mónica Ferrada  
Giohanny Olave Arias  
Luis Fernando Arévalo Viveros  
Rubén Darío Aceros Vargas  
Jheider Aldemar Ardila Tovar  
Denis Fabián Blandón  
Everth Edicson Campos Fontecha  
Sol Smith Fuentes Hernández  
Ernesto Gallardo Vera  
Carolina Isabel Montes Perea  
Luz Helena Prada Ramírez  
Fabio Alexander Rodríguez Bustos  
María Eugenia Rojas Villamizar  
Angie Melissa Rueda Flórez  
Luis Fernando Sandoval Rincón  
María del Pilar Uribe Pérez  
Jéssica Marcela Velandia Santamaría  
Gerson Zambrano Gómez

### ***Estudiantes de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés***

#### ***Personal administrativo de apoyo***

Diana Marcela Arango Angarita  
Fabio Brilla Lizarazo  
Martín Alonso Plata Gómez  
Carolina Chaparro



## CONTENIDO

I.	INFORMACIÓN GENERAL DEL PROGRAMA .....	742
1.1	MISIÓN DE LA ESCUELA DE IDIOMAS .....	742
1.2	VISIÓN DE LA ESCUELA DE IDIOMAS.....	743
1.3	INFORMACIÓN BÁSICA DEL PROGRAMA .....	743
1.4	PROPÓSITOS DEL PROGRAMA.....	743
1.5	PERFIL DE FORMACIÓN .....	744
1.6	OBJETO DE CONOCIMIENTO DEL PROGRAMA.....	745
1.7	PLAN DE ESTUDIOS.....	748
1.8	PROFESORES DEL PROGRAMA.....	752
II.	PROCESO METODOLÓGICO PARA EL PROCESO DE AUTOEVALUACIÓN CON FINES DE RENOVACIÓN DEL REGISTRO CALIFICADO .....	753
2.1	OBJETIVOS DE LA EVALUACIÓN .....	754
2.2	DEFINICIÓN DEL MODELO DE EVALUACIÓN .....	754
2.3	RECOLECCIÓN Y PROCESAMIENTO DE LA INFORMACIÓN .....	755
2.3.1	ENCUESTAS .....	755
2.3.2	ANÁLISIS DOCUMENTAL .....	758
2.3.3	TALLER CON LA COMUNIDAD DEL PROGRAMA.....	759
2.4	PROCEDIMIENTO PARA CALIFICAR EL MODELO .....	759
2.4.1	CALIFICACIÓN DEL INSTRUMENTO ENCUESTAS EN EL MODELO .....	759
2.4.2	CALIFICACIÓN DE INDICADORES.....	760
2.4.3	CALIFICACIÓN DE LAS CONDICIONES.....	761
III.	RESULTADOS DE LA AUTOEVALUACIÓN .....	761
3.1	CONDICIÓN 1: DENOMINACIÓN DEL PROGRAMA.....	761
3.2	CONDICIÓN 2: JUSTIFICACIÓN DEL PROGRAMA.....	762
3.3	CONDICIÓN 3: ASPECTOS CURRICULARES .....	764
3.4	CONDICIÓN 4: ORGANIZACIÓN DE ACTIVIDADES ACADÉMICAS Y PROCESO FORMATIVO .....	767
3.5	CONDICIÓN 5: INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN .....	770
3.6	CONDICIÓN 6. RELACIÓN CON EL SECTOR EXTERNO.....	771
3.7	CONDICIÓN 7: PROFESORES.....	772
3.8	CONDICIÓN 8: MEDIOS EDUCATIVOS .....	774

3.9	CONDICIÓN 9: INFRAESTRUCTURA FÍSICA Y TECNOLÓGICA .....	775
IV.	CONCLUSION .....	776
4.1	CALIDAD DEL PROGRAMA .....	776
4.2	FORTALEZAS (F) .....	777
4.3	ASPECTOS SUSCEPTIBLES DE MEJORA .....	778
V.	PLAN DE MEJORAMIENTO.....	779
5.1	ASOCIADO AL PLAN DE MEJORAMIENTO INSTITUCIONAL .....	779
5.2	DE LA LICENCIATURA EN LENGUAS EXTRANJERAS CON ÉNFASIS EN INGLÉS.....	779
	ANEXO A.....	784
	ANEXO B.....	785
	ANEXO C.....	785
	ANEXO D. ....	791

## PRESENTACIÓN

En la Universidad Industrial de Santander (UIS) como parte del compromiso con la calidad se adelantan constantemente procesos de autoevaluación según los lineamientos del Consejo Nacional de Acreditación (CNA). La escuela de idiomas con sus dos programas Licenciatura en Lengua Castellana (LLC) y La licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés, también participa activamente de los procesos de acreditación establecidos por el Ministerio de Educación Nacional (MEN). Por ende, este informe describe el proceso de autoevaluación con fines de renovación del registro calificado de la carrera de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés para la ventana del 2018 al 2022, definida por el Nodo de Calidad de la misma licenciatura

El sector educativo es pilar fundamental en el desarrollo de un país. Consecuentemente, los procesos de revisión, reflexión y análisis crítico de la calidad de la oferta educativa se realizan en función de las necesidades y retos que impone la sociedad y sus dinámicas. La educación superior debe responder a las demandas de contextos cada vez más orientados a la construcción de conocimientos y saberes y la adquisición de competencias adaptables y actualizables en la inmediatez y que respondan a criterios de pertinencia, eficiencia, cobertura, eficacia, equidad y productividad de acuerdo con la naturaleza y las características de cada entorno. Lo anterior, ha provocado que la educación superior principalmente la pública, inicie procesos de autoevaluación en torno a su calidad educativa, sin descuidar los demás aspectos.

Con la expedición del Decreto 1295 de 2010, el Ministerio de Educación Nacional, exige a las instituciones de educación superior que los programas de pregrado y posgrado que ofertan deben demostrar periódicamente que cumplen con las condiciones de calidad necesarias para su adecuado funcionamiento y así obtener el registro calificado. Dichas condiciones de calidad se miden en aspectos como los contenidos curriculares, la organización de actividades académicas, la investigación, la relación con el sector externo, el personal docente, los medios educativos, la infraestructura física, la relación con los graduados, el bienestar universitario y la autoevaluación del programa.

La autoevaluación es concebida, como un proceso integral que tiene una finalidad pedagógica, ya que sirve para fortalecer la capacidad de acción de cada uno de los participantes en los proyectos formativos. Es un ejercicio que se logra por medio de una acción conjunta dedicada a reflexionar sobre lo que pensamos y hacemos y cómo lo hacemos para descubrir las fortalezas y oportunidades de mejora de los programas y acordar y establecer compromisos y acciones conducentes a ofrecer y liderar programas de calidad relevantes para el contexto local y global. Esta reflexión permanente tiene como objetivo construir una comunidad universitaria autocrítica inmersa en la cultura de calidad y excelencia.

La Escuela de Idiomas, consciente de la importancia que tienen estos procesos de autoevaluación, realizó durante los años 2020 y 2022 una serie de reuniones en el marco del Nodo de Calidad (NC) constituido para realizar actividades propias de la autorregulación del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés, para el análisis conjunto de aspectos puntuales del plan de estudios y la malla curricular del pregrado y direccionar esfuerzos para lograr una cultura de mejora continua en la institución.

Así pues, el presente informe de autoevaluación busca el mejoramiento continuo de las prácticas desarrolladas en la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés a partir de la participación y el compromiso de los actores educativos (estudiantes, profesores y administrativos) en los procesos de autoevaluación entendiendo que cuando mejoramos cómo Escuela, mejoramos como Universidad e impactamos de forma positiva sobre las necesidades de la sociedad colombiana. Es entonces, a través de esta lógica de autoevaluación que se instaura un proceso metodológico autoevaluativo, participativo y plural en la que los diversos estamentos vieron representadas sus apreciaciones, posturas y concepciones sobre los cinco años del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés.

Los actores institucionales de la carrera Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés construyeron este informe bajo la coordinación de la dirección de escuela, con el apoyo del Nodo de calidad y de los profesores de la carrera. Toda vez que el proceso es respaldado por múltiples participantes de la institución desde las funciones misionales que desempeña cada uno de ellos. No obstante, este proceso evaluativo va más allá de un proceso obligatorio o una exigencia burocrática, por el contrario, es un insumo esencial para proponer estrategias de mejora que sigan contribuyendo a la transformación social y al posicionamiento de nuestros egresados en el ámbito Local, regional, nacional e internacional.

El presente texto comienza con la presentación de la Escuela de Idiomas sus objetivos misionales, así como su visión, en consonancia se brinda la información general del programa. En seguida, se presenta en detalle el proceso de evaluación, que vincula tres instrumentos de evaluación, a saber: Análisis documental, Taller y encuestas. Luego, da cuenta de los resultados de cada uno de estos instrumentos y analiza cada componente evaluado bajo la luz de la interpretación colectiva de los participantes de l proceso evaluativo. A posteriori, concluye sobre la calidad del programa y propone un plan de mejoramiento para el mismo. Finalmente cabe señalar que este informe es sólo una silueta de todo el trabajo y el compromiso con los que en la UIS y en la escuela de Idiomas se asume el compromiso social y misional de cada uno de los actores institucionales, de manera que lo que se consigna en las siguientes páginas no alcanza a mostrar en su totalidad la entrega y el amor con los que día a día se construye la UIS que queremos.

## **I. INFORMACIÓN GENERAL DEL PROGRAMA**

### **1.1 MISIÓN DE LA ESCUELA DE IDIOMAS**

La Escuela de Idiomas es una unidad académica y administrativa de la Universidad Industrial de Santander, adscrita a la Facultad de Ciencias Humanas. Tiene como propósito la formación de educadores e investigadores con orientación interdisciplinaria en el dominio científico del español, la literatura, las lenguas extranjeras, las culturas en que estas se expresan, la didáctica y la semiótica. Esto responde académicamente a las necesidades de innovación en las prácticas educativas y de investigación social, a las demandas de la sociedad, al desarrollo integral de ciudadanos libres y responsables y a la construcción de la comunidad universitaria. La escuela, con sus saberes y el compromiso de su crecimiento y el de la institución, ofrece formación y servicios de calidad al entorno sociocultural y se integra a las dinámicas de este con sentido de responsabilidad social y una visión incluyente del mundo.

## 1.2 VISIÓN DE LA ESCUELA DE IDIOMAS

La Escuela de Idiomas se proyecta como una unidad académica y administrativa que desarrolla procesos de innovación pedagógica alrededor del lenguaje, la didáctica de lenguas, la literatura y la cultura. La escuela fomentará procesos de investigación, con orientación interdisciplinaria, relacionados con la lengua materna, la literatura, las lenguas extranjeras, los fenómenos semióticos y las prácticas pedagógicas correlativas a estas áreas del conocimiento, dirigidos a la formación en pregrado, posgrado y educación continuada. Para ello, se contará con el alto desempeño de su talento humano, la acreditación de calidad de sus programas académicos, los recursos necesarios, la internacionalización y las alianzas institucionales. Así, la Escuela de Idiomas contribuirá al desarrollo local, regional y nacional con la formación de profesores idóneos, mediadores y líderes de procesos de transformación del entorno sociocultural y construcción de ciudadanía.

## 1.3 INFORMACIÓN BÁSICA DEL PROGRAMA

El Programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés es un Programa adscrito a la Escuela de Idiomas, ofertado en modalidad presencial, en la ciudad de Bucaramanga, con una duración de diez (10) semestres académicos. En la Tabla 1 se presentan las características básicas del Programa:

Tabla 1. Información básica del Programa

<b>Código SNIES</b>	106466
<b>Denominación</b>	Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés.
<b>Título que otorga</b>	Licenciado en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés.
<b>Número de créditos académicos</b>	178
<b>Modalidad</b>	Presencial.
<b>Duración</b>	Diez (10) semestres académicos.
<b>Periodicidad de la admisión</b>	Semestral.
<b>Número de estudiantes por cohorte</b>	Cuarenta (40) estudiantes.
<b>Lugar en el que se ofrece</b>	Universidad Industrial de Santander, Bucaramanga, Santander.
<b>Norma interna de creación</b>	Acuerdo N° 029 de 2017 del Consejo Académico.
<b>Año de inicio de actividades</b>	2017
<b>Resolución de registro calificado</b>	Resolución No. 19199 del 21 de septiembre de 2017 del Ministerio de Educación Nacional.

## 1.4 PROPÓSITOS DEL PROGRAMA

A continuación, se presentan los propósitos formulados para el programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés:

- Formar profesionales competentes en la enseñanza del inglés, capaces de asumir su rol como agentes de cambio de la realidad educativa, política, económica y social del país.
- Desarrollar en los futuros docentes un amplio conocimiento de la lingüística inglesa y que estén en capacidad de aplicar este conocimiento a la enseñanza de la lengua.
- Desarrollar las habilidades de investigación con el fin de mejorar las capacidades analíticas, reflexiva y práctica de los licenciados, de tal manera que puedan responder efectivamente a los desafíos que se presentan en el aula de clases.
- Formar profesores con un alto dominio de la lengua inglesa, de acuerdo con estándares internacionales.
- Formar un profesional con curiosidad intelectual y pensamiento crítico, capaz de comprender la interdisciplinariedad propia de los docentes de lenguas extranjeras e integrarla a su praxis diaria.
- Formar docentes con una alta capacidad de comprensión y de uso de las tecnologías, para la transformación de los ámbitos educativos, con miras a responder a las necesidades de cambio propias de la sociedad digital.
- Promover el respeto por otras culturas, sus valores e ideologías, a partir del conocimiento de la propia identidad cultural.
- Contribuir a la formación de generaciones que estén en capacidad de resolver conflictos de manera pacífica y de participar activamente en los procesos democráticos del país.
- Propender por la formación de profesionales con un mejor entendimiento del rol del ser humano en el planeta, capaces de cooperar con otras especies para favorecer su preservación, prosperidad y contribución al medio ambiente.

### **1.5 PERFIL DE FORMACIÓN**

El perfil del graduado de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés se caracteriza por su alto nivel de formación teórico-conceptual, pedagógica, didáctica e investigativa, en concordancia con los valores de pluralismo, tolerancia, compromiso ciudadano y actitud crítica y reflexiva, expresados en la misión tanto de la institución como de la Escuela de Idiomas de la Universidad Industrial de Santander.

En tal sentido el licenciado en lenguas extranjeras-inglés será capaz de:

- Usar de manera competente la lengua inglesa para propósitos profesionales, académicos y sociales.
- Concebir el aprendizaje como una experiencia individual y social, en la que intervienen diversos factores intrínsecos y extrínsecos, motivados por circunstancias físicas, emocionales, económicas, cognitivas, lingüísticas y culturales.
- Alcanzar un alto grado de compromiso y motivación orientados a su propio desarrollo profesional, con competencias para aprender de manera autónoma y que mejoren su enseñanza por medio de la autoevaluación, la experiencia docente y el intercambio entre pares.
- Aprender la diversidad cultural y respetar sus diferentes expresiones, al mismo tiempo que promueva y difunda la cultura local y nacional.
- Seleccionar y diseñar recursos y estrategias para la enseñanza del inglés de acuerdo con las necesidades del contexto de aprendizaje.
- Entender la alfabetización digital y el uso de las tecnologías como habilidades fundamentales para su desarrollo profesional y personal.

- Contribuir al desarrollo de la educación en sus diferentes niveles y sectores en el área de las lenguas extranjeras-inglés.
- Incorporar a su bagaje cultural las diversas manifestaciones culturales de los pueblos de la lengua objeto de estudio, así como sus formas de pensamiento, que le permitan enriquecer su desempeño en la docencia.
- Liderar y participar en proyectos de investigación en el campo de la enseñanza y el aprendizaje de la lengua inglesa.
- Desarrollar una actitud crítica y reflexiva de su práctica como docente que le permita un crecimiento profesional permanente y su participación activa en la construcción de políticas educativas.

## **1.6 OBJETO DE CONOCIMIENTO DEL PROGRAMA**

La Escuela de Idiomas tiene como objetivo principal “la formación de educadores e investigadores con orientación interdisciplinaria en el dominio científico del español, la literatura y las lenguas extranjeras, como el inglés y el francés, las culturas en que éstas se expresan y la semiótica”. En este sentido, el objeto del conocimiento del programa Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés es el producto de la interacción entre las ciencias de la educación, las ciencias del lenguaje y la cultura. Sin embargo, antes de discutir cómo se materializa el producto de estas interacciones, es necesario abordar brevemente la especificidad de cada uno de estos ámbitos:

### **La Educación**

La complejidad de la educación como objeto de conocimiento nos obliga a abordarla desde diferentes perspectivas. En primer lugar, el estudio de la educación abarca nuestra posibilidad de conocernos a nosotros mismos, de entender las maneras en las cuales aprendemos, nos potenciamos a nosotros mismos a través del aprendizaje y transmitimos este conocimiento a nuestros descendientes. Este conocimiento de nuestra biología y cognición, nos lleva a estudiar las diversas formas que permiten explotar nuestra capacidad innata para aprender, así como a experimentar y consolidar nuevas técnicas, estrategias y metodologías que nos faciliten el proceso de enseñanza y aprendizaje como praxis social y cultural.

Adicionalmente, para entender la educación es necesario comprender las formas como nuestra posturas políticas e ideológicas permean nuestros sistemas educativos y condicionan los objetivos que adjudicamos a los mismos y la prioridad que le damos a la educación en nuestra sociedad. En este sentido, debemos también analizar la manera en la cual la educación puede llegar a tener influencia en las dinámicas de nuestras sociedades y en la construcción de nuestra identidad y herencia cultural. También, es labor nuestra comprender la manera como la educación nos permite maximizar nuestra relación con el ambiente y cómo esta nos puede llevar a establecer una conexión más armónica con los recursos naturales necesarios para nuestro crecimiento y supervivencia. Por lo tanto, entender la naturaleza y el funcionamiento de los recursos para aprovecharlos apropiadamente y a su vez preservarlos, nos lleva a crear nuevas herramientas que facilitan nuestra experiencia de aprendizaje. Un conjunto de estos nuevos recursos lo denominamos tecnología, y nos obliga a repensar las maneras en que ésta modifica nuestra experiencia humana y determina la evolución de nuestra especie y el desarrollo de nuestras sociedades.

Como vemos, la educación no se limita a la enseñanza, sino la manera como nuestra experiencia en el mundo moldea nuestra percepción de este y nuestra capacidad de triunfar y prosperar. Tal como lo asegura Dewey (1963), la educación es el proceso de vivir y no el proceso de prepararse para vivir. En este sentido, la educación no representa un objetivo como tal sino una vivencia que materializa nuestro deseo de vivir mejor.

Sin embargo, existe un campo de la educación que es fundamental y se encuentra en el centro de nuestro objeto de conocimiento: la pedagogía. La pedagogía es mucho más que la enseñanza dado que la pedagogía no solo se refiere a método, técnicas o estrategias para enseñar 'mejor', sino a la creación y mantenimiento de las condiciones necesarias para que el aprendizaje ocurra (Alexander, 2000). Cuando se trata del aprendizaje de lenguas, estas condiciones son aún más exigentes debido al reto que representa generar el ambiente lingüístico necesario para la adquisición de un conocimiento lingüístico, pragmático y sociolingüístico que permita el desarrollo de las habilidades comunicativas de la lengua.

### **El Lenguaje**

Otra parte esencial de nuestro objeto de conocimiento es el lenguaje y las lenguas. Comprender el rol que el lenguaje tiene en la evolución del ser humano, su complejidad y las oportunidades que nos brinda para la interacción, la comprensión y configuración del mundo social y natural, y nuestra capacidad de trascender el tiempo y el espacio a través de él, son tareas inevitables de todo profesor de lenguas. Es necesario abordar las dimensiones formales, sociales, cognitivas, históricas, artísticas y comunicativas del lenguaje para así poder comprendernos a nosotros mismos y facilitar y potenciar nuestra capacidad de ser, aprender, aprender a aprender, aprender a hacer y aprender a convivir. Estas experiencias existen principalmente en el lenguaje, y en sus sistemas de representación, entre los cuales está la lengua. En nuestro caso particular, el estudio del inglés, lengua franca de nuestro tiempo, nos permite no solo aprender un código lingüístico particular, sino también constituye un puente que nos permite acceder al sistema de creencias y prácticas culturales que trascienden el lenguaje y que son fundamentales para la configuración del mundo globalizado y globalizante tal como los conocemos hoy en día. De esta manera, nuestro objeto de conocimiento sobrepasa las esferas del lenguaje y la educación, y requiere de nosotros un profundo entendimiento del entorno social que nos rodea en sus ámbitos políticos, económicos y culturales. Así, la cultura, en sus diferentes manifestaciones, y, particularmente en lo que concierne a su relación con la lengua inglesa, constituye el tercer pilar de nuestro objeto de conocimiento.

### **La Cultura**

La relación entre el lenguaje (o las lenguas) y la cultura ha sido abordada desde diferentes concepciones. Consecuentemente, durante años los científicos sociales han debatido vehementemente sobre la naturaleza de su relación mediante cuestionamientos como: ¿contiene el lenguaje a la cultura? ¿O es la cultura quien da espacio para el surgimiento de las lenguas? ¿Son acaso componentes de un todo que las trasciende? No es pertinente plantear estas discusiones en este texto. Sin embargo, estas reflexiones constituyen el objeto de conocimiento del programa de licenciatura.

Independientemente de las preguntas, parece ser un hecho que aprender una lengua conduce necesariamente a la expansión de nuestro conocimiento cultural del mundo. Es inevitable para los aprendices y docentes de lengua, no aprender acerca de la cultura de los pueblos que hablan estas lenguas; tampoco lo es, expresar la propia cultura a través de una lengua diferente a la materna. En



el caso particular del inglés, comprender las culturas angloparlantes es, un poco, aprender sobre la historia reciente de nuestro planeta. El inglés es el idioma oficial de al menos el 85% de las organizaciones internacionales; también representa cerca del 80% de todas las publicaciones que se encuentran en internet (Crystal, 2012) y cuenta con cerca de 2 billones de hablantes en el mundo. Sin embargo, el inglés no solo nos permite entender nuestra actualidad sino también nuestra historia. Desde el siglo XXVII, el inglés ha sido llevado a todos los rincones del mundo a través de la colonización y la postcolonización lideradas por el Imperio Británico y por los actuales Estados Unidos de Norteamérica. A través de estos procesos, el mundo, con sus virtudes y fracasos, está estrechamente relacionado con la revolución industrial, la diseminación de la ciencia y los avances tecnológicos que nos han llevado a la actual era digital en que vivimos. Independientemente de nuestra posición en la sociedad, entender el mundo en el que vivimos es prácticamente imposible sin entender que el papel que el Reino Unido y los Estados Unidos han jugado durante los últimos 200-300 años de nuestra historia (Crystal, 2004). Evidentemente otras lenguas, pueblos y culturas han igualmente jugado un papel central en la construcción de nuestro presente, pero desconocer el rol de liderazgo y la importancia que los pueblos y las eras arriba mencionadas juegan en nuestra comprensión del mundo. Así, el papel preponderante que han jugado las culturas y naciones angloparlantes en nuestra sociedad global es esencial para comprender nuestra actualidad y nuestro futuro. Por lo tanto, el aprendizaje del inglés debe necesariamente estar acompañado de un aprendizaje de las prácticas culturales de las sociedades en donde este se habla. Pero este aprendizaje no debe estar limitado a las sociedades donde el inglés es lengua materna; debe incluir también aquellas donde han surgido variedades de los procesos de colonización y post colonización ya mencionados.

### **La Literatura, la Lingüística Aplicada y la Investigación**

Existen áreas del conocimiento que surgen de la interacción de estas tres esferas previamente descritas y que, por lo tanto, también constituyen el objeto de conocimiento de este programa: la literatura, la lingüística aplicada y la investigación.

En primer lugar, producto del vínculo existente entre el lenguaje (particularmente en lo que a lenguas extranjeras se refiere) y de la educación, surge la lingüística aplicada. Esta puede ser definida como la disciplina entienda y usa nuestro conocimiento del lenguaje para abordar aspectos prácticos tales como la traducción, la enseñanza y aprendizaje de lenguas y la terapia del lenguaje (Burns and Matsuda, 2006). Entre estas áreas, la enseñanza y aprendizaje de lenguas constituyen una porción mayoritaria de la lingüística aplicada y nos permite mejorar cada día nuestros métodos y comprensión de la manera como podemos facilitar la adquisición y aprendizaje de lenguas.

Por otra parte, la literatura representa un punto de intersección entre la cultura y el lenguaje. La construcción de nuestro legado cultural e histórico es imposible sin recurrir al uso de las lenguas y al lenguaje en general. En ocasiones, esta (re)construcción se realiza de maneras lingüística, estéticas, públicas y artísticas. El conocimiento de la historia y la cultura de los grupos sociales a través de sus manifestaciones artísticas, y en nuestro caso, específicamente literarias representa otra parte importante de nuestro objeto de conocimiento.

Finalmente, la ruta de acceso a este conocimiento de la educación, el lenguaje, la cultura, la lingüística aplicada y la literatura, debe estar determinada por la rigurosidad y la sistematicidad. En la formación de docentes, la investigación se entienda como una avenida de dos vías que nos sirve

como medio para crear nuevo conocimiento a través de la juiciosa aplicación de sus principios, sino también como un fin: enseñando a nuestros estudiantes los principios del método científico esperamos desarrollar una actitud profesional que les permita ser autónomos y tomar decisiones basadas en el mejor de nuestros criterios y no en las recomendaciones genéricas y totalizantes que en ocasiones reciben los docentes por parte de otros actores del sector, tales como las editoriales, las teorías de enseñanzas, las políticas educativas, etc. Así, la investigación se constituye en el pilar que nos permite acceder y abordar nuestro objeto de conocimiento de maneras que sean significativas y formativas para nuestros docentes y futuros estudiantes.

### **1.7 PLAN DE ESTUDIOS**

El plan de estudios de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés está diseñado con base en los cuatro ejes propuestos por el Ministerio de Educación Nacional (MEN) en el decreto 2041 de 2016, a saber: didáctica de las disciplinas, pedagogía y ciencias de la educación, saberes específicos y disciplinares y fundamentos generales. Además de los cuatro componentes propuestos por el MEN, la Escuela de Idiomas ha incluido un componente de formación en lengua extranjera diferente al inglés, énfasis de la carrera.

El componente de las didácticas está conformado por asignaturas que brindan las bases de la didáctica de la enseñanza del inglés en contextos de lengua extranjera y que se conectan directamente con las asignaturas de Práctica pedagógica I, II y III. La conexión entre las primeras y las últimas se da en la medida en que todas las asignaturas del componente didáctico anteriores al octavo semestre tienen un componente práctico el cual avanza paulatinamente de práctica de observación a intervención guiada por el profesor para terminar en intervención observada en las tres prácticas pedagógicas.

En el componente de Pedagogía y Ciencias de la educación se encuentran las asignaturas que proveen los fundamentos y principios básicos de la pedagogía que todo profesional en educación debe poseer, así como asignaturas con propósitos pedagógicos particulares.

El tercer componente, saberes específicos y disciplinares, está constituido por todas las asignaturas que proveen la formación disciplinar en lengua inglesa y que a su vez les permite desarrollar la competencia comunicativa e intercultural en lengua inglesa y el conocimiento científico de la misma.

El cuarto y último componente denominado Fundamentos generales está conformado por asignaturas que: promueven la competencia comunicativa en español, tanto en escritura como en lectura con un énfasis en textos académicos universitarios; proveen herramientas para llevar a cabo procesos de investigación en lenguas extranjeras y en educación; y, desarrollan competencias científicas y matemáticas en los estudiantes. De igual forma, hacen parte de este componente las asignaturas de Contexto y Ética, las cuales buscan contribuir al desarrollo de competencias ciudadanas y a la formación integral del futuro docente de lenguas. Finalmente, el componente de lengua extranjera-inglés exigido por el MEN en el componente de Fundamentos generales, se homologa con la oferta de cinco semestres de formación en lengua portuguesa o lengua francesa empezando en segundo semestre y culminando en sexto semestre. El estudiante puede optar por

una de estas lenguas sin ningún prerrequisito para el primer nivel, para los demás niveles deberá haber cursado y aprobado el anterior nivel.

Finalmente, hay que mencionar que la relación de horas de trabajo con acompañamiento docente y horas de trabajo independiente del estudiante, para todo el plan de estudios de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés, se definió de acuerdo con la naturaleza de cada asignatura y en correspondencia con las estrategias de enseñanza y aprendizaje propuestas para este programa, que promueven el trabajo integrado entre asignaturas del mismo nivel en los componentes de práctica e investigación. Esto permite maximizar el uso de las horas de trabajo tanto independiente como con acompañamiento docente, mejorar la calidad de los trabajos académicos realizados por los estudiantes y alcanzar con éxito los objetivos de formación propuestos.

En la Tabla 2 se presenta el plan de estudios vigente del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés; en la Tabla 3, el componente de Lengua Extranjera obligatorio; en la Tabla 4, el total de créditos y en la Tabla 5, las electivas.

Tabla 2. Plan de Estudios de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés

Nivel	Cód.	Asignatura	Total horas / Semana			Cr	Requisitos	Evaluación cuantitativa o cualitativa	UAA a cargo de la asignatura
			TAD		TI				
			T	P					
I	28782	Pensamiento pedagógico y sociedad	3	0	6	3		Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28544	Inglés pre-intermedio	5	5	6	5		Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28545	Introducción a la fonética articuladora del Inglés	3	3	2	3		Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28546	Lectura de textos académicos universitarios	2	2	5	3		Cuantitativa	Esc. Idiomas
	23423	Cultura física y deportiva	0	2	1	1		Cuantitativa	Dep. Edu. Física y Deportes
	24948	Vida y cultura universitaria	1	0	0	0		Cualitativa	Esc. Filosofía
<b>TOTAL NIVEL I</b>			<b>14</b>	<b>12</b>	<b>20</b>	<b>15</b>			
II	28780	Desarrollo humano	3	0	6	3		Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28548	Inglés intermedio	5	5	6	5	Inglés pre-intermedio, Introducción a la fonética articuladora del Inglés	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28549	Fundamentos de lingüística	3	1	4	3		Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28550	Fonética y fonología inglesas I	4	2	4	3	Introducción a la fonética articuladora del Inglés	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28551	Escritura de textos académicos universitarios	2	2	5	3	Lectura de textos académicos universitarios	Cuantitativa	Esc. Idiomas
<b>TOTAL NIVEL II</b>			<b>17</b>	<b>10</b>	<b>25</b>	<b>17</b>			
III	28552	Aprendizaje y modelos pedagógicos	3	0	6	3		Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28553	Inglés intermedio-alto	5	5	6	5	Inglés intermedio	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28554	Sintaxis inglesa I	2	2	2	2		Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28555	Fonética y fonología inglesas II	4	2	4	3	Fonética y fonología inglesas I	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	00062	Lengua extranjera I	3	2	5	3		Cuantitativa	Esc. Idiomas
	00002	Contexto	3	0	6	3		Cuantitativa	
<b>TOTAL NIVEL III</b>			<b>20</b>	<b>11</b>	<b>29</b>	<b>19</b>			

Nivel	Cód.	Asignatura	Total horas / Semana			Cr	Requisitos	Evaluación cuantitativa o cualitativa	UAA a cargo de la asignatura
			TAD		TI				
			T	P					
IV	28557	Teorías de adquisición de lenguas extranjeras y L2	3	1	4	3	Inglés intermedio-alto, Aprendizaje y modelos pedagógicos	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28558	Pedagogía crítica y posestructuralismo	3	1	4	3	Inglés intermedio-alto	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28559	Inglés avanzado I	5	5	6	5	Inglés intermedio-alto	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28560	Escritura académica I	2	3	5	3	Inglés intermedio-alto	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28561	Sintaxis Inglesa II	2	2	2	2	Sintaxis inglesa I, Inglés intermedio-alto	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	00062	Lengua extranjera II	3	2	5	3	Lengua extranjera I	Cuantitativa	Esc. Idiomas
<b>TOTAL NIVEL IV</b>			<b>18</b>	<b>14</b>	<b>26</b>	<b>19</b>			
V	28563	Didáctica del Inglés	4	2	6	4	Inglés avanzado I, Teorías de adquisición de lenguas extranjeras y L2	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28564	Inglés avanzado II	4	4	6	5	Inglés avanzado I, Fonética y fonología inglesas II	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28565	Escritura académica II	2	2	3	2	Escritura académica I, Inglés avanzado I	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28566	Lingüística comparada Inglés-Español	3	0	3	2	Sintaxis Inglesa II, Inglés avanzado I	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28567	Fundamentos generales de investigación	3	1	4	3	Inglés avanzado I, Escritura académica I, Teorías de adquisición de lenguas extranjeras y L2	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	00062	Lengua extranjera III	3	2	5	3	Lengua extranjera II	Cuantitativa	Esc. Idiomas
<b>TOTAL NIVEL V</b>			<b>19</b>	<b>11</b>	<b>27</b>	<b>19</b>			
VI	28569	Didáctica del Inglés para niños	4	2	6	4	Didáctica del Inglés	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28783	Desarrollo curricular	3	0	6	3		Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28571	Expresión oral académica	2	2	4	3	Inglés avanzado II	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28572	Análisis del discurso	2	2	4	3	Lingüística comparada Inglés-Español, Escritura académica I	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28573	Métodos cualitativos aplicados a la investigación educativa	3	2	5	3	Fundamentos generales de investigación	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	00062	Lengua extranjera IV	3	2	5	3	Lengua extranjera III	Cuantitativa	Esc. Idiomas
<b>TOTAL NIVEL VI</b>			<b>17</b>	<b>10</b>	<b>30</b>	<b>19</b>			
VII	28575	Tendencias didácticas contemporáneas	3	2	5	3	Didáctica del inglés	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28781	Evaluación de la enseñanza y del aprendizaje	3	0	6	3		Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28577	Estudios culturales británicos	3	1	4	3	Inglés avanzado II	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28578	Sociolingüística	2	2	4	3	Análisis del discurso	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28579	Métodos cuantitativos aplicados a la investigación educativa	3	2	5	3	Fundamentos generales de investigación	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	00062	Lengua extranjera V	3	2	5	3	Lengua extranjera IV	Cuantitativa	Esc. Idiomas
<b>TOTAL NIVEL VII</b>			<b>17</b>	<b>9</b>	<b>29</b>	<b>18</b>			
VIII	28581	Práctica pedagógica I	0	5	6	4	Didáctica del Inglés, Fundamentos generales de investigación, Inglés avanzado II	Cuantitativa	Esc. Idiomas

Nivel	Cód.	Asignatura	Total horas / Semana			Cr	Requisitos	Evaluación cuantitativa o cualitativa	UAA a cargo de la asignatura
			TAD		TI				
			T	P					
	28582	Estudios culturales americanos	3	1	4	3	Inglés avanzado II	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28583	Educación y sociedad en la era digital	3	2	5	3	Inglés avanzado II	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28584	Trabajo de Grado I	0	1	7	3	Todas las asignaturas aprobadas hasta VII semestre	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	00003	Electiva	3	0	6	3			
<b>TOTAL NIVEL VIII</b>			<b>9</b>	<b>9</b>	<b>28</b>	<b>16</b>			
IX	28585	Práctica pedagógica II	0	10	20	10	Práctica pedagógica I, Evaluación de la enseñanza y del aprendizaje	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28586	Pedagogía para la inclusión escolar	3	0	3	2		Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28587	Trabajo de Grado II	0	2	7	3	Trabajo de Grado I	Cualitativa	Esc. Idiomas
	00003	Electiva	3	0	6	3		Cuantitativa	Esc. Idiomas
<b>TOTAL NIVEL IX</b>			<b>6</b>	<b>12</b>	<b>36</b>	<b>18</b>			
X	28588	Práctica pedagógica III	0	10	20	10	Práctica pedagógica II	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	28589	Literatura en lengua inglesa	3	0	3	2	Expresión oral académica, Escritura académica II	Cuantitativa	Esc. Idiomas
	00002	Contexto	3	0	6	3		Cuantitativa	
	28590	Ética	2	2	4	3		Cuantitativa	Esc. Derecho
<b>TOTAL NIVEL X</b>			<b>8</b>	<b>12</b>	<b>33</b>	<b>18</b>			
<b>TOTAL</b>			<b>145</b>	<b>110</b>	<b>283</b>	<b>178</b>			

Tabla 3. Componente de Lengua Extranjera

Denominación general del componente	Código	Denominación específica Niveles obligatorios (opción entre francés o portugués)	Número de horas acumuladas (TAD)	Nivel (según el MCER)
Lengua Extranjera I	28643	Lengua Extranjera I: Francés Básico I	80 horas	A1 usuario básico – umbral
	28648	Lengua Extranjera I: Portugués Básico I		
Lengua Extranjera II	28644	Lengua Extranjera II: Francés Básico II	160 horas	A2 usuario básico – plataforma
	28649	Lengua Extranjera II: Portugués Básico II		
Lengua Extranjera III	28645	Lengua Extranjera III: Francés Pre-intermedio I	240 horas	B1 usuario independiente – umbral
	28650	Lengua Extranjera III: Portugués Pre-intermedio I		
Lengua Extranjera IV	28646	Lengua Extranjera IV: Francés Pre-intermedio II	320 horas	
	28651	Lengua Extranjera IV: Portugués Pre-intermedio II		
Lengua Extranjera V	28647	Lengua Extranjera V: Francés Intermedio I	400 horas	
	28652	Lengua Extranjera V: Portugués Intermedio I		

Aplicación de la prueba institucional de competencia lectora en lengua extranjera

Tabla 4. Total de créditos por periodo académico

Nivel	Créditos académicos
I	15
II	17
III	19
IV	19

Nivel	Créditos académicos
V	19
VI	19
VII	18
VIII	16
IX	18
X	18
<b>Total</b>	<b>178</b>

Tabla 5. Asignaturas electivas

Código	Asignatura	Total horas / Semana			Cr
		TAD		TI	
		T	P		
28591	Preparación para pruebas internacionales	3	0	6	3
28605	Políticas lingüísticas educativas	3	0	6	3
28593	Plurilingüismo e interculturalidad	3	0	6	3
28594	Análisis crítico del discurso	3	0	6	3
28595	Traducción de textos I	3	0	6	3
28596	Traducción de textos II	3	0	6	3
28597	Lenguas de señas	3	0	6	3
28598	Otras culturas angloparlantes	3	0	6	3
28599	La discapacidad visual en el aula	3	0	6	3
28600	Cine y Literatura inglesa	3	0	6	3
28601	Otras lenguas extranjeras	3	0	6	3
28602	Español como lengua extranjera	3	0	6	3
28603	Inglés como lengua internacional	3	0	6	3
28604	Understanding Shakespeare	3	0	6	3

Es importante aclarar que los estudiantes del programa Licenciatura en Inglés, anterior a la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés, que estaban cursando entre I y IV semestre, tuvieron la oportunidad de cambiarse al nuevo pregrado. Para tal fin, se relacionaron los cursos homologables entre los programas como estrategia del plan de transición.

### 1.8 PROFESORES DEL PROGRAMA

La Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés soporta el desarrollo de las actividades académicas en el cuerpo profesoral de planta de la Escuela de Idiomas, que está conformado por 14 profesores y 3 vacantes para profesores de carrera que han sido citados en la convocatoria de concurso docente del año 2022. La Escuela cuenta igualmente con el apoyo académico de profesores de cátedra altamente calificados en su disciplina, con amplia experiencia profesional, docente e investigativa.

Como se puede observar en la Tabla 6, actualmente el 57% de los docentes con dedicación de tiempo completo cuenta con formación doctoral y el 43% con formación de maestría.

Tabla 6. Profesores de planta de la Escuela de Idiomas

N°	Docente	Nivel de formación	Área de desempeño	Dedicación a la Institución
1	Ana Cecilia Ojeda Avellaneda	Doctorado	Literatura y estudios iberoamericanos.	Tiempo Completo
2	Bożena Lechowska	Maestría	Estudios culturales Traducción	Tiempo Completo
3	Edga Mireya Uribe Salamanca	Doctorado	Didáctica del francés como lengua extranjera Didáctica del español como lengua extranjera	Tiempo Completo
4	Giohanny Olave Arias	Doctorado	Lingüística	Tiempo Completo
5	Heidy Alegria Gutiérrez León	Doctorado	Estudios culturales Traducción	Tiempo Completo
6	Jesús Hernando Motato Camelo	Maestría	Literatura latinoamericana y colombiana	Tiempo Completo
7	José Horacio Rosales Cueva	Doctorado	Ciencias del lenguaje. Formación docente	Tiempo Completo
8	Luis Fernando Arévalo Viveros	Doctorado	Lingüística y didáctica de la lengua española	Tiempo Completo
9	Luz Mary Quintero	Maestría	Lingüística aplicada	Tiempo Completo
10	Olga Lucía Uribe Enciso	Maestría	Lingüística Aplicada a la enseñanza del inglés	Tiempo Completo
11	Oscar Mejía Blanco	Maestría	Literatura	Tiempo Completo
12	Rafael Alberto Barragán Gómez	Doctorado	Lingüística	Tiempo Completo
13	Wilson Gómez Moreno	Doctorado	Didáctica y pedagogía de la lengua materna Didáctica de la literatura	Tiempo Completo
14	Yuly Carolina Romero Saavedra	Maestría	Literatura	Tiempo Completo

Fuente: Escuela de Idiomas

## II. PROCESO METODOLÓGICO PARA EL PROCESO DE AUTOEVALUACIÓN CON FINES DE RENOVACIÓN DEL REGISTRO CALIFICADO

Esta evaluación parte de los criterios establecidos por el CNA a partir de la Resolución 2265 de febrero de 2023, emitida por el MEN en el cual se establecen los parámetros de autoevaluación,

verificación y autoevaluación de las condiciones de calidad reglamentadas en el decreto 1075 de 2015, modificado por el decreto 1330 de 2019, para la obtención, modificación y renovación del registro calificado. De tal manera, la calidad del programa se mide a través de un modelo, que segmentado en 9 componentes autoevaluativos y 40 indicadores, establece los criterios necesarios para dimensionar el desempeño de la carrera. Las 9 condiciones son: “a) denominación del programa; b) justificación del programa; c) Aspectos curriculares; d) Organización de actividades académicas y proceso formativo; e) Investigación, Innovación y/o creación artística y cultural; f) Relación con el sector externo g) Profesores; H) Medios educativos; I) Infraestructura física y tecnológica”<sup>2</sup> Este modelo considera los siguientes instrumentos de recolección de información y fuentes documentales:

- Encuestas a estudiantes, profesores, administrativos y egresados.
- Análisis documental, con participación de estudiantes, profesores, administrativos y personal administrativo.
- Taller de evaluación de indicadores, con participación de estudiantes, profesores, administrativos y graduados.

## **2.1 OBJETIVOS DE LA EVALUACIÓN**

Los objetivos trazados para el proceso de autoevaluación con fines de la renovación de la acreditación del programa Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés:

- Construir un juicio de la calidad del programa con base en las evidencias y apreciaciones de la comunidad del programa sobre aspectos clave del mismo.
- Formular un plan de mejoramiento que permita consolidar o proyectar las fortalezas, atender los aspectos susceptibles de mejora y superar las debilidades identificadas en el juicio de la calidad del programa.
- Favorecer la cultura de la calidad, la autoevaluación y el mejoramiento continuo en la comunidad del programa.

## **2.2 DEFINICIÓN DEL MODELO DE EVALUACIÓN**

El modelo se construyó con base en la Resolución 21795 de 2020 del MEN mediante la cual se establecen nueve parámetros para medir, por medio de condiciones, la calidad de los programas de educación superior, de manera que como lo señala el decreto: “las instituciones autorizadas para la prestación del servicio público podrán diseñar los mecanismos y estrategias para el mejoramiento de sus programas mediante la utilización de las evidencias obtenidas en los procesos de autoevaluación.”<sup>3</sup> Es así que este modelo está constituido por: las nueve condiciones de calidad señaladas arriba y 40 indicadores vinculados a estas condiciones. En busca de concretar los instrumentos de la autoevaluación (Encuesta a estudiantes, profesores, egresados y

---

<sup>2</sup> Resolución 021795 Ministerio de Educación Nacional 19 de noviembre del 2020

<sup>3</sup> Op. Cit 2



administrativos; Análisis documental y taller) se estableció la ruta de acciones necesarias para tal fin.

Para la elaboración del modelo se realizaron las siguientes actividades:

1. Estudio de la Resolución 21795 de 2020 del MEN.
2. Apropiación y ajuste de las condiciones de calidad y de los aspectos a evaluar definidos por el MEN, de acuerdo con la naturaleza del programa y teniendo en cuenta que el programa ya realizó una primera autoevaluación en la que se evaluaron algunos elementos de la condición “Aspectos curriculares”.
3. Asignación de los instrumentos y las fuentes para recolectar la información requerida para cada indicador.

### 2.3 RECOLECCIÓN Y PROCESAMIENTO DE LA INFORMACIÓN

La recolección de la información se realizó mediante encuestas, talleres y análisis documental, utilizando como fuentes la comunidad del programa (estudiantes, profesores, personal administrativo y graduados). Así como los documentos que aportaron la información requerida para cada indicador del modelo.

#### 2.3.1 ENCUESTAS

##### 1. *Diseño de las encuestas.*

Los estamentos que respondieron las encuestas que se utilizaron para el proceso de autoevaluación son: estudiantes, profesores, personal administrativos y graduados.

Estas encuestas estuvieron conformadas por enunciados politómicos con selección única que operacionalizan el indicador con el propósito de evaluar su cumplimiento; fueron evaluados de 0 a 5 teniendo en cuenta la escala y los criterios presentados en la tabla 7, en la cual se presentan las opciones de respuesta.

Tabla 7. Escala y criterios de calificación.

<i>Opciones</i>	<i>Descripción</i>
4.51; 5.00	Se cumple plenamente
3.70; 4.50	Se cumple en alto grado
3.00; 3.69	Se cumple aceptablemente
2.00; 2.99	Se cumple en bajo grado
0.00; 1.99	No se cumple

##### 2. *Población y selección del método de encuesta.*

Los estamentos que participaron en el proceso de autoevaluación del programa son: estudiantes, profesores, administrativos y egresados. Para cada uno de los estamentos, el Nodo de Calidad definió los criterios que debieron cumplir quienes conformaron la población que participó en las encuestas.

- a) Estudiantes. La población estuvo conformada por los estudiantes matriculados de segundo a décimo nivel.
- b) Profesores. Según la participación de los profesores en los procesos misionales y su tipo de vinculación con la UIS se clasifican en:
  - Profesores de planta: La población estuvo conformada por los profesores de carrera adscritos a la Escuela de Idiomas, que dirigen asignaturas del plan de estudios del programa.
  - Profesores de cátedra: La población estuvo conformada por los profesores de cátedra adscritos a la Escuela de idiomas, que dirigen asignaturas del plan de estudios del programa.
- c) Personal administrativo: La población se conformó por los técnicos especialistas de los laboratorios y secretaria general de la escuela de idiomas.
- d) Graduados. La población estuvo conformada por los graduados del programa excluyendo aquellos que están vinculados al programa como profesores, directivos o personal administrativo.

El *Nodo de Calidad* definió, de acuerdo al tamaño de la población, el método para determinar quiénes diligenciaron las encuestas para cada estamento.

- Encuesta a estudiantes, egresados, profesores y administrativos.

Se realizó un muestreo no probabilístico, por conveniencia; esto implicó gestionar el diligenciamiento de la mayor cantidad posible de encuestas para tener una muestra representativa.

### 3. *Diligenciamiento de encuestas.*

Para motivar la participación de los estudiantes, profesores, egresados y personal administrativo en el diligenciamiento de las encuestas, el *Nodo de Calidad* definió y desarrolló estrategias que permitieron llegar a cada uno de estos estamentos. En el caso de los graduados se implementó una convocatoria amplia para tener el mayor número de encuestas diligenciadas.

El diligenciamiento de las encuestas se realizó digitalmente. La participación de los estamentos en el diligenciamiento de las encuestas se dio de acuerdo con la información presentada en la Tabla 8.

Tabla 8. Diligenciamiento de encuestas

Estamento	Método de encuesta	Número de encuestas diligenciadas
Estudiantes	Muestreo no probabilístico por conveniencia	162
Profesores		32 (de un total de 60)
Administrativos		3 (de un total de 3)
Graduados		14 (de un total de 46)

### 4. *Procedimiento para el procesamiento de las encuestas.*

Para el procesamiento de las encuestas se utilizó una herramienta que para cada tipo de enunciado permitió obtener:

- Enunciados politómicos con selección única: la distribución porcentual, media, mediana, desviación estándar y el coeficiente de variación.

El coeficiente de variación (CV) expresa la desviación estándar como porcentaje de la media aritmética, mostrando una mejor interpretación porcentual del grado de variabilidad que la desviación estándar. Por consiguiente, a menor CV, mayor homogeneidad en las respuestas y a mayor CV, mayor heterogeneidad. En la tabla 4 se presentan los valores que se consideraron para la interpretación del CV.

Tabla 9. Valores para interpretar el coeficiente de variación.

<i>Valor</i>	<i>Descripción</i>
=< 10%	Muy homogéneo
(10% - 20%]	Homogéneo
(20% - 40%]	Heterogéneo
>40%	Muy heterogéneo

El procesamiento de las encuestas se hará de las siguientes formas:

#### 4.1 Procesamiento global de la encuesta por fuente.

Se realizó un procesamiento global de las encuestas con base en todos los que respondieron el enunciado, sin tener en cuenta la clasificación interna establecida en el caso de profesores y administrativos, dadas las particularidades de cada fuente.

Este procesamiento se utilizó para determinar la valoración de cada indicador por fuente encuestada (Anexo A).

#### 4.2 Procesamiento parcial.

Para facilitar y afinar el análisis e interpretación de los resultados de la autoevaluación se realizó procesamiento parcial de las encuestas de estudiantes, profesores y administrativos de la siguiente forma:

- Estudiantes
  - Niveles: 1, 2, 3 y 4.
  - Niveles: 5, 6, 7 y 8.
  - Niveles: 9 y 10.
- Profesores
  - Profesores de planta.
  - Profesores de cátedra.
- Personal administrativo
  - Secretaria de la Escuela de Idiomas
  - Técnicos de aulas especiales

#### 5. Descripción de los resultados de las encuestas.

El análisis de los resultados obtenidos de las encuestas se realizó con el fin de elaborar una descripción que refleje el concepto de los estamentos sobre cada tema indagado en estas; dichas descripciones fueron un insumo para el análisis y discusión de resultados y formaron parte del informe de autoevaluación. Por cada indicador se realizaron las siguientes actividades:

- a) Análisis de los resultados estadísticos de las encuestas por estamento.
- b) Identificación de semejanzas y diferencias entre las apreciaciones de los estamentos consultados.
- c) Elaboración de la conclusión sobre las apreciaciones de la comunidad del programa con respecto al tema de que trata el indicador.

En el Anexo A se presenta el análisis y descripción de los resultados de las encuestas aplicadas durante el proceso de autoevaluación.

### **2.3.2 ANÁLISIS DOCUMENTAL**

En un primer momento, se identificaron y recopilaron las fuentes documentales que permitieron evaluar el cumplimiento de cada uno de los indicadores por parte del programa. Una vez finalizó la recopilación de las fuentes documentales, se verificó que la información estuviese completa. Lo anterior, con el objetivo de garantizar que en el análisis documental se contara con la información necesaria para evaluar los indicadores.

En un segundo momento se hizo el análisis documental para evaluar los indicadores del modelo que exigen este análisis. Para garantizar la participación de un grupo representativo de la comunidad universitaria<sup>1</sup> se definieron criterios para seleccionar a quienes fueron convocados a esta actividad.

El análisis de cada indicador consistió básicamente en:

1. Extraer de los documentos la información relevante para el programa relacionada con el indicador.
2. Discutir alrededor del cumplimiento del indicador por parte del programa con base en la información extractada.
3. Construir acuerdos y elaborar conclusiones. El resultado esperado es un consenso sobre la calidad del programa respecto al indicador, que abarca elementos positivos y negativos.
4. Calificar el cumplimiento, por parte del programa académico, del indicador en discusión utilizando la escala y los criterios presentados en la tabla 7.

El análisis documental se realizó de acuerdo con las siguientes herramientas:

- a) Protocolo para el análisis documental: estableció el plan a seguir para hacer el análisis; fue entregado a los moderadores y relatores con anterioridad al análisis documental.
- b) Guía para el análisis documental: precisó y orientó la discusión y evaluación, por consiguiente, establece: objetivo, orientaciones generales y criterios para la calificación. fue presentada a los participantes al iniciar el taller.
- c) Formulario para el análisis documental: contiene las orientaciones para la discusión de cada tema y los documentos que se revisaron. Además, permitió consignar las conclusiones y la calificación sobre cada indicador. El relator de cada grupo de trabajo, con el apoyo del moderador, fue el encargado de su diligenciamiento.

- d) Plenaria: En ella se socializó el trabajo realizado por cada grupo y se ajustaron y consolidaron las conclusiones elaboradas para cada indicador.
- e) Registro de asistencia.

### **2.3.3 TALLER CON LA COMUNIDAD DEL PROGRAMA**

Con la participación de la comunidad académica del programa (estudiantes, profesores y administrativos) y la orientación del Nodo de Programa, se realizó un taller para analizar y evaluar el cumplimiento de algunos aspectos donde resulta clave generar discusiones entre los miembros de la comunidad, permitiendo debatir diferentes posiciones y llegar a consensos. El Nodo de Programa se encargó de definir los criterios para seleccionar los participantes del taller, así como las estrategias para convocarlos.

Para cada tema a analizar, el taller permitió:

- Discutir alrededor del cumplimiento del indicador, por parte del programa, con base en el conocimiento y las percepciones de los participantes del taller.
- Construir acuerdos y elaborar conclusiones. El resultado esperado es un consenso sobre la calidad del programa respecto al tema, que abarca aspectos positivos y negativos
- Calificar el cumplimiento, por parte del programa académico, del indicador relacionado con el tema en discusión utilizando la escala y los criterios presentados en la tabla 7.

Para realizar el taller para evaluación de indicadores se contó con las siguientes herramientas:

- a) *Protocolo para el taller de evaluación de indicadores*: estableció el plan a seguir para realizar el taller; fue entregado a los moderadores y relatores con anterioridad al taller de evaluación de indicadores.
- b) *Guía para el taller de evaluación de indicadores*: precisó y orientó la discusión, por consiguiente, estableció: objetivo, temas a discutir y preguntas que orientaron la discusión de cada tema. Fue entregado a los participantes con anterioridad o a más tardar al iniciar el taller.
- c) *Formulario para el taller de evaluación de indicadores*: permitió consignar los acuerdos, las conclusiones y la calificación de cada tema que se discutió en el taller. El relator del taller, con el apoyo del moderador, fue el encargado de su diligenciamiento.
- d) *Registro de asistencia*.

## **2.4 PROCEDIMIENTO PARA CALIFICAR EL MODELO**

La calificación de los elementos del modelo de evaluación (condiciones e indicadores) se realizó con base en los resultados de los instrumentos utilizados. Estas calificaciones fueron registradas en el *modelo de evaluación*.

### **2.4.1 CALIFICACIÓN DEL INSTRUMENTO ENCUESTAS EN EL MODELO**

La valoración de cada indicador por fuente encuestada se construyó con base en el procesamiento global de las encuestas (ver numeral 3.4; punto 1), teniendo en cuenta lo siguiente:

- Enunciados politómicos con selección única: se tienen en cuenta para calcular las calificaciones de los indicadores y las condiciones.

El procesamiento que se utilizó para determinar la valoración de cada indicador por cada fuente consistió en calcular el promedio de las medias de cada enunciado relacionado con el indicador, a excepción de los enunciados control; en la tabla 10 se presenta un ejemplo.

Tabla 10. Ejemplo de valoración de indicadores por cada fuente encuestada.

Indicadores	Instrumento			Encuesta		
	Tipo	Fuente	Valor	Enunciado	Tipo de enunciado	Media*
a)	Encuesta	Estudiantes	4.5	1.a.1	Politómicos con selección única	4.4
				1.a.2	Politómicos con selección única	4.6
				1.a.3	Politómicos con selección única	4.5
	Encuesta	Profesores	3.9	1.a.1	Politómicos con selección única	3.8
				1.a.2	Politómicos con selección única	3.9
				1.a.3	Politómicos con selección única	4.0
	Encuesta	Administrativos	4.2	1.a.1	Politómicos con selección única	4.2
				1.a.2	Politómicos con selección única	4.1
				1.a.3	Politómicos con selección única	4.0

\* Corresponde a la media obtenida por el enunciado en el procesamiento global de las encuestas (ver numeral 3.4; punto 1).

#### 2.4.2 CALIFICACIÓN DE INDICADORES.

En el caso de las encuestas corresponderá al promedio de las valoraciones obtenidas por cada fuente consultada (ver numeral 3.4; punto 2); en el caso del taller con la comunidad del programa y del análisis documental, a la calificación asignada durante la realización de estas actividades. En la tabla 11 se presenta un ejemplo de la calificación de indicadores.

Tabla 11. Ejemplo de la calificación de indicadores.

Indicadores		Instrumento		
Descripción	Valor	Tipo	Fuente	Valor
a)	4.2	Encuesta	Estudiantes	4.5
		Encuesta	Profesores	3.9

		Encuesta	Administrativos	4.2
b)	4.5	Análisis documental	Documentos	4.5
c)	4.0	Taller	Estudiantes	4.0
			Profesores	
			Administrativos	

### 2.4.3 CALIFICACIÓN DE LAS CONDICIONES.

Corresponderá al promedio de las calificaciones de los indicadores que conforman la condición. En la tabla 12 se muestra un ejemplo.

Tabla 12. Ejemplo de la calificación de condiciones.

<i>Condición</i>	
<i>Indicadores</i>	<i>Valor</i>
a)	4.2
b)	4.5
c)	4.0
<i>Total</i>	4.2

Por otra parte, el grado de cumplimiento de cada condición corresponderá a la reflexión sobre el nivel de calidad que posee el Programa con respecto a ella, de acuerdo con la escala presentada en la tabla 7.

## III. RESULTADOS DE LA AUTOEVALUACIÓN

### 3.1CONDICIÓN 1: DENOMINACIÓN DEL PROGRAMA

*La denominación del programa se encuentra en el listado de aquellas establecidas por el Ministerio de Educación Nacional.*

Valor: 5.0

Grado de cumplimiento: Se cumple plenamente.

La denominación del programa se encuentra en consonancia con lo establecido en la resolución 18583 del Ministerio de Educación Nacional del 15 de septiembre del 2017, dado que en el artículo 2 sobre las características específicas de calidad para los programas de Licenciatura establece como primera característica la denominación del programa, y es allí donde se encuentra claramente enunciada la denominación “Licenciatura en Lenguas Extranjeras” en el área Obligatoria y fundamental: Humanidades, Lengua Castellana e Idiomas Extranjeros. De igual forma, se corrobora que el nivel de formación es profesional.

Por otra parte, es verificable que los contenidos curriculares se encuentran organizados según los componentes exigidos por el MEN (Res.2041 y 18583). En primer lugar, en el apartado de Fundamentos generales se encuentran las asignaturas generales que configuran una comunidad académica: manejo de la lectura, la escritura, la argumentación, la investigación y el manejo de una

lengua extranjera. En este componente, la Licenciatura en Lenguas extranjeras ofrece asignaturas como Lengua extranjera (I;II;III;IV;V), Lectura de textos académicos, Escritura de textos académicos, Métodos cualitativos aplicados a la investigación educativa, Métodos cuantitativos aplicados a la investigación educativa, Cultura física y deportiva, Vida y cultura universitaria, Ética y Contextos.

En segundo lugar, el componente central de saberes específicos y disciplinares que es en el que el “educador debe consolidar un dominio de los saberes y conocimientos actualizados, de los fundamentos conceptuales y disciplinares del campo o el área en que se desempeñará como licenciado.”<sup>4</sup> Presenta las siguientes asignaturas para la carrera de Lenguas Extranjeras: Inglés preintermedio, Inglés intermedio, Inglés intermedio-alto, Inglés avanzado I, Inglés avanzado II, Expresión oral académica, Estudios culturales Británicos, Estudios culturales americanos, Introducción a la fonética articuladora del inglés, Fonética y fonología inglesa (I y II), Escritura académica (I y II), Análisis del discurso, Sociolingüística, Fundamentos de la lingüística, Sintaxis inglesa (I y II), Lingüística comparada Inglés-Español, literatura en lengua inglesa y electivas.

En tercer lugar, el componente de Pedagogía que comprende uso de conocimientos pedagógicos que propician la creación de ambientes para la formación integral, el aprendizaje y la evaluación de los estudiantes, se ve representado en la carrera desde las materias vinculadas a la educación y la pedagogía, tales son: pensamiento pedagógico y sociedad, desarrollo humano, aprendizaje y modelos pedagógicos, pedagogía crítica y posestructuralismo, desarrollo curricular, evaluación de la enseñanza y del aprendizaje, educación y sociedad en la era digital y pedagogía para la inclusión escolar.

Finalmente, el componente de Didácticas de las disciplinas contempla la necesidad de articular la pedagogía con el cómo aprehender, apropiarse y enseñar desde la didáctica disciplinar. Para ello la carrera en Lenguas Extranjeras propone: Teoría de la adquisición de lenguas extranjeras y L2, didáctica del inglés, Didáctica del inglés para niños, Tendencias didácticas contemporáneas, práctica pedagógica (I,II y III) y Trabajo de grado (I y II).

En relación con el perfil del egresado está en congruencia con los propósitos de formación que, a su vez, se enmarcan en el Proyecto Educativo del Programa (PEP) vigente en el momento de realizar la autoevaluación, específicamente, el perfil propone características en torno al desempeño disciplinar, pedagógico y didáctico, investigativo, social y cultural.

### **3.2CONDICIÓN 2: JUSTIFICACIÓN DEL PROGRAMA**

*El programa ha definido a través de su justificación las necesidades locales, regionales y nacionales; en relación con el contexto social, cultural, ambiental, tecnológico, económico y científico. Esto le ha permitido ajustar su oferta profesional y destacar como uno de los programas más solicitados a nivel nacional. Todo a través de un monitoreo constante en el que se registra el seguimiento de indicadores de pertinencia como: personas inscritas, admitidas, matriculadas y graduadas, tasas de deserción por cohorte y empleabilidad de los egresados.*

Valor: 4.7

Grado de cumplimiento: Se cumple plenamente.

---

<sup>4</sup> MEN. Resolución 18583. 2017, p.5



La Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés cuenta en su Proyecto Educativo del Programa (PEP) vigente con una justificación que contempla un análisis de las necesidades de la región y del país. En este se observa la imperante necesidad de formar profesionales de alta calidad, para enseñar en inglés como lengua extranjera. En un contexto marcado por la transformación tecnológica y los cambios sociales vertiginosos. Por tal motivo, la carrera orienta su acción hacia el desarrollo de una nación competitiva globalmente. El documento presenta un análisis detallado de las condiciones vinculadas a factores como desarrollo tecnológico, cambios sociales y necesidades de formación. De igual forma, se expone la relación de los propósitos de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés y su concordancia con las políticas generales del Proyecto Institucional UIS (2000), a su vez que con los contenidos curriculares y las competencias del educador expuestas en la resolución nacional 2041 de febrero 3 de 2016, y, en el ámbito internacional, con el marco de referencia para la enseñanza de inglés (Cambridge, 2014). Además, en el (PEP) de la licenciatura se constatan y se comparan diferentes ofertas de pregrado y posgrado en el campo de la enseñanza del inglés a nivel local, regional, nacional e internacional. En el caso del departamento de Santander se evidencia que cuenta con un 5% de programas de lenguas extranjeras o afines en relación con el 100% de todas las formaciones que se encuentran en el país en esta disciplina. Lo anterior indica que hay una necesidad imperante de formación de docentes bilingües en la región. Es por todo ello que la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés es pertinente con las necesidades a nivel local, regional, nacional e internacional.

Entorno a la pertinencia del programa, se justifica en relación con el análisis de indicadores de personas inscritas, admitidas, matriculadas y graduadas, tasas de deserción por cohorte y empleabilidad de los egresados teniendo en cuenta que el programa se encuentra dentro de los 10 con mayor número de inscritos a nivel nacional. Entre 2018 y 2021 se evidencia un interés creciente de la comunidad en los programas similares o afines al de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés, puesto que, se sitúa en el puesto 15 a nivel nacional. Cuenta a la fecha con un total de 46 graduados, cifra bastante positiva, teniendo en cuenta que se trata de un programa con tan sólo 5 años de creación y que tuvo su primer graduado en el segundo periodo académico del 2020. Las perspectivas de empleabilidad y estabilidad laboral para los graduados del programa son bastante favorables con una tasa de empleabilidad alta, por su parte, la tasa de deserción ha venido disminuyendo.

En el análisis de los cambios en el contexto social, cultural, ambiental, tecnológico, económico y científico, el programa responde a estas necesidades desde las siguientes asignaturas del plan de formación: Pedagogía crítica y posestructuralismo, Pensamiento pedagógico y sociedad, Desarrollo humano, Métodos cuantitativos aplicados a la investigación educativa, Métodos cualitativos aplicados a la investigación educativa, Análisis del curso, Sociolingüística Estudios culturales británicos, Estudios culturales americanos, Educación y sociedad en la era digital, Pedagogía para la inclusión escolar, Literatura inglesa, Electivas, Traducción de textos I y II, Análisis crítico del discurso, Lenguas de señas, Otras culturas angloparlantes, La discapacidad visual en el aula, Cine y literatura inglesa, Políticas lingüísticas y educativas. Las anteriores asignaturas mencionadas responden a los criterios del indicador en cuanto a la incidencia en los contextos desde las perspectivas de componentes social, cultural, ambiental, tecnológico, económico y científico. Sin embargo, en virtud del documento de análisis se observa una visión eurocéntrica y hegemónica en algunas asignaturas del plan de estudios, debido a que los estudios culturales obligatorios son británicos y americanos.

Por tanto, se sugiere incorporar la denominación más incluyente de estudios interculturales, que abren la perspectiva desde diferentes culturas, su relación y contexto reales. De la misma manera, aunque los contenidos, las metodologías y las estrategias de evaluación propuestas por el programa son apropiados, se sugiere unificar criterios entre todas las asignaturas de tal manera que la naturaleza de los contenidos, las metodologías y los estrategias de evaluación de asignaturas se alineen con las necesidades evidenciadas en la justificación del programa desde una postura crítica que permita la apertura a nuevas formas de interpretar el conocimiento, y que a su vez desarrolle competencias transformadoras de la realidad educativa por parte de los profesionales egresados de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés.

### **3.3CONDICIÓN 3: ASPECTOS CURRICULARES**

*El programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés demuestra un alto grado de cumplimiento en el componente curricular puesto que en primer lugar brinda diversas estrategias para crear trayectorias posibles para los estudiantes. En segundo lugar, la formación cuenta con estrategias de flexibilización como electivas y contextos en diversas áreas del conocimiento. En tercer lugar, los estamentos de profesores y estudiantes del programa perciben una correspondencia entre los propósitos del programa y las competencias a desarrollar, así como las interacciones entre los miembros de la comunidad educativa que se valoran positivamente desde el respeto mutuo y la comprensión. De igual manera, se evidencia en los resultados de las pruebas Saber-pro la alta calidad del programa todo producto de estrategias adecuadas de enseñanza, seguimiento, retroalimentación y evaluación de las competencias desarrolladas.*

Valor: 4.8

Grado de cumplimiento: Se cumple plenamente.

Se constata que el plan de estudios de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés ofrece diversas trayectorias posibles para el proceso formativo de los estudiantes por medio de 5 estrategias de flexibilización: asignaturas electivas, asignaturas de contexto, modalidades de trabajo de grado, algunas asignaturas sin prerrequisitos, y trayectoria flexible en el componente de lenguas extranjeras. En cuanto a la lógica de las trayectorias posibles responde a los cuatro componentes de formación (Fundamentos generales, Saberes específicos y disciplinares, Pedagogía y Didácticas de las disciplinas) alrededor de los cuales se organiza la malla curricular (según Resolución 18583); también, a las decisiones que toman los estudiantes al matricular sus cursos según sus intereses y necesidades

Las cinco estrategias son:

- Asignaturas electivas: se han ofrecido 14 electivas en áreas interdisciplinares y profundización y, a partir de 2022-2, se ofrece una nueva (Las letras del tango).
- Asignaturas de contexto: el plan de estudios contempla 6 créditos de contexto con la posibilidad de cursarlos en diferentes semestres según la disponibilidad de sus créditos y su promedio.
- Modalidades de trabajo de grado (Trabajo de investigación, práctica en docencia, pasantía de investigación, cursos en programas de Maestría y Doctorados, práctica empresarial, práctica social y práctica en creación de empresa). Se han ofertado las 7 modalidades seleccionadas por la Escuela de Idiomas con estudiantes graduados en cada una de ellas.

- Algunas asignaturas sin prerequisites: por ejemplo, las asignaturas Didáctica del Inglés para Niños y Tendencias Didácticas Contemporáneas, propuestas para los semestres VI y VII respectivamente, pueden cursarse en cualquier orden o simultáneamente si ya se ha aprobado la asignatura Didáctica del Inglés (V semestre)
- Trayectoria flexible en el componente de lenguas extranjeras: los estudiantes pueden escoger entre francés y portugués en su formación en otra lengua extranjera; además, pueden iniciar esta formación tempranamente en segundo semestre o posponerlo hasta quinto.

Las estrategias de trabajo auto formativo, colaborativo, por tareas, por proyectos, y por problemas, contribuyen al alcance de los propósitos generales del programa que están centrados en cuatro dimensiones: disciplinar (lengua inglesa), pedagógica y didáctica (formación docente), investigativa y social.

Existe correspondencia por medio de las cuatro estrategias a lo largo del trayecto formativo (el trabajo auto-formativo, el trabajo colaborativo, el trabajo por problemas, y el trabajo por tareas y proyectos) para lograr el desempeño profesional en las actividades tanto individuales como colectivas del licenciado en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés. A continuación, se exponen las cuatro estrategias con sus características principales:

- Trabajo colaborativo entre el docente y el estudiante.  
En esta estrategia se procura una retroalimentación constante (docente-estudiante) de las evaluaciones. El desarrollo de esta estrategia requiere que los cursos sean pequeños (máximo 15 estudiantes) pues favorece el seguimiento en el aprendizaje, la apropiación de saberes y desarrollo de competencias; se promueve la participación y el aprendizaje centrado en el estudiante.
- Trabajos individuales y en grupos.  
Aquí, la autoevaluación y la coevaluación son pieza clave para la construcción del conocimiento. Los estudiantes regulan su proceso de aprendizaje; así mismo, contribuyen en la evaluación de sus compañeros para que avancen en su proceso.
- Trabajo conjunto  
En esta estrategia se requiere la participación de varias asignaturas, por ejemplo, Fundamentos de investigación con Escritura académica, pues los contenidos de una se pueden rastrear en las metodologías y proyectos de la otra.
- Trabajo por tareas y proyectos, y por problemas  
Esta es una estrategia común en varias asignaturas como, por ejemplo, las de tipo investigativo como Fundamentos generales de Investigación, Métodos cualitativos aplicados a la investigación cualitativa, Métodos cuantitativos aplicados a la investigación cuantitativa y las prácticas pedagógicas (I, II y III).

De acuerdo con la apreciación de la comunidad educativa se reconocen las fortalezas de la aplicación de las cuatro estrategias de enseñanza y aprendizaje (trabajo auto formativo, trabajo colaborativo, trabajo por tareas y proyectos y trabajo por problemas). De igual forma, se percibe una valoración positiva en las actividades planteadas por los profesores para el desarrollo del curso como el trabajo colaborativo entre el docente y los estudiantes, entre estudiantes, ya que es una estrategia en la que se contribuye a la construcción colectiva de saberes y el abordaje de un mismo tema desde diferentes puntos de vista. También, son valoradas positivamente las tareas individuales que

permiten el desarrollo de la autonomía y la autorregulación; los trabajos por proyectos y problemas que son necesarios en la formación en investigación y en las prácticas docentes, y como eje articulador de los contenidos y competencias en cada curso y entre varios cursos. Así mismo, el trabajo conjunto entre dos asignaturas, por ejemplo, investigación y escritura académica, abren la posibilidad de implementar las estrategias en diferentes fases del desarrollo del curso. Otro aspecto que se debe resaltar es el número de estudiantes por curso (máximo 15 estudiantes) pues favorece el seguimiento en el aprendizaje, la apropiación de saberes y desarrollo de competencias; se promueve la participación y el aprendizaje centrado en el estudiante.

Ahora bien, del componente vinculado con los principios orientadores de la interacción en el aula se extrapolan las actividades de interacción con la comunidad, estos principios contemplan: 1. El reconocimiento del otro como persona, interlocutor válido, capaz de usar su propio entendimiento para la toma de decisiones; 2. La articulación del ser, del hacer y el saber. 3. La articulación universidad-sociedad.

Estos principios son evidentes en las prácticas docentes, en los trabajos de grado en la modalidad de práctica social, práctica empresarial, e investigación principalmente, así como en las actividades de extensión no solidaria que realizan los profesores de la Escuela de Idiomas. Además, la Escuela de Idiomas, por medio de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés apoya la formación en inglés de las otras licenciaturas de la universidad, y ofrece los cursos de francés y portugués como contextos para los estudiantes de otros pregrados. También, por medio de su electiva Otras lenguas extranjeras, ofrece idiomas como catalán, italiano, alemán o coreano para los estudiantes de sus dos licenciaturas, a través de las electivas y para los de toda la universidad desde los contextos.

Por otra parte, se constata la implementación de estrategias que favorece la internacionalización. Toda la línea de inglés (disciplinar) y francés y portugués (lengua extranjera) están directamente relacionadas con el desarrollo de competencias comunicativas en segunda y tercera lengua; además, son espacios ideales para abordar temáticas globales en diferentes aspectos. Los cursos como Plurilingüismo e interculturalidad, Pedagogía crítica, Tendencias didácticas contemporáneas, Educación en la era digital, Ética, por su naturaleza incluyen dentro de sus dinámicas contenidos y actividades conducentes al desarrollo de competencias inter y multiculturales, así como el conocimiento de temáticas globales. Las prácticas pedagógicas, los trabajos de grado y las actividades de extensión dentro y fuera de la universidad y la movilidad entrante y saliente son el andamiaje apropiado para interactuar con la comunidad local, regional, nacional e internacional.

Desde que inició del programa la internacionalización ha sido un elemento fundamental de la formación, en el 2018 apenas iniciando el programa dos estudiantes viajaron de intercambio a Francia. Los estudiantes de esta licenciatura viajan, principalmente a los Estados Unidos, por su cuenta, para tener experiencias laborales en las cuales están inmersas la interculturalidad y la práctica del idioma inglés, lengua disciplinar del plan de estudios. También, se ha contado con la participación de profesores y estudiantes de otros países, ya sea para tomar clases o para apoyar los cursos de inglés, francés y otras lenguas extranjeras como alemán o coreano; algunos por medio de la beca Fullbright, de la Agencia de cooperación internacional coreana KOIKA o del Instituto Colombiano de Crédito Educativo y Estudios Técnicos en el Exterior ICETEX.

Por otra parte, la estructura conceptual del saber está integrada por los cuatros componentes del plan de estudios: fundamentos generales, saberes específicos y disciplinares, pedagogía y ciencias de la educación, y didácticas de las disciplinas, alrededor de estos se organiza el plan de estudios. El objeto del conocimiento del programa incluye la educación, el lenguaje, la cultura, la literatura, la lingüística aplicada y la investigación, estos se reflejan no solo en los propósitos y perfil del egresado sino también en la malla curricular, las electivas y los micro currículos, los cuales se actualizan cada semestre. Los componentes de investigación y de prácticas integran los fundamentos teóricos del plan de estudios.

Todo esto se verifica a través de la evaluación que está orientada desde los procesos y las competencias (desempeños); se concibe como una acción continua que sucede en diferentes momentos del aprendizaje (formal e informal), que integra lo cualitativo y la retroalimentación, así como lo cuantitativo (formativa y sumativa); además, incluye todos los actores (heteroevaluación, coevaluación, autoevaluación). Por lo tanto, permite el alcance de los propósitos del programa y el perfil de formación porque atiende los aspectos académico, profesional, personal, social, cognitivo y cultural de la formación como docentes.

A este respecto, la comunidad académica resalta la implementación de diferentes actividades de evaluación formal e informal como entrega de informes, fichas de trabajo, escritos, portafolio, exámenes, presentaciones, entre otras y se agradecen los recursos tecnológicos que permiten otras actividades y estrategias de evaluación, así como el establecimiento y actualización de cronogramas de evaluación; también, se valora su carácter flexible porque considera diferentes aspectos como conocimientos previos y estadios de aprendizaje. De igual forma, se destaca el uso de instrumentos de evaluación como las rúbricas o las listas de cotejo. De igual manera, se afirma que en la mayoría de los cursos existe un balance entre la evaluación formativa y sumativa y destacan la importancia de la realimentación. En aras de continuar por la senda del avance y el progreso se debe aumentar los espacios de reflexión participativa sobre los aspectos académicos del programa, las asignaturas que lo conforman, su perspectiva, método de enseñanza, forma de evaluación y el lugar que ocupan las diversas asignaturas en el plan de formación.

#### **3.4CONDICIÓN 4: ORGANIZACIÓN DE ACTIVIDADES ACADÉMICAS Y PROCESO FORMATIVO**

*Se evidencia en el currículo del programa Licenciatura en Lenguas extranjeras con énfasis en Inglés el cumplimiento la intencionalidad de labores formativas orientadas al logro de los resultados de aprendizaje, a la permanencia y a la graduación oportuna; así como la apreciación de profesores y estudiantes sobre el alto grado de cumplimiento de las estrategias de interacción.*

Valor: 4.7

Grado de cumplimiento: Se cumple plenamente.

La licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés demuestra a través de su Proyecto Educativo del Programa (PEP) el cumplimiento en alto grado de los componentes, los fundamentos generales y la estructura conceptual del saber. Toda vez que promueve los nueve propósitos del programa tales como: Formar profesionales competentes en la enseñanza del inglés, capaces de asumir su rol como agentes de cambio de la realidad educativa, política, económica y social del país o desarrollar en los futuros docentes un amplio conocimiento de la lingüística inglesa y que estén en capacidad de aplicar este conocimiento a la enseñanza de la lengua. Siete de ellos se cumplen plenamente, al ser evidenciados en el plan de estudios y en la estructura conceptual del saber.

Asimismo, la estructura está alineada con los cuatro componentes (Fundamentos generales, Saberes específicos disciplinares, Pedagogía y ciencias de la educación y Didácticas de las disciplinas) que propenden por las condiciones de calidad establecidas por el Ministerio de Educación Nacional a través de la reglamentación prevista en los Decretos 1075 del 26 de mayo de 2015 y 2450 del 17 de diciembre de 2015 y en la Resolución 02041 del 03 de febrero de 2016.

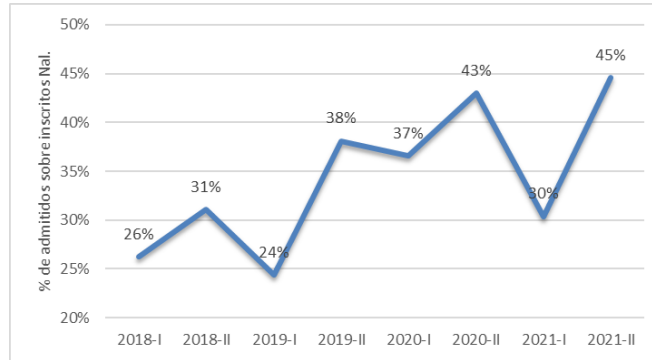
No obstante, para algunos de los propósitos del programa no se hallaron evidencias plausibles por ejemplo: Contribuir a la formación de generaciones que estén en capacidad de resolver conflictos de manera pacífica y de participar activamente en los procesos democráticos del país o Propender por la formación de profesionales con un mejor entendimiento del rol del ser humano en el planeta, capaces de cooperar con otras especies para favorecer su preservación, prosperidad y contribución al medio ambiente. Sin embargo, es importante señalar que estos propósitos se perciben de manera implícita en los contenidos de asignaturas como Pensamiento pedagógico y sociedad o Pedagogía Crítica.

En relación con los cuatro ejes propuestos por el Ministerio de Educación Nacional (MEN) Didáctica de las disciplinas, Pedagogía, saberes específicos y disciplinares; y fundamentos generales, como se ha señalado anteriormente, se cumplen plenamente en el plan de estudios con asignaturas teóricas y prácticas sobre pedagogía, didáctica y enseñanza de lengua extranjera inglesa. Adicionalmente, en el componente de Saberes generales del programa se oferta que formación en una lengua extranjera complementaria diferente al inglés. De igual forma, se observa coherencia estructural entre las perspectivas complementarias que sustentan la formación teórica del programa (La pedagogía crítica, La didáctica desde la perspectiva del posmétodo, El rol de la investigación en la formación de los maestros de lenguas extranjeras) y la organización de la estructura curricular de la Formación.

En relación con el plan de estudios se observa que este se construye de una forma secuencial, generando conocimiento de manera progresiva y coherente, ya que los tres pilares organizativos del posmétodo tales como particularidad, carácter práctico y posibilidad se evidencian en los objetivos de las asignaturas del plan de estudios. De la misma manera, se cumple el componente de pedagogía crítica desde el inicio del programa con asignaturas como pensamiento pedagógico, extendiéndose al resto de programa con asignaturas como desarrollo humano, pedagogía crítica, posestructuralismo y sociolingüística. En lo que tiene que ver con el componente de Fundamentos generales se dedican al menos cinco semestres continuos al quehacer de la formación del docente como investigador en el plan de estudios.

Por otra parte, en relación con el seguimiento de los indicadores vinculados con la permanencia, deserción y graduación oportuna se cuenta con un monitoreo preciso del programa académico desde el inicio de la carrera (2018) hasta la actualidad (2022). Tales indicadores están contemplados en el informe reportado por la División de Admisiones y Registro Académico. Por su parte, el número de estudiantes admitidos para el programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés de la UIS está definido en su proyecto educativo de programa y es de 40 estudiantes nuevos por periodo académico, con lo que hasta el momento ha recibido 320 nuevos estudiantes desde su creación en el año 2018. En cuanto al número de inscritos, se ve una caída desde el 2018, con un repunte importante en el año 2021 (ver gráfico 1). Aún con esto, es posible decir que el programa podría aumentar su número de estudiantes significativamente con tan sólo aumentar su oferta de

cupos, pues la tasa de absorción del programa sigue siendo relativamente baja (12%). En otras palabras, el programa ha admitido para matricularse en 1er nivel a 320 de los 2.702 inscritos desde 2018 hasta 2021.



Fuente: elaboración propia con base en datos del SNIES y de la División de Admisiones y Registro Académico de la UIS, noviembre 2022.

Ahora, en relación con el número de graduados a la fecha (2022) el programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés de la UIS ha egresado un total de 46 licenciados, cifra bastante positiva, teniendo en cuenta que se trata de un programa con tan sólo 5 años de creación y que tuvo su primer graduado en el segundo periodo académico del 2020. A su vez, el porcentaje de deserción ha ido disminuyendo año tras año puesto que pasó del 5,29% en 2019-1 al 1,74% en 2021-2. Por el contrario, la cantidad de estudiantes matriculados ha ido en aumento con 240. Así pues, las estadísticas permiten tener un panorama de los indicadores bastante positivos de la carrera, pero además de ello, son las estrategias de seguimiento al proceso formativo del estudiante y las estrategias en torno a la permanencia y la graduación las que han permitido este balance tan alentador para el programa. Estrategias como los programas de apoyo a los estudiantes (SEA) y los diplomados ofrecidos en los últimos niveles con el fin de preparar a los estudiantes para las pruebas saber Pro son algunos de los programas que cuentan como estrategias de seguimiento al proceso formativo del estudiante.

Otra de las estrategias dirigidas a las graduaciones oportunas está relacionada con el diseño curricular, puesto que los estudiantes de la licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés tienen la oportunidad de matricular trabajo de grado desde octavo semestre, lo que les permite tener un semestre adicional en caso de que ocurran eventualidades que sean motivo de atraso. Del mismo modo, la división de vicerrectoría académica realiza un reporte semestral que indica las materias en donde hubo mayor retención y repetición. Dicho documento es material esencial en los claustros de la Escuela de Idiomas para la toma de decisiones que contribuyan con la mejora permanente del programa. Todo lo anterior denota el compromiso del programa y la de la Universidad en el seguimiento y en la mejora constante de los indicadores ligados a la matrícula, permanencia, deserción y graduación de los estudiantes.

En relación con el indicador de Apreciación de profesores y estudiantes sobre la efectividad las estrategias de interacción entre estudiante-profesor y estudiante-estudiante establecidos en el proceso formativo, fue evaluado por medio de encuesta. Allí se constata que para estudiantes y

profesores las necesidades de interacción académica son plenamente satisfechas con una media en los ítems del 8 al 14 relacionados con este indicador de 4.6, del mismo modo que se resalta que de la encuesta a estudiantes el ítem 9 [Los canales digitales (correo electrónico, moodle, zoom, teams, redes sociales o WhatsApp) responden a mis necesidades de interacción institucional con mis compañeros.] se logra una calificación perfecta de 5.0 de un 49.7% de la población de estudiantes encuestados. Mientras que en el mismo ítem las puntuaciones por debajo del valor 3.0 es de solo un 0.6% de la población. Ahora bien, en el mismo indicador la mediana observada en los profesores es de 5.0 en, por encima de un 80% de los profesores encuestados.

### **3.5CONDICIÓN 5: INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN**

*El programa Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés cumple en alto grado el componente vinculado a la incorporación de la investigación e innovación para el desarrollo de conocimiento. Esto se evidencia en las estrategias ligadas al desarrollo de la investigación en líneas de investigación coherentes con el programa ( interculturalidad, interculturalidad crítica, traducción y traductología, políticas lingüísticas, didáctica de las lenguas extranjeras y análisis del discurso) desarrolladas por los dos grupos de investigación avalados por MinCiencias en categoría B con los que cuenta la escuela de idiomas, a su vez que 5 semilleros de investigación y 5 asignaturas curriculares orientadas a la investigación y sus técnicas.*

Valor: 4.4

Grado de cumplimiento: Se cumple en alto grado

Uno de los ejes misionales de la Universidad es la investigación en torno a este compromiso El Proyecto Institucional (2018) establece que “La UIS fomenta la investigación, la innovación y la gestión del conocimiento para contribuir al logro de altos niveles de desarrollo logrados con equidad, responsabilidad y justicia social. La investigación y la innovación son procesos mediante los cuales el conocimiento, como bien público, se ofrece a los miembros de la comunidad universitaria y a la sociedad para fortalecer capacidades que posibilitan la formación integral y los procesos de extensión de la acción universitaria a escenarios nacionales e internacionales.”. Por tanto, dentro de sus estrategias se instaura la cultura investigativa, con la que se busca por medio del liderazgo de los profesores y la disponibilidad de recursos incentivar en los estudiantes un pensamiento científico e investigativo que contribuya a resolver problemas disciplinares y del contexto, lo cual genera gran impacto en la realidad colombiana.

Además, la investigación en y desde las aulas se desarrolla en la Práctica Pedagógica y en diferentes modalidades de Trabajo de Grado, tales como la modalidad de trabajo de investigación, pasantía de investigación y la modalidad de práctica social. De ahí que en el programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés se realicen actividades semestrales y anuales donde se promueve y visualizan los procesos y los productos de las investigaciones en curso, tales como Inveslec (Simposio de Investigación en torno a la lectura, la escritura y la Oralidad en la Universidad) y la Semana del Lenguaje (aquí se divulgan los avances de tipo investigativo y de innovación social desarrollados en la escuela de Idiomas). Así mismo, se recomienda continuar promoviendo la publicación de los resultados de trabajos de grado y prácticas docentes en revistas indexadas nacionales e internacionales. Así como la divulgación de los procesos de investigación e innovación que se desarrollan en el programa.



La licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés se articula a los objetivos misionales de la UIS cumpliendo en alto grado con el componente investigativo esto se evidencia en los resultados de la implementación de estrategias para el desarrollo de la investigación y la innovación. Prueba de ello son las actividades de extensión y de formación en investigación llevadas a cabo al año por los semilleros. En el año 2022, se realizó el Congreso XXVII de Acolprof (Asociación colombiana de profesores de Francés); Clubes de conversación en francés e inglés, el primer Conversatorio sobre Educación Intercultural, Lenguas Nativas y Pueblos Indígenas; De igual forma, el segundo ciclo de Traducción Literaria y las Jornadas de Lenguaje: Traducciones y Trasposiciones. Así mismo, 9 estudiantes han realizado ponencias nacionales o internacionales para divulgar sus trabajos de investigación y 2 estudiantes han participado de movilidades internacionales en países como Serbia, Francia y México. Por todo lo expuesto anteriormente se debe continuar motivando la movilidad saliente de los estudiantes del programa con miras a la formación académica y por ende a la experiencia intercultural.

En lo concerniente a la investigación formal los grupos de Investigación de la carrera, categorizados en cuartil B en la escala de MinCiencias, en los últimos 5 años han participado en la generación de conocimiento con más de 200 productos entre artículos de investigación, revisión y reflexión, así como ponencias nacionales e internacionales, dirección de tesis de maestría y doctorado, capítulos de libros y libros. En estos grupos participan 14 profesores de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en inglés; y las líneas de investigación (interculturalidad, interculturalidad crítica, traducción y traductología, políticas lingüísticas, didáctica de las lenguas extranjeras, análisis del discurso.) Las tareas trabajadas en los grupos de investigación guardan estrecha relación con el desarrollo curricular y las temáticas conceptuales de la carrera.

### **3.6CONDICIÓN 6. RELACIÓN CON EL SECTOR EXTERNO**

*La Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés demuestra un alto grado de cumplimiento en la vinculación de la comunidad académica del programa con el mundo laboral a través de la acción pedagógica y social desempeñada por los practicantes en las Instituciones Educativas, también, a través de un fuerte componente de extensión que identifica al programa.*

Valor: 4.3

Grado de cumplimiento: Se cumple en alto grado

La Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés declara en el apartado 3.5 propósitos generales del programa del Proyecto Educativo del Programa (PEP) que, en relación con la vinculación del programa al sector productivo, busca formar profesionales competentes en la enseñanza del inglés, capaces de asumir su rol como agentes de cambio de la realidad educativa, política, económica y social del país. También, promover el respeto por otras culturas, sus valores e ideologías, a partir del conocimiento de la propia identidad cultural. A la vez que contribuir a la formación de generaciones que estén en capacidad de resolver conflictos de manera pacífica y de participar activamente en los procesos democráticos del país. En virtud de lo manifestado en el PEP se encuentra que este componente es altamente valorado puesto que la intervención realizada por el programa en el sector externo por medio de actividades de extensión y en las Instituciones Educativas es de gran impacto.

De manera que las actividades de extensión son un pilar fundamental dentro de las acciones emprendidas por el programa, solo para el año de 2022 se cuenta con 19 actividades de extensión

que impactaron en gran medida la comunidad educativa y la población en general, entre ellas se encuentran: el simposio “Actualidad de Yuri Lotman en el centenario de su nacimiento” el I conversatorio: educación intercultural, lenguas nativas y pueblos indígenas en contextos territoriales de Bucaramanga, el curso de preparación de exámenes internacionales en lengua inglesa ( actividad semestral), el congreso nacional de profesores de francés 2022 -ACOLPROF, la muestra de la cultura brasileña: Brasil, meu Brasil, fonética francesa para profesores, Francés gratis para todos (actividad semestral), le Français gratuit pour tous 2, club de conversación en lengua inglesa (actividad semestral). De igual forma, en los periodos del 2018 al 2022 se realizaron un total de 68 actividades de extensión de alto impacto en la comunidad universitaria y la región.

Por otra parte, se constata que el 90% de los egresados se encuentran empleados en diversos campos del sector productivo, aunque principalmente en el campo de la educación como es esperado. En relación con los convenios vinculados con las prácticas pedagógicas se encuentran vigente 15 acuerdos de voluntades pactados con Instituciones de Educación básica y media, para desempeñar actividades de práctica pedagógica, principalmente se ha trabajado con las Instituciones Educativas: Colegio Dámaso Zapata, el Colegio Promoción social de Piedecuesta y el Colegio Santander. No obstante, se considera pertinente continuar con la expansión de las prácticas pedagógicas a sectores menos favorecidos de la ciudad, más allá de los cercanos a la universidad. Para ello, también, es necesario incluir en el PEP la necesidad de apoyo financiero para la movilidad de los estudiantes en sus prácticas.

### **3.7CONDICIÓN 7: PROFESORES**

*La Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés cumple en alto grado el componente relacionado con los profesores puesto que el equipo docente cuenta con grandes cualidades en formación y experiencia en las disciplinas de especialidad. Así mismo, el programa asegura la calidad del cuerpo docente a través de diversas estrategias relacionadas con la formación continua a través del centro para el desarrollo de la docencia en la UIS (CEDEDUIS), un sistema de evaluación estandarizada que procura el monitoreo constante y la mejora continua de los procesos de enseñanza y aprendizaje. Igualmente, el cuerpo colegiado se vincula en procesos de investigación, extensión y actividades de Bienestar que promueven su permanencia en el programa.*

Valor: 4.7

Grado de cumplimiento: Se cumple plenamente.

La Escuela de Idiomas cuenta con suficientes profesores con diferentes modalidades de contratación y de formación acordes a las necesidades del programa. En la modalidad de tiempo completo con contrato a término indefinido son 10 profesores y en la modalidad hora cátedra hay 54 profesores, para un total de 60 profesores que intervienen en el programa. A pesar de que el cuerpo docente cumple con las necesidades del programa para brindar calidad en la prestación del servicio educativo, es evidente la necesidad de incrementar el número de profesores de carrera. Los niveles de formación de los profesores se distribuyen de la siguiente manera: dentro de la categoría de profesores de tiempo completo a término indefinido 3 de ellos son doctores, 6 magísteres y 1 es profesional. En la categoría de profesores cátedra; 25 son magísteres, 8 son especialistas, 19 son profesionales y 2 son técnicos. Cabe anotar que los profesores con nivel de formación profesional conocen de primera mano el programa, puesto que son egresados de la Escuela y del programa. Este hecho brinda credibilidad en la formación impartida en el programa y los profesores de nivel técnico imparten materias vinculadas con ramas de experticia de los profesores, es el caso de una

de las docentes de lengua de señas quien es parte de la comunidad sorda y brinda conocimientos integrales en torno al trabajo en poblaciones con diversidad funcional.

De esta manera, el perfil de los profesores de la Licenciatura en lenguas extranjeras muestra una alta calidad académica, profesional, tecnológica y humana que está en constante desarrollo formativo. Con base en la ventana de tiempo escogida (2018-1 a 2022-1), el crecimiento de profesores planta aumentó en un 100%, pasando de 5 a 10, con concursos públicos de méritos.

Para cumplir con el objetivo de formación continua en busca de generar estrategias de perfeccionamiento docente, la universidad cuenta con servicios de extensión y unidades, tales como el Centro Para el Desarrollo de la Docencia en la UIS (CEDEDUIS) o el Centro de Investigaciones en Cultura y Sociedad (CICS) que ofrecen diplomados, abiertos no solo a docentes sino también a estudiantes en prácticas pedagógicas y recién egresados graduados. Esto asegura la actualización de las competencias, habilidades y estrategias didácticas sin ningún distingo de rol, modalidad de contratación o de pago de inscripción.

Se constata que la totalidad de los docentes ha realizado diferentes cursos de formación y actualización profesional, siendo estos un requisito para la promoción en el escalafón docente y para impartir asignaturas en la universidad, unos de los cursos mayoritariamente realizados por el cuerpo profesoral son los de Formación docente para la enseñanza apoyada con TIC y Formación para la innovación, el desarrollo del pensamiento creativo y la imaginación.

Por otro lado, la idoneidad de los profesores en relación con las materias que enseñan se logra a partir de las convocatorias de profesores para las distintas áreas, allí se evidencia congruencia entre los perfiles solicitados por la universidad y los requisitos específicos de las actividades académicas y las necesidades de los estudiantes. En efecto, las labores formativas y docentes han respondido pertinentemente a las necesidades académicas y de los estudiantes con retroalimentación constante. En cuanto a las actividades científicas, se han implementado estrategias investigativas en el aula, desde asignaturas como escritura académica hasta métodos cualitativos y cuantitativos de investigación que conducen al trabajo de grado, en sus distintas modalidades. Así mismo, las labores científicas y de extensión son lideradas por los profesores con la participación estudiantil adscritos a grupos y semilleros de investigación debidamente registrados y categorizados en MinCiencias. En cuanto al fomento cultural, se participa en actividades realizadas por las diferentes facultades, bienestar universitario, división cultural y el departamento de deportes para la comunidad académica y el público en general. No obstante, es importante ampliar y fortalecer los canales de divulgación acerca de las diferentes actividades científicas, culturales y de extensión que brindan la universidad y la licenciatura.

Dentro de las acciones y estrategias que promueven la permanencia de los profesores en el programa se encuentran:

- La acreditación de alta calidad atribuida a la UIS por el Ministerio de Educación Nacional, que genera un sentido de pertenencia en el cuerpo docente.
- El nivel de exigencia en el proceso de admisión al programa (segundo puesto en toda la institución), que asegura la calidad académica e intelectual de los estudiantes. Esto motiva la permanencia del docente en el programa.

- Los resultados de las Pruebas Saber Pro reflejan claramente el valor agregado que los estudiantes obtienen a lo largo de su formación, llevándolos a posicionarse primeros tanto en la institución como en todo el país.
- Las posibilidades de ascenso en el escalafón docente son motivantes pues representan un incentivo profesional y económico.
- Los reconocimientos y galardones atribuidos a los profesores por antigüedad y evaluación docente.
- La renovación de la infraestructura y los espacios de bienestar profesional como la sede recreacional CATAY y el edificio de Bienestar Pro, espacios dedicados para el esparcimiento y la diversión de los profesores de la Universidad.
- Un aspecto por mejorar es la estabilidad laboral anual de los profesores cátedra.

En relación con las estrategias de formación se constata que existe un plan de desarrollo y capacitación de profesores: en profesores de carrera (aprobado por el Consejo superior de la UIS) y en profesores ocasionales y de ciclo común (de manera voluntaria) programados por el CEDEDUIS, además de capacitaciones de biblioteca y recursos digitales. En los últimos 5 años, 3 profesores de carrera se han beneficiado de estudios doctorales. De igual forma, la evaluación docente se realiza semestralmente por parte de los estudiantes inscritos con análisis de resultados y, en caso de ser necesario, planes de mejoramiento o retiro del banco de elegibles, en caso de contrato hora cátedra. La media de los profesores de la Escuela de Idiomas, unidad a la que se encuentra adscrita la Licenciatura en lenguas Extranjera con énfasis en Inglés, es de 86,31, contrastada con la de la Facultad de Ciencias Humanas que es de 86,97 y con la institucional de 84,92. En este sentido, está por encima de la institucional y sólo unas décimas por debajo de la de la facultad, demostrando el alto grado de satisfacción de la comunidad estudiantil del programa reflejado en múltiples indicadores evaluados a través de la evaluación docente.

### **3.8CONDICIÓN 8: MEDIOS EDUCATIVOS**

*El programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés cuenta con los medios educativos necesarios para el desarrollo de las actividades misionales de la carrera: equipos informáticos de punta en las aulas, plataformas tecnológicas, recursos bibliográficos físicos y digitales que son de fácil acceso y permanecen al alcance de toda la comunidad UIS. Los profesores y estudiantes cuentan con capacidad de almacenamiento gracias al correo institucional; por medio de este, tienen también acceso a todas las aplicaciones de Microsoft.*

Valor: 4.7

Grado de cumplimiento: Se cumple plenamente.

A lo largo de los últimos 5 años, la inversión en equipos tecnológicos disponibles al servicio de los procesos de enseñanza y aprendizaje ha tenido un incremento exponencial, en particular durante el periodo de confinamiento en el cual la universidad nunca cesó sus actividades.

El programa goza de espacios con los que cuentan muy pocos programas tales como el Centro de Documentación con capacidad para 40 estudiantes en trabajo autónomo, y un aula para recibir asignaturas con capacidad para 16 estudiantes; posee una sala audiovisual dotada, material audiovisual y 6679 títulos relacionados con las áreas de Inglés, Español y Francés. De igual forma, dos Laboratorios de Idiomas con 40 equipos de cómputo y dispositivos tecnológicos de audio y video, así como todas las comodidades necesarias y una Sala de vídeo del mismo nivel de calidad y

con similares comodidades. Además, cuenta con dos técnicos contratados a tiempo completo y a término indefinido.

De igual manera, la biblioteca ofrece capacitación constante y una amplia variedad bibliográfica que se renueva continuamente. Así mismo, cuenta con licencias, suscripciones y convenios de productos en línea que facilitan la consulta académica y favorecen incluso la adquisición de equipos tecnológicos, servicios a los cuales puede acceder toda la comunidad universitaria. Adicionalmente, ofrece préstamo de computadores y tabletas a los estudiantes, lo cual disminuye las brechas sociales, económicas, digitales, entre otras.

El Centro de Tecnología de la Información y la Comunicación (CENTIC) está dotado con salas de informática conectadas ilimitadamente a Internet. Finalmente, la totalidad de la comunidad universitaria goza de acceso ilimitado a Internet desde cualquier punto del campus. Los profesores de carrera han recibido de forma gratuita una tableta de alta tecnología. A futuro, se recomienda actualizar el software para mejorar el rendimiento de los equipos tecnológicos. En relación con la asignación de aulas, se observa que se tiene en cuenta, en la medida de lo posible, las necesidades de las actividades académicas. Se constata el uso continuo y apropiado de los diferentes espacios, mediante estrategias de asignación por parte de la dirección y coordinación.

De igual forma en esta condición también se utilizó el instrumento cuantitativo de encuesta que fue dirigida a estudiantes, profesores y administrativos para el indicador 36 (Apreciación de profesores, estudiantes y personal administrativo sobre la efectividad de las actividades de capacitación para el uso de los medios educativos.) se obtiene una media de 4.2, esto constata que se cumplen en alto grado las necesidades identificadas en este indicador. Así pues que la media del puntaje para los profesores fue de 4.3, para los estudiantes 4.2 y para los administrativos sobre este mismo indicador fue de 4.0.

### **3.9CONDICIÓN 9: INFRAESTRUCTURA FÍSICA Y TECNOLÓGICA**

*El programa cuenta con los espacios físicos necesarios que se encuentran en condiciones óptimas de limpieza y organización. De igual manera se evidencia la existencia de estrategias de asignación de la infraestructura física y tecnológica que se encuentra a la disposición de la comunidad educativa.*

Valor: 4.2

Grado de cumplimiento: Se cumple en alto grado

Se evidencia la falta de espacios físicos que se acomoden mejor al número de estudiantes por clase. Sin embargo, se ha previsto la construcción de un edificio para la Facultad de Ciencias Humanas (será entregado a finales de 2023) y la proyección de un nuevo edificio en donde el programa tendrá 2 pisos a su disposición. Igualmente, los espacios virtuales sobrepasan las expectativas con licencias renovables de plataformas de videoconferencia, cámaras, micrófonos y pantallas para el desarrollo eficaz de la clase.

El personal administrativo cuenta con sus espacios físicos y virtuales (oficinas, cubículos, equipos y salas de reuniones). No obstante, se observa una gran necesidad de asignar un espacio físico permanente donde los profesores (hora cátedra) puedan realizar su preparación, atención a estudiantes, tutorías y otras actividades relacionadas a la labor docente.

De igual forma, las estrategias de asignación se dan de la siguiente manera:

- Los profesores reciben el formato de disponibilidad horaria con las correspondientes observaciones sobre espacios según las necesidades.
- La dirección y coordinación del programa hacen la asignación y distribución de las cátedras y salones correspondientes a la Escuela de idiomas.
- La dirección de admisiones y registro académico registra los salones disponibles.
- Los profesores pueden solicitar aulas especiales en función de las necesidades de la asignatura.
- En caso de actividades académicas particulares, espacios especiales están a disposición de la comunidad académica (Ágora, Auditorio Menor, Sala Zalamea, Auditorios y salas SEA, entre otros).

En relación con el indicador 39 vinculado a la condición 9 se denota un alto cumplimiento del indicador relacionado con la apreciación de profesores, estudiantes y personal administrativo sobre las características de los diferentes espacios físicos: accesibilidad, capacidad, iluminación, ventilación, condiciones de seguridad e higiene, aquí la media es de 4.1 entre la población encuestada que fue administrativos, profesores y estudiantes con valores de 4.1, 4.4 y 3.8 respectivamente. Si bien es cierto que para la mayoría de los participantes de la encuesta el porcentaje de cumplimiento del indicador oscila entre los valores de 4.0 y 5.0, también es cierto que hay un promedio de 15% de los participantes de la encuesta quienes consideran que no se cumple a satisfacción con valores por debajo de 3.0, esto representa una oportunidad de mejora en torno a este indicador.

#### **IV. CONCLUSION**

##### **4.1 CALIDAD DEL PROGRAMA**

*El programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en inglés, desde 2018, ha tenido como objetivo el mejoramiento continuo y, con él, la calidad en la formación de sus estudiantes. De esta manera, el actual proceso de autoevaluación ha permitido profundizar sobre reflexiones que posibilitaron el hallazgo de fortalezas del programa y debilidades que obligan a la comunidad educativa de la licenciatura a buscar las estrategias adecuadas para superarlas. Lo anterior sólo es posible desde dinámicas participativas, en las que se integren los diferentes estamentos (Profesores, estudiantes, egresados, personal administrativo, directivos), con miras a lograr un programa de calidad, acorde con las políticas públicas de la educación colombiana y en relación constante con las realidades y necesidades de la comunidad.*

Valor: 4.6

Grado de cumplimiento: Se cumple plenamente.

La Licenciatura en Lenguas extranjeras con énfasis en Inglés, con miras en la renovación del registro calificado, desarrolló un procedimiento de autoevaluación que dio como resultado del mismo un diagnóstico de la realidad educativa de la carrera, lo que posibilitó, de acuerdo a los estándares de calidad establecidos por el Consejo Nacional de Acreditación, establecer acciones de mejora. La comunidad educativa de la Licenciatura acoge el proceso de autoevaluación para garantizar el mejoramiento, la eficiencia y la eficacia de la misma a través de la consolidación de fortalezas, el seguimiento de los aspectos susceptibles de mejora y la modificación de las debilidades.

Es así que, desde el análisis de los resultados obtenidos en los nueve componentes anteriores, a continuación, se definen las fortalezas, los aspectos susceptible de mejora y las debilidades producto de la autoevaluación:

### **FORTALEZAS (F)**

- F1. El programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés es un programa acreditado y pertenece a una universidad con renovación de acreditación de alta calidad.
- F2. El Proyecto Educativo del Programa (PEP) plantea una estructura que conlleva al logro de formar estudiantes integrales, a través de unos objetivos generales y específicos de formación que a su vez están alineados con los objetivos misionales de la Universidad, su Visión y el Proyecto Institucional (2018) Así las cosas, el proceso de formación integra las diferentes disciplinas y componentes de la formación, las cuales dan cuenta de la integralidad del programa.
- F3. La Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés es relevante académicamente, esto evidencia la alta demanda de inscripción, en el alto puntaje solicitado a los aspirantes para el ingreso, como en los altos resultados obtenidos en las pruebas Saber pro en las que los estudiantes del programa evidencian un excelente rendimiento.
- F4. La flexibilidad curricular del programa se refleja en la estructura curricular, a través del diseño por componentes que permiten desde diversas líneas profundizar en un tercer idioma extranjero o a través de las electivas escoger una profundidad en diversas disciplinas.
- F6. El nivel de formación de los profesores del programa, la mayoría cuenta con formación académica de pregrado y posgrado, así como experiencia profesional en los componentes de la carrera: Saberes específicos, Pedagogía, Didáctica y fundamentos generales.
- F7. La disponibilidad de recursos bibliográficos, informáticos y de apoyo docente, son variados y actualizados y permiten atender las necesidades de la comunidad académica.
- F8. El establecimiento y promoción de políticas, espacios y estrategias orientadas a la formación integral de los estudiantes del programa.
- F9. Las estrategias de enseñanza y aprendizaje empleadas para el desarrollo de los contenidos del plan de estudios las cuales son coherentes con la naturaleza de los saberes, las necesidades y los propósitos del programa. Tanto profesores como estudiantes de la licenciatura disponen de la infraestructura física y tecnológica del CENTIC y de los Laboratorios de Idiomas, la cual permite incorporar el uso de nuevas tecnologías como medio de comunicación y de apoyo a la docencia directa y al desarrollo de asignaturas.
- F10. Los grupos de investigación del programa clasificados por MinCiencias en categoría B (CUYNACO y GLOTTA) que aportan en la construcción de nuevo conocimiento que, a su vez, permea y transforma las actividades académicas, educativas, sociales, pedagógicas y culturales.
- F11. La Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en inglés promueve la capacidad de indagación y la formación de un espíritu investigativo desde los semilleros de investigación, pero también desde múltiples asignaturas como Fundamentos generales de investigación, Métodos cualitativos aplicados a la investigación educativa y Métodos cuantitativos aplicados a la investigación educativa.
- F12. El compromiso institucional con el bienestar de estudiantes, profesores y personal administrativo, evidenciado a través de políticas, programas, servicios y actividades suficientes.
- F13. Los convenios nacionales e internacionales existentes que promueven el intercambio académico y la participación de estudiantes y profesores en dichos convenios.

- F14. La consolidación de políticas y de programas a nivel de la Institución como las estrategias de formación continua desarrolladas por el CEDEDUIS para la cualificación de los profesores.
- F15. La suficiencia de recursos tecnológicos que se articulan con el desarrollo de las estrategias de enseñanza y de aprendizaje, según las necesidades de la asignatura y la tecnología presente en todas las aulas de la Facultad de Ciencias Humanas y en toda la universidad.
- F16. Las políticas sobre bienestar institucional son una fortaleza, ya que se cuenta con estrategias que buscan dar bienestar a toda la comunidad universitaria, desde el bienestar universitario hasta bienestarPro y la sede recreativa de Catay.
- F17. La existencia de una baja tasa de deserción y permanencia en el programa.
- F18. La calidad en la formación de los estudiantes del programa, reflejada en el desempeño en el Examen de Estado de Calidad de la Educación Superior (Prueba Saber Pro).
- F19. Los adecuados espacios para el apoyo académico, donde los profesores fortalecen los conocimientos de los estudiantes, tales como: oficinas para profesores de tiempo completo, Sala de Video, Sala Auxiliar, Laboratorios de Idiomas, Centro de Documentación, CENTIC, Auditorio Mayor y Auditorio Menor.
- F20. El número de publicaciones de los profesores del programa en medios académicos nacionales e internacionales, reconocidos por la base de indexación de Publindex.
- F21. El reconocimiento de MinCiencias a los grupos de investigación CUYNACO y GLOTTA, en categoría B.
- F22. Las asignaturas, las metodologías y las estrategias pedagógicas que orientan el programa promueven la libertad de cátedra, la flexibilidad curricular, la interdisciplinariedad y contribuyen a la formación integral del profesional.
- F23. Las estrategias implementadas para el fortalecimiento de la formación para la investigación evidenciada en la creación de semilleros de investigación y el desarrollo de eventos académicos.
- F24. Los profesores del programa producen con calidad y rigurosidad diversos materiales de apoyo docente como libros, artículos, ponencias, informes de investigación, entre otros. Estos materiales son publicados y divulgados en diversas revistas, eventos y editoriales nacionales e internacionales.

### **ASPECTOS SUSCEPTIBLES DE MEJORA**

- Explicitar en el PEP la necesidad de conservar grupos pequeños puesto que es fundamental un seguimiento personalizado del proceso de los estudiantes.
- Motivar la movilidad saliente de los estudiantes del programa con miras a la formación académica y por ende a la experiencia intercultural.
- Promover la publicación de los resultados de trabajos de grado y prácticas docentes en revistas indexadas nacionales e internacionales. Así como la divulgación de los procesos de investigación e innovación que se desarrollan en el programa.
- Continuar con la expansión de las prácticas pedagógicas a sectores menos favorecidos de la ciudad, más allá de los cercanos a la universidad. Para ello, también, es necesario incluir en el PEP la necesidad de apoyo financiero para la movilidad de los estudiantes en sus prácticas.
- El número de profesores de cátedra del programa es superior al de profesores de carrera, lo cual repercute de forma negativa en el tiempo dedicado a asesorías de los estudiantes y a los procesos de investigación y extensión de la Licenciatura. Además, los docentes hora cátedra de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés no cuentan con los espacios



adecuados para el desarrollo de sus actividades, tampoco, se les reconoce monetariamente dentro de sus labores la participación en actividades de extensión o investigación.

- Aumentar los espacios de reflexión participativa sobre los aspectos académicos del programa, las asignaturas que lo conforman, su perspectiva, método de enseñanza, forma de evaluación y el lugar que ocupan las diversas asignaturas en el plan de formación.

## V. PLAN DE MEJORAMIENTO

El programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés identificó a través del proceso de autoevaluación elementos que requieren transformaciones en busca de mejorar los procesos misionales de la formación. Estos elementos fueron determinados a partir del análisis de los resultados de la autoevaluación. El mejoramiento continuo del programa, es decir la consolidación o proyección de las fortalezas y, la superación de las debilidades está previsto mediante dos (2) planes de mejoramiento, el institucional, para aquellos aspectos que son transversales a la UIS o de la competencia de la dirección de la Universidad, y el del programa, para aquellos aspectos que competen a la Escuela o que deben ser gestionados desde esta.

### 5.1 ASOCIADO AL PLAN DE MEJORAMIENTO INSTITUCIONAL

Los resultados del proceso de autoevaluación del programa que serán atendidos desde el plan de mejoramiento institucional a partir de la Autoevaluación para renovación del registro calificado de la UIS (2021) pueden ser consultados en la Tabla 13.

**Tabla 13. Aspectos de mejora abordados Institucionalmente.**

Debilidades o aspectos de mejora identificados en el Programa	Acción del plan de mejoramiento Institucional en el que se aborda
Número de profesores de carrera para atender las necesidades del Programa.	Ajuste de la reglamentación sobre remuneración para profesores cátedra que incrementó del valor en puntos de la hora según la categoría y aumento de las horas de consulta para los estudiantes. Continuar el análisis para identificar posibles modalidades de vinculación de profesores dedicados a docencia que permita aumentar el número de profesores de tiempo completo. Redimensionamiento de la planta docente.

### 5.2 DE LA LICENCIATURA EN LENGUAS EXTRANJERAS CON ÉNFASIS EN INGLÉS

El plan de mejoramiento del programa está conformado por un proyecto y tres acciones relacionados con dos áreas de mejora, a saber:

- Área de mejora *procesos académicos*. La modificación curricular del programa, para la renovación del registro calificado responde a distintos aspectos para mejorar emergentes del proceso de autoevaluación precedente las cuales llamaban la atención; por ejemplo, la oferta de un curso

introdutorio de inglés y continuidad en la tercera lengua extranjera que elijan sea francés o portugués, conservar las temáticas de tipo crítico, así como la reubicación en semestres inferiores de la materia Pedagogía para la a) Área de mejora procesos académicos. La modificación curricular del programa, para la renovación del registro calificado responde a distintos aspectos para mejorar emergentes del proceso de autoevaluación precedente las cuales llamaban la atención; por ejemplo, la oferta de un curso introductorio de inglés y continuidad en la tercera lengua extranjera que elijan sea francés o portugués, conservar las temáticas de tipo crítico, así como la reubicación en semestres inferiores de la materia Pedagogía para la Inclusión. Esta área de mejora busca, mediante el proyecto Pausas curriculares sobre los contenidos curriculares del programa, velar por la autorregulación y la transformación en pro del programa en general y de los procesos académicos.

b) Área de mejora *productividad académica y divulgación de la ciencia*. Este proceso de autoevaluación permitió evidenciar como fortaleza que los profesores al servicio del programa producen nuevo conocimiento a partir del eje misional de la investigación, vinculada a diversas asignaturas principalmente práctica pedagógica, trabajo de grado y en las tres asignaturas dedicadas a las metodologías de la investigación. Sin embargo, se señaló como aspecto susceptible de mejora divulgar más las actividades en torno a la investigación realizada por y para los estudiantes, la producción de conocimiento que impacte a nivel académico y social la realidad educativa regional. De igual manera, la formación para la publicación de sus trabajos; por ello se propone el proyecto *Cultura Horizontal de la ciencia para democratizar el conocimiento*.

Tabla 14. Proyecto de mejoramiento del área "Procesos Académicos".

Nombre del proyecto	PAUSAS CURRICULARES			
Objetivo	Implementar estrategias de seguimiento a la reforma curricular del programa, por parte de la comunidad educativa de la Licenciatura el Nodo de Escuela, el Claustro de profesores, el Consejo de Escuela y la dirección de Escuela			
Duración	Inicio:	Primer semestre de 2023	Fin:	
Responsable	Claustro de Profesores o nodo de Escuela			
Indicadores de seguimiento	Nombre del indicador	Actividades	Unidad de medición	Meta por vigencia del proyecto
	Actividades de socialización y seguimiento de la Reforma Curricular	Socialización de los ajustes razonables del Proyecto educativo del Programa (PEP) durante la vigencia del proyecto	Unidad	2
	Diseño y aplicación de espacios de reflexión en torno a las necesidades vinculadas con elementos curriculares que debe contemplar el Proyecto Educativo del Programa	Espacios participativos (Pausas curriculares) para la construcción y la reflexión de los aspectos conceptuales, curriculares y formales del programa	Unidad	4
Indicadores de resultado	Nombre del indicador	Actividades	Unidad de medición	Meta
	Documentos o presentaciones que contengan estrategias y análisis sobre temas puntuales del Proyecto Educativo del Programa vinculados a los aspectos curriculares	Actas del Claustro de profesores o del Nodo de Escuela que contengan presentaciones anuales de dichos índices	Unidad	2
	Cronograma de fechas para realizar los encuentros reflexivos	Relatorías o actas de cada jornada de reflexión	Unidad	4



Tabla 15. Proyecto de mejoramiento del área “productividad académica y divulgación de la ciencia”.

<b>Nombre del proyecto</b>	<b>Cultura Horizontal de la ciencia para democratizar el conocimiento</b>			
<b>Objetivo</b>	Incrementar y divulgar la publicación de trabajos de investigación, trabajos de grado y prácticas docentes y vincular más instituciones educativas situadas en comunidades vulnerables.			
<b>Duración</b>	<b>Inicio:</b>	Primer semestre de 2023	<b>Fin:</b>	
<b>Responsable</b>	Claustro de Profesores o nodo de Escuela			
<b>Indicadores de seguimiento</b>	<b>Nombre del indicador</b>	<b>Actividades</b>	<b>Unidad de medición</b>	<b>Meta por vigencia del proyecto</b>
	Renovar convenios entre las Instituciones Educativas públicas y El programa	Actas de Consejo de Escuela con evidencia de los acuerdos establecidos	Unidad	1
	Socialización de proyectos de investigación, trabajos de grado o práctica docente en formato ponencia	Creación de un encuentro anual de socialización de proyectos de práctica y trabajos de grado en formato Ponencia para incentivar la divulgación de los textos de tipo investigativo	Unidad	1
<b>Indicadores de resultado</b>	<b>Nombre del indicador</b>	<b>Actividades</b>	<b>Unidad de medición</b>	<b>Meta</b>
	Documentos que soporten los convenios con las Instituciones Educativas	Aval del Consejo de Escuela para el convenio y firma del convenio	Unidad	1
	Memoria técnica de la actividad que contenga el cronograma de fechas para realizar los encuentros reflexivos	Memorias digitales del evento para sistematizar los productos de investigación	Unidad	1

## ANEXO A.

Condición	Indicador	Instrumento			Encuesta		
		Tipo	Fuente	Valor	Enunciado	Tipo de enunciado	Media*
2.	14	Encuesta	Estudiantes	4.0	2 a 7	Politómicos con selección única	4.0
		Encuesta	Profesores	4.7	2 a 7	Politómicos con selección única	4.7
3.	19	Encuesta	Estudiantes	4.3	8 a 14	Politómicos con selección única	4.3
		Encuesta	Profesores	4.8	8 a 14	Politómicos con selección única	4.8
7.	36	Encuesta	Estudiantes	4.0	15 a 23	Politómicos con selección única	4.0
		Encuesta	Profesores	4.3	15 a 23	Politómicos con selección única	4.3
		Encuesta	Administrativos	4.2	1 a 8	Politómicos con selección única	4.2
8.	39	Encuesta	Estudiantes	3.8	24 a 32	Politómicos con selección única	3.8
		Encuesta	Profesores	4.4	24 a 32	Politómicos con selección única	4.4
		Encuesta	Administrativos	4.1	9 a 15	Politómicos con selección única	4.1

## ANEXO B.

Condición (encuestas)	
Indicadores	Valor
a) 14	4.4
b) 19	4.6
c) 36	4.2
d) 39	4.1
<i>Total</i>	4.3

## ANEXO C.

### MODELO DE EVALUACIÓN

Universidad Industrial de Santander						
Valor			Grado de cumplimiento			
4.6			Se cumple plenamente			
Condición			Indicadores			
Nombre	Valor	Grado de cumplimiento	Descripción	Instrumento	Valor	Grado de cumplimiento
<b>1. Denominación del programa:</b> El programa académico cuenta con una denominación en correspondencia con el título a otorgar, el nivel de formación, los contenidos curriculares y el perfil del egresado y, estas responden a las necesidades y los requerimientos del entorno.	5.0	Se cumple plenamente	1. Vigencia de la correspondencia de la denominación del programa con el título a otorgar, el nivel de formación, los contenidos curriculares y el perfil del egresado.	Análisis documental	5.0	Se cumple plenamente
<b>2. Justificación del programa:</b> El programa define la pertinencia de este en el desarrollo social, cultural, ambiental, económico y científico, frente a las necesidades del país y la región, en correspondencia con el contenido curricular, el perfil de egreso, la modalidad y el lugar de desarrollo.	4.7	Se cumple plenamente	2. Análisis de las necesidades de la región y del país relacionadas con el programa.	Análisis documental	5.0	Se cumple plenamente
			3. Análisis de los cambios en la oferta local, regional, nacional o global de programas similares de referencia y su incidencia en el programa académico.	Análisis documental	5.0	Se cumple plenamente
			4. Análisis por periodos académicos de los siguientes indicadores para los programas similares de referencia: Personas inscritas, admitidas, matriculadas y graduadas, tasas de deserción por cohorte y empleabilidad de los egresados.	Análisis documental	5.0	Se cumple plenamente

			5. Análisis de los cambios en el contexto social, cultural, ambiental, tecnológico, económico y científico y su incidencia en el programa académico.	Análisis documental	4.0	Se cumple en alto grado
<p><b>3. Aspectos curriculares:</b> El programa académico cuenta con fundamentos teóricos, objeto de estudio y de conocimiento de acuerdo con la naturaleza de este, así como con un plan general de estudios. Además, cuenta con herramientas tecnológicas y estrategias para la innovación pedagógicas dispuestas para favorecer la interacción con la comunidad académica, en coherencia con el nivel de formación, la modalidad y el lugar de desarrollo.</p>	4.8	Se cumple plenamente	6. Implementación de trayectorias posibles de los estudiantes en su proceso formativo contempladas en el plan de estudios.	Análisis documental	5.0	Se cumple plenamente
			7. Resultados de la implementación de las estrategias de flexibilización del plan de estudios y ajustes propuestos.	Análisis documental	4.5	Se cumple en alto grado
			8. Correspondencia de las estrategias de enseñanza y aprendizaje utilizadas con los propósitos del programa y las competencias a desarrollar.	Análisis documental	5.0	Se cumple plenamente
			9. Apreciación de estudiantes y profesores sobre la correspondencia de las estrategias de enseñanza y aprendizaje que se emplean en el programa, con el número de estudiantes y el desarrollo de los contenidos del plan de estudios.	Taller	4.5	Se cumple en alto grado
			10. Resultados de la interacción y de las relaciones entre actores, el contexto social, ambiental, tecnológico y cultural y las dinámicas establecidas por la institución para contribuir con los aspectos curriculares del programa académico.	Análisis documental	5.0	Se cumple plenamente
			11. Implementación y resultados de la ejecución de actividades académicas, docentes, formativas, científicas, culturales y de extensión que favorecen la internacionalización.	Análisis documental	4.5	Se cumple en alto grado
			12. Resultados de la forma en que las labores formativas, académicas, docentes, científicas, culturales y de extensión del programa académico han incorporado los fundamentos teóricos y conceptuales de los	Análisis documental	5.0	Se cumple plenamente



<p><b>4. Organización de actividades académicas y proceso formativo:</b> El programa académico organiza las actividades académicas y el proceso formativo de tal manera que se permite al estudiante lograr sus metas formativas en los tiempos establecidos en el plan de estudios. Además, se garantiza la interacción adecuada entre profesor-estudiante y estudiante-estudiante, en coherencia con el nivel de formación, la modalidad y el lugar de desarrollo.</p>			conocimientos que sustentan el programa.			
			13. Correspondencia de las formas de evaluación de los aprendizajes con los propósitos, el perfil de formación, el modelo pedagógico y el nivel de formación del programa.	Análisis documental	5.0	Se cumple plenamente
			14. Apreciación de profesores y estudiantes sobre de las estrategias de retroalimentación a los estudiantes, a partir de los resultados de sus evaluaciones.	Encuestas	4.4	Se cumple en alto grado
			15. Percepción de la adaptación de las estrategias de evaluación del programa académico a la diversidad de los estudiantes y a sus contextos culturales, sociales y tecnológicos, y de los ajustes razonables desarrollados, en coherencia con los resultados de la definición y aplicación del proceso formativo.	Taller	4.5	Se cumple en alto grado
			16. Resultados de las pruebas SABER-PRO de los estudiantes del programa.	Análisis documental	5.0	Se cumple plenamente
	4.7	Se cumple plenamente	17. Evidencia del cumplimiento de la intencionalidad organizacional de las labores formativas, académicas y docentes del currículo.	Análisis documental	4.0	Se cumple en alto grado
			18. Descripción en el PEP de las actividades académicas, la forma en que se relacionan y se complementan entre sí, en términos de objetivos, contenidos, metodologías y aquello que hace parte del proceso formativo.	Análisis documental	5.0	Se cumple plenamente
			19. Apreciación de profesores y estudiantes sobre la efectividad las estrategias de interacción entre estudiante-profesor y estudiante-estudiante establecidos en el proceso formativo.	Encuestas	4.6	Se cumple plenamente

		20. Existencia de estrategias de seguimiento al proceso formativo del estudiante, orientadas al logro de los resultados de aprendizaje, a la permanencia y a la graduación oportuna.	Análisis documental	5.0	Se cumple plenamente	
		21. Indicadores que den cuenta de la deserción por cohorte y por periodo académico, permanencia y graduación de los estudiantes durante la vigencia del registro calificado.	Análisis documental	5.0	Se cumple plenamente	
<b>5. Investigación e innovación:</b> El programa académico demuestra que implementa estrategias y cuenta con los medios y recursos necesarios en los diferentes ambientes de aprendizaje para la formación de los estudiantes en investigación e innovación, de acuerdo con el nivel de formación, modalidad del programa y lugar de desarrollo. Además, hace seguimiento a los resultados de la investigación, lo que le permite nutrir el proceso formativo de los estudiantes.	4.4	Se cumple en alto grado	22. Declaración para el programa académico, de la incorporación de la investigación e innovación para el desarrollo del conocimiento, acorde con el nivel de formación del programa y con la tipología y misión institucional.	Análisis documental	4.5	Se cumple en alto grado
			23. Evidencia de los resultados de la implementación de estrategias, medios y contenidos curriculares para la formación en investigación e innovación.	Análisis documental	4.5	Se cumple en alto grado
			24. Evidencia de la forma en que las actividades académicas, docentes y formativas se han nutrido de la investigación e innovación.	Análisis documental	4.5	Se cumple en alto grado
			25. Resultados de la implementación de áreas, líneas o temáticas de investigación, en coherencia con el objeto de estudio, el campo o campos de educación y formación del programa académico y los requerimientos de la región y el país para su crecimiento y transformación económica y social.	Análisis documental	4.0	Se cumple en alto grado
<b>6. Relación con el sector externo:</b> El programa académico en coherencia con el proceso formativo establece estrategias o actividades para lograr la articulación de la comunidad académica (estudiantes y	4.3	Se cumple en alto grado	26. Resultados obtenidos de la vinculación de la comunidad académica del programa con el sector productivo, social y cultural, público y privado, en los últimos cinco (5) años, comparado con los resultados esperados del plan y la	Análisis documental	4.5	Se cumple en alto grado

profesores) con el sector productivo, social y cultural, público y privado, con el fin de fortalecer el desarrollo de las funciones de docencia, investigación y extensión y enriquecer la práctica pedagógica, de acuerdo con el nivel de formación, la modalidad y el lugar de desarrollo.

**7. Profesores:**

El programa cuenta con profesores con el nivel de formación, la experiencia laboral, la vinculación y la dedicación requeridos para atender el desarrollo de las funciones de docencia, investigación y extensión, y el cumplimiento del proceso formativo de los estudiantes, de acuerdo con el nivel de formación, la modalidad y el lugar de desarrollo; así mismo, hace seguimiento al desarrollo académico y pedagógico, a la permanencia y a la cualificación permanente de los profesores.

4.6

Se cumple plenamente

justificación en las diferencias significativas.			
27. Evidencia de la ejecución de los acuerdos de voluntades o convenios que respaldaron las prácticas o pasantías con el sector externo.	Análisis documental	4.0	Se cumple en alto grado
28. Histórico de vinculación de los profesores del programa, indicando su composición en términos del tipo de contratación, vinculación y dedicación.	Análisis documental	4.5	Se cumple en alto grado
29. Información verificable sobre el perfil de los profesores que atienden las actividades académicas del programa, la cual incluye por lo menos: formación profesional (título académico, nivel y área de formación), formación pedagógica, experiencia profesional, competencias tecnológicas y experiencia en investigación. Los perfiles deben demostrar afinidad al área o áreas de conocimiento del programa.	Análisis documental	5.0	Se cumple plenamente
30. Asignación y gestión de las actividades de los profesores realizadas durante los últimos cinco (5) años.	Análisis documental	4.5	Se cumple en alto grado
31. Evidencia de la implementación de las estrategias y acciones para promover la permanencia de los profesores del programa en los últimos cinco (5) años.	Análisis documental	4.0	Se cumple en alto grado
32. Evidencia de la implementación del plan de desarrollo y capacitación de los profesores del programa en los últimos cinco (5) años.	Análisis documental	5.0	Se cumple plenamente
33. Seguimiento y evaluaciones realizadas a los profesores del programa durante los últimos cinco (5) años y acciones adelantadas por la institución y	Análisis documental	4.5	Se cumple en alto grado

			por el programa a partir de dichos resultados.			
<p><b>8. Medios educativos:</b> El programa académico dispone de ambientes físicos o virtuales de aprendizaje que incorporan equipos, mobiliarios, plataformas tecnológicas, sistemas informáticos, bibliográficos físicos y digitales, bases de datos, entre otros, para alcanzar los resultados de aprendizaje y cubrir las necesidades de la población estudiantil y profesoral previstas para el programa, de acuerdo con las diferencias culturales y digitales. Asimismo, el programa cuenta con un plan de mantenimiento, actualización y reposición de los medios educativos y, de estrategias para la capacitación y apropiación por parte de estudiantes y profesores, en coherencia con el nivel de formación, la modalidad y el lugar de desarrollo.</p>	4.7	Se cumple plenamente	34. Dotación de medios educativos con los que cuenta el programa académico (tipo y cantidad) para el desarrollo de las actividades que soportan el proceso formativo, teniendo en cuenta los recursos de aprendizaje e información; equipos; mobiliario; plataformas tecnológicas; sistemas informáticos o los que hagan sus veces; recursos bibliográficos, físicos y digitales; y bases de datos.	Análisis documental	5.0	Se cumple plenamente
			35. Correspondencia de las estrategias de asignación de medios educativos con las actividades académicas del programa.	Análisis documental	5.0	Se cumple plenamente
			36. Apreciación de profesores, estudiantes y personal administrativo sobre la efectividad de las actividades de capacitación para el uso de los medios educativos.	Encuestas	4.2	Se cumple en alto grado
<p><b>9. Infraestructura física y tecnológica:</b> El programa dispone de infraestructura física y tecnológica para dar cumplimiento al Proyecto Educativo, en coherencia con los propósitos y de acuerdo con el nivel de formación, la modalidad y el lugar de desarrollo. Asimismo, provee los ambientes físicos y virtuales de aprendizaje, específicos para el desarrollo del proceso formativo, la investigación y la extensión.</p>	4.2	Se cumple en alto grado	37. Cantidad, calidad y capacidad de los espacios físicos y virtuales con los que se cuenta para soportar los ambientes de aprendizaje y atender las actividades académicas y administrativas del programa.	Análisis documental	4.0	Se cumple en alto grado
			38. Existencia de estrategias de asignación de la infraestructura física y tecnológica a la comunidad académica para su uso.	Análisis documental	4.5	Se cumple en alto grado
			39. Apreciación de profesores, estudiantes y personal administrativo sobre las características de los diferentes espacios físicos: accesibilidad, capacidad, iluminación, ventilación, condiciones de seguridad e higiene.	Encuestas	4.1	Se cumple en alto grado

## **ANEXO D.**

### **FORMULARIO PARA EL ANÁLISIS DOCUMENTAL**

Condición	I. Denominación del programa										
Indicador	I. Vigencia de la correspondencia de la denominación del programa con el título a otorgar, el nivel de formación, los contenidos curriculares y el perfil del egresado.										
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Cuál es la denominación del programa?</li> <li>• ¿La denominación del programa se encuentra registrada o activa en el SNIES?</li> <li>• ¿Cuál es el título a otorgar?</li> <li>• ¿Cuál es el nivel de formación del programa?</li> <li>• ¿Cuáles son los contenidos curriculares?</li> <li>• ¿Cuál es el perfil del egresado?</li> </ul> <p>Con base en las respuestas a las preguntas anteriores, analice y argumente la vigencia de la denominación del programa.</p>										
Documentos	Nombre					Componente específico					
	características específicas de calidad de los programas de Licenciatura para la obtención, renovación o modificación del registro calificado, y se deroga la Resolución <a href="#">2041</a> de 2016.  Resolución 18583 del 2017					I. Denominación					
	Proyecto Educativo del Programa Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés (2016)					2. Identificación del programa (p.13) 3.3 Perfil de Formación (p.47)					
Conclusiones	<p>La denominación del programa Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés corresponde a la naturaleza del programa. Esta denominación está incluida en las propuestas por el Ministerio de Educación Nacional en la Resolución 2041 de 2016, derogada por la Resolución 18583; en esta última, que conserva gran parte de la anterior resolución, incluye también la denominación del programa. El título a los graduados en Licenciado en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés.</p> <p>El nivel de formación es profesional.</p> <p>Los contenidos curriculares se encuentran organizados según los componentes exigidos por el MEN (Res.2041 y 18583): Fundamentos generales, Pedagogía y ciencias de la educación, Saberes específicos y disciplinares y Didácticas de las disciplinas.</p> <p>El perfil del egresado está en congruencia con los propósitos de formación, que a su vez, se enmarcan en el PEI institucional vigente en el momento. El perfil propone características en torno al desempeño disciplinar, pedagógico y didáctico, investigativo, social y cultural.</p>										
Calificación	No se cumple				Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado		Se cumple plenamente
	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0

Condición	2. Justificación del Programa										
Indicador	2. Análisis de las necesidades de la región y del país relacionadas con el programa.										
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Existe un análisis de las necesidades de la región y del país relacionadas con el programa?</li> <li>• ¿Dicho análisis permite argumentar la pertinencia del programa en relación con las necesidades de la región y del país?</li> </ul>										
Documentos	Nombre						Componente específico				
	Proyecto Educativo del Programa Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés (2016)						3.1 Justificación del programa Necesidades del país y la región (p.36)				
	Análisis de los cambios en el contexto social, cultural, ambiental, tecnológico, económico y científico										
Conclusiones	Existe un análisis de las necesidades de la región y del país reflejado en el PEP del programa, en el cual se expresa que es evidente la necesidad de formación de personas de alta calidad profesional para enseñar inglés como lengua extranjera dada su importancia a nivel global y contribución al desarrollo de una nación competitiva. Por este motivo, la Licenciatura es pertinente para el desarrollo social y económico, ya que educa capital humano idóneo para suplir la demanda de empleos de profesores de lengua extranjera en el país y la región										
Calificación	No se cumple				Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado		Se cumple plenamente
	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0

Condición	2. Justificación del Programa										
Indicador	3. Análisis de los cambios en la oferta local, regional, nacional o global de programas similares de referencia y su incidencia en el programa académico.										
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Existe un análisis de la oferta local, regional, nacional o global de programas similares de referencia y su incidencia en el programa académico?</li> <li>• ¿Dicho análisis permite argumentar la necesidad de la oferta del programa?</li> </ul>										
Documentos	Nombre						Componente específico				
	Proyecto Educativo del Programa Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés (2016)						1.1. Justificación del programa Estado de la formación del área de Conocimiento (p.25)				
	Análisis de los cambios en la oferta local, regional, nacional o global de programas similares de referencia y su incidencia en el programa académico										
Conclusiones	En el PEP de la licenciatura se constatan y se comparan diferentes ofertas de pregrado y posgrado en el campo de la enseñanza del inglés a nivel local, regional, nacional e internacional. Santander cuenta con un 5% de programas de lenguas extranjeras o afines del 100% de las que se encuentran en el país, lo cual indica que hay una necesidad imperante de formación de docentes bilingües en la región.										
Calificación	No se cumple				Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado		Se cumple plenamente
	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0



Condición	2. Justificación del Programa										
Indicador	4. Análisis por periodos académicos de los siguientes indicadores para los programas similares de referencia: Personas inscritas, admitidas, matriculadas y graduadas, tasas de deserción por cohorte y empleabilidad de los egresados.										
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Existe un análisis por periodos académicos de los siguientes indicadores para los programas similares de referencia: Personas inscritas, admitidas, matriculadas y graduadas, ¿tasas de deserción por cohorte y empleabilidad de los egresados?</li> <li>• ¿Dicho análisis permite justificar la pertinencia del programa?</li> </ul>										
Documentos	Nombre						Componente específico				
	Análisis por periodos académicos de los indicadores de inscritos, admitidos, matriculados, graduados, deserción y empleabilidad para el Programa Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés y programas similares del 2018 al 2021.										
Conclusiones	Se justifica la pertinencia del programa en relación con el análisis de indicadores de Personas inscritas, admitidas, matriculadas y graduadas, tasas de deserción por cohorte y empleabilidad de los egresados teniendo en cuenta que el programa se encuentra · dentro de los 10 con mayor número de inscritos a nivel nacional · entre 2018 y 2021 se evidencia un interés creciente de la comunidad en los programas similares o afines al de Licenciatura · se encuentra en el puesto 15 con un total de 46 graduados, cifra bastante positiva, teniendo en cuenta que se trata de un programa con tan sólo 5 años de creación y que tuvo su primer graduado en el segundo periodo académico del 2020. · las perspectivas de empleabilidad y estabilidad laboral para los graduados del programa son bastante favorables con un tasa de empleabilidad alta · la tasa de deserción ha venido disminuyendo										
Calificación	No se cumple				Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado		Se cumple plenamente
	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0

Condición	2. Justificación del Programa										
Indicador	5. Análisis de los cambios en el contexto social, cultural, ambiental, tecnológico, económico y científico y su incidencia en el programa académico.										
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Existe un análisis de los cambios en el contexto social, cultural, ambiental, tecnológico, económico y científico?</li> <li>• ¿Dicho análisis tiene en cuenta la forma en la que estos cambios pueden incidir en el programa?</li> </ul>										
Documentos	Nombre					Componente específico					
	Análisis de los cambios en el contexto social, cultural, ambiental, tecnológico, económico y científico										
Conclusiones	<p>Existe el análisis de los cambios en el contexto social, cultural, ambiental, tecnológico, económico y científico y el programa responde positivamente a través de las siguientes asignaturas del plan: Pedagogía crítica y posestructuralismo Pensamiento pedagógico y sociedad Desarrollo humano Métodos cuantitativos aplicados a la investigación educativa Análisis del curso Sociolingüística Estudios culturales británicos Estudios culturales americanos Educación y sociedad en la era digital Pedagogía para la inclusión escolar Literatura inglesa Electivas Traducción de textos I y II Análisis crítico del discurso Lenguas de señas Otras culturas angloparlantes La discapacidad visual en el aula Cine y literatura inglesa Políticas lingüísticas y educativas Las asignaturas en mención responden a los criterios del indicador en cuanto a la incidencia en los contextos desde las perspectivas de componentes social, cultural, ambiental, tecnológico, económico y científico. Sin embargo, en virtud del documento de análisis se observa una visión un poco colonialista, eurocentrista y hegemónica en el plan de estudios, en el sentido de que los estudios culturales de estudio obligatorio son solo británicos y americanos. Por tanto, se sugeriría incorporar la denominación más incluyente de estudios interculturales, que tuviese la perspectiva desde diferentes culturas, su relación y contexto reales. De la misma manera, se sugiere la incorporación o fortalecimiento de asignaturas con componentes críticos como pensamiento pedagógico en la sociedad, pedagogía crítica, otros tipos de discapacidades en el aula, y el análisis crítico del discurso que aportan a la formación de los futuros egresados, responde a la justificación del programa y a la misión y visión institucional, así como a las pruebas relacionadas con los concursos docentes en donde los contextos reales de los estudiantes son la prioridad en la admisión del futuro cuerpo profesoral de las instituciones educativas públicas. Entendemos que el fortalecimiento o la inclusión de estudio obligatorio de estas asignaturas implicarían posibles recortes en otras asignaturas, pero, se podría evaluar esa opción desde la reducción de asignaturas como sintaxis inglesa cuyos contenidos se podrían incorporar en otras asignaturas, o se podrían unificar asignaturas como los estudios culturales para su transformación en estudios interculturales. Finalmente, se sugiere el fortalecimiento del componente ambiental dentro del currículo.</p> <p>Hay asignaturas contradictorias en cuanto a la naturaleza de los contenidos, las metodologías y los estrategias de evaluación de asignaturas relacionadas con las fonéticas, pedagogía crítica, sociolingüística, estudios culturales y otras asignaturas, dado que algunas son abordadas desde una mirada hegemónica y otras desde una mira crítica.</p>										
Calificación	No se cumple				Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado		Se cumple plenamente
	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0

Condición	3. Aspectos curriculares											
Indicador	6. Implementación de trayectorias posibles de los estudiantes en su proceso formativo contempladas en el plan de estudios.											
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿El plan de estudios propone diversas trayectorias posibles de los estudiantes en su proceso formativo?</li> <li>• ¿Las trayectorias posibles responden a qué lógica ?</li> </ul>											
Documentos	Nombre						Componente específico					
	Proyecto Educativo del Programa Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés (2016)						3.9 Plan de estudios					
Conclusiones	<p>Sí. El plan de estudios ofrece diversas trayectorias posibles para el proceso formativo de los estudiantes por medio de 5 estrategias de flexibilización: asignaturas electivas, asignaturas de contexto, modalidades de trabajo de grado, algunas asignaturas sin prerequisites, y trayectoria flexible en el componente de lenguas extranjeras.</p> <p>La lógica de las trayectorias posibles responde a los cuatro componentes de formación alrededor de los cuales se organiza la malla curricular (según Resolución 18583); también, a las decisiones que toman los estudiantes al matricular sus cursos según sus intereses y necesidades.</p>											
Calificación	No se cumple				Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado		Se cumple plenamente	
	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0	

Condición	3. Aspectos curriculares										
Indicador	7. Resultados de la implementación de las <b>estrategias de flexibilización del plan de estudios</b> y ajustes propuestos.										
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Cuáles son las estrategias de flexibilización del plan de estudios?</li> <li>• ¿Qué ajustes se han realizado derivados de las estrategias de flexibilización?</li> <li>• Con base en las respuestas a las preguntas anteriores, argumente de qué forma la implementación de estas estrategias ha permitido la flexibilización del plan de estudios</li> </ul>										
Documentos	Nombre						Componente específico				
	Proyecto Educativo del Programa Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés (2016)						3.8 Estrategias de flexibilización del programa 3.9 Plan de estudios				
	Listados trabajos de grado Listado de asignaturas electivas ofertadas										
Conclusiones	<p>Las cinco estrategias son:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Asignaturas electivas: se han ofrecido 14 electivas en áreas interdisciplinarias y profundización y, a partir de 2022-2, se ofrece una nueva (Las letras del tango).</li> <li>• Asignaturas de contexto: el plan de estudios contempla 6 créditos de contexto con la posibilidad de cursarlos en diferentes semestres según la disponibilidad de sus créditos y su promedio.</li> <li>• Modalidades de trabajo de grado (7): se han ofertado las 7 modalidades seleccionadas por la Escuela de Idiomas con estudiantes graduados en cada una de ellas.</li> <li>• Algunas asignaturas sin prerrequisitos: por ejemplo, las asignaturas Didáctica del Inglés para Niños y Tendencias Didácticas Contemporáneas, propuestas para los semestres VI y VII respectivamente, pueden cursarse en cualquier orden o simultáneamente si ya se ha aprobado la asignatura Didáctica del Inglés (V semestre) (PEP, p.42).</li> <li>• Trayectoria flexible en el componente de lenguas extranjeras: los estudiantes pueden escoger entre francés y portugués en su formación en otra lengua extranjera; además, pueden iniciar esta formación tempranamente en segundo semestre o posponerlo hasta quinto.</li> </ul> <p>Acción de mejora Nota: conviene incluir en el PEP que los estudiantes finalicen los cursos de lengua extranjera seleccionada (francés o portugués).</p>										
Calificación	No se cumple				Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado		Se cumple plenamente
	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0

Condición	3. Aspectos curriculares										
Indicador	8. Correspondencia de las estrategias de enseñanza y aprendizaje utilizadas con los propósitos del programa y las competencias que se desarrollan.										
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿De qué forma las estrategias de enseñanza y aprendizaje contribuyen a los propósitos del programa?</li> <li>• ¿De qué forma las estrategias de enseñanza y aprendizaje se corresponden con las competencias declaradas en el perfil de egreso?</li> </ul>										
Documentos	Nombre						Componente específico				
	Proyecto Educativo del Programa Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés (2016)						Anexo B				
	Proyecto Educativo del Programa Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés (2016)						3.5 Propósitos generales del programa 3.11.2. Estrategias de enseñanza y aprendizaje 3.3 Perfil de formación				
Conclusiones	<p>Las estrategias de trabajo auto-formativo, colaborativo, por tareas y por proyectos, y por problemas, contribuyen al alcance de los propósitos del programa que están centrados en cuatro dimensiones: disciplinar (lengua inglesa), pedagógica y didáctica (formación docente), investigativa y social.</p> <p>Existe correspondencia por medio de las cuatro estrategias a lo largo del trayecto formativo para lograr el desempeño profesional en las actividades tanto individuales como colectivas del licenciado en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés.</p>										
Calificación	No se cumple				Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado		Se cumple plenamente
	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0

Condición	3. Aspectos curriculares
Indicador	9. Apreciación de estudiantes y/ profesores sobre la correspondencia de las estrategias de enseñanza y aprendizaje que se emplean en el programa, con el número de estudiantes y el desarrollo de los contenidos del plan de estudios.
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Cuáles son las estrategias de enseñanza y aprendizaje empleadas en el programa para el desarrollo de los contenidos de las asignaturas del plan de estudios? ¿Estas estrategias permiten lograr los propósitos de las asignaturas? Argumente.</li> <li>• ¿Las estrategias de enseñanza y aprendizaje que se utilizan en el desarrollo de las asignaturas del plan de estudios son acordes con el número de estudiantes de cada curso? Argumente.</li> <li>• Con base en las respuestas anteriores ¿Cómo evalúa la correspondencia de las estrategias de enseñanza y aprendizaje que se emplean en el programa, con el número de estudiantes y el desarrollo de los contenidos del plan de estudios?</li> </ul>
Transcripción	<p style="text-align: center;"><b>Grupo: “condición #”</b></p> <p>Encontrar consenso es difícil puesto que es la percepción de cada persona.</p> <p>Fortalezas:</p> <p>Trabajo colaborativo entre el docente y el estudiante.</p> <p>Retroalimentación de las evaluaciones (docente-estudiante).</p> <p>Cursos pequeños (máximo 15 estudiantes) pues favorece el seguimiento en el aprendizaje, la apropiación de saberes y desarrollo de competencias; se promueve la participación y el aprendizaje centrado en el estudiante.</p> <p>Trabajos individuales y en grupos.</p> <p>La autoevaluación y la coevaluación. Los estudiantes regulan su proceso de aprendizaje; asimismo, contribuyen en la evaluación de sus compañeros para que avancen en su proceso.</p> <p>Trabajo conjunto desde varias asignaturas, por ejemplo, Fundamentos de investigación con Escritura académica.</p> <p>Trabajo por tareas y proyectos, y por problemas es común en varias asignaturas como, por ejemplo, las de investigación, las prácticas.</p> <p>Acciones de mejora:</p> <p>Curso introductorio de inglés; preparación.</p> <p>Curso introductorio en habilidades blandas.</p> <p>Conservar los grupos pequeños.</p>

Conclusiones	<p>Se reconocen las fortalezas de la aplicación de las cuatro estrategias de enseñanza y aprendizaje (trabajo auto-formativo, trabajo colaborativo, trabajo por tareas y proyectos y trabajo por problemas en las actividades planteadas por los profesores para el desarrollo del curso como el trabajo colaborativo entre el docente y los estudiantes, entre los estudiantes, los cuales contribuyen a la construcción colectiva de saberes y el abordaje de un mismo tema desde diferentes puntos de vista; las tareas individuales que permiten el desarrollo de la autonomía y la autorregulación; los trabajos por proyectos y problemas que son necesarios en la formación en investigación y en las prácticas docentes, y como eje articulador de los contenidos y competencias en cada curso y entre varios cursos. Asimismo, el trabajo conjunto entre dos asignaturas, por ejemplo, investigación y escritura académica, abren la posibilidad de implementar las estrategias en diferentes fases del desarrollo del curso.</p> <p>Otro aspecto que se debe resaltar es el número de estudiantes por curso (máximo 15 estudiantes) pues favorece el seguimiento en el aprendizaje, la apropiación de saberes y desarrollo de competencias; se promueve la participación y el aprendizaje centrado en el estudiante.</p> <p>Acciones de mejora:  Conservar el tamaño de los grupos ya que favorecen tanto la enseñanza como el aprendizaje.  Especificar en el PEP la necesidad de los grupos de máximo 15 estudiantes.</p> <p>Se recomienda ofrecer un curso introductorio de inglés como andamiaje a Inglés preintermedio.</p>										
Calificación	No se cumple				Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado		Se cumple plenamente
	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0

Condición	3. Aspectos curriculares										
Indicador	10. Resultados de la interacción y de las relaciones entre actores, el contexto social, ambiental, tecnológico y cultural y las dinámicas establecidas por la institución para contribuir con los aspectos curriculares del programa académico.										
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Cuáles son las evidencias de los resultados de la implementación de mecanismos de interacción entre los actores?</li> <li>• ¿Cuáles son los mecanismos para promover la interacción entre los diversos actores?</li> <li>• ¿Las dinámicas de interacción propuestas por la institución contribuyen al desarrollo curricular?</li> </ul>										
Documentos	Nombre						Componente específico				
	Proyecto Educativo del Programa Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés (2016)						3.11.1 principios que orientan los procesos de interacción en el aula				
	Cuadro Maestro extensión escuela de idiomas 2018 a 2022						Proyectos de extensión o actividades				
	Listado de estudiantes de practica										
Conclusiones	<p>Los principios orientadores de la interacción en el aula se extrapolan a las actividades de interacción con la comunidad: 1. El reconocimiento del otro como persona, interlocutor válido, capaz de usar su propio entendimiento para la toma de decisiones; 2. La articulación del ser, del hacer y el saber. 3. La articulación universidad-sociedad, principios evidentes en las prácticas docentes, en los trabajos de grado en la modalidad de práctica social, práctica empresarial, e investigación principalmente, así como en las actividades de extensión no solidaria que realizan los profesores de la Escuela de Idiomas. Además, la Escuela de Idiomas, por medio de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con énfasis en Inglés apoya la formación en inglés de las otras licenciaturas de la universidad, y ofrece los cursos de francés y portugués como contextos para los estudiantes de otros pregrados. También, por medio de su electiva Otras lenguas extranjeras, ofrece otras lenguas como catalán, italiano, alemán o coreano para los estudiantes de sus dos licenciaturas (electivas) y para los de toda la universidad (contexto).</p> <p>Acción de mejora Fortalecer los lazos de cooperación entre los programas de la universidad.</p>										
Calificación	No se cumple				Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado		Se cumple plenamente
	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0



Condición	3. Aspectos curriculares	
Indicador	11. Implementación y resultados de la ejecución de actividades académicas, docentes, formativas, científicas, culturales y de extensión que favorecen la internacionalización.	
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Cuáles son los contenidos curriculares que favorecen la comprensión de las dinámicas globales y que propician el desarrollo de competencias inter y multiculturales?</li> <li>• ¿Cuáles son los contenidos curriculares que favorecen el desarrollo de competencias comunicativas en una segunda lengua?</li> <li>• ¿Cuáles son los mecanismos para promover el conocimiento de la dinámica global frente a los cambios sociales, culturales, económicos y ambientales?</li> <li>• ¿Cuáles son las evidencias de los resultados de la implementación de mecanismos de interacción con comunidades locales, regionales, nacionales e internacionales que dan cuenta de los profesores y estudiantes vinculados, así como de los proyectos o actividades?</li> </ul>	
Documentos	Nombre	Componente específico
	Proyecto Educativo del Programa Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés (2016)	Anexo B: (Formación en lengua extranjera en francés y portugués ) 3.9 Plan de estudios
	CUADRO no.9. CONVENIOS Y ALIANZAS ESTRATÉGICAS DE LA INSTITUCION (01/01/2013 a 31/12/2019)	Institución con la que se celebró el convenio
	Cuadro Maestro extensión escuela de idiomas 2018 a 2022	Proyectos de extensión o actividades
	Cuadro Maestro de profesores visitantes	
	Datos movilidad de estudiantes	

Conclusiones	<p>Toda la línea de inglés (disciplinar) y francés y portugués (lengua extranjera) están directamente relacionadas con el desarrollo de competencias comunicativas en segunda y tercera lengua; además, son espacios ideales para abordar temáticas globales en diferentes aspectos. Los cursos como Plurilingüismo e interculturalidad, Pedagogía crítica, Tendencias didácticas contemporáneas, Educación en la era digital, Ética, por su naturaleza incluyen dentro de sus dinámicas contenidos y actividades conducentes al desarrollo de competencias inter y multiculturales, así como el conocimiento de temáticas globales. Las prácticas pedagógicas, los trabajos de grado y las actividades de extensión dentro y fuera de la universidad y la movilidad entrante y saliente son el andamiaje apropiado para interactuar con la comunidad local, regional, nacional e internacional. El programa inició en el 2018 y este semestre dos estudiantes se fueron de intercambio a Francia. Los estudiantes de esta licenciatura viajan, principalmente a los Estados Unidos, por su cuenta, para tener experiencias laborales en las cuales están inmersas la interculturalidad y la práctica del idioma inglés, lengua disciplinar del plan de estudios. También, nos han visitado profesores y estudiantes de otros países, ya sea para tomar clases o para apoyar los cursos de inglés, francés y otras lenguas extranjeras como alemán o coreano. ; algunos por medio de la Fullbright, Koika e ICETEX.</p> <p>Acción de mejora Motivar la movilidad saliente de los estudiantes del programa con miras a la formación académica y por ende a la experiencia intercultural.</p>										
Calificación	No se cumple				Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado		Se cumple plenamente
	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0

Condición	3. Aspectos curriculares										
Indicador	12.Resultados de la forma en que las labores formativas, académicas, docentes, científicas, culturales y de extensión del programa académico han incorporado los fundamentos teóricos y conceptuales de los conocimientos que sustentan el programa.										
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Cuáles son las evidencias de la incorporación de los fundamentos teóricos del programa en las actividades académicas?</li> <li>• ¿Cuáles son las evidencias de la incorporación de los fundamentos teóricos del programa en las labores docentes y en las actividades científicas?</li> <li>• ¿Cuáles son las evidencias de la incorporación de los fundamentos teóricos del programa en las actividades culturales y de extensión?</li> </ul>										
Documentos	Nombre					Componente específico					
	Proyecto Educativo del Programa Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés (2016)					3.2 Fundamentación teórica del programa 3.4 Objeto del conocimiento del programa					
	Cuadro Maestro extensión escuela de idiomas 2018 a 2022					Proyectos de extensión o actividades					
	CUADRO N° 12. PUBLICACIONES (01/01/2013 a 31/12/2019)					Publicación y referencias bibliográfica completa					
	Proyecto Educativo del Programa Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés (2016)					Anexo B					
Conclusiones	<p>La estructura conceptual del saber está integrada por los cuatros componentes: fundamentos generales, saberes específicos y disciplinares, pedagogía y ciencias de la educación y didácticas de las disciplinas, alrededor de estos se organiza el plan de estudios. El objeto del conocimiento del programa incluye la educación, el lenguaje, la cultura, la literatura, la lingüística aplicada y la investigación, estos se reflejan no solo en los propósitos y perfil del egresado sino también en la malla curricular, las electivas y los microcurrículos, los cuales se actualizan cada semestre.</p> <p>Los componentes de investigación y de prácticas integran los fundamentos teóricos del plan de estudios.</p> <p>El curso de Pedagogía para la inclusión que aporta grandemente a la formación docente debe estar ubicada antes.</p> <p>Revisión de Estudios culturales americanos y británicos</p>										
Calificación	No se cumple				Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado		Se cumple plenamente
	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0

Condición	3. Aspectos curriculares										
Indicador	I3. Correspondencia de las formas de evaluación de los aprendizajes con los propósitos, el perfil de formación, el modelo pedagógico y el nivel de formación del programa.										
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Cuál es la relación entre las formas de evaluación planteadas en las asignaturas, el propósito del programa y el perfil de formación?</li> <li>• ¿Cuál es la relación entre las formas de evaluación, el modelo pedagógico y el nivel de formación del programa?</li> </ul>										
Documentos	Nombre					Componente específico					
	Proyecto Educativo del Programa Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés (2016)					6.1.2. Estrategias para evaluar el desarrollo de las competencias y el alcance de los logros de aprendizaje 3.3 Perfil de formación 3.4 Objeto del conocimiento del programa 3.5 Propósitos generales del programa 3.6 Estructura conceptual del saber 3.11.1. Principios que orientan los procesos de interacción en el aula					
Conclusiones	La evaluación está orientada desde los procesos y las competencias (desempeños); está concebida como una acción continua que sucede en diferentes momentos del aprendizaje (formal e informal), que integra lo cualitativo y la retroalimentación así como lo cuantitativo (formativa y sumativa); además, incluye todos los actores (heteroevaluación, coevaluación, autoevaluación). Por lo tanto, permite el alcance de los propósitos del programa y el perfil de formación porque atiende los aspectos académico, profesional, personal, social, cognitivo y cultural de la formación como docentes.										
Calificación	No se cumple				Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado		Se cumple plenamente
	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0

Condición	3. Aspectos curriculares
Indicador	15. Percepción de la adaptación de las estrategias de evaluación del programa académico a la diversidad de los estudiantes y a sus contextos culturales, sociales y tecnológicos, y de los ajustes razonables desarrollados, en coherencia con los resultados de la definición y aplicación del proceso formativo.
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Cómo perciben las estrategias de evaluación en la carrera?</li> <li>• ¿Cómo perciben el proceso evaluativo? ¿qué generalidades han visto? ¿se contemplan las condiciones (culturales, sociales y tecnológicas) de los estudiantes?</li> <li>• ¿Podrían narrar una forma de evaluación, durante la carrera, que haya llamado su atención?</li> <li>• Finalmente, en qué escala ubicarían este indicador: No se cumple, se cumple en bajo grado, se cumple aceptablemente, se cumple en alto grado o se cumple plenamente</li> </ul>
Transcripción	<p style="text-align: center;">Grupo: condición #</p> <p>Fortalezas  La evaluación se hace durante los proyectos; se incluyen diversas estrategias de evaluación. Balance entre la evaluación sumativa y formativa.  Es flexible porque considera diferentes aspectos como conocimientos previos y estadios de aprendizaje.  Uso de instrumentos de evaluación, por ejemplo, las rúbricas y checklist.  Realimentación y acompañamiento.  Evaluación permanente y diversa gracias a los recursos tecnológicos.  Cronograma de evaluaciones y actividades presentado con anticipación.</p> <p>Acción de mejora  Revisar la forma de evaluación en el componente disciplinar.  Incluir más evaluación por proyectos en asignaturas disciplinares.  Garantizar el uso de rúbricas en todos los cursos.</p>

Conclusiones	<p>Se resalta la implementación de diferentes actividades de evaluación formal e informal como entrega de informes, fichas de trabajo, escritos, portafolio, exámenes, presentaciones, entre otras y se agradecen los recursos tecnológicos que permiten otras actividades y estrategias de evaluación, así como el establecimiento y actualización de cronogramas de evaluación; también, se valora su carácter flexible porque considera diferentes aspectos como conocimientos previos y estadios de aprendizaje. También, se destaca el uso de instrumentos de evaluación como las rúbricas, las listas de cotejo. Además, se afirma que en la mayoría de los cursos existe un balance entre la evaluación formativa y sumativa y destacan la importancia de la realimentación.</p> <p>Acción de mejora: Se concluye que es necesario revisar la forma de evaluación en el componente disciplinar en el sentido de dar la discusión de si se continua con la evaluación de las habilidades y sistemas de la lengua por separado o integralmente. También, se recomienda incluir más evaluación por proyectos en asignaturas disciplinares y garantizar el uso de rúbricas en todos los cursos.</p>										
	Calificación	No se cumple				Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado	
0		0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0

Condición	3. Aspectos curriculares										
Indicador	16. Resultados de las pruebas SABER-PRO de los estudiantes del programa.										
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Qué resultados arrojan las pruebas SABER-PRO sobre la calidad de formación ofrecida a los estudiantes?</li> <li>• ¿Cuáles son los resultados en las competencias generales obtenidos en las pruebas SABER-PRO?</li> <li>• ¿Cuáles son los resultados en las competencias específicas obtenidos en las pruebas SABER-PRO?</li> </ul>										
Documentos	Nombre						Componente específico				
	Análisis de resultados pruebas saber PRO 2018 – 2022										
Conclusiones	Los estudiantes del programa presentan las Pruebas de Estado de Educación Superior (Saber PRO) La calidad en la formación de los estudiantes del programa, reflejada en el desempeño en el Examen de Estado de Calidad de la Educación Superior (Prueba Saber Pro), en el cual destaca el alto desempeño de los estudiantes en el componente de lectura crítica y, por su puesto, de inglés. Esto evidencia un alto desarrollo de esta competencia a lo largo de la carrera. Pues se observa que los estudiantes que ingresan al programa tienen buenas bases de la educación básica, pero además de esto egresan del programa con competencias potenciadas a altísimo nivel.										
Calificación	No se cumple				Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado		Se cumple plenamente
	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0

Condición	4. Organización de actividades académicas y proceso formativo										
Indicador	17. Evidencia del cumplimiento de la intencionalidad organizacional de las labores formativas, académicas y docentes del currículo.										
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿El programa cuenta con la descripción de los contenidos curriculares que evidencien la intencionalidad organizacional y que expresen las labores formativas, académicas y docentes?</li> <li>• ¿Los contenidos curriculares responden a los objetivos del proyecto educativo del programa?</li> </ul>										
Documentos	Nombre						Componente específico				
	Proyecto Educativo del Programa Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés (2016)						3.5 Propósitos generales del programa 3.6 Estructura conceptual del saber 3.9 Plan de estudios				
	Proyecto Educativo del Programa Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés (2016)						Anexo B				

Conclusiones	Siguiendo la información contemplada en el PEP, se concluyó que el indicador se cumple en alto grado.										
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Existe coherencia entre los componentes, los fundamentos generales y la estructura conceptual del saber.</li> <li>2. De los nueve propósitos generales del programa, siete logran ser evidenciados en el plan de estudios y en la estructura conceptual del saber.</li> <li>3. Sin embargo, aunque entra de manera implícita en los contenidos de asignaturas del componente de pedagogía crítica no se halló evidencia concreta de los siguientes propósitos en el plan de estudios ni en la estructura conceptual del saber. <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Contribuir a la formación de generaciones que estén en capacidad de resolver conflictos de manera pacífica y de participar activamente en los procesos democráticos del país.</li> <li>b. Propender por la formación de profesionales con un mejor entendimiento del rol del ser humano en el planeta, capaces de cooperar con otras especies para favorecer su preservación, prosperidad y contribución al medio ambiente.</li> </ol> </li> </ol>										
Calificación	No se cumple				Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado		Se cumple plenamente
	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0

Condición	4. Organización de actividades académicas y proceso formativo	
Indicador	18. Descripción en el PEP de las actividades académicas, la forma en que se relacionan y se complementan entre sí, en términos de objetivos, contenidos, metodologías y aquello que hace parte del proceso formativo.	
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Cómo está organizado el plan de estudios?</li> <li>• ¿Cómo se interrelacionan sus componentes?</li> <li>• ¿Cómo esa organización contribuye en el proceso formativo para alcanzar el perfil de egreso?</li> </ul>	
Documentos	Nombre	Componente específico
	Proyecto Educativo del Programa Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés (2016)	3.9 Plan de estudios 3.2 Perfil de formación
	Proyecto Educativo del Programa Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés (2016)	Anexo B



Conclusiones	Siguiendo la información contemplada en el PEP, se concluyó que el indicador se cumple plenamente dado lo siguiente:										
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Los cuatro ejes propuestos por el MEN –didáctica, pedagogía, saberes específicos y fundamentos generales-- se cumplen plenamente en el plan de estudios con asignaturas teóricas y prácticas sobre pedagogía, didáctica y enseñanza de lengua extranjera inglesa. En adición, existe otro componente añadido por la Escuela de Idiomas que busca formar a los estudiantes en una lengua extranjera diferente al inglés.</li> <li>2. Hay coherencia estructural entre las perspectivas complementarias que sustentan la formación teórica del programa.</li> <li>3. Se cumple el componente de pedagogía crítica desde el inicio del programa con asignaturas como pensamiento pedagógico, extendiéndose al resto de programa con asignaturas como desarrollo humano, pedagogía crítica, posestructuralismo y sociolingüística.</li> <li>4. El plan de estudios se construye de una forma secuencial, generando conocimiento de manera progresiva y coherente.</li> <li>5. Los tres pilares organizativos del posmétodo tales como particularidad, carácter práctico y posibilidad se evidencian en los objetivos de las asignaturas del plan de estudios.</li> <li>6. Se dedican al menos cinco semestres continuos al quehacer de la formación del docente como investigador en el plan de estudios.</li> </ol>										
Calificación	No se cumple				Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado		Se cumple plenamente
	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0

Condición	4. Organización de actividades académicas y proceso formativo										
Indicador	20. Existencia de estrategias de seguimiento al proceso formativo del estudiante, orientadas al logro de los resultados de aprendizaje, a la permanencia y a la graduación oportuna.										
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Cuáles son las estrategias de seguimiento al proceso formativo del estudiante?</li> <li>• ¿Cuáles son las estrategias en torno a la permanencia y la graduación oportuna?</li> </ul>										
Documentos	Nombre						Componente específico				
	Informe del Balance académico SEA (2018 - 2022)										
Conclusiones	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La estrategia de seguimiento al proceso formativo del estudiante y las estrategias en torno a la permanencia y la graduación se evidencian en el registro llevado a cabo por la División de Admisiones y Registro Académico de la UIS de los estudiantes inscritos, admitidos, graduados, y el índice de deserción anual.</li> <li>- Estrategias como los programas de apoyo a los estudiantes (SEA) y los diplomados ofrecidos en los últimos niveles para preparar a los estudiantes para las pruebas saber Pro son algunos de los programas que cuentan como estrategias de seguimiento al proceso formativo del estudiante.</li> <li>- Otra de las estrategias dirigidas a las graduaciones oportunas es la relacionada con el diseño curricular: los estudiantes de la licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés tienen la oportunidad de matricular trabajo de grado desde octavo semestre. Esta medida permite que los estudiantes tengan un semestre adicional en caso de que ocurran eventualidades que sean motivo de atraso.</li> <li>- La división de vicerrectoría académica realiza un reporte semestral que indica las materias en donde hubo mayor retención y repetición. Dicho documento es material esencial en los claustros de la Escuela de Idiomas para la toma de decisiones.</li> </ul>										
Calificación	No se cumple				Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado		Se cumple plenamente
	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0

Condición	4. Organización de actividades académicas y proceso formativo										
Indicador	21. Indicadores que den cuenta de la deserción por cohorte y por periodo académico, permanencia y graduación de los estudiantes durante la vigencia del registro calificado.										
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Se cuenta con indicadores que den cuenta de la deserción, permanencia y graduación?</li> <li>• ¿Cuáles son los resultados de los indicadores en torno a la deserción, permanencia y graduación?</li> </ul>										
Documentos	Nombre						Componente específico				
	DIRECCIÓN DE ADMISIONES Y REGISTRO ACADÉMICO						SÍNTESIS INFORMACIÓN ESTUDIANTES DEL PROGRAMA.				

Conclusiones	<p>-Sí se cuenta con los indicadores de la permanencia, deserción y graduación. Desde la fecha de apertura del programa académico (2018) hasta la actualidad (2022). Tales indicadores están contemplados en el informe reportado por la División de Admisiones y Registro Académico.</p> <p>-De acuerdo con el informe histórico de la división de Admisiones, el porcentaje de deserción ha ido disminuyendo año tras año y la cantidad de estudiantes matriculados ha ido en aumento.</p> <p>-Teniendo en cuenta la vigencia del programa académico (5 años), sí se evidencia el cumplimiento del calendario académico con respecto a graduaciones oportunas.</p>										
Calificación	No se cumple				Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado		Se cumple plenamente
	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0

Condición	5. Investigación e innovación	
Indicador	22. Declaración para el programa académico, de la incorporación de la investigación e innovación para el desarrollo del conocimiento, acorde con el nivel de formación del programa y con la tipología y misión institucional.	
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Existe una política institucional en torno a la investigación e innovación?</li> <li>• ¿Lo establecido contempla el nivel formativo?</li> </ul>	
Documentos	Nombre	Componente específico
	Proyecto institucional Acuerdo N.º 026 de 2018	6.2. Investigación e innovación como ejes articuladores de las funciones misionales
	Proyecto Educativo del Programa Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés (2016)	4.2 Políticas institucionales de organización de la investigación

Conclusiones	<p><b>Fortalezas:</b> La investigación y la innovación son ejes articuladores de las funciones misionales de la universidad . La Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés ha adoptado este eje articulador en diferentes momentos y actividades de sus procesos de formación. El programa cuenta con cursos en formación investigativa, grupos de investigación y semilleros que promueven la investigación y la innovación en diferentes líneas de trabajo y orientaciones. Además, la investigación en y desde las aulas se desarrolla en la Práctica Pedagógica y en diferentes modalidades de Trabajo de Grado, tales como la modalidad de trabajo de investigación, pasantía de investigación y la modalidad de práctica social. Además, se realizan actividades semestrales y anuales donde se promueve y visualizan los procesos y los productos de las investigaciones en curso. Estos son Inveslec y la Semana del Lenguaje.</p> <p><b>Puntos a mejorar:</b> A pesar de lo anterior, se requiere una serie de elementos para fortalecer los procesos de investigación y la innovación al interior del programa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mayor divulgación y promoción de semilleros. Esto puede hacerse valiéndose de redes sociales de gran impacto en la comunidad universitaria.</li> <li>- De igual forma, es necesario mejorar las condiciones para incentivar la investigación con los docentes cátedra. Esto es, en términos económicos, es necesario que haya financiación para que estos actores puedan vincularse de manera más directa a la investigación y al acompañamiento de semilleros y proyectos de investigación.</li> <li>aspecto para fortalecer es la promoción de la investigación al interior de los cursos.</li> <li>-Promover la publicación de los resultados de trabajos de grado y prácticas docentes en journals nacionales e internacionales. Para esto, se requiere conocimiento de los procesos de publicación ante revistas indexadas. Todo lo anterior con el fin de impactar diferentes campos a nivel, local, departamental, nacional e internacional. Falta orientación institucional para conocer cada proceso, cómo publicar, dónde realizarlo.</li> <li>- Mejorar el trabajo interdisciplinar con otras facultades.</li> </ul>										
	Calificación	No se cumple		Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado		Se cumple plenamente	
	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	5.0	

Condición	5. Investigación e innovación	
Indicador	23. Evidencia de los resultados de la implementación de estrategias, medios y contenidos curriculares para la formación en investigación e innovación.	
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Cuáles son las estrategias y actividades del programa para incentivar en los estudiantes la generación de ideas, la formulación y resolución de problemas, la creatividad y la adaptabilidad?</li> <li>• ¿Cuáles son los resultados de la participación de estudiantes del programa en semilleros o grupos de investigación (participantes o auxiliares de investigación)?</li> <li>• ¿Cuáles son los resultados de la participación de estudiantes del programa en Programas o estrategias enfocadas a la transferencia de conocimiento, el emprendimiento y a la creatividad?</li> </ul>	
Documentos	Nombre	Componente específico
	Proyecto Educativo del Programa Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés (2016)	4.4 Estrategias para incorporar los resultados de la investigación a los procesos de formación.
	Cuadro maestro extensión (2018-2022)	Objeto contrato

	Mov idiomas est 2018-2022_vie										
	RELACIONES EXTERIORES, documento movilidades de estudiantes del Programa Licenciatura en lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés										
	participación de estudiantes LLEI en eventos 2018-1 2022-1_secretaria										
Conclusiones	<p>Existen varias evidencias de resultados de la implementación:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Los semilleros realizan diversas actividades de extensión y de formación en investigación al año, por ejemplo, en el año 2022, el XXVII Congreso de Acolprof; Clubes de conversación en francés e inglés, el 1er Conversatorio sobre Educación Intercultural, Lenguas Nativas y Pueblos Indígenas; el segundo ciclo de Traducción Literaria y las Jornadas de Lenguaje: Traducciones y Trasposiciones. (Evidencias en Cuadros Maestros).</li> <li>- Participación en eventos nacionales e internacionales de profesores y estudiantes (Movilidad académica) Falta el documento con la información.</li> </ul> <p>- Iniciativas de innovación por parte de estudiantes:</p> <p>Proyecto de prácticas e investigación sobre <i>soft skills</i> por parte de estudiantes.  Carol Gamba &amp; Silvia Quiroga (Creación de empresa)  La creación de un módulo de aprendizaje del inglés para estudiantes sordos Trabajo de Grado de Juan David Caballero y Thomas Riddle- En Biblioteca.  Creación de material didáctico de francés básico en línea para el los estudiantes de sectores desfavorecidos (Trabajo de grado en curso de Karen Villamizar y Angie Flórez).</p>										
Calificación	No se cumple				Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado		Se cumple plenamente
	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0

Condición	5. Investigación e innovación										
Indicador	24. Evidencia de la forma en que las actividades académicas, docentes y formativas se han nutrido de la investigación e innovación.										
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Cuáles son las estrategias que se utilizan para incorporar los resultados de la investigación en las actividades académicas, docentes y formativas?</li> <li>• ¿Cuántos profesores del programa son investigadores?</li> <li>• ¿Cuáles son las líneas de investigación en las que trabajan?</li> <li>• ¿Cuál es la categoría de investigación de los profesores según Minciencias?</li> </ul>										
Documentos	Nombre						Componente específico				
	Anexo B CUYNACO										
	Anexo B GLOTTA										
	Proyecto Educativo del Programa Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés (2016)						Anexo B Anexo C				
	CUADRO N° 12. PUBLICACIONES (01/01/2013 a 31/12/2019)										
Conclusiones	<p>- 4 profesoras de planta realizan investigación y extensión. De igual manera, algunos profesores de cátedra realizan esfuerzos de participar en proyectos de investigación o están vinculados a los grupos de investigación de la Escuela.</p> <p>- Las líneas de investigación que se trabajan son las siguientes: interculturalidad, interculturalidad crítica, traducción y traductología, políticas lingüísticas, didáctica de las lenguas extranjeras, análisis del discurso.</p> <p>- Existen 17 trabajos de grado del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés desde el año 2016 al año 2022 que ya han sido publicados en la biblioteca.</p> <p>- Aunque profesores y profesoras de planta y cátedra realizan investigación y o participan en proyectos internos o externos, no hay docentes en las categorías de Minciencias.</p> <p>Puntaje: 4.5 – Cumple en alto grado.</p>										
Calificación	No se cumple				Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado		Se cumple plenamente
	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0

Condición	5. Investigación e innovación	
Indicador	25. Resultados de la implementación de áreas, líneas o temáticas de investigación, en coherencia con el objeto de estudio, el campo o campos de educación y formación del programa académico y los requerimientos de la región y el país para su crecimiento y transformación económica y social.	
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Cuáles son los grupos y las líneas de investigación que apoyan al programa?</li> <li>• ¿Cuáles son los productos derivados de la investigación e innovación realizada por los profesores del programa en los últimos 5 años?</li> </ul>	
Documentos	Nombre	Componente específico
	Anexo B CUYNACO	
	Anexo B GLOTTA	
	Proyecto Educativo del Programa Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en Inglés (2016)	4.3 Grupos de investigación que apoyan el programa

Conclusiones	<p><b>Fortalezas:</b> Los grupos que apoyan la investigación en el programa son Cuynaco y Glotta.  Los productos derivados en innovación e investigación que apoyan el programa son los siguientes:</p> <p>1. Grupo de Investigación Cuynaco:</p> <p>Línea de Investigación en traducción y traductología: Estudiantes integrantes del <b>Semillero Setra</b> han participado en eventos nacionales e internacionales con ponencias sobre sus trabajos de investigación y traducción:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Foro Internacional de Lenguas Extranjeras de la Universidad Veracruzana de México. (Feb. 2022): Lily Bello, Chris Martínez &amp; Jhon Jaimes</li> <li>- Inveslec 2021 – 2 UIS: Henry Román Ávila &amp; Camilo Salazar</li> <li>- III Coloquio Internacional de Jóvenes Investigadores en Traducción e Interpretación: Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas (Nov. 2022): Laura Camila Vargas &amp; Ma. Alejandra Cardona.</li> </ul> <p>Publicaciones de traducciones en revistas indexadas. El semillero Setra también realiza trabajo interdisciplinario con otras Escuelas y Facultades de la UIS. Se traducen y editan artículos de investigación al inglés. Algunas de las traducciones o ediciones ya han sido publicadas en revistas indexadas son las siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-“Children’s Lives in Times of Pandemics: Experiences from Colombia” In <i>Children’s Geographies</i> V. 20 Issue 4, 2022.</li> <li>-“ Effects of Temperature and Pressure on Corrosion Products in a Steam-Flue Gas Environment: A Simulation Study” In: <i>Chemical Engineering Transactions</i>. 2022 - DOI: 10.3303/CET2294042</li> <li>-“ Catalytic upgrading evaluation under steam injection conditions with spectroscopy 1H-NMR” In: <i>Petroleum Science and Technology</i>  <a href="https://doi.org/10.1080/10916466.2022.2025834">https://doi.org/10.1080/10916466.2022.2025834</a></li> <li>-“Voluntary Childness in a Society Reluctant to Change” In: <i>Sociology Compass</i>. Sept. 2022.</li> </ul> <p>2. Grupo de Investigación Glotta.  (Por favor añadir los productos de investigación e innovación del semillero de la profesora Edga).</p> <p><b>Debilidades:</b> Con relación al punto sobre el impacto en la región de los resultados de investigación e innovación, se evidencia que los productos se quedan todavía en el ámbito académico, lo cual no representa en sí un aspecto negativo. En general, es importante que el programa se proyecte un plan sistemático hacia la investigación y la innovación con miras al fortalecimiento económico y social de la región y del país.  Además, se requiere mayor impacto en otras áreas diferentes a la formación, como el turismo, traducción, identidad regional y la formación de empresas.  Asimismo, es necesario crear relaciones intersectoriales, buscar alianzas a nivel regional y nacional.</p>										
	Calificación	No se cumple		Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado		Se cumple plenamente	
	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0



Condición	6. Relación con el sector externo	
Indicador	26. Resultados obtenidos de la vinculación de la comunidad académica del programa con el sector productivo, social y cultural, público y privado, en los últimos cinco (5) años, comparado con los resultados esperados del plan y la justificación en las diferencias significativas.	
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Cuáles es la relación entre los resultados esperados del programa y lo obtenido a través de convenios y alianzas?</li> <li>• ¿Cuál es la relación entre los propósitos del programa y las actividades de extensión realizadas durante los últimos 5 años?</li> </ul>	
Documentos	Nombre	Componente específico
	CUADRO No.9. CONVENIOS Y ALIANZAS ESTRATÉGICAS DE LA INSTITUCION (01/01/2013 a 31/12/2019)	Breve objeto del convenio
	Cuadro maestro Extensión (2018-2022)	Objeto contrato
	Proyecto Educativo del Programa Licenciatura en Lenguas Extranjeras con Énfasis en inglés (2016)	1.2 Visión de la unidad académica 3.1 Justificación del programa 3.5 Propósitos generales del programa
	Informe sector productivo instituto de lenguas	

Conclusiones	<p><b>Fortalezas:</b>          Los resultados esperados del programa estipulan que se espera formar profesionales con excelente dominio de las lenguas de trabajo y las técnicas propias de su saber didáctico e investigativo, con capacidades críticas y sensibilidad intercultural.</p> <p>Es necesario tener en cuenta que la carrera es muy reciente. Los primeros egresados son a partir del 2021.</p> <p>-Por otro lado, en relación con el sector productivo a nivel docente, hay un 90% de egresados con empleabilidad. En el aspecto social y cultural se cumple una labor constante en los colegios públicos.</p> <p>-El impacto en las instituciones educativas que reciben las Prácticas Pedagógicas ha sido muy positivo y bien recibido por las comunidades.</p> <p>-La realización de actividades de extensión es muy alta. Por ejemplo, la profesora Edga Mireya Uribe y algunos colegas del grupo de Investigación Glotta realizaron más de 17 actividades de extensión sólo en el año 2022.</p> <p>-Se han dirigido alrededor de 10 trabajos de grado en las líneas de investigación, pasantía de investigación y práctica social, cuyas líneas de trabajo implican la investigación o la innovación.</p> <p>Convenios: Existen programas como los convenios con la Universidad de Lille y Grenoble en Francia y como el ELAP y MITACS en Canadá que promueven los intercambios para estudiantes de los últimos semestres de la licenciatura y maestrías. Es de destacar que a la fecha (Diciembre 2022) hay 2 estudiantes del programa realizando el intercambio por medio del convenio con la Universidad de Lille.</p> <p><b>Puntos a mejorar:</b></p> <p>Otro punto a mejorar es la necesidad de extender las prácticas pedagógicas a otros sectores menos favorecidos de la ciudad, más allá de los cercanos a la universidad. Para ello, también es necesario gestionar los apoyos financieros para la movilidad de los estudiantes a sus prácticas.</p> <p>Finalmente, también se hizo énfasis en la importancia de que el programa cuente con un coordinador de prácticas. Esto agilizaría los convenios de institución a institución.</p>										
	Calificación	No se cumple		Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado		Se cumple plenamente	
	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0

Condición	6. Relación con el sector externo	
Indicador	27. Evidencia de la ejecución de los acuerdos de voluntades o convenios que respaldaron las prácticas o pasantías con el sector externo.	
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Los acuerdos de voluntades o convenios de prácticas o pasantías evidencian un impacto en las instituciones educativas del sector público?</li> <li>• ¿Cuántos acuerdos de voluntades con instituciones del sector público posee el Programa?</li> </ul>	
Documentos	Nombre	Componente específico
	CUADRO No.9. CONVENIOS Y ALIANZAS ESTRATÉGICAS DE LA INSTITUCION (01/01/2013 a 31/12/2019)	Breve objeto del convenio
	Informe Proyectos de práctica	

Conclusiones	<p><b>Fortalezas:</b> Existe un buen prestigio en cuanto a los estudiantes del programa para la realización de las prácticas. El impacto ha sido positivo en las instituciones donde se realiza la Práctica Pedagógica.</p> <p>- Los acuerdos de voluntades se dan con el Colegio Dámaso Zapata, el Colegio Promoción social de Piedecuesta y el colegio de Santander.</p> <p><b>Puntos a mejorar:</b></p> <p>Es fundamental hacer los convenios en el momento indicado, no en época de vacaciones de las instituciones educativas.</p> <p>Falta mayor comunicación interinstitucional sobre el conocimiento de los acuerdos previos y los compromisos de cada una de las partes. De igual forma, se requiere un mayor impacto en los sectores vulnerables, en áreas tanto urbanas como rurales. Existen unos lineamientos de práctica donde se estipulan las funciones y responsabilidades de ambas partes, pero no se materializa lo allí acordado. Para mejorar estos puntos, como se estableció anteriormente, es necesaria la figura de una coordinación de prácticas.</p>											
	Calificación	No se cumple				Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado		Se cumple plenamente
0		0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0	

Condición	7. Profesores											
Indicador	28. Histórico de vinculación de los profesores del programa, indicando su composición en términos del tipo de contratación, vinculación y dedicación.											
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>¿El programa cuenta con un grupo de profesores coherente para el cumplimiento de las labores formativas, docentes, académicas, científicas, culturales y de extensión del programa, de acuerdo con el tipo de vinculación y dedicación y con el número de estudiantes?</li> </ul>											
Documentos	Nombre						Componente específico					
	Profesores datos generales											
	Cuadro caracterización de profesores											
Conclusiones	<p>La Escuela de Idiomas cuenta con suficientes profesores con diferentes modalidades de contratación y de formación acordes a las necesidades del programa. Sin embargo, es evidente la necesidad de incrementar el número de profesores de carrera.</p> <p>Cabe anotar que los profesores con nivel de formación profesional conocen de primera mano el programa, puesto que son egresados de la Escuela y del programa. Este hecho brinda credibilidad en la formación impartida en el programa.</p>											
Calificación	No se cumple				Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado		Se cumple plenamente	
	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0	

Condición	7. Profesores										
Indicador	29. Información verificable sobre el perfil de los profesores que atienden las actividades académicas del programa, la cual incluye por lo menos: formación profesional (título académico, nivel y área de formación), formación pedagógica, experiencia profesional, competencias tecnológicas y experiencia en investigación. Los perfiles deben demostrar afinidad al área o áreas de conocimiento del programa										
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Cuál fue y será el perfil (formación profesional, formación pedagógica, experiencia pedagógica, experiencia profesional, competencias tecnológicas y experiencia en investigación) de los profesores del programa?</li> <li>• ¿Los perfiles son pertinentes y afines a las áreas de conocimiento y formación del programa?</li> </ul>										
Documentos	Nombre					Componente específico					
	Cuadro caracterización de profesores										
Conclusiones	<p>El perfil de los profesores de la Licenciatura en lenguas extranjeras muestra una alta calidad académica, profesional, tecnológica y humana que está en constante desarrollo formativo. Con base en la ventana de tiempo escogida (2018-I a 2022-I), el crecimiento de profesores planta aumentó en un 100%, pasando de 5 a 10, con concursos públicos de méritos.</p> <p>Para cumplir con este objetivo, la universidad cuenta con servicios de extensión y unidades, tales como el CENTRO PARA EL DESARROLLO DE LA DOCENCIA (CEDEDUIS) y otros programas que ofrecen diplomados, abiertos no solo a docentes sino también a estudiantes en prácticas pedagógicas y recién egresados graduados. Esto asegura la actualización de las competencias, habilidades y estrategias didácticas sin ningún distingo de rol, modalidad de contratación o de pago de inscripción.</p> <p>Se constata que la totalidad de los docentes ha realizado diferentes cursos de formación y actualización profesional, siendo estos un requisito para la promoción en el escalafón docente.</p> <p>A partir de las convocatorias de profesores para las distintas áreas, se evidencia congruencia entre los perfiles solicitados por la universidad y los requisitos específicos de las actividades académicas y las necesidades de los estudiantes.</p>										
	No se cumple				Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado		Se cumple plenamente
	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0

Condición	7. Profesores										
Indicador	30. Asignación y gestión de las actividades de los profesores realizadas durante los últimos cinco (5) años.										
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿De qué forma se atendieron las labores formativas, académicas, docentes, científicas, culturales y de extensión del programa académico?</li> <li>• ¿Se cubren las labores formativas, académicas, docentes, científicas, culturales y de extensión del programa académico?</li> </ul>										
Documentos	Nombre					Componente específico					
	Cuadro de carga académica										
Conclusiones	<p>En efecto, las labores formativas y docentes han respondido pertinentemente a las necesidades académicas y de los estudiantes con retroalimentación constante. En cuanto a las actividades científicas, se han implementado estrategias investigativas en el aula, desde asignaturas como escritura académica hasta métodos cualitativos y cuantitativos de investigación que conducen al trabajo de grado, en sus distintas modalidades.</p> <p>Así mismo, las labores científicas y de extensión son lideradas por los profesores con la participación estudiantil adscritos a grupos y semilleros de investigación debidamente registrados y categorizados en MinCiencias. En cuanto al fomento cultural, se participa en actividades realizadas por las diferentes facultades, bienestar universitario, división cultural y el departamento de deportes para la comunidad académica y el público en general.</p> <p>No obstante, es importante ampliar y fortalecer los canales de divulgación acerca de las diferentes actividades científicas, culturales y de extensión que brindan la universidad y la licenciatura.</p>										
Calificación	No se cumple				Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado		Se cumple plenamente
	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0

Condición	7. Profesores											
Indicador	31. Evidencia de la implementación de las estrategias y acciones para promover la permanencia de los profesores del programa en los últimos cinco (5) años.											
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿En qué se evidencia la implementación de las estrategias y acciones para promover la permanencia de los profesores en los últimos cinco (5) años?</li> <li>• ¿Cuáles son las estrategias y acciones para promover la permanencia de los profesores?</li> <li>• ¿Cuántos profesores han tenido procesos de renovación de tenencia, ascensos de categoría, reconocimientos?</li> </ul>											
Documentos	Nombre						Componente específico					
	Formato disponibilidad, CEDEDUIS , movilidades VIE, proyectos de investigación participación , apoyos escuela, decanatura											
Conclusiones	<p>Dentro de las acciones y estrategias que promueven la permanencia de los profesores en el programa se encuentran:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La acreditación de alta calidad atribuida a la UIS por el Ministerio de Educación Nacional que genera un sentido de pertenencia en el cuerpo docente.</li> <li>• El nivel de exigencia en el proceso de admisión al programa (2do puesto en toda la institución), que asegura la calidad académica e intelectual de los estudiantes. Esto motiva la permanencia del docente en el programa.</li> <li>• Los resultados de las Pruebas Saber Pro reflejan claramente el valor agregado que los estudiantes obtienen a lo largo de su formación, llevándolos a posicionarse primeros tanto en la institución como en todo el país.</li> <li>• Las posibilidades de ascenso en el escalafón docente son motivantes pues representan un incentivo profesional y económico.</li> <li>• Los reconocimientos y galardones atribuidos a los profesores por antigüedad y evaluación docente.</li> <li>• PENDIENTE NÚMERO EXACTO DE ASCENSOS DURANTE LOS ÚLTIMOS 5 AÑOS.</li> <li>• La renovación de la infraestructura y los espacios de bienestar profesional como CATAY y el edificio de Bienestar Pro.</li> <li>• Un aspecto por mejorar es la estabilidad laboral anual de los profesores cátedra.</li> </ul>											
Calificación	No se cumple				Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado		Se cumple plenamente	
	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0	

Condición	7. Profesores											
Indicador	32. Evidencia de la implementación del plan de desarrollo y capacitación de los profesores del programa en los últimos cinco (5) años.											
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿En qué se evidencia la implementación del plan de desarrollo y capacitación de los profesores del programa en los últimos cinco (5) años?</li> <li>• ¿Qué Planes institucionales de formación profesoral han beneficiado al programa (CEDEDUIS)?</li> </ul>											
Documentos	Nombre						Componente específico					
	Informe CEDEDUIS											
Conclusiones	<p>Existe un plan de desarrollo y capacitación de profesores: en profesores de carrera (aprobado por el Consejo superior de la UIS) y en profesores ocasionales y de ciclo común (de manera voluntaria) programados por CEDEDUIS, además de capacitaciones de biblioteca y recursos digitales.</p> <p>En los últimos 5 años, 3 profesores de carrera se han beneficiado de estudios doctorales.</p>											
Calificación	No se cumple				Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado		Se cumple plenamente	
	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0	

Condición	7. Profesores										
Indicador	33. Seguimiento y evaluaciones realizadas a los profesores del programa durante los últimos cinco (5) años y acciones adelantadas por la institución y por el programa a partir de dichos resultados.										
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Cuáles han sido los resultados de la evaluación docente de los profesores del programa durante los últimos cinco (5) años?</li> <li>• ¿Cuáles son las acciones adelantadas a partir de los resultados de las evaluaciones realizadas a los profesores?</li> </ul>										
Documentos	Nombre						Componente específico				
	ACUERDO No. 63 DE 1994 Reglamento del profesor, Capítulo III						Capítulo III				
	Acuerdo 068 del 2008 Reglamento del profesor cátedra, Título VII						Título VII				
Conclusiones	<p>La evaluación docente se realiza semestralmente por parte de los estudiantes inscritos con análisis de resultados y, en caso de ser necesario, planes de mejoramiento o retiro del banco de elegibles, en caso de contrato hora cátedra.</p> <p>La media de los profesores de la Escuela de Idiomas, unidad a la que se encuentra adscrita la Licenciatura en lenguas extranjera, es de 86,31, contrastada con la de la Facultad de Ciencias Humanas que es de 86,97 y con la institucional de 84,92. En este sentido, está por encima de la institucional y sólo unas décimas por debajo de la de la facultad.</p>										
Calificación	No se cumple				Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado		Se cumple plenamente
	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0



Condición	8. medios educativos											
Indicador	34. Dotación de medios educativos con los que cuenta el programa académico (tipo y cantidad) para el desarrollo de las actividades que soportan el proceso formativo, teniendo en cuenta los recursos de aprendizaje e información; equipos; mobiliario; plataformas tecnológicas; sistemas informáticos o los que hagan sus veces; recursos bibliográficos, físicos y digitales; y bases de datos.											
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Los medios académicos cumplen las labores formativas, académicas, docentes, científicas, culturales y de extensión del programa académico?</li> <li>• ¿Los medios académicos cubren las necesidades de la población estudiantil y profesoral, de acuerdo con las diferencias culturales y digitales?</li> </ul>											
Documentos	Nombre					Componente específico						
	BIBLIOTECA											
	Infraestructura tecnológica											
	Recursos logísticos institucionales											
	Biblioteca apoyo a LLEI											
Conclusiones	Laboratorios recursos físicos escuela de idiomas											
	<p>A lo largo de los últimos 5 años, la inversión en equipos tecnológicos disponibles al servicio de los procesos de enseñanza y aprendizaje ha tenido un incremento exponencial, en particular durante el periodo de confinamiento en el cual la universidad nunca cesó sus actividades.</p> <p>El programa goza de espacios con los que cuentan muy pocos programas tales como el CENTRO DE DOCUMENTACIÓN, 2 LABORATORIOS DE IDIOMAS Y 1 SALA DE VIDEO con técnicos contratados a tiempo completo y a término indefinido.</p> <p>La biblioteca ofrece capacitación constante y una amplia variedad bibliográfica que se renueva continuamente. Así mismo, cuenta con licencias, suscripciones y convenios de productos en línea que facilitan la consulta académica y favorecen incluso la adquisición de equipos tecnológicos, servicios a los cuales puede acceder TODA la comunidad universitaria. Adicionalmente, ofrece préstamo de computadores y tabletas a los estudiantes, lo cual disminuye las brechas social, económica, digital, entre otras.</p> <p>El CENTRO DE TECNOLOGÍA DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN (CENTIC) está dotado con salas de informática conectadas ilimitadamente a Internet.</p> <p>Finalmente, la totalidad de la comunidad universitaria goza de acceso ilimitado a Internet desde cualquier punto del campus.</p> <p>Los profesores de carrera han recibido de forma gratuita una tableta de alta tecnología.</p> <p>A futuro, se recomienda actualizar el software para mejorar el rendimiento de los equipos tecnológicos.</p>											
	No se cumple				Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado		Se cumple plenamente	
	0   0.5   1.0   1.5				2.0   2.5		3.0   3.5		4.0   4.5		5.0	

Condición	8. medios educativos											
Indicador	35. Correspondencia de las estrategias de asignación de medios educativos con las actividades académicas del programa.											
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>¿Cuáles son los resultados de la implementación de las estrategias de asignación de medios educativos de acuerdo con las actividades académicas del programa?</li> </ul>											
Documentos	Nombre						Componente específico					
	Archivo de programación del semestre											
Conclusiones	Se observa que la asignación de aulas tiene en cuenta, en la medida de lo posible, las necesidades de las actividades académicas. Se constata el uso continuo y apropiado de los diferentes espacios, mediante estrategias de asignación por parte de la dirección y coordinación.											
Calificación	No se cumple				Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado		Se cumple plenamente	
	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0	

Condición	9. Infraestructura física y tecnológica										
Indicador	37.Cantidad, calidad y capacidad de los espacios físicos y virtuales con los que se cuenta para soportar los ambientes de aprendizaje y atender las actividades académicas y administrativas del programa.										
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>¿La infraestructura física y tecnológica cubren las necesidades (de cantidad, calidad y capacidad) en relación con las labores formativas, académicas, docentes, científicas, culturales y administrativas del programa?</li> </ul>										
Documentos	Nombre					Componente específico					
	INFORME SOPORTE TÉCNICO FACULTAD										
	INFORME LABORATORIOS										
Conclusiones	<p>Puesto que se evidencia la falta de espacios físicos que se acomoden mejor al número de estudiantes por clase, se ha previsto la construcción de un edificio para la Facultad de Ciencias Humanas (será entregado a finales de 2023) y la proyección de un nuevo edificio en donde el programa tendrá 2 pisos a su disposición.</p> <p>Igualmente, los espacios virtuales sobrepasan las expectativas con licencias renovables de plataformas de videoconferencia, cámaras, micrófonos y pantallas para el desarrollo eficaz de la clase.</p> <p>El personal administrativo cuenta con sus espacios físicos y virtuales (oficinas, cubículos, equipos y salas de reuniones). No obstante, se observa una gran necesidad de asignar un espacio físico permanente donde los profesores hora cátedra puedan realizar su preparación, atención a estudiantes, tutorías y otras actividades relacionadas a la labor docente.</p>										
Calificación	No se cumple				Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado		Se cumple plenamente
	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0

Condición	9. Infraestructura física y tecnológica										
Indicador	38. Existencia de estrategias de asignación de la infraestructura física y tecnológica a la comunidad académica para su uso.										
Orientaciones para el análisis	<ul style="list-style-type: none"> <li>¿Cuáles son las estrategias de asignación de la infraestructura física y tecnológica para el programa?</li> </ul>										
Documentos	Nombre						Componente específico				
	Archivo de programación del semestre										
Conclusiones	<p>Las estrategias de asignación van de la siguiente manera:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Los profesores reciben el formato de disponibilidad horaria con las correspondientes observaciones sobre espacios según las necesidades.</li> <li>La dirección y coordinación del programa hacen la asignación y distribución de las cátedras y salones correspondientes a la Escuela de idiomas.</li> <li>La dirección de admisiones y registro académico registra los salones disponibles.</li> <li>Los profesores pueden solicitar aulas especiales en función de las necesidades de la asignatura.</li> <li>En caso de actividades académicas particulares, espacios especiales están a disposición de la comunidad académica (AGORA, AUDITORIO MENOR, SALA ZALAMEA, AUDITORIOS Y SALAS SEA, ENTRE OTROS).</li> </ul>										
Calificación	No se cumple				Se cumple en bajo grado		Se cumple aceptablemente		Se cumple en alto grado		Se cumple plenamente
	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0